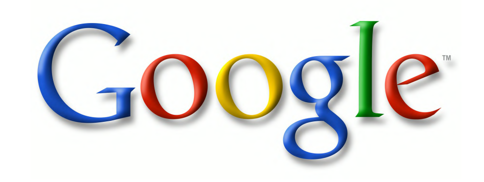


СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Volume 5

1868

KRAUS REPRINT LTD.



СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,

ЧИТАННЫХЪ

ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

5

ТОМЪ ПЯТЫЙ.

ВЫПУСКЪ I.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(В. О., 9 лин., № 12.)

1868.



СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,

читанныхъ

ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

5

ТОМЪ ПЯТЫЙ.

ВЫПУСКЪ I.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(В. О., 9 лин., № 12.)
1868.

KRAUS REPRINT LTD.
Nendeln, Liechtenstein
1966

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санктпетербургъ, декабрь 1868,

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*

Printed in Germany

Lessing-Druckerei — Wiesbaden

ЧТЕНІЯ

18 декабря 1867 года

въ память

МИТРОПОЛИТА КІЕВСКАГО ЕВГЕНІЯ

съ приложеніями.

Настоящій томъ *Сборника* заключаетъ въ себѣ статьи, читанныя въ чрезвычайномъ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 18-го декабря 1867 года, въ память преосвященнаго Евгенія Болховитинова (см. т. II *Сборника*, стр. XL).

Статьи эти сопровождаются довольно обширными приложеніями; чтобы не слишкомъ замедлить выходъ книги, было рѣшено издать ее двумя выпусками, изъ которыхъ первый и является теперь; въ составъ втораго войдетъ ученая переписка Востокова, печатаемая И. И. Срезневскимъ.

Къ издаваемому нынѣ выпуску прилагается особый алфавитный *Указатель* упоминаемыхъ въ немъ именъ собственныхъ и предметовъ.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

ВОСПОМИНАНІЕ
О НАУЧНОЙ ДѢЯТЕЛЬНОСТИ
ЕВГЕНІЯ,
МИТРОПОЛИТА КІЕВСКАГО.

ЧТЕНІЕ

И. И. Срезневскаго.

Воспоминаніе о людяхъ, которыхъ заслуги достойны памяти, всегда тѣмъ чище, чѣмъ менѣе можетъ нуждаться въ восторгахъ увлеченія. Такимъ чистымъ должно быть и наше сегоднешнее воспоминаніе о іерархѣ, оставившемъ по себѣ плоды своихъ научныхъ трудовъ, и за тѣмъ ничего, что бы могло увлекать неувлеченныхъ наукой. О дѣятеляхъ всякого другаго рода могутъ быть различны мнѣнія: ихъ то слишкомъ возвышаютъ, то слишкомъ унижаютъ на основаніи требованій времени, когда совершается надъ ними судъ; люди науки, по крайней мѣрѣ той, которая независима отъ увлеченій времени, могутъ остаться неоцѣненными въ свое время, незамѣченными; но если разъ узнано, что̀ они сдѣлали въ свое время, колебанія понятій о нихъ быть не можетъ — разумѣется, въ кругахъ людей понимающихъ значеніе научныхъ трудовъ. Пусть мѣняются взгляды, пусть совершаются открытія въ наукѣ; труженикъ научный, работавшій въ свое время, до этихъ перемѣнъ взглядовъ, до этихъ открытій, останется уваженъ тѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе и лучше потрудился для своего времени. Мы люди новые въ сравненіи съ тѣми, кото-

рые работали прежде насъ, признательно вчитываемся въ ихъ изслѣдованія, какъ бы ни были они далеки для насъ по времени, если это въ самомъ дѣлѣ изслѣдованія, тщательно и полно обдѣланныя, дѣйствительно научныя. Въ Боннѣ перепечатываютъ Византійскихъ историковъ со старыми комментаріями Бандури, Рейске и др.; въ Парижѣ перепечатываютъ старинные труды Беля, Этьеня, Дюканжа, только съ дополненіями; работа Годефруа надъ Ѳеодосіевымъ кодексомъ чтится доселѣ какъ произведеніе необходимое. И мы такъ же перечитываемъ, изучаемъ, чтимъ изслѣдованія Оленина, Карамзина, Востокова, Калайдовича.

Въ средѣ этихъ передовыхъ людей науки мѣсто неотъемлемое принадлежитъ и митр. Евгенію: и его произведенія намъ необходимы, и его дѣятельность не можетъ не быть нами глубоко чтима.

Научной дѣятельности посвятилъ онъ все время, со стойкостью и прямотой, заслуживающею подражанія. Началъ ее въ то время, когда строгихъ научныхъ изслѣдованій у насъ почти не было; продолжалъ съ тѣмъ же успѣхомъ и тогда, когда онѣ стали появляться все чаще и чаще; продолжалъ до послѣднихъ лѣтъ долгой жизни съ прежней юношеской любовію; как благородный труженикъ науки и честный Русскій, радуясь всякому новому труду, и пользуясь своимъ положеніемъ для поддержанія и успѣха такихъ трудовъ, помогалъ имъ своими совѣтами и указаніями, своими работами, своимъ вліяніемъ на другихъ. Онъ одинъ изъ немногихъ первыхъ, внесшихъ и укрѣпившихъ у насъ научную требовательность въ изслѣдованіяхъ и оставившихъ по себѣ множество трудовъ, достойныхъ всякаго уваженія. Не такъ громко его имя, какъ имя Карамзина; не соединяется съ такими открытіями, перемѣняющими понятія въ наукѣ, какъ имя Востокова; но будетъ вмѣстѣ съ ними одинаково памятно.

Труды, отъ него оставшіеся, возбуждая вниманіе къ древностямъ и старинѣ, и представляя о временахъ прошедшихъ множество любопытныхъ данныхъ и соображеній, достойны быть болѣе извѣстны. Научная дѣятельность его, заслуживая самаго подробнаго разсмотрѣнія, безъ сомнѣнія привлечетъ къ себѣ тру-

женика, который будетъ въ состояніи разсмотрѣть ее отчетливо и подробно, и такимъ трудомъ упрочить за нимъ важное мѣсто, ему принадлежащее въ нашей научной литературѣ. До тѣхъ же поръ, пока такой трудъ будетъ сдѣланъ, не лишними будутъ и труды менѣе важные по цѣли и по внутреннему значенію. Въ числѣ ихъ, пользуясь случаемъ нынѣшняго дня, позволяю себѣ и я внести свой краткій перечень ученыхъ трудовъ пр. Евгенія, въ надеждѣ, что будетъ онъ не совсѣмъ лишнимъ — однимъ для напоминанія, другимъ для поправокъ и дополненій.

Извѣстно, что Евфимій, (таково было его имя до поступленія въ монашество), родился въ Воронежѣ (18 Дек. 1767 г.); еще въ дѣтствѣ лишился отца, Алексѣя Андреевича Болховитинова, Воронежскаго священника, поступилъ въ архіерейскій пѣвческій хоръ и тамъ получилъ первоначальное образованіе; потомъ учился въ Воронежской семинаріи; оттуда, изъ философскаго курса, на семинарскомъ иждивеніи отправленъ былъ въ Московскую Духовную академію, и тамъ слушалъ курсы философіи и богословія, а вмѣстѣ съ тѣмъ и нѣкоторые изъ курсовъ университетскихъ, занимаясь между прочимъ языками Греческимъ, Латинскимъ, Французскимъ и Нѣмецкимъ. На двадцать второмъ году жизни (1789 г.), возвратясь въ Воронежъ, онъ сдѣлался преподавателемъ въ семинаріи; на двадцать девятомъ году (1796 г.) произведенъ былъ въ санъ протоіерея, и не много позже сдѣланъ былъ префектомъ семинаріи.

Къ этому времени относятся его первые труды научнаго содержанія:

— Россійская исторія. *)

---

*) Трудъ этотъ, сколько знаю, изданъ не былъ; но заслуживаетъ быть вспомянутымъ. Надъ нимъ трудился молодой ученый до 1792 г. и въ 1792—1798, какъ видно изъ писемъ его къ Селивановскому:— отъ сент. 1792: «Исторію Россійскую, поелику уже она готова, не трудно пересмотрѣть и переслать къ вамъ; но и на это еще надобно дать время;» — отъ 29 сент. 1792: «Вы понуждаете меня прислать Россійскую исторію. Она однакожь по расчету моему не прежде новаго года къ вамъ поспѣетъ»; — отъ 19 янв. 1798: «О Россій-

— Полное описаніе жизни Тихона епископа Воронежскаго, собранное изъ устныхъ преданій и записокъ очевидцевъ, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ историческихъ свѣдѣній о Новгородской и Воронежской іерархіяхъ и съ описаніемъ всѣхъ сочиненій сего пастыря (Спб. 1796 г., 2-е изд. Спб. 1820.)

— Историческое разсужденіе о древнемъ Христіанскомъ богослужебномъ пѣніи и особенно о пѣніи Россійской церкви (Вор. 1800; 2-е изд. Спб. 1804).

— Разсужденіе объ алтарныхъ украшеніяхъ (Вор. 1800).

— Историко-географическое и экономическое описаніе Воронежской губерніи, и пр. (Вор. 1800).

Въ 1799 г. онъ овдовѣлъ, вызванъ въ Петербургъ для занятія мѣста префекта въ Невской Академіи, черезъ нѣсколько дней по занятіи этой должности постриженъ въ монашество съ именемъ Евгенія, а еще черезъ нѣсколько въ санъ архимандрита.

Къ его трудамъ этого времени принадлежатъ:

— Историческое изображеніе Грузіи въ политическомъ, церковномъ и учебномъ ея отношеніи (Спб. 1802).

— Историческое изслѣдованіе о соборахъ Россійской церкви (Спб. 1803).

— Историческое разсужденіе о чинахъ Греко-Россійской церкви (Спб. 1805).

Въ началѣ 1804 года онъ возведенъ былъ въ санъ епископа Старорусскаго, викарія Новгородской митрополіи, и вызванъ изъ Петербурга въ Новгородъ, гдѣ и оставался до начала 1808 года.

Къ этому времени принадлежатъ начала его большихъ трудовъ и первыя его ученыя изслѣдованія. О его научной дѣятельности въ Новгородѣ сохранились нѣкоторыя любопытныя подроб-

---

ской исторіи теперь я не могу еще сказать вамъ ни слова. Отдѣлавши двѣ эпохи, т. е. до паденія Татаръ на Россію, я пришлю къ вамъ для разсмотрѣнія. Кажется, хочется мнѣ ею похвалу заслужить, когда удастся. Нѣкоторые пріятели мои уже апплодируютъ мнѣ; но я на нихъ не очень полагаюсь. Теперь я весь обкладенъ историческими книгами. См. Библ. зап. II. 65—68.

ности въ дружескихъ письмахъ его къ Григ. Ник. Городчанинову *).

«Я доѣхалъ благополучно и (теперь) на мѣстѣ злачнѣ и покойнѣ», замѣтилъ пр. Евгеній въ первомъ своемъ письмѣ къ Городчанинову отъ 17 Февр. 1804; а въ слѣдующемъ, отъ 8 Марта, онъ уже недоволенъ своимъ положеніемъ: «Вы не повѣрите, что мнѣ здѣсь меньше времени, нежели въ Петербургѣ. Но не столько дѣла, сколько приходящіе люди мѣшаютъ. Я думалъ здѣсь покоиться; но видно въ теперешнемъ положеніи уже покоя не видать. Расклалъ я и библіотеку свою, но и взглянуть не успѣлъ». Тоже чувство запечатлѣлось и на описаніи Новгорода въ письмѣ отъ 4 апр. 1804 г.

«Я всегда съ сладкимъ движеніемъ сердца распечатываю ваши письма и особливо въ такомъ городѣ, каковъ ветхій деньми Новгородъ. Однакожь онъ мнѣ самыми сѣдинами и меланхолическою унылостію нравится. Я часто со вздохами взираю на мѣсто Ярославля двора, на руины Княжого дому, на щебень Марфиныхъ палатъ, на мѣстѣ коихъ, кажется, никто со времени смерти ея не осмѣлился еще ставить своего жилья. А Софійскій соборъ! palladium древнихъ Новгородцевъ. Онъ много видалъ около себя происшествій славныхъ и позорныхъ, радостныхъ и плачевныхъ. Онъ всѣ ихъ пережилъ, былъ увѣшиваемъ и трофеями и омываемъ слезами. Такой старецъ достоинъ низкаго поклона отъ всякаго мимоходящаго. И онъ то у меня передъ окнами. Я часто, развертывая, глядя на него, Новгородскую лѣтопись, писанную точнымъ стариннымъ языкомъ Новогородцевъ, возобновляю въ

*) Ихъ дружескія отношенія начались еще въ Москвѣ, когда одинъ былъ студентомъ университета, а другой слушателемъ университетскихъ лекцій, и скрѣпились еще болѣе въ Петербургѣ, гдѣ Городчаниновъ служилъ въ то время, когда Евгеній былъ префектомъ Академіи. Письма пр. Евгенія къ Г. Н. Городчанинову перешли по смерти отца къ сыну и хранились у него переплетенныя въ книгу. Въ 1856 г. ихъ имѣлъ въ рукахъ извѣстный нашъ любитель и знатокъ древностей и старины архим. (нынѣ епископъ) Макарій, и всѣ списалъ. Этимъ спискомъ, мнѣ переданнымъ, воспользовалась редакція Журнала министерства народн. просвѣщенія; имъ пользуюсь теперь и я.

сердцѣ моемъ при оригинальныхъ ихъ фразахъ оригинальныя ихъ чувствованія, и самъ себѣ кажуся существующимъ за нѣсколько вѣковъ предъ симъ. Вотъ мои упражненія на досугѣ, котораго однакожь у меня не много къ сожалѣнію моему. Иначе я бы могъ открыть здѣсь многое сокровенное отъ Русскихъ историописателей».

Тоже грустное чувство о недостаткѣ времени для того, чтобы сдѣлать все, что хочется, повторилось и въ письмѣ отъ 21 іюля, написанномъ послѣ отъѣзда изъ Новгорода митрополита, «который», какъ пр. Евгеній писалъ 30 іюня, «завладѣлъ всѣмъ моимъ временемъ, всѣми мыслями и даже чувствіями» *). Проводивши митрополита, Евгеній написалъ:

«Ахъ, на силу отдохнулъ я отъ хлопотъ, и первый досугъ употребляю на бесѣдованіе съ любезнымъ другомъ Гр. Н—емъ, котораго душа моя никогда не забывала, но только развѣ не успѣвала засвидѣтельствовать, въ чемъ конечно вы меня и извините. Вы можете понять, что человѣку должностному какъ я, нельзя располагать своимъ временемъ, какъ хочется. Прекрасное вспомнилъ я объ этомъ мнѣніе Сенеки въ письмѣ къ Луцилію. Quaedam tempora eripiuntur nobis, quaedam subducuntur, quaedam effluunt. Eripiuntur — должностьми, subducuntur — навѣщаніями, effluunt непримѣтно между дѣломъ. Отъ всего сего не успѣешь оглянуться, какъ и проходитъ уже цѣлый день, недѣля и мѣсяцъ.»

Жалѣя о безслѣдной тратѣ времени, Евгеній однако занимался не только обязанностями служенія и приличія, но и учеными работами. Изъ писемъ видно, что онъ много читалъ. «Проводить время съ мертвыми друзьями дѣйствительно сладостнѣе, нежели съ живыми болтунами, отнимающими и убивающими время» — писалъ онъ 12 апр. 1806 г. Онъ выписывалъ изъ Петербурга много книгъ. **)

---

*) Тутъ разумѣется митр. Амвросій Подобѣдовъ, которому въ то время было слишкомъ 60 лѣтъ. См. о немъ: Другъ Просв. 1805. 1: стр. 191; — Словарь о писателяхъ дух. чина, 2-е изд. 1827: 1. стр. 27.

**) Вотъ какія книги онъ хотѣлъ пріобрѣсти черезъ Городчанинова и большею частію пріобрѣлъ: — Dissertations de Maxime de Tyr, Histoire philosophique des deux Indes Рейналя, Oupnekhat sive theologia et philosophia indica,

Не замедлили и литературныя работы. Въ письмѣ отъ 20 окт. 1804 г. читаемъ: «На досугѣ пишу и я здѣсь нѣкоторыя статьи для журнала Другъ Просвѣщенія, въ которомъ пригласили меня участвовать. Съ мая мѣсяца сего журнала вы увидите почти въ каждомъ мѣсяцѣ мои статьи, и журналисты засыпали меня благодарностями. Но я самъ не могу хвалить сего журнала наипаче за худыя стихотворенія. Присылайте, коли хотите, ко мнѣ и вашей лиры какіе нибудь опыты; я туда отсылать буду». Другъ Просвѣщенія предпринятъ былъ графомъ Д. И. Хвостовымъ, П. Голенищевымъ-Кутузовымъ и графомъ Г. Салтыковымъ, и издавался въ Москвѣ три года (1804—1806), по 12-ти книжекъ въ годъ. Это было явленіе для своего времени довольно замѣчательное и по общественному положенію издателей, и по самому содержанію, какъ «журналъ литературы, наукъ и художествъ», въ которомъ помѣщались между прочимъ и произведенія Державина, и статьи о наукахъ съ приложеніемъ чертежей и

Dictionnaire de phisique и Principes de phisique et de chimie Бриссона, Dictionnaire de bibliologie par Peignat, Essai sur les moeurs et l'ésprit des nations Вольтера, Жаннова Химія, Hierolexicon Рехенберга, Historia ecclesiastica Буддея, De hymnis veterum Graecorum, Compendium antiquitatum ecclesiasticorum Вальха, Basnagii Dissertationes historico-theologicae, Dionysii Areopagitae opera, Histoire de la bible, Dissertations sur les revenans, Dissertation sur les antiquités de Russie, Recension der ältesten Urkunde der Slavischen Kirchengeschichte, Litteratur und Sprache (Ганкс ф. Ганкенштенна), Стриттера Memoriae populorum, I. Бакмейстера Beiträge zur Lebensgeschichte des Patriarchen Nicon, Pharmacopea Wittembergica, Recensio codicum manuscriptorum bibliothecae Vaticanae, и проч. Всего болѣе хлопотъ надѣлала Bibliotheca Slavica Форт. Дурихъ, которой первый томъ вышелъ въ Офенѣ, въ 1805 г., а остальные остались въ рукописи: почти черезъ годъ послѣ первой просьбы Евгенія, Городчаниновъ могъ достать — не пять томовъ, какъ надѣялся Евгеній, а только одинъ — за 10 руб. Всѣ эти книги получалъ Городчаниновъ для пр. Евгенія отъ книгопродавцевъ Зимсена, Клостермана, Кожика и въ Академіи наукъ. О послѣдней отмѣчено въ письмѣ отъ 25 авг. 1802 г. «Помните, Академія публиковала, что беретъ на себя выписку иностранныхъ книгъ для охотниковъ». Кромѣ книгъ иностранныхъ, пр. Евгеній не мало получалъ и Русскихъ. Какъ много книгъ выписывалъ преосв. Евгеній, видно изъ письма отъ 22 окт.: «Voyage en Espagne. Посмотрѣть бы согласился, а купить нѣтъ. Я и такъ проматываюсь на книги даже до долгу». Черезъ посредство Городчанинова Евгеній получалъ для прочтенія Латин. Ефемериды, и по видимому очень дорожилъ этимъ изданіемъ.

рисунковъ, и важные документы.*) Статьи пр. Евгенія легко угадать почти всѣ по примѣчаніямъ редакціи, указывавшей, что онѣ присланы изъ Новгорода. Вотъ эти статьи:

— О Іоаннѣ Склирѣ Половчанинѣ врачѣ Владиміра I-го. 1804. V: 137.

— О имнахъ (съ переводомъ имновъ Орфея и Клеанта). 1804. VII: 55.

— Размышленія о вкусѣ (изъ Триблета). 1804. VIII: 143, XI: 174

— Русскій анекдотъ, 1804. XI: 129.

— Начертаніе жизни Я. Б. Княжнина. 1804. XI: 131.

— О первомъ Россійскомъ посольствѣ въ Японію. 1804. XII: 249.

— Письмо изъ Тифлиса. 1805. I: 30.

Кромѣ такихъ отрывочныхъ трудовъ пр. Евгеній занялся и трудомъ большимъ, требовавшимъ собиранія новыхъ данныхъ, разныхъ справокъ, сличеній, разслѣдованій: это былъ Словарь Русскихъ писателей. **) Въ Другѣ просвѣщенія помѣ-

---

*) Для примѣра вспомню о «Словѣ благодарственномъ» императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, «на торжественной инавгураціи Санктпетербургскаго университета говоренномъ 1760 года». Оно сообщено въ Другѣ просвѣщенія въ черневомъ очеркѣ при такомъ предисловіи: «Иностранные, уважая произведенія ума извѣстныхъ сочинителей своихъ, со всевозможнымъ стараніемъ собираютъ и издаютъ въ свѣтъ малѣйшіе отрывки, послѣ нихъ оставшіеся. Издатели сего Журнала ласкаютъ себя надеждою, что и у насъ найдетъ такое же уваженіе память безсмертнаго нашего Поэта Ломоносова, и что не пріятно будетъ почтенной Публикѣ видѣть отрывки одного Похвальнаго Слова, сочиненнаго имъ, которое онъ не кончилъ, по причинѣ оставленнаго безъ исполненія намѣренія, основать въ Петербургѣ университетъ. Это Слово хранится у одного изъ издателей въ манускриптѣ, писанномъ начерно рукою г-на Ломоносова, и здѣсь напечатано точно въ томъ самомъ видѣ.» Срав. въ Смирдинскомъ изданіи сочиненій Ломоносова: I: 619.

**) Желательно бы дознаться подробно, какъ пришелъ пр. Евгеній къ мысли заняться этимъ трудомъ, самъ ли собою, или по чьему нибудь совѣту или уговору. Во всякомъ случаѣ нельзя при этомъ забыть, что редакціи Друга просвѣщенія не чужда была мысль о Словарѣ писателей: одинъ изъ редакторовъ, графъ Д. Хвостовъ, собиралъ свѣдѣнія о писателяхъ еще въ 1801—1802 году, какъ показываютъ отвѣты ему отъ графа Мусина-Пушкина, пр. Анастасія,

щаемъ онъ былъ по частямъ, начиная съ первой книжки 1805 года до послѣдней книжки 1806 г., въ продолженіи двухъ лѣтъ, подъ названіемъ «Новаго опыта историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ». Передъ началомъ его помѣщено такое предисловіе:

«Исторія писателей есть существенная часть литературы; потому что они составляютъ даже эпохи и періоды ея. Но знать писателей чужестранныхъ, есть посторонняя для насъ честь; а не знать своихъ отечественныхъ есть собственный стыдъ нашъ. Отечество наше, недавно обогатившееся науками, давно однакожъ имѣло своихъ писателей, и въ нѣкоторомъ смыслѣ періодъ нашъ справедливѣе можемъ мы назвать возобновленіемъ и усовершеніемъ, нежели новымъ введеніемъ наукъ въ Россіи. Чтобы увѣриться въ этомъ, стоитъ только обозрѣть списокъ древнихъ и новыхъ нашихъ ученыхъ. Но въ семъ то способѣ мы бѣднѣе иностранцевъ. За 32 года предъ симъ одинъ патріотъ нашей литературы издалъ *опытъ* *) таковаго сочиненія, принятый съ благодарностью отъ всѣхъ снисходительныхъ любителей нашей словесности, но отъ нѣкоторыхъ строгихъ и взыскательныхъ аристарховъ съ критикою и даже съ бранью. Сочинитель, обѣщавшійся дополнять и поправлять свою книгу, закрылся завѣсою молчанія, а изъ критиковъ никто не захотѣлъ принять на себя труда его. Между тѣмъ книга, не смотря на свое несовершенство, вся вышла, и охотники съ великимъ уже трудомъ успѣваютъ сыскать оную.

«Не хвалясь большимъ успѣхомъ, мы для удовольствія снисходительныхъ читателей предпріемлемъ здѣсь помѣщать въ каждый мѣсяцъ по нѣскольку статей *Новаго опыта Историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ*. Въ планъ сего опыта войдутъ:

пр. Меѳодія, пр. Антонія, Евгенія, бывшаго тогда еще архимандритомъ со свѣдѣніями о трудахъ митр. Гавріила, архіеп. Иннокентія и митр. Самуила, а такъ же и записки о жизни и трудахъ Долинскаго, Мальгина, Никольскаго, П. Сумарокова, Рижскаго. См. Библіогр. Зап. II: 238—248.

*) Опытъ Историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ, собранный Николаемъ Новиковымъ и напеч. въ Спб. 1772 года.

«1. Россійскіе умершіе и живые еще, сколько собрать ихъ успѣемъ, писатели, сочинявшіе не только на природномъ, но и на другихъ языкахъ, и заслужившіе вниманіе публики изданіемъ своихъ сочиненій, разумѣя однакожъ сочиненія немѣлочныя и промежуточныя, но составляющія книгу хотя и небольшую. Мы присовокупимъ къ сему и такихъ писателей древнихъ и новѣйшихъ, о коихъ знаемъ хотя по неизданнымъ еще на свѣтъ ихъ сочиненіямъ, и, сколько извѣстно будетъ, укажемъ мѣста, гдѣ находятся ихъ рукописи.

«2. Самые иностранцы, которые будучи въ службѣ Россійской, именно для Россіянъ что нибудь писали, хотя бы то было и не на Россійскомъ языкѣ.

«3. Русскіе переводчики *а)* переводившіе съ Азіатскихъ языковъ, коихъ знаніемъ немногіе хвалиться могутъ; *б)* переводившіе Св. отцовъ или церковныя книги, одобренныя и принятыя у насъ во всеобщее церковное употребленіе; *в)* переводившіе съ похвальнымъ успѣхомъ древнихъ классическихъ авторовъ, а такъ же и многихъ вообще одобренныхъ и полезныхъ писателей.

«Во всѣхъ сихъ статьяхъ мы, сколько успѣемъ, стараться будемъ помѣщать біографическія, и особливо ученыя обстоятельства авторовъ. Означимъ также время и мѣсто изданія ихъ сочиненій, о мертвыхъ иногда отважимся сказать свое, или другихъ мнѣніе, а о живыхъ все сужденіе предоставимъ потомству, которое одно безпристрастно о нихъ судить можетъ. . .

«Легко можетъ статься также, что отъ забвенія пропустимъ мы многихъ достойнѣйшихъ нашихъ писателей, или ихъ сочиненія и переводы, такъ какъ Бейль пропустилъ Цицерона и другихъ великихъ людей. Но въ такомъ случаѣ просимъ всякаго доброжелательнаго читателя, вмѣсто обвиненія насъ, дополнять и поправлять недостатки наши. Всѣ дополненія и исправленія мы будемъ принимать и помѣщать въ семъ же журналѣ.

«Въ расположеніи статей мы будемъ держаться азбучнаго порядка, и писателей духовныхъ помѣщать будемъ подъ собственными ихъ именами, а свѣтскихъ подъ фамильными.»

Этотъ Новый опытъ начатъ статьею объ Аблесимовѣ, и въ 24 книжкахъ Друга просвѣщенія представилъ 298 статей, изъ которыхъ послѣдняя о Кириловѣ Иванѣ. *) Статьи большею частію кратки, въ страницу, много въ двѣ, не рѣдко менѣе; но и многія изъ этихъ краткихъ статей и почти всѣ большія представляютъ въ сжатомъ видѣ выводы большихъ работъ. Нѣкоторыя,

---

*) Вотъ эти статьи съ указаніями частей и страницъ, гдѣ онѣ помѣщены.

1805: I: Аблесимовъ Александръ: 39,— Авраамій Палицынъ: 40—44,— Авраамій архим.: 44, — Агафоновъ Алексѣй: 44, — Ададуровъ Вас. Евдок.: 45,— Адамъ Зерникавъ: 45—51, — Адамъ Бурхардъ Селлій: 110—116, — Азарій іером.: 116, — Александръ Левшинъ: 117, — Амбодикъ Максимовичъ: 117, — Амвросій Зердисъ: 118—122, — Амвросій Серебрениковъ: 122, — Амвросій Подобѣдовъ: 191—194, — Анастасій Братановскій: 194, — Андрей Савиновичъ: 194, — Андрей Самборскій: 195, — Андрей Журавлевъ: 195, — Аничковъ Димитрій: 196, — Антоній Радивиловскій: 198, — Антоній іером.: 198, — Аполлосъ Байбаковъ: 198—203, — Арсеній Сухановъ: 203—206, —

1805: II: Арсеній Глухой: 55, — Арсеній Грекъ: 56, — Арсеній Мацѣевичъ: 58, — Арсеній еп.: 58, — Артемьевъ Алексѣй: 58, — Аршаневскій Василій: 59, — Аѳанасій мон.: 60, — Аѳанасій Калнофойскій: 60, — Аѳанасій Заруцкій: 60, — Аѳанасій Кондоиди: 60, — Аѳонинъ Матѳей: 62, — Баженовъ Вас.: 139—145, — Байковъ Ѳедоръ: 145, — Бакмейстеръ Іоганнъ: 147, — Бантышъ-Каменскій Николай: 147—150, — Барковъ Иванъ: 150, — Барсовъ Алексѣй: 151, — Барсовъ Антонъ: 152—156, — Барсовъ Александръ: 156, — Барсукъ-Моисеевъ Ѳома: 157, — Бауеръ или Бееръ: 212—215, — Баузе: 216, — Бахерахтъ: 216, — Башиловъ Семенъ: 218, — Безакъ Петръ: 221, — Бестужевъ-Рюминъ Алексѣй: 221, — Бекетовъ Никита: 222, — Бекетовъ Платонъ: 222, — Бекъ: 223, — Березовскій: 224, — Бецкій Иванъ: 225, — Бибиковъ Василій: 226, — Биллингъ: 226—228, —

1805: III: Блументростъ: 51, — Бобровъ Семенъ: 52, — Богдановичъ Ипполитъ: 53—58, — Богдановъ Андрей: 58, — Бодельеръ: 59, — Бодуенъ: 59, — Болотовъ Андрей: 60, — Болтинъ Иванъ: 60—67, — Боргсдорфъ: 67, — Бортнянскій Димитрій: 150—153, — Боянъ: 154—157, — Братищевъ Василій: 157, — Брукгизенъ: 157, — Брынкинъ или Бринкъ Тимоѳей: 158, — Брюсъ: 158, — Брянцевъ Андрей: 160, — Буксбаумъ: 161, — Булатницкій Егоръ: 162, — Булгаковъ Яковъ: 163, — Бурнашовъ Степанъ: 163, — Бурцевъ Василій: 164, — Буслаевъ Петръ: 164, — Буссе: 166, — Бухарскій Андрей: 167, — Бѣлинъ Юрій: 167, — Бѣлоградскій Андрей: 168, — Бѣлосельскій князь: 168, — Бѣляевъ Осипъ: 168, — Ваксель Левъ: 231, — Варлаамъ Палицынъ: 231, — Варлаамъ Ясинскій: 232, — Варлаамъ Голенковскій: 232, — Варлаамъ Лащевскій: 233, — Василій Григоровичъ: 235—240, — Вассіанъ I архіеп.: 240, — Васьковъ Иванъ: 240, — Ватай: 241, — Вельцынъ Иванъ: 241, — Вельяшевъ-Волынцевъ Иванъ: 241, — Веніаминовъ Петръ: 241, — Веніаминъ архіеп.: 242, — Венсовичъ Иванъ: 243, — Верденъ: 243, — Веревкинъ Михаилъ: 243, — Вечь Іосифъ: 245, — Визинъ или фонъ Визинъ Денисъ: 245—255, — Визинъ или фонъ Визинъ Павелъ: 255. —

какъ кажется, были доставлены самими писателями и могутъ считаться въ числѣ автобіографій: такова, кажется, между прочимъ и статья о Державинѣ. Изслѣдованія потребовались въ статьяхъ о писателяхъ старинныхъ и древнихъ. Для примѣра этого рода работъ беру небольшую статью о Даніилѣ игуменѣ, Русскомъ путешественникѣ XII вѣка:

1805: IV: Віенъ Иванъ: 69, — Владыкинъ Иванъ. 69, — Владыкинъ Антонъ: 70, — Войтяховскій Евфимъ: 70, — Волковъ Борисъ: 71, — Волковъ Өедоръ: 71—86, — Волковъ Александръ: 86, — Волковъ Сергій: 86, — Габлицъ Карлъ: 159, — Гавенскій Христофоръ: 159, — Гавриловъ Матвей: 160, — Гавріилъ Домецкій: 161, — Гавріилъ Бужинскій: 161—165, — Гавріилъ Петровъ: 165—169, — Гагаринъ князь Гаврила: 169, — Гакманъ: 169, — Галинковскій Яковъ: 170, — Гамалея Платонъ: 171, — Гедеонъ Криновскій: 171—175, — Геймъ: 175, — Гелтергофъ: 246, — Геннадій архіеп.: 247, — Георгій мон.: 249, — Георгій Конисскій: 249—253, — Георги: 253, — Гераковъ Гаврила: 255, — Герберъ: 256, — Германъ и Модестъ іеродіаконы: 258, — Германъ Бенедиктъ: 258, — Гермогенъ или Ермогенъ: 260, — Гизенъ: 262, —

1806: I: Гиларовскій Петръ: 83, — Гилдебрандтъ: 83, — Гилленштедтъ: 84—91, — Гликъ: 92—99, — Глинка Сергѣй: 99, — Глинка Григорій: 100, — Глоговѣнскій Іоаннъ: 100, — Глѣбовъ Сергѣй: 101, — Гмелинъ Іоганъ: 101—111, — Гмелинъ Самуилъ: 166, — Гозвинскій Өедоръ: 168, — Голдбахъ: 169, — Голеневскій Иванъ: 170, — Голенищевъ-Кутузовъ Иванъ: 170, — Голенищевъ-Кутузовъ Павелъ: 171, — Голенищевъ-Кутузовъ Логгинъ: 172, — Голиковъ Иванъ: 172—177, — Голицынъ князь Алексѣй Ив.: 178, — Голицынъ князь Димитрій: 178, — Голицынъ князь Алексѣй Петр.: 179, — Головинъ Михайла: 179, — Голтвинскій Иванъ: 180, — Городчаниновъ Григорій: 180, — Горчаковъ князь Димитрій: 181, — Грибоѣдовъ Өедоръ: 182, — Григорій Самвлакъ: 182, — Григорій монахъ: 185, — Гурчинъ Даніилъ: 185, — Гурьевъ Семенъ: 185, — Гутри: 186, — Давидъ Нащинскій: 264, — Дамаскинъ Семеновъ-Рудневъ: 265, — Даніилъ игуменъ: 266, — Даниловичь Герасимъ: 268, — Даниловъ Михаилъ 268, — Дашкова княгиня: 268—273, — Двигубскій Иванъ: 273, — Дегенинъ: 273, — Державинъ Гавріилъ: 274—288, —

1806: II: Десницкій Семенъ: 61, — Дешизо: 63, — Джунковскій Степанъ: 63, — Дилтей: 64, — Димитрій толмачь: 66, — Димитрій Зоографъ: 67, — Димитрій св. митр.: 143—160, — Димитрій Сѣченовъ: 216, — Діонисій архим.: 218, — Дмитревскій Иванъ Аѳан.: 221, — Дмитревскій Иванъ Иван.: 223, — Дмитревскій Иванъ Өедор.: 225, — Дмитріевъ Иванъ: 225, — Доббинъ: 226, — Долгоруковъ князь Иванъ: 226, — Долгоруковъ князь Сергѣй: 227, — Домашневъ: 227, — Досиѳей митрополитъ: 228, — Друковцовъ Сергѣй: 229.

1806: III: Евгеній Булгаръ: 56—76, — Евреиновъ Иванъ: 126, — Евстафій, въ монаш. Епифаній Могилянскій: 126, — Евфимій мон.: 127, — Ейлеръ Леонардъ: 128—139, — Ейлеръ Іоаннъ: 139, — Екатерина II: 141—151, — Елагинъ Иванъ: 191—197, — Эминъ или Эминъ Өедоръ: 197—210, — Эминъ Николай: 210, — Ел-

«Даніилъ игуменъ, Русскій путешественникъ къ святымъ Палестинскимъ мѣстамъ. Списокъ путешествій его подъ названіемъ *Хожденіе Даніила Рускія земли игумена* есть въ библіотекѣ Новгородскаго Софійскаго собора. Онъ началъ путешествіе свое чрезъ Царь-Градъ и Архипелагъ, а въ Палестинѣ пробылъ 16 мѣсяцовъ, и кратко, однакожъ обстоятельно описалъ всѣ тамошнія святыя мѣста такъ, какъ ему разсказывали Греки, безъ изслѣдованія о истинѣ сказаній. Въ какомъ вѣкѣ жилъ онъ, и когда

лизенъ: 211, — Елчаниновъ Богданъ: 211, — Епинусъ: 212, — Епифаній діак.: 212, — Епифаній Славинецкій: 213—222, — Еразмусъ: 222, — Ертовъ Иванъ: 223, — Ефимьевъ Дмитрій: 223, — Ефремовъ Филиппъ: 224, — Ждановъ Прохоръ: 225.—

1806: IV: Завалишинъ Иринархъ: 48, — Загорскій Петръ: 48, — Засѣцкій Алексѣй: 48, — Захарій Копыстенскій: 49, — Захаровъ Иванъ: 50, — Захаровъ Яковъ: 50, — Захарьинъ Петръ: 51, — Зибелинъ Семенъ: 51, — Зиновій монахъ: 52, — Золотаревъ Петръ: 54, — Золотницкій Владиміръ: 54, — Зотовъ: 55, — Зуевъ Василій: 55—59, — Зябловскій Евдокимъ: 59, — Зяловскій Евстратъ: 60, — Ивановъ Никита: 60, — Ивановъ Өедоръ: 61, — Игнатій діаконъ: 62, — Игнатій Іовлевичь: 62, — Игнатій митроп.: 63, — Избраннедесъ: 65, — Измайловъ Владиміръ: 66, — Измайловъ Александръ: 67, — Ильинскій Иванъ: 67. — Ильинскій Михаилъ: 68, — Ильинскій Николай: 69, — Ильинъ Николай: 69, — Иннокентій Гизель: 70, — Иннокентій Нечаевъ, архіеп.: 72, — Иннокентій Полянскій еп.: 73, — Иннокентій Дубравицкій архим.: 74, — Иноходцевъ Петръ: 74, — Ириней Клементьевскій архіеп.: 75, — Ириней Фіалковскій архим.: 77, — Ириней іеромон.: 78, — Иродіоновъ Петръ: 78, — Ісаія Сербянинъ: 79, — Исидоръ митр.: 79, — Исленьевъ Иванъ: 81, — Іакинѳъ Карпинскій архим.: 99, — Іаковъ Блонницкій іером.: 113, — Іоакимъ еп.: 116—121, — Іоакимъ Савеловъ патр.: 121, — Іоанникій Галятовскій: 123—127, — Іоанникій Лихудъ: 127—142, — Іоаннъ I митр.: 142, — Іоаннъ III митр.: 142, — Іоаннъ священникъ: 143—146, — Іоаннъ Глазатой: 146, — Іоаннъ Өедоровъ и Петръ Тимоѳеевъ: 147—169, — Іоаннъ Максимовичь митр.: 218, — Іоаннъ Леванда: 219, — Іоаннъ Іоан. Сидоровскій: 220, — Іоаннъ Іоан. Красовскій: 222.— Іоаннъ Герас. Харламовъ: 225, — Іоаннъ Петр. Полубенскій: 225, — Іоаннъ Савченковъ: 226, — Іоасафъ патр.: 226, — Іоасафъ II патр.: 226, — Іосафъ Заболотскій архіеп.: 227, — Іоасафъ Болотовъ еп.: 228, — Іовъ патр.: 230, — Іовъ митр.: 231, — Іона іером.: 234, — Іосифъ Санинъ: 234—238, — Іосифъ келейникъ: 248, — Іосифъ патр.: 248, — Іосифъ Туробойскій архим.: 242, — Кайсаровъ Андрей: 242, — Каллистъ еп.: 243, — Каменецкій Осипъ: 243, — Кантемиръ князь Дмитрій: 244—260, — Кантемиръ князь Антіохъ: 250—257, — Капнистъ Василій: 257, — Карабановъ Петръ: 258, — Карамзинъ Николай: 259, — Каринъ Александръ: 262, — Каринъ Өедоръ: 262, — Каріонъ Истоминъ: 262, — Карпинскій Никонъ: 263, — Каченовскій Михаилъ: 265, — Кашинъ Данила: 265, — Керестури: 266, — Керштенъ: 267, — Кипріанъ митр.: 267, — Кипріанъ архіеп.: 270, — Кириловъ Иванъ: 270—271.

предпринималъ свое путешествіе, о томъ ничего не говоритъ онъ въ своихъ Запискахъ. Однакожъ можно заключить изъ нѣкоторыхъ замѣчаній его, что онъ путешествовалъ въ самомъ началѣ XII вѣка, то есть вскорѣ послѣ перваго Крестоваго похода. Потому что: 1) самъ онъ о себѣ пишетъ, что былъ въ Іерусалимѣ при Балдвинѣ (первомъ), князѣ или королѣ Іерусалимскомъ и ходилъ съ нимъ въ походъ къ Дамаску; 2) онъ говоритъ, что городъ *Акра* не задолго предъ тѣмъ завоеванъ былъ Фрязами, т. е. Франками у Сарациновъ; 3) что при немъ были такъ же въ Іерусалимѣ Новгородскіе князья Изяславъ Ивановичь, Городиславъ Михаиловичь Кашкичи и проч.; 4) что онъ для поминовенія о здравіи въ Лаврѣ св. Саввы освященнаго записалъ имена Русскихъ князей съ женами и дѣтьми: Михаила, Святополка, Василія и Владиміра, Давида Святославича, Михаила, Олега, Панкратія Святославича, Глѣба меньшаго и прч. — А всѣ сіи происшествія и лица принадлежатъ къ начальнымъ годамъ XII вѣка. Можно также заключить, что самъ Даніилъ игуменъ былъ родомъ или жительствомъ изъ окрестностей Чернигова, потому что въ помянникѣ Лаврскомъ записалъ онъ имена князей Черниговскихъ только и рѣку Іорданъ сравнивалъ онъ съ рѣкою *Сновою*, протекающею недалеко отъ Чернигова. Въ запискахъ его много очень древнихъ Русскихъ словъ; но есть и новѣйшія, вѣроятно, подмѣненныя разными переписчиками».

При новыхъ изданіяхъ въ этой статьѣ пришлось перемѣнить очень немногое и очень неважное; а другимъ изслѣдователямъ оставалось большею частію повторять уже сказанное здѣсь пр. Евгеніемъ.

Работая надъ статьями своего Словаря прилежно самъ, пр. Евгеній старался пользоваться и помощію другихъ, между прочимъ и помощію своего пріятеля Г. Н. Городчанинова. Въ письмахъ къ нему находимъ довольно часто просьбы о доставленіи разныхъ свѣдѣній, очевидно, нужныхъ для Словаря, и выраженія признательности за доставленіе этихъ свѣдѣній; находимъ и такія

замѣтки: «Н. Н. Бантышъ много мнѣ помогаетъ въ словарѣ моемъ». Всѣ эти упоминанія любопытны какъ указанія на работы пр. Евгенія, свидѣтельствующія между прочимъ о томъ, что пр. Евгеній, уже и по приготовленіи статей Словаря, продолжалъ собирать данныя для ихъ дополненія и исправленія.*)

---

*) Представляю выписки изъ писемъ къ Городчанинову, касающіяся Словаря.

— 11 мая 1805 г.: «Попросите, какъ можно поскорѣе, Якова Андреевича Галинковскаго, чтобы онъ по обѣщанію своему доставилъ мнѣ чрезъ васъ записки о Варламѣ Галинковскомъ, сочинителѣ книги Разговоръ любителя съ любовію...... Справьтесь пожалуйте у Глазунова или у другихъ книгопродавцевъ, въ которомъ году напечатано путешествіе капитана Сарычова по Ледовитому и Восточному Океану. Да и спросите, не нынѣшній ли это контрадмиралъ Сарычовъ?»

— 25 мая 1805 г.: «Сердечно благодарю любезнаго друга Григорія Николаевича за письмо отъ 18 маія. Прошу поблагодарить и Як. Андр. за его записку. Но она совсѣмъ не о томъ Голенковскомъ, о которомъ я спрашивалъ. Тотъ былъ намѣстникъ Печерскій, и книга его, печатанная въ Кіевѣ 1714, у меня есть. Она очень умна, преисполнена церковной учености, а писана ясно и пріятно. Поищу я объ авторѣ семъ гдѣ нибудь обстоятельнѣйшаго извѣстія, но не въ Кіевѣ, гдѣ своего ничего не знаютъ. Благодарю и за увѣдомленіе о Сарычовѣ».

— 25 іюля 1805 г.: «Interim. Поразвѣдай, любезный другъ — Томсонова поэма Времена года переводу Дмитревскаго — но какого Дмитревскаго? — не Ивана ли Аѳанасьевича!

— 10 авг. 1805: «Справьтесь въ книжныхъ лавкахъ, въ которомъ году напечатаны сочиненія Геракова: 1) Вечера молодаго Грека, 2) Слава женскаго пола».

— 22 сент. 1805: Вашъ Бухарскій въ моемъ Словарѣ уже напечатанъ въ августѣ мѣсяцѣ. Вчера дописался и до вашего имени. Прошу прислать мнѣ записку о годѣ, мѣсяцѣ и днѣ и мѣстѣ вашего рожденія, воспитанія, наукъ, и пр. и пр. А списокъ вашихъ сочиненій есть у меня вами привезенный. Надобно вставить и друга въ цехъ писцовъ Русскихъ»... Къ этому надобно прибавить нѣсколько строкъ: — изъ письма отъ 28 сент.: «По желанію вашему, помѣщу васъ безъ біографіи. Однакожь другу по крайней мѣрѣ для портфейля своего нужно имѣть о васъ обстоятельную біографію. И такъ чуръ прислать»; — изъ письма отъ 24 мар. 1806: «Поздравляю васъ съ напечатаніемъ вашей біографіи въ февралѣ Друга просвѣщенія. Прочтите и скажите, довольно ли? И вы въ цеху. Справься, любезный другъ, въ книжныхъ лавкахъ: начертаніе гербовѣденія Гаттерера издано Мальгинымъ, но какимъ? Тимоѳеемъ ли? и переводъ ли это его, или только изданіе!»

— 28 сент. 1805 г.: «При разговорѣ съ Озерецковскимъ спросите, любезный

Въ концѣ послѣдней книжки Друга просвѣщенія помѣщено такое послѣсловіе «къ читателямъ»:

«Издатели журнала Другъ просвѣщенія имѣютъ честь объявить почтенной публикѣ, что по причинѣ обстоятельствъ, помянутое изданіе на слѣдующій годъ продолжаться не будетъ; и при

другъ, у него, какъ звали по отечеству покойнаго Академіи адъюнкта Михайлу Головина, что послѣ былъ профессоромъ въ Учительской гимназіи».

— 8 окт. 1805: «Сдѣлай милость мимоходомъ въ книжныхъ лавкахъ спроси и поскорѣе увѣдомь меня: 1) Истинное блаженство Россіи, сочин. Гиляровскимъ, не Петромъ ли? и когда и гдѣ печатано? 2) Голикова дѣяній томъ XII и дополненій томъ послѣдній въ которомъ году напечатаны? 3) Опытъ морской практики сочин. Гамалеи въ которомъ году печатано? Еще, Бухарскій вашъ гдѣ учился? и его ли статья въ Сѣверномъ журналѣ о трагедіи Озерова Эдипѣ? Театральныя его піесы печатаны ли когда?» — Въ письмѣ отъ 15 окт. 1805 о той же статьѣ: «Статья о Эдипѣ въ Сѣверномъ вѣстникѣ прекрасная. Я радовался думая, что она Андрея Ивановича».

— 22 окт. 1805 г.: «О театральныхъ піесахъ Бухарскаго вы меня увѣдомили только по названію, и когда оныя играны были. Но изданы ли они, въ запискѣ ни слова. Я такъ и напечаталъ въ Словарѣ, означивъ только представленія и не сказалъ ни слова объ изданіи. При вторичномъ печатаніи можно будетъ и про это помянуть. Посему то я у васъ и спрашиваю.»

— 26 окт. 1805: «Насмѣшили меня стихи Озерецковскаго. Такихъ глупыхъ, думаю, Парнасъ давно не видалъ. Это славная вывѣска способностей и ума сочинителева. Однакожь изъ учтивства сходите и поблагодарите его отъ меня. Да попросите, чтобы онъ увѣдомилъ меня — когда Самуилъ Георгъ Гмелинъ принятъ былъ въ Академію и когда умеръ. Я уже писалъ объ этомъ къ нему. Но онъ вѣдь лѣнивъ отвѣчать на письмѣ. Пусть хотя на словахъ вамъ скажетъ.... Благодарю за увѣдомленіе объ изданныхъ драммахъ Г. Бухарскаго. Но вы забыли означить годъ и мѣсто изданія. А это вѣдь мнѣ нужно. Увѣдомьте. Да чуръ поскорѣе сказать мнѣ годъ вашего рожденія и мѣсто. Статья ваша близка».

— 5 нояб. 1805: «Благодарю за увѣдомленіе о Гмелинѣ. — Опять о театральныхъ піесахъ Бухарскаго недостаточно меня увѣдомляете. Вы пишете, что двѣ піесы изданы въ нынѣшнемъ году: да какія? безъ имени вѣдь и овца баранъ почитается Журналъ Другъ просвѣщенія и на будущій годъ продолжится, и въ немъ то, думаю, въ мартѣ появится имя моего друга.... Еще просьба: сдѣлай милость опять поищи или хоть въ Морскомъ корпусѣ спроси, когда печатанъ Гамалеи Опытъ морской практики. Писалъ я и въ Москву, но и тамъ книги не нашли.»

— 16 ноябр. 1805: «Хлѣбникову библіотеку въ Москвѣ я знаю. Она славна была нѣкогда при покойномъ отцѣ нынѣшняго Хлѣбникова. А сынъ пустился въ французовщину. Николай Ник. Бантышъ много мнѣ безъ того помогаетъ въ Словарѣ моемъ.... Гамалеина Опыта мнѣ не надо, а нужно было только справиться о годѣ для Словаря моего».

семъ прекращается и изданіе сего *Опыта Историческаго Словаря.* Со временемъ можетъ быть Издатели постараются напечатать его особою книгою; а при семъ за долгъ почитаютъ предъ публикою принести искреннюю свою благодарность всѣмъ споспѣшествовавшимъ сему *Опыту* сообщеніями разныхъ біографиче-

— 10 дек. 1805: «Яковъ Андр. Голенковскій опоздалъ присылкою дополненій къ статьѣ своей. Она уже напечатана въ ноябрѣ, и напечатанъ онъ Голенковскимъ, а не Голинковскимъ. Я не знаю, почему онъ думалъ, что будетъ названъ Голинковскимъ. А Варлаамъ, его предокъ, точно Голенковскимъ самъ подписался подъ предисловіемъ книги Разговора Духовнаго». — (Дѣло идетъ, какъ и въ письмахъ отъ 11 и 25 мая о книгѣ іером. Варлаама Голенковскаго: Діалогисмъ духовный. си есть двоесловіе, въ немъ же бесѣдуетъ любитель съ любовію о іереяхъ добрыхъ и злыхъ и пр. Въ ползу духовнымъ и мірскимъ, въ Кіевопечерской Чудотворной лаvри, между архимандріею (за благословеніемъ освященнаго собора), Варлаамомъ Голенковскимъ, тоеждe святыя лаvри намѣстникомъ, трудолюбно издадеся: року отъ Р. Х. 1714.) «Книга у меня есть, и потому я правъ. Скажите ему объ этомъ. Если Богъ дастъ вторично издавать мнѣ свой словарь, то я помѣщу въ статьѣ о Яковѣ Андреевичѣ присланныя теперь дополненія его. Къ сожалѣнію моему нерадивая корректура крайне обезображиваетъ мой словарь ошибками, пропусками и переворотами даже смысла во многихъ мѣстахъ».

— 1 февр. 1806 г.: «Спроси и увѣдомь меня, любезный другъ, сколько томовъ сочиненій издано Ивана Иван. Дмитріева и въ которомъ году каждый томъ печатанъ».

— 8 іюня 1806 г.: «По силѣ дружбы вотъ вамъ покорнѣйшая просьба. Пожалуста не откажите мнѣ купить: 1) Stritteri memoriae populorum,... 2) I. Backmeister Beiträge..., 3) Eloge de Mr. Euler par Mr. Fuss.... Послѣднія двѣ пришлите поскорѣе по почтѣ...» — Очевидно, онѣ нужны были для Словаря.

— 8 іюля 1806: «Спросите въ Академіи наукъ, или хотя у Озерецковскаго, какъ звали по отечеству покойнаго Академика Зуева.»

— 26 іюля 1806: «Развѣдайте пожалуста въ книжныхъ лавкахъ: 1) Кто такой сынъ Ершовъ, издавшій въ С. Петербургѣ книгу Мысли о происхожденіи и образованіи міровъ, 2) Кто таковъ Ждановъ Прохоръ, издавшій Аглинскую грамматику въ 1801 г. и Аглинскій Лексиконъ въ 1804 г.? Какой его чинъ? Онъ кажется былъ въ Морскомъ корпусѣ. А нынѣ гдѣ?»

— 19 авг. 1806 г.: «Еще въ прогулкахъ прошу справиться въ книжныхъ лавкахъ: Кто такой сочинитель Ефимьевъ, сочинившій комедію Преступникъ отъ игры, и когда комедія сія напечатана. Еще кто такой Иванчиковъ А... сочинитель поэмы 4 времени года и когда она напечатана? Кто такой Ильинъ и какъ его имя? Кто сочинилъ драммы Лиза, Великодушіе и проч.»

— 26 авг. 1806: «Но вотъ еще нужнѣйшая коммисія, которую прошу въ слѣдующей же почтѣ исполнить. Просилъ я Петра Ив. Глазунова прислать мнѣ драмму Начальное правленіе Олега съ примѣчаніями Болтина и съ Нѣ-

скихъ и литтературныхъ извѣстій, и даже цѣлыхъ статей, наипаче о писателяхъ новѣйшихъ и живыхъ. Но вмѣстѣ за долгъ почитаютъ и признаться, что не смотря на все ихъ тщаніе издать сколько можно исправнѣе статьи сіи, не мало просмотрѣно въ нихъ ошибокъ историческихъ и безчисленное множество типографическихъ, иногда портящихъ даже и связь и смыслъ рѣчи. Съ своей стороны читатели конечно могли замѣтить много и такихъ погрѣшностей, которыхъ издатели сами еще не замѣчаютъ. Впрочемъ всякая справедливая поправка или безпристрастное замѣча-

---

мецкимъ переводомъ Фелькнера. А онъ мнѣ прислалъ на одномъ Русскомъ и безъ примѣчаній Болтина. Сдѣлай милость, зайди къ нему въ лавку и спроси его. Или не ошибся ли я. Полно Болтинъ дѣлалъ примѣчанія не на другую ли драмму Екатеринину — Историческое представленіе изъ жизни Рюрика? И не эта ли то драмма переведена Фелькнеромъ? Есть ли это моя ошибка, то пришли пожалуста эту драмму съ Нѣмецкимъ или попроси самого Глазунова поскорѣе ко мнѣ прислать. Крайне нужна мнѣ къ біографіи Екатерины II. Если же дѣйствительно Начальное правленіе Олега съ примѣчаніями Болтина, то ее пришлите, и я присланный безъ примѣчаній екземпляръ Глазунову тогда возвращу. — Еще пожалуста сыщи, купи и пришли мнѣ Рычкова Опытъ Казанской исторіи». — Уже въ письмѣ отъ 26 сент. 1805 г. было объ этомъ: «Нельзя ли Рычкова хоть въ лавкахъ поискать».

— 6 сент. 1806: «Сердечное спасибо любезному другу Гр. Ни—чу за присылку драммы изъ жизни Рюрика. Это развязало сомнѣніе и вывело меня изъ ошибки въ біографіи Екатерины II. Буду ждать на будущей почтѣ Рычкова, ибо и онъ нуженъ къ рѣшенію моего сомнѣнія.»

— 13 окт. 1806: «Сердечно благодарю . . . . за увѣдомленіе о . . . . Николаевичѣ Иванчиковѣ, а объ имени забыли вы спросить. Прошу дополнить».

— 10 февр. 1807 г.: «Полный словарь писателей, какъ увидите, съ нынѣшнимъ годомъ издастся. Наскучила уже эта работа. Надобно отдохнуть. Не отыщите ли въ Казани послужнаго списка покойнаго Михаила Иван. Веревкина? Онъ былъ тамъ директоромъ гимназіи. Если сыщете, то пришлите ко мнѣ. Вы обѣщаете свѣдать и о вашихъ профессорахъ» (Казанскаго университета, гдѣ въ это время Городчаниновъ былъ адъюнктомъ).

— 4 апр. 1807: «О спискѣ Веревкина пожалуста покончите. Я поправляю словарь къ скорому изданію, а нужно пополнить сію статью».

— 12 іюня 1807: «Сердечно благодарю за обѣщаніе біографіи профессоровъ вашихъ, а особливо за обѣщаніе г. Фукса. Вы обѣщались мнѣ доставить оный на будущей почтѣ. Но много уже прошло будущихъ почтъ. Сдѣлайте изъ нихъ какую нибудь прошедшую въ этомъ дѣлѣ.»

— 19 окт. 1807: «Спасибо . . . . за присылку записки о Веревкинѣ, хотя и очень недостаточной. Буду ожидать и другихъ обѣщаемыхъ записокъ . . . Віографіи г. Яковкина изъ Петербурга я еще не получилъ».

ніе о какихъ либо писателяхъ приняты будутъ отъ Издателей съ искреннею признательностію».

Преосв. Евгеній, какъ показываетъ одно изъ писемъ его къ Городчанинову (10 февр. 1807), былъ увѣренъ, что особенное полное изданіе его Словаря начнется немедленно; изъ этого можно заключать, что у него весь Словарь, по крайней мѣрѣ въ чернѣ, былъ готовъ. «Наскучила уже эта работа — пишетъ онъ тутъ же — надобно отдохнуть»; но тѣмъ не менѣе продолжаетъ собирать и обдѣлывать матеріалы, какъ видно изъ этого и изъ послѣдовавшихъ его писемъ къ Городчанинову.*) Тоже подтверждается и отдѣльно изданными его статьями, которыя вошли послѣ въ изданіе его Словаря: таковы на пр.: о Максимѣ Грекѣ и о Петрѣ Могилѣ въ Вѣстникѣ Европы 1813 г., ч. LXXII: 21—44.

Въ письмѣ къ Городчанинову отъ 25 сент. 1814 г. пр. Евгеній писалъ: «Словарь давно весь кончилъ и отослалъ въ Московское общество исторіи». Что съ нимъ сталось, узнаемъ изъ протоколовъ засѣданій этого общества, но только съ 1815 года;

---

*) Вотъ выписки изъ писемъ къ Городчанинову послѣ 1807 года относительно словаря:

— 4 мая 1809: «Буду ждать и біографіи Ефрема Осиповича. А сочиненія его у меня въ словарѣ уже означены. Однакожъ дабы какого не пропустить приложите и вы списокъ оныхъ. Снабдите меня біографіями и другихъ вашихъ профессоровъ. Послужные же списки думаю у васъ всѣ есть, а переслать ихъ можете подъ казенною печатью. . . . Весьма жалѣю покойнаго добраго Павла Аѳанасьевича. Остались ли у него дѣти? Пришлите мнѣ его послужный списокъ съ росписью трудовъ. Да нельзя ли прислать и печатныя его изъясненія на Цицерона de officiis. Благодарю за Мерзлякова стихи на смерть его. Николай Ник. прислалъ мнѣ еще и Геймову ему епитафію.» — Ефремъ Осиповичь Мухинъ съ 30 дек. 1808 г. по 7-е февр. 1818 г. былъ профессоромъ анатоміи и физіологіи въ Моск. Медико-Хирургической Академіи. — Павелъ Аѳанасьевичь Сохацкій былъ профессоромъ Московскаго университета по философіи и древней словесности; умеръ 18 марта 1809 г.

— 31 мая 1809 г.: «Сердечно благодарю васъ за письмо отъ 21 маія и за приложенную біографію почтеннаго Ефрема Осиповича, коего операціи славятся уже и въ чужестранныхъ газетахъ. Слава Богу, что отечество наше имѣетъ въ немъ столь знаменитаго хирурга. . . Попросите его, чтобы онъ чрезъ васъ доставилъ мнѣ полный списокъ своихъ напечатанныхъ сочиненій *съ означеніемъ формата книги, также мѣста и года печатанія*. Вы знаете, что по плану моего словаря это нужно. А также въ послужномъ спискѣ не означено,

*

а что было съ нимъ до того времени, какъ давно былъ онъ посланъ, надобно узнавать изъ другихъ источниковъ. Имѣю въ виду важную замѣтку К. Ѳ. Калайдовича къ К. Н. П—вой отъ 25 нояб. 1813 г.: «И ваша ученая жизнь нужна теперь для меня при изданіи Словаря Русскихъ писателей, присланнаго ко мнѣ ученѣйшимъ и любезнѣйшимъ архіереемъ, Евгеніемъ» *). Имѣю въ виду и собственное письмо пр. Евгенія къ А. А. Прокоповичу-Антонскому отъ 13 іюня 1823 года, гдѣ между прочимъ сказано: «Словарь мой, въ 1813 году, доставленный Обществу на поправку и дополненіе, и также положенный въ архивѣ, нынѣ къ изданію почти весь уже не годится по тому списку». **) Ясно, что Словарь конченъ и отосланъ въ Общество исторіи и древностей въ 1813 году; но Общество, послѣ торжественнаго засѣданія 13 марта 1812 года, прервало свою дѣятельность, и возобновило засѣданія уже въ 1815 году, съ 9 февраля. ***) Въ протоколѣ перваго засѣданія 9 февраля 1815 г. занесено: «Отъ неизвѣстнаго присланъ *Словарь историческій о Русскихъ писателяхъ*,

---

въ какихъ училищахъ онъ учился. Сіе также нужно. Прошу сіе дополнить. Буду ждать отъ васъ біографіи и покойнаго Павла Аѳанасьевича съ его Цицероновыми листками».

— 26 іюля 1809: «На нынѣшней почтѣ получилъ и собраніе сочиненій Ефрема Осиповича. Сердечно благодарю и за сіе какъ ему, такъ и вамъ».

— 30 авг. 1809: «Спасибо и за дополнительную біографическую записку о почтенномъ Ефремѣ Осиповичѣ. Все сіе будетъ включено въ свое мѣсто».

— 3 іюля 1811 г.: «Словарь мой спитъ, ибо и безъ него дѣла много. А попечитель Моск. Университета проситъ его печатать и отдать обществу исторіи и древностей Росс. доканчивать его.» — Попечителемъ Московскаго университета въ это время (1810—1817) былъ сенаторъ Павелъ Ив. Голенищевъ-Кутузовъ, содѣйствовавшій между прочимъ возобновленію Общества исторіи и древностей съ новымъ уставомъ, даннымъ ему 21 янв. 1811 г.

— 29 авг. 1811: «Дополнительную статью въ вашу біографію пришлите».

— 25 сент. 1814: «Муза ваша не старѣетъ. А я по новости епархіи и множеству дѣлъ ни чѣмъ ученымъ не занимаюсь. Словарь давно весь кончилъ и отослалъ въ Московское общество исторіи». — За годъ передъ тѣмъ (12 сент. 1813 г.) пр. Евгеній переселился изъ Вологды въ Калугу.

*) К. Ѳ. Калайдовичь, біогр. очеркъ П. А. Безсонова: стр. 91.

**) Въ какомъ видѣ сохранился этотъ списокъ Словаря, видно изъ описанія библіотеки Общества, составленнаго П. М. Строевымъ: 1. № 239 (стр. 113.)

***) Записки и труды Общ. ист. и древн. II. стр. 3 и 109.

съ тѣмъ, что буде Общество, при разсмотрѣніи его, одобритъ, то онъ предоставляетъ Обществу напечатать его; опредѣлено: о разсмотрѣніи Словаря имѣть сужденіе въ слѣдующее засѣданіе Общества». Слѣдующее засѣданіе было 3 мая; въ немъ дѣйствительно и разсуждаемо было объ изданіи *Словаря писателей Россійскихъ умершихъ*, и опредѣлено: для удобнѣйшаго и скорѣйшаго его разсмотрѣнія раздавать гг. членамъ по буквамъ такъ, что бы всѣ листы могли поочередно перебывать у всѣхъ гг. членовъ.» Къ этому, кажется, относятся строки К. Ѳ. Калайдовича къ пр. Евгенію (безъ числа): «Къ Словарю Вашему я прибавилъ Луку Бѣлгородскаго и Кирилла Туровскаго. Несторъ и Кипріанъ мною передѣланы. Открытія въ первомъ принадлежатъ проф. Тимковскому, а въ жизни втораго азъ многогрѣшный потрудихся» *). Позже, въ засѣданіи 2 іюня 1817 г. «разсуждаемо было о печатаніи Словаря Россійскихъ писателей и положено: читать корректурные листы г. Предсѣдателю и дѣйств. членамъ М. Т. Каченовскому и Д. В. Вельяшеву-Волынцову, изъявившимъ на то свое согласіе».

Извѣстно, что только въ 1818 г. появился въ свѣтъ этотъ Словарь, и то только о писателяхъ духовнаго чина, что̀ повторилось и во второмъ изданіи 1827 г.; а другая половина этого труда, Словарь свѣтскихъ писателей, издана уже по кончинѣ м. Евгенія въ 1845 г. Нельзя забыть, что первое изданіе Словаря духовныхъ писателей издано не Обществомъ древностей, а госуд. канцлеромъ графомъ Румянцовымъ.

Пр. Евгеній, не только до 1817 г., но и послѣ выхода въ свѣтъ перваго изданія половины своего труда, продолжалъ заниматься обработкой его, и по частямъ издавалъ его. **)

---

*) К. Ѳ. Калайдовичъ: стр. 107.

**) Наиболѣе важный выборъ изъ Словаря свѣтскихъ писателей помѣщенъ по частямъ, въ Сынѣ Отечества 1821 г. подъ названіемъ «Біографіи древнихъ Россійскихъ писателей — изъ Всеобщаго историч. Словаря о Россійскихъ писателяхъ, находящагося въ Московскомъ Обществѣ исторіи и древностей Россійскихъ». Тутъ помѣщены: ч. LXVIII: князь А. И. Курбскій: 312, — LXIX: князь К. Острожскій: 15, — В. Н. Татищевъ: 71, — князь М. М. Щербатовъ:

Возвращаюсь къ трудамъ, занимавшимъ пр. Евгенія въ Новгородѣ.

Изъ ряду ихъ нельзя опустить «Исторіи Россійской іерархіи» (1807—1815), въ которой между прочимъ дано мѣсто подробнымъ свѣдѣніямъ объ епархіяхъ и монастыряхъ, извлеченнымъ изъ лѣтописныхъ и другихъ подобныхъ показаній, грамотъ и пр. съ приведеніемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ. Составителемъ этого важнаго и обширнаго сборника обыкновенно считаютъ о. Амвросія Орнатскаго.

Въ письмѣ отъ 22 сент. 1805 г. написалъ пр. Евгеній Городчанинову, конечно, вслѣдствіе запроса его: «Андрей Антоновичь префектъ нашъ дѣйствительно растрига въ монахи и нареченъ Амвросіемъ. Теперь онъ уже іеромонахъ.» О. Амвросій оставался въ Новгородѣ при семинаріи префектомъ, а послѣ былъ ректоромъ до августа 1808 г.; потомъ былъ епископомъ Старорусскимъ и Пензенскимъ и умеръ на покоѣ въ 1827 г.*) Все, что извѣстно о немъ, заставляетъ думать, что онъ былъ не столько составителемъ, сколько главнымъ редакторомъ Исторіи Россійской іерархіи, собирателемъ работъ другихъ тружениковъ, остающихся неизвѣстными. Въ трудѣ этомъ преосв. Евгеній принималъ дѣятельное участіе и совѣтами, и указаніями, и самымъ трудомъ. Это извѣстно и по преданію; это подтверждается и занятіями его

177, — И. И. Болтинъ: 223, — А. О. Аблесимовъ: 280, — В. Г. Рубанъ: 282, — LXX: Г. Ф. Миллеръ: 49, 97, — Боянъ: 172, — Смера: 247, — LXXI: Игоревъ пѣснопѣвецъ: 34, — Владиміръ Мономахъ: 79, — в. к. Константинъ Всеволодовичь: 80, — в. к. Ярославъ Владимировичь: 97, — Аѳанасій Никитинъ: 102, — В. Гусевъ: 169, — Ф. Скорина: 169, — Т. Коробейниковъ: 172, — LXXII: И. Копьевичь: 305, — LXXIII: Э. Гликъ: 21, — Л. Ф. Магницкій: 72, — кн. Хилковъ: 73, — Кирша Даниловъ: 75, — А. Блументростъ: 76, — С. Климовскій, 78, — импер. Петръ I: 145, — Дешизо: 170, — М. С. ф. д. Бекъ: 170, — LXXIV: Г. Гиссенъ: 30, — царь Іоаннъ Грозный: 219, — царевичь Іоаннъ Іоанновичь: 222, — С. Кубасовъ: 222, — кн. С. Шаховской: 258, — С. Есиповъ: 270, — В. Бурцовъ: 270, — С. Ремезовъ: 271, — Ѳ. Грибоѣдовъ: 271, — И. Толчаниновъ: 272, — И. Шушеринъ: 272.

*) См. о немъ: — въ Обзорѣ Рус. дух. литературы 1720—1858 гг. архіеп. Филарета. Черн. 1863: стр. 215; — въ Исторіи С. Петерб. духовн. академіи И. В. Чистовича. Спб. 1857: стр. 97.

въ то время и въ послѣдующее, и вторымъ изданіемъ 1-го тома Исторіи Росс. іерархіи (Кіевъ, 1827), плодомъ личной переработки преосв. Евгенія. Позволяю себѣ предполагать, что пр. Евгенію принадлежитъ и главная мысль, и планъ Исторіи Росс. іерархіи, что безъ его дѣятельной настойчивости сборникъ этотъ не былъ бы предпринятъ.

Выше была сообщена выписка изъ письма пр. Евгенія отъ 4 апр. 1804 г. о Новгородѣ, гдѣ онъ между прочимъ далъ знать, что онъ съ увлеченіемъ вчитывается въ лѣтописи Новгородскія, и что если бы не недосугъ, то онъ «могъ бы открыть многое сокровенное отъ Русскихъ исторіописателей». Онъ и дѣйствительно не терялъ досуга и на этого рода работы. И то, что я узналъ въ самомъ Новгородѣ отъ людей, лично или по расказамъ знавшихъ о трудахъ пр. Евгенія, и то, что хранится теперь въ библіотекѣ Кіевскаго Софійскаго собора, и наконецъ то, что послѣ напечатано самимъ Евгеніемъ, одинаково это подтверждаетъ.

Къ стати здѣсь припомнить Новгородскій расказъ о первомъ осмотрѣ преосв. Евгеніемъ Новгородскаго Юрьева монастыря. Впередъ онъ далъ знать въ монастырь о своемъ пріѣздѣ, и этимъ, разумѣется, заставилъ начальство обители нѣсколько посуетиться и прибрать нѣкоторыя изъ монастырскихъ помѣщеній въ болѣе чинный порядокъ. Ѣхать въ монастырь онъ могъ одною изъ двухъ дорогъ: или верхнею, болѣе проѣзжею, но скучною, или нижнею близь Волхова, менѣе удобною, но занимательною. Онъ поѣхалъ нижнею — противъ ожиданій монастырскихъ. Близъ самого монастыря онъ встрѣтился съ возомъ, ѣхавшимъ къ Волхову въ сопровожденіи инока. Его заняло, что̀ везетъ инокъ къ рѣкѣ; онъ спросилъ. Инокъ отвѣчалъ, что въ возу разный соръ и хламъ, который просто кинуть въ кучу навозную нельзя, а надобно бросить въ рѣку. Это возбудило любопытство Евгенія. Онъ вышелъ къ возу, велѣлъ приподнять рогожку, увидѣлъ порванныя книжки и книжные листы, и затѣмъ велѣлъ иноку воротиться въ монастырь. Въ монастырѣ онъ сказалъ начальствующимъ, что если они считаютъ хламъ на возу ни на что негоднымъ соромъ,

то готовы значить и уступить его тому, кто имъ будетъ дорожить, что онъ самъ дорожитъ имъ. И затѣмъ сталъ перебирать его, и выбралъ на первый разъ не мало кожаныхъ книгъ и тетрадей, обѣщая порыться въ остальномъ въ другое время. — Нѣкоторыя изъ отобранныхъ имъ тетрадей оказались послѣ драгоцѣнными остатками древности, между прочимъ даже и XI вѣка*).

При любви и внимательности къ памятникамъ древности и старины пр. Евгеній могъ надъ многими поработать въ Новгородѣ, — и дѣйствительно поработалъ. Между прочимъ онъ запасся тамъ списками со многихъ книгъ и грамотъ, доселѣ частію хранящимися въ Кіевѣ, въ Софійскомъ соборѣ, и рисунками памятниковъ вещественныхъ, и самими подлинными памятниками. Между прочимъ о рисункѣ Корсунскихъ вратъ упомянуто въ письмахъ къ Городчанинову. Рисунокъ этотъ сообщенъ былъ академику Озерецковскому въ 1805 г. и возвращенъ былъ болѣе чѣмъ черезъ годъ: въ письмѣ отъ 12 апр. 1806 читаемъ: «Черезъ нашего почтмейстерскаго помощника получилъ я отъ васъ и письмо и Корсунскія врата сохранно. Спасибо вамъ за исторженіе сего рисунка изъ рукъ Бахусова питомца.» Что касается до вещей, собранныхъ пр. Евгеніемъ, то о нѣкоторыхъ изъ нихъ, какъ о присланныхъ въ даръ, упомянуто въ протоколахъ засѣданій Моск. Общества исторіи и древностей (на пр. въ протоколѣ 19 февр. 1815 г.).

Нѣкоторыми изъ своихъ запасовъ пр. Евгеній воспользовался еще въ Новгородѣ, другими позже, — и между прочимъ для разработки древностей Новгородскихъ.

Нельзя при этомъ не вспомнить прежде всего еще разъ о Словарѣ: уже въ первомъ его изданіи (1805—1806 г.) въ Другѣ просвѣщенія помѣщены нѣкоторыя статьи, бывшія послѣдствіемъ его изученія памятниковъ найденныхъ въ Новгородѣ. Таковы между прочимъ статьи о Геннадіи архіепископѣ Новгор., о Гри-

*) Такими [illegible] сь по изслѣдованіямъ Востокова: листы изъ Псалтыри, отрывокъ изъ [illegible] в. Кондрата, отрывокъ изъ житія св. Ѳеклы.

горіи Самблакѣ, Даніилѣ игуменѣ, Іоакимѣ первомъ епископѣ Новгородскомъ, Іосифѣ Волоцкомъ, Кипріанѣ митрополитѣ. Нѣкоторыми другими запасами пр. Евгеній воспользовался въ отдѣльныхъ изслѣдованіяхъ. Одному изъ этого рода трудовъ своихъ, оконченныхъ еще въ Новгородѣ, онъ придалъ форму разговоровъ (Историческіе разговоры о древностяхъ великаго Новгорода. М. 1808) и они были говорены, по обычаю, господствовавшему въ духовныхъ училищахъ, воспитанниками Русскаго духовнаго училища и студентами семинаріи на трехъ торжествахъ декабря 1807 г. Первый разговоръ посвященъ соображеніямъ о величинѣ и людности Новгорода; второй — соображеніямъ о язычествѣ Новгородцевъ, о введеніи въ немъ христіанства и о дѣйствіяхъ духовенства; третій — соображеніямъ о возвышеніи и упадкѣ Новгорода. Въ приложеніяхъ помѣщены разныя топографическія извлеченія изъ старинныхъ памятниковъ. Каждый, занимающійся Русскими древностями знаетъ, что матеріялы и соображенія, внесенные въ эти разговоры и въ прибавленія къ нимъ, доселѣ не утратили своего значенія. — Другія изслѣдованія пр. Евгенія, начатыя въ Новгородѣ, окончены и изданы позже, кромѣ тѣхъ, которымъ дано было мѣсто въ Опытѣ словаря.

Въ началѣ 1808 года пр. Евгеній, назначенный епископомъ Вологодскимъ, переселился въ Вологду и пробылъ тамъ до осени 1813 года. Дѣла епархіальныя отвлекли его отъ занятій ученыхъ, но, кажется, не на долго или по крайней мѣрѣ не совершенно. Изъ писемъ къ Городчанинову видно, что онъ продолжалъ заниматься своимъ Словаремъ*); окончивъ его въ 1813 году, онъ послалъ его къ Калайдовичу въ Москву. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ занимался разработкою запасовъ, собранныхъ въ Новгородѣ, и другихъ новыхъ, собранныхъ въ Вологодскомъ краю. Въ Вѣстникѣ Европы 1813 года явился цѣлый рядъ его изслѣдованій: въ № 12 Замѣ-

*) См. выписки выше.

[illegible] на Новгородскія грамоты, напечатанныя въ № 23 Вѣстника Европы за 1811 годъ; въ № 13 — о личныхъ собственныхъ [illegible] у Славено-Руссовъ и о разныхъ родахъ присягъ у Славено-Руссовъ; въ № 14 — о Славено-Русскихъ типографіяхъ; въ № 21—23 объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ; въ № 17 — о древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ. Занимался ли пр. Евгеній въ Вологдѣ Пермской грамотой съ особеннымъ вниманіемъ, это еще не вполнѣ выяснилось; во всякомъ случаѣ это произведеніе Стефана Пермскаго, какимъ оно обыкновенно считается, [illegible] имъ. Видно это и изъ письма къ нему Калайдовича отъ [illegible] 1823 г. *); видно и изъ книжки XVII в. пожертвованной имъ Обществу исторіи и древностей — съ обѣднею на Пермскомъ языкѣ и съ приложеніемъ разныхъ Пермскихъ азбукъ. **)

Къ Вологодскимъ работамъ пр. Евгенія надобно причислить и библіографическія: по преданію было извѣстно, что онъ помогалъ Сопикову въ составленіи Опыта Россійской библіографіи (1-я часть, посвященная книгамъ церковной печати, вышла въ 1813 г.); въ томъ же удостовѣряютъ и письма пр. Евгенія.

Въ Вологдѣ онъ обратилъ вниманіе на нѣсколько замѣчательныхъ рукописей, между прочимъ на двѣ пергаменныя: Апостолъ и Евангеліе, какъ онъ думалъ, XIII вѣка ***), имѣлъ подъ рукою и выписки изъ другихъ древнихъ памятниковъ, между прочимъ и изъ Остромирова Евангелія, и сличеніемъ ихъ наведенъ былъ на вопросъ о древнемъ переводѣ Св. писанія на Славянскій языкъ. Разсужденіе, имъ написанное объ этомъ, было имъ послано въ Россійскую Академію послѣ того, какъ онъ избранъ былъ ея членомъ, — возбудило много толковъ, не допущено къ печати, и,

---

*) Извѣстія 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ. IV. стр. 94—95.

**) Эти статьи (безъ конца) занимаютъ лл. 158—168. При обѣднѣ помѣта пр. Евгенія: «Напечатано въ Лепехина путешествіяхъ, но безъ акцентовъ.» [illegible] Труды Общества ист. и древн. II: 27; Библіотека Общества ист. и древн. [illegible]

***) См. О. Новицкаго о первонач. переводѣ св. писанія на Слав. языкъ [illegible] 1837, стр. 79—81. Рукописи находятся и нынѣ въ Вологодской семинаріи.

сколько доселѣ извѣстно, въ томъ видѣ какъ послано въ Академію, не сохранилось. *)

Съ 12 сентября 1813 года пр. Евгеній переселился въ Калугу, какъ епископъ Калужскій, оставался тамъ до весны 1816 года, и снова долженъ былъ посвящать значительную часть времени на дѣла епархіальныя. Въ письмѣ отъ 25 сент. 1814 г. онъ писалъ къ Городчанинову: «Муза ваша не старѣетъ. А я по новости епархіи и множеству дѣлъ ни чѣмъ ученымъ не занимаюсь»; въ другомъ письмѣ отъ 24 ноября того же 1814 года повторено тоже: «Муза ваша не старѣетъ. А я отъ епаршескихъ хлопотъ не успѣваю ничѣмъ литтературнымъ заниматься»; въ письмѣ отъ 7 февр. 1815 г. сказано тоже еще яснѣе: «Сила и охота заниматься науками уже проходятъ; да и досугу отъ должностей и знакомствъ моихъ (нѣтъ)». Какъ ни искренни впрочемъ были эти дружескія признанія, и какъ ни мало времени оставалось пр. Евгенію въ Калугѣ для того, чтобы, устроивши свои епархіальныя обязанности, пользоваться временемъ для научныхъ трудовъ, и любовь и привычки брали свое: не осталось безплоднымъ въ его жизни и это время.

Съ самаго начала возобновленія дѣятельности Общества исторіи и древностей, въ началѣ 1815 года, пр. Евгеній, какъ членъ-соревнователь этого общества, сталъ вносить въ него свои вклады. Между ними замѣчательны: древнія и старинныя Русскія монеты съ ихъ описаніемъ **), списки со старинныхъ грамотъ съ изслѣдованіями о соборахъ ***), рукописи съ помѣтами. †) Самый замѣчательный изъ вкладовъ пр. Евгенія въ

---

*) Сохранилось только первоначальное изслѣдованіе, изъ котораго сдѣлано извлеченіе для Академіи.

**) Записки и труды Общ. ист. и древн. II: 8—9.

***) Наказная грамота митр. Макарія по Стоглавому собору, Соборное уложеніе о старостахъ поповскихъ, о соборѣ вселенскомъ, списокъ съ грамоты Мстислава Владиміровича. Зап. и труды. II: 12—13, 63. Библ. Общ. № 22.

†) Зап. и труды. II: 27, 51—52; между прочимъ замѣчательна книга: Шестодневъ XIV вѣка: Библ. общ. № 290, стр. 130.

Общество въ это время былъ его трудъ надъ Хожденіемъ игумена Даніила: пр. Евгеній, издавна собирая списки этого важнаго памятника древней Русской литературы и видя въ нихъ ошибки писцовъ, неполноты и вообще отличія, нашелъ нужнымъ, для лучшаго уразумѣнія подлинника, исправить одни списки другими, и свелъ такимъ образомъ шесть списковъ. О полученіи этого труда заслушано въ Обществѣ въ засѣданіи 1 апр. 1816 г., но безъ всякого вниманія къ нему *), — и уже только въ 1834 году, чуть не черезъ двадцать лѣтъ, вспомнилъ о немъ одинъ изъ членовъ, по случаю предложенія объ изданіи Хожденія. **)

Весною 1816 года пр. Евгеній переѣхалъ въ Псковъ, какъ архіепископъ Пскова и всей Лифляндіи и Курляндіи: начались новыя заботы, новыя отвлеченія отъ научныхъ занятій; но «древности того времени, отъ котораго осталось мало, а извѣстно еще менѣе, привлекательны для сердца Русскаго и среди суетъ дневныхъ». Сердце Русское пр. Евгенія оживило во Псковѣ его любознательный умъ и его научную дѣятельность новыми силами. Онъ оставался во Псковѣ не болѣе шести лѣтъ; а сдѣлалъ значительно болѣе, чѣмъ въ восемь лѣтъ, проведенныхъ въ Вологдѣ и въ Калугѣ, и занявшись древностями земли Псковской, общими и частными, взялся и за старые свои запасы Новгородскіе, въ которыхъ конечно не могъ не найдти и много такого, что было нужно для новыхъ изслѣдованій

Припоминая труды пр. Евгенія, оконченные и предпринятые во Псковѣ, въ порядкѣ времени ихъ появленія, на первомъ мѣстѣ слѣдуетъ поставить «Замѣчанія на грамоту в. к. Мстислава Володимировича и сына его Всеволода Мстиславича, удѣльнаго князя Новгородскаго, пожалованную Новгородскому Юрьеву монастырю»: онѣ напечатаны въ первый разъ въ Вѣстникѣ Европы 1818 года (№ 15, 16 и 20) и потомъ въ другой разъ въ Тру-

---

* Записки и труды: II: 63.

**) Труды и лѣтописи Общ. VIII: стр. 295

дахъ Общества древностей (III: 1: 64).*) Эта грамота не только въ то время, когда открылъ ее и потомъ работалъ надъ нею пр. Евгеній, но и послѣ многихъ открытій, сдѣланныхъ по Русскимъ древностямъ позже, достойна была особеннаго вниманія археолога, какъ древнѣйшая изъ Русскихъ грамотъ, уцѣлѣвшихъ въ подлинникѣ, а слѣдовательно и тщательнаго разбора. Разборъ ея, сдѣланный пр. Евгеніемъ тогда, когда у насъ еще почти не было попытокъ трудовъ такого рода, былъ явленіемъ очень замѣчательнымъ и по внимательности къ разнымъ вопросамъ, возбуждаемымъ грамотою, и по тщательности отвѣтовъ на нихъ. Онъ не утратилъ своего значенія и теперь какъ образецъ трудовъ этого рода — между прочимъ и въ палеографическомъ отношеніи, указывая, какъ надобно издавать памятники древняго письма и вглядываться въ особенности ихъ написанія.

Въ 1821 году издалъ онъ пять тетрадей о разныхъ монастыряхъ земли Псковской (Снѣтогорскомъ, Крыпецкомъ, Святогорскомъ Успенскомъ, Псковскомъ Іоанно-Предтеченскомъ и Никандровой пустынѣ): небольшія монографіи съ приведеніемъ данныхъ, дотолѣ неизвѣстныхъ.

До 1822 года приготовлены были пр. Евгеніемъ: 1) сводъ Псковскихъ лѣтописей, гдѣ къ одному списку, переписанному вполнѣ, прибавлены разночтенія изъ двухъ другихъ, и кромѣ того нѣкоторыя приписки изъ лѣтописей, записокъ и т. п., 2) списокъ грамотъ Псковскихъ и другихъ нужныхъ для исторіи Пскова, 3) лѣтопись древняго Славенорусскаго княжескаго города Изборска. Только этотъ трудъ былъ напечатанъ, и то уже въ 1825 г. въ Отечеств. Запискахъ (XXII: 189) и еще разъ позже въ Трудахъ Общества исторіи и древностей (V: 131); — два первые труда остались въ рукописи, и только вторымъ, какъ кажется, воспользовался пр. Евгеній для большого сочиненія о Псковской землѣ.

---

*) Приложенный при этой статьѣ снимокъ отгравированъ въ Петербургѣ по волѣ госуд. канцлера графа Н. П. Румянцова.

Возвращаюсь къ трудамъ, занимавшимъ пр. Евгенія въ Новгородѣ.

Изъ ряду ихъ нельзя опустить «Исторіи Россійской іерархіи» (1807—1815), въ которой между прочимъ дано мѣсто подробнымъ свѣдѣніямъ объ епархіяхъ и монастыряхъ, извлеченнымъ изъ лѣтописныхъ и другихъ подобныхъ показаній, грамотъ и пр. съ приведеніемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ. Составителемъ этого важнаго и обширнаго сборника обыкновенно считаютъ о. Амвросія Орнатскаго.

Въ письмѣ отъ 22 сент. 1805 г. написалъ пр. Евгеній Городчанинову, конечно, вслѣдствіе запроса его: «Андрей Антоновичь префектъ нашъ дѣйствительно растрига въ монахи и нареченъ Амвросіемъ. Теперь онъ уже іеромонахъ.» О. Амвросій оставался въ Новгородѣ при семинаріи префектомъ, а послѣ былъ ректоромъ до августа 1808 г.; потомъ былъ епископомъ Старорусскимъ и Пензенскимъ и умеръ на покоѣ въ 1827 г. *) Все, что извѣстно о немъ, заставляетъ думать, что онъ былъ не столько составителемъ, сколько главнымъ редакторомъ Исторіи Россійской іерархіи, собирателемъ работъ другихъ тружениковъ, остающихся неизвѣстными. Въ трудѣ этомъ преосв. Евгеній принималъ дѣятельное участіе и совѣтами, и указаніями, и самымъ трудомъ. Это извѣстно и по преданію; это подтверждается и занятіями его

177, — И. И. Болтинъ: 223, — А. О. Аблесимовъ: 280, — В. Г. Рубанъ: 282, — LXX: Г. Ф. Миллеръ: 49, 97, — Боянъ: 172, — Смера: 247, — LXXI: Игоревъ пѣснопѣвецъ: 34, — Владиміръ Мономахъ: 79, — в. к. Константинъ Всеволодовичь: 80, — в. к. Ярославъ Владимировичь: 97, — Аѳанасій Никитинъ: 102, — В. Гусевъ: 169, — Ф. Скорина: 169, — Т. Коробейниковъ: 172, — LXXII: И. Копьевичь: 305, — LXXIII: Э. Гликъ: 21, — Л. Ф. Магницкій: 72, — кн. Хилковъ: 73, — Кирша Даниловъ: 75, — А. Блументростъ: 76, — С. Климовскій, 78, — импер. Петръ I: 145, — Дешизо: 170, — М. С. ф. д. Бекъ: 170, — LXXIV: Г. Гиссенъ: 30, — царь Іоаннъ Грозный: 219, — царевичь Іоаннъ Іоанновичь: 222, — С. Кубасовъ: 222, — кн. С. Шаховской: 258, — С. Есиповъ: 270, — В. Бурцовъ: 270, — С. Ремезовъ: 271, — Ѳ. Грибоѣдовъ: 271, — И. Толчаниновъ: 272, — И. Шушеринъ: 272.

*) См. о немъ: — въ Обзорѣ Рус. дух. литературы 1720—1858 гг. архіеп. Филарета. Черн. 1863: стр. 215; — въ Исторіи С. Петерб. духовн. академіи И. В. Чистовича. Спб. 1857: стр. 97.

въ то время и въ послѣдующее, и вторымъ изданіемъ 1-го тома Исторіи Росс. іерархіи (Кіевъ, 1827), плодомъ личной переработки преосв. Евгенія. Позволяю себѣ предполагать, что пр. Евгенію принадлежитъ и главная мысль, и планъ Исторіи Росс. іерархіи, что безъ его дѣятельной настойчивости сборникъ этотъ не былъ бы предпринятъ.

Выше была сообщена выписка изъ письма пр. Евгенія отъ 4 апр. 1804 г. о Новгородѣ, гдѣ онъ между прочимъ далъ знать, что онъ съ увлеченіемъ вчитывается въ лѣтописи Новгородскія, и что если бы не недосугъ, то онъ «могъ бы открыть многое сокровенное отъ Русскихъ исторіописателей». Онъ и дѣйствительно не терялъ досуга и на этого рода работы. И то, что я узналъ въ самомъ Новгородѣ отъ людей, лично или по расказамъ знавшихъ о трудахъ пр. Евгенія, и то, что хранится теперь въ библіотекѣ Кіевскаго Софійскаго собора, и наконецъ то, что послѣ напечатано самимъ Евгеніемъ, одинаково это подтверждаетъ.

Къ стати здѣсь припомнить Новгородскій расказъ о первомъ осмотрѣ преосв. Евгеніемъ Новгородскаго Юрьева монастыря. Впередъ онъ далъ знать въ монастырь о своемъ пріѣздѣ, и этимъ, разумѣется, заставилъ начальство обители нѣсколько посуетиться и прибрать нѣкоторыя изъ монастырскихъ помѣщеній въ болѣе чинный порядокъ. Ѣхать въ монастырь онъ могъ одною изъ двухъ дорогъ: или верхнею, болѣе проѣзжею, но скучною, или нижнею близь Волхова, менѣе удобною, но занимательною. Онъ поѣхалъ нижнею — противъ ожиданій монастырскихъ. Близъ самого монастыря онъ встрѣтился съ возомъ, ѣхавшимъ къ Волхову въ сопровожденіи инока. Его заняло, что везетъ инокъ къ рѣкѣ; онъ спросилъ. Инокъ отвѣчалъ, что въ возу разный соръ и хламъ, который просто кинуть въ кучу навозную нельзя, а надобно бросить въ рѣку. Это возбудило любопытство Евгенія. Онъ вышелъ къ возу, велѣлъ приподнять рогожку, увидѣлъ порванныя книжки и книжные листы, и затѣмъ велѣлъ иноку воротиться въ монастырь. Въ монастырѣ онъ сказалъ начальствующимъ, что если они считаютъ хламъ на возу ни на что негоднымъ соромъ,

то готовы значить и уступить его тому, кто имъ будетъ дорожить, что онъ самъ дорожитъ имъ. И затѣмъ сталъ перебирать его, и выбралъ на первый разъ не мало кожаныхъ книгъ и тетрадей, обѣщая порыться въ остальномъ въ другое время. — Нѣкоторыя изъ отобранныхъ имъ тетрадей оказались послѣ драгоцѣнными остатками древности, между прочимъ даже и XI вѣка*).

При любви и внимательности къ памятникамъ древности и старины пр. Евгеній могъ надъ многими поработать въ Новгородѣ, — и дѣйствительно поработалъ. Между прочимъ онъ запасся тамъ списками со многихъ книгъ и грамотъ, доселѣ частію хранящимися въ Кіевѣ, въ Софійскомъ соборѣ, и рисунками памятниковъ вещественныхъ, и самими подлинными памятниками. Между прочимъ о рисункѣ Корсунскихъ вратъ упомянуто въ письмахъ къ Городчанинову. Рисунокъ этотъ сообщенъ былъ академику Озерецковскому въ 1805 г. и возвращенъ былъ болѣе чѣмъ черезъ годъ: въ письмѣ отъ 12 апр. 1806 читаемъ: «Черезъ нашего почтмейстерскаго помощника получилъ я отъ васъ и письмо и Корсунскія врата сохранно. Спасибо вамъ за исторженіе сего рисунка изъ рукъ Бахусова питомца.» Что касается до вещей, собранныхъ пр. Евгеніемъ, то о нѣкоторыхъ изъ нихъ, какъ о присланныхъ въ даръ, упомянуто въ протоколахъ засѣданій Моск. Общества исторіи и древностей (на пр. въ протоколѣ 19 февр. 1815 г.).

Нѣкоторыми изъ своихъ запасовъ пр. Евгеній воспользовался еще въ Новгородѣ, другими позже, — и между прочимъ для разработки древностей Новгородскихъ.

Нельзя при этомъ не вспомнить прежде всего еще разъ о Словарѣ: уже въ первомъ его изданіи (1805—1806 г.) въ Другѣ просвѣщенія помѣщены нѣкоторыя статьи, бывшія послѣдствіемъ его изученія памятниковъ найденныхъ въ Новгородѣ. Таковы между прочимъ статьи о Геннадіи архіепископѣ Новгор., о Гри-

*) Таким[illegible]сь по изслѣдованіямъ Востокова: листы изъ Псалтыри, отрывокъ изъ [illegible]в. Кондрата, отрывокъ изъ житія св. Θеклы.

горіи Самблакѣ, Даніилѣ игуменѣ, Іоакимѣ первомъ епископѣ Новгородскомъ, Іосифѣ Волоцкомъ, Кипріанѣ митрополитѣ. Нѣкоторыми другими запасами пр. Евгеній воспользовался въ отдѣльныхъ изслѣдованіяхъ. Одному изъ этого рода трудовъ своихъ, оконченныхъ еще въ Новгородѣ, онъ придалъ форму разговоровъ (Историческіе разговоры о древностяхъ великаго Новгорода. М. 1808) и они были говорены, по обычаю, господствовавшему въ духовныхъ училищахъ, воспитанниками Русскаго духовнаго училища и студентами семинаріи на трехъ торжествахъ декабря 1807 г. Первый разговоръ посвященъ соображеніямъ о величинѣ и людности Новгорода; второй — соображеніямъ о язычествѣ Новгородцевъ, о введеніи въ немъ христіанства и о дѣйствіяхъ духовенства; третій — соображеніямъ о возвышеніи и упадкѣ Новгорода. Въ приложеніяхъ помѣщены разныя топографическія извлеченія изъ старинныхъ памятниковъ. Каждый, занимающійся Русскими древностями знаетъ, что матеріялы и соображенія, внесенные въ эти разговоры и въ прибавленія къ нимъ, доселѣ не утратили своего значенія. — Другія изслѣдованія пр. Евгенія, начатыя въ Новгородѣ, окончены и изданы позже, кромѣ тѣхъ, которымъ дано было мѣсто въ Опытѣ словаря.

Въ началѣ 1808 года пр. Евгеній, назначенный епископомъ Вологодскимъ, переселился въ Вологду и пробылъ тамъ до осени 1813 года. Дѣла епархіальныя отвлекли его отъ занятій ученыхъ, но, кажется, не на долго или по крайней мѣрѣ не совершенно. Изъ писемъ къ Городчанинову видно, что онъ продолжалъ заниматься своимъ Словаремъ *); окончивъ его въ 1813 году, онъ послалъ его къ Калайдовичу въ Москву. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ занимался разработкою запасовъ, собранныхъ въ Новгородѣ, и другихъ новыхъ, собранныхъ въ Вологодскомъ краю. Въ Вѣстникѣ Европы 1813 года явился цѣлый рядъ его изслѣдованій: въ № 12 Замѣ-

*) См. выписки выше.

чанія на Новгородскія грамоты, напечатанныя въ № 23 Вѣстника Европы за 1811 годъ; въ № 13 — о личныхъ собственныхъ именахъ у Славено-Руссовъ и о разныхъ родахъ присягъ у Славено-Руссовъ; въ № 14 — о Славено-Русскихъ типографіяхъ; въ № 21—23 объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ; въ № 17— о древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ. Занимался ли пр. Евгеній въ Вологдѣ Пермской грамотой съ особеннымъ вниманіемъ, это еще не вполнѣ выяснилось; во всякомъ случаѣ это произведеніе Стефана Пермскаго, какимъ оно обыкновенно считается, занимало его. Видно это и изъ письма къ нему Калайдовича отъ 6 дек. 1813 г. *); видно и изъ книжки XVII в. пожертвованной имъ Обществу исторіи и древностей — съ обѣднею на Пермскомъ языкѣ и съ приложеніемъ разныхъ Пермскихъ азбукъ. **)

Къ Вологодскимъ работамъ пр. Евгенія надобно причислить и библіографическія: по преданію было извѣстно, что онъ помогалъ Сопикову въ составленіи Опыта Россійской библіографіи (1-я часть, посвященная книгамъ церковной печати, вышла въ 1813 г.); въ томъ же удостовѣряютъ и письма пр. Евгенія.

Въ Вологдѣ онъ обратилъ вниманіе на нѣсколько замѣчательныхъ рукописей, между прочимъ на двѣ пергаменныя: Апостолъ и Евангеліе, какъ онъ думалъ, XIII вѣка ***), имѣлъ подъ рукою и выписки изъ другихъ древнихъ памятниковъ, между прочимъ и изъ Остромирова Евангелія, и сличеніемъ ихъ наведенъ былъ на вопросъ о древнемъ переводѣ Св. писанія на Славянскій языкъ. Разсужденіе, имъ написанное объ этомъ, было имъ послано въ Россійскую Академію послѣ того, какъ онъ избранъ былъ ея членомъ, — возбудило много толковъ, не допущено къ печати, и,

---

*) Извѣстія 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ. IV. стр. 94—95.

**) Эти статьи (безъ конца) занимаютъ лл. 158—168. При обѣднѣ помѣта пр. Евгенія: «Напечатано въ Лепехина путешествіяхъ, но безъ акцентовъ.» Зап. и труды Общества ист. и древн. II: 27; Библіотека Общества ист. и древн.: 35.

***) См. О. Новицкаго о первонач. переводѣ св. писанія на Слав. языкъ Кіевъ 1837. стр. 79—81. Рукописи находятся и нынѣ въ Вологодской семинаріи.

сколько доселѣ извѣстно, въ томъ видѣ какъ послано въ Академію, не сохранилось. *)

Съ 12 сентября 1813 года пр. Евгеній переселился въ Калугу, какъ епископъ Калужскій, оставался тамъ до весны 1816 года, и снова долженъ былъ посвящать значительную часть времени на дѣла епархіальныя. Въ письмѣ отъ 25 сент. 1814 г. онъ писалъ къ Городчанинову: «Муза ваша не старѣетъ. А я по новости епархіи и множеству дѣлъ ни чѣмъ ученымъ не занимаюсь»; въ другомъ письмѣ отъ 24 ноября того же 1814 года повторено тоже: «Муза ваша не старѣетъ. А я отъ епаршескихъ хлопотъ не успѣваю ничѣмъ литтературнымъ заниматься»; въ письмѣ отъ 7 февр. 1815 г. сказано тоже еще яснѣе: «Сила и охота заниматься науками уже проходятъ; да и досугу отъ должностей и знакомствъ моихъ (нѣтъ)». Какъ ни искренни впрочемъ были эти дружескія признанія, и какъ ни мало времени оставалось пр. Евгенію въ Калугѣ для того, чтобы, устроивши свои епархіальныя обязанности, пользоваться временемъ для научныхъ трудовъ, и любовь и привычки брали свое: не осталось безплоднымъ въ его жизни и это время.

Съ самаго начала возобновленія дѣятельности Общества исторіи и древностей, въ началѣ 1815 года, пр. Евгеній, какъ членъ-соревнователь этого общества, сталъ вносить въ него свои вклады. Между ними замѣчательны: древнія и старинныя Русскія монеты съ ихъ описаніемъ **), списки со старинныхъ грамотъ съ изслѣдованіями о соборахъ ***), рукописи съ помѣтами. †) Самый замѣчательный изъ вкладовъ пр. Евгенія въ

---

*) Сохранилось только первоначальное изслѣдованіе, изъ котораго сдѣлано извлеченіе для Академіи.

**) Записки и труды Общ. ист. и древн. II: 8—9.

***) Наказная грамота митр. Макарія по Стоглавому собору, Соборное уложеніе о старостахъ поповскихъ, о соборѣ вселенскомъ, списокъ съ грамоты Мстислава Владиміровича. Зап. и труды. II: 12—13, 63. Библ. Общ. № 22.

†) Зап. и труды. II: 27, 51—52; между прочимъ замѣчательна книга: Шестодневъ XIV вѣка: Библ. общ. № 290, стр. 130.

Общество въ это время былъ его трудъ надъ Хожденіемъ игумена Даніила: пр. Евгеній, издавна собирая списки этого важнаго памятника древней Русской литературы и видя въ нихъ ошибки писцовъ, неполноты и вообще отличія, нашелъ нужнымъ, для лучшаго уразумѣнія подлинника, исправить одни списки другими, и свелъ такимъ образомъ шесть списковъ. О полученіи этого труда заслушано въ Обществѣ въ засѣданіи 1 апр. 1816 г., но безъ всякого вниманія къ нему *), — и уже только въ 1834 году, чуть не черезъ двадцать лѣтъ, вспомнилъ о немъ одинъ изъ членовъ, по случаю предложенія объ изданіи Хожденія. **)

Весною 1816 года пр. Евгеній переѣхалъ въ Псковъ, какъ архіепископъ Пскова и всей Лифляндіи и Курляндіи: начались новыя заботы, новыя отвлеченія отъ научныхъ занятій; но «древности того времени, отъ котораго осталось мало, а извѣстно еще менѣе, привлекательны для сердца Русскаго и среди суетъ дневныхъ». Сердце Русское пр. Евгенія оживило во Псковѣ его любознательный умъ и его научную дѣятельность новыми силами. Онъ оставался во Псковѣ не болѣе шести лѣтъ; а сдѣлалъ значительно болѣе, чѣмъ въ восемь лѣтъ, проведенныхъ въ Вологдѣ и въ Калугѣ, и занявшись древностями земли Псковской, общими и частными, взялся и за старые свои запасы Новгородскіе, въ которыхъ конечно не могъ не найдти и много такого, что было нужно для новыхъ изслѣдованій

Припоминая труды пр. Евгенія, оконченные и предпринятые во Псковѣ, въ порядкѣ времени ихъ появленія, на первомъ мѣстѣ слѣдуетъ поставить «Замѣчанія на грамоту в. к. Мстислава Володимировича и сына его Всеволода Мстиславича, удѣльнаго князя Новгородскаго, пожалованную Новгородскому Юрьеву монастырю»: онѣ напечатаны въ первый разъ въ Вѣстникѣ Европы 1818 года (№ 15, 16 и 20) и потомъ въ другой разъ въ Тру-

* Записки и труды: II: 63.

**) Труды и лѣтописи Общ. VIII: стр. 295

дахъ Общества древностей (III: 1: 64).*) Эта грамота не только въ то время, когда открылъ ее и потомъ работалъ надъ нею пр. Евгеній, но и послѣ многихъ открытій, сдѣланныхъ по Русскимъ древностямъ позже, достойна была особеннаго вниманія археолога, какъ древнѣйшая изъ Русскихъ грамотъ, уцѣлѣвшихъ въ подлинникѣ, а слѣдовательно и тщательнаго разбора. Разборъ ея, сдѣланный пр. Евгеніемъ тогда, когда у насъ еще почти не было попытокъ трудовъ такого рода, былъ явленіемъ очень замѣчательнымъ и по внимательности къ разнымъ вопросамъ, возбуждаемымъ грамотою, и по тщательности отвѣтовъ на нихъ. Онъ не утратилъ своего значенія и теперь какъ образецъ трудовъ этого рода — между прочимъ и въ палеографическомъ отношеніи, указывая, какъ надобно издавать памятники древняго письма и вглядываться въ особенности ихъ написанія.

Въ 1821 году издалъ онъ пять тетрадей о разныхъ монастыряхъ земли Псковской (Снѣтогорскомъ, Крыпецкомъ, Святогорскомъ Успенскомъ, Псковскомъ Іоанно-Предтеченскомъ и Никандровой пустынѣ): небольшія монографіи съ приведеніемъ данныхъ, дотолѣ неизвѣстныхъ.

До 1822 года приготовлены были пр. Евгеніемъ: 1) сводъ Псковскихъ лѣтописей, гдѣ къ одному списку, переписанному вполнѣ, прибавлены разночтенія изъ двухъ другихъ, и кромѣ того нѣкоторыя приписки изъ лѣтописей, записокъ и т. п., 2) списокъ грамотъ Псковскихъ и другихъ нужныхъ для исторіи Пскова, 3) лѣтопись древняго Славенорусскаго княжескаго города Изборска. Только этотъ трудъ былъ напечатанъ, и то уже въ 1825 г. въ Отечеств. Запискахъ (XXII: 189) и еще разъ позже въ Трудахъ Общества исторіи и древностей (V: 131); — два первые труда остались въ рукописи, и только вторымъ, какъ кажется, воспользовался пр. Евгеній для большого сочиненія о Псковской землѣ.

---

*) Приложенный при этой статьѣ снимокъ отгравированъ въ Петербургѣ по волѣ госуд. канцлера графа Н. П. Румянцова.

Сочиненіе это, которое должно было потребовать работъ и усилій многолѣтнихъ, кажется, все было приготовлено еще во Псковѣ, пересмотрѣно и умножено позже и напечатано уже въ 1831 году въ Кіевѣ.*) Это — Исторія княжества Псковскаго. Первая изъ четырехъ частей посвящена «общей исторіи о Псковскомъ княжествѣ и частной о городѣ Псковѣ; вторая — извѣстіямъ «о Псковскихъ князьяхъ, намѣстникахъ, посадникахъ, тысяцкихъ и новѣйшихъ губернскихъ начальникахъ»; третья — «исторіи Псковской церковной іерархіи»; четвертая — «сокращенной Псковской лѣтописи о всѣхъ подробныхъ происшествіяхъ, коихъ свѣдѣнія дошли до насъ и кои не могли войдти въ предъидущія части.» Нельзя не согласиться, что въ этомъ сочиненіи многое явилось не въ такомъ видѣ, какъ можно было бы желать и ожидать отъ пр. Евгенія, сообразно его собственнымъ требованіямъ: нѣтъ ни частныхъ ссылокъ на источники, ни дипломатически вѣрныхъ списковъ съ грамотъ и написей; но за то изумительны, по крайней мѣрѣ по времени, внимательность къ собиранію данныхъ всякаго рода изъ источниковъ самыхъ разнородныхъ и тщательность во внутренней обработкѣ труда. Для изслѣдователя Псковскаго края необходимо это сочиненіе, какъ сборникъ данныхъ въ историческомъ отношеніи провѣренныхъ, и вмѣстѣ какъ сводъ сближеній и соображеній отрывочныхъ показаній, внушающій къ себѣ тѣмъ болѣе уваженія, чѣмъ подробнѣе приходится входить въ разсмотрѣніе вопросовъ, въ немъ затронутыхъ.

Кромѣ этихъ трудовъ, относившихся прямо къ краю, въ которомъ онъ жилъ, пр. Евгеній занимался во Псковѣ и другими, частію прежними, частію новыми. Онъ занимался нѣсколько и своимъ Словаремъ писателей, какъ уже прежде было отмѣчено. Онъ занимался и нѣкоторыми общими вопросами по древностямъ и старинѣ. Одинъ изъ такихъ трудовъ — «о Русской церковной му-

*) Что оно приготовлено къ печати гораздо ранѣе, чѣмъ вышло, свидѣтельствуетъ между прочимъ планъ Пскова, приложенный къ 1-й части: онъ награвированъ, какъ на немъ самомъ означено, еще въ 1821 году, слѣд. еще тогда, когда пр. Евгеній былъ архіепископомъ Псковскимъ.

зыкѣ» появился въ свѣтъ въ Отеч. Запискахъ 1821 года (VIII: 145) въ видѣ письма къ барону Г. А. Розенкампфу, извѣстному изслѣдователю Кормчей: одинъ изъ первыхъ опытовъ историческаго обозрѣнія древнихъ Русскихъ напѣвовъ и крюковъ. Другой трудъ — о слѣдахъ древн. Греческаго города Херсона, донынѣ видимыхъ въ Крыму съ планомъ и его объясненіемъ — напечатанъ въ Отеч. Запискахъ 1822 г. (IX: стр. 145) и потомъ въ Трудахъ Общества древностей (IV: 1: стр. 102). Третій трудъ— о древнихъ крестахъ — остался неизданнымъ: онъ посланъ былъ къ П. Анастасевичу изъ Пскова — и гдѣ дѣвался, неизвѣстно.*)

Нельзя еще забыть, что пр. Евгеній не разъ принимался во Псковѣ за свои древнія рукописи, прежде собранныя, и искалъ новыхъ въ монастыряхъ Псковскихъ. На эти работы наводили его любители такихъ памятниковъ. Прежде другихъ обращался къ пр. Евгенію графъ Н. П. Румянцовъ, уже начавшій собирать свой музей подлинниковъ и снимковъ. П. И. Кеппенъ, приготовлявшій свой «Списокъ Русскимъ памятникамъ» (изд. въ М. въ 1822 г.), пріѣзжалъ нарочно въ Псковъ и воспользовался, какъ очевидно изъ книги его, и подлинниками и указаніями пр. Евгенія. А. Х. Востоковъ обратился къ нему также съ просьбою о сообщеніи рукописей, важныхъ для его изслѣдованій о древнемъ Славянскомъ языкѣ, — и получилъ все желаемое. Обратился къ нему и Дерптскій проф. Клоссіусъ, собиравшій свѣдѣнія о монастырскихъ библіотекахъ, и получилъ отъ него свѣдѣнія о библіотекахъ Псковско-Печерскаго монастыря и Семинарской, обѣщалъ доставить и вѣроятно доставилъ такія свѣдѣнія и о другихъ Псковскихъ монастырскихъ библіотекахъ (Б. Л. 504—505).

Въ началѣ 1822 года пр. Евгеній назначенъ Кіевскимъ митрополитомъ, и 11 апрѣля этого года пріѣхалъ въ Кіевъ. Ему былъ тогда уже пятьдесятъ пятый годъ; но силы его, оживившись стремленіемъ къ раскрытію отечественныхъ древностей

*) Объ этомъ онъ самъ говоритъ въ письмѣ къ графу Н. П. Румянцову, извѣстному мнѣ по выпискѣ въ бумагахъ Востокова.

во Псковѣ, съ такимъ же рвеніемъ продолжали дѣйствовать и здѣсь. И здѣсь къ ученымъ работамъ влекла его какъ древность, такъ и малоизвѣстность многаго, что было достойно не только памяти, но и благоговѣйнаго уваженія и сохраненія.

Софійскій соборъ и Печерская лавра, безъ сомнѣнія, прежде всего должны были обратить на себя его вниманіе. Онъ занялся ими очень скоро по пріѣздѣ въ Кіевъ, и трудился прилежно. Плодомъ работъ его надъ этими святынями земли Русской были два обширные тома: одинъ изданъ въ 1825 подъ названіемъ «Описанія Кіевософійскаго собора и Кіевской іерархіи», другой въ 1828 г. подъ названіемъ «Описаніе Кіевопечерской лавры (2-е изданіе въ 1831 г.). Въ томъ и другомъ сочиненіи собрано въ правильномъ порядкѣ множество важныхъ свѣдѣній, между прочимъ и совершенно неизвѣстныхъ изслѣдователямъ. Въ томъ и въ другомъ нашли себѣ мѣсто и историческія розысканія и археологическія вымѣтки и сближенія. Къ тому и другому приложены разныя грамоты и выписки, нѣкоторыя съ объясненіями, многія неизвѣстныя. Эти произведенія м. Евгенія остаются доселѣ для изслѣдователя Кіевскихъ древностей и старины въ числѣ необходимыхъ не только пособій, но и источниковъ.

Работая надъ этими произведеніями, м. Евгеній не терялъ изъ виду и другихъ предметовъ, достойныхъ изслѣдованія.

Не могъ онъ остаться равнодушнымъ между прочимъ и къ древнѣйшему и знаменитѣйшему изъ Кіевскихъ храмовъ, построенныхъ послѣ принятія христіянства Владиміромъ равноапостольнымъ, къ церкви Десятинной. Позволяю себѣ остановиться на этомъ подробнѣе, такъ какъ могу сообщить нѣсколько неизвѣстныхъ данныхъ. Когда она разрушилась и запустѣла, съ достовѣрностью сказать нельзя; но нельзя и отвергать, что «Кіевскій митрополитъ Петръ Могила (1633—1646) нашелъ уже едва малую часть оставшейся только одной стѣны его, какъ свидѣтельствуетъ Сильвестръ Коссовъ, и на правомъ крылѣ ея изъ оставшихся камней создалъ малую, скудную церковь во имя Рождества Богородицы, назвавъ ее также Десятинною. Всѣ прочія части

древняго храма еще прежде его разнесены Кіевскими жителями на свои потребы, и намъ остался только фундаментъ подъ щебнемъ, закрывавшимъ и слѣды онаго... Конечно, мы не можемъ уже отгадать ея фасада; но всегда можно было подъ развалинами открыть планъ ея. Сія счастливая мысль пришла м. Евгенію, который, съ самаго вступленія на Кіевскую паству часто обозрѣвая мѣста и слѣды сего памятника, рѣшился съ 17 окт. 1824 г. открыть фундаментъ и на свое иждивеніе поручилъ сіе дѣло священнику Десятинной церкви Михаилу Кучеровскому и чиновнику 5-го класса К. А. Лохвицкому, которые охотно приняли на себя сіе порученіе». Наняты поденные работники и въ два мѣсяца открытъ фундаменту планъ и кое какіе остатки минувшаго времени. Статья объ этомъ, написанная если не самимъ м. Евгеніемъ, отъ третьяго лица, то подъ его смотрѣніемъ, издана въ Отеч. Запискахъ 1825 г. и отдѣльными оттисками (напечатанными по дозволенію цензуры 10 марта 1825 г.) подъ названіемъ «Планъ первобытной Кіевской Десятинной Богородицкой церкви съ объясненіями онаго».*) Статья небольшая, но очень важная по объясненіямъ того, какъ производились открытія, и по описаніямъ открытій**). П. П. Свиньинъ, посѣтившій Кіевъ въ слѣдующемъ 1825 году, отмѣтилъ въ своихъ Запискахъ, что развалины Десятинной церкви, по случаю отсутствія пр. Евгенія (въ С. Петербургѣ для присутствія въ Св. Синодѣ), остаются въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ онѣ описаны въ Отеч. Запискахъ; по крайней мѣрѣ онѣ обнесены за-

---

*) Многіе считали эту статью произведеніемъ м. Евгенія. Вотъ что о ней пишетъ самъ м. Евгеній: «Съ древнихъ слѣдовъ сей церкви въ 1824 г. снятъ былъ планъ чиновникомъ 5-го класса Лохвицкимъ, напечатанный въ Отеч. Запискахъ г. Свиньина 1825 года, съ извѣстіемъ объ открытіи сей церкви». Труды Общ. ист. и древ. VIII: 138. М. Берлинскій, въ своей статьѣ «о Десятинной церкви» (Труды Общ. ист. и древ. V: 106), пишетъ объ статьѣ такъ: «Стараніемъ Е. В. Кіев. м. Евгенія въ 1825 году, первый былъ сдѣланъ опытъ открыть въ землѣ остатки древней Десятинной церкви и тогда же на скоро, неизвѣстно кѣмъ, составлено краткое описаніе сего открытія, и даже начертанъ весь планъ бывшаго храма, что и напечатано въ особенной книжкѣ и въ Отеч. Запискахъ».

**) Изъ нея взяты и выше приведенныя свѣдѣнія.

боромъ по номерамъ, и къ храненію ихъ поставленъ часовой.*) Всѣ дальнѣйшія открытія сдѣланныя въ развалинахъ Десятинной церкви были послѣдствіемъ заботы м. Евгенія, хотя, какъ кажется, не всѣ были сдѣланы такъ, какъ онъ желалъ. Дѣло открытія древней церкви соединилось съ дѣломъ о построеніи церкви новой.

По пріѣздѣ въ Петербургъ, при представленіи Государю, м. Евгеній доложилъ о желаніи Курскаго помѣщика А. Анненкова построить на своемъ иждивеніи новую церковь на мѣстѣ развалинъ древней Десятинной, а вмѣстѣ и о томъ, что прежде построенія новой церкви полезно было бы обыскать всѣ внутреннія и окрестныя мѣста древней, по слѣдамъ фундаментовъ, посредствомъ искуснаго архитектора изъ Академіи художествъ и снять всему обстоятельнѣйшій планъ. Императоръ Александръ Павловичь одобрилъ это, — и потому, особенно послѣ подачи самимъ Анненковымъ прошенія на Высочайшее имя, началась довольно дѣятельная переписка, сосредоточившаяся у президента Академіи художествъ, А. Н. Оленина. Она привела къ концу дѣло о посылкѣ въ Кіевъ художника уже въ маѣ 1826 года. По соизволенію императора Николая Павловича для этого назначенъ былъ художникъ 14-го класса Николай Ефимовъ. Съ рекомендаціями отъ Оленина и м. Евгенія онъ прибылъ въ Кіевъ въ концѣ мая 1826 года, и занялся исполненіемъ порученія съ необыкновеннымъ стараніемъ и успѣхомъ.**) Его донесенія Оленину, ме-

---

*) Извлеченіе изъ Археол. путешествія въ 1825 г. Труды и записки Общества исторіи и древностей. III: 198 — 199.

**) Передъ отправленіемъ Ефимова Оленинъ обратился къ м. Евгенію съ такою просьбою: «Покорнѣйше прошу, если Вамъ угодно будетъ снабдить упомянутаго художника какимъ либо письменнымъ наставленіемъ или рекомендательнымъ письмомъ въ Кіевъ, которое могло бы облегчить ему исполненіе сего порученія, прислать оныя ко мнѣ.» Въ отвѣтѣ м. Евгенія читаемъ: «Отправляемому въ Кіевъ чиновнику Академіи Художествъ я не могу инаго дать совѣта, кромѣ замѣчаній въ статьѣ Отеч. Записокъ. Вниманіе сего художника и самое раскрытіе доведутъ его до дальнѣйшихъ новыхъ замѣчаній. Что касается до облегченія его въ семъ трудѣ, то благоволите отнестись къ Кіевск. гражд. губернатору Ковалеву, который можетъ удобнѣе всѣхъ вспо-

жду прочимъ и дневникъ его работъ отъ конца мая до октября и описаніе остатковъ древней Десятинной церкви хранятся въ архивѣ Академіи Художествъ. Записки эти очень важны для археолога, не говоря уже о ихъ занимательности для того, кто хочетъ ближе познакомиться съ самимъ художникомъ-археологомъ и съ Оленинымъ въ отношеніи къ древностямъ; но не здѣсь мѣсто представлять изъ нихъ извлеченія. Отмѣчу только, что Ефимовъ не былъ счастливъ въ своихъ сношеніяхъ съ Анненковымъ, и еще болѣе съ Лохвицкимъ, которому, какъ кажется, хотѣлось въ дѣлѣ открытія древностей Десятинной церкви остаться главнымъ, Онъ долженъ былъ оправдываться на доносъ и не могъ бы счастливо окончить своей поѣздки въ Кіевъ, если бы не былъ справедливо защищенъ Оленинымъ. М. Евгеній, все это время остававшійся въ Петербургѣ, кажется, не совсѣмъ тѣми же глазами глядѣлъ на Ефимова, безъ сомнѣнія, въ слѣдствіе наговоровъ, и вотъ что написалъ Оленину при отсылкѣ его оправдательной записки, написанной на имя статсъ-секретаря П. С. Мещерскаго для доклада государю императору: «Возвращая Вашему Высокопревосходительству съ благодарностію тетрадь, которую я прочелъ и съ удовольствіемъ отъ васъ, и съ неудовольствіемъ на ябедниковъ и возмутителей. Написалъ и я съ своей стороны къ князю Петру Сергѣевичу*) обличеніе, которое также представлено будетъ Государю. Но есть ли вы не рѣшите сего дѣла, то ябеды не уймутся» (31 дек. 1826.). Въ послѣдствіи впрочемъ онъ оцѣнилъ труды Ефимова.**) Ефимовъ, покончивъ порученіе по осмотру остатковъ Десятинной церкви, по назначенію Оленина поѣхалъ изъ Кіева въ Москву и Новгородъ для осмотра древностей и возвратился въ Петербургъ уже весною 1827 года. Проектъ его для новой церкви государемъ не былъ одобренъ; поручено составить новый

мcommitted

*) Мещерскому.

**) Труды Общ. ист. и древн. VIII: 138.

архитектору Стасову, и по этому проекту новая церковь была построена.*) Нѣкоторые остатки древности, найденные въ развалинахъ древней церкви сохранялись, по распоряженію м. Евгенія при церкви, и теперь хранятся въ нововыстроенной церкви; другія перешли въ ризницу Кіево-Софійскаго собора и въ музей университета. Изъ этихъ остатковъ особенное вниманіе м. Евгенія обратили на себя серебряные шестиугольные слитки вѣсомъ каждый въ 12 лотовъ и 2 золотника: «одинаковая фигура и вѣсъ всѣхъ четырехъ слитковъ доказываетъ и одинаковое употребленіе оныхъ, и я осмѣливаюсь спросить: не есть ли это Кіевскій рубль, каковые, отличной только фигуры, найдены въ Серпуховѣ, Новгородѣ и Рязани.» **)

Въ какой степени м. Евгеній принималъ участіе въ другихъ открытіяхъ, сдѣланныхъ въ Кіевѣ въ его время въ другихъ мѣстностяхъ, еще нельзя сказать съ достовѣрностью. Лохвицкій, трудившійся надъ раскрытіемъ Златыхъ вратъ, закрытыхъ землею съ 1750 году, надъ раскопкою такъ называемой Ирининской церкви и пр., былъ покровительствуемъ и напутствуемъ совѣтами и указаніями м. Евгенія: такъ говорятъ въ Кіевѣ; но самъ м. Евгеній давалъ ли объ этомъ знать кому нибудь изъ лицъ, съ которыми былъ въ сношеніяхъ, это могутъ указать только его неизданныя письма. Слышалъ я также, что его занимала и мысль объ отысканіи слѣдовъ церкви св. Иліи; но книжка, изданная объ ней въ 1830 г., написана не имъ***). Безспорно ему принадлежитъ превосходная статья «о древностяхъ, найденныхъ въ Кіевѣ» въ 1824 г. близъ ограды Михайловскаго монастыря, изданная въ Трудахъ Общества исторіи и древностей (III: I: 152). Эта статья

---

*) Начата въ 1828 г., окончена и освящена въ 1842 г. О заложеніи новой, а равно и объ открытіяхъ, сдѣланныхъ въ развалинахъ древней см. статью М. Берлинскаго въ Трудахъ и лѣт. Общ. ист. и древн. V. 1: 106,

**) См. письмо м. Евгенія въ Труд. Общ. ист. и древн. V. I: 124—125. Другое письмо о томъ же: VIII: стр. 235.

***) Изслѣдованіе о древнѣйшей Кіевской церкви св. пророка Иліи. Кіевъ 1830.

принадлежитъ къ числу лучшихъ археологическихъ произведеній не только пр. Евгенія, но и вообще Русскихъ, не исключая и самыхъ новыхъ: такъ внимательно описаны всѣ отмѣченныя въ ней древности, и такъ научно сдѣланы въ ней выводныя соображенія.

Что м. Евгеній занимался въ Кіевѣ и не Кіевскими древностями, было уже указано выше по поводу его трудовъ касательно земли Псковской, изданныхъ уже тогда, когда пр. Евгеній правилъ Кіевской паствой. Кромѣ этихъ трудовъ надобно вспомнить еще о второмъ, имъ переработанномъ изданіи Исторіи Россійской іерархіи, которое, къ сожалѣнію, остановилось на первомъ томѣ (Кіевъ 1827 г.).

Изъ частныхъ изслѣдованій, коими занимался м. Евгеній, извѣстны кромѣ того:

— Историческое обозрѣніе Россійскаго законоположенія. Спб. 1824. Новое изданіе, съ присовокупленіемъ свѣдѣній о Московскихъ приказахъ, о старинныхъ чинахъ въ Россіи, о бывшихъ въ Малороссіи присутственныхъ мѣстахъ и чинахъ. Спб. 1826. (ср. Сѣверн. Арх. 1826. XIX и XX.)

— «Свѣдѣнія о Кирикѣ, предлагавшемъ вопросы Нифонту, епископу Новгородскому» (Труды Общ. древн. IV: 122). Памятникъ, давшій поводъ статьѣ, есть «Кирика діакона и доместика Новгородскаго Антоніева монастыря Ученіе имъ же вѣдати человѣку числа всѣхъ лѣтъ», 1136 года.

— О Кіевскомъ гербѣ св. Михаила. (Кіев. Губ. Вѣд. 1850: № 32, и 1851: № 26—29, 31—33).

— Разборъ нѣсколькихъ статей Русской правды, и между прочимъ тѣхъ, въ которыхъ говорится о вирахъ, продажахъ, печатяхъ: оно не напечатано и вѣроятно, скрывается въ архивѣ Общества древностей, также какъ и много другихъ его бумагъ.*)

Написано ли было м. Евгеніемъ что нибудь цѣльное о монетахъ, это также рѣшитъ разборъ его бумагъ, хранящихся въ Обществѣ древностей, въ Кіево-Софійской ризницѣ и въ другихъ мѣ-

*) Труды Общ. древн. III: II: 88.

стахъ; а право думать, что онъ написалъ если не что нибудь цѣльное, то по крайней мѣрѣ нѣсколько связныхъ замѣтокъ о монетахъ Греческихъ и Русскихъ, даютъ намъ тѣ сообщенія о нихъ, которыя посылаемы были имъ въ Общество древностей не рѣдко съ подлинниками.

Найдутся, вѣроятно, по крайней мѣрѣ начатки и другихъ изслѣдованій его. О нѣкоторыхъ изъ нихъ есть намеки въ письмахъ къ Востокову. Вотъ нѣсколько выдержекъ изъ этихъ писемъ:

— 5 авг. 1828 г.: «Я разыскиваю о св. Великомученицѣ Варварѣ, коей мощи у насъ почитаются въ Златоверхомихайловскомъ монастырѣ. Но католики утверждаютъ, что они въ Венеціи. У насъ нѣтъ Болландистскихъ жизнеописаній святыхъ, а въ канцлерской библіотекѣ они есть. Покорнѣйше прошу справиться, упоминается ли въ житіи Варвары, что мощи ея въ Кіевѣ? и увѣдомьте меня. Загляните и въ Кіевское изданіе службы и житія Варвары. Тутъ кажется много напутано».

— 27 окт. 1828 г.: «По нашимъ мѣсяцесловамъ октября 1 празднуется Покровъ Богородицы. Въ Греческихъ мѣсяцесловахъ сего праздника нѣтъ и въ нашей Четьи минеи не сказано, когда и кѣмъ оный уставленъ, а тѣмъ менѣе, когда введенъ въ Россійскую церковь. Кулчицкій пріурочиваетъ къ 911 году, но Ассеманъ сіи свѣдѣнія опровергаетъ и догадывается, что праздникъ есть собственно Русскій, установленный при Владимирѣ великомъ. Пожалуйте справьтесь и увѣдомьте меня, есть ли сей праздникъ въ мѣсяцесловѣ Остромирова Евангелія и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ нашихъ и Задунайскихъ? По нашимъ мѣсяцесловамъ 23 маія положена память Евфросиніи игуменіи Полотскія, скончавшейся въ Іерусалимѣ; но мощи ея показываются въ Кіевскихъ пещерахъ. Стебельскій доказываетъ, что она погребена въ Анконѣ или Акрѣ Палестинской. Не найдете ли вы и о семъ извѣстія иностраннаго?».

27 февр. 1829 г.: «О праздникѣ покрова Богородицы мнѣ сіе нужно было для диссертаціи о праздникахъ церковныхъ, сочиняемой въ Кіевской Академіи.

— 7 апр. 1829 г.: Мнѣ нужно знать, есть ли въ Остромировомъ Евангеліи и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ праздники Успенія Богородицы 15 авг. и Рождества Богородицы сент. 8-го? Нѣкоторые утверждаютъ. что сіи праздники установлены у Грековъ уже въ XII вѣкѣ».

Если и всѣ эти запросы были сдѣланы для диссертаціи, сочинявшейся въ Академіи, то все таки они не маловажны, какъ свидѣтельства о томъ, какое участіе принималъ м. Евгеній въ чужихъ трудахъ.

При этомъ къ стати вспомнить объ изслѣдованіи профессора О. Новицкаго: «О первоначальномъ переводѣ свящ. писанія на Славянскій языкъ» (Кіевъ. 1837). Оно посвящено «памяти пр. м. Евгенія», написано по задачѣ его и съ одобренія его издано К. Д. Академіей на щетъ суммы, пожертвованной имъ для изданія Академическихъ сочиненій по предмету Русскихъ древностей.» Относительно пожертвованія этаго находится свѣдѣніе въ Исторіи Кіевской Академіи, сочиненной воспитанникомъ ея іеромонахомъ (нынѣ архіепископомъ) Макаріемъ Булгаковымъ (Спб. 1833): «М Евгеній, кромѣ постоянной просвѣщенной своей заботливости объ ней послѣ пятнадцати лѣтъ, положилъ еще въ 1834 и 36 годахъ до семи тысячь рублей въ госуд. банкъ для процентовъ въ награду тому изъ ея питомцевъ, кто напишетъ удовлетворительное сочиненіе о какой либо Кіевской древности (стр. 208). Къ стати припомнить еще, что задача, которой рѣшеніе, исполненное Новицкимъ, одобрено пр. Евгеніемъ, есть та самая, которая, какъ замѣчено выше, уже за двадцать пять лѣтъ предъ тѣмъ занимала любознательнаго іерарха, и дала ему поводъ высказать свои соображенія въ трудѣ, представленномъ Россійской Академіи.

Изслѣдованіе Новицкаго немаловажно, и какъ доказательство, какъ долго теплилась въ душѣ м. Евгенія научная любознательность и изслѣдовательность: ему было подъ семьдесять, когда онъ скончался (23 февр. 1837 г.), не успѣвъ дождаться выхода въ свѣтъ этой книги, написанной, какъ видно изъ нея, подъ его смотрѣніемъ, при его указаніяхъ, въ 1835 году.

Изъ представленнаго обозрѣнія трудовъ пр. Евгенія, видно, какъ многое имъ сдѣлано для Русскихъ древностей и литературы.

Еслибы оказалась возможность издать всѣ вмѣстѣ эти труды его, то ихъ собраніе, имѣя въ виду только то, что теперь извѣстно, составило бы *восемь* большихъ томовъ.

Два тома заняли бы труды по древностямъ Новгородскимъ и Псковскимъ.

Три тома — труды по древностямъ Кіевскимъ и южно-Русскимъ.

Разныя изслѣдованія по древностямъ — одинъ большой томъ.

Словарь писателей съ дополненіями — два тома.

Такое изданіе трудовъ пр. Евгенія, было бы очень полезно, даже какъ богатый сборникъ данныхъ о предметахъ важныхъ и любопытныхъ, особенно если бы было снабжено научными примѣчаніями и толковымъ указателемъ.

Были уже нѣсколько разъ высказываемы мнѣнія о достоинствѣ трудовъ пр. Евгенія; но чаще такими людьми, которые или не близко были знакомы съ ними, или глядѣли на нихъ односторонно. Одно только изъ нихъ дано человѣкомъ, сколько я знаю, довольно близко знакомымъ съ трудами пр. Евгенія. Это — мнѣніе пр. Филарета, бывшаго послѣ него митрополитомъ Кіевскимъ. Вотъ это мнѣніе, въ томъ видѣ, какъ оно имъ выражено въ небольшой біографіи пр. Евгенія, имъ написанной: «Разсматривая сочиненія, поставившія высоко имя ученаго іерарха, нельзя не изумляться тому, какое множество перебралъ онъ старинныхъ рукописей, актовъ и книгъ, какимъ трудолюбіемъ и ученостью обладалъ. Если нѣкоторыя изъ историческихъ сочиненій его не имѣютъ надлежащей отдѣлки, то надобно вспомнить, какого труда и времени требовалось только на то, чтобы отыскать, собрать и перечесть все, до нихъ касающееся, выбрать годное для нихъ, и объяснить то, что давно забыто временемъ. Какъ бы то ни было, Евгеній собралъ и оставилъ потомкамъ богатѣйшій матеріалъ для церковной Русской исторіи и для исторіи Русской

литературы» *); а вмѣстѣ съ тѣмъ — слѣдовало бы прибавить — и для изученія Русскихъ древностей. Отзывъ вообще справедливъ; но едва ли даетъ вполнѣ вѣрное понятіе о пр. Евгеніи, какъ о писателѣ своего времени. Нельзя сказать, что онъ обдѣлывалъ свои сочиненія менѣе чѣмъ могъ. Скорѣе можно упрекнуть его въ неравности вниманія къ подробностямъ, которыя представлялись ему для изслѣдованія въ разное время; но какого же писателя нельзя упрекнуть въ томъ же, если поближе всмотрѣться въ его труды? Значеніе и заслуга Евгенія, какъ и всякаго писателя такого рода, заключается въ плодотворномъ направленіи вниманія на всѣ важныя явленія обширнаго кругозора, которому всѣ они принадлежатъ какъ части одного цѣлаго, въ плодотворномъ стремленіи наблюдать ихъ и соображать сколько возможно болѣе точно и направлять на нихъ наблюдательность и сообразительность другихъ, съ желаніемъ пользы наукѣ и просвѣщенію и съ любовью къ отечеству. Эта заслуга Евгенія ставитъ его въ число немногихъ передовыхъ дѣятелей Русскихъ первой четверти XIX вѣка, славнаго времени Александра I. — Изъ писателей, близко знакомыхъ съ многими изъ предметовъ, которыми занимался пр. Евгеній, пр. Филаретъ, бывшій архіепископъ Черниговскій въ своемъ отзывѣ о Евгеніи выразился очень рѣзко: «У него не было систематическаго взгляда на явленія исторіи Вы видите кучи историческихъ явленій, но не соединенныхъ общею мыслію и не оживленныхъ чувствомъ» и пр. **). Въ этомъ выразился, по мнѣнію пр. Филарета, характеръ Евгенія. Дѣйстви-

*) Временникъ. Книга 19: 6—7.

**) Вотъ этотъ отзывъ вполнѣ: «При взглядѣ на такое множество сочиненій, преимущественно историческихъ, очевидно, что м. Евгеній одаренъ былъ обширною памятью и владѣлъ богатымъ запасомъ свѣдѣній. Богатство свѣдѣній его, переданныхъ печати, много принесло пользы любителямъ отечественной исторіи. Это — заслуга. Но при разборѣ каждаго изъ сочиненій преосвященнаго, не въ униженіе его говоримъ, а показывая характеръ его, видимъ, что у него не было систематическаго взгляда на явленія исторіи. Вы видите кучи историческихъ явленій, но не соединенныхъ общею мыслію и не оживленныхъ чувствомъ. У него нѣтъ охоты даже къ тому, что бы попадающіяся ему на глаза явленія раздѣлить на классы ихъ; онъ передаетъ

тельно правда, что Евгеній въ своихъ трудахъ не высказалъ словами ни своихъ общихъ взглядовъ на историческія явленія, ни своихъ общихъ мыслей, ни своихъ чувствъ; но что же такое вся научная дѣятельность Евгенія, дѣятельность, обнявшая чуть не весь кругъ древностей Русскихъ, продолжавшаяся почти пятьдесятъ лѣтъ, поддерживавшаяся, очевидно, не изъ какихъ нибудь жизненныхъ выгодъ и видовъ, заставлявшая его работать и вызывать другихъ на работы, помогать имъ, что̀, если не выраженіе стремленій любознательнаго ума отыскать отвѣты на общіе вопросы посредствомъ разрѣшенія частныхъ, и вмѣстѣ теплаго чувства любви къ знанію, къ просвѣщенію, къ отечеству? Не высказавшись на словахъ, онъ высказался на дѣлѣ. Такимъ дѣятелемъ сдѣлался послѣ и самъ пр. Филаретъ: и ему мы должны быть признательны за его разысканія и изслѣдованія, а не за общія мысли и чувства, даже позволю себѣ сказать, и не за систематическія изложенія данныхъ, которыми занимался и пр. Евгеній, съ молодости, только оставилъ ихъ въ рукописяхъ. Притомъ же, не высказываясь въ печати, пр. Евгеній высказывался въ дружескихъ бесѣдахъ и въ письмахъ. Имѣя въ виду только то, что извѣстно, нельзя уже не заключить, что высокія научныя и душевныя побужденія и убѣжденія управляли научною дѣятельностію Евгенія; и было бы только это вѣрно, ничего другаго ненадобно для того, что бы чтить его какъ ученаго писателя, какъ общественнаго дѣятеля, одного изъ передовыхъ дѣятелей Русскихъ первой четверти XIX вѣка. Увлеченіе новыми успѣхами и новыми требованіями наукъ можетъ и должно быть соединяемо съ уваженіемъ честныхъ усилій людей прежняго времени, безъ которыхъ не было бы и того, что послѣ сдѣлано.

вамъ ихъ, какъ попались они ему случайно. Факты собираются у него безъ различія важнаго отъ пустаго и безъ вниманія къ тому, что въ ряду ихъ не достаетъ тамъ и здѣсь событій, служившихъ переходомъ отъ одного событія къ другому; при чемъ и слѣдствій событія не увидите у него, развѣ тамъ, гдѣ онѣ попались ему на глаза.» Обзоръ Русск. духовн. литературы 1720—1858: 123.

НРИБАВЛЕНІЯ И ПРИЛОЖЕНІЯ.

Прибавленіе Д. В. Полѣнова.

Къ стр. 4. Историческое изслѣдованіе о соборахъ, напечатано съ именемъ М. Суханова; а Историческія разсужденія о чинахъ Греко-Россійской церкви, съ именемъ Димитрія Малиновскаго. Въ 1817 г. сочиненіе о чинахъ, о богослуженіи и пѣніи и объ алтарныхъ украшеніяхъ было издано въ одной книгѣ подъ заглавіемъ: Историческія разсужденія 1) о чинахъ ... 2) о ... и т. д. Сюда вошло еще одно разсужденіе: О началѣ, важности и знаменованіи церковныхъ облаченій, изданное особо въ 1804 г. съ именемъ Константина Китовича. Все это было вновь издано въ 1823 г. подъ заглавіемъ: Историческія разсужденія, читанныя въ публичномъ собраніи С. Петерб. Александроневской Академіи. Вѣроятно, что всѣ эти сочиненія написаны по задачамъ и подъ руководстводствомъ Евгенія, когда онъ былъ префектомъ Академіи, но едва ли самъ онъ признавалъ ихъ за свои сочиненія. Въ противномъ случаѣ Анастасевичь, издававшій Смирдинскій каталогъ и бывшій въ сношеніи съ митр. Евгеніемъ, означилъ бы эти разсужденія его именемъ, что онъ и сдѣлалъ при многихъ другихъ сочиненіяхъ.

Прибавленія П. И. Савваитова.

Не лишними кажутся мнѣ слѣдующія прибавки, которыя имѣю честь сообщить Вамъ:

На 3 стр., гдѣ говорится объ ученіи Евгенія въ Москвѣ, нужно сдѣлать подстрочную выноску, что «въ вѣдомостяхъ Московской Д. Академіи за 1785 годъ написано: Ѳеимъ Болховитиновъ, города Воронежа церкви Иліи Пророка Священника Алеѯѣя Андреева сынъ, поступилъ учиться въ Академію въ 1778 году 11-ти лѣтъ отъ роду. Понятенъ и довольно успѣваетъ».

Ко времени епископскаго служенія Евгеніева въ Вологдѣ (см. стр. 26) надобно отнести слѣдующія его сочиненія:

1. *Всеобщее введеніе въ Исторію монастырей Грекороссійскія Церкви.* Оно напечатано въ началѣ второй части Исторіи Росс. іерархіи (стр. I—CXLIX) и подписано: Е.....

Рукопись этой статьи съ собственноручными замѣтками и поправками Евгенія мнѣ удалось исхитить изъ пламени (въ буквальномъ смыслѣ), когда въ 1841 году въ Вологодскомъ архіерейскомъ домѣ жгли Евгеніевскія и другія бумаги. Морозъ подеретъ по кожѣ, когда вспоминаю объ этомъ варварскомъ жженіи. Тогда же успѣлъ я сохранить и находящіеся у Васъ отрывки Пролога. Но не въ томъ дѣло, а вотъ въ чемъ: въ началѣ статьи, о которой идетъ рѣчь, рукою Евгенія приписано на полѣ:

«NB. *Примѣч.* Нѣкоторые полагаютъ, что Кіевопустынно-«Николаевскій монастырь основанъ св. Великою Княгинею Ольгою «въ 955 году; а по мнѣнію другихъ первоначальною церковію «монастыря сего была деревянная яко бы сооруженная надъ гро-«бами князей Оскольда и Дира, и донынѣ конечно (вѣроятно послѣ «перестроекъ и возобновленій) стоящая на горѣ близъ Днѣпра.» Въ рукописи объ этомъ не было ни слова. Въ Исторіи же Рос. Іер. читаемъ: «Нѣтъ также достовѣрныхъ доказательствъ и тому, что яко бы, какъ нѣкоторые увѣряютъ, Кіево-Николаевскій монастырь основанъ еще Великою Княгинею Ольгою въ 955 году» (стр. III и IV.). Другія поправки Евгеніевы не вошли въ печат-

ное изданіе. На пр. послѣ словъ «въ 1330 году» передъ «и проч.» (см. печат. стр. 12) въ рукописи на полѣ приписано рукою Евгенія: «а въ 1523 Великій Князь Василій Ивановичъ соорудилъ монастырь дѣвичь въ двухъ верстахъ отъ Москвы, во имя Божія Матере Смоленскія на томъ самомъ мѣстѣ, до котораго сопровождаема она была во время возвращенія своего въ 1396 году изъ Москвы въ Смоленскъ», а въ печатномъ изданіи этого нѣтъ. Ὁ ἀναγινώσκων νοείτω — толкуйте какъ хотите.

2. *Описаніе монастырей Вологодской епархіи.* Здѣсь описано 88 монастырей Вологодской епархіи, какъ бывшихъ тогда, такъ и упраздненныхъ. Внизу перваго листа этого Описанія сдѣлана замѣтка рукою самого Евгенія: «Сіе Описаніе сочинено въ 1809, но послѣ поправлено и умножено и по статьямъ все гораздо полнѣе и исправнѣе напечатано въ Россійской Іерархіи въ словарѣ епархіальныхъ монастырей.» Рукопись этаго Описанія, засвидѣтельствованная означенною замѣткою, хранится въ библіотекѣ Вологодскаго Каѳедральнаго Собора въ Сборникѣ, подъ заглавіемъ: «Собраніе разныхъ извѣстій о Вологодской епархіи и губерніи, составленное въ 1811 году.»

3. *Историческое свѣденіе о Вологодской епархіи и о Пермскихъ, Вологодскихъ и Устюжскихъ преосвященныхъ архіереяхъ:* находится въ томъ же сборникѣ.

4. *Краткое свѣдѣніе объ угодникахъ Божіихъ по Вологодской Губерніи издревле почитаемыхъ:* находится тамъ же.

Обѣ послѣднія статьи напечатаны въ Вологодскихъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ съ примѣчаніями и дополненіями Н. И. Суворова.

Въ упомянутомъ сборникѣ преосв. Евгеній, по всей вѣроятности передъ самымъ отъѣздомъ своимъ изъ Вологды въ Калугу приписалъ въ концѣ примѣчаніе, въ которомъ читаемъ:

5. «Опроверженіе мое изданныхъ лекаремъ Флеровымъ въ 11 № Сѣвернагó Вѣстника 1804 года и въ Лицеѣ 1806 года части 4 басней о древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ напечатано въ Вѣстникѣ Европы 1813 года.»

6. Въ Вологдѣ же написана статья — о старинной Славяно-русской ариѳметикѣ: она напечатана въ LXXI т. Вѣстника Европы (стр. 47—54). — Двѣ уставныя и одна губная грамоты, съ предисловіемъ и примѣчаніями, напечатаны еще въ Рус. Достопамят. ч. I стр. 117 — 165.

Изъ прилагаемаго при семъ списка съ письма митр. Евгенія къ какому-то архимандриту отъ 13 мая 1823 г. видно, что преосвященный въ то время занимался, почему-то собраніемъ свѣденій о Волошской и Молдавской Митрополіи (къ стр. 738 или 739.)

Еще Прибавленія.

Къ стр. 4. Въ письмѣ къ Г. Н. Городчанинову отъ 14 іюля 1805 г. есть указаніе на сочиненіе о соборахъ Россійскихъ и на другія: «Завтре на тѣжелой почтѣ посылаю я къ вамъ для доставленія Ивану Семеновичу диссертацію о соборахъ Россійскихъ. Къ ней прибавляю и еще три диссертаціи, мною писанныя еще въ Воронежѣ. Недавно и еще три напечатано при Синодѣ. Ихъ можно сыскать въ Синодской лавкѣ.

Къ стр. 21. Въ письмахъ къ С. А. Селивановскому есть нѣсколько любопытныхъ данныхъ о Словарѣ: Отъ 16 янв. 1822 г. «Первый отвѣтъ о моихъ Словаряхъ, коихъ будетъ добрыхъ четыре тома. Духовный Словарь знатно умноженный и выправленный оканчивается перепискою; но великая мука мнѣ поправлять переписчиковъ. По окончаніи онаго примусь за переписку свѣтскаго. Охотно уступаю вамъ оба ихъ на десять лѣтъ на какихъ вамъ угодно условіяхъ, не выступая однакожь границы десяти лѣтъ безъ всякихъ условій. За труды мои знаю, что не можно требовать съ васъ денегъ; но я предлагаю вамъ замѣнить мнѣ напечатаніемъ двухъ книгъ, о коихъ прилагаю при семъ особую записку. Разсмотрите ее, разочтите и отвѣчайте мнѣ, что разсудите. Если согласимся, то напишемъ обстоятельное всему условіе.» Въ запискѣ написано: «За уступку словаря Россійскихъ писателей

предлагаются къ напечатанію въ пользу автора слѣдующія книги: 1. Исторія княжества Псковскаго въ 2 частяхъ ... 600 экз. 2. При печатаніи общаго Словаря Россійскихъ писателей особо напечатать духовнаго словаря 1000 экз... А всего общаго Словаря дать мнѣ 100 экз.» — Отъ 1 мая 1827: «Просьбою своею о доставленіи вамъ статей В. Г. Д. изъ моего Словаря заставили вы меня при недосугахъ разбирать путевыя мои бумаги и собирать расбросанный Словарь; но и по сію пору не успѣваю собрать. А вы могли бы и безъ того обойтись, выписывая изъ журнала Друга просвѣщенія, въ коемъ напечатано 10 первыхъ буквъ. Отъ поправки же и дополненій вовсе отказываюсь, да и переписываемаго некогда было бы мнѣ перечитывать. Я скорѣе самъ воспользуюсь вашими поправками».

Къ стр. 26. Въ письмѣ къ Г. Н. Городчанинову отъ 29 авг. 1811 г. находится ясное указаніе на участіе пр. Евгенія въ трудѣ Сопикова: «Сопикову въ собраніи католога и я много помогалъ, а особливо въ части о Славянскихъ книгахъ и въ статьѣ исторіи Словенорусскихъ типографій.»

Извлеченія изъ писемъ пр. Евгенія къ Г. Н. Городчанинову.

Выше приведено было нѣсколько выписокъ изъ этихъ писемъ относящихся къ научнымъ трудамъ пр. Евгенія. Драгоцѣнны онѣ и по подробностямъ, рисующимъ пр. Евгенія какъ человѣка, его чувства, понятія, убѣжденія.

Отъ 17 февраля 1804 г. Новгородъ.

«Давича по утру получилъ я письмо ваше и книгу, любезный мой другъ Григорій Николаевичъ, и не сяду прежде обѣдать, пока не напишу отвѣта. Но прежде нежели поблагодарю васъ за дружеское письмо и книгу при немъ, позвольте дать вамъ предвидѣнный уже вами самими выговоръ. Вы рекомендуете уже при первомъ вашемъ письмѣ въ покровительство — но кого, я еще не успѣлъ и выправиться. Естьли невиннаго — это мой долгъ, ви-

новатаго — не мое дѣло, а дѣло присутственнаго мѣста. Есть ли же требуете, что бы я сдѣлалъ добро достойному, то съ всею охотою готовъ исполнить вашу просьбу, скажу лучше, вашъ дружескій совѣтъ. Это исполненіе пріятно собственному моему сердцу. Вамъ оно нѣсколько извѣстно; но чего вы трѣбуете, сами не изъяснили. Прошу пополнить ваше письмо другимъ. Но впредь дружески прошу не писать о томъ, чего сами твердо не знаете. Эта между нами осторожность нужна, для того что иногда прозьбы нѣкоторыхъ и исполнять нельзя, а оскорбить васъ отказами у меня сердце не склонно. И такъ пощадите меня для вашей же дружбы.

Послѣ сего комплимента сердечно благодарю за письмо. А книгу лучше хлѣба-соли приемлю. Опа будетъ памятникомъ вашимъ для меня въ водвореніи въ Новогородѣ, куда жду на святую недѣлю и васъ, а лучше еще въ половинѣ маія, когда всѣ наши сады развернутся и поля покроются цвѣтами. Между тѣмъ желаю вамъ съ Катериною Петровною и съ Листоночкомъ *) и со всѣмъ любезнымъ вашимъ семействомъ всякого благополучія и здравія. Призывая на васъ благословеніе Божіе есмь вамъ преданный слуга Евгеній».

Въ письмѣ отъ 2 іюля 1804 г. помѣщены стихи о Хутынскомъ монастырѣ:

«Я живу поперемѣнно то въ Новгородѣ, то въ Хутынѣ. Но охотнѣе въ послѣднемъ, гдѣ роскошная природа живитъ меня свѣжими своими красотами.

Мой садъ не Англинской, но фруктовъ въ ономъ болѣ;
Они сочнѣй Петропольскихъ, растущихъ по неволѣ;
Театръ мой — цѣлый садъ, музыка — птичекъ хоры,
Мой пышный дворъ — друзей любезныхъ разговоры;
Мой Ермитажъ — въ саду, въ сгустившихся кустахъ;
Моя Кунсткамера — въ снопахъ и въ закромахъ;
Вся Академія — природа предо мной:
Въ ней лучше учится и сердце и умъ мой.

*) т. е. съ женою и съ дочерью.

Какъ смотрѣлъ пр. Евгеній на семейную жизнь и на ея обязанности выразилось въ нѣсколькихъ письмахъ.*)

Въ мартѣ 1805 г. Городчаниновъ лишился жены, увѣдомилъ объ этомъ Евгенія, и получилъ отъ него въ отвѣтъ два письма одно въ слѣдъ за другимъ (23 и 29 март.), въ которыхъ старался его успокоить. Позже, въ маѣ, Городчаниновъ увѣдомилъ его о томъ, что онъ помѣстилъ свою дочь у родныхъ жены и остался одинокимъ монахомъ. Вотъ что отвѣтилъ ему на это Евгеній, который, какъ извѣстно, поступилъ въ монашество изъ вдовыхъ священниковъ: — отъ 25 мая: «Прекрасно вы сдѣлали, что разстались съ безпокоившимъ васъ семействомъ. Оно бы васъ никогда не утѣшило. А теперь вы сущій философъ. Испытавъ удовольствія и горести семейственной жизни, вѣрно вы не сожалѣете о нихъ. Не упускайте только полечиться и привести въ равновѣсіе тѣло съ душою»; — отъ 14 іюля: «Вѣрю, сердечно вѣрю, что вы теперь спокойнѣе прежняго живете. Чѣмъ далѣе, тѣмъ болѣе сами убѣдитесь, что холостая жизнь, а особливо въ пожилыхъ лѣтахъ, есть блаженство противъ жизни женатой. Для сего то философы большею частію не женились. Только NB ведите жизнь періодическую и не будьте праздны. Вотъ секретъ не скучать уединеніемъ. Иначе несноснѣе всего покажется одиночество». — Отъ 22 іюля. «Ни что меня такъ не радуетъ въ письмахъ ва-

---

*) Въ письмахъ, писанныхъ имъ въ молодости къ С. А. Селивановскому есть нѣсколько словъ о собственныхъ его отношеніяхъ къ своей женѣ:

— отъ 8 авг. 1791 г.: «И такъ Ѳома Филимоновичь не нашей уже сотни? Ей Богу завидую ему, а наипаче потому, что вы мнѣ хорошо описали портретъ его Лизы. Право, самъ бы теперь женился я, когда бы только попалась хорошенькая невѣста. Пора, пора, любезной другъ, ей Богу — пора! Сердце у меня такъ пусто, такъ пусто, что отъ скуки ничѣмъ заниматься не хочется».

— отъ 29 сент. 1792 г.: «(Онъ) теперь засталъ меня уже въ веселыхъ обстоятельствахъ. (Жена моя) выздоровѣла давно уже, и я счастливъ . . . однакожъ я уже холоднѣю. Подлинно только то дорого, чего еще не получили мы. Можетъ быть, скоро и еще меньше уважать ее буду.»

— отъ 29 дек. 1793 г.: «Обо мнѣ не думайте какъ о женатомъ, ибо я и самъ иногда это забываю. Жена у меня не болѣе четверти часа отнимаетъ времени въ цѣлые сутки, и я всегда занимаюсь въ своемъ кабинетишкѣ; жена входитъ ко мнѣ только за поцѣлуями и то на минуту».

шихъ, какъ то, что сердце ваше успокоивается въ объятіяхъ философской жизни. Скоро, скоро почувствуешь, любезный другъ, на опытѣ, для чего философы никогда не хотѣли подвергать себя семейственнымъ разсѣяніямъ. Удовольствія сіи не стоятъ и минуты философской. Независимость есть первое счастіе для духа». Евгеній вовсе не хотѣлъ однако, что бы Городчаниновъ забылъ свою малютку. Объ этомъ есть у него слово въ первомъ письмѣ, писанномъ въ Казань (безъ числа): «Будь любезный другъ веселъ и здоровъ; а для сего не забывайте моихъ совѣтовъ (одинъ изъ нихъ въ письмѣ отъ 10 авг. 1805 г. касался «убійственнаго хмельнаго газу»). Они тебѣ даны въ напутствіе отъ искренняго сердца. Помните, что вы должны беречь здоровье не для одного себя. Есть еще на свѣтѣ pars aliquota tui — Лизушка, которая имѣетъ полное право на вашу жизнь.» Позже, когда Городчаниновъ его увѣдомилъ о новой своей женитьбѣ, Евгеній въ письмѣ изъ Вологды, отъ 28 февр. 1809 г., написалъ ему: «Homo proponit, Deus disponit, говаривали намъ въ школахъ. Я этому не удивляюсь, памятуя вашъ зарокъ не жениться. Видно, надобно къ тому примолвить Виргиліево слово: Omnia vincit amor, et nos cedamus amori. А затѣмъ искренно поздравляю васъ съ симъ новымъ союзомъ и призываю на васъ благословеніе Божіе. Будьте здоровы, спокойны и счастливы: но не забудьте удѣлить счастья своего и несчастной сироткѣ Лизочкѣ. Пусть новая супруга ваша замѣнитъ ей потерю матери. А Богъ, защитникъ сиротъ, ея ради милостивѣе призритъ и на новый союзъ вашъ. Хорошо сдѣлаете, есть ли возьмете ее изъ Питера къ себѣ. Родные ея тамошніе не въ состояніи дать ей воспитаніе приличное».

Въ 1805 году пр. Евгеній выбранъ въ члены Московскаго Университета, а въ 1806 г. въ члены Россійской Академіи. Вотъ что по этому случаю написалъ онъ Городчанинову въ письмѣ отъ 25 мая: — «Что меня назначили кандидатомъ въ Россійскую Академію, объ этомъ писалъ ко мнѣ Львовъ, но симъ титломъ я не

льщусь, потому что въ Академіи сей всякая всячина набита въ членство, даже и такіе, которые отъ роду никогда ничего не писывали Русскаго. Загляните въ списокъ Адресъ-Календарный. Гораздо лестнѣе для меня на прошедшей недѣлѣ полученный мною отъ Московскаго Университета дипломъ, съ коего копію при семъ вамъ сообщаю. Въ семъ ученомъ сословіи многіе изъ знаменитыхъ иностранныхъ члены. Посмотрите въ Адресъ-Календарѣ: тамъ напечатанъ уже и я, ибо принятъ еще въ іюлѣ прошедшаго года».

Въ письмѣ отъ 10 февраля 1807 г. выразился взглядъ пр. Евгенія на общества: «Поздравляю васъ съ членствомъ Казанскаго общества любителей словесности. Но какая цѣль сего общества, скажите мнѣ? Издавать что или только титуловаться?»— О томъ же Казанскомъ обществѣ упомянуто еще въ письмѣ отъ 6 мая 1812 года: «Въ Адресъ-Календарѣ читалъ я о членахъ вашего общества любителей словесности. Но дѣлаете ли вы что-нибудь? Московскія общества часто въ газетахъ хвалятся своими упражненіями.»

Желаніе быть членомъ Казанскаго Университета выразилось въ письмѣ отъ 4 апрѣля 1807 г.: «Сердечно благодарю за ваше желаніе причислить меня въ членство вашего университета. Эту честь я принялъ бы съ признательностію. Въ прошломъ декабрѣ и Россійская Академія прислала мнѣ дипломъ на членство.»

Въ 1809 г. пр. Евгеній избранъ почетнымъ членомъ Московской Медико-Хирургической Академіи. Въ письмѣ отъ 15 марта 1809 г. онъ написалъ: «Сердечно благодарю любезнѣйшему другу за увѣдомленіе и поздравленіе меня съ утвержденіемъ моего вамъ сочленства. Но увѣдомлѣнія о семъ отъ вице-президента не получилъ я на прошлой почтѣ. Видно вы не успѣли. Также не знаю, когда и отъ кого я получу изъ Петербурга дипломъ». Отъ 4 мая 1809 г. о томъ же: «Диплома я о сю пору изъ Питера еще не получалъ. Не знаю, не присланъ ли къ вамъ, графу Разумовскому. Вывѣдайте у Орлая, скоро ли они ко мнѣ пришлютъ».

Въ письмѣ отъ 24 ноября 1814 г. читаемъ: «Сердечно бла-

годарю вамъ за попеченіе причислить меня къ вашему ученому обществу. Вы въ другой разъ такую мнѣ оказываете услугу. А я о сю пору имѣю уже де́вять такихъ титлъ. Равно благодарю васъ и за поздравленіе меня съ новымъ орденомъ, котораго я вовсе не ожидалъ. Но нечаянность тѣмъ пріятнѣе».

Въ письмѣ отъ 7 февраля 1815 г. о томъ же: «Благодарю васъ, amicorum optime, за письмо отъ 9 генваря, благодарю и за поздравленіе съ сочленствомъ вашимъ. Видно по пословицѣ: имущему дано будетъ и преизбудетъ. Ибо я о сю пору имѣю уже 8 дипломовъ, а на сихъ дняхъ еще одинъ получилъ отъ Петерб. Духовной Академіи. Но силы и охота заниматься науками уже проходятъ; да и досугу отъ должностей и знакомствъ моихъ (нѣтъ). Взаимно поздравляю васъ съ лестнымъ отвѣтомъ Г. Р. Державина. Это стоитъ диплома».

Въ письмѣ отъ 26 авг. 1815 г. находятся, между прочимъ, любопытныя строки о томъ, чѣмъ бы должно было заниматься Казанское общество Словесности: «Благодарю вамъ за поздравленіе меня со членствомъ вамъ и въ вашемъ обществѣ словесности. Старайтесь отличать оное отъ другихъ соименныхъ, особливо Казанщиною, а не иностранщиною. Въ переводахъ развѣ съ Татарскаго только, Черемискаго, Мордовскаго и Чувашскаго переводы могутъ быть вамъ приличны. Весьма бы желательно, чтобы сочлены ваши занялись собраніемъ и объясненіемъ словъ и фразъ Татарскихъ, вшедшихъ въ нашъ языкъ. У васъ сіи способы подъ руками. Примите какого нибудь муллу въ сочлены и онъ вамъ все растолкуетъ. Профессоръ вашъ Френъ успѣлъ уже воспользоваться Татарами, и его объясненіе слова деньга хотя для насъ и не новое, но съ новыми доказательствами. Происхожденіе разныхъ Казанскихъ народовъ, замѣчаніе народныхъ различій, развалины, надписи, преданія, пѣсни, пословицы и пр. много доставятъ вамъ любопытной матеріи; а пособія первоначальныя найдете въ Палласовыхъ, Миллеровыхъ и Георгіевыхъ путешествіяхъ. Во многомъ и ихъ поправите. Ибо они часто мимоѣздомъ обозрѣвали... Въ проѣздъ мой черезъ Москву въ 1813 г.

подарилъ я Обществу исторіи многія Татарскія и Калмыцкія грамматы. Естьли бы зналъ я, что буду у васъ Казанскимъ сочленомъ, то приличнѣе всего отослалъ бы ихъ къ вамъ. Въ Москвѣ они будутъ только на показъ. Увѣдомьте меня, есть ли у васъ по библіотекамъ князя Курбскаго Исторія о взятіи Казани при царѣ Иванѣ В. Естьли ни у кого нѣтъ, то я сообщилъ бы вамъ списокъ. А печатной ей быть нельзя. Есть и еще у меня другая краткая Исторія о завоеваніи Сибири и Казани, т[illegible]же еще не изданная. Могу и ее сообщить для общества.»

Отъ 4 іюля 1815 г.:—«Прошу также увѣдомить меня о новостяхъ и открытіяхъ Казанскихъ. А въ вашей Америкѣ много для насъ новаго и свѣту неизвѣстнаго. Гг. Академики, путешествовавшіе по вашимъ краямъ... себѣ собирали собольи шубы, но для Русскихъ ничего не сдѣлали и не открыли новаго».

Отъ 29 сент. 1815 г.: — «Увѣдомьте, получило ль и общество ваше мой отвѣтъ съ книгами и 25 р. денегъ? Читалъ я въ газетахъ и о двухъ задачахъ общества вашего. Увѣряю васъ, что вы отвѣтовъ не получите, и потому что туне требуете, и потому что въ отвѣтчикѣ потребно обширное свѣдѣніе языковъ. Покойный Шлецеръ касался второй задачи, но рѣшать ее предоставилъ другимъ. Впрочемъ въ своей Руской грамматикѣ онъ собралъ довольно достаточной этимологическій словарь для сличенія нашего языка съ другими. Недавно оконченный уже и Линдовъ Словарь много поможетъ сему. Прибавьте къ сему и Екатерининъ двухсотъязычный».

Въ письмѣ отъ 15 апр. 1817 г. есть замѣтка о томъ же, что и въ письмѣ отъ 4 іюля 1815 г. и отъ 26 апр. 1815 г.: — «Жаль весьма, что вашъ оріенталистъ Френъ оставляетъ вашъ университетъ. Онъ много бы еще намъ открылъ въ нашемъ полу-Татарскомъ краю. А сколько еще за Волгою въ степяхъ и подъ землею неизслѣдовано памятниковъ Восточныхъ! Прежніе Академики-путешественники за незнаніемъ Восточныхъ языковъ многаго и понять и отгадать не могли».

По случаю переѣзда своего въ Казань адъюнктомъ словесности, Городчаниновъ просилъ Евгенія означить ему пособія для преподованія. Вотъ что отвѣтилъ ему Евгеній въ письмѣ отъ 6 сент. 1806 г.: — «Вы опять спрашиваете о книгахъ, нужныхъ для профессора словесности. Сами вы живете въ морѣ книгъ и не нагнетесь ощупью выбрать. Такъ и быть рекомендую вамъ слѣдующія книги, какія при первомъ воображеніи вспали на память: 1. Реторика Блерова, 2. 3. Реторика и Логика Рижскаго, 4. Логика Кондильяка, 5. Ролленевъ способъ словесныхъ наукъ, 6. Мейснерова теорія изящныхъ наукъ и искусствъ, книга необходимая. И этого довольно для правилъ. А примѣры? Ломоносовъ, Державинъ, Карамзинъ, Измайловъ и журналы. Что впредь вспомню увѣдомлю». Отъ 13 сент.: — Мейснера купите въ Москвѣ, когда будете. Онъ только нынѣшняго года напечатанъ съ примѣчаніями переводчика. Переводъ лучше оригинала, который писанъ на Нѣмецкомъ.

Въ письмѣ отъ 10 февр. 1807 г.: Евгеній писалъ: «Актъ вашего университета на годичное собраніе пришлите пожалуйте ко мнѣ, когда напечатанъ будетъ. Посмотрю, что мой st. Gregoire промолвилъ о дѣйствіи просвѣщенія на разумъ и сердце человѣка. Что̀ бы взять что нибудь для диссертаціи и поближе къ своей Словесности».

Городчаниновъ хотѣлъ заняться какимъ нибудь дѣльнымъ самостоятельнымъ трудомъ, и просилъ совѣта у м. Евгенія. Вотъ его отвѣтъ на эту просьбу въ письмѣ отъ 6 іюля 1810 г.: «Вы спрашиваете задачи у меня, для какого нибудь классическаго сочиненія въ Русской Словесности. Прежде спросите имѣемъ ли мы о сю пору свою классическую словесность. Не все ли у насъ заимственное? Есть ли хотя 200 книгъ оригинальныхъ Русскихъ? Исчислите ихъ и опишите, тогда и эта книга будетъ классическою въ словесности нашей. Самая Россійская Академія не установила еще порядочныхъ правилъ языка и не объявила въ ономъ классиковъ. Многихъ изъ писакъ нашихъ мы называли и Расинами, и Виргиліями и Гораціями и Пиндарами. Но что то ни кто не вѣ-

рить; и чаще иностранцы говорятъ про насъ по Ювеналу: o imitatores! Sevuum pecus!

— Отъ 25 сент. 1813 г.: «Не успѣлъ еще разсмотрѣть присланную мнѣ вашу книжку, за которую пока благодарю вамъ. Не сомнѣваюсь между тѣмъ, что она полезна будетъ и для семинарій; а со временемъ потребую у васъ нѣсколько для своей. Но примѣръ, взятый изъ Карамзина, я бы не выбралъ. Лучше бы для классическаго разбора взять Ломоносово слово похвальное Петру Великому. А у Карамзина тутъ одни только обороты мыслей, но для учениковъ мало словеснаго краснорѣчія. Даже нельзя его рѣчь назвать реторическою, а историческою только, каковыхъ много у Ливія, Саллустія, Геродіана, Ѳукидида и др.

Въ письмѣ отъ 19 дек. 1815 помѣщенъ такъ же любопытный совѣтъ: «При сочиненіи диссертаціи о Русскомъ языкѣ надобно ссылаться больше на мертвыхъ писателей, а не на живыхъ, которыхъ и хвалить и критиковать еше не время. Ваша правда, что иное прилично прозѣ, а иное стихамъ, и что въ одной годится, то въ другихъ часто не пристойно. Но все сіе приличіе и неприличіе ни на чемъ больше не основано, какъ на воцаряющемся временномъ вкусѣ и употребленіи, какъ и Горацій говоритъ de arte poet. v. 70 et sq. А во всякое время правило то не измѣняемо, что излишній неологизмъ и архаизмъ est vitium sermonis. Щеголяющіе тѣмъ и другимъ виноваты, хотя бы они были и классическіе писатели золотаго вѣка. Мы прощаемъ только Горацію и Виргилію слова omneis, heic, avlai и пр., а Саллустію optumus, maxumus, experiunda, scribunda и пр. за многія другія красоты въ нихъ находящіяся, но въ семъ не подражали имъ и современники. Прекрасное правило: medio tutissimus ibis.»

Вотъ и еще любопытныя мнѣнія пр. Евгенія:

— Отъ 25 іюля 1810 г.: — «Не могу не одобрить вашего отреченія отъ переводу Монтескіевой книги. Авторъ писалъ ее во время повсемственнаго почти нечестія, которое тогда было въ

модѣ и которымъ всякой тогдашній ученый щеголять старался. Впрочемъ скажу вамъ, что и по философскому отношенію мыслей, книга сія давно уже признана во многихъ своихъ началахъ неосновательною и запутанною, а индѣ темною до непонятности, сколько ни писано было на оную даже комментаріевъ. И такъ книга сія и въ философскомъ мірѣ вышла уже изъ моды. Слѣдовательно напрасно Сопиковъ думаетъ ввести ее въ моду у Русскихъ. Довольно для насъ и выписокъ изъ нея въ Наказѣ. Прочія мысли пусть останутся въ обаяніи революціонныхъ головъ, отъ которыхъ да избавитъ Господь Богъ отечество наше. И такъ уже много затѣвается у насъ ежедневно почти разныхъ переворотовъ. Новизнолюбовные умы чаще всего бываютъ не истинно любивы, а только славолюбивы, хотя бы то и на щетъ общаго блага. Они похожи на непріятелей отечеству».

— Отъ 2 мая 1810: — Не произойдутъ ли перемѣны и по вашей части. Нынѣ всѣ заражены новизнолюбіемъ и испроверганіемъ того, что прежде было. А все молодые изобрѣтатели! По неволѣ вспомнишь Цицероново слово: maximas respublicas ab adolescentibus labefactatas. . .

— Отъ 15 янв. 1811 г.: — Сообщаю при семъ Петербургскую литературную новость: Тамошніе палеофилы или древностелюбцы отыскали гдѣ-то цѣлую пѣснь древняго Славенорусскаго пѣснопѣвца Бояна, упоминаемаго въ пѣсни полку Игореву, и еще оракулы древнихъ Новогородскихъ жрецовъ. Всѣ сіи памятники писаны на пергаменѣ древними Славяноруническими буквами, задолго яко бы до Христіанства Славеноруссовъ. Есть ли это не подлогъ какихъ нибудь древностелюбивыхъ проказниковъ, и есть ли не ими выдумана сія Славяноруническая азбука и не составлена изъ разныхъ сѣверныхъ руническихъ письменъ, кои описываетъ Далинъ въ своей Шведской исторіи, часть I, гл. VIII; то открытіе сіе испровергаетъ общепринятое мнѣніе, что Славяне до IX вѣка не имѣли письмянъ. Въ Петербургѣ еще идутъ споры о семъ. Что то скажутъ о семъ ваши Казанскіе ученые? Увѣдомьте меня. — Замѣчательно, что въ рунахъ сихъ есть и буква ъ,

коей происхожденіе въ нашей азбукѣ мы доселѣ отыскать не могли.

— Отъ 6 мая 1812 г.: «О Бояновомъ гимнѣ и оракулахъ Новогородскихъ (кои всѣ сполна у меня уже есть) хотя спорятъ въ Петербургѣ, но большая часть вѣритъ неподложности ихъ. Дожидаются изданія. Тогда въ публикѣ больше будетъ шуму о нихъ».

Письма къ В. Г. Анастасевичу.

1. Отъ 28 октября 1821 г.

Отвѣчаю на ваши письма отъ 14, 18 и 21 октября. Добрый путь доброму Кеппену на чужбину. Онъ не возвратится тощь къ намъ и воспользуется болѣе своего Телемака. Въ послѣднемъ своемъ ко мнѣ письмѣ онъ описалъ свои распоряженія о палеографическихъ запискахъ, и надѣется больше на Каченовскаго, нежели на Академію Р. — О куфической Печерской надписи онъ только сообщилъ мнѣ Френово сказаніе, что она Арабская, а не Татарская; ибо де тутъ есть членъ al, коего въ Татарскомъ нѣтъ. Естьли онъ успѣлъ прочесть только членъ, то рѣдкій онъ оріенталистъ. Нѣмецкую и вами по догадкѣ съ Голландскаго толкованную надпись Аделунгъ протолковалъ: помяните Якова Голстефера и Гертруду жену его. Мнѣ это надобно передать въ Дерптъ. Болѣзнь хилаго ипохондрика Перевощикова остановила печатаніе моихъ книжонокъ, но пишутъ, что уже отпечатаны монастыри Святогорскій и Крыпецкій, а печатается Печерскій. Какъ скоро получу, то пришлю вамъ, что бы и вы поскорѣе окончили описаніе своей прогулки. Кажется нѣтъ нужды умалчивать и о Снѣжной горѣ, а только хозяина именовать безъимянно хозяиномъ. — Вы спрашиваете о библіотекѣ Никандровой пустыни. Она больше состоитъ изъ церковныхъ книгъ; а гражданскія по милости вашей съ Плавильщиковымъ я уже завелъ. Но пора кончить расчетъ. Доплатите хоть журналами. Лучше что нибудь, нежели ничего.

Посылаю вамъ при семъ біографію Сопикова, мною написанную для Словаря. Прочтите, и если что знаете, приправьте, прибавьте, убавьте и возвратите. По вашей задачѣ думалъ было я тутъ включить исторію библіографіи Русской, но увидѣлъ, что симъ расказомъ надобно будетъ отнять у покойника честь первенства; ибо первый систематическій у насъ библіографъ — Бантышъ Каменскій, а первый, алфавитный и обстоятельный — Новиковъ. Но къ числу библіогностовъ или рецензентовъ нельзя Сопикова и причитать. Въ этомъ у насъ честь первенства принадлежитъ Миллеру въ Ежемѣс. Сочин.

За оглавленіе Муравьева сочиненій спасибо, возвращу; а краткая его біографія, почерпнутая изъ Вѣстн. Евр. у меня есть. Я одобряю Соревнователей за намѣреніе издать хоть именной списокъ нашихъ писателей съ указаніемъ вѣка и года смерти. Мой номенклаторъ словаря есть у Греча. Есть ли и вы свой прибавите, то будетъ полнѣе. Между прочимъ Гречь присылаетъ мнѣ отпечатанные листы своей Исторіи Литературы. Этотъ трудъ не на шутку и очень любопытенъ. Пусть онъ печатаетъ и живыя біографіи. У насъ опаздываютъ описывать умершихъ, а про иныхъ безотвѣтно лгутъ.

Получилъ я письмо вашего Барона. Но оно только предисловіе къ отправленнымъ мнѣ его запискамъ; а потому не видавши сихъ, нельзя отвѣчать и на оное. Вопросовъ тутъ много, но удовлетворительные отвѣты трудны. Что знаю, сообщу, а о неизвѣстномъ нѣчего толковать. Извощикъ изъ лавки Дмитріева еще не пріѣхалъ. Барону уже 60 лѣтъ! Подлинно пора думать о безсмертіи, когда и мы, по моложе его, твердимъ уже: ars longa, vita brevis. Но у меня у одного оставаться его Біографіи мало; намъ извѣстна судьба единственныхъ подлинниковъ по смерти хранителей. И такъ надобно и вамъ и еще кому нибудь сообщить списокъ, а черновое, думаю, останется и у автора по смерти. Такимъ образомъ гдѣ-нибудь да уцѣлѣетъ для потомства, особливо есть ли включена въ это и часть Исторіи Коммиссіи. Вы нѣкогда въ моемъ Словарѣ дух. писат. такія исторіи называли сторонни-

ми, излишними отступленіями, а я всегда считаю ихъ и для біографіи любопытными.

Не отгадали вы писца статей въ Вѣстникѣ Европы, помѣщаемыхъ противъ исторіографа. Это пишется въ Казанѣ — Арцыбашевымъ, извѣстнымъ въ исторіи нашей копуномъ, издавшимъ книжку о первобытной Россіи, которую исторіографъ не удостоилъ и упоминанія, а Словцевъ хотя и намаралъ панигирикъ Ивану В., но въ исторіи онъ повѣса. Я Арцыбашева угадалъ по слогу и наипаче по сокращенію названій книгъ. Не слыхалъ ли онъ отъ кого нибудь презрительнаго о себѣ отзыва исторіографа? Льву не надобно и комара презирать. Не знаю, какъ вы не отгадали по первой его статьѣ, въ которой онъ сослался на списокъ Курбскаго, находившійся въ Казанскомъ обществѣ словесности.

И такъ алфавитный указатель указовъ съ 1795 до 1821 по настоянію барона можетъ у васъ окончиться и вытти! Вотъ книга, за кою поблагодарятъ васъ больше, нежели за всѣ прежде изданныя, все первое изданіе тотчасъ раскупится.

Намѣреніе Кеппена издать продолженіе своихъ матеріаловъ въ Вѣнѣ, что то кажется странно, ибо есть ли на Нѣмецкомъ, то не для насъ; а естьли на Русскомъ, то не для Нѣмцевъ. Вотъ, есть ли бы онъ тамъ вырѣзалъ палеографическіе наши снимки, то занялъ бы и Нѣмцевъ.

Есть ли ваши старые цензоры всѣ уклоняются уже отъ должности своей, то видно уставъ новой Цензуры будетъ не легокъ. Но замѣчено вѣками, что строгая Цензура всегда производитъ больше пасквилей письменныхъ: nitimur in vetitum.

Читалъ я вашу статью о Кавказскихъ народахъ. Одно описаніе не есть исторія, а исторія сихъ народовъ кажется не возможна. Все покрыто тьмою. Руссо сказалъ, что изъ Кавказскихъ горъ когда нибудь прорвется еще наводненіе дикарей на богатую Европу, какъ было съ V вѣка. Стоитъ явиться у нихъ какому нибудь Чингис-Хану или Батыю для совокупленія ихъ.

Спасибо тетрарху, что онъ собрался съ духомъ и противорѣчить. Этого отъ него не ожидали. А Москвичи у себя вводятъ

5

строгости. Селив. пишетъ, что къ нему уже примѣнена Дмитріева басня, въ доброй имъ часъ! а вамъ желаю добраго здравія. Вѣтры продолжаютъ у меня толкаться въ затылокъ. Да будетъ воля Божія. Vale et ama tuum. E.

2. Отъ 9 Декабря 1821 г.

Отвѣчаю на два письма ваши XI — 29 и XII — 2, Вы уже пустились и публиковать о гривнѣ, не зная достовѣрно исторіи о найденіи ея! что же вы публиковать будете? въ слѣпкѣ вашемъ и фигура слѣпа; а одна надпись и вовсе еще не прочитана. По вашему же слѣпку Вы, Богъ знаетъ, какія буквы читаете. И такъ иногда вы бываете медлительны въ недоумѣніяхъ: а иногда опрометчивы. Увидимъ, что вы публиковали. Академикамъ и это будетъ случаемъ потѣшиться надъ вашимъ описаніемъ со слѣпка когда у нихъ яснѣе подлинная медаль. Но для П. П. Свиньина лишь бы что нибудь печатать, а за чужое онъ и не отвѣчаетъ. А есть ли вы и мои всѣ замѣчанія втиснули въ публикацію, то что же останется для псковщины?

Догадка Ермолаева о принадлежности сей гривны столкнулась съ моими мыслями, ибо и я гадалъ, что Архангелъ Михаилъ значитъ велик. князя Михаила-Святополка 1093 — 1113, а имя Василія — Владиміра Мономаха 1113 — 1125, который изъ почтенія уступилъ дядѣ и престолъ прежде себя. Можетъ быть по сей то любви и почтенію онъ удержалъ въ гривнѣ и Святаго дяди. Можетъ быть и гривну сію Владиміръ пожаловалъ кому нибудь при жизни и великокняжествѣ дяди. А по вашему Несторовому тексту (Кенисб. стр. 204.) можетъ быть и самъ носилъ пожалованную отъ дяди. Но я согласенъ съ Карамзинымъ, что князья сами гривенъ не носили, а кресты носили. Сей обычай окончился уже при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ. Цѣпи же и у князей и у бояръ всегда были щегольствомъ и на себѣ и на лошадяхъ. О княжеской гривнѣ сличите Кенисб. мѣсто съ другими лѣтописями. Но поберегите все для псковщины. Есть ли Свиньинъ всей вашей ерудиціи не приметъ, то Каченовскій и подавно, ибо въ Москвѣ свои работаютъ надъ растолкованіемъ сей

старины. Въ такомъ случаѣ Булгаринъ будетъ вамъ радъ. Между тѣмъ есть ли и Нѣмцы что нибудь опубликуютъ, то вамъ же пригодится въ екзегетику.

Не справляйтесь болѣе въ Синодѣ о службѣ Саввы Крынецкаго. — Цензура, мнѣ также непріязненная, не пропустила въ Москвѣ: объ этомъ я уже имѣю оттуда извѣстіе.

Письма Ермолаева о гривнѣ, перерывши свои бумаги, я еще не нашелъ; а помню что въ сентябрѣ имѣлъ я досугъ сводить его съ Карамзиновымъ расчисленіемъ и замѣтилъ, что Карамзинъ полагаетъ 25 а Ермолаевъ 50 кунъ въ гривнѣ. Карамзинъ полагаетъ $2^1/_2$ или 2 въ кунѣ рѣзаней, а Ермолаевъ равняетъ рѣзань кунѣ; вотъ и все содержаніе письма. А что бы до того, пока отыщу самое письмо, потѣшить Васъ, посылаю вамъ фаворита своего Раковецкаго, котораго и вы полюбите, только чуръ чрезъ 10 дней мнѣ возвратить, ибо онъ нуженъ мнѣ и для отвѣта вашему Барону, а теперь я пока занимаюсь другимъ дѣломъ. Что бы и Раковецкій непразденъ къ вамъ шелъ, то я ему на плечи навьючиваю еще три тетрадки: 1) для васъ описаніе Мирожскаго монастыря черновое, оное мнѣ возвратите, 2) для Сибирскаго вѣстника статью о Камчатской Миссіи, нѣкогда полученную мною изъ Иркутска, 3) для Павла Петровича въ Отечественныя Записки статью о Корсунѣ съ планомъ и описаніемъ посылается особою трубкою, ибо мять его съ Раковецкимъ не захотѣлось. Павелъ Петровичъ съ плана можетъ сдѣлать маленькое сокращеніе, а подлинникъ мнѣ возвратить. При печатаніи попросите тиснуть мнѣ особо 10 экз., да думаю сію статейку для путешественниковъ не худо было бы и въ лавки особнякомъ пустить сотни двѣ. Въ дорожный чемоданъ всего журнала Отечеств. Записокъ умѣстить нельзя.

За пазуху Раковецкому вложилъ я еще транспортиръ изъ готовальни купленной мнѣ въ Питерѣ Борисомъ Антоновичемъ. По полученіи поскорѣе повидайтеся съ нимъ; нельзя ли на лицевой сторонѣ на хордѣ начертить маштабъ 2 англійскихъ дюймовъ, одинъ съ раздѣленіемъ на линіи по обыкновенію, а другой

чистый дюймъ. Есть ли же В. А. уѣхалъ, то не исполните ли вы сего въ магазинѣ хоть у Мильза вашего. Въ готовальнѣ мнѣ купленной нѣтъ никакого маштаба, а мѣры Аглинскаго дюйма я и въ домѣ не имѣю, такъ что на случай и повѣрить сей мѣры не съ чѣмъ.

Въ трубку къ планамъ вложилъ я и списки Печерскихъ надписей. Покажите ихъ Гиппингу или другимъ знатокамъ и спросите, такъ ли Аделунгъ и Эверсъ ихъ прочитали? а ихъ мнѣ возвратите съ планомъ же не помявши. Радъ бы и еще что нибудь вамъ приложить въ посылки, но не приходитъ на мысль, а послѣ можетъ быть и придетъ, но уже поздо.

Желаніе Николая Ивановича Греча приписать мнѣ свою книгу, мнѣ очень чувствительно, и совѣстно было бы отказываться. Но скажите ему, что недоброхотство и пересуды моей братіи заставляютъ меня убѣгать всѣхъ случаевъ быть гласнымъ въ публикѣ, а сія знаменитая книга вѣрно и у нихъ будетъ въ рукахъ. И такъ принужденъ я съ сожалѣніемъ отказаться отъ чести мнѣ предлагаемой.

Посмотримъ, каковъ то будетъ Польскій Витольдъ, идущій къ намъ, а вы между тѣмъ насладитеся и Раковецкимъ; тутъ найдете много и о гривнѣ щетной извѣстной Полякамъ. Но почему не было у нихъ honorewey? Это стоитъ замѣчанія.

Нельзя ли прислать для прочтенія и Берхово путешествіе въ Чердынь и Соликамскъ? Сія древняя Пермія достопамятна. Но я слышалъ въ Устьсысольскѣ, что хотя названіе Перміи уже не употребляется, но жителей называютъ еще Пермяками и они говорятъ языкомъ, похожимъ на Зырянскій, но много и отличнымъ.

Письмо къ неизвѣстному.

Высокопреподобнѣйшій Отецъ Архимандритъ,
Возлюбленный о Христѣ Братъ!

Съ увѣреніемъ, что Вы имѣете уже обстоятельныя свѣдѣнія о Молдавлахійской Іерархіи, и въ надеждѣ, что Вы не откажетесь меня снабдить извѣстіемъ объ оной, прошу покорно принять отъ меня слѣдующіе вопросы, коихъ разрѣшеніе мнѣ нужно: когда

первоначально учреждена митрополія Молдавская и Волошская? Между Византійскими историками при книгѣ Георгія Кодина de officiis et officiabilis Magnae Ecclesiae et Aulae Constantinopolitanae, въ концѣ пріобщены списки епархій Константинопольскому Патріаршескому престолу подвластныхъ: *первый*, учиненный якобы при Императорѣ Львѣ Премудромъ около 891 года, а другой при Императорѣ Андроникѣ Палеологѣ старшемъ около 1320 г.— но ни въ томъ, ни въ другомъ не упомянуто о митрополитѣ Молдавскомъ и Волошскомъ. А въ прибавочномъ уже къ нимъ *третьемъ* спискѣ *степеней митрополичьихъ* подъ № 27 сказано: posteris temporibus constituti sunt in Ungrovalachia duo Mitropolitae, quorum alter tenet locum Nicomediensis et dicitur Exarchus totius Ungariae et Plagenarum. Alter dicitur Metropolita Partis Ungrovalachiae, deritqua vices Amaseni. Подъ № 28 сказано: factus est etiam nostra actate Metropolitanus Antistes Bidinae (вѣрно *Виддинскій*). Подъ № 29: et alias in Moldavia seu Nigra Valachia.—Но когда это было, не означено времени. Нѣкоторые приписывали всѣ сіи списки Георгію Кодину, жившему около половины XV вѣка. Но другіе, находя въ сихъ спискахъ Епархіи гораздо позднѣйшія сего вѣка, думаютъ, что не Кодиномъ составлены оные, или по крайней мѣрѣ кѣмъ-нибудь послѣ его дополнены. Есть ли есть въ Молдавской и Волошской Церкви списки своихъ Митрополитовъ и Епархій, то ими можно опредѣлить сіе время; а сообщеніемъ и мнѣ сихъ списковъ Вы много меня обяжете. Прибавьте къ сему еще извѣстіе, не соединялись ли когда Митрополіи Молдавская и Волошская? Не было ли тамъ особаго патріарха, или не были ль сіи Митрополіи подчинены Болгарскому Патріарху?

Ожидая отъ Васъ разрѣшенія сихъ вопросовъ, и призывая на Васъ благословеніе Божіе есмь съ истиннымъ почтеніемъ

Вашего Высокопреподобія
Возлюбленнаго о Христѣ Брата
усерднѣйшій слуга
Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

Кіевъ.
«13» Мая
1823 года.

ства, церкви, языка и письменности. Но почти во всѣхъ своихъ предпріятіяхъ Евгеній довольствовался скромною ролью собирателя матеріаловъ или изслѣдователя частныхъ вопросовъ науки, подготовляющаго пособія для трудовъ болѣе общаго значенія, для будущихъ, болѣе счастливыхъ дѣятелей. При многообразіи занятій Евгенія и многочисленности его трудовъ не удивительно, что онъ въ нихъ не достигалъ окончательныхъ результатовъ, особливо если принять въ расчетъ состояніе науки въ современной ему Россіи. Евгеній не былъ глубокимъ критикомъ, но онъ работалъ съ неутомимымъ жаромъ для успѣховъ науки, и потомство будетъ съ благодарностію пользоваться его трудами, которыми онъ во многихъ отдѣлахъ историческаго вѣдѣнія положилъ первое основаніе плодотворнымъ изысканіямъ.

По связи съ главнымъ предметомъ моихъ занятій въ настоящее время, я имѣю возможность представить не совсѣмъ лишенную интереса страницу для біографіи Евгенія, — обзоръ его сношеній съ другимъ русскимъ писателемъ, который хотя и дѣйствовалъ въ совершенно иной сферѣ литературы, но коротко съ нимъ сошелся. Державинъ былъ почти на цѣлую четверть столѣтія старше Евгенія; однакожъ умѣлъ уважать ученость и характеръ архипастыря, который съ своей стороны высоко цѣнилъ его поэтическій геній. Общею чертою обоихъ была изумительная дѣятельность; сходство взглядовъ и чувствъ еще болѣе скрѣпило взаимную пріязнь. Когда Евгеній въ 1790-хъ годахъ выступилъ на литературное поприще, онъ засталъ Державина уже въ полномъ блескѣ его поэтической славы; въ послѣдствіи, въ 1806 г., Евгеній первый сообщилъ о немъ въ *Другѣ Просвѣщенія* достовѣрныя біографическія свѣдѣнія, доставленныя, по его просьбѣ, самимъ пѣвцомъ Фелицы. Сближеніе между ними началось въ 1805 г., когда Евгеній, въ санѣ новгородскаго викарія, проводилъ часть лѣта въ Хутынскомъ монастырѣ: верстахъ въ 60-ти оттуда, на другомъ берегу Волхова, лежитъ Званка, гдѣ Державинъ съ исхода прошлаго столѣтія ежегодно проводилъ мѣсяцевъ по шести и болѣе. Они познакомились по поводу собиранія Евгеніемъ ма-

теріаловъ для словаря писателей; посредникомъ ихъ сближенія былъ гр. Хвостовъ.

Въ маѣ 1805 г. послѣдній получилъ отъ преосвященнаго письмо, въ которомъ были между прочимъ слѣдующія строки: «Вамъ коротко знакомъ Г. Р. Державинъ. А у меня нѣтъ ни малѣйшихъ чертъ его жизни. Буква же Д близко. Напишите, сдѣлайте милость, къ нему и попросите его именемъ всѣхъ Литтераторовъ почитающихъ его, чтобы вамъ сообщилъ записки 1) котораго года, мѣсяца и числа онъ родился и гдѣ, а также нѣчто хотя о родителяхъ его, 2) гдѣ воспитывался и чему учился, 3) хотя самое краткое начертаніе его службы, 4) съ котораго года началъ писать и издавать сочиненія свои и которое изъ нихъ было самое первое. 5) Не сообщитъ ли какихъ о себѣ и Анекдотовъ, до Литтературы касающихся? Онъ живетъ теперь отъ Новгорода верстахъ въ 30[1]), но никогда сюда не ѣздитъ и мнѣ не знакомъ».

О томъ, что поэтъ живетъ въ сосѣдствѣ его, Евгеній незадолго передъ тѣмъ узналъ отъ Хвостова же, который писалъ къ нему: «Заѣзжайте къ барду». Не догадываясь, кого подъ этимъ именемъ должно разумѣть, преосвященный отвѣчалъ, что въ тамошнихъ лѣсахъ только кукушки и филины, а барда нѣтъ. Когда же дѣло разъяснилось, и Евгеній изъявилъ желаніе сблизиться съ поэтомъ, то Хвостовъ тотчасъ же послалъ ученому святителю рекомендательное письмо къ Державину, котораго оно должно было предупредить о новомъ знакомствѣ. Уже 24 мая Евгеній отвѣчалъ: «Письмо къ Державину еще не успѣлъ я доставить. Ищу вѣрнѣе случаевъ». Наконецъ это письмо дошло по назначенію. Державинъ отвѣчалъ гр. Хвостову: «Сейчасъ получилъ письмо вашего сіят. отъ 15 текущаго мѣсяца. Усерднѣйше за оное благодарю. Изъ него я вижу, что преосвященный Евгеній Новогородскій требуетъ моей біографіи. Охотно желаю познакомиться съ симъ

---

[1] Этотъ расчетъ не вѣренъ: отъ Званки до Новгорода кратчайшее разстояніе сухимъ путемъ составляетъ 71 версту; водою же 55.

почтеннымъ архипастыремъ. Буду къ нему писать и попрошу его къ себѣ. Чрезъ 30 верстъ, можетъ быть, и удостоитъ посѣтить меня въ моей хижинѣ. Тогда переговорю съ нимъ о сей матеріи лично; ибо не весьма ловко самому о себѣ класть на бумагу, а особливо нѣкоторые анекдоты, въ жизни моей случившіеся. Касательно же литературы, то по случаю, мимоходомъ, нѣкорыя черты сообщилъ я гр. А. И. *М. Пушкину*[1]). Со временемъ дополнить можно, а вамъ вотъ что скажу:

Кто велъ его на Геликонъ
И управлялъ его шаги?
Не школъ витійственныхъ содомъ:
Природа, нужда и враги[2]).

Объясненіе четырехъ сихъ строкъ составитъ исторію моего стихотворства, причины онаго и необходимость; а я между тѣмъ съ истиннымъ почтеніемъ пребываю» *и проч.*

Вскорѣ послѣ того преосвященный началъ посѣщать Званку. «На прошедшей недѣлѣ», писалъ онъ 29 іюня 1805 г., «ѣздилъ къ Гавріилѣ Ром., но не засталъ его дома. Онъ былъ въ Петербургѣ». Потомъ, 20 іюля: «Къ Гаврилѣ Романовичу я на сихъ дняхъ опять ѣду». Наконецъ, письмо Евгенія къ гр. Хвостову отъ 22 августа почти все наполнено воспоминаніями о первомъ знакомствѣ съ поэтомъ. Выписываю здѣсь все это письмо:

---

[1] Извѣстіе очень любопытное, заставляющее предполагать, что уже и гр. Мусинъ-Пушкинъ собиралъ біографическія свѣдѣнія о русскихъ писателяхъ: вѣроятно, заготовленные имъ матеріалы сгорѣли въ 1812 г. Тѣмъ же самымъ, въ началѣ нынѣшняго столѣтія, до Евгенія, занимался графъ Хвостовъ, какъ показываютъ письма къ нему разныхъ лицъ, напечатанныя въ *Библіогр. Запискахъ* 1859, № 8. Графъ Мусинъ-Пушкинъ, одинъ изъ тѣхъ, къ которымъ Хвостовъ обращался по этому предмету, отвѣчалъ ему: «Исполняя волю вашу, прошу покорнѣйше сдѣлать мнѣ довѣренность и дать знать, для чего вы оное свѣденіе имѣть желаете?»

[2]) Эти стихи приложены Евгеніемъ, въ словарѣ его, къ біографіи Державина и были перепечатаны въ посмертныхъ изданіяхъ его сочиненій. Возможностью напечатать во всей точности самое письмо обязанъ я М. И Семевскому, радушно предложившему мнѣ рукописи гр. Хвостова для извлеченія изъ нихъ писемъ Державина къ этому усерднѣйшему члену Бесѣды. Оттуда же почерпнуты, съ согласія г. Семевскаго, помѣщаемые здѣсь отрывки изъ писемъ Евгенія къ Хвостову.

«На прошедшей почтѣ я писалъ къ вамъ, а теперь пишу для того только, чтобы увѣдомить васъ, что я ѣздилъ къ Гаврилѣ Романовичу въ другой разъ и, заставъ дома, препроводилъ съ отмѣннымъ удовольствіемъ время, цѣлые сутки. Начитался, наговорился и получилъ еще надежду впредь пользоваться знакомствомъ нашего Горація; слышалъ собственными ушами тысячи эхъ, около его живущихъ, и теперь только понялъ, что такое въ его сочиненіяхъ значитъ *грохочетъ Эхо*. Подлинно, можетъ быть, изъ всей Россіи въ одной его только деревнѣ этотъ чудной феноменъ Натуры, которому, не слыхавъ, трудно повѣрить. Почтенный Піитъ на сихъ дняхъ обѣщался и меня посѣтить въ Хутынѣ; и всѣмъ этимъ я обязанъ—вамъ, любезный Графъ!—И такъ благодарю отъ чувствительнаго сердца.

«Не съ пустыми также руками выѣхалъ я отъ новаго моего знакомца. Онъ препоручилъ мнѣ переслать къ вашему сіят. прилагаемую при семъ его Епиграмму въ отвѣтъ Зоилу *Брусилову*, напечатавшему въ Маіѣ мѣсяцѣ *Журнала Россійской Словесности*[1]), на стр. 44, презрительную на него Епиграмму. Но не велѣлъ Га-

---

[1]) Въ указанной книжкѣ напечатаны сряду, подъ заглавіемъ: *Эпиграммы*, двѣ пьесы, подписанныя *Б*... (Ник. Брусиловъ былъ издателемъ *Журнала Рос. Словесности*).

1.

«Проходитъ слава царствъ, и царства исчезаютъ!
Пальмира гордая, гдѣ ты?... Увы! не знаютъ!
И Александровъ гробъ и городъ разрушенъ,
Въ которомъ сильный царь земли былъ погребенъ.
Героевъ градъ забытъ, забытъ и съ ихъ дѣлами —
А ты жить въ вѣчности съ великими мужами,
Тромпетинъ! захотѣлъ стихами».

2.

«Злословятъ, Крассъ, тебя, безстыдно утверждаютъ,
Надъ книгой что твоей всѣ дремлютъ и зѣваютъ.
О ложь! о клевета! я зависти дивлюсь —
Начну тебя читать — со смѣху надорвусь!»

Отвѣтъ Державина появился тотчасъ же, въ сентябрской книжкѣ *Друга Просвѣщенія* 1805 г. (стр. 198), въ слѣдующемъ видѣ, нѣсколько отличающемся отъ позднѣйшей редакціи, въ какой эта эпиграмма напечатана въ *Соч. Державина* по рукописямъ (изд. Ак. Н., т. III, стр. 514):

врила Ром. подписывать подъ симъ отвѣтомъ имени его. Всякъ узнаетъ сочинителя.

«Отъ Гаврилы Романовича узналъ я также между прочимъ мою ошибку въ означеніи смерти Дениса Ивановича Фонъ-Визина. Я повѣрилъ Пнину, обманувшему меня. И такъ покорнѣйше прошу, пока еще не напечатана жизнь Визинова, приказать поскорѣе поправить 1) въ началѣ статьи вмѣсто словъ: скончался *въ Санктпетербургѣ 1797 г.* написать *1793 года въ Ноябрѣ*[1]), ибо числа Гаврила Роман. не упомнитъ. 2) Вмѣсто словъ, что Визинъ въ болѣзненномъ своемъ состояніи прожилъ *болѣе десяти лѣтъ*, надобно поправить *около десяти лѣтъ*. 3) Въ концѣ жизни его, при словахъ собственныхъ его о болѣзни своей, опять надобно поправить годъ смерти его вмѣсто 1797 — *1793*. Все сіе покорнѣйше прошу не упустить. Вотъ сколь трудно писать віографіи, когда и увѣряющіе насъ (какъ напр. Пнинъ) могутъ по памяти ошибиться. Гаврила Ром. говоритъ, что въ день самой смерти онъ Визина видѣлъ и живо помнитъ.

«Прилагаю при семъ нѣсколько переведенныхъ статей изъ Abeille du Nord. Прошу ихъ помѣстить въ журналъ, котораго продолженія и Гаврила Романовичъ желаетъ. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній.»

Отъ Тромпетина къ Булавкину.

Трубитъ Тромпетинъ во тромпету:
Его гласъ вторятъ холмъ и долъ.
Булавкинъ колетъ жаломъ въ мѣту;
Но чуть слышна булавки боль.
Блистали царства, — и ихъ нѣту;
Живетъ въ стихахъ своихъ Пиндаръ.
Толпятся мошки солнца къ свѣту;
Но дунетъ вѣтръ — и гдѣ комаръ?

[1]) Въ біографіи Фонъ-Визина въ *Д. П.* (1805, № IX) напечатано только что онъ «скончался 1793 г. въ Петербургѣ». Но въ послѣдней книжкѣ журнала (1806, № XII) между другими поправками замѣчено, что Фонъ-Визинъ умеръ 1 декабря 1792 г. Это согласно и съ записками Дмитріева, въ которыхъ разсказано о предсмертномъ вечерѣ знаменитаго комика въ домѣ Державина.

«P. S. Еще прошу внесть въ словарь Венсовича[1]), какъ написалъ я подъ Епиграммою Гаврилы Романовича.»

Съ своей стороны и Евгеній произвелъ на Державина самое благопріятное впечатлѣніе. Поэтъ былъ польщенъ его желаніемъ, поспѣшилъ доставить ему свою біографію и въ концѣ августа лично отдалъ ему визитъ. 30 сентября преосвященный писалъ къ гр. Хвостову: «Я убѣдилъ Гаврилу Романовича (который былъ у меня въ Хутынѣ 24 Августа и ночевалъ), чтобы онъ написалъ хотя краткую поему о Новѣгородѣ, и онъ обѣщалъ это исполнить въ Петербургѣ, гдѣ онъ теперь уже и находится. Похвалюсь вамъ, что онъ прислалъ мнѣ самую обстоятельнѣйшую свою Віографію и пространныя примѣчанія на случаи и на всѣ намеки своихъ одъ. Это драгоцѣннѣйшее сокровище для Руской Литтературы. Но теперь еще и на свѣтъ показать ихъ нельзя. Ибо много живыхъ витязей его намековъ. Я также присовѣтовалъ ему напечатать самое дешевое изданіе своихъ одъ. А онъ кромѣ того готовитъ самое великолѣпнѣйшее изданіе въ 6 частяхъ съ виньетами всѣхъ своихъ сочиненій». (Ср. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. I, стр. XXI).

Приспособивъ автобіографическую записку Державина къ своему словарю, Евгеній передалъ ее на просмотръ автору, какъ видно изъ слѣдующихъ словъ его письма къ Хвостову отъ 17 января 1806 г.: «Въ дополненіе къ Марту пришлю статью о *Державинѣ*, которому самому отдалъ я ее на разсмотрѣніе, но отъ него не получалъ». Наконецъ, 13 февраля, преосвященный такъ увѣдомлялъ издателя *Друга Просвѣщенія* о скорой присылкѣ этой статьи: «На слѣдующей почтѣ отправлю къ Бантыш-Каменскому *Біографію Державина*, у него самого въ кабинетѣ правленную и всѣми мѣлочами распространенную. Но онъ требуетъ, чтобы все это напечатано было. Здѣлаемъ удовольствіе почтенному нашему Горацію. Епиктитова и глиняная лампадка у потомства здѣ-

---

[1] Иванъ Венсовичъ былъ въ то время адъюнктомъ Московскаго университета по медицинскому отдѣленію.

лалась въ великой цѣнѣ. А Біографія не исторія, и терпитъ всякія мѣлочи описываемыхъ лицъ»[1]).

Такъ начались дружескія сношенія между Евгеніемъ и Державинымъ. Въ слѣдующіе годы поэтъ посвятилъ іерарху нѣсколько стихотвореній. Изъ нихъ самое замѣчательное и обширное — *Жизнь званская*, написанное въ 1807 г.; здѣсь старѣющій уже талантъ явился съ прежнею свѣжестью въ оригинальной картинѣ своего любимаго мѣстопребыванія, тамошнихъ удовольствій своихъ, занятій и размышленій. Въ глубинѣ свѣтлыхъ образовъ сельскаго быта лежитъ, въ пьесѣ Державина, тихая грусть, вынесенная имъ изъ долгаго опыта жизни и выражающаяся то скорбнымъ міровоззрѣніемъ, то унылымъ воспоминаніемъ или предчувствіемъ. Въ позднюю осень того же года, печально ознаменованнаго тильзитскимъ миромъ, Евгеній въ письмѣ къ Державину приводитъ одно мѣсто изъ этой пьесы, говоря: «Декларація о разрывѣ съ Англіею дошла и до насъ. Тутъ припоминаю я вашъ стихъ:

«Иль въ зеркало временъ, качая головой,
На страсти, на дѣла зрю древнихъ, новыхъ вѣковъ,
Не видя ничего, кромѣ любви одной
Къ себѣ — и драки человѣковъ.» (*Жизнь зв.*, строфа 19.)

Вскорѣ послѣ того, какъ написано было это элегическое стихотвореніе, Евгеній въ іюлѣ 1807 года опять посѣтилъ сельскую обитель гостепріимнаго поэта, и въ домѣ Державина нарисованъ былъ для ученаго друга его видъ Званки. Этотъ рисунокъ, посланный въ Хутынь съ написаннымъ на немъ четверостишіемъ Державина, вызвалъ поэтическое привѣтствіе и со стороны преосвященнаго[2]).

Первое извѣстное намъ письмо Евгенія къ Державину относится къ осени 1805 года. Оно писано 4-го октября изъ Новгорода въ Петербургъ. Оба писателя только что возвратились на зиму въ городъ. Какъ въ этомъ, такъ и въ слѣдующихъ своихъ письмахъ ученый является наставникомъ поэта въ исторіи и лите-

---

[1]) Біографія Державина напечатана въ № III *Д. П.* 1806 г. и потомъ, почти безъ всякихъ измѣненій, перешла въ изданіе Словаря.

[2]) См. *Соч. Державина*, изд. А. Н., т. II, стр. 638.

ратурѣ. Такъ какъ первое это письмо недавно было уже напечатано[1]), то ограничусь здѣсь однимъ указаніемъ на его содержаніе. Оно служитъ отвѣтомъ на письмо, къ которому поэтъ приложилъ *Марѳу Посадницу* Карамзина. Преосвященный уясняетъ его понятія о двухъ новгородскихъ побоищахъ, изъ которыхъ одно было въ 1471, а другое въ 1570 году, и прибавляя: «Вы опасаетесь коснуться сихъ побоищъ», предлагаетъ прислать ему описаніе ихъ изъ печатавшейся въ то время Исторіи русской церкви, соч. Платона. Изъ этого можно заключить, что Державинъ, по совѣту Евгенія (см. стр. 71), въ то время задумалъ поэму изъ Новгородской исторіи. Послѣ онъ отказался однакожъ отъ этой мысли и удовольствовался тѣмъ, что написалъ «балладу» *Новогородскій волхвъ Злогоръ* (*Соч Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 181).

Другое, дошедшее до насъ письмо святителя къ поэту писано ровно черезъ два года послѣ перваго, именно 4 октября 1807. Державинъ около этого времени опять предпринялъ большой стихотворный трудъ. Это было посланіе къ великой княжнѣ Екатеринѣ Павловнѣ «о покровительствѣ отечественному слову»[2]). Изъ отдѣланнаго имъ начала этого посланія видно, что онъ намѣревался написать въ такой формѣ родъ дидактической поэмы, которая должна была изобразить значеніе слова, поэзіи и покровительства имъ со стороны сильныхъ. Державинъ, приступивъ къ историческому изученію своего предмета, просилъ Евгенія помочь ему въ это ъ. Преосвященный составилъ для него двѣ записки, одну объ ученыхъ и о покровителяхъ ихъ какъ въ Европѣ, такъ и въ Аравіи, а другую о русскихъ меценатахъ отъ Владиміра Св. до боярина Ртищева[3]). Кромѣ того, онъ указалъ поэту на *Историческій словарь*[4]), изданный въ русскомъ переводѣ, въ Москвѣ, въ концѣ прошлаго и началѣ нынѣшняго столѣтія и приложилъ, въ переводѣ же, книжку Баррохія о римскихъ писателяхъ разныхъ

---

[1]) *Труды Кіевск. Дух. Ак.* 1867, августъ, Рѣчь прот. Н. Ѳаворова, стр. 277.
[2]) *Соч. Держ.*, т. III, стр. 527.
[3]) См. Приложеніе I.
[4]) «Словарь Истор. или Сокращ. библіотека» и пр., М. 1790—1802, 14 томовъ.

эпохъ[1]). Эту книжку послалъ онъ въ подарокъ Державину для его библіотеки, «ибо», говорилъ онъ, «она у меня лишняя»... «Естьли что и за симъ нужно», прибавлялъ Евгеній, «то извольте требовать отъ меня. Я готовъ дѣлать все въ угоду вашу».

Вскорѣ Державинъ доставилъ ему уже готовое начало своего новаго труда. «Начало епистолы вашей», отвѣчалъ Евгеній[2]), «я съ отмѣннымъ удовольствіемъ прочиталъ. Матерія обширна и достанетъ на цѣлую поему. По моему мнѣнію, болѣе надобно распространиться надъ отечественною словесностію, а иностранщину зацѣпить вскользъ, яко общій только примѣръ. Простите еще откровенности моей — стихи въ епистолѣ должны быть сколько можно простѣе, плавнѣе и безъ затруднительной для смысла перестановки словъ. Въ одѣ фразеологическій слогъ производится пареніемъ мыслей, а епистола есть дружеская, откровенная бесѣда. Впрочемъ не испортятъ епистолы и такіе высокіе, разительные стихи, каковъ напримѣръ:

«Коснулся тмѣ — и тма бысть образъ всей вселенной.»

Въ первой запискѣ Евгенія были упомянуты цвѣточныя игры (jeux floraux). Вѣроятно, Державинъ, получивъ ее, просилъ объясненія этого названія, потому что, вмѣстѣ съ приведеннымъ отзывомъ объ эпистолѣ, преосвященный послалъ ему записку о цвѣточныхъ играхъ[3]). «Тутъ», говоритъ онъ, «о происхожденіи оныхъ два мнѣнія, и хотя первое достовѣрнѣе, но для епистолы вашей второе приличнѣе кажется. А стихотворцу нѣтъ нужды строго держаться исторической истинны. Описаніе сихъ игръ будетъ прекрасною картиною подъ вашимъ перомъ, и этотъ примѣръ покровительства и ободренія поезіи можно выставить разительнѣе всѣхъ прочихъ».

Прошло болѣе полутора года. 8-го іюля 1809 Евгеній пишетъ изъ Вологды, куда онъ за годъ передъ тѣмъ переведенъ былъ: «Почтеннѣйшее письмо вашего высокопревосходительства отъ 6

---

[1]) «Созерцаніе превосходнѣйшихъ письменъ латинскаго языка» и пр. Перев. Гавр. Данковъ. Спб. 1783.

[2]) Въ письмѣ отъ 2 ноября 1807 г. изъ Новгорода.

[3]) Записка эта до сихъ поръ не отыскана. Вѣроятно, она-то и послужила Державину матеріаломъ для мѣста о цвѣточныхъ играхъ въ *Разсужденіи о лирической поэзіи* (Соч. Державина, изд. Смирд., т. II, стр. 726).

Іюня изъ достопамятной Званки получилъ я. Вы опять въ сосѣдствѣ съ безсмертнымъ эхомъ, которое вѣрно въ первый день вашего пріѣзда проснулось отъ зимняго сна».

Евгеній, говоритъ Державинъ, любилъ слушать на Званкѣ эхо отъ пушечныхъ выстрѣловъ, нѣсколько разъ отдававшееся по лѣсамъ волховскихъ береговъ[1]). Въ письмѣ, котораго начало сейчасъ приведено, Евгеній выписывает ъдалѣе описаніе эха изъ овидіевыхъ превращеній, и прибавляетъ: «Званское эхо также можетъ упрекать своего любимаго барда, не пропѣвшаго ему ни одного привѣтливаго стишка. Нарциссъ у Овидія былъ по крайней мѣрѣ привѣтливѣе».

Слѣдствіемъ этого вызова было новое стихотвореніе Державина *Эхо* (1811 г.[2]), опять посвященное Евгенію, къ которому онъ здѣсь обращается съ словами:

«О мой Евгеній! Коль Нарциссомъ
Тобой я чтусь, — скалой мнѣ будь,
И какъ покроюсь кипарисомъ,
О мнѣ твердить не позабудь.
Пусть лирой я, а ты трубою
Играя, будемъ жить съ тобою» и проч.

Между тѣмъ поэтъ, во время пребыванія преосвященнаго въ Вологдѣ, въ 1809 г., сообщилъ ему въ рукописи свою недавно оконченную трагедію Евпраксію[3]), которой содержаніе заимствовано изъ исторіи Рязанскаго княжества при нашествіи Батыя. Евпраксія была супруга рязанскаго князя Ѳеодора, которая, по преданію, вмѣстѣ съ ребенкомъ своимъ бросилась изъ терема и лишилась жизни, чтобы избѣгнуть преслѣдованій Батыя. «Трагедію Евпраксію», писалъ Евгеній[4]), «переписавши, возвращу вашему высокопревосходительству съ моею благодарностію осенью. Монологи Евпраксіины весьма характерны, а патріотизмъ разлитъ по всей трагедіи рази-

---

[1]) Любопытный отзывъ преосвященнаго объ этомъ явленіи см. выше, стр. 69, въ письмѣ его къ гр. Хвостову отъ 22 авг. 1805 г.

[2]) *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 92.

[3]) *Соч. Держ.*, т. IV, стр. 293.

[4]) Въ томъ же письмѣ (отъ 8 іюля 1809 г.)

6

тельнѣйшими чертами, которыя могутъ пристыдить насъ въ нынѣшнее время. Желательно со временемъ прочитать бы и Василія Темнаго, трагедію[1]). Вашему высокопревосходительству отъ всѣхъ предоставлено титло Россійскаго Горація. Для чего же не подражать ему и во всемъ, т. е. попытаться бы и въ епистолахъ, и въ сатирѣ, дабы и въ семъ не уступить Римскому пѣвцу? Въ надеждѣ вашего в-пр. милостиваго ко мнѣ расположенія пишу я столь откровенно. А притомъ я усерднѣйшій желатель распространенія славы вашей». Замѣтимъ впрочемъ, что это приглашеніе ученаго іерарха не было серіозно. По крайней мѣрѣ, черезъ нѣсколько лѣтъ онъ отступилъ отъ выраженнаго тутъ взгляда. Разбирая одно мѣсто *Разсужденія* Державина *о лирической поэзіи*, Евгеній въ 1815 году говорилъ ему: «Когда читатели приравниваютъ новыхъ писателей къ древнимъ классикамъ, то не всегда справедливо. Такъ наприм. очень опрометчиво поспѣшили назвать Сумарокова Расиномъ, а Хераскова Виргиліемъ, хотя и никто не споритъ, что первый состоитъ въ классѣ Трагиковъ, а послѣдній въ классѣ Епиковъ. Можно даже быть и лирикомъ, и епикомъ, и трагикомъ превосходнымъ съ другимъ геніемъ, не похожимъ ни на Пиндара и проч., ни на Расина, ни на Виргилія. Можетъ быть, и изъ похожихъ на нихъ явятся гораздо лучшіе ихъ»... Мысль совершенно справедливая, но за нею слѣдуетъ другая, о которой нельзя сказать того же. Евгеній продолжаетъ: «такъ какъ Виргилій, подражая Гомеру, превзошелъ его, ибо совершенство безпредѣльно»[2]). Такъ у нашего знаменитаго святителя, подъ вліяніемъ времени, здравыя понятія мѣшались съ ошибочными.

За 1810, 11 и 12 годы не осталось ничего изъ переписки обоихъ писателей. Но отъ 1813 г. сохранилось письмо Державина, благодаря черновому подлиннику его на оборотѣ одного стихо-

---

[1]) *Соч. Державина*, изд. А. Н., т. IV, стр. 381.

[2]) Примѣчанія Евгенія, относящіяся къ *Разсужденію* Державина *о лирич. поэзіи*, будутъ напечатаны при этомъ сочиненіи въ VI-мъ томѣ академическаго изданія. Небольшой отрывокъ изъ этихъ примѣчаній уже напечатанъ въ *Москвитянинѣ* 1842 г., кн. I, стр. 165—168 («О Славянскихъ лирикахъ»).

творенія[1]. Изъ этого письма мы узнаемъ, что извѣстное изслѣдованіе преосвященнаго о Юрьевской грамотѣ XII вѣка, напечатанное не прежде 1818 г., было написано уже лѣтъ за пять до того. Грамота эта въ послѣднее время окончательно изслѣдована и описана нашимъ уважаемымъ сочленомъ И. И. Срезневскимъ, и потому для насъ тѣмъ занимательнѣе подробности, касающіяся первоначальнаго ея открытія и разсмотрѣнія[2]). Вотъ что Державинъ писалъ къ Евгенію отъ 14-го марта 1813 г.

«Сообщаю вашему преосвященству нѣчто до васъ касающееся. Вы прислали грамоту одного великаго князя къ графу Румянцову. Онъ отдалъ ее на разсмотрѣніе Алексѣю Николаевичу Оленину, какъ человѣку, съ пріятелями своими древностями охотно занимающемуся. Они разсужденіе ваше о ней весьма похваляютъ; но находятъ же нѣкоторую и неправильность въ ней, а именно: 1) между строкъ не клеймо князя, но приписка его рукою, что въ *вѣно* отдалъ онъ село *Буйце*, которое и донынѣ въ натурѣ находится въ той самой пятинѣ, въ которой вы полагаете, но не разобрали названіе; 2) грамота писана не чернилами, но по бакану золотомъ, который отъ времени почернѣлъ, а позолота слиняла, но нѣсколько видна, что доказываетъ, какъ мнѣ кажется, весьма убѣдительно. Совѣтую, не для того, чтобы они были признаны ученымъ свѣтомъ славнѣйшими антикваріями, но какъ вы называете ихъ предъ вами въ семъ дѣлѣ знатоками, то прежде снеситесь съ ними, нежели предавать въ большую публику труды ваши, ежели какой-нибудь хотите имѣть успѣхъ и славу; ибо нерѣдко зависть потемняетъ и прекраснѣйшее; также, ежели что вамъ случится послать въ Академію, то посылайте къ президенту,

---

[1]) Письмо это, съ надписью: «Къ преосвященному Евгенію», набросано на полулистѣ бумаги, на другой сторонѣ котораго написаны начерно же, со многими помарками, первыя $3\frac{1}{2}$ строфы стихотворенія: «Баллада Волхвъ Злогоръ, изъ новогородскаго баснословія». См. *Соч.* Держ., изд. А. Н., т. III, стр 181.

[2]) См. *Извѣстія Ак. Н. по Отд. русск. яз. и слов.*, т. VIII, вып. 5, стр. 388, т. X, вып. 2, стр. 91, и вып. 7, снимокъ. Ср. «Памятники древн. русск. письма и языка», Спб. 1863, стр. 177.

а не чрезъ одного секретаря; ибо первый тѣмъ оскорбляется. Но теперь Андрей Андреевичъ Нартовъ трудно очень боленъ, и едва ли Богъ его подыметъ». [1])

На это письмо Евгеній, все еще бывшій въ Вологдѣ, отвѣчалъ 4-го апрѣля:

«Чувствительнѣйше благодарю вашему высокопревосходительству за письмо отъ 14 Марта и за предостерегательныя въ ономъ наставленія въ разсужденіи посылокъ въ Академію на имя Президента, и въ разсужденіи сношенія съ антикваріями при изданіи моихъ сочиненій о древностяхъ. Но и въ извиненіе свои я представляю вамъ

«На 1-е: Сочиненіе свое послалъ я сперва въ Академію на имя Президента. Но когда Преосвященный Тверской предъявилъ свои прекословія, то Президентъ не самъ, а чрезъ Секретаря спрашивалъ меня о согласіи отдать мое сочиненіе въ духовную Цензуру, и когда я на сей конецъ потребовалъ оное къ себѣ, то получилъ обратно отъ Секретаря же. И такъ къ кому же должно мнѣ было и возвратить оное какъ не къ Секретарю же, когда Президентъ самъ не удостоилъ меня сношенія своего въ семъ случаѣ? Вотъ мое первое оправданіе!

«На 2-е.—Канцлеръ Графъ Николай Петровичъ иногда удостоиваетъ меня своихъ писемъ и нерѣдко предлагаетъ мнѣ историческіе вопросы на разрѣшеніе. По сему то поводу сношеній съ нимъ, я между прочимъ представилъ ему найденную мною еще въ Новѣгородѣ одну древнюю 1125 [2]) года Великокняжескую [3]) Граммату съ примѣчаніями моими. Онъ поручилъ сіе разсмотрѣть г. Оленину и отвѣтъ его прислалъ мнѣ въ копіи, съ которой списокъ при семъ представляю я и вашему высокопревосходительству. [4])

---

[1]) Опасеніе это оправдалось: Нартовъ, президентъ Россійской Академіи, умеръ черезъ двѣ недѣли, 2 апрѣля.

[2]) Послѣ Евгеній признавалъ ее написанною между 1128 и 1132 годами. И. И. Срезневскій относитъ ее къ 1130 г., когда Всеволодъ былъ у отца своего въ Кіевѣ.

[3]) Вел. князя Мстислава Владиміровича и сына его, новгородскаго удѣльнаго князя Всеволода Мстиславича.

[4]) См. Приложеніе II.

Тутъ изволите замѣтить, что онъ съ помощію увеличительныхъ стеколъ, яркаго солнечнаго свѣта и двухъ сотрудниковъ[1]) насилу могъ прочесть то, чего я никакъ прочитать не могъ, и толковалъ я только догадками. Но я ручаюсь, что и послѣ ихъ разобранія не всякой и съ увеличительнымъ стекломъ прочтетъ тоже, и все это останется только догадкою.. Впрочемъ я охотно удѣляю ему честь въ толкованіи сей грамматы: но и у меня отнять чести неможно. Ибо онъ растолковалъ только три слова, а я всю граммату, и при томъ это моя собственно находка и ученый свѣтъ мнѣ первоначально будетъ тѣмъ обязанъ. Что касается до того, что будто вся сія граммата писана была золотомъ, то пусть судятъ о семъ другіе. А я не нашелъ сему примѣра въ описаніяхъ и нашихъ и иностранныхъ древнихъ грамматъ. Но на это конечно надобно представить другой примѣръ. Тогда будетъ сія граммата еще чудеснѣе, нежели какъ я о ней думалъ. Но можетъ быть крупинки золота отскочили отъ Княжой подписи и прильнули къ нѣкоторымъ другимъ буквамъ Грамматы. А чернила Княжой подписи, бывшія подъ золотомъ, совсѣмъ другаго цвѣта, нежели въ прочихъ буквахъ. Въ Новогородскихъ многихъ рукописяхъ книжныхъ я точно такія же находилъ чернила, но они писаны не подъ золото. Впрочемъ всякому вольно думать какъ угодно. А во всѣхъ изслѣдованіяхъ чѣмъ больше бываетъ мнѣній, тѣмъ больше объясненій. Между учеными другъ друга поправлять есть дѣло обыкновенное и нужное и сердиться на то не должно. Никто одинъ совершенно всего не обдумалъ.»

Извѣстно, что изслѣдованіе Евгенія объ открытой имъ грамотѣ послѣ было два раза напечатано имъ (въ первый разъ въ 1818 г. въ *Вѣстникѣ Европы*[2]), а во второй разъ въ 1826 г., въ *Трудахъ Общ. ист. и древн.*[3]), и что въ этой статьѣ онъ съ уваженіемъ отнесся къ мнѣнію Ермолаева, помогавшаго Оленину

---

[1]) Ермолаева и Фролова.

[2]) Ч. С, № 15 и 16, и ч. CI, № 20.

[3]) Ч. III, кн. I.

при разсмотрѣніи грамоты, хотя и принялъ это мнѣніе только какъ догадку[1]).

Что касается до втораго предмета, о которомъ оба пріятеля, въ прочитанныхъ мною отрывкахъ изъ переписки ихъ, распространялись съ особенною живостью, то дѣло шло еще о новомъ сочиненіи Евгенія, которое до сихъ поръ остается намъ извѣстнымъ только по имени.

Въ протоколахъ Россійской Академіи 1812 и 1813 гг. переписка съ нею Евгенія за это время представляется въ слѣдующемъ видѣ:

Въ январѣ 1812 президентъ Нартовъ получилъ письмо Евгенія отъ 5-го числа:

«Ваше высокопревосходительство, милостивый государь. Изъ доставленныхъ мнѣ отъ Императорской Россійской Академіи IV и V части Сочиненій и Переводовъ ея усмотрѣвъ я, что входятъ въ сіе изданіе и историческія сочиненія, осмѣливаюсь представить на благоусмотрѣніе вашему высокопревосходительству и почтеннѣйшимъ сочленамъ сочиненное мною *Изслѣдованіе о Славянскомъ переводѣ Священнаго Писанія* и покорнѣйше прошу принять оное благосклонно». Сочиненіе это было прочитано въ двухъ засѣданіяхъ Академіи, 20 и 27 января. «Собраніе» (сказано въ протоколѣ), «по выслушаніи сего изслѣдованія, разсуждая, что предметъ онаго касается единственно до Св. Писанія, и между прочимъ содержитъ въ себѣ: 1) Сличеніе разнорѣчій письменной Синодальной библіи Якимовской съ печатными: Острожскою и новоисправленною, въ 1-хъ трехъ главахъ Моисеевы книги Бытія, и въ 1-й главѣ 2 кн. Паралипоменовъ. 2) Сличеніе Харатейной псалтыри 1296 г. съ Якимовскимъ спискомъ. 3) Сличеніе Ган-

---

[1]) Въ своихъ «Примѣчаніяхъ на Граммату» и проч. Евгеній говоритъ между прочимъ: «Чернила въ сей Грамматѣ, по замѣчанію А. И. Ермолаева, были киноварныя, отъ древности уже пожелтѣвшія. На словахъ *вено вотское*, приписанныхъ обыкновенными чернилами, очевидны слѣды накладной листовой позолоты, которою, по мнѣнію того же замѣчателя, покрыта была и вся Граммата; но золото якобы стерлось съ оной.» (*Труды Общ. ист. и др.* 1826, т. III, кн. I, стр. 28).

кенстейновой рукописи: *а)* съ харатейнымъ Евангеліемъ Вологодскимъ; *б)* съ харатейнымъ евангеліемъ Новгородскаго архіепископа Моисея; *в)* съ харатейнымъ Апостоломъ Вологодскимъ; *г)* съ Якимовскимъ спискомъ библіи, и *д)* съ Острожскою библіею. 4) Сличеніе мѣстъ ветхаго и новаго Завѣта изъ Сборника 1046 или 1076 г. съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и новоисправленнымъ. 5) Сличеніе мѣстъ ветхаго и новаго Завѣта изъ Несторовой Лѣтописи по Кенигсбергскому списку съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и новоисправленнымъ 1751 г. 6) Сличеніе перевода Франциска Скорины съ Якимовскимъ спискомъ и Острожскою библіею, — опредѣлило: сочиненіе сіе препроводить членамъ Академіи, преосвященнымъ Иринею, архіепископу псковскому, и Меѳодію, архіеп. тверскому, и просить ихъ преосвященства, дабы благоволили принять на себя трудъ разсмотрѣть сіе твореніе и по разсмотрѣніи сообщить въ Росс. Академію свои на оное замѣчанія и мнѣніе, можно ли сочиненіе сіе напечатать въ издаваемыхъ Академіею сочиненіяхъ и переводахъ; почему и препоручено члену и непремѣнному секретарю Академіи вышесказанную рукопись доставить ихъ преосвященствамъ при письмѣ.»

Въ засѣданіи 8 іюня читано было письмо, полученное отъ преосв. Меѳодія, который по разсмотрѣніи «Изслѣдованія» нашелъ: «1) что вообще въ семъ сочиненіи (кромѣ нѣкоторыхъ частныхъ несходствъ съ извѣстными въ нашей Церкви преданіями и положеніями) вводятся неосновательные разсказы иностранцевъ, какъ то: Балдиновы, Ганкенштейновы, Шлецеровы и другихъ; 2) ослабляется или вовсе отвергается принятое уже у насъ Несторово повѣствованіе относительно времени, въ каковое переведены Св. книги съ греческаго на славянскій языкъ; 3) къ концу помянутаго сочиненія выставляются разнорѣчія списковъ Св. Писанія въ славянскомъ переводѣ, — непредусмотрительно, поелику отъ таковыхъ разнорѣчій, частію сдѣлавшихся извѣстными, и безъ того много вышло шуму въ народѣ; и 4) сочиненіе это относить къ росс. литературѣ или, иначе сказать, словесности никакъ не можно: оно

есть прямо церковное и нѣкоторымъ образомъ принадлежащее къ христіанскому благочестію. А потому мнѣніемъ моимъ полагаю, что вышепомянутое сочиненіе не можетъ быть назначено къ напечатанію, а должно предать его на благоразсмотрѣніе Св. пр. Синода, съ каковымъ видомъ и самое то сочиненіе при семъ возвращаю въ Росс. Акад.» — «Собраніе, по выслушаніи сего письма опредѣлило: увѣдомить преосв. Евгенія, епископа вологодскаго, что по мнѣнію архіеп. Меѳодія, Изслѣдованіе о славянскомъ переводѣ Св. Писанія, поелику прямо относится къ церковной исторіи и принадлежитъ къ словесности духовной, не иначе напечатано быть можетъ, какъ съ одобренія Св. прав. Синода, и при томъ просить его преосвященство извѣстить Росс. Академію, согласенъ ли онъ будетъ, чтобы помянутое его сочиненіе предано было благоразсмотрѣнію Св. Синода. Исполненіе сего опредѣленія поручено члену и секретарю Академіи».

Въ засѣданіи 7 сентября читанъ былъ присланный Евгеніемъ къ секретарю же (Соколову) слѣдующій отзывъ отъ 6-го августа: «Письмо ваше отъ 22 Іюля съ требованіемъ моего согласія на представленіе моего *Изслѣдованія о Славянскомъ переводѣ библіи* къ разсмотрѣнію Св. Синоду я имѣлъ честь получить, и въ слѣдствіе того симъ отвѣтствую, что естьли нужно помянутое мое сочиненіе представить Св. Синоду, то покорнѣйше прошу Импер. Росс. Академію предоставить сіе мнѣ самому и на сей конецъ возвратить мнѣ мою рукопись, которой когда испрошу я одобреніе Св. Синода, то немедленно паки пришлю въ Академію.» Опредѣлено рукопись возвратить къ сочинителю чрезъ секретаря Академіи, что̀ и было тогда же исполнено.

Въ началѣ февраля 1813 г. Соколовъ получилъ отъ Евгенія посылку при слѣдующемъ письмѣ: «Препровождаю при семъ извѣстное мое сочиненіе о *Славянской библіи*, утвержденное ужъ и духовною Цензурою къ напечатанію, а также переводъ Цицероновой *рѣчи за Милона*, вновь пересмотрѣнный и исправленный мною. Обѣ сіи тетради покорнѣйше прошу представить Импер. Росс. Академіи, а меня о послѣдствіи увѣдомить. Прилагаю и

подлинникъ Цицероновъ для сличенія, который покорнѣйше прошу мнѣ возвратить. Ибо онъ принадлежитъ Вологодской семинарской библіотекѣ. Можетъ быть Академія благоволитъ издать переводъ и съ подлинникомъ». Собраніемъ опредѣлено: обѣ сіи рукописи напечатать въ слѣдующей VII-й части Сочиненій и переводовъ, Академіею издаваемыхъ.

Въ VII-й части этого изданія, вышедшей черезъ много лѣтъ послѣ смерти Нартова (именно не прежде 1823 г.), труда Евгенія однакоже нѣтъ, и куда дѣвалась рукопись, неизвѣстно. Въ своемъ автобіографическомъ очеркѣ [1]) онъ говоритъ, что она отправлена имъ въ Росс. Академію, слѣдовательно онъ не получилъ ея обратно, а между тѣмъ въ академическомъ архивѣ рукописи этой не оказывается [2]).

Послѣдующія письма преосвященнаго относятся къ 1815 году, когда онъ былъ епископомъ калужскимъ; здѣсь разсматривается уже *Разсужденіе* Державина *о лирической поэзіи*, читанное авторомъ въ собраніяхъ Бесѣды любителей русскаго слова. Отказавшись отъ мысли продолжать свое большое посланіе, маститый поэтъ воспользовался нѣкоторыми изъ полученныхъ отъ Евгенія свѣдѣній для новаго, теоретическаго труда своего. Разсужденіе о лирической поэзіи было сообщаемо ученому епископу какъ въ рукописи, такъ и въ печати и вызывало съ его стороны цѣлыя тетради замѣтокъ, которыя составятъ любопытное дополненіе къ труду Державина. Здѣсь мы знакомимся со многими литератур-

---

[1]) *Словарь свѣт. писат.*, М. 1845.

[2]) По всей вѣроятности, она при преобразованіи Россійской Академіи не была передана въ архивъ Академіи Наукъ и осталась у кого-либо изъ прежнихъ членовъ Р. А., пересматривавшаго изслѣдованіе, когда вторично возникъ вопросъ, можетъ ли оно быть напечатано. Двѣ первоначальныя редакціи этого труда хранятся въ Кіево-Софійской соборной библіотекѣ подъ № переплета 592, съ собственноручною на одномъ. изъ списковъ отмѣткою Евгенія: «Изъ сего передѣлано новое подробное изслѣдованіе и отослано въ Россійскую Академію 1812 года». (*Кіевлянинъ* 1868 г. № 2). Къ этому же предмету относится помѣщаемый ниже въ приложеніи III отрывокъ изъ письма, которымъ почтилъ меня П. И. Савваитовъ вскорѣ послѣ академическаго собранія 18 декабря 1867 г.

ными взглядами Евгенія. Такъ напримѣръ Державинъ съ пренебреженіемъ отозвался о раздѣленіи лирической поэзіи на разные виды. На это Евгеній возразилъ ему: «Совѣтую вамъ не вооружаться противъ сего раздѣленія Поэзіи. Оно не школярное, а коренное Греческое, какъ увидите изъ прилагаемой при семъ выписки изъ Руссова музыкальнаго словаря[1]). Сіе раздѣленіе по матеріямъ весьма естественно. А ваше раздѣленіе по пѣснопѣвцамъ вовсе не годится, потому что 1) всѣ авторы писали въ разныхъ родахъ и во многихъ примѣрно 2) Ни одинъ авторъ не былъ всесовершенъ и не выполнилъ всѣхъ тѣхъ правилъ, какія могутъ быть предписаны въ классификаціи стихотвореній по матеріямъ. Горацій говоритъ и о Гомерѣ, что *онъ иногда дремлетъ.* А по вашему раздѣленію и дремота Гомерова, и частыя отступленія Пиндаровы, и срамословіе Гораціево будутъ образцами. 3) Многіе роды стихотвореній, исчисленныхъ въ раздѣленіи по матеріямъ, не имѣютъ еще и донынѣ совершенныхъ образцовыхъ авторовъ. А со временемъ, можетъ быть, появятся и такіе образцы отъ правилъ. 4) Естьли справедливо ваше замѣчаніе, что у каждаго генія есть своя собственность, то справедливо также, что геніи не научаются, а родятся, и въ одномъ родѣ геніи другъ на друга часто не похожи. А пока не родится геній какого нибудь новаго класса, то не ужели не должно имѣть и понятія о классѣ томъ и по крайней мѣрѣ по правиламъ возможнаго совершенства? 5) У Римлянъ были боги и дѣйствій человѣческихъ. И такъ естьли стихотворецъ замѣтитъ высокую какую красоту въ *сидѣньѣ* и *лежаньѣ*, то для чего не быть и поемамъ на сіи дѣйствія? Вы сами написали прекрасную оду на пляску Харитъ. Предметы художествъ и словесности безчисленны и не надобно стѣснять числа ихъ появившимся только до нынѣ числомъ искусниковъ. Могутъ еще появиться и новые. Цицеронъ говоритъ, что онъ видалъ многихъ велерѣчивыхъ ораторовъ, а краснорѣчиваго ни одного. Но послѣ собою представилъ тому образецъ. Ода *Пиндарическая*, *Гора-*

---

[1]) Остается въ рукописи.

ціанская, *Анакреонтическая* и *Софическая* прозываются такъ по метрамъ и расположенію строфъ, а не по генію ихъ. А естьли бы какой писатель о себѣ сказалъ, что онъ написалъ оду въ духѣ Гораціевомъ, Пиндаровомъ, Анакреонтическомъ и Сафическомъ, то было бы очень хвастливо.»

Въ февралѣ 1816 г. Евгеній переведенъ былъ во Псковъ и пожалованъ въ санъ архіепископа. Литературная переписка обоихъ друзей не прекращалась до самой смерти Державина.

Хотя и не всѣ замѣчанія ученаго корреспондента его, иногда довольно рѣзкія, нравились поэту, какъ самъ онъ откровенно сознавался въ своихъ письмахъ, однакожъ онъ принималъ ихъ съ благодарностію, и Евгеній, посылая ему замѣтку о славянорусскихъ лирикахъ[1]), говорилъ: «Изъ письма вашего я вижу, что для васъ пріятнѣе критика, нежели похвалы льстивыя. Горацій и Боало совѣтовали также слушать больше первыхъ, нежели послѣднихъ. Еще скажу вамъ, что въ сочиненіи вашемъ часто слогъ слишкомъ отрывенъ и индѣ нѣтъ связи мыслей и замѣчаній. Нужно сіи мѣста позвязать, а линеечки (тиреты) многія выключить. Все сочиненіе ваше полезно будетъ издать особою книжкою. А въ Чтеніяхъ Бесѣды останется оно меньше извѣстнымъ для публики. Книжка сама по себѣ выдетъ довольно велика и для продажи удобна».

Какъ безкорыстно Евгеній помогалъ Державину въ его трудѣ, о томъ свидѣтельствуетъ слѣдующее замѣчаніе преосвященнаго на одно мѣсто рукописи Разсужденія о лирической поэзіи: «Ссылку на меня покорно прошу выключить. Вы сами въ числѣ знаменитѣйшихъ классическихъ нашихъ писателей, на коихъ намъ должно ссылаться. При томъ Рускія матеріи должны быть извѣстны всякому Рускому писателю самому, а не по ссылкѣ на соотечественниковъ. Въ иностранныхъ матеріяхъ только это простительно.»

Не смотря на нѣкоторое разномысліе въ литературныхъ вопросахъ, дружба ихъ съ годами все болѣе упрочивалась. Незадолго передъ своею смертію, Державинъ отправилъ къ Евгенію

---

[1]) Изъ Калуги, при письмѣ отъ 15 августа 1815 г.

только что отпечатанный 5-й томъ своихъ сочиненій и другіе подарки[1]). Преосвященный благодарилъ слѣдующимъ любопытнымъ письмомъ, дошедшимъ до Державина едва ли не наканунѣ смерти его[2]):

Псковъ, 3 іюля 1816.

«Ваше высокопревосходительство, милостивый государь и благодѣтель. На пріятнѣйшее письмо ваше отъ 16 Маія не успѣлъ я вскорѣ отвѣчать за хлопотами на новосельѣ. А вы между тѣмъ собирались на Званку, и вѣрно уже тамъ. Почему и пишу туда сіе письмо, однакожъ чрезъ Петербургъ, дабы вѣрнѣе дошло.

«Ваше высокопревосходительство пророчите мнѣ переселеніе въ Петербургъ. Но я искренно признаюсь, что и бѣдный Псковъ для меня пріятнѣе богатой столицы. Здѣсь я на досугѣ и самъ себѣ господинъ: а тамъ — весь не свой; и епархія опять будетъ страдать, и хозяйство здѣшнее, коимъ должно содержаться и въ Петербургѣ, еще больше истощаетъ. Я весьма согласенъ съ Гораціевыми мыслями, изображенными въ 10-й одѣ кн. 2 къ Лицинію, которой и вы прекрасно подражали въ XIX своей одѣ[3]).

«На прошлой недѣлѣ съ новогородскою почтою получилъ я посылку безъ письма[4]) съ 5-ю частію вашихъ сочиненій, теплыми сапогами и штукою ткани. По книгѣ заключаю, что это отъ вашего высокопревосходительства и потому покорнѣйше благодарю. Вы согрѣваете меня и благосклонностію вашею и подарками. Въ фигурныхъ сапогахъ и я буду подобенъ киргис-кайсацкому мурзѣ. Но въ новоизданной вашей части я не нахожу еще многихъ мнѣ

---

[1]) Письмо Державина объ этой посылкѣ, отъ 20 іюня 1816 г. изъ Званки, напечатано въ смирдинскомъ изданіи его сочиненій (Спб. 1851, т. II, стр. 792).

[2]) Онъ умеръ въ ночь съ 8-го на 9-е іюля 1816 г.

[3]) Евгеній разумѣетъ здѣсь оду Державина *Похвала сельской жизни* (изд. А. Н., т. II, стр. 165); но она заимствована изъ 2-й оды книги эподовъ. Одѣ къ Лицинію Державинъ подражалъ въ другихъ стихотвореніяхъ, особенно же въ одѣ *На умѣренность* (т. I, стр. 489).

[4]) Письмо Державина, сопровождавшее подарки, получено Евгеніемъ только 4-го іюля вечеромъ, уже послѣ отправленія этого благодарственнаго отвѣта. Тогда Евгеній написалъ еще письмо, напечатанное также въ смирдинскомъ изданіи сочиненій Державина (т. II, стр. 795).

знакомыхъ вашихъ стихотвореній и прекраснаго опыта о лирической поэзіи. Развѣ готовится еще VI часть. Хорошо, что вы сами при жизни издаете. Послѣ насъ издатели иногда портятъ сочиненія всякъ по своему.

«Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь и навсегда пребуду съ искреннѣйшею преданностію вашего высокопревосходительства, милостиваго государя и благодѣтеля, покорнѣйшій слуга Евгеній Архіепископъ Псковскій».

Таковы были сношенія знаменитаго архипастыря съ поэтомъ. Хотя его письма къ Державину и не содержатъ въ себѣ важныхъ біографическихъ данныхъ, однакожъ они прибавятъ, можетъ быть, нѣсколько новыхъ чертъ къ характеристикѣ Евгенія, какъ человѣка и литературнаго дѣятеля.

Когда эта статья была уже почти совершенно отпечатана, писавшій ее получилъ еще важныя дополненія не только собственно къ своему труду, но и вообще къ оцѣнкѣ личности и дѣятельности Евгенія. Принося за нихъ, именемъ Отдѣленія, искреннѣйшую признательность А. К. Гирсу и М. И. Семевскому, помѣщаю ихъ съ своими примѣчаніями въ приложеніяхъ IV и V къ настоящей статьѣ. Въ высшей степени интересный историко-литературный матеріалъ представляютъ письма Евгенія къ Хвостову, заимствованныя мною, съ позволенія М. И. Семевскаго, изъ принадлежащихъ ему рукописей покойнаго графа Дмитрія Ивановича, который сбереженіемъ многихъ документовъ для исторіи литературы своего времени заслуживаетъ благодарность потомства.

Что касается до напечатанныхъ выше писемъ Евгенія къ Державину, то за подлинники ихъ обязанъ я роднымъ поэта, которыми они были доставлены вмѣстѣ со множествомъ другихъ писемъ, частью полученныхъ Державинымъ, частью имъ писанныхъ къ разнымъ лицамъ.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I (къ стр. 73.).

Записка объ ученыхъ мужахъ и о покровителяхъ ихъ

(составленная Евгеніемъ и посланная имъ къ Державину при письмѣ отъ 4 окт. 1807 г.)

Кто такіе авторы *золотаго*, *серебрянаго* и прочихъ вѣковъ называются, для объясненія того прилагаю при семъ книжицу въ библіотеку вашу. Ибо она у меня лишняя.

Я начну съ IV вѣка, въ которомъ начала упадать Греческая и Римская словесность, а воскресла церковная, отъ того что началъ Константинъ Великій покровительствовать Христіанскую церковь и христіанскихъ ученыхъ мужей. Въ семъ IV вѣкѣ славны наипаче 1) Евсевій, Кесарійскій Епископъ, величайшій литтераторъ въ свѣтскихъ и духовныхъ наукахъ. Онъ былъ и учитель Константина Великаго въ религіи. 2) Аѳанасій, Александрійскій Епископъ. 3) Амвросій Медіоланскій. 4) Василій Великій. 5) Григорій Богословъ. 6) Іеронимъ. 7) Августинъ. 8) Іоаннъ Златоустъ и другіе. Въ семъ IV и отъ него въ V вѣкѣ были самые знаменитѣйшіе церковные учители. А послѣ ихъ всеобщее варварство мѣшало процвѣтать и церковной литтературѣ. Въ VI вѣкѣ Императоръ Юстиніанъ нѣсколько было поддержалъ ее покровительствомъ церкви, но мало успѣшно, по причинѣ нашествія варваровъ на Римскую Имперію, а на Восточную нападать стали Магометане съ VII вѣка.

Въ VIII вѣкѣ Сарацины, переѣхавши изъ Африки въ Испанію, завоевали ее и начали тамъ сами заниматься науками. Въ началѣ сего вѣка при дворѣ Гаруна или Аарона, Арабскаго Калифа, завладѣвшаго Персіею, весьма славенъ былъ стихотворецъ Арабской *Абу-Навасъ*, другой *Дагилъ* и многіе другіе. Ибо сей Калифъ покровительствовалъ науки и искуства. Онъ прислалъ къ Карлу Великому часы боевые съ колесами и пружинами, чего еще до того времени и не видывали въ Европѣ. У Арабовъ всегда было при дворахъ много стихотворцовъ. Ибо они любили поезію. Сынъ Калифа Гаруна Калифъ Мамонъ самъ занимался Астрономіею и сочинялъ астрономическія таблицы. При немъ у Арабовъ процвѣтала Математика, Астрономія, Философія и Медицина. Въ его время положено начало и Химіи. Онъ велѣлъ переводить всякія ученыя книги съ Греческаго на Арабской. Славной при немъ Астрономъ былъ Арабъ *Алфраганъ* и *Албумасаръ*, Математикъ и вмѣстѣ Астрономъ. Всѣ сіи жили и процвѣтали въ 1-й половинѣ IX вѣка.

Въ семъ же IX вѣкѣ Карлъ Великій возстановилъ науки на Западѣ и въ своемъ собственномъ дворцѣ основалъ школу, отъ которой послѣ произошелъ Парижскій Университетъ, отецъ всѣхъ Университетовъ Европейскихъ. Онъ заставилъ Епископовъ обучать церковниковъ и списывать древнія книги. Для заведенія всѣхъ сихъ учрежденій онъ употребилъ *Алкуина*, ученаго мужа, родомъ Англичанина. Но при внукѣ Карла Великаго отъ нашествія Норманновъ науки опять упали.

Въ 842 году умерла славная ученая Француженка Герцогиня Септиманская, *Додана*, сочинившая *наставленіе отъ матери всѣмъ дѣтямъ*.

Алфредъ Великій, Аглинскій Король, будучи въ Саксоніи, сочинилъ много книгъ историческихъ около 870 года, и въ 895 году основалъ въ Англіи Оксфордской Университетъ.

Въ началѣ X вѣка славны у Арабовъ врача, Химистъ и Астрономъ *Рази* и Астрономъ *Албатанъ*.

Около половины X вѣка славенъ Константинопольскій Импе-

раторъ Константинъ Порфирогенитъ покровительствомъ всѣхъ наукъ и искусствъ, и самъ написалъ весьма много сочиненій разнаго рода.

Въ тоже время славны у Арабовъ Астрономъ *Алфраганъ* и медикъ *Жаберъ*.

Въ началѣ XI вѣка у Персіанъ весьма славился стихотворецъ *Фердузи*, а у Арабовъ Философъ *Авиценна*.

Первый Христіанскій Король Венгерскій Стефанъ, умершій въ 1038 году, самъ сочинилъ двѣ книги, одну моральную, а другую законную.

Абулола-Ахметъ, славнѣйшій изъ всѣхъ Арабскихъ стихотворцевъ, умеръ 1057 года.

Въ началѣ XII вѣка появились на Западѣ трубадуры, извѣстные придворные стихотворцы, которыхъ имѣть при дворѣ за честь и долгъ почиталъ всякой Король и Князь.

Императоръ Лотарій II завелъ юридическую школу въ Италіянскомъ городѣ Болонѣ.

Около 1134 года, Анна Комнина, дочь Константинопольскаго Императора Іоанна Комнина, была страстная любительница словесныхъ наукъ и Философіи. Она сочинила сама исторію своего отца.

Около 1135 года жила *Элоиза*, умная и ученая женщина, извѣстная любовными своими приключеніями съ Абельярдомъ, учителемъ своимъ. Она завела въ обители своей обученіе Греческаго и Еврейскаго языковъ.

Въ 1172 году славенъ въ Испаніи Арабъ Аверрой, философъ и медикъ.

Въ 1240 Тиболдъ Великій, Король Наварскій, славенъ покровительствомъ наукъ и самъ сочинитель.

Алфонсъ IX, Король Кастильскій, любилъ Астрономію и Астрономовъ, и самъ сочинялъ.

Около 1310 года Дантъ, первѣйшій изъ знаменитыхъ Италіанскихъ стихотворцовъ, писалъ свои стихотворенія. Онъ былъ возстановитель Литтературы въ Италіи.

Около 1329 года возстановили въ Испаніи древній Греческій обычай увѣнчавать стихотворцевъ въ ободреніе ихъ и въ награду, и первый вѣнокъ получилъ стихотворецъ *Альбертино-Муссати*. Послѣ его получилъ вѣнокъ Франдискъ Петраркъ, извѣстный Италіанскій стихотворецъ и возстановитель словесности въ Италіи, скончавшійся 1374 года.

Примѣру Италіанцевъ въ увѣнчаваніи стихотворцовъ стали потомъ вскорѣ подражать въ Германіи, въ Испаніи и во Франціи, и отъ сего-то получили начало свое *цвѣточныя игры* (Jeux Floraux).

Въ концѣ XIV вѣка, когда Турки стали уже сильно утѣснять Грековъ, то многіе Греки ученые переселились въ Италію и, будучи приняты подъ покровительство Итальянскими Князьями, завели вездѣ школы и возстановили Литтературу по всей Италіи. Наипаче домъ Флорентинскихъ Князей Медицеевъ славенъ покровительствомъ ихъ и наукъ. Изъ сего дома славная Катерина Медицейская, Королева Французская, перенесла въ началѣ XVI вѣка отрасли просвѣщенія и во Францію. А въ Италіи между тѣмъ покровительство произвело Аріоста и Тассо, кои жили въ XVI вѣкѣ.

Послѣ сего извѣстно уже распространеніе наукъ по Европѣ. Вся Греческая ученость въ половинѣ XV вѣка и съ книгами своими переселилась отъ Турокъ въ Европу.

А вотъ записка о Рускихъ меценатахъ.

Великій Князь Владиміръ Святославичь по просвѣщеніи Россіи Христіанствомъ завелъ въ Кіевѣ и по другимъ городамъ школы и вызывалъ Грековъ для обученія своего народа. По свидѣтельству Стрыковскаго онъ завелъ два монастыря училищные, мужской и женской для воспитанія юношества.

Сынъ его Великій Князь Ярославъ завелъ даже цѣлый институтъ переводчиковъ книгъ съ Греческаго на Славянскій языкъ и составилъ первую въ Россіи библіотеку при Кіевскомъ Софійскомъ соборѣ. А Новогородцамъ далъ *Рускую Правду*. См. Нестор. Лѣт. стр. 106 [1]).

---

[1]) *Библіотека Россійская Историческая* и проч.. ч. I, Спб. 1767. Прим. издат.

Въ концѣ XI столѣтія дочь Великаго Князя Всеволода Ярославича Княжна Анна въ Кіевскомъ Андреевскомъ Монастырѣ завела институтъ для воспитанія дѣвицъ и сама учила ихъ. Смотр. Татищ. Росс. Ист., том. 2, стр. 138.

Романъ Ростиславичь, Князь Смоленскій, скончавшійся въ 1180 году, весьма покровительствовалъ науки, заводилъ многія училища и самъ былъ весьма ученъ. См. Татищ. Ист., т. 2, стр. 255.

Тоже и Ярославъ Владиміровичь, Князь Галицкій, скончавшійся въ 1188 году. См. Татищ., том. 3, стр. 280.

Въ началѣ XIII вѣка было училище въ Ярославлѣ и Ростовскій Князь Константинъ Всеволодовичь весьма любилъ и покровительствовалъ науки, такъ что на училище по смерти отказалъ свой дворецъ и свою многочисленную библіотеку. См. Татищ. т. 3, стр. 382, 410, 415, 416 и 446.

За симъ послѣдовавшее Татарское нашествіе истребило просвѣщеніе.

Въ половинѣ XIV вѣка, Кипріанъ, Митрополитъ Московскій, поддержалъ нѣсколько упадокъ Славноруской словесности. Онъ размножилъ въ Россіи Славянскія книги и самъ много сочинялъ. Между прочимъ онъ сочинилъ первую систематическую Россійскую Исторію подъ именемъ Степенныхъ книгъ.

Великій Князь Василій Ивановичь въ 1514 году вызвалъ изъ Афонской горы ученаго Грека Максима, для поправки Славянскихъ книгъ и для переводу новыхъ.

Даніилъ, Принцъ Бухаускій, бывшій дважды при Царѣ Иванѣ Васильевичѣ чрезвычайнымъ посланникомъ отъ Римскихъ Императоровъ, свидѣтельствуетъ, что Царь имѣлъ намѣреніе завести во Псковѣ и Новѣгородѣ Нѣмецкія и Латинскія школы.

Борисъ Годуновъ посылалъ молодыхъ дворянъ въ чужіе краи для обученія и вызывалъ въ Россію ученыхъ чужестранцовъ. Татищевъ говоритъ, что онъ основывалъ и Московскую Академію, хотя и не имѣлъ въ семъ успѣха.

По открытіи въ Москвѣ Патріаршаго престола при Патріархахъ въ штатѣ всегда были ученые клирики и переводчики, а

при Патріархѣ Филаретѣ домашняя его порядочная школа, которую хвалитъ въ своихъ запискахъ Адамъ Олеарій, Секретарь Голштинскаго посольства въ Россію и Персію 1633 года.

Съ 1631 года Петръ Могила, Митрополитъ Кіевскій, основалъ Кіевскую Академію.

Царь Ѳеодоръ Алексѣевичь самъ охотникъ былъ до поезіи, какъ свидѣтельствуетъ Татищевъ. Т. 1, стр. 576. Онъ основалъ порядочно Московскую Академію.

Послѣ его, что̀ Петръ Великій дѣлалъ, довольно извѣстно.

При Царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ Бояринъ Ртищевъ весьма старался о распространеніи отечественнаго просвѣщенія и на свой коштъ завелъ близь Москвы общество ученыхъ монаховъ для переводу и сочиненія книгъ. Общество сіе много книгъ издало. Обстоятельно о семъ видѣть можно въ жизни сего добраго боярина, напечатанной въ *древней Россійской Вивліоѳикѣ*, изданія 2-го часть XVIII, стран. 396. А объ успѣхахъ сего заведенія обстоятельно въ *Другѣ просвѣщенія* 1806 года мѣсяцъ Сентябрь, стр. 213. — Ртищевъ сей достоинъ прославленія и за многое другое патріотическое.

II (къ стр. 78).

Списокъ съ отношенія къ Государственному Канцлеру отъ тайнаго совѣтника Оленина, отъ 11 марта 1813 года

(приложенный Евгеніемъ къ письму отъ 4-го апр. 1813 г.).

По требованію вашего сіятельства имѣю честь при семъ представить подлинное письмо Преосвященнаго Вологодскаго [1]), порученное мнѣ отъ вашего сіятельства, при чемъ долгомъ поставляю донести, что по нѣкоторому навыку къ древнимъ Русскимъ рукописямъ, съ помощію увеличительныхъ стеколъ, яркаго нынѣ солнечнаго свѣта и двухъ истинныхъ любителей Русскихъ древностей, гг. Ермолаева и Фролова, общими силами и съ великимъ

[1]) Евгенія, управлявшаго Вологодскою епархіею съ начала 1808 до осени 1813 г.

терпѣніемъ, мы наконецъ имѣли щастіе разобрать на грамотѣ Великаго Князя Мстислава Володиміровича то слово, которое упователно собственною рукою сего Князя было между строкъ приписано, а не тиснено, какъ то ясно мы теперь уже разсмотрѣли; равнымъ образомъ открыли мы несомнѣнные слѣды, что грамота сія вся вообще была писана золотомъ по червцу или бакану, и что золото отъ времени и небреженія совершенно почти стерлось. Къ сему открытію руководствовали насъ золотыя, почти не примѣтныя крапинки, оставшіяся на красноватыхъ чернилахъ, которыми сія грамота для подготовки подъ золото была вся писана. Чернило сіе составлено изъ краски малиноваго цвѣта, извѣстной нынѣ у насъ подъ именемъ *бакана*, изъ коего лучшій родъ называется *карминомъ*. Сею краскою въ древнихъ нашихъ рукописяхъ подготовлялись литеры подъ позолотъ, чтобъ золоту дать густой и лучшій цвѣтъ, въ чемъ можно удостовѣриться, ртзсмотрѣвъ позолоченныя буквы въ рукописномъ Новогородскомъ Евангеліи XI вѣка, которое я имѣлъ честь показывать вашему сіятельству на сихъ дняхъ. Распространившись о позолотѣ буквъ Мстиславовой грамоты, едва было я не забылъ донести вашему сіятельству какія именно буквы составляютъ рѣченіе, на сей грамотѣ между строкъ писанное. Я съ оныхъ здѣсь прилагаю списокъ въ томъ точно видѣ, въ какомъ они, по прилежномъ разсмотрѣніи, намъ дѣйствительно показались, назначая точками истертыя и едва уже примѣтныя литтеры, а чертами тѣ, которыя и безъ лупы можно довольно ясно разбирать:

✚ НВ— Е^НО В^ОС КОЕ

Сіе слово должно читать слѣдующимъ образомъ: ✚ *и вено вотское*, правильно же и *вѣно вотское*. Рѣченія сіи поставлены въ слѣдъ за поименованіемъ имѣнія и правъ, Мстиславомъ подаренныхъ монастырю Св. Георгія а именно: *повелѣлъ іесмь сыну своему отдати*.... БОУИцѣ (*) Святому *Георгіеви съ данию и съ вирами и съ продажами;* а въ слѣдъ за симъ надъ строкою напи-

(*) О значеніи сего слова присовокуплено будетъ особенное объясненіе отъ г. Ермолаева при общихъ моихъ замѣчаніяхъ о сей грамотѣ. (Прим. Оленина.)

сано: *и вено вотское*. Теперь ваше сіятельство, можетъ быть, у меня изволите спросить: что сіи слова значатъ? На это донесу вамъ слѣдующее наше заключеніе:

Вѣно, которое, по ошибкѣ противу правописанія (что весьма часто встрѣчается въ древнихъ рукописяхъ), написано *вено*, значитъ то имѣніе, которое мы нынѣ называемъ *приданое*; *вотское*, — *Вотъ* была пятина Новогородская. Слѣдственно подъ сими словами нынѣ должно разумѣть и *приданое имѣніе въ вотской пятинѣ*. Мстиславъ Володиміровичь во второмъ бракѣ имѣлъ за собою дочь посадника Новогородскаго Дмитрія Завидовича. Первая его жена неизвѣстно отъ какого была рода, но уповательно, что Мстиславъ, какъ за первою, такъ и за второю женою, получилъ *вѣно*, т. е. приданое имѣніе, которое, вѣроятно, находилось въ вотской пятинѣ,—и Мстиславъ отдалъ сіе имѣніе Георгіеву монастырю, по душѣ первой его жены, а можетъ быть, и второй. Вотъ какимъ образомъ мы осмѣливаемся толковать сію приписку, вѣроятно рукою самого Князя Мстислава писанную, а не клейменую, что доказывается неправильностію въ почеркѣ буквъ и чернилами, которыми сія приписка первоначально была писана для положенія на нее золота, подобно какъ и на всѣ письмена сей грамоты, которыя, какъ выше уже сказано, несумнѣнно были позолоченыя.

Имѣю честь быть *и проч.*

III (къ стр. 87).

Изъ письма П. И. Саввантова къ академику Гроту
от 19/20 декабря 1867.

Изслѣдованія о переводахъ Священнаго Писанія на славянскій скій языкъ были для преосв. Евгенія необходимы при составленіи разныхъ статей Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Греко-Россійской Церкви (См. напр. по 2-му изд. Спб. 1827 г. т. 2, стр. 37—38, 60—67, 227—229 и друг.). По этому-то между рукописями его находятся своды, или сличенія, различныхъ списковъ и изданій библейскихъ текстовъ

Ветхаго и Новаго Завѣта въ славянскомъ переводѣ; описаніе нѣсколькихъ харатейныхъ и бумажныхъ рукописей, въ которыхъ помѣщенъ или полный славянскій переводъ библіи, или какая-нибудь часть его. Въ настоящее время — у меня подъ руками писанныя самимъ преосвященнымъ Евгеніемъ:

1) Сличеніе мѣстъ Ветхаго и Новаго Завѣта изъ Зборника 1046 или 1076 года съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и новоисправленнымъ; и

2) Сличеніе мѣстъ ветхаго и новаго завѣта изъ Несторовой лѣтописи по Кенигсбергскому списку съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и новоисправленнымъ 1751 года.

Въ 1837 году въ кіевской университетской типографіи напечатана книжка (теперь она уже довольно рѣдка), подъ заглавіемъ: «О первоначальномъ переводѣ Священнаго Писанія на славянскій языкъ. Написано въ 1835 году э. ор. п. К. А. Орестомъ Новицкимъ». На посвятительномъ листкѣ Памяти преосвященнаго митрополита Евгенія замѣчено, что «Разсужденіе это написано по задачѣ преосвященнаго митрополита Евгенія и съ одобренія его издано Кіевскою Духовною Академіею на счетъ суммы, пожертвованной имъ для изданія академическихъ сочиненій по предмету русскихъ древностей» [1]). У насъ водится такъ, что предлагающій задачу указываетъ и сообщаетъ источники и пособія для ея рѣшенія. Конечно, такъ поступилъ въ данномъ случаѣ и преосвященный Евгеній, тѣмъ болѣе что онъ всегда готовъ былъ помогать дѣльнымъ людямъ и словомъ и дѣломъ. И дѣйствительно, изъ сочиненія г. Новицкаго видно, что онъ воспользовался сравнительными выписками преосвященнаго, хотя и не упомянулъ объ этомъ (см. стр. 43—47.

---

[1]) Сочинитель исторіи Кіевской Академіи (изд. въ 1843 г.) говоритъ, что высокопреосвященный Евгеній, кромѣ постоянной просвѣщенной своей заботливости объ Академіи около пятнадцати лѣтъ, положилъ еще въ 1834 и 36 годахъ до семи тысячъ рублей въ Государственный Банкъ для процентовъ въ награду тому изъ ея питомцевъ, кто напишетъ удовлетворительное сочиненіе о какой-либо кіевской древности. (Примѣч. П. И. Савв.)

52—54); да сверхъ того въ концѣ разсужденія (стр. 71—81) помѣстилъ заимствованное, какъ показано въ выноскѣ, изъ рукописи преосв. Евгенія описаніе нѣкоторыхъ славянскихъ рукописей, приведенныхъ и сличенныхъ въ разсужденіи, именно: а) Описаніе рукописной *Іоакимовской Библіи* (1558 г.), хранящейся въ Московской Синодальной Библіотекѣ[1]); б) описаніе *Вологодскаго бумажнаго Евангелія съ юсами* (по сообраafж. Евг. XV в.); в) описаніе *харатейнаго Евангелія Моисеева* (XIV или м. б. XIII в.); г) описаніе *Псалтири харатейной* (1296 г.); д) описаніе *Вологодскаго харатейнаго Апостола* (XIII в.); е) описаніе *харатейнаго Евангелія Вологодскаго* (XII или XIII в.); и ж) описаніе *Сборника*, писаннаго при *Святославѣ князи Русьскы земле*.

[1]) Поэтому-то преосвященный Евгеній, въ замѣткахъ своихъ, Іоакимовскій списокъ Библіи называетъ иногда *Якимовскимъ*, а иногда *Синодальнымъ* (Примѣч. П. И. Савв.)

IV (стр. 82).

Переписка Евгенія съ графомъ Д. И. Хвостовымъ.

(Изъ подлинныхъ рукописей, принадлежащихъ М. И. Семевскому).

1.

Новогородъ, 17 Февраля 1804[1].

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 28 Генваря получилъ я въ Новѣгородѣ, и приношу чувствительнѣйшую благодарность за милостивое участіе и сорадованіе щастливой моей перемѣнѣ[2].

Предложеніе вашего сіят. объ участвованіи въ журналѣ *Другъ Просвѣщенія*, пріемлю я охотно и съ благодарностію[3]. Обѣщаюсь, естьли не въ каждой мѣсяцъ, то по крайней мѣрѣ въ два мѣсяца представить вашему сіят. по одной статьѣ относительно Россійской Литтературной Исторіи, которую я по преимуществу люблю, и для которой имѣю я уже нѣсколько записокъ.

Теперь бумаги мои всѣ въ кучѣ и не разобраны, потому что я пять дней только какъ пріѣхалъ въ Новогородъ, и сіе пишу при крайнихъ недосугахъ.

На слѣдующей недѣлѣ приступлю я къ разбиранію и библіотеки своей и бумагъ. Что готовое прежде на глаза мнѣ попадется, то немедленно и пришлю. Между тѣмъ желалъ бы я посмотрѣть первой Номеръ

вашего журнала, дабы къ оному примѣняясь могъ я ближе подходить къ плану онаго журнала.

Прося продолженія вашихъ милостей, я есмь съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію вашего гр. сіят. мил. государя покорнѣйшій слуга

Евгеній Епископъ Староруской[4].

[1] Помѣта мѣстомъ и числомъ, во всѣхъ письмахъ Евгенія, находится въ концѣ ихъ, съ лѣвой стороны, но здѣсь, для удобства обзора хронологической послѣдовательности писемъ, ставится всегда вверху каждаго изъ нихъ. Орѳографія преосвященнаго соблюдается въ точности, насколько можно, потому что она въ его рукописяхъ (впрочемъ писанныхъ всегда четкимъ и красивымъ, хотя и бойкимъ почеркомъ) не вездѣ одинакова и даже не вездѣ понятна — вслѣдствіе его привычки, довольно общей въ прежнее время, почти постоянно ставить вмѣсто нѣкоторыхъ прописныхъ буквъ — мелкія (напр. в, р), а вмѣсто мелкихъ — прописныя (напр. Б, З). Въ титулованіяхъ *ваше сіятельство* и т. п.) отбрасываю большія буквы для избѣжанія излишней пестроты и употребляю сокращенія для выигранія мѣста. Числовыя помѣты ставлю, по нынѣшнему обычаю, безъ словъ *отъ* такого-то *дня*, обыкновенно встрѣчающихся въ тогдашнихъ письмахъ. У Евгенія на письмѣ запятыя почти вездѣ опускаются; для ясности смысла въ печати, по большей части, онѣ выставлены. Начальныя обращенія въ каждомъ письмѣ: *Сіятельнѣйшій графъ*, *мил. гдрь*, а иногда и съ присоединеніемъ имени и отчества, совершенно исключаю.

[2] Пожалованію Евгенія, 1 января, епископомъ старорусскимъ, викаріемъ новгородскимъ.

[3] Письмомъ отъ 22 февр. 1804 гр. Хвостовъ увѣдомилъ тогдашняго президента Россійской Академіи, А. А. Нартова, о своемъ намѣреніи издавать *Другъ Просвѣщенія* вмѣстѣ съ П. П. Бекетовымъ и П. И. Кутузовымъ (Проток. Р. Ак.). По Кеппену, издателями этого журнала были: гр. Хвостовъ, гр. Триг. Серг. Салтыковъ, П. И. Кутузовъ, и Н. Н. Сандуновъ. (*Соревнов.* ч. V, стр. 231).

[4] Правописаніе *Евгеній* принято преосвященнымъ позднѣе.

2.

Новогородъ, 9 Марта 1804.

Въ отвѣтъ на письмо вашего сіятельства замедлилъ я исполненіемъ своего обѣщанія. Потому что и о сю пору не разобралъ я своихъ бумагъ за разными недосугами при вступленіи въ новую должность. Что первое на глаза мнѣ попалось, то теперь и посылаю, а изъ Трюблета вчера только на досугѣ переводилъ я прямо на бѣло съ диктаціи [1]. Вашъ журналъ не критическій. Слѣдовательно для оттѣнка отъ другихъ журналовъ піеса сія въ вашемъ, кажется, очень годится. Окончаніе оной постараюсь прислать въ слѣдующую почту.

Жизнь Княжнина выписана изъ моего словаря [2]. Въ сочиненіи оной я пользовался совѣтами Ивана Аѳанасьевича Дмитревскаго, друга покой-

нику и учителя его въ театральныхъ піесахъ. Критическія замѣчанія на оныя всѣ его. Онъ мнѣ помогалъ и во многихъ другихъ статьяхъ моего словаря. Но всѣ они не додѣланы: да и не знаю за недосугами моего званія, успѣю ли я ихъ когда додѣлать.

Въ статьѣ о *Смерѣ*[3] намѣкаю я *объ Опытѣ* і. *Елагина*. Иванъ Аѳанасьевичь Дмитревскій мнѣ сказывалъ, что отъ него Елагинъ получилъ старинную піесу о Владимірѣ и на ней основалъ странное свое мнѣніе о драмматическомъ Владиміровѣ обращеніи.

1-ю часть журнала вашего я получилъ сохранно съ почты, но прочитать еще не успѣлъ, а просмотрѣлъ только наскоро. Прошу покорно прислать и второй номеръ. Я есмь съ преданностію *и пр.*

Евгеній Е. С.

[1] Въ № V *Д. П.* за 1804 явилась изъ Трюблета статья: *О критикѣ сочиненій*; въ №№ VIII и XII напечатано изъ той же книги *Размышленіе о вкусѣ*. Отрывки изъ нея присылалъ еще и послѣ племянникъ Евгенія. Трюблетъ (Trublet) род. 1667 въ Сенъ-Мало, ум. 1770 тамъ же каноникомъ и членомъ французской академіи. Своею критикою онъ навлекъ на себя вражду Вольтера, который написалъ на него сатиру *Le pauvre diable*. Сочиненіе, откуда Евгеній доставилъ отрывокъ, озаглавлено въ подлинникѣ: «Essais de litérature et de morale».

[2] Слѣдовательно Евгеній занимался подготовленіемъ словаря писателей еще до начала своей святительской дѣятельности въ Новгородѣ, т. е. по крайней мѣрѣ, еще съ 1801 или 1802 года, живя въ Петербургѣ. Въ 1801 и 1802 гг. гр. Хвостовъ также собиралъ свѣдѣнія о жизни и трудахъ писателей, какъ видно изъ писемъ къ нему отъ разныхъ лицъ, съ препровожденіемъ, по его просьбѣ, такого рода замѣтокъ о себѣ или о другихъ (См. *Библіогр. Зап.* 1859, № 8). Въ числѣ этихъ лицъ былъ и Евгеній, доставившій ему въ 1801 г. извѣстія о трудахъ высокопреосвященныхъ Гавріила, Иннокентія, Самуила, Аполлоса и Дамаскина. Можетъ быть, это-то и подало проосвященному Евгенію мысль самому предпринять подобное дѣло. Участіе гр. Хвостова въ предпріятіи Евгенія становится болѣе и болѣе несомнѣннымъ. — *Начертаніе жизни Княжнина* напечатано въ *Д. П.* 1804 г., № XI.

[3] Т. е. *Склирѣ: Д. П.* 1804, № V. Ср. выше, въ чт. И. И. Срезневскаго, стр. 8.

3.

Новогородъ, 16 Марта 1804.

По обѣщанію моему посылаю и окончаніе перевода изъ Трюблета[1]. Къ нему племянникъ мой[2], живущій при мнѣ, прибавилъ еще отъ себя піесу, переведенную съ французскихъ стиховъ. Онъ обѣщается и впредь хотя мало содѣйствовать вашему журналу.

Не знаю, доставленныя вашему сіят. отъ меня піесы угодны ли. Прошу сказать, что не такъ, и что наипаче угодно вамъ. Я думаю, что и второй уже Номеръ журнала вашего вышелъ. Прошу одолжить меня и онымъ.

Я есмь съ истиннымъ моимъ почтеніемъ и преданностію вашего гр. сіят. *и проч.*

Евгеній Е. С.

P. S. На прошедшей почтѣ отъ поспѣшнаго заготовленія и отправленія къ вамъ піесъ и отъ недосмотрѣнія здѣлана ошибка въ статьѣ объ *Іоаннѣ Смерѣ.* Прошу покорно вмѣсто словъ тамъ находящихся: *но въ 1567 году въ бывшемъ Польскомъ городѣ Перемышлѣ (что нынѣ въ Галиціи) близъ соборной церкви Спасскаго монастыря нечаянно выкопаны* и проч. А надобно написать: *но въ 1567 году въ Перемышлскомъ Спасскомъ монастырѣ, близъ Стараго Самбора (что нынѣ въ Галиціи) нечаянно выкопаны были* и проч.

Ошибка Географическая здѣлана была въ словѣ *Самборъ*, которое почтено *соборомъ*; вмѣсто того это небольшое мѣстечко близъ Перемышля.

(Замѣтка гр. Хвостова, приписанная на письмѣ:)

«Правила Трюблета такъ хороши, что я многія почерпнулъ для самого себя, а особливо то правило, которое говоритъ, что авторъ виноватъ, если сегоднишнее его сочиненіе хуже вчерашняго. Духа, т. е. способности природной, опытами и прилежаніемъ пріобрѣсти нельзя. Можетъ быть, отъ этого правила я не состарѣлся, будучи 75 лѣтъ».

[1] См. прим. 1 къ п. 2

[2] Алексѣй Болховскій, какъ показываетъ подпись подъ нѣкоторыми изъ упоминаемыхъ Евгеніемъ трудовъ этого молодого человѣка. Кажется, переводъ стиховъ не былъ напечатанъ въ *Д. П.*, какъ и многое, что присылалъ Евгеній изъ приготовленнаго его сотрудниками; см. ниже.

4.

Новгородъ, 30 Марта 1804.

Письмо вашего сіят. отъ 14 марта я имѣлъ честь получить, а въ слѣдъ за онымъ и *Февраль* вашего журнала и *При. чи*[1] вашего сіят. Мнѣ пріятно, что посланныя отъ меня въ журналъ вашъ піесы угодны вамъ. Это заохочиваетъ меня почаще помнить свой долгъ и обѣщаніе предъ гг. журналистами. Простите мнѣ маленькое замѣчаніе, что въ вашъ журналъ, судя по заглавной *вывѣскѣ* его, надобно бы побольше помѣщать статей наставительныхъ, а не такихъ, которыя только что заключаютъ une frivolité. Впрочемъ да будетъ полная воля ваша. Переводъ вашъ и Павла Ивановича[2] *изъ Θеокрита* заохотилъ и меня послать къ вамъ при семъ старинные мои переводы трехъ древнихъ *Гимновъ*, но не съ французскаго, а съ оригинала[3]. Въ Каллимаховѣ только гимнѣ оченъ часто заглядывалъ я въ Томасовъ переводъ. И потому то Каллимахъ мой помоднѣе, нежели Орфей и Клеантъ. Естьли угодны будутъ, помѣстите и ихъ. Ваше сіят. изволите спрашивать моего мнѣнія о вашихъ сочиненіяхъ. Довѣренности сей я не стою, и признаюсь, что я въ словарѣ моемъ ни о

комъ изъ живыхъ Авторовъ, кромѣ изчисленія сочиненій ихъ, ничего и не писалъ да и писать былъ не намѣренъ. А и объ мертвыхъ я въ сужденіяхъ такъ не смѣлъ, что не посовѣтовавшись со многими знатоками, боюсь открывать даже и за тайну свое мнѣніе; потому что и самъ я въ ономъ не увѣренъ. Итакъ что же рѣшительнаго ваше сіят. можете ожидать отъ меня о вашихъ сочиненіяхъ? И какъ на одинъ мой судъ положиться можете? Любя и почитая васъ, я вижу только хорошее въ вашихъ сочиненіяхъ. Въ *одахъ* вашихъ я многимъ любовался, а въ *притчахъ* большую часть оныхъ полюбилъ, и твердо увѣренъ, что въ храмѣ вкуса притчи ваши будутъ на ряду съ Сумароковыми. Никакой Волтеръ не исключитъ васъ изъ класса почтенныхъ фабулистовъ, и это вашъ преимущественный классъ въ Авторствѣ. Мнѣ кажется, что ваше сіят. превосходно можете отличиться и въ стансахъ.

Не знаю, кто у васъ переводилъ статью *о Пиндарѣ*[4]. У меня на примѣтѣ сей авторъ. И когда нибудь хочется мнѣ хотя слегка начертать параллель его съ Ломоносовымъ. Я много сходства между ими нахожу даже и въ мѣлочныхъ обстоятельствахъ жизни. Бартелеми dans son Voyage du jeune Anacharsis лучше всѣхъ писавшихъ о Пиндарѣ изобразилъ сего Автора.

Прося о продолженіи вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь съ в-почитаніемъ и преданностію и *проч.*

покорнѣйшій и охотнѣйшій Евгеній Е. Стар.

P. S. Прошу увѣдомить меня, кто у васъ обработываетъ статьи *о художествахъ*. За многое ему я сердечно благодаренъ.

На слѣдующей почтѣ племянникъ мой собирается еще отъ себя послать къ вамъ нѣсколько піесъ переводныхъ.

[1] «Избранныя притчи изъ лучшихъ сочинителей Россійскими стихами», соч. гр. Д. Хвостова, Спб. 1802.

[2] Голенищева-Кутузова. Въ № II *Д. П.* 1804 напечатана *Вѣрная любовь, идиллія XII Өеокрита (перев. съ франц.).*

[3] *Д. П.* 1804, № VII, подъ общимъ заглавіемъ *О иннахъ.*

[4] *Д. П.* 1804, № II.

5.

Новгородъ, Апрѣля 1804.[1]

Будучи душевно преданъ вашему сіят., я за пріятнѣйшій долгъ себѣ поставляю при наступающемъ праздникѣ воскресенія Христова усерднѣйше поздравить онымъ ваше сіят. и пожелать, дабы день сей принесъ вамъ новыя въ жизни радости и тѣмъ вящше обрадовалъ всѣхъ почитающихъ

и любящихъ васъ, въ числѣ коихъ имѣю щастіе быть и я в-го гр. сіят. *и проч.* покорнѣйшій и преданнѣйшій слуга

Евгеній Епископъ Старорускій.

P. S. Покорнѣйше благодарю в-му сіят. за благопріятное ваше письмо отъ 11 Апрѣля. Вашего сіят. искренность ко мнѣ и откровенность исторгаетъ и мою. Я буду съ сихъ поръ писать къ вамъ прямо такъ какъ самъ съ собою мыслю и чувствую, а тѣмъ заслужу, можетъ быть, больше вашего благоволенія.—Получилъ я и третій мѣсяцъ вашего журнала, читалъ прекрасную вашу оду *Востор*ъ, писанную, какъ видно, въ щастливыя минуты вашего генія. Она достойна быть въ заглавіи вашихъ одъ.—*Идиллія* во всѣхъ правилахъ своего рода.—Ода *Амуръ*—не спящій [2], но *игривый*.—Переводъ *Гораціевой оды* весьма далекъ отъ смысла оригинала, но близокъ къ *духу Гораціеву*. Это достойнѣе можно назвать подражаніемъ, а не переводомъ Горація. Помню я еще въ прекраснѣйшихъ стихахъ ваши стансы *Желанія*, напечатанные въ Генварѣ. Пишите, любезный Графъ, побольше піесъ въ семъ родѣ. Я твердо увѣренъ, что въ ономъ вы успѣете ничѣмъ неменьше какъ и въ притчахъ. Сей родъ сочиненій проистекаетъ отъ добраго сердца; а въ васъ оно отъ природы. Но всегда въ Авторствѣ, какъ говоритъ мой Трюблетъ, La nature fait mieux que l'art. У насъ же въ Россіи не много и писателей сего рода, и именно, думаю, потому что рѣдки добрыя сердца.

Прозаическая часть въ Мартѣ дѣйствительно лучше прежнихъ мѣсяцовъ. Но *сказки* и *повѣсти* мало приличны *Другу Просвѣщенія*. и кто ихъ любитъ, тотъ не въ числѣ еще *друзей просвѣщенія* [3]. Я говорю не по правиламъ стоицизма. Ибо и самъ я съ удовольствіемъ читаю Мармонтеля и даже Езопа. Но что не таково, то щитаю тратою времени.

Готовъ я, готовъ охотно удѣлять нѣсколько минутъ досуга моего вашему журналу. Предмѣтовъ множество похожихъ на Анекдоты о Іоаннѣ Смерѣ. Но должности вырываютъ изъ рукъ Литтературное перо. Я весь постъ всѣ обѣдни служилъ и каждое воскресенье говорилъ проповѣди. Теперь страстная недѣля вся въ служеніи и также требуетъ проповѣданія частаго. Съ Пасхи думаю поотдохнуть, и тогда на досугѣ кликну Музъ.

Ваше сіят. хотите передѣлывать мою статью *о Княжнинѣ* [4]. Помилуйте! вамъ извѣстно, что отцамъ и уродливыя дѣти милы; и что картины работанныя двумя мастерами не похожи ни на ту, ни на другую мастерову кисть. Лучше прошу прислать ко мнѣ ваши замѣчанія. Я впишу ихъ по своему колорису и немедленно вамъ пришлю піесу въ новомъ видѣ. Съ истиннымъ моимъ в-почитаніемъ и преданностію есмь *и проч.*

Евгеній Еп. Стар.

P. S. Прилагаю при семъ племянниковы игрушки. Когда у васъ недостанетъ матеріаловъ для наполненія листовъ чѣмъ нибудь лучшимъ, то думаю, помѣстите и ихъ. Контрастъ Греческихъ нѣжныхъ стайсовъ противу угрюмыхъ Английскихъ, довольно характеренъ. Оригиналъ Греческой сообщилъ мнѣ Преосв. Евгеній Булгаръ,-за образецъ не увядшей еще и нынѣ въ Грекахъ чувствительности и нѣжнаго вкуса.

Тирсисовы жалобы переведены изъ Mercure de France. Стихи латинскаго оригинала, писаннаго однимъ французомъ безподобны и достойны руки Виргиліевой.

Я васъ затруднилъ длиннымъ письмомъ. Простите мнѣ. Кого любимъ, съ тѣмъ обыкновенно до сыта никогда не наговариваемся.

[1] И въ подлинномъ письмѣ выставленный Евгеніемъ мѣсяцъ — безъ числа, вопреки его обыкновенію съ большою точностію помѣчать свои письма.

[2] Въ *Д. П.* 1804 г., № III, напечатана ода Хвостова: *Спящій Амуръ*.

[3] Заглавіе этого журнала, которое мало оправдывалось его содержаніемъ, подавало поводъ ко многимъ толкамъ. Въ 1-й книжкѣ 1806 г. явилось письмо къ издателямъ, въ которомъ неизвѣстный авторъ передаетъ бывшій объ этомъ изданіи споръ трехъ помѣщиковъ и проситъ объяснить его. Тутъ же былъ напечатанъ *отвѣтъ* Кутузова:

«Быть *другомъ просвѣщенья*
Есть то же самое, что свѣтъ наукъ любить,
И нѣтъ въ названьи семъ желанія стремленья,
Чтобъ всѣхъ наставить, просвѣтить».

Эти стихи вызвали впослѣдствіи эпиграмму князя Вяземскаго:

«Кутузовъ *другомъ просвѣщенья*
Въ листкахъ провозгласилъ себя.
О времена! о превращенье!
Вотъ каковы въ нашъ вѣкъ друзья!»

[4] См. выше, п. 2, прим. 2.

6.

Хутынь монастырь, 24 Маія 1804.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. съ Графомъ Григорьемъ Сергѣевичемъ[1] получилъ я, и притомъ изъувѣченную мою статью *о Княжнинѣ*. Нѣтъ, любезный Графъ! статья сія къ вамъ не возвратится[2]. Она забилась теперь въ самой исподъ портфейли моей, и заклялa всѣхъ своихъ сестръ, на свѣтъ и лица не показывать. А отцу сихъ піесъ наука впредь не выпускать ихъ, не обдѣлавъ хорошенько и не пріобрѣвъ еще навыка писать по вкусу публики. Признаюсь, я оробѣлъ въ предпріятіяхъ на Русскія піесы[3]; и пока соберусь съ духомъ, буду все посылать къ вамъ переводы. Да и въ нихъ боюсь ценсорской лозы. Впрочемъ будьте увѣрены, любезнѣйшій Графъ, что я нимало не оскорбляюсь неудачею моей

шесы. Неудачами люди учатся и бываютъ послѣ осторожными и больше тщаливыми.

Въ наученіе себѣ перевелъ я изъ Трюблета статью *о вкусѣ*[4]. Піеса прекрасная и стоитъ вашего *журнала Просвѣщенія*. Посылаю при семъ нѣсколько главъ, а остальныя послѣ пришлю.

Прилагаю и отъ племянника статью о *поцѣлуѣ*[5]. Она составлена изъ разныхъ на Французскомъ языкѣ анекдотовъ, и слѣдовательно не столько переводъ, какъ une compilation.

Прошу, любезнѣйшій Графъ, продолжать ко мнѣ ваше благоволеніе, а я навсегда вашего гр. сіят. мил. г-дря вѣрно-покорнѣйшій слуга

Евгеній Еп. Стар.

[1] Салтыковымъ. Онъ посѣтилъ Евгенія проѣздомъ изъ Москвы въ Новгородъ, и тогда же отправилъ къ гр. Хвостову слѣдующее письмо отъ 20 мая, заимствуемое здѣсь также изъ рукописей М. И. Семевскаго:

«Мил. г-дрь, Гр. Дм. Ив. Препорученія вашего сіят. исполнилъ я всѣ наивѣрнѣйше: былъ самъ у преосв. викарія Новогородскаго, говорилъ съ нимъ о нашемъ журналѣ, которой онъ весьма хвалитъ, и обѣщалъ мнѣ по возвращеніи моемъ изъ Петербурга дать нѣкоторыя записки о Новѣгородѣ и другія любопытности, которыя могутъ быть пріятны для нашего изданія. Въ Петербургѣ отослалъ я письма ваши къ г-ну Борисову и Лыкошину*), на которыя я полагаю что вы уже получили и отвѣты; а у Гаврилы Романовича былъ самъ. Самъ повторилъ ему прозьбу о препровожденіи къ намъ нѣкоторыхъ его піесъ, и вотъ письмо, которое онъ меня просилъ къ вамъ доставить.

«За симъ свидѣтельствуя искреннѣйшее мое почтеніе мил. г-дрынѣ графинѣ, съ истинною и соверш. преданностію честь имѣю быть и называться вашего сіят. пок-шимъ слугою Г. Григорій Салтыковъ. — J'embrasse mille fois notre cher petit comte. Дѣла мои надѣюсь скоро окончить.»

*) См. Смирдинскую *Роспись*. Лыкошинъ жилъ въ Полоцкѣ.

[2] Она однакожъ была потомъ напечатана; см. п. 2, прим. 2.

[3] Т. е. оригинальныя, не переводныя.

[4] См. п. 2, прим. 1.

[5] *Д. П.* 1804, № VII; подъ этою статьею подписано: *Пер. А. Болховскій.*

7.

Хутынь монастырь, 26 Іюля 1804.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 19 Іюня отвѣтствую чувствительнѣйшею благодарностію. А что не скоро отвѣчаю, въ томъ великодушно меня простите. У насъ въ Новѣгородѣ съ 15 Іюня по 5 Іюля жилъ Преосвященный Митрополитъ[1], и я долженъ былъ посвятить ему все мое время. По отъѣздѣ его нѣкоторыя препорученія занимали меня; и для того то я по сіе время виноватъ предъ вашимъ сіят., что не прислалъ ничего *Рускаго* въ вашъ журналъ. Однакожъ додѣлываю піеску, и надѣюсь чрезъ недѣлю прислать. Между тѣмъ получилъ я изъ Петер-

бурга новую книгу: Correspondance politique et confidentielle de Louis XVI. Читая оную, тронутъ я былъ многими письмами, а особливо однимъ *о воспитаніи Дофина*, которое не утерпѣлъ я неперевесть и при семъ посылаю въ журналъ вашъ. Оно достойно его. Тутъ же прибавилъ я и *разныя мнѣнія* его [2].

Покорнѣйше благодарю вашему сіят. за службу св. Андрею Перетавскому, а также и за стихи, которые благоволили ко мнѣ адресовать. Они прекрасны. Надѣюсь, что ваше сіят. воспоете на лирѣ и недавнее бракосочетаніе [3].

Іюнь мѣсяцъ журнала вашего я получилъ. Жду и Іюля. И самъ я желалъ бы въ журналѣ читать побольше Рускаго; но видно и для всѣхъ, такъ какъ для меня, легче переводить, нежели писать свое достойное чтенія. Впрочемъ попытаюсь я сдержать вамъ слово свое и прося продолженія вашихъ ко мнѣ милостей, есмь съ преданностію *и проч.*

Евгеній Епкпъ Старорускій.

[1] Амвросій Подобѣдовъ; см. выше, стр. 6.

[2] См. «Письмо французскаго короля XVI къ аббату . . .» въ *Д. П.* 1804 № X, стр. 59.

[3] 22 *іюля*, за четыре дня до этого письма, было отпраздновано въ Петербургѣ, съ большимъ торжествомъ, бракосочетаніе великой княжны Маріи Павловны съ наслѣднымъ принцемъ Саксенъ-Веймарскимъ Карломъ Фридрихомъ.

8.

Хутынь монастырь, 27 Сентября 1804.

Простите мнѣ великодушно, что я на письмо ваше отъ 13 Августа еще не отвѣчалъ. По приверженности моей къ вамъ желалъ бы я каждую почту писать къ вашему сіят.; но вамъ извѣстно, что должностное состояніе не позволяетъ располагать досугами по желаніямъ.

Благодарю, сердечно благодарю ваше сіят. за оду *Безначаліе*. Не обижая Пиндара нашего [1], я могу сравнить сію піесу вашу съ лучшими его образцами, а *Колесницу* его поставлю даже назади. Для чего же ваше сіят. не помѣстили сей піесы въ журналѣ? Она послужитъ ему прекраснымъ букетомъ.

Послалъ я къ вамъ стихотвореніе Николая Александровича Львова [2]. Не знаю получили вы его. Теперь посылаю еще 1) продолженіе *размышленій о вкусѣ*, 2) *Руской Анекдотъ* и 3) *Сокращеніе журнала Лаксманова* [3]. Послѣдняя піеса мучила меня. Потому что въ оригиналѣ писана глупымъ купецкимъ штилемъ и съ великими неисправностьми. Копію досталъ я у Графа Николая Петровича Румянцова. Это объяснитъ руской публикѣ Посольство Г. Рязанова [4].

Петербургской книгопродавецъ Глазуновъ, имѣвши мою піесу о *Княж-*

нинъ, напечаталъ ее безъ моего позволенія къ изданію своему сочиненій Княжниныхъ. А сынъ Княжнина недоволенъ будучи умѣренными похвалами отцу своему, изъ сей моей піесы сочинилъ свою пообширнѣе и продаетъ при сочиненіяхъ отца своего. Посылаю при семъ и ту и другую піесу. Естьли не противно вамъ, прошу покорно мое сокращеніе *жизни Княжнина* помѣстить въ вашемъ журналѣ какъ есть теперь[5]. Въ Петербургской цензурѣ она уже была. Слѣдовательно и Московской цензурѣ вымарывать нѣтъ нужды.

У меня остаются еще нѣкоторыя піесы, сообщенныя мнѣ отъ здѣшнихъ любителей Литтературы. По выправкѣ пришлю и ихъ къ вамъ на разсмотрѣніе.

Прошу продолжать ко мнѣ ваше благорасположеніе а я навсегда в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Еп. Стар.

Прошу покорнѣйше прилагаемое письмо отослать Павлу Ивановичу[6].

[1] Державина, который часто доставлялъ стихи въ *Д. П.* Въ № VII напечатана была его *Колесница*.

[2] Это — *глава* 1-я «Добрыни, богатырской пѣсни», напечатанная въ № IX *Д. П.* 1804 подъ болѣе общимъ заглавіемъ: *Памятникъ Ник. Алекс. Львову*. Евгеніемъ написана, безъ сомнѣнія, и замѣтка объ авторѣ, предпосланная стихамъ. Какимъ образомъ списокъ этого сочиненія Львова (умершаго въ концѣ 1803 г.), достался Евгенію, мы не знаемъ, но конечно не отъ друга Львова, Державина, который въ то время еще не былъ знакомъ съ преосвященнымъ. О Львовѣ *Соч. Держ.*, изд. А. Н., въ разныхъ мѣстахъ (См. *Указатель* въ т. IV).

[3] Эти статьи см. въ *Д. П.* № XI, стр. 129, 174, и № XII, стр. 249.

[4] Николая Петровича, который незадолго передъ тѣмъ началъ свою экспедицію; см. статью Карамзина: «О Россійскомъ Посольствѣ въ Японію». (*Соч.* его, изд. Смирд., Спб. 1848, т. I, стр. 388).

[5] См. выше, прим. 2 къ п. 2.

[6] Кутузову.

9.

Новгородъ, 15 Октября 1804.

Посылаю при семъ въ журналъ вашъ нѣсколько піесъ. Статья *о бѣшенствѣ*[1] не хуже Радклифиныхъ картинъ, съ тѣмъ однакожъ преимуществомъ, что не фантастическая, а съ натуры писанная. Для любителей ужасныхъ картинъ она годится. *Письмо изъ Грузіи*[2] я сократилъ. Ибо иное на публику показывать не годилось.

Отъ 27 Сентября послалъ я къ вамъ нѣсколько оригинальныхъ піесъ съ однимъ Пермскимъ Архимандритомъ. Не знаю, получили ль ихъ ваше сіят. Тамъ приложилъ я и отвѣтъ Павлу Ивановичу.

Годъ скоро окончится. Но журналъ вашъ будетъ ли продолжаться,

прошу покорно увѣдомить, дабы и я могъ запасать піесы, естьли надобно.

А на слѣдующіе два мѣсяца у васъ, я думаю, уже довольно запасено. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

[1] «Описаніе бѣшенства, называемаго водобоязнію»; см. *Д. П.* 1805, № VI.
[2] «Письмо изъ Тифлиса»: *Д. П.* 1805, № I.

10.

Новгородъ, 25 Октября 1804.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 20 сего мѣсяца спѣшу отвѣчать потому наипаче, что оно встревожило мою совѣсть, истинно невинную въ рецензіи Княжнина сочиненій. Всѣ записки о Княжнинѣ далъ мнѣ Дмитровскій, очень пристрастный къ нему, какъ говорилъ онъ мнѣ, по тѣсной бывшей съ нимъ дружбѣ. Онъ меня просилъ только привести въ порядокъ записки сіи, нимало не нарушая смысла и тона оныхъ; а изъ сего то вылилось начертаніе жизни Княжнина слишкомъ за два года предъ симъ [1], когда еще ни я, а можетъ быть и Дмитревскій, не видали собранія вашихъ притчей. Сочтите сіе ваше произведеніе уродомъ двухъ сочинителей. Да и похвала притчамъ Княжнинымъ чрезъ параллель Хемницеровымъ и Дмитріевымъ, не есть такая цѣна, которая болѣе всѣхъ прочихъ. Хемницеръ отнюдъ не лучше Сумарокова, отца руссккхъ притчей. А Дмитріевъ превосходнѣе ихъ обоихъ только въ ядовитости сатирическаго тона, часто похожаго на пасквили. Я даю честное слово вашему сіят., что примусь написать Литтературную статью *о притчахъ* нарочно для изъявленія моего уваженія къ фабулистскому таланту вашего сіят., и надѣюсь совершенно загладить неумышленную вину мою.

Посланныя къ вашему сіят. піесы предаю воли вашей, напечатать ли ихъ или бросить. Только статью *о Японской* експедиціи, естьли не войдетъ она въ журналъ вашъ, прошу покорно возвратить [2]. А естьли рѣшите ее напечатать, то покорнѣйше прошу здѣлать въ ней поправку въ словѣ *Едзо* и *Едзовскій*. Это ошибка. Ибо столица Японская называется *Еддо*; а *Едзо* островъ Японскій. И такъ надобно вмѣсто *Едзо*, *Едзовскій* и проч. вездѣ переправить *Еддо*, *Еддовскій* и проч.

Когда рѣшитесь продолжать журналъ свой, въ то время и я расположусь готовиться вамъ на помощь. А между тѣмъ препоруча[illegible] въ благоволеніе и милости ваши, есмь съ соверш. преданностію

Ев[illegible]

[1] См. п. 2, прим. 2.
[2] См. п. 8, гдѣ та же статья упомянута подъ названі[illegible] *нала Лаксманова.* Она напечатана въ Д. П. 1804, № XII[illegible] *скомъ посольствѣ* въ *Японію* подъ начальствомъ Лакс[illegible]

нинъ, напечаталъ ее безъ моего позволенія къ изданію своему сочиненій Княжниныхъ. А сынъ Княжнина недоволенъ будучи умѣренными похвалами отцу своему, изъ сей моей піесы сочинилъ свою пообширнѣе и продаетъ при сочиненіяхъ отца своего. Посылаю при семъ и ту и другую піесу. Естьли не противно вамъ, прошу покорно мое сокращеніе *жизни Княжнина* помѣстить въ вашемъ журналѣ какъ есть теперь[5]. Въ Петербургской цензурѣ она уже была. Слѣдовательно и Московской цензурѣ вымарывать нѣтъ нужды.

У меня остаются еще нѣкоторыя піесы, сообщенныя мнѣ отъ здѣшнихъ любителей Литтературы. По выправкѣ пришлю и ихъ къ вамъ на разсмотрѣніе.

Прошу продолжать ко мнѣ ваше благорасположеніе а я навсегда в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Еп. Стар.

Прошу покорнѣйше прилагаемое письмо отослать Павлу Ивановичу[6].

[1] Державина, который часто доставлялъ стихи въ *Д. П.* Въ № VII напечатана была его *Колесница*.

[2] Это — *глава* 1-я «Добрыни, богатырской пѣсни», напечатанная въ № IX *Д. П.* 1804 подъ болѣе общимъ заглавіемъ: *Памятникъ Ник. Алекс. Львову*. Евгеніемъ написана, безъ сомнѣнія, и замѣтка объ авторѣ, предпосланная стихамъ. Какимъ образомъ списокъ этого сочиненія Львова (умершаго въ концѣ 1803 г.), достался Евгенію, мы не знаемъ, но конечно не отъ друга Львова, Державина, который въ то время еще не былъ знакомъ съ преосвященнымъ. О Львовѣ *Соч. Держ.*, изд. А. Н., въ разныхъ мѣстахъ (См. *Указатель* въ т. IV).

[3] Эти статьи см. въ *Д. П.* № XI, стр. 129, 174, и № XII, стр. 249.

[4] Николая Петровича, который незадолго передъ тѣмъ началъ свою экспедицію; см. статью Карамзина: «О Россійскомъ Посольствѣ въ Японію». (*Соч.* его, изд. Смирд., Спб. 1848, т. I, стр. 388).

[5] См. выше, прим. 2 къ п. 2.

[6] Кутузову.

9.

Новгородъ, 15 Октября 1804.

Посылаю при семъ въ журналъ вашъ нѣсколько піесъ. Статья *о бѣшенствѣ*[1] не хуже Радклифиныхъ картинъ, съ тѣмъ однакожъ преимуществомъ, что не фантастическая, а съ натуры писанная. Для любителей ужасныхъ картинъ она годится. *Письмо изъ Грузіи*[2] я сократилъ. Ибо иное на публику показывать не годилось.

Отъ 27 Сентября послалъ я къ вамъ нѣсколько оригинальныхъ піесъ съ однимъ Пермскимъ Архимандритомъ. Не знаю, получили ль ихъ ваше сіят. Тамъ приложилъ я и отвѣтъ Павлу Ивановичу.

Годъ скоро окончится. Но журналъ вашъ будетъ ли продолжаться,

прошу покорно увѣдомить, дабы и я могъ запасать піесы, естьли надобно.

А на слѣдующіе два мѣсяца у васъ, я думаю, уже довольно запасено. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

[1] «Описаніе бѣшенства, называемаго водобоязнію»; см. *Д. П.* 1805, № VI.

[2] «Письмо изъ Тифлиса»: *Д. П.* 1805, № I.

10.

Новгородъ, 25 Октября 1804.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 20 сего мѣсяца спѣшу отвѣчать потому наипаче, что оно встревожило мою совѣсть, истинно невинную въ рецензіи Княжнина сочиненій. Всѣ записки о Княжнинѣ далъ мнѣ Дмитревскій, очень пристрастный къ нему, какъ говорилъ онъ мнѣ, по тѣсной бывшей съ нимъ дружбѣ. Онъ меня просилъ только привести въ порядокъ записки сіи, нимало не нарушая смысла и тона оныхъ; а изъ сего то вылилось начертаніе жизни Княжнина слишкомъ за два года предъ симъ [1], когда еще ни я, а можетъ быть и Дмитревскій, не видалъ собранія вашихъ притчей. Сочтите сіе наше произведеніе уродомъ двухъ сочинителей. Да и похвала притчамъ Княжнинымъ чрезъ параллель Хемницеровымъ и Дмитріевымъ, не есть такая цѣна, которая болѣе всѣхъ прочихъ. Хемницеръ отнюдъ не лучше Сумарокова, отца руских притчей. А Дмитріевъ превосходнѣе ихъ обоихъ только въ ядовитости сатирическаго тона, часто похожаго на пасквили. Я даю честное слово вашему сіят., что примусь написать Литтературную статью *о притчахъ* нарочно для изъявленія моего уваженія къ фабулистскому таланту вашего сіят., и надѣюсь совершенно загладить неумышленную вину мою.

Посланныя къ вашему сіят. піесы предаю воли вашей, напечатать ли ихъ или бросить. Только статью *о Японской* експедиціи, естьли не войдетъ она въ журналъ вашъ, прошу покорно возвратить [2]. А естьли рѣшите ее напечатать, то покорнѣйше прошу здѣлать въ ней поправку въ словѣ *Едзо* и *Едзовскій*. Это ошибка. Ибо столица Японская называется *Еддо;* а *Едзо* островъ Японскій. И такъ надобно вмѣсто *Едзо*, *Едзовскій* и проч. вездѣ переправить *Еддо*, *Еддовскій* и проч.

Когда рѣшитесь продолжать журналъ свой, въ то время и я расположусь готовиться вамъ на помощь. А между тѣмъ препоручая себя въ благоволеніе и милости ваши, есмь съ соверш. преданностію *и проч.*

Евгеній.

[1] См. п. 2, прим. 2.

[2] См. п. 8, гдѣ та же статья упомянута подъ названіемъ *Сокращеніе журнала Лаксманова*. Она напечатана въ *Д. П.* 1804, № XII: «О первомъ россійскомъ посольствѣ въ Японію подъ начальствомъ Лаксмана.»

11.

Новогородъ, 23 Ноября 1804.

Сердечно поздравляю ваше сіят. и почтеннѣйшихъ вашихъ сотрудниковъ съ доброю рѣшимостію продолжать вашъ журналъ и на будущій годъ. Покорнѣйше благодарю за предлагаемую мнѣ честь участвовать въ трудѣ вашемъ. Я согласенъ и прошу меня щитать отнынѣ товарищемъ въ журналѣ вашемъ. Каждый мѣсяцъ вы будете имѣть *право* чего нибудь отъ меня требовать, а я даю обѣщаніе присылать вамъ не переводы, но оригинальныя піесы, и именно, я рѣшился въ вашемъ журналѣ начать изданіе моихъ *записокъ о писателяхъ россійскихъ* въ видѣ словаря, по Алфавиту [1]. И это начнемъ съ Генваря по нѣскольку статей въ каждый мѣсяцъ. Въ слѣдующую почту или по крайней мѣрѣ чрезъ почту вы получите отъ меня первые опыты. Но прошу сего обѣщанія моего въ газетахъ не разглашать. Лучше безъ похвальбы сюрпризомъ появимся на свѣтъ. Да и вообще покорнѣйше прошу уволить меня отъ всякихъ похвалъ и благодарностей, которыя въ теченіи нынѣшняго года вы по благосклонности своей мнѣ расточали. Въ качествѣ сотрудника вашего я уже не заслуживаю благодарности отъ васъ.

Между тѣмъ не забуду я обѣщанія моего и въ разсужденіи статьи *о Притчахъ* [2].

Прилагаю при семъ стихи одного моего пріятеля на именины Дмитрія Прокофьевича Трощинскаго [3], у коего онъ въ канцеляріи служитъ. Прошу помѣстить ихъ въ вашъ журналъ.

Прося продолженія вашей любви и благорасположенія, есмь съ преданностію в-го гр. сіят. *и пр.*

Евгеній, Е. Ст.

[1] Отсюда видно, что словарную форму Евгеній окончательно далъ своему труду только передъ помѣщеніемъ его въ *Д. П.* Ср. п. 1 и прим. 2 къ п. 2.

[2] См. выше, п. 4, прим. 1.

[3] Не были напечатаны въ *Д. П.*

12.

Новгородъ, 30 ноября 1804.

Исполняю теперь обѣщаніе мое, данное въ прошлую Середу, и представляю вамъ первый образчикъ моего *опыта* для Генваря вашего журнала [1]. Чрезъ недѣлю надѣюсь прислать вамъ столькожъ и для Февраля. А до Новаго года успѣю приготовить и на Мартъ. Не судите, что я предисловіе написалъ отъ имени всѣхъ журналистовъ [2]. Чрезъ это въ стыдъ васъ я не введу, а самому мнѣ выказываться не хочется, да и васъ прошу ничего не упоминать о мнѣ. При томъ же я намѣренъ и васъ вовлечь

въ сіе сотрудничество; потому что, признаюсь безъ помощи вашей не могу обойтись, а въ чемъ именно, о томъ буду предлагать вамъ запросы. На сей разъ предлагаю вамъ два, которые прошу объяснить мнѣ.

О вѣрномъ полученіи сего я буду ждать увѣдомленія и въ семъ ожиданіи есмь съ преданностію в-го гр. сіят. *и проч.*

Евгеній, Е. Ст.

Вопросы:

1) Прошу развѣдать, Профессоръ Московскаго Университета Прокоповичь-Антонскій [3] кромѣ *слова о воспитаніи* не издавалъ ли еще какихъ своихъ сочиненій или полезныхъ переводовъ? Кажется, онъ и журналъ какой-то издавалъ.

2) Прошу отобрать біографическія относительно къ учености извѣстія о княгинѣ Катеринѣ Романовнѣ Дашковой и составить списокъ ея сочиненій или трудовъ [4]. Она теперь у васъ въ Москвѣ.

[1] *Аблесимовъ — Адамъ Зерникавъ.*

[2] См. выше, стр. 9.

[3] Въ бумагахъ гр. Хвостова есть письмо къ нему Прокоповича-Антонскаго, при которомъ была препровождена и біографія профессора.

[4] Ниже будетъ видно, что княгиня сама доставила свою біографію для Словаря.

13.

Новогородъ, 9 Декабря 1804.

По обѣщанію моему посылаю при семъ и на Февраль мѣсяцъ продолженіе моего словаря [1]. Готово и уже переписываютъ и на Мартъ мѣсяцъ. Но дожидаться буду извѣстія вашего о Профессорѣ Прокоповичѣ-Антонскомъ. Ибо въ Мартовскомъ продолженіи помѣстить его слѣдуетъ. Кого замѣтите пропущеннымъ, прошу увѣдомлять меня. А между тѣмъ прошу доставить мнѣ ученыя извѣстія о *Г. Бекетовѣ*, сотрудникѣ нашемъ [2]. О *Никитѣ Бекетовѣ* [3] у меня есть записка, только не знаю, живъ ли онъ и въ какомъ чинѣ. Вы живете въ большомъ свѣтѣ, и вамъ легко дополнить незнаніе мое. А притомъ Москва есть столица Литтературы Руской.

Я не получалъ еще *Ноября мѣсяца* вашего журнала. Прошу покорно приказать прислать мнѣ.

Наступаетъ Христіанскій праздникъ Рождества Христова и Новый годъ. Отъ сердца поздравляю оными ваше сіят. и желаю благополучно проводить оные въ здравіи и благополучіи.

За симъ прося продолженія вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь съ преданностью *и проч.*

Евгеній Е. С.

(Замѣтка рукою графа Хвостова:)

Біографія Никиты Афанасьевича Бекетова.

Сергѣя Николаевича Глинки.

Г. Жуковскаго.

Г. Измайлова.

Г. Петра Ивановича Макарова.

[1] *Адамъ Бурхардъ — Амвросій Серебряниковъ.*

[2] См. выше прим. 3 къ п. 1.

[3] Астраханскомъ губернаторѣ, о чемъ однакожъ не упомянуто въ *Д. П.* 1805, № VI. Онъ ум. въ 1794 г.

14.

Изъ Невской Лавры, 7 Января 1805.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 29 Декабря получилъ я въ Петербургѣ сего Генваря 5 и спѣшу отвѣчать — но уже не споромъ, а уступкою. Оставимъ диспутъ о словахъ до личнаго когда нибудь свиданія, а теперь мнѣ весьма нужна ваша помощь въ матеріалахъ. За приложенныя при теперешнемъ письмѣ покорнѣйше благодарю. Но не знаю, примете ли вы предложеніе мое помогать мнѣ цѣлыми статьями. Ибо о семъ ничего не пишете.

Сюда я призванъ для работы, и, думаю, проживу весъ Генварь. А потому продолженіе словаря моего доставлять пока не могу. Но отъ васъ покорнѣйше прошу продолженія вашего ко мнѣ благоволенія и любви, а я съ совершенною моею преданностію какъ былъ, такъ и навсегда буду *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

15.

Невская Лавра, 23 Января 1805.

Почтенное письмо ваше отъ 12 Генваря я опять получилъ все еще въ Петербургѣ. Сердечно радуюсь успѣху вашего журнала. Объ Антоніѣ Зибелинѣ[1] да будетъ воля ваша. Анастасій въ запискахъ моихъ замѣченъ и *Братановичемъ* и *Братановскимъ*. Я не зналъ, что справедливѣе и потому ошибся. Прошу переправить.

NB. Зибелина Антонія не *одно*, а *многія слова и рѣчи* на открытіе намѣстничествъ. Они изданы въ двухъ книжкахъ по имянному повелѣнію. Это примолвилъ я не въ оправданіе себѣ, а только въ объясненіе. Впрочемъ отдаю все на волю вашу.

Прошу по обѣщанію не забывать прибавлять отечества и *членство* Академій. А притомъ здѣлайте милость, прикажите выписать сочинителей, съ означеніемъ статей ихъ, *Вольнаго Экономическаго Общества.* У меня нѣтъ сей книги.

Благодарю покорно за біографію Голенищевыхъ Кутузовыхъ. Помѣщу въ своемъ мѣстѣ. Здѣсь въ Петербургѣ нѣтъ мнѣ времени заниматься словаремъ моимъ. Да и весь онъ оставленъ въ Новѣгородѣ. Къ Февралю, думаю, возвращусь домой.

Пришлите мнѣ біографію и о покойномъ *Барсовѣ Антонѣ*, профессорѣ. Да попросите, чтобъ и всѣхъ Московск. Универс. Профессоровъ обстоятельные списки намъ сообщены были. Преданнѣйшій вамъ

Евгеній.

[1] *Антоній* Герасимовъ Зыбелинъ, съ 1765 г. ректоръ Московской Духовной Академіи, ум. 1797 на покоѣ въ Макарьевомъ Желтоводскомъ монастырѣ. Странно, что его вовсе нѣтъ въ словарѣ дух. писат. Въ словарѣ же свѣт. пис. есть статья о *Семенѣ* Зибелинѣ (правильнѣе *Зыбелинѣ*), профессорѣ медицины при Московскомъ университетѣ, авторѣ нѣсколькихъ рѣчей по этой части, также похвальнаго слова Екатеринѣ II.

16.

(Невская Лавра). 3 Генваря 1805.

Между разговорами съ Преосвященнымъ Митрополитомъ Новгородскимъ [1] узналъ я нѣчто поправить въ статьѣ о немъ нашего словаря, а именно: 1) обучался онъ единственно въ Семинаріи Сергіевой Лавры, а не въ Московской Академіи, и въ той же семинаріи проходилъ учительскія должности до Реторики. А въ Академію уже вступилъ проповѣдникомъ и потомъ былъ тамъ Префектомъ и Ректоромъ. 2) Надгробное его слово убіенному Амвросію въ первый разъ того же года напечатано въ Санктпетербургѣ при Сенатѣ по имянному повелѣнію, а потомъ уже въ Москвѣ 4 раза въ теченіи двухъ лѣтъ.

Прошу покорнѣйше ваше сіят. этотъ недостатокъ пополнить.

Амбодикъ [2] также обѣщался мнѣ на сихъ дняхъ доставить о себѣ записки пообстоятельнѣе. Какъ скоро получу, то немедленно пришлю.

Не нужно ли включить намъ статью объ архитекторѣ *Баженовѣ?* Онъ прекрасно перевелъ Витрувіеву Архитектуру. Прошу, естьли сочтете нужнымъ, розыскать о немъ. Вашего гр. сіят. *и проч.*

Евгеній.

(Приписка:)

Я все еще живу въ Петербургѣ и не прежде двухъ недѣль надѣюсь отсюда выѣхать.

Сейчасъ получилъ я изъ лавки для посмотрѣнья 1-й № вашего журнала *Друга Просвѣщенія*. Въ моемъ словарѣ, къ сожалѣнію, пренерадивая корректура и со многими ошибками. Названія сочиненій по большей части не отличены косыми буквами. Здѣлайте милость, пожурите кор-

8 *

ректора. Мало вы помѣстили и прозаическихъ статей. А стихотвореній по прежнему больше половины книги.

[1] Амвросіемъ Подобѣдовымъ.

[2] Амбодикъ, Несторъ Максим., докторъ медицины, ум. 1812 г.

17.

Невская Лавра, 13 Февраля 1805.

Въ добавокъ къ прежнимъ пополненіямъ статей, прошу покорнѣйше еще вмѣстить:

1. *О Амбодикѣ* послѣ имени включить то, что онъ обучался сперва въ Кіевской Академіи всему тамошнему курсу наукъ, а медицинѣ въ разныхъ иностранныхъ университетахъ.

2. На концѣ статьи *Амвросія*, Митрополита Новгородскаго, прошу покорно прибавить, что *онъ съ 1802 г. возстановилъ въ Кириловѣ Бѣлоезерскомъ монастырѣ духовное училище, а вновь завелъ два въ Тихвинскомъ и Александросвирскомъ Монастыряхъ.*

О Баженовѣ я здѣсь уже розыскалъ и матеріалы для статьи о немъ у меня готовы.

Я все еще въ Петербургѣ. А въ Новогородъ выѣду развѣ на первой недѣлѣ поста. Вашего гр. сіят. *и проч.*

Евгеній Епкпъ Староруский.

18.

Невская Лавра, 19 Февраля 1805.

Живучи здѣсь въ Петербургѣ, я не упускаю случаевъ собирать извѣстія о писателяхъ. Между прочимъ узналъ я, что Преосв. Аполлосъ Байбаковъ скончался 58 лѣтъ отъ роду [1]. А какъ лѣта жизни писателей не послѣднее составляютъ обстоятельство, то прошу покорно вставить это въ статью объ Аполлосѣ.

Прошу покорно корректору приказать повѣрнѣе читать корректуру. Крайне прискорбно мнѣ было читать въ Генварѣ изуродованныя мои статьи ошибками и въ текстѣ и въ цифрахъ лѣточислительныхъ. Съ такими грубыми ошибками можно ли выдавать что нибудь историческое? Здѣсь проживу я, можетъ быть, до 2-й недѣли поста; а какъ скоро возвращусь въ Новгородъ, то съ первою почтою пришлю продолженіе моего словаря. Между тѣмъ вы, кажется, забыли прислать мнѣ пообстоятельнѣе статьи объ университетскихъ профессорахъ Аршеневскомъ, Барсовѣ, Брянцевѣ и другихъ. Это здѣлаетъ остановку. В-го гр. сіят.

Евгеній Е. Ст.

Третье письмо уже пишу я къ вашему сіят. изъ Петербурга, и въ

каждомъ помѣщалъ нѣчто въ дополненіе словаря. Не знаю, получили ль вы сіи письма.

[1] Однакожъ въ статьѣ объ *Аполлосѣ* (*Д. П.* 1805, № III) сказано: «скончался на 56 году отъ рожденія». Такъ и выходитъ по годамъ его рожденія и смерти (1745—1801).

19.

Невская Лавра, 6 марта 1805.

Письмо вашего сіят. отъ 20 Февраля я все еще въ Петербургѣ получилъ. Здѣсь меня держатъ для исправленія нѣкотораго дѣла. Однакожъ рѣшительно надѣюсь, что больше недѣли отнынѣ здѣсь не пробуду. Между тѣмъ отлучка моя отъ Новагорода отлучила меня и отъ продолженія словаря моего, и отъ пересылки его къ вамъ. Въ замѣну того на *Априль* мѣсяцъ посылаю къ вамъ жизнь Штелинову, которую я здѣсь досталъ [1] Естьли не успѣю я вскорѣ прислать къ вамъ продолженіе, то будьте не на одинъ мѣсяцъ довольны пока симъ.

Что прибавленіе къ Амбодиковой статьѣ не поспѣло, нѣтъ нужды. Оно не важно. Не упустите, пожалуйте, прибавленія къ статьѣ о Митрополитѣ *Амвросіи* и Епископѣ *Аполлосѣ*.

О віографіи университетскихъ профессоровъ попросите Павла Ивановича постараться. Статьи объ *Аршеневскомъ* и *Барсовѣ* ближе всѣхъ.

Подробныхъ списковъ о членахъ Вольнаго Економическаго Общества не нужно. Прикажите только кому нибудь у себя пересмотрѣть всѣ томы Трудовъ сего общества и выписать имена помѣщенныхъ тамъ сочиненій съ содержаніемъ оныхъ. В-го сіят. преданнѣйшій слуга

Евгеній.

Приложенное письмо Павлу Ивановичу прошу покорно отослать.

P. S. Зная, что ваше сіят. принимаете во мнѣ благорасположенное участіе, не могу не увѣдомить васъ, что я сегодня получилъ отъ Его Императорскаго Величества орденъ Св. Анны 1 степени.

[1]) Эта статья сохранилась въ тетрадяхъ гр. Хвостова, подъ заглавіемъ: *Начертаніе жизни г. фонъ-Штелина*, съ слѣдующею противъ заглавія собственноручною выноскою Евгенія, съ которою она должна была явиться въ журналѣ: «Не успѣвъ по нѣкоторымъ обстоятельствамъ помѣстить въ семъ мѣсяцѣ продолженіе *Словаря о россійскихъ писателяхъ*, мы замѣняемъ то, хотя и съ нарушеніемъ алфавитнаго порядка, помѣщеніемъ статьи о г. *фонъ-Штелинѣ*». Однакожъ статья не была напечатана въ *Другѣ Просвѣщенія*, такъ какъ, по мнѣнію издателей, и надобности въ томъ не оказалось: въ апрѣльской книжкѣ 1805 помѣщены статьи *Арсеній Глухой* — *Аѳонинъ Матвей*. Впослѣдствіи біографія Штелина въ этомъ самомъ видѣ вошла въ Словарь.

20.

Новгородъ, 15 Марта 1805.

Два письма ваши, одно съ віографіею Аршеневскаго, а другое съ віографіею княгини Катерины Романовны получилъ я, первое въ Петербургѣ, а послѣднее уже на мѣстѣ, въ Новѣгородѣ. Спѣшу доставить вамъ продолженіе моего словаря, и хорошо здѣлаете, если вмѣсто жизни Штелиновой [1] помѣстите сіе окончаніе буквы А. Пусть жизнь Штелинова останется впередъ для запасу на случай остановки.

Віографію княгини Катерины Романовны сокращать, какъ должно, не смѣю, но не соглашусь издать оную въ щету моихъ произведеній. Развѣ прибавлю въ примѣчаніи, что сія статья *сообщена мнѣ для помѣщенія въ словарь, какъ есть, отъ неизвѣстнаго* [2]. Вы знаете мой планъ никого живаго похвалами не осыпать. Да и въ похвалѣ мертвыхъ я скроменъ [3]. Поговорите, пожалуйте, съ нею объ этомъ.

Получилъ я и Февраль мѣсяцъ вашего журнала и, признаюсь, ужаснулся уродливой въ немъ корректурѣ. Какъ можетъ княгиня Катерина Романовна взглянуть на свои *Размышленія* [4], искаженныя болѣе ста грубѣйшими типографскими ошибками. Какъ можете вы сами смотрѣть на оду свою *Роскошь*, обезображенную до 25 орѳографическими погрѣшностями? А я, читая свой словарь, надрывался отъ досады за то, что во многихъ мѣстахъ не только правописаніе, но и логическій смыслъ глупо искаженъ. Признаюсь, любезный графъ, это отнимаетъ и современемъ вовсе отниметъ у меня охоту участвовать въ вашемъ журналѣ. Въ Петербургѣ и за худой выборъ и обработываніе матерій и за помѣщаемыя пустоши называютъ журналъ нашъ pot-pourri. Ктожъ возметъ его въ руки сверхъ сего съ такою гнусною корректурою? Мы думаемъ поспѣшнѣйшимъ изданіемъ журнала своего превзойти сверстниковъ своихъ. Но мы унижаемъ себя предъ ними неисправностію и въ матеріалахъ и въ изданіи. Лучше позже полумѣсяцомъ издавайте, но со тщаніемъ и осмотрительностію. Естьли и Мартъ мѣсяцъ будетъ такъ неисправенъ, то я право откажусь и перенесу свой словарь въ Петербургской какой нибудь журналъ. Заплатите лучше умному корректору съ листа лишнихъ пять рублей, нежели нанимать глупца, чтобы онъ портилъ наши труды.

Въ замѣчаніе корректору скажите, чтобы онъ имена Императоровъ и Императрицъ, умершихъ уже, не выставлялъ прописными буквами. Мы печатаемъ не *указную* книгу, а литтературную.

Еще напоминаніе! ваше сіят. многократно обѣщали мнѣ прислать *Ноябрь* и *Декабрь* прошедшаго года Друга Просвѣщенія. Но обѣщанія сего донынѣ не исполнили: а за симъ экземпляръ у меня не полонъ. При-

томъ же въ сихъ мѣсяцахъ помѣщены такія мои статьи, надъ которыми я больше всего трудился [5]. И такъ покорнѣйше прошу прислать сіи мѣсяцы. А я подожду доставлять вамъ продолженіе моего словаря до тѣхъ поръ, пока увижу исполненіе вашего обѣщанія.

Между тѣмъ попекитесь о доставленіи мнѣ статей о *Барсовѣ*, *Баузе* и *Брянцевѣ* [6] профессорахъ. Ибо статьи сіи близки. Вашего графскаго сіят. *и проч.* преданнѣйшій слуга

Евгеній.

P. S. Чтобы занять чѣмъ нибудь бѣлую бумагу, при продолженіи моего словаря оставшуюся, я велѣлъ приписать изъ архивы моей нѣсколько стихотвореній, кои не были, кажется, нигдѣ еще печатаны.

[1] См. п. 19, прим. 1. Аршеневскій, Вас. Кондр., профессоръ математики, ум. 1808 г.

[2] См. *Д. П.*, 1805, № III, гдѣ подъ статьею словаря о Дашковой сдѣлана оговорка: «Сія статья прислана для помѣщенія такъ, какъ есть».

[3] Въ замѣткѣ, Евгенія, напечатанной въ *Д. П.* передъ началомъ *Новаго Опыта Историческаго Словаря* сказано: «О мертвыхъ иногда отважемся сказать свое или другихъ мнѣніе, а о живыхъ все сужденіе предоставимъ потомству, которое одно безпристрастно о нихъ судить можетъ» (1805, № 1).

[4] «Размышленія благороднаго земледѣльца, присланныя изъ Тамбова».

[5] См. выше п. 2, прим. 1.

[6] Брянцевъ, Андр. Мих., проф. философіи, ум. 1821. О прочихъ см. подъ п. 21.

21.

Новгородъ, 30 Марта 1805.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 23 Марта получилъ я. Мы оба любимъ спорить. Но ето не всегда худо. Объясненія чаще сближаютъ, нежели раздружаютъ сердца. Здѣлайте милость, любезнѣйшій графъ, попекитесь о исправнѣйшей корректурѣ, по крайней мѣрѣ хотя въ статьяхъ моего словаря. Въ исторіи иногда одна ошибочная цифра, перестановка или упущеніе одного слова дѣлаетъ грубую *ошибку* и соблазнъ въ глазахъ критики. И въ семъ то случаѣ не можетъ не быть, чтобы худая корректура не испортила сочиненія.

Напрасно вы думаете, что я льщусь хвалами Петербургскихъ журналистовъ. Нѣтъ, я пишу отъ досуга, а не для славы. Читаю однакожъ съ удовольствіемъ нѣкоторые и Петербургскіе журналы, такъ какъ и Московскіе. А что нѣкоторые пріятели мои назвали журналъ нашъ pot-pourri, то это показали они мнѣ въ собственныхъ моихъ статьяхъ, и я признался. Но я въ отвѣтъ имъ сказалъ по вашему, что много такихъ же недостатковъ и въ другихъ журналахъ. Скоро увидимъ мы журналъ сихъ нашихъ критиковъ, журналъ Россійской Академіи, который уже печатается [1].

*

По причинѣ приближающихся важныхъ церковныхъ дней я долженъ заниматься приуготовленіемъ народныхъ поученій; а потому до праздника, можетъ быть, я не успѣю къ вамъ прислать продолженія словаря. Но праздникъ у меня будетъ не праздность, и вы въ теченіи онаго же получите тетрадку.

Статью о Дашковой обѣщаюсь точь въ точь съ ея оригинала помѣстить.

Барсовыхъ собственноручныхъ записокъ получилъ я изъ Москвы шесть большихъ книгъ. Естьли Страховъ [2] и полѣнится дать намъ послужной его списокъ, то я дополню статью о немъ изъ помянутыхъ книгъ. Краткія же записки о всѣхъ университетскихъ мертвыхъ и живыхъ профессорахъ у меня давно есть. Но о Баузе [3], котораго я особенно почитаю, прошу доставить мнѣ обстоятельную записку.

Получилъ я отъ вашего сіят. и недостававшіе номера *Ноябрь* и *Декабрь* прошлаго года, и покорнѣйше благодарю.

За симъ поздравляю ваше сіят. съ наступающимъ праздникомъ и желаю въ радости, щастіи и благополучіи проводить оный и въ жизни стократно праздновать оный. В-го сіят. *и пр.*

всепреданнѣйшій слуга
Евгеній.

[1] Мысль объ изданіи періодическаго сборника отъ Россійской Академіи возникла въ президентство Нартова, назначеннаго въ эту должность 29 мая 1801 года. Въ декабрѣ 1804 составленъ былъ комитетъ изъ 8-ми членовъ для обсужденія этого вопроса; положено было назвать журналъ: *Сочиненія и переводы, издав. Росс. Академіею* и выпускать по книжкѣ черезъ каждые четыре мѣсяца. Въ журналѣ полагалось три отдѣленія: 1) Историческія извѣстія объ Академіи и ученыя разсужденія; 2) Поэзія, краснорѣчіе и исторія; 3) Критика. Допускались и труды постороннихъ литераторовъ, но не иначе какъ по предварительномъ разсмотрѣніи комитетомъ. (Подлин. протоколы Рос. Ак.) Съ 1805 года издано 7 частей этихъ трудовъ. Послѣдняя часть вышла только въ 1823, хотя, собственно говоря, періодическое появленіе изданія прекратилось смертію Нартова въ 1813 г.

[2] Барсовъ, Антонъ Алексѣевичъ, и Страховъ, Петръ Ивановичъ, извѣстные профессора Московскаго университета. Первый умеръ 21 янв. 1792 г. (а не 1791, какъ показано у Евгенія); второй—въ 1813.

[3] Баузе, Теодоръ, профессоръ правъ, родомъ изъ Саксоніи, ум. 1812.

22.

Новгородъ, 12 Апрѣля 1805.

Вопервыхъ: поздравляю ваше сіят. съ текущимъ праздникомъ и желаю проводить оный въ радости и удовольствіи и чрезъ многіе годы въ жизни праздновать оный.

На нынѣшней почтѣ вмѣстѣ съ симъ послалъ я продолженіе моего словаря къ Николаю Николаевичу Бантыш-Каменскому съ тѣмъ, чтобы онъ, просмотрѣвъ сію тетрадку, поскорѣе вамъ доставилъ ее. А пересмотрѣть ему нужно потому, что въ сей тетрадкѣ помѣщена статья о немъ.

Теперь вслѣдъ за сею терадкою начинается статья о *Баузе*, и слѣдовательно за вами остановка, а прочее у меня готово. Буду дожидаться вашей присылки.

При семъ прилагаю нѣкоторыя статейки моихъ пріятелей. Естьли найдете стоящими, то помѣстите. Мое мнѣніе лучше помѣщать переводное, да хорошее, нежели иное оригинальное, да безвкусное. Видѣлъ я и Мартъ мѣсяцъ нашего журнала, присланный въ нашу Семинарію по подпискѣ. А я еще не получилъ. Вздохнулъ я опять, нашедши грубыя ошибки въ моемъ словарѣ. На страницѣ 193 напечатано, будто того же года съ нѣмецкимъ переводомъ есть и французскій переводъ надгробнаго слова. А у меня въ оригиналѣ (;) поставлена при словѣ *юда*. Слѣдовательно *тотъ же юдъ* относится не къ французскому переводу. На стран. 194 напечатано *духовныя училища*, а надобно бы *духовное училище*. Ибо въ Кириловѣ Монастырѣ одно духовное училище. На страницѣ 197 надобно бы напечатать annotationes in Logicam et Metaphysicam — а напечатано in Logic*um* et Metaphysic*um* — безтолковой смыслъ [1]! Я не упоминаю уже о другихъ маловажнѣйшихъ, однакожъ не дѣлающихъ чести корректору ошибкахъ. Скажете ли ваше сіят. и теперь, что худая корректура сочиненія не портитъ?..

Но я утѣшаюсь тѣмъ, что ваше сіят. обѣщаете впредь исправнѣйшую корректуру. Вашего графскаго сіят. мил. г-дря покорнѣйшій слуга

Евгеній.

[1] Вслѣдствіе этихъ замѣчаній, корректоръ, которому они были сообщены, написалъ слѣдующій *Отвѣтъ противу обвиненія*: «Корректоръ на ошибки, замѣченныя къ обвиненію его въ журналѣ: Другъ Просвѣщенія, ежели позволено будетъ сказать истину, имѣетъ честь объяснить вопреки сему:

«Главная должность Корректора единственно состоитъ въ томъ, чтобы исправлять орѳографическія ошибки, вкравшіяся въ Типографіи при наборѣ съ оригинала, но не оригинальныя, а потому и относятся до его поправленія одни только Литтеральныя, а не Литтературныя погрѣшности. Ибо Корректоръ противъ Оригинала ни прибавить, ни убавить не можетъ, и тѣмъ болѣе въ Историческихъ статьяхъ что либо перемѣнять и по своему умствованію разставлять строчные Знаки. Слѣдовательно означенныя погрѣшности ни мало не касаются до чести Корректора и въ вину оныя ему поставить нельзя, когда въ таковомъ видѣ, какъ напечатаны, находятся и въ оригиналѣ. Виноватъ ли будетъ Корректоръ, ежели сыщется иной и такой смѣльчакъ, что станетъ вопрошать: въ которомъ де году Профессоръ Рейхель перевелъ на Нѣмецкой

языкъ надгробное слово, говоренное въ Донскомъ Монастырѣ 1771-го года Преосвященному Амвросію: ибо не означено времени, и что также: тогоже года *переводъ сей помѣщенъ былъ въ разныхъ Иностранныхъ Нѣмецкихъ Вѣдомостяхъ*, не означаетъ ясно времени и не указываетъ прямо на 1771-й годъ, а дѣлаетъ ссылку, какъ кажется, на тотъ годъ, въ которомъ оно переведено; потому что слова: *въ томъ же году*, поставлены были выше сего, заключены нарѣчіемъ: *потомъ*, и смыслъ предыдущаго періода конченъ полно и кругло. Другой дерзнетъ подумать, что когда сказано: *переводъ сей помѣщенъ былъ въ разныхъ Нѣмецкихъ Вѣдомостяхъ*; то на что прибавлено: *Иностранныхъ?*—Корректоръ много былъ бы виноватъ, ежелибы оставилъ безъ исправленія, например, намѣсто: Духовныя Училища, Духовные Училища.

«Что же касается до погрѣшности на стр. 197 въ 5-й строкѣ: in Logicum et Metaphysicum, то въ семъ мѣстѣ Корректоръ конечно долженъ быть виноватъ безъ оправданія, хотя сія Типографская ошибка при чтеніи его не была ошибкою, потому что онъ ее выправилъ (такъ какъ въ нѣкоторыхъ экземплярахъ послѣ уже отпечатанія находится, т. е. in Logicam et Metaphysicam), но при исправленіи послѣдней корректуры наборщикъ оную опустилъ.

«Маловажныя ошибки, не приносящіячести Корректору, или по нѣкоторой Типографской необходимости, или по самой маловажности, ни мало не относящейся на щётъ Корректора, оставлены были, какъ то: переносъ слова въ половинѣ на другую страницу, не большая кривизна въ буквахъ, а въ иныхъ мѣстахъ поставлены цыфры вмѣсто прописи, за неимѣніемъ мѣста распространиться. Что все, сколько возможно, въ слѣдующихъ мѣсяцахъ будетъ съ рачительностію исправляемо, какъ для точности писанія, такъ для чести Корректора и славы Типографщика.» (Также изъ рукоп. г. Семевскаго).

[2] Изъ печатаемыхъ здѣсь писемъ видно, что рукопись словаря Евгенія, прежде поступленія въ редакцію *Д. П.*, была постепенно пересматриваема Н. Н. Бантышъ-Каменскимъ.

23.

Новгородъ, 19 апрѣля 1805.

Письма ваши и отъ 3 Апрѣля и отъ 13 съ віографіею Г. Глинки получилъ. Сердечно благодарю вашему сіят. А за корректуру худую, естьли увижу, ворчать не перестану. Получилъ я отъ васъ и *Мартъ* журнала. На что вы меня выставили въ подписчикахъ [1]? я денегъ не платилъ.

Вы распинаетесь за Россійскую Академію, и, какъ примѣтно, желали бы даже помѣстить ее въ числѣ *писателей*, хотя между членами ея весьма многіе совершенные трутни. Но я вамъ скажу на ухо, что Госпожа Академія весьма неблагодарна къ заочнымъ своимъ членамъ. Будучи въ Петербургѣ, я это обстоятельно узналъ, и вы увидите сами въ ея журналѣ, какъ она сортируетъ присланныя ей сочиненія и переводы.—Пришлите, пожалуйте, мнѣ полный списокъ всѣхъ умершихъ и живыхъ ея членовъ, дабы я самъ могъ титулы ихъ вставлять въ свои статьи. Пѣснь при гробѣ Екатерины II, присланную отъ неизвѣстнаго къ Трощинскому, получилъ я изъ Петербурга печатную. Вотъ вамъ мое о ней мнѣ-

ніе: приступъ прекрасной, но слишкомъ длиненъ и въ 55 стихахъ мысль все одна и таже. Многіе стихи похожи на вялую растянутую прозу. Въ стихѣ: *Намъ Петръ создалъ тѣла, а душу ты вложила* — я полюбовался истинной высокости (sublime). Частое повтореніе слова Великая (безъ существительнаго съ восклицаніемъ—несвойственно нашему языку, хотя и Карамзинъ это выдумалъ. Притомъ это повтореніе прерываетъ углубленіе размышленія, въ тонѣ коего писана вся піеса. А заключеніе:

Ей центръ сама Екатерина,
А окруженіе весь свѣтъ—

прекрасно, и опять sublime.

Первый томъ Академическаго Анахарсиса видѣлъ я въ Петербургѣ и не имѣлъ терпѣнія прочитать ни 20 листовъ [2]. Такъ то переводитъ Академія Россійская, думающая быть учительницею въ Россійской словесности!... Нѣжный, сладкорѣчивый Анахарсисъ такимъ ли языкомъ долженъ говорить на Руси? — Я съ досады —подписался на Страхова переводъ [3], хотя также неочищенный отъ Галлицизмовъ, и уже имѣю 4 тома. Вспомните, что и Грамматика Россійской Академіи освистана была въ Вѣстникѣ Европы [4]. Вы смѣетесь, что въ первыхъ изданіяхъ словаря Французской Академіи пропущено слово *Академія*. Но вспомните, что сама Академія въ предварительномъ Проспектѣ своего словаря не обѣщалась помѣщать иностранныхъ словъ, а особливо техническихъ.

Въ прошедшую Середу на Святой недѣлѣ послалъ я къ вамъ продолженіе моего словаря на *Май мѣсяцъ* чрезъ Бантыш-Каменскаго. На теперешней почтѣ посылаю къ нему же, для доставленія вамъ, продолженіе на *Іюнь* [5]. А *Іюль*, думаю, не скоро отдѣлаю. Ибо въ немъ заботитъ меня статья *Болтинъ*. Да чуръ прислать непремѣнно *Брянцева*. Безъ сего не пришлю я вамъ окончанія буквы Б. — Но вотъ еще обстоятельство: Митрополитъ на Май мѣсяцъ обѣщается въ Новгородъ пріѣхать и—тогда мáтъ моему продолженію словаря. Поневолѣ помѣстите статью о *Штелинѣ* [6]. Впрочемъ вы еще до половины Маія пробудете въ Москвѣ, и можно будетъ намъ переписаться.

Желая вамъ всякаго благополучія, есмь *и проч.*

Евгеній.

[1] Къ № III припечатанъ списокъ лицъ, подписавшихся на журналъ *Д. П.*,— всего на 62 экземпляра; какъ видно изъ замѣчанія Евгенія, въ списокъ внесены и такія лица, которыя получали даровые экземпляры.

[2] Одною изъ главныхъ задачъ своихъ Россійская Академія считала переводы иностранныхъ, особенно древнихъ писателей; въ 1802 г. (проток. 26 іюля) президентъ, Нартовъ, и члены раздѣлили между собой по томамъ трудъ перевести *Путешествіе Анахарсиса;* по напечатаніи перевода, въ 6-ти частяхъ, въ заглавіи его выставлены имена трудившихся: первымъ стоитъ имя самого пре-

зидента, за нимъ слѣдуютъ Никольскій, графъ Хвостовъ и др. — 1-й томъ появился въ 1804 г. Хвостовымъ переведенъ III-й.

[3] Переводъ Петра Страхова и Андрея Рудольскаго началъ выходить еще въ 1803 году и составилъ 9 томовъ, которыхъ печатаніе кончилось только въ 1819 году.

[4] Въ № 7 *В. Е.* 1803 г. (ч. 8) напечатана статья Карамзина: *Великой мужъ Русской Грамматики*, въ которой есть нѣсколько замѣчаній противъ «новой Грамматики», т. е. академической, изданной въ 1802 г.

[5] *Бауеръ или Бееръ— Биллингъ.*

[6] См. п. 19, прим. 1.

24.

Новгородъ, 6 Маія 1805.

Почтеннѣйшія письма ваши и отъ 24 Апрѣля и отъ 1 Маія получилъ я. А вчера дошелъ до меня и *Апрѣль* нашего журнала. Этою корректурою я доволенъ. Ибо ошибка въ статьѣ объ Аршеневскомъ сама по себѣ для читателей удобопонятна [1].

Николаю Ивановичу Бантыш-Каменскому я безпрекословно отдаю на поправку мой словарь, яко имѣющему общирныя віографическія свѣденія. Къ нему буду отсылать и продолженіе. Но на *Іюль* еще не готово. Мучитъ меня *Болтинъ*. Естьли ваше сіят. скоро ѣдете въ деревню, то повидайтесь съ Бантышемъ и положите на условіи, куда ему отсылать мои тетрадки. А я, думаю, недѣли чрезъ двѣ пришлю.

Вы въ деревню, а я недѣли чрезъ двѣ въ Хутынскую свою мызу. Тамъ свободнѣе мнѣ будетъ продолжать словарь. А Штелинову статью отсрочьте пока. — Брянцева віографію получилъ я отъ Николая Николаевича.

Изъ статьи Бекетова [2], слова о Дмитріевѣ *любитель и любимецъ музъ*, охотно соглашаюсь и прошу васъ вымарать оныя. Я взялъ ихъ изъ вашего же письма. А самъ очень, очень скупъ я на похвалы. Что Н. Бекетовъ сочинилъ трагедію *Никаноръ*, это я взялъ изъ записокъ одного петербургскаго пріятеля. А у Новикова въ словарѣ имени нѣтъ. Если это ошибка, то прошу поправить [3].

Прошу прибавить въ статью Пл. Бекетова, что онъ въ Другѣ Просвѣщенія 1804 года *издавалъ всѣ ученыя статьи въ третьей части онаго* [4] В-го сіят. *и проч.*

Евгеній.

P. S. Въ статьѣ о *Барсовѣ Александрѣ* прошу покорно прибавить его отечество *Дмитріевича, родомъ изъ Ярославля, обучавшійся сперва въ Московскомъ Коммерческомъ училищѣ, а потомъ въ Московскомъ университетѣ и въ ономъ получившій степень Магистра Философіи и свободныхъ наукъ, сочинилъ* и проч. а на концѣ: *скончался около 1800 года.*

[1] Напечатано: *надзиранie за нравственною* вмѣсто: *за нравственностiю*.

[2] Т. е. статьи словаря о Никитѣ Аѳан. Бекетовѣ, въ которой приведена надпись И. И. Дмитрiева къ портрету Бекетова (*Д. П.* 1805, № VI).

[3] Въ этой же статьѣ сказано, что Н. Бекетовъ сочинилъ трагедiю *Эдипъ*.

[4] Это яснѣе чѣмъ то, что сказано Шторхомъ въ *Систематическомъ обозрѣнiи литературы въ Россiи* (ч. I, стр. 240): «Всѣ, въ 3-й части журн. *Другъ Просв.* 1804 года находящiяся ученыя статьи изданы также имъ», изъ чего можно бы заключить, что Бекетовъ перепечаталъ ихъ отдѣльно.

25.

Новгородъ, 10 Маiя 1805.

На прошедшей недѣлѣ я отвѣчалъ вашему сiят., а теперь нужно и еще писать.

Прошу покорно въ тетрадяхъ моихъ здѣлать слѣдующiя пополненiя:

1) Въ статьѣ о *Бауерѣ* [1], гдѣ сказано о Татищевѣ, что ему *недоставало свѣдѣнiя въ древнихъ и новыхъ языкахъ, кромѣ нѣмецкаго*, NB. прибавьте *и польскаго*. А далѣе, вмѣсто слова *строгой критики*, поправьте *здравой критики*. Ибо онъ часто хотя строго критиковалъ лѣтописи, но нелѣпо.

2) Въ статьѣ о *Биллингѣ* на самомъ концѣ прибавьте слѣдующiя рѣчи послѣ словъ въ *Лондонѣ 1803 года:— Бывшiй съ Биллингомъ въ сей експедицiи Россiйскiй флота Капитанъ Сарычевъ издалъ также 1803 года въ Санктпетербургѣ путешественныя свои Записки въ 2-хъ частяхъ въ листъ со многими картами, видами и изображенiями дикихъ народовъ и проч. Въ его картахъ означена и глубина морей. Сiи любопытныя записки въ 1804 г. переведены уже на французскiй языкъ. Сарычевъ издалъ также особо меркаторскую карту отъ 47 до 71 градуса сѣверной широты и отъ 123 до 217 градусовъ долготы отъ Гренвича.*

За симъ слѣдуетъ покорнѣйшая прозьба. Вамъ коротко знакомъ Гаврила Романовичь Державинъ. А у меня [2] *и проч.*

Въ будущую Субботу надѣюсь отправить къ Бантышу и продолженiе на *Iюль* мѣсяцъ.

Не знаю, застанетъ ли сiе письмо мое ваше сiят. въ Москвѣ. А есть-ли уже въ деревнѣ, то желаю вашему сiят. наслажденiя красотами природы, съ коей нѣсколько рисунковъ вѣрно привезете и въ Москву для журнала. В-го сiят. м. г-даря преданнѣйшiй слуга

(Замѣтка графа Хвостова:)

«Въ слѣдъ сего письма я познакомилъ Евгенiя съ Державинымъ (см. у сего послѣдняго сочиненiе къ пастырю Званки [3]), а прежде Евгенiй ко мнѣ писалъ, что въ ихъ лѣсахъ только одни кукушки и филины, а барда нѣтъ. Я объ Державинѣ писалъ: «заѣзжайте къ барду», а Евгенiй этого не зналъ».

[1] Такъ и въ словарѣ, вмѣсто *Байеръ*.

[2] Здѣсь пропускаются строки о доставленіи біографіи Державина, какъ уже напечатанныя выше, на стр. 67.

[3] См. выше, стр. 72.

26.

Новгородъ, 13 Маія 1805.

На нынѣшней почтѣ посылаю я къ Николаю Николаевичу [1] продолженіе моего словаря на Іюль мѣсяцъ [2]. Готово и на Августъ, которое также скоро къ нему отошлю. И такъ до Сентября я буду свободенъ.

Въ статьѣ о *Безакѣ* [3] пропущено у меня его имя. Ибо не зналъ я. Теперь же узналъ я, что онъ назывался *Петръ*. Почему послѣ прозванія прошу прибавить это имя.

Ваше сіят. теперь, думаю, уже въ деревнѣ. А я еще не выѣзжалъ въ Хутынь. В-го с. преданнѣйшій слуга

Евгеній.

[1] Бантышъ-Каменскому.

[2] *Блументростъ — Борсдорфъ*.

[3] Преподаватель въ Сухопутномъ Кадетскомъ корпусѣ.

27.

Новгородъ, 24 Маія 1805.

На нынѣшней почтѣ послалъ я къ Николаю Николаевичу и *Августъ* моего словаря [1]. Отъ него получите.

Между тѣмъ я ошибся, увѣдомивъ васъ на прошедшей почтѣ, что *Сарычево* путешествіе по сѣвернымъ морямъ напечатано въ 1803 году. А надо напечатать въ *1802 г.* Прошу поскорѣе поправить. Онъ тогда былъ Капитанъ 2 ранга, а теперь не худо бы въ скобкахъ примолвить о немъ *(что нынѣ Контр-адмиралъ)*.

Еще прилагаю переправленную статью о *Богдановѣ Андреѣ* [3]. Я здѣсь нашелъ о немъ записки. Поспѣшите приказать набрать съ сего листка, а не съ тетрадки.

Здѣшніе переводчики неохотно соглашаются присылать вамъ свои переводы, за то что вы и прежде посланныхъ о сю пору еще не помѣстили въ вашемъ журналѣ, какъ на примѣръ статьи *о Амичанахъ*, *о бѣшенствѣ* [4] и проч. Когда увидятъ сіи помѣщенными, то охотнѣе примутся за новые труды. — Но журналъ *Байкова* [5] уговорю какъ нибудь перевести, и не замедлю прислать.

Письмо къ Державину еще не успѣлъ я доставить. Ищу вѣрнѣе случаевъ.

Будьте благополучны. Сего отъ сердца желаетъ преданный вамъ

Евгеній.

[1] *Бортнянскій — Бѣляевъ*.

[3] Помощникъ библіотекаря при Академіи Наукъ. Онъ извѣстенъ особенно описаніемъ Петербурга отъ 1703 по 1751 г.

[4] Первая статья напечатана въ № VIII *Д. П.* того же года подъ заглавіемъ: «Нѣкоторыя черты изъ Англинской Исторіи о странныхъ нравахъ Англинскаго народа». О второй статьѣ см. п. 9, прим. 1. Обѣ переведены съ французскаго Иваномъ Срѣтенскимъ.

[5] Ѳедоръ Исакіевичъ Байковъ былъ отправленъ посланникомъ въ Китай въ 1654 г. Журналъ его путешествія помѣщенъ въ IV томѣ Recueil des voyages au Nord, Амстерд. 1732, и въ IV т. *Древн. Росс. Вивліот.*, изд. 2. Извлеченіе изъ этого журнала напечатано Миллеромъ въ *Ежемѣс. сочиненіяхъ* (іюль 1755). Въ *Д. П.* 1805, № V, при статьѣ Словаря о Байковѣ, замѣчено: «Поелику сей Журналъ не великъ, то мы для удовольствія читателей помѣстимъ его въ слѣдующихъ мѣсяцахъ Россійскимъ переводомъ и съ примѣчаніями Миллеровыми». Это обѣщаніе не было исполнено потому, вѣроятно, что журналъ оказался уже изданнымъ, чего Евгеній, какъ видно изъ статьи, сперва не зналъ.

28.

Хутынь, 29 Іюля 1805.

Почтеннѣйшее письмо ваше отъ 20 Іюля тронуло меня до живѣйшей къ вамъ признательности, а вмѣстѣ и удивило рѣдкимъ вашимъ ко мнѣ благорасположеніемъ, такъ что не предувѣдомивъ меня ни словомъ, вы мнѣ выхлопотали то, чего я никогда и надѣяться не могъ. И такъ мнѣ ничего не остается теперь сказать, какъ что я чувствительнѣйше вашему сіят. обязанъ за отрекомендованіе меня Михаилѣ Никитичу [1] и за обѣщаемый дипломъ.

Но съ другой стороны позвольте мнѣ признаться, что по прекращеніи вашего журнала на будущій годъ [2] и я не рѣшусь показываться на сцену, а кольми паче при университетѣ издавать листами продолженіе моего словаря[3]. Ибо совсѣмъ иное дѣло быть въ труппѣ entouré, нежели isolé. Подъ тѣнью вашего журнала я могъ отдыхать по цѣлому мѣсяцу за листомъ однимъ и не боялся иногда быть и небрежливымъ въ обработываніи иныхъ статей. Но безъ того заставлять публику дожидаться по мѣсяцу одного листа, да еще иногда отъ недосуговъ худо обработаннаго — о! это дерзость будетъ непростительная. Итакъ я рѣшительно отказываюсь отъ предполагаемаго вами моего продолженія и печатанія при университетѣ. Лучше на досугахъ по маленьку буду обдѣлывать свой трудъ и со временемъ выпущу томъ I, потомъ II и далѣе— но безъ всякаго обязательства и періодическаго принужденія. Прошу покорнѣйше извинить меня и предъ Михаилою Никитичемъ сими моими мнѣніями.

Прилагаю при семъ для журнла вашего нѣсколько ученыхъ и художественныхъ статей, переведенныхъ изъ Abeille du Nord. У меня те-

перь во время вакаціонное составилась было въ Хутынѣ цѣлая канцелярія переводчиковъ изъ разныхъ журналовъ и книгъ по моему выбору. Но поелику журналъ вашъ уже близь конца, то и не нужно. А о присылкѣ къ Трюблетовой статьѣ окончанія[4] нынѣ же пишу въ Воронежъ. Продолженіе моего словаря на *Сентябрь* мѣсяцъ[5] теперь же препровождаю я къ Николаю Николаевичу, отъ коего и получите оное. Естьли ничто не помѣшаетъ, то не замедлю и на *Октябрь* мѣсяцъ. Въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ занималъ меня долго Преосв. Митрополитъ, пріѣзжавшій въ Новгородъ. Сердечно жалѣю, что ваше сіят. недомогаете, и молю Бога да сохранитъ Онъ жизнь вашу и здравіе нужное для успѣха наукъ. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

P. S. Павелъ Ивановичь проѣздомъ въ Петербургъ заѣзжалъ ко мнѣ и обѣщался оттуда ко мнѣ заѣхать. На прошедшей недѣлѣ ѣздилъ я къ Гаврилѣ Романовичу, но не засталъ его дома. Онъ былъ въ Петербургѣ.

[1] Муравьеву: дѣло шло о дипломѣ на званіе почетнаго члена Московскаго университета.

[2] *Д. П.* продолжался однакожъ еще и въ 1806 году.

[3] Къ объясненію этихъ словъ можетъ служить слѣдующій отрывокъ изъ письма Муравьева къ графу Хвостову *) (въ первыхъ строкахъ говорится о предметѣ уже извѣстномъ):

«Съ искреннимъ удовольствіемъ принявъ ваше предложеніе преосвященнаго Евгенія въ члены Московскаго Университета, я уже извѣстилъ Совѣтъ онаго о правѣ, которое имѣетъ сей знаменитой Епископъ на особливое уваженіе отъ Россійскаго ученаго сословія, и надѣюсь, что его преосвященство скоро получитъ дипломъ.

«Драгоцѣнно будетъ таковое сочиненіе сего достопочтеннаго Епископа, каковаго образцы вы помѣстили въ *Другѣ Просвѣщенія*, о Болтинѣ и Богдановичѣ. Я боюсь однакоже, что типографическія дѣла Московскаго Университета въ 1806 году не позволятъ ему заняться предлагаемымъ вами повременнымъ изданіемъ: но готовъ немедленно предписать о напечатаніи трудовъ его преосвященства съ возможнѣйшимъ раченіемъ, когда только ему угодно будетъ удостоить Университетъ такой довѣренности.»

*) Также сохраненнаго въ рукописяхъ, принадлежащихъ г. Семевскому.

[4] Оно явилось въ № II 1806 г. См. прим. 1 къ п. 2 и прим. 2 къ п. 3.

[5] *Ваксель — Визинъ (фонъ, Павелъ).*

29.

Новгородъ, 20 Августа 1805.

Письмо вашего сіят. отъ 14 августа я вчера получилъ. Теперь искренно признаюсь, что мнѣ жаль, что вашъ журналъ съ нынѣшнимъ годомъ прекратится. Ибо хотѣлось было еще на годъ мнѣ потрудиться для него надъ своимъ словаремъ, котораго интереснѣйшія статьи только что

подходятъ. Вмѣсто Павла Ивановича[1] вы могли бы пріискать сотрудниковъ. Да и онъ, слышно, въ Москву возвратится. Если же вашъ журналъ со сцены, то и я за дальнія кулисы, и отнюдъ не соглашусь изъ журнала въ журналъ бродить со своимъ словаремъ, хотя бы знакомецъ мой Поповъ[2] и приглашалъ меня. Впрочемъ въ вашемъ журналѣ я постараюсь кончить букву Г., а тамъ — можетъ быть, за недосугами и навсегда замолчу. Ибо обязанности имѣть не буду на продолженіе сего сочиненія.

Каченовскаго журналъ — да и всѣ прочіе журналы руские я читаю. Но моя матерія прилична только *Другу Просвѣщенія.*

Къ Гаврилѣ Романовичу я на сихъ дняхъ опять ѣду.

Отъ Московскаго университета я о сю пору ничего не получалъ[3]. Можетъ быть, раздумали. Но я не искалъ, какъ вамъ извѣстно.

Я есмь съ истиннымъ почтеніемъ и таковою же преданностью *и проч.*

Евгеній, Е. Ст.

На октябрь мѣсяцъ окончаніе буквы В у меня уже на бѣло переписано. Но еще хочется прочитать.—Прислать не замедлю.

[1] Кутузовъ въ этомъ году назначенъ былъ сенаторомъ въ одинъ изъ петербургскихъ департаментовъ, и потому не могъ оставаться въ Москвѣ.

[2] Не тотъ ли, который прежде содержалъ типографію Московскаго университета и участвовалъ въ изданіи *Вѣстника Европы?*

[3] См. выше, п. 28, прим. 1 и 3.

30.

Письмо отъ 22 августа, изъ Новгорода же, см. выше, стр. 69—71.

31.

Новгородъ, 9 Сентября 1805.

На нынѣшней почтѣ посылаю къ вашему сіят. чрезъ Николая Николаевича продолженіе словаря на *Октябрь*[1]; а сверхъ того статью объ Алмазѣ[2] въ отдѣленіе *Наукъ и Художествъ.* У меня много охотящихся переводить; но мнѣ нѣкогда бываетъ пересматривать ихъ переводы.

Давно хотѣлъ я вамъ предложить, чтобы вы въ своемъ журналѣ напечатали тактику Александра Васильевича Суворова. Сочиненіе небольшое, но предостойное потомства; вы больше всѣхъ имѣете права издать оную[3]. Естьли нѣтъ ее у васъ, то прикажите: я пришлю.

Я жду отъ васъ увѣдомленія, будете ли продолжать журналъ свой. А буквы Г. всей никакимъ образомъ нельзя умѣстить въ нынѣшнемъ году. Ибо велика и листахъ на 6 будетъ.

Я есмь в-го гр. с. *и проч.*

Евгеній.

Помню я, что ваше сіят. однажды, кажется, писали ко мнѣ, что вы сочинили *Елегію на смерть Волкова, актера*, но не могъ я отыскать сего

письма. Естьли это дѣйствительно такъ, то прошу покорнѣйше въ статьѣ о Волковѣ приписать и свое имя къ имени Сумарокова, писавшаго также Елегію. Я это мѣсто замѣтилъ на краю страницы красною чертою.

[1] *Віенъ Иванъ — Волковъ Сергѣй.*

[2] «О величайшихъ въ свѣтѣ алмазахъ» (изъ Презбургскаго Журнала). Перев. І. А. Ушморскій: *Д. П.* 1805, № X.

[3] Послѣднія слова относятся къ извѣстной родственной связи гр. Хвостова съ Суворовымъ. См. *Д. П.* 1806, № I: «Тактика или Разговоръ съ солдатами ихъ языкомъ послѣ ученія; извѣстнаго знаменитаго героя».

32.

Новгородъ, 30 Сентября 1805.

Теперь, я думаю, вы уже въ Москвѣ, какъ обѣщались. А потому посылаю при семъ въ журналъ вашъ нѣсколько статей для отдѣленія Наукъ и Искуствъ. Не жалѣйте, помѣщайте всѣ въ слѣдующемъ же мѣсяцѣ. Ибо у меня много еще запасается для будущихъ мѣсяцовъ. Переписывается также и словарь на *Ноябрь* мѣсяцъ. А *Октябрь*, думаю, давно уже получили отъ Николая Николаевича. Я еще въ Августѣ къ нему отправилъ при письмѣ къ вашему сіят. и съ приложеніемъ статьи *объ алмазѣ*. Я теперь получаю очень любопытной Презбургской журналъ.

Естьли университетъ М. завладѣетъ моимъ именемъ [1], то я готовъ сообщать ему статьи въ журналъ, но не словарь мой, который съ 1806 г. пусть лежитъ въ портфейлѣ. Есть и кромѣ Біографій много занимательныхъ для рускаго человѣка матерій, и наприм. заняться здѣшними архивами, дѣло не неважное. Я убѣдилъ Гаврилу Романовича [2]...

Несправедливая у васъ пронеслась молва, что будто Преосв. Викторъ скончался [3]. Онъ здравствуетъ.

Присовокупленные на клочкѣ стихи одного моего Петербургскаго пріятеля прошу помѣстить въ журналѣ. А на оборотѣ статейку изъ послѣднихъ листовъ Презбургскаго журнала, мною теперь только переведенную, примкните къ прочимъ статьямъ отдѣленія *объ искуствахъ* подъ одно имя *Малиновскаго* [4].

Прилагаю и *Тактику* Суворова [5], списанную мною собственноручно съ худаго оригинала. Естьли она у васъ есть, то повѣрьте со своимъ спискомъ. А естьли нѣтъ, то включите въ журналъ хоть съ моего. Статья сія предостойна любопытства рускихъ патріотовъ. Въ ней духъ и умъ и опытность видна великаго нашего вождя. Есмь съ преданностію моею

Евгеній.

P. S. Прошу покорно у Владиміра Измайлова выпросить его віографію со спискомъ его Литтературныхъ трудовъ.

[1] Ср. п. 28, прим. 1 и 3.

[2] Здѣсь опускаются строки, напечатанныя выше, на стр. 71.

[3] Викторъ Онисимовъ, изъ юрьевскихъ архимандритовъ, хирот. 1782 г. викаріемъ олонецкимъ, въ 1788 переведенъ во Владиміръ на Клязьму, а въ 1800 уволенъ отъ управленія епархіею на покой въ новгородскій Юрьевъ монастырь, гдѣ и имѣлъ пребываніе (*Ист. Рос. Іер.*, ч. I, стр. 88 и 183). Надобно вспомнить, что графъ Хвостовъ былъ оберъ-прокуроромъ Св. Синода съ 10 іюня 1799 до 6 Янв. 1803 г. (Тамъ же, ч. VII, стр. 390).

[4] Въ *Д. П.* 1805 г., № XI, напечатаны съ подписью Дмитрія Малиновскаго мелкія татьи: *О парижскихъ виртуозахъ; Механическая диковинка; Средство противу муравьевъ*; *Секретъ отъ хлѣбныхъ червей*; *О воробьяхъ, предостерегающихъ отъ желтой лихорадки*; *О рецептѣ г. Кадета-Де-Во*. Остальныя, еще меньшаго объема, — въ № XII того же года.

[5] См. п. 31, прим. 3.

33.

Новгородъ, 14 Октября 1805.

Вчера получилъ я *Сентябрь* нашего журнала и къ сожалѣнію увидѣлъ, что корректура опять начала искажать мой словарь, дѣлая пропуски и коверкая слова совсѣмъ не на томъ смыслѣ. Для чего жъ такихъ неисправностей нѣтъ въ другихъ типографіяхъ?

На нынѣшней же почтѣ посылаю я, для доставленія вашему сіят., къ Николаю Николаевичу продолженіе моего словаря на *Ноябрь* мѣсяцъ. Естьли вы рѣшитесь продолжать журналъ и на будущій годъ, то эту тетрадь раздѣлите на двое, на Ноябрь и Декабрь[1], дабы дать мнѣ время позаготовиться. Но естьли журналъ вашъ съ нынѣшнимъ годомъ кончается, то помѣщайте все это въ Ноябрѣ, а для Декабря пришлю я столько жъ, или еще больше. У меня вся буква Г. готова, да и Д. до половины. Вмѣстѣ съ словаремъ на нынѣшней же почтѣ прилагаю и двѣ статьи, переведенныя изъ Презбургскаго журнала, которыя прошу помѣстить поскорѣе[2]. А мы и еще что нибудь изъ того же журнала полюбопытнѣе выберемъ. Недѣли съ двѣ тому назадъ послалъ также къ вашему сіят. чрезъ Николая Николаевича кучу переводныхъ статей и *тактику* Алекс. Васильевича Суворова. Не знаю, получили ль вы это. Да просилъ я васъ достать віографію *Измайлова Владиміра*. Статья его о *перепечатаніи* его книги[3] мнѣ не полюбилась. Она, ругая интересъ типографщиковъ, сама пахнетъ нищенскимъ интересомъ. Напрасно вы ее напечатали: вашъ журналъ не Газетныя публикаціи.

Да пришлите мнѣ пообстоятельнѣе віографическую и литтературную статью и о себѣ. Мнѣ стыдно не имѣть ее по особенной моей преданности, съ которою я есмь *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

[1] *Габлицъ — Геймъ. Гелтерюфъ — Гизенъ.*

[2] Онѣ и напечатаны, вмѣстѣ съ прежде присланными (см. п. 32), въ № XII *Д. П.* 1805.

[3] Въ *Д. П.* 1805, № IX, помѣщено «Письмо къ издателямъ» Вл. Измайлова, отъ 4 августа, изъ подмосковной, въ которомъ онъ жалуется, что какіе-то книгопродавцы приготовили, безъ его вѣдома, 2-ое изданіе его перевода *Картины Европы*. «Донынѣ», говоритъ авторъ письма, «мы не имѣемъ еще законовъ на тотъ случай, о которомъ къ вамъ пишу; но гдѣ молчатъ законы, тамъ говоритъ общественное мнѣніе. Пусть оно отдастъ справедливость человѣку, который ничего не требуетъ, кромѣ одного права не быть лишеннымъ законной собственности.» На подлинномъ письмѣ Измайлова сдѣлана графомъ Хвостовымъ слѣдующая замѣтка: «Сіе письмо покойнаго Владиміра Измайлова произвело полезное дѣйствіе, ибо еще при жизни его сдѣланъ законъ о правѣ собственности авторовъ и наслѣдниковъ ихъ на 25 лѣтъ послѣ смерти автора. Замѣчаніе сіе сдѣлано 1831 года Іюня 28 дня».

34.

Новгородъ, 18 Октября 1805.

По сношенію моему съ Николаемъ Николаев. Бантыш-Каменскимъ, нужно строки три прибавить къ исторіи о драмматическомъ искуствѣ въ статьѣ о *Волковѣ*. Объ этомъ я на нынѣшней же почтѣ и пишу къ нему; а ваше сіят. покорнѣйше прошу по полученіи сего письма немедленно приказать корректуру сего листа отослать къ Николаю Николаевичу. Ибо типографія отъ его дому недалека. Онъ охотно соглашается просматривать корректуру и будущихъ листовъ словаря моего. Почему прикажите къ нему хотя одну корректуру относить.

Читая иностранныя газеты, я перевелъ небольшую статейку о *морскомъ купаньѣ*, которая годится у васъ въ отдѣленіе Наукъ и Искуствъ [1]. Прилагаю ее.

На прошедшей почтѣ я послалъ и еще нѣкоторыя статьи при словарѣ. Есмь съ истинною преданностію *и проч.*

Евгеній.

[1] Она напечатана въ *Д. П.* 1805, № XI, безъ подписи, въ самомъ концѣ книжки, вслѣдъ за переводами Малиновскаго.

35.

Новгородъ, 4 Ноября 1805.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 23 Октября я получилъ и поздравляю отъ сердца съ рѣшимостью продолжать журналъ вашъ, которому и я всячески стараться буду споспѣшествовать. Надѣюсь въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ прислать вамъ продолженіе на *Генварь* и *Февраль* съ приобщеніемъ и ученыхъ статей. А прежнія всѣ помѣщайте въ нынѣшнемъ году. На будущій годъ думаю недостатка не будетъ. Ибо я опять подписался на Презбургскій журналъ и читаю еще со стороны Abeille du Nord. Но объявленія вашего о продолженіи журнала не видалъ еще я въ Московскихъ газетахъ.

Сердечно благодарю ваше сіят. за поправку имени графа Панина[2]. Прошу и молю всегда поправлять, когда навѣрно увидите ошибки. Я не ручаюсь за себя. Цѣлыя ученыя общества при изданіи словарей часто врали, а одному какъ не соврать? Я также всегда прошу и Николая Николаевича поправлять и пополнять что нужнымъ увидитъ. Да и на нынѣшней почтѣ нѣчто къ нему пишу. Онъ живетъ близко типографіи. Прикажите, пожалуйте, послѣднюю корректуру моего словаря къ нему относить. Какъ ни оправдывается вашъ корректоръ, но я, не упоминая о другихъ ошибкахъ, укажу вамъ только двѣ въ жизни Дениса Визина. На стран. 249, строка послѣдняя, напечатано *у нихъ* вмѣсто *у насъ;* стран. 250, строк. 22, надобно бы напечатать: *представленіе ея всегда будетъ смѣшитъ*: слово *всегда* пропущено. Но такъ и быть. Естьли словарь мой и при всѣхъ своихъ ошибкахъ угоденъ былъ и будетъ публикѣ, то этимъ одолжена она будетъ половиною вамъ. Ибо безъ вашего журнала едвали бы когда онъ на свѣтъ показался; да и естьли бы вы на будущій годъ прекратили свой журналъ, то, скажу искренно, бросилъ бы и я всѣ записки словаря моего въ Архивной сундукъ.

Теперь въ качествѣ сотрудника вашего позвольте мнѣ предложить вамъ два совѣта: 1) Перемѣните *обертку* журнала. Довольно на ней быть одной фигурѣ *паралелограмма*, а *ромбъ*, яко неправильная фигура, противна глазамъ. Да и краску красную отмѣните. Она пачкаетъ руки и бумаги, и при полученіи журнала всегда надобно бываетъ или салфеткою вытирать краску, или совсѣмъ обдирать обертку. Наружная опрятность есть также совершенство вещи. 2) Держите, пожалуйте, строже разборъ въ помѣщеніи статей. Надобно стараться, чтобы въ журналѣ было болѣе матеріи, нежели словесныхъ расширеній. Вѣкъ словеснаго краснорѣчія нынѣ уже проходитъ. Всѣ жаждутъ вещей, а не словъ.

Читали ль вы первый томъ Трудовъ Россійской Академіи? Что будетъ впредь: а теперь пока мало новаго. Парафразъ рѣчи преосв. Могилевскаго Георгія[3] не придаетъ лишней красоты. Сама она лучше Парафраза.

Вашъ Петровскій театръ уже въ другой разъ сгорѣлъ. Но думаю уже и починенъ.

Не знаю, Павелъ Ивановичъ изъ Петербурга къ вамъ возвратился ли. Мнѣ хотѣлось бы у него кое что спросить по его віографіи. — Я есмь съ преданностію моею в-го сіят.

Евгеній.

[1] L'Abeille du Nord, газета, которая издавалась въ первые годы нынѣшняго столѣтія въ Альтонѣ (городѣ, тогда принадлежавшемъ Даніи) тетрадками въ небольшую осмушку, по два раза въ недѣлю. Полугодовое изданіе соста-

вяло томъ; къ одному изъ такихъ томовъ припечатано заглавіе: «Abeille du Nord contenant les nouvelles du tems pour servir de répertoire aux historiens» (Имп. Публ. Библ.). О Презбургскомъ журналѣ не удалось мнѣ найти никакихъ свѣдѣній.

[2] Въ біографіи *Дениса фонъ-Визина*, *Д. П.* 1805, № IX, стр. 247.

[3] Конисскаго. Самая рѣчь «Оставимъ астрономамъ» и проч. помѣщена въ *Д. П.* 1804, № IV.

36.

Новгородъ, 18 Ноября 1805.

Почтенное письмо в-го сіят. съ приложеніемъ віографій Ивана Владиміровича [1] и князя Дмитрія Петровича [2] получилъ я, ровно чрезъ мѣсяцъ и уже изъ Петербурга, отъ Братановскаго на прошедшей недѣлѣ. А потому о сю пору и не отвѣчалъ я вамъ. О продолженіи словаря уже писалъ прежде къ вашему сіят. Находящіяся у васъ двѣ тетради онаго дѣлите на два мѣсяца *Ноябрь* и *Декабрь*, а на *Генварь* на слѣдующей же недѣлѣ пришлю, съ приложеніемъ и разныхъ статей.

Въ Октябрѣ вы напечатали статью о Кадьякѣ, сочиненную преосв. Іоасафомъ Кадьякскимъ. Для чего же бы не приписать и имя автора?

Сердечно благодарю вашему сіят. за вашу віографію, которую я щитаю драгоцѣннымъ подаркомъ [3].

Прошу поблагодарить и Ивана Владиміровича за его довѣренность ко мнѣ. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній.

[1] Лопухина, извѣстнаго масона и автора Записокъ (род. 1756, ум. 1816).

[2] Горчакова, даровитаго сатирика шишковской школы (р. 1762, ум. 1824).

[3] Изъ нея однакожъ ничего не попало въ Словарь свѣтскихъ писателей.

37.

Новгородъ, 17 Января 1806.

Почтеннѣйшее вашего сіят. письмо отъ 1 Января доставилъ мнѣ вашъ повѣренной въ Петербургѣ при самомъ моемъ отъѣздѣ 11 сего мѣсяца. А потому нѣкогда мнѣ было съ нимъ поговорить. Но я просилъ его заѣхать ко мнѣ изъ Питера въ Новгородъ. Тутъ наговоримся досыта.

Ваше сіят. справедливо гнѣваетесь на *Варяю-рускую* [1] нашу Академію, которая возбуждаетъ теперь всеобщее на себя негодованіе. Она посрамила себя, своихъ членовъ и всѣхъ соотечественныхъ литтераторовъ неудовольственнымъ своимъ отзывомъ объ усердствовавшихъ исполнить ея желаніе [2]. Недавно въ Единбургскомъ аглинскомъ журналѣ нагло освистанъ нашъ Карамзинъ за свои путешественныя письма, а съ нимъ вмѣстѣ тамъ брошено нѣсколько презрительныхъ взглядовъ и на всю рускую словесность [3]. Что жъ теперь скажутъ иностранцы, услышавъ

объ отзывѣ самой руской Академіи!!! А мнѣ кажется, лучше бы ей похвалить и самое недостаточное лепетанье своихъ юныхъ дѣтей, какъ дѣлають нѣжные родители. Я со многими вашими сочленами видѣлся и говорилъ. Они всѣ даже другъ противъ друга. Они увѣряютъ, что больше двухъ или трехъ частей ихъ *сочиненій и переводовъ* и вытти едвали можетъ. Позвольте даже предувѣдомить васъ, что они хотятъ возвратить вамъ переводъ *Боалова стихотворческаго искуства*[4]. А сами ничего дѣлать не хотятъ. La critique est aisée—mais l'art est difficile!!! Теперь поговоримъ нѣчто о нашемъ словарѣ. Я отослалъ къ вамъ на *Генварь*, *Февраль* и нѣсколько на *Мартъ*. Въ дополненіе къ Марту пришлю статью о *Державинѣ*, которому самому отдалъ я ее на разсмотрѣніе, но отъ него обратно еще не получалъ. Пишутъ ко мнѣ изъ Москвы, что вы печатаніе своего журнала поручили какому-то Сандунову[5], которой очень не благоволитъ къ моему словарю, такъ что не хотѣлъ было онъ и помѣщать его въ Генварѣ. Естьли это правда, то я могу и перестать огорчать его своимъ мараньемъ, зная, что на всѣхъ угодить нельзя.

Довольно для меня, что я имѣю щастье въ вашемъ ко мнѣ благорасположеніи, будучи самъ навсегда съ искренною преданностью *и проч.*

Евгеній.

На нынѣшней почтѣ посылаю къ Ник. Никол. нѣкоторыя дополненія къ словарю моему.

[1] Такъ называли Россійскую Академію тѣ, которые обвиняли ее въ излишней славяноманіи. Евгеній былъ избранъ въ члены ея 24 ноября 1806 г.

[2] Т. е. о лицахъ, представлявшихъ сочиненія на заданныя Академіею темы. Въ *С. Петербургскихъ Вѣдом.* отъ 19 декабря 1805 г. (№ 101) появился отчетъ о торжественномъ собраніи 25 ноября, въ которомъ былъ читанъ между прочимъ отзывъ Академіи о присланныхъ, по ея приглашенію, сочиненіяхъ, именно: 1) о похвальныхъ словахъ — Іоанну Грозному, — Алексѣю Михайловичу, — Пожарскому и Минину, и 2) о четырехъ трагедіяхъ. Всѣ эти труды были объявлены неудовлетворительными и въ заключеніе сказано: «Поелику изъ всѣхъ присланныхъ въ Академію сочиненій ни единое не заслуживаетъ назначеннаго награжденія, то запечатанныя надписи всѣхъ сихъ сочиненій, въ присутствіи всего собранія, по обыкновенію сожжены, а сочиненія опредѣлено хранить въ архивѣ».

[3] Въ январской книжкѣ The Edinburgh Review за 1804 годъ (т. III, № VI, стр. 321—328) помѣщенъ разборъ англійскаго перевода Писемъ Русскаго Путешественника, изданнаго подъ заглавіемъ: «Travels from Moscow through Prussia, Germany, Switzerland, France and England. By Nicolai Karamsin. *Second edition*. Translated from the German. 3 vol. pp. 841. Sidney, London 1803». Критикъ, прочитавъ въ заглавіи, что переводъ сдѣланъ съ нѣмецкаго, воображаетъ, что на этомъ языкѣ написанъ самый подлинникъ, и такъ же справедливо смотритъ на всю книгу. Особенно строго судитъ онъ Карамзина за сентиментальность, за то, что онъ будто бы оставляетъ безъ вниманія важ-

вѣйшіе предметы и событія и услаждается только собственными своими впечатлѣніями, въ которыхъ и отдаетъ подробный отчетъ читателю. Руководствуясь этимъ одностороннимъ взглядомъ, рецензентъ съ язвительной ироніей останавливается на многихъ чертахъ путевыхъ писемъ Карамзина и бѣгло передаетъ все ихъ содержаніе. Точка зрѣнія британскаго критика на всю русскую литературу видна изъ слѣдующихъ строкъ, которыми статья начинается: «Путевыя записки Москвича возбуждаютъ такого же рода интересъ, какъ всякое необыкновенное физическое явленіе — какъ, напр., лошадь въ Венеціи или дерево въ Шотландіи. Такое сочиненіе требуетъ конечно болѣе снисхожденія, нежели съ какимъ мы расположены относиться къ произведеніямъ болѣе плодородной почвы. Въ подобномъ случаѣ мы, пожалуй, будемъ и тогда уже довольны, когда кое-гдѣ встрѣтимъ легкое подобіе тѣхъ достоинствъ, которыя въ другихъ литературахъ поражаютъ насъ своимъ изобиліемъ и степенью. Мы бы и не стали жаловаться, что принуждены понизить свой масштабъ превосходства, еслибъ только разсматриваемый предметъ отвѣчалъ ему. Но надобно согласиться, что изліянія г. Николая Карамзина требуютъ особеннаго благодушія» и т. д. Переходя потомъ къ отдѣльнымъ сторонамъ Писемъ Русскаго Путешественника, критикъ между прочимъ замѣчаетъ: «Одинъ изъ обыкновенныхъ подвиговъ нашего рыцаря состоитъ въ посѣщеніи знаменитыхъ писателей; но это всегда дѣлается у него безъ всякой церемоніи — онъ не носитъ съ собой рекомендательныхъ писемъ. «Смѣлость», говоритъ онъ, «которая города беретъ, открываетъ двери философовъ». Въ этихъ случаяхъ манёвръ его всегда одинъ и тотъ же... Виландъ рѣшительно отказалъ ему въ пріемѣ; . . . тѣмъ не менѣе онъ, самою настойчивою навязчивостью, сокрушилъ и эту преграду; и хотя поэтъ сказалъ ему, что причиною его недоступности боязнь, чтобы совершенно чужой человѣкъ не напечаталъ, по германскому обычаю, всѣхъ ихъ разговоровъ; хотя авторъ писемъ отстранилъ это опасеніе увѣреніемъ, что онъ не нѣмецъ и не можетъ писать для германской публики; однакожъ онъ издаетъ на нѣмецкомъ языкѣ полный отчетъ о всѣхъ своихъ свиданіяхъ съ Виландомъ. . . Такъ поступаютъ тѣ, у которыхъ голова до того набита чувствомъ, что въ ней не остается мѣста ни для благоразумія, ни для приличія.» Убѣжденіе, что письма въ подлинникѣ появились не на русскомъ языкѣ, еще положительнѣе высказывается въ концѣ статьи: «Эта книга была первоначально написана по-нѣмецки и мы иногда готовы были думать, что переводчикъ не очень-то ловко исправляетъ своего автора« и пр. Но почему же критикъ вовсе не обнаружилъ того снисхожденія, о которомъ самъ онъ заявилъ въ началѣ своего разбора и на которое Русскій Путешественникъ дѣйствительно могъ имѣть право по своимъ лѣтамъ, очень хорошо извѣстнымъ рецензенту? Отвѣтомъ на это служатъ рѣзкія сужденія Карамзина объ англійскомъ народѣ, къ характеру котораго онъ выразилъ въ своихъ письмахъ самое рѣшительное несочувствіе. о чемъ однакожъ эдинбургскій журналъ благоразумно умалчиваетъ.

Вотъ и подлинникъ приведенныхъ мною изъ рецензіи мѣстъ: «A Book of travels by a native of Moscow, excites the same sort of interest with any uncommon natural phenomenon — a horse in Venice, for instance — or a tree in Scotland. Such awork, too, claims somewhat more indulgence than we may always be disposed to extend to the productions of more fruitful soils. We are apt to be

satisfied, if we here and there meet with a slight resemblance of those excellences which elsewhere abound in an unlimited number and degree. Nor should we be at all inclined to murmur at being forced to lower our standard of excellence, if the object, after all, could only be made to correspond with it. The effusions of Mr Nicolai Karamsin, howerer, must be allowed to require all this exertion of gentleness. . . .

«One of our knight's common exploits is the visiting of famous authors; but this he always performs without any ceremony — he carries no introductions. «Boldness», he observes, «which takes towns, opens the doors of philosophers». His manœuvre on all these occasions is the same. Wieland, in particular, positively refused to harbour him, though he professed to have come to Weimar for the sole purpose of seeing the author of Oberon. However, by the most persevering importunity, he at last forced even this pass; and though the poet told him that the reason of his shyness was his fear lest an utter stranger might publish, according to the German fashion, the conversations which passed; and though our author removed his apprehensions, by saying he was not a German, and could not write for the German public; yet he does publish, in German, a full account of all the interviews which he had with Wieland, containing the very words used by him in talking upon a great variety of topics; among others, upon the subject of his own peculiarities of feeling and habits. Such is the conduct of those who have their heads stuffed so full of sentiment as to leave no room for either prudence or propriety. . . .

«This book was originally written in German, and we have sometimes been disposed to think that the translator does not greatly improve his author.»

[4] Въ рукописяхъ гр. Хвостова, принадлежащихъ г. Семевскому, есть слѣдующая, къ этому предмету относящаяся страница:

«Нелѣпы дерзкаго писателя мечты,
Хотящаго достичь Парнасса высоты.
Коль неба тайныхъ онъ не чувствуетъ вліяній,
Коль нѣтъ поэта въ немъ природныхъ дарованій,
Невольникъ въ тѣснотѣ ума онъ своего,
Фебъ будетъ глухъ, Пегасъ упоренъ для него.
«Вы, кои страстію опасною томитесь,
Ума высокаго во тщетный путь стремитесь,
Не истощайте свой въ стихахъ безплодно жаръ
И риѳмолюбіе не чтите вы за даръ.
Не льститеся забавъ приманками пустыми,
Совѣтуйтесь съ умомъ и силами своими.»

«Вотъ что сіи стихи значатъ. Я, переведя въ Москвѣ L'Art Poétique de Boileau, посылалъ его въ Россійскую Академію на пересмотръ, коя, не уважа усердія моего къ словесности, оставляла безъ всякихъ замѣчаній; но наконецъ, по пріѣздѣ моемъ въ сію столицу, сказала мнѣ, что переводъ не хорошъ и притомъ въ образецъ дала вышепоказанные стихи. Стихи ли это? — Я предаю на судъ потомства». Въ выписанныхъ стихахъ, соотвѣтствующихъ началу поэмы Боало, очевидно, хотѣли дать графу Хвостову не столько образецъ перевода, сколько добрый совѣтъ обуздывать свою метроманію. Урокъ пропалъ однакожъ для парнасскаго труженика.

[5] Николаю Никол., бывшему впослѣдствіи (съ 1811 г.) профессоромъ Московскаго университета. Ср. п. 1, прим. 3.

38.

Новгородъ, 13 Февраля 1806.

Почтеннѣйшее письмо ваше отъ 25 Января и посланное съ Николаемъ Николаевичемъ я получилъ. Сердечно радъ я, что имѣлъ случай познакомиться чрезъ письмо ваше съ любезнымъ нашимъ редакторомъ[1]. Только не много онъ у меня пробылъ и поспѣшилъ въ путь.

Словарь по совѣту вашему буду продолжать, пока люди станутъ говорить, что онъ не безполезенъ. На слѣдующей почтѣ отправлю къ Бантыш-Каменскому *Біографію Державина*[2]. . . . .

На слѣдующей же почтѣ вмѣстѣ отправлю и *продолженіе* словаря на *Апрѣль* мѣсяцъ[3] и много *статей въ отдѣленіе Наукъ и Художествъ*. Только сортируйте ихъ сами. А до сего времени вы ихъ печатали что то безъ разбору и кучею, какъ присылаются. Мнѣ нѣкогда симъ заниматься. Довольно, что матеріалы вамъ доставляю.

Видѣлъ я въ Московскихъ газетахъ уже и публикацію *Генваря* нашего журнала, а я, сотрудникъ вашъ, еще не получаю онаго. Неужели мое имя при разсылкѣ не стоитъ воспоминанія на ряду съ первыми подписчиками? Журналъ вашъ, по издержкамъ моимъ на почтовую пересылку статей, достается мнѣ болѣе нежели въ куплю.

Есмь съ преданностію *и проч.*

Евгеній.

[1] Какъ можно было видѣть изъ предыдущихъ писемъ, Н. Н. Бантышъ-Каменскій просматривалъ, передъ отдачею въ печать, рукопись той части Словаря русскихъ писателей, которая вошла въ *Д. П.;* съ конца 1805 г. онъ читалъ статьи словаря и въ корректурѣ.

[2] Слѣдующія за симъ строки уже напечатаны выше, на стр. 71, и потому здѣсь пропускаются.

[3] *Десницкій — Димитрій Зоографъ.*

39.

Новгородъ, 31 Марта 1806.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 22 Марта отвѣчаю покорнѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ наступающимъ всерадостнымъ днемъ воскресенія Спасителя нашего. Охотно берусь исполнить вашу волю въ доставленіи вамъ иконы преподобнаго Варлаама[1], и заставлю живописца писать вскорѣ послѣ праздника, а перешлю вашему сіят. чрезъ почту.

Феврал нашего журнала получилъ я и — горе моему словарю: кромѣ мѣлочныхъ премногихъ ошибокъ, мѣстахъ въ десяти совершенно даже

смыслъ изуродованъ. Да и въ вашихъ прочихъ статьяхъ корректоръ не былъ рачительнѣе того. Правду сказать, худая корректура очень отличаетъ нашъ журналъ отъ прочихъ журналовъ. Меня можетъ извинить отдаленіе мое, а васъ — не знаю что. Въ будущемъ Апрѣлѣ охотно прочту ваши новоисправленныя оды.

За симъ съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію есмь *и проч.*

Евгеній Еп҃пъ Старорускій.

P. S. 19 сего мѣсяца скончался страдалецъ нашъ, Преосвященный Павелъ [2] Ярославскій. Вѣчный ему покой!

[1] Препод. Варлаамъ основалъ Хутынскій монастырь въ 1192 году, на мѣстѣ, именуемомъ *Хутынь*, въ 10-ти верстахъ къ сѣверу отъ новгородскаго кремля, на правомъ берегу Волхова, по большой московской дорогѣ (*Ист. Росс. Іерархіи*, ч. VII, стр. 608).

[2] Пономаревъ, хиротон. въ 1794 г. изъ архимандритовъ Новоспасскаго монастыря; 1798 переведенъ въ Тверь; 1799 пожалованъ архіепископомъ; 1800 переведенъ въ Ярославль (*Ист. Росс. Іер.*, ч. I, стр. 124, 142 и 169).

40.

Хутынь, 17 Сентября 1806.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 1 Сентября я получилъ уже 14; а потому поздо и отвѣчаю. На будущій годъ рѣшился я твердо итти въ отставку изъ цеха журналистовъ по многимъ причинамъ, то есть: словаря моего теперь уже издано на цѣлый добрый томъ, а потому можно его уже и особо напечатать съ поправками моихъ нѣкоторыхъ, и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, часто искажавшихъ даже смыслъ, что меня во всѣ два года крайне печалило. Притомъ за недосугами моими я иногда и не успѣваю отдѣлывать статей такъ какъ должно. А естьли въ слѣдующемъ году дадутъ мнѣ собственную Епархію [1], то и поготово нѣкогда будетъ думать о словарѣ и о писателяхъ. Напрасно ваше сіят. изволите думать, что у меня готовы всѣ записки: они состоятъ у меня только изъ имянъ сочинителей, книгъ и изданій, а віографическую часть доставать случается начиная отъ Петербурга до Астрахани и даже до Тобольска. Но этакая переписка тягостна. Впрочемъ я изъ собственнаго моего усердія къ руской Литтературѣ не отказываюсь продолжать изподоволь словарь свой и издавать оный по частямъ, сколько успѣю, а на подрядъ ставить въ указные сроки уже наскучило.

На сихъ дняхъ кончилъ я букву I, и положилъ перо. Теперь озабочиваетъ меня изданіе *Іерархіи* [2], которой корректура ко мнѣ присылается и напечатано уже 6 листовъ, а будетъ добрыхъ тома три.

Да читали ль вы программу на сочиненіе, обѣщаемое въ Петербургѣ

однимъ французомъ подъ заглавіемъ: Les fastes militaires, civils et littéraires de toutes les Russies ou Dictionnaire historique François et Russe de tous les hommes célèbres morts ou vivans qu'a produits la Russie dans tous les genres etc. [3]? Программа сія издана въ нынѣшнемъ году въ Петербургѣ, а раздается и у васъ, въ Москвѣ, chez Ris et Saucet. Прочтите и увидите, что есть и кромѣ меня Хароны для перевозу васъ за Стиксъ въ царство безсмертія, и слѣдовательно нѣчего жалѣть объ остановкѣ моего словаря. Впрочемъ продолжайте своего *Друга Просвѣщенія*. Иногда вздумается и мнѣ, можетъ быть, прислать вамъ какую нибудь статейку. Да вы очень скупо печатаете посылаемыя къ вамъ мои ученыя статьи. Не знаю, здалъ ли вамъ г. Сандуновъ то, что моего у него было. А я давно не вижу посланныхъ еще въ Маіѣ нѣкоторыхъ статей.

Но я утрудилъ уже васъ длиннымъ письмомъ. А потому прекращая оное, есмь съ искреннею моею преданностію в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

[1] Это ожиданіе исполнилось 24 января 1808 г., когда Евгеній переведенъ епископомъ въ Вологду.

[2] Ср. выше, чтеніе И. И. Срезневскаго, стр. 22.

[3] Т. е. «Военная, гражданская и литературная лѣтопись Россіи или историческій французско-русскій словарь всѣхъ знаменитыхъ людей, умершихъ и живыхъ, какихъ произвела Россія въ всѣхъ родахъ.»

41.

Новгородъ, 13 Октября 1806.

Письмо вашего сіят., или лучше сказать прекрасную стихотворную Епистолу вашу получилъ я. Она достойна быть извѣстна и публикѣ: но только чуръ безъ моего имени[1]. Впрочемъ, естьли Французъ и не успѣетъ въ своемъ сочиненіи; то по крайней мѣрѣ достоинъ онъ благодарности за его доброхотство славѣ Рускихъ. Всякому легче будетъ и враки его поправить, нежели самому сочинять. А отъ Рускихъ не скоро мы дождемся всеобщаго историческаго словаря нашихъ знаменитыхъ людей. Всѣ боятся критики, либо лѣнятся. Но легче критиковать нежели писать. Болтинъ, сочинившій прекрасную критику на Леклерка и Щербатова, неизвѣстно, сочинилъ ли бы самъ такую исторію, которая устояла бы противъ всякой критики.

Наконецъ *Августъ* нашего журнала вышелъ въ публику. Но редакторъ забылъ мнѣ прислать его. Я видѣлъ сей Номеръ здѣсь у чужихъ людей, а и еще страннѣе забывчивость редактора въ томъ, что онъ въ Августѣ въ другой разъ напечаталъ ученыя статьи такія, которыя напечатаны уже въ Іюнѣ нашего журнала [2], и притомъ ребяческой и въ иныхъ мѣстахъ безсмысленной даже переводъ. Что жъ скажетъ публика о та-

кой забывчивости? скажетъ, что мы уже записались до безпамятства. Нѣтъ, ваше сіят., полно издавать журналъ, чтобы болѣе не покраснѣть намъ. Я займусь лучше пересматриваніемъ и поправкою моихъ напечатанныхъ уже ошибокъ и буду со временемъ издавать особо свой трудъ. Между тѣмъ никогда не перестану быть съ преданностію в-го сіят.

Евгеній Е. Ст.

[1] Въ собраніи соч. графа Хвостова, кажется, не перепечатано упоминаемое здѣсь посланіе. Тамъ можно найти только нѣсколько строкъ, обращенныхъ къ Евгенію, въ другомъ стихотвореніи. Хвостовъ, доставивъ свой портретъ въ Росс. Академію, воображаетъ себя въ ряду заслуженныхъ писателей и въ Посланіи «Живописцу моему» (1809) между прочимъ спрашиваетъ:

Что вижу близъ меня? мой охранитель-геній,
Наперсникъ мудрости, почтеннѣйшій Евгеній,
Который, кажется, бесѣдуя со мной,
Мнѣ громко говоритъ: «Любимецъ Музъ, постой!» и проч.
(*Полн. собр. стихотв. гр. Хвостова*, ч. III, стр. 63).

[2] Дѣйствительно, въ іюнѣ напечатана статейка *О морскомъ чудовищѣ, недавно пойманномъ*, которая, въ другой редакціи, явилась опять въ августѣ подъ заглавіемъ: *О водоживотной*.

42.

Новгородъ, 31 Октября 1806.

Письмо вашего сіят. отъ 22 Октября чувствительнѣйше обязало меня. О, какъ бы я благодарилъ васъ, естьли бы взяли вы трудъ всѣ изданныя статьи словаря прочесть и увѣдомить меня поскорѣе объ ошибкахъ. Я намѣренъ ихъ означить при концѣ Декабря. Здѣлайте милость, поспѣшите и прочтите повнимательнѣе. Я не изъ числа самолюбивыхъ авторовъ, упрямыхъ и въ ошибкахъ; но охотно поправляю ихъ, такъ какъ и теперь по полученіи вашего письма тотъ же часъ вымаралъ изъ Віографіи Екатерининой комедіи *Мнимый мудрецъ*[1] и *Школу злословія*[2]. Но NB. *Тоисіоковымъ*[3] поклепали вы меня. Ибо о немъ ни словомъ не упомянуто въ статьѣ о Екатеринѣ. О Княжнинѣ я держался сказанія Дмитревскаго и віографіи, напечатанной при новомъ изданіи Княжниныхъ сочиненій. Слѣдовательно не я лгалъ, естьли лгалъ. — Въ нынѣшнемъ году напечатается и буква I. моего словаря, ergo десять буквъ. Продолжаю писать и букву К, и естьли Богъ силы не отниметъ, то и далѣе пойду. Работа сія безъ помощи другихъ успѣвать не можетъ. А потому всепокорнѣйше прошу ваше сіят. помогать мнѣ, а я навсегда съ преданностію моею есмь и буду в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Еп. Стар.

P. S. Можно, кажется, примѣчанія мои[4] показать и Николаю Михай-

ловичу Карамзину, и прошу увѣдомить, что онъ скажетъ. Матерія сія любопытна, а онъ знатокъ!

Статей ученыхъ, на журналъ къ вамъ посланныхъ отъ меня, не жалѣйте. У меня и еще много ихъ скопилось.

На вопросъ вашъ о *славянскомъ* и *рускомъ* языкѣ отвѣчаю слѣдующими замѣчаніями:

1) Что *коренной* или, лучше сказать, *древнѣйшій* славянскій языкъ потерянъ, и что такимъ славянскимъ языкомъ, какой дошелъ до насъ въ церковныхъ книгахъ, никогда не говорили, это мнѣніе Шлецера въ недавно изданномъ имъ [съ 1802 г. 1805 г.] *сводномъ нѣмецкомъ Несторѣ*. Я согласенъ въ томъ, такъ какъ и мы не говоримъ въ общежитіи такимъ рускимъ языкомъ, какимъ сами же пишемъ богословскія, философскія, математическія и другія книги. При переводѣ книгъ на славянской, много словъ подражательно греческому выдумано и произведено изъ славянскаго; много также безъ переводу принято изъ греческаго. Все это значитъ только, что дошедшій до насъ языкъ славянскій пополненъ и распространенъ. Но чтобы чрезъ то весь древнѣйшій языкъ былъ потерянъ, того доказать нельзя. Ибо естьли первобытные Европейскіе Славяне новопреведенныхъ имъ книгъ не понимали, то не для чего было и переводить оныя. А естьли понимали не только въ Моравіи, но въ Кіевѣ и Новѣгородѣ, то этотъ переводъ былъ на ихъ языкѣ. А что понимали, то свидѣтельствуетъ Несторъ [стр. 21] *и ради быша Словене, яко слышаша величье Божье своимъ языкомъ*[5]. Съ другой стороны у Прокопія и другихъ историковъ греческихъ отъ VI до половины XI вѣка находится много собственныхъ именъ и названій урочищъ славенскихъ, которыя, какъ ни обезображены, согласны однакожъ этимологіи и аналогіи нашей славянской Грамматики. Имена сіи выбраны у Шриттера и у Дурича. А что древнѣйшій, или, какъ говорятъ, *коренной* славянской языкъ до насъ не дошелъ, то не диво. Ни одна нація кореннаго языка своего не знаетъ. Да полно и можетъ ли когда либо и какой либо языкъ быть кореннымъ? Ибо каждый вѣкъ и даже каждое десятилѣтіе вводитъ перемѣны въ языки, и то, что мы назвали бы относительно къ себѣ *кореннымъ*, будетъ производнымъ діалектомъ относительно къ прошедшему времени.

2) Что руской языкъ самъ *коренной*, или, лучше сказать, *очень древній* отродокъ сѣверныхъ языковъ, этому я вѣрю. Но чтобы Несторъ, Ярославъ I и пѣснопѣвецъ Игоревъ писали на подлинномъ рускомъ, тому я не вѣрю, и думаю что эти сочиненія писаны на Кіевскомъ славянскомъ съ примѣсью рускаго языка. Ибо 1-е, небольшая кучка Руссовъ, пришедшихъ къ Славянамъ не могли ввести въ цѣлую націю славянскую

свой языкъ, а особливо въ 300 лѣтъ. 2-е, Многія собственныя имена Руссовъ, выписанныя у Стриттера, а также упоминаемыя въ трактатѣ Олеговомъ съ Греками, и руськія имена пороговъ днѣпровскихъ, у Константина Порфирогеннита упоминаемыя, никакого не имѣютъ корня и производства ни изъ славянскаго, ни изъ славяноруськаго, каковымъ писали Несторъ, Ярославъ I и проч. Шлецеръ въ своей всеобщей *Сѣверной исторіи*, кажется разсердясь на невозможность изъяснить имена сіи, сказалъ, что Константинъ тутъ видно разумѣлъ не руской, а другой какой нибудь неизвѣстной народъ. Слѣдовательно руской языкъ потерянъ. Впрочемъ за вѣрность сихъ моихъ примѣчаній я спорить не хочу.

[1] Комедія въ 5-ти дѣйствіяхъ, Спб. 1786 (безъ имени автора).

[2] Соч. Шеридана, перев. Ив. Муравьевъ, Спб. 1794.

[3] Соч. княгини Дашковой (Спб. 1786), въ біографіи которой о немъ и говорится (*Д. П.* 1805, № III).

[4] Рѣчь идетъ о *Критическихъ примѣчаніяхъ на рецензію моравскаго дворянина Ганке де Ганкенштейна* (о славянской рукописи, относящейся будто бы къ VIII вѣку), статьѣ, напечатанной въ журналѣ Остолопова: *Любитель словесности* за Май 1806 г.

[5] *Библіотека Россійская Историч.*, ч. I. Спб. 1767.

43.

Новгородъ, 1 Іюня 1807.

Почтенное письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ пресловутому Волхову я получилъ и копію со стиховъ сихъ далъ Павлу Юрьевичу [1], а также нѣкоторымъ и другимъ охотникамъ, а вашъ подлинникъ къ переплету въ свою коллекцію. О стихотворствѣ и стихотворческихъ дарованіяхъ я съ вами согласенъ во мнѣніи. А на всѣхъ и Пиндару угодить нельзя. Мнѣ кажется, лучшій способъ наслаждаться успѣхами своими есть тотъ, чтобы не слишкомъ трогаться всякими сужденіями современниковъ, а потомство послѣ насъ какъ хочетъ, такъ и говоритъ пусть. Мнѣ приходятъ на память стихи изъ IV Епистолы Попіева опыта:

Не можетъ нравиться всѣмъ въ свѣтѣ вещь едина,
И само то, что всѣ превыше прочихъ чтутъ,
Не можетъ нравиться всѣмъ равно ни отнюдъ.
Я больше бъ чувствовалъ веселья и охоты
Хвалимъ быть часъ одинъ за истинны доброты,
Какъ нежели когда несмысленный народъ
Напрасно славилъ бы меня чрезъ цѣлой годъ.

Я это выписалъ изъ переводу Поповскаго, и вѣрю отъ сердца стихамъ симъ, хотя я самъ и не стихотворецъ.

При семъ покорнѣйше благодарю вашему сіят. за посѣщеніе меня въ проѣздъ чрезъ Новгородъ и прошу великодушно простить мнѣ, есть-

ли въ чемъ нибудь не доставало меня при угощеніи васъ. По крайней мѣрѣ, при непремѣнномъ моемъ почитаніи и таковой же преданности есмь навсегда в-го сіят.

Евгеній Епкпъ Старорускій.

P. S. У Гаврила Романовича я еще не былъ, да и не слышно еще, чтобы онъ самъ пріѣхалъ въ Званку.

[1] Львову. Этихъ стиховъ, по видимому, нѣтъ въ собраніи соч. гр. Хвостова.

44.

Хутынь, 13 Сентября 1807.

Два дружескія ваши письма отъ 7 и 19 Августа я получилъ и сердечно благодарю вашему сіят. за то, что вы не прогнѣвались на меня за дерзость судить о стихотворческихъ произведеніяхъ. Я твердо помню, что La critique est aisée — et l'art est difficile [1]. Епистолу Г. Палицына [2] съ удовольствіемъ читалъ. Прекрасная. Но скажите, гдѣ письмо къ Прамитѣ напечатано? въ книгѣ ли, или особо? Прошу прислать хотя копію. А стихъ *потомства долго ждать*... мало утѣшителенъ для писателей; и чтожъ, естьли потомки надпишутъ мнѣ извѣстную Епитафію:

Въ потомствѣ жить сбирался,
Но за живо скончался?

Нѣтъ! Судъ потомства лестнѣе современнаго; а о немъ и заживо можно узнать отъ пріятелей искреннихъ, а не отъ учтивыхъ льстецовъ. Въ жизни можно еще исправиться: а по смерти нѣтъ покаянія.

Что о *примѣчаніяхъ* вашихъ никто о сю пору ничего не говоритъ — это само по себѣ ясной гласъ, увѣщавающій васъ и ихъ во многомъ поправить, передѣлать и поубавить къ новому изданію. Тогда сами заживо услышите, что заговорятъ о нихъ. Не нужно много писать, чтобы много заслужить славы. Пиндаръ, Горацій, Федръ, всѣ въ маленькомъ карманѣ помѣщатся; но кто не носилъ ихъ въ своихъ карманахъ? А Сумарокова нынѣ уже не могутъ и изъ книжныхъ лавокъ выжить, не смотря на то, что современники величали его и Расиномъ, и Ла Фонтенемъ и пр. и пр. Вотъ разница современной славы отъ потомственной. Скажете ли и еще: *потомства долго ждать*? — О Петровѣ скажу я вамъ, что онъ есть стихотворецъ, но не на рускомъ языкѣ. Пусть его переведутъ на другой языкъ: тогда будутъ имъ восхищаться, такъ точно какъ Кантемиромъ на французскомъ языкѣ. Это пробной камень Генія-творца, но не писателя. Переведите, напротивъ того, Тредьяковскаго: — ему смѣяться будутъ и иностранцы. Ибо въ немъ нѣтъ ни писателя, ни творца. А Ломоносовъ и Державинъ то и другое. Вотъ лавръ преимущества!

Покорнѣйше благодарю за обѣщаемую мнѣ честь первому прочитать

ваше сочиненіе о нашей Словесности. По довѣренности вашей я скажу свое мнѣніе откровенно, искренно. Однакожъ на одномъ моемъ судѣ не основывайтесь. Кто хочетъ хорошее издавать, тому надобно долго и со многими друзьями совѣтоваться по правилу Гораціеву. Примолвлю нѣчто и о мнѣніи вашемъ въ разсужденіи сужденій о стихотворцахъ по большему числу стиховъ хорошихъ и худыхъ. По моему мнѣнію, надобно судить не по числу хорошихъ стиховъ, а по числу хорошихъ піесъ. Ибо планъ и связь мыслей составляютъ первое достоинство піесы, а одни хорошіе стихи только игра воображенія. Въ каждой Гораціевой піесѣ большее число хорошихъ стиховъ. Но не всѣ піесы его chefs d'oeuvres. Чтожъ сказать о стихотворцѣ, у котораго въ двухъ стахъ піесахъ не выберетъ потомство ни 20-ти chefs d'oeuvres? Не для всѣхъ стихотворцевъ потомки такъ будутъ благосклонны, какъ для Орфея, Сафы и Алкея, чтобы по двумъ или тремъ піескамъ, до насъ дошедшимъ, судить о ихъ достоинствѣ и любоваться даже коекакъ и коегдѣ собранными ихъ отрывками потерявшихся уже піесъ. Можетъ быть, сіи остатки сами потеряли бы даже славу свою, естьли бы дошли до насъ всѣ погибшія сочиненія ихъ авторовъ. Теперь мы жалѣемъ, для чего мало отъ нихъ до насъ дошло: а тогда, можетъ быть, пожалѣли бы, для чего много. Кто знаетъ, что и Ломоносовъ такимъ же бы духомъ продолжалъ всю поему *Петра Великаго*, какимъ написалъ онъ двѣ пѣсни первыя? Естьли бы не выходило на свѣтъ поемы *Владиміра*, то не знали бы и мы, что и пѣвецъ *Россіады* можетъ написать какую нибудь поему хуже Россіады. Не все надобно писать что хочется:

Le moyen le plus sûr d'ennuyer, c'est — tout dire.

А я и самъ уже много наговорилъ, и прося извиненія, прекращаю мое письмо съ чувствіемъ истиннаго почитанія и таковой же преданности.

Евгеній.

[1] Этотъ стихъ Детуша или Ламотта приведенъ здѣсь совершенно вѣрно, безъ той ошибки, съ которою его обыкновенно повторяютъ, ставя *mais* вмѣсто *et*, и тѣмъ уничтожая составъ стиха. Выше, въ письмѣ 37, и Евгеній впалъ въ эту ошибку.

[2] Александръ Александровичъ, извѣстный въ то время стихотворецъ-переводчикъ, курившій ѳиміамъ графу Хвостову и вообще тѣмъ писателямъ, которые впослѣдствіи составили Бесѣду люб. русскаго слова (См. его письмо къ Хвост. въ *Библ. Зап.* 1859, № 8). Онъ былъ женатъ на Неплюевой и жилъ по большой части въ Харьковской губ. Его *Посланіе къ Привѣтѣ или воспоминаніе о нѣкоторыхъ русскихъ писателяхъ моего времени*, напечатанное отдѣльно въ Харьковѣ, 1807, было раскритиковано въ *В. Е.* (1807, № 19), но нашло горячаго защитника въ Станевичѣ (см. его *Способъ разсматривать книги*, Спб. 1808). Въ 1807 же году Палицынъ издалъ въ Харьковѣ свое стихотворное переложеніе *Пѣсни о полку Игоревѣ*.

45.

Новгородъ, 13 Ноября 1807.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 28 Октября я получилъ, а при ономъ и новый опытъ вашей лиры. За все сіе покорнѣйше благодарю, такъ какъ и за прежде присланную епистолу къ Привѣтѣ [1]. Надѣюсь, что ваше сіят. подарите меня и переводомъ Боаловой поемы, обѣщаемой вами публикѣ.

На предложеніе ваше о перепечатаніи моего словаря о русскихъ писателяхъ, скажу вамъ, что печатать оный съ журнала *Друга Просвѣщенія* вовсе не годится по причинѣ многихъ тамъ моихъ и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, которыхъ индѣ и самъ я выправить не могу, не справляясь съ черновыми своими тетрадями. Я давно уже началъ вновь переписывать оный и при пересматриваніи рѣдкая статья остается безъ многой поправки, а многія совсѣмъ вновь передѣланы и нѣкоторыя новыя прибавлены. Трудъ сей по причинѣ недосуговъ идетъ у меня медленно и часто за многими справками останавливается. А потому я и не могу вступить ни въ какой договоръ объ изданіи книги. Я и самъ думаю прибавить еще буквы Л. и М. и тогда выдетъ два тома, листовъ по 25 каждый; а прочее по времени частями продолжать. Но во всемъ этомъ l'homme propose, Dieu dispose. Дайте мнѣ поуправиться съ симъ дѣломъ и тогда я самъ васъ увѣдомлю. Между тѣмъ съ истиннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію навсегда буду в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Еппъ Старор.

А прозьбу мою о сообщеніи мнѣ *Пантеона россійскихъ авторовъ* [2] ваше сіят. забыли.

Пишутъ изъ Петербурга, что скоро выдетъ на свѣтъ и Димосѳеново надгробное слово [3]. Какъ скоро получу, то не умедлю доставить и вашему сіят.

[1] См. предыдущее письмо.

[2] Извѣстное изданіе П. П. Бекетова съ текстомъ Карамзина.

[3] «Димосѳеново надгр. сл. Аѳинянамъ, убіеннымъ въ сраженіи при Херонеѣ, перев. съ греч. Евгеній, Епископъ Старорускій; издано Россійскою Академіею на рос. и греч. языкахъ. Спб., 1807».

46.

Вологда, 20 Декабря 1811 [1].

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 8 Декабря получилъ я и много былъ имъ обрадованъ, будучи теперь увѣренъ, что ваше сіят. благоволите не исключать еще меня изъ вашей памяти послѣ долгаго промежутка вашихъ ко мнѣ писемъ. За сіе искреннѣйшую мою приношу благодарность, и при наступающемъ христіанскомъ праздникѣ Рождества

Спасителя нашего беру смѣлость поздравить ваше сіят. съ онымъ при усерднѣйшемъ желаніи, да сохранитъ Спаситель нашъ жизнь вашу въ непоколебимомъ здравіи и благоденствіи.

Посылки нашего *Горація* [2] буду ждать по извѣщенію вашего сіят., а Пиндаромъ я признаю того, о комъ Сумароковъ сказалъ:

Онъ нашихъ странъ Малгербъ, онъ Пиндару подобенъ.

Но мое мнѣніе въ судѣ словесниковъ о стихотворцахъ не имѣетъ никакой важности. Ибо о стихотворцахъ судъ принадлежитъ стихотворцамъ. А я никогда въ семъ чину не бывалъ.

Прошу покорнѣйше ваше сіят. иногда удостоивать меня по прежнему милостивыхъ вашихъ писемъ. А я навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Епкпъ Вологодскій.

[1] Въ тетрадяхъ, полученныхъ мною отъ М. И. Семевскаго, вовсе нѣтъ писемъ Евгенія за время отъ 1808 до 1811, т. е. за первые четыре года пребыванія его въ Вологдѣ. Можетъ быть, они найдутся въ другихъ рукописяхъ, оставшихся у г. Семевскаго. Одно письмо Евгенія къ Хвостову за 1808 г., именно отъ 10 сентября, напечатано въ *Библіогр. Зап.* 1859, № 8. Впрочемъ, въ единственномъ помѣщаемомъ здѣсь письмѣ 1811 г. Евгеній самъ говоритъ о *долгомъ промежуткѣ* въ перепискѣ съ нимъ графа Хвостова.

[2] О какой посылкѣ тутъ говорится, не видно изъ рукописей. Стихотвореніе *Званское Эхо*, посвященное Евгенію (см. выше, стр. 75), было отправлено къ нему еще въ іюлѣ 1811 г. Вѣроятно, рѣчь идетъ о 4-й и 5-й книжкахъ *Чтеній въ Бесѣдѣ люб. рус. сл.*, которыя одобрены цензурой въ серединѣ ноября того же года.

47.

Вологда, 7 Ноября 1812.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за доставленіе мнѣ новыхъ вашихъ твореній по случаю настоящихъ обстоятельствъ. Я читалъ ихъ съ особливымъ удовольствіемъ и сообщилъ всѣмъ здѣшнимъ и пріѣзжимъ любителямъ словесности. Ода на миръ съ Англіею и посланіе отмѣнно всѣмъ понравились. Они достойны быть переведены на всѣ языки.

Съ княземъ Андрѣемъ Ивановичемъ [1] и съ Г. Ярославовою не имѣлъ еще я случая видѣться, а Василья Алексѣевича на сихъ днях видѣлъ у себя. Домъ мой наполненъ пріѣзжими Московскими Духовными, которые занимаютъ все мое время и не даютъ почти досугу на выѣзды. Ю. А. Нелединскій Мелецкій [2] также часто провождаетъ у меня вечера.

Прошу покорно продолжать милостивое ваше ко мнѣ расположеніе, а я на всю жизнь съ истиннымъ высокопочитаніемъ и преданностію *и пр.*

Евгеній Е. Вологодскій.

[1] Горчаковымъ, братомъ управлявшаго военнымъ министерствомъ. Гр. Хвостовъ былъ женатъ на сестрѣ ихъ Аграфенѣ Ивановнѣ, племянницѣ Суворова.

[2] Онъ пріѣзжалъ въ Вологду изъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ концѣ 1812 и началѣ 1813 г. собралось нѣсколько писателей: Карамзинъ, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Вас. Пушкинъ, Батюшковъ, Серг. Глинка, названный уже Нелединскій-Мелецкій и др. (*Сѣв. Пч.* 1845, № 72). Въ одно время съ Н.-Мелецкимъ былъ въ Вологдѣ и молодой еще въ то время литераторъ, князь П. А. Вяземскій, который также посѣщалъ Евгенія и видѣлъ у него рукопись *Ключа къ соч. Державина*, впослѣдствіи изданнаго Остолоповымъ. Выше (стр. 71) напечатано свидѣтельство Евгенія, что онъ получилъ отъ поэта «пространныя примѣчанія на случаи и на всѣ намеки своихъ одъ». Соображая это съ тѣмъ, что *Ключъ* касается только стихотвореній по 1804 годъ, и основываясь на положительномъ свидѣтельствѣ гр. Хвостова въ его рукописяхъ, мы убѣждаемся, что Остолоповъ былъ лишь издателемъ примѣчаній самого Державина; уступилъ ли ему Евгеній подлинную рукопись, или позволилъ снять съ нея копію, во всякомъ случаѣ вѣроятно, что *Ключъ* отъ преосвященнаго достался Остолопову, который былъ прокуроромъ въ Вологдѣ отъ 1808 до 1812 г., т. е. въ то же время, какъ Евгеній занималъ тамъ епископскую каѳедру. (Ср. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 740).

48.

Вологда, 24 Апрѣля 1813.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ прошедшимъ всерадостнымъ праздникомъ и съ благополучнымъ возвращеніемъ въ С. Петербургъ. Равно благодарю и за приписку стиховъ къ рѣчамъ, на пути вашемъ встрѣчаннымъ. А объ одахъ вашихъ съ сихъ поръ я не буду говорить ни слова [1], чтобы не завести споровъ, до коихъ я не охотникъ.

Сердечно благодарю за переговоры съ Митр. и Кн. [2] о мнѣ. Но Харьковъ мѣнять на Вологду, значитъ кукушку на ястреба. Мнѣ Харьковъ извѣстенъ. Въ немъ также нѣтъ ни чистой воды, ни сухости, какъ въ Вологдѣ. Вы, помнится мнѣ, хвалили Владиміръ, а владимірскаго можно бы повысить въ Могилевъ. Вотъ етакъ лучше. Впрочемъ буди воля Божія со мною. Я хотя тѣломъ не здоровъ, но духомъ не ослабѣваю и навсегда и вездѣ вашему сіят. преданнѣйшій слуга

Евгеній Е. Вологодскій.

Говорили ль ваше сіятельство съ Павломъ Ивановичемъ [3] о моемъ словарѣ?

[1] Эти слова указываютъ на какое-то недостающее письмо Евгенія.

[2] Т. е. съ Амвросіемъ (см. выше, п. 7, прим. 1) и княземъ А. Н. Голицынымъ, который съ 1803 г. былъ оберъ-прокуроромъ Св. Синода.

[3] Кутузовымъ; бывъ уже прежде, въ концѣ прошлаго и началѣ нынѣшняго столѣтія, однимъ изъ кураторовъ Московскаго университета, онъ съ 1810 по 1817 г. занималъ мѣсто попечителя этого же университета и его учеб-

наго округа. Какъ видно изъ послѣдующихъ писемъ, дѣло шло объ отдѣльномъ изданіи словаря писателей.

49.

Вологда, 14 Маія 1813.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ доброму нашему помѣщику[1] получилъ я и покорнѣйше благодарю. Стихи въ тотъ же день я роздалъ, а стихи Межакова вашему сіят. давно отправилъ я къ Каченовскому. Смотрите въ Вѣстникѣ. Каченовскій теперь просматриваетъ мой словарь и уже сообщилъ мнѣ нѣкоторыя свои историческія дополненія.

Кто то будетъ въ нашей Академіи Президентомъ[2]? А надобно дѣятельнаго и словесника. Естьли отъ Економическаго общества откажется князь А. Н.[3], то не ужели быть иностранцу?

О Витгенштейновой славной побѣдѣ получили и мы афишку[4]. Да благословитъ Господь Богъ его! А Смоленскому князю вѣчная память. На гробѣ его достойно вырѣзать: *Здѣсь лежитъ Россійскій Фабій*[5]. Думаю, и ваше сіят. пропоете ему елегію екзаметрами.

Есмь съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и преданностію навсегда *и пр.*

Евгеній Е. В.

[1] Павлу Александровичу Межакову; онъ же и извѣстный въ то время литераторъ.

[2] Т. е. въ Россійской Академіи, послѣ смерти Нартова: см. выше, стр. 78, прим. 1.

[3] Голицынъ. Нартовъ былъ до самой смерти своей и предсѣдателемъ Вольнаго экономическаго общества. Мѣсто его тамъ дѣйствительно занялъ иностранецъ, митрополитъ римскихъ церквей въ Россіи Сестренцевичъ-Богушъ.

[4] По кончинѣ Кутузова, послѣдовавшей въ Бунцлау 16 (28) апрѣля, главнокомандующимъ союзныхъ войскъ былъ назначенъ Витгенштейнъ; вскорѣ послѣ того, 20 апрѣля (2 мая), дано было сраженіе при Люценѣ, о которомъ и говоритъ Евгеній.

[5] Ср. надпись Державина къ портрету Кутузова (*Соч.* его, изд. А. Н., т. III, стр. 451).

50.

Вологда, 10 Іюня 1813.

Чувствительнѣйше благодарю за письмо отъ 27 Маія и поздравляю съ примиреніемъ Званскаго пѣвца[1]. Люди чувствительные къ вспыльчивости столькожъ чувствительны и въ раскаяніи. Читалъ я прекрасное ваше четверостишіе Смоленскому князю и въ Вѣстникѣ Европы. Пусть называютъ это Епиграммою, но въ ней соблюдено правило Боалово:

Pourvu que sa finesse, éclatant à propos,
Roulât sur la pensée, et non pas sur les mots[2].

[5] Николаю Никол., бывшему впослѣдствіи (съ 1811 г.) профессоромъ Московскаго университета. Ср. п. 1, прим. 3.

38.

Новгородъ, 13 Февраля 1806.

Почтеннѣйшее письмо ваше отъ 25 Января и посланное съ Николаемъ Николаевичемъ я получилъ. Сердечно радъ я, что имѣлъ случай познакомиться чрезъ письмо ваше съ любезнымъ нашимъ редакторомъ[1]. Только не много онъ у меня пробылъ и поспѣшилъ въ путь.

Словарь по совѣту вашему буду продолжать, пока люди станутъ говорить, что онъ не безполезенъ. На слѣдующей почтѣ отправлю къ Бантыш-Каменскому *Біографію Державина*[2]. . . . .

На слѣдующей же почтѣ вмѣстѣ отправлю и *продолженіе* словаря на *Апрѣль* мѣсяцъ[3] и много *статей въ отдѣленіе Наукъ и Художествъ*. Только сортируйте ихъ сами. А до сего времени вы ихъ печатали что то безъ разбору и кучею, какъ присылаются. Мнѣ нѣкогда симъ заниматься. Довольно, что матеріалы вамъ доставляю.

Видѣлъ я въ Московскихъ газетахъ уже и публикацію *Генваря* нашего журнала, а я, сотрудникъ вашъ, еще не получаю онаго. Неужели мое имя при разсылкѣ не стоитъ воспоминанія на ряду съ первыми подписчиками? Журналъ вашъ, по издержкамъ моимъ на почтовую пересылку статей, достается мнѣ болѣе нежели въ куплю.

Есмь съ преданностію *и проч.*

Евгеній.

[1] Какъ можно было видѣть изъ предыдущихъ писемъ, Н. Н. Бантышъ-Каменскій просматривалъ, передъ отдачею въ печать, рукопись той части Словаря русскихъ писателей, которая вошла въ *Д. П.;* съ конца 1805 г. онъ читалъ статьи словаря и въ корректурѣ.

[2] Слѣдующія за симъ строки уже напечатаны выше, на стр. 71, и потому здѣсь пропускаются.

[3] *Десницкій — Димитрій Зоографъ.*

39.

Новгородъ, 31 Марта 1806.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 22 Марта отвѣчаю покорнѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ наступающимъ всерадостнымъ днемъ воскресенія Спасителя нашего. Охотно берусь исполнить вашу волю въ доставленіи вамъ иконы преподобнаго Варлаама[1], и заставлю живописца писать вскорѣ послѣ праздника, а перешлю вашему сіят. чрезъ почту.

Февраль нашего журнала получилъ я и — горе моему словарю: кромѣ мѣлочныхъ премногихъ ошибокъ, мѣстахъ въ десяти совершенно даже

смыслъ изуродованъ. Да и въ вашихъ прочихъ статьяхъ корректоръ не былъ рачительнѣе того. Правду сказать, худая корректура очень отличаетъ нашъ журналъ отъ прочихъ журналовъ. Меня можетъ извинить отдаленіе мое, а васъ — не знаю что. Въ будущемъ Апрѣлѣ охотно прочту ваши новоисправленныя оды.

За симъ съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію есмь *и проч.*

Евгеній Епӥпъ Старорускій.

P. S. 19 сего мѣсяца скончался страдалецъ нашъ, Преосвященный Павелъ[2] Ярославскій. Вѣчный ему покой!

[1] Препод. Варлаамъ основалъ Хутынскій монастырь въ 1192 году, на мѣстѣ, именуемомъ *Хутынь*, въ 10-ти верстахъ къ сѣверу отъ новгородскаго кремля, на правомъ берегу Волхова, по большой московской дорогѣ (*Ист. Росс. Іерархіи*, ч. VII, стр. 608).

[2] Пономаревъ, хиротон. въ 1794 г. изъ архимандритовъ Новоспасскаго монастыря; 1798 переведенъ въ Тверь; 1799 пожалованъ архіепископомъ; 1800 переведенъ въ Ярославль (*Ист. Росс. Іер.*, ч. I, стр. 124, 142 и 169).

40.

Хутынь, 17 Сентября 1806.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 1 Сентября я получилъ уже 14; а потому поздо и отвѣчаю. На будущій годъ рѣшился я твердо итти въ отставку изъ цеха журналистовъ по многимъ причинамъ, то есть: словаря моего теперь уже издано на цѣлый добрый томъ, а потому можно его уже и особо напечатать съ поправками моихъ нѣкоторыхъ, и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, часто искажавшихъ даже смыслъ, что меня во всѣ два года крайне печалило. Притомъ за недосугами моими я иногда и не успѣваю отдѣлывать статей такъ какъ должно. А естьли въ слѣдующемъ году дадутъ мнѣ собственную Епархію[1], то и поготово нѣкогда будетъ думать о словарѣ и о писателяхъ. Напрасно ваше сіят. изволите думать, что у меня готовы всѣ записки: они состоятъ у меня только изъ имянъ сочинителей, книгъ и изданій, а віографическую часть доставать случается начиная отъ Петербурга до Астрахани и даже до Тобольска. Но этакая переписка тягостна. Впрочемъ я изъ собственнаго моего усердія къ руской Литтературѣ не отказываюсь продолжать исподоволь словарь свой и издавать оный по частямъ, сколько успѣю, а на подрядъ ставить въ указные сроки уже наскучило.

На сихъ дняхъ кончилъ я букву I, и положилъ перо. Теперь озабочиваетъ меня изданіе *Іерархіи*[2], которой корректура ко мнѣ присылается и напечатано уже 6 листовъ, а будетъ добрыхъ тома три.

Да читали ль вы программу на сочиненіе, обѣщаемое въ Петербургѣ

однимъ французомъ подъ заглавіемъ: Les fastes militaires, civils et littéraires de toutes les Russies ou Dictionnaire historique François et Russe de tous les hommes célèbres morts ou vivans qu'a produits la Russie dans tous les genres etc. [3]? Программа сія издана въ нынѣшнемъ году въ Петербургѣ, а раздается и у васъ, въ Москвѣ, chez Ris et Saucet. Прочтите и увидите, что есть и кромѣ меня Хароны для перевозу васъ за Стиксъ въ царство безсмертія, и слѣдовательно нѣчего жалѣть объ остановкѣ моего словаря. Впрочемъ продолжайте своего *Друга Просвѣщенія*. Иногда вздумается и мнѣ, можетъ быть, прислать вамъ какую нибудь статейку. Да вы очень скупо печатаете посылаемыя къ вамъ мои ученыя статьи. Не знаю, здалъ ли вамъ г. Сандуновъ то, что моего у него было. А я давно не вижу посланныхъ еще въ Маіѣ нѣкоторыхъ статей.

Но я утрудилъ уже васъ длиннымъ письмомъ. А потому прекращая оное, есмь съ искреннею моею преданностію в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Е. Ст.

[1] Это ожиданіе исполнилось 24 января 1808 г., когда Евгеній переведенъ епископомъ въ Вологду.

[2] Ср. выше, чтеніе И. И. Срезневскаго, стр. 22.

[3] Т. е. «Военная, гражданская и литературная лѣтопись Россіи или историческій французско-русскій словарь всѣхъ знаменитыхъ людей, умершихъ и живыхъ, какихъ произвела Россія въ всѣхъ родахъ.»

41.

Новгородъ, 13 Октября 1806.

Письмо вашего сіят., или лучше сказать прекрасную стихотворную Епистолу вашу получилъ я. Она достойна быть извѣстна и публикѣ: но только чуръ безъ моего имени[1]. Впрочемъ, естьли Французъ и не успѣетъ въ своемъ сочиненіи; то по крайней мѣрѣ достоинъ онъ благодарности за его доброхотство славѣ Русcкихъ. Всякому легче будетъ и враки его поправить, нежели самому сочинять. А отъ Рускихъ не скоро мы дождемся всеобщаго историческаго словаря нашихъ знаменитыхъ людей. Всѣ боятся критики, либо лѣнятся. Но легче критиковать нежели писать. Болтинъ, сочинившій прекрасную критику на Леклерка и Щербатова, неизвѣстно, сочинилъ ли бы самъ такую исторію, которая устояла бы противъ всякой критики.

Наконецъ *Августъ* нашего журнала вышелъ въ публику. Но редакторъ забылъ мнѣ прислать его. Я видѣлъ сей Номеръ здѣсь у чужихъ людей, а и еще страннѣе забывчивость редактора въ томъ, что онъ въ Августѣ въ другой разъ напечаталъ ученыя статьи такія, которыя напечатаны уже въ Іюнѣ нашего журнала [2], и притомъ ребяческой и въ иныхъ мѣстахъ безсмысленной даже переводъ. Что жъ скажетъ публика о та-

кой забывчивости? скажетъ, что мы уже записались до безпамятства. Нѣтъ, ваше сіят., полно издавать журналъ, чтобы болѣе не покраснѣть намъ. Я займусь лучше пересматриваніемъ и поправкою моихъ напечатанныхъ уже ошибокъ и буду со временемъ издавать особо свой трудъ. Между тѣмъ никогда не перестану быть съ преданностію в-го сіят.

Евгеній Е. Ст.

[1] Въ собраніи соч. графа Хвостова, кажется, не перепечатано упоминаемое здѣсь посланіе. Тамъ можно найти только нѣсколько строкъ, обращенныхъ къ Евгенію, въ другомъ стихотвореніи. Хвостовъ, доставивъ свой портретъ въ Росс. Академію, воображаетъ себя въ ряду заслуженныхъ писателей и въ Посланіи «Живописцу моему» (1809) между прочимъ спрашиваетъ:

Что вижу близъ меня? мой охранитель-геній,
Наперсникъ мудрости, почтеннѣйшій Евгеній,
Который, кажется, бесѣдуя со мной,
Мнѣ громко говоритъ: «Любимецъ Музъ, постой!» и проч.
(*Полн. собр. стихотв. гр. Хвостова*, ч. III, стр. 63).

[2] Дѣйствительно, въ іюнѣ напечатана статейка *О морскомъ чудовищѣ, недавно пойманномъ*, которая, въ другой редакціи, явилась опять въ августѣ подъ заглавіемъ: *О водоживотной*.

42.

Новгородъ, 31 Октября 1806.

Письмо вашего сіят. отъ 22 Октября чувствительнѣйше обязало меня. О, какъ бы я благодарилъ васъ, естьли бы взяли вы трудъ всѣ изданныя статьи словаря прочесть и увѣдомить меня поскорѣе объ ошибкахъ. Я намѣренъ ихъ означить при концѣ Декабря. Здѣлайте милость, поспѣшите и прочтите повнимательнѣе. Я не изъ числа самолюбивыхъ авторовъ, упрямыхъ и въ ошибкахъ; но охотно поправляю ихъ, такъ какъ и теперь по полученіи вашего письма тотъ же часъ вымаралъ изъ Віографіи Екатерининной комедіи *Мнимый мудрецъ* [1] и *Школу злословія* [2]. Но NB. *Томсіоковымъ* [3] поклепали вы меня. Ибо о немъ ни словомъ не упомянуто въ статьѣ о Екатеринѣ. О Княжнинѣ я держался сказанія Дмитревскаго и віографіи, напечатанной при новомъ изданіи Княжниныхъ сочиненій. Слѣдовательно не я лгалъ, естьли лгалъ. — Въ нынѣшнемъ году напечатается и буква I. моего словаря, ergo десять буквъ. Продолжаю писать и букву К, и естьли Богъ силы не отниметъ, то и далѣе пойду. Работа сія безъ помощи другихъ успѣвать не можетъ. А потому всепокорнѣйше прошу ваше сіят. помогать мнѣ, а я навсегда съ преданностію моею есмь и буду в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Еп. Стар.

P. S. Можно, кажется, примѣчанія мои [4] показать и Николаю Михай-

ловичу Карамзину, и прошу увѣдомить, что онъ скажетъ. Матерія сія любопытна, а онъ знатокъ!

Статей ученыхъ, на журналъ къ вамъ посланныхъ отъ меня, не жалѣйте. У меня и еще много ихъ скопилось.

На вопросъ вашъ о *славянскомъ* и *рускомъ* языкѣ отвѣчаю слѣдующими замѣчаніями:

1) Что *коренной* или, лучше сказать, *древнѣйшій* славянскій языкъ потерянъ, и что такимъ славянскимъ языкомъ, какой дошелъ до насъ въ церковныхъ книгахъ, никогда не говорили, это мнѣніе Шлецера въ недавно изданномъ имъ [съ 1802 г. 1805 г.] *сводномъ нѣмецкомъ Несторѣ*. Я согласенъ въ томъ, такъ какъ и мы не говоримъ въ общежитіи такимъ рускимъ языкомъ, какимъ сами же пишемъ богословскія, философскія, математическія и другія книги. При переводѣ книгъ на славянской, много словъ подражательно греческому выдумано и произведено изъ славянскаго; много также безъ переводу принято изъ греческаго. Все это значитъ только, что дошедшій до насъ языкъ славянскій пополненъ и распространенъ. Но чтобы чрезъ то весь древнѣйшій языкъ былъ потерянъ, того доказать нельзя. Ибо естьли первобытные Европейскіе Славяне новопреведенныхъ имъ книгъ не понимали, то не для чего было и переводить оныя. А естьли понимали не только въ Моравіи, но въ Кіевѣ и Новѣгородѣ, то этотъ переводъ былъ на ихъ языкѣ. А что понимали, то свидѣтельствуетъ Несторъ [стр. 21] *и ради быша Словене, яко слышаша величье Божье своимъ языкомъ*[5]. Съ другой стороны у Прокопія и другихъ историковъ греческихъ отъ VI до половины XI вѣка находится много собственныхъ именъ и названій урочищъ славенскихъ, которыя, какъ ни обезображены, согласны однакожъ этимологіи и аналогіи нашей славянской Грамматики. Имена сіи выбраны у Шриттера и у Дурича. А что древнѣйшій, или, какъ говорятъ, *коренной* славянской языкъ до насъ не дошелъ, то не диво. Ни одна нація кореннаго языка своего не знаетъ. Да полно и можетъ ли когда либо и какой либо языкъ быть коренным? Ибо каждый вѣкъ и даже каждое десятилѣтіе вводитъ перемѣны въ языки, и то, что мы назвали бы относительно къ себѣ *кореннымъ*, будетъ производнымъ діалектомъ относительно къ прошедшему времени.

2) Что руской языкъ самъ *коренной*, или, лучше сказать, *очень древній* отродокъ сѣверныхъ языковъ, этому я вѣрю. Но чтобы Несторъ, Ярославъ I и пѣснопѣвецъ Игоревъ писали на подлинномъ рускомъ, тому я не вѣрю, и думаю что эти сочиненія писаны на Кіевскомъ славянскомъ съ примѣсью рускаго языка. Ибо 1-е, небольшая кучка Руссовъ, пришедшихъ къ Славянамъ не могли ввести въ цѣлую націю славянскую

свой языкъ, а особливо въ 300 лѣтъ. 2-е, Многія собственныя имена Руссовъ, выписанныя у Стриттера, а также упоминаемыя въ трактатѣ Олеговомъ съ Греками, и рускія имена пороговъ днѣпровскихъ, у Константина Порфирогеннита упоминаемыя, никакого не имѣютъ корня и производства ни изъ славянскаго, ни изъ славянорускаго, каковымъ писали Несторъ, Ярославъ I и проч. Шлецеръ въ своей всеобщей *Сѣверной исторіи*, кажется разсердясь на невозможность изъяснить имена сіи, сказалъ, что Константинъ тутъ видно разумѣлъ не руской, а другой какой нибудь неизвѣстной народъ. Слѣдовательно руской языкъ потерянъ. Впрочемъ за вѣрность сихъ моихъ примѣчаній я спорить не хочу.

[1] Комедія въ 5-ти дѣйствіяхъ, Спб. 1786 (безъ имени автора).

[2] Соч. Шеридана, перев. Ив. Муравьевъ, Спб. 1794.

[3] Соч. княгини Дашковой (Спб. 1786), въ біографіи которой о немъ и говорится (*Д. П.* 1805, № III).

[4] Рѣчь идетъ о *Критическихъ примѣчаніяхъ на рецензію моравскаго дворянина Ганке де Ганкенштейна* (о славянской рукописи, относящейся будто бы къ VIII вѣку), статьѣ, напечатанной въ журналѣ Остолопова: *Любитель словесности* за Май 1806 г.

[5] *Библіотека Россійская Историч.*, ч. I. Спб. 1767.

43.

Новгородъ, 1 Іюня 1807.

Почтенное письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ пресловутому Волхову я получилъ и копію со стиховъ сихъ далъ Павлу Юрьевичу [1], а также нѣкоторымъ и другимъ охотникамъ, а вашъ подлинникъ къ переплету въ свою коллекцію. О стихотворствѣ и стихотворческихъ дарованіяхъ я съ вами согласенъ во мнѣніи. А на всѣхъ и Пиндару угодить нельзя. Мнѣ кажется, лучшій способъ наслаждаться успѣхами своими есть тотъ, чтобы не слишкомъ трогаться всякими сужденіями современниковъ, а потомство послѣ насъ какъ хочетъ, такъ и говоритъ пусть. Мнѣ приходятъ на память стихи изъ IV Епистолы Попіева опыта:

Не можетъ нравиться всѣмъ въ свѣтѣ вещь едина,
И само то, что всѣ превыше прочихъ чтутъ,
Не можетъ нравиться всѣмъ равно ни отнюдъ.
Я больше бъ чувствовалъ веселья и охоты
Хвалимъ быть часъ одинъ за истинны доброты,
Какъ нежели когда несмысленный народъ
Напрасно славилъ бы меня чрезъ цѣлой годъ.

Я это выписалъ изъ переводу Поповскаго, и вѣрю отъ сердца стихамъ симъ, хотя я самъ и не стихотворецъ.

При семъ покорнѣйше благодарю вашему сіят. за посѣщеніе меня въ проѣздъ чрезъ Новгородъ и прошу великодушно простить мнѣ, есть-

ли въ чемъ нибудь не доставало меня при угощеніи васъ. По крайней мѣрѣ, при непремѣнномъ моемъ почитаніи и таковой же преданности есмь навсегда в-го сіят.

Евгеній Еп̃кпъ Староруській.

P. S. У Гаврила Романовича я еще не былъ, да и не слышно еще, чтобы онъ самъ пріѣхалъ въ Званку.

[1] Львову. Этихъ стиховъ, по видимому, нѣтъ въ собраніи соч. гр. Хвостова.

44.

Хутынь, 13 Сентября 1807.

Два дружескія ваши письма отъ 7 и 19 Августа я получилъ и сердечно благодарю вашему сіят. за то, что вы не прогнѣвались на меня за дерзость судить о стихотворческихъ произведеніяхъ. Я твердо помню, что La critique est aisée — et l'art est difficile [1]. Епистолу Г. Палицына [2] съ удовольствіемъ читалъ. Прекрасная. Но скажите, гдѣ письмо къ Привѣтѣ напечатано? въ книгѣ ли, или особо? Прошу прислать хотя копію. А стихъ *потомства долго ждать* . . . мало утѣшителенъ для писателей; и чтожъ, естьли потомки надпишутъ мнѣ извѣстную Епитафію:

Въ потомствѣ жить сбирался,
Но за живо скончался?

Нѣтъ! Судъ потомства лестнѣе современнаго; а о немъ и заживо можно узнать отъ пріятелей искреннихъ, а не отъ учтивыхъ льстецовъ. Въ жизни можно еще исправиться: а по смерти нѣтъ покаянія.

Что о *притчахъ* вашихъ никто о сю пору ничего не говоритъ — это само по себѣ ясной гласъ, увѣщавающій васъ и ихъ во многомъ поправить, передѣлать и поубавить къ новому изданію. Тогда сами заживо услышите, что заговорятъ о нихъ. Не нужно много писать, чтобы много заслужить славы. Пиндаръ, Горацій, Федръ, всѣ въ маленькомъ карманѣ помѣстятся; но кто не носилъ ихъ въ своихъ карманахъ? А Сумарокова нынѣ уже не могутъ и изъ книжныхъ лавокъ выжить, не смотря на то, что современники величали его и Расиномъ, и Ла Фонтенемъ и пр. и пр. Вотъ разница современной славы отъ потомственной. Скажете ли и еще: *потомства долго ждать*? — О Петровѣ скажу я вамъ, что онъ есть стихотворецъ, но не на рускомъ языкѣ. Пусть его переведутъ на другой языкъ: тогда будутъ имъ восхищаться, такъ точно какъ Кантемиромъ на французскомъ языкѣ. Это пробной камень Генія-творца, но не писателя. Переведите, напротивъ того, Тредьяковскаго: — ему смѣяться будутъ и иностранцы. Ибо въ немъ нѣтъ ни писателя, ни творца. А Ломоносовъ и Державинъ то и другое. Вотъ лавръ преимущества!

Покорнѣйше благодарю за обѣщаемую мнѣ честь первому прочитать

ваше сочиненіе о нашей Словесности. По довѣренности вашей я скажу свое мнѣніе откровенно, искренно. Однакожъ на одномъ моемъ судѣ не основывайтесь. Кто хочетъ хорошее издавать, тому надобно долго и со многими друзьями совѣтоваться по правилу Гораціеву. Примолвлю нѣчто и о мнѣніи вашемъ въ разсужденіи сужденій о стихотворцахъ по большему числу стиховъ хорошихъ и худыхъ. По моему мнѣнію, надобно судить не по числу хорошихъ стиховъ, а по числу хорошихъ піесъ. Ибо планъ и связь мыслей составляютъ первое достоинство піесы, а одни хорошіе стихи только игра воображенія. Въ каждой Гораціевой піесѣ большее число хорошихъ стиховъ. Но не всѣ піесы его chefs d'oeuvres. Чтожъ сказать о стихотворцѣ, у котораго въ двухъ стахъ піесахъ не выберетъ потомство ни 20-ти chefs d'oeuvres? Не для всѣхъ стихотворцевъ потомки такъ будутъ благосклонны, какъ для Орфея, Сафы и Алкея, чтобы по двумъ или тремъ піескамъ, до насъ дошедшимъ, судить о ихъ достоинствѣ и любоваться даже коекакъ и коегдѣ собранными ихъ отрывками потерявшихся уже піесъ. Можетъ быть, сіи остатки сами потеряли бы даже славу свою, естьли бы дошли до насъ всѣ погибшія сочиненія ихъ авторовъ. Теперь мы жалѣемъ, для чего мало отъ нихъ до насъ дошло: а тогда, можетъ быть, пожалѣли бы, для чего много. Кто знаетъ, что и Ломоносовъ такимъ же бы духомъ продолжалъ всю поему *Петра Великаго*, какимъ написалъ онъ двѣ пѣсни первыя? Естьли бы не выходило на свѣтъ поемы *Владиміра*, то не знали бы и мы, что и пѣвецъ *Россіады* можетъ написать какую нибудь поему хуже Россіады. Не все надобно писать что хочется:

Le moyen le plus sûr d'ennuyer, c'est — tout dire.

А я и самъ уже много наговорилъ, и прося извиненія, прекращаю мое письмо съ чувствіемъ истиннаго почитанія и таковой же преданности.

Евгеній.

[1] Этотъ стихъ Детуша или Ламотта приведенъ здѣсь совершенно вѣрно, безъ той ошибки, съ которою его обыкновенно повторяютъ, ставя *mais* вмѣсто *et*, и тѣмъ уничтожая составъ стиха. Выше, въ письмѣ 37, и Евгеній впалъ въ эту ошибку.

[2] Александръ Александровичъ, извѣстный въ то время стихотворецъ-переводчикъ, курившій ѳиміамъ графу Хвостову и вообще тѣмъ писателямъ, которые впослѣдствіи составили Бесѣду люб. русскаго слова (См. его письмо къ Хвост. въ *Библ. Зап.* 1859, № 8). Онъ былъ женатъ на Неплюевой и жилъ по большой части въ Харьковской губ. Его *Посланіе къ Привентѣ или воспоминаніе о нѣкоторыхъ русскихъ писателяхъ моего времени*, напечатанное отдѣльно въ Харьковѣ, 1807, было раскритиковано въ *В. Е.* (1807, № 19), но нашло горячаго защитника въ Станевичѣ (см. его *Способъ разсматривать книги*, Спб. 1808). Въ 1807 же году Палицынъ издалъ въ Харьковѣ свое стихотворное переложеніе *Пѣсни о полку Игоревѣ*.

45.

Новгородъ, 13 Ноября 1807.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 28 Октября я получилъ, а при ономъ и новый опытъ вашей лиры. За все сіе покорнѣйше благодарю, такъ какъ и за прежде присланную епистолу къ Привѣтѣ [1]. Надѣюсь, что ваше сіят. подарите меня и переводомъ Боаловой поемы, обѣщаемой вами публикѣ.

На предложеніе ваше о перепечатаніи моего словаря о русскихъ писателяхъ, скажу вамъ, что печатать оный съ журнала *Друга Просвѣщенія* вовсе не годится по причинѣ многихъ тамъ моихъ и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, которыхъ индѣ и самъ я выправить не могу, не справлясь съ черновыми своими тетрадями. Я давно уже началъ вновь переписывать оный и при пересматриваніи рѣдкая статья остается безъ многой поправки, а многія совсѣмъ вновь передѣланы и нѣкоторыя новыя прибавлены. Трудъ сей по причинѣ недосуговъ идетъ у меня медленно и часто за многими справками останавливается. А потому я и не могу вступить ни въ какой договоръ объ изданіи книги. Я и самъ думаю прибавить еще буквы Л. и М. и тогда выдетъ два тома, листовъ по 25 каждый; а прочее по времени частями продолжать. Но во всемъ этомъ l'homme propose, Dieu dispose. Дайте мнѣ поуправиться съ симъ дѣломъ и тогда я самъ васъ увѣдомлю. Между тѣмъ съ истиннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію навсегда буду в-го сіят. *и проч.*

Евгеній Еп҃пъ Старор.

А прозьбу мою о сообщеніи мнѣ *Пантеона россійскихъ авторовъ* [2] ваше сіят. забыли.

Пишутъ изъ Петербурга, что скоро выдетъ на свѣтъ и Димосѳеново надгробное слово [3]. Какъ скоро получу, то не умедлю доставить и вашему сіят.

[1] См. предыдущее письмо.

[2] Извѣстное изданіе П. П. Бекетова съ текстомъ Карамзина.

[3] «Димосѳеново надгр. сл. Аѳинянамъ, убіеннымъ въ сраженіи при Херонеѣ, перев. съ греч. Евгеній, Епископъ Староруской; издано Россійскою Академіею на рос. и греч. языкахъ. Спб., 1807».

46.

Вологда, 20 Декабря 1811 [1].

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 8 Декабря получилъ я и много былъ имъ обрадованъ, будучи теперь увѣренъ, что ваше сіят. благоволите не исключать еще меня изъ вашей памяти послѣ долгаго промежутка вашихъ ко мнѣ писемъ. За сіе искреннѣйшую мою приношу благодарность, и при наступающемъ христіанскомъ праздникѣ Рождества

Спасителя нашего беру смѣлость поздравить ваше сіят. съ онымъ при усерднѣйшемъ желаніи, да сохранитъ Спаситель нашъ жизнь вашу въ непоколебимомъ здравіи и благоденствіи.

Посылки нашего *Горацiя*[2] буду ждать по извѣщенію вашего сіят., а Пиндаромъ я признаю того, о комъ Сумароковъ сказалъ:

Онъ нашихъ странъ Малгербъ, онъ Пиндару подобенъ.

Но мое мнѣніе въ судѣ словесниковъ о стихотворцахъ не имѣетъ никакой важности. Ибо о стихотворцахъ судъ принадлежитъ стихотворцамъ. А я никогда въ семъ чину не бывалъ.

Прошу покорнѣйше ваше сіят. иногда удостоивать меня по прежнему милостивыхъ вашихъ писемъ. А я навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Еп̄кп̄ъ Вологодскій.

[1] Въ тетрадяхъ, полученныхъ мною отъ М. И. Семевскаго, вовсе нѣтъ писемъ Евгенія за время отъ 1808 до 1811, т. е. за первые четыре года пребыванія его въ Вологдѣ. Можетъ быть, они найдутся въ другихъ рукописяхъ, оставшихся у г. Семевскаго. Одно письмо Евгенія къ Хвостову за 1808 г., именно отъ 10 сентября, напечатано въ *Библіогр. Зап.* 1859, № 8. Впрочемъ, въ единственномъ помѣщаемомъ здѣсь письмѣ 1811 г. Евгеній самъ говоритъ о *долгомъ промежуткѣ* въ перепискѣ съ нимъ графа Хвостова.

[2] О какой посылкѣ тутъ говорится, не видно изъ рукописей. Стихотвореніе *Званское Эхо*, посвященное Евгенію (см. выше, стр. 75), было отправлено къ нему еще въ іюлѣ 1811 г. Вѣроятно, рѣчь идетъ о 4-й и 5-й книжкахъ *Чтеній въ Бесѣдѣ люб. рус. сл.*, которыя одобрены цензурой въ серединѣ ноября того же года.

47.

Вологда, 7 Ноября 1812.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за доставленіе мнѣ новыхъ вашихъ твореній по случаю настоящихъ обстоятельствъ. Я читалъ ихъ съ особливымъ удовольствіемъ и сообщилъ всѣмъ здѣшнимъ и пріѣзжимъ любителямъ словесности. Ода на миръ съ Англіею и посланіе отмѣнно всѣмъ понравились. Они достойны быть переведены на всѣ языки.

Съ княземъ Андрѣемъ Ивановичемъ[1] и съ Г. Ярославовою не имѣлъ еще я случая видѣться, а Василья Алексѣевича на сихъ дняхъ видѣлъ у себя. Домъ мой наполненъ пріѣзжими Московскими Духовными, которые занимаютъ все мое время и не даютъ почти досугу на выѣзды. Ю. А. Нелединскій Мелецкій[2] также часто провождаетъ у меня вечера.

Прошу покорно продолжать милостивое ваше ко мнѣ расположеніе, а я на всю жизнь съ истиннымъ высокопочитаніемъ и преданностію *и пр.*

 Евгеній Е. Вологодскій.

[1] Горчаковымъ, братомъ управлявшаго военнымъ министерствомъ. Гр. Хвостовъ былъ женатъ на сестрѣ ихъ Аграфенѣ Ивановнѣ, племянницѣ Суворова.

[2] Онъ пріѣзжалъ въ Вологду изъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ концѣ 1812 и началѣ 1813 г. собралось нѣсколько писателей: Карамзинъ, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Вас. Пушкинъ, Батюшковъ, Серг. Глинка, названный уже Нелединскій-Мелецкій и др. (*Сѣв. Пч.* 1845, № 72). Въ одно время съ Н.-Мелецкимъ былъ въ Вологдѣ и молодой еще въ то время литераторъ, князь П. А. Вяземскій, который также посѣщалъ Евгенія и видѣлъ у него рукопись *Ключа къ соч. Державина*, впослѣдствіи изданнаго Остолоповымъ. Выше (стр. 71) напечатано свидѣтельство Евгенія, что онъ получилъ отъ поэта «пространныя примѣчанія на случаи и на всѣ намеки своихъ одъ». Соображая это съ тѣмъ, что *Ключъ* касается только стихотвореній по 1804 годъ, и основываясь на положительномъ свидѣтельствѣ гр. Хвостова въ его рукописяхъ, мы убѣждаемся, что Остолоповъ былъ лишь издателемъ примѣчаній самого Державина; уступилъ ли ему Евгеній подлинную рукопись, или позволилъ снять съ нея копію, во всякомъ случаѣ вѣроятно, что *Ключъ* отъ преосвященнаго достался Остолопову, который былъ прокуроромъ въ Вологдѣ отъ 1808 до 1812 г., т. е. въ то же время, какъ Евгеній занималъ тамъ епископскую каѳедру. (Ср. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 740).

48.

Вологда, 24 Апрѣля 1813.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ прошедшимъ всерадостнымъ праздникомъ и съ благополучнымъ возвращеніемъ въ С. Петербургъ. Равно благодарю и за приписку стиховъ къ рѣчамъ, на пути вашемъ встрѣчаннымъ. А объ одахъ вашихъ съ сихъ поръ я не буду говорить ни слова [1], чтобы не завести споровъ, до коихъ я не охотникъ.

Сердечно благодарю за переговоры съ Митр. и Кн. [2] о мнѣ. Но Харьковъ мѣнять на Вологду, значитъ кукушку на ястреба. Мнѣ Харьковъ извѣстенъ. Въ немъ также нѣтъ ни чистой воды, ни сухости, какъ въ Вологдѣ. Вы, помнится мнѣ, хвалили Владиміръ, а владимірскаго можно бы повысить въ Могилевъ. Вотъ етакъ лучше. Впрочемъ буди воля Божія со мною. Я хотя тѣломъ не здоровъ, но духомъ не ослабѣваю и навсегда и вездѣ вашему сіят. преданнѣйшій слуга

Евгеній Е. Вологодскій.

Говорили ль ваше сіятельство съ Павломъ Ивановичемъ [3] о моемъ словарѣ?

[1] Эти слова указываютъ на какое-то недостающее письмо Евгенія.

[2] Т. е. съ Амвросіемъ (см. выше, п. 7, прим. 1) и княземъ А. Н. Голицынымъ, который съ 1803 г. былъ оберъ-прокуроромъ Св. Синода.

[3] Кутузовымъ; бывъ уже прежде, въ концѣ прошлаго и началѣ нынѣшняго столѣтія, однимъ изъ кураторовъ Московскаго университета, онъ съ 1810 по 1817 г. занималъ мѣсто попечителя этого же университета и его учеб-

наго округа. Какъ видно изъ послѣдующихъ писемъ, дѣло шло объ отдѣльномъ изданіи словаря писателей.

49.

Вологда, 14 Маія 1813.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ доброму нашему помѣщику[1] получилъ я и покорнѣйше благодарю. Стихи въ тотъ же день я роздалъ, а стихи Межакова вашему сіят. давно отправилъ я къ Каченовскому. Смотрите въ Вѣстникѣ. Каченовскій теперь просматриваетъ мой словарь и уже сообщилъ мнѣ нѣкоторыя свои историческія дополненія.

Кто то будетъ въ нашей Академіи Президентомъ[2]? А надобно дѣятельнаго и словесника. Естьли отъ Економическаго общества откажется князь А. Н.[3], то не ужели быть иностранцу?

О Витгенштенновой славной побѣдѣ получили и мы афишку[4]. Да благословитъ Господь Богъ его! А Смоленскому князю вѣчная память. На гробѣ его достойно вырѣзать: *Здѣсь лежитъ Россійскій Фабій*[5]. Думаю, и ваше сіят. пропоете ему елегію екзаметрами.

Есмь съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и преданностію навсегда *и пр.*

Евгеній Е. В.

[1] Павлу Александровичу Межакову; онъ же и извѣстный въ то время литераторъ.

[2] Т. е. въ Россійской Академіи, послѣ смерти Нартова: см. выше, стр. 78, прим. 1.

[3] Голицынъ. Нартовъ былъ до самой смерти своей и предсѣдателемъ Вольнаго экономическаго общества. Мѣсто его тамъ дѣйствительно занялъ иностранецъ, митрополитъ римскихъ церквей въ Россіи Сестренцевичъ-Богушъ.

[4] По кончинѣ Кутузова, послѣдовавшей въ Бунцлау 16 (28) апрѣля, главнокомандующимъ союзныхъ войскъ былъ назначенъ Витгенштейнъ; вскорѣ послѣ того, 20 апрѣля (2 мая), дано было сраженіе при Люценѣ, о которомъ и говоритъ Евгеній.

[5] Ср. надпись Державина къ портрету Кутузова (*Соч.* его, изд. А. Н., т. III, стр. 451).

50.

Вологда, 10 Іюня 1813.

Чувствительнѣйше благодарю за письмо отъ 27 Маія и поздравляю съ примиреніемъ Званскаго пѣвца[1]. Люди чувствительные къ вспыльчивости столькожъ чувствительны и въ раскаяніи. Читалъ я прекрасное ваше четверостишіе Смоленскому князю и въ Вѣстникѣ Европы. Пусть называютъ это Епиграммою, но въ ней соблюдено правило Боалово:

Pourvu que sa finesse, éclatant à propos,
Roulât sur la pensée, et non pas sur les mots[2].

Неоспоримымъ доказательствомъ превосходства ея принятіе послѣдняго стиха въ надпись надъ бюстами и медаліонами. Вкусъ публики заграждаетъ уста критикѣ. Это ваше торжество въ екзаметрѣ. . .

Я согласенъ съ вами, что нашъ Аристархъ [4] достоинъ предсѣдательствовать въ Россійской Академіи, которой онъ оказалъ уже много заслугъ. Дѣятельностію своею онъ возбудитъ больше содѣйствія и въ членахъ, изъ коихъ многіе доселѣ ничего не дѣлали. Прося о продолженіи благорасположенія вашего сіят., есмь навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній Е. Вологодскій.

[1] Гр. Хвостовъ поссорился съ Державинымъ за то, что поэтъ не хотѣлъ допустить къ чтенію въ *Бесѣдѣ* стиховъ его — *посланія къ Стамбулову*, направленныхъ противъ А. С. Хвостова. Это самое посланіе можно найти въ *Полн. Собр. стихотв.* гр. Хвостова (т. III, стр. 50) подъ заглавіемъ «Къ Расилову», съ такимъ примѣчаніемъ: «Сіе посланіе не было читано въ Бесѣдѣ, а напечатано въ журналѣ *Соревнователь*». *Стамбуловымъ* А. С. Хвостовъ первоначально названъ былъ потому, что въ 1791 г. находился въ Константинополѣ повѣреннымъ въ дѣлахъ. Тожество обоихъ заглавій засвидѣтельствовано самимъ авторомъ посланія въ его рукописяхъ.

[2] Т. е. «Лишь бы ея тонкость, являясь кстати, касалась мысли, а не словъ». Чтобы сдѣлать все это мѣсто письма понятнымъ, необходимо привести самое четверостишіе Хвостова, напечатанное въ апрѣльской книжкѣ *В. Е.*, подъ заглавіемъ: *П. И. Голенищеву-Кутузову на смерть ген.-фельдм. К. Смоленскаго:*

Пусть праведну печаль Россъ каждый раздѣляетъ:
Твой стонъ геройскій духъ во гробѣ возмущаетъ·
Не вѣрь молвѣ, что вѣкъ Смоленскаго погасъ:
Тотъ живъ, безсмертенъ тотъ, отечество кто спасъ.

Отсюда между прочимъ видно, что Евгеній подъ экзаметрами разумѣлъ *шестистопные ямбы*. Другихъ экзаметровъ графъ Хвостовъ и не писывалъ.

[4] Шишковъ, который и дѣйствительно былъ вскорѣ назначенъ президентомъ Росс. Академіи. Указъ о томъ подписанъ 29 мая въ Петервардейнѣ; въ то время Шишковъ, въ званіи государственнаго секретаря, сопровождалъ Государя за границею.

51.

Письмо графа Хвостова.

С. Петербургъ, 24 Іюня 1813.

Почтенное и пріятное мнѣ письмо вашего преосвященства я съ послѣднею почтою получилъ, за которое приношу мою благодарность, и радуюсь, что Вѣстникъ Европы возвѣстилъ мое четырестишіе въ похвалу безсмертнаго кн. Смоленскаго въ угодность, можетъ быть, попечителя[1], а о стихахъ прекрасныхъ Межакова доселѣ не рѣшается, ибо они мнѣ приписаны. Что дѣлать? «нѣстъ пріятенъ пророкъ во отечествіи своемъ».

Враждебные Французы хоть на счетъ всей русской Словесности, ко мнѣ и Измайлову болѣе милостивы. Догадка моя совершилась. Шишковъ — президентъ[2], и очень блистательнымъ образомъ. Министръ представлялъ нѣкоторыхъ членовъ кандидатами на утвержденіе Государя съ тѣмъ, чтобы изъ оныхъ выборъ президента предоставить Академіи. Государь пожаловалъ Шишкова въ то самое время, когда сей послѣдній былъ въ отлучкѣ отъ главной квартиры, находясь у водъ. Онъ уже пишетъ къ Соколову[3], возвратясь въ Петерсварденъ, чтобы къ нему присылали всѣ по Академіи бумаги. Словомъ, я очень радъ новому президенту и сообщаю вамъ, по довѣренности моей, къ нему на сей случай письмо. Разумѣется, что все въ немъ относительное къ Академіи останется втайнѣ между васъ и мною. О похвальномъ словѣ кн. Смоленскому нѣтъ тайны. Внемлите слову моему и желанію отечества. Вы историкъ и риторъ: подарите насъ похвальнымъ ему словомъ, а документы вамъ готовы будутъ, коли возьметеся. Мое дѣло подстрекать высокія дарованія, каково есть ваше. Здѣсь очень много говорятъ о смерти Либгарда, о пророчествѣ его и обращеніи въ нашу вѣру[4]. Намекните мнѣ, до какой степени сему вѣрить. — Я начинаю соглашаться съ вами о экзаметрахъ моихъ, и для того самые послѣдніе къ вамъ посылаю въ письмѣ моемъ къ Шишкову. Статью о Французахъ предаю совершенно въ вашу волю, и желаю даже ея разглашенія, ибо, переинача оную въ нарядъ 3-го лица, намѣренъ напечатать на разныхъ языкахъ. Пусть увидятъ, какъ я дорожу ихъ похвалою, которая впрочемъ мнѣ собственно очень пріятна, ежелибы не была запакощена нелѣпостями. Скоро они паки похвалить меня могутъ, ибо Art Poétique 2-мъ изданіемъ отпечатывается; кстати, я вамъ очень благодаренъ за Тредьяковскаго, который очень близокъ къ подлиннику[5]. Я мню о своемъ переводѣ, что Тредьяковскій прислалъ мнѣ оный съ того свѣта и что онъ его, но украшенъ чистотою и свободностію слога, а можетъ быть, имѣетъ нѣсколько больше дарованія къ поэзіи. Я надѣюся, что сей экзаметръ пойдетъ въ путь, уже потому, что сочиненіе истинно классическое.

Г. Хвостовъ.

[1] П. И. Голенищева-Кутузова, занимавшаго эту должность два раза: съ 1798 по 1803 (вмѣстѣ съ другими лицами) и съ 1810 по 1817.

[2] См. предыдущее п., прим. 4.

[3] Петру Иван., члену и секретарю Россійской Академіи.

[4] Не смотря на всѣ поиски и справки для объясненія этихъ словъ, не удалось отыскать никакихъ свѣдѣній о Либгардѣ.

[5] Т. е. за присылку тома его сочиненій, въ которомъ помѣщенъ переводъ L'art poétique.

52.

Вологда, Іюль 1813.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 24 Іюня съ приложеніями получилъ я. Поздравляю васъ и всю нашу Академію съ новымъ президентомъ, давно достойнѣйшимъ сего мѣста къ чести и пользѣ руской словесности. Думать надобно, что теперь дѣятельнѣе будутъ и сочлены. Ваше письмо къ нему вѣрно онъ приметъ за пріятнѣйшее привѣтствіе, а лгуновъ Французовъ по достоинству вы отпотчивали. Когда напечатаете сію статью особо, то покорнѣйше прошу и мнѣ сообщить. Между тѣмъ я о семъ буду возвѣщать всѣмъ любителямъ словесности. Прошу меня подарить также новымъ изданіемъ de l'art poétique. Почтенный по многимъ отношеніямъ Тредьяковскій не безполезенъ остается и въ семъ для потомковъ. Ваше сіят. великодушно въ томъ признаетесь.

Что стихи Межакова о сю пору не появляются въ Вѣстникѣ Европы, я не знаю причины. Вмѣстѣ съ ними послалъ я Тихвинскаго стихотворца *Стихи къ Творцу во время молніи*. Но сіи уже напечатаны [1]. Еще послалъ я Межакова же переводъ изъ Делиля. Но и сихъ не видно, а между тѣмъ выходитъ и худшее.

На задачу похвальнаго слова князю Смоленскому я не рѣшаюсь потому, что она будетъ въ конкурсѣ, и потому, что я не укрѣпился еще въ здоровьѣ. Притомъ давно уже наша братья бранятъ меня, что я кое что писалъ для мірской Литтературы, особливо метятъ на мой словарь. Но когда выдетъ онъ въ свѣтъ, тогда авось устыдятся, ибо въ немъ половина духовной Литтературы нашей. Не вамъ однимъ отъ Зоиловъ страдать достается. Пусть бы такъ, что я ничего бы не писалъ и по духовной части. А когда и то и другое, то за что же бранить? Святые отцы древніе не пренебрегали и свѣтскихъ музъ.

Посланіе ваше къ Свиньину во многихъ мѣстахъ прекрасно. А въ нѣкоторыхъ нужно еще погладить и посвязать.

Филаретово похвальное слово Смоленскому читалъ я [2]. Оно половина уже вами задаваемаго панегирика и во многихъ мѣстахъ превосходно. Слава Богу, воздвигшему между нами въ церкви Христовой сего витію! Время и лѣта еще болѣе усовершатъ его.

Есмь навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Е. Вологодскій.

P. S. Вы спрашиваете о нашемъ пророкѣ. Прилагаю при семъ особую о немъ записку. Такую же послалъ я и къ Политковскому [3], также спрашивавшему меня о немъ.

[1] Въ майской книжкѣ *В. Е.*, подъ заглавіемъ *Къ Творцу во время грома*, съ подписью *Яковъ Бередниковъ*. Извѣстный впослѣдствіи дѣятель Архео-

графической Коммиссіи и академикъ, Я. И. Бередниковъ, ум. 28 сентября 1854 г.

[2] «Слово предъ погребеніемъ Свѣтлѣйшаго князя М. И. Голенищева-Кутузова-Смоленскаго, говоренное въ С. Петербургскомъ Казанскомъ Соборѣ въ присутствіи Ихъ И. Высочествъ Государей Великихъ Князей Николая Павловича и Михаила Павловича, Іюня 13 дня 1813 года». (См. *Слова и Рѣчи* Филарета, М. 1848, ч. II, стр. 258—266). — Оно было тогда же напечатано отдѣльно (Смирд. *Росп.*, № 532).

[3] Которому, трудно сказать: Гаврила Герасимовичъ и Николай Романовичъ были оба членами *Бесѣды*. Первый былъ собственно литераторъ, второй извѣстенъ переводами политико-экономическихъ сочиненій; былъ еще Ѳедоръ Герасимовичъ. медикъ, профессоръ Моск. унив., но онъ умеръ уже въ 1809 г.

53.

(Вологда) Загородный домъ, 24 Іюля 1813 г.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 15 Іюля отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію какъ за оное, такъ и за обѣщаніе листовъ новаго изданія Боало. Весьма кстати ваше сіят. вздумали припечатать къ Боалу и Горація. Тутъ видно будетъ, какъ первый пользовался послѣднимъ, какъ индѣ удачно переводилъ, а индѣ только передразнивалъ свой подлинникъ, и какъ часто распложалъ на нѣсколько стиховъ одинъ выразительный стихъ Гораціевъ, не могши сравниться съ нимъ въ краткости. У Тредьяковскаго и Гораціевъ переводъ весьма точенъ, какъ и Боаловъ [1]. Сей переводчикъ любилъ буквально выражать свои подлинники и сей строгости жертвовалъ даже вкусомъ, котораго, правду сказать, и современные ему соотчичи тогда еще не имѣли. Доказательствомъ тому Кантемиръ, котораго въ свое время называли русскимъ Гораціемъ и котораго однакожъ слогъ хуже еще Тредьяковскаго. Съ другой стороны не надобно и намъ хвалиться преимуществомъ нашего слога. Слогъ живыхъ языковъ есть не что иное, какъ платье до износу или до перемѣны моды; а Горацій сравниваетъ его съ листами на деревахъ, ежегодно опадающими и возобновляющимися въ другихъ. Какъ же можно надѣяться витіямъ и стихотворцамъ на неувядаемыя будто бы красоты своихъ твореній въ живыхъ языкахъ? Развѣ не видимъ мы краснорѣчивѣйшаго Ѳеофана нестерпимымъ уже для нашего слуха въ тѣхъ самыхъ панегирикахъ и словахъ, которыми онъ обворожалъ своихъ слушателей, и мы охотнѣе читаемъ переводъ ихъ на другіе языки, нежели подлинникъ? Развѣ и въ Ломоносовѣ не брезгуемъ уже мы почти половиною его словъ? А бѣдный Сумароковъ, позднѣйшій его, еще болѣе огрубѣлъ уже для насъ. Вотъ чѣмъ можно извинить и Тредьяковскаго. Я бы желалъ, чтобы кто нибудь изъ нашихъ стихотворцевъ написалъ бы ему апологію, и напримѣръ, хотя посланіемъ къ нему въ царство мортвыхъ,

но не такимъ, какъ написалъ каррикатурно Николевъ [2]. Сравнивъ Тредьяковскаго съ нашими настоящими писцами, можно больше окритиковать сихъ послѣднихъ, не смотря на то, что они издѣваются надъ его Телемахидою или надъ стихами: *Поютъ птички со синички, хвостомъ машутъ и лисички.* Не должно судить о немъ ни потому, ни по другому [3]. Въ Телемахидѣ виденъ перезрѣвшій старикъ, опоздавшій уже писать, а въ стишкахъ — не созрѣвшій ребенокъ, гонявшійся только за рѳменнымъ звукомъ. Надобно смотрѣть на писателя между 30 и 50 его годами. Въ сіи лѣта и Тредьяковскій лучше писалъ. Безъ него, можетъ быть, не видали бы мы ни Ломоносова, ни Сумарокова, начавшихъ славитьси уже тогда, когда онъ увядать сталъ. Правда, они ему ни въ чемъ не подражали, и сами проложили себѣ новую дорогу. Но Петро́въ, кажется, оглядывался и на него и не брезговалъ иногда самовымышляемыми выраженіями, похожими на Тредьяковскаго. Сіе то въ немъ брезгливые критики назвали надутою славянщизною. Но славянщизна останется для насъ навсегда пробнымъ камнемъ краснорѣчія нашего.

Извините, что я углубился въ такія размышленія. Въ ожиданіи Калуги [4], я теперь живу въ загородномъ домѣ и слѣдовательно на совершенномъ досугѣ. А въ праздности кому не приходила охота размышлять или хотя мечтать?

Ваше сіят. грозите мнѣ Петербургомъ. Молю, да избавитъ меня Господь Богъ навсегда отъ сего края [5]. Сѣверъ произвелъ уже во мнѣ ревматизмъ, который, дай Богъ, чтобы югъ излѣчилъ. Впрочемъ, съ нынѣшнимъ лѣтомъ здоровье мое нѣсколько укрѣпилось. Да поспѣшитъ Господь Богъ мнѣ въ югъ.

Нашъ Вице-губернаторъ [6] теперь уже у васъ. Ожидаемъ, чѣмъ кончатся ихъ распри, а намъ и со стороны смотрѣть прискорбно было на нихъ. Покорно прося продолженія къ себѣ благоволенія ваш. сіят. *и проч.*

Евгеній Еп҃пъ. Вологодскій.

P. S. Прискорбно и мнѣ, что по прозбѣ моей Каченовскій о сю пору не помѣстилъ въ своемъ журналѣ стиховъ Межакова. Напротивъ того, изъ посланныхъ отъ меня въ общество исторіи статей онъ и безъ прозбы моей напечаталъ двѣ о *собственныхъ именахъ* и о *присягахъ* въ 13 № Вѣстника.

[1] См. *Соч. Тредьяковскаго*, т. I: «Наука о стихотвореніи и поэзіи, съ французскихъ стиховъ Боало-Депреовыхъ стіхами жъ» и «Гора́ція-Фла́кка Эпістола къ Пізонамъ о стіхотвореніи и поэзіи, съ латінскихъ стиховъ прозою».

[2] См. *Творенія Н. П. Николева*, ч. IV (М. 1797) оды 1 и 2, «соч. отъ лица нѣкоего древняго росс. піиты». Ср. *Нов. Ежем. Соч.*, ч. VI, дек. 1786: «Пародическая надгробная надпись» и «Апологію Тилемахиды» въ соч. Радищева, ч. IV.

[3] Ср. съ этимъ то, что Евгеній говорилъ о Тредьяковскомъ и его Телемахидѣ въ письмѣ къ гр. Хвостову отъ 10 сентября 1808 г. (*Библіогр. Зап.* 1859, № 8, стр. 249).

[4] Калужскимъ епископомъ Евгеній былъ назначенъ 19 іюля 1813 г.

[5] Ср. выше, стр. 86, о томъ же въ письмѣ къ Державину.

[6] Вице-губернаторомъ вологодскимъ въ то время былъ Мухановъ, Данило Никитичъ; а губернаторомъ Николай Ив. Баршъ, см. *Русск. Арх.* 1867, стр. 1661.

54.

Вологда, 31 Іюля 1813.

Чувствительнѣйше благодарю вашему сіят. за присланные листы новаго изданія вашего перевода. Но вы требуете отъ меня свыше силъ моихъ заплаты сличеніемъ онаго съ подлинникомъ и замѣчаніями. Да и къ чему теперь по напечатаніи уже послужатъ вамъ самыя основательнѣйшія замѣчанія всѣхъ и разсудительнѣйшихъ критиковъ? Они только оскорбили бы васъ. Ваши примѣчанія на самого Боало доказываютъ, что и подлинникъ не избѣгнулъ справедливыхъ критикъ. А переводы и самые лучшіе остаются предъ критиками виноваты въ томъ, что не изображаютъ всѣхъ красотъ подлинника, точно такъ какъ наилучшія картины не выражаютъ всей природы. Читатели и критики не уважаютъ того, что трудно въ точности переводить, особливо стихотвореніе, а требуютъ только успѣха. Всякой кричитъ: вотъ тутъ упущены прекрасныя мысли и выраженія подлинника, а тутъ въ сторону отступлено и вставлено лишнее, и проч. и проч. Такимъ же образомъ будутъ винить и вашъ переводъ. Съ моей стороны я признаюсь, что многія мѣста онаго весьма удачны, а нѣкоторыя подпадутъ вышеупомянутымъ требованіямъ. За краткостію я не имѣлъ еще досуга сличить весь переводъ съ подлинникомъ. Но сличилъ только первые 70 стиховъ, и замѣтилъ, что напримѣръ не выражены прекрасные Боаловы стихи 7, 8, 11, 13, 35, 57, 62, 63 и 69. Въ картинѣ съ 51 стиха вставлено кое что лишнее. То же сказать можно о словахъ *присяжный музамъ врагъ*. Выраженія неточны: *настрою пѣснь — коль слабъ присмотръ — Италія свободно — всегда ступаешь* и проч. Я не ручаюсь за свой вкусъ, и охотно отступлюся отъ своего мнѣнія, какъ скоро ваше сіят. несогласны съ онымъ. Судить стихотворцевъ не мое дѣло, а читать ихъ люблю. Буду ждать продолженія вашихъ листовъ, а особливо хочется взглянуть на Горація. Но припечатайте къ концу и вашу поему *о притчѣ*. Она служитъ дополненіемъ Боалу. Такимъ образомъ составится полная наука стихотворства; критиковъ излишне пугаться недлячего. Сіи насѣкомыя изъ Парнасскихъ болотъ вѣчно вылетать будутъ: но горный вѣтеръ ихъ скоро сдуваетъ въ свою отчизну. Есмь съ искреннимъ почитаніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній Е. Вологодскій.

55.

Вологда, 14 Августа 1813 г.

Сердечную приношу благодарность вашему сiят. за письмо отъ 5 Августа и за 2 книжки Чтенiя Бесѣды. Но у меня нѣтъ еще и 8-го Чтенiя книжки. Всепокорнѣйше прошу и оную мнѣ прислать для дополненiя вашего дара. Съ жадностiю прочиталъ я въ 9 книжкѣ о Кантемирѣ [1] и — признаться — по замѣчанiю на стран. 53 — остаюсь въ числѣ недовольныхъ Кантемировыми стихами. Кто не читалъ Горацiя, Ювенала и Боало, тотъ можетъ любоваться симъ не подражателемъ, а чаще всего списщикомъ ихъ. Въ Сумароковыхъ сатирахъ больше оригинальности и сатирической оборотливости мыслей. За то я почитаю его истиннымъ рускимъ сатирикомъ, а Кантемира переводчикомъ и даже безвкуснымъ. Въ исторiи рускихъ писателей онъ значитъ нѣчто, но въ руской словесности ничего. Легко могутъ явиться нынѣ гораздо лучшiе сатирики. Сатира Дмитрiева *Чужой толкъ* несравненна. Въ Тредьяковскомъ даже больше поезiи, нежели въ Кантемирѣ. Но вкусъ у обоихъ равенъ и, право, нельзя предпочитать одного другому. А 19-е примѣчанiе ваше къ 1-й пѣсни Боало и стихъ: *отыскивать твой умъ не стану брать труда* оправдываетъ мнѣнiе не только въ разсужденiи Кантемира и Тредьяковскаго, но и Өеофана. Ибо ихъ намъ нынѣ нужно уже толковать.

Рѣшенiе о перемѣщенiи меня въ Калугу уже вышло и я дожидаюсь только указа, дабы скорѣе ѣхать. Надѣюсь получить отвѣтъ вашего сiят. на новосельѣ. Но гдѣ бы я ни былъ, всегда пребуду съ искреннѣйшимъ почтенiемъ и преданностiю *и проч.*

Евгенiй Еп҃пъ *пока* Вологодскiй.

P. S. О сю пору не вижу вашихъ стиховъ въ Вѣстникѣ Европы. А между тѣмъ безъ согласiя моего напечатаны тамъ статьи мои, посланныя въ Общество Исторiи *о личныхъ именахъ у Славеноруссовъ* и *о присягахъ славянорускихъ* [2], а потомъ изъ Словаря моего статья *о рускихъ типографiяхъ* [3]. Увидясь съ Каченовскимъ, поговорю ему.

[1] Вторая статья *Опыта* Шишкова *о россiйскихъ писателяхъ*. Первая статья о Өеофанѣ, была напечатана въ 8-мъ Чтенiи.

[2] Обѣ статьи въ *В. Е.*, ч. LXX, № 13.

[3] Тамъ же, № 14.

56.

Вологда, 27 Августа 1813.

На самомъ отъѣздѣ моемъ изъ Вологды получилъ я при благопрiятнѣйшемъ письмѣ вашемъ книги для меня и для Вологодской библiотеки Семинарской. Первыя уклалъ уже въ дорогу, а послѣднiя отдалъ въ би-

бліотеку семинаріи. За *оду Побѣдителю*[1] покорнѣйше прошу сказать мое искреннее почтеніе почтеннѣйшему Г. Сочинителю, удостоившему меня сего подарка. А на письмо вашего сіят. подробно отвѣтить теперь нѣкогда. Буду писать съ мѣста. Преданнѣйшій вамъ

Евгеній Е. Калужскій.

[1] *Побѣдитель*, ода, соч. Іосафа Августина де Маседо; перевелъ съ португальскаго Іосифъ Тукалевскій. Спб., 1813.

57.

Калуга, 28 Сентября 1813.

Искреннѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за милостивое письмо отъ 8 Сентября и за прекрасные стихи, коими вамъ благоугодно было меня почтить на новоселье въ Калугѣ. Они переплетены будутъ въ сборныя мои книги на память и мнѣ и тѣмъ, коимъ по мнѣ онѣ достанутся[1]. А въ числѣ вашихъ твореній, можетъ быть, они когда нибудь и напечатаются.

Въ Москвѣ, видѣвшись съ Каченовскимъ, просилъ я его о напечатаніи вашихъ и Межакова стиховъ. Онъ извинялся тѣмъ, что имѣетъ много запасовъ. Однакожъ обѣщался и ихъ помѣстить.

На предложеніе вашего сіят., чтобы описать военныя дѣйствія въ моей Епархіи, отвѣтствую отказомъ. Ѣхавши изъ Москвы по слѣдамъ разрушенія чрезъ Боровскъ и Малоярославецъ (а Тарутино хотя въ моей Епархіи, но оставалось отъ моей дороги въ сторонѣ), слышалъ я отъ тамошнихъ совсѣмъ другіе разсказы, нежели какіе мы читали. Всѣ твердятъ, что Богъ невидимою силою спасъ, а не армія наша. Итакъ приличнѣе о семъ написать проповѣдь, а не исторію. Притомъ много уже напечатано книжекъ о семъ нашествіи; а Бардовскій въ Москвѣ сказывалъ мнѣ, что готовитъ онъ по препорученію графа Растопчина большую книгу[2]; а для вѣрности обѣщался пріѣхать и въ Калугу, чтобы обозрѣть самыя мѣста. Итакъ довольно будетъ всѣхъ сихъ Іеремiадъ.

Есмь навсегда съ искреннѣйшимъ почтеніемъ и преданностію *и пр.*

Евгеній Еп҃пъ Калужскій.

[1] Гдѣ эти книги, въ Кіевѣ или въ Воронежѣ? Съ нетерпѣніемъ ожидаемъ обѣщаннаго воронежскаго сборника, гдѣ, кажется, должны появиться письма разныхъ лицъ къ Евгенію.

[2] Въ 1813 г. Яковъ Іевлевичъ Бардовскій, по представленію Шишкова, получилъ отъ государя порученіе собирать извѣстія о нашествіи непріятеля на Москву, съ жалованьемъ по 1500 р. въ годъ. (См. *Письма Кар. къ Дм.*, стр. 075). Предпріятіе это осталось, однакожъ, безъ послѣдствій: въ исторіи 1812 года, составленной М. И. Богдановичемъ, исчислены всѣ источники, которыми могъ пользоваться авторъ, но между ними книги Бардовскаго нѣтъ.

58.

Калуга, 19 Ноября 1813.

Не успѣлъ еще я отвѣтствовать и на Псковское ваше письмо, какъ получилъ уже и изъ Петербурга. Простите великодушно замедленіе мое. Теперь я спѣшу отвѣтствовать на оба вмѣстѣ.

Намѣреніе вашего сіят. непрестанно и неослабно поправлять вашъ переводъ De l'art Poétique, тѣмъ больше обяжетъ читателей и потомство. Хорошее всегда можно здѣлать лучшимъ, и къ этому мы всѣ обязаны. Гораціево правило: Saepe stilum vertas — сказано равно для великихъ мастеровъ, какъ и для малыхъ. Первые даже больше послѣднихъ чувствуютъ въ томъ нужду, и въ то самое время, когда читатели бываютъ довольны ихъ твореніями, они сами никогда не бываютъ и не должны быть ими довольны. Иначе ихъ надобно причесть къ посредственнымъ. Ибо совершенство безконечно и безконечныхъ требуетъ усилій въ художникѣ. Для изображенія высшаго совершенства посему то и называютъ превосходныя произведенія *божественными*, какъ будто люди не вѣрятъ даже, чтобы человѣкъ самъ собою могъ отработать что нибудь наисовершеннѣйшее. Сему должны болѣе всѣхъ вѣрить и превосходные художники, болѣе всѣхъ чувствующіе свои недостатки. Иначе

. . . . . un Esprit qui se flatte et qui s'aime
Méconnaît son talent et s'ignore soi-même.

Вы не выразили сего стиха, а я бы сказалъ:

. . . . . Творецъ коль о себѣ мечтаетъ,
Ни дарованія, ни силъ своихъ не знаетъ.

А Горацій еще лучше ето выразилъ правиломъ:

Sumite materiam vestris, qui scribitis, aequam
Viribus, et versate diu, quid ferre recusent,
Quid valeant humeri.

Къ статѣ при семъ скажу, что припечатанный къ вашему переводу переводъ Гораціевой Епистолы прекрасенъ, и лучше не многіе здѣлаютъ. Не знаю, кто надъ нимъ трудился. Но вижу, что и точный Тредьяковскій помогалъ трудившемуся.

Ваше сіят. спрашиваете меня, кто писалъ прекрасныя письма изъ Москвы въ Нижегородъ, напечатанныя въ Сынѣ Отечества [1]. Навѣрно не знаю, а говорятъ *Марковъ*.

О войнѣ на нашемъ духовномъ Геликонѣ я давно знаю и имѣю какъ переводъ Ансильјоновой Естетики[2], такъ и критику. Мой судъ вотъ какой: Ансильјонъ [3] часто теменъ и вздоренъ до безтолковщины: а критика умна и привязчива до очевидности. Впрочемъ жалѣть надобно, что критика здѣлаетъ книгу славнѣе нежели какъ была бы она безъ того.

Что почтенный Горацій нашъ [4] отказывается отъ стихосложенія, это ему же честь дѣлаетъ. Старость довольна для извиненія, и лучше ничего не писать, нежели посредственное, а особливо послѣ хорошаго. Бесѣдованіе много имѣетъ трудниковъ. А мнѣ прошу прислатъ Чтенія Бесѣды книжку 12 и слѣд.

Многочисленной подписки для риторики Г. Толмачева [5] я не обѣщаю. Калуга въ словесности не лучше Вологды, а для семинаріи возму я 10 екземпляровъ, и то для охотниковъ. А бѣдные ученики наши едва въ состояніи покупать и классическія свои книги.

О книгѣ Перевощикова я ничего не слыхалъ и самъ ничѣмъ о словесности не занимался, кромѣ историческаго словаря о рускихъ писателяхъ, который почиваетъ еще въ Обществѣ исторіи [6], а Каченовскій выписываетъ ихъ и его статьи для помѣщенія въ свой Вѣстникъ и уже до десятку почти напечаталъ, ставя на концѣ каждой статьи только букву *Е* [7]. Спасибо, хоть не присвояетъ себѣ.

О какой реторикѣ въ духовныхъ училищахъ, сочиненной якобы Сперанскимъ, ваше сіят. упоминаете, я вовсе не знаю и не слыхалъ [8]. Да и едвали оная есть на свѣтѣ; а издана въ 1804 г. для духовныхъ училищъ краткая руская реторика Никольскаго.

Ваше сіят. согласны со мной, что о прошлогоднихъ нашихъ побѣдахъ лучше писать оды и проповѣди, нежели исторію. Вы свое исполнили; теперь и я исполнилъ, и посылаю при семъ мою проповѣдь.

За симъ остаюсь съ искреннимъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Епйпъ Калужскій.

[1] Цѣлый рядъ патріотическихъ писемъ (числомъ 12), начавшійся въ № XXXV 1813 г. и кончившійся только въ № XL 1814 г.

[2] Русскій переводъ этой книги явился незадолго передъ тѣмъ подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «Естетическія разсужденія Ансильйона; перев. съ франц. Студентами Спб. Духовной Академіи, подъ руководствомъ *Θеофилакта*, архіеп. Рязанскаго. Спб., 1813.» — По поводу этого изданія тогдашнимъ ректоромъ С-петербургской Духовной Академіи Филаретомъ Дроздовымъ (впослѣдствіи знаменитый митрополитъ московскій) написанъ былъ разборъ самаго сочиненія, тогда же напечатанный подъ заглавіемъ: «О книгѣ: Естетическія разсужденія Ансильйона, Спб. 1813». Эта строгая критика вызвала со стороны Θеофилакта рѣзкія возраженія; слѣдствіемъ такихъ пререканій было то, что виновникъ перевода, руководившій въ Академіи классомъ словесныхъ наукъ, членъ св. Синода съ 1807 года и архіепископъ рязанскій, въ ноябрѣ 1813 года по именному указу уволенъ въ свою епархію, а въ 1817 назначенъ экзархомъ Грузіи, гдѣ и скончался въ 1821 г.

[3] Замѣтимъ эту орѳографію, заимствованную у Карамзина, который еще въ *Моск. Журналѣ* (1791 и 1792) писалъ *почтильйонъ* и т. п.; въ наше время ее

старались возобновить, и напрасно многіе пишутъ: *Ансильонъ, батальонъ*, что̀ въ произношеніи = *Ансилёнъ, баталёнъ* (Ансиль-онъ, баталь-онъ).

[4] Державинъ, который по видимому заявилъ въ Бесѣдѣ, что не намѣренъ болѣе писать стиховъ.

[5] Тутъ разумѣется конечно сочиненіе Якова Толмачева: «Правила Словесности, руководствующія отъ первыхъ началъ до вышнихъ совершенствъ краснорѣчія», въ 4-хъ частяхъ, Спб. 1815—1822. Въ подлинномъ письмѣ Евгенія слово *риторика* также написано двояко (ниже: *реторика*).

[6] См. выше, въ чтеніи И. И. Срезневскаго, стр. 20. По показанію Кеппена, словарь Евгенія уже въ 1812 году былъ представленъ въ Общество исторіи и древн. росс. (*Соревнов*., ч. V, стр. 232); но изъ писемъ преосвященнаго нельзя вывести такого заключенія. Ср. п. 55, P. S.

[7] Кромѣ указанныхъ уже выше статей, до этого письма помѣщены были въ *В. Е.* статьи съ подписью *Е.*: «О древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ» (ч. 71, № 17), — «О старинной Славяно-Русской ариѳметикѣ» (ч. 71, № 17); — «Историческое извѣстіе о Митрополитѣ Петрѣ Могилѣ» (ч. 72, № 21); — «Замѣчанія объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ» (ч. 72, № 21).

[8] Здѣсь разумѣется руководство Сперанскаго, составленное еще въ 1792 г., долго ходившее по рукамъ въ спискахъ и изд. 1844 подъ заглавіемъ: *Правила высшаго краснорѣчія*.

59.

Калуга, 23 Декабря 1813 [1].

При наступающемъ христіанскомъ праздникѣ Рождества Спасителя нашего и новаго года пріятнѣйшимъ долгомъ себѣ почитаю поздравить ваше сіят. оными и пожелать, дабы всеблагій Богъ сохранялъ жизнь вашу въ здравіи и спокойствіи, къ удовольствію всѣхъ преданныхъ вамъ, въ числѣ коихъ имѣю честь быть и я.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 12 Декабря я получилъ и покорнѣйше благодарю за благопріятный отзывъ о моей проповѣди [2]. Радъ я также, что могъ угодить вамъ переводомъ Боалова стиха. А о Гораціевомъ переводѣ не латинисты, а завистники только могутъ отзываться не хорошо. Пусть сами здѣлаютъ лучше.

Надпись вашу Александру I читалъ уже я въ *Инвалидѣ*. Слѣдовательно нѣтъ нужды просить издателя *Вѣстника Европы* о сообщеніи ея публикѣ.

Согласенъ и я въ томъ, что Ансильйонъ не стоилъ такого наказанія издателю [3]. Но, кажется, не онъ одинъ сему причиною, а издали уже приготовленъ былъ ударъ и дожидались только случая. Я мѣсяца за два уже слышалъ сію грозу. А темной Ансильйонъ тѣмъ болѣе прославился.

Удивляюсь, что ваше сіят., какъ изволите писать, сберегли всѣ мои письма о словесности. Они писаны наскоро и за вѣрность ихъ я не ручаюсь. Отъ долговременныхъ вашихъ упражненій въ словесности мы должны ожидать важнѣйшихъ замѣчаній.

Что Горацій нашъ принялся опять за стихи[4], то видно по пословицѣ: *повадился кувшинъ*. Потомство разберетъ, что хорошо, что худо, а современникамъ прилична скромность.

Прекращаю мое письмо свидѣтельствованіемъ вашему сіят. *и проч.*

Евгеній Еп̃пъ Калужскій.

[1] Противъ обыкновенія, это письмо, кромѣ заключенія, писано писарской рукой.

[2] «Слово на день торжественнаго воспоминанія и Господу Богу благодаренія о пораженіи враговъ отечества нашего и о прогнаніи ихъ изъ предѣловъ Калужскія губерніи» (произнес. въ калужской Іоанно-Предтечинской церкви 11 октября 1813 г.). См. Смирд. *Роспись*, № 537 и *Труды Кіев. Дух. Ак.* 1867, сент., стр. 529.

[3] См. п. 58, прим. 2. Феофилактъ Русановъ былъ однимъ изъ кандидатовъ на митрополичій престолъ послѣ престарѣлаго уже въ то время Амвросія.

[4] Тамъ же, прим. 4.

60.

Калуга, 31 Маія 1814.

Искреннѣйше благодарю вашему сіят. за присылку 4-хъ экземпляровъ вашей новой Оды[1] съ прекраснымъ французскимъ переводомъ. Желательно, чтобы ее прочли въ Парижѣ, и вѣрно уже читаютъ. Имя ваше тамъ давно уже извѣстно по поемѣ *Аполога*[2]. А отъ меня не ожидайте ни критики, ни льсти. Довольно, что вы исполнили правило:

Коль хочешь, чтобъ твой трудъ читателя плѣнялъ,
Героя избери достойнаго похвалъ *и проч.*

Я отнюдъ не того мнѣнія, чтобы вамъ вовсе перестать писать Оды. Вступивши давно уже въ сей классъ Піитовъ, вамъ нельзя самовольно отказываться отъ онаго, и естьли другихъ извиняютъ прежними заслугами, то для чего и вамъ не требовать сего же? А въ теперешней Одѣ есть и красоты достойныя лиры. Но — скорѣе, скорѣе издавайте свои Екзаметры на свѣтъ. Павелъ Ивановичь Г. К. смѣлѣе васъ. Онъ написалъ двѣ оды и разослалъ по гимназіямъ съ предписаніемъ прочесть оныя въ торжественныхъ собраніяхъ. Прошлаго 24 Маія слушалъ и я ихъ въ Калужской гимназіи. Но по нещастію, наряжены были весьма худые чтецы. И никто изъ слушателей не почувствовалъ восторговъ.

На мнѣніе ваше, что Хераскова лира равна была въ 80 лѣтъ какъ и въ 20, я согласенъ. Ибо во всю жизнь онъ писалъ только плавные стансы, а не оды. Это единственное его достоинство, а въ Епопеѣ и въ прочихъ родахъ, за кои онъ дерзновенно хватался, онъ скоро забытъ будетъ. Развѣ только для щету писцовъ будутъ его помнить. Волтеръ также не во всѣхъ своихъ твореніяхъ Волтеръ. Да правду сказать, это судьба и всѣхъ, во многіе роды кидающихся писателей и слишкомъ много или

поздо пишущихъ. Дарованія время отъ времени изчерпываются, и въ поздныя лѣта уже не наполняются. Горацій совѣтуетъ не выѣзжать на ристалище на старой лошади, дабы она кишокъ не выпустила предъ публикою (не ilia ducat).

Но много уже записался я. Простите великодушно мнѣ сію галиматью. А искреннѣйшее мое высокопочитаніе и преданность къ особѣ вашей никогда неизмѣнны пребудутъ, такъ какъ я есмь *и проч.*

Евгеній Епкпъ Калужскій.

P. S. Осмѣливаюсь просить у вашего сіят. одинъ Екз. вашего переводу Боалова l'art poétique, для одного любителя словесности. А свои екз. мнѣ отдавать не хочется.

[1] Ода *Александръ* I *въ Парижѣ*.

[2] Хвостовъ написалъ *посланіе о баснѣ* (Соч. его, т. II), которое Аббе де Лондъ перевелъ на французскій языкъ и въ этомъ видѣ издалъ въ Парижѣ.

61.

Калуга, 4 Ноября 1814.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за письмо отъ 16 Октября и за милостивое участіе ваше въ пожалованной мнѣ Монаршей наградѣ [1]. Благорасположеніе вашего сіят., при семъ случаѣ мнѣ изъявленное, есть новою для меня наградою.

Съ нетерпѣніемъ буду ждать выходу вашихъ екзаметровъ, которые я всегда уважалъ. Не сомнѣваюсь, что и всѣ словесолюбцы будутъ ими довольны; а вамъ отъ нихъ сплетется новый вѣнокъ славы.

Между тѣмъ на вопросы ваши о нѣкоторыхъ словахъ Степенной книги отвѣчаю при семъ особою запискою. Признаюсь, что объ иныхъ я только догадкою заключаю, не имѣя способу справиться съ разными словарями. Потому что вся моя библіотека по привозѣ изъ Вологды лежитъ еще въ ящикахъ и я не нахожу у себя мѣста съ нею расположиться.

Изъ журналовъ за Епархіальными недосугами ничего не читаю, кромѣ Сына Отечества. Въ немъ я видѣлъ, что трагедія Капниста не имѣла успѣха [2]: но о Ѳеофилактѣ и Филаретѣ [3] нигдѣ ничего не читалъ и не знаю.

Прося продолженія вашего ко мнѣ благорасположенія *и проч.*

Евгеній Епкпъ Калужскій.

[1] 30 августа Евгеній получилъ орденъ св. Владиміра 2-й степени.

[2] *Антигона*, представл. 21 сент. 1814 (*С. О.*, № XXXIX, стр. 43).

[3] См. п. 58, прим. 2, и п. 59, прим. 3.

62.

Калуга, Генваря 1815.

Съ прошедшими праздниками я имѣлъ честь уже поздравить ваше сіят., а теперь отъ искреннѣйшаго сердца спѣшу поздравить васъ съ изда-

ніемъ вашихъ екзаметровъ, коихъ пять екземпляровъ благоволили вы и мнѣ сообщить. Смѣло могу увѣрить ваше сіят., что сей родъ стихотвореній принесетъ вамъ отличную славу. Кромѣ Сумароковыхъ нѣсколькихъ посланій, мы доселѣ не имѣли еще такого собранія оныхъ, какое вы намъ доставили. А разбросанныя по журналамъ посланія, хотя иныя и хороши, но не представляютъ намъ цѣлаго Автора въ семъ родѣ.

Охотно принимаю вашего сіят. предложеніе прочесть съ замѣчаніями всѣ ваши посланія и для сего сдѣлаю отмѣтки въ самой книгѣ и замѣченный екземпляръ къ вамъ возвращу.

Въ журналѣ *Сынъ Отечества* читалъ я критическое замѣчаніе объ *Иперборейцахъ*[1]. Дѣйствительно, это феноменъ въ нашей словесности. Но онъ не новой. Ибо еще Тредьяковскій въ книгѣ своей *о трехъ Руских древностяхъ* доказывалъ происхожденіе Греческаго языка отъ Славянскаго. Тогда почли это *славеноманіею*: а теперь какъ почтутъ, не знаю.

О стихѣ: *Суворовъ ученикъ, Кутузовъ исполнитель*[2] я думаю въ похвалу Суворову, то есть, что Кутузовъ, ученикъ Суворова, здѣлался исполнитель уроковъ Суворовыхъ[3].

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благоволенія, есмь навсегда и *проч.*

Евгеній Епископъ Калужскій.

[1] 8-го декабря 1814 г. въ Бесѣдѣ люб. р. сл. было, между прочимъ, чтеніе Капниста «о Гиперборееянахъ и о коренномъ русскомъ стихосложеніи» (см. *Чтенія въ Бесѣдѣ*, ч. IV, и *Соч.* Капниста, изд. Смирд., стр. 569). По этому поводу въ № LI *Сына От.* напечатана замѣтка, къ которой приведено письмо какого-то С. Р. о томъ же предметѣ. Къ этому-то письму и относятся слова Евгенія. Въ немъ говорится, что «греческій языкъ есть не иное что, какъ испорченный древній славянскій: . . . слова *поезія*, *поетъ*, *поема* очевидно происходятъ отъ славенскаго глагола *пѣть*, *пою*, *поетъ*» и т. п.

[2] Изъ надписи Державина *къ портрету Милорадовича*, см. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 453.

[3] Евгеній, предлагая свое толкованіе этого стиха, понималъ, что такія имена, какъ *Суворовъ*, *Кутузовъ*, у Державина не разъ встрѣчаются въ значеніи прилагательныхъ (такъ и теперь еще въ общемъ употребленіи названія: Чернышевъ переулокъ, Аничковъ мостъ), напр. въ одѣ *На выздоровленіе Шувалова:*

Равно безсмертенъ въ Петріадѣ
Ты Ломоносовымъ перомъ;

но онъ упустилъ изъ виду правильную пунктуацію приведеннаго въ письмѣ выраженія, при которой оно могло имѣть только слѣдующій смыслъ: «ученикъ Суворова, исполнитель Кутузова» (т. е. его приказаній).

63.

Калуга, 5 Сентября 1815.

Покорнѣйше благодарю за письмо вашего сiят. отъ Августа дня и за приложенную пѣснь на вторичное занятiе Парижа. Это новой родъ вашихъ творенiй. Пошлю екземпляръ и къ Каченовскому. По моему мнѣнiю, она весьма достойна его журнала, который время отъ времени становится суше. Но какъ ему покажется, не знаю. У всякаго свой вкусъ.

Ваша правда, что Францiя погибаетъ отъ безвѣрiя. Кажется, самъ Богъ ее наказываетъ по слову Апостола Павла къ Римлянамъ, гл. 1: *За неже разумѣвше Бога, не яко Бога прославиша или благодариша, но осуетишася помышленiи своими и омрачися неразумное ихъ сердце, глаголющеся быти мудры объюродѣша; тѣмъ же и предаде ихъ Богъ въ похотѣхъ сердецъ ихъ въ нечистоту. И якоже не искусиша имѣти Бога въ разумѣ; сего ради предаде ихъ Богъ въ неискусенъ умъ творити неподобная.* Вѣра нужна не только къ Богу, но и къ начальству и другъ къ другу, а всеобщая недовѣрчивость есть всеобщая пагуба. Есмь съ искреннимъ почтенiемъ *и пр.*

Евгенiй Е. К.

64.

Калуга, 23 Января 1816.

При благопрiятномъ отвѣтѣ вашемъ отъ 14 Января получилъ я и новое ваше произведенiе [1], въ которомъ много и мыслей прекрасныхъ и цѣлыхъ картинъ. Тутъ слились вмѣстѣ два рода поэзiи, Епистолярная и Епическая, простота и величiе, чувство и воображенiе, откровенность и вымыслъ. Все сiе совмѣстно Епистолѣ. А зоиламъ предоставьте свободу толковать, какъ имъ угодно. Отъ Тургенева я не получалъ ни письма вашего, ни екземпляровъ.

Препоручая себя продолженiю вашего ко мнѣ благорасположенiя, имѣю честь быть всегда *и проч.*

Евгенiй Епкпъ Калужскiй.

[1] *Благоденствiе Европы, посвящено Александру I и отечеству*, 1815 г. декабря 10 дня.

65.

Калуга, 29 Февраля 1816.

Искреннюю приношу благодарность вашему сiят. за милостивое участiе, изъясненное въ письмѣ вашемъ отъ 18 Февраля. Я всегда увѣренъ былъ въ вашемъ ко мнѣ расположенiи, а теперь имѣю тому новое доказательство въ поздравленiи вашемъ и сорадованiи мнѣ [1]. Но ожиданiе ваше видѣть меня проѣздомъ и въ Петрополѣ не сбудется. Къ вамъ нельзя показаться безъ Государева дозволенiя, а я онаго не имѣю, и путь мнѣ прямѣе чрезъ Смоленскъ. Какъ скоро достигну мѣста своего, то не

премину и васъ увѣдомить съ покорнѣйшимъ прошеніемъ о продолженіи вашего благоволенія и ко Псковскому, какимъ пользовался доселѣ Старорускій, Вологодскій и Калужскій, остающійся на всю жизнь *и проч.*

Евгеній Архіеп̃пъ Псковскій.

[1] 7 Февраля 1816 г. Евгеній переведенъ былъ въ Псковскую епархію и пожалованъ въ санъ архіепископа.

66.

Псковъ, 6 Маія 1816.

Переселясь во Псковъ и окруженъ будучи со всѣхъ сторонъ и во всѣхъ частяхъ безпокойствіями, недостатками по дому и проч., не успѣлъ я еще и увѣдомить ваше сіят. о переселеніи моемъ. Но вы имѣли благосклонность сами вспомнить обо мнѣ и въ новомъ мѣстѣ моемъ, какъ не забывали въ Вологдѣ и въ Калугѣ. За то неизмѣнна моя преданность вашему сіят. повсюду. Съ Губернаторомъ здѣшнимъ я только что познакомился[1]. Онъ живетъ очень уединенно и никуда почти не выѣзжаетъ. Прочіе помѣщики и меня часто навѣщаютъ. Обживусь, могу прожить здѣсь съ удовольствіемъ. Надобно только на первый случай много перенести нуждъ въ заведеніи всего хозяйства, по всѣмъ частямъ разстроеннаго.

Покорнѣйше благодарю за 4 экземпляра обновленной Андромахи. Итакъ это уже третіе изданіе. Не многія книги удостоиваются сей участи. Я успѣлъ уже прочитать. Но поелику вся моя Библіотека еще въ Калугѣ, то не могъ сличить ни съ прежнимъ изданіемъ, ни съ подлинникомъ. Впрочемъ, это не одна Расинова трагедія, но и правила трагедіи. Лагарповъ разборъ мнѣ показался лучше примѣчаній, изъ коихъ многія только что привязчивыя и мѣлочныя. А съ привязчивостью чего не можно критиковать? Противъ Сида былъ заговоръ цѣлой партіи Ришельевой. А противъ Андромахи продолжаетъ брюжжать еще и потомство. Но Французы сами во сто лѣтъ не видали у себя другаго Расина. Даже и Волтеръ не затмилъ его своими епиграмматическими трагедіями. А вамъ слава, что вы славному автору подражали.

О славѣ Карамзина читали мы и въ газетахъ[2]. Дай Богъ ему кончить исторію до нашихъ временъ. Но предлежитъ великій еще подвигъ. Что съ Шишковымъ они не сошлись, ето естественно проистекаетъ отъ различія ихъ геніевъ. Одинъ хочетъ еще составить правила: а другой давно уже написалъ образцы почти классическіе. Не реторы, а ораторы плѣняютъ читателей.

Препоручая себя продолженію вашей ко мнѣ любви и благорасположенія, есмь и пребуду навсегда *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] Кн. Петръ Ив. Шаховской, т. сов., дѣйств. камергеръ. Ср. п. 69.

[2] Императоръ Александръ I-й 15-го марта 1816 г. въ первый разъ принялъ Карамзина, пріѣхавшаго въ Петербургъ для поднесенія Государю своей исторіи, и пожаловалъ ему на напечатаніе ея 60 т. рублей. Въ то же время исторіографъ былъ произведенъ въ чинъ статскаго совѣтника, а вслѣдъ за тѣмъ получилъ орденъ Анны 1 степ. (*Неизд. Соч. и переписка Н. М. Карамзина*, ч. I, стр. 179 и 181).

67.

Псковъ, 18 Іюля 1816.

Поздравляю, поздравляю отъ искренняго въ васъ участія, съ новымъ изданіемъ вашихъ притчей, во многомъ исправленныхъ, улучшенныхъ и усовершенныхъ въ теченіи 14 лѣтъ. Вы соблюли правило вашего Боало:

Hâtez-vous lentement, et sans perdre courage etc.

или по вашему:

Медлительно спѣши и не теряй терпѣнья;
До двадцать разъ свои перечитай творенья
И чисть и правь стихи прилѣжно многи дни,
Иное прибавляй, но чаще въ нихъ черни.

Я примолвлю еще стихъ Боаловъ:

Aimez qu'on vous conseille et non pas qu'on vous loue.

Авторы, избалованные похвалами, впадаютъ въ самонадѣятельное упрямство, а съ нимъ въ такія грубыя ошибки, которыя пятнаютъ ихъ сочиненія. Въ этомъ можно укорить и препрославленныхъ нашихъ баснописцевъ [1]. Хотя басня есть шутка, но трудная въ своемъ тонѣ. И потому то не всѣ басни хороши и у препрославленныхъ классиковъ Федра и Ла Фонтеня. А это можетъ служить извиненіемъ и послѣдователямъ ихъ. И такъ, естьли бы стали и изъ вашихъ какія нибудь критиковать, то вы можете выставить многія очень хорошія у васъ, какъ наприм. *Дворецъ львовъ* и *Коршуны и Голуби*, *Собака родильница* и другія: а критикамъ укажите на басню *Два друга и пословица.*

До насъ дошелъ печальный слухъ, что почтенный нашъ Горацій, Гаврила Романовичь, 8 Іюля скончался. Рускія Музы должны воспѣть ему надгробныя пѣсни. Не отставайте и ваше сіятельство, и напишите Екзаметрами Елегію. Отъ 20 Іюня онъ писалъ ко мнѣ изъ Званки и очень весело [2]. Увѣдомлялъ, что занимается отдѣлкою къ изданію своего *Разсужденія о Лирической поэзіи*; предлагалъ мнѣ по дружескому своему обыкновенію нѣсколько вопросовъ изъсего разсужденія; требовалъ разрѣшеній и совѣтовъ; заводилъ кое о чемъ и споръ, упрямясь въ своихъ мнѣніяхъ, противу прежнихъ моихъ возраженій. Я на все ето ему отвѣчалъ. Но кончилъ ли онъ сей свой послѣдній трудъ, не знаю. Теперь откровенно уже произнесенъ будетъ и надъ его сочиненіями Миносовъ

строгій судъ. Скажутъ справедливо и о немъ, что иного лучше бы онъ и не писалъ, или, по крайней мѣрѣ, и не издавалъ. Но многія превосходныя его Оды извинятъ слабость его, общую всѣмъ смертнымъ въ предпріятіяхъ выше силъ. Никакая критика не отниметъ у него первенства въ лирическомъ у насъ родѣ и о немъ сказать должно тоже, что призналъ въ Ломоносовѣ и завистливый Сумароковъ:

Онъ нашихъ странъ Малгербъ, онъ Пиндару подобенъ.

А наше дѣло пожелать ему вѣчнаго покоя и молиться объ отпущеніи его грѣховъ, *моральныхъ* предъ Богомъ, а *стихотворческихъ* предъ Піитами.

[1] Тутъ разумѣется и Крыловъ, къ которому преосвященный, какъ изъ всего видно, не особенно былъ расположенъ. Въ Словарѣ писателей ему посвящено всего восемь самыхъ сухихъ строчекъ, въ которыхъ названы только двѣ комедіи Крылова и первое изданіе басенъ его (1809 года).

[2] При этомъ письмѣ, которое получено Евгеніемъ 4 іюля, Державинъ отправилъ къ нему 5-й томъ своихъ сочиненій, теплые сапоги и кусокъ матеріи. См. выше, стр. 86. Самое письмо и отвѣтъ Евгенія напечатаны въ смирдинскомъ изданіи сочиненій Державина (Спб. 1851, т. II, стр. 792 и 795).

68.

Псковъ, 19 Августа 1816.

Искренно благодарю за благопріятное письмо отъ 29 іюля и за приложенные стихи въ память нашему Горацію[1], послѣ коего вамъ осталось лирическое наслѣдство на нашемъ Парнассѣ. Ваше сіят. справедливо замѣчаете, что мало у него было піесъ совершенно отдѣланныхъ. Я въ первомъ томѣ замѣтилъ только три, а во второмъ и 3-мъ нѣсколько больше. Но и у Горація совершенныхъ одъ щитаютъ не больше десятка. Притомъ совершенная тщаливость и исправность въ сочиненіяхъ почти всегда пахнетъ натужностію. Да и въ натурѣ ничего нѣтъ во всемъ совершеннаго. Горацій въ Стих. искуств., ст. 351, сказалъ:

Гдѣ много есть красотъ, тамъ я не осуждаю,
Когда и пятна я встрѣчаю.

Геній не терпитъ неволи и порабощенія правиламъ. Намѣреніе ваше похвально, чтобы въ память покойника сдѣлать особое чтеніе въ Бесѣдѣ, и можетъ быть, послѣднее[2]. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] См. предыдущее письмо.

[2] Вторая половина листа, на которой было P. S. къ этому письму (какъ означено внизу страницы) отрѣзана.

69.

Псковъ, 15 Октября 1816.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 16 Августа недавно доставилъ мнѣ Г. Горяиновъ. А потому извините, что я досель и не отвѣчалъ на

оное. Охотно готовъ я исполнить волю вашу оказаніемъ ему всевозможныхъ моихъ услугъ, такъ какъ и всегда старался я доказывать вашему сіят. готовность мою быть съ истиннымъ почитаніемъ и преданностію *и пр.*

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

P. S. Долго не собывается ваше пророчество объ извѣстномъ нашемъ Властелинѣ или Властолюбцѣ[1]. Между тѣмъ всеобщій ропотъ и неудовольствіе. Скажу вамъ коротенькой анекдотъ о недавней его и мнѣ еще обидѣ. Третьяго дня собрался было я ѣхать за 50 верстъ на освященіе церкви по зву прихожанъ, которые своихъ собственныхъ прислали, подъ ризницу и свиту мою, лошадей. Но онъ прислалъ ко мнѣ на дворъ исправника свести всѣхъ сихъ лошадей и не давать мнѣ ихъ, подъ предлогомъ, что лошади собраны и присланы прихожанами безъ вѣдома земской полиціи. Что можетъ быть ниже и подлѣе сей мести? Я остался: а между тѣмъ всѣ прихожане изубытчились приуготовленіями на обыкновенный въ такихъ случаяхъ праздникъ; да и съѣхавшіеся окружные поселяне должны разъѣхаться безъ богомолья и удовольствія.

(Позднѣйшая замѣтка графа Хвостова на подлинномъ письмѣ:)

«Происшествіе сіе касается до Властелина, давно бывшаго губернаторомъ во Псковѣ князь Петра Ивановича Шаховскаго, который въ 1812 г. писалъ къ Императору, что французскій флотъ съ моря намѣренъ сдѣлать нападеніе на Псковъ и принудилъ или уговорилъ губернскаго предводителя соорудить ему памятникъ, о чемъ и было представлено Государю. Но Государь съ гнѣвомъ сіе отвергъ, каковой отзывъ смотри въ дѣлахъ псковскаго губернскаго предводителя, и также смотри стихи мои «Къ неумѣренному честолюбцу», томъ 3, въ числѣ посланій.»

[1] См. ниже объясненіе самого гр. Хвостова и дальнѣйшія письма Евгенія.

70.

Псковъ, 20 Марта 1817.

Спѣшу поздравить ваше сіят. съ наступающимъ праздникомъ воскресенія Спасителя нашего и молю Его, да ниспослетъ Онъ на васъ всѣ дары Своея благодати и да блюдетъ жизнь и здравіе ваше до позднѣйшихъ временъ. Присовокупляю къ сему поздравленію и мое искреннее сорадованіе, что ваша слава гремитъ и въ чужестранныхъ журналахъ. Справедливо вы сказали, что нѣсть пророкъ безъ чести, только во отечествіи своемъ. Но судъ потомства безпристрастнѣе современнаго. А между тѣмъ Измайлову довольно заплатилъ за васъ уже Окуловъ, коего книжку вы мнѣ доставили[1]. Много весьма справедливыхъ упрековъ сдѣлалъ онъ сему неопытному критику, хотя, правду сказать, индѣ и привязчиво. А сколь больно это Измайлову, видно изъ его отбранки, напечатанной въ *Сынѣ Отече-*

ства[2]. Досада автора есть очевиднѣйшее доказательство ихъ неправоты предъ правдою, которая, по пословицѣ, глаза колетъ. Но впредь онъ вѣрно будетъ скромнѣе и въ своихъ сужденіяхъ о другихъ.

Андромаха ваша не требовала апологіи, потому что на нее не было ни письменныхъ, ни печатныхъ критикъ: а отъ словесныхъ никогда отписаться не можно. Нѣтъ ничего на свѣтѣ, что бы не подвержено было пересудамъ. Самыя творенія Божіи не избѣгали косыхъ взглядовъ злословниковъ.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія *и пр.*

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

[1] «Разсмотрѣніе разсужденія, изданнаго г. Измайловымъ въ журналѣ С. О. о баснѣ и самыхъ его басенъ.» Спб. 1817 (8°, 48). Отзывъ объ этой книжкѣ см. въ С. О. 1817 г., № IX (Библіографія, стр. 108), гдѣ сказано, что авторъ ея до сихъ поръ былъ извѣстенъ только своимъ посланіемъ гр. Хвостову. Онъ же написалъ Разговоръ Кутузова-Смоленскаго и Суворова въ царствѣ мертвыхъ

[2] Упомянутый въ предыдущемъ примѣч. отзывъ, подписанный буквою Е.

71.

24 Іюня 1817.

Покорнѣйше благодарю за благопріятнѣйшее письмо отъ 11 Іюня и за новую оду на будущее торжество[1]. Рѣшимость ваша издать при себѣ собраніе своихъ сочиненій очень хороша. Послѣ насъ потомки не всегда бываютъ попечительны. По крайней мѣрѣ, критика тогда замолчитъ. *Заслуги въ гробѣ созрѣваютъ*, сказалъ покойный нашъ другъ Державинъ[2]. А въ жизни кто отъ критики избавился? На нее жалуются и Цицеронъ и Горацій и Овидій. И такихъ товарищей имѣть въ Литтературныхъ оскорбленіяхъ, довольно утѣшительно. Самая критика дѣлала ихъ извѣстнѣйшими и славнѣйшими. А кого и критика не удостоиваетъ своего вниманія, тотъ авторъ гораздо нещастнѣе. Трюблетъ въ главѣ de la critique des ouvrages d'esprit весьма справедливо замѣтилъ: Tel qui corrige très-bien un ouvrage, n'en feroit jamais un qui valût la peine d'être corrigé. Il n'y a point de livres généralement approuvés, au moins dans le tems où ils paroissent et pendant qu'ils sont encore nouveaux. Ce n'est même ordinairement qu' après la mort des grands écrivains qu'on leur rend une entière justice et qu'on les estime tout ce qu'ils valent. Dans tous les tems les meilleurs ouvrages ont été critiqués de la manière la plus humiliante pour leurs auteurs. Racine a-t-il mis au jour une tragédie, dont on n'ait pas imprimé une critique qui la rabaissoit au rang des pièces médiocres et qui concluoit à placer l'auteur dans la classe de Boyer et de Pradon. Ainsi, quelques persuadés que soient les auteurs que leurs ouvra-

ges seront loués et estimés, il le sont encore plus qu'ils seront blâmés et critiqués. Mais un ouvrage est-il beaucoup critiqué? c'est un signe qu'il est bon ou du moins que l'auteur en a fait de bons [3]. Много въ сей главѣ и другихъ прекрасныхъ замѣчаній на критику.

Мы нетерпѣливо будемъ ожидать выхода вашихъ твореній; а я всегда въ числѣ искреннихъ вашихъ почитателей. В-то сіят. *и проч.*

Евгеній А. П.

[1] Бракосочетаніе великаго князя Николая Павловича съ великою княжною Александрою Θеодоровною, совершившееся 1 іюля 1817 года.

[2] *Мой Истуканъ*, строф. 15, стих. 9 (*Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. I, стр. 615).

[3] Переводъ изъ главы *О критикѣ произведеній ума*: «Тотъ, кто очень хорошо исправляетъ сочиненіе, не всегда былъ бы въ состояніи самъ написать такое, которое стоило бы исправлять. Нѣтъ книгъ, которыя бы пользовались общимъ одобреніемъ, по крайней мѣрѣ тогда, когда онѣ появляются и покуда онѣ еще новы. Обыкновенно, только послѣ смерти великихъ писателей имъ отдаютъ полную справедливость и цѣнятъ ихъ такъ, какъ они заслуживаютъ. Во всѣ времена лучшія книги критикуются самымъ унизительнымъ для ихъ авторовъ образомъ. Не было ни одной трагедіи Расина, которая не была бы въ свое время поставлена критикой въ разрядъ посредственныхъ пьесъ и за которую не сравняли бы автора съ какимъ нибудь Бойе или Прадономъ. Поэтому, какъ бы увѣрены ни были писатели, что ихъ сочиненія будутъ похваляемы и цѣнимы, они должны еще менѣе сомнѣваться, что ихъ будутъ критиковать и хулить. Но когда сочиненіе много критикуютъ, это вѣрный знакъ, что оно хорошо или, по крайней мѣрѣ, что авторъ написалъ и хорошія вещи.» О Трюблетѣ см. п. 2, прим. 1.

72.

Псковъ, 28 Іюня 1818.

Покорнѣйше благодарю за письмо и за книжку Городчанинова [1]. Не успѣвъ еще всю ее прочитать, я мѣстами замѣтилъ много хорошаго: Французы уже слишкомъ величаютъ своего Піитическаго артиста, обокравшаго Горація и другихъ почти буквально, а въ 4-й пѣсни со стиха Avant que la raison — до Trafiqua du discours [2], не устыдившагося и перевести изъ латинской Идиллін de Jean-San-Jenes [3], напечатанной 1654 г.

Извѣстіе ваше о переселеніи моемъ, признаюсь, мнѣ не пріятно, да и для Епархіи опять вредно. У васъ же нашей братьи и безъ насъ довольно. А во Псковѣ одинъ.

Препоручая себя продолженію вашего благорасположенія, есмь всегда *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] Т. е. 3-е изданіе, съ его примѣчаніями, хвостовскаго перевода *Науки о стихотворствѣ*, Боало, и *Посланія къ Пизонамъ*, Горація (Спб., 1818).

[2] Всего 40 стиховъ во второй половинѣ пѣсни.

[3] Писавши на память, преосв. Евгеній исказилъ имя, на которое хотѣлъ

сослаться. Онъ имѣлъ въ виду Saint-Geniez, какъ удостовѣряетъ слѣдующее примѣчаніе къ указанному имъ мѣсту поэмы L'art poétique въ Oeuvres de Boileau Despréaux, Paris 1772, t. II, стр. 429: «Si l'on y veut faire attention, on verra sans peine que M. Despréaux a sçu profiter, en habile Homme, des idées employées par Saint-Geniez dans ces Vers de son Idylle III» и проч.

73.

Псковъ, 9 Августа 1818.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за екземпляръ новаго устава Россійской Академіи[1]. Я прочиталъ его съ великимъ любопытствомъ. Теперь кругъ дѣйствій Академіи больше распространенъ и предположены значительныя награды за ревность.

Въ 13 номерѣ Вѣстника Европы читалъ я шутку Каченовскаго надъ запискою о Москвѣ[2]. Но прежде нежели она была напечатана, я зналъ уже изъ Москвы о пріуготовленіи ея; и симъ не кончится. Тамъ много Зоиловъ исторіографу. Но съ его стороны лучше всего отвѣчать имъ молчаніемъ.

Pope, dans son Essai sur la critique, dit:

Qui des deux risque plus, et qui pourroit me dire,
S' il est plus dangereux de juger que d'écrire[3]?

Съ искреннимъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] Высочайше утвержденнаго 29 мая 1818 года (См. *Письма Карамзина къ Дмитріеву*, Спб. 1866, стр. 0112—0115).

[2] Т. е. надъ извѣстною запискою Карамзина: см. *В. Евр.* ч. 100, стр. 39—51, и *Письма Карамзина къ Дм.*, стр. 238, 245 и 0109.

[3] Т. е. Попе, въ своемъ *Опытѣ о критикѣ*, говоритъ: «Кто изъ двухъ болѣе рискуетъ и кто можетъ мнѣ сказать, что опаснѣе—судить или писать?»

74.

Псковъ, 31 Августа 1818.

Покорнѣйше благодарю за благопріятнѣйшее письмо отъ 27 Августа и за приложеніе новыхъ вашихъ стихотвореній и одного прозаическаго, о путешествіи къ рѣкѣ Пашѣ[1]. Я никогда еще не читалъ прозаическихъ вашихъ твореній и скажу, что вы мастеръ и въ этомъ. Естьли у васъ много такихъ статей, то для чего бы и ихъ не пріобщить къ собранію всѣхъ вашихъ твореній?

Покорно благодарю и за жизнь Шувалова. Журнала Соревнователя я не получаю. А потому и статья сія мнѣ новость[2]. Я пріобщу ее къ своему словарю о писателяхъ руских, изъ коихъ двѣ части объ однихъ духовныхъ уже печатаются у васъ въ Гречевой типографіи и скоро выдутъ.

Возвращаю при семъ и письмо почтеннаго Московскаго журналиста, а Карамзину Антагониста [3]. Пусть они перебраниваются, а мы читать будемъ и смѣяться. Изъ письма сего очевидно, что онъ по достоинству уважаетъ и ваши сочиненія. Но на Городчанинова Анастасевичъ напечаталъ въ Сынѣ Отечества нѣкоторыя замѣчанія [4].

Съ истиннымъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній А. П.

(Замѣтка графа Хвостова на этомъ письмѣ):

«Жизнь Шувалова, мецената россійской Словесности и въ особенности безсмертнаго Ломоносова, мною въ рукописи получена отъ роднаго племянника нашего мецената, князя Ѳедора Николаевича Голицына, 1813 г., и мною напечатана въ журналѣ Соревнователь.»

[1] Паша течетъ изъ Новгородской губ. и впадаетъ въ Ладожское озеро въ С.-петербургской. Статья гр. Хвостова: «Путешествіе къ рѣкѣ Пашѣ», написанная въ 1815 г., была напечатана сперва въ *Соревнователѣ* 1818 г. ч. III, а потомъ отдѣльной брошюрой.

[2] См. *Соревнов.* 1818 г., ч. II, стр. 400.

[3] Каченовскаго: см. п. 73, прим. 2.

[4] *С. О.* 1818 г., № XXXIII, въ Библіографіи, замѣчанія о «Наукѣ стихотворства, перев. гр. Хвостова, съ примѣчаніями Городчанинова.» Ср. п. 72.

75.

Псковъ, Октября 1818.

Часть словаря моего о духовныхъ россійскихъ писателяхъ уже отпечатана въ двухъ томахъ, и я при семъ представляю оную вашему сіят. Остальное, находящееся въ архивѣ Московскаго историческаго общества [1], выдетъ ли когда, нѐ знаю. Да и это не вышло бы, естьли бы графъ Николай Петровичъ Румянцевъ не принялъ на себя изданія. Ибо самъ я не въ состояніи былъ бы на издержки. Нынѣ же посылаю екземпляръ и Александру Семеновичу [2] и Академіи. Не знаю, какъ примутъ. Но надѣюся на защиту в. сіят., о чемъ не оставите меня безъ увѣдомленія.

Скоро ли ваши творенія кончатся изданіемъ? А я покорнѣйше прошу прислать мнѣ *первую* часть оныхъ, *Оды*. Кто то взялъ у меня ихъ читати, утаивши, завладѣлъ, отъ чего и екземпляръ мой будетъ не полонъ. По крайней мѣрѣ, завладѣніе сіе дѣлаетъ честь книгѣ, и вѣрно ваше сіят. простите завладателя. — Съ истиннымъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

(Замѣтка графа Хвостова на подлинномъ письмѣ:)

«Словарь знаменитаго Евгенія общій духовныхъ и свѣтскихъ лицъ начался печатаніемъ въ Москвѣ и продолжался до литеры К. См. журналъ Другъ Просвѣщенія 1804, 1805 и 1806 годовъ. Куда жаль, что мы

доселѣ, при умноженіи числа нашихъ писателей, не имѣемъ полнаго объ оныхъ словаря! Стыдно Московскому Университету, и очень стыдно, что онъ сокровище, которое ему передалъ нынѣшній Митрополитъ Кіевскій, оставляетъ безъ употребленія.»

[1] См. п. 58, прим. 6.
[2] Шишкову.

76.

Письмо графа Хвостова.

15 Ноября 1818.

Я имѣлъ честь получить почтенное письмо вашего преосв. и вмѣстѣ богатый даръ сочиненія вашего. Это не словарь, а книга: статьи Палицына, Стефана Пермскаго, Никона, Димитрія Ростовскаго, Θеофана Прокоповича и большею частію другія пользою своею и прекрасными изложеніями привлекутъ на васъ благодарность въ потомствѣ.

Мосты сняты, и я затѣмъ не былъ въ Академіи; но сомнѣнія нѣтъ, что просвѣщенные люди отдадутъ трудамъ вашимъ и глубокому въ исторіи познанію справедливость. Жаль мнѣ, что таковыхъ еще мало въ Россіи; какъ бы то ни было, подвигъ вашъ знаменитъ и мнѣ весьма прискорбно, что *словарь* вашъ *о свѣтскихъ писателяхъ* доселѣ еще не издается. Спасибо Канцлеру, что онъ помогъ вамъ духовную часть выпустить [1]; вы скоро увидите стихи, которые я ему дѣлалъ до письма еще вашего, на покровительство его наукамъ и на корабль Рюрикъ. Надобно подумать о словарѣ свѣтскихъ писателей. Стыдно вамъ будетъ, если вы скоро его не напечатаете. Я за сіе попрекрать вамъ буду изъ гроба; хочется при жизни полюбоваться Ломоносовымъ, Сумароковымъ, Державинымъ и другими. Знаете *ли*, что дѣлать? Вѣрно у васъ есть списокъ черновой: пришлите ко мнѣ; то я постараюсь здѣсь оный употребить въ дѣло, или истребуйте возвращенія изъ Университета; Академія Россійская имѣетъ способы и право по уставу своему напечатать сію книгу. Благодарю васъ, что вы упомянули при статьѣ Іоасафа Кадьякскаго, что описаніе сего острова напечатано въ журналѣ Друга Просвѣщенія [2]; эту статью, какъ изволите помнить, давалъ я; и въ истекающемъ годѣ въ журналѣ Соревнователей мною же доставлена біографія поэта Петрова [3], и другая, мецената Ивана Ивановича Шувалова [4], то же мною доставлена въ Общество Соревнователей. Пришлите мнѣ что нибудь съ рѣки Великой; то мы также напечатаемъ, а Соревнователь въ знакъ благодарности и предварительно не оставитъ упомянуть о Словарѣ духовныхъ писателей. Благодаря ваше преосв. за лестное извѣщеніе о похищеніи перваго тома моихъ сочиненій, имѣю честь сообщить, что на Рождество

или попрежде пришлю къ вамъ полные 4 тома; ибо послѣдній скоро выйдетъ. Замѣчанія, у сего прилагаемыя, на вашъ словарь докажутъ вамъ, что я его читалъ усердно. Прошу стихи къ Мартосу принять благосклонно. Впрочемъ

Стр. 16, *о Зерникавѣ*. Напечатана на иждивеніи Кабинета въ 1797 году по имянному указу Екатерины II. Всѣ знаютъ, что Екатерина скончалась въ 1796 году. Если предполагаютъ, что указъ данъ былъ прежде, то все должно яснѣе сказать.

Стр. 70. *Веніаминъ Румовскій*. Я всегда шучивалъ, что три Румовскіе произошли въ люди разными дорогами. Степанъ былъ профессоръ, Иванъ пробился по гражданской службѣ до чина тайнаго совѣтника, Александръ-Антоній былъ Епископомъ Переяславля Залѣсскаго и потомъ Архіепископомъ Астраханскимъ. А о четвертомъ братѣ я не слыхивалъ. Румовскіе — Яковлевичи, а Веніаминъ Нижегородскій — Өедоровичъ [5]; сего Преосвященнаго родной братъ, покойный придворной Семинаріи Сергѣй Өедоровичъ, а по прозванію Краснопѣвковъ.

Надпись Ломоносова говоритъ, что святитель Димитрій причтенъ лику святыхъ 1754 года апрѣля дня [6]. Точно въ апрѣлѣ, но моя записка за скрѣпою синодальнаго архиваріуса гласитъ 1757 года. Бѣда мнѣ, владыка святый: три года старѣе. Покойная матушка увѣряла, что я вскорѣ родился по прославленіи угодника [7]. Паки справлюся въ Синодѣ и вамъ донесу.

Проповѣдь митрополита Подобѣдова на день всѣхъ святыхъ мнѣ неизвѣстна; но въ числѣ поученій его, включенныхъ въ собраніе на воскресные дни, есть еще слово его о просвѣщеніи на Преображеньевъ день «и ризы его бѣлы, яко снѣгъ». Всѣ проповѣди сего пастыря, друга моего и благодѣтеля (дружбою сильныхъ можно хвалиться по смерти ихъ), отличаются чистотою и плавностію. Впрочемъ онъ ораторъ только по двумъ проповѣдямъ на смерть убіеннаго Амвросія, въ которыхъ истинно образцовые мысли высокія, духъ сильный, слогъ огненный.

Спасибо вамъ за заключеніе, т. е. за Өеофилакта Горскаго. Я очень доволенъ; въ басенкѣ умѣли мы сказать (см. кн. 2, Риторъ и Болванъ):

Козлоглаголивымъ органомъ
Витійствуетъ передъ болваномъ.

Жаль мнѣ, что вамъ не свѣдома была, такъ сказать, его епархіальная жизнь. Переславль и окрестности доселѣ благословляютъ его память. Онъ, осмѣлюся молвить, согналъ съ кружала причетниковъ, умылъ ихъ руки и нарядилъ въ рясы, весьма пекся объ семинаріи своей и просвѣщеніи духовенства, заводилъ уѣздныя училища; великолѣпно возобновилъ соборъ и архіерейскій домъ, построилъ консисторію. Убѣжденіемъ

его и ласкою дворянство и купечество въ городѣ и уѣздѣ воздвигло болѣе двадцати богатѣйшихъ церквей каменныхъ, кои самъ не только освѣщалъ, но почти былъ оныхъ архитекторъ; каждое служеніе говорилъ проповѣди. Они попалися его племяннику, имъ провозглашаются, а не напечатаны. Въ 10-ть лѣтъ помножа каждое 20 обѣднями, что мало для охотника служить, выходитъ 200 проповѣдей. Вотъ его подвиги, а я, шалунъ, надъ нимъ смѣялся. Г. Хвостовъ.

[1] См. выше, въ чтеніи И. И. Срезневскаго, стр. 21.

[2] 1805, № X.

[3] *Соревнов.* 1818, ч. I. Какъ видно изъ рукописей М. И. Семевскаго, эта статья была доставлена графу Хвостову сыномъ лирика Іасономъ Васильевичемъ Петровымъ, профессоромъ медицинской академіи. Онъ самъ занимался стихотворствомъ и напечаталъ *Пѣснь славянина Москвы при всеобщемъ торжествѣ Европы въ 1814 году.* Онъ же перевелъ на англійскій языкъ *Лиро-эпическій гимнъ* Державина *на прогнаніе французовъ.* (*Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 187).

[4] *Соревнов.* 1818., ч. II.

[5] См. ниже, п. 78. — Объ Адамѣ Зерникавѣ см. Словарь дух. пис.

[6] Надпись эта напечатана въ Словарѣ же духовныхъ писателей (изд. 2-е, т. I, стр. 135), откуда заимствована въ смирдинское изд. сочиненій Ломоносова, т. I, стр. 267, гдѣ однакожъ не обошлось при этомъ случаѣ безъ опечатки: вм. 1754 поставленъ 1734 годъ.

[7] Хвостовъ родился 19 іюля 1757 года, а не 1754, какъ выходило бы, еслибъ Димитрій былъ причисленъ къ лику святыхъ въ этомъ году.

77.

Псковъ, 22 Ноября 1818.

На почтенное письмо вашего сіят. отъ 15 Ноября отвѣтствую искреннюю благодарностію за хорошій отзывъ о моемъ словарѣ, за указаніе въ немъ нѣкоторыхъ ошибокъ, въ кои ввели меня чужія жъ ошибки, за дополненіе нѣкоторыхъ статей новыми неизвѣстными мнѣ свѣдѣніями, за стихи Мартосу [1] и Канцлеру и за два вида Кубры.

За симъ на все сіе порознь отвѣтствую. Въ такомъ разнообразіи предмѣтовъ, входящихъ въ историческій словарь, не льзя на первый случай издать его исправнымъ и полнымъ. Не только мнѣ одному, но и потомству достанется долго поправлять и дополнять его, естьли только онъ будетъ стоить вниманія потомства. О времени кончины, погребенія и обрѣтенія мощей Св. Димитрія Ростовскаго извѣстіе взялъ я изъ подробнаго жизнеописанія его, напечатаннаго при сочиненіяхъ. А почему въ Синодѣ справка не сходна съ тѣмъ, не знаю. О Ѳеофилактѣ Горскомъ при будущемъ изданіи статью пополню изъ вашего извѣстія. Веніаминъ Нижегородскій точно въ Семинаріи прозывался Румовскимъ, и не знаю почему.

Естьлибы Канцлеръ не вызвался напечатать моего словаря о ду-

ховныхъ писателяхъ на свой щетъ, то бы ему и донынѣ свѣта не видать. Ибо я не въ состояніи былъ бы употребить свой коштъ. Теперь онъ настоитъ, чтобы издать полный словарь и съ свѣтскими писателями на щетъ выручки за напечатанный. Я не отрекался, и пока кончится выручка, у меня переписываютъ уже свѣтскія статьи на новое черно, дабы еще править сколько могу. Но признаюсь, что эта часть для меня труднѣе духовной и долго надобно отдѣлывать. Ибо и Общество историческое надъ нею останавливалось. А включать живыхъ писателей я вовсе отрекаюсь. Ибо нынѣ ихъ столько много, что естьли о всѣхъ упоминать, то потребно нѣсколько томовъ, а естьли не о всѣхъ, то возопіютъ неупомянутые, хотя бы они и недостойны были. А мертвые молчаливы, хотя бы случилось на ихъ щетъ что нибудь и примолвить.

Журнала Соревнователей я на нынѣшній годъ не получалъ и не читалъ, а потому и не знаю вашей біографіи *Петрова* и *Шувалова*. Прошу приказать мнѣ ихъ списать и прислать. Буду ожидать и обѣщаемаго вашимъ сіят. къ новому году полнаго екземпляра вашихъ твореній. Покорно благодарю за стихи Мартосу и Канцлеру. Они прекрасны. Я признаюсь, что ваши екзаметры всегда мнѣ нравятся больше всѣхъ вашихъ стихотвореній. Тутъ, видно, самъ геній себя оказываетъ, къ чему онъ рожденъ. Ибо никто ко всему не имѣетъ равной способности. Благодарю также и за два прекрасные вида Кубры. Ихъ должно въ сочиненія вклеивать при одахъ къ оной. — Съ истиннымъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

[1] Иванъ Петровичъ Мартосъ, уроженецъ Полтавской губерніи, знаменитый русскій скульпторъ, ум. 5 апрѣля 1835.

78.

Псковъ, 24 Декабря 1818.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 19 Декабря имѣлъ я честь получить 24-го того же мѣсяца. Вы предварили меня, только что собравшагося поздравить ваше сіят. съ наступающими праздниками христіанскими. Но теперь вмѣстѣ съ отвѣтомъ исполняю и сей долгъ мой, желая вамъ проводить наступающіе дни въ здравіи, спокойствіи и удовольствіи.

Покорнѣйше благодарю за приложеніе Шувалова жизнеописанія и двухъ новыхъ вашихъ сочиненій, на старость и Графу Румянцову. Ваши екзаметры всегда меня плѣняютъ. Вы для нихъ родились. Не удивительно, что не знавшіе сочинителя приписывали ихъ своимъ любимцамъ. Это тѣмъ больше приноситъ вамъ чести. Пусть цѣнятъ сочиненіе, а не автора. Тогда критика будетъ безпристрастнѣе. А молодые критики обыкновенно начинаютъ съ лица. Словарь мой о свѣтскихъ руских

писателяхъ не скоро поспѣетъ на свѣтъ. А въ Петербургѣ и Канцлеръ и я печатать его зарекся. Отучилъ насъ пріятель [1]. А развѣ въ Москвѣ соберемся пустить его.

Благодарю за поправку Веніамина *Румовскаю* на *Краснопѣвкова* [2]. Я уже переправилъ и въ поправочномъ екземплярѣ. Перваго изданія ни одинъ авторъ не издавалъ исправно, и всегда остается, что поправить.

Доносъ Броневскаго на Свиньина читалъ я въ Сынѣ Отечества [3]. Воровство въ словесности не честнѣе домашняго. Въ томъ же, сказываютъ, винятъ и сочинителя книги о налогахъ [4].

Буду нетерпѣливо ждать полнаго екземпляра вашихъ сочиненій къ новому году и поблагодарю искренно. Но не утерпите, чтобы не составить и пятаго тома. Да продолжитъ Господь Богъ жизнь вашу и да подкрѣпитъ геній вашъ. А геніи живутъ и поютъ и по смерти.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія *и пр.*

Евгеній А. П.

[1] Не къ издержкамъ ли печатанія относятся эти слова? Первое изданіе словаря духовныхъ писателей напечатано въ типографіи Греча; см. п. 74.

[2] См. п. 76.

[3] Въ С. О. 1818, № XLVIII, Смѣсь, стр. 184, напечатано «Увѣдомленіе», съ подписью Вл. Броневскій, въ которомъ разсказывается, что авторъ, служа во флотѣ во всю кампанію въ Средиземномъ морѣ отъ 1805 по 1810 годъ, велъ записки и по возвращеніи въ Петербургъ передалъ рукопись ихъ Павлу Петр. Свиньину; онъ же, до выхода ихъ въ свѣтъ, напечаталъ свои *Воспоминанія на флотѣ* и безъ всякой оговорки заимствовалъ оттуда многія мѣста, въ доказательство чего приведены выписки изъ *Воспоминаній* и рядомъ съ ними отрывки изъ записокъ Броневскаго, частью уже помѣщенныхъ въ *Благонамѣренномъ*.

[4] «Опытъ теоріи налоговъ, соч. Н. Тургенева». Спб. 1818, 2-е изд. 1819.

79.

Псковъ, 6 Января 1819.

Чувствительно благодарю за письмо отъ 29 Декабря, за полный екземпляръ вашихъ твореній и за *нелюбимые* стихи. Творенія ваши поставлю на одной полкѣ съ Ломоносовыми, Державиными и проч., а *нелюбимые* стихи вложу въ нихъ же. Другую Оду и Диѳирамбъ на годовое Акад. собраніе буду ждать. Но судить о всѣхъ вашихъ Одахъ перестану. Пусть судитъ о нихъ Горацій въ послѣднихъ стихахъ Епистолы своей къ Пизонамъ. А я не піитъ, и не примусь не за свое дѣло.

Il est plus dangereux de juger que d'écrire.

Словарь мой [1] только что ползетъ еще перепискою, а поправка бу-

детъ еще медленнѣе. Поспѣшность и самонадѣянность во всемъ вредна. Скороспѣлые и цвѣты кратковременны, а плодовъ никогда не даютъ.

Съ искреннею преданностію всегда есмь *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] Т. е. Словарь свѣтскихъ писателей.

80.

Псковъ, 4 Марта 1819.

Искренно благодарю вашему сіят. за воспоминаніе о мнѣ и при новомъ произведеніи вашей Лиры, писанномъ любимыми мнѣ въ вашихъ твореніяхъ Екзаметрами. Сочиненіе прекрасное и чувствительное. Да подкрѣпитъ Господь ваше здравіе и силы духа, дабы мы могли увидѣть девять томовъ твореній вашихъ по числу Музъ, изъ коихъ нѣкоторыя не имѣютъ еще отъ васъ жертвъ. А мое почитаніе къ особѣ вашей и ко всѣмъ вашимъ твореніямъ всегда непремѣнно, тѣмъ паче что я всегда чувствую особенное благорасположеніе къ себѣ и вашего сіят., будучи съ искреннею преданностію *и проч.*

Евгеній Архіепкпъ Псковскій.

81.

Псковъ, 11 Марта 1819[1].

Чувствительно благодарю вашему сіят. за литографическій отпечатокъ письма Василья Петровича Петрова. Естьлибы такимъ образомъ отпечатываемы были почерки и другихъ нашихъ знаменитыхъ писателей и соотчичей, то и это было бы увѣковѣченіе ихъ характера. Ибо физіогномисты увѣряютъ, что и по почерку письма можно распознавать людей. А нынѣ литографія очень облегчаетъ сіе средство для отдаленнаго потомства. Одинъ Екземпляръ оттиска по приказанію вашего сіят. положу въ Семинарскую библіотеку съ надписью.

У меня есть собственноручное письмо Ѳеофана Прокоповича, нигдѣ доселѣ не напечатанное. Оно Латинское и любопытно по содержанію, доказывающему, что сей богатый умомъ писатель былъ скуденъ имѣніемъ. Не благоугодно ли будетъ его литографическимъ оттискомъ размножить и даже опубликовать при журналѣ *Соревнователя*? Я бы вамъ доставилъ оное, съ тѣмъ однакожъ, чтобы получить обратно.

Препоручая себя продолженію вашего мнѣ благорасположенія, есмь *и пр.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] Вверху этого письма въ подлинникѣ отмѣчено: «Читано въ Обществѣ 5 Мая 1819». Какъ видно изъ послѣдующихъ строкъ, рѣчь идетъ о Вольномъ Обществѣ люб. росс. словесн. (соревнователей просв. и благотв.).

82.

Псковъ, 31 Марта 1819.

На благопріятное писмо вашего сіят. отъ 24 Марта отвѣтствую исполненіемъ по оному. Посылаю подлинникъ письма Феофана Прокоповича. И поелику писалъ онъ со старинными сокращеніями, то прилагаю и списокъ по новому писму съ переводомъ. Литографическій оттискъ совѣтую издать при всѣхъ екземплярахъ журнала Соревнователей. А я скоро пришлю къ вамъ и *статью общихъ замѣчаній* о письмахъ сего Іерарха для помѣщенія въ томъ журналѣ. Слѣдовательно вашему сіят. о семъ заботиться не нужно. А прошу только не забыть обѣщанія вашего въ цѣлости возвратить мнѣ подлинникъ и 25 екземпляровъ оттиска. Подлинникъ Феофановъ получилъ я отъ покойнаго Бантыша-Каменскаго[1] въ 1803 г. и имъ надписанъ. На оборотѣ засвидѣтельствованъ онъ питомцемъ Феофановымъ *Григоріемъ Николаевичемъ Тепловымъ*, славнымъ также въ руской службѣ и въ руской словесности. Нехудо и его собственноручную надпись оттиснуть также литографически подъ Феофановымъ подлинникомъ. Я въ статьѣ своей[2] скажу нѣчто и объ немъ, сколько знаю. Пока вы будете отпечатывать, я присылкою не замедлю. Возвращаю при семъ съ благодарностію письмо И. И. Дмитріева.

Стихи на статую статуи для Пскова очень понятны[3]. Но статуя сія образовалась и осталась въ одномъ только воображеніи и въ живой статуѣ. Корня слова *говѣніе* и я не знаю: но не вѣрю, чтобъ отъ говядины Коренное значеніе *говѣнія*[4] vénération, révérence, а переносное уже abstinence, jeûne.

За симъ искренно поздравляю ваше сіят. наступающимъ христіанскимъ праздникомъ воскресенія Спасителя нашего и молю Его, да сохраняетъ Онъ васъ со всѣми вашими въ здравіи и спокойствіи. А я всегда съ истиннымъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Архіепкпъ Псковскій.

[1] Ник. Ник., умерш. 20 января 1814 года.

[2] Она осталась ненаписанною, какъ будетъ видно ниже.

[3] См. п. 69 и при немъ замѣтку графа Хвостова.

[4] Ср. санскр. *гв* — уважать; старонѣм. *gav* — честь, уваженіе; исланд. *göfga* — почитать, чествовать. Диффенбахъ ошибочно относитъ *говѣть* къ готск. *gaumian* — видѣть, примѣчать, и къ прусск.-лит.-латыш. корню *gu* (gau, gaw) — брать, принимать.

83.

Псковъ, 29 Апрѣля 1819.

Два пріятныя письма вашего сіят. отъ 18 и 22 Апрѣля, изъ коихъ первымъ *напрасно* журите меня за молчаніе, а другимъ увѣдомляете о

полученіи моего письма съ Өеофановымъ письмомъ,—я получилъ вмѣстѣ съ письмами Писарева и Каченовскаго, кои при семъ и возвращаю; а прекрасные ваши екзаметры Писареву, коими я всегда любуюсь, оставилъ для себя. Много благодарю я за весьма удачное подражаніе Исаіи, котораго называютъ иные Еврейскимъ Димосөеномъ, а иные Гомеромъ.

Что письмо мое отъ 31 Марта дошло до вашего сіят. 22 Апрѣля, въ томъ виною Анастасевичь, коему поручено доставить вамъ оное вѣрнѣе.

О статьѣ къ литографу[1] Өеофанова письма подумаю, а много писать не буду. Тутъ надобно вообще здѣлать замѣчаніе о письмахъ великихъ людей. Вашему сіят. преданнѣйшій

Евгеній А. Псковскій.

[1] Т. е. къ литографіи. Өеофанъ образовалъ свое слово по подобію *автографа.*

84.

Псковъ, 3 Іюня 1819.

Покорнѣйше благодарю за благопріятное письмо отъ 12 Маія и за сообщеніе новой вашей статьи прозаической *о сущности басни*. Въ самомъ дѣлѣ, отъ васъ можно надѣяться и прозы столькожъ томовъ, сколько стиховъ. О баснѣ много писано, но не все еще сказано. Я согласенъ съ вами, что Езопъ отецъ истинной басни, не болтливой, не расказливой, какъ сказки: но краткой, выразительной и всегда оставляющей читателю честь отгадывать и дополнять ее своимъ размышленіемъ. Онъ строчкахъ въ 5, 10, много въ 15 заключаетъ басню, и то прозою, и ничего не оставляетъ подражателямъ, начиная съ Федра до Ла Фонтеня, кромѣ нужной чести распложать только оную, и часто скучною только болтливостію[1]. А у насъ есть и руская пословица: *На правду словъ не много.* Вашъ Боало тоже говоритъ:

Пѣвцы! Зачѣмъ любить обиліе такое,
Такихъ подробностей собраніе пустое?
Безвкусенъ, горекъ мнѣ излишняго наборъ.

Поздравляю ваше сіят. съ прускою королевскою медалью. Сочиненія ваши теперь будутъ отсвѣчиваться и въ Прусской Библіотекѣ. А Епистолы ваши вѣрно переведутъ и на нѣмецкій языкъ.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] Ср. п. 67, прим. 1.

85.

Псковъ, 26 Іюня 1819.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за благорасположительное письмо отъ 10 Іюня и за приложеніе прекрасной ва-

шей статьи прозаической о Переславскомъ праздникѣ[1]. Продолжайте писать такія статьи на цѣлый томъ, чтобы быть и въ числѣ прозаическихъ нашихъ писателей.

Покорно благодарю и за билеты на Игореву пѣснь, изъясненную Г. Пожарскимъ[2]. Канцлеръ давно мнѣ еще листами ее переслалъ. Я съ вашими билетами поступлю по приказанію вашему, то есть раздамъ ихъ по Училищамъ: но Чухонскій нашъ Псковъ не будетъ покупать сей книги, да и не почувствуетъ цѣны и предпочтетъ всякой романъ. Вѣрю и я, что появленіе сей книги, въ упрекъ прежнимъ толкователямъ, обратитъ на себя строгій критическій взглядъ, по крайней мѣрѣ живыхъ сверстниковъ Пожарскаго въ семъ трудѣ. А есть и мѣста, къ коимъ легко привязаться критикѣ. Но отъ того, можетъ быть, больше объяснится сія поема, во многомъ еще очень темная для насъ.

Примѣчанія къ Прокоповичеву автографу, и съ него Fac simile не удосужился я и начать. А писать слегка и поверхностно не хочется. Тутъ надобно сплести хотя небольшой панегирикъ сему нашему Генію по сравненію его съ современниками чужими и своими. А ето требуетъ соображеній.

Возвращаю при семъ письмо Г. Дмитріева. Сей нашъ поетъ вовсе замолчалъ. Видно, онъ послѣдуетъ умному совѣту Гораціеву въ 1 Епистолѣ книги 1, ст. 8 и 9[3].

Съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію *и пр.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] «Шестое Воскресенье въ Переславлѣ Залѣсскомъ»; послѣ эта статья была припечатана къ другому небольшому соч. гр. Хвостова: «О знаменитости Переславля Залѣсскаго» (см. п 92).

[2] «Слово о полку Игоря Святославича *и проч.*, вновь переложенное Яковомъ Пожарскимъ, съ присовокупленіемъ примѣчаній,» Спб., 1819. Яковъ Осиповичъ Пожарскій, составитель учебниковъ по русскому языку и переводчикъ-стихотворецъ, былъ однимъ изъ почитателей графа Хвостова, сохранившаго свидѣтельства о томъ въ своихъ рукописяхъ.

[3] Nunc itaque et versus et cetera ludicra pono:
Quid verum atque decens curo et rogo, et omnis in hoc sum.

86.

Псковъ, 31 Іюля 1819.

Пріятное письмо вашего сіят, съ рѣки Паши[1] и приложенные екземпляры нѣмецкаго перевода вашей статьи получилъ я. Хорошее всегда стоитъ переводовъ на другіе языки. А мнѣ статья сія чрезвычайно понравилась въ подлинникѣ. Возвращаю при семъ письмо Бѣлогородское. Это хорошій панегирикъ вашей музѣ.

По обѣщанію вашего сіят. буду ждать оттисковъ Прокоповичева письма съ подлинникомъ: но отъ своего обѣщанія написать что нибудь о немъ отказываюсь. Ибо не имѣю досугу: а прошу ваше сіят. за меня сіѐ исполнить.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] См. п. 44, прим. 1. Второе изданіе Путешествія гр. Хвостова къ этой рѣкѣ напечатано въ 1820 г. вмѣстѣ съ нѣмецкимъ переводомъ.

87.

Псковъ, 19 Декабря 1819.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 10 Декабря отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію. Вы предупредили меня поздравленіемъ съ наступающими праздниками. А мнѣ осталось при благодарности моей исполнить также долгъ и пожелать вашему сіят., чтобы наступающіе праздники были для васъ радостны и благополучны, а рождшійся для насъ Спаситель спасалъ бы васъ отъ всѣхъ навѣтовъ и сохранялъ бы жизнь вашу на многія лѣта.

Войну поляка съ исторіографомъ я читалъ въ Вѣстникѣ Европы [1]. Но спорщики, кажется, уже помирились. Полякъ проѣздомъ чрезъ Псковъ былъ и у меня, и я не могъ понять ни цѣли его, ни силы критики. У него больше вопросовъ, нежели отвѣтовъ и рѣшеній. Другая война Сына Отечества съ этимологіею гораздо яснѣе и нападливѣе. Но и тутъ много галиматьи. Критики часто сами не понимаютъ, что критикуютъ [2]. Такимъ писцамъ лучшій отвѣтъ — молчаніе. Покорнѣйше благодарю за сообщеніе мнѣ новаго вашего стихотворенія и прозы вашего сына. Послѣднюю статью читалъ уже я въ Соревнователѣ [3].

Посрамленный Псковской неумѣренный честолюбецъ [4], живущій у васъ въ Петербургѣ, вѣрно, не читаетъ журналовъ. А потому ваше стихотвореніе не дойдетъ до свѣдѣнія его и чрезъ Соревнователя. Но Псковичи будутъ читать; только поправьте пояснѣе нѣкоторые стихи.

Неужели наша Академія, не кончивъ прежняго своего словаря, рѣшается приступить къ новому? [5] Москвичи задорятся насъ предупредить и перещеголять [6]. Увидимъ. Переводъ вашъ du Discours sur le beau очень желательно видѣть изданнымъ. Многіе Литтераторы и модные Естетики писали о семъ. Но, какъ говоритъ Дидеротъ, presque tous les hommes sont d'accord qu'il y a un *beau*, plusieurs le sentent vivement où il est, et peu sachent ce que c'est. Онъ же говоритъ, что *Essai sur le beau* par le P. André est le système le plus suivi, le plus étendu et le mieux lié que je connaisse [7]. Онъ даже сдѣлалъ очень обстоятельный и хорошій ана-

лизъ или разборъ сему сочиненію. И такъ ваше сіят. одолжите рускую словесность вашимъ переводомъ. Его можно бы напечатать особою тетрадкою, сверхъ помѣщенія въ Академическихъ извѣстіяхъ.

Поздравляю ваше сіят. съ Лейпцигскимъ переводомъ путешествія вашего на рѣку Пашу. Муза ваша поетъ и на чужихъ языкахъ.

Препоручаю себя продолженію благорасположенія вашего сіят. имѣю честь быть всегда *и проч.*

Евгеній А. П.

[1] *В. Е.*, ч. 107, № 20, стр. 274: *Розысканія касательно Русской Исторіи*, статья Зор. Як. Доленги-Ходаковскаго (Ср. *Письма Кар. къ Дм.*, стр. 0129).

[2] См. въ *С. О.* 1819 г., №№ XLVIII и XLIX, статью: *Мои сомнѣнія при чтеніи 6-й книжки Извѣстій Россійской Академіи.*

[3] Кажется, рѣчь идетъ о статьѣ: *Суворовъ и Кутузовъ*, въ *Соревнователѣ* 1819 г., ч. VII, стр. 275.

[4] См. п. 69.

[5] Въ *Извѣстіяхъ Росс. Акад.* 1820 г. (кн. 8) напечатанъ отчетъ о трудахъ ея, изъ котораго видно, что она предприняла новый *Опытъ Словаря* по корнямъ и приступила къ составленію для того таблицъ въ видѣ «древа». Словарь по азбучному порядку печатался уже съ 1806 г.; оконченъ онъ только въ 1822 г.

[6] Общество любителей словесности собирало въ то время также матеріалы для «производнаго словаря», которые и печатались въ *Трудахъ* Общества (см. т. XVI).

[7] «Почти всѣ согласны въ томъ, что есть *прекрасное;* многіе живо чувствуютъ его тамъ, гдѣ оно есть, и немногіе знаютъ, въ чемъ оно состоитъ.... *Опытъ о прекрасномъ* отца Андрé есть система самая послѣдовательная, самая обширная и связаная, какая мнѣ извѣстна.» При изданіи перевода гр. Хвостова въ 1820 г. («Разсужденіе о прекрасномъ въ твореніяхъ разума») Андрé названъ бывшимъ профессоромъ математики въ Казнѣ (Caen, чит. Канъ). Онъ род. 1675, ум. 1754. Книжка его переведена вторично П. Смирновымъ подъ заглавіемъ: *Опытъ о прекрасномъ или изящномъ* (Орелъ, 1828).

88.

Псковъ, 16 Генваря 1820.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 6 Генваря получилъ я новый опытъ и въ новомъ родѣ сочиненія вашихъ екзаметровъ, которые всегда читаю я съ удовольствіемъ. Поздравляю, искренно поздравляю ваше сіят. съ симъ сочиненіемъ, доказывающимъ и оправдывающимъ ваше сочленство въ минералогическомъ обществѣ [1].

Мы провинціалы, будемъ читать въ газетахъ описаніе вашихъ торжественныхъ ученыхъ собраній; и вѣрно описаны будутъ хорошо. А каково въ самомъ дѣлѣ, вамъ судить оставляемъ. Ваша правда, что у насъ нѣтъ еще здравой критики, а вездѣ пристрастная, почти личная и блестящая егоизмомъ. Но правда и то, что у насъ мало даже и предмѣтовъ

критики. Нельзя вполнѣ критиковать сочиненія, не сравнивая его со многими тойже матеріи и рода. А у насъ едва по одиначкѣ еще появилось на каждый родъ. Нѣтъ ничего скучнѣе, какъ приравниваніе нашихъ сочиненій къ иностраннымъ таковымъ же. Насъ надобно пока судить только по себѣ самимъ, кто у насъ лучше, а не кто во всемъ свѣтѣ. Литтература наша во всесвѣтной — еще азбука. Вездѣ у насъ только что переводы и самые журналы набиты ими, такъ что очевидно, что наши писатели или лучше сказать писцы больше знаютъ чужое, нежели свое. Послѣ сего, какъ можно намъ хвалиться Литтературою?

Отзывъ Дидеротовъ о сочиненіи отца Андрея[2] взялъ я изъ Encyclopédie par ordre des matières, Dictionnaire de Grammaire et de Littérature, article *Beau*. Ета статья прекраснѣйшая и годилась бы вмѣсто предисловія къ вашему переводу Андреева трактата.

Желаю вашему сіят. добраго здоровія и, прося о продолженіи вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда *и проч.*

Евгеній А. П.

[1] Основанномъ въ Петербургѣ въ 1818 году. Въ годовомъ его собраніи 7 января было между прочимъ читано посланіе Хвостова: *М. В. Ломоносову о рудословіи*, переведенное на французскій языкъ графомъ Григ. Алексѣевичемъ Салтыковымъ. Въ примѣчаніяхъ къ стихотворенію Хвостова приведена найденная будто бы въ рукописяхъ Ломоносова первоначальная редакція 1-го стиха его посланія о пользѣ стекла:

«Не право мнятъ, Иванъ Ивановичъ Шуваловъ»...

[2] См. п. 87.

89.

Письмо графа Хвостова.

1820.

Приношу благодареніе за послѣднее письмо и возвращеніе таковаго же Ив. Ив. Дмитріева. Радуюся, что вамъ полюбилися стихи къ почтенному Державину; они будутъ напечатаны, не сомнѣвайтеся: «Люблю писать стихи и отдавать въ печать».

Ваше сужденіе о трагикѣ Озеровѣ и спорахъ о словахъ, свято и основательно[1]. Первый едвали двинулся далѣе Сумарокова, кромѣ плавности стопосложенія. Смотрите 5 дѣйствіе Хорева, 2-е Синава, 3-е Семиры. Я говорю иностранными словами о расположеніи и страстяхъ: plan, action, passions, intérêts. Кто виноватъ, что основатель нашей Мельпомены и Державинъ, воспользуяся непросвѣщеніемъ своего времени (собственно въ Литтературѣ), понадѣялися на невѣжество потомства и не составили оба слога? Хорошія сцены Озерова — изъ Софокла и другихъ, а стихи пускай прекрасны, но не всѣ. Посылаю перепечатанныхъ

моихъ стихотвореній подъ именемъ духовныхъ одинъ экземпляръ; болѣе не могу, извините: я все изданіе подарилъ вашего поля ягодѣ, куму моему Мартынову, который, прошедъ всѣ классы въ Ярославской Семинаріи и здѣшней Духовной Академіи подъ крыломъ Тверскаго, не возжелалъ кадить и благословлять, а женился. Меня съ нимъ познакомили. Теперь онъ находится тит. сов. на 500 р. въ Коммиссіи духовныхъ училищъ, и все еще въ бѣдности.

Примите въ милостивое покровительство «неумѣреннаго честолюбца». Пускай его читаютъ на рѣкѣ Великой, пускай читаютъ и въ Петербургѣ у заставы Московской изгнанники Псковскіе, мнѣ до того нужды нѣтъ. И вѣдомо, можетъ случиться дуракъ, которой безъ заслугъ требуетъ себѣ статуи. Таковой недостоинъ взгляда Лирика. Сочиненіе мое облагорожено. Въ немъ является человѣкъ не безъ достоинствъ, но выше мѣры поставляющій свои заслуги; а по словамъ Ѳомы Кемпійскаго, нѣсть человѣкъ иже не предъ Богомъ.

[1] Письмо, на которое эти слова служатъ отвѣтомъ, не отыскалось въ рукописяхъ гр. Хвостова.

90.

Псковъ, 2 Марта 1820.

Чувствительно благодарю за прекраснѣйшіе стихи весьма худому честолюбцу. Я ихъ роздалъ по Пскову. Тутъ они у мѣста вмѣсто желаннаго памятника на площади [1]. Не прибьетъ ли ихъ тамъ кто нибудь на столбѣ?

Покорно благодарю и за тетрадку вашихъ стихотвореній духовныхъ и нравственныхъ. Мое сбудется гаданіе, что у васъ поспѣетъ скоро и V томъ твореній. Тутъ увидимъ и вашъ переводъ Андреева трактата Sur le beau. А вашъ Боало говоритъ:

Rien n'est beau que le vrai, le vrai seul est aimable.

Примите, сіят. графъ, покорнѣйшую прозбу о сынѣ извѣстнаго вамъ почтамтскаго Секретаря Михайлова, служащемъ въ Сенатѣ. Помѣстите его на хорошую тамъ ваканцію. Вамъ ето легко: а отцу великое одолженіе и я останусь за него благодарнымъ. Онъ же вамъ и заслужитъ.

Съ истиннымъ почитаніемъ и *проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] См. п. 69, и подъ нимъ замѣтку гр. Хвостова.

91.

Псковъ, 16 Марта 1820.

Искренно благодарю вашему сіят. за письмо отъ 9 Марта и за приложенную Оду, которая изъ числа такихъ вашихъ, кои наименьше тре-

буютъ поправки, и то въ немногихъ стихахъ. Я говорю искренно. А потому и не оскорбитесь. Ибо вашъ же Боало предписываетъ:

Спѣши медлительно, учись имѣть терпѣнье:
Не издавая въ свѣтъ, сто разъ прочти творенье,
И чисть и гладь стихи не вдругъ, а въ разны дни;
Ты иногда прибавь, — но чаще ихъ черни и проч.

Вамъ уже извѣстно, что я надъ одами вашими строгъ больше, нежели надъ другими вашими твореніями. Но сія прекрасная ода обезоруживаетъ меня, и къ славѣ вашей прошу васъ выпустить ее безъ малѣйшихъ недостатковъ. На седьмомъ десяткѣ вашихъ лѣтъ она лучше многихъ молодыхъ. Буду ждать обѣщаемыхъ вами екземпляровъ *слова о прекрасномъ* въ твореніяхъ разума. Не умедлю и раздать его лучшимъ ученикамъ, могущимъ чувствовать прекрасное. Но напрасно не перевели вы всего трактата. Онъ достоинъ перевода весь по одобренію Дидерота. Комужъ такіе трактаты и переводить, какъ не членамъ Россійской Академіи? А въ конкурсъ съ иностранцами сами сочинять мы еще не смѣемъ. Да правду сказать, и не съ чего, имѣя мало у себя образцовъ.

Для дополненія статьи о Тредьяковскомъ въ моемъ словарѣ мнѣ крайне теперь нужно пересмотрѣть сочиненія его, которыя ваше сіят. въ Вологдѣ изволили у меня взять [1]. Здѣлайте милость, пришлите мнѣ ихъ хотя на время. Симъ чувствительно меня обяжете. А въ Псковѣ ихъ негдѣ сыскать. — Съ истиннымъ почитаніемъ *и проч.*

Евгеній Архіеп҃пъ Псковскій.

P. S. Съ наступающимъ праздникомъ воскресенія Спасителя нашего поздравляю ваше сіят. и желаю проводить оный въ здравіи и удовольствіи.

[1] Т. е. во время пребыванія преосвященнаго въ Вологдѣ, но взяты они были изъ Ал.-Нев. Академіи; см. *Библ. Зап.*, 1859, № 8, стр. 248.

92.

Письмо графа Хвостова.

1820.

Я на Ѳоминой недѣлѣ отправилъ къ вашему преосв. при письмѣ моемъ и басняхъ экземпляръ Разсужденія о прекрасномъ. Послѣ того еще отправилъ собственно онаго 25 экземпляровъ чрезъ нашего передатчика Михайлова, а притомъ возвѣщаю снова, что отправилъ 300 экземпляровъ къ Г. Министру на употребленіе по духовнымъ и свѣтскимъ училищамъ; но его сіят., зная слабость авторскую, изволитъ меня упрашивать всѣ сіи экземпляры отдать единственно на духовныя училища. Я молчу о посылкѣ отъ меня по-пріятельски на вашу епархію; итакъ вы получите еще нѣсколько экземпляровъ. Это все хорошо; но я не знаю, полюби-

лось ли вамъ мое разсужденіе, т. е. не только переводъ, но и самое сочиненіе. Для успокоенія моего черкните мнѣ о семъ, владыко святый, двѣ строчки. Я, ободревъ будучи лестными отзывами вашими, по одному такъ сказать названію въ трудѣ моемъ, приступилъ и еще къ переводу статьи изъ того же сочинителя о граціяхъ. Переводъ, по усердію моему, можетъ быть, не дуренъ будетъ, но недоумѣваю, гдѣ помѣщать. Соревнователи, какъ вы знаете, перебранилися. Десять членовъ отреклися отъ посѣщенія общества; глава ихъ—Каразинъ[1]. И мнѣ охоты нѣтъ съ ними возиться; итакъ я уже ограничиваюсь древнимъ врагомъ своимъ, рыцаремъ похабнаго рода Измайловымъ, у котораго напечатана[2] похваленная вами бездѣлка покойнику Державину, которую у сего также посылаю. Этого мало: въ маѣ или іюнѣ мѣсяцѣ вы увидите прозаическое историческое мое у него же сочиненіе, въ которомъ и объ васъ упоминается; а что это такое, я скроменъ и прежде сказать не хочу.

Басни мои, т. е. три послѣднія, дѣлаютъ большой шумъ. Либералисты на меня ополчилися въ Сынѣ Отечества, какъ вы заприметили. Разсужденіе въ пользу свободы цензура вымарала[3]; можетъ быть, и я доживу до своего Занта, по Жуковскій говоритъ, что еще кинжалы тупы. Не хочется съ вами разставаться: итакъ еще вамъ скажу, что вы увидите мой псаломъ 26 и вторую главу изъ Премудрости Соломона въ Журналѣ Человѣколюбиваго общества, а о прозаическомъ сочиненіи[4] домолвлю, что оно гостило цѣлую недѣлю у историографа, который не соглашался на древность Переславля Залѣсскаго; но я сказалъ: «позвольте остаться мнѣ при мнѣніи поэта, т. е. Ломоносова». Объ этомъ говорить нечего: напечатано будетъ, и вы увидите. Г. Хвостовъ.

[1] По рукописямъ Хвостова, началомъ непріятностей въ Обществѣ Соревнователей было то, что въ собраніи комитета 1-го марта 1820 г. помощникъ предсѣдателя, Вас. Наз. Каразинъ, жаловался на пустоту русскихъ журналовъ вообще, наполненныхъ сказочками, мадригалами, шарадами, и предлагалъ дать изданію Общества болѣе ученый характеръ, нежели молодые члены того хотѣли. Послѣ происшедшихъ отъ того неудовольствій гр. Хвостовъ, согласно съ мнѣніемъ князя Н. А. Цертелева, совѣтовалъ уничтожить журналъ 15 марта и послѣдующіе, какіе состоялись по этому дѣлу. «Бывшій помощникъ предсѣдателя», писалъ гр. Хвостовъ, «оскорбилъ общество и самъ отъ него, въ лицѣ многихъ членовъ, былъ взаимно оскорбленъ лично, болѣе девяти разъ, словами, немягкими и нѣжностію неисполненными. Г. Каразинъ, можетъ быть, по собственнымъ обстоятельствамъ удалился отъ Общества и потому не будетъ обременять онаго ни посѣщеніями своими, ни предложеніями. Какая же причина воспрепятствуетъ Обществу уничтожить сегодняшнимъ журналомъ» и проч. По разсказу, слышанному мною отъ покойнаго П. А. Плетнева, Каразинъ велъ тайные подкопы противъ Общества и однажды читалъ въ немъ рѣчь, напечатанную въ двоякомъ видѣ: въ однихъ экземплярахъ она была

безъ всякихъ примѣчаній, а въ другихъ съ примѣчаніями, оскорбительными для Общества. Но члены узнали о томъ, и въ слѣдующее засѣданіе собрались въ большомъ числѣ, чтобы исключить своего недоброжелателя. Многіе принесли съ собой полные экземпляры рѣчи и начали излагать свои обвиненія противъ автора. Когда это кончилось, онъ всталъ, произнесъ въ свое оправданіе торжественную клятву и удалился. — Общество Соревнователей («Вольное общество любителей россійской словесности») образовалось въ январѣ 1816 года съ цѣлію помогать бѣднымъ учителямъ, лишившимся возможности продолжать свои занятія прежде выслуги пенсіи. Предсѣдателемъ своимъ оно избрало Ѳ. Н. Глинку, какъ писателя, прославившагося своими Письмами русскаго офицера, и какъ адъютанта петербургскаго генералъ-губернатора, гр. Милорадовича. Секретаремъ же Общества былъ Андрей Аѳанасьевичъ Никитинъ (впослѣдствіи исправл. должность статсъ-секретаря въ Госуд. Совѣтѣ), въ въ то время служившій при Питейной Конторѣ и потому имѣвшій хорошіе доходы. Онъ любилъ угощать своихъ сочленовъ, и на этихъ пирушкахъ шампанское лилось рѣкой. Никитинъ радовался и хвасталъ, когда комната у него была полна хромыхъ и увѣчныхъ. Онъ велъ журналы засѣданій и самъ переписывалъ ихъ на лучшей бумагѣ. Они должны находиться въ архивѣ II-го Отдѣленія Собств. Е. В. канцеляріи, куда были сданы имъ. Комитетъ собирался каждый понедѣльникъ въ квартирѣ, находившейся на углу Вознесенскаго проспекта и большой Садовой, въ домѣ Вѳйводъ. Сверхъ того были годичныя и полугодичныя собранія. Съ 1818 г. Общество издавало журналъ, сперва подъ заглавіемъ *Трудовъ* его, а потомъ *Соревнователя*. Редакторомъ его вскорѣ сдѣлался П. А. Плетневъ, избранный въ члены Общества 20 окт. 1819 г.; за эту должность получалъ онъ по сту рубл. въ годъ. У журнала было человѣкъ 600 подписчиковъ, чего и достаточно было для покрытія издержекъ на типографію, наемъ квартиры и освѣщеніе. Между членами были: Дельвигъ, Баратынскій, Рылѣевъ, двое Бестужевыхъ, братья Княжевичи, Кюхельбекеръ, Гречъ, Боровковъ и другіе. Однажды Плетневъ замѣтилъ предсѣдателю, что слѣдовало бы избрать и Пушкина, но Ѳ. Н. отвѣчалъ: «Овцы стадятся, а левъ ходитъ одинъ.» За нѣсколько дней до 14 дек. 1825 года Никитинъ вздумалъ дать у себя на квартирѣ ужинъ; въ числѣ гостей были и Бестужевы. Послѣ ужина одинъ изъ нихъ, поставивъ стулъ на ломберный столъ, взгромоздился туда и хотѣлъ произнести рѣчь, можетъ быть, не безопасную для слушателей; но къ счастью, ораторъ былъ пьянъ и еще до приступа свалился. (Слыш. отъ П. А. Плетнева и Вл. М. Княжевича.)

[2] Въ журналѣ *Благонамѣренный*.

[3] Въ *С. О.* 1820, № XIV, въ отдѣлѣ Библіографіи, напечатана о басняхъ гр. Хвостова, изданныхъ отдѣльной книжкой, коротенькая замѣтка, — выписка изъ предисловія издателя, въ которой говорится, что къ прежнимъ его баснямъ прибавлены «нѣкоторыя, въ журналахъ напечатанныя, и въ томъ числѣ совершенно неизвѣстныя, а именно: Филинъ и Фениксъ, Медвѣдь цензоръ, Пчела и Змѣя, Благочестивый Волкъ и Лисица, которыя по содержанію своему въ нынѣшнее время могутъ привлекать любопытство.» За этими словами въ *Сынѣ Отечества* слѣдуетъ нѣсколько строкъ точекъ, означающихъ мѣсто, зачеркнутое цензоромъ.

[4] Тогда еще рукописномъ: оно напечатано вскорѣ въ *Благонамѣренномъ*,

ч. X, № VIII (апр. 1820), и отдѣльной брошюрой подъ заглавіемъ: «О знаменитости Переславля Залѣсскаго въ древнія и новыя времена, и шестое воскресенье въ Переславлѣ Залѣсскомъ; соч. гр. Д. Хвостова. Спб., 1820.» — Второе изд. вышло въ 1823, въ Москвѣ, подъ заглавіемъ: «О Переславлѣ Залѣсскомъ.» Ср. п. 95.

93.

Псковъ, 19 Апрѣля 1820.

Чувствительно благодарю вашему сіят. за присылку притчей и Андреева разсужденія о прекрасномъ, прекрасно и переведеннаго. Первые роздалъ я пріятелямъ: а послѣднія, кромѣ одного екземпляра, всѣ въ Семинарію, для награжденія учениковъ при наступающемъ екзаменѣ. Не сомнѣваюсь, что награжденные весьма будутъ благодарны. Тутъ есть чему научиться нетолько ученикамъ, но и учителямъ и даже Академіямъ. А сего рода изслѣдованій мало еще у насъ на рускомъ; да и на французскомъ Дидеротъ признаетъ одно только ето лучшимъ. Снабжайте насъ побольше такими переводами, а мы будетъ всегда искренними вашими почитателями, каковъ есмь и я. В-го сіят. *и проч.*

Евгеній А. П.

А я все жду старика Тредьяковскаго [1].

[1] Т. е. тома его сочиненій, отданнаго изъ библіотеки преосвященнаго гр. Хвостову на подержаніе. См. № 91.

94.

Псковъ, 11 Мая 1820.

Спѣшу засвидѣтельствовать вашему сіят. искреннюю благодарность за присланные 5 екземпляровъ Переславской древности [1], и поздравляю васъ новымъ титломъ сочинителя и въ исторіи. Для поезіи вы родились. Для богословіи написали нѣсколько духовныхъ одъ и другихъ стихотвореній. Для словесности издали Боало и Андрея. Для философія много въ сочиненіяхъ вашихъ размышленій и особливо недавнее о духѣ времени, на смерть герцога Берри. Для морали ваши басни. Для театра Андромаха съ примѣчаніями. Наконецъ для исторіи ваше описаніе Переславля. Я съ особеннымъ любопытствомъ прочиталъ сіе новое ваше твореніе, и покорно благодарю за благопріятное упоминаніе и обо мнѣ въ сей книжкѣ [2]. Тутъ нашелъ я и для себя кое что замѣтить, и напримѣръ о Преосв. Ѳеофилактѣ Горскомъ и о Сильвестрѣ, по моему *Строюродскомъ* [3], а по вашему, не знаю отъ чего, *Сторюмскомъ*. Есть что и спросить у васъ, и напримѣръ: почему вы называете Переславль (стр. 3) *Чернороссійскимъ*? и на какого Нестора (стр. 2) ссылаетесь? Ни въ Кенигсбергскомъ, ни въ Лаврентьевскомъ Несторѣ вовсе того нѣтъ, что вы ему приписываете о Переславлѣ Залѣсскомъ, а напротивъ въ Кенигсберг-

скомъ Несторѣ, на страницѣ 287, начало сего Переславля означено подъ 1195 годомъ. Ломоносовъ также не говоритъ о древнѣйшемъ Переславлѣ: а сплела это одна Степенная книга. Вотъ какъ привязчива историческая критика! Я насилу догадался, что вы ссылались не на самаго Нестора, но на Шлецера въ изъясненномъ его Несторѣ. Впрочемъ только три первыя странички вашей книжки подвержены критикѣ. А приложенный видъ Переславля украшаетъ ваше сочиненіе.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь *и проч.*

Евгеній А. П.

[1] См. п. 92, прим. 4.

[2] На стр. 21: «Объ ученыхъ трудахъ архіепископа Арсенія Могилянскаго, епископовъ: Амвросія, Сильвестра и Ѳеофилакта читатель можетъ узнать изъ Словаря о россійскихъ писателяхъ Духовныхъ, изданнаго въ 1818 году преосвященнымъ Евгеніемъ, архіепископомъ Псковскимъ, мужемъ ученѣйшимъ.» На послѣдней же (24) стр. статьи о знаменитости Переславля Залѣсскаго находятся слѣдующія строки: «О всѣхъ Переславскихъ монастыряхъ подробнѣе написано въ Исторіи Россійской Іерархіи, изданной Амвросіемъ, викаріемъ Новгородскимъ, нынѣ епископомъ Пензенскимъ, трудившимся въ собираніи оной подъ руководствомъ вышепомянутаго преосвященнаго Евгенія, архіепископа Псковскаго.» См. выше, стр. 22 и 135, п. 40.

[3] Сильвестръ Строгородскій, род. 1722 въ Царскомъ Селѣ отъ придворнаго священника, съ 1761 епископъ Переславля Залѣсскаго, въ 1768 переведенъ на Крутицкую епархію, откуда уволенъ по болѣзни уже въ 1771 г. Ум. 1802. Труды его: *Описаніе Воскресенскаго мон.* и *Правила монашескаго житія*. См. Словарь духовн. писателей.

95.

Письмо графа Хвостова.

1820.

Благодарю ваше в-преосв. за письмо отъ 11 Маія и за всѣ милостивыя привѣтствія авторству моему, и какъ не благодарить? Вы меня очень балуете, приписывая и дарованіе и упражненіе во многихъ отрасляхъ словесности. Истинно, что я люблю человѣковъ и посвятилъ имъ скудныя мои способности и знанія. При концѣ дней моихъ беззазорно могу сказать:

Что сердце въ простотѣ вѣщало,
На лирѣ эхо повторяло
Въ свободный для забавы часъ.

Прежде, нежели приступлю къ отвѣту о исторической статьѣ, донесу вашему в-преосв., что сынъ Г. Михайлова[1] опредѣленъ по его просьбѣ и желанію къ графу Коновницыну. Сей юноша, какъ это и водится, ко

мнѣ не являлся. Но я удостовѣряюсь въ томъ письмомъ, которое у сего къ вамъ прилагаю.

Я очень радъ, что выставилъ наружу достоинство преосвященнаго Переславскаго Ѳеофилакта Горскаго. Онъ истинно былъ почтенный человѣкъ; но его многіе не любили. У него была большая ссора съ митрополитомъ Подобѣдовымъ. Естьлибы Переславской дожилъ до того времени, когда я былъ въ Синодѣ[2], то бы я примирилъ ихъ и открылъ бы заслуги при жизни его, хотя оныя большею частію открываются по смерти.

Прозванье Сильвестра я не зналъ, а *Сторюльскимъ* его написалъ нынѣшній Преосвященный Архангельскій[3]. Можетъ быть, это и ошибка.— Теперь приступимъ къ важнѣйшему. Онъ же назвалъ Переславль Залѣсскій Чернороссійскимъ, что мнѣ кажется и не погрѣшительно: *Краснороссійскій*, для отличенія съ Малороссійскимъ. Я уже къ вамъ писалъ, что книжка моя въ рукописи гостила у Карамзина болѣе недѣли[4], и послѣдовало при свиданіи преніе. Онъ изъ слова въ слово мнѣ то же говоритъ, что вы пишете. Я ему отшутился, сказавъ, что мы оба при закладкѣ Переславля не были, и чтобы мнѣ позволилъ остаться при мнѣніи поэта, т. е. Ломоносова; а вамъ откровенно скажу, что я не историкъ и мнѣніе о древности Переславля явными доказательствами не утверждаю. Но однако не соглашусь никогда, чтобы Переславль *Краснороссійскій* былъ *сколокъ* Малороссійскаго, Рязанскаго, и все таки ссылаться буду на Нестора, Шлецера и на Клещино озеро. Сіи отдаленныя времена, не имѣя ясныхъ памятниковъ, всегда будутъ по большей части яблокомъ раздора господъ историковъ. Также, не взирая на Кенигсбергскій списокъ, основаніе Переславля должно быть ранѣе 1195 года, ибо соборная изъ бѣлаго камня церковь въ немъ построена въ половинѣ 12-го столѣтія, что явствуетъ изъ надписи и изъ многихъ историковъ послѣднихъ временъ, кои всѣ упоминаютъ тоже, что и я, ссылаяся на Ломоносова. Впрочемъ, не представляю этого въ оправданіе мое, а скажу только, что не имѣя точнаго доказательства, для чего мнѣ себя, какъ и многіе другіе, не потѣшить древностію города сосѣдственнаго Кубрѣ, и мнѣ истинно въ молодость мою священнаго. Г. Хвостовъ.

[1] Служившаго при почтамтѣ: см. п. 90.

[2] Ѳеофилактъ Горскій, епископъ Переславля Залѣсскаго съ 1776 до 1788, въ которомъ и умеръ, бывъ не задолго передъ тѣмъ переведенъ въ Коломну. Гр. Хвостовъ былъ оберъ-прокуроромъ св. Синода съ 1799 г. (*Ист. Росс. Іер.*, ч. VII, стр. 890). Ср. п. 32, прим. 3. О Горскомъ см. п. 97.

[3] Іосифъ, прежде ректоръ Владимірской семинаріи, впослѣдствіи епископъ Смоленскій.

[4] См. п. 92.

96.

Псковъ, 30 Апрѣля 1820.

На пріятнѣйшее письмо вашего сіят. отвѣтствую искреннею благодарностью какъ за оное, какъ и за прекрасное стихотвореніе Капнисту и за возвращеніе учителя нашего, старика Тредьяковскаго[1]. Естьли Вологодскій екземпляръ украденъ у васъ молодежью, то и это честь старику, что смѣющаяся надъ нимъ юность украдкою у него же учится. Вкусъ словесности съ вѣками перемѣняется, и для потомства, можетъ быть, многіе изъ нашихъ современниковъ покажутся Тредьяковскими. Нашъ Ѳеофанъ Прокоповичъ для нынѣшнихъ проповѣдниковъ сталъ уже сущимъ Тредьяковскимъ. Одни только старые, мертвые языки, Греческій и Римскій, неувядаемы навѣки. Но естьли бы перевести на Греческій языкъ [ибо на другой никакой не возможно] Телемахиду Тредьяковскаго, то и она показалась бы Гомеромъ. Ибо въ ней есть множество выразительныхъ красотъ, но въ старинномъ уже для насъ нарядѣ, какъ и у самаго Гомера.

О полученныхъ мною книжкахъ Андреева разсужденія о прекрасномъ я уже писалъ вашему сіят. А что Министръ Просвѣщенія проситъ у васъ ихъ всѣ[2], это само по себѣ уже похвала и одобреніе. Худаго никто не проситъ.

О раздорѣ между соревнователями писалъ В. Г. Анастасевичъ. Онъ одумается: а потому не совѣтую и вамъ вовсе оставлять ихъ. Журналовъ, Измайлова и Человѣколюбиваго, я не получаю и слѣдовательно не увижу въ нихъ вашихъ сочиненій.

Поручая себя продолженію вашего ко мнѣ расположенія, есмь *и пр.*

Евгеній А. П.

Когда ваше сіят. будете печатать въ журналѣ Благонамѣренномъ свои статьи, то не благоугодно ли и особо по нѣскольку екземпляровъ отпечатывать для пріятелей вашихъ, не получающихъ сего журнала.

[1] См. п. 93, прим. 1.

[2] См. п. 92.

97.

28 Маія 1820.

Чувствительно благодарю вашему сіят. за письмо отъ 20 Маія и за приложеніе, которое при семъ и возвращаю. Михайловъ неблагодаренъ, или не надѣялся отъ васъ сей милости. На нынѣшней почтѣ я его журю, и авось усовѣстится, и къ вамъ явится съ благодарностію.

Исторіографъ въ своей исторіи точно выставляетъ Переславль построеннымъ въ 1-й половинѣ XI вѣка: но тотъ ли? А по Нестору 1195 г.

Надпись въ соборной церкви могла сдѣлаться и послѣ отъ пристрастныхъ къ старинѣ. Но этотъ споръ въ сторону.

Червная Россія, иначе *красная*, у насъ одна только была на Волынѣ, нынѣ въ Польшѣ. Татищевъ вставилъ Бѣлую Россію въ суздальскихъ сторонахъ: но и то не правда. Бѣлоруссія намъ нынѣ извѣстна.

Заслуги покойнаго преосвящ. Феофилакта Горскаго по Пастырской ревности, можетъ статься, были велики. Но на ученомъ у насъ поприщѣ онъ очень малъ. Я пощадилъ еще его въ своемъ словарѣ. Его Латинская богословія, напечатанная 1784 г. въ Лейпцигѣ! есть посрамленіе ему и цѣлой Россійской церкви предъ иностранцами. Она вся цѣлыми страницами выписана изъ лютеранскихъ богослововъ!!! хотя и безъ лютеранскихъ Ересей и толковъ. По выходѣ ея на свѣтъ — и гдѣ же? въ лютеранскихъ странахъ — руские Богословы ужаснулись сей дерзости. Его *Гармонію* и *Толкованія* на все Священное Писаніе, представленныя имъ покойному митрополиту Платону, — велѣно бросить въ гнилой уголъ, и оно донынѣ частію валяется въ библіотекѣ Московской Академіи, а частію въ Лаврѣ. Худая память автору! Я его лично видѣлъ и слышалъ самого въ Москвѣ 1787 года въ проѣздъ изъ Переславля въ Коломну. Но тогда онъ уже былъ боленъ желчью и вскорѣ скончался. Естьли у него съ Амвросіемъ Подобѣдовымъ были какія личности, то вѣрно отъ службы вмѣстѣ. Ибо Амвросій при немъ былъ префектомъ Академіи. Но послѣ другъ другу вредить уже не могли. Ибо первый умеръ до Митрополитства послѣдняго. А въ публикѣ между учеными всегда послѣдняго предпочитали первому.

Вотъ вамъ анекдоты о покойныхъ, можетъ быть и вамъ не извѣстные.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь *и проч.*

Е. А. П.

98.

21 Іюня 1820.

Покорнѣйше благодарю за письмо вашего сіят. отъ 8 Іюня. Отвѣтомъ я замедлилъ потому, что былъ въ Дерптѣ для осмотра нашей церкви. А сверхъ того тамъ познакомился и съ университетскими учеными, которые приняли меня очень ласково.

За Платоновъ Анекдотъ о Феофилактѣ Горскомъ покорно благодарю, а еще болѣе за извѣстіе о книгахъ, представленныхъ Россійской Академіи. Остолопова словарь мнѣ извѣстенъ былъ еще въ Вологдѣ[1], гдѣ онъ и собранъ изъ франц. Енциклопедіи par ordre des matières[2], изъ Тредьяковскаго и другихъ рускихъ книгъ. Онъ достоинъ воззрѣнія Ака-

деміи и весьма полезенъ для рускихъ словесниковъ - піитовъ. Воейкова трактатъ объ екзаметрахъ также мнѣ свѣдомъ. Ибо авторъ и со мною о семъ переписывался. Теперь онъ у васъ въ Питерѣ: я думаю, онъ встрѣтитъ много спорщиковъ, писавшихъ только ямбами и хореями. Но пусть другіе пока пишутъ стихи и о стихахъ; а ваше сіят. подарите насъ и еще переводами изъ умнаго Андрея. Отзыва о вашемъ переводѣ въ *Благонамѣренномъ* (мною не получаемомъ) я не видалъ. Но о хорошемъ должны всѣ хорошо отзываться, хотя бы и не знали другъ друга мнѣній. А критики *Невскаго Зрителя*[3], ославившагося больше расказами, нежели точными наблюденіями, не унизятъ образца словесности. Зоилы были и на Гомера: но извѣстными остались только по Гомеру. Авторъ почтенный и заслуженный не долженъ и удостоивать своего спора такихъ прекословниковъ, подобно какъ Аяксъ (у Овидія Превращеній кн. XIII, ст. 5—20), когда вызывалъ его предъ собраніемъ князей лукавый Улиссъ на поединокъ, отвѣчалъ: «Улиссъ равняется со мною! Улиссъ ушедшій, «отъ Гектора, мною прогнаннаго! онъ храбръ только словами. Вы видѣли «мои подвиги: пусть Улиссъ скажетъ свои. Теперь, когда я и побѣжду «его, онъ прославится сраженіемъ со мною» — и отказался отъ поединка, не уступивъ ему и своей чести. Нашъ почтенный нынѣшній исторіографъ въ продолженіе своего Авторства всегда имѣлъ сіе же правило и тѣмъ превыше своихъ критиковъ, которые, какъ раздраженные шмели, больше остервѣняются на защищающагося, нежели на спокойно стоящаго. Умной критикъ учитъ насъ, но нерѣдко и глупой насъ предостерегаетъ. Сердиться ни на того, ни на другаго не надобно. Чтобы замѣтить худое, на это почти всѣ способны: но замѣтить доброе способны только добрые. Къ нещастію, зависть Каинова переливается во все его потомство: а онаго больше, нежели Авелева и Сиѳова, и это нещастіе цѣлаго человѣчества, а не особенное наше.

По наставленію вашему я въ своемъ словарѣ давно уже поправилъ и фамилію Веніамина Краснопѣвкова и погребеніе св. Дмитрія Ростовскаго и обрѣтеніе мощей и опубликованіе оныхъ[4].

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь *и проч.*

Евгеній А. П.

[1] «Словарь древней и новой поэзіи», 3 части. Спб. 1821. См. п. 47, прим. 2.

[2] Заглавіе этой Энциклопедіи см. въ п. 88.

[3] Журналъ этотъ издавали съ 1820 по іюль 1821: И. Сниткинъ, Г. Кругликовъ, Н. Рожковъ и М. Яковлевъ.

[4] См. пп. 76 и 78. Во второмъ изданіи Словаря духовн. пис. (Спб., 1827) сказано, что мощи Димитрія Ростовскаго обрѣтены 21 сентября 1752 г.; святымъ же признанъ онъ по манифесту св. Синода 22 апрѣля 1757 г.

99.

Псковъ, 11 Октября 1820 [1].

Совѣтникъ нашей Уголовной Палаты Крыловъ доставилъ мнѣ письмо вашего сіят. съ новымъ изданіемъ Пашинскаго путешествія [2] и съ объявленіемъ о подпискѣ на оное. Хотя во Псковѣ нѣтъ словоохотниковъ и Псковичи даже на газеты складчиною подписываются, а иные при каждой почтѣ ходятъ въ Почтовую Контору, дабы читать ихъ даромъ; однакожъ для опыта отослалъ я къ Губернатору и книжку и объявленіе, потому что у него всегда бываютъ прихожіе: а я живу въ пяти верстахъ отъ города и ни къ кому не ѣзжу иначе, какъ только изъ обѣдни. Духовные жъ наши по нищетѣ своей не способны ни на какую книжную подписку. Впрочемъ посмотримъ, что будетъ.

Въ Сынѣ Отечества читалъ уже я новое распоряженіе Россійской Академіи [3]. Предположеніе прекрасное: но безъ назначенія именно всякому особаго дѣла, всѣ будутъ только одинъ другаго выжидать и другъ на друга смотрѣть.

Пріятель мой Воейковъ дѣйствительно сходенъ съ замѣчаніемъ вашего сіят. По молодости еще воображеніе въ немъ сильно: а съ нимъ не диво упрямиться и во вкусѣ. Разборъ Еруслана и мнѣ не нравится [4]. Надобно бы Профессію рецензенства начать не съ сей книжонки.

Свидѣтельствуя вашему сіят. *и проч.*

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

[1] Все письмо, кромѣ подписи, писано посторонней рукой.

[2] См. п. 74, прим. 1.

[3] «Предложеніе» президента объ учрежденіи при Академіи трехъ комитетовъ: 1) для скорѣйшаго печатанія азбучнаго словаря; 2) *Разсматривательнаго*, для разсмотрѣнія присылаемыхъ посторонними лицами сочиненій и переводовъ, и 3) *Попечительнаго*, для собиранія и доставленія въ Академію чужихъ трудовъ какъ въ прозѣ, такъ и въ стихахъ. Послѣдній комитетъ долженъ былъ состоять изъ извѣстнѣйшихъ литераторовъ, частью и отсутствующихъ; въ числѣ ихъ читается и имя Евгенія (*С. О.* 1820, № XXXIX, стр. 278, и XL, стр. 317).

[4] Еруслановъ иронически названа новая въ то время поэма Пушкина *Русланъ и Людмила*, разобранная въ *Сынѣ Отечества*, №№ XV и XVI.

100.

10 Декабря 1820.

Покорнѣйше благодарю за присылку двухъ послѣднихъ вашихъ сочиненій. Пародія ваша изъ сатиры Боаловой довольно поучительна и для рускихъ писцовъ, а наипаче для личныхъ пасквилописателей, замѣняющихъ критику книгъ критикою сочинителей. Сей родъ Парнасскихъ

псовъ нынѣ очень многочисленъ и заслуживаетъ содержаніе на цепи (sic). Но они и на привязи не перестанутъ лаять.

Письмо ваше о поезіи содержитъ много хорошихъ мыслей. Копите больше такихъ статей, чтобы составить и томъ прозы. А о продолженіи переводовъ изъ Андрея вы уже забыли. Генію въ старости легче переводить хорошее, нежели творить. Сей участи подвержены были и всѣ великіе писатели. А потому и сѣтовать не должно.

Покорно прошу продолжать мнѣ сообщать ваши произведенія: а я всегда съ искреннимъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній А. П.

101.

Псковъ, 31 Генваря 1821.

Искренно благодарю за письмо вашего сіят. отъ 23 Генваря и за приложенныя піесы вашихъ трудовъ. Стихи ваши на смерть Дюка де Берри вчера послѣ обѣдни, бывши у Губернатора, роздалъ я охотникамъ, а себѣ оставилъ одинъ только екземпляръ для памяти вмѣстѣ съ прозаическими статьями изъ Анахарсиса. Естьли поживемъ, то дождемся отъ васъ и еще больше твореній вашихъ.

Священнику, о коемъ просилъ васъ хозяинъ вашъ, давно уже дано званіе благочиннаго: а новаго священника надобно подождать до Іюля, когда кончатъ курсъ студенты. Думаю, охотники будутъ.

О собраніи годовомъ Россійской Академіи будемъ и мы читать въ Вѣдомостяхъ: а ваше сіят. сами больше увидѣть изволите и, можетъ статься, что нибудь лишнее и намъ сообщите.

Съ истиннымъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

102.

Псковъ, 25 Марта 1821.

Искренно благодарю вашему сіят. за подареніе меня новымъ изданіемъ вашей Андромахи и стиховъ на смерть Дюка де Берри съ французскимъ переводомъ. Объ Андромахѣ возвѣщено уже въ двухъ журналахъ и можно обойтись безъ повторенія того же въ Вѣстникѣ Европы. При томъ же можно сдѣлать пародію изъ вашего девиза:

Что само по себѣ естественно, прекрасно,
то восхвалять напрасно,
критиковать опасно.

Буду ожидать съ нетерпѣніемъ Д'Андреевыхъ рѣчей въ рускомъ переводѣ. Но подлинника у меня нѣтъ, и потому во Псковѣ и переводить не съ чего. У васъ больше переводчиковъ и охотниковъ. А изданіемъ

сихъ переводовъ ваше сіят. много обяжете нашихъ естетиковъ или по просту словесниковъ смысленныхъ.

Оду вашу на смерть Дюка де Берри теперь вѣрно будутъ читать и въ Парижѣ. А у французовъ нынѣ уже не много замѣчательныхъ стихотворцевъ.

Поручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, *и проч.*

Евгеній А. П.

103.

15 Апрѣля 1821.

Чувствительно благодарю вашему сіят. и за праздничное поздравленіе отъ 4 Апрѣля и за подареніе меня на праздникъ пріятною книжкою *о старой и новой Ладогѣ*[1]. Прошу сказать мою благодарность и почтенному сочинителю Г. Рихтеру за его ко мнѣ вниманіе.

Перебранка журналистовъ[2] веселитъ читателей. Пусть спорщики продолжаютъ. А вамъ извѣстно уже умное замѣчаніе и самихъ авторовъ:

Le public à profit met toutes nos querelles;
De nos cailloux frottés ce sont des étincelles;
La lumière en peut naître; et nos grands érudits
Ne nous ont éclairés qu'en étant contredits[3].

Біографія покойнаго добраго Преосвященнаго Мих.[4] давно у меня есть. Но я не пущу ее въ журналъ, а предоставлю до другаго изданія моего словаря. Зрителя[5] я не читаю; а потому и не знаю вашихъ замѣчаній о Суворовѣ. — Съ искреннимъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній А. П.

[1] *Старая и Новая Ладога*, соч. Александра Рихтера. Спб., 1821.

[2] По поводу нѣкоторыхъ стихотвореній Жуковскаго: въ № 5 *В. Е.* напечатанъ «Отвѣтъ на отвѣтъ г. Ѳ. Б. жителя Галерной гавани, помѣщен. въ IX-й книжкѣ *С. О.*»

[3] «Публика извлекаетъ пользу изъ всѣхъ нашихъ споровъ: это искры отъ тренія нашихъ кремней; оттуда можетъ рождаться свѣтъ; и великіе наши ученые просвѣщали насъ только тѣмъ, что имъ противорѣчили.»

[4] Михаила Десницкаго, пожалованнаго въ 1818 г. митрополитомъ С. Петербургскимъ и Новгородскимъ; онъ скончался 24 Марта 1821 года.

[5] Т. е. *Невскаго Зрителя*. Въ апрѣльской его книжкѣ помѣщено письмо графа Хвостова со снимками своеручныхъ писемъ къ нему Суворова.

104.

Псковъ, 30 Маія 1821.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 24 Маія получилъ я и приложеніе вашихъ новыхъ трудовъ, которые, можетъ быть, безъ сего не дошли бы до меня. Ибо я Зрителя[1] не получаю и нигдѣ здѣсь не вижу. Мало по малу набирается уже и прозы вашей на цѣлой томъ.

Поздравляю ваше сіят. съ новыми членами Академіи Россійской[2]. Отъ почетныхъ ничего и требовать не можно: но и дѣйствительные рѣдкіе дѣйствуютъ и похожи на почетныхъ же. Одинъ почти, неутомимый нашъ президентъ за всѣхъ работаетъ. Но одинъ и у каши не споръ, какъ говорятъ Рускіе.

Мнѣ сказывали, что ваше сіят. собираетесь въ отъѣздъ къ Москвѣ. А потому то и поспѣшилъ я отвѣтствовать симъ письмомъ, не успѣвъ еще прочитать всѣхъ присланныхъ тетрадокъ. Но при первомъ досугѣ прочту, будучи всегда съ совершеннымъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній А. Псковскій.

[1] См. п. 103.

[2] Въ 1821 году избраны были въ члены Р. А. архимандритъ Поликарпъ (Гайтанниковъ), Ив. Алекс. Гульяновъ и Вас. Алекс. Полѣновъ.

105.

Кіевъ, 7 Маія 1822.

Два почтеннѣйшія письма вашего сіят. отъ 25 и 29 Марта имѣлъ я честь получить въ Кіевѣ, и вопервыхъ покорнѣйше благодарю за поздравленіе меня новою Монаршею милостію[1]. Участіе ваше во мнѣ признаю я истиннымъ знакомъ вашего ко мнѣ благорасположенія и продолженія онаго. Оно обязываетъ и меня всегда принимать участіе во всемъ относящемся къ вашему сіят. Напрасно вы предполагали, что я отъ недосуговъ на новомъ мѣстѣ не скоро успѣю отвѣчать вамъ. Что близко къ сердцу, то каждый день напоминаетъ о себѣ и у самыхъ недосуговъ похититъ нѣсколько минутъ для изображенія своихъ чувствованій.

Жалѣю весьма и я, что въ послѣдніе дни моего пребыванія въ Петербургѣ не успѣлъ я побольше насладиться вашею бесѣдою и даже не успѣлъ и проститься съ вами. Спорить можемъ мы и въ письмахъ: но личная бесѣда живѣе мертвыхъ буквъ и обильнѣе цѣлыхъ листовъ строкъ. Впрочемъ бываютъ случаи, когда и вы по препорученіямъ путешествуете по губерніямъ и слѣдовательно можете быть и въ Кіевѣ у спорщика съ вами.

Переправленныхъ стиховъ вашихъ на живомертвыя или оцепенѣлыя картины не получилъ при письмѣ вашемъ. Они вѣрно читаны были и на вечери у васъ, любослововъ и корнеслововъ, и можетъ быть еще въ поправкѣ.

Біографію вашу жду[2]. Помѣстите въ ней побольше исторіи современной вамъ словесности. Въ вашъ вѣкъ она у насъ начала образоваться, портиться, переобразоваться, вянуть, цвѣсть по модному, прославляться и срамиться. Замѣчанія о семъ столь же нужны для потомства, какъ и о вашихъ трудахъ, поправкахъ ихъ, разныхъ изданіяхъ и проч.

Какъ ни судите вы о корнесловахъ; но я думаю, что какъ Грамматики основою есть словопроизведеніе, такъ и вообще словесности. Не можно дождаться очищенія и усовершенія языка безъ остепененія значенія словъ. А сего то мы еще и не имѣемъ и потому то всякой по своему толку пишетъ. Тредьяковскій правильно началъ съ этимологіи, но не дошелъ до реторики. Сумароковъ началъ витійствовать, не научась этимологіи. Ломоносовъ зналъ этимологію, но не оставилъ намъ руководства къ оной въ грамматикѣ своей, ни въ реторикѣ. Итакъ правильно нынѣ начали съ Тредьяковскаго начала.

Не одинъ Н. М.[3] недоволенъ Гречевою исторіею Руской Словесности. Я и по дорогѣ и здѣсь слышалъ многихъ жалобы, что онъ иныхъ слишкомъ возвысилъ своею оцѣнкою, иныхъ унизилъ, иныхъ промолчалъ, иныхъ недостойныхъ выставилъ и проч. Не говорю уже объ ошибкахъ въ біографіяхъ. Но при второмъ изданіи онъ вѣрно поправится. Предшественнику всегда бываетъ труднѣе послѣдователей и легче критиковать, нежели самому дѣлать. Притча два рака, другъ друга упрекающіе, очень хорошее нравоученіе поправщикамъ.

Довольно пока на сей разъ спора моего съ вами. Но безспорно всегда я съ искреннимъ почтеніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній М. К.

[1] Въ Кіевъ Евгеній переведенъ былъ 24 января 1822 г., а 16 марта пожалованъ митрополитомъ и членомъ св. Синода. Съ этихъ поръ онъ рѣдко уже пишетъ письма своею рукою, и потому въ такихъ случаяхъ нужна будетъ особая оговорка. Настоящее письмо писано еще имъ самимъ.

[2] Гр. Хвостовъ доставилъ Евгенію свою біографію въ 1806 г.: см. п. 36. Теперь, стало быть, онъ написалъ новую; о прежней же нѣтъ болѣе рѣчи. Можетъ быть, она, по желанію автора, была возвращена ему для дополненія.

[3] Ник. Мих. Карамзинъ. Книга Греча, при появленіи своемъ, произвела въ литературномъ мірѣ много шума, о чемъ свидѣтельствуетъ полемика по этому поводу въ тогдашнихъ журналахъ.

106.

Письмо графа Хвостова.

17 Іюня 1822.

Вотъ вашему в-преосв. біографія въ полное ваше хозяйство и распоряженіе, особливо по смерти моей [1]. Вторая часть оной, т. е. послужной списокъ, по связи съ св. Синодомъ, Императоромъ Павломъ и Суворовымъ, представляетъ любопытныя явленія, изъ коихъ иныя, можетъ быть, и вамъ неизвѣстны. Впрочемъ сія біографія есть полная. Въ оной ничего не утаено о нравахъ, обстоятельствахъ и дѣлахъ сочинителя. Это, мнѣ кажется, и ваша метода въ жизнеописаніяхъ; почитая книгохранилища

казенныя такимъ мѣстомъ, кое накопляетъ рукописи для представленія очамъ грядущаго времени тѣ вещи, кои въ настоящемъ, по разнымъ побужденіямъ, не могутъ быть посредствомъ печати всенародно объявлены, я всеусерднѣйше прошу васъ, мудраго пастыря, благодѣтеля моего и друга, взявъ съ моей біографіи списокъ, доставить (рукописный) въ Кіевскую Духовную Академію, коей охотно посвящаю сей отрывокъ на сохраненіе.

Вы же да будете, по милости вашей, полный и единственный хозяинъ моего піитическаго на земли служенія. Можете, поправляя, сокращать и дополнять что угодно, и даже при жизни моей въ печать отдавать то, что пристойно и что заблагоразсудите. Вступленіе отъ третьяго лица при семъ отрывкѣ есть сочиненіе одного Невской Академіи студента, которое, мнѣ кажется, не нужно, ибо оно вмѣстѣ и льстивое и неопредѣленное (vague).

Можетъ быть, инымъ покажется, что я распространяюсь о журналахъ Г-ча и К. [2]? Я пишу (по смерти) правду. Державина, Хвостова [3] я выставляю полныя имена. Ихъ ссоры со мною — недоразумѣніе, горячность; а журналисты и другіе зоилы совсѣмъ не то. Я и о нихъ пишу, не обижаясь ихъ колкостями, молчаніемъ о моихъ трудахъ, и тѣмъ, что хотѣли меня сдѣлать *прописнымъ*. Но умолчать не могу, что они враждовали на меня только за то, что я изобличалъ (шутя) ихъ вредныя затѣи, т. е. отверженіе разсудка, вкуса и правильности языка. Впрочемъ о заключеніяхъ ихъ и похвалѣ никакой собственно мнѣ нужды нѣтъ: Митрополитъ Кіевскій [4] и другія просвѣщенныя особы рѣшатъ, далеко ли я хорошій поэтъ? Ожидая на все сіе благосклоннаго увѣдомленія, есмь и буду съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію *и проч.* Г. Хвостовъ.

[1] Гр. Хвостовъ ум. въ концѣ 1835 г. Въ словарѣ Евгенія вовсе нѣтъ статьи о Хвостовѣ. Гречъ въ своемъ «Опытѣ краткой исторіи русской литературы» помѣстилъ очеркъ его біографіи, составленный очевидно въ ироническомъ тонѣ, но вмѣстѣ такъ, чтобъ угодить добродушному стихотворцу. Однакожъ онъ остался ею не доволенъ.

[2] Греча и Каченовскаго, т. е. о *С. О.* и *В. Е.*

[3] Т. е. Александра Семеновича; см. п. 50, прим. 1.

[4] Евгеній, см. п. 105, прим. 1.

107.

Кіевъ, 17 Сентября 1822.

Давно бы надлежало мнѣ отвѣчать на письмо вашего сіят. отъ 17 Іюня и на присланную при ономъ біографію вашу. Но меня можетъ извинить и отсутствіе ваше изъ С. Петербурга и мои собственные недосуги на новосельѣ. Теперь то и другое миновалось, и новое письмо вашего сіят. напомнило мнѣ долгъ мой.

За біографію вашу, какъ за знакъ особенной вашей ко мнѣ довѣренности, покорно благодарю и буду хранить ее до времени. Но прежде нежели Академіи [1] или кому либо сообщу, прошу у васъ дополненія нѣкоторыхъ статей. Ибо я по полученіи тетради вашей, прочитавши ее со вниманіемъ, замѣтилъ вообще, что 1) вы слишкомъ мало сказали о современной вашему воспитанію словесности нашей, коей недостатки имѣли вліяніе и на первыя ваши произведенія. Вы росли вмѣстѣ съ возрастаніемъ ея, знакомы были со всѣми нашими писателями, начинавшими славиться на поприщѣ семъ, знали всѣ ихъ лучшія сочиненія, вкусъ и судъ современниковъ ихъ, пересудъ и преобразованіе послѣдователей ихъ и ошибки тѣхъ и другихъ. Сколько бы тутъ могли вы припамятовать намъ Литтературныхъ анекдотовъ, напримѣръ о предпріятіяхъ неконченныхъ Ломоносова, о распряхъ его съ Сумароковымъ, о театральной славѣ, перекорахъ и упадкѣ сего основателя театра и другихъ Драмматистовъ; о началѣ нашей Епопеи трудами Майкова, Хераскова и другихъ! Такія описанія сплели бы жизнь вашу со славою ихъ. 2) Слишкомъ много чести сдѣлали вы зоиламъ и критикамъ вашимъ припоминаніемъ ихъ пасквилей, достойныхъ забвенія. Къ сожалѣнію, сей излишекъ замѣтенъ и во многихъ примѣчаніяхъ къ послѣднему изданію вашихъ сочиненій. Потомству нужно знать только разсудительныя критики, а не пасквили. Вы даже сами себѣ противорѣчите, жалуясь, что о сочиненіяхъ вашихъ мало упоминаютъ, между тѣмъ какъ сами же разсказываете много на нихъ критикъ. О комъ упоминать не хотятъ, того и не критикуютъ. 3) Лучшая часть біографіи вашей есть служебная, исполненная весьма любопытныхъ анекдотовъ, рисующихъ свойство многихъ вашихъ современниковъ и сослуживцевъ. Естьли бы вы вдвое, вчетверо и вдесятеро распространили сію часть, то и симъ не наскучили бы читателю.

Вотъ мои замѣчанія, отъ искренняго сердца вамъ сообщаемыя. Примите ихъ милостиво съ увѣреніемъ, что я всегда съ истиннымъ уваженіемъ долголѣтнихъ трудовъ вашихъ въ словесности нашей и въ государственной службѣ и съ совершеннымъ почтеніемъ къ добрѣйшему свойству вашего сердца, имѣю честь быть всегда *и проч.*

Евгеній М. К.

[1] Т. е. Кіевской Духовной Академіи.

108.

Письмо графа Хвостова.

Октябрь 1822.

Почтеннѣйшее и милостивое ко мнѣ письмо вашего в-преосв. отъ 17 Сентября, я сего Октября 1 числа имѣлъ удовольствіе получить. Покорно

васъ благодарю за оное и за благосклонное (на сохраненіе) принятіе біографіи моей, равномѣрно и за примѣчанія отъ искренняго сердца. Имѣю честь приступить къ отвѣту.

Примѣчаніе 1-е. Привыкнувъ всегда уважать знаніе и волю вашего в-преосв., можетъ быть, по времени я нѣчто составлю требуемое вами. Я уже при жизни моей въ нѣкоторыхъ приватныхъ письмахъ, кои могутъ быть скоро напечатаны, упоминаю о предшественникахъ моихъ и обстоятельствахъ нашей словесности того времени. Но все это, какъ мнѣ кажется, отнюдь не относится до біографіи моей, а не иное что есть, какъ запасы для исторіи словесности нашей, за которую журналистъ Гречь такъ неудачно и такъ несчастливо взялся. Паче всего смотрите № 13 Вѣстника Европы [1]. За особливую почелъ бы себѣ честь слить жизнь мою со славою соотечественныхъ предтечъ на Парнассѣ. Но я пѣгдѣ сказалъ: (см. посланіе къ Живописцу, томъ 2, стран. 120.)

Виной себѣ хулы или похвалъ мы сами,

Предисловіе мое я начинаю слѣдующимъ стихомъ:

Одно твореніе ходатай за пѣвца.

Послѣ таковыхъ отзывовъ мнѣ уже запрещено обращаться къ живымъ и мертвымъ для пріобрѣтенія славы.

На *2-е Примѣчаніе* я совершенно съ вами согласенъ, что дрязги литературныя исчезнутъ и потомство только будетъ судить, какъ у Буало сказано, одно твореніе. Но развѣ для забавы и непристойными шутками, или выдуманными происшествіями я наполняю біографію мою? Нѣтъ, лучше бы желалъ утаить отъ самого себя поносныя обстоятельства для вѣка нашего, для соотчичей и собратіи моей на Парнассѣ. Но это, къ несчастію, правда, и могу ли я утаить, что было? Я все сіе писалъ не отъ себя и не для публики, но для правды: въ волѣ будетъ каждаго, у кого найдется сія тетрадка, выдавать оную съ прибавками и убавками и съ исключеніемъ всѣхъ излишествъ. Я, вновь обслѣдывая сіи обстоятельства, думаю, что мое дѣло состояло только въ томъ, чтобы представить себя въ полной наготѣ. Я описалъ мой нравъ, исчислилъ мои сочиненія, упоминалъ что думаю о языкѣ нашемъ, т. е. что онъ Славянскій и для каждаго писателя дробится на два отдѣленія, на книжный и на разговорный. Сочиненія мои и современниковъ моихъ могутъ показать затрудненіе, каковое находится при употребленіи сихъ двухъ орудій рѣчи. Я мимоходомъ сказалъ заключеніе мое о Державинѣ, Петровѣ и Сумароковѣ, ибо это совершенная справедливость, ибо нѣтъ сомнѣнія, что 50 отселѣ лѣтъ о сихъ знаменитыхъ писателяхъ все тоже будутъ думать, говорить и писать, что я теперь. О Сумароковѣ отзывъ мой и подробнѣе

и яснѣе находится во 2 томѣ, стран. 86, посланіе 1-е о критикѣ[2]. Сверхъ того многое, какъ выше сказано, включено въ моихъ приватныхъ письмахъ и примѣчаніяхъ при полномъ собраніи моихъ сочиненій 1822 года, которыя для питомцевъ музъ могутъ иногда послужить правиломъ. Итакъ обстоятельства въ біографіи моей связаны съ исторіей словесности мнѣ современной различныхъ періодовъ: могу ли утаить, что на меня была вражда? Такъ точно, *вражда*. Иванъ Ивановичъ Дмитріевъ мнѣ нѣкогда основательно сказалъ: у насъ, кажется, съ Измайловымъ и Гречемъ земли не сошлись. Отъ чего же они ополчалися?... Впрочемъ, ни въ біографіи, ни гдѣ я на счетъ журналистовъ и ни на чей обиднаго не пишу. А хочу только доказать, что они укореняли дурной вкусъ и меня хулили, какъ ясно сказано, за то только, что я не держался пагубной и пакостной ихъ системы.

На *3-е Примѣчаніе* мой отзывъ есть тотъ, что многіе анекдоты послужнаго моего списка долго, чтобъ не сказать, что никогда, напечатаны не будутъ. Смотрите, какъ отощалъ Ключь Державина[3], который я съ удовольствіемъ читалъ битые четыре часа, и какъ, помнитель, къ обѣднѣ не попалъ. Въ 10 № Сѣвернаго Архива нынѣшняго года цензура истребила, что покойный Императоръ низко поклонился гробу героя, прославившаго его царствованіе[4], и много подобныхъ вещей, какъ о томъ и въ біографіи упоминается. Примите, владыко святый, сіи чистосердечныя дополненія въ знакъ искренняго уваженія, которое я всегда питаю къ отличному пастырю современнику, украшающему долговременными полезными трудами словесность нашу, и вѣрьте, что до смерти пребуду *и проч.*

Г. Хвостовъ.

[1] Замѣчанія М. И. на книгу Греча: «Опытъ краткой исторіи русской литературы.»

[2] *О пользѣ критики* (1810 г.), въ изданіи 1820 г., т. II, стр. 41.

[3] Напечатанный Остолоповымъ сперва въ *Сынѣ Отечества*, а потомъ отдѣльно (См. п. 47, прим. 2). Графъ Хвостовъ хочетъ сказать, что при напечатаніи *Ключа* Державина многое изъ него исключено. Объ этомъ можно судить по сравненію *Объясненій* того же поэта въ изданіи академическомъ и въ прежнемъ ихъ изданіи, сдѣланномъ Ѳ. П. Львовымъ, гдѣ, по цензурнымъ соображеніямъ, пропущены многія мѣста рукописи.

[4] Т. е. императоръ Павелъ — гробу Суворова, въ статьѣ о послѣднихъ дняхъ полководца (по свѣдѣніямъ, сообщеннымъ словесно графомъ Хвостовымъ лицу, означенному буквами А. Р.).

109.

Кіевъ, 21 Марта 1828.

Благопріятное письмо вашего сіят. отъ 26 Февраля, съ приложеніемъ вашего, хотя *позднаго*, но не послѣдняго *взыванія къ Музѣ*, я получилъ и

покорно благодарю. Да покрѣпитъ Господь ваши силы и еще такъ взывать къ Музамъ.

Новый толкъ Игоревой пѣсни Граматина, индѣ и безтолковый, я читалъ. Ему уже кто-то отвѣчалъ въ Сынѣ Отечества[1]; но вѣрно будутъ и еще отвѣты. Кто идетъ противу всѣхъ, на того и всѣ. Стихотворный его переводъ размазанный оцѣните вы сами, какъ Піитъ. Послѣ Палицына, Язвицкаго и другихъ, перепѣвавшихъ стихами Игоря, не нужны бъ уже намъ сіи каррикатуры Игорева Пѣснопѣвца.

Поручая себя вашему благорасположенію, а съ моей стороны призывая на васъ Божіе благословеніе, есмь *и пр.*

Евгеній Митр. К.

[1] *С. О.* 1823, № VII, въ отдѣлѣ Библіографіи, стр. 329: неподписавшійся рецензентъ хвалитъ примѣчанія, но жалѣетъ, что новый перелагатель не отдалъ справедливости Пожарскому и не ограничился прозаическими толкованіями. Объ изданіи Пожарскаго см. п. 85.

110.

Кіевъ, 13 Іюня 1823.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 28 Маія имѣлъ я честь получить съ приложеніемъ, какъ вы называете, *послѣднимъ* вашего стихотворенія. Но я желаю, чтобъ оно не было послѣднимъ. Описаніе праздника Соревнователей въ стѣнахъ покойнаго нашего Пиндара я читалъ и въ Инвалидѣ и въ Сынѣ Отечества[1], а сами Соревнователи вѣрно подробнѣе опишутъ. Сей праздникъ есть вмѣстѣ и памятникъ Державину, котораго достоинства въ нашей словесности не прерѣкаемы при всѣхъ замѣченныхъ въ немъ недостаткахъ.

Благодарю за новое изданіе вашей книжки о Переславлѣ-Залѣскомъ[2]. Она вами приправлена и дополнена, а типографскія ошибки не ваша вина. Благодарю и за упоминовеніе въ ней обо мнѣ. Примолвлю вашимъ же стихомъ:

За трудъ не требую и не чуждаюсь славы.

Примите увѣреніе *и пр.*

Евгеній М. К.

[1] См. *Русск. Инв.*, № 122, и *С. О.*, № XXI: описаніе публичнаго собранія Вольнаго Общества люб. росс. слов. 22 мая 1823, въ домѣ Державиной, съ исчисленіемъ всего, что тутъ было читано.

[2] См. п. 92, прим. 4.

111.

Кіевъ, 5 Августа 1823[1].

Почтенное письмо вашего сіят. съ Кубры[2] отъ 18 Іюля я имѣлъ честь получить и покорно благодарю за стихи изъ 21 Псалма, столь близкіе

къ вашимъ обстоятельствамъ и чувствованіямъ. О бывшей опасности вашей жизни я слышалъ и молился о васъ, да возставитъ васъ Господь. Въ старости и малая болѣзнь опасна. А тѣмъ больше должно остерегаться.

Вѣрю, что вамъ пріятенъ отдыхъ на родимой Кубрѣ. Отечества и дымъ благовоненъ. Но судьба назначила вамъ жить не на Кубрѣ, а на Невѣ. Будьте тамъ здоровы, спокойны и благополучны. Сего отъ искренняго сердца желаетъ вамъ преданнѣйшій *и проч.*

Евгеній М. К.

[1] Письма митрополита изъ Кіева писаны вообще писарской рукой; но настоящее — собственноручное.

[2] Кубра, рѣчка, на которой имѣніе гр. Хвостова *Слободка*, въ Переяславль-Залѣсскомъ уѣздѣ.

112.

Кіевъ, 8 Ноября 1823.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 4 Октября имѣлъ я честь получить новое ваше сочиненіе о родовомъ ковшѣ[1] и покорно благодарю за оное. Екземпляры сіи роздалъ я охотникамъ чтецамъ. Тутъ нѣчто достойное замѣчанія и о фамиліи вашей. Молю Господа Бога, да подкрѣпляетъ силы ваши въ продолженіи трудовъ вашихъ на поприщѣ словесности нашей, и честь имѣю быть всегда *и проч.*

Евгеній, Митрополітъ Кіевскій.

[1] *Родовой ковшъ.* Спб. 1823. Второе изданіе, въ томъ же году, съ нѣмецкимъ переводомъ.

113.

Кіевъ, 29 Февраля 1824.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 8 Февраля имѣлъ я честь получить статью изъ Journal de Paris о нашей французской Антологіи, которая и у меня есть. Замѣчательно, что французамъ мы извѣстны только по многочисленному войску, имъ очень памятному. Но и намъ извѣстно, что они нынѣ не похожи уже на предковъ своихъ вѣка Генриха IV и Людовика XIV. Журналистъ въ безъименной баснѣ Крылова отгадалъ баловня французской литтературы — Волтера и сердито за него вступился[1]. Правда глаза колетъ, говоритъ пословица. Что касается до журналистова мнѣнія о невозможности судить стихотворныя сочиненія чужестранныя по стихотворнымъ же переводамъ, то и я въ этомъ согласенъ. Но и прозаическіе переводы не могутъ выразить красотъ стихотворнаго подлинника. Итакъ рецензенту надобно бы прежде прочитать наши стихотворенія на нашемъ языкѣ, дабы судить и о переводѣ. А французы часто судятъ безъ свѣдѣній, лишь бы только показать себя судьями.

Съ истиннымъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній М. К.

[1] См. В. Кеневича *Библіографическія и Историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова*, стр. 163, примѣч. къ баснѣ «Сочинитель и разбойникъ».

114.

Кіевъ, 22 Іюня 1824.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 5 Маія получилъ я въ путешествіи моемъ по Кіевской Епархіи; а потому замедлилъ и отвѣчать на оное. Теперь, возвратясь домой, исполняю долгъ мой и покорнѣйше благодарю за сообщеніе мнѣ печатной тетрадки о графѣ А. В. Суворовѣ и списковъ съ нѣкоторыхъ его писемъ[1]. Остатки сего великаго мужа драгоцѣнны для нашей Исторіи. А я сей подарокъ в. с. принимаю за знакъ особеннаго ко мнѣ благорасположенія вашего, и всегда остаюсь *и проч.*

Еѵгеній М. К.

[1] См. п. 103, прим. 5.

115.

Кіевъ, 12 Апрѣля 1827 г.

Примите истинную мою благодарность и за благопріятное ваше письмо отъ 25 Марта и за подарокъ, полученный мною въ самую Пасху, вмѣсто Пасхальнаго яица — 5-й томъ вашихъ твореній. Оставивъ одинъ екземпляръ для себя, два по надписанному назначенію вашего сіят. въ тотъ же день отдалъ въ библіотеку академическую и Ректору Архимандриту Кириллу, бывшему въ Петербургѣ, а 4-й въ библіотеку Кіевской Семинаріи. Я несомнѣнно надѣюсь, что дождемся скоро и 6-го прозаическаго тома отъ ветерана поетовъ нашихъ. Въ немъ хорошо бы присовокупить и біографію, или по крайней мѣрѣ послужной списокъ сочинителя. Потомство не всегда сберегаетъ такія свѣденія, и мы доселѣ отыскать еще не могли нити жизни Озерова. Сей примѣръ долженъ предостеречь и другихъ. Съ истиннымъ почтеніемъ *и проч.*

Еѵгеній М. К.

116.

Кіевъ, 24 Апрѣля 1827.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 4 Апрѣля съ приложеніемъ стиховъ на кубрскій колосъ имѣлъ я честь получить и покорно благодарю. Въ Сѣверной Пчелѣ хорошо замѣчено, что Кубра славна и стихотворцемъ и землеродіемъ. Я видѣлъ самъ[1] въ Економическомъ обществѣ и вашъ колосъ, а твореніе ваше у себя всегда имѣю предъ глазами.

Я, слава Богу, здоровъ въ Кіевскомъ климатѣ и спокойнѣе, нежели на Сѣверѣ, но дѣлъ здѣсь не меньше. Желая и вашему сіят. совершеннаго здравія, успѣховъ и спокойствія, имѣю честь быть *и проч.*

Еѵгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] Евгеній былъ въ Петербургѣ, ѣдучи въ Кіевъ: см. п. 105.

117.

Кіевъ, 11 Маія 1827.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 28 Апрѣля съ двумя екземплярами вашего стихотворенія о многоплодномъ колосѣ имѣлъ я честь получить и для славы вашего имени въ тоже время роздалъ читателямъ. Ждемъ и прозаическаго тома вашихъ твореній. Но въ послужномъ спискѣ вы намъ отказываете. По крайней мѣрѣ на естампѣ вашемъ надлежало бы вырѣзать годъ вашего рожденія. На изысканія потомковъ не всегда надѣяться можно. Въ отвѣтѣ своемъ ваше сіят. говорите о біографіи фамильной: а я разумѣлъ авторскую, литтературную, въ кою должна входить и исторія современной вамъ литтературы. Вы были свидѣтелемъ первыхъ нашихъ писателей и образователей словесности, ихъ между собою споровъ, разныхъ мнѣній, разныхъ успѣховъ и проч. Вотъ что намъ нужно въ вашей біографіи. Сколько анекдотовъ авторскихъ отъ васъ могли бы узнать о Ломоносовѣ, Сумароковѣ, фонъ Визинѣ и другихъ! Вы ихъ видѣли и важными и смѣшными. Жизнь и великихъ людей пестра случаями. Съ истиннымъ моимъ почтеніемъ *и проч.*

Евгеній М. Кіевскій.

118.

Кіевъ, 9 Ноября 1827.

Почтенное письмо вашего сіят. съ приложеніями имѣлъ я честь получить и покорнѣйше благодарю за сообщеніе мнѣ оныхъ. Молодые поэты, ученики ваши, достойную воздаютъ вамъ честь, ибо вы Несторъ нашего Парнасса, и кажется, старѣе васъ не осталось уже у насъ стихотворца. У Гомера всѣ вожди Троянскіе совѣтовались съ Несторомъ, яко старѣйшимъ и опытнѣйшимъ. Такъ и наши поэты должны у васъ просить наставленій, или, по крайней мѣрѣ, предостереженій. Живите жъ для нихъ Несторовъ вѣкъ. Изъ тетрадокъ вашихъ двѣ отдалъ я на память вашу въ библіотеки Академическую и Семинарскую, гдѣ всѣ ваши стихотворенія сохраняются, а третью причисляю къ своей библіотекѣ.

Достойно вы почтили память присноцамятнаго Суворова вырѣзаніемъ его портрета на камнѣ. Но въ Эрмитажѣ кто его увидитъ, кромѣ съ дозволенія входящихъ? Надобно бы для публики отпечатать съ него рисунокъ и подъ нимъ или епиграмму или епитафію въ честь Суворова.

Слухъ у васъ несправедливъ, что будто я открылъ въ Десятинной церкви мощи Святаго Владиміра. Раскапываніе развалинъ давно уже запрещено и съ возвращенія моего ничего не дѣлано, да и проектъ о построеніи новой церкви остановился за отказомъ строителя Анненкова, теперь проживающаго у васъ въ Петербургѣ[1]. Думаю, помянутый слухъ

произошелъ отъ моей рѣчи[2], коеи екземпляръ при семъ вашему сіят. представляю. Поручая себя *и проч.*

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] См. выше, въ статьѣ И. И. Срезневскаго, стр. 32—36.

[2] Трудно понять, какую рѣчь здѣсь должно разумѣть; *слово предъ избраніемъ судей дворянствомъ Кіевской губерніи*, сказанное въ Кіево-софійскомъ соборѣ въ 1823 г., не можетъ сюда относиться; а чтобы какая-нибудь другая рѣчь Евгенія была около этого времени напечатана, ни откуда не видно.

119.

Письмо графа Хвостова.

Маія 1828.

Почтенное вашего в-преосв. письмо отъ 22 Апрѣля я получилъ передъ самымъ Троицынымъ днемъ, то есть 12 Мая, и ежели замедляю, почтою или двумя, отвѣтомъ моимъ, то за перепискою многихъ литтературныхъ документовъ, о коихъ будетъ ниже; а теперь прилагаю напечатанные въ нѣсколькихъ экземплярахъ мои послѣдніе на выступленіе полковъ стихи и при нихъ прилагаю копію съ письма ген.-лейт. Бенкендорфа. Комитетъ цензуры, твореніе нашего пріятеля Шишкова, при послѣднемъ издыханіи. Опасаясь проволочки отъ сего неслыханнаго судилища, я рукопись стиховъ моихъ во Дворцѣ въ торжественный 21 Апрѣля день доставилъ Генералу Бенкендорфу, который, какъ увидите изъ копіи, возвратилъ мнѣ оные для напечатанія еще въ бытность здѣсь Императора 24 Апрѣля. Теперь позвольте мнѣ, владыко святый, соотвѣтствовать на почтенное ваше письмо отъ 22 Апрѣля. Письмо ваше о Суворовскомъ слѣпкѣ я получилъ, и за него снова приношу искреннюю благодарность. Было собраніе, 23 Апрѣля, въ залѣ Д. Л. Нарышкина, Общества поощренія[1], въ коемъ читали годовой отчетъ, гдѣ между прочимъ напечатана довольно большая статья о моемъ пожертвованіи Эрмитажу. Желательно, для чести моей, чтобы вы сію книжку, которая раздавалась даромъ, достали. Она писана Григоровичемъ[2] и очень любопытна.

Музей Румянцова появился; но Богъ вѣсть, когда новый Министръ[3] его откроетъ, а старый закрылъ и самого себя. Мы въ прошедшую субботу читали ваши утвержденія новымъ членамъ[4]; вы видѣли, какихъ молодцовъ нашъ президентъ поддоброхотилъ. Впрочемъ, Румянцовскій музей, какъ вы справедливо замѣчаете, есть вѣчный памятникъ о любви его къ наукамъ. Справедливо, что Ломоносовъ, какъ Горацій, не имѣетъ нужды въ памятникѣ[5]; но для чего по смерти, въ ободреніе юныхъ питомцевъ музъ, не воздать хвалы отъ лица цѣлаго народа мужу, оной достойному? Мы памятникъ сей увидимъ, можетъ быть, черезъ годъ: Модель готова: ее всѣ смотрятъ и просвѣщаютъ критикою ваятеля. Деньги уже здѣсь, и Мартосъ приступаетъ къ отлитію въ мѣди памятника.

Посмотрите въ Отечественныхъ Запискахъ Свиньина продолженіе отрывковъ о Ломоносовѣ, о Сумароковѣ и другихъ. Вы только читали Мартъ мѣсяцъ; прочтите Апрѣль, и еще будетъ окончаніе въ Маіѣ[6]. Я весьма согласенъ со всѣмъ тѣмъ, что вы ко мнѣ писать изволите относительно сей статьи; только, какъ и прежде и доколѣ живъ, не соглашусь, чтобы великіе писатели всѣхъ земель и въ прозѣ и въ стихахъ не были не только понятны, но сладостны для потомства. Поэтому всѣ сочинители на живыхъ языкахъ подвержены забвенію. Паскаль и Расинъ на *живомъ* французскомъ языкѣ чрезъ тысячу лѣтъ отселѣ будутъ восхищать позднія поколѣнія.

Вы читаете (кромѣ модныхъ) всѣ журналы, — слѣдственно читали въ *Телеграфѣ* бездоказательныя, глупыя, злобныя и вмѣстѣ обидныя на меня ругательства. Журнальный сыщикъ[7], а можетъ быть, и другіе сообщили, по какому-то хлѣбосольству, въ Парижъ негодныя на меня статьи въ знаменитый иностранный журналъ, называемый Энциклопедическій обзоръ (Revue Encyclopédique)[8]. Мнѣ не пристойно перебраниваться съ литературными разбойниками. Я молчалъ. Но прилагаю къ вамъ въ копіи письмо мое къ его прев. Писареву, Попечителю Московскаго Университета, въ коемъ, какъ увидите, формально прошу унять *Телеграфа*, который и послѣ сего кроткаго моего увѣщанія бранитъ меня безпощадно. Я замолчалъ; но относительно нападковъ иностранцевъ, по наущеніямъ отсюда присланнымъ, нѣкто французъ, нашъ инженерный Полковникъ Г. Дестремъ, весьма почтенный и просвѣщенный человѣкъ, вступясь за меня, сочинилъ на своемъ природномъ языкѣ возраженіе противъ Парижскаго журнала, которое тамъ будетъ напечатано. Я переводъ съ онаго, очень вѣрный, у сего прилагаю. Это, какъ говоритъ почтеннѣйшій Каченовскій въ послѣднемъ Вѣстникѣ[9], *не журнальная перепалка*, но по справедливости должно соземца, т. е. Рускаго, защитить отъ гнусныхъ зоиловъ. Ваше в-преосв. есть по литературѣ мой душеприкащикъ, и для того вамъ, которому ввѣрилъ мою біографію, посылаю и сіи статьи для храненія при оной. Вамъ извѣстна чистота моихъ намѣреній относительно (и даже въ литературѣ) пользъ и чести моего отечества. Я, близъ гроба будучи безъ всякой причины гонимъ современными зоилами, долженъ оправдывать себя отъ поклеповъ иностранныхъ, по крайней мѣрѣ, чрезъ моихъ благодѣтелей и пріятелей, по смерти отъ суда потомства. Если у васъ нѣтъ, то прилагаю переводъ науки стихотворной, вмѣстѣ съ подлинникомъ напечатанный. Вы уже судили сей переводъ первыхъ изданій, и теперь можете рѣшить, правъ ли Г. Дестремъ, или французскій журналъ. Впрочемъ *и проч.* Г. Хвостовъ.

[1] Общество поощренія художниковъ образовалось въ 1820 г. и имѣло го-

довыя собранія, обыкновенно, 5-го апрѣля въ домѣ оберъ-егермейстера Дм. Льв. Нарышкина (См. *С. О.* 1822, ч. 69, № XXXII, стр. 277).

[2] Вас. Ив. Григоровичъ, конференцъ-секретарь Академіи Художествъ послѣ умершаго незадолго передъ тѣмъ Ермолаева.

[3] Народнаго Просвѣщенія, кн. Карлъ Андр. Ливенъ.

[4] Въ Россійской Академіи, гдѣ засѣданія происходили по субботамъ, 5-го мая 1828 г. избраны въ члены ея: Вас. Алексѣев. Полѣновъ, Петръ Анд. Загорскій, князь Платонъ Александр. Ширинскій-Шихматовъ, Аѳ. Ив. Стойковичъ, Дм. Сем. Чижевъ, Мих. Евст Лобановъ, Іоак. Сем. Кочетовъ, Петръ Никол. Мысловскій и Гр. Ив. Мансвѣтовъ.

[5] Дѣло шло тогда о сооруженіи Ломоносову памятника въ Архангельскѣ. Въ рукописяхъ Хвостова много свѣдѣній по этому дѣлу, въ которомъ онъ принималъ особенное участіе. 15-го дек. 1828 г. Мартосъ писалъ къ нему: «Вчера происходила расплавка металла и самое отлитіе группы изъ бронзы. Это исполнено чрезвычайно счастливо, и я раздѣляю радость мою съ вами, м. г., какъ съ однимъ изъ первѣйшихъ и усерднѣйшихъ участниковъ въ предпріятіи сооруженія памятника». Гравированное Уткинымъ изображеніе монумента Ломоносова см. въ академическомъ изд. сочиненій его, Спб. 1840 (въ 4-ю д. л.).

[6] Статья эта, безъ подписи имени автора, озаглавлена: *Мысли о Сумароковѣ и другихъ писателяхъ.*

[7] Такъ иногда называлъ себя самъ Полевой въ *Московскомъ Телеграфѣ*.

[8] См. R. E. 1826 г., т. XXXII, въ отдѣлѣ Bulletin Bibliographique, стр. 672, замѣтку о стихотвореніи графа Хвостова: *Русскіе мореходцы.* О письмѣ къ Писареву и защитѣ Дестрема см. въ журналѣ *Время* 1862, № 5, статью *Пѣвецъ Кубры*, стр. 142 и слѣд.

[9] Въ № 7 *В. Е.* за 1828 г. (Апрѣль) напечатана статья: *Для чего намъ французовъ избирать судьями*, написанная по поводу упоминаемой гр. Хвостовымъ статьи, помѣщенной въ Revue Encyclopédique. Слова Хвостова относятся къ примѣчанію редактора.

120.

Кіевъ, 5 Января 1829.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 25 Декабря съ приложеніями имѣлъ я честь получить и вопервыхъ покорнѣйше благодарю за доброжелательное поздравленіе меня спасительнымъ праздникомъ и новымъ годомъ, которымъ взаимно и усердно поздравляю ваше сіят. и я, моля Господа Бога да сохранитъ Онъ жизнь и здравіе ваше какъ въ теченіе онаго, такъ и въ послѣдующіе годы.

Итакъ памятникъ отцу нашей Словесности [1] благополучно отлитъ. Дай Богъ, чтобы благополучно и на мѣстѣ былъ поставленъ. А худож-

никъ по ходатайству вашего сіят. достойно награжденъ титломъ сочлена нашего[2].

Прося продолженія вашего ко мнѣ благорасположенія *и проч.*

Евгеній М. К.

[1] Ломоносову въ Архангельскѣ.

[2] По Россійской Академіи, которая избрала его въ свои почетные члены.

121.

Кіевъ, 10 Августа 1829.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 22 Іюля я имѣлъ честь получить два екземпляра новаго изданія вашихъ твореній и покорнѣйше благодарю. Одинъ екземпляръ я отдалъ въ Семинарію, а другой оставилъ для себя.

Новый Совѣтъ вашъ юнымъ питомцамъ Музъ прочиталъ я съ великимъ удовольствіемъ. Но едвали и оный образумитъ нашихъ романтистскихъ писцовъ, поющихъ нынѣ только злодѣйства и ужасы воображенія; и это безъ правилъ почитаютъ они искуствомъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ *и проч.*

Евг. М. К.

122.

Кіевъ, 24 Ноября 1829.

Письмо вашего сіят. отъ 31 Октября имѣлъ я честь получить и покорно благодарю какъ за оное, такъ и за рекомендацію меня новому нашему Военному Губернатору[1], котораго мы нетерпѣливо ожидаемъ.

Ваше сіят. еще воспѣли наши побѣды и миръ 200 стихами, которыми прошу снабдить и Кіевскихъ почитателей вашихъ, въ числѣ коихъ имѣю честь быть и я *и проч.*

Е. М. К.

[1] Борису Яковлевичу Княжнину, который первый поступилъ на эту въ то время только что учрежденную должность.

123.

Кіевъ, 8 Августа 1831.

Съ радостію получилъ я вашего сіят. письмо отъ 30 Іюля и благодарю Бога, что Онъ сохранилъ васъ среди опасныхъ болѣзней. Съ удовольствіемъ прочиталъ я и ваши стихи на сію язву[1], среди которой ваша Лира нимало не ослабѣла.

Жизнеописаніе Московскаго Платона[2] и я получилъ отъ автора и замѣтилъ такъ же ему, что это не жизнеописаніе, а панегирикъ со всѣми житейскими мелочами, иногда и низкими. Но, любя Героя, въ немъ все созерцаемъ великимъ. Это слабость энтузіазма.

Поручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, имѣю честь *и проч.*

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] Холеру, тогда въ первый разъ появившуюся въ Россіи.

[2] «Начертаніе житія московскаго митрополита Платона» (соч. И. Снегирева). Эта книга въ первый разъ напечатана была въ 1818 г., въ Москвѣ; потомъ вновь издавалась нѣсколько разъ съ разными измѣненіями въ заглавіи, до 1850-хъ годовъ безъ имени автора.

124.

Кіевъ, 16 Іюня 1834.

При письмѣ вашего сіят. отъ 21 Маія имѣлъ я честь получить два екземпляра седмой части вашихъ твореній и одинъ екземпляръ, по приказанію вашему, отдалъ въ Семинарскую Библіотеку, а другой самъ прочиталъ и нашелъ многія статьи довольно хорошими. Такимъ образомъ ваша Лира и въ старости продолжаетъ отличаться. Теперь остается намъ дожидаться тома вашей прозы.

Записки ваши о Руских писателяхъ будутъ для насъ драгоцѣнны[1]. Вы въ долгую жизнь вашу многихъ изъ нихъ знали съ обстоятельствами ихъ жизни, многимъ неизвѣстными. Мой Словарь о свѣтскихъ писателяхъ, бывши разорванъ на части по рукамъ Московскаго историческаго общества членовъ, погибъ. Но у меня остался списокъ.

На вопросъ вашъ о Боянѣ и сочинителяхъ Рускихъ, писавшихъ на другихъ языкахъ, отвѣтствую: 1) Боянъ въ Игоревой пѣсни есть имя собственное, а не нарицательное. Слѣдовательно онъ былъ лицо на свѣтѣ. Имя Бояна есть въ исторіи Аваровъ, упоминаемое у Стриттера въ запискахъ о южныхъ и сѣверныхъ народахъ. У Аваровъ былъ король, именемъ Боянъ. 2) Поелику и многіе Рускіе писали на иностранныхъ языкахъ, такъ какъ и многіе иностранцы, бывшіе въ руской службѣ, то нельзя ихъ опустить. Ибо они много способствовали просвѣщенію Россіи. Въ Митавѣ недавно изданъ въ трехъ частяхъ Allgemeines Schriftsteller- und Gelehrten-Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland[2], въ которомъ хорошо описаны біографіи и ученые труды Лифляндскихъ, Естляндскихъ и Курляндскихъ ученыхъ. А провинціи сіи въ Россіи. Языкъ принадлежитъ только словесности, а ученые труды всѣмъ языкамъ. Объяснивъ о семъ мое мнѣніе, имѣю честь быть *и проч.*

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] Въ рукописяхъ гр. Хвостова остались отрывочныя замѣтки, сужденія и анекдоты о современныхъ ему писателяхъ; все это онъ собирался соединить въ одно цѣлое, но не успѣлъ исполнить такого намѣренія.

[2] Извѣстный трудъ Рекке и Напѣрскаго въ 4-хъ томахъ, 1829—1832.

125.

Кіевъ, 27 Августа 1834.

Два письма вашего сіят. отъ 28 Іюня и 6 Августа имѣлъ я честь получить и при послѣднемъ присланныя сочиненія ваши доставилъ По-

попечителю Кіевскаго Университета, Д. Ст. Сов. Егору Өедоровичу фонъ Брадке.

По первому вашему письму я принялся было отыскивать въ своихъ бумагахъ черновыя тетради моего Словаря о свѣтскихъ писателяхъ Россійскихъ, но тетради сіи такъ разбиты, что я отчаялся собрать ихъ и потому извините ваше сіят., что прозьбы вашей исполнить я не могу [1]. У меня просили ихъ и Московскіе собиратели такого Словаря Дмитрій Николаевичь Бантыш-Каменскій и Профессоръ Московскій Снѣгиревъ, но я имъ отказалъ [2].

Покорно благодарю за доставленіе мнѣ вашего посланія вице-адмиралу Рикорду.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію имѣю честь быть *и проч.*

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] Извѣстно, что графъ Хвостовъ еще въ началѣ нынѣшняго столѣтія собиралъ матеріалы для Словаря русскихъ писателей (см. п. 2, прим. 2). Онъ не оставлялъ этой мысли и впослѣдствіи. Въ рукописяхъ его есть и отдѣльныя статейки о писателяхъ, и собранныя вмѣстѣ, въ алфавитномъ порядкѣ, замѣтки этого рода. Въ 1826 г. онъ сталъ серіозно думать объ исполненіи давнишней своей идеи, и напечаталъ въ *Дамскомъ журналѣ* князя Шаликова (№ 9, стр. 121) слѣдующее объявленіе: «Нѣкоторое число любителей отечественнаго просвѣщенія, желая издать *Словарь Русскихъ писателей*, заключающій въ себѣ списокъ всѣхъ сочинителей, извѣстныхъ съ древнихъ временъ понынѣ въ Словесности нашей, также знаменитыхъ переводчиковъ, прибѣгнули въ семъ случаѣ къ руководству Словарей г. Новикова и Словаря о Духовныхъ писателяхъ Преосвященнаго Евгенія, митрополита Кіевскаго, къ запискамъ его, помѣщеннымъ въ журналѣ Другъ Просвѣщенія 1805 года, и другимъ, находящимся въ разныхъ ежемѣсячныхъ изданіяхъ. Составя между собою по сему предмету приватное общество, обращаются они къ гг. писателямъ въ прозѣ и стихахъ, или тѣмъ особамъ, кои имѣютъ у себя достаточныя біографическія записки о какомъ либо писателѣ, и просятъ доставлять къ нимъ таковыя свѣдѣнія объ именахъ, прозваніяхъ, чинахъ, мѣстѣ и времени рожденія и списокъ сочиненіямъ всѣхъ тѣхъ (преимущественно о новѣйшихъ), кои пріобрѣли справедливую извѣстность своими произведеніями, надписывая: въ С.п.бургъ, Обществу для составленія Словаря Рускихъ писателей въ книжной магазинъ И. В. Сленина у Казанскаго моста, въ домѣ Кусовникова». Что объявленіе это было сообщено графомъ Хвостовымъ, видно изъ сохранившагося въ его рукописяхъ письма г. Щедритскаго, который вслѣдъ за тѣмъ увѣдомилъ его объ обѣщаніи Мерзлякова доставить свою біографію. Въ рукописяхъ графа Хвостова нѣтъ указаній на то, чтобъ онъ прежде-собранные имъ матеріалы для словаря передалъ Евгенію; изъ переписки ихъ можно только заключить, что преосвященный чрезъ его посредство получалъ біографическія свѣдѣнія о разныхъ писателяхъ.

[2] Впослѣдствіи, однакожъ, желаніе Снегирева было исполнено архипасты-

ремъ: въ предисловіи къ изданному московскимъ профессоромъ 1-му тому *Словаря русскихъ свѣтскихъ писателей* (М. 1838) упомянуто, что Евгеній прислалъ ему изъ Кіева сперва часть своего труда въ 1836 году, а потомъ и все остальное незадолго передъ кончиною своей въ 1837.

V (къ стр. 87).

Письма Евгенія къ К. К. Гирсу[1].

1.

P. S.[2] Естьли не ошибаюсь, покойный мой другъ и благодѣтель Петръ Ивановичь Литке вамъ свой по дочери его Аннѣ Петровнѣ[3]. Сіе обстоятельство умножаетъ мою къ вамъ приверженность съ почтеніемъ.

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] Карлъ Карловичъ Гирсъ занималъ, еще въ 1812 году, должность *Радзивиловскаго пограничнаго почтмейстера*. На этомъ постѣ онъ былъ нуженъ многимъ какъ посредникъ по дипломатическимъ и другимъ сношеніямъ съ чужими краями, и потому съ нимъ вели переписку разныя историческія лица того времени. Въ сохранившемся послѣ него рукописномъ сборникѣ находятся не лишенныя интереса письма Куракиныхъ, Багратіона, Витгенштейна, Тормасова, Воронцова, Разумовскаго, Румянцова, Нессельроде, Кочубея, Дибича, Канкрина и другихъ государственныхъ людей. Изъ этого же собранія заимствуются и предлагаемыя здѣсь письма Евгенія.

[2] Эта собственноручная приписка только и осталась отъ письма, писаннаго изъ Кіева 22 августа 1828 года. Начало письма, вѣроятно, заключало въ себѣ списокъ книгъ, которыя желалъ имѣть митрополитъ, и было вырѣзано для отправки къ заграничному книгопродавцу.

[3] К. К. Гирсъ былъ женатъ на сестрѣ нынѣшняго президента Академіи Наукъ, генералъ-адъютанта графа Ѳ. П. Литке. Отецъ ихъ былъ адъютантомъ князя Н. В. Репнина и, живя въ воронежскомъ имѣніи послѣдняго, *Репьевкѣ*, познакомился съ Болховитиновымъ, который по окончаніи своего воспитанія сдѣлался священникомъ при тамошней церкви. Тамъ началась его дружба съ домомъ П. И. Литке. Когда въ 1799 году отецъ Евфимій овдовѣлъ, то Петръ Ивановичъ убѣдилъ его переселиться въ Петербургъ и принять монашество, за что Болховитиновъ, какъ самъ онъ часто говорилъ впослѣдствіи, считалъ себя навсегда обязаннымъ своему другу. Евгеніемъ назвался онъ по имени старшаго сына П. И. Литке. Онъ былъ нрава веселаго и насмѣшливаго; рѣчь его была поспѣшна и отрывиста.

Къ этимъ подробностямъ, слышаннымъ мною отъ графа Ѳедора Петровича, прибавлю свѣдѣніе изъ дѣлъ Россійской Академіи. 2 января 1837 г. Шишковъ предложилъ сочленамъ своимъ присудить большія золотыя медали митрополиту Евгенію и Жуковскому. Предложеніе это было принято единодушно. Но такъ какъ вскорѣ пришло извѣстіе о кончинѣ высокопреосвященнаго (онъ умеръ 23 февр. того же года), то Академія опредѣлила, вмѣсто выбитія медали, помѣстить въ залѣ собраній портретъ покойнаго митрополита. По письму то-

гдашняго непремѣннаго секретаря Росс. Акад., Д. И. Языкова, выслань былъ изъ Кіевскаго архіерейскаго дома портретъ, съ котораго и заказана (за 300 р. асс.) копія художнику Калашникову. Эта самая копія и находится въ залѣ Академіи Наукъ.

Что касается до Жуковскаго, то назначенная ему медаль была къ маю мѣсяцу выбита и тогда же доставлена поэту.

2.

Кіевъ, 21 Октября 1828.

Мил. гдрь мой, Карлъ Карловичъ[1]! Два почтенныя письма ваши отъ 5 и 13 Октября имѣлъ я честь получить и покорнѣйше благодарю за попеченіе о доставленіи мнѣ томовъ, недостающихъ къ книгѣ Biographie Universelle. Сей книги у меня ровно 50 томовъ, и 50-й томъ кончится буквою W. Почему и прошу покорно о семъ увѣдомить книгопродавцовъ.

При семъ покорнѣйше благодарю и почтенной Аннѣ Петровнѣ за благосклонную приписку. На нынѣшней же почтѣ при семъ письмѣ посылаю я въ благословеніе вашей фамиліи стеклянную икону. Желаю, чтобы она сохранно дошла и была залогомъ моего искренняго къ вамъ почтенія и преданности, съ коими имѣю честь быть всегда вашего в-бл. мил. г-дря моего покорнѣйшій слуга

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

[1] Это обращеніе, какъ повторяющееся предъ всѣми подлинными письмами, далѣе уже не выставляется въ печати.

3.

Кіевъ, 16 Февраля 1829.

При письмѣ вашемъ отъ 12 Февраля имѣлъ я честь получить два послѣдніе тома (51 и 52) книги Biographie Universelle и покорнѣйше благодарю за сіе одолженіе, а въ уплату при семъ посылаю 8 рублей серебромъ.

Въ предисловіи послѣдняго тома обѣщаютъ издатели еще дополненіе къ симъ книгамъ. Почему покорнѣйше прошу заказать книгопродавцамъ и оное мнѣ доставить въ свое время.

Еще есть у меня не полная книга L'art de vérifier les dates. Могу ли я просить васъ, м. г. мой, о доставленіи недостающихъ томовъ и къ оной?

Желая вамъ съ почтенною Анною Петровною и всею вашею фамиліею всѣхъ благъ, имѣю честь быть всегда съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній Митрополітъ Кіевскій.

4.

Кіевъ, 2 Марта 1829.

Письмо ваше отъ 26 Февраля имѣлъ я честь получить и покорно благодарю за обѣщаніе снабдить меня недостающими книгами. Я прила-

*

гаю записку о тѣхъ томахъ, какіе у меня есть. Вы можете отослать ее бродскому банкиру, дабы онъ зналъ, какихъ томовъ у меня нѣтъ. Чѣмъ скорѣе доставитъ онъ, тѣмъ для меня лучше.

Житомирскій Преосвященный Амвросій прибылъ ко мнѣ въ самый день полученія письма вашего.

Я просилъ его о рекомендуемыхъ вами и онъ обѣщалъ обратить на нихъ свое вниманіе. Завтре онъ выѣзжаетъ въ Житомиръ.

Желая вамъ съ почтенною Анною Петровною и всею вашею фамиліею всѣхъ благъ и призывая на васъ благословеніе Божіе, имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

5.

Кіевъ, 23 Іюля 1829.

Давно не получая извѣстія о дополненіи моихъ книгъ L'art de vérifier les dates и о высылкѣ 5 тома des Mémoires d'Oginski, осмѣливаюсь васъ утруждать спросомъ, имѣете ли вы извѣстіе о нихъ отъ бродскаго банкира Гаузнера.

При семъ прилагаю еще реестръ книгъ, изъ коихъ нѣкоторыя мнѣ надобны, а нѣкоторыя моимъ знакомымъ. Прошу покорно навѣдаться у ближнихъ къ вамъ книгопродавцовъ, есть ли у нихъ сіи книги и чего каждая стоитъ, а такъ же что слѣдовать будетъ за пересылку ихъ ко мнѣ. Тогда отправлю я къ вамъ деньги и буду просить васъ о доставленіи ко мнѣ книгъ сихъ.

Свидѣтельствуя вамъ искреннее мое почтеніе и призывая на васъ со всею вашею фамиліею благословеніе Божіе, имѣю честь быть *и проч.*

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

6.

Кіевъ, 7 Сентября 1829.

Письмо ваше отъ 23 августа я имѣлъ честь получить. Каталогъ требуемыхъ мною книгъ выписанъ былъ изъ каталога 1828 года Виленскаго книгопродавца Іосифа Завадскаго. Сравнивая цѣны, въ ономъ показанныя, съ цѣнами Г. Г. Гаузера и Віоланда, я нахожу первыя дешевлѣ, а при томъ вы предсказываете мнѣ великія затрудненія въ полученіи сихъ книгъ изъ Галиціи. Почему я рѣшаюсь отнестись уже къ Завадскому, который изъ Вильны не можетъ имѣть такихъ затрудненій.

Но въ разсужденіи книгъ, у меня недостающихъ: 1) L'art de vérifier les dates и 2) Observations sur la Pologne et les Polonais pour servir d'Introduction aux mémoires de Michel Oginski, publiées à Paris — какія бы ни были затрудненія въ выпискѣ оныхъ изъ Парижа, я повторяю по-

корнѣйшую мою просьбу. Послѣднюю книгу я здѣсь въ Кіевѣ видѣлъ и читалъ. Въ ней нѣтъ ничего препятствующаго выпуску.

Въ ожиданіи сего отъ васъ чувствительнаго мнѣ одолженія, имѣю честь быть всегда съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

7.

Кіевъ, 3 Маія 1833.

Письмо ваше отъ 14 Апрѣля со щетомъ и книгами я получилъ Апрѣля 30 и покорно благодарю вамъ за труды ваши. Книги сіи выписаны для Кіевской Академіи, а потому приказалъ я Академическому Правленію немедля отправить къ вамъ въ уплату сполна деньги.

Призывая на васъ со всею фамиліею вашею благословеніе Божіе, имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію *и проч.*

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ ПРИМѢЧАНІЯ

къ перепискѣ Евгенія съ Державинымъ и гр. Хвостовымъ.

Стр. 69. О Ник. Петр. Брусиловѣ см. *Русск. Архив* 1867, стр. 1689.

73. Далѣе Евгеній, въ письмѣ своемъ отъ 4 октября 1805 г., распространяется о сдѣланномъ имъ для поэта и конечно тутъ же приложенномъ буквальномъ переводѣ 6-й олимпической пѣсни Пиндара, а вмѣстѣ съ тѣмъ о языкѣ и стихѣ греческаго лирика; хвалитъ державинскій переводъ 1-й пѣсни его за близость, и кончаетъ письмо просьбою: «Я жду и всепокорнѣйше прошу в. в-пр. прислать мнѣ примѣчанія на 3, 4 и 5-й томы вашихъ твореній. Повѣрьте, смѣю похвалиться, что къ славѣ вашего имени я наилучшее сдѣлаю употребленіе изъ сей довѣренности, а притомъ все важное будетъ подъ печатію тайны до своего времени». Сколько извѣстно, просьба эта не была исполнена: позднѣе Державинъ, правда, написалъ примѣчанія, о которыхъ здѣсь рѣчь идетъ, но до самой смерти своей никому не передавалъ ихъ.

83. О существованіи и мѣстѣ храненія первоначальной рукописи изслѣдованія Евгенія *о славянскомъ переводѣ священнаго писанія*

первый упомянулъ прот. Н. Ѳаворскій въ Рѣчи, произнесенной въ университетѣ Св. Владиміра 3-го сентября 1867 (*Труды Кіевск. Дух. Ак.* 1867, авг., стр. 269).

Стр. 87. Рукописи гр. Хвостова, хранящіяся у г. Семевскаго, составляютъ около 40-ка большихъ переплетенныхъ тетрадей въ листъ. Признавая, что въ нихъ много любопытнаго, относящагося къ современнымъ Хвостову писателямъ и литературнымъ явленіямъ, нельзя однакожъ умолчать и о томъ, что самая значительная часть этихъ бумагъ заключается въ отвѣтныхъ письмахъ усердному стихотворцу съ изъявленіемъ ему благодарности за полученные экземпляры его соч., которыя онъ, какъ извѣстно, разсылалъ по всей имперіи съ безпримѣрною щедростью.

97. Приложеніе IV относится къ стр. 87, а не 82-й, какъ ошибочно означено въ скобкахъ.

98, п. 1, пр. 3. Сандуновъ только въ послѣдній годъ существованія *Др. Пр.* принималъ нѣкоторое участіе въ изд. его (см. п. 37, стр. 131).

99, п. 2, прим. 1. Еще въ 1793 г. напечатанъ въ Москвѣ переводъ Евгенія: «Трюблетовы размышленія о краснорѣчіи вообще и особенно о проповѣдническомъ».

100, п. 3 пр. 2. Болховскій, бывшій студентъ С. Петербургской Духовной Академіи, былъ присланъ туда изъ Воронежской Семинаріи и въ 1804 году получилъ степень кандидата богословія (Чистовича *Ист. Спб. Дух. Ак.*, стр. 142).

103, п. 5, пр. 3. Приведенная здѣсь эпиграмма напечатана въ № 5 *С. Петербургскаго Вѣстника* 1812 г. (стр. 166), подъ заглавіемъ: «Друзья нынѣшняго вѣка»; въ 1-мъ стихѣ, вмѣсто имени *Кутузовъ* поставлено *Картузовъ*.

107 п. 10, пр. 8. Описаніе японской экспедиціи было издано и отдѣльно подъ загл.: *Извѣстіе о первомъ россійскомъ посольствѣ въ Японію, поручика Адама Лаксмана* (М. въ тип. Бекетова, 1805).

110, п. 14 (ср. п. 19). Евгеній былъ вызванъ въ Петербургъ съ порученіемъ ему составить планъ преобразованія духовныхъ училищъ (Чистовича *Ист. Спб. Дух. Ак.*, стр. 164; также *Труды Кіевск. Дух. Ак.* 1867, авг., *Рѣчь* прот. Н. Ѳаворова, стр. 264).

111, п. 15, пр. 1. Объ Антоніи Зыбелинѣ см. Филарета *Обзоръ русск. дух. литературы*, Черниговъ, кн. II, 1863, стр. 138; также *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1848, іюнь.

118, п. 23. «Пѣснь при гробѣ Ек. II» написана Шатровымъ. (Соч. его, т. III; *Разн. соч.* С. Аксакова, стр. 9; Сопиковъ, ч. IV, № 9335).

Стр. 120, п. 24, пр. 3. По словарю Бантышъ-Каменскаго (М. 1836, ч. I, стр. 116), такъ же какъ и по самому письму Евгенія, Н. А. Бекетовъ написалъ трагедію *Никаноръ* (въ стихахъ).

125, п. 29, пр. 2. Ив. Вас. Попова Снегиревъ называетъ основателемъ *Вѣстника Евр.* (*Словарь русск. св. пис*, т. I, М. 1838, стр. IX). Онъ и издавалъ *В. Е.* послѣ Карамзина и передъ Каченовскимъ.

137, п. 42. Томъ I *Собранія сочиненій Якова Княжнина*, М. 1802, начинается «краткимъ начертаніемъ жизни» его.

144, п. 47, пр. 2. По словамъ гр. Хвостова въ одной изъ рукописныхъ его замѣтокъ, «*Ключъ* достался Остолопову изъ рукъ Державина». Самъ Остолоповъ въ предисловіи къ *Ключу* говоритъ: «Имѣвъ счастіе пользоваться благосклонностію Гавріила Романовича, я успѣлъ подъ его руководствомъ собрать самыя достовѣрныя объясненія на большую и лучшую часть его сочиненій». Въ заключеніи же своей книжки онъ такъ выражается: «Симъ оканчиваются *хранящіяся у меня записки*, составляющія *Ключъ* къ сочиненіямъ знаменитаго нашего поэта. Не знаю, находится ли у кого-нибудь *продолженіе подобныхъ объясненій*.» Здѣсь довольно ясно высказано, что сообщенныя Остолоповымъ объясненія только хранились у него; онъ самъ не выдаетъ себя за составителя ихъ и предполагаетъ возможнымъ, что продолженіе ихъ находится въ другихъ рукахъ. Предположеніе это подтвердилось при изданіи Ѳ. П. Львовымъ, въ 1834 г., *Объясненій на сочиненія Державина, имъ самимъ диктованныхъ племянницѣ его* (на которой Львовъ былъ женатъ). Издатель сообщаетъ въ Предисловіи, что онъ «счелъ себя обязаннымъ привесть въ извѣстность хранившіяся у него объясненія на разные стихи автора.» Далѣе, замѣчая мѣстами нѣкоторое несходство между *Объясненіями* и *Ключемъ*, Львовъ выражаетъ догадку, что Державинъ первоначально «разсыпалъ разные анекдоты въ памятныхъ записках отрывками и вѣроятно сообщалъ ихъ тѣмъ изъ пріятелей своихъ, которые имѣть ихъ желали; но потомъ собравъ, такъ сказать, событія въ одно цѣлое, естественно многое онъ прибавилъ, другое пояснилъ, и слѣдовательно записки его стали полнѣе».— Теперь дѣло становится совершенно яснымъ: въ 1805 г. Державинъ, по поводу желанія Евгенія имѣть его біографію, написалъ замѣтки къ своимъ сочиненіямъ до 1804 г. (включительно); потомъ, въ 1809 г., принявшись за составленіе полныхъ объясненій, онъ не справлялся уже съ прежними записками, съ ко-

торыхъ вѣроятно не оставилъ у себя копіи, и такимъ образомъ въ нѣкоторыхъ подробностяхъ отступилъ отъ показаній 1805 года, когда воспоминанія его были, разумѣется, свѣжѣе (Ср. п. 108, пр. 3, стр. 199). Прибавлю, что какъ въ *Объясненіяхъ*, такъ и въ *Ключѣ* издатели расположили примѣчанія къ стихотвореніямъ въ другомъ порядкѣ, нежели въ какомъ они слѣдовали одно за другимъ въ запискахъ самого поэта: именно, Остолоповъ принялъ въ основаніе изданіе 1808 года (*Ключъ* относится къ двумъ первымъ томамъ его), а Львовъ смирдинское изданіе 1831 г.

Стр. 153, п. 57, пр. 1. Послѣ отпечатанія уже этихъ писемъ Евгенія появился первый выпускъ изданія Воронежскаго статистическаго комитета: «Переписка митрополита Кіевскаго Евгенія съ государственнымъ канцлеромъ, графомъ Н. П. Румянцовымъ и съ нѣкоторыми другими современниками» (Воронежъ, 1868).

155, п. 58. *Письма изъ Москвы въ Нижній-Новгородъ*, въ *С. О.* — соч. Ив. Матв. Муравьева-Апостола, о которомъ упомянуто на стр. 139, въ прим. 2 къ п. 42.

156, п. 58, пр. 8. *Правила высшаго краснорѣчія* написаны Сперанскимъ еще въ 1792 году, когда онъ только что кончилъ курсъ въ С. Петербургской Духовной Академіи и опредѣленъ въ ней преподавателемъ. Тетради этого учебника долго ходили въ Академіи по рукамъ, пока изданы были И. Вѣтринскимъ: см. его предисловіе къ этой книжкѣ.

165, п. 70, пр. 1. Упомянутая въ концѣ этого примѣчанія книжка Окулова вышла подъ заглавіемъ: *Встрѣча Суворова съ Кутузовымъ или вѣсти, принесенныя въ царство мертвыхъ княземъ Смоленскимъ*: 1-е изд. 1813 г., 2-е — 1814.

202, п. 116. Въ № 42 *Сѣв. Пчелы* 1827 г., въ фельетонѣ, о новой книжкѣ: *Пятиколосный колосъ*, сочиненіи гр. Хвостова, читанномъ въ годичномъ собраніи Вольнаго Экономическаго Общества, замѣчено, что въ вотчинѣ автора, Владимірской губерніи въ сельцѣ Слободкѣ, выросъ въ 1826 г. на крестьянскомъ полѣ одинъ необыкновенный ржаной колосъ, и проч. «Желаемъ искренно», прибавляетъ референтъ, «чтобы благодарная природа наградила почтеннаго пѣвца своими дарами, и за каждый прекрасный стихъ его сочиненій подарила его вотчину *пятиколоснымъ колосомъ*».

На стр. 176 опечатка: въ прим. 1 къ п. 83 напечатано: «Θеофанъ» вм. «Евгеній».

О СЛОВАРЯХЪ РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ
МИТРОПОЛИТА ЕВГЕНІЯ.

ЧТЕНІЕ

А. Ѳ. Бычкова.

Юбилейныя торжества, въ которыхъ воспоминаются заслуги ученыхъ въ дѣлѣ науки, которыми такъ сказать выражается имъ живая благодарность потомства за новыя идеи, внесенныя ими въ общую массу знаній, за новые пути, проложенные въ изслѣдованіи истинъ, или, наконецъ, за собраніе и приведеніе въ порядокъ неизвѣстныхъ матеріаловъ, скрѣпляютъ какъ нельзя лучше связь настоящаго съ прошедшимъ и свидѣтельствуютъ молодымъ труженикамъ науки, что каждая свѣтлая мысль, каждое живое слово, каждый полезный трудъ оцѣняется по достоинству потомствомъ и не пропадаетъ безслѣдно на полѣ умственной жатвы.

Не одни только геніальные писатели или ученые — слава современниковъ, справедливая гордость потомковъ—заслуживаютъ признательнаго воспоминанія; не слѣдуетъ также забывать и тѣхъ ученыхъ дѣятелей, которые не замѣтно, но за то вѣрно, подвигали науку впередъ, трудомъ завоевывали знанія для человѣчества. Сочиненія такихъ ученыхъ всегда сохраняютъ свое значеніе, мимо нихъ не пройдетъ безъ вниманія изслѣдователь, съ ними онъ будетъ постоянно совѣтываться, даже послѣ появленія болѣе важныхъ, болѣе блестящихъ сочиненій по тому же предмету.

Къ числу такихъ ученыхъ дѣятелей безспорно принадлежитъ

бывшій митрополитъ Кіевскій и Галицкій Евгеній, столѣтній юбилей со дня рожденія котораго Академія Наукъ сегодня празднуетъ.

Въ продолженіе почти полувѣковой своей ученой дѣятельности, митрополитъ Евгеній трудился надъ самыми разнообразными отраслями человѣческаго вѣдѣнія; но главными, любимыми предметами его занятій, всегда и вездѣ, были отечественная исторія и археологія и исторія отечественной словесности. Этимъ наукамъ онъ посвящалъ весь свой досугъ: ими онъ началъ еще заниматься въ Воронежѣ, скромнымъ префектомъ тамошней семинаріи; ихъ не покидалъ онъ и на склонѣ своихъ дней, въ санѣ митрополита Кіевскаго. Въ теченіе своей многолѣтней службы на пользу церкви, онъ неоднократно долженъ былъ перемѣнять мѣста своего пребыванія, и вездѣ умѣлъ найти то, на что до него не обращали вниманія, вездѣ умѣлъ воспользоваться матеріалами, до того лежавшими втуне, ихъ разработать, привести въ стройный видъ и издать. Такъ плодомъ пребыванія своего въ Воронежѣ онъ оставляетъ собранное изъ исторій, архивскихъ записокъ и сказаній «Историческое, географическое и экономическое описаніе Воронежской губерніи». Время его состоянія епископомъ Старорусскимъ, викаріемъ Новгородскимъ, ознаменовано выходомъ въ свѣтъ сочиненія подъ заглавіемъ: «Историческіе три разговора о древностяхъ Великаго Новагорода». Во время управленія Вологодскою каѳедрою онъ пишетъ: «Описаніе монастырей Вологодской епархіи», «Историческое свѣдѣніе о Вологодской епархіи и о Пермскихъ, Вологодскихъ и Устюжскихъ преосвященныхъ архіереяхъ», «Краткое свѣдѣніе объ угодникахъ Божіихъ, по Вологодской губерніи издревле почитаемыхъ,» и печатаетъ статью «О древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ». Въ Псковѣ онъ составляетъ и издаетъ: описаніе нѣкоторыхъ тамошнихъ монастырей (Снѣтогорскаго, Крыпецкаго, Святогорскаго Успенскаго, Псковскаго Іоанна Предтеченскаго и Никандровой пустыни), Лѣтопись древняго Славнорусскаго княжескаго города Изборска и Исторію княжества Псковскаго. Наконецъ, памятниками его управленія Кіевскою каѳедрою являются: Описаніе Кіево-Софійскаго собора и Кіевской

іерархіи, Описаніе Кіево-Печерской лавры и нѣсколько статей о древностяхъ, найденныхъ въ Кіевѣ [1]). Каждое изъ поименованныхъ сочиненій было вкладомъ въ науку, вносило въ нее новыя свѣдѣнія, обогащало ее неизвѣстными дотолѣ грамотами; но ни съ однимъ изъ нихъ такъ тѣсно не связано имя Евгенія какъ съ его историко-литературными трудами. Два его словаря: «Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Греко-Россійской церкви» и «Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей, соотечественниковъ и чужестранцевъ, писавшихъ въ Россіи», не смотря на нѣкоторые въ нихъ недостатки, постоянно остаются справочными книгами у всѣхъ занимающихся исторіею отечественной литературы и останутся таковыми даже съ появленіемъ трудовъ болѣе обширныхъ и совершенныхъ.

Эти два труда митрополита Евгенія я избралъ предметомъ моей настоящей бесѣды, тѣмъ болѣе, что они даютъ мнѣ возможность сообщить нѣкоторыя свѣдѣнія о рукописи словаря писателей и о рукописныхъ, собранныхъ къ нему, матеріалахъ, перешедшихъ съ древлехранилищемъ Погодина въ Императорскую Публичную Библіотеку.

Въ числѣ источниковъ исторіи литературы не послѣднее мѣсто занимаютъ словари писателей, которыми такъ богаты всѣ западно-европейскія литературы и такъ бѣдна наша. Словари эти, заключающіе въ себѣ разнообразныя біографическія и библіографическія свѣдѣнія о писателяхъ, съ болѣе или менѣе подробною оцѣнкою ихъ дѣятельности и съ опредѣленіемъ значенія и мѣста писателя въ литературѣ на основаніи данныхъ, выработанныхъ критикою, имѣютъ значеніе лишь по полнотѣ и вѣрности сообщаемыхъ данныхъ. Въ этомъ отношеніи въ отечественной литературѣ

---

[1]) Только во время пребыванія своего въ Калугѣ (съ 12 сентября 1813 года до весны 1816 г.) пр. Евгеній не написалъ ни одного ученаго труда, который имѣлъ бы прямое отношеніе къ этой мѣстности. Дѣла епархіи, много пострадавшей отъ нашествія Французовъ, требовали усиленныхъ занятій. Въ письмахъ къ Городчанинову Евгеній нѣсколько разъ жалуется именно на это. «Я отъ епаршескихъ хлопотъ — такъ писалъ онъ 24 ноября г1814 одане успѣваю ничѣмъ литературнымъ заниматься».

всѣ словари писателей, предшествовавшіе трудамъ преосвященнаго Евгенія, были весьма неудовлетворительны.

Первый подобный словарь у насъ, заключающій въ себѣ краткія, но любопытныя свѣдѣнія о 42 Русскихъ писателяхъ, былъ составленъ извѣстнымъ актеромъ и писателемъ И. А. Дмитревскимъ и явился, на Нѣмецкомъ языкѣ, въ 1768 году, въ Лейпцигѣ, подъ заглавіемъ: Nachricht von einigen russischen Schriftstellern nebst einem kurzen Berichte vom russischen Theater, въ журналѣ: Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften und der freien Künste. Черезъ три года послѣ появленія этого словаря, былъ напечатанъ, въ Ливорнѣ, Французскій его переводъ, съ немногими дополненіями противъ оригинала, подъ заглавіемъ: Essai sur la littérature russe, contenant une liste des gens de lettres russes qui se sont distingués depuis le règne de Pierre-le-Grand. Вслѣдъ за симъ, въ 1772 году, Новиковъ напечаталъ въ С.-Петербургѣ «Опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ». Составленный изъ разныхъ печатныхъ книгъ, въ томъ числѣ изъ Essai, и по рукописямъ, пополненный словесными сообщеніями и преданіями, словарь этотъ, какъ первый подобный трудъ на Русскомъ языкѣ, какъ сборникъ приговоровъ современниковъ о литературныхъ дѣятеляхъ, весьма замѣчателенъ, не смотря на то, что представляетъ иногда скудныя и нерѣдко ошибочныя данныя. Въ немъ собраны свѣдѣнія о 317 писателяхъ, преимущественно XVIII вѣка.

Тридцать лѣтъ спустя послѣ выхода въ свѣтъ Новиковскаго словаря была сдѣлана попытка П. П. Бекетовымъ, при содѣйствіи товарища его дѣтства, Карамзина, издавать Пантеонъ Россійскихъ авторовъ. Всего вышло 20 біографическихъ очерковъ, живыхъ и занимательныхъ, но неудовлетворительныхъ въ научномъ отношеніи.

Черезъ три года послѣ прекращенія Пантеона, именно въ 1805 году, въ 1-й части журнала «Другъ Просвѣщенія», издававшагося графомъ Д. И. Хвостовымъ, сенаторомъ П. И. Голенищевымъ-Кутузовымъ и графомъ Г. С. Салтыковымъ, былъ напечатанъ «Новый опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ».

Трудъ этотъ, явившійся въ свѣтъ безъ имени составителя, принадлежалъ Евгенію, украшалъ каждую книжку журнала и доведенъ до половины буквы К.[1]). Еще въ 1801 году одинъ изъ редакторовъ этого журнала, графъ Хвостовъ, началъ заниматься собираніемъ матеріаловъ для словаря Русскихъ писателей, которые впослѣдствіи, по всему вѣроятію, переданы имъ Евгенію; въ словарныхъ матеріалахъ послѣдняго находится нѣсколько замѣтокъ и поправокъ руки графа Хвостова и даже цѣлыя біографіи, имъ сообщенныя. Вѣроятно около того же времени и самъ Евгеній, доставившій въ 1801-мъ году графу Хвостову, по его вызову, извѣстія о трудахъ митрополита Гавріила, архіепископа Псковскаго Иннокентія, митрополита Самуила, преосвященныхъ Аполлоса и Дамаскина [2]), приступилъ къ составленію словаря Русскихъ писателей. По крайней мѣрѣ, когда въ началѣ 1804 года Евгеній получилъ приглашеніе отъ графа Хвостова участвовать въ Другѣ Просвѣщенія, то онъ обѣщался присылать для журнала ежемѣсячно статьи по исторіи Русской литературы, а черезъ нѣсколько мѣсяцевъ послѣ сего прямо заявилъ въ письмѣ къ графу Хвостову, что рѣшился помѣщать въ его журналѣ свои записки о писателяхъ Россійскихъ въ видѣ словаря по алфавиту. Впрочемъ, сколько можно видѣть изъ переписки Евгенія съ графомъ Хвостовымъ и Городчаниновымъ, словарь въ это время былъ очень не полонъ. Евгеній непрестанно обращается къ этимъ лицамъ съ просьбами о доставленіи то матеріаловъ для біографіи того или другаго лица, то полныхъ жизнеописаній [3]).

Въ предисловіи, предпосланномъ «Новому Опыту», Евгеній

[1]) Всѣхъ статей, или жизнеописаній Русскихъ писателей, помѣщено въ Новомъ Опытѣ 298; многія изъ нихъ, съ незначительными перемѣнами, вошли потомъ въ отдѣльно изданные словари Евгенія о духовныхъ и свѣтскихъ писателяхъ.

[2]) См. Библіогр. Записки, 1859 г., № 8, стол. 245—248.

[3]) Вѣроятно съ подобною же просьбою Евгеній обращался и къ другимъ лицамъ. Въ сохранившихся матеріалахъ къ его словарямъ есть на то прямыя указанія; изъ этихъ же матеріаловъ видно, что нѣкоторыя доставленныя ему біографіи, съ небольшими исправленіями слога, вошли цѣликомъ въ его словари.

сообщаетъ планъ своего труда и слѣдующимъ образомъ опредѣляетъ значеніе словарей писателей для исторіи литературы:

«Исторія писателей есть существенная часть Литтературы, потому что они составляютъ даже эпохи и періоды ея. Но знать писателей чужестранныхъ есть посторонняя для насъ честь; а не знать своихъ отечественныхъ есть собственный стыдъ нашъ. Отечество наше, недавно обогатившееся науками, давно однакожъ имѣло своихъ писателей, и въ нѣкоторомъ смыслѣ періодъ нашъ справедливѣе можемъ мы назвать возобновленіемъ и усовершеніемъ, нежели новымъ введеніемъ наукъ въ Россію. Чтобы увѣриться въ этомъ, стоитъ только обозрѣть списокъ древнихъ и новыхъ нашихъ ученыхъ. Но въ семъ то способѣ мы бѣднѣе иностранцевъ. За 32 года предъ симъ одинъ патріотъ нашей литтературы издалъ *опытъ* [1]) таковаго сочиненія, принятый съ благодарностью отъ всѣхъ снисходительныхъ любителей нашей словесности, но отъ нѣкоторыхъ строгихъ и взыскательныхъ Аристарховъ съ критикою и даже съ бранью. Сочинитель, обѣщавшійся дополнять и поправлять свою книгу, закрылся завѣсою молчанія, а изъ критиковъ никто не захотѣлъ принять на себя труда сего. Между тѣмъ книга, не смотря на свое несовершенство, вся вышла, и охотники съ великимъ трудомъ успѣваютъ сыскать оную.

«Не хвалясь большимъ успѣхомъ, мы для удовольствія снисходительныхъ читателей предпріемлемъ здѣсь помѣщать въ каждой мѣсяцъ по нѣскольку статей *новаго опыта Историческаго Словаря о Россійскихъ писателяхъ*. Въ планъ сего опыта войдутъ:

«1) Россійскіе умершіе и живые еще, сколько собрать ихъ успѣемъ, писатели, сочинявшіе не только на природномъ, но и на другихъ языкахъ и заслужившіе вниманіе публики изданіемъ своихъ сочиненій, разумѣя однакожъ сочиненія не мелочныя и промежуточныя, но составляющія книгу, хотя и небольшую. Мы при-

---

[1]) Опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ, собранный Николаемъ Новиковымъ и напеч. въ Спб. 1772 года (Прим. Евгенія).

совокупимъ къ сему и такихъ писателей древнихъ и новѣйшихъ, о коихъ знаемъ хотя по неизданнымъ еще на свѣтъ ихъ сочиненіямъ, и, сколько извѣстно будетъ, укажемъ мѣста, гдѣ находятся ихъ рукописи.

«2) Самые иностранцы, которые будучи въ службѣ Россійской, именно для Россіянъ что нибудь писали, хотя бы то было и не на Россійскомъ языкѣ.

«3) Русскіе переводчики а) переводившіе съ азіятскихъ языковъ, коихъ знаніемъ не многіе хвалиться могутъ; б) переводившіе св. отцовъ или церковныя книги, одобренныя и принятыя у насъ во всеобщее церковное употребленіе; в) переводившіе съ похвальнымъ успѣхомъ древнихъ классическихъ авторовъ, а также и многихъ вообще одобренныхъ и полезныхъ писателей.

«Во всѣхъ сихъ статьяхъ мы, сколько успѣемъ, стараться будемъ помѣщать біографическія, а особливо ученыя обстоятельства авторовъ. Означимъ также время и мѣсто изданія ихъ сочиненій, о мертвыхъ иногда отважимся сказать свое, или другихъ мнѣніе, а о живыхъ все сужденіе предоставимъ потомству, которое одно безпристрастно о нихъ судить можетъ.

«При всемъ нашемъ желаніи сдѣлаться виновными болѣе въ излишествѣ, нежели въ недостаткѣ, мы напередъ признаемся, что плана сего во всемъ совершенствѣ его мы не выполнимъ, но по крайней мѣрѣ утѣшаемся тѣмъ увѣреніемъ, что для пользы соотечественниковъ лучше сдѣлать хотя несовершенное что нибудь, нежели ничего. И естьли маркизъ д'Аржанъ въ Бейлевѣ историческомъ словарѣ замѣтилъ 583 неисправности; естьли и 19 изданій Мореріева историческаго словаря, обработываннаго многими ученнѣйшими людьми, не сдѣлали его еще совершеннымъ ни даже исправнымъ: то чего можно строго взыскивать отъ *вторичнаго* опыта въ семъ родѣ сочиненія нашей литтературы? Легко можетъ статься также, что отъ забвенія пропустимъ мы многихъ достойнѣйшихъ нашихъ писателей, или ихъ сочиненія и переводы, такъ какъ Бейль пропустилъ Цицерона и другихъ великихъ людей. Но въ такомъ случаѣ просимъ всякаго доброжелательнаго читателя, вмѣсто обви-

ненія насъ, дополнять и поправлять недостатки наши. Всѣ дополненія и исправленія мы будемъ съ благодарностію принимать и помѣщать въ семъ же журналѣ. Въ расположеніи статей мы будемъ держаться азбучнаго порядка, и писателей духовныхъ помѣщать будемъ подъ собственными ихъ именами, а свѣтскихъ подъ фамильными [1])».

Всѣ біографіи, заимствованныя Евгеніемъ изъ «Опыта Словаря» Новикова, подверглись въ «Новомъ Опытѣ» значительнымъ исправленіямъ и дополненіямъ, и въ этомъ видѣ, съ небольшими лишь измѣненіями, вошли впослѣдствіи въ его словари писателей.

Во все время печатанія труда въ «Другѣ Просвѣщенія» Евгеній непрестанно и усердно хлопоталъ о полученіи разныхъ свѣдѣній, которыми онъ могъ бы пополнить свой словарь и сообщить вѣрность излагавшимся въ немъ фактамъ. Съ этою послѣднею цѣлью, онъ отдавалъ рукопись на предварительный просмотръ и исправленіе Н. Н. Бантышъ-Каменскаго. Но не смотря на всѣ старанія Евгенія дать по возможности фактическую вѣрность «Новому Опыту», онъ былъ напечатанъ въ «Другѣ Просвѣщенія» со многими грубыми ошибками. Въ письмахъ къ графу Хвостову Евгеній нерѣдко жаловался ему на опечатки и даже говорилъ, что они отнимутъ у него охоту участвовать въ журналѣ.

Въ послѣдней книжкѣ Друга Просвѣщенія, вообще не пользовавшагося особеннымъ расположеніемъ публики и потому не слишкомъ въ ней распространеннаго [2]), издатели его помѣстили слѣдующее послѣсловіе къ «Новому Опыту»:

«Издатели журнала Друга Просвѣщенія имѣютъ честь объявить почтенной Публикѣ, что, по причинѣ обстоятельствъ, помянутое изданіе на слѣдующій годъ продолжаться не будетъ; а при семъ прекращается и изданіе сего Опыта Историческаго Словаря. Со временемъ можетъ быть Издатели постараются напечатать его

[1]) См. Другъ Просвѣщенія, 1805, ч. I, стр. 35—38.

[2]) При 3-мъ нумерѣ «Друга Просвѣщенія» на 1804 годъ приложенъ списокъ подписчиковъ; изъ него видно, что журнала въ это время расходилось только 62 экземпляра.

особою книгою; а при семъ за долгъ почитаютъ предъ Публикою принести искреннюю свою благодарность всѣмъ споспѣшествовавшимъ сему Опыту сообщеніемъ разныхъ віографическихъ и литтературныхъ извѣстій, и даже цѣлыхъ статей, наипаче о писателяхъ новѣйшихъ и живыхъ. Но вмѣстѣ за долгъ почитаютъ и признаться, что не смотря на все ихъ тщаніе издать сколько можно исправнѣе статьи сіи, не мало просмотрѣно въ нихъ ошибокъ историческихъ [1]), и безчисленное множество типографическихъ, иногда портящихъ даже связь и смыслъ рѣчи. Съ своей стороны читатели конечно могли замѣтить много и такихъ погрѣшностей, которыхъ издатели сами еще не замѣчаютъ. Впрочемъ всякая справедливая поправка или безпристрастное замѣчаніе о какомъ либо писателѣ приняты будутъ отъ Издателей съ искреннею признательностью».

Въ сентябрѣ 1806 года Евгеній писалъ графу Хвостову, вѣроятно еще не зная о состоявшемся намѣреніи издателей Друга Просвѣщенія прекратить его выходъ, что ему наскучило печатать свой Словарь по частямъ и ставить его на подрядъ въ указные сроки; что такъ какъ его уже издано на цѣлый добрый томъ, то по этому онъ находитъ возможнымъ приступить, по исправленіи ошибокъ, къ печатанію Словаря особо и что въ случаѣ если онъ получитъ самостоятельную каѳедру, то ему тогда нѣкогда будетъ думать о Словарѣ писателей.

Какъ кажется, на основаніи этого заявленія графъ Хвостовъ, въ концѣ 1807 года, предложилъ Евгенію свои услуги на перепечатаніе Словаря о Русскихъ писателяхъ изъ Друга Просвѣщенія; но преосвященный отклонилъ это предложеніе съ одной сто-

[1]) Такъ на примѣръ: о журналѣ Байкова сказано, что онъ неизвѣстно гдѣ находится; но онъ напечатанъ въ 4 томѣ Древней Россійск. Вивліоѳ., изд. 2-е. Изданіе Несторовой лѣтописи 1767 года и предисловіе къ ней приписано Баршилову; но современникъ и свидѣтель тому Луд. Шлецеръ увѣряетъ, что лѣтопись сію издавалъ Барковъ, а предисловіе сочинилъ самъ онъ Шлецеръ. Болтинъ родился 1735 года; а напечатано 1737. Денисъ фон-Визинъ скончался 1792 г. декабря 1; а напечатано 1793 въ ноябрѣ. Екатерина II перевела 3-ю главу въ Мармонтелевомъ Веліазаріи о качествѣ добраго Государя; а напечатано о вѣро-терпимости и пр. (Прим. редакціи Друга Просвѣщенія).

роны потому, что текстъ Словаря, помѣщенный въ Другѣ Просвѣщенія, обезображенъ безчисленными ошибками, а съ другой потому, что начатыя имъ исправленіе и передѣлка статей далеко не кончены и что онъ полагаетъ прибавить къ напечатаннымъ статьи на буквы Л и М, чтобы образовать два тома.

Между тѣмъ Евгеній продолжалъ усердно работать надъ Словаремъ и, какъ кажется, окончилъ его вчернѣ въ концѣ 1810-го или въ началѣ 1811 года. По крайней мѣрѣ такъ можно заключать изъ слѣдующаго мѣста письма Евгенія къ Городчанинову, писаннаго 3 іюля 1811 года: «Словарь мой спитъ, ибо и безъ него дѣла много. А попечитель Московскаго университета[1]) проситъ его печатать и отдать Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ доканчивать его».

Въ 1813-мъ году огромный фоліантъ Словаря, въ 1110 листовъ, подъ заглавіемъ: «Словарь историческій о писателяхъ Россійскихъ и чужестранныхъ, въ Россіи водворившихся и для Россіянъ что нибудь писавшихъ, съ присовокупленіемъ многихъ извѣстій вообще до ученой, гражданской и церковной исторіи Россійской относящихся», былъ пересланъ Евгеніемъ въ Московское Общество Исторіи и Древностей. Такъ какъ въ это время засѣданій въ обществѣ не было, потому что предсѣдатель его и многіе изъ членовъ находились въ отсутствіи и университетъ, при которомъ общество состояло, еще не былъ открытъ, то отсюда становятся понятными и причина почему вопросъ о печатаніи Словаря оставался со стороны общества безъ рѣшенія, и частыя жалобы Евгенія на то, что дѣло объ его Словарѣ не двигалось впередъ. Впрочемъ Словарь былъ разсматриваемъ предварительно нѣкоторыми членами общества. «Каченовскій теперь просматриваетъ мой Словарь—писалъ Евгеній къ графу Хвостову 14 мая 1813 года—и уже сообщилъ мнѣ нѣкоторыя историческія дополненія». Въ концѣ 1813 года Калайдовичъ, который, какъ кажется, сбирался

---

[1]) П. И. Голенищевъ-Кутузовъ, одинъ изъ редакторовъ «Друга Просвѣщенія».

издавать Словарь Русскихъ писателей Евгенія[1]), писалъ къ нему: «къ Словарю вашему я прибавилъ Луку Бѣлгородскаго и Кирилла Туровскаго. Несторъ и Кипріанъ мною передѣланы. Открытія въ первомъ принадлежатъ проф. Тимковскому, а въ жизни втораго азъ многогрѣшный потрудихся».

Нѣкоторыя статьи изъ Словаря, какъ напр. О Русскихъ типографіяхъ, Историческое извѣстіе о митрополитѣ Петрѣ Могилѣ, были напечатаны, въ 1813 году, Каченовскимъ въ Вѣстникѣ Европы, впрочемъ безъ позволенія Евгенія, который на это нѣсколько сѣтовалъ.

9 февраля 1815 года было первое засѣданіе Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ послѣ невольной остановки его дѣятельности, и въ это засѣданіе заявлено, что отъ *неизвѣстнаго* присланъ «Словарь историческій о Русскихъ писателяхъ, съ тѣмъ, что буде общество, по разсмотрѣніи, его одобритъ: то онъ предоставляетъ обществу напечатать его». Общество опредѣлило «о разсмотрѣніи Словаря имѣть сужденіе въ слѣдующее засѣданіе», въ которомъ (3 мая 1815 года) было постановлено: «для удобнѣйшаго и скорѣйшаго его разсмотрѣнія раздавать гг. членамъ по буквамъ такъ, чтобы всѣ листы могли поочередно перебывать у всѣхъ гг. членовъ». Наконецъ, 2 іюня 1817 года, въ засѣданіи общества было разсуждаемо о печатаніи Словаря Россійскихъ писателей, и положено: «читать корректурные листы г. предсѣдателю и дѣйствительнымъ членамъ М. Т. Каченовскому и Д. И. Вельяшеву-Волынцову, изъявившимъ на то свое согласіе»[2]). На этомъ и остановилось въ обществѣ дѣло о печатаніи Словаря; ни одинъ листъ его не поступалъ къ членамъ на корректуру.

Между тѣмъ Евгенію пришла мысль отдѣлить писателей духовнаго чина отъ свѣтскихъ и напечатать біографіи первыхъ особымъ изданіемъ.

---

[1]) Въ письмѣ къ К. Н. П—вой, отъ 25 ноября 1813 года, Калайдовичъ писалъ: «и ваша ученая жизнь нужна теперь для меня, при изданіи Словаря Русскихъ писателей, присланнаго ученнѣйшимъ и любезнѣйшимъ архіереемъ, Евгеніемъ». См. Чт. въ Общ. Ист. и Древн. Росс., 1862, кн. 3, Изсл., стр. 91.

[2]) Записки и Труды Общ. Ист. и Древн. Росс., ч. II, стр. 13, 18 и 78.

Эта мысль Евгенія, сообщенная, какъ кажется, Анастасевичемъ графу Румянцову, была не только одобрена симъ послѣднимъ, но и приведена имъ въ исполненіе. Графъ вызвался взять на себя всѣ издержки по напечатанію Словаря, который безъ просвѣщеннаго его содѣйствія долго, а можетъ быть и никогда не былъ бы изданъ. Надзоръ за печатаніемъ былъ порученъ Анастасевичу; но онъ исполнялъ дѣло съ крайнею небрежностію: множество опечатокъ испещряло каждую страницу труда Евгенія, въ которомъ точность составляетъ одно изъ главныхъ достоинствъ. Въ концѣ октября 1818 года Словарь былъ готовъ; но ни графъ Румянцовъ, ни Евгеній не были имъ довольны. Графъ нашелъ нужнымъ уничтожить заглавные листы съ своимъ гербомъ, помѣщавшимся обыкновенно на изданіяхъ, обязанныхъ ему своимъ появленіемъ въ свѣтъ. Изданіе это не принесетъ мнѣ чести, — писалъ Румянцовъ Евгенію — а напротивъ всѣ будутъ меня осуждать, что я далъ средства къ его появленію. Самъ Евгеній не рѣшился поставить своего имени на заглавномъ листѣ Словаря и даже не захотѣлъ снабдить его какимъ либо предисловіемъ. Четыре страницы опечатокъ, приложенныя къ одной первой части, и сверхъ того слѣдующее замѣчаніе: «прочія многія ошибки, поелику не портятъ содержанія книги и очевидны для читателей, потому и оставляются безъ показанія», служатъ достаточнымъ оправданіемъ неудовольствія и графа Румянцова, и Евгенія.

Появленіе Словаря было встрѣчено учеными съ большимъ сочувствіемъ. Такъ напр. К. Ѳ. Калайдовичъ, 28 іюля 1819 года, писалъ къ Евгенію: «При семъ случаѣ позвольте изъявить вамъ нелестную похвалу совершенной признательности за новый отличный трудъ вашъ, Историческій Словарь о Россійскихъ писателяхъ духовнаго чина, котораго экземпляръ я имѣлъ честь получить отъ г-на издателя его сіятельства государственнаго канцлера. — Вы знаете мою откровенность и, называя нѣкоторую, можетъ быть излишнюю, осторожность въ историческихъ изысканіяхъ брезгливою критикою (Слов. Истор. ч. II, 352), даете нѣкоторое дозволенное пра-

во и самому замѣтить, что Герасимъ Даниловичь несправедливо помѣщенъ въ числѣ духовныхъ писателей, какъ вы изволите усмотрѣть изъ моего предисловія къ Древнимъ Россійскимъ Стихотвореніямъ; что митрополитъ Θеогностъ самъ никогда не исправлялъ переведеннаго при немъ Требника, а сію ложную приписку на сей рукописи начерталъ Поликарповъ, въ большее удостовѣреніе старообрядцевъ; что Пермская азбука, о коей вы изволили упоминать на 629 стран., не принадлежитъ къ безымянной старинной рукописной книгѣ и найдена мною, съ коей вѣрный выгравированный списокъ по прибытіи въ Москву я вамъ доставлю, и т. д. Замѣчу также, что нѣкоторые изъ древнихъ писателей нашихъ укрылись отъ вашего вниманія. Къ таковымъ принадлежатъ: Іоаннъ екзархъ Болгарскій, современникъ Славянскихъ учителей Меθодія и Константина, перведшій книгу Іоанна Дамаскина Небеса, его же О осьми частяхъ слова, Шестодневъ Василія Великаго и оставившій два имъ сочиненныя слова; епископъ Константинъ, переложившій въ 907 году четыре слова на Аріанъ Аθанасія, архіеп. Александрійскаго; Кириллъ, епископъ Туровскій, знаменитый витія конца XIII вѣка, коего до 17 велерѣчивыхъ словъ мнѣ извѣстно, и многіе другіе. Въ оправданіе мое готовъ сообщить вамъ подкрѣпленія къ моимъ благонамѣреннымъ замѣчаніямъ [1])».

Не смотря на замѣченныя Калайдовичемъ ошибки и просмотры въ трудѣ Евгенія, не смотря на многіе недостатки, которые можно въ немъ указать, онъ тѣмъ не менѣе оказалъ огромное вліяніе и на литературу и на общественное образованіе, пустивъ въ оборотъ значительную массу новыхъ свѣдѣній, собраніе которыхъ стоило продолжительныхъ и кропотливыхъ разысканій. Нѣкоторыя части труда Евгенія были послѣднимъ словомъ науки того времени, какъ напр. разсказанная въ біографіи перваго нашего типографа Іоанна Θедорова подробная исторія книгопечатанія въ нашемъ отечествѣ; въ біографіи Славянскаго первоучителя Меθодія свѣдѣнія о переводѣ священныхъ книгъ на Славянскій языкъ, и мн. др.

---

[1]) См. Чт. въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1862, кн. 3-я, Изслѣдов., стр. 108—109.

Тотчасъ послѣ выхода въ свѣтъ Словаря писателей духовнаго чина, графъ Румянцовъ началъ убѣждать Евгенія приступить къ изданію его полнаго историческаго Словаря Россійскихъ писателей, духовныхъ и свѣтскихъ, и при томъ не въ Петербургѣ и въ 8 долю листа, а въ Москвѣ, въ 4 долю листа, на деньги, которыя выручатся отъ продажи экземпляровъ напечатаннаго Словаря. При этомъ графъ, имѣя въ виду, что новое его изданіе будетъ значительно болѣе по объему перваго, вызывался добавить къ выручкѣ нужную сумму на напечатаніе. Вслѣдствіе этихъ переговоровъ, Евгеній уже въ ноябрѣ 1818 года приступилъ къ исправленію и къ перепискѣ Словаря свѣтскихъ писателей, который, по его мнѣнію, требовалъ много времени на окончательную отдѣлку. Желая при этомъ случаѣ воспользоваться и поправками, которыя были сдѣланы въ его Словарѣ членами Московскаго Общества Исторіи и Древностей, Евгеній въ началѣ 1819 года обратился письмомъ къ предсѣдателю Общества П. П. Бекетову, прося возвратить экземпляръ Словаря, шесть лѣтъ тому назадъ туда посланный; но эта просьба не была удовлетворена.

Въ продолженіе 1821 и 1822 годовъ Евгеній напечаталъ въ Сынѣ Отечества обширныя біографіи свѣтскихъ писателей, извлеченныя имъ изъ Словаря и послужившія издателю этого журнала, Н. И. Гречу, отчасти матеріаломъ для его Опыта краткой исторіи Русской литературы, изданію котораго митрополитъ Евгеній живо сочувствовалъ.

Всѣхъ біографій было помѣщено въ Сынѣ Отечества 56 [1]),

---

[1]) Вотъ чьи біографіи были помѣщены въ Сынѣ Отечества: ч. LXVIII (1821 г.): князя Андрея Михайловича Курбскаго; ч. LXIX (1821 г.): князя Константина Острожскаго, В. Н. Татищева, князя М. М. Щербатова, И. Н. Болтина, А. О. Аблесимова, В. Г. Рубана; ч. LXX (1821 г.): Г. Ф. Миллера, Бояна, Смеры; ч. LXXI (1821 г.): Игорева пѣснопѣвца, Владиміра Мономаха, великаго князя Константина Всеволодовича, великаго князя Ярослава Владиміровича, Аѳанасія Никитина, Владиміра Гусева, Франциска Скорины, Трифона Коробейникова; ч. LXXII (1821 г.): Ильи Копіевича; ч. LXXIII (1821 г.): Э. Глика, Л. Ф. Магницкаго, князя А. Я. Хилкова, Кирши (или Кирилла) Данилова, А. Блументроста, С. Климовскаго, императора Петра I, Дешизо, М. Схендъ фанъ деръ Бека; ч. LXXIV (1821 г.): Генриха Гиссена, царя Іоанна Васильевича Грознаго, царевича Іоанна Іоанновича, Сергѣя Кубасова, Ѳедора Гозвинскаго,

при чемъ Евгеній означилъ, что онѣ извлечены «изъ Всеобщаго Словаря о Россійскихъ писателяхъ, находящагося въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ». Этимъ указаніемъ вѣроятно онъ хотѣлъ побудить общество къ возвращенію оригинала Словаря и сдѣланныхъ на него замѣчаній.

Между тѣмъ продажа Словаря писателей духовнаго чина шла какъ то вяло, тѣмъ болѣе, что часть его экземпляровъ была уступлена Анастасевичу въ видѣ вознагражденія за его трудъ, съ условіемъ, чтобы эти экземпляры поступили въ продажу прежде другихъ.

Въ 1821 году просвѣщенный Московскій типографщикъ Селивановскій предложилъ Евгенію уступить ему право на изданіе Словаря писателей. Евгеній, постоянно въ это время занимавшійся исправленіемъ и дополненіемъ своего замѣчательнаго труда, 16 января 1822 года, отвѣчалъ ему на это предложеніе слѣдующее: «Первый отвѣтъ о моихъ *Словаряхъ*, коихъ будетъ добрыхъ 4 тома. Духовный Словарь, знатно умноженный и выправленный, оканчивается перепискою; но великая мука мнѣ поправлять переписчиковъ. По окончаніи онаго примусь за переписку свѣтскаго. Охотно уступаю вамъ оба ихъ на десять лѣтъ на какихъ вамъ угодно условіяхъ, не выступая однакожъ границы далѣе десяти лѣтъ — безъ всякихъ условій. За труды мои знаю, что не можно требовать съ васъ денегъ; но я предлагаю вамъ замѣнить мнѣ напечатаніемъ двухъ книгъ, о коихъ прилагаю при семъ особую записку. Разсмотрите ее, разочтите и отвѣчайте мнѣ, что разсудите. Если согласимся, то напишемъ обстоятельное всему условіе». Въ особой запискѣ было написано:

Евстрата Зяловскаго, князя Семена Шаховскаго, Саввы Есипова, Богдана Лыкова, Василія Бурцова, Семена Ремезова, Ѳедора Грибоѣдова, Никифора Толочанинова, Ивана Шушерина; ч. LXXV (1822 г.): Ѳедора Исакіевича Байкова Юрія Бѣлина, Александра Селецкаго (извѣстнаго Котошихина), Доббина, Петра Золотарева, Никиты Моисеевича Зотова, Лихачева, Аврама Панкратьевича Ѳирсова, Артемона Матвѣева, Даніила Перекрестовича, Розладина; ч. LXXVI (1822 г.): В. К. Тредьяковскаго, Андрея Лызлова и Избраннедеса (Эбергарда Избрандидеса).

«За уступку Словаря Росс. писателей на десять лѣтъ предлагается къ напечатанію въ пользу автора слѣдующія книги:

1) *Исторія княжества Псковскаго*, въ 2-хъ частяхъ. Чтобы книгу сію умѣстистою печатью сдѣлать дешевле, то предполагается напечатать главный текстъ исторіи *цицеромъ* на своемъ кеглѣ, а прибавочныя статьи, коихъ будетъ на цѣлой 2-й томъ, корпусомъ, или даже буржуа. Напечатать 600 экземп.: половину 300 экз. на простой бумагѣ, цѣною въ 15 р. стопа; 250 на бѣлой — 35 р. стопа, а 50 — на веленевой. Всѣ ихъ переплести въ бумажку, безъ платы. Если же понадобится сколько экз. въ другой переплетъ, то съ заплатою по оцѣнкѣ.

«2) При печатаніи *общаго Словаря* Росс. писателей особо напечатать *духовнаго Словаря* 1,000 экз.: 800 экз. на простой 15-ти рублевой бумагѣ, 150 на бѣлой 35-ти рублевой и 50 на веленевой. О переплетѣ тѣже условія, какія выше сказаны. А всего *общаго Словаря* мнѣ дать 100 экз.: 50 на простой, 25 на бѣлой, а 25 на веленевой бумагѣ, съ такимъ же переплетомъ [1])».

Вѣроятно медленности распродажи Словаря и желанію видѣть его скорѣе въ новомъ исправленномъ изданіи слѣдуетъ приписать согласіе Евгенія уступить Селивановскому новое изданіе своего труда, на напечатаніе котораго графъ Румянцовъ, какъ мы видѣли выше, вызывался дать средства. Дѣло, впрочемъ, съ Селивановскимъ разошлось, но по какой причинѣ — намъ неизвѣстно.

Между тѣмъ оригиналъ Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина былъ совершенно приготовленъ Евгеніемъ къ новому изданію.

27 февраля 1822 года разрѣшенъ къ напечатанію С. Петербургскимъ цензурнымъ комитетомъ первый его томъ, а 29 декабря того же года — второй; но выходъ ихъ въ свѣтъ замедлился вслѣдствіе назначенія Евгенія на новую каѳедру въ Кіевъ. Здѣсь, въ матери городовъ Русскихъ, онъ нашелъ такъ много достойныхъ предметовъ для своей любознательности и ученой дѣя-

---

[1]) См. Библіографическія Записки, 1859 г., ст. 73—74.

тельности, что «Словарь» естественно долженъ былъ отодвинуться на второй планъ.

19 Мая 1823 года новый председатель Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, А. А. Писаревъ, вспомнивъ о лежавшемъ въ его архивѣ Словарѣ Евгенія, обратился къ нему письменно съ просьбою дозволить обществу его напечатать. На этотъ вызовъ и предложеніе послѣдовалъ, 13 іюня 1823 года, изъ Кіева, слѣдующій отвѣтъ Евгенія на имя А. А. Писарева[1]:

«Почтенное письмо вашего превосходительства отъ 19 маія имѣлъ я честь получить и усердно поздравляю васъ съ званіемъ предсѣдателя Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Да благословитъ Господь Богъ начало и продолженіе вашихъ на семъ поприщѣ подвиговъ успѣхами! Жатва многа; но дѣлателей доселѣ было мало. Много и моихъ бумагъ осталось въ архивѣ Общества безъ разсмотрѣнія.

«*Словарь* мой, въ 1813 г. доставленный Обществу на поправку и дополненіе, и также положенный въ архивъ, нынѣ къ изданію почти весь уже не годится по тому списку; ибо я, видя невниманіе на него, чрезъ нѣсколько лѣтъ самъ приступилъ къ поправкѣ, дополненію и даже къ новому передѣлыванію многихъ статей; а за тѣмъ, во первыхъ отдѣлилъ я духовныхъ писателей и издалъ уже ихъ 1818 г. въ двухъ томахъ, потомъ съ 1820 г. Н. И. Гречу началъ по хронологическому порядку сообщать статьи о свѣтскихъ писателяхъ, также почти всѣ передѣланныя и не похожія уже на списокъ у васъ находящійся. Нынѣ еще болѣе исправивъ и умноживъ Словарь духовныхъ писателей, расположился я его вторично въ Кіевѣ напечатать и уже получилъ свой новый списокъ изъ Петербургской цензуры. Пересматривая также и статьи въ Сынѣ Отечества, я еще многое нашелъ требующее поправокъ и дополненій, и нѣкоторыя статьи уже у меня исправлены: но нынѣшнее новое, многодѣльное и трудное мое мѣсто не даетъ мнѣ досугу

---

[1]) См. Труды и Записки Общ. Ист. и Древн. Росс., ч. III, кн. 2, стр. 33—35.

далѣе заняться симъ дѣломъ и даже привести въ порядокъ заготовленныя уже дополненія и поправки къ прочимъ. Посмотрю, не буду ли досужнѣе въ слѣдующую осень, особливо когда получу и викарія на помощь себѣ въ епархіальныхъ дѣлахъ.

«Намѣреніе ваше издавать Несторову лѣтопись, конечно достойно трудовъ Общества: но я никакого о семъ совѣта дать не могу, во первыхъ потому, что не знаю, съ какого сvнодальнаго списка вы намѣрены ее печатать, во вторыхъ не довольно ли уже для насъ Несторовыхъ лѣтописей донынѣ изданныхъ? и не пора ли, по совѣту и примѣру Шлецера, приняться за своднаго Нестора, не по словамъ, а по разнорѣчію въ смыслѣ, для пополненія одного другимъ? Такъ дѣлалъ и собиратель Никоновой лѣтописи и Татищевъ: но первый вовсе безъ критики, а другой хотя съ критикою, но не всегда вѣрною, и оба не указывали своихъ источниковъ; а Барковъ, издававшій Кенигсбергскій списокъ, пополнялъ его только Татищевымъ. Подлинника Несторова мы уже не отъищемъ, а разнорѣчивые списки съ него уже не его, и они-то требуютъ соглашенія.

«Впрочемъ, я сего мнѣнія моего защищать не буду, охотно предоставляя его на ваше разсужденіе; а споспѣшествовать трудамъ вашимъ всегда готовъ по мѣрѣ силъ и досуговъ моихъ».

Словарь писателей духовнаго чина въ новомъ исправленномъ изданіи явился въ свѣтъ въ 1827 году, черезъ пять лѣтъ послѣ его пропуска цензурою и съ небольшимъ черезъ годъ послѣ смерти графа Н. П. Румянцова (послѣдовавшей 3 января 1826 года), такъ много имъ интересовавшагося. Словарь былъ напечатанъ въ Петербургѣ, на иждивеніи книгопродавца Ивана Глазунова; сравнительно съ первымъ изданіемъ онъ представляетъ много новыхъ біографій [1]), много новыхъ свѣдѣній и разысканій, много исправленій. Впрочемъ не смотря на всѣ эти относитель-

[1]) Такъ только въ одной буквѣ А помѣщено 8-мь новыхъ біографій: архіепископа Августина Виноградскаго, епископа Суздальскаго Авраамія, инока Аммона, ключаря Ананіи Ѳедорова, игумена Новгородскаго Антоньевскаго монастыря Андрея, священника Андрея Игнатьева, епископа Архангелогородскаго Аѳанасія, архимандрита Аѳанасія Милославскаго.

ныя достоинства новаго изданія Словаря, еще многое въ немъ могло бы быть исправлено и дополнено, если бы Евгенію не приходилось посвящать большую часть времени на епархіальныя дѣла, которыя отвлекали его отъ ученыхъ работъ и любимыхъ занятій, вслѣдствіе чего и Словарь писателей духовнаго чина остался въ томъ же самомъ видѣ, какой ему былъ данъ въ 1822 году. Хотя по дошедшимъ до насъ словарнымъ матеріаламъ можно положительно утверждать, что Евгеній продолжалъ и въ это время заботиться о дополненіи своего труда; но ему, къ сожалѣнію, не доставало времени ни на окончательную обработку вновь поступавшихъ свѣдѣній, ни даже на приведеніе ихъ въ связь съ тѣми, которыя уже у него имѣлись.

Точно также и просмотрѣнный однажды Евгеніемъ текстъ Словаря свѣтскихъ писателей не только не исправлялся вновь и не дополнялся, но даже былъ имъ куда-то заброшенъ. Озабоченный другими дѣлами, Евгеній самъ не думалъ приступать къ печатанію этого Словаря и въ тоже время постоянно отказывалъ другимъ, предлагавшимъ свои услуги къ его обнародыванію.

Въ 1826 году С. А. Селивановскій предпринялъ изданіе Энциклопедическаго словаря[1]), въ которомъ должны были найти мѣсто біографіи Русскихъ писателей. Онъ обратился къ своему старинному пріятелю, преосвященному Евгенію, съ просьбою присылать ему, по мѣрѣ надобности, біографіи изъ его Словаря. На это Евгеній, 1 мая 1827 года, отвѣчалъ ему слѣдующее: «Просьбою своею о доставленіи вамъ статей В. Г. Д. изъ моего Словаря, заставили вы меня, при недосугахъ, разбирать путевыя мои бумаги и собирать разбросанный Словарь, но и (по) сю пору не успѣваю собрать. А вы могли бы и безъ того обойтись, выписывая изъ журнала «Друга Просвѣщенія», въ коемъ напечатано 10 первыхъ буквъ. Отъ поправки же и дополненій вовсе отказываюсь, да и переписаннаго некогда было бы мнѣ перечитывать. Я скорѣе самъ воспользуюсь вашими поправками».

[1]) Этотъ словарь, составляющій теперь библіографическую рѣдкость, остановился на второмъ томѣ; въ продажу онъ не поступалъ.

Графъ Хвостовъ, собиравшій, какъ мы видѣли выше, еще въ началѣ нынѣшняго столѣтія матеріалы для словаря Русскихъ писателей, въ 1826 году обратился, чрезъ Дамскій Журналъ князя Шаликова[1]), отъ имени общества для составленія словаря Русскихъ писателей, въ которомъ должны были найти мѣсто и знаменитые переводчики, къ авторамъ и къ лицамъ, владѣющимъ біографическими записками о писателяхъ, съ просьбою доставлять обществу «свѣдѣнія объ именахъ, прозваніяхъ, чинахъ, мѣстѣ и времени рожденія и списокъ сочиненіямъ всѣхъ тѣхъ (преимущественно о новѣйшихъ), кои пріобрѣли справедливую извѣстность своими произведеніями». Какія результаты были этого обращенія — намъ неизвѣстно.

Въ 1834 году тотъ же графъ Хвостовъ письменно просилъ Евгенія сообщить ему списокъ съ составленнаго имъ Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей, о подлинникѣ котораго высокопреосвященный отзывался, что онъ «бывши разорванъ на части по рукамъ Московскаго историческаго общества членовъ, погибъ»; по получилъ слѣдующій вѣжливый отказъ: «по первому вашему письму (отъ 28 іюня 1834 года) я принялся было отыскивать въ своихъ бумагахъ черновыя тетради моего Словаря о свѣтскихъ писателяхъ Россійскихъ, но тетради сіи такъ разбиты, что я отчаялся собрать ихъ, и потому извините ваше сіятельство, что прозьбы вашей исполнить я не могу. У меня просили ихъ и Московскіе собиратели такого словаря Дмитрій Николаевичь Бантыш-Каменскій и профессоръ Московскій Снигиревъ, но я имъ отказалъ».

Впрочемъ впослѣдствіи митрополитъ Евгеній уступилъ просьбѣ И. М. Снегирева, съ отцемъ котораго онъ былъ на одной скамьѣ въ Московскомъ университетѣ, и отдалъ въ полное его распоряженіе матеріалы Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей для изданія ихъ въ свѣтъ. Сперва, въ 1836 году, Евгеній прислалъ изъ Кіева часть его, а потомъ, въ 1837 году, остальное, незадолго до своей кончины, вмѣстѣ съ автобіографіею и благодушнымъ

---

[1]) Дамскій Журналъ, 1826 г., ч. XIV, стр. 121.

желаніемъ, чтобы новый владѣлецъ рукописи работалъ надъ Словаремъ къ своей чести и славѣ.

Первый томъ «Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей, соотечественниковъ и чужестранцевъ, писавшихъ въ Россіи», на буквы отъ А до Г, вышелъ въ 1838 году, съ дополненіями и измѣненіями, принадлежавшими Снегиреву и другимъ лицамъ. Изданіе это, которое нельзя назвать трудомъ Евгенія, но которое онъ, видѣвъ первые пять отпечатанныхъ листовъ, одобрилъ[1]), встрѣтило мало поддержки въ публикѣ и должно было остановиться на первомъ томѣ. Такимъ образомъ снова Словарь свѣтскихъ писателей Евгенія остался подъ спудомъ, не принося никакой пользы ученымъ. Тогда М. П. Погодинъ убѣдилъ г. Снегирева уступить ему свое право и издалъ Словарь вполнѣ, безъ малѣйшей перемѣны противъ рукописи сочинителя. Такимъ образомъ мы имѣемъ въ рукахъ два Словаря митрополита Евгенія, положившаго ими твердое основаніе къ изученію исторіи Русской словесности и собравшаго въ нихъ множество свѣдѣній, дотолѣ неизвѣстныхъ. Потомство всегда справедливѣе и благодарнѣе современниковъ къ ученымъ дѣятелямъ. По отношенію къ митрополиту Евгенію мы уже составляемъ потомство и признаніе съ нашей стороны его трудовъ неоспоримо важными для Русской науки, настоящей и будущей, есть не болѣе какъ дань справедливаго уваженія къ неутомимо-усердному дѣятелю на полѣ этой науки, гдѣ, къ сожалѣнію, лица подобныя Евгенію являются не часто.

---

[1]) И. М. Снегиревъ въ предисловіи къ Словарю (стр. IV—V) говоритъ объ этомъ слѣдующее: «при жизни митрополита Евгенія я успѣлъ доставить ему первые пять отпечатанныхъ листовъ, за кои онъ благодушно изъявилъ мнѣ свое удовольствіе и увѣдомилъ объ этомъ другихъ литераторовъ соотечественныхъ и чужестранныхъ».

I.

ПЕРЕПИСКА ЕВГЕНІЯ СЪ А. И. ЕРМОЛАЕВЫМЪ.

Два письма Евгенія къ А. И. Ермолаеву и отпуски писемъ сего послѣдняго къ преосвященному найдены въ связкѣ разныхъ черновыхъ бумагъ Ермолаева, пріобрѣтенной мною, лѣтъ десять тому назадъ, на толкучемъ рынкѣ. Изъ обширной, сколько извѣстно, переписки Ермолаева съ Евгеніемъ, очень любопытной по содержанію, къ сожалѣнію сохранилось, какъ кажется, только то, что случайно попалось мнѣ въ руки.

Письма Евгенія внесены мною въ Императорскую Публичную Библіотеку, гдѣ они нынѣ хранятся.

1.

Письмо А. И. Ермолаева къ Евгенію.

Преосвященнѣйшій владыко,

Милостивый государь.

Чувствуя себя совершенно предъ вами виновнымъ, я уже не смѣю приносить и оправданія, тѣмъ болѣе, что и въ извиненіе себѣ ничего привести не могу. Одна только ваша благосклонность подаетъ мнѣ надежду, что вы великодушно простите мой предъ вами проступокъ. Я обѣщалъ возвратить вашему преосвященству прориси съ грамотъ великаго князя Мстислава и архіепископа Новгородскаго Іоны, равно какъ и рисунокъ такъ называемыхъ Корсунскихъ воротъ и планъ Новагорода; но по нѣкоторымъ обстоятельствамъ не могъ еще сего исполнить, и теперь прошу покорнѣйше у вашего преосвященства позволенія оставить мнѣ ихъ у себя еще на нѣсколько времяни, а тогда, возвратя оные съ должною благодарностію, осмѣлюсь присовокупить къ нимъ списокъ съ Галичскаго лѣтописца, который я нашелъ у одного тамошняго мѣщанина и въ коемъ находятся такія обстоятельства, какихъ нѣтъ въ другихъ извѣстныхъ лѣтописяхъ.

О путешествіи нашемъ могу доложить вашему преосвященству, что по выѣздѣ изъ Вологды мы вообще весьма мало нашли любопытнаго. Въ одномъ только Спасскомъ Ярославскомъ монастырѣ видѣлъ я довольно любопытный лѣтописецъ, который начинается отъ потопа и доходитъ до 1204 года. Онъ писанъ на бумагѣ новою рукою; въ немъ многое дополниваемо было изъ Польскихъ писателей, а въ концѣ лѣтописи приложены родословныя росписи князей и дворянскихъ родовъ; нѣкоторыя обстоятельства заставляютъ меня думать, что сіи росписи сочинены были при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ. Преосвященный Антоній по благосклонности своей приказалъ сію лѣтопись для меня списать въ своей семинаріи; но къ сожалѣнію не приказалъ списокъ свѣрить съ подлинникомъ, и отъ того въ немъ остались всѣ ошибки, вкравшіяся при списываніи; я же по болѣзни моей не имѣлъ довольно времяни, чтобъ самому свѣрить, и теперь имѣю, вѣроятно, не весьма вѣрный списокъ; но такъ и и быть: лучше что нибудь, нежели совсѣмъ ничего. Въ Ростовѣ думалъ я найти сокровища; пріѣхалъ — и ничего не нашелъ. Поганая Литва и частые пожары все истребили. Только у протопопа нашелъ я роспись бывшимъ въ Ростовѣ епископамъ, архіепископамъ и митрополитамъ, которую и списалъ для себя; но какъ сіе можетъ быть нужно и для вашего преосвященства при изданіи Россійской іерархіи, то я и прошу позволенія доставить сію роспись къ вамъ, вмѣстѣ съ имѣющимися у меня рисунками, принадлежащими вашему преосвященству. Въ трехъ верстахъ отъ Ростова есть Петровскій монастырь, по преданію построенный въ 13-мъ вѣкѣ, какимъ то царевичемъ Петромъ, племянникомъ царя Беркая; мнѣ сказывали, что въ монастырѣ сохранилось еще нѣсколько изъ его денегъ. Хотя я не весьма тому вѣрилъ, но, думая найти какія нибудь любопытныя монеты, я туда поѣхалъ, и мнѣ показали 5 или 6 золотыхъ копѣекъ Польскаго короля Владислава Сигизмундовича и 4 серебреныя копѣйки царей Бориса Годунова, Михаила Ѳедоровича, Ѳедора, вѣроятно сына Алексѣя Михайловича, и Петра Великаго. По части палеографіи я также весьма мало, или, лучше сказать, ничего не нашелъ. Ибо хотя въ Спасо-Ярославскомъ монастырѣ и есть нѣсколько рукописей, на пергаминѣ писанныхъ, но какъ ни на одной не означенъ годъ, то я ихъ и не могъ употребить. Изъ числа сихъ рукописей одну, по мнѣнію моему, должно относить къ XI вѣку[1]). Она писана уставомъ и въ два столбца; почеркъ весьма сходенъ съ почеркомъ Остромирова евангелія,

---

[1]) Рукопись, о которой говоритъ здѣсь А. И. Ермолаевъ, содержитъ въ себѣ слова Никона Черногорца; она, по моему мнѣнію, относится къ XIII-му вѣку.

только буквы не такъ велики. Сія книга никакого заглавія не имѣетъ, а содержитъ въ себѣ правила для монашествующихъ, выписанныя изъ каноновъ Вселенскихъ Соборовъ и заключающіяся въ 19-ти словахъ (бесѣдахъ). Вотъ довольно длинное, и нескладное письмо; но я весьма буду имъ доволенъ, если оно заслужитъ мнѣ прощеніе и отвѣтъ отъ вашего преосвященства. Ежели я буду столь счастливъ, чтобъ удостоиться послѣдняго, то покорнѣйше прошу надписывать ко мнѣ письма въ домъ г-жи Долговой, на Большой Ордынкѣ, противъ церкви Всѣхъ Скорбящихъ, въ Москвѣ.

За симъ, прося благословенія у вашего преосвященства, честь имѣю свидѣтельствовать вамъ мое истинное высокопочитаніе и совершеннѣйшую преданность, съ коими навсегда пребуду

вашего преосвященства, милостиваго государя.

(Въ декабрѣ 1809 или въ январѣ 1810 года).

2.

Письмо Евгенія къ А. И. Ермолаеву.

Любезный другъ

Александръ Ивановичъ!

За полученное мною письмо ваше забываю я скуку долговременнаго ожиданія онаго и въ наддачу еще благодарю вамъ за оное. Безъ скуки также подожду и возвращенія моихъ рисунковъ, ибо вы обѣщаете скоро ихъ прислать; а сообщеніемъ мнѣ Галицкой лѣтописи вы вполнѣ вознаградите мое долготерпѣніе.

О Спасо-Ярославскомъ лѣтописцѣ, начинающемся какъ вы пишите отъ потопа до 1204 года, скажу вамъ мое мнѣніе, что онъ думаю не лѣтописецъ, а *хронографъ*, коихъ введеніе въ Россію полагаю я со временъ митрополита Кипріана, а еще болѣе со временъ Макарія, ибо сей послѣдній Польскія сказки совокупилъ съ Русскими лѣтописями.

Естьли видѣли вы въ Ростовскомъ Петровскомъ монастырѣ Владиславову *золотую* монету, то напрасно хотя одну не взяли. Въ кунсткамерѣ есть сего королевича двѣ *золотыя*, но не монеты, а *гривны* или медали.

О пергаминной рукописи Спасо-Ярославскаго монастыря, содержащей *Правила для монашествующихъ*, я думаю, что это Іоанна, митрополита Кіевскаго, Несторова современника, сочиненіе, коего находкою хвалится и Карамзинъ и коего краткая выписка напечатана по Латинѣ у Герберстейна, какъ можете увидѣть въ списанныхъ вами у меня выпискахъ.

Отъ Литвы дѣйствительно больше потерпѣла наша исторія, нежели

отъ Татаръ: ибо сіи жгли архивы безъ умыслу, а тѣ съ умысломъ. Предки наши говаривали: Папа Римской страшнѣе чѣмъ ханъ Крымской.

Усердно прошу и впредь увѣдомлять меня о вашихъ находкахъ.

Преданнѣйшій вамъ Е. Е. В.

Генваря 31 1810.
Вологда.

На нынѣшней почтѣ посылаю вамъ списокъ Зырянской грамматики.

8.

Письмо А. И. Ермолаева къ Евгенію.

Ваше преосвященство,
Милостивый государь.

Г. Анастасевичъ сообщилъ мнѣ замѣчанія ваши на одно весьма важное, но не довольно ясное мѣсто въ статьѣ, которая находится во многихъ древнихъ рукописныхъ Номоканонахъ, подъ заглавіемъ: «Въпрошеніе Кириково, иже въпроша епископа Новгородскаго Нифонта и инѣхъ». Зная любовь вашего преосвященства къ изысканіямъ въ Отечественной Исторіи, я увѣренъ, что вы извините меня, если я обременю васъ письмомъ, коего содержаніе касается до Русскихъ древностей.

Давно уже, и именно еще въ бытность мою въ Кіевѣ въ 1810-мъ году, занимаясь изысканіемъ по части древней нумизматики, я нашелъ въ Русской Правдѣ нѣкоторыя указанія, удостовѣрившія меня, что старинныя наши гривны содержали въ себѣ 50 кунъ. Вотъ на чемъ я основываю мое предположеніе. 1) Въ Русской Правдѣ (я слѣдую древнѣйшему списку, который напечатанъ въ 1-й части Русскихъ Достопамятностей) въ опредѣленіи пѣней за кражу разнаго скота, наблюдается слѣдующая постепенность: за княжескаго коня 3 гривны, за коней прочихъ лицъ по 2 гривны, за кобылу 60 кунъ, за вола гривна, за корову 40 кунъ, за трехлѣтнюю корову 30 кунъ, а за однолѣтнюю полгривны, за теленка 5 кунъ, и такъ далѣе (Русск. Достопам. часть 1, стран. 38). Очевидно, что пѣни расположены здѣсь по важности кражи, въ началѣ самыя большія, а въ концѣ статьи меньшія. Гривна поставлена между 60-ю и 40 кунъ, слѣдственно она содержала въ себѣ менѣе 60-ти, но болѣе 40 кунъ; въ полугривнѣ было менѣе 30 кунъ. Кажется невѣроятно, чтобъ въ гривнѣ было не круглое число кунъ; круглое же число будетъ 50.

2) Вирнику за сборъ обыкновенной 40 гривенной виры положено 8 гривенъ, а за сборъ большой или 80 гривенной виры 16 гривенъ (тамъ же, стран. 30); слѣдственно онъ получалъ плату равную пятой части со-

бранной имъ виры [1]). Такая же соразмѣрность наблюдена и въ прибавкахъ къ 12 гривенной пѣни въ пользу отрока, ѣздившаго для сбора оной, которому положено съ 12 гривенъ 2 гривны и 20 кунъ (стран. 42). Умножа сіе число на 5, произведеніе будетъ 10 гривенъ и 100 кунъ, а какъ оное должно быть равно 12 гривнамъ, то за полученіемъ уже 10 гривенъ посредствомъ сего изчисленія, остальныя двѣ гривны должны находиться во 100 кунахъ; слѣдственно въ 1 гривнѣ было 50 кунъ.

3) Въ Русской Правдѣ, находящейся въ Новгородской лѣтописи, которая напечатана въ Продолженіи Древней Русской Вивліоѳики, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ въ другихъ спискахъ написаны куны, весьма часто поставлены *рѣзани*, какъ напр. на стран. 339: *за кобылу 60 рѣзанъ*, *а за волъ гривну*, *а за корову 40 рѣзанъ*, и такъ далѣе. Изъ чего должно, кажется, заключить, что *куны* и *рѣзани* означали одну и туже монету. А какъ г. Карамзинъ въ Исторіи Государства Россійскаго томъ 2, прим. 79, лѣтописью Засѣцкаго и Горюшкинскимъ спискомъ Русской Правды, неоспоримо доказалъ, что гривна содержала въ себѣ 50 рѣзаней, то и кунъ въ гривнѣ должно быть также 50, когда оба сіи слова означаютъ одну вещь. Въ томъ же спискѣ Русской Правды (см. Продолж. Древ. Русской Вивліоѳики стр. 21) сказано, что за такое то преступленіе взимать на князя по 3 гривны, а въ *девятину* (безъ сомнѣнія описка вмѣсто слова *десятину*) 15 кунъ. Если же 15 кунъ составляли 10 часть 3-хъ гривенъ, то въ трехъ гривнахъ было 150, а въ одной гривнѣ 50 кунъ.

4) До временъ Владиміра Мономаха въ облегченіе должниковъ постановлено было (стран. 40), чтобъ мѣсячные росты, буде оные накопятся за цѣлый годъ, замѣнять третными ростами, которые, какъ полагать должно, въ сложности составляли менѣе, нежели росты мѣсячные. Но какъ и третные росты были непомѣрно велики, то Владиміръ Мономахъ, по вступленіи своемъ на великокняжескій престолъ, постановилъ закономъ (стран. 41), чтобъ ростовъ на заемныя деньги брать въ годъ не болѣе какъ по 10 кунъ на гривну. А въ разсужденіи третныхъ ростовъ узаконилъ (и сіе вѣроятно въ томъ намѣреніи, дабы оные въ сложности ихъ сравнить съ годовыми ростами), чтобъ тотъ, кто возметъ два третныхъ роста, не имѣлъ уже права требовать капитала, но могъ получить токмо росты за послѣднюю треть, по уплатѣ коихъ должникъ отъ долга своего дѣлался свободнымъ. Такъ, кажется, надлежитъ пони-

---

[1]) Куны и вѣкши, положенныя сверхъ 16 гривенъ, по сличенію сего мѣста съ другими подобными мѣстами, опредѣлялись по инымъ обстоятельствамъ и въ соразмѣрность между сборомъ и платою вирнику входить не могутъ (Прим. Ермолаева).

мать слѣдующія слова Русской Правды (стр. 40): Аже кто възмѣтъ два рѣза, тъ то кмоу взяти исто, пакы ли възметь три рѣзы, то иста ему не взяти *).

Теперь какъ согласить все сіе съ извѣстными вашему высокопреосвященству словами Кирика *о сорокоустьи*? Въ древнѣйшемъ спискѣ Номоканона, писанномъ на пергаментѣ въ XIII вѣкѣ, и въ двухъ другихъ, находящихся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, писанныхъ на бумагѣ въ XVI столѣтіи, сказано: а за упокой тако веляше служити сорокоустіе, на гривну 5-ю, а на шесть кунъ единою, а на 12 двоици. Я полагаю, что въ этомъ мѣстѣ должна быть описка, какъ то можно заключить изъ несогласія между собою разныхъ списковъ. Или въ оригиналѣ написано было такъ: *на гривну* ѳ҃, но въ послѣдствіи отъ времени правая сторона сей литтеры стерлась, и чрезъ то буква сія могла показаться переписчику числительною буквою є҃; что жъ касается до того, что посредствомъ сей поправки за 9 сорокоустій выдетъ болѣе 50 кунъ, то въ защищеніе оной можно привести ту же самую причину, которую г. Карамзинъ приводитъ въ своихъ примѣчаніяхъ къ Исторіи Государства Россійскаго (томъ 2, прим. 79), а именно, что въ заказанныхъ вдругъ многихъ сорокоустіяхъ могла быть сдѣлана уступка въ цѣнѣ. Другая поправка сего мѣста можетъ быть слѣдующая: а за упокой тако веляше служити сорокоустіе, на гривну 5-ю, на *10* кунъ одиною, а на *20* двоици. Можно положить, что въ оригиналѣ число кунъ было написано прописью, и что переписчикъ по скорости, съ какою переписывалъ, или по причинѣ стершихся буквъ, прочелъ вмѣсто *десяти* шесть, а вмѣсто *двадцати* дванадесять. Такого рода описки въ древнихъ рукописяхъ нерѣдко встрѣчаются. Такъ напр. Лаврентій монахъ, изчисляя годы княженія великаго князя Игоря I-го, написалъ, что онъ княжилъ 13 лѣтъ, вмѣсто 33-хъ, т. е. вмѣсто *тридесяти* трехъ лѣтъ онъ прочелъ *тринадесять* лѣтъ, и вмѣсто, чтобъ сіе число написать прописью, онъ выразилъ оное числительными буквами. Слѣдственно оба сіи предположенія возможны; однако же первое мнѣ кажется вѣроятнѣе. Впрочемъ я все сіе отдаю на судъ вашего высокопреосвященства, и весьма много буду обязанъ, если вамъ угодно будетъ по сему предмету почтить меня вашимъ отвѣтомъ.

---

*) Здѣсь, карандашемъ, рукою А. Х. Востокова, приписано слѣдующее: «10 кунъ съ гривны ростъ равный $\frac{1}{5}$ части, какъ въ Судебникѣ царя Ивана Васильевича и въ грамотѣ Годунова на пять шестой». Вѣроятно Ермолаевъ давалъ читать черновыя письма ученаго содержанія Востокову, и сей послѣдній сообщалъ ему свои на нихъ замѣчанія.

Предавая себя въ вашу, милостивый государь, благосклонность, имѣю честь быть съ истиннымъ почитаніемъ и совершенною преданностію
вашего высокопреосвященства.
(6 мая 1821 года.)

4.

Письмо Евгенія къ А. И. Ермолаеву.

Милостивый государь мой
Александръ Ивановичь!

Благопріятное письмо ваше отъ 6 Маія получилъ я 10 того же мѣсяца; но замедлилъ отвѣтомъ потому только, что мнѣ самому хотѣлось сдѣлать выправки и сличеніе лѣтописей. А недосуги мои часто останавливали сіе желаніе. Теперь кажется совершенно увѣрился я въ истинѣ вашего мнѣнія о ращетѣ гривенъ, кунъ и проч. и чувствительнѣйше благодарю за вразумленіе меня о сей запутанной статьѣ нашихъ древностей.

Вы еще въ Вологдѣ указали мнѣ несообразность монетнаго ращета въ Русской Правдѣ по изданію Болтинову, и я тогда же отмѣтилъ сіи мѣста, но не умѣлъ самъ рѣшить; а вашей проницательности обязанъ буду не только я, но всѣ соотчичи, естьли вы поскорѣе обнародуете сіе объясненіе свое. Поправка ваша Нифонтова отвѣта о ращетѣ платы также весьма вѣроятна. Переписчики неисправные и не у мѣста догадливые много намъ оставили затрудненій въ исторіи. Дай Богъ, чтобы мы побольше имѣли такихъ проницательныхъ критиковъ, каковымъ извѣстны вы всѣмъ.

Примите отъ меня увѣреніе въ искреннемъ почитаніи и преданности, съ коими всегда есмь
вашего высокоблагородія,
милостиваго государя моего,
покорнѣйшій слуга
Евгеній архіепископъ Псковскій.

Іюня 23 дня 1821 года.
Псковъ.

5.

Письмо А. И. Ермолаева къ Евгенію.

Ваше высокопреосвященство,
Милостивый государь.

Вы желаете знать моё мнѣніе относительно къ золотой медали, найденной въ нынѣшнемъ году близъ Чернигова. Охотно сообщаю вамъ мои

догадки о семъ любопытномъ памятникѣ отечественной древности, желая сердечно, чтобъ вы нашли ихъ удовлетворительными для вашего любопытства.

Въ объясненіи изображеній, находящихся на упомянутой медали, оная почитается произведеніемъ временъ великаго князя Владиміра I-го, сдѣланнымъ въ память введенія христіанства въ Россіи. Имѣвши случай видѣть весьма вѣрную, отлитую изъ алебастра, копію съ сей медали, присланную сюда къ почтенному нашему исторіографу Н. М. Карамзину, который, по благосклонности своей, сообщилъ мнѣ оную на нѣкоторое время, я, судя по формѣ буквъ, какъ Греческихъ, такъ и Русскихъ, составляющихъ на сей медали три надписи, полагаю, что сей памятникъ, съ большею вѣроятностію, можетъ быть признанъ произведеніемъ искусства въ концѣ XI-го вѣка.

Медаль сія не принадлежитъ къ числу монетъ; ее правильнѣе можно назвать не медалью, а золотымъ образомъ Архангела Михаила, сдѣланнымъ для ношенія па груди на золотой цѣпи, подобно тому, какъ и нынѣ духовенство носитъ кресты на персяхъ.

Въ древности наши князья, ихъ бояре и даже простые воины носили на себѣ кресты или образа угодниковъ Божіихъ, коихъ именами они наречены были въ крещеніи, въ надеждѣ, что сія святыня предохранитъ ихъ отъ несчастій, коимъ они подвергались въ битвахъ и въ разныхъ другихъ обстоятельствахъ ихъ дѣятельной жизни. На Куликовомъ полѣ, въ прошломъ 1820 году, найдено ихъ нѣсколько. Иногда образа украшали шлемы и изображали угодниковъ Божіихъ, коихъ именами были наречены при крещеніи тѣ, для кого оные были сдѣланы; такъ напр. шлемъ великаго князя Изяслава Мстиславича былъ украшенъ изображеніемъ св. Пантелеймона. См. Ист. Госуд. Рос., изд. перв., т. II, стр. 241 и прим. 342. Но, кажется, что для сего наиболѣе былъ употребляемъ образъ Архангела Михаила, какъ военачальника силъ небесныхъ и побѣдителя всеобщаго врага, діавола, который почитался причиною всѣхъ золъ и несчастій.

Въ Московской Оружейной Палатѣ находится шишакъ, который по преданію принадлежалъ великому князю Александру Невскому; на немъ изображенъ Архангелъ Михаилъ. Другой шишакъ, найденный въ 1808 г. во Владимірской губерніи и, по вѣроятнымъ историческимъ соображеніямъ, принадлежавшій великому князю Ярославу Всеволодовичу, отцу Александра Невскаго, равномѣрно украшенъ изображеніемъ Архангела Михаила, хотя сей князь въ крещеніи назывался Ѳеодоромъ.

Мы видимъ изъ Славянской надписи, что образъ сей принадлежалъ ка-

кому-то Василію. Драгоцѣнный металлъ, изъ котораго образъ сей сдѣланъ, значительное количество онаго (почти полфунта), употребленное на сей предметъ при общей дороговизнѣ золота въ Россіи въ концѣ XI вѣка, заставляетъ полагать, что образъ сей принадлежалъ не простому гражданину, а какому либо знаменитому мужу и всего вѣроятнѣе князю, называвшемуся въ крещеніи Василіемъ. Сія драгоцѣнная и священная вещь должна быть утрачена еще владѣтелемъ ея при какомъ нибудь чрезвычайномъ случаѣ, вѣроятно въ сраженіи, ибо въ обыкновенныхъ обстоятельствахъ оная, уповательно, была сберегаема съ приличнымъ благоговѣніемъ. Должно еще предположить, что таковой случай послѣдовалъ близь Чернигова. Всѣ сіи обстоятельства встрѣчаются безъ противорѣчія, когда первымъ владѣтелемъ найденнаго нынѣ образа признаемъ мы великаго князя Владиміра Мономаха, въ крещеніи называвшагося Василіемъ. Его мать была дочь Греческаго императора Константина Мономаха. Сіе обстоятельство отчасти можетъ объяснить причину, почему на семъ образѣ находятся Греческія надписи. Вѣроятно, что симъ образомъ благословила его мать, приказавъ сдѣлать оный нарочно на сей случай. Сей князь въ 1078-мъ году при осадѣ Чернигова, коего жители держали сторону двоюродныхъ его братьевъ Олега Святославича и Бориса Вячеславича, начальствуя лично на приступѣ, отбилъ городскія ворота, овладѣлъ внѣшними укрѣпленіями и самымъ городомъ, принудя осажденныхъ удалиться во внутреннюю крѣпость. Въ семъ жаркомъ дѣлѣ легко могъ имъ быть утраченъ образъ, бывшій на немъ въ сраженіи. Въ томъ же году Владиміръ получилъ отъ отца своего въ удѣлъ Черниговское княжество, которымъ и владѣлъ до 1094 года, а въ сіе время, послѣ кратковременной войны съ Олегомъ Святославичемъ, пришедшимъ на него съ Половцами, онъ уступилъ ему Черниговскій престолъ и удалился въ Переяславль. Такъ же и въ семъ случаѣ Владиміръ могъ утратить драгоцѣнную икону: ибо прежде, нежели онъ отказался отъ Черниговскаго престола, нѣсколько дней происходили ежедневно жаркія сраженія и непріятельскіе приступы къ городу, которые онъ по своему обыкновенію лично отражалъ, со свойственною ему храбростію.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ.

(1821 года.)

II.

МАТЕРІАЛЫ КЪ СЛОВАРЮ ЕВГЕНІЯ О РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЯХЪ.

Матеріалы эти, которые преосвященный Евгеній озаглавилъ: «Записки къ словарю историческому о Русскихъ писателяхъ», хранятся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, переплетенные въ двухъ томахъ. Они поступили въ Библіотеку изъ древлехранилища Погодина. Бывшій владѣлецъ этихъ матеріаловъ извлекъ изъ нихъ и помѣстилъ въ собраніе автографовъ многія собственноручныя записки, доставленныя Евгенію учеными и писателями о своей жизни и трудахъ, напр. записку Евгенія Булгара, преосв. Иринея и проч., такъ что въ настоящее время матеріалы представляются далеко не въ той полнотѣ, какую они имѣли, когда хранились у Евгенія.

Преувеличенная молва о необыкновенной важности этихъ матеріаловъ и о множествѣ новыхъ данныхъ въ нихъ заключающихся побудила меня составить подробный имъ перечень, который покажетъ настоящее ихъ достоинство и значеніе для исторіи Русской литературы. Вотъ что находится въ этихъ матеріалахъ:

1) Предметы здѣсь содержащіеся (оглавленіе матеріаловъ, написанное не Евгеніемъ).

2) Протоколъ перваго засѣданія Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, бывшаго 18 марта 1804 года. Въ этомъ засѣданіи, подъ предсѣдательствомъ ректора университета Чеботарева и въ присутствіи графа А. И. Мусина-Пушкина, Н. М. Карамзина и ординарныхъ профессоровъ Страхова, Сохацкаго, Снегирева и Черепанова, было составлено начертаніе обществу. Въ 4-мъ и 5-мъ пунктахъ этого начертанія было постановлено слѣдующее:

«4. Лѣтописецъ Нестеровъ, яко отца всѣхъ Россійскихъ лѣтописей и исторіи, назначается первой къ изданію, принявъ въ помощь критическія замѣчанія славнаго историка г. Шлецера, почетнаго члена сего общества, а особливо собравъ и сравнивъ самыя древнія и вѣрныя рукописи. Предпріятіе сіе учреждается такимъ порядкомъ, чтобы, взявъ за основаніе древнѣйшій изъ всѣхъ манускриптовъ, какъ ближайшій къ

подлиннику и менѣе другихъ испорченный писцами, отпечатывать по листу въ университетской типографіи на половинѣ страницы рѣдкими строками и посылать поочередно гг. членамъ, вмѣстѣ со всѣми такими жъ лѣтописцами, для сравненія и критическихъ примѣчаній. На сіе полагается двѣ недѣли съ отпечатанія каждаго листа. Послѣ чего должно быть обществу въ назначенный день засѣданію, гдѣ, по разсмотрѣніи всѣхъ поправокъ и примѣчаній, утверждается по всѣхъ суду самый лучшій и вѣрнѣйшій текстъ, съ необходимыми выносками разностей въ чтеніи, нѣкоторыхъ объясненій и прочее, и тогда уже отдается такой выправленной листъ для надлежащаго напечатанія, подъ общею корректурою членовъ, со всевозможною точностію. Ибо хотя и есть Нестеровъ Лѣтописецъ печатный; но первыя страницы показываютъ, что онъ исполненъ погрѣшностей [1]).

«5. Для большой же полноты, обстоятельности и ясности поручено будетъ гг. членамъ, искуснымъ въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ, отыскать и перевесть всѣ мѣста, касающіяся до Славенскихъ народовъ у древнихъ историковъ, начиная съ Геродота до самыхъ Византійскихъ бытописателей, какъ-то: Кедрина и прочихъ, равно какъ и у Римскихъ историковъ. Сіе составитъ нѣкоторый родъ весьма полезнаго и занимательнаго вступленія въ Нестеровъ Лѣтописецъ, особливо касательно до космографіи и древности».

3) Переводъ изъ № 24-го L'Abeille du Nord статьи, содержащей извѣстіе о пожалованіи Шлецеру дворянскаго достоинства и описаніе герба. Въ этомъ гербѣ изображенъ «монахъ, представляющій св. Нестора, перваго лѣтописателя Россійскаго, съ надписью на Славянскомъ языкѣ, взятою изъ Псальма 77-го стиха 6-го: *«Яко да познаетъ родъ инъ, сынове родящіися, и востанутъ, и повѣдятъ я сыновомъ своимъ»*.

4) Копія съ отношенія попечителя Московскаго университета Н. М. Муравьева къ ректору университета, съ предложеніемъ составить начертаніе обществу для критическаго изданія нашихъ древнихъ лѣтописей, въ которомъ изъявилъ желаніе принять участіе Шлецеръ (см. Записки и Труды Общ. Истор. и Древн., ч. I, стр. XXXVI).

5) Копія съ отношенія общаго собранія профессоровъ Московскаго университета къ Н. Н. Бантышъ-Каменскому, объ избраніи его въ почетные члены Общества Россійской Исторіи и Древностей, съ приглаше-

---

[1]) А графъ Мусинъ-Пушкинъ объявилъ, что онъ изъ любопытства подлинной списокъ съ печатнымъ сводилъ и нашелъ, что не токмо находятся ошибки, но и пропуски; для чего напечатанной и не совѣтуетъ принять за основаніе (Примѣчаніе въ протоколѣ).

ніемъ прибыть на первое его засѣданіе, имѣющее быть 18 марта 1804 года.

6) Послѣсловіе изъ Апостола, напечатаннаго въ Москвѣ Іоанномъ Ѳедоровымъ и Петромъ Тимоѳеевымъ Мстиславцемъ, въ 1564 году.

7) Послѣсловіе изъ Тріоди Цвѣтной, напечатанной въ Москвѣ Андроникомъ Тимоѳеевымъ Невѣжею, въ 1592 году.

8) Послѣсловіе изъ Октоиха, напечатаннаго въ Москвѣ, въ 1594 г.

9) Послѣсловіе изъ Служебника, напечатаннаго въ Москвѣ, въ 1602 г.

10) Послѣсловіе изъ Четвероевангелія, напечатаннаго Онисимомъ Михайловымъ Радишевскимъ въ Москвѣ, въ 1606 году.

11) Справка, при которой были препровождены вышепоименованныя пять послѣсловій изъ книгъ, хранящихся въ библіотекѣ Московской сунодальной типографіи. Въ концѣ справки замѣчено: «Еще имѣются Евангелія три напрестольныя, въ листъ, напечатанныя съ юсами, безъ показанія мѣста и года; изъ литеръ же, какими они печатаны, является, что печатаны они не въ Москвѣ, но въ Острозѣ, потому что литеры въ нихъ сходны съ книгою (Острожской печати) Василія Великаго, а Московскихъ книгъ съ юсами никакихъ не оказалось». За симъ рукою Евгенія прибавлено слѣдующее: «Въ 1708 году, при гетманѣ Мазепѣ, въ Кіевѣ, напечатано было въ листъ почти квадратный Евангеліе не по порядку Евангелистовъ, а по порядку столповъ и недѣлей, начиная съ Пасхи».

12) Записка о времени основанія Московской типографіи; здѣсь же копія съ надписи надъ типографскими воротами.

13) Личный составъ Санктпетербургской Академіи Наукъ 1758 года (этотъ списокъ переписанъ Евгеніемъ).

14) Профессоры Петербургской Академіи отъ начала до года». Списокъ, съ краткими біографическими свѣдѣніями, написанный Евгеніемъ.

15) Начало выписокъ, сдѣланныхъ самимъ Евгеніемъ изъ книжки: Russische physisch-medicinische Litteratur dieses Jahrhunderts von Geh. Rath Baldinger zu Marburg.

16) Academiae Scientiarum Imperatoriae Petropolitanae praeses et membra sub initium anni 1758 et 1765.

17) Academici exteri, quotquot fuerunt omnes ab initio Academiae ante 1765.

18) Краткія біографіи президентовъ и членовъ Академіи Наукъ, на Латинскомъ языкѣ, съ немногими добавленіями самого Евгенія. Между

этими біографіями находится біографія Петра Лудовика Ле Роа, написанная по-русски Евгеніемъ [1]).

«Петръ Лудовикъ Ле Роа родился въ Везелѣ, 15 октября 1699. Отецъ и мать его выѣхали изъ Франціи при отмѣнѣ Нантскаго указа (à la revocation de l'édit de Nantes); они поселились въ Берлинѣ, гдѣ сынъ ихъ и обучался словеснымъ наукамъ въ Іоахимовской коллегіи, а кончилъ науки свои во Франкфуртѣ и Галлѣ. Въ 1731 году онъ позванъ въ Россію оберъ-камергеромъ графомъ Бирономъ въ смотрители за старшимъ сыномъ его, графомъ Петромъ. Званіе сіе исправлялъ онъ съ такимъ тщаніемъ и успѣхомъ, что въ 1735 году Императрица Анна пожаловала его экстраординарнымъ профессоромъ исторіи въ С. Петербургской Академіи Наукъ, съ жалованьемъ по 600 рублей, а сверхъ того еще по 60 руб. на квартиру, дрова и свѣчи. Въ концѣ Маія, при полномъ академическомъ собраніи, введенъ онъ въ профессорское свое званіе, и когда президентъ представилъ его членамъ, то онъ сказалъ имъ такое привѣтствіе, которымъ собраніе было весьма довольно. Сперва не занимали его дѣлами академическими, а поручили ему сочинить Русскую исторію съ такихъ записокъ, которыя еще не были изданы на свѣтъ, и этотъ трудъ долженствовалъ быть долговременъ. Но тайныя причины помѣшали выдать сіи записки и сочиненіе не состоялось. Между тѣмъ занимался онъ переводами кое чего относительно Россійской исторіи и почти все собраніе Русской исторіи, напечатанное на Нѣмецкомъ языкѣ, перевелъ на Французскій; а притомъ поелику Дел'Иль началъ собирать Россійской географическій лексиконъ, то президентъ Корфъ, ордеромъ 21 октября 1739 года, велѣлъ господину Ле Роа помогать ему, и Ле Роа дѣлалъ выписки географическія изъ всѣхъ авторовъ относительно мѣстъ Россійскихъ и пограничныхъ. Между тѣмъ читалъ онъ въ Академіи Латинскую диссертацію объ одной весьма древней надписи, найденной на островѣ Цейлонѣ, которую считали епитафіею Адаму, а Ле Роа это опровергалъ (De Adami epitaphio in insula Ceylon reperiundo). Въ 1740 году, 28 марта по старому штилю, Корфъ, президентъ Академіи, по указу Императрицы, пожаловалъ г-ну Ле Роа дипломъ на экстраординарное профессорство и проч. Въ 1744 ему препоручено главное надзираніе надъ гимназіею. Въ 1750 году, когда уволенъ былъ Дел'Иль, а президентъ, преемникъ Корфовъ, рѣшился по своимъ частнымъ причинамъ распустить всѣхъ прежнихъ членовъ, которые не были привержены къ нему, какъ то сдѣ-

[1]) Мы помѣщаемъ здѣсь вполнѣ всѣ написанныя преосв. Евгеніемъ біографіи, не вошедшія, по какимъ бы то ни было причинамъ, въ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей.

лалъ онъ потомъ и съ Миллеромъ, то и г-нъ Ле Роа по своему произволенію рѣшился взять отставку отъ Академіи и вступилъ къ графу Шувалову въ званіе гувернера двухъ дѣтей его графовъ и г. Хитрово, племянника его, съ коимъ и ѣздилъ онъ съ 1757 по 1763 годъ въ Парижъ и въ Женеву и привезъ его обратно въ Россію. Потомъ выѣхалъ онъ въ Берлинъ, а въ 1764 году поѣхалъ опять въ Женеву и тамъ жилъ до 1770 года. Но когда началось въ сей республикѣ возмущеніе, то онъ рѣшился изъ нея выѣхать, дабы окончить мирно дни свои въ нѣдрѣ фамиліи своей, получая пенсію по 400 рейхсталеровъ отъ графа Андрея Петровича Шувалова; а умеръ 6-го іюля 1774 года, не бывши женатъ.

19) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи академика Готтфрида Гейнсія, составленной имъ 17 іюня 1743 года.

20) Біографіи Іакова Германа и Іоганна Петра Коля.

21) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи академика Георга Вольфганга Крафта, поданной имъ 17-го января 1745 года.

22) Біографіи академиковъ: Іоганна Симона Бехенштейна, Іоганна Георга Лейтманна, Іоганна Христіана Бухбаума, Лудовика Дел'Иль де ла Кройера, Іосіи Вейтбрехта, Іоанна Аммана.

23) Слѣдствіе о ссорѣ Дел' Иля съ Гейнсіемъ, 4 мая 1743 года.

24) Біографическія свѣдѣнія о Герардѣ Фридерикѣ Миллерѣ.

25) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи Байера.

26) Краткія біографіи: лейбъ-медика Лаврентія Блументроста, Абрагама Кавъ Бургава, Георга Бернарда Бульфингера, Крузе (Crusius), Христіана Фридерика Гросса, Фридерика Христофора Майера, Іоганна Георга Дювернуа, Михаила Биргера.

27) «Дополненіе описанія жизни профессора Байера».

28) Біографіи: Іоганна Георга Лоттера, М. Христіана Мартини, Фридерика Христофора Майера, Рикмана, Іоганна Фридерика Шрейбера; переводъ автобіографіи Штелина.

29) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи Іо. Вильда, написанной 12 января 1743 года.

30) Біографіи Христіана Николая Винсгейма, Іоганна Эбергарда Фишера, Іоганна Даніила Шумахера.

31) Переводъ на Русскій языкъ автобіографической записки профессора при Академіи Наукъ Іоганна Георга Сигезбека.

32) Жизнь Леонгарда Ейлера.

33) Объ увольненіи академика Дювернуа.

34) Контрактъ, заключенный Академіею Наукъ съ пасторомъ Іоганномъ Эбергардомъ Фишеромъ.

35) Переводъ на Русскій языкъ автобіографій Іоганна Георгія Гмелина и Гольдбаха.

36) Біографіи Августина Нафанаила Гришова и Даніила Бернулія.

37) Біографическія свѣдѣнія о Германнѣ Карлѣ Кейзерлингѣ, Іоаннѣ Альбертѣ Корфѣ, Карлѣ Бревернѣ, Іаковѣ Германѣ, Николаѣ Бернулін, Христіанѣ Мартинѣ и Іоганнѣ Конрадѣ Генингерѣ.

38) Содержаніе всѣхъ донынѣ изданныхъ книгъ С. Петербургской Академіи Наукъ (Commentarii, Novi commentarii, Acta, Nova Acta (T. I—XIII).

39) «Свѣдѣнія о профессорахъ Московскаго университета, съ начала заведенія университета по нынѣшній 1803 годъ».

40) Списокъ сочиненій профессоровъ Московскаго университета: Аничкова, Антонскаго, Аршеневскаго, Аѳонина, Барсова, Баузе, Боделіера, Бодуина, Брянцова, Веніаминова, Веча, Гейма, Десницкаго, Дильтея, Еразмуса, Зибелина, Мельманна, Керестури, Керстенса, Лангера, Панкевича, Политковскаго, Рейхеля, Рихтера, Роста, Сентъ-Никола, Сибирскаго, Синьковскаго, Скіадана, Сохацкаго, Страхова, Сырейщикова, Третьякова, Чеботарева, Шадена, Шварца, Шнейдера. Нѣкоторыя сочиненія вписаны въ этотъ списокъ самимъ Евгеніемъ.

41) Сдѣланная Евгеніемъ, вѣроятно изъ какого либо каталога, выборка заглавій сочиненій, распредѣленныхъ по авторамъ, безъ соблюденія алфавитнаго порядка.

42) Списокъ сочиненій академиковъ и профессоровъ Академіи Наукъ, съ добавленіями Евгенія.

43) Извлеченія изъ книги Бальдингера: Russische physisch-medicinische Litteratur dieses Jahrhunderts.

44) Замѣтки, написанныя Евгеніемъ, о двухъ Служебникахъ: одномъ, напечатанномъ въ Кіевѣ, въ 1629 году, въ л., а другомъ — въ Стрятинѣ, въ 1604 г., въ 4 д. л.

45) Каталогъ греческихъ печатныхъ и рукописныхъ книгъ, находящихся въ Новгородской Софійской библіотекѣ. Рукописи описаны слишкомъ кратко, такъ что о содержаніи ихъ трудно составить себѣ полное понятіе. Изъ рукописей составителемъ списка обращено вниманіе на слѣдующія:

«Книги въ четверть листа. (16) Псалтирь Давидова, на Греческомъ языкѣ. Въ концѣ Псалтири написанъ обыкновенный Акаѳистъ Богородицѣ на Греческомъ же языкѣ, рукою Максима Грека.

«*Примѣчаніе.* Сія книга драгоцѣнна потому, что она писана собственною рукою славнаго въ нашей Церковной Исторіи Грека Максима, во время заточенія его въ Твери, какъ значится въ слѣдующей подписи

на концѣ Псалтири. Толкованіе подписи Максима Грека и Святогорца, инока обители Ватопедскія: Написася сія Псалтирь во градѣ Твери, рукою и трудомъ монаха нѣкоего Святогорца монастыря Ватопедскаго именемъ Максима, въ лѣто сорокъ восьмое седьмой тысящи навершаемой, иждивеніемъ Веніамина, благоговѣйнаго іеродіакона и священныхъ ризъ хранителя боголюбиваго епископа Тверскаго Акакія. Чтущіи не зазрите осудительно писавшаго, идѣже что здравыхъ писаній согрѣшихъ въ ней, человѣческо бо согрѣшити и общая слабость. Здравствуйте о Господѣ и молите за мя грѣшнаго. Отъ тоеяжде Святой Горы Аѳонской преложися отъ Греческаго языка на Славенскій Ѳеофаномъ, архимандритомъ Констамонитова монастыря, въ лѣто 7173-е. Ибо азъ въ заточеніи сый, томужде подражатель, иже и писалъ Псалтирь сію. Богъ да упокоитъ душу его во царствіи Своемъ во вѣки вѣковъ, аминь.

«(30) Книга іеромонаха Нила духовнаго отца, прозываемаго Итамила, родомъ Критянина, бывшаго во обители, яже на священномъ камени, что въ Каркасіи, посланіе *къ Максиму Греку* о различіи во Святой Троицѣ. *Примѣчаніе.* Книга сія любопытная.

«(32) Книги содержаніе: 1) Нектарія, бывшаго патріарха Іерусалимскаго, слова о Латинахъ. 2) Отвѣты Ѳеодора, патріарха Антіохійскаго. 3) Марка Ефесскаго изъясненіе церковнаго послѣдованія или службы. 4) Вопросъ Влахосербскаго князя Константина Кантакузина и отвѣтъ логоѳета Іоанна Каріофилла о первенствѣ папы. 5) Подлинная, за собственноручнымъ надписаніемъ, грамата Паисія, патріарха Константинопольскаго, къ Никону, патріарху Московскому, о разныхъ чиноположеніяхъ церковныхъ, отвѣты. Сія тетрадь весьма достойна вниманія; въ концѣ подписи оригинальныя всего Патріаршаго Собора. 6) О пріуготовленіи святаго мvра, то есть чинъ составленія и освященія его. 7) Слово похвальное Московскому патріарху на Воскресеніе Христово. 9) Рѣчи на тотъ же праздникъ».

46) Описаніе, сдѣланное Евгеніемъ, книги подъ заглавіемъ: Киновіонъ или изображеніе евангельскаго иноческаго общаго житія, напечатанный въ друкарни братской Виленской, въ 1618 году.

47) «Содержаніе рукописи Софійской библіотеки, озаглавленной: Пасхалія на 8 тысячь лѣтъ, заключающаяся въ 58 таблицахъ, съ подробнымъ толкованіемъ, сочиненная въ 7048, т. е. въ 1540 году, въ Новѣгородѣ, соборнымъ Софійскимъ священникомъ, бывшимъ при соборной же приписной церкви св. Гурія, Самона и Авива, Агаѳономъ, по обѣщанію своему, въ болѣзни».

48) Реестръ книгъ въ Архангелогородской семинаріи.

49) Опись рукописей, находящихся въ Новгородской семинарской библіотекѣ, 1804 года ноября 10 дня.

50) Реестръ рукописныхъ книгъ Александро-Невской академической библіотеки.

51) Книги, выписанныя изъ реестра книгамъ библіотеки Московской академіи.

52) «Реестръ и порядокъ сочиненій и переводовъ, оставшихся въ рукописяхъ, объявляемыхъ подъ именемъ преосвященнаго Тихона 1-го, бываго Воронежскаго, которыхъ кто былъ подлинный сочинитель, по причинѣ письма не его преосвященнаго рукою и разности штиля отъ прежнихъ, не меньше и по несходству съ характеромъ души сего преосвященнаго, что наипаче видно въ письмахъ, отгадать трудно».

53) Оглавленіе словъ преосвященнаго Димитрія, митрополита Ростовскаго, которыя еще въ печать не изданы.

54) Отвѣты графа Хвостова на слѣдующіе вопросы: Кто авторъ Сатирическаго Вѣстника, Описанія Московской губерніи, Опыта о началѣ города Москвы, Путеводителя къ древностямъ и достопамятностямъ Московскимъ? Когда умерли В. Е. Ададуровъ, Ростовскіе митрополитъ Арсеній и архіепископъ Аѳанасій Вольховскій? Про Ададурова графъ Хвостовъ отвѣчалъ: «Василій Евдокимовичъ Ададуровъ скончался 1780 году ноября 5 дня, скоропостижно, отъ удара, случившагося на Каменномъ острову у Его Высочества Цесаревича Павла Петровича».

55) Списокъ сочинителей классическихъ книгъ для народныхъ училищъ.

56) Надпись, помѣщенная на гробницахъ Александра Пересвѣта и Родіона Ослябя, находящихся въ Москвѣ, въ церкви Рождества пресвятыя Богородицы, что близъ Симонова монастыря. Копія съ печатнаго листка, снятая самимъ Евгеніемъ.

57) «Копія, рукою Евгенія, съ надписей двухъ знаменъ, сдѣланныхъ на погребеніе Франца Лефорта и поставленныхъ потомъ въ Московской реформатской или такъ называемой Голландской церкви, что въ Нѣмецкой слободѣ, гдѣ оныя и донынѣ находятся».

58) Послѣсловіе букваря Каріона Истомина, выгравированнаго въ 1694 году.

59) Біографія Аврамія Палицына. Помѣщена съ измѣненіями въ Словарѣ писателей духовнаго чина.

60) Привилегія, данная Петромъ Великимъ типографщику Голландцу Яну Тессингу, въ теченіе 15-ти лѣтъ печатать и продавать въ Россіи книги на Русскомъ языкѣ.

61) Посвященіе, на Французскомъ языкѣ, Петру Великому, прило-

женное къ Новому Завѣту, напечатанному въ 1717 году, въ Гагѣ, фанъ-Дуреномъ.

62) Заглавіе Новаго Завѣта, напечатаннаго въ Гагѣ, въ 1717 году, и замѣчанія объ этомъ изданіи, написанныя Евгеніемъ.

63) Привилегія Яну Тессингу (см. выше, № 60), на Нѣмецкомъ языкѣ.

64) De initiis Academiae Kioviensis. Записка Миллера, съ замѣчаніями Евгенія.

65) О типографіи или печатномъ домѣ Кіевопечерскія лавры (Выписка изъ описанія Кіевской губерніи, сочиненнаго въ 1783 году).

66) Списокъ епархіальнымъ и викарнымъ архіереямъ, 1803 года.

67) Списокъ иностраннымъ архіереямъ, имѣющимъ пребываніе въ Россіи, составленный въ 1803 году.

68) Біографическія свѣдѣнія объ архіепископахъ Астраханскомъ Анастасіи и Тверскомъ Меѳодіи и о епископѣ Калужскомъ Ѳеофилактѣ.

69) Именной указъ Св. Прав. Сvноду, 13 іюля 1806 года, о содѣйствіи со стороны духовенства горнымъ школамъ.

70) Копія съ собственноручной записки архіепископа Могилевскаго Георгія Конисскаго, содержащей въ себѣ нѣкоторыя біографическія о немъ свѣдѣнія.

71) Біографія епископа Нижегородскаго Дамаскина. Служила главнымъ матеріаломъ для біографіи, напечатанной въ Словарѣ писателей духовнаго чина (т. I, изд. 2-е, стр. 106—110).

72) Извѣстіе историческое о протоіереѣ Іоаннѣ Красовскомъ (См. Словарь писателей духовнаго чина, изд. 2-е, т. I, стр. 292—295).

73) Извѣстіе историческое о протоіереѣ Георгіи Сизиковѣ Покорскомъ (род. 1740 † 1802; не помѣщенъ въ Словарѣ).

74) Историческое извѣстіе о священникѣ Іоаннѣ Сидоровскомъ (См. Словарь писателей духовнаго чина, ч. I, изд. 2-е, стр. 290 — 292.)

75) Историческое извѣстіе о протоіереѣ Іоаннѣ Кунинѣ (род. 1746 † 1792; не помѣщенъ въ Словарѣ).

76) Собственноручная записка О. К. Каменецкаго, заключающая въ себѣ дополнительное свѣдѣніе къ формулярному о службѣ его списку.

77) Біографія профессора Московскаго университета П. А. Сохацкаго, выписанная Анастасевичемъ изъ III-го тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торж. собраніяхъ Московскаго университета Русск. профессорами онаго, стр. 51—65.

78) Свѣдѣніе о ученыхъ трудахъ Сергѣя Савича Волчкова.

79) Копія съ письма С. С. Уварова къ издателю Вѣстника Европы, отъ 9 октября 1811 года, о смерти профессора Маттея.

80) Index librorum Graecorum a Christiano Friderico de Matthaei editorum.

81) Написанный Евгеніемъ списокъ сочиненій и изданій Маттея.

82) Index librorum a Christiano Friderico Matthaei editorum (печатный).

83) Копія съ Латинскаго письма Маттея къ Н. Н. Бантышъ-Каменскому, отъ 17 января 1806 года, съ разрѣшеніемъ нѣкоторыхъ сдѣланныхъ ему вопросовъ объ его ученыхъ трудахъ.

84) Біографическія свѣдѣнія о графѣ А. И. Мусинѣ-Пушкинѣ. Такъ какъ эти свѣдѣнія въ сокращенномъ видѣ вошли въ его біографію, помѣщенную въ Словарѣ свѣтскихъ писателей, то мы сообщаемъ ихъ здѣсь вполнѣ.

«Мусинъ-Пушкинъ, графъ Алексѣй Ивановичъ, любитель Россійскихъ древностей, которыхъ у себя имѣетъ знатное собраніе, изъ любопытнѣйшихъ сколько мнѣ извѣстно, какъ то:

»I. *Изъ книгъ.* Многія лѣтописи и труды Татищева. Также его рукою писанные:

«1-е. Несторова лѣтопись, съ дополненіемъ дѣяній и примѣчаніями;

«2-е. Подлинный его словарь географическій и политическій;

«3-е. Роспись на первыя пять книгъ Иродотовой исторіи.

«II. Труды святаго Димитрія Ростовскаго, его рукою писанные.

«III. Всѣ лѣтописи и манускрипты Крекшина.

«IV. Всѣ лѣтописи и манускрипты профессора Барсова.

«V. Опытъ Россійской исторіи Елагина, сочинителевою рукою правленный и имъ самимъ подаренный ему.

«VI. Древняя счетная мудрость до введенія Арабскихъ знаковъ, или просто Черная книга. Это алгебра, вмѣсто цифрей буквами.

«VII. Лѣтопись к. Кривоборскаго, за его рукою (князь Щербатовъ хвалился тѣмъ, что имѣетъ съ нее списокъ).

«VIII. Древняя лѣтопись, изъ коей выписана пѣснь Игорева.

«IX. Древняя лѣтопись, изъ коей выписана духовная князя Владиміра Мономаха.

«X. Лѣтопись Несторова, гораздо старѣе и исправнѣе столь уважаемаго Кенигсбергскаго списка, на пергаминѣ.

«XI. Многіе переводы древнихъ руническихъ и Готѳскихъ писателей о Русской землѣ.

«2. *Изъ монетъ.*

«1-е. Древній рубль и

«2-е. Полтина, коимъ описаніе и объясненіе въ изданной имъ Русской Правдѣ, на стр. 5-й.

«3-е. Монета в. к. Ярослава, на коей изображенъ св. Георгій, съ надписью на оборотѣ: Ярославлѣ сребро.

«4-е. Златая гривна чеканная, съ цѣпью, которую носилъ бояринъ к. Василій Васильевичъ Голицынъ. Гривна сія хотя новыхъ временъ, но она рѣдка, потому что единственна.

«Такое безцѣнное собраніе древностей, какъ свидѣтельствуетъ о томъ г. Болтинъ въ примѣчаніяхъ на исторію к. Щербатова, томъ I, стр. 251, такая ревность доставила сему почтенному историку нашихъ временъ особенное благоволеніе и довѣренность Великія Екатерины. Водимъ будучи Высочайшимъ ея къ себѣ и отличнымъ благоволеніемъ, посвятилъ онъ домашнее свое упражненіе пользѣ общей, которому удовлетворяла сама Екатерина II пожалованіемъ ему изъ своей библіотеки многихъ лѣтописей и своихъ книгъ, и нѣкоторыхъ изъ нихъ за своею императорскою рукою, и мы видимъ уже его сотрудникомъ Екатерины II-я при послѣднемъ изданіи Записокъ ея касательно Россійской исторіи. Сіе занятіе единственное премудрѣйшей Монархини въ свѣтѣ открыло ему новый славный подвигъ быть авторомъ историческаго изслѣдованія Тмутараканскаго княженія, авторомъ, какъ читаемъ въ посвященіи сего историческаго изслѣдованія, исполняющимъ Высочайшее ея велѣніе, обогащаемымъ ея мудрымъ наставленіемъ. Поводомъ къ сему сочиненію служилъ ему найденный, въ 1793-мъ году, на семъ островѣ мраморный камень, съ Россійскою надписью, съ коего рисунокъ приложилъ онъ при своей книгѣ. При сей же книгѣ издалъ онъ весьма любопытную и давно уже всѣми желаемую карту древней Россіи и къ ней краткій словарь. Кромѣ сего онъ былъ изъ первыхъ и больше всѣхъ трудившихся [1]) въ переводѣ и объясненіи древней Россійской книги, подъ именемъ Русской Правды, которую онъ, сличивъ съ многими вѣрными списками, издалъ въ С. П. Б., 1792 года, въ 4 долю, исправнѣе и полнѣе напечатанныхъ въ 1767, 1786 годахъ; въ 1799 году напечатана сія книга уже вторымъ изданіемъ. Такимъ же образомъ издалъ онъ въ С.-Петербургѣ, 1793 г., также древнюю рукопись, подъ названіемъ: Духовная великаго князя Владиміра Всеволодовича Мономаха дѣтямъ своимъ, (носящую) названіе: поученіе, а въ 1800 году и еще весьма любопытную Русскую же рукопись, подъ названіемъ: Ироническая пѣснь о походѣ на Половцовъ удѣльнаго князя Новагорода Сѣверскаго Игоря Святославича. Сіе сочиненіе, писанное древнимъ піитическимъ и во многихъ мѣстахъ почти непонятнымъ сло-

---

[1]) Въ этомъ мѣстѣ рукою Евгенія на полѣ написано: «Больше всѣхъ Болтинъ».

гомъ, перевелъ онъ, такъ какъ и предъидущія, на нынѣшній Русскій языкъ и нѣкоторыя мѣста объяснилъ своими примѣчаніями».

85) Выписки изъ печатныхъ книгъ тѣхъ мѣстъ, которыя могутъ служить матеріалами къ біографіи графа А. И. Мусина-Пушкина.

86) Записка о Даніилѣ Заточникѣ, написанная Евгеніемъ.

87) Записка объ издательской дѣятельности четырехъ братьевъ Зосимъ: Анастасія, Николая, Зоя и Мануила.

88) Подробное изложеніе книги: Опыты исторіи, письменъ и нравоученія, сочиненные М. Н. Муравьевымъ. Это изложеніе написано Евгеніемъ.

89) Списокъ именъ историческихъ Россійскихъ писателей духовнаго чина (вошедшихъ въ 1-е изданіе Словаря).

90) Таковой же, но значительно дополненный списокъ именъ Россійскихъ писателей духовнаго чина (вошедшихъ во 2-е изданіе Словаря).

91) Краткое жизнеописаніе медицины доктора Константина Щепина (вошло въ сокращенномъ видѣ въ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 276—279).

92) Некрологъ статскаго совѣтника Густава Ореуса и доктора философіи Фрибе, переписанный изъ № 78 Сѣверной Почты 1811 года.

93) Краткое жизнеописаніе Густава Ореуса, съ исправленіями Евгенія (то самое, которое напечатано въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 106—108).

94) Некрологъ профессора акушерства, судебной медицины и медицинской полиціи Московскаго отдѣленія Императорской медико-хирургической академіи Дмитрія Ивановича Левитскаго (род. 1780 † 1825). Изъ Московскихъ Вѣдомостей.

95) Отрывокъ, написанный рукою Евгенія, Словаря писателей духовнаго чина и свѣтскихъ на букву *С*, содержащій въ себѣ біографіи слѣдующихъ писателей: Михаила Григорьевича Сабакина, митрополита Самуила Миславскаго, Василія Санковскаго, Василія Свѣтова, Александра Селецкаго, монаха Селивана, монаха Серапіона, Ивана Сибирскаго, игумена Кіево-Выдубицкаго монастыря Сильвестра, епископа Сильвестра Страгородскаго и митрополита Сильвестра Коссова. Біографіи свѣтскихъ писателей, безъ всякихъ измѣненій, напечатаны въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, а біографіи писателей духовнаго чина, съ нѣкоторыми поправками и дополненіями, напечатаны въ 1-мъ изданіи Словаря писателей духовнаго чина.

96) Жизнь Ивана Ивановича Бецкаго, написанная Евгеніемъ. Въ

концѣ имъ замѣчено: «Переведено сокращенно изъ Польскаго журнала Dzieje Dobroczinnosci, 1828, № 5, а въ сей журналъ переведено изъ Русскаго Журнала Импер. Человѣколюбиваго Общества, 1818, часть III, стр. 108». Въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей помѣщена самая краткая біографія Вецкаго.

97) Выписка изъ Россійской Исторіи князя Щербатова (т. V, ч. 1, стр. 2) о разводѣ великаго князя Василія Іоанновича съ супругою своею Соломоніею Юрьевною.

98) Августъ Людвигъ Шлецеръ, сочиненіе Герена. Копія съ біографіи, напечатанной въ Московскомъ Вѣстникѣ (№ 15, 1827 года).

99) Жизнь Миллера (Герарда Фридерика). Служила матеріаломъ для напечатанной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей (т. II, стр. 54 — 89).

100) Біографія Григорія Ивановича Шелехова, написанная Евгеніемъ. Мы помѣщаемъ здѣсь эту біографію вполнѣ, такъ какъ ее нѣтъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей. «Шелеховъ, Григорій Ивановичъ, коллежскій ассессоръ, изъ Рыльскихъ именитыхъ гражданъ, родился въ 1748 году, сперва производилъ въ Россіи разные торги, а потомъ былъ повѣреннымъ и товарищемъ Курскихъ купцовъ Голиковыхъ въ торгахъ по Россійско-Американскимъ берегамъ. Извѣстно, что Россійская торговля съ Американскими народами по островамъ Восточнаго моря началася еще съ первыхъ лѣтъ 18-го столѣтія и промышленникъ Колесовъ около 1710 года былъ уже на Курильскихъ островахъ. Послѣ того капитанъ Берингъ и товарищъ его Чириковъ хотя доплыли и до Американскихъ матерыхъ береговъ, но на оные не выходили. Въ 1767 году козакъ по прозванію *Черныхъ* достигъ до 18-го Курильскаго острова, а бывшій съ нимъ подштурманъ Очерединъ въ томъ же году доходилъ до 22-го острова и въ 1768 г. штурманомъ Татариновымъ описаны всѣ оные. Съ 1773 года Иркутскій купецъ Андрей Захаровъ первый началъ тамъ промышлять бобровъ и лисицъ. Съ тѣхъ поръ многіе Россійскіе купцы разныхъ городовъ обратили вниманіе на сію торговлю и построили на Восточномъ морѣ свои суда для промысловъ; въ числѣ ихъ былъ и Шелеховъ, сперва въ товариществѣ съ Лебедевымъ-Ласточкинымъ. Они, оставивъ Курильскіе острова, обратились на Алеутскіе, посѣщавшіеся Русскими еще съ 1743 года. Послѣ Шелеховъ, для усиленія своихъ промысловъ, соединился въ компанію съ Курскими купцами братьями Голиковыми и, продолжая свои промыслы вдоль по Алеутскимъ островамъ, первый дошелъ, около 1783 года, до матераго сѣверо-западнаго берега Америки, и занявъ островъ Кадьякъ, водворился наономъ, а потомъ открылъ острова

Кыхтанъ и Афагнакъ. Всѣ сіи открытія помѣстилъ онъ въ своемъ *Журналѣ*, съ описаніемъ найденныхъ имъ народовъ, образа ихъ жизни, нравовъ, климата и проч. Сей *Журналъ* напечатанъ въ С.-Петербургѣ 1791 года, съ чертежемъ.

«По сему его открытію изъ двухъ товариществъ: Шелехова съ братьями Голиковыми и Мыльникова съ товарищами, составилась съ 1786 года *Россійская Американская компанія* и заведены на берегахъ Американскихъ Россійскія колоніи, Россійская церковь и духовная Американская миссія изъ монаховъ Валаамскаго монастыря (См. стат. о Іоасафѣ Болотовѣ). Но вся Алеутская и Американская торговля съ 1743 до 1797 года производилася только разными несоединенными купеческими компаніями мелкими, коихъ было до 41; а съ того времени начали они соединяться и въ 1799 году, указомъ Государя Императора Павла I, іюля 19-го, получили привиллегію на 20 лѣтъ. Подробное описаніе сей привиллегіи можно видѣть въ помянутомъ указѣ и въ *Географическомъ Словарѣ Росс. государства*, изданномъ съ 1801 по 1809 г., подъ статьею *о Кадьякѣ*. Но Голиковъ не дожилъ до сего соединенія компаній и скончался въ Охотскѣ 1795 года. По истеченіи срока первой двадцатилѣтней привиллегіи, компанія сія, указомъ 1821 года 13 сентября, получила продолженіе оной еще на 20 лѣтъ съ правилами, распространяющими дѣйствія и права ея гораздо больше прежняго, и по сему случаю главное правленіе компаніи, въ С.-Петербургѣ находящееся, постановило сдѣлать знатныя пожертвованія въ пользу общественную. См. С.-Петербургскія Вѣдомости 1821 г., № 81 и 82, и Московскія, № 83. Нынѣ сія компанія имѣетъ свои конторы по Россіи: въ Москвѣ, Иркутскѣ, Якутскѣ, Охотскѣ и Кяхтѣ, а въ Америкѣ на островѣ Барановѣ или Ситхѣ, Кадьякѣ, Уналашкѣ, Атхѣ и въ заливѣ Румянцова при новомъ селеніи *Россъ*. Сверхъ того коммиссіонеры ея въ Казани, Тюмени, Томскѣ, Камчаткѣ и Ижигѣ.

«Компанія имѣетъ также 15 постоянныхъ заселеній, въ числѣ коихъ крѣпости, порты, пристани, редуты, корабельныя верфи, рыбные промыслы и плантаціи. Въ двухъ главныхъ заселеніяхъ, на островѣ Кадьякѣ и въ Ново-Архангельскомъ портѣ, есть церкви, при коихъ бѣлое и черное духовенство, которое просвѣтило уже христіанскою вѣрою болѣе десяти тысячъ дикихъ въ разныхъ мѣстахъ. Изъ браковъ Русскихъ съ Алеутскими женщинами произошло уже особое поколѣніе Креоловъ, для коихъ учреждены школы и многіе изъ воспитанныхъ служатъ уже компаніи въ писцахъ, счетчикахъ и другихъ должностяхъ. Нѣкоторые изъ окончившихъ тамъ кругъ своихъ наукъ привезены были въ С.-Петербургъ и, здѣсь выучась

кораблестроенію, возвращены уже въ Америку, а нѣкоторые въ С.-Петербургѣ и нынѣ ещё обучаются медицинѣ и фармаціи. При Кадьякскомъ училищѣ есть кабинетъ съ физическими, астрономическими и другими инструментами. По нѣкоторымъ мѣстамъ, для больныхъ и увѣчныхъ, учреждены домы призрѣнія, которые уже имѣютъ собственный свой капиталъ для содержанія. Корабли компанейскіе плаваютъ около южныхъ оконечностей Америки, Африки и Новой Голландіи, посѣщаютъ Канарскіе острова, Бразилію, Лиму, Калифорнію, Кантонъ, Манилію и Батавію и привозятъ въ Россію произведенія не только Американскія, но и всѣхъ частей свѣта. Съ 1803 до 1822 года уже 10 кораблей компанейскихъ и другихъ плавали изъ Петербурга до Америки, изъ коихъ 4 возвращались и опять уходили. Главный правитель Американскихъ конторъ, имѣющій пребываніе на островѣ Ситхѣ, обозрѣваетъ ежегодно нѣкоторыя отдаленныя селенія. Мѣсто сіе 27 лѣтъ занималъ коллежскій совѣтникъ А. А. Барановъ, а по смѣнѣ и смерти его, нынѣ, съ Высочайшаго утвержденія, опредѣленъ капитанъ-лейтенантъ М. П. Муравьевъ, съ отвѣтственностію объ управленіи своемъ правительству и компаніи».

101) Біографическія свѣдѣнія о профессорѣ Московскаго университета Романѣ Өедоровичѣ Тимковскомъ, выписанныя Анастасевичемъ изъ III тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торжеств. собраніяхъ Московскаго университета, Русскими профессорами онаго, стр. 164—175.

102) Некрологія статскаго совѣтника Василія Алексѣевича Левшина, переписанная изъ № 105 Сѣверной Пчелы 1826 года.

103) Некрологія Юрія Александровича Нелединскаго-Мелецкаго, переписанная изъ № 27 Сѣверной Пчелы 1829 года.

104) Біографія Николая Николаевича Бантышъ-Каменскаго. Она гораздо подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей. Съ поправками Евгенія.

105) Біографія Харитона Андреевича Чеботарева, составленная Евгеніемъ, подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей (написана на чистой оборотной сторонѣ письма графа Румянцова къ Евгенію).

106) Біографическія свѣдѣнія о митрополитѣ Платонѣ, А. П. Сумароковѣ и Костровѣ, написанныя Евгеніемъ. Всѣ они вошли въ полныя біографіи, помѣщенныя въ Словаряхъ.

107) Біографіи Радищева и профессоровъ Московскаго университета Рейнгарда и Рейхеля и начало біографіи Кіевскаго митрополита Рафаила Заборовскаго. Всѣ эти біографіи, написанныя Евгеніемъ, дословно напечатаны въ Словаряхъ.

108) О службѣ и трудахъ покойнаго академика статскаго совѣтника Севастьянова. Изъ № 81 С. Петербургскихъ Вѣдомостей 1825 г.

109) Некрологія Александра Ивановича Писарева. Изъ № 6 Московскаго Вѣстника 1828 года.

110) Некрологія Николая Ивановича Фусса. Изъ № 3 Сѣверной Пчелы 1826 года.

111) Исчисленіе сочиненій инженеръ генералъ-маіора Александра Ивановича Ригельмана (род. 1723 † 1789 г.).

112) Біографія Александра Васильевича Храповицкаго, составленная Евгеніемъ. Она не помѣщена въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

«Храповицкій, Александръ Васильевичь, тайный совѣтникъ и кавалеръ ордена св. Владиміра 2-й степени, предсѣдатель експедиціи государственнаго хозяйства, опекунства иностранныхъ и сельскаго домоводства, членъ коммиссіи учрежденія школъ и совѣта общества о воспитаніи благородныхъ дѣвицъ, корреспондентъ С. Петербургской Академіи Наукъ, родился въ Смоленской губерніи. Отецъ его былъ генералъ-маіоръ и скончался въ Вышневолоцкой своей деревнѣ. Онъ воспитывалъ сына своего сперва дома, а потомъ въ кадетскомъ корпусѣ; съ 1756 года отдалъ его въ службу военную, въ коей онъ къ 1772 году дослужился до чина генералъ-аудиторъ-лейтенанта при фельдмаршалѣ графѣ Кириллѣ Григорьевичѣ Разумовскомъ и потомъ въ канцеляріи князя Вяземскаго, а съ 1782 года принятъ статсъ-секретаремъ при Императрицѣ Екатеринѣ II и потомъ въ 1793 году опредѣленъ въ четвертый сената департаментъ сенаторомъ и тайнымъ совѣтникомъ и въ прочія вышеупомянутыя должности. Скончался 29 декабря 1801 года. Онъ съ молодыхъ лѣтъ почитался въ числѣ лучшихъ Русскихъ стихотворцевъ и прозаиковъ, и его нѣсколько мелкихъ стихотвореній и сатирическихъ писемъ напечатано въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ 1769 и 1770 годовъ. А. П. Сумароковъ въ одной епистолѣ, помѣщенной въ еженедѣльникѣ *И то и сіо*, издаванномъ Чулковымъ, приписалъ ему похвалу. Его трагедія Идамантъ, въ 5 дѣйствіяхъ, играна была съ одобреніемъ. Въ 1762 году издалъ онъ свой переводъ съ Французскаго: «Похожденія Неоптолема сына Ахиллесова». Въ первомъ томѣ «Новыхъ Актовъ Академіи Наукъ» 1783 года помѣщено его Французское письмо къ академику Палласу «О сѣменахъ мнимой дикой ржи», съ замѣчаніями Палласовыми. Въ бытность уже статсъ-секретаремъ при дворѣ сочинилъ онъ комическую оперу «Меломанія или охота къ пѣснопѣнію», которая представлена была неоднократно въ эрмитажѣ и на большомъ театрѣ. Онъ часто также получалъ отъ Импера-

трицы порученія по ея литтературнымъ упражненіямъ. Даже и при старости, будучи уже свободнымъ отъ дѣлъ, онъ все еще занимался словесностью и по временамъ сочинялъ и переводилъ разныя статьи, которыя помѣщены въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ, какъ то: Аонидахъ, Цвѣтникѣ и проч. Лучшіе изъ нашихъ піитовъ были его друзьями, а у Державина въ твореніяхъ есть двѣ оды, къ нему писанныя. Въ Отечественныхъ Запискахъ г. Свиньина въ № 16 и слѣд. напечатаны «Памятныя Записки» Храповицкаго, въ коихъ упоминается многое о службѣ и трудахъ его, и между прочимъ о собранномъ имъ для Императрицы лексиконѣ рифмъ, о сочиненномъ имъ карантинномъ положеніи, уставѣ о соли, о поединкахъ, о многихъ аріяхъ и хорахъ для оперъ, писанныхъ Императрицею, и проч.».

113) О заслугахъ покойнаго профессора Тимковскаго, по части древней словесности. Отрывокъ изъ Латинскаго разсужденія проф. И. И. Давыдова (Изъ Вѣстника Европы, 1820 г., № 10).

114) Некрологъ Романа Ѳедоровича Тимковскаго (Изъ № 17 Московскихъ Вѣдомостей 1820 года).

115) О трудахъ профессора Тимковскаго по части Русской исторіи. Статья К. Ѳ. Калайдовича (Изъ Вѣстника Европы, 1820 г., № 6).

116) Реестръ сочиненіямъ, оставшимся по смерти Ник. Ник. Сандунова. Біографіи его нѣтъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

117) Біографія сенатора графа Дмитрія Ивановича Хвостова. Это та самая обширная автобіографія, которая была прислана Евгенію графомъ Хвостовымъ 18 сентября 1822 года и въ которой находится нѣсколько любопытныхъ фактовъ для исторіи литературы.

118) Біографія П. А. Сохацкаго, подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

119) «О сочиненіяхъ Павла Юрьевича Львова, относительно къ отечественному». Доставлено, какъ кажется, самимъ Львовымъ, съ замѣтками Евгенія.

120) № 84 Русскаго Инвалида 1825 года, въ которомъ помѣщены: Біографическія извѣстія о придворномъ Россійскомъ живописцѣ Отто Игнаціусѣ и О рукописяхъ, вывезенныхъ изъ Китая архимандритомъ Гіацинтомъ.

121) Некрологія доктора медицины Василія Павловича Рязенко, изъ № 8-го Московскаго Телеграфа 1827 года.

122) Формулярный списокъ Александра Ѳедоровича Лабзина, поданный въ 1805 году.

123) Біографія Ѳ. В. Туманскаго. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 226—227.

124) «Порядокъ статей». Перечень біографій на буквы А и Б, написанный Евгеніемъ.

125) Написанныя Евгеніемъ замѣтки о времени рожденія и смерти: М. Ѳ. Полторацкаго, А. В. Храповицкаго, И. Н. Болтина, С. И. Писарева, П. В. Неклюдова, графа П. И. Шувалова, В. Е. Ададурова, А. В. Олсуфьева, Екатерины Яковлевны Державиной и Д. И. фонъ-Визина.

126) Оглавленіе содержанія XVI тома: Nova Acta Academiae Imperialis Petropolitanae.

127) Некрологія академика Н. Я. Озерецковскаго, написанная И. Снегиревымъ.

128) Некрологія того же Н. Я. Озерецковскаго, напечатанная въ № 28 Сѣверной Пчелы 1827 года.

129) Біографическія свѣдѣнія объ И. И. Козловѣ, переписанныя изъ изъ № 11 Московскаго Телеграфа 1827 года. Въ концѣ, рукою Евгенія, замѣчено о времени рожденія и смерти: М. И. Муравьева, И. Ѳ. Богдановича, Княжнина, Хемницера, Д. И. фонъ-Визина, Озерова и Милонова.

130) Некрологія профессора С. Петербургскаго университета А. М. Теряева (Изъ № 22 Сына Отечества 1827 года).

131) Некрологія А. Ѳ. Рихтера (Изъ № 13 Сѣверной Пчелы 1826 г.).

132) Некрологія академика Ѳ. И. Шуберта (Изъ Сѣверной Пчелы 1825 года).

133) Біографія Ѳеофила Сигфрида Байера. Подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

134) Біографія Я. Я. Фриза; напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 230—232.

135) Біографія профессора Московскаго университета Ѳ. Г. Покровскаго. Напечатана, съ нѣкоторыми прибавленіями, въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 129—131.

136) Біографическія свѣдѣнія о профессорахъ Московскаго университета: М. М. Снегиревѣ, В. К. Аршеневскомъ и Р. Ѳ. Тимковскомъ, заимствованныя изъ III тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торжеств. собраніяхъ Московскаго унивртитета Русскими профессорами онаго.

137) Указатель сочиненій о Вологодской губерніи и о Зырянскомъ языкѣ.

138) Послужный списокъ дѣйствительнаго статскаго совѣтника М. М. Веревкина и списокъ заглавій переведенныхъ имъ книгъ.

139) Біографіи: протоіерея Андрея Іоанновича Журавлева, протоіерея Андрея Аѳанасьевича Самборскаго, игумена Антонія Радивиловска-

го, іеромонаха Антонія и Арсенія Суханова. Всѣ эти біографіи напечатаны въ 1-мъ томѣ 2-го изданія Словаря о писателяхъ духовнаго чина.

140) Біографическія свѣдѣнія о профессорахъ Московскаго университета: И. Е. Грузиновѣ, И. П. Воиновѣ, А. И. Данилевскомъ, И. Ѳ. Вейсовичѣ, заимствованныя изъ III тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торжеств. собраніяхъ Московскаго университета Русскими профессорами онаго. Біографическія свѣдѣнія о профессорѣ И. А. Геймѣ.

141) Біографическія свѣдѣнія о А. К. Барсовѣ, написанныя Евгеніемъ и вошедшія въ біографію перваго (См. Словарь Русск. свѣт. пис. т. I, стр. 20).

142) Отрывокъ перебѣленнаго текста для 2-го изданія Словаря о писателяхъ духовнаго чина, отъ Амвросія Зертисъ-Каменскаго до Андрея Савиновича включительно.

143) Извѣстіе о жизни подполковника и профессора математики Николая Гавриловича Курганова. Изъ № 39 Сына Отечества 1829 года.

144) Выписка изъ формулярнаго списка В. С. Сопикова.

145) Некрологія Г. Р. Державина, изъ № 28—29 Сына Отечества 1816 года.

146) О Державинѣ. Изъ № 37 Сына Отечества 1816 г. Статья князя П. А. Вяземскаго.

147) Формулярный списокъ генералъ-поручика Василія Алексѣевича Черткова.

148) Разборъ книги: Краткія записки адмирала А. Шишкова, веденныя имъ въ бывшую съ Французами въ 1812 и послѣдующихъ годахъ войну. Переводъ съ Польскаго изъ № 32 Tygodnik'a Petersb. 1832 года.

149) О жизни и сочиненіяхъ В. А. Озерова. Съ замѣткою, сдѣланною Евгеніемъ: «Сіе писано Оленинымъ. Выписано изъ книги: Сочиненія В. А. Озерова, въ 2-хъ частяхъ, напечатано въ Спб., 1817 г., въ малую четверть листа, съ виньетами».

150) Копія съ записки И. И. Дмитріева къ А. Ѳ. Мерзлякову. Вотъ эта записка:

«Давно я собирался, любезный Алексѣй Ѳедоровичъ, удовлетворить требованія Николая Николаевича (*Бантышъ-Каменскаго*), но робѣлъ приступить къ тому; теперь же вижу, что вы непремѣнно хочете послужнаго моего списка: долженъ исполнить какъ умѣю. И такъ, имѣю честь донести вамъ, что родился, въ 1760 году, былъ гвардіи капитаномъ, потомъ оберъ-прокуроромъ въ Сенатѣ; въ послѣднемъ званіи удостоился получить и орденъ св. Анны 2-го класса. Нынѣ же нахожусь въ штатскихъ тайнымъ совѣтникомъ. Вотъ моя гражданская жизнь, а

ученія состоитъ только въ томъ, что я началъ было учить Французскую грамматику, но, по причинѣ бывшаго въ нашемъ краю Пуг. мятежа, не доучилъ ее; Русской-же и совсѣмъ не ученъ; издалъ *три томика* кой каких стихотвореній и попалъ, не понимаю и самъ какимъ образомъ, въ *члены Росс. Академіи* и *въ почетные члены Московскаго университета*. Все это я пишу только для любезнаго Алексѣя Өедоровича [1]), предоставляя его благоразумію выбрать изъ онаго, что разсудите».

151) Delineatio vitae atque laborum Eugenii archiepiscopi quondam Slavonensis. Этотъ очеркъ, написанный Евгеніемъ въ 1803 году, имѣетъ въ началѣ слѣдующую его замѣтку: Hanc delineationem me ipse pie defunctus Eugenius de Bulgaris propriis oculis perlustravit et propria manu catalogum operum suorum Graece et Latine adscripsit. Scripsi Latine quia Eugenius de Bulgaris Russice legere nesciverat nec Russice etiam loqui noverat.

152) Копія съ перевода завѣщанія Евгенія, архіепископа бывшаго Славенскаго и Херсонскаго. Завѣщаніе написано 12 апрѣля 1805 года. Съ Греческаго его перевелъ синодальный переводчикъ Петръ Тобольскій. Два надгробія, одно на Латинскомъ языкѣ, архіепископа Бѣлорусскаго Анастасія, а другое на Греческомъ — Георгія-Кроммида Іоаннита; послѣднее печатное.

153) «Вѣдомость (формулярный списокъ), учиненная сего 1798 года января дня, о настоятелѣ Московскаго Новоспасскаго монастыря архимандритѣ Іакинѳѣ Карпинскомъ.

154) Біографіи: философіи учителя Стефана Михайлова Лаговскаго (послѣ бывшаго архіепископа Рязанскаго Симона) и риторики учителя Тимоѳея Соколовскаго, впослѣдствіи епископа Воронежскаго.

155) Біографія архимандрита Троицкаго Сергіева монастыря Діонисія † 1632.

156) Краткое біографическое извѣстіе о архимандритѣ Макаріи (въ мірѣ Михаилѣ Ивановичѣ Сусальниковѣ). См. его біографію въ Словарѣ писателей духовнаго чина, 2-е изд., ч. II, стр. 24—25.

157) Біографія іеромонаха Кіево-Печерской лавры Савватія Исаева (Исаевича). Она не помѣщена въ Словарѣ.

158) Краткія свѣдѣнія о прохожденіи иноческаго послушанія архимандритомъ Нѣжинскаго Благовѣщенскаго монастыря Исаіею.

159) Копія съ синодскаго указа въ Московскую типографію, отъ 8 мая 1731 года, о назначеніи въ ея директора учителя Эллино-Греческой школы Алексѣя Барсова.

---

[1]) Мерзлякова.

160) Копія съ указа Московской Святѣйшаго Сѵнода конторы, 21 іюня 1784 года, о производствѣ жалованья игумену Іувеналію Воейкову. Въ этомъ указѣ прописаны нѣкоторыя біографическія о немъ свѣдѣнія.

161) Собственноручное письмо Іувеналія Воейкова къ Н. Н. Бантышъ-Каменскому, отъ 29 сентября 1806 года, съ препровожденіемъ для преосв. Евгенія записки о своей жизни и трудахъ.

162) Извѣстіе о іеромонахѣ Ювеналіи (Медвѣдскомъ). Напечатано въ его біографіи (Словарь о писат. дух. чина, 2-е изд., т. II, стр. 279).

163) Біографія архимандрита Иннокентія Дубравицкаго. Напечатана сокращенно въ Словарѣ о писателяхъ духовнаго чина, 2-е изд., т. II, стр. 202—203.

164) Біографическія свѣдѣнія о ректорѣ Невской академіи Евграфѣ Музалевскомъ-Платоновѣ.

165) Роспись сочиненій преосвященнаго Ѳеофана, архіепископа Новгородскаго. Вверху ея слѣдующая замѣтка преосв. Евгенія: «Сіе сочинено мною для коммиссіи духовныхъ училищъ, намѣревавшейся издать всѣ сочиненія Прокоповичевы въ 1808 году». Съ небольшими измѣненіями напечатана въ біографіи Ѳеофана (Словарь о писат. духовн. чина, 2-е изд., т. II, стр. 295—324).

166) Выписка о родѣ Курбскихъ изъ 1-й части родословной книги князей и дворянъ Россійскихъ и выѣзжихъ, напечатанной въ Москвѣ, въ 1787 году. Выписка изъ розрядныхъ записокъ г. Миллера о службахъ князей Курбскихъ.

167) Программа гимназіи, основанной Ернестомъ Гликомъ въ Москвѣ. Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 г., ч. I, стр. 92—95.

168) Прошеніе Ернеста Глика, поданное Петру Великому, 15 декабря 1703 года, о порученіи боярину Ѳедору Головину испытать учениковъ въ его школѣ и о напечатаніи составленнаго имъ «преддверія къ познанію Русскаго, Нѣмецкаго, Латинскаго и Французскаго языковъ» и пр. Напечатано въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 г., ч. I, стр. 95—97.

169) Царскій указъ боярину Ѳедору Алексѣевичу Головину о переводѣ изъ вѣдомства разряда въ вѣдомство посольскаго приказа апта Ернеста Глика съ семействомъ, взятаго въ плѣнъ въ Маріенбургѣ.

170) Три царскіе указа: 1) 25 января 1703 года, о переводѣ Глика съ монастырскаго подворья въ Нѣмецкую слободу, въ домъ пастора Варѳоломея Фагецыюса; 2) 4-го марта 1703 года, о назначеніи Глику поденнаго корма по 5 алтынъ на день и объ отводѣ подъ учрежденную имъ школу двора умершаго боярина Василья Ѳедоровича Нарышкина;

3) 18 іюня 1704 года, о дачѣ Глику 100 рублей изъ посольскаго приказа для раздачи жалованья учителямъ.

171) Выписка изъ словаря Іохера о Эрнестѣ Гликѣ.

172) Рѣчь, произнесенная профессоромъ Шоттомъ въ Тюбингенскомъ университетѣ, 12 сентября 1754 года, по случаю смерти Георгія Вольфганга Крафта. Печатный экземпляръ.

173) Рѣчь, произнесенная 21 августа 1749 года, ректоромъ Тюбингенскаго университета, по случаю опредѣленія въ оный профессоромъ бывшаго академика С.-Петербургской Академіи Наукъ Іоанна Георга Гмелина. Печатный экземпляръ. Эта рѣчь служила матеріаломъ Евгенію для составленной имъ біографіи Гмелина.

174) Надпись (на Греческомъ языкѣ) въ Заиконоспасскомъ монастырѣ, въ нижней церкви, на гробѣ Іоанникія Лихуда и сдѣланный Евгеніемъ переводъ этой надписи на Русскій языкъ.

175) Біографіи: Іоанна Бернульи, Авраамія Палицына, разряднаго дьяка Ѳеодора Грибоѣдова, боярскаго сына Петра Золотарева, митрополита Лаодикійскаго Парѳенія, Трифона Коробейникова, іеромонаха Сійскаго монастыря Іоны, монаха Суздальскаго Спасо-Евѳиміева монастыря Григорія. Всѣ эти біографіи писаны Евгеніемъ и представляютъ первоначальные очерки тѣхъ, которыя помѣщены въ Словаряхъ. Біографію Іоанна Бернульи, не вошедшую въ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей мы помѣщаемъ здѣсь[1]): «Іоаннъ Бернульи родился 1685 года, въ Базелѣ. Еще осми лѣтъ будучи, онъ уже говорилъ по нѣмецки, французски, голландски и по латинѣ. 1708 года произведенъ въ студенты, а 1711 въ докторы философіи. Тогда былъ ему только 17-й годъ. Онъ прилѣпился къ юриспруденціи и въ 1715 году, выдержавъ въ оной экзаменъ, получилъ лиценціатство въ семъ факультетѣ. Послѣ отправился онъ путешествовать, былъ въ Италіи, во Франціи; но за болѣзнію возвратился въ отечество 1718 года. По выздоровленіи прилѣпился онъ къ математикѣ, началъ переписку съ учеными людьми. Потомъ поѣхалъ паки въ Италію и жилъ два года у Венеціанскаго дворянина Дедціо. Потомъ, отозванъ бывъ отцемъ своимъ, возвратился въ Базель въ 1722 г., а въ 1723 году въ Бернѣ сдѣлался профессоромъ юриспруденціи. Когда начали въ 1725 году вызывать професоровъ въ С.-Петербургскую Академію, то онъ согласился съ братомъ своимъ, Даніиломъ Бернульемъ, ѣхать въ С-Петербургъ, и пріѣхали туда 1725 года августа 25-го. Но спустя 8 мѣсяцевъ занемогъ лихорадкою и 1726

[1]) Въ заглавіи этой статьи было написано: «Жизнь Іоанна Бернульи, потомъ въ немъ зачеркнуто *Іоанна* и сверху написано *Николая*. Статья же начинается словами «*Іоаннъ* Бернульи родился и проч.

года августа 29 умеръ. За семь дней предъ смертью сжегъ онъ нѣкоторыя свои письма. Нѣкоторыя его сочиненія помѣщены въ Лейпцигскихъ актахъ и С.-Петербургской Академіи, а много осталось и у брата».

176) Копія съ послужнаго списка Іоганна Стриттера, составленнаго въ 1798 году. Здѣсь же заглавія печатныхъ его сочиненій.

177) Копія съ челобитной А. П. Сумарокова въ государственную статсъ-контору на Ломоносова, приславшаго въ нее промеморію объ удержаніи изъ жалованья перваго денегъ, издержанныхъ казною на напечатаніе его трагедій.

178) Надпись на надгробномъ памятникѣ В. Н. Татищева, находящемся въ с. Болдинѣ.

179) Нѣкоторыя данныя для біографіи В. Н. Татищева.

180) Біографія И. И. Татищева. Помѣщена въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 203—205.

181) Біографія И. И. Татищева, сына предъидущаго. Не помѣщена въ Словарѣ.

182) Переводъ прошенія Өедора Эмина, писаннаго на италіянскомъ языкѣ и поданнаго Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, въ іюнѣ 1761 г., объ опредѣленіи его на службу съ жалованьемъ.

183) Формулярный списокъ о службѣ Николая Петровича Осипова († 19 мая 1799).

184) Надгробіе Н. П. Осипову и къ Е. В. П. Д. П. Т(рощинскому) на дачѣ, сочиненныя Г. Г(ородчаниновымъ).

185) Біографія профессора Московскаго университета Г. Фишера, написанная Евгеніемъ. Ее нѣтъ въ Словарѣ и потому мы, согласно принятому плану, помѣщаемъ ее здѣсь:

«Фишеръ (Г.), философіи и медицины докторъ, Россійскій надворный совѣтникъ, п. о. профессоръ натуральной исторіи, директоръ музея натуральнойисторіи и общества натуралистовъ, членъ Московскаго физико-медицинскаго общества, Императорской Академіи Наукъ и вольнаго экономическаго общества С.-Петербургскаго, королевскаго общества наукъ и художествъ, Геттингскаго физическаго общества, Базельской физико-математической коллегіи медиковъ, филоматическаго медико-соревновательнаго общества, Парижскаго общества полезныхъ наукъ, Лейпцигскаго Линнеевскаго общества, Іенскаго физическаго общества, Регенсбургскаго ботаническаго общества, Страсбургскаго вольнаго общества наукъ и художествъ, Іенскаго латинскаго общества, Маинцскаго департаментальнаго общества наукъ и художествъ и проч. Сочиненія его: 1. Humboldt's Aphorismen aus der chemischen Pflanzenphysiologie mit Zusätzen von

Hedwig u. Ludwig aus dem Lateinischen übersetzt. Leipzig 1794. 8°. 2. Versuch über die Schwimmblase der Fische. Leipzig 1795. 8° mit Kupf. 3. Über Galvanism, in Baumann's Übersetzung von Cavallo's Abhandlung über Electricität. 4. Ingenhouss, Über die Ernährung der Pflanzen und die Fruchtbarkeit des Bodens; aus dem Englischen. Leipzig 1798. 8°. 5. Über einen neuen in der Schwimmblase der Forelle entdeckten Wurm. Voyez Reil's Archiv für Physiologie, III B., 1 Heft, p. 95 sq. 6. Über den Zustand der vergleichenden Anatomie in Frankreich. Voyez Reil's Archiv für Physiologie, IV B., 1 Heft, p. 68 sq. 7. Mémoire sur un nouveau genre de vers intestins suivi de quelques remarques etc. Voyez Journal de Physique, an 7, avec des planches. 8. Mémoire pour servir d'introduction à un ouvrage sur la respiration des animaux. Paris 1798. 8° avec fig. 9. Über die verschiedene Form des Internaxillar-Knochens. Leipzig 1800. 8°. mit 3 Kupfern. 10. Cuvier's Vorlesungen über vergleichende Anatomie. Aus dem Französischen mit Anmerckungen. Braunschweig 1801—1802. 2 vol. in 8°. 11. Naturhistorische Fragmente. Francf. a. Main. 1801. in 4° mit Kupfern. 12. Anatomisch-physiologische Beobachtungen über eine Hauptverschiedenheit der Säugethier- und Fischzähne. Voyez Wiedemann's Archiv d. Zoologie II B., I St., p. 151 sq. 13. Découverte d'un fragment de Donatus de octo partibus, qui jette une grande lumière sur la question relative à la première Bible de Jean Gutenberg. Voyez Millin, Magasin encyclop., t. II, an VIII, p. 475 sq. 14. Notice d'un manuscrit très précieux, découvert parmi les effets provenant du couvent de St. Maximin avec quelques remarques sur les notes caractéristiques de l'âge des manuscrits. Voyez Millin, Magasin encyclop., t. III, p. 494 sq. 15. Beschreibung typographischer Seltenheiten und merkwürdiger Handschriften nebst Beyträgen zur Erfindungs-Geschichte der Buchdruckerkunst. 6 Lieferungen. Nürnberg 1801—1805, mit Kupfern. 16. Essai sur les monumens typographiques de Jean Gutenberg, Mayençais, inventeur de l'imprimerie. Mayence 1802. 4° avec 8 planches. 17. Notice du premièr monument typographique en caractères mobiles avec date connu jusqu'à ce jour. Mayence 1804. 4° avec une planche. 18. Über Polyantographie und Steindruckerei. V. Leipzig. Litt. Zeitung № 32, 1804. 19. Versuch die Papierzeichen als Kennzeichen der Alterthumskunde anzuwenden. Nürnberg 1804. 8° mit Kupfern aus den typogr. Seltenh. 6 Lief. 20. Schilderung des National-Museums der Naturgeschichte zu Paris von seinem Ursprunge bis zu seinem jetzigen Glanze. Francfurt a. M. 1802 und 1803. 2 Bände. in 8° mit Kupfern. 21. Lettre à l'institut national de France sur une nouvelle espèce de Tarsier. Mayence 1802, avec 2 planches. 22. Lettre à M. E. Geof-

froi sur une nouvelle espèce de Loris. Mayence 1804. 4°, avec 3 planches. 23. Anatomie der Maki und der ihnen verwandten Thiere. I Band Frankfurt a. M. 1804. 4° avec 26 planches. Много его меморіаловъ и въ Journal de la société des naturalistes de l'université de Moscou, 1805—1806 etc. Онъ сочинилъ описаніе: Muséum d'histoire naturelle de l'université de Moscou, да и музей сей онъ расположилъ по классамъ».

186) Біографическія свѣдѣнія о Θомѣ Филимоновичѣ Розановѣ. Они вошли въ его біографію, помѣщенную въ Словарѣ.

187) Біографія Н. П. Резанова. Свѣдѣнія изъ нея помѣщены въ его біографіи, напечатанной въ Словарѣ.

188) Другая сокращенная біографія его же.

189) Формулярный списокъ о службѣ профессора Е. О. Мухина, составленный въ 1809 году.

190) Біографія профессора Московскаго университета Генриха Мавриція Θеофила Грельмана, писанная Евгеніемъ. Она не вошла въ Словарь.

«Грельманъ (Генрихъ Маврицій Θеофилъ), надворный совѣтникъ, публичный ординарный профессоръ исторіи и статистики въ Московскомъ университетѣ, родился въ Іенѣ 1758 года декабря 7, обучался въ Веймарской гимназіи, а съ 1770 года перешелъ въ Іенской университетъ. Сперва преимущественно занимался онъ богословскими науками и наипаче критикою и экзегетикою священнаго писанія и церковною исторіею, а между тѣмъ въ Веймарѣ часто говаривалъ и проповѣди. Но послѣ охоту возъимѣлъ онъ къ историческимъ, статистическимъ и политическимъ наукамъ. Въ 1781 году переѣхалъ онъ въ Геттингъ, дабы тамъ воспользоваться наставленіями знаменитыхъ профессоровъ Гейна, Гаттерера и Шлецера. Въ Геттингѣ случилося ему пристать квартирою въ домѣ Виттнера, бывшаго Геттингенскаго профессора, славнаго сколько обширною ученостію своею, столько страннымъ и нелюднимымъ своимъ нравомъ. Грельманъ однакожъ имѣлъ особенное счастіе понравиться ему, такъ что всегда могъ имѣть къ нему свободный входъ и пользоваться даже библіотекою его. Извѣстно, что помянутый Виттнеръ страстно занимался сличеніемъ и словопроизводствомъ языковъ и съ великими трудами и издержками собралъ все то, что нужно къ уразумѣнію языковъ самыхъ даже отдаленнѣйшихъ народовъ. Грельманъ, нашедши у него между прочимъ много реестровъ Индѣйскихъ и Цыганскихъ словъ, тотчасъ замѣтилъ между сими языками сходство и, зная что Цыгане въ недавніе только вѣка появились шатающимися по всему свѣту, выключая развѣ Америки, и прежде XV вѣка въ Европейскихъ исторіяхъ нигдѣ о

нихъ не упоминается, началъ розыскивать происхожденіе и случаи сего племени. Изъ сего составилъ онъ славную на Нѣмецкомъ языкѣ книгу: «Историческій опытъ о происхожденіи, образѣ жизни, правахъ и перемѣнахъ Цыганъ въ Европѣ», напечатанный въ Дессау, 1783, а второе полнѣйшее и исправнѣйшее изданіе въ Геттингѣ, 1787 года. Книга сія вскорѣ переведена была на Англійскій и Французскій языки и почитается донынѣ самымъ достовѣрнѣйшимъ розысканіемъ о семъ бродяжномъ племени. Грельманъ опровергъ прежнія мнѣнія, производившія Цыганъ то отъ Аѳинеанъ, Греческихъ еретиковъ, то изъ Африканской, Цейгитанской и Мавританской земли, то отъ жителей Месопотамскаго города Сингара, въ ссылку сосланныхъ императоромъ Іуліаномъ отступникомъ, то отъ Гунновъ Аттиловыхъ, то отъ Татарскаго поколѣнія, то изъ Египта, то изъ Еѳіопіи. Напротивъ того онъ доказалъ, что Цыгане происходятъ изъ Индіи, отъ самой низшей тамошней народной касты или племени, и что предки нынѣшнихъ Цыганъ выгнаны изъ отечества завоевателемъ Тимуромъ, опустошившимъ Азію даже до Индіи, въ началѣ XV вѣка. Послѣ сего Грельманъ, въ 1787 году, произведенъ въ Геттингенскомъ университетѣ профессоромъ философіи и преподавалъ новѣйшую Европейскую исторію, географію и статистику. Онъ много писалъ историческихъ статей для Геттингенскихъ календарей, издаваемыхъ Лихтенбергомъ, и послѣ статьи сіи совокупно издалъ особою книгою въ Геттингѣ 1794 года. Въ 1795 году издалъ онъ еще на Нѣмецкомъ языкѣ краткую исторію *«о духовныхъ акциденціяхъ у протестантовъ»*. Между тѣмъ писалъ на многія историческія и статистическія книги рецензіи, помѣщенныя въ Геттингенскихъ ученыхъ вѣдомостяхъ, и нерѣдко помогалъ Шлецеру въ издаваніи политическихъ вѣдомостей (Stats-Anzeigen), славившихся тогда по всей Германіи. Сверхъ того изъ Шлецеровыхъ путешественныхъ по Италіи записокъ издалъ на Нѣмецкомъ языкѣ *«Италіанскія статистическія извѣстія»*, въ трехъ отдѣленіяхъ, 1785 и 1786 года, и перевелъ много книгъ съ Англійскаго и Французскаго на Нѣмецкій. Изъ статистическихъ его сочиненій славна по всей Германіи «Всеобщая статистика Римско-Нѣмецкой имперіи», но онъ ее не кончилъ, а издалъ только два тома въ Геттингѣ, первый 1790 и вторично 1801, а другой 1804. Въ томъ же году вызванъ онъ въ Московскій университетъ профессоромъ исторіи и статистики. Тутъ говорилъ онъ 31-го августа 1804 года въ публичномъ торжественномъ собраніи университета Латинскую диссертацію «О свойствѣ и пользѣ статистики», тогда же напечатанную, и слѣдующаго мѣсяца октября 1-го скончался отъ горячки. Другъ его, профессоръ Буле, 1805 года генваря 11-го, почтилъ память его въ засѣданіи университета говореннымъ *похвальнымъ* ему *словомъ*, которое и напечатано того же года».

191) Біографія Ильи Ѳедоровича Яковкина, доставленная графомъ Хвостовымъ.

192) Формулярный списокъ о службѣ М. И. Невзорова, за 1811 годъ.

193) Біографія графа Д. И. Хвостова, сокращеніе находящейся подъ № 117.

194) Послужный списокъ надворнаго совѣтника Василія Подшивалова, составленный въ 1803 году.

195) Біографическія свѣдѣнія о А. С. Никольскомъ. Его біографіи нѣтъ въ Словарѣ.

196) Біографическія свѣдѣнія объ А. А. Прокоповичѣ-Антонскомъ, имъ самимъ собранныя въ декабрѣ 1804 года.

197) Свѣдѣнія о трудахъ Екатерины II и И. П. Елагина, доставленныя графомъ Хвостовымъ.

198) «Замѣчанія изъ Опыта Россійской исторіи Елагина». Выписки сдѣланы Евгеніемъ, который въ концѣ ихъ написалъ: «и все это вздоръ»

199) О трудахъ Болтина, съ замѣткою Анастасевича, что всѣ его сочиненія хранятся въ военно-топографическомъ депо.

200) Біографія Ефима Петровича Люценки. Извлеченіе изъ нея помѣщено въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 40.

201) Формулярный списокъ о службѣ Н. Н. Бантышъ-Каменскаго, составленный въ 1805 году.

202) Печатныя копіи съ дипломовъ, присланныхъ Н. Н. Бантышъ-Каменскому: а) на званіе почетнаго члена Московскаго университета; б) на званіе почетнаго члена общества Россійской исторіи и древностей; в) на званіе почетнаго члена общества Московскихъ натуралистовъ; г) на званіе члена Императорской Россійской Академіи.

203) Приписка къ письму графа Д. И. Хвостова къ Евгенію, 1805 года (См. выше чтеніе Я. К. Грота, стр. 114). «P. S. По волѣ вашей біографію княгини Дашковой чрезъ одну почту сообщу. Въ сочиненіи Словаря, сверхъ помѣщенныхъ въ Новиковскомъ творцовъ и переводчиковъ, вы, какъ я полагаю, за правило себѣ взяли помѣщать членовъ Академіи Наукъ, Россійской и университетовъ, что и неминуемо должно быть такъ, что мнѣ кажется надо помѣстить имяна членовъ Р. Ак. тунеядцевъ, кои на моей памяти суть: Долинской, Алексѣй Николаевичь Оленинъ и умершій Василій Андреяновичь Ушаковъ, которые отъ роду ничего не писали; но пускай же стыдъ останется мѣсту, почтившему ихъ почестью не принадлежащею. Въ облегченіе труда вашего я присылать буду по алфавиту имяна тѣхъ г. сочинителей, кои вышеписаннымъ мѣстамъ ученымъ не принадлежатъ, и потому вамъ могутъ быть неизвѣст-

нихъ не упоминается, началъ розыскивать происхожденіе и случаи сего племени. Изъ сего составилъ онъ славную на Нѣмецкомъ языкѣ книгу: «Историческій опытъ о происхожденіи, образѣ жизни, нравахъ и перемѣнахъ Цыганъ въ Европѣ», напечатанный въ Дессау, 1783, а второе полнѣйшее и исправнѣйшее изданіе въ Геттингѣ, 1787 года. Книга сія вскорѣ переведена была на Англійскій и Французскій языки и почитается донынѣ самымъ достовѣрнѣйшимъ розысканіемъ о семъ бродяжномъ племени. Грельманъ опровергъ прежнія мнѣнія, производившія Цыганъ то отъ Аѳинеанъ, Греческихъ еретиковъ, то изъ Африканской, Цейгитанской и Мавританской земли, то отъ жителей Месопотамскаго города Сингара, въ ссылку сосланныхъ императоромъ Іуліаномъ отступникомъ, то отъ Гунновъ Аттиловыхъ, то отъ Татарскаго поколѣнія, то изъ Египта, то изъ Еѳіопіи. Напротивъ того онъ доказалъ, что Цыгане происходятъ изъ Индіи, отъ самой низшей тамошней народной касты или племени, и что предки нынѣшнихъ Цыганъ выгнаны изъ отечества завоевателемъ Тимуромъ, опустошившимъ Азію даже до Индіи, въ началѣ XV вѣка. Послѣ сего Грельманъ, въ 1787 году, произведенъ въ Геттингенскомъ университетѣ профессоромъ философіи и преподавалъ новѣйшую Европейскую исторію, географію и статистику. Онъ много писалъ историческихъ статей для Геттингенскихъ календарей, издаваемыхъ Лихтенбергомъ, и послѣ статьи сіи совокупно издалъ особою книгою въ Геттингѣ 1794 года. Въ 1795 году издалъ онъ еще на Нѣмецкомъ языкѣ краткую исторію *«о духовныхъ акциденціяхъ у протестантовъ»*. Между тѣмъ писалъ на многія историческія и статистическія книги рецензіи, помѣщенныя въ Геттингенскихъ ученыхъ вѣдомостяхъ, и нерѣдко помогалъ Шлецеру въ издаваніи политическихъ вѣдомостей (Stats-Anzeigen), славившихся тогда по всей Германіи. Сверхъ того изъ Шлецеровыхъ путешественныхъ по Италіи записокъ издалъ на Нѣмецкомъ языкѣ *«Италіанскія статистическія извѣстія»*, въ трехъ отдѣленіяхъ, 1785 и 1786 года, и перевелъ много книгъ съ Англійскаго и Французскаго на Нѣмецкій. Изъ статистическихъ его сочиненій славна по всей Германіи «Всеобщая статистика Римско-Нѣмецкой имперіи», но онъ ее не кончилъ, а издалъ только два тома въ Геттингѣ, первый 1790 и вторично 1801, а другой 1804. Въ томъ же году вызванъ онъ въ Московскій университетъ профессоромъ исторіи и статистики. Тутъ говорилъ онъ 31-го августа 1804 года въ публичномъ торжественномъ собраніи университета Латинскую диссертацію «О свойствѣ и пользѣ статистики», тогда же напечатанную, и слѣдующаго мѣсяца октября 1-го скончался отъ горячки. Другъ его, профессоръ Буле, 1805 года генваря 11-го, почтилъ память его въ засѣданіи университета говореннымъ *похвальнымъ* ему *словомъ*, которое и напечатано того же года».

191) Біографія Ильи Өедоровича Яковкина, доставленная графомъ Хвостовымъ.

192) Формулярный списокъ о службѣ М. И. Невзорова, за 1811 годъ.

193) Біографія графа Д. И. Хвостова, сокращеніе находящейся подъ № 117.

194) Послужный списокъ надворнаго совѣтника Василія Подшивалова, составленный въ 1803 году.

195) Біографическія свѣдѣнія о А. С. Никольскомъ. Его біографіи нѣтъ въ Словарѣ.

196) Біографическія свѣдѣнія объ А. А. Прокоповичѣ-Антонскомъ, имъ самимъ собранныя въ декабрѣ 1804 года.

197) Свѣдѣнія о трудахъ Екатерины II и И. П. Елагина, доставленныя графомъ Хвостовымъ.

198) «Замѣчанія изъ Опыта Россійской исторіи Елагина». Выписки сдѣланы Евгеніемъ, который въ концѣ ихъ написалъ: «и все это вздоръ»

199) О трудахъ Болтина, съ замѣкою Анастасевича, что всѣ его сочиненія хранятся въ военно-топографическомъ депо.

200) Біографія Ефима Петровича Люценки. Извлеченіе изъ нея помѣщено въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 40.

201) Формулярный списокъ о службѣ Н. Н. Бантышъ-Каменскаго, составленный въ 1805 году.

202) Печатныя копіи съ дипломовъ, присланныхъ Н. Н. Бантышъ-Каменскому: а) на званіе почетнаго члена Московскаго университета; б) на званіе почетнаго члена общества Россійской исторіи и древностей; в) на званіе почетнаго члена общества Московскихъ натуралистовъ; г) на званіе члена Императорской Россійской Академіи.

203) Приписка къ письму графа Д. И. Хвостова къ Евгенію, 1805 года (См. выше чтеніе Я. К. Грота, стр. 114). «P. S. По волѣ вашей біографію княгини Дашковой чрезъ одну почту сообщу. Въ сочиненіи Словаря, сверхъ помѣщенныхъ въ Новиковскомъ творцовъ и переводчиковъ, вы, какъ я полагаю, за правило себѣ взяли помѣщать членовъ Академіи Наукъ, Россійской и университетовъ, что и неминуемо должно быть такъ, что мнѣ кажется надо помѣстить имяна членовъ Р. Ак. тунеядцевъ, кои на моей памяти суть: Долинской, Алексѣй Николаевичь Оленинъ и умершій Василій Андреяновичь Ушаковъ, которые отъ роду ничего не писали; но пускай же стыдъ останется мѣсту, почтившему ихъ почестью не принадлежащею. Въ облегченіе труда вашего я присылать буду по алфавиту имяна тѣхъ г. сочинителей, кои вышеписаннымъ мѣстамъ ученымъ не принадлежать, и потому вамъ могутъ быть неизвѣст-

ны, тѣмъ болѣе, что нѣкоторые изъ нихъ и мало о себѣ шуму произвели, а все таки стихи кропали.

«Подъ литерою *Е* надо поставить Екатерину Вторую: она авторъ. Записки ея о исторіи достойны уваженія, также есть и другія ея театральныя творенія. Цѣлому свѣту извѣстно, что она писатель.

«Подъ статьею г. Дмитревскаго не угодно ли помѣстить, что покойный Сумароковъ приписалъ ему: «На смерть Ф. Г. Волкова» прекрасную элегію, а графъ Дмитрій Ивановичь Хвостовъ (т. е. я) посланіе въ стихахъ, съ большою ему похвалою о искусствѣ актера, которое напечатано въ академическомъ журналѣ.

«*Б.* Брыжинскій, Андрей Петровичь, порутчикъ, обучался въ инженерномъ кадетскомъ корпусѣ, былъ инспекторскимъ адъютантомъ при генералъ-лейтенантѣ князѣ Алексѣѣ Ивановичѣ Горчаковѣ и, находясь съ нимъ въ Сибири, упражнялся съ успѣхомъ въ лирическомъ стихотвореніи, помѣщая по большой части въ творенія свои картины, ужасы природы изображающія, краю тому свойственныя. Онъ много написалъ одъ торжественныхъ и на разные случаи, кои всѣ особливыми книжками напечатаны.

«Бекетовъ, Платонъ Петровичь, маіоръ въ отставкѣ. Ревностный любитель ученія и словесности Россійской. Получа пристойное и достаточное дворянину воспитаніе, усовершенное большимъ чтеніемъ книгъ, упражнялся въ переводахъ и сочиненіи отрывочныхъ стихотвореній, кои и напечатаны въ разныхъ журналахъ. Россійская словесность одолжена ему Пантеономъ знаменитѣйшихъ своихъ писателей, въ листъ, съ гравированными портретами и сокращенною жизнію ихъ. Нѣсколько тетрадокъ онаго уже вышло. Пантеонъ собирается и печатается имъ на его иждивеніи, въ собственной его типографіи, въ которой сверхъ того напечатано много полезныхъ и хорошихъ книгъ, со всею исправностію. Типографія сія, будучи изъ лучшихъ въ Москвѣ, приноситъ честь учредителю своему. Г. Бекетовъ одинъ изъ издателей Друга Просвѣщенія.

«Въ литерѣ *Б* болѣе не знаю; въ литерѣ *В* и совсѣмъ нѣтъ. Послѣдующія литеры по временамъ, не медля, сообщать буду. Впрочемъ, ожидаю повелѣній вашихъ о комъ еще нужно вамъ вѣдать; только извольте поручать. О г. Антонскомъ отъ самого его получено и прилагаю.

Біографія княгини Дашковой. Княгиня Екатерина Романовна Дашкова, урожденная графиня Воронцова, штатсъ-дама, ордена св. Екатерины 1 класса кавалеръ, Россійской Импер. Академіи, королевской Стокгольмской, Дублинской и Ингерлангенской, Московскаго Императ. университета, С.-Петербургскаго вольнаго экономическаго, Берлинскаго любителей

природы и Филадельфійскаго философскаго собранія членъ. Особа, посвятившая себя съ самой юности наукамъ и извѣстная въ ученомъ свѣтѣ просвѣщеніемъ своимъ. Одаренная превосходнымъ разумомъ, она употребила способности свои на пользу и славу отечества. Россія одолжена ходатайству ея у престола Великой Екатерины основаніемъ Рос. Академіи. Княгиня Ек. Ром., не алкая славы женщины-сочинительницы, всегда, когда только случай ей позволялъ, принималася счастливо и съ успѣхомъ за перо; многіе отрывки ея напечатаны въ журналѣ «Доброе Намѣреніе 1762. Она, будучи предсѣдателемъ Академіи Наукъ, издавала Собесѣдникъ любителей Россійскаго слова въ 1783 году, гдѣ помѣщено много ея сочиненій, въ томъ числѣ надпись въ стихахъ къ портрету Екатерины II-й, въ шуточномъ слогѣ посланіе къ слову *тотъ*. Журналъ сей достопамятенъ помѣщеніемъ сочиненія великой Императрицы, подъ названіемъ Записки касательно Россійской Исторіи, и другихъ ея же въ прозѣ остроумныхъ отрывковъ. Когда же прекратился Собесѣдникъ, то княгиня Дашкова издавала журналъ подъ названіемъ: «Новыя академическія сочиненія», въ которомъ помѣщала свои произведенія. Она написала комедію, въ пяти дѣйствіяхъ, въ прозѣ, называемую «Тоисюковъ», представленную на придворномъ театрѣ, которая напечатана въ собраніи, ею издаваемомъ, подъ именемъ Россійскій театръ, въ 20-ти томахъ. Рѣчь ея на открытіе Россійской Академіи заслуживаетъ великую похвалу; она напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, такъ какъ и нѣкоторые другіе отрывки ея».

204) Біографія княгини Е. Р. Дашковой, ею самою составленная. Въ концѣ приписка графа Хвостова: «Кажется мнѣ, желается ей, чтобы все сіе цѣликомъ въ ея статьѣ помѣщено было. Только не церемоньтесь; что противъ смыслу, то попровѣрьте».

205) Біографическія свѣдѣнія о Московскомъ почтъ-директорѣ Ѳедорѣ Петровичѣ Ключаревѣ.

206) Послужной списокъ Николая Гавриловича Курганова. Въ концѣ, неизвѣстно кѣмъ, прибавлено исчисленіе его сочиненій и переводовъ.

207) Біографическія свѣдѣнія о В. А. Левшинѣ, съ запискою о сочиненіяхъ и переводахъ его. Доставлены самимъ Левшинымъ, въ 1803 г.

208) Extrait des régistres des conférences académiques du Lundi 21 Avril 1802 (о смерти академика Лепехина).

209) Печатный экземпляръ надгробной надписи академику Ивану Ивановичу Лепехину, сочиненной Н. Озерецковскимъ.

210) Біографія В. С. Кряжева, съ поправками Евгенія. Помѣщена въ сокращенномъ видѣ, въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I стр. 321—322.

211) Біографія Е. Ф. Зябловскаго, составленная въ ноябрѣ 1806 г. Сокращенно напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 236—7.

212) Выписки изъ архивныхъ дѣлъ о Е. А. Бергѣ. Замѣтки Н. Н. Бантышъ-Каменскаго о немъ, Ф. И. Вегелинѣ и Елагинѣ.

213) Нѣсколько біографическихъ свѣдѣній о Филиппѣ Сергѣевичѣ Ефремовѣ, бывшемъ въ Индіи.

214) Біографія Н. И. Ильина. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 248.

215) Отвѣтъ графа Д. И. Хвостова на вопросъ Евгенія: кто такой Николай Ильинской, сочинитель историческаго описанія города Пскова и жизни Козьмы Минина?

216) Формулярный списокъ генералъ-штабъ-доктора Никона Карповича Карпинскаго.

217) Формулярный списокъ профессора Московскаго университета Семена Герасимовича Зыбѣлина.

218) Біографія Д. В. Ефимьева. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 228.

219) Біографія И. А. Дмитревскаго, написанная Евгеніемъ. Напечатана, съ дополненіями, въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 182—184.

220) Описаніе жизни профессора Московскаго университета Баузе. Напечатано съ дополненіями въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 28—30.

221) Біографическія свѣдѣнія о Бортнянскомъ, Галлупіи, Березовскомъ и Рачинскомъ.

222) Краткое описаніе жизни дѣйствительнаго статскаго совѣтника Василья Ивановича Баженова. Здѣсь находится нѣсколько любопытныхъ фактовъ, не вошедшихъ въ его біографію, напечатанную въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 7—12.

223) Автобіографія Я. А. Галинковскаго, издателя Корифея. Она была прислана Евгенію самимъ Галинковскимъ, 8 февраля 1805. Значительно сокращена въ Словарѣ Русск. свѣт. писателей, т. I, стр. 107—108.

224) Біографія Леонарда Эйлера, переведенная изъ Французскаго историческаго словаря, изданнаго въ 1786 году.

225) Біографія академика Христіана Гольдбаха, написанная Евгеніемъ.

«Гольдбахъ, Христіанъ, родился въ Кенигсбергѣ, въ мартѣ мѣсяцѣ 1690 года. Отецъ его былъ проповѣдникомъ. Наиболѣе усовершенствовалъ онъ

знанія свои въ путешествіяхъ по Германіи, Венгріи, Италіи, Франціи, Даніи и Швеціи. Онъ былъ вызванъ для службы при Академіи Наукъ, и пожалованъ 1726 г. членомъ оныя; а потомъ занималъ должность перваго совѣтника. Онъ написалъ предисловія и посвященія къ первымъ 3 томамъ *Commentariorum Acad. Scient. Imp. Petrop.*, изданнымъ 1726, 29 и 32 год. Въ 1-мъ томѣ издано имъ отдѣленіе *De casibus quibusdam integralibus*, во 2-мъ *De transformatione serierum*, а въ 3-мъ *De terminis generalibus serierum*. Въ послѣдующихъ томахъ нѣтъ уже болѣе его сочиненій, поелику онъ вскорѣ, по изданіи оныхъ, до самой его смерти служилъ при иностранной коллегіи. Въ продолженіе сего времени награжденъ онъ былъ чиномъ дѣйствительнаго статскаго, и 1760 тайнаго совѣтника, и пользовался по смерть помѣстьемъ, пожалованнымъ ему въ Лифляндіи. Онъ умеръ 20 ноября с. ш. 1764 года». Эта біографія напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. I, стр. 169—170.

226) Біографія Лоренца (Лаврентія) Блументроста, написанная Евгеніемъ. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 41—42.

227) Біографіи Даніила Гейнсіуса и Николая Гейнсіуса, переведенныя изъ Французскаго историческаго словаря.

228) Копія съ записки И. И. Дмитріева къ А. Ѳ. Мерзлякову, тойже самой, которая помѣщена выше подъ № 150.

229) Біографія Антона Фридерика Бишинга, съ поправками Евгенія. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 40.

230) Формулярный списокъ профессора Московскаго университета Франца Францовича Керестури.

231) Послужный списокъ академика Петра Борисовича Инохоццова, составленный въ 1802 году.

232) Выписка изъ формулярнаго списка Ивана Петровича Котляревскаго. Въ концѣ ея замѣтка Евгенія, что о Кокошкинѣ и Н. И. Кашинѣ слѣдуетъ смотрѣть въ Русскомъ Вѣстникѣ.

233) Начертаніе жизни Якова Борисовича Княжнина, съ поправками графа Хвостова и съ слѣдующимъ его замѣчаніемъ: «Почтенный любитель словесности изъ Новагорода, приславшій сію статью и нѣкоторыя другія издателямъ журнала, изъясняется, что въ сочиненіи жизни Княжнина онъ пользовался совѣтами Дмитревскаго, друга покойнику и учителя въ театральныхъ піесахъ, и что критическія замѣчанія всѣ его». Въ концѣ начертанія графъ Хвостовъ замѣтилъ: «о Вадимѣ вымарано въ ценсурѣ». Вотъ что было сказано объ этой піесѣ: «Наконецъ больше всѣхъ трагедій произвела шуму его трагедія, въ пяти дѣйствіяхъ, подъ названіемъ

Вадимъ Новгородскій. Сія піеса при жизни автора неизвѣстна была публикѣ, и вѣроятно никогда не хотѣлъ онъ даже издавать ея; но по смерти его нѣкоторые изъ его друзей напечатали ее въ 1793 году, т. е. въ то самое время, когда революціонныя злодѣйства Франціи начали ужасать Европу. Вадимъ тогда показался набатомъ. Піеса сія и дѣйствительно была не скромнѣе Волтерова Брута, хотя въ ролѣ Рюрика помѣщено довольно на все правыхъ отвѣтовъ. Ее конфисковали и сожгли. Одна рецензія его осталась для публики въ С.-Петербургскомъ Меркуріѣ, часть III».

234) Біографія Никона Карповича Карпинскаго. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 276—278.

235) Списокъ о службѣ статскаго совѣтника Петра Матвѣевича Карабанова за 1805 годъ.

236) Біографія П. М. Карабанова. Съ сокращеніями, напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 272—273.

III.

О РУКОПИСИ СЛОВАРЯ РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ,

составленнаго преосвященнымъ Евгеніемъ.

Часть черновой рукописи Словаря преосв. Евгенія, съ которой былъ напечатанъ М. П. Погодинымъ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей, хранится въ настоящее время въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Эта рукопись состоитъ изъ трехъ отдѣльныхъ переплетовъ.

Въ первомъ изъ нихъ, въ которомъ писатели духовнаго чина не отдѣлены отъ свѣтскихъ, помѣщены біографіи на буквы А—К (Аблесимовъ — Кирилловъ). Эта часть рукописи Словаря, снабженная предисловіемъ, перепечатаннымъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, испещренная поправками и добавленіями Евгенія, начата имъ перепискою въ 1807 году. Объ ней онъ упоминаетъ въ письмѣ своемъ къ графу Хвостову, отъ 12 ноября 1807 года. «Я давно уже началъ вновь переписывать оный (т. е. Словарь) — писалъ Евгеній — и при пересматриваніи рѣдкая статья остается безъ многой поправки, а многія совсѣмъ вновь передѣланы и нѣкоторыя новыя прибавлены» (см. выше чтеніе Я. К. Грота, стр. 142).

Во второмъ переплетѣ, имѣющемъ заглавіе: «Словарь историческій о Россійскихъ писателяхъ. Продолженіе», находятся біографіи писателей духовнаго чина и свѣтскихъ на буквы К—Ѳ (Кашинъ—Ѳоминъ). Въ концѣ рукописи Евгеній написалъ: «Кончено 1812 года сентября, а начато 1805. Бѣлой списокъ до буквы М, со включеніемъ и живыхъ писателей, на 386 полулистахъ; а полный списокъ однихъ умершихъ на 587 полулистахъ, кромѣ предисловія, 4 полулиста» (обѣихъ упоминаемыхъ рукописей нѣтъ въ Публичной Библіотекѣ). Нѣкоторыя біографіи, особенно въ началѣ, писаны самимъ Евгеніемъ и почти всѣ имъ исправлены и дополнены.

Третій переплетъ заключаетъ въ себѣ біографіи однихъ свѣтскихъ писателей на буквы З — Я (Зотовъ — Ярославъ Владиміровичъ, великій князь Кіевскій). Многія изъ біографій, находящихся въ этой части рукописи, носятъ на себѣ слѣды собственноручныхъ исправленій и дополненій Евгенія.

При сравненіи 2-го изданія Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина и Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей съ вышеописанными рукописями, въ нихъ оказалось, кромѣ самыхъ незначительныхъ отмѣнъ противъ печатнаго текста, нѣсколько біографій, не вошедшихъ въ печатные Словари по разнымъ причинамъ. Хотя эти біографіи и не представляютъ ничего особенно важнаго, но извлеченіе ихъ изъ огромныхъ фоліантовъ для пополненія замѣчательнаго труда Евгенія мы нашли не безполезнымъ. Съ этою цѣлію и помѣщаются здѣсь слѣдующія за симъ 33 біографіи.

1) **Амвросій Протасовъ**, епископъ Тульскій и ордена св. Анны 1-го класса кавалеръ, родился 1768 года, обучался сперва въ Перервинской, а потомъ въ Сергіево-Лаврской семинаріи. Послѣ съ 1790 года проходилъ разныя учительскія званія въ академіи Московской, и по постриженіи былъ тамъ наконецъ проповѣдникомъ и префектомъ. Въ 1799 году посвященъ во архимандрита Санктпетербургской Сергіевой пустыни и опредѣленъ учителемъ богословія въ Александро-Невской академіи, а съ ноября того же года ректоромъ оной и вмѣстѣ съ 1800 г. намѣстникомъ Александро-Невской лавры. При сихъ должностяхъ онъ потомъ считался Антоніевскимъ, а наконецъ Иверскимъ и Юрьевскимъ архимандритомъ, и въ 1804 году января 10 дня хиротонисанъ во епископа Тульскаго. Кромѣ многихъ поученій, изъ коихъ нѣкоторыя и напечатаны, онъ сочинилъ грамматику Латинскую въ пользу юношества, въ духовныхъ училищахъ обучающагося; напечатана въ Москвѣ 1807.

2) **Амвросій Орнатскій**, архимандритъ Новоспасскаго монастыря, родился 1778 года Новгородской епархіи въ Бѣлоезерскомъ уѣздѣ, обучался сперва въ Кирилло-Бѣлоезерской, потомъ Новогородской семинаріи, а наконецъ въ Александро-Невской академіи. По окончаніи наукъ проходилъ всѣ учительскія званія до ректорства въ Новгородской семинаріи, а оттуда переведенъ въ Новоспасскій монастырь 1812 года. Онъ съ 1807 года издаетъ Исторію Россійской іерархіи, коей напечатано уже пять частей.

3) **Бодельеръ**, Берландъ, Французскаго языка профессоръ, бывшій въ Московскомъ университетѣ. Изъ сочиненій его извѣстно на Французскомъ языкѣ, говоренное 1772 іюня 30 въ публичномъ университетскомъ собраніи, *Похвальное слово Императрицѣ Екатеринѣ II*, на день

вступленія ея на престолъ, и тогда же напечатанное. Въ университетскую службу вступилъ онъ 30 мая 1772, а уволенъ изъ оной въ 1773 году [1]).

4) **Ваксель,** Левъ Савельевичъ, коллежскій совѣтникъ, членъ водяной коммуникаціи и корреспондентъ С. Петербургской Академіи Наукъ, сочинилъ и издалъ книгу, подъ названіемъ: *Изображенія разныхъ памятниковъ древности, найденныхъ на берегахъ Чернаго моря, принадлежащихъ Россійской имперіи, снятыя съ подлинниковъ въ 1797 и 1798 годахъ,* съ приложеніемъ географической карты тѣхъ мѣстъ, гдѣ оные памятники обрѣтены, и съ древними наименованіями; напечатана въ С. Петербургѣ 1801 года. Онъ въ прошломъ 1804 году посыланъ былъ въ Англію для дальнѣйшаго пріобрѣтенія знаній по части гидравлической и въ 1805 отправленъ былъ туда же для продолженія обозрѣній гидравлическихъ работъ [2]).

5) **Ватан,** Карлъ Авіатъ де, профессоръ экстраординарный Французской словесности въ Московскомъ университетѣ, произведенъ въ сіе достоинство 1796 года марта 4. Онъ сочинилъ и въ публичномъ собраніи Московскаго университета 2 августа 1798 года, на торжество о тезоименитствѣ Его Императорскаго Величества, говорилъ на Французскомъ языкѣ: *Слово о распространеніи и успѣхахъ наукъ въ разныхъ періодахъ.* Сіе слово на Французскомъ языкѣ съ Русскимъ переводомъ тогда же напечатано было въ Москвѣ [3]).

6) **Вечь,** Іосифъ, медицины докторъ и профессоръ въ Московскомъ университетѣ, принятъ въ оный 1776 года октября 19, а скончался 1779 года марта 24. Изъ сочиненій его при университетѣ извѣстна только одна сочиненная и говоренная въ публичномъ собраніи іюня 30 1777 года, на Латинскомъ языкѣ, диссертація: «*О наблюденіяхъ и испытаніяхъ врачебныхъ.* Она тогда же въ Москвѣ была и напечатана [4]).

7) **Глоговѣнскій,** Іоаннъ, родомъ Полякъ, умеръ въ Краковѣ 1507 года. Старовольскій въ *похвальныхъ* своихъ *словахъ* Польскимъ ученымъ пишетъ, что онъ, живши въ Россіи, будто бы перевелъ многія библейскія книги на Славянскій языкъ, кои де и напечатаны въ Краковѣ, иждивеніемъ Іоанна Галлера. Старовольскому послѣдуя, тоже утверждаетъ и Ле Лонгъ. Но оба они ошибаются по незнанію подлиннаго Славянскаго языка, потому что Глоговѣнскій переводилъ упомяну-

---

1) Эта біографія напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1805 года, ч. III, стр. 59.

2) Напечатана тамъ же, 1805 года, ч. III, стр. 231.

3) Напечатана тамъ же, 1805 года, ч. III, стр. 241.

4) Напечатана тамъ же, 1805 года, ч. III, стр. 245.

тыя книги не на Славянскій, а на Литовскій языкъ, на коемъ они и напечатаны въ Краковѣ [1]).

8) **Глѣбовъ**, Сергѣй Ивановичь, артиллеріи генералъ-маіоръ, родился 1736 года, писалъ много мелкихъ стихотвореній, напечатанныхъ въ разныхъ періодическихъ сочиненіяхъ и перевелъ двѣ древнихъ авторовъ книги, однакожъ не съ подлинниковъ, а съ Французскаго перевода: 1) *Житія славныхъ въ древности мужей*, выбранныя изъ Плутарха, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1765, въ двухъ частяхъ. 2) *Военныя правила Вегеціевы*, напеч. тамъ же, 1764. Есть и другіе его переводы новѣйшихъ сочиненій, изъ Дидеротовыхъ комедій и нѣсколько романовъ; скончался 1786 года мая 24 числа [2]).

9) **Гротъ**, Іог. Христіанъ, съ 1764 года по 1802 годъ находившійся пасторомъ и проповѣдникомъ при Санктпетербургской лютеранской церкви св. Екатерины на Васильевскомъ острову. Онъ родился въ Голштиніи и обучался въ тамошнемъ Кильскомъ университетѣ. Въ бытность свою при вышеупомянутой киркѣ св. Екатерины, завелъ онъ, въ 1775 году, *Общество 550 человѣкъ для смертныхъ случаевъ*, то есть для вспоможенія наслѣдникамъ умершихъ, которое недавно уже рушилось. По силѣ сего установленія наслѣдникамъ каждаго умершаго члена сего общества выдавалося 1000 рублей. Сей пасторъ скончался въ 1802 году. Изъ сочиненій его, кромѣ многихъ изустныхъ проповѣдей и рѣчей, а также духовныхъ пѣсней, помѣщенныхъ въ молитвенной Санктпетербургской книгѣ для лютеранъ, извѣстна наипаче его *Исторія протестантскихъ церквей въ Россіи*, напечатанная въ « » частяхъ, на Нѣмецкомъ языкѣ.

10) **Ґурчинъ**, Даніилъ, нѣкто, Полякъ, сочинилъ на Латинскомъ и Польскомъ языкѣ стихотворное привѣтствіе Государю Петру Первому на побѣды надъ Шведами, которое и напечатано было въ Москвѣ, 1706 года, подъ заглавіемъ: *Тріумфъ Польской музы* [3]).

11) **Евреиновъ**, Иванъ, геодезистъ, котораго Государь Петръ Великій, въ 1719 году, посылалъ въ Камчатку. Онъ извѣстенъ сочиненіемъ исправной карты Курильскихъ островов [4]).

12) **Ертовъ**, Иванъ Давидовичь, купецъ С.-Петербургскій, членъ С.-Петербургскаго общества любителей наукъ, словесности и художествъ, сочинилъ книгу подъ названіемъ: *Мысли о происхожденіи и образованіи*

---

[1]) Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. I, стр. 100.
[2]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. I, стр. 101.
[3]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. I, стр. 185.
[4]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. III, стр. 126.

міровъ, напеч. 1805 года, въ С.-Петербургѣ, въ двухъ частяхъ, изъ коихъ въ первой содержится всеобщое описаніе вселенной, а во второй — мысли о происхожденіи оной [1]).

13) **Ждановъ,** Прохоръ Ивановичь, коллежскій совѣтникъ, служившій учителемъ въ морскомъ кадетскомъ корпусѣ и при должности сей умершій въ 1802 году, сочинилъ: 1) *Новый словарь Агліинскій*, съ Россійскимъ переводомъ, напеч. 1784 года, въ С.-Петербургѣ; 2) *Агліинскую грамматику*, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1801 года [2]).

14) **Завалишинъ,** Иринархъ Ивановичь, генералъ-порутчикъ, будучи 1795 года въ Варшавѣ, подполковникомъ Фанагорійскаго гренадерскаго полку, написалъ поэму: *Суворонду*, которая и напечатана въ С.-Петербургѣ, 1796 года. Есть еще другая его поэма, подъ названіемъ: *Героида, или духъ и увѣнчанные подвиги Россійскихъ безпримѣрныхъ героевъ*, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1793 года. Онъ также сочинилъ: *Сокращенное землеописаніе Россійскаго государства*, въ стихахъ, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1793 года [3]).

15) **Засѣцкій,** Алексѣй, преложилъ въ стихи книгу *Премудрости сына Сирахова*, напеч. въ Москвѣ, 1777 года. Онъ же сочинилъ, въ 1777 году, *Историческія и топографическія извѣстія по древности о Россіи и частно о городѣ Вологдѣ и его уѣздѣ, и о состояніи онаго нынѣ, изъ разныхъ печатныхъ и рукописныхъ Россійскихъ и иностранныхъ книгъ, съ пріобщеніемъ примѣчаній*, напечат. въ Москвѣ, 1780 года [4]).

16) **Захарьинъ,** Петръ, однодворецъ Козловскій, извѣстный наипаче говоренною имъ, 1786 года сентября 22-го, при открытіи Тамбовскаго губернскаго народнаго училища рѣчью, сочиненною однакожъ Гавриломъ Романовичемъ Державинымъ. Въ немъ были отмѣнныя къ словесности дарованія, которымъ, къ сожалѣнію, не доставало токмо образованія ученіемъ. Онъ сочинилъ: 1) Халдейскую повѣсть подъ названіемъ *Арфаксадъ*, содержащую въ себѣ образъ жизни и нравовъ восточныхъ народовъ и проч., въ 6 частяхъ, напеч. 1793 года, въ Москвѣ. 2) *Путь къ благонравію, или сокращенное наставленіе юношеству, содержащее въ себѣ полезныя и нравоучительныя правила для всякаго званія людей*, напечат. въ Москвѣ, 1796. 3) *Новый Синопсисъ, или описаніе о происхожденіи Славено-Россійскаго народа до временъ Государя Петра Великаго*, напечат. 1798, въ Москвѣ. Онъ умеръ въ 1800 году [5]).

---

[1]) Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. III, стр. 223.
[2]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. III, стр. 225.
[3]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 48.
[4]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 48—49.
[5]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 51.

17) **Ивановъ,** Никита, сенатскій протоколистъ, сочинилъ *Россійскую исторію отъ Рюрика до нашихъ временъ,* но не успѣвъ издать оную, скончался въ Москвѣ, января 20-го 1770 года, и гдѣ она донынѣ находится, неизвѣстно. Г. Рубанъ сочинилъ въ память ему слѣдующее надгробіе:

Читатель! чтя сіе, сердечно воздохни
И здѣ лежащаго Никиту помяни!
Онъ Россихъ древностей прилежный былъ искатель,
Дѣяній нашихъ странъ рачительный писатель.
Весь вѣкъ трудился онъ въ снисканьи Россихъ дѣлъ
И лѣтопись свою до позднихъ лѣтъ довелъ.
Желая оную доставить вскорѣ свѣту,
Разумныхъ въ чемъ людей онъ слѣдовалъ совѣту,
Которыми за трудъ любимъ былъ сей творецъ,
И изготовя ужь исторіи конецъ,
Тисненію ее предать было онъ тщился:
Но смерти скоростью вдругъ чувствъ своихъ лишился.
Въ безвѣстности по немъ остались тѣ дѣла,
Которымъ въ свѣтѣ быть судьба не довела.
Сей дѣйствію судьбы читатель удивися;
Во мзду его трудовъ, ты сердцемъ умилися,
И искренну мольбу къ Творцу небесъ пролей,
Да праведныхъ въ числѣ писатель будетъ сей! [1])

18) **Приней,** Даниловскій архимандритъ и ректоръ Полтавской семинаріи, издалъ собраніе 22 поучительныхъ словъ, имъ сочиненныхъ; напечат. въ Москвѣ 1806 года [2]).

19) **Иродіоновъ,** Петръ, священникъ города Торопца, сочинилъ: *Историческія, географическія и политическія извѣстія до города Торопца и его округи касающіяся, собранныя изъ Россійскихъ лѣтописей и достовѣрныхъ свидѣтельствъ,* напечат. въ первый разъ 1778 года, въ С.-Петербургѣ, а вторично 1788 года, тамъ же [3]).

20) **Іоаннъ Петровичъ Полубенскій,** Московской единовѣрческой церкви священникъ, издалъ: 1) *Статьи, выбранныя изъ катихизиса,* говореннаго имъ къ народу въ 1785 году, съ пріобщеніемъ слова своего, сказываннаго при случаѣ присоединенія къ православной церкви нѣкоторыхъ обращенныхъ отъ раскола; напечат. въ Москвѣ, 1787 года.

---

[1]) Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. IV, стр. 60—61.

[2]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 78.

[3]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 78—79.

2) *О внѣшнемъ богослуженіи и наружныхъ дѣйствіяхъ человѣка христіанина*, напечат. въ Москвѣ, 1803 года, въ 3-хъ частяхъ [1]).

21) **Іоаннъ Трофимовичъ Савченковъ**, протоіерей, ректоръ и богословіи учитель Курской семинаріи, издалъ собраніе своихъ 21 церковныхъ *Поученій*, напечат. въ Москвѣ, 1804 года [2]).

22) **Ключаревъ**, Өедоръ Петровичъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ и кавалеръ, родился въ Москвѣ, 1754 года октября 4-го, воспитывался въ домѣ графа Захара Григорьевича Чернышева, потомъ проходилъ разные чины въ статскихъ званіяхъ, а съ 1801 года почтъ-директоромъ Московскимъ. Изъ сочиненій его напечатаны: 1) Трагедія *Владиміръ Великій*, въ 1779 году, въ Москвѣ. 2) *Испытаніе честности*, повѣсть, напечатана въ Калугѣ, 1793 года. Онъ издалъ въ 1804 году, въ Москвѣ, *Древнія Русскія стихотворенія*.

23) **Матеей Кавечинскій**, родомъ изъ Малороссіянъ, бывшій Несвижскій духовный намѣстникъ, предавшійся въ лютеранскую вѣру, сочинилъ на Бѣлорусскомъ языкѣ *Катихизисъ лютеранскій* и напечаталъ оный въ Несвижѣ, 1562 года. О семъ катихизисѣ упоминаетъ Московскій патріархъ Адріанъ въ предисловіи своемъ къ книгѣ *Православнаго исповѣданія* Петра Могилы. Помощникомъ Кавечинскому въ сочиненіи сего катихизиса былъ одинъ, также изъ Малороссіянъ, отступникъ Лаврентій Крышковскій.

24) **Рихтеръ**, Вильгельмъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ, ордена св. Анны 2-го класса кавалеръ, медицины докторъ, повивальнаго института директоръ и профессоръ въ Московскомъ университетѣ, принятъ экстраординарнымъ профессоромъ 1790 года іюня 4, а въ ординарные произведенъ 1795 года ноября 22; скончался 1811 года. Онъ сочинилъ и издалъ на Русскомъ языкѣ «*Руководство къ повивальному искуству, основанное на новѣйшихъ опытахъ*», напечат. въ Москвѣ, 1805 года. Сверхъ сего въ публичныхъ собраніяхъ онъ говорилъ на Латинскомъ языкѣ: 1792 года іюня 28-го — *Слово похвальное попеченію Великія Екатерины о жизни и здравіи подданныхъ своихъ*, а 1797 года іюня 30-го — *Разсужденіе о врачебныхъ пособіяхъ, служащихъ къ приращенію многолюдства въ обществѣ*. Оба тогда же были напечатаны.

25) **Романъ Ростиславичъ**, князь Смоленскій, скончавшійся въ 1180 году. Лѣтописи наши свидѣтельствуютъ, «что сей князь былъ «вельми ученъ всякихъ наукъ, и къ ученію многихъ людей понуждалъ, «устрояя на то училища, и учителей, Грековъ и Латинистовъ, своею каз-

[1]) Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. IV, стр. 225—226.

[2]) Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 226.

«ною содержалъ и не хотѣлъ имѣть священниковъ не ученыхъ, и такъ «на оное имѣніе свое истощилъ, что на погребеніе его принуждены были «Смольяне сребро и куны давать по изволенію каждаго; и какъ народъ «всѣ его любили, то собрали такое множество, что болѣе было, нежели «въ годъ князю приходило». Изъ сочиненій сего князя однакожъ ничего до насъ не дошло.

26) **Смера,** Іоаннъ, [1]) по сказанію писателей XVI вѣка былъ родомъ Половчанинъ, званіемъ придворный врачъ Россійскаго великаго князя Владиміра Святославича Великаго. Онъ посыланъ былъ съ прочими отъ Владиміра въ восточныя государства для изслѣдованія вѣры, около 988 года, и проѣхалъ Паннонію, Сервію, Булгарію, Мидію и всю великую Греческую имперію, Антіохію, Іерусалимъ и наконецъ прибылъ въ Египетъ, долго жилъ въ Александріи, гдѣ и крестился. Изъ сочиненій его оставшимся почитается одно *Посланіе* изъ Александріи къ великому князю Владиміру, писанное на Болгарскомъ языкѣ и сысканное въ 1567 году въ Волынскомъ Спасовскомъ Перемышльскомъ монастырѣ, не далеко отъ стараго Самбора. Сей отысканный экземпляръ *Посланія* его выкладенъ былъ желѣзными буквами по мѣдной доскѣ. Одинъ Русскій діаконъ Андрей Колодинскій перевелъ оное на Русскій и Польскій языки. Съ Польскаго, въ 1677 году, Венедиктъ Вышовацкій перевелъ оное на Латинскій языкъ, а Сандій переводъ сей напечаталъ въ *прибавленіи* къ своей *Церковной Исторіи*, приложивъ и печатный образчикъ буквъ подлинника. Оттуда Андрей Венгерскій внесъ оный въ прибавленіе къ своей *Церковной исторіи Славянскихъ провинцій.* Вильгельмъ Кавъ сего Половчанина Смеру внесъ въ свою *Исторію церковныхъ писателей* и назвалъ его Россіяниномъ. Содержаніе посланія Смерина къ Владиміру состоитъ въ томъ, что Смера, описывая съ похвалою обряды Александрійскихъ христіанъ, не совѣтуетъ Владиміру принимать вѣры ни отъ Грековъ, ни отъ Римлянъ, а лучше отъ Александріянъ, и посылаетъ ему при письмѣ своемъ евангеліе. Нѣкоторые критики подвергали подозрѣнію сіе открытіе, почитая оное подлогомъ, а особливо необыкновеннымъ считали письмо желѣзными буквами. Но о подлогѣ не можетъ быть подозрѣнія, потому что посланіе сіе, не благопріятельствующее Римлянамъ, найдено въ католицкихъ земляхъ и обнародовано людьми Римскаго исповѣданія. А что касается до письма желѣзными буквами, то недавно Остъ-Индская Англійская компанія въ развалинахъ Вавилона нашла подобныя сему

---

[1]) На полѣ сей статьи Евгеній написалъ: «Сочинена вновь сія статья полнѣе.» Эта полная статья помѣщена въ Сынѣ Отечества, 1821 г., ч. LXX.

надписи желѣзными гвоздями. Точные списки съ оныхъ присланы въ С. Петербургскую Академію Наукъ, въ 1805 году. Іудеи также иногда писали посланія свои на мѣдныхъ доскахъ, какъ видно въ 1 книгѣ Маккав., гл. 7. Притомъ нѣтъ нужды предполагать, что найденныя таблицы суть подлинники Смерины. Они могли быть сдѣланы кѣмъ нибудь съ подлинника для потомства.

27) **Тимоѳей**, іеромонахъ, родомъ Россіянинъ, долго жившій и обучавшійся въ Греціи. Онъ извѣстенъ не какъ писатель, а какъ основатель Московской Греческой типографской школы, которую, по возвращеніи его въ 1679 году изъ Палестины въ Россію, приказалъ ему царь Ѳедоръ Алексѣевичъ и патріархъ Іоакимъ завести въ типографскихъ палатахъ, и на первый случай препоручилъ ему 30 учениковъ, коихъ потомъ умножилось до 70-ти; подъ его смотрѣніемъ обучали сихъ дѣтей двое Грековъ: міряниnъ Мануилъ и іеромонахъ Іоакимъ. Сіе то заведеніе было первымъ основаніемъ Московской Славено-Греко-Латинской академіи.

28) **Тиньковъ**, Александръ, лейбъ-гвардіи Семеновскаго полка сержантъ, перевелъ съ Французскаго, стихами, *Петрарково письмо къ Лауръ* и нѣсколько *Элегій изъ Овидія*. Обѣ сіи книжки порознь напечатаны въ С. Петербургѣ.

29) **Храповицкій**, Александръ Васильевичъ, тайный совѣтникъ, сенаторъ и кавалеръ, корреспондентъ С.-Петербургской Академіи Наукъ, писалъ въ молодыхъ лѣтахъ много разныхъ стихотвореній и сатирическихъ писемъ, напечатанныхъ въ еженедѣльныхъ изданіяхъ 1769 года. Сумароковъ въ одномъ письмѣ, напечатанномъ въ еженедѣльникѣ *И то и сіо*, 1769 года, приписалъ ему отмѣнную похвалу. Его трагедія *Идамантъ*, въ 5 дѣйствіяхъ, играна была на театрѣ. Въ первомъ томѣ *Новыхъ актовъ Академіи Наукъ* 1783 года помѣщено его Французское письмо къ академику Палласу. Скончался въ С. Петербургѣ, 1801 года декабря 29[1]).

30) **Шелеховъ**, Григорій Ивановичъ, коллежскій ассессоръ, родился 1748 года, изъ купецкаго званія, и бывши повѣреннымъ отъ Курскаго купца Голикова въ торгахъ по Россійско-Американскимъ берегамъ, открылъ въ 1783 году два неизвѣстные дотолѣ Американскіе острова Кыштакъ и Афагнакъ. Послѣ онъ самъ уже отъ себя торговалъ по Американскимъ берегамъ и скончался въ Охотскѣ, 1795 года. *Журналъ его путешествія 1783 года*, имъ самимъ сочиненный, съ обстоятельнымъ

---

[1]) Болѣе подробная біографія Храповицкаго помѣщена выше, въ матеріалахъ къ Словарю о Русскихъ писателяхъ Евгенія, подъ № 112, стр. 262—263.

описаніемъ найденныхъ имъ народовъ, образа ихъ жизни, нравовъ, климата и проч., напечатанъ въ С.Петербургѣ, 1791 года, съ чертежемъ[1]).

31) **Ярославъ Владиміровичъ,** князь Галицкій, скончавшійся въ 1188 году, былъ любитель наукъ и искусствъ, какъ свидѣтельствуютъ Россійскія лѣтописи. Ученые, искусники и ремесленники приходили поселяться въ его города, и онъ помогалъ имъ своими деньгами. Многіе иноземцы у него служили; самъ онъ изученъ былъ языкамъ, читалъ многія книги, исправлялъ многое въ церковномъ чинѣ, устроялъ клиросъ и искоренялъ зловѣріе. Но изъ сочиненій его до насъ ничего не дошло.

32) **Ѳеофилъ Кроликъ,** съ 1712 года бывшій префектъ Московской академіи, а потомъ архимандритъ Новоспасскій, скончавшійся въ 1732 году, написалъ много стиховъ въ похвалу князю Антіоху Кантемиру и другимъ, на Россійскомъ и Латинскомъ языкахъ, а напечатаны только изъ нихъ одни Латинскіе, съ переводомъ, при сатирахъ Кантемировыхъ, въ С П. Б. 1762 года. Онъ сочинилъ нѣсколько поучительныхъ словъ, которыя остались неизданными.

33) **Ѳеофилъ Несынъ,** игуменъ Батуринскаго монастыря, долгое время бывшій учителемъ въ Кіевской академіи, сочинилъ нѣсколько *комедій*, стихами, которыя и представлены были на Кіевскомъ театрѣ студентами; но онѣ не напечатаны.

---

[1]) Болѣе подробная біографія Шелехова, помѣщена выше, въ матеріалахъ къ Словарю о Русскихъ писателяхъ Евгенія, подъ № 100, стр. 259—261.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАМѢТКА

Я. К. Грота

КЪ ИЗВЛЕЧЕНІЮ А. Ѳ. БЫЧКОВА

ИЗЪ «РУКОПИСИ СЛОВАРЯ РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ».

Сообщенное выше, на стран. 282, извѣстіе преосв. Евгенія о пасторѣ Гротѣ, напечатанное съ небольшими измѣненіями и въ изданномъ покойнымъ Снегиревымъ 1-мъ томѣ *Словаря русскихъ свѣтскихъ писателей*, заключаетъ въ себѣ пропуски и невѣрности, по поводу которыхъ считаю долгомъ помѣстить здѣсь нѣсколько дополнительныхъ строкъ о моемъ дѣдѣ.

Іоакимъ Христіанъ Гротъ родился 14-го іюня 1733 г. въ голштинскомъ городкѣ Пленѣ (Plön), гдѣ отецъ его былъ адвокатомъ. На 18-мъ году онъ отправился для окончанія своего образованія въ Іену и послѣ двухлѣтняго курса въ тамошнемъ университетѣ принятъ былъ на родинѣ въ кандидаты на пасторскую должность. Потомъ онъ жилъ въ званіи домашняго учителя въ Килѣ и былъ избранъ въ члены Кильскаго учено-литературнаго общества. Между тѣмъ началась семилѣтняя война. Кенигсбергъ былъ взятъ Русскими, и туда назначенъ губернаторомъ нашъ генералъ-аншефъ баронъ Николай Андреевичъ Корфъ, тотъ самый, который въ 1742 г. ѣздилъ въ Голштинію за великимъ княземъ Петромъ Ѳеодоровичемъ.

Въ 1758 году Якимъ Христіановичъ[1]) Гротъ поступилъ въ секретари къ барону Корфу и черезъ два года переѣхалъ въ Петербургъ, гдѣ сперва былъ домашнимъ учителемъ у вдовы генеральши Корфъ. Занимая эти должности, онъ усовершенствовался во французскомъ языкѣ и выучился италіянскому. Незадолго передъ восшествіемъ на престолъ Екатерины II, онъ былъ опредѣленъ пасторомъ при голштинскомъ полку. Въ 1764 году ему открывались виды на профессуру краснорѣчія и поэзіи въ Кильскомъ университетѣ; но въ то же время умеръ пасторъ Екатерининской церкви на Васильевскомъ острову, и его мѣсто предложено было Гроту, который съ тѣхъ поръ занималъ каѳедру этой церкви до самой смерти своей; онъ умеръ 22 декабря 1799 года. Сынъ его Карлъ Ефимовичъ Гротъ служилъ въ департаментѣ Государственныхъ Имуществъ.

Объ основаніи пасторомъ Гротомъ «общества для смертныхъ случаевъ» въ Словарѣ, изданномъ Снегиревымъ, сказано нѣсколько подробнѣе: «По силѣ этого установленія, наслѣдникамъ каждаго умершаго члена сего общества выдавалось извѣстное количество денегъ, смотря по суммѣ вклада. Это первая мысль (*NB*, *въ Россіи?*) о застрахованіяхъ жизни, которыя въ наше время болѣе и болѣе распространяются». По этому предмету напечаталъ онъ по-нѣмецки и по-русски: *Учрежденіе основаннаго въ С. Петербургѣ на смертные случаи общества*, книжечку, имѣвшую три изданія, въ 1775, 1780 и 1794 г. (2-е см. въ Смирдинской *Росписи*, № 1877). Она же явилась въ 1777 г. и на французскомъ языкѣ подъ заглавіемъ: «Règlement d'une association, faite pour l'établissement d'une caisse mortuaire à St. Pétersbourg, traduit de l'allemand».

По-русски издана еще, вмѣстѣ съ нѣмецкимъ текстомъ, проповѣдь Якима Грота: *Слово о продерзости невѣрія* (Von der Vermessenheit des Unglaubens), *переведенное коллежскимъ переводчикомъ Фридрихомъ Рихманомъ* Спб. 1779. (Смирд. *Роспись*, № 622).

---

[1]) Или, какъ его звали въ Россіи, Ефимъ Христіановичъ.

Кромѣ проповѣдей чисто-религіознаго содержанія, этотъ пасторъ произносилъ рѣчи, имѣвшія политическое и историческое значеніе. Къ первой области относится рядъ проповѣдей, направленныхъ противъ современныхъ революціонныхъ движеній; ко второй 11-ть бесѣдъ о законности оспопрививанія, за которыя императрица Екатерина II пожаловала ему большую золотую медаль, выбитую въ память заключенія Турецкаго мира [1]). Къ собранію этихъ бесѣдъ, напечатанному въ 1781 году, приложены *матеріалы для исторіи оспопрививанія въ Россіи.*

Къ историческому же разряду трудовъ Якима Грота принадлежитъ его «Beytrag zur Geschichte der evangelisch-lutherischen Kirchen in Russland» (Матеріалъ для исторіи евангелическо-лютеранскихъ церквей въ Россіи), изд. въ Митавѣ 1772 г.

Но еще важнѣе въ этомъ родѣ — его «Bemerkungen über die Religionsfreiheit der Ausländer im Russischen Reiche» (Замѣчанія о свободѣ вѣроисповѣданій иностранцевъ въ Россійскомъ Государствѣ), въ трехъ томахъ, напечат. въ Лейпцигѣ 1797—1798 г. Это собственно исторія иновѣрческихъ церквей въ Россіи, главный ученый трудъ пастора Грота, трудъ, который, по собственному его выраженію, долженъ былъ служить памятникомъ вѣротерпимости русскихъ монарховъ. Въ этой книгѣ между извѣстіями о нѣкоторыхъ протестантскихъ духовныхъ можно найти (т. III, стр. 42—50) и краткую біографію самого автора. Въ концѣ послѣдняго тома подробный алфавитный указатель ко всему сочиненію.

Полный списокъ его трудовъ помѣщенъ также въ извѣстномъ словарѣ писателей, изданномъ Рекке и Напѣрскимъ [2]). Извѣщенія и критическія замѣтки о большей части ихъ находятся

---

[1]) См. Бакмейстера «Russische Bibliothek» т. VII, стр. 489. Книга, въ которой содержатся эти поученія über die Rechtmässigkeit der Blattereinimpfung, озаглавлена: «Petersburgische Kanzelvorträge» (Петербургскія бесѣды съ каѳедры) и посвящена *Великой Женѣ* (Der Grossen Frau).

[2]) Послѣ переселенія изъ Германіи въ Россію Гротъ жилъ нѣсколько времени въ Нарвѣ, и нѣкоторые труды его печатались въ Ригѣ и въ Митавѣ.

въ Russische Bibliothek Бакмейстера (см. общій указатель въ 11-мъ томѣ этого библіографическаго изданія).

Шлецеръ въ своей автобіографіи (A. L. Schlözer's öffentliches und privat-Leben, стр. 186) называетъ пастора Грота въ числѣ тѣхъ ученыхъ, къ которымъ онъ былъ вхожъ, и говоритъ между прочимъ: «Пасторъ Гротъ, находясь[1]) въ Кенигсбергѣ, не разъ игралъ въ бильярдъ съ тогдашнимъ поручикомъ Григоріемъ Орловымъ, о чемъ всемогущій фаворитъ еще и теперь снисходительно припоминалъ ему. Гротъ былъ домашнимъ учителемъ и проповѣдывалъ хорошо. Нѣмецкій пасторатъ на нашемъ (*Васильевскомъ*) островѣ сдѣлался вакантнымъ; Бакмейстеръ и я способствовали къ тому, что прибыльный приходъ достался Гроту: мы ходили изъ дома въ домъ къ тѣмъ нѣмцамъ, которые имѣли голосъ въ этомъ дѣлѣ и объявляли за вѣрное, что большинство на сторонѣ почтеннаго Г. Въ самомъ дѣлѣ оно оказалось въ его пользу. Я остался въ короткой съ нимъ пріязни и часто пользовался его столомъ и экипажемъ.»

---

[1]) У Шлецера сказано: «als er in Königsberg studirte», но это невѣрно: Якимъ Гротъ посѣщалъ только іенскій университетъ.

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

именъ и предметовъ,

упоминаемыхъ

ВЪ 1-мъ ВЫПУСКѢ ТОМА V СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ.

---

*) Въ примѣчаніяхъ къ письмамъ осталось не замѣченнымъ, что на стр. 43, въ письмѣ 47, рѣчь идетъ объ Олешевѣ (см. *Русск. Арх.* 1867, стр. 1652).

варя свѣтскихъ писателей Снегиреву, съ своею автобіографіею. 236. Одобрилъ первые отпечатанные листы этого словаря. 237. Часть матеріаловъ къ его Словарю о Русск. писателяхъ хранится въ Имп. Публ. Библіотекѣ. 247. Дѣлаетъ выписки изъ сочиненія Бальдингера. 249. Выбираетъ изъ каталоговъ заглавія сочиненій. 252. Его замѣтки о двухъ служебникахъ. 252. Его описаніе книги: Киновіонъ. 253. Снимаетъ копіи съ надписей, помѣщенныхъ на гробницахъ Пересвѣта и Осляби и на знаменахъ, сдѣланныхъ на погребеніе Лефорта. 254. Его замѣтки на Новый Завѣтъ, напечатанный въ Гагѣ и на записку Миллера о Кіевской академіи. 255. Имъ составленъ списокъ сочиненій и изданій Маттея. 256. Мнѣніе его о Болтинѣ. 257. Его записка о Даніилѣ Заточникѣ. 258. Изложеніе содержанія сочиненій М. Н. Муравьева: «Опыты исторіи». 258. Переписываетъ жизнь Бецкаго. 258. Ему присылаетъ автобіографію гр. Хвостовъ. 263. Его замѣтки на статью: о сочиненіяхъ П. Ю. Львова. 263. Замѣтки о времени рожденія и смерти нѣкоторыхъ лицъ. 264. Его замѣтка къ статьѣ: «О жизни и трудахъ В. А. Озерова». 265. Для него Іувеналій Воейковъ пересылаетъ къ Бантышъ-Каменскому записку о своей жизни. 267. Составляетъ роспись сочиненій Ѳеофана Прокоповича. 267. Рѣчь, произнесенная по случаю опредѣленія Гмелина профессоромъ въ Тюбинг. Унив. служитъ ему матвріаломъ для біографіи Гмелина. 268. Перевелъ надпись на гробницѣ Іоанникія Лихуда. 268. Его мнѣніе о выпискахъ изъ Опыта Росс. Исторіи Елагина. 273. Приписка изъ письма къ нему гр. Хвостова. 273. Проситъ у Хвостова свѣдѣній объ Н. Ильинскомъ. 276. Къ нему прислалъ свою автобіографію Галинковскій. 276. Его замѣтка касательно Кокошкина и Кашина. 277. Имъ написаны біографіи: П. А. Ле Роа, 250; М. Г. Собакина, 258; митр. Самуила, 258; В. Санковскаго, 258; В. Свѣтова, 258; А. Селецкаго, 258: мон. Селивана, 258; мон. Серапіона, 258; И. Сибирскаго, 258; митр. Сильвестра, еписк. Сильвестра Строгородскаго, 258; митр. Сильвестра Коссова, 258. Имъ исправлены жизнеописанія: Ореуса, 258; Н. Н. Бантышъ-Каменскаго, 261; Кряжева, 275; Бишинга, 277. Имъ написаны біографіи: Г. И. Шелехова, 259; Х. А. Чеботарева, 261; митр. Платона, 261; А. И. Сумарокова, 261; Кострова, 261; Радищева, 261; Рейнгарда, 261; Рейхеля, 261; митр. Рафаила Заборовскаго, 261; А. В. Храповицкаго, 262; архіеписк. Евгенія Булгара, 266; Іоанна Бернерева, 268; Авраамія Палицына, 268; Ѳед. Грибоѣдова, 268; П. Золотарева, 268; митр. Парѳенія, 268; Трифона Коробейникова, 268; іеромон. Іоны, 268; мон. Григорія, 268; Г. Фишера, 269; Грельмана, 271; Дмитревскаго, 276; Гольдбаха, 276; Блументроста, 277.

Труды Евгенія въ погременномъ порядкѣ (при изданныхъ трудахъ поставлена звѣздочка).

— до 1793 г. Россійская исторія. 3.

* — 1793. Трюблетовы размышленія о краснорѣчіи вообще и особенно о *проповѣдническомъ*. 214.

* — 1796. Описаніе жизни Тихона, еп. Воронежскаго, съ историческими свѣдѣніями объ іерархіяхъ Новгородской и Воронежской. 4.
* — 1799. Слово надгробное Иннокентію, еп. Воронежскому, съ начертаніями его жизни и кратк. лѣтописцемъ преосвященныхъ Воронежскихъ — при сочиненіяхъ еп. Иннокентія. 2-е изданіе. 64.
* — 1800. О богослужебномъ пѣніи. 4, 43.
* — Объ алтарныхъ украшеніяхъ. 4, 43.
* — Описаніе Воронежской губерніи. 4.
— 1802. Церковная исторія. 64.
* — Изображеніе Грузіи. 4.
* — 1803. О соборахъ Россійской церкви. 4, 46.
* — 1804. О Іоаннѣ Скилрѣ. 8, 100.
* — О гимнахъ. 8.
* — Размышленія о вкусѣ (изъ Трюблета). 8, 104. См. Трюблетъ.
* — Русскій анекдотъ. 8.
* — Начертаніе жизни Княжнина. 8. См. Княжнинъ.
* — О первомъ Россійскомъ посольствѣ въ Японію. 8. См. Лаксманъ.
* — 1805. О чинахъ Греко-Россійской церкви. 4.
* — Письмо изъ Тифлиса. 8.
* — 1805—1806. Новый опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ. 9—13.
* — 1807—1815. Исторія Россійской іерархіи. 22. Въ ней: Введеніе въ исторію монастырей русскихъ. 44; — описаніе Вологодскихъ монастырей. 45.
— Полный словарь писателей. 19. См. Университетъ Московскій.
* — 1808. Историческіе разговоры о древностяхъ Новгорода. 25.
— Разныя изслѣдованія о древностяхъ. 24—25.
— 1811. Собраніе разныхъ извѣстій о Вологодской епархіи и губерніи. 45.
— Матеріалы для Русской библіографіи. 45.
до 1813. Словарь Россійскихъ писателей. 25. См. Общество исторіи и древностей.
— О старинной ариеметикѣ. 46.
— Изслѣдованія о древнемъ переводѣ св. писанія на славянскій языкъ. 26—27, 39. См. Академія Россійская.
* — 1813. Замѣчанія на Новгородскія грамоты. 26.
* — О личныхъ именахъ. 26.
* — О разныхъ родахъ присягъ. 26.
* — О старинныхъ типографіяхъ. 26.
* — Объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ. 26.
* — О древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ. 26.
* — О Максимѣ Грекѣ.

*— О Петрѣ Могилѣ.
*— 1815. Три грамоты царя Іоанна Васильевича съ примѣчаніями. (Рус. достопам. I, 119—165).
*— Описаніе древнихъ монетъ. 27.
*— О Виленскомъ соборѣ. 27.
— 1816. Хожденіе игумена Даніила, по шести спискамъ. 28.
*— 1818. Словарь о писателяхъ духовнаго чина. 2-е изданіе, 1827: 21.
*— Замѣчанія на грамоту кн. Мстислава и Всеволода Юрьевскому монастырю. 28—29. См. Юрьевская грамата.
*— 1821. Извѣстія о монастыряхъ Псковской земли. 29, 61.
*— Біографія Сопикова. 58.
*— О Камчатской миссіи. 61.
*— О Русской церковной музыкѣ. 30—31.
— до 1822. Сводъ Псковскихъ лѣтописей. 29.
— Списокъ Псковскихъ грамотъ. 29.
— Лѣтопись города Изборска. 29.
— Исторія Псковскаго княжества. 30, 47.
— О древнихъ крестахъ. 31.
*— 1822. О слѣдахъ города Херсона. 31. 61.
— 1823. Изслѣдованія о Молдавской и Волошской митроп. 46, 62—63.
*— 1825. Описаніе Кіево-Софійскаго собора и Кіевской іерархіи. 32.
*— Планъ первобытной Десятинной церкви. 32—33.
*— 1826. Описаніе Кіевопечерской Лавры. 32.
*— О древностяхъ, найденныхъ въ Кіевѣ. 36.
*— Историческое обозрѣніе Россійскаго законоположенія. 37.
— около 1826. О Кіевскомъ гербѣ архангела Михаила. 37.
— Разборъ нѣкоторыхъ статей Русской правды. 37.
*— 1827. Исторія Россійской іерархіи: Новое изданіе съ переработкой Евгенія, часть I. 23.
*— 1828. Свѣдѣнія о Кирикѣ. 37.
— 1828—1829. Розысканія о праздникахъ Рождества, Успенія и Покрова Богородицы. 38—39.
— Розысканія о днѣ памяти св. Евфросиніи. 38.
*— 1831. Исторія княжества Псковскаго. 30, 47.
— до 1837. Словарь свѣтскихъ писателей Русскихъ: изданъ по кончинѣ Евгенія. 21. См. Словарь и Снегиревъ.

Переписка Евгенія:

— съ **В. Г. Анастасевичемъ**: — Статья о древнихъ крестахъ послана къ нему въ 1821 г. 31. Путешествіе Кеппена за границу. 57. О куфической Печерской надписи. 57. Изданіе описанія Псковскихъ монастырей. 57. Біографія Сопикова и его сравненіе съ другими. 58. Мнѣніе объ Исторіи литературы Греча. 58. Мнѣніе о Розенкампфѣ, его біографія. 58, 59. Копунъ-Арцыбашевъ. 59. Намѣреніе Кеппена изда-

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Санктпетербургъ. Октябрь 1873 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій.*

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА

ВЪ ПОВРЕМЕННОМЪ ПОРЯДКѢ

СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ

И. Срезневскаго.

Издаваемая переписка А. Х. Востокова была приготовлена мною ко дню празднованія 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ юбилея митрополита Евгенія, и внесена въ Отдѣленіе въ его торжественномъ засѣданіи при слѣдующей запискѣ:

«На память митр. Евгенія представляю выборъ изъ бумагъ одного изъ его достойныхъ современниковъ, нашего покойнаго сочлена А. Х. Востокова, касающійся и іерарха, нами сегодня вспоминаемаго, а вмѣстѣ и всего того кружка людей науки, который собралъ вокругъ себя въ послѣдніе годы жизни Государственный Канцлеръ графъ Н. П. Румянцевъ при содѣйствіи между прочимъ и незабвеннаго іерарха.

«То былъ кружокъ людей науки на Руси первый по времени или по крайней мѣрѣ по значенію и связности. Преданные наукѣ и отечеству, беспристрастно уважающіе труды другъ друга, разсѣянные по разнымъ мѣстностямъ широкой Руси, очень различные по общественному положенію и по возрасту, они тѣсно были связаны направленіемъ мыслей и перепиской другъ съ другомъ. Основными, старшими членами этого кружка были, кромѣ графа Румянцева, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Евгеній, отъ части и Оленинъ. Къ нимъ присоединились Калайдовичъ, Востоковъ, Ермолаевъ, Кеппенъ, о. Іоаннъ Григоровичъ. Не въ немъ, но и не внѣ

его были нѣкоторые изъ профессоровъ, какъ Тимковскій, Каченовскій, Даниловичь, Лобойко, и академиковъ, какъ Аделунгъ, Кругъ, Френъ. Къ нему примыкали и нѣкоторые изъ иноземныхъ ученыхъ, близкихъ къ нему по занятіямъ, какъ Добровскій, Линде и пр. Открывать и изслѣдовать древніе памятники языка, словесности и быта Русскаго народа: такова была задача кружка. Кружокъ сталъ образовываться еще до 1812 года, съ того времени, какъ начались работы по приготовленію къ изданію Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ. До самой смерти графа Румянцева (за янв. 1826 г.) онъ все болѣе скрѣплялся. Съ 1826 года онъ сталъ падать и около времени кончины митр. Евгенія совершенно разстроился. Отдѣльно, безъ взаимной нравственной поддержки продолжали работать оставшіеся въ живыхъ члены этого кружка, долѣе всѣхъ Востоковъ. Были и заживо отставшіе, перешедшіе къ другимъ занятіямъ. Теперь не осталось уже никого, кто бы могъ въ живомъ разсказѣ вспомнить о томъ, что и какъ дѣлалось въ этомъ ученомъ обществѣ, не нуждавшемся ни въ уставѣ, ни въ засѣданіяхъ и протоколахъ, ни въ поощреніи общественнаго мнѣнія. Остались только плоды его трудовъ, которымъ можетъ позавидовать любое ученое общество, и письма. Можно надѣяться, что со временемъ изданы будутъ всѣ важныя части переписки членовъ кружка — и тогда научное и нравственное значеніе этого кружка вскроется яснѣе; впрочемъ, и по одной части ея можно видѣть, что это было. Здѣсь представляемый выборъ заключаетъ въ себѣ переписку членовъ этого кружка съ Востоковымъ и часть переписки ихъ съ графомъ Румянцевымъ, на сколько она сообщена была имъ Востокову.

«Востоковъ вошелъ въ этотъ кружокъ въ 1821 г., въ слѣдствіе письма его къ митр. Евгенію, которымъ просилъ сообщить для разсмотрѣнія нѣкоторые изъ памятниковъ, у него хранившихся. Митр. Евгеній немедленно прислалъ ему желаемыя имъ рукописи, черезъ три мѣсяца получилъ отъ него обширный отвѣтъ съ превосходнымъ описаніемъ этихъ рукописей, былъ имъ пораженъ, не могъ не передать своего впечатлѣнія графу Румянцеву,

и этимъ вызвалъ графа на переписку съ Востоковымъ, въ слѣдъ за началомъ которой они стали все болѣе и болѣе сближаться. Графъ Румянцовъ съ своей стороны вызвалъ Востокова на переписку съ Калайдовичемъ и съ другими. Первымъ письмомъ Востокова къ митр. Евгенію начинается мой сборникъ; послѣднимъ письмомъ митр. Евгенія къ Востокову онъ оконченъ. Всѣ письма найденныя мною въ бумагахъ Востокова, я собралъ въ повременномъ порядкѣ — одни по яснымъ отмѣткамъ времени, другія по соображеніямъ, и при переписи ихъ старался сохранить всѣ ихъ особенности.

«Переписка членовъ кружка была дружественная и вмѣстѣ съ тѣмъ исключительно ученая. Почти каждое письмо хоть на сколько нибудь есть достояніе исторіи нашей науки, или важное или по крайней мѣрѣ любопытное. Не менѣе важна эта переписка и какъ свидѣтельство о счастливомъ времени Русской науки, повтореніе котораго было бы радостно и теперь, не смотря на значительное увеличеніе числа людей, занятыхъ наукой и научныхъ обществъ, занятыхъ вполнѣ или отъ части тѣмъ же, что занимало Румянцовскій кружокъ».

2-е Отдѣленіе Академіи опредѣлило издать сборникъ писемъ, мною отобранныхъ изъ бумагъ Востокова,— и его печатаніе началось почти немедленно. При печатаніи оказалось нужнымъ вставить нѣсколько писемъ, послѣ найденныхъ, и нѣкоторыя переставить — по вновь открывшимся указаніямъ о времени ихъ написанія.

Вмѣстѣ съ тѣмъ, по приведеніи въ порядокъ всей переписки Востокова, оказалось, что и нѣкоторыя изъ писемъ, писанныхъ къ Востокову и Востоковымъ позже 7 февраля 1832 года, когда написано Евгеніемъ его послѣднее письмо къ Востокову, или составляетъ продолженіе прежде начатой переписки, или находится съ нею въ связи по содержанію или по характеру, такъ что безъ нихъ переписка была бы безъ желаемаго конца: по этому я рѣшился присоединить и ихъ, и вмѣстѣ съ ними дать мѣсто всѣмъ

письмамъ, сколько нибудь замѣчательнымъ по содержанію или по отношенію къ лицу Востокова, его трудамъ и признанію его значенія, въ дѣлѣ науки, до послѣдняго времени его жизни.

Невошедшее въ рядъ напечатанныхъ писемъ 1821—1864 гг. присоединяю въ дополненіяхъ; а то, что отыскалось относящагося ко времени предшествовавшему, и показалось не бесполезнымъ для характеристики Востокова и людей, съ которыми онъ былъ въ перепискѣ, помѣщаю во вводныхъ листахъ.

Такимъ образомъ въ издаваемой книгѣ помѣщена большая часть сохранившейся переписки Востокова. Не помѣщены здѣсь почти исключительно однѣ семейныя письма.

Въ концѣ книги прибавляю указатели.

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

ВВОДНЫЕ ЛИСТЫ.

Старѣйшія изъ писемъ, сбереженныхъ Востоковымъ, суть письма друзей его въ юности, его товарищей по Академіи художествъ, гдѣ онъ воспитывался съ 1794 г., съ тринадцатилѣтняго возраста: письма Ермолаева, Иванова, Теребенева, Репнина. Эти письма любопытны между прочимъ какъ свидѣтельства о степени образованности питомцевъ Академіи художествъ того времени и о предметахъ ихъ внутреннихъ помысловъ и дружескихъ бесѣдъ.

А. И. Ермолаевъ былъ первый, съ кѣмъ Востоковъ сблизился въ Академіи, и первый изъ товарищей, подарившій его дружескимъ письмомъ съ пути, изъ Систербека, куда онъ ѣздилъ въ концѣ 1798 года. Вотъ нѣсколько отрывковъ изъ этого письма изъ Систербека отъ 23 дек. 1798 г., когда Ермолаеву было 18 лѣтъ, а Востокову 17-ть.

Письмо написано къ двумъ друзьямъ-товарищамъ: Востокову и Иванову, и первый названъ Остенекомъ *):

«Ивановъ, Остенекъ.... *Нѣтъ достаточныхъ словъ* къ выраженію всего того, что я ощутилъ получивъ ваше письмо, и скажу только то, что я самъ себя не помнилъ. Хозяинъ, хозяйка, дочь и все ихъ дѣти смотрѣли на меня вышуча глаза, и удивлялись моимъ восторгамъ. Друзья! я не могу сыскать прилагательнаго слова къ етому существительному, которое бы довольно выразило мои къ вамъ чувства, но какъ *гдѣ бритвы нѣтъ тамъ*

*) Въ этомъ письмѣ, какъ и въ слѣдующихъ, соблюдено правописаніе подлинника.

шило бреетъ, то я и прошу васъ быть довольными, естьли я употреблю обыкновенное слово: любезныя друзья....

Милыя, любезныя мои друзья! чрезмѣрно васъ благодарю за то, что вы ваши письма пишите не такъ какъ въ книжкахъ пишутъ.... и мнѣ почти стыдно, писать вамъ такъ, какъ я пишу; но чтожъ дѣлать, естьли я лучше не умѣю; вить не всякому Господь *благословилъ открыть навуку*.... Поздравляю тебя, *Остенекъ*, что мы станемъ учиться Французской литтературѣ, я увѣренъ что мы здѣлаемъ *des pas de géant vers la perfection*.... Остенекъ, ты пишешъ, что содержаніе твоей поемы не плодовито и просишь у меня совѣту, какъ бы оное разпространить и украсить; вотъ мой совѣтъ: *слѣдуй своему воображенію*.... Политическая твоя статья весьма хорошо писана, и я тебя весьма за нее благодарю, а особливо за выписку о експедиціи и характерѣ Генерала *Буонапарте*. Я никакъ не могу всему вѣрить что о немъ пишутъ въ Лондонскихъ извѣстіяхъ, и для многихъ причинъ. Мнѣ нѣтъ времени представить тебѣ ихъ по порядку, а скажу только то, естьли бы *буонапарте* не имѣлъ тѣхъ талантовъ чрезъ которые онъ сдѣлался столь извѣстенъ, то я увѣренъ что Директорія Французская не поручила бы ему главнаго начальства надъ такою Арміею, какова *Италіанская* на которую Директорія положилась въ произведеніи главнѣйшихъ своихъ плановъ противъ Римскаго Императора; притомъ Буонапарте долженъ бы былъ во всемъ послѣдовать совѣтамъ Бертьѐ; но мы напротивъ того знаемъ, что во время баталіи при *Лоди*, Бертьѐ не совѣтовалъ давать оную и даже предсказывалъ потерю всей Арміи естьли Буонапарте осмѣлится перейти мостъ при *Лоди*. Буонапарте не послушался и — одержалъ побѣду. Стало быть Буонапарте имѣетъ таланты, которые доставляютъ ему верхъ надъ непріятелемъ, въ то время, когда Бертье не находитъ въ себѣ и столько искуства, чтобъ хоть не проиграть батальи».

На этомъ листъ оканчивается; былъ вѣроятно и еще листокъ съ окончаніемъ письма, но онъ не нашелся въ бумагахъ Востокова.

Ермолаевъ вышелъ изъ Академіи къ А. Н. Оленину въ началѣ 1800 года, и лѣтомъ 1802 года сопровождалъ его въ путешествіи по Россіи. И въ этотъ разъ съ пути онъ писалъ письма Востокову. Одно изъ нихъ — изъ Москвы, «іюня 16-го понедѣльникъ».

«Любезный другъ. Вчера пріѣхалъ я сюда ровно въ 9 часовъ утра, въ дорогѣ былъ ровно трое сутокъ. Какая удивительная вещь почта; давно ли кажется, я съ тобою видѣлся въ Петербургѣ, прощался съ тобою у Семіоновскаго моста; а теперь гдѣ дѣлся Петербургъ? гдѣ Семіоновскій мостъ? все перемѣнилось.— Вмѣсто моста вижу я Ивана Великаго; вмѣсто трактира и извощицкой биржи возвышаются передо мной теремы царей Русскихъ; оглянусь на право и вмѣсто солдатскихъ казармъ, вижу Москву рѣку и часть города находится у меня подъ ногами. Ахъ! Какой прекрасный видъ дѣлаетъ Москва особливо естьли смотрѣть съ Кремля. Ты увидишъ старинную стѣну и по мѣстамъ нѣсколько башенъ отчасти заросшихъ травою; за стѣною течетъ рѣка, на другомъ ея берегу увидишъ великолѣпныя домы, и маленькія хижинки и огромныя древнія Церкви, разбросанныя не регулярно. Вдали видны Воробьевы горы. Однимъ словомъ самой живописной видъ. Однакоже прощай, меня дожидаетъ извощикъ, что бы ѣхать въ Тюфили или Тюхили. Чортъ знаетъ какъ это мѣсто называется: жаль, что я не могу тебѣ болѣе писать; на возвратномъ моемъ пути я тебѣ всѣ обстоятельства опишу; а теперь спѣшу увидѣть Иванова adieu mon tres chére ami. Я для того не пишу ничего объ Новгородѣ, что я только проѣхалъ мимо его и могъ только увидѣть его, а не разглядѣть. — Прощай.

Навсегда твой вѣрный другъ А. Ермолаевъ.»

Другое письмо подписано: «Рязанской губерніи Касимовскаго уѣзда Село Салауръ. $18\frac{11}{VII}02$».

«На силу собрался я къ тебѣ писать, не потому чтобъ мнѣ было лѣнь, а потому что не имѣлъ свободнаго времени, но теперь улуча оное, напишу тебѣ короба три; не думай однакоже чтобъ

это было описаніе моего путешествія изъ Петербурга въ Москву, хотя я тебѣ и обѣщалъ, что буду вести журналъ всему, что со мной случится, однакоже *«не надѣйтеся на князи, ни на вся сыны человѣческія»*; то есть у меня ни какого нѣтъ журнала — да и какъ можно вести его, ѣдучи на почтовыхъ. Знаешь ли ты какъ мы ѣдемъ? — въ трое сутокъ 730 верстъ... и гдѣ дорога хороша, тамъ мы проѣзжаемъ въ четверть часа по пяти верстъ. Можно ли ѣхать скорѣе? За то мы всѣхъ перегнали даже самую почту, которая выѣхала изъ Петербурга двумя днями прежде насъ. Новгородъ — великій — видѣлся только изъ дали. Подъѣзжая къ нему за нѣсколько верстъ еще открывается золотая глава Софійскаго собора. Ежели правда, что Новгородъ вмѣщалъ въ себѣ всѣ монастыри во кругъ его находящіеся, то это былъ единственный городъ въ свѣтѣ; не въ разсужденіи строеній, но въ разсужденіи его пространства. Когда къ нему подъѣзжаешь, то вся половина горизонта впереди находящаяся занята онымъ. Говорятъ будто, одна улица *рогатица* имѣла 36 верстъ длины. Какова улица, ежели это только не ложь? Тогда Новгородъ можно назвать *великимъ* какъ ради его бывшей силы, такъ и ради величины его. Въѣхавъ въ городъ я почувствовалъ что то такое, чего тебѣ описать не умѣю. Исторія Новгорода представилась моему воображенію; я думалъ видѣть на яву, то что я знаю по описанію; при видѣ каждой старинной церкви, приводилъ я себѣ на память какое нибудь дѣяніе изъ Отечественной Исторіи. Воображеніе мое созидало огромные палаты на всякомъ мѣстѣ, которое представлялось глазамъ моимъ. Гдѣ теперь хоромы Посадника Добрыни? думалъ я самъ въ себѣ и сердце мое сжималось; какая то тоска овладѣвала онымъ. Наконецъ представилась мнѣ старинная стѣна крѣпости (по старинному *дѣтинца* или тверди). Какой прекрасный видъ! Стѣна уже получила цвѣтъ подобной ржавчинѣ, который гораздо темнѣе на верху, нежели въ низу; и весьма походитъ на *архитектурное пестрѣніе*. Зубцы по большей части обвалились, а на ихъ мѣстѣ растетъ трава и не большія березовыя кустики... въ

нѣкоторомъ разстояніи отъ стѣны внутри крѣпости есть башня, которая по увѣренію нѣкоторыхъ людей составляла часть княжескихъ теремовъ. Не знаю правда ли это, однакоже когда мнѣ о томъ сказали, то старинная башня сдѣлалась для меня еще интереснѣе. Здѣсь, можетъ быть писана *русская правда*. Болѣе я тебѣ ничего объ Новгородѣ сказать не могу, потому что былъ въ немъ только два часа, то есть, пока привели лошадей съ почтоваго двора. Со всѣмъ тѣмъ удалось мнѣ окинуть глазомъ внутренность Софійскаго Собора, и найти, что славныя, мѣдныя двери, привезенныя Владиміромъ изъ Херсона, которыя намъ столько рекомендовалъ Графъ Алексѣй Ивановичъ Мусинъ-Пушкинъ *не суть важны* какъ говоритъ Михайловъ, потому что онѣ деревянныя и дѣланы при Царѣ Иванѣ Васильевичѣ въ 1560 году, какимъ-то Псковитяниномъ и какимъ-то Бѣлозерцемъ, это я увидѣлъ изъ подписи вырѣзанной на самыхъ дверяхъ, ты самъ видишъ какъ это далеко отъ Херсонскихъ дверей. Новгородъ наполненъ Россійскими древностями, особливо въ немъ много старинныхъ церквей, и живописью прежнихъ временъ; но краткость времени не позволила мнѣ ихъ осмотрѣть; они только что мелькнули въ моихъ глазахъ. Между тѣмъ какъ перемѣняли лошадей, мы остановились въ домѣ барона Вильдештейна. C'est un allemand dans l'ame et coeur. Вообрази что онъ будучи опасно боленъ лихорадкою сидитъ дома весь убравшись. Баронъ высокъ ростомъ, сухъ и худощавъ. Коса какъ у Циммермана. На немъ былъ зеленой Французскій кафтанъ, бѣлой камзолъ, и лосинная исподница, превеличайшіе ботфорты съ ужасными шпорами. И во всемъ то этомъ нарядѣ онъ сидитъ на стулѣ протянувъ ноги до средины горницы. Словомъ это Нѣмецкій Баронъ во всей силѣ этого слова. Въ его домѣ живетъ мужикъ съумашедшій, котораго жена Баронова и прочія госпожи въ Новгородѣ почитаютъ святымъ, потому что онъ весь день съ утра до вечера сидитъ ничего не дѣлая, и Богъ знаетъ что бормочитъ. Баронша объявила себя жрицею сего оракула; и изъясняетъ все что онъ ни вретъ. Пріѣхавъ къ барону мы застали у него даму,

которая прiѣзжала вопрошать пифiю. Фигура оракула для меня отвратительна. Представь себѣ большаго толстаго мужика съ длинною русою бородою, у котораго рожа замарана табакомъ, а нагольный изорванный тулупъ запачканъ саломъ, чернилами и соплями, которые текутъ у него изъ носу, и которые онъ весьма чинно утираетъ рукою, или лучше сказать размазываетъ по рожѣ — руки обтираетъ онъ объ полы тулупа, и при всякомъ раскрытiи онаго, каждый желающiй можетъ невозбранно видѣть нижнiе его части — ходитъ босикомъ, всякую минуту охаетъ, и что-то бормочитъ, но такъ не вразумительно, что его и самъ чортъ не разберетъ. И эдакую чучелу почитаютъ святымъ и уважаютъ его ворчанiе. Не спорю можетъ быть между с—ми много было такихъ, которые мало различествовали отъ этого, однакоже несносно говорить объ этой матерiи — она для меня несносна, мерзка. Отъ Петербурга до Торжка прескучная дорога, ничего не видно кромѣ лѣсу, кромѣ сосны и ели. Въ Торжкѣ пробыли мы семь часовъ. Здѣсь увидѣлъ я Александра Михайловича Бакунина, который чрезвычайно на тебя похожъ. Обликъ лица такой же, какъ у тебя, брови срослись; волоса черные, близорукъ, неловокъ, не слишкомъ опрятенъ, добръ, знающъ, уменъ и пишетъ стихи. Сколько сходства! признаюсь что увидя его я весьма обрадовался»....

И это письмо сохранилось безъ втораго листа; а въ августѣ Ермолаевъ воротился изъ путешествiя.

Письма другаго друга юности Востокова, Ив. Алексѣев. Иванова, относятся къ 1799—1803 гг. Востоковъ сдружился съ Ивановымъ еще въ 1794 г. и сохранилъ къ нему дружбу до его смерти, можно сказать даже и послѣ его смерти, потому что остался до своей собственной смерти въ дружбѣ съ его почтенной вдовою. Письма Иванова писаны съ пути въ Москву и за Москву, гдѣ онъ получилъ работу. Вотъ нѣсколько строкъ изъ перваго письма Иванова, начатаго 4 мая 1799 г. въ Новгородѣ:

«Дрезденъ (гостинница) стоитъ на краю города и такъ я не могу судить хорошенько о всемъ Новѣгородѣ но мнѣ кажется

что онъ долженъ хорошо быть выстроенъ судя по предметамъ которыя мнѣ видны. Еще видна мнѣ старинная стѣна.... Дабы дать вамъ понятіе о фортификаціи нашихъ пращуровъ почитаю за нужное описать вамъ оную: она идетъ въ два ряда одинъ отъ другаго на нѣкоторое разстояніе, отъ мѣста до мѣста возвышаются круглыя башни, подъ самымъ карнизомъ оныхъ сдѣланы дыры для метанія оружія. Въ стѣнѣ сдѣланы отверстія съ верху до низу одно отъ другаго на довольное разстояніе. Всякое такое отверстіе прикрывается съзади огромными хоромами о двухъ и трехъ этажахъ. Стѣна стоитъ прямо безъ откосу продолжается безъ изгибовъ во многихъ мѣстахъ развалилась. Столько разъ защищала она русскихъ отъ русскихъ». Новгородская старина напомнила Иванову его взглядъ на возможность соединить Русское съ не-Русскимъ въ архитектурѣ, и вотъ онъ «въ десятый разъ», какъ самъ говоритъ, высказываетъ его такъ: «Много находится пріятнаго въ русско-готтическомъ вкусѣ по крайней мѣрѣ для меня, хоть вы смейтесь хоть нѣтъ. Я не одно на то имѣю оправданіе: готтическій вкусъ тѣмъ дуренъ что чрезъ мѣру сухъ, а руской, которой вы можете видѣть изъ кружевъ деревенскихъ полотенцевъ изъ узоровъ извозчичьихъ рукавицъ и пр. много имѣетъ плоскаго, оляповатаго, такимъ образомъ двѣ противуположности обѣихъ вкусовъ умѣряютъ одна другую но вы не внемлете моимъ доказательствамъ и ты любезный Остеночикъ часто говаривалъ что у меня вкусъ испорченъ»....

Второе письмо Иванова отъ 15—24 августа того же года было изъ Москвы. Оно начато такъ: «Я не хотѣлъ было къ вамъ писать прежде нежели увижу Карамзина и Комарова; но—судьба! Комаровъ можетъ быть уже въ живыхъ не существуетъ, а Карамзинъ отъ людей прячется... и такъ я до сей поры ихъ не видалъ, чтожъ дѣлать!» Этимъ однако не ограничилось въ немъ упоминаніе о Карамзинѣ. Въ немъ есть два мѣста, относящіяся къ повѣсти Карамзина о бѣдной Лизѣ, которая все еще (съ 1792 г.) продолжала занимать всѣхъ. «Дача Тюфили — пишетъ Ивановъ, въ ней жившій, — лежитъ подлѣ Симонова монастыря,

границы оной касаются границъ монастырскаго владѣнія къ которому кажется принадлежитъ и Лизинъ прудъ, сіе мѣсто очарованное Карамзиновымъ перомъ давно сдѣлалось уже мнѣ очень коротко знакомымъ — и ты этаго не знаешъ? — о! виноватъ я сто разъ виноватъ зачемъ я не писалъ по перьвой почтѣ послѣ того хотя бы въ трехъ только словахъ которыми бы ты былъ доволенъ: я видѣлъ пруды, но нѣтъ, мнѣ хотѣлось всіо увидѣть что достойно любопытства и вдругъ потомъ ослѣпить тебя тѣмъ. Въ самой Петровъ день ходилъ я туда въ первой разъ, не забывши взять и твои выписки которыми ты меня ссудилъ и которые теперь лежатъ у меня въ чемоданѣ во всякой цѣлости, представь себѣ естьли бы ты былъ на моемъ тогда мѣстѣ, что бы... видѣть то о чемъ въ книшкахъ пишутъ? Не пріятно ли заниматься ожиданьемъ увидѣть похоже ли это мѣсто на то какъ мнѣ воображалось? такъ ..... и мнѣ казалось что я отдѣляюсь отъ обыкновеннаго мира и переселяюсь въ книжной пріятной фантазической миръ, деревья, бугорки и кусты, какимъ то неизъяснимымъ образомъ напоминали мнѣ о Лизѣ... Шелъ я и въ самомъ дѣлѣ наипрекраснѣйшими мѣстами какъ вдругъ представились передо мною странныя мрачныя башни монастырскія на крутой горѣ. Поднявшись на оную сѣлъ я въ тени стенъ его и вынулъ изъ кармана свернутую тетрадь твою, всіо какъ Карамзинъ списывалъ такъ и я видѣлъ, при словѣ: тамъ рыбы падаютъ съ неба полюбопытствовалъ я посмотреть въ верхъ кажется ли пространство надъ моею головою способнымъ производить рыбы, но особливаго ничего не примѣтилъ. Монастырь нынѣ уже не пустъ, въ немъ множество монаховъ... я нашелъ хижину которая по всему должна быть та самая, наконецъ нашелъ и прудъ стоящій середи поля и окруженный деревьями и валами... опять сѣвши я продолжалъ читать, но — о! Остенекъ твоя тетрадь чуть не вырвалась у меня изъ рукъ и не скатилась въ самый прудъ къ великой чести Карамзина что копія его во всемъ сходствуетъ съ оригиналомъ. Нынѣ прудъ здѣсь въ великой славѣ, часто гуляетъ около него народъ станицами и читаетъ надписи вырѣзанные на деревьяхъ во кругъ

пруда, и я читалъ ихъ но ни одной не нашелъ путной, вездѣ Карамзина ругаютъ: вездѣ говорятъ что онъ навралъ будто здѣсь Лиза утонула, никогда несуществовавшая на свѣтѣ. Есть правда изъ нихъ и такіе кои писаны *чувствительными* тронутыми сею жалкою исторіею: но они—*замки* и писаны кажется петиметрашками... Мнѣ хочется срисовать (монастырь) съ такого мѣста отъ кудова бы и прудъ и хижину было видно, есть ли Богъ дастъ то и ты увидишъ». Черезъ нѣсколько дней Ивановъ провелъ у Лизина пруда цѣлый день, рисуя его и монастырь; записалъ объ этомъ въ письмѣ; напомнилъ еще разъ о надписяхъ на деревьяхъ, отличивъ какъ достойныя насмѣшки тѣ, «которыя кажутся писаны Комаровымъ или кѣмъ нибудь изъ его шайки»; не забылъ сказать и о пріѣздѣ вечеромъ гостей къ пруду: «пріѣхали два кузова сирѣчь линейка и карета полные шевальеровъ и дамъ, которые начали читать надписи, одинъ изъ нихъ написалъ свое имя на деревѣ, и я было вздумалъ написать но было уже поздо».

Въ слѣдующемъ письмѣ, отъ апрѣля 1800 г., Ивановъ опять написалъ нѣсколько словъ о Карамзинѣ: «Здѣсь такъ объ немъ худо говорятъ, что я потерялъ къ нему половину прежняго почтенья и любопытство его видѣть и отъ того по сю пору не видалъ его. Однакожъ по наслышкѣ могу дать понятіе о его видѣ. Онъ говорятъ во всемъ походитъ на Дмитріева, такой же лысой лобъ, такой же носъ только ростомъ не много по ниже, физіономія его показываетъ самаго тихаго скромнаго и добраго человѣка, губы толстые и говоритъ хриповато, что до поступокъ касается то тебѣ уже они извѣстны. Мнѣ кажется онъ былъ некогда таковымъ какимъ онъ по сочиненіямъ своимъ прежде тебѣ казался, жилъ такъ какъ въ книшкахъ пишутъ пока не вступилъ въ большой свѣтъ. Ему въ доказательство можно поставить посланіе его къ Дмитріеву: *конечно такъ ты правъ мой другъ* и пр. онъ тамъ говоритъ что мы въ юности разполагаемъ планъ будущей жизни такъ и такъ, по книжному, но узнавши людей съ сожалѣніемъ увидимъ что такъ между ими не можно жить, — ты можетъ быть сію піесу на изусть знаешъ. Она мнѣ кажется положила предѣлъ

Карамзиновой невинной жизни. Съ сихъ поръ онъ видя что оная между людьми со всемъ неумѣста и находя себя имѣющимъ право пользоваться мирскими благами такъ какъ всѣ пользуются, вырывая другъ у дружки, сталъ жить какъ *умной человѣкъ*». Далѣе въ томъ же письмѣ есть еще нѣсколько строкъ о другихъ писателяхъ: «ты хвалишъ Нарѣжнаго, а я похвалю тебѣ князя Долгорукова коего я читалъ недавно двѣ или три пїесы въ стихахъ весьма прекрасные по моему мненїю. Штиль его не разнится отъ Фонвизинова. Его ода къ слову *авось* весьма замысловата... другая пїеса *я*, тамъ онъ съ любезною откровенностїю себя описываетъ. Еще недавно узналъ я одного весьма непослѣдняго изъ рускихъ Авторовъ Хемницера хотя и слыхалъ я сїе имя и зналъ что онъ авторъ но не зналъ что онъ руской... Львовъ собралъ и издалъ его басни которые мнѣ кажутся весьма прекрасными». Далѣе пересказаны анекдоты о Хемницерѣ, напечатанные въ введенiи къ его баснямъ. Еще далѣе Ивановъ высказываетъ впечатлѣнiе произведенное на него повѣстью Гете о Вертерѣ. Въ этомъ письмѣ есть еще маленькiй рисунокъ одежды московской цыганки и нѣсколько строкъ о цыганкахъ: «По всѣмъ трактирамъ — таскаются цыганки... Ето самыя безстыдныя твари на которыхъ гадко и смотрѣть... видомъ походятъ на турчанокъ, смуглы и черноволосы, въ одеждѣ отличаются отъ рускихъ тѣмъ что сверхъ платья имѣютъ фату какiя обыкновенно купчихи носятъ на головахъ и которыя они носятъ на плечахъ съ праваго подъ левое такъ что обѣ руки на свободѣ ибо на правомъ плечѣ застегиваютъ углы фаты, въ ушахъ у нихъ въ мѣсто серегъ вѣшаются нитки унизанные серебряными гривенниками, на головѣ же рядъ весьма высокаго и страннаго кокошника. Они поютъ во все хайло толстыми голосами и хлопаютъ въ ладоши сжавши вмѣстѣ локти... топаютъ часто и крѣпко ногами прикрикивая гоцъ. Сiи бродяги всѣгда толкутся гдѣ много собирается народу и гадаютъ *на ручку*».

Слѣдующее за тѣмъ письмо Иванова любопытно только какъ отвѣтъ на вопросъ Востокова на томъ самомъ листкѣ, такъ что уцѣлѣло и письмо Востокова. Вотъ оно:

«Мой другъ! Смертельное безпокойство тревожитъ меня. Про тебя разсѣялись прискорбные сердцу моему слухи: пьянство до крайности доведенное, — шпага обнаженная на улицѣ, — атестатъ присланный въ академію и прочее. Я не знаю чему вѣрить, что думать, чего надѣяться и чего страшиться; нетѣрпеливо стану ждать отвѣта. Сколько я счастливъ буду естьли узнаю черезъ оный что ничево не бывало, и что ты по прежнему здоровъ и спокоенъ! но я, до полученія онаго спокойнымъ быть не могу, принимая живейшее участіе во всемъ что до тебя касается. Пиши ради дружества нашего, естьли оно для тебя еще священно. Пиши и опровергни разнесшіеся о тебѣ ужасные слухи, или подтверди ихъ — своимъ молчаніемъ! Остаюсь сострадающій и любящій тебя искренно Остенекъ. 30-го Генваря 1801». *)

Слухи были не ложные; но дѣло все кончилось благополучно. «Будучи соблажненъ беспутными людми напился піанъ . . . . обнажа шпагу свою расшибъ стекло въ каретѣ Генералъ-Аншефши Донауровой, за что былъ взятъ, представленъ Государю и сужденъ уголовнымъ судомъ . . . сидѣлъ въ тюрмѣ... три мѣсяца... сверхъ всякаго чаянія всемилостивѣйшій указъ воскресилъ меня, указъ, самимъ Богомъ милующимъ грешниковъ вдохновенный Государю: *во уваженіе прозбы* (человѣколюбивой той самой генеральши Донауровой которую я обидѣлъ) *Донауровой дѣло Бергъ-гешворена Иванова оставить*».

Слѣдующее письмо Иванова писано уже слишкомъ черезъ годъ: при немъ планъ мѣстностей между Симоновымъ монастыремъ и дачей Тихили съ Лизинымъ прудомъ. И въ этомъ и въ двухъ слѣдующихъ, писанныхъ въ томъ же 1802 году, есть строки, достойныя быть перечтенными, но не удобныя для печати.

*) Оставляю и это письмо безъ поправки правописанія, какъ и всѣ другія: тутъ это еще важнѣе, чтобы видѣть, на сколько былъ твердъ въ правописаніи даровитый юноша, которому еще и не грезились будущіе труды его по языку.

При письмѣ отъ 2 августа есть очеркъ лица Востокова, сдѣланный разумѣется по памяти, но кажется вѣрный.

Въ концѣ 1802 года Ивановъ воротился въ Петербургъ; но черезъ полгода опять уѣхалъ — на Кавказъ. Письмо отъ 23 іюня 1803 г. состоитъ все изъ путевыхъ замѣтокъ о томъ, что видѣлось на дорогѣ въ Рязань и далѣе въ Воронежъ и Черкаскъ. Особенная, для него необычная пестрота поразила его на югѣ: «Стада свиней, гусей, земля подобная углю, хижины крытыя соломою между густою зеленью дубовъ и ивъ, плетни, степи неизмѣримыя, странныя произрастенія и цвѣточки пахучіе и вонючіе, ядовитыя и неядовитыя змѣи, орлы, пердунки и прочихъ родовъ дикія птицы, странныя насѣкомыя, жужжанье воздуха отъ ихъ множества, горизонтъ зеленоватый, сильный жаръ, горы, курени, хутора, хохлы, козаки, табуны лошадей, табуны верблюдовъ, калмыцкія кабитки, — въ Черкаскѣ бакчи съ арбузами, мосты изъ фашиннику, толсто заваленные соломою на подобіе постели, и изъ мелу мосты, меловыя горы, аспидныя горы... строенья много каменнаго. Тѣсно. Всякій домъ имѣетъ около себя галерейку (приложены образцы). Старинныя строенія прекрасны въ своемъ родѣ. Такъ тѣсно и такъ громоздко нагорожено по косогорамъ, что кажется будто легче дышешъ, когда выдешъ на широкій Донъ. Сдѣсь великіе щеголи — козаки и козачки прекрасны».

Съ Дону Ивановъ ѣздилъ на Кавказъ, воротился въ Москву и потомъ въ Петербургъ. Сойдясь по прежнему, онъ съ Востоковымъ поселился вмѣстѣ, упросилъ Востокова остаться вмѣстѣ съ нимъ и послѣ его женитьбы, что и было до женитьбы самого Востокова.

Третій товарищъ Востокова, Ф. Ф. Репнинъ писалъ ему изъ Екатеринославля, гдѣ получилъ мѣсто учителя рисованья при гимназіи; послѣ онъ переведенъ на такую же должность въ Харьковъ, гдѣ дожилъ до старости, всѣми уважаемый; но отъ туда писемъ Востокову не писалъ. Въ письмахъ Репнина любопытнаго очень мало. Болѣе другихъ любопытны строки о Потемкинскомъ садѣ находящемся въ Екатеринославлѣ на горѣ (1805 г.):

«Говорятъ, что прежде онъ былъ наполненъ рѣдкими деревьями, и годъ отъ году все опустошается. И теперь еще есть остатки шпанскихъ вишень, а каштановыхъ деревьевъ и слѣду нѣту, все порастащили тамошніе градоначальники». Не совсѣмъ не любопытенъ отзывъ объ иностраныхъ нищихъ (1809 г.): «У насъ въ Екатеринославлѣ безпрестанно появляются Саксонцы съ жонами и дѣтьми. Присудила ихъ война лишиться своего имущества, лишиться и того, что человѣку необходимо нужно т: е: насущнаго. Должны оставить гнѣздо и искать спасенія у варваровъ. Малютки просятъ милостыни: какая трогательная картина. Какъ не почувствовать жалости къ несщастнымъ пришельцамъ. Оставимъ нашего собрата единоземца (нищаго) и скажемъ: Богъ дастъ, а дадимъ поскорѣе иноземцу чтобы истребить у него посѣянные мысли худыя противъ насъ — ихными братьями, такъ называемыми вояжирами».

Скоро послѣ возвращенія Иванова Востоковъ разстался на время еще съ однимъ другомъ юности И. И. Теребеневымъ, съ которымъ въ Академіи нѣсколько времени жилъ въ одной комнатѣ и остался въ близкихъ дружескихъ связяхъ до самой смерти этого даровитаго ваятеля. Съ Теребеневымъ Востоковъ былъ въ перепискѣ въ 1806 году, когда тотъ былъ учителемъ рисованья въ Тверской гимназіи.

Каково было положеніе Теребенева въ Твери, можно судить потому, что онъ самъ пишетъ о немъ въ письмѣ отъ 4 іюня 1806 г.

— «Какъ нищій, который вставъ въ мѣстѣ съ солнцемъ является подъ окномъ какого нибудь дому и жалостнымъ тономъ выманиваетъ себѣ подаянія, такъ и я преподаваемыми уроками ищу себѣ пропитанія».

Въ другомъ письмѣ, отъ 9-го іюля 1806 г., онъ дорисовываетъ свое положеніе:

— «Я писалъ къ тебѣ что занятъ много уроками, но забылъ тебя увѣдомить, что плата за нихъ очень умѣренная, за каждый

приходъ мой едвали могу достать по 1 руб. то есть за часъ 50 коп. Сдѣсь жители вообще не исключая и господъ живутъ очень скудно, а особливо въ сравненіи съ Петербургомъ и къ нещастію могу сказать что таланты здѣсь со всѣмъ не въ уваженіи... большая часть людей капиталъ свой погребаютъ въ сундукахъ, люди же потороватѣе стараются убить скорѣе деньги на картахъ, нежели употребить ихъ на пользу просвѣщенія дѣтей своихъ».

А между тѣмъ онъ уже былъ женатъ. Въ томъ же письмѣ онъ писалъ Востокову.

— «Ты отгадалъ... что я подразумѣваю въ письмѣ моемъ друга, жену мою, правда я нѣсколько оплошалъ, что не писалъ ничего объ ней, но будь увѣренъ, это не отъ чего другаго произошло, что развѣ забылъ. А что же принадлежитъ до нее, безпристрастно сказать могу, я ею совершенно счастливъ! Она собой изрядна... добра... и еще при всѣхъ добрыхъ наклонностяхъ души имѣетъ неоцѣненный и божественный даръ *чувствительность*, безъ чего всякая женщина мертва; мы оба взаимно любимы, у насъ одни мысли одни намѣренія... Женидьба моя едва ли не сходна была съ И. А. Ивановымъ: развѣ нѣсколько еще моя по бѣднѣе, а тѣмъ для меня пріятнѣе и милѣе (не осуди, право не думавши и по скорости пришлось въ риѳму), ибо я также выбиралъ не деньги, а жену, не тѣлесныя а душевныя качества; приданое ея состояло по совѣсти въ одномъ баулѣ нѣсколькихъ паръ платья и бѣлья, да и все тутъ, чего же больше! Я благодаря Бога очень доволенъ и щитаю выборъ мой удачнѣе многихъ женатыхъ. Въ самый тотъ 20-й день іюня, какъ ты послалъ ко мнѣ письмо свое, Богъ даровалъ мнѣ дочь, коей мы и дали имя Ольга.»

Надобно было заниматься и хозяйствомъ. Въ одномъ изъ писемъ Теребеневъ пишетъ объ этомъ».

«Такъ какъ время становится часъ отъ часу холоднѣе, то хозяйство и понудило насъ запастися для продовольствованія себѣ на зиму зеленью и разными потребностями, какъ то: поре, лукомъ, средьлеи, петрушкою, свеклою, браункомемъ, цвѣтною, сафой и

шенкованною капустою, репою, картофелемъ, солониною и проч. Признаться тебѣ должно что это у меня время очень много отняло. Теперь уже научился я что значитъ бережливость или хозяйство и какъ должно онымъ владѣть, можно сказать что оно весьма не шутка. Здѣсь же въ Твери кто и имѣя собственный клокъ земли и не обработываетъ его въ надлежащее время тотъ пропалъ ибо зимою себѣ ни за какія деньги ничего недостанетъ».

Въ письмахъ Теребенева есть нѣсколько словъ о его занятіяхъ художествомъ:

— «О упражненіи моемъ въ скульптурѣ меня ежечасно беспокоитъ и я боюсь ее забыть совершенно, что и очень не мудрено отъ неупражненія случиться можетъ. Посуди самъ, во первыхъ: извѣстно, что къ принадлежащему мнѣ художеству нужны орудія и пособія, но гдѣ я найду ихъ? Глины здѣсь совсѣмъ нѣтъ, правда, Москва за 100 съ небольшимъ верстъ отъ сюда но провозъ станетъ дороже матеріала къ тому же надобенъ и случай. Во вторыхъ: модель моя безъ формы какъ скрыпка безъ струнъ совсѣмъ недѣйствительна, ибо засохнувъ развалится, формовать же я не мастеръ, а формовщиковъ въ Твери и не важивалось.— Вотъ что меня весьма трогаетъ и даже понуждаетъ просить отставку».

«Я сдѣлалъ 10 эскизовъ а именно: 1. Муція Сцеволу, 2. влюбленнаго Пигмаліона въ свою статую, три піэзажа и изъ соч. г. Карамзина въ національномъ костюмѣ: 1. Наталью боярскую дочь и 2. бѣдную Лизу и свинцовымъ карандашемъ на пергаментѣ для сдѣшняго Вицегубернатора И. Арсеньева добродѣтельную Римлянку и для оригиналовъ гимназистамъ 1. изъ сочиненій г. Вольтера изъ сельскихъ ночей взятую, начало происхожденія художествъ т. е. пастухъ при дневномъ свѣтѣ очерчиваетъ профиль своей любезной пастушки на корѣ дерева и нещастную Сафо бросающуюся со скалы въ море одною тушью, прочія же вышесказанныя масляными красками; правда я не совсѣмъ за свое дѣло взялся, чтожъ дѣлать? мнѣ тошно безъ упражненія».

Недостатокъ средствъ для жизни, невозможность заниматься художествомъ и другія подобныя причины заставили Теребенева искать возможности оставить Тверь, и онъ домогся своего: онъ получилъ отставку и въ началѣ 1807 года пріѣхалъ въ Петербургъ. Съ тѣхъ поръ до самой смерти онъ оставался въ дружбѣ съ Востоковымъ: они часто видались, часто проводили время другъ у друга семейно.

По смерти Теребенева Востоковъ старался пристроить его сиротъ. Въ бумагахъ Востокова на оборотѣ одного изъ писемъ, къ нему писанныхъ, сохранилось между прочимъ черновое письмо его руки, относящееся къ Теребеневымъ:

— «Вдова Теребенева и 4 малолѣтнія его сироты, лишившись преждевременною смертію мужа и отца всей своей подпоры прибѣгаютъ къ человѣколюбію В. Пр. для испрошенія помощи а наипаче ходатайства вашего у Е. С. Графини С. Стр. о призрѣніи старшей 9 лѣтней дочери Теребенева, имѣвшаго счастіе по произведеніямъ своего художества пользоваться благосклоннымъ пріемомъ ихъ Сіят. Гр. П. И. и Г-ни С. С. Послѣ Бога на кого вѣрнѣе положить свою надежду осиротѣвшее семейство какъ не на сію благодѣтельную графиню, которая для бѣдныхъ всегда была ангеломъ благости. Утвердите насъ Милостивый Государь въ сей надеждѣ обѣщаніемъ своего ходатайства, котораго всего болѣе вы удостоивали художника сего при жизни лестнымъ вниманіемъ вашимъ и одобреніемъ. Вы не отказываете ни одному несчастному, тѣмъ болѣе не откажите въ ономъ семейству художника при жизни своей удостоеннаго лестнымъ вашимъ вниманіемъ и имѣвшаго въ вашемъ превосходительствѣ просвѣщеннаго судію и покровителя».

Кромѣ писемъ друзей юности въ бумагахъ Востокова отъ того же времени сохранилось еще нѣсколько писемъ другихъ людей къ нему близкихъ, — и между прочимъ П. С. Желѣзникова, его бывшаго учителя въ корпусѣ, молодаго человѣка, имѣвшаго на него большое вліяніе въ дѣтствѣ своею любовію къ занятіямъ

словесностью *). Въ концѣ 1807 года Желѣзниковъ оставилъ Петербургъ, принявъ мѣсто домашняго учителя у одного изъ Пензенскихъ помѣщиковъ, и оттуда завелъ съ Востоковымъ переписку, давъ ему знать, что «письма надписывать ко мнѣ такъ: Его Высокоблагородію Петру Семеновичу Желѣзникову въ Саранскѣ, а оттолѣ покорнѣйше прошу доставить сіе письмо Саранской округи въ село Ворыпаево князю Тимофею Леонтіевичу Девлеткильбѣеву». Вотъ отрывки изъ одного письма Желѣзникова отъ 27 янв. 1808 года:

«Письмо твое (извини нескромности моей) читалъ я здѣсь въ слухъ. Сколько ни было слушателей всѣ до одного восхищались имъ и привѣтствовали меня. Одинъ добродушный старичокъ, которой все хорошее вписываетъ въ свою тетрадку, просилъ даже меня, чтобъ я позволилъ ему, выпустя обстоятельства до меня касающіяся, переписать нѣкоторыя мѣста изъ твоего письма, а стихи *къ зимѣ* полетѣли изъ Ворыпаева въ Анненково, въ Салму, въ Саранскъ, въ Пензу и въ Симбирскъ. Маленькой мой ученикъ, которому девять лѣтъ отъ роду, слыша только два раза чтеніе этихъ стиховъ, знаетъ ихъ наизусть такъ твердо какъ свою молитву. Напиши, другъ мой, этому малюткѣ нѣсколько лѣстныхъ словъ. Онъ милъ какъ ангелъ и честолюбивъ какъ маленькій греченокъ Периклова времени.... Такъ какъ я уже обѣщался князю и княгинѣ моимъ читать всѣ твои письма, чтобъ черезъ то показать имъ что я никакой не имѣю для нихъ тайны, то отпущай въ письмѣ твоемъ нѣсколько усладительныхъ капель для самолюбія человѣческаго. Если же случится что нибудь такое написать, что намъ однимъ съ тобою только читать можно, то пиши тогда по Французски и на особливой бумажкѣ. О литтературѣ же и о разныхъ новостяхъ пиши по Русски. Ты тутъ мастеръ своего дѣла и я люблю читать Русской твой складъ. Присылай также почаще стиховъ. Пиши о новостяхъ въ иностранной и русской литтературѣ. Еще прошу тебя, другъ мой, о слѣ-

*) Самъ онъ извѣстенъ книгой «Приключенія Телемака», пер. съ Франц. 1788—1789.

дующемъ: ты знаешь, что время для краткотечной твари человѣка всего драгоцѣннѣе, и что оно есть, какъ кто-то сказалъ, ткань изъ которой изткана жизнь наша, то прошу тебя написать ко мнѣ въ будущемъ письмѣ (это нужно) о драгоцѣнности сей собственности нашей, которую у насъ у бѣдныхъ и откупаютъ и воруютъ богачи и сильные. Представь себѣ, что я здѣсь занятъ бываю съ моими учениками съ 9-го часа до обѣда и послѣ обѣда съ 3-го до шестаго и это всякой день!! я въ корпусѣ имѣлъ, при всемъ бремени работы два дни свободныя пятницу и субботу, а здѣсь въ деревнѣ и царскихъ праздниковъ не знаютъ. Напиши ко мнѣ кое-что объ этомъ для князя и княгини, только по деликатнѣе, то есть такъ какъ ты умѣешь».

Исполнилъ ли Востоковъ желанія Желѣзникова, неизвѣстно.

Въ бумагахъ Востокова сохранилась почти вполнѣ его переписка съ И. И. Дмитріевымъ, любопытная впрочемъ не столько по содержанію, сколько по лицамъ. Поводомъ къ перепискѣ послужило изданіе стихотвореній Востокова въ 1806 году. Общество словесности послало черезъ Д. И. Языкова одинъ оттискъ 1-й части Лирическихъ опытовъ И. И. Дмитріеву. Эта посылка вызвала первый отзывъ Дмитріева о Востоковѣ. Вотъ онъ:

«М. Г. м. Дмитрій Ивановичь!

«Пріятный для меня подарокъ вашего почтеннаго Общества я имѣлъ удовольствіе получить; покорнѣйше Васъ прошу увѣрить Г-дъ Членовъ его въ искренней моей къ нимъ признательности. Я отъ сердца радуюсь успѣхамъ нашей Поэзіи, и желалъ бы очень желалъ познакомиться лично съ Г. Востоковымъ. Его Осень, кантата Телема и Макаръ прекрасны. Вы знаете мою искренность: видя въ нёмъ истиннаго Поэта, желалъ бы я только, чтобъ онъ убѣгалъ низкихъ словъ какъ то: *истомить* вмѣсто утомить, *подмога* и еще нѣкот. да исправнѣе былъ въ риѳмахъ. Піеса чѣмъ совершеннѣе, тѣмъ болѣ славы для Автора. Про-

стите любезный мой корреспондентъ! Будьте благополучны и вѣрьте что я съ совершеннымъ почтеніемъ навсегда имѣю честь быть Вашимъ покорнѣйшимъ слугою·

Иванъ Дмитріевъ.

«NB. Недавно я нашелъ мое имя въ переводѣ Лонгинова трактата. Не имѣя удовольствія быть лично знаемъ Г-мъ Мартыновымъ, тѣмъ большую приношу ему благодарность мою. Дошли ли до васъ мои стихотворенія? Уже двѣ почты, какъ я отправилъ ихъ.»

При этомъ письмѣ былъ приложенъ оттискъ сочиненій Дмитріева для Востокова, — и это дало Востокову возможность написать къ Дмитріеву большое и замѣчательное письмо сохранившееся въ черновомъ подлинникѣ:

М. Г. Иванъ Ивановичъ!

Чувствительнѣйшую симъ приношу благодарность Вашему Превосходительству за драгоцѣнный подарокъ коимъ Вы чрезъ Секретаря нашего общества почтить меня изволили. Ни чѣмъ инымъ не могли бы Вы щедрѣе отдарить мнѣ за мое малое приношеніе. Я читалъ и перечитывалъ прекрасные ваши басни, всѣ до одной, съ равнымъ удовольствіемъ. Позвольте мнѣ объявить свое мнѣніе: Изъ всѣхъ подражателей Лафонтеновыхъ (:на Русскомъ языкѣ — иностранныхъ я не знаю:), Вы въ своихъ басняхъ наиболѣе умѣли сохранить простоту его и любезность; и всѣ тѣ качества, коими Французы въ своемъ Баснописцѣ восхищаются, дали Вы почувствовать Русскимъ, съ лучшимъ успѣхомъ нежели Ваши предшественники. Они не имѣли Вашей пріятности въ слогѣ. Ни въ комъ изъ нихъ не видно и по уму и вкусу столько сходства съ Лафонтеномъ, какъ въ Васъ. Хемницеръ, котораго превосходной оригинальности надобно отдать всю справедливость, имѣлъ, какъ сказываютъ, нравъ и застѣнчивость Французскаго басенника; но въ разсужденіи умственнаго ходу, шелъ онъ другою дорогою; и если подражалъ, то не столько Лафонтену, сколько, можетъ быть, Федру, Геллерту и другимъ.

И потому кажется мнѣ совсѣмъ несвойственно называть его *Русским Лафонтеномъ*, или такъ же дѣлать какія либо между Хемницеромъ и Дмитріевымъ сравненія — такъ какъ между Корнелемъ и Расиномъ. Да напитаю душу мою попремѣнно крѣпкимъ и сладкимъ, высокимъ и умилительнымъ, всему въ свою очередь надлежащую полагая цѣну. Имя *Русскаго Лафонтена*, если не льзя по сказаннымъ выше причинамъ давать Хемницеру, то еще менѣе заслуживаетъ оное Сумароковъ, который, благодаря общей бѣдности, долго похищалъ сіе и другія почтенныя титла. Княжнинъ, отнявшій у него вѣнецъ трагедіи и комедіи, превзошелъ его такъ же въ писаніи Лафонтеновскихъ басенъ. Сказокъ же Сумароковъ не писалъ вовсе. Теперь остается сравнить Княжнина его басни и сказки съ Вашими, и — думаю что всякой хотя мало въ литературѣ свѣдущій, будетъ со мною согласенъ, Вамъ преимущественно приписать имя *Русскаго Лафонтена*. Но сіе лестное имя, которое одно могло бы удовлетворить самолюбію первостепеннаго Поэта, сіе имя, говорю, означаетъ только часть Вашихъ достоинствъ. *Ермакъ*, *Вола* и *Пожарскій* ставятъ Васъ на ряду первыхъ нашихъ Лириковъ; и въ родѣ легкихъ лирическихъ и лирикоэпическихъ стихотвореній, какъ-то: пѣсенокъ, балладъ, и пр. между Русскими не нахожу равнаго Дмитріеву. Я это всегда чувствовалъ и говорю не обинуясь. Прекрасная пѣсенка есть самый деликатный цвѣтокъ Поэзіи и самый душистый. Здѣсь то болѣе нежели гдѣ либо свободное изліяніе чувства, быстрый порывъ онаго, должны не выходить изъ предѣловъ здраваго вкуса: но здѣсь также болѣе нежели гдѣ либо не надобно выказывать искуство Поэта; а, такъ сказать, оное затушевывать величайшею естественностію и непринужденностью. Пѣсенка для всенароднаго пѣнія сочиненная, требуетъ чтобъ всякой сочувствовалъ ее съ Поэтомъ, и всякой отъ неуча до граматея, находилъ бы по своему вкусу, такъ какъ розу или фіялку весеннюю. И потому такая пѣсенка трудное, невозможное дѣло для тѣхъ, кои не стяжали всей благосклонности Музъ и Грацій. Я читалъ (мимоходомъ сказать) изданный Вами *карманный пѣсенникъ* от-

мѣнно мнѣ понравившійся по изящному выбору пѣсенъ, какъ новѣйшихъ, такъ и старинныхъ. О послѣднихъ буду имѣть честь, если мнѣ позволите, въ другомъ письмѣ предложить Вамъ пространнѣе. Между первыми, нѣсколько анакреонтическихъ пѣсенъ Державина, и пѣсни Нелединскаго (кои лирическими Элегіями назвать можно) послѣ вашихъ пѣсенокъ наиболѣе отличаются. Карамзинъ такъ же не худыя показалъ опыты въ пѣсенномъ родѣ; но мнѣ кажется, что въ этомъ родѣ недостаетъ ему иногда *Поэзіи*, т. е. *силы* и *огня*. Я остаюсь при томъ мнѣніи, что изъ всѣхъ Поэтовъ, коихъ піесы внесены въ *карманный пѣсенникъ*, Вы наиболѣе постигли совершенство пѣсеннаго рода и сохранили истинныя онаго предѣлы. Въ нововышедшей 3-ей части Вашей, сего рода стихотвореній хотя немного; но и сія уже малость можетъ служить въ примѣръ сказаннаго мною. Эпиграммы и надписи Ваши всегда такъ же будутъ читаться съ удовольствіемъ. Переводы ваши и подражанія всѣ вообще мастерскія; здѣсь упомяну о находящихся въ 3-й части: Сказку *Филемонъ и Бавкида* сличалъ я нарочно съ Лафонтеновою. Вы нигдѣ не уронили красотъ подлинника, напротивъ того искусно сократили во многихъ мѣстахъ его ненужныя разпространенія; впрочемъ подобно ему умѣете соединять важное съ простымъ, героическую трубу со свирѣлью пастушескою. *Размышленія по случаю грома* въ нѣкоторыхъ стихахъ подражаніе Гете весьма удачное... Гораціевою же ѳдою Virginibus puerisque заключили вы книгу вашу какъ достойнымъ для нее эпилогомъ. Чувство въ сей одѣ изображенныя Вамъ Милостивый Государь особенно приличествуютъ. Вы мнѣ простите, ежели я вамъ наскучилъ своимъ болтаньемъ; но только примите оное не за лесть, а за сущую правду. Я зналъ, что тѣмъ могу обидѣть рѣдкую Вашу скромность (сей талисманъ любви, сей вѣнецъ великихъ талантовъ); но я рѣшился лучше въ этомъ передъ Вами быть виноватымъ, нежели имѣя случай къ изъясненію вамъ своихъ мыслей скрыть отъ Васъ то, что у меня на сердцѣ. Мнѣ конечно не слѣдовало предъ Вашимъ Превосходительствомъ брать такую вольность. Но Вы сами тому причи-

ною. Читая Ваши творенія видѣлъ я въ Васъ только *автора*, или лучше сказать *человѣка*. И за тѣмъ совершенно забылъ надъ письмомъ этимъ и чинъ вашъ и то что не имѣю счастія быть Вамъ лично знакомымъ. Я подумалъ, что бесѣдую со старымъ знакомымъ, коего доброе сердце и превосходный характеръ представляются мнѣ какъ въ зеркалѣ, по его прекраснымъ сочиненіямъ. Я увѣренъ, что личное знакомство умножило бы мое къ Вамъ почтеніе. Но для меня, не знаю, было ли бы оно выгодно. Вы слыхали можетъ быть или не слыхали, что я страшный заика. Сей порокъ съ лѣтами во мнѣ увеличивающійся здѣлалъ меня неловкимъ, застѣнчивымъ; заградилъ мнѣ всѣ блестящіе пути большаго свѣта, гдѣ языкъ есть лучшій проводникъ. Мнѣ осталось только вести жизнь кабинетскую и стараться награждать проворствомъ пера непроворство языка моего. И такъ все еще лучше мнѣ наскучать Вамъ письмами нежели разговорами. Писемъ можете Вы не читать, ежели они драгоцѣнное у васъ отнимаютъ время, а на меня за излишнее мое бумагомараніе не станете гнѣваться, разсудивъ что это единственное мое утѣшеніе. Но я теперь лишу себя онаго чтобъ Вамъ не наскучить (= вамъ доставить отдохновеніе). Я оканчиваю это письмо вторичнымъ благодареніемъ Вамъ. Милостивый Государь за присылку мнѣ 3-й части Вашихъ сочиненій, а Вашему Превосходительству имѣю честь послать съ симъ мою 2-ю часть и еще переплетенный экземпляръ обѣихъ частей, каковой я прочилъ для Васъ сначала, но не могъ послать по той причинѣ, что 2-я часть не была еще отпечатана. Похвалы кои Вы слабому моему таланту въ письмѣ Вашемъ приписываете, служатъ ему ободреніемъ къ дальнѣйшимъ успѣхамъ, а мнѣ въ особенности сильнымъ побужденіемъ, дабы содѣлаться болѣе и болѣе достойнымъ любви Вашей [:сей терминъ употребили Вы:]; любви Вашей, Милостивый Государь!

Въ отвѣтъ на это письмо Дмитріевъ написалъ Востокову, 2-го іюня 1806 года:

М. Г. м. А. Х.

Прімите отъ сердца моего новую благодарность за новый вашъ подарокъ. Вторая часть вашихъ произведеній доставила мнѣ такое же удовольствіе какъ и первая; особенно же полюбился мнѣ вашъ повѣствовательный опытъ. Это едва ли не новый родъ въ нашей Литтературѣ. по крайней мѣрѣ я доселѣ не читалъ на нашемъ языкѣ стихотворныхъ героическихъ сказокъ. Не охладѣвайте въ служеніи столь свѣтоносному богу; иначе вы были бы къ нему не благодарны. Довольствуйтесь тихою, но невинною, слѣдственно и пріятною жизнію. Съ вашимъ талантомъ, по которому я, кажется отгадываю ваше сердце, вы вѣрно счастливѣе многихъ свѣтскихъ счастливцевъ: ихъ блага въ мечтахъ, а ваши въ сердцѣ. Письмо ваше могло бы упоить меня самолюбіемъ; но хорошо, что оно пришло вскорѣ послѣ Коченовскаго рецензіи на мои сочиненія. по крайней мѣрѣ я утѣшаюсь, что вижу въ васъ снисходительнаго судію моихъ талантовъ, и искренно благодарю васъ за ваше доброе обо мнѣ мнѣніе, пребывая навсегда съ отличнымъ почтеніемъ моимъ

Вашимъ покорнѣйшимъ слугою

Иванъ Дмитріевъ.

Черезъ полгода послѣ этого 23 декабря 1806 г. Дмитріевъ написалъ Востокову еще одно письмо такъ же какъ и первое, все своею рукою, и тѣмъ не менѣе такъ, какъ будто первое и не было писано.

М. Г. м.

Спѣшу изъявить вамъ искреннюю благодарность мою за честь, сдѣланную мнѣ и письмомъ вашимъ и подаркомъ. Я уже полюбилъ васъ по тремъ или четыремъ піесамъ, напечатаннымъ во второй книжкѣ *свитка Музъ*; съ того времени сочиненій вашихъ прибавилось, слѣдственно и любовь моя къ вамъ должна прибавиться. Ода ваша *къ фантазіи и царство очарованій* исполнены прекрасными мѣстами и носятъ совершенно печать очаровательной Поэзіи. Переводъ Руссовой кантаты и Волтеровой сказки

доказываютъ, что вы умѣете чувствовать красоту и въ другихъ родахъ Поэзіи и владѣть языкомъ стихотворнымъ. Вы предупредили мое желаніе, показавъ намъ опыты съ разныхъ размѣровъ Греческихъ и Римскихъ. Мнѣ давно хотѣлось, чтобы Поэты наши пѣли не однимъ только Ямбомъ и Хореемъ: чемъ болѣе перемѣнъ въ Музыкѣ, тѣмъ болѣе удовольствія для слушателя. Всѣ показанныя вами размѣры пріятны и въ нашей Поэзіи, кромѣ Гораціанскаго, употребленнаго вами въ піесѣ: къ *борею.* По крайней мѣрѣ онъ не такъ полюбился мнѣ, какъ прочія. Вотъ, милостивый Государь мой, все, что хотѣлось мнѣ сказать на первый случай! теперь позвольте мнѣ кончить, препорученіемъ себя въ дальнѣйшее ваше знакомство и увѣреніемъ въ нелестномъ почитаніи, съ коимъ навсегда имѣетъ честь пребыть.

Вашъ М-го Г-ря м. Покорный слуга Иванъ Дмитріевъ.

Позже этого Востоковъ видался не разъ съ Дмитріевымъ въ Петербургѣ въ 1810 и въ 1811 г., какъ узнаемъ изъ замѣтокъ въ его лѣтописи:

1810. мартъ 26-й въ суботу, въ Коммисіи услышалъ отъ Энгельсона что Ив. Ив. Дмитріевъ обо мнѣ спрашивалъ.

— Апрѣля 14-го въ четвергъ, ходилъ Ив. Ив. Дмитріеву на поклонъ, и очень хорошо былъ имъ принятъ.

— Августъ. 21-го въ воскресенье. Ходилъ на поклонъ къ Дмитріеву.

— Октябрь. 1-го въ субботу принесъ мнѣ курьеръ подаренный мнѣ Ив. Ив. Дмитріевымъ экземпляръ новаго изданія его сочиненій.

1811. Февраль. 27-е, въ понедѣльникъ. Обѣдалъ у И. И. Дмитріева.

— Апрѣль. 19-е въ среду — узналъ отъ Карла Ивановича (Гальберга) о вакансіи въ Герольдіи. 20-го въ четвергъ ходилъ за тѣмъ къ И. И. Дмитріеву, но его не видѣлъ. 22-го въ субботу ходилъ къ Дмитріеву и опять по напрасну. — 24-го въ понедѣльникъ былъ у Дмитріева, который обнадежилъ въ полученіи мѣста.

Въ 1821 году Востоковъ напечаталъ новое, послѣднее изда-

ніе своихъ стихотвореній, и послалъ два оттиска при слѣдующемъ письмѣ.

М. Г. И. И.

Пріемлю смѣлость препроводить къ Вашему Высокопревосходительству при семъ два экз[ра]. новаго изданія моихъ стихотвореній, изъ коихъ одинъ покорнѣйше прошу принять отъ меня для библіотеки вашей, другой же доставить отъ моего имени достойному племяннику Вашему Мих. Ал. Дмитріеву, коего не имѣю чести знать лично, но люблю и уважаю за его прекрасныя стихотворенія. На экз. подносимомъ Вашему В. осмѣлился я приписать стихи, могущіе служить предисловіемъ къ моей книгѣ. Они писаны для нѣкоторыхъ только друзей моей Музы, кои расположены снисходительно внимать неискусному ея пѣнію. Благосклонное принятіе вами прежняго изданія моихъ сочиненій и лестные объ оныхъ отзывы Вашего В-ва, коими вамъ угодно было ободрять слабый талантъ мой, даютъ мнѣ смѣлость считать и Васъ М. Г. въ числѣ тѣхъ, съ коими Муза моя можетъ говорить какъ съ родными.

Стихи, о которыхъ Востоковъ упомянулъ здѣсь, какъ о приписанныхъ къ печатному оттиску, посланному Дмитріеву, были вѣроятно тѣ самые, которые Востоковъ не разъ потомъ приписывалъ къ печатнымъ оттискамъ, назначеннымъ въ подарокъ людямъ, имъ уважаемымъ или его уважающимъ. Вотъ они:

О чемъ я въ юности мечталъ
Ведомъ надеждою отрадной,
Что наконецъ и опытъ хладной
Иль опровергъ, иль оправдалъ,
Найдете здѣсь изображеннымъ
И возвратитесь вы со мной
Къ днямъ беззаботнымъ и блаженнымъ,
Когда мы зрѣли міръ иной.
Всегда ль умнѣе мы съ лѣтами?
Повѣрьте: мудрость любитъ жить
И межъ весенними цвѣтами;
И Муза можетъ насъ дружить

Съ судьбой, столь часто къ намъ жестокой.
И можетъ истины высокой
Играючи покровъ открыть.

На это письмо полученъ Востоковымъ такой отвѣтъ отъ 31 апрѣля 1821 года:

М. Г. м.. А. Х—чь!

Поспѣшаю изъявить Вамъ чувствительную благодарность мою за прекрасный подарокъ, который будетъ украшеніемъ моей библіотеки. Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія; но невольно вздыхалъ, что такъ давно не слышу Вашей Лиры. Благодареніе Аполлону! она отозвалась; и да продолжатся на долго ея сладкогласные звуки.

Съ симъ искреннимъ желаніемъ свидѣтельствую вамъ, Милостивый Государь мой, отличное мое почтеніе, съ которымъ былъ и на всегда пребуду М. Г. мой В. п. слугою Иванъ Дмитріевъ.

«Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія»—сказалъ Востокову Дмитріевъ въ апрѣлѣ 1821 года. За годъ передъ этимъ напечатано въ Трудахъ Общества любителей Рос. словесности (XVII ч.) Разсужденіе Востокова о Славянскомъ языкѣ, не за долго передъ тѣмъ прочитанное въ засѣданіи этого Общества (янв. 31-го 1820 г.), гдѣ присутствовалъ Дмитріевъ. Оно первое обратило вниманіе—и то конечно не очень многихъ—на Востокова какъ на филолога; но одно само по себѣ не могло бы, кажется, дать Дмитріеву поводъ сказать Востокову, что онъ уважалъ его филологическія занятія *всегда*. Не могъ вѣроятно, Дмитріевъ поставить въ число филологическихъ трудовъ Востокова его Опыта о Русскомъ стихосложеніи (изд. въ 1812 и 1817). Онъ зналъ слѣдовательно хоть нѣкоторые изъ мелкихъ перволистковъ филологической дѣятельности Востокова, которые довольно изъ давна стали появляться въ печати въ разныхъ книгахъ, можно сказать, тайкомъ,—или по крайней слышать о нихъ уважительные отзывы людей ихъ знавшихъ и помнилъ ихъ.

Отъ племянника И. И. Дмитріева, Мих. Александр. Дмитрі-

ева, тогда уже обращавшаго вниманіе на свое стихотворное дарованіе, а позже занявшаго почтенное мѣсто между нашими писателями, Востоковъ также получилъ благодарственный отзывъ (отъ 9 мая 1821 г.), гдѣ между прочимъ сказано:

— «Я сохраню книгу вашу, какъ залогъ той утѣшительной для молодого стихотворца истины, что неложный любимецъ Музъ, безъ всякаго другова побужденія, кромѣ любви къ нимъ и расположенія къ добру, готовъ ободрить и самыя слабыя способности.»

Изданіемъ собранія своихъ стихотвореній Востоковъ оканчивалъ послѣдній расчетъ съ поэзіей въ то время, когда уже выступилъ на другой путь, на путь научныхъ изслѣдованій.

Когда именно началъ Востоковъ заниматься научными работами, обозначить трудно. Можно сказать только, что ни какъ не позже 1802 года, какъ членъ Вольнаго общества любителей словесности наукъ и художествъ, въ которомъ съ самаго основанія его, въ 1801 году, между членами были и такіе молодые люди, которые занимались исключительно наукой, именно Русскимъ языкомъ и Русскими древностями. Связи съ этими сочленами, между прочимъ и съ И. Борномъ и съ такими изъ своихъ друзей юности, какъ Ермолаевъ, который подъ вліяніемъ А. Н. Оленина, все болѣе увлекался изученіемъ древностей, не могли остаться безъ сильнаго вліянія на Востокова. Уже въ 1803 году была у него тетрадка выписокъ изъ Сборника 1076 года, подаренная Ермолаевымъ, и бережно сохранявшаяся въ его бумагахъ; но когда онъ сталъ ею пользоваться, какъ источникомъ, угадать трудно. Въ 1808 году видимъ Востокова принимающимъ участіе въ трудахъ Борна по Русскому языку (примѣчаніями въ Краткомъ руководствѣ къ Рос. словесности) и работающимъ надъ большимъ трудомъ «Этимологическаго Словорасписанія», которое онъ началъ приводить въ порядокъ съ мая мѣсяца и къ половинѣ ноября окончилъ. Въ 1809 г. и позже онъ продолжалъ этотъ трудъ дополненіями. Въ

1809 и 1810 году занимался Русскими пѣснями и пословицами; въ 1810 читалъ въ Обществѣ переводъ Примѣчаній I. Дубровскаго на Шлецеровы разсужденія о Старославянскомъ языкѣ, къ которому приложилъ нѣсколько своихъ примѣчаній со ссылками на Русскую Правду, Поученіе Владимира Мономаха, Лѣтопись Нестора, Слово о полку Игоревѣ, Сборникъ 1076 года и нѣкоторые другіе памятники. Не позже 1814 года сталъ заниматься рукописями и старопечатными книгами въ Императорской публичной библіотекѣ. Свидѣтельство объ этомъ заключается въ записочкѣ Ермолаева, отъ 26 сент. 1814 г.:

«Я сдѣлался нездоровъ, любезный Александръ Христофоровичь, и потому завтра не могу быть Дежурнымъ *), о чемъ и спѣшу васъ увѣдомить, дабы избавить отъ напрасной ходьбы въ библіотеку. — Если вы паче чаянія увидите Фрола Филип. Репнина, то сообщите и ему о моей болѣзни, которая къ щастію хотя ни мало не опасна, но не позволяетъ мнѣ выходить со двора.— Впрочемъ ежели вамъ можно ко мнѣ пожаловать и меня навѣстить, то вы найдете у меня и Остромирово Евангеліе и евангеліе Кіевской печати для вашего упражненія, и я за посѣщеніе вамъ очень буду благодаренъ, особливо если Ф. Ф. Репнина вы ко мнѣ затащите. Остаюсь вамъ душевно преданный А. Ермолаевъ».

На томъ же листкѣ, на которомъ написана эта записка, находится и нѣсколько помѣтокъ Востокова о спряженіяхъ Старо-Славянскихъ, очевидно и относящихся почти къ тому же времени **). Съ 1815 года будучи опредѣленъ помощникомъ хранителя рукописей (Ермолаева) въ Импер. Публ. библіотекѣ, Востоковъ могъ предаться съ полною свободою занятіямъ рукописями и вмѣстѣ съ тѣмъ работалъ надъ изданными памятниками, извлекая изъ нихъ данныя для словаря и грамматики.

---

*) въ Импер. публичной библіотекѣ.

**) На этомъ же листкѣ и черновое письмо о сиротахъ Теребенева, приведенное выше.

Очень любопытныя свѣдѣнія о научныхъ занятіяхъ Востокова и вмѣстѣ важное показаніе о ихъ направленіи, въ это время находятся въ письмѣ его къ предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности, написанное 20 мая 1818 г. въ слѣдствіе увѣдомленія объ избраніи его членомъ этого общества. Вотъ что въ немъ читаемъ:

„Долгомъ почитаю при семъ дать отчетъ Обществу въ моихъ упражненіяхъ. Кромѣ занятій по должности, нынѣ болѣе нежели когда-либо отымающихъ мое время, главный трудъ, нѣсколько лѣтъ уже меня занимавшій, есть *Словенская Лексикографія и Грамматика*. Сперва принялся было я за составленіе словопроизводнаго Словаря Словенскихъ нарѣчій, по предначертанію Шлецера (въ его: Nordische Geschichte, а также въ *Славинѣ* Добровскаго). Для Церковно-Словенскаго и Русскаго языка почерпалъ я матеріалы изъ Словаря Россійской Академіи, для прочихъ языковъ изъ Линдеева *Словника*. Поелику сей послѣдній расположенъ азбучнымъ порядкомъ, то я употребилъ нарочитое время, чтобъ привести слова, въономъ подъ разными буквами помѣщенныя въ словопроизводный порядокъ, прибирая къ первообразнымъ словамъ Церковно-Словенскаго и Русскаго языка изъ всѣхъ прочихъ діалектовъ первообразныя того же корня, а подъ ними производныя, такимъ же образомъ сравниваемыя по ихъ составу и значенію. Лексикальный запасъ мой пополнилъ я всѣми читанными или слышанными мною словами, которыхъ не находится въ словаряхъ. Пока источники мои ограничивались печатными книгами и наслышкою живаго языка, ревностно занимался я своею лексикографіею, увлеченный заманчивостью сего неголоволомнаго, но изобильнаго открытіями труда, и не обращалъ должнаго вниманія на совѣтъ Шлецера (въ Славинѣ Добровскаго стр. 386) чтобъ прежде составить *общую сравнительную Грамматику* Словенскихъ нарѣчій, а потомъ уже Словарь. Но когда случай привелъ меня увидѣть старинныя рукописи Словенскія, а также и нѣкоторыя старопечатныя книги, и въ нихъ правописаніе, словоокончанія и обороты во многомъ отличные отъ употребительныхъ въ

позднѣйшемъ языкѣ; тогда я убѣдился въ необходимости заняться сперва *Грамматикою*, т. е. изслѣдованіемъ и показаніемъ свойствъ языка и различныхъ его формъ, съ измѣненіями, какимъ подвергались формы сіи въ продолженіи столѣтій, въ Россіи и въ другихъ земляхъ Словенскихъ. Для сего важнаго предварительнаго труда, долженствующаго служить основаніемъ и введеніемъ къ Словарю, оставилъ до времени составленіе самаго Словаря, для коего между тѣмъ не перестаю собирать матеріалъ въ надеждѣ когда нибудь возвратиться къ обработанію оныхъ. Теперь по случаю предпринятаго Обществомъ составленія таковаго Словаря, я очень радъ буду, если что нибудь изъ собраннаго мною пригодится Обществу. Составленіе Грамматики Словенской (на первый случай только Церковно-Словенскаго и Русскаго языка, по древнѣйшимъ письменнымъ памятникамъ), прилѣжно мною продолжаемое, надѣюсь кончить не въ продолжительномъ времени, лишь бы только имѣть потребный къ тому досугъ. Мнѣ надобно конечно перечитать и сличить еще множество печатныхъ и рукописныхъ книгъ, прежде нежели могу представить Публикѣ мои изслѣдованія въ надлежащей полнотѣ и опредѣлительности".

Словарный трудъ Востокова, о которомъ онъ упоминаетъ въ этомъ письмѣ, начатъ имъ еще до 1807 года и въ первоначальномъ видѣ оконченъ въ 1808 году; позже онъ принялся за его переработку, но уже въ другомъ видѣ (какъ обозначено мною въ обозрѣніи научныхъ трудовъ Востокова: въ изданіи въ 8-ю долю, л. XLIII—XLV). Что касается до предпріятія Общества любителей Рос. словесности издать Словарь, то оно начато было по мысли высказанной предсѣдателемъ Общества, А. А. Прокоповичемъ-Антонскимъ, въ 18-мъ засѣданіи, 20 мая 1816 года (см. Труды его VIII: стр. 76), остановилось на началѣ (см. Труды. XVI: стр. 103 и 171), и повело къ другому не менѣе полезному дѣлу—къ собиранію и изданію словъ мѣстныхъ говоровъ (Труды. XX: во многихъ мѣстахъ), чѣмъ Общество оказало важную услугу основательному изученію Русскаго языка.

Не менѣе любопытныя указанія на характеръ работъ Востокова въ это время находятся въ его тетрадяхъ выписокъ «для словаря» и извлеченій изъ разныхъ рукописей, особенно изъ Остромирова Евангелія, и въ другихъ подобныхъ запискахъ.

Въ 1819 году онъ работалъ надъ своимъ «Разсужденіемъ о Славянскомъ языкѣ» и къ концу года окончательно изготовилъ его. Въ началѣ 1820-го онъ послалъ его къ секретарю Московскаго Общества любителей словесности, Мих. Троф. Каченовскому, при слѣдующемъ письмѣ:

М. Г. Михаилъ Трофимовичъ.

Препровождая къ вамъ, какъ къ секретарю Общества Любителей Р. Сл.ти при Имп. Моск. Университетѣ, Разсужденіе мое *о Славянскомъ языкѣ*, покорнѣйше прошу васъ М. Г. представить отъ меня оное почтенному сему Обществу какъ слабый опытъ соучаствованія моего въ упражненіяхъ онаго. Я не осмѣливаюсь приносить извиненія предъ Обществомъ въ упущеніи моей обязанности къ присылкѣ ежегодно по крайней мѣрѣ одного сочиненія. Вотъ уже слишкомъ полтора года какъ я ношу одно только имя а не должность члена. Сіе произошло истинно не отъ лѣности. Уже за годъ передъ симъ сочиненіе сіе было начато и урывками продолжаемо, когда только время позволяло. Но какая нужда обществу знать объ этомъ! Можетъ быть оно изрекло уже мнѣ приговоръ исключенія за неисправность. Страшась подвергнуться оному, и желая загладить скорѣе вину свою, или по крайней мѣрѣ неувеличивать оной дальнѣйшимъ промедленіемъ, я поторопился отправить къ вамъ сіи безпорядочно набросанныя мысли и замѣчанія. Чувствую, что они не привлекательны и исполнены скучныхъ подробностей, но утѣшаюсь тѣмъ, что я писалъ для небольшаго числа ученыхъ, которые не отвращаются сухостью матеріи и изъ необработанной руды умѣютъ извлекать золото. Можетъ быть сочиненіе сіе въ настоящемъ онаго видѣ и неудобно для помѣщенія въ Трудахъ Общества. Въ такомъ случаѣ покорнѣйше прошу васъ М. Г., или того изъ господъ Чле-

новъ, кому общество сіе поручитъ, сдѣлать нужныя перемѣны въ расположеніи сочиненія, сократить, или выкинуть что признано будетъ лишнимъ. Изъ приложенныхъ при концѣ примѣчаній 3-е, 5-е, 7-е и 11-е, кои довольно коротки, могли бы помѣщены быть подъ самымъ текстомъ выносками внизу страницъ; прочія же слишкомъ длинныя, слѣдовали бы при концѣ въ видѣ *приложеній*: но я отдаю это на благоразсужденіе Общества.

Прошу засвидѣтельствовать совершенное мое почтеніе Его Прев.-у г. Предсѣдателю и прочимъ г-мъ членамъ, а меня не оставить увѣдомленіемъ о полученіи вами сей посылки.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ М. Г. вашъ покорнѣйшій слуга.

Приношу при семъ покорнѣйшую мою благодарность обществу за присылку мнѣ 12-й и 13-й части Трудовъ онаго, которые доставлены мнѣ чрезъ Г-на Секретаря Росс. Академіи Петра Ив-ча Соколова. Письма на мое имя, ежели Общество меня оными удостоитъ, всего вѣрнѣе могутъ быть адресованы въ Имп. Публ. Библіотеку служащему при оной. 1820 Янв. 12.

Какое впечатлѣніе произвело это Разсужденіе на первыхъ же порахъ можно видѣть изъ слѣдующихъ писемъ.

Каченовскій отвѣтилъ Востокову черезъ нѣсколько дней по полученіи Разсужденія 22 января 1820 г. такимъ письмомъ:

М. Г. А. Х.

Сей часъ везу къ Предсѣдателю нашему превосходное Разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ. Я прочелъ его съ превеликимъ удовольствіемъ, и нашелъ въ немъ много для себя поучительнаго. Мимоходомъ скажу вамъ, что я, писавши свое разсужденіе, на которое вы ссылаетесь, имѣлъ о Сербскомъ языкѣ мнѣніе самое ложное—какое имѣли и всѣ до появленія *граммматики* и потомъ *Словаря* Вука Стефановича. Даже Линде увидѣлъ бы многое иначе, когда бы при составленіи своего *Словника* имѣлъ вѣрные источники въ разсужденіи языка и словесности Сербовъ. Это самое заставляетъ меня *разсужденіе* мое передѣлать и по-

томъ напечатать уже въ другомъ видѣ. — Въ вашей статьѣ, по моему мнѣнію, ни перемѣнять, ни выбрасывать ни чего не нужно. Одно только приводитъ меня въ недоумѣніе: ж, ѧ, ѫ у насъ въ типографіи имѣются; но гдѣ взять сложныхъ ѩ ѭ *) и проч.? Это у насъ не легко сдѣлать! — Пользуясь симъ случаемъ, препоручаю себя вашей благосклонности и прошу принять меня, давнишняго васъ почитателя, въ число своихъ знакомыхъ.—Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію вашимъ — М. Г. п-шимъ с-ю М. Каченовскій.

Въ томъ же январѣ Разсужденіе прочитано было въ публичномъ засѣданіи общества И. И. Давыдовымъ и принято съ особеннымъ уваженіемъ, какъ видно изъ письма Давыдова, отъ 2 февраля 1820 г.

М. Г. А. Х.

Московское Общество Русской Словесности возложило на меня обязанность: прочесть въ публичномъ засѣданіи онаго разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ и доставить Вамъ 14-ю и 15-ю часть Трудовъ своихъ. Первое порученіе съ особеннымъ для меня удовольствіемъ я исполнилъ; исполняя по сей же почтѣ и другое, представляю въ знакомство Ваше и себя, какъ собрата по Обществу, но собрата болѣе по усердію къ Обществу, нежели сколько по трудамъ своимъ для онаго. Бывши отчасти посредникомъ сочиненія Вашего передъ публикою, почитаю долгомъ отдать Вамъ отчетъ въ семъ посредничествѣ. Люди мыслящіе приняли его съ признательностью, какъ рѣдкую услугу ученаго Автора; я говорю рѣдкую, потому что не многіе жертвуютъ и временемъ и трудами для сочиненій основательныхъ и полезныхъ, но безъ прикрасъ и жесткихъ для прихотливаго и своенравнаго вкуса публики. — Посѣтительницы нѣсколько сѣтовали на юсы; но мнѣ до нихъ и дѣла не было: мнѣ было пріятно обращаться къ Ивану Ивановичу Дмитріеву и къ другимъ благомыслящимъ слушателямъ, которые теперь съ нетерпѣніемъ ожидаютъ напечатанія сего разсужденія. Желательно только всѣмъ слышать отъ Васъ

*) Въ письмѣ написано именно такъ, но дѣло шло, вѣроятно, объ ѩ и ѭ.

новъ, кому общество сіе поручитъ, сдѣлать нужныя перемѣны въ расположеніи сочиненія, сократить, или выкинуть что признано будетъ лишнимъ. Изъ приложенныхъ при концѣ примѣчаній 3-е, 5-е, 7-е и 11-е, кои довольно коротки, могли бы помѣщены быть подъ самымъ текстомъ выносками внизу страницъ; прочія же слишкомъ длинныя, слѣдовали бы при концѣ въ видѣ *приложеній*: но я отдаю это на благоразсужденіе Общества.

Прошу засвидѣтельствовать совершенное мое почтеніе Его Прев.[-ву] г. Предсѣдателю и прочимъ г-мъ членамъ, а меня не оставить увѣдомленіемъ о полученіи вами сей посылки.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ М. Г. вашъ покорнѣйшій слуга.

Приношу при семъ покорнѣйшую мою благодарность обществу за присылку мнѣ 12-й и 13-й части Трудовъ онаго, которые доставлены мнѣ чрезъ Г-на Секретаря Росс. Академіи Петра Ив[ича] Соколова. Письма на мое имя, ежели Общество меня оными удостоитъ, всего вѣрнѣе могутъ быть адресованы въ Имп. Публ. Библіотеку служащему при оной. 1820 Янв. 12.

Какое впечатлѣніе произвело это Разсужденіе на первыхъ же порахъ можно видѣть изъ слѣдующихъ писемъ.

Каченовскій отвѣтилъ Востокову черезъ нѣсколько дней по полученіи Разсужденія 22 января 1820 г. такимъ письмомъ:

М. Г. А. Х.

Сей часъ везу къ Предсѣдателю нашему превосходное Разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ. Я прочелъ его съ превеликимъ удовольствіемъ, и нашелъ въ немъ много для себя поучительнаго. Мимоходомъ скажу вамъ, что я, писавши свое разсужденіе, на которое вы ссылаетесь, имѣлъ о Сербскомъ языкѣ мнѣніе самое ложное—какое имѣли и всѣ до появленія *грамматики* и потомъ *Словаря* Вука Стефановича. Даже Линде увидѣлъ бы многое иначе, когда бы при составленіи своего *Словника* имѣлъ вѣрные источники въ разсужденіи языка и словесности Сербовъ. Это самое заставляетъ меня *разсужденіе* мое передѣлать и по-

оказалось ни одного шара отрицательнаго, но какъ ихъ было только 27, а для выбора надобно было ⅔ голосовъ всѣхъ (49) членовъ Академіи (т. е. 33) то Непремѣнному Секретарю поручено было просить (на основаніи Устава: VIII: 10) членовъ неприсутствовавшихъ прислать въ Академію свои голоса въ запечатанныхъ запискахъ.

А. С. Шишковъ самъ почтилъ Востокова увѣдомленіемъ объ этомъ избраніи. Вотъ письмо собственноручно имъ написанное Востокову по этому поводу:

М. Г. А. Х.

Въ прошедшее собраніе Россійской Академіи предложилъ я васъ къ избранію въ дѣйствительные онаго члены, и справедливость мнѣнія моего о достоинствѣ Вашемъ подтверждена была всѣми присутствовавшими членами. 25 шаровъ единогласно васъ избрали, къ положенному числу не достаетъ еще одиннадцати, которые къ будущему собранію я надѣюсь вступятъ, и тогда получите Вы дипломъ на сіе званіе. Я радуюсь, что Академія пріобрѣтаетъ въ васъ члена охотно упражняющагося въ изслѣдованіяхъ отечественнаго языка. Безъ сомнѣнія вы не отречетесь вникнуть въ правила, которыми она руководствуется, и какъ вашими примѣчаніями приносить пользу, такъ и ея примѣчаніями пользоваться. Основательное разсужденіе о языкѣ требуетъ многихъ объясненій и доказательствъ. Наука сія едва ли не обширнѣе всѣхъ наукъ. Если вы хотите вмѣстѣ съ Академіею посвятить себя сему полезному упражненію, то я доставлю вамъ всѣ доселѣ по сей части произведенные ею труды какъ печатные, такъ и рукописные: Прочитайте со вниманіемъ, войдите въ судъ ея и намѣреніе; будьте откровенны въ вашихъ примѣчаніяхъ, равно и внимательны къ ея примѣчаніямъ. Я увѣренъ, что вы не послѣдуете симъ писарямъ-невѣждамъ, которые безъ всякаго разсужденія основываютъ знаніе свое на одномъ только крикѣ, или на скоропоспѣшномъ заключеніи о томъ, о чемъ надобно сто разъ и поговорить и подумать. Академія занимается нынѣ *опытомъ словаря по корнямъ.* Я бы желалъ, что бы вы

еще что либо о спорномъ положенiи: точно ли къ Сербскому нарѣчiю отнести должно намъ Церковно-Славянскiй языкъ?

Съ истиннымъ къ Вамъ почтенiемъ и совершенною преданностiю есмь Вашь, М. Г., покорный слуга Иванъ Давыдовъ.

Разсужденiе Востокова не замедлило явиться въ печати: оно издано въ XVII томѣ Трудовъ Общества любителей Р. с. (стр. 5—61), вышедшемъ въ свѣтъ въ iюнѣ.

Что оно обратило на себя вниманiе и хотя немногими было тогда же оцѣнено по достоинству, видно между прочимъ изъ письма графа Н. П. Румянцова къ Академику Кругу, сообщеннаго А. А. Куникомъ:

Moscou, le 19. juin 1820.

Ayez la bonté de vous faire prêter par quelqu'un le dernier cahier de la société attaché à l'Université de Moscou, par amour de belles lettres. Vous y trouverez, Monsieur, un Mémoire de Mr. Wostokoff sur les différentes mutations qu'a subies la grammaire Russe ou Slawe aux époques les plus anciennes et les plus raprochées de Methodius et Cyrile. C'est un esay qui lui fait un honneur infini et je ne doute pas de la sensation qu'il ferait en pays étrangers parmi les savants, s'il y était connu. Je me propose d'envoyer ce cahier à Mr. Linde.

Едва ли можно сомнѣваться, что и Россiйская Академiя, хотя и твердо держась вмѣстѣ съ предсѣдателемъ своимъ А. С. Шишковымъ многихъ особенныхъ понятiй о языкѣ, въ слѣдствiе признанiя важности новыхъ изслѣдованiй, представленныхъ Востоковымъ въ Разсужденiи, удостоила его избранiемъ въ число своихъ членовъ. Предложенiе предсѣдателя объ этомъ избранiи записано въ протоколѣ засѣданiя Академiи 5-го iюня 1820 г. въ такомъ видѣ: «Стихотворенiя г. Востокова, а особливо похвальныя упражненiя его по части изслѣдованiй отечественнаго языка, обращаютъ на труды его вниманiе любителей Словесности. Почему и поставляю я долгомъ почтеннѣйше предложить его къ избранiю въ дѣйствительные члены Россiйской Академiи». По собранiю голосовъ посредствомъ балотированiя не

оказалось ни одного шара отрицательнаго, но какъ ихъ было только 27, а для выбора надобно было ⅔ голосовъ всѣхъ (49) членовъ Академіи (т. е. 33) то Непремѣнному Секретарю поручено было просить (на основаніи Устава: VIII: 10) членовъ неприсутствовавшихъ прислать въ Академію свои голоса въ запечатанныхъ запискахъ.

А. С. Шишковъ самъ почтилъ Востокова увѣдомленіемъ объ этомъ избраніи. Вотъ письмо собственноручно имъ написанное Востокову по этому поводу:

М. Г. А. Х.

Въ прошедшее собраніе Россійской Академіи предложилъ я васъ къ избранію въ дѣйствительные онаго члены, и справедливость мнѣнія моего о достоинствѣ Вашемъ подтверждена была всѣми присутствовавшими членами. 25 шаровъ единогласно васъ избрали, къ положенному числу не достаетъ еще одиннадцати, которые къ будущему собранію я надѣюсь вступятъ, и тогда получите Вы дипломъ на сіе званіе. Я радуюсь, что Академія пріобрѣтаетъ въ васъ члена охотно упражняющагося въ изслѣдованіяхъ отечественнаго языка. Безъ сомнѣнія вы не отречетесь вникнуть въ правила, которыми она руководствуется, и какъ вашими примѣчаніями приносить пользу, такъ и ея примѣчаніями пользоваться. Основательное разсужденіе о языкѣ требуетъ многихъ объясненій и доказательствъ. Наука сія едва ли не обширнѣе всѣхъ наукъ. Если вы хотите вмѣстѣ съ Академіею посвятить себя сему полезному упражненію, то я доставлю вамъ всѣ доселѣ по сей части произведенные ею труды какъ печатные, такъ и рукописные: Прочитайте со вниманіемъ, войдите въ судъ ея и намѣреніе; будьте откровенны въ вашихъ примѣчаніяхъ, равно и внимательны къ ея примѣчаніямъ. Я увѣренъ, что вы не послѣдуете симъ писарямъ-невѣждамъ, которые безъ всякаго разсужденія основываютъ знаніе свое на одномъ только крикѣ, или на скоропоспѣшномъ заключеніи о томъ, о чемъ надобно сто разъ и поговорить и подумать. Академія занимается нынѣ *опытомъ словаря по корнямъ*. Я бы желалъ, что бы вы

приняли въ этомъ важномъ трудѣ искреннее соучастіе. Можетъ быть вы и примете, естьли поприлежнѣе прочитаете *Академическія извѣстія*, и все то, что о семъ написано; вещь эта не такая, чтобъ прочитавъ о ней поверхностно или вскользь, можно было достаточно ее обнять. Я говорю это по опыту. Болѣе тритцати лѣтъ, какъ обратилъ я на то мое вниманіе, и что съ начала казалось мнѣ какъ бы непроницаемымъ мракомъ покрытое, въ томъ нынѣ, тысячами доказательствъ убѣжденный, вижу я неоспоримыя математическія истины. Я нимало не сомнѣваюсь, чтобъ и вы не увѣрились въ томъ, когда хорошенько вникните; приметесь, и я ручаюсь, что вы въ семъ упражненіи отъ часу болѣе находить будете удовольствія. Читая многія выходящія нынѣ сужденія объ языкѣ, о сочиненіи словопроизводнаго словаря, грамматики и проч., я вижу похвальное рвеніе и охоту; но вижу при томъ и то, что нѣтъ истиннаго основанія, а потому и все созидаемое на немъ будетъ ошибочно, не твердо. Обращаясь къ одному словарю, возьмемъ напримѣръ Академическій словопроизводный словарь. Тамъ подъ буквою *н* найдемъ мы слово *настъ*, а подъ буквою *с* найдемъ *студь* или *стужа*. Вотъ уже два слова (а ихъ можно показать сотни), взятыя за корни или за первообразныя, изъ которыхъ ни одно не есть таковое; ибо *настъ* происходитъ отъ *стыть* (настыть, а *стыть* отъ *студь* или *стужа*, которая сама происходитъ отъ глагола *стою*, поелику дѣйствіе ея состоитъ *въ останавливаніи*, т. е. въ превращеніи всѣхъ жидкихъ тѣлъ (по природѣ своей текущихъ и колеблющихся) въ густыя, твердыя, неподвижныя. Таковыхъ примѣровъ можно показать тысячи. Какой же это *словопроизводный* Словарь, когда въ немъ главнѣйшій недостатокъ состоитъ въ словопроизводствѣ? Между тѣмъ отвращеніе сего недостатка требуетъ не малыхъ трудовъ. Не лучше (ли?) трудиться съ основаніемъ, нежели безъ основанія. Грамматика, по моему мнѣнію требуетъ также не того одного, чтобъ только умѣть различать части рѣчи; но чтобъ видѣть какими путями шелъ умъ народа, составляющаго языкъ; безъ сего не узнаемъ мы, кто сбился съ дороги, нынѣшній ли писатель, или прежній; въ стихотворствѣ

въ краснорѣчіи, въ сужденіи о красотахъ и погрѣшностяхъ, нужно также знаніе силы словъ, почерпнутое изъ языка, а не изъ навыка, часто вводящаго насъ въ заблужденіе, и не изъ толка мелкихъ журналистовъ, ничего порядочнаго нечитавшихъ. Сила словъ требуетъ любомудраго объ ней сужденія, а не наслышки отъ Сидора или Карпа. Хотя бы самъ Аполлонъ сказалъ *мерцающее утро*, я бы изъ языка доказалъ ему, что *мерцающее* есть *смеркающееся*, и что *утро* не можетъ быть *смеркающимся*. Простите мнѣ сіе длинное и для перваго раза можетъ быть нескромное письмо мое къ вамъ. Надежда, что Академія будетъ имѣть въ васъ усерднаго и хорошаго сотрудника завлекла меня въ сіи объясненія. Отзывъ вашъ уменьшитъ или увеличитъ сію довѣренность. Съ истиннымъ и совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть М. Г. м. В. п. с. Александръ Шишковъ.

5-го Іюня 1820 года.

Въ засѣданіи 12 іюня Непремѣнный Секретарь предъявилъ записки членовъ Академіи, бывшихъ въ то время въ Петербургѣ, и неучаствовавшихъ въ избраніи 5-го іюня; по распечатаніи оказались всѣ онѣ (6) съ надписью: избираетъ, и Востоковъ былъ окончательно утвержденъ членомъ Рос. Академіи, товарищемъ Евгенія, Оленина, Дмитріева, Карамзина, Севергина, Озерецковскаго, Крылова, Гнѣдича, Жуковскаго и другихъ достойныхъ памяти дѣятелей.

На письмо А С. Шишкова Востоковъ написалъ 11 іюня такой отвѣтъ:

М. Г.

Александръ Семеновичъ.

Почтеннѣйшее письмо В-го П-а, коимъ извѣщаете меня о воспослѣдовавшемъ, по предложенію Вашему, избраніи меня въ члены Россійской Академіи, я получилъ четвертаго дня во вторникъ. Имѣвъ счастіе заслужить слабыми трудами моими по изслѣдованіямъ языка благосклонное вниманіе В-го П-а, доставившее мнѣ ту отличную честь, которою я нынѣ, свыше ожиданія моего, удостоиваюсь, — честь принадлежать къ знаменитому со

словію Императорской Россійской Академіи, первымъ долгомъ моимъ почитаю принести Вашему Превосходительству чувствительную благодарность мою за то, вмѣстѣ съ увѣреніемъ, сколько я чувствую важность пріемлемыхъ на себя со званіемъ члена Академіи обязанностей. Усерднымъ выполненіемъ оныхъ по возможности моей постараюсь я оправдать лестное довѣріе оказанное мнѣ Вами, М. Г., и другими Господами членами Россійской Академіи избравшими меня въ свои сотрудники.

Излишнимъ почитаю повторять предъ В-мъ П-мъ то, что сказано было мною въ письмѣ моемъ къ Предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности (въ Трудахъ сего общества. ч. 12. стр. 71). В-ше П-во конечно изволили видѣть изъ письма того, какими путями я шелъ и какими правилами руководствовался въ упражненіяхъ моихъ по части языка. Примѣчанія и совѣты почтеннѣйшихъ сочленовъ моихъ въ Россійской Академіи послужатъ мнѣ вѣрнѣйшимъ свѣтильникомъ къ озаренію пути толикими преткновеніями исполненнаго. Благодарю васъ при семъ особенно за любопытныя замѣчанія о словопроизводствѣ, коими В-е П-во изволили почтить меня въ письмѣ Вашемъ. Я совершенно согласенъ съ мнѣніемъ В-го П-ва о ошибочномъ употребленіи слова *мерцающій* въ значеніи *разсвѣтающій* или *просвѣчивающійся вдали, въ туманѣ*. Слово сіе введено такимъ образомъ въ употребленіе вѣроятно переводчиками съ Нѣмецкаго, по аналогіи слова: Dämmern которое значитъ 1. смеркаться, 2. разсвѣтать, и отъ коего производятся слова: Morgendämmerung, разсвѣтъ и Abenddämmerung, сумерки. В-ше П-о также очень удовлетворительно для меня доказали производство слова *настъ* отъ *стыть*, а сего послѣдняго отъ *стоять*. Я съ удовольствіемъ и съ пользою для себя читаю въ Извѣстіяхъ Россійской Академіи глубокія изслѣдованія В-го П-а по части словопроизводства. Съ нетерпѣніемъ жду того времени, когда мнѣ позволено будетъ въ засѣданіяхъ Академіи наслаждаться слушаніемъ бесѣды почтенныхъ моихъ сочленовъ о семъ любимомъ для меня предметѣ. Одно только, что озабочиваетъ меня, и увы! можетъ быть препятствуетъ мнѣ

быть столь прилѣжнымъ сотрудникомъ Академіи, сколько бы я хотѣлъ, есть недостатокъ времени, раздѣляемаго между казенными должностями въ трехъ мѣстахъ. Самыя строки сіи имѣлъ бы я честь представить В-му П-у нѣсколькими днями ранѣе, если бы не встрѣтилось нужное занятіе по должности.

Съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностію имѣю честь быть М. Г. В-го П-а покорнѣйшимъ слугою Александръ Востоковъ.

Не могло не отозваться сочувственно къ Востокову и Вольное Общество любителей Россійской словесности, гдѣ онъ былъ членомъ съ первыхъ лѣтъ его существованія *). Въ засѣданіи своемъ 23 августа 1820 года. Оно избрало Востокова почет-

*) О Вольномъ обществѣ любителей словесности наукъ и художествъ сохранилась небольшая записка Востокова:

— «Съ 26 окт. 1801 г. В. былъ дѣйств. членомъ Вольнаго общества любителей словесности, наукъ и художествъ. Это общество составилось 15 іюня 1801 г. изъ шести студентовъ, выпущенныхъ изъ бывшей при Академіи наукъ гимназіи. Основатели общества были Вас. Вас. Попугаевъ, Ив. Март. Борнъ, Вас. Вас. Дмитріевъ, Алексѣй Гавр. Волковъ, Вас. Ив. Красовскій, Мих. Козм. Михайловъ. Въ томъ же году пріобрѣло общество тѣхъ членовъ, Шубникова и Востокова, а въ 1801 г. Александра Ефим. Измайлова, Григ. Ив. Спасскаго, Ник. Ѳед. Остолопова, Дм. Ив. Языкова, и многихъ другихъ. Къ 1803 г. Общество получило по ходатайству попечителя С.П.В. Учебнаго округа Н. Н. Новосильцова, Высочайшее соизволеніе открыть засѣданія свои. Послѣ того между членами своими оно считало Дм. Вас. Дашкова, Авр. Серг. Норова, Дм. Макс. Княжевича, Ник. Ив. Хмельницкаго, Ал. А. Писарева, и другихъ сдѣлавшихся въ послѣдствіи извѣстными или чиновными людьми. По Ардесъ-календарю 1822 г. Общ. Л. сл. н. и худ. имѣло 112 дѣйствительныхъ и 55 почетныхъ членовъ. Предсѣдателемъ общества былъ сначала И. М. Борнъ, потомъ нѣсколько лѣтъ сряду Дм. Ив. Языковъ, нѣсколько времени Дм. Вас. Дашковъ, и наконецъ, болѣе всѣхъ А. Е. Измайловъ, при коемъ мало по малу разошлось и рушилось общ. около 1825 года».

Въ «Моей лѣтописи» Востокова есть также нѣсколько любопытныхъ замѣтокъ объ обществѣ:

1801. *сентябрь*. Пришедъ къ Шубникову получаю отъ него свѣдѣніе о обществѣ. — *октябрь*. нахожусь въ сомнѣніи и ожиданіи. — вхожу въ общество 27 окт.

нымъ членомъ «уважая въ полной мѣрѣ отличныя познанія его въ наукахъ и труды подъятые для пользы Отечественной Словесности», какъ выражено въ письмѣ предсѣдателя общества Ѳ. Н. Глинки, отъ 25 августа. Востоковъ отвѣчалъ предсѣдателю выраженіемъ признательности, назвалъ это избраніе «неожиданнымъ и лестнымъ отличіемъ», высказалъ готовность по силамъ участвовать въ трудахъ общества, — и дѣйствительно участвовалъ на сколько могъ сообразно съ господствовавшимъ въ немъ направленіемъ, которому впрочемъ сочувствовалъ все менѣе, увлекаясь все болѣе своими филологическими занятіями, между прочимъ разборомъ древнихъ рукописей.

Эти занятія ввели его въ особый кругъ знакомствъ и дали особенное направленіе и значеніе его перепискѣ, какъ читатель увидитъ на слѣдующихъ листахъ.

1802. *мартъ.* Избранъ въ секретари общество. — *апрѣль.* Свитокъ музъ вышелъ въ свѣтъ.

1803. *мартъ.* Вторая часть свитка музъ.

1808. *іюнь.* 13-го въ субботу было наконецъ собраніе общества, послѣ трехмѣсячной праздности. Беницкій читалъ коцебуйщину своего произведенія. Измаиловъ вызывалъ охотниковъ помогать ему въ изданіи учен. журнала. — *іюль.* 15 въ среду тщетно пришли въ собраніе. Языковъ запискою своею распустилъ оное. — *ноябрь.* 24-го во вторникъ, въ вечеру ходилъ я въ общество, думая, что годовое собраніе будетъ. — 26-го въ вечеру былъ въ экстраорд. собр. общества, гдѣ балотировали. Въ цензоры избралъ Языковъ, Измаиловъ, Писаревъ, Дмитріевъ, Леноевичь, я и Андр. Ивановъ, въ през. Языковъ, въ секр. Измаиловъ.

1809. — *мартъ.* 20-го ходилъ — въ вечеру въ общество, куда пришелъ и Борнъ, но собранія не было. — *августъ.* 14-го въ субботу было собраніе въ обществѣ, гдѣ присутствовали: Языковъ, Измайловъ, Попугаевъ и я. Послѣ полугодовой праздности собрались только для того, чтобъ разойтись ничего не сдѣлавши.

1810. *май.* 14-го въ суботу было собраніе общества у Дм. Ив. Языкова. — *ноябрь.* 23-го въ среду зашли Гальберхи звать въ театръ, но ко мнѣ завернулъ Попугаевъ и повелъ въ Общество, которое на квартирѣ Языкова имѣло годовое собраніе. Присутствовали только шестеро: Языковъ, Писаревъ, Попугаевъ, Дмитріевъ, Никольскій и я., и ничего болѣе не сдѣлали, какъ только слушали и подписали читанныя Языковымъ перемѣны въ общественномъ статутѣ.

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

1. ВОСТОКОВЪ ПР. ЕВГЕНІЮ. 23 августа 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко.

Простите смѣлость, съ каковою обращаюсь къ Вашему Высокопреосвященству по одному археологическому предмету, весьма для меня интересному. Вы изволили конечно видѣть изъ XV части трудовъ Московскаго Общества Любителей Россійской Словесности, въ моемъ разсужденіи о Славянскомъ языкѣ, мнѣніе, какое я имѣю о первоначальномъ употребленіи буквъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ въ кириловской азбукѣ, и о томъ, что азбуки, сими буквами изображаемые, принадлежали языку Болгаровъ или Дунайскихъ Славянъ.

Мнѣніе это основываю я на единобразномъ и правильномъ употребленіи означенныхъ буквъ въ Остромировомъ Евангеліи, древнѣйшемъ памятникѣ письменности Славянской, — употребленію, каковаго я не находилъ доселѣ ни въ какой другой рукописи: ибо буква ѩ не встрѣчается уже, сколько мнѣ извѣстно, даже въ древнѣйшихъ послѣ Остромирова Евангелія двухъ Сборникахъ XI-го вѣка (о коихъ упомянуто на страницѣ 34 и 35 вышеозначенной XV части трудовъ); ѭ употреблено еще тамъ изрѣдка, а у позднѣйшихъ писцовъ и вовсе изъ употребленія вышло; ѧ начали смѣшивать съ ꙗ, а ѫ съ оу и ю. Только въ нѣкоторыхъ книгахъ, южными Славянами писанныхъ, встрѣчалось мнѣ правильное употребленіе ѧ и ѫ, не смѣшиваемое съ оу и съ ꙗ, но и то часто съ отступленіями отъ правила, доказывающими пис-

цово незнаніе, гдѣ должна стоять та или другая буква. По сему-то предметомъ исканій моихъ была доселѣ такая рукопись, которая бы содержала въ себѣ совершенно сходное съ Остромировымъ Евангеліемъ или по крайней мѣрѣ ближе всѣхъ прочихъ къ оному подходящее правописаніе. Оно одно уже засвидѣтельствовало бы для меня неоспоримо глубокую древность письменнаго памятника, въ которомъ бы встрѣтилось, и послужило бы къ вящшему утвержденію и повѣркѣ правилъ древней Славенской грамматики, надъ которою я тружусь. Посудите же о моей радости, когда мнѣ попалась такая находка, въ одномъ пергаменномъ листѣ, который Вы изволили подарить Петру Ивановичу Кеппену. Листъ этотъ, писанный мѣлкимъ уставомъ XI-го столѣтія въ два столбца, содержитъ въ себѣ на 4 страницахъ начало псалма сто третьяго съ 1-го по 11-й стихъ съ толкованіями послѣ каждаго стиха. Первая страница начинается словами: вьсѧко бо дыханье да хвалить г҃а. а послѣдняя оканчивается словами: жидѫть анагри въ жѧ — Правописаніе сего отрывка представляетъ словахъ въ трехъ или четырехъ ошибки противъ правильнаго употребленія буквъ ѫ и оу, ѩ и ꙗ, каковыя ошибки встрѣчаются и у Остромирова писца, и доказываютъ, по моему заключенію, что звуки ѫ и ѧ были чужды нарѣчію писца сего отрывка, равно какъ и нарѣчію Остромирова писца, и оба они, копировавши съ Болгарскаго какого либо кодекса, по недосмотрѣнію или по привычкѣ поставили *оу*, гдѣ слѣдовало быть ѫсу и т. д. Но впрочемъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ употреблены вообще здѣсь такъ, какъ въ Остром. Евангеліи. Ошибки противъ сего найденные мною въ этомъ листѣ суть: въ 1-мъ стихѣ: *вь* лѣпот*оу* облѣчеся вмѣсто въ вельлѣпотѫ и пр., но въ толкованіи тоже слово правильно написано: въ вельлѣпотѫ; ст. 5. землю вмѣсто землѭ, — оупразнишꙗбосѧ, вмѣсто оупразнишѧбосѧ, — сльзы покаанья вмѣсто покаанꙗ, радоуюштеся, вмѣсто радоуѭштесѧ. — Сравнивая сіи немногія уклоненія съ большею частію древнихъ словъ, написанныхъ правильно, замѣченныя здѣсь ошибки можно смѣло отнести къ неисправностямъ писца, а не къ принятому обычаю или общему употребленію, которое бы дозволяло

ставить безъ разбору или по одной прихоти *оу* вмѣсто ж, ѧ вмѣсто ꙗ и пр. —

По одному листу однакоже нельзя сдѣлать довольно общихъ и удовлетворительныхъ заключеній обо всей рукописи. Петръ Ив. Кеппенъ сказывалъ мнѣ, что у Вашего Высокопреосвященства осталось еще много таковыхъ листовъ. Смѣю ли надѣяться, что Ваше Высокопреосвященство будете столь благосклонны, чтобъ приказать снять съ сихъ оставшихся у Васъ листовъ вѣрный списокъ для меня, или лучше для Имп. Публ. Библіотеки, въ которой я могу онымъ пользоваться. Я заплатилъ бы писцу за работу и за пересылку что потребно, особенно если бы онъ потрудился сдѣлать fac simile хотя съ одной страницы сквозь прозрачную бумагу, чтобъ сохранить почеркъ и всѣ черты рукописи.

Извѣстная мнѣ любовь Вашего Высокопреосвященства къ словеснымъ наукамъ и къ занятіямъ, до поясненія отечественныхъ древностей относящимся, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не отвергнете покорнѣйшей просьбы усерднаго любителя сихъ же занятій, объ открытіи ему вышеупомянутыхъ, а равно и другихъ драгоцѣнныхъ источниковъ Словенскаго языкознанія, какіе могутъ находиться въ библіотекѣ Вашего Восокопреосвященства. —

Въ сей надеждѣ имѣю честь пребыть съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностію

Вашего Высокопреосвященства
покорнѣйшимъ слугою.

---

2. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 2-го сентября 1821 г. Псковъ.

Милостивый Государь мой
Александръ Христофоровичь!

Письмо Ваше отъ 23-го Августа имѣлъ я честь получить. Весьма любопытное ваше разсужденіе о Славянскомъ языкѣ извѣстно мнѣ сперва по выпискѣ изъ онаго, помѣщенной въ Вѣстникѣ Европы, а потомъ подлинникомъ въ XVII части Трудовъ

Москов. Общества Любителей Росс. словесности. Внимательными и глубокими Вашими замѣчаніями Вы заставляете насъ ожидать такой Славянской грамматики, какой ни одно еще Славянское племя доселѣ не издавало. Всѣ любители отечественной словесности должны Вамъ помогать, и я очень радъ, что и съ моей стороны могу служить Вамъ пергаменными листами Псалтири, мною отысканными въ Новгородской архивѣ гніющихъ дѣлъ. Послѣ сихъ листовъ и мнѣ не встрѣчалось ни книги, ни листовъ, въ коихъ бы писаны были буквы ѩ и ѭ. Въ Остромировомъ только Евангеліи мнѣ извѣстны были сіи почерки. Но до найденія моихъ листовъ я думалъ, Остроміръ одинъ только выдумалъ оныя буквы. А теперь листы Псалтири подтверждаютъ бывшее общее употребленіе сихъ буквъ, и вѣрно сіи листы какъ и Остромирово Евангеліе принадлежатъ XI вѣку, послѣ коего и вы нигдѣ не встрѣчали сихъ буквъ.

Всѣ мои листы Псалтири, числомъ 9-ть, отправляю на имя Анастасевича къ Вамъ въ слѣдующую почту. Прибавлю и еще 24 пергаменныхъ же листовъ по моему замѣчанію весьма древняго письма и одну бумажную тетрадь Псалтири, въ коей также встрѣчается юсъ.

Много у меня такихъ отрывковъ изъ книгъ бумажныхъ, писанныхъ однакожъ древнимъ правописаніемъ, но безъ юсовъ. Искренно желаю Вамъ воспользоваться всею сею посылкою, списывать съ нее fac simile сколько угодно, а мнѣ со временемъ возвратить подлинники, кои можетъ быть и еще кому нибудь годятся изъ любителей старины.

Поручая себя Вашему ко мнѣ благорасположенію есмь съ истиннымъ почтеніемъ

Вашего Высокоблагородія
Милостиваго Государя моего
покорнѣйшій слуга
Евгеній Архіепископъ Псковскій.

Листы успѣваю на нынѣшнейже почтѣ отправить къ Г. Анастасевичу, отъ коего и возмите оныя.

Прежде Славянской Грамматики подарите насъ изданіемъ разныхъ азбукъ и строкъ изъ древнѣйшихъ рукописей разныхъ вѣковъ. Можетъ быть кто нибудь разсматривая ихъ дастъ нелишній совѣтъ и для грамматики. —

---

3. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 30 сент. 1821 г.

М. Г. А. Х.

Сообщивъ Ѳедору Павловичу Аделунгу письмо Ваше, коимъ поручили Вы мнѣ пригласить его къ принятію участія въ предполагаемомъ Императорскою Россійскою Академіею новомъ изданіи Сравнительныхъ словарей, я получилъ отъ него прилагаемой у сего въ подлинникѣ отзывъ, изъ коего Вы, м. г., усмотрѣть изволите, что онъ самъ уже по повелѣнію высшаго начальства къ таковому новому изданію представилъ отъ себя планъ. По опыту знаю я сколь охотно Ѳ. П. содѣйствуетъ къ достиженію общеполезныхъ намѣреній и потому могу Васъ увѣрить, что онъ съ удовольствіемъ принялъ бы участіе въ трудахъ Академіи, еслибъ обстоятельства ему это теперь ужс дозволяли. Имѣвши случай неоднократно видѣть и богатыя для таковаго занятія собранія, я могу смѣло увѣрять Васъ въ томъ, что безъ сихъ матеріаловъ, которые безпрерывно умножаются новыми присылками изъ чужихъ краевъ, а особливо изъ Америки, едва ли можно будетъ когда либо съ успѣхомъ приступить къ напечатанію новаго изданія помянутыхъ словарей. Къ тому же, думаю, Ѳ. П. намѣревается также упомянуть о всѣхъ твореніяхъ, въ коихъ говорится о какомъ либо языкѣ, къ чему онъ уже съ давняго времени собираетъ всѣ нужныя извѣстія.

Таковой трудъ, требующій человѣческой жизни и безкорыстнаго пристрастія къ ученымъ занятіямъ, не можетъ оставаться безполезнымъ, и я не могу скрыть отъ Васъ, м. г. истиннаго

удовольствія, которое я почувствовалъ, узнавъ, что и знаменитая Ваша Академія удостоила оной своего вниманія *).

---

4. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. 21 нояб. 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко, Милостивый Государь.

Не могу довольно возблагодарить Вашему Высокопреосвященству за ту отмѣнную благосклонность, съ каковою вы изволили сообщить мнѣ принадлежащіе вамъ драгоцѣнные отрывки древняго письма Славенскаго (9 листовъ Псалтири на пергаминѣ, 24 листа пергаминныхъ разнаго содержанія и одну тетрадь на бумагѣ).

Получивъ оныя отъ В. Гр. Анастасевича, я немедленно занялся выпискою изъ нихъ всего, что мнѣ казалось нужнымъ, а также, по совѣту Вашему, снятіемъ начертанія буквъ, и по окончаніи нынѣ сего труда честь имѣю препроводить къ Вашему Высокопреосвященству обратно сіи рукописи, прилагая на каждую изъ нихъ замѣчанія, какія я могъ сдѣлать. Я распредѣлилъ ихъ по порядку времени, основываясь на почеркѣ и на другихъ примѣтахъ, и начну съ древнѣйшей рукописи, которая есть:

I. Отрывокъ изъ Псалтири толковой,

десять листовъ (включая и тотъ, который вы подарили П. И. Кеппену, и съ коего я прилагаю вѣрный списокъ въ замѣну подлинника).

Въ сихъ десяти листахъ содержится:

Пс 85-й отъ стиха 5-го по 11-й,
» 88-й отъ стиха 4-го по 9-й,
» 95-й отъ стиха 11-го по послѣдній,
» 96-й и 97-й псалмы полные,
» 98-й съ 1-го стиха до 6-го,
» 102-й съ 19-го стиха по послѣдній,
» 103-й съ 1-го по 15-й стихъ.

---

*) Въ запискѣ своей къ Кеппену, Аделунгъ выразилъ между прочимъ удивленіе о намѣреніи Россійской Академіи заняться изданіемъ Срав. словарей, и отказался отъ участія по недосугу.

Пѣснь Моисеева изъ Второзаконія гл. 32, отъ стиха 36-го по послѣдній,

Молитва Аввакума пророка, } полныя
Молитва Анны матери Самуиловой, }

Пѣснь Исаіи, отъ стиха 1-го до 6-го.

Кромѣ употребленія буквъ ѭ и ѩ, преимущественно доказывающихъ древность сей рукописи, можно замѣтить въ ней еще слѣдующіе палеографическіе признаки, способствующіе нѣкоторымъ образомъ къ опредѣленію вѣка и отечества писцова.

1) Нигдѣ не употреблено ѿ, а вездѣ предлогъ отъ пишется въ строку, узкимъ и одинакимъ *о*, а не раздвоеннымъ ω. Сія послѣдняя буква, принятая первоначально въ Слав. азбуку только для числительнаго знака 800, мало или вовсе не употребляется древнѣйшими писцами въ качествѣ буквы. Въ Остромировомъ Евангеліи ѿ встрѣчается только въ заглавныхъ надписаніяхъ Евангелій, и то не вездѣ; а въ нѣкоторыхъ, по почерку и по правописанію весьма древнихъ рукописяхъ Императорской Публичной Библіотеки, ѿ не употребленъ нигдѣ, подобно какъ и въ настоящей Псалтыри.

2) ѕ не употреблено также нигдѣ въ качествѣ буквы. Тоже въ Остромировомъ Евангеліи, да и во всѣхъ рукописяхъ, старѣе XV вѣка, въ коихъ ѕ или ƨ служитъ только числительнымъ знакомъ 6-ти. Въ этой псалтыри число 6 изображается начертаніемъ ƨ, т. е. оборотнымъ ѕ, такъ какъ въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора. Достойно примѣчанія, что въ древнѣйшихъ памятникахъ письма Славенскаго, какъ то: въ Остромировомъ Евангеліи, на Тмутараканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка, къ сему употребляется ѕ, такъ какъ и въ позднѣйшемъ письмѣ; а въ XII и XIII столѣтіяхъ введено было сіе оборотное ƨ, вышедшее потомъ опять изъ употребленія.

3) Буква ї употреблена при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго; напр.: стр. 4 иїстина, стр. 12 иїстинѫ, стр. 17, иїже, стр. 28 людиї, стр. 30 иїзидеть, иїзнемогѫть, стр. 31 немощьниї. То же встрѣчается изрѣдка у Остромирова писца.

4) Надстрочные знаки ‛ и ’. Первый изъ сихъ знаковъ, т. е. кавычка отверзтая въ лѣвую сторону, ставится здѣсь надъ всѣми гласными и двоегласными, съ коихъ начинается слогъ, въ томъ числѣ и надъ й краткимъ (ежели только оное было подобно нынѣшнему сокращаемо въ произношеніи); напр. стр. 4: прославлѣѭ̔щися — и̔ о̔ вѣчьнѣи̔ жизни — тогда въспоѭть стыи вьси славаште силѫ ѥ̔го.

Сіе употребленіе надъ гласными слогоотдѣлительной кавычки ‛, замѣняемой въ другихъ рукописяхъ и точкою ˙, есть общее многимъ писцамъ отъ XI до XIV столѣтія. Въ Остромировомъ Евангеліи оно встрѣчается довольно часто, но только въ заглавіяхъ, а не въ текстѣ. Въ Грамотѣ Мстиславовой (съ коей снимокъ помѣщенъ при 20-й книжкѣ Вѣстн. Евр. 1818) кавычка сія стоитъ почти на всѣхъ гласныхъ слогахъ, а можетъ быть надписана была и надъ всѣми, но стерлась. Въ изданной Шлецеромъ Новгородской Грамотѣ конца XIII вѣка (Вѣстн. Евр. 1811. № 23) не видать таковыхъ надстрочныхъ знаковъ; но въ позднѣйшей цѣлымъ столѣтіемъ Новгородской же Грамотѣ (Вѣстн. Евр. 1811. № 24) находятся оныя едва ли не надъ всѣми гласными слогами.

Второй знакъ ’ или ˆ, въ грамматикахъ названный ерикомъ, служитъ замѣною приставнаго і или ь-ря, и употребленъ послѣ согласныхъ л, м, н, для отонченія ихъ; напр. о̔немь, зане̕ вмѣсто онѥмь, занѥ; пол̕ѧ, зем̕лѧ, вмѣсто польѩ, землѩ; но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже и надъ ѥ, ю, ѩ, ь, послѣ м, н, л; напр. вънѥ̕мь, вънь̕же, о̔гнь̕, землю̕ и землѩ̕, добль̕.

Сіе излишнее употребленіе ерика можно отнести конечно только къ привычкѣ писцовой. Надобно еще замѣтить, что писецъ не единообразенъ въ употребленіи сихъ кавычекъ ‛ и ’. Индѣ полагаетъ онъ ‛ за ’, и обратно.

5. Древнее усугубленіе гласныхъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. -ааго, -иихъ, -аахѫ и пр. почти вездѣ сохранено. Но ы въ такихъ случаяхъ передъ и часто сокращается здѣсь въ ъ, напр. нечьстивъи̔мъ, ѩ̔звьнъи̔хъ вмѣсто: нечьстивыимъ, ѩ̔звьныихъ; а изрѣдка и послѣ ы выпускается уже какъ въ позднѣйшемъ пра-

вописанiи, или два и сливаются въ одно; напр. ѩзычьскыхъ, призываѭщимъ. Подобнымъ образомъ ъ и при стеченiи сливаются иногда въ ы, какъ въ нынѣшнемъ произношенiи; напр. выстинѫ, стр. 9 и 10; выӕковѣ, стр. 16.

Усугубленiе оуоу (въ дат. пад. муж. р. прилагательныхъ) здѣсь не встрѣчается, а вездѣ одно оу, напр. житейскоумоу, земьноумоу; но въ одномъ мѣстѣ на стр. 15 къ оу прибавлено еще *о*: великоуо́моу.

6. Гдѣ надобно быть стеченiю аꙗ, тамъ двоегласная ꙗ превращена въ чистую гласную *а*; напр. растаашѧсѧ — чювьствьнаа стр. 8, вьселенаа стр. 14, пр҃чскаа стр. 23. распѧтаа стр. 29, мирьскаа стр. 38.

Таковое превращенiе ꙗ въ а встрѣчается чаще въ памятникахъ XIV и XV столѣтiя, и притомъ въ писанiяхъ южныхъ Славянъ.

7) ꙗ и ѧ довольно часто берутся одно за другое, такъ какъ оу и ѫ, ю и ѭ; напр. землꙗ и землѧ, правьдоу и правьдѫ, правъиню и правъинѭ, стр. 16. Въ окончанiи же глаголовъ послѣ ш всегда ꙗ, а не ѧ, какъ бы слѣдовало по правописанiю Остромирова Евангелiя, которое впрочемъ писецъ Псалтири большею частiю наблюдаетъ: освѣтишꙗ, разоумѣшꙗ и пр.; иногда же а, какъ въ позднѣйшемъ правописанiи: просвѣтишасѧ.

8) Шт почти вездѣ вмѣсто *щ* употребленное, показываетъ ли Сербское происхожденiе писца, или же сiе звукосочетанiе было свойственно и Русскимъ въ XI вѣкѣ, и самая буква щ не произносилась ли какъ *шт*, которое писцы по произволу своему писали иногда двумя буквами, иногда сокращеннымъ симъ начертанiемъ *щ*? сiе предаю я на разсужденiе Вашему Высокопреосвященству. Въ Остромировомъ Евангелiи и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка шт также довольно часто встрѣчается. Конечно полагать можно, что въ первые сто лѣтъ по введенiи въ Россiю письма Славенскаго, писцы (дiаки и попы) были большею частiю прiѣзжiе съ архiереями изъ Грецiи Болгары и Сербы.

9) Гласныя о и е часто ставятся въ сей рукописи вмѣсто ста-

ринныхъ полугласныхъ ь и ъ. Иногда напр. стоитъ дьнь, иногда день; а въ творительномъ падежѣ и всегда *о* поставлено вмѣсто ъ-ра: страхомь и трепетомь, стр. 4; въ окончаніи словъ встрѣчается иногда ъ вмѣсто древнѣйшаго ь-ря, напр. гласомъ стр. 13, страхомъ стр. 25

Не смотря однакожъ на сіи послѣдніе признаки, по видимому поздняго времени, нельзя полагать настоящую рукопись моложе XI или много XII вѣка: ибо она носитъ на себѣ другія, несомнѣнныя доказательства таковой древности, а именно: почеркъ того времени, буквы неупотребительныя у позднѣйшихъ писцовъ, и вообще древній складъ словъ. То, что кажется признакомъ позднѣйшаго вѣка, могло быть особенностію діалекта въ самыя древнія времена.

Пріемля все сіе въ соображеніе, отношу я къ таковымъ особенностямъ діалекта писцова:

10) Употребленіе е вмѣсто и, и о вмѣсто ы, въ нѣкоторыхъ окончаніяхъ, напр. велей вмѣсто велий стр. 4 и 15, въшьнѣй вм. въшьний стр. 9, бжей вм. бжий стр. 5, заповѣдей стр. 32, житейскоумоу стр. 5 и 35, въ житейсцѣ стр. 7. авлѣйса стр. 8, авлейса стр. 29. Во всѣхъ сихъ случаяхъ старинный Церковнославенскій языкъ ставитъ *ии* или *ій*: заповѣдій, житійск., авлійся.

Еще страннѣе о вмѣсто ы, употребленное въ окончаніи прилагательныхъ: сѫдьной стр. 25, сильной стр. 38, нечьстивой стр. 40, и напоминающее таковую же перемѣну *ы* на *о* въ позднѣйшемъ Русскомъ діалектѣ.

Наконецъ остается мнѣ замѣтить еще въ сей рукописи:

11) Особенную форму прошедшаго времени множ. числа 2-го лица -*шете* вмѣсто -*сте*: стр. 25 на нѧже рече имѧ*шете* надежды ваши — ихъже тоукъ жрьтвы ихъ ꙗдаа*шете* и пиѧ*шете* вино трѣбъ ихъ (Второз. xxxii. 38 ꙗдасте и піꙗсте); но на той же страницѣ есть: призъва*сте*

Я полагаю, что сіе различіе -*сте* и -*шете* служило для 2-го лица, такимъ же образомъ какъ -шѧ и хѫ для 3-го лица, пока-

заніемъ длительности дѣйствія, и что первое означало *однократное* или *недлимое*, другое *преходящее* или *длимое* время; напр.

Время прошедшее.

	недлимое.	длимое.
Множ 1 л.	ıадохомъ, пихомъ	ıадıаахомъ, пиıахомъ
— 2 —	ıадосте, писте	ıадıаашете, пиıашете
— 2 —	ıадошѧ, пишѧ	ıадıаахѫ, пиıахѫ.

Подобно сему и въ двойственномъ числѣ вмѣсто окончанія *сте* употреблено *шете*: стр. 16 сиѧ бо тогда люди кврѣйскыѩ вождаа*шете* (говоря о Моисеѣ и Ааронѣ).

Доселѣ не находилъ я нигдѣ сей формы -*шете* вмѣсто -*сте*; кромѣ только развѣ въ одной харатейной Псалтири XIV вѣка, изъ рукописей Императорской Публичной Библіотеки, гдѣ приведенное выше мѣсто пѣсни Моисеевой во Второзак. написано: *ѣдяштс и піяште:* слѣдовательно та же форма, только съ выпускомъ *е*.

II. Отрывокъ изъ житія первомученицы Ѳеклы.

Одинъ листъ, перг. средн. уставомъ въ 2 столбца.

По почерку и по правописанію можетъ быть отнесенъ къ одному времени съ разобранною выше Псалтырью, т. е. къ XI вѣку.

Древнѣйшая форма дательнаго падежа мужескаго рода ицѣлѣвъш*оуоу*моу (стр. 4, столб. 2) свидѣтельствуетъ о вѣкѣ рукописи, не говоря уже объ окончаніяхъ: -*ааго*, -*иимъ* и пр., кои встрѣчаются и не въ столь древнихъ памятникахъ.

Вторымъ признакомъ древности можетъ служить здѣсь неупотребленіе нигдѣ ѡ и ѿ.

ѫ и ѭ употреблены въ семъ отрывкѣ, и по большей части правильно; но ѩ не встрѣчается ни разу, а ѥ употреблено только однажды (стр. 3, столб. 1): къ нѥмоу. Можно замѣтить при семъ, что писецъ Остромирова Евангелія въ послѣсловіи не употребляетъ вовсе ѥ, а вмѣсто онаго е̑.

Знакъ ʼ служитъ вмѣстѣ и слогоотдѣлительнымъ надстрочіемъ

надъ всѣми гласными слогами, и замѣною приставнаго і или ь-ря; напр. стр. 1 столб. 1 о̀тъ не̏ѧ, столб. 2 въ огни̏. Здѣсь кавычка надъ *о* есть слогоотдѣлительный знакъ; но надъ е и надъ и послѣ н замѣняетъ ь, такъ что надобно читать слова сіи: отъ њея, въ огњи, сходно съ Сербскимъ произношеніемъ.

шт вмѣсто щ употреблено однажды, на 2-й стран. во 2-мъ столбцѣ: тъштаашебосѧ.

III. Отрывокъ изъ житія мученика Кодрата.

Листъ перг. поменѣе предыдущаго, въ 2 столбца, среднимъ уставомъ, отличнаго въ нѣкоторыхъ буквахъ почерка, каковый въ другихъ Славенскихъ рукописяхъ не употребляется или рѣдко встрѣчается.

Буквы сіи суть:

А завостренное съ лѣваго нижняго угла, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ этотъ уголъ всегда нѣсколько округленъ.

В, у коего дуги не сходятся вмѣстѣ, противъ общаго употребленія.

Ж, которое обыкновенно въ старинномъ уставѣ имѣетъ верхнюю половину короче нижней, или по крайней мѣрѣ обѣ половины ровныя, тутъ напротивъ имѣетъ верхнюю половину длиннѣе нижней.

З, которая у другихъ пишется съ округленнымъ внизъ опущеннымъ длиннымъ хвостомъ, здѣсь написано съ небольшимъ хвостикомъ и не спуская верхней косой линіи подъ строку.

Н связанное діагоналомъ въ нижней половинѣ, а не въ верхней, какъ обыкновенно пишутъ другіе: и, н. и т. п.

Р, которое въ строкѣ пишется обыкновенно ρ, и только въ началѣ словъ, какъ капитальная буква округляется.

Ꙑ связанное чертою, такъ какъ оно въ этой рукописи, нашелъ я только въ Остромировомъ Евангеліи въ четырехъ мѣстахъ въ заглавныхъ надписаніяхъ Евангелій, писанныхъ золотомъ, да еще на изображеніи Луки евангелиста, гдѣ на книгѣ, держимой евангелистомъ, написано: «Ѿ лѫкы стаа̑го еvнгелиꙗ̑ чътеник̑»; а подлѣ тельца· «симь о̑бразомь тельчемь д҃хъ с҃тыи ꙗвиса лѫцѣ.

ѣ съ опущеннымъ влѣво коромысломъ, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ оное всегда равновѣсно.

ѧ съ поднятою слишкомъ высоко поперечною чертою, которая обыкновенно всегда ниже.

ѱ вмѣсто ψ, стр. 2, столб. 1 и 2: с҃тое ѱание. Таковое крестообразное начертаніе буквы ψ, употребленное и въ Сборникѣ 1076 г. (см. азбуку онаго при письмѣ о Тмутараканскомъ камнѣ) можно видѣть на Греческихъ рукописяхъ IX вѣка, кои Монфоконъ помѣстилъ въ своей Палеографіи на таблицахъ, приложенныхъ при стр. 233 и 235. Замѣченныя выше ᴧ, ᴘ и z также похожи на Греческія буквы тѣхъ же таблицъ.

Таковое сходство съ Греческимъ и уклоненіе отъ общепринятаго уже тогда Славенскаго почерка заставляетъ думать, что писецъ былъ *Грекъ*, копировавшій Славянскую рукопись!

Въ подкрѣпленіе сей догадки служитъ, по моему мнѣнію, еще слѣдующая замѣчательная особенность сей рукописи, что ь въ строкахъ вездѣ поправленъ изъ ъ-ра, у коего отскобленъ крючекъ. Таковую странную ошибку писца, который вездѣ писалъ ъ, можно приписать развѣ только тому, что онъ былъ не Славянинъ, не знавшій настоящаго различія между сими знаками и вздумавшій для единообразія вездѣ писать ихъ по одинакому.

Поправки замѣченнаго здѣсь неправильнаго писанія должны быть древни; ибо новѣйшій Славянщикъ оставилъ бы ъ на концѣ глаголовъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ оный нынѣ пишется; напр. лежить, г҃леть, оуброусомь (стр. 2, столб. 2) и пр.

Въ этой рукописи, равно какъ и въ предыдущихъ двухъ, ѿ не встрѣчается.

ѫ и ѭ употреблены, и притомъ правильно, кромѣ одного только слова; крьстиꙗнѫ (стр. 1, ст. 2), гдѣ бы, по Остромирову правописанію, надлежало поставить оу.

ꙗ и ѥ нѣтъ. Є двоегласное пишется безъ всякаго знака надстрочнаго; а вмѣсто ерика, кавычкою ' или ‘ изображаемаго, ста-

вится надъ буквами точка ·, замѣняющая ь и ъ, напр. (стр. 1, столб. 1) ч҃то се ст҃вори, читай: чьто се сътвори.

Почеркъ другихъ буквъ, кромѣ замѣченныхъ выше, принадлежитъ первымъ тремъ вѣкамъ Русской письменности (отъ XI по XIII в.). Одно только начертаніе буквы ф со сплюснутымъ кружкомъ подходитъ къ употребляемому въ XIV и XV вѣкахъ; ибо чѣмъ старѣе, тѣмъ круглѣе оно писалось: Ф, и кружокъ занималъ всю ширину строки.

IV. Отрывокъ изъ Псалтири отъ пс. 17-го по 21-й.

Тетрадь въ малую 8-ку, среднимъ уставомъ, XII или XIII вѣка.

Безъ ѫсовъ, коихъ неупотребленіе сопряжено какъ въ сей рукописи, такъ и въ другихъ подобныхъ, съ нѣкоторыми особенностями, свойственными Русскимъ писцамъ.

Одинакій *у* раза три, и то только въ концѣ строкъ для сокращенія, употребленъ вмѣсто *оу*. Но позже, и именно въ XIV вѣкѣ (у Русскихъ писцовъ), *оу* ставится только въ началѣ словъ, какъ и нынѣ въ церковной печати; въ срединѣ же и въ концѣ словъ всегда *у*.

Є не заступаетъ здѣсь мѣсто ѥ, которое вездѣ употреблено гдѣ надобно, выключая одного только слова єсı (на 5-й страницѣ въ концѣ 4-й строки), по неумѣщенію полнаго ѥ, по каковой причинѣ и ı употреблено тутъ вмѣсто и.

Широкое є съ пересѣченнымъ язычкомъ встрѣчается однажды вмѣсто ѥ (стран. 11, въ нижней строкѣ).

Здѣсь уже видно постоянное употребленіе начертанія ѿ, также ѿ и ѽ въ началѣ словъ.

Слогоотдѣлительнымъ знакомъ надъ гласными служитъ точка·.

Можно замѣтить также въ этомъ отрывкѣ нѣкоторыя особенности правописанія, свойственныя вообще безъюснымъ (Русскимъ) писцамъ XII, XIII и слѣдующихъ столѣтій; а именно: писцы неупотребляющіе ѫса любятъ ставить послѣ шепелеватыхъ зубныхъ буквъ *ж*, *ц*, *ч*, *ш* отонченныя гласныя *ю*, ѧ, а не *у*, *а*, напр. насыщю, дѣсницѧ твоꙗ, поглажю, по ср҃цю. Но окончанія

глаголовъ прош. недлимаго вр. множ. у нихъ всегда *ша*, а не *шѧ* или *шѫ*, вопреки употребленiю юсовыхъ писцовъ, напр. здѣсь: варишa мѧ — съмѧтошасѧ и пр.

V. Отрывокъ службы въ страстную седьмицу со вторника до субботы.

4 листа среднимъ уставомъ.

Можетъ быть одного времени съ предыдущимъ отрывкомъ.

Начертанiя ѯ и ф подходятъ къ употребляемымъ въ XI и XII вѣкѣ. Но ѵ принадлежитъ XIII и XIV вѣку.

Число шесть изображено ꙅ т. е. оборотнымъ ѕѣломъ, какъ во всѣхъ рукописяхъ отъ XII по XV вѣкъ.

ѥ и оу не уступаютъ еще мѣстъ своихъ одинакимъ е и у, и притомъ ѥ имѣетъ форму древнюю, т. е. перемычка проведена горизонтально посрединѣ, а не съ середины вверхъ; такъ равно и въ начертанiяхъ и, ю, ꙗ, которыя въ XIV вѣкѣ пишутъ уже съ приподнятою перемычкою.

Кромѣ ѡ встрѣчается тутъ ⊙ въ началѣ слоговъ, какъ то: ⊙брѧщетъ, ⊙дина, и⊙сифъ. Сiя точка посреди буквы *о* должна быть слогоотдѣлительнымъ знакомъ, который писцу вздумалось перемѣстить изъ надстрочiя въ средину буквы. Но нѣкоторые позднѣйшiе писцы (XV и XVI столѣтiй), упустивъ конечно изъ виду первоначальное употребленiе сего начертанiя ⊙, дали оному другое странное назначенiе, и именно пишутъ оное только въ словахъ ⊙ко, ⊙чи и пр., какъ бы изображая гiероглифомъ форму зрачка. Сему встрѣтятся примѣры далѣе, гдѣ и буду я еще говорить объ этомъ.

Писецъ настоящаго отрывка показалъ себя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ очевидно Русскимъ. Мѣста сiи суть: *полот*еньна и *полот*нѧнаꙗ вмѣсто платнꙗна и пр., *оди*на вм. *еди*на, во обою *сторо*ноу вм. *стра*ноу.

Приписанныя же на 7-й страницѣ внизу мелкимъ уставомъ слова: в *шос*тои ка̑змѣ п̑лмъ м̑ открываютъ, какъ кажется, жителя западной Руси, Смольнянина или Полочанина. Они писали:

що, *жо* вмѣсто *ще*, *же*. Такъ въ Грамотѣ договорной Смоленскаго князя Мстислава Давидовича съ Ригою 1229 г.

VI. Отрывокъ изъ Минеи праздничной.

2 листа разрозненные изъ одной тетради. Содержитъ въ себѣ службы октября 1-го, ноября 8-го и февраля 3-го.

Почеркъ и правописаніе XIV вѣка.

оу изгнано уже здѣсь изъ средины и съ конца словъ, гдѣ всегда одинакое у.

ѥ еще употреблено и имѣетъ форму XIV вѣка, т. е. перемычка идетъ вверьхъ, что примѣчается также въ буквахъ и, ю, ꙗ.

ѵ не имѣетъ еще столь далеко простертаго взадъ хвоста, какъ оную изображаютъ въ концѣ XIV вѣка.

ꙅ вмѣсто ѕ служитъ для числа 6-ти.

Кромѣ о и ω, другихъ начертаній для *о* не встрѣчается.

Этотъ отрывокъ представляетъ особенность діалекта, которая принадлежала, какъ кажется, Новгородцамъ, и можетъ быть еще другимъ какимъ либо Русскимъ Славянамъ, именно превращеніе ь-ря въ *е* на концѣ слоговъ, напр. неизреченены[x], пламененными, непостоꙗнено, истиненаго воинества, вмѣсто: неизреченьны[x], пламеньными, непостоꙗньно, истиньнаго, воиньства. И примѣчательно, что здѣсь встрѣчается сіе только послѣ *н*; но въ разныхъ памятникахъ XIII, XIV и XV вѣка можно видѣть сіе и при другихъ звукосочетаніяхъ, напр.: въ Правилѣ Кирилла митрополита, писанномъ въ концѣ XIII вѣка (Русск. Достоп., стр. 111, 113) встрѣчается: растелить, челяде, намѣстеники, просвѣщешемоуся, чювество, постеныя; на печати, привѣшенной къ Грамотѣ Новгородской, исхода XIV вѣка, коей списокъ помѣщенъ въ Вѣстн. Евр. 1811 г. № 24, написано: печате матфѣа и пр.; въ принадлежащемъ Императорской Публичной Библіотекѣ Прологѣ харатейномъ, писанномъ около 1430 года въ Старой Русѣ, часто употреблено сіе превращеніе ь-ря въ *е*, напр. муже единъ (мужь единъ), противлеся (противлься), веревою (верьвою), вышеши (вышьши). Тамъ же встрѣчается *о* вмѣсто ъ-ра передъ

указательнымъ мѣстоименіемъ *сь*, напр. *миро*сь, *образо*сь, *родо*сь, вмѣсто миръ сь, образъ сь, родъ сь.

VII. Отрывокъ изъ службы великопостной.

Тетрадь изъ 4-хъ листовъ, XIV или XV вѣка.

Сія тетрадь писана двумя разными руками; ибо первая половина оной какъ величиною буквъ, такъ и почеркомъ, отлична отъ второй половины.

Въ первой половинѣ тетради в пишется съ доведенною до низу отъ верхняго праваго угла косою чертою, такъ какъ въ Лаврент. спискѣ 1377 года и въ Грамотѣ Новгородской, помѣщенной въ Вѣстн. Евр. 1811, № 24. Во второй половинѣ буква сія опять по древнему.

е, т. е. широкое, долгоязычное е употреблено на первыхъ 8-ми страницахъ вездѣ вмѣсто к, которое въ послѣдней половинѣ тетради опять большею частію заступаетъ мѣсто онаго. Таковое долгоязычное е встрѣчается не только въ памятникахъ XIV вѣка (и именно въ Лавр. сп.), но уже въ началѣ XIII вѣка, въ договорной Грамотѣ Смолнянъ съ Ригою 1229 г., съ которой я видѣлъ fac simile у П. И. Кеппена. Тамъ однакожъ употреблено таковое е однажды только вмѣсто к.

Въ первой половинѣ ꙗ отличается формою отъ ꙗ второй половины, и всегда снабжено двоеточіемъ сверху, равно какъ ї въ началѣ словъ и ѻ широкое.

ж въ первой съ верхними рожками большими, во второй половинѣ съ верхними рожками маленькими. Послѣдняя форма употреблена и въ Лавр. спискѣ.

Въ первой половинѣ ѵ, во второй ѵ. Обѣ сіи формы употреблены въ 1377 году Лаврентіемъ монахомъ.

На первой страницѣ однажды поставлено ы вмѣсто ъı: мирный. Сіе единственное уклоненіе отъ общаго тогдашняго правописанія буквы ъı можетъ быть и ошибка только писца, а не съ

умысломъ сдѣланное нововведеніе, каковое вошло послѣ въ Россію отъ южныхъ Славянъ.

Въ отрывкѣ семъ сохранены кое гдѣ архаизмы: *-ааго*, *-иимъ*, *-аа*ху и пр. Большее или меньшее сохраненіе таковыхъ древнихъ формъ языка въ спискахъ очевидно позднѣйшихъ можно приписать меньшему или большему самовольству, съ каковымъ писцы переиначивали для себя и для современниковъ своихъ древніе подлинники.

VIII. Отрывокъ изъ Минеи мѣсячной. Службы 9-го и 10-го октября.

Тетрадь о 4-хъ листахъ.

Писана, какъ кажется, въ концѣ XIV или въ началѣ XV вѣка, хотя и сохранены въ правописаніи нѣкоторые архаизмы, какъ то: лучами д҃хвнами, вѣрнꙑихъ, медоточнꙑими г҃лы, иже къ *седми дьꙗконъ* причтенъи (древнее словосочиненіе, вмѣсто позднѣйшаго: *седми діакономъ*). Но при сихъ архаизмахъ встрѣчается уже звукосочетаніе *ки*, *ги* вмѣсто стариннаго кы, гы, напр. оуч҃*нки*, вели*кии*, немо*щи*; предлогъ *во* вмѣсто *въ*, напр. *во*пию ти, *во*зведи, что все указываетъ на исходъ XIV вѣка.

Сія примѣта времени подтверждается и почеркомъ буквъ: ѥ и и съ косой соедин. чертой, ж съ маленькими рожками, з съ длиннымъ направо отложеннымъ хвостомъ, ф толстое.

ѥ употреблено рѣдко; а чаще вмѣсто онаго є́ съ надстрочіемъ.

оу полагается только въ началѣ слоговъ, какъ въ нынѣшнемъ церковномъ писмѣ.

Таковое же мѣсто начальной въ слогахъ буквы предоставлено начертаніямъ ѡ и ѻ, напр. воѡружена фараѻна.

Въ этомъ отрывкѣ встрѣчается два раза начертаніе (с), долженствующее конечно означать: *святаго?* Но къ чему этотъ кругъ?

Замѣчательно еще, что память апостола Филиппа положена 10-го октября, между тѣмъ какъ по нынѣшнему мѣсяцослову она празднуется 11-го октября.

IX. Отрывокъ изъ Минеи. Службы 14-го и 15-го сентября Воздвиженію Креста и мученику Никитѣ.

Тетрадь о 4-хъ листахъ, среднимъ косымъ уставомъ, XV вѣк.

При сохраненіи въ нѣкоторыхъ мѣстахъ древнихъ окончаній, напр. начртаемаго, зарѧми нетлѣющами, прописаше и пр., правописаніе новое, такъ называемое мною *Сербское*, коего отличительные признаки суть

1) употребленіе І вмѣсто и передъ другими гласными, оставшееся и въ новѣйшихъ книгахъ, напр. противніи бжіи нетлѣніе, Ішна, плотіѭ, вражіа.

1) ы вездѣ уже вмѣсто ъі.

3) ѕ, уже не ꙃ, для числа 6-ти, и оно же въ нѣкоторыхъ словахъ вмѣсто з, напр. ѕвѣри, кнѧзю, ѕѣло.

ъ и ь, не вездѣ правильно поставленные, показываютъ, что писцу настоящая ихъ сила не была извѣстна, и что онъ былъ Сербъ или иной какой Славянинъ, потерявшій произношеніе сихъ буквъ; напр. стран. 3. ѿ дрѣва въкоушъ прьвыи въ чтцѣхь; по древнему Словенскому правописанію слѣдовало бы: въкоушь, прьвыи, въ чтцѣхъ.

Форма буквы ч (червя) указываетъ на XV вѣкъ.

Замѣтить однако должно, что вмѣсто одинакаго у, которое въ XIV вѣкѣ заступило почти у всѣхъ писцовъ прежнее оу и ȣ, въ этомъ отрывкѣ употреблены опять древнія начертанія оу и ȣ.

Здѣсь встрѣчается особенное сокращеніе буквы ѣ въ концѣ строкъ почти такимъ образомъ: ⁺.

ѭ употребленъ кое гдѣ вмѣсто ю.

Слогоотдѣлителемъ надъ гласными служитъ кавычка, обращенная внизъ отверстіемъ ̑; кромѣ того, надъ нѣкоторыми словами поставлено удареніе ́, и не всегда согласно съ Русскимъ произношеніемъ, напр. възбра́нлѣ, бывающіихъ; надъ слѣдующими же словами надстрочный знакъ ҇: тѧ҇, ны҇, си҇, ѡзарено҇. Введеніе таковыхъ надстрочныхъ знаковъ и удареній, коими испещрены и печатныя XVI и XVII вѣка книги, выходящія изъ Острожской и другихъ Польскихъ типографій, принадлежитъ вѣ-

роятно Сербамъ, кои изобрѣли оные для отличій своего собственнаго произношенія, чуждаго Русскимъ.

Встрѣчающееся на 1-й страницѣ вверху необыкновенное склоненіе имени Христа: Христ*осоу*, нашелъ я и въ древнѣйшей одной Минеѣ XII вѣка, принадлежащей Императорской Публичной Библіотекѣ; а здѣсь замѣтно еще слово: *тяклоимените* вмѣсто: тезоимените.

X. Начало Псалтири по 13-й Псаломъ.

Тетрадь на бумагѣ въ малую 8-ку, южнаго письма, съ жсами. XVI вѣка.

Что писецъ не Великороссіянинъ, видно:

во 1-хъ, по удареніямъ, несвоиственнымъ Русскому произношенію, напр. на пѫ́ти не ста҃, сѣ́далищи. ѿ ли́ца, сѐго ради, въ ко́нець, и пр.;

во 2-хъ, по употребленію кое-гдѣ ь-ря вмѣсто ъ-ра: въ пѣснехь, двѣвь;

въ 3-хъ, ѣ вмѣсто *я*, напр. въ заглавіи, писанномъ длинными связными буквами: Давида пророка и царѣ пѣснь каѳисма; далѣе: въл*ѣ* (вмѣсто воля) его, въс*ѣ* (вс*я*) елика;

въ 4-хъ, по сохраненію звукосочетанія *кы*, *гы*, которое Русскіе начали уже съ XIV вѣка превращать въ *ки*, *ги*; здѣсь, напротивъ, вездѣ: пог*ы*бнеть, морьск*ы*ѧ и пр.;

и наконецъ въ 5-хъ, по правильному во многихъ мѣстахъ употребленію жса, который здѣсь заступаетъ также мѣсто двоегласнаго древняго ѭ, напр. несѫщ҃ избавлѣѭщоу ниже спасаѭщоу. Такимъ же образомъ ѧ въ началѣ словъ заступаетъ мѣсто двоегласнаго древняго ѩ, напр. въ словѣ *ѧзыкъ* (Польск. język), которое въ Остромир. Ев. имѣетъ: ѩ.

У позднѣйшихъ писцовъ вовсе утрачено сіе различіе между ѧ и ѩ. Они пишутъ уже: *ѩзыкъ*. Русскіе же и издревле такъ писали, не имѣвъ носоваго изглашенія Поляковъ и Болгаровъ.

Сочинитель Грамматики Славенской 1648 года, находившій вѣроятно въ разныхъ рукописяхъ слово *ѧзыкъ*, писанное таковымъ Болгарскимъ или Польскимъ правописаніемъ, а въ другихъ рукописяхъ опять *ꙗзыкъ*, вывелъ изъ сего правило, что когда подъ словомъ *языкъ* разумѣется членъ тѣлесный, то надобно писать: *ѧзыкъ*, когда же говорится о народѣ, то *ꙗзыкъ*. Но таковаго различія не существовало въ старинномъ письмѣ. Въ Остромировомъ Евангеліи слово сіе въ обоихъ упомянутыхъ здѣсь значеніяхъ пишется: *ѩзыкъ*.

Въ настоящемъ отрывкѣ употреблено исключительно для словъ: *око*, *очи*, начертаніе ⊙.

Подобныя *очныя* начертанія буквы *о*: ⊙, ꙩ, ꙭ встрѣчаются въ тѣхъ двухъ рукописныхъ Евангеліяхъ Императорской Публичной Библіотеки, въ коихъ я нашелъ употребленіе ж вмѣсто ѧ, и обратно (о чемъ упомянуто въ моемъ Разсужденіи о Славянскомъ языкѣ).

Одно изъ сихъ Евангелій писано на пергаменѣ мелкимъ и красивымъ уставомъ XV столѣтія, представляющимъ нѣкоторыя особенности въ начертаніи буквъ, напр. ѕ снабженное таковымъ лишнимъ крючкомъ: другое писано на бумагѣ почеркомъ совершенно сходнымъ съ тѣмъ, какимъ писанъ настоящій отрывокъ Псалтири. Правописаніе же въ томъ и въ другомъ Евангеліи совершенно одинаково съ употребленнымъ здѣсь, выключая развѣ того, что въ Евангеліяхъ ж и ѧ часто заступаютъ мѣсто одно другаго, чего здѣсь не встрѣчается.

Между *очными* о наблюдено въ тѣхъ Евангеліяхъ (не вездѣ однако) такое различіе, что когда рѣчь идетъ объ одномъ окѣ, тогда пишется ⊙, въ двойственномъ же и во множественномъ ꙩ или ꙭ. Вотъ примѣръ тому изъ пергаменнаго Евангелія: ⊙ко за ⊙ко и зжбъ за зжбъ, тогда коснжся ꙩчїю ею г҃лѧ по вѣрѣ вашю бжди вама и ѿвръзостѣсѧ ꙭчи има. Въ Евангеліи, писанномъ на бумагѣ, нашелъ я, сверхъ сихъ начертаній, еще двойное ꚙ безъ точекъ, которое замысловатый писецъ предоставилъ для числи-

тельныхъ двойственнаго числа именъ: двѡю, обѡю, да еще для прилаг. прѡчїя!

Вотъ замѣчанія, къ которымъ мнѣ подали поводъ рукописи, Вашимъ Высокопреосвященствомъ ко мнѣ присланныя. Большая часть сихъ замѣчаній для васъ, конечно, не новы, и я весьма боюсь утомить терпѣніе Вашего Высокопреосвященства симъ безконечнымъ письмомъ моимъ, содержащимъ въ себѣ цѣлый трактатъ палеографіи; но я счелъ нужнымъ дать вамъ отчетъ во всемъ, что я замѣтилъ, разбирая сіи остатки древности, въ надеждѣ, что Ваше Высокопреосвященство не откажете мнѣ въ нѣкоторыхъ наставленіяхъ и поправкахъ ошибокъ, какія я могъ сдѣлать по малой моей опытности въ таковыхъ разысканіяхъ. Ваше Высокопреосвященство совѣтуете мнѣ издать прежде Грамматики Славенской — Палеографію. Но на сей важный трудъ посвятилъ себя общій нашъ пріятель П. И. Кеппенъ, который и можетъ съ большимъ противъ другаго успѣхомъ совершить оный, столько по неутомимому рвенію и прилежанію своему къ таковымъ занятіямъ, сколько же и по изобилію матеріаловъ, какіе онъ уже на сей предметъ собралъ и еще собрать можетъ въ своихъ путешествіяхъ. Я знаю еще одного человѣка, который можетъ быть всѣхъ способнѣе былъ бы издать Палеографію Русскую, — это А. И. Ермолаевъ Но обстоятельства службы, непріязненныя для ученыхъ занятій, давно уже отвлекаютъ его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей. Также и я не могу хвалиться досугомъ, потребнымъ для скорѣйшаго совершенія труда, какой я себѣ задалъ, т. е. Славенской Грамматики. Послѣдніе три года я почти не принимался за оную, безпрестанно отвлекаемый казенною должностію. Однако я не отчаеваюсь улучить опять *божественный досугъ* — otium, neque purpura venale, nec auro, — и предаться совершенно ученымъ запятіямъ.

5. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1821 г.

М. Г., м. А. Х.

При письмѣ Вашемъ отъ 21 Ноября получилъ я обратно мои отрывки стариннаго Славянскаго письма и больше я Вамъ обязанъ за тщательный и подробный разборъ ихъ, нежели сколько я могъ ими услужить. Ибо давно уже и безъ сихъ листовъ пріобрѣли Вы глубокія свѣдѣнія въ древней нашей письменности, которыя теперь разборомъ моихъ тетрадей будутъ и мнѣ служить наставленіемъ. Я радъ открывшемуся случаю сообщеніемъ Вамъ моихъ листовъ получить отъ Васъ такія замѣчанія вообще о нашей Палеографіи, какихъ я ни отъ кого не слыхивалъ. Но вы такъ скромны, что предоставляете честь издать первую для насъ Палеографію П. И. Кеппену, у котораго больше охоты, нежели терпѣнія и свѣденій на сіе дѣло, а при томъ онъ уѣхалъ можетъ быть надолго изъ отечества нашего; собраніе жъ своихъ fac simile поручилъ такимъ, которые не подорожатъ онымъ. Сверхъ всего, сколько мнѣ извѣстно, сбиралъ онъ только fac simile, а не разбиралъ ихъ критически. Упоминаемый Вами А. И. Ермолаевъ конечно способнѣе его и къ Палеографіи: но сего знатока у нашей словесности можетъ быть навсегда отняли его должности. И такъ я опять прошу Васъ издать намъ Палеографическую азбуку, не дождаясь неизвѣстнаго исполненія чужихъ обѣщаній. Естьли Вы издадите хотя всѣ тѣ любопытныя замѣчанія, которыя мнѣ въ письмѣ сообщили, то и это будетъ доселѣ неизвѣстнымъ у насъ руководствомъ, а въ примѣчаніяхъ къ разсужденію Вашему о Славянскомъ языкѣ Вы открыли намъ еще мало для такого знанія. Впрочемъ быть первымъ и въ несовершенномъ искуствѣ славнѣе, нежели въ совершенствѣ послѣднимъ. Примите мой совѣтъ за искреннее усердіе къ Вашей славѣ, а ко мнѣ продлите Ваше благорасположеніе, за которое всегда буду я къ Вамъ съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

Канцлеръ недавно писалъ ко мнѣ, что онъ пріобрѣлъ двѣ древнихъ харатейныхъ книги, Евангеліе и Апокалипсисъ, коимъ

вѣка не означено: а только на Евангеліи подписано, что въ концѣ XIV вѣка оно было въ Холмской церкви. Канцлеру же оно досталось изъ Молдавіи. Я просилъ его прислать сіи книги ко мнѣ для пересылки къ Вамъ на разсмотрѣніе, или прямо препроводить къ Вамъ.

6. ГРАФЪ РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель, 19 генваря 1822.

Милостивый Государь мой
Александръ Христофоровичь!

Нѣкоторые отрывки сочиненій вашихъ возвѣстили намъ, какое глубокое познаніе древняго Россійскаго языка имѣете и тѣмъ вы пріобрѣли право къ особенному моему уваженію. Свѣдавъ, что занимаетесь сочиненіемъ древней Славянской Грамматики я потребовалъ изъ Вѣны все, что тамъ напечатано было на пользу разныхъ колѣнъ Славянскаго племени дома Австрійскаго подданныхъ и получилъ восемдесятъ девять номеровъ большею частію печатныхъ тетрадокъ, а не книгъ, здѣсь препровождаю къ вашему Высокоблагородію имъ реестръ, а ихъ самыхъ отправилъ къ Г. Гиппингу, завѣдывающему моею библіотекою, съ предписаніемъ, выдать Вамъ подъ росписку Вашу изъ числа ихъ все что потребовать изволите, а Вамъ Милостивый Государь мой, предоставляю право удержать ихъ у себя годъ и болѣе. Укажите мнѣ иной еще способъ споспѣшествовать трудамъ вашимъ, вы во мнѣ найдете большую готовность.

Надѣюсь, что получить изволили препровожденные отъ меня къ вамъ Памятники Россійской Словесности XII вѣка, вѣроятно и на семъ полѣ вы снимете нѣкоторую жатву намъ на пользу.

Съ истиннымъ почтеніемъ имѣю честь быть

Вашего Высокоблагородія
покорнѣйшимъ слугою
Графъ Николай Румянцовъ.

7. ЕРМОЛАЕВЪ КЪ ВОСТОКОВУ 26 янв. 1822 г.

Любезнѣйшій. А. Х.

По желанію Вашему сообщю Вамъ полное заглавіе рукописнаго словаря, который Вы у меня видѣли. Вотъ оно: Vollständiges Wörterbuch über die jetzt ausgestorbene Sprache der ehemaligen Wenden in den Churhannoverischen Grafschafften Dannenberg und Lüchow — aus drey ungedruckten Handschriften zusammengetragen von Johann Heinrich Jugler der Arzneigel. Doctor, Churhannover. Landphysikus zu Lüchow, der Akademie nützlicher Wissenschafften zu Erfurt Mitgliede, der Societät der Wissenschafften zu Göttingen Correspondenten, und der Naturhistorischen Gesellschafft zu Hannover Ehrenmitgliede. 1804. in folio на XX и 222 страницахъ; сверхъ того къ сему словарю присовокупленъ еще Нѣмецкій рестръ словъ въ сей рукописи помѣщенныхъ, на 18 страницахъ.—Второе Ваше желаніе о Теребеневѣ я такъ же уже исполнилъ, и Алексѣй Николаевичь приказалъ, чтобъ его допустить ходить въ учебные классы; о чемъ я уже извѣстилъ Ивана Алексѣевича. — Въ третьихъ сообщаю Вамъ, что надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нынѣ разобрана во первыхъ отставнымъ Штабъ Ротмистромъ Михайломъ Сергѣевымъ Суридинымъ, который разобралъ 2-ю, 3-ю, 4-ю и 5-ю строки; во вторыхъ Княземъ Павломъ Петровичемъ Лопухинымъ, разобравшимъ 6-ю строку; и наконецъ мною разобрана 1-я строка. Содержаніе сей надписи не важно и соотвѣтствуетъ надписи, Славянскими буквами изображенной на колоколѣ, съ тою только разностью, что послѣдняя надпись гораздо многословнѣе первой. Когда съ Вами увижусь, то покажу Вамъ разборъ тѣхъ старинныхъ шифровъ. Между тѣмъ будьте здоровы и продолжайте Ваши полезныя залвленія по части Славянской словесности. Прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе Вашимъ домашнимъ. Затѣмъ остаюсь навсегда Вамъ преданный

Александръ Ермолаевъ.

8. ВОСТОКОВЪ ГРАФУ РУМЯНЦОВУ. 1 Мая 1822 г.

Сіятельнѣйшій Графъ

Милостивый Государь!

Отъ 19 Генваря сего года Ваше Сіятельство изволили препроводить ко мнѣ реестръ, выписаннымъ Вами изъ Вѣны книгамъ на разныхъ Славенскихъ діалектахъ, съ милостивымъ позволеніемъ пользоваться мнѣ оными для моихъ упражненій. Таковое великодушное вниманіе Вашего Сіятельства къ слабымъ опытамъ моимъ на поприщѣ языкознанія Славенскаго, преисполнило меня живѣйшею признательностію къ Вамъ, Милостивый Государь! Я съ нетерпѣніемъ ждалъ прибытія помянутыхъ книгъ, дабы увѣдомленіемъ о полученіи оныхъ излить предъ Вами чувствованія моей благодарности какъ за сей новый знакъ Вашихъ милостей, такъ и за прежніе, дорого мною цѣнимые подарки Вашего Сіятельства, и именно за превосходные *Памятники Россійской Словесности XII вѣка* и за *Древнія Россійскія стихотворенія Кирши Данилова*. А теперь обрадованъ я еще и третьимъ, неменѣе вожделѣннымъ подаркомъ отъ Васъ, Сіятельнѣйшій Графъ: сочиненіемъ Фатера: Analekten der Sprachenkunde, въ двухъ книгахъ, которыя Г. Гиппингъ вручилъ мнѣ отъ имени Вашего Сіятельства. Горю усердіемъ заслужить такую благосклонность Вашу трудами моими.

Изъ поименованныхъ въ препровожденномъ ко мнѣ реестрѣ 89-ти разныхъ сочиненій, коими Ваше Сіятельство мнѣ позволите пользоваться, выбралъ я слѣдующія 12-ть, которыя мнѣ были особенно нужны:

1) Deutsch windisches Wörterbuch von *Oswald Gutsmann*. 1789. in 4to.

2) Theoretisch-praktische Windische Sprachlehre. von *Joh. Leop. Schmigoz*. 1812. in 8vo.

3) Slovennska Grammatika oder *Georg Sellenko's* Wendische Sprachlehre. 1791. 8vo.

4. Pismenost ali gramatika sa perve sholo. v' Lublaui 1811. in 8vo (сочинен. Водника).
5) Nemska grammatika oder Anfangsgründe der deutschen Sprachkunst zum Gebrauche der Croatischen Jugend in der Landes-Sprache verfasset. 1772. 8vo.
6) Ztolétni Horvàtzki Kalendàr do léta 1901 kasúchi. vu Zagrebu 1819. in 8vo.
7) Geschichte des Herzogthums Krain des Gebiethes von Triest und der Grafschaft Görz. Wien. 1820. in 8vo.
8) Pesme sa pokushino. v Lublani. 1806. (Пѣсни на Краинскомъ языкѣ).
9) Der Turnier zwischen den beyden Rittern Lamberg und Pegam. Ein Krainerisches Volkslied mit einer Deutschen Uebersetzung. 1807. in 12vo.
10) Мала простонародньа Славено-Сербска песнарица издана Вуком Стефановићем. 1814.
11) Народна србска пѣснарица издана Вукомъ Стефановићемъ. часть втора у Віенни. 1815.
12) Отрывокъ Глаголитической рукописи на пергаменѣ, 6 страницъ въ большую 4-ку. [Отрывокъ сей, какъ я увидѣлъ разобравши первыя двѣ страницы, принадлежатъ къ Служебнику или Миссалу Римскихъ католиковъ и писанъ Церковнославянскимъ языкомъ, искаженнымъ позднѣйшими Сербскими или Далматскими формами и окончаніями словъ].

Книги сіи получилъ я не прежде какъ 20 Апрѣля,—по причинамъ, о коихъ Г. Гиппингъ конечно писалъ къ Вашему Сіятельству. Между тѣмъ занятъ я былъ и еще теперь занимаюсь надъ двумя рукописными книгами, Вамъ же принадлежащими. 1-я есть прекраснѣйшій списокъ Сборника 1073 года, сдѣланный для Вашего Сіятельства, который я просматриваю у А. Н. Оленина и извлекаю изъ онаго матеріалы для моей Славенской Грамматики, равно какъ и для Словаря. 2-я Номоканонъ, писанный на бумагѣ, который оставленъ мнѣ Преосвященнымъ Евгеніемъ при отъѣздѣ его изъ Петербурга. Я сличаю оный съ другими двумя списками

Номоканона въ Имп. Публичной Библіотекѣ находящимися и писанными на бумагѣ же. Не берусь судить о достоинствѣ каждаго изъ сихъ списковъ въ отношеніи къ полнотѣ и къ вѣрности ихъ. Этимъ дѣломъ занимается уже лучшій знатокъ онаго Митрополитъ Евгеній. Я слышалъ, что Преосвященный, посѣщавши здѣсь въ С.-Пбургѣ Б. Вашу, нашелъ въ оной харатейный и какъ сказываютъ весьма древній списокъ Номоканона, который и отправилъ немедленно въ Гомель, съ тѣмъ чтобъ разсмотрѣть оный, когда на пути своемъ въ Кіевъ заѣдетъ къ Вашему Сіятельству. Что касается до списка, оставленнаго имъ у меня, то я, сколько доселѣ могъ замѣтить, прошедъ только половину книги — нахожу списокъ сей противъ двухъ списковъ И. П. Библіотеки менѣе тщательнымъ и нѣсколько позднѣйшаго письма; его отнести можно по почерку и по правописанію къ концу XVI-го столѣтія. Когда прочту всѣ содержащіяся въ ономъ статьи, не умедлю дать Вашему Сіятельству обстоятельный отчетъ о томъ, что встрѣтится мнѣ по моей части, т. е. по части Грамматики и Археологіи въ этой книгѣ замѣчательнаго. Незадолго до того, какъ я былъ осчастливленъ письмомъ В. С-ва сдѣлано мнѣ было порученіе отъ Россійской Академіи составлять вмѣстѣ съ Петромъ Ивановичемъ Соколовымъ *Сравнительный словарь всѣхъ Славенскихъ нарѣчій* на подобіе Линдева словаря, и я тѣмъ болѣе обрадовался ученымъ пособіямъ, которыя Ваше Сіятельство имѣли благосклонность выписать для меня изъ Вѣны. Р. Ак. бѣдна матеріалами къ таковому обширному труду, и я надѣюсь недостатки оныхъ частію пополнить изъ сокровищъ Вашей, С. Гр. Библіотеки, столь щедро отверстой для всѣхъ ученыхъ. Порученное мнѣ Академіею составленіе Словаря будетъ однакожъ для меня побочною только работою, пока я не кончу своей Грамматики. Я желалъ бы исключительно заняться оною, нынѣ особливо, когда первый въ иностранныхъ земляхъ знатокъ Славенскаго языка, Добровскій, сообщилъ свѣту плоды многолѣтнихъ своихъ розысканій: Грамматику (Jos Dobrowsky Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris, quae quum apud Russos, Serbos aliosque ritus

Graeci tum apud Dalmatas glagolitas ritus latini Slavos, in libris sacris obtinet. Cum tabulis aeri incisis quatuor. Vindobonae, sumtibus et typis Antonii Schmidt C. R. P. Typographi 1822. in 8vo. LXVII et 720 pag.). Я видѣлъ экземпляръ сей книги, присланный Добровскимъ А. С. Шишкову, и нашелъ въ ней множество превосходныхъ вещей; полноту и основательность, какой только можно ожидать отъ столь ревностнаго и опытнаго разыскателя каковъ Добровскій. Однакожъ такъ какъ онъ не имѣлъ у себя многихъ матеріаловъ, какими мы можемъ пользоваться въ Россіи (напр. древнѣйшихъ словесныхъ памятниковъ XI вѣка, каковы Остромирово Евангеліе и пр.), то и не могъ всего опредѣлить удовлетворительнымъ образомъ. Будущему сочинителю Славенской Грамматики, живущему въ Россіи, остается съ помощью сихъ драгоцѣнныхъ памятниковъ пополнить, объяснить и поправить многія недостаточныя, сомнительныя или ошибочныя мѣста въ Грамматикѣ Добровскаго, коей впрочемъ отдаю я преимущество предъ всѣми доселѣ изданными. Другое новое и важное пособіе какъ для Грамматики, такъ и для Словаря Славенскаго, есть изданное въ нынѣшнемъ же году Вукомъ Стефановичемъ въ Вѣнѣ Дополненіе къ сравнительнымъ Словарямъ Екатерины II, содержащее въ себѣ поправленныя Вукомъ Сербскія и Иллирійскія слова означенныхъ Словарей, а также вновь присовокупленныя къ этому слова *Болгарскаго діалекта*, доселѣ никѣмъ еще неописаннаго, и — что еще важнѣе, небольшую Грамматику сего послѣдняго діалекта, который довольно отличаясь отъ Сербскаго, сохранилъ большія сходства съ Церковнославенскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковнославенскаго языка съ древнимъ Славеноболгарскимъ. Я видѣлъ эту книгу (*Додатак к Санктпетербургским сравнительним рјечницима свију језика и нарјечија съ особитим огледима Бугарског језика.* Написао Вук Стевановић. У Бечу. 1822.) у А. С. Шишкова, къ коему она на сихъ дняхъ прислана изъ Вѣны. Пользоваться же какъ ею, такъ и Грамматикою Добровскаго не позволяло мнѣ доселѣ время.

Оканчиваю сіе письмо увѣреніемъ въ глубоч. почтеніи и пр.

9. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 17 іюня 1822.

М. Г. К. Ѳ. Я получилъ отъ 12/24 Апрѣля изъ Вѣны письмо отъ П. И. Кеппена, въ которомъ онъ между прочимъ проситъ меня о доставленіи къ Вамъ fac simile съ азбуки Остромирова Ев-ія крупнаго и мелкаго письма для Палеографической таблицы, которая имѣетъ быть приложена при его спискѣ Русскимъ памятникамъ. Съ пребольшимъ удовольствіемъ поспѣшилъ я исполнить сію просьбу Петра Ивановича, сколько для обогащенія любопытной таблицы его начертаніями письменъ Остромирова Ев-ія, которыя Петръ Ив-чь не успѣлъ снять въ бытность свою здѣсь, столько же и въ надеждѣ, что сіе подаетъ мнѣ случай вступить въ пріятную и почтительную для меня переписку съ Вами М. Г. К. Ѳ-чь

Касательно употребленія буквъ, показанныхъ на приложенной при семъ прозрачной бумагѣ, за нужное считаю изъяснить Вамъ слѣдующее:

I. О буквахъ текста.

Є широкое употреблено вмѣсто обыкновеннаго узкаго є только иногда въ концѣ строкъ, какъ бы для занятія остающагося полаго мѣста.

ꙁ Заступаетъ иногда мѣсто двоегласнаго ҝ, какъ видно, для скорости.

Ѕ служитъ исключительно только для числительнаго знака 6-ти, почему и снабжено титлою.

І и Ї, по большей части въ концѣ строкъ для сокращенія вмѣсто и; также иногда при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго и, напр. иїзиде, иїшьдъ, нищиї. І безъ точекъ встрѣчается болѣе въ имен. иїс (Іисусъ).

о широкое маленькое употреблено надстрочно подъ титлою напр. прр̑къ.

Ꙋ и ˇ вмѣсто су, первое только въ концѣ строкъ, и то весьма рѣдко; второе же надстрочно, по большей также части въ концѣ строкъ.

ОУ, Ф и ф, О, Ѿ и Ѡ употреблены безъ разбору и по одной прихоти писца, у котораго на нѣсколькихъ страницахъ встрѣчается напр. оу, ф, ѡ безъ двоестрочія или безъ поперечной черты, потомъ опять оу ф, и т. далѣе перечеркнутыя.

ШТ довольно часто вмѣсто щ встрѣчается. — Признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія.

ЪІ раза два употреблено вмѣсто ы, напр. снъ мои възлюбленъї . . . великъї четврѣтъ.

ѩ иногда вмѣсто ꙗ для скорости, такимъ образомъ какъ є вмѣсто ѥ.

Буква ѱ здѣсь не показана потому, что она въ текстѣ ни разу не встрѣчается.

У по большой части употреблено для согласной ижицы, напр. єугении и пр.

ў для гласной, напр. моўсии, однакожъ въ этомъ не соблюдается единообразности; ибо иногда писано: єўгении, моусии и пр.

II. Между кудреватыми буквами, коими писаны заглавія евангелій однажды встрѣчается ꙅ, т. е. ѕѣло, обороченное въ лѣвую сторону вмѣсто ѕ.

Вамъ конечно извѣстно, что сіе ꙅ едва ли ни во всѣхъ позднѣйшихъ памятникахъ отъ XII до XIV вѣка употребляется вмѣсто ѕ: но въ Остромир. Ев-ліи, равно какъ на Тмутороканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка числительный сей знакъ имѣетъ форму ѕ, которая по видимому есть древнѣйшая, и которая опять вошла въ общее употребленіе съ XV вѣка. Но по какому случаю сіе одно ꙅ заблудилось въ Остромирово Ев-ліе? Самъ ли собою по прихоти писецъ вздумалъ оборотить ѕ въ противную сторону или по ошибкѣ такъ написалъ, или перенялъ у кого либо таковое отличное начертаніе числительнаго знака шести?

III. Между мѣлкимъ письмомъ, коимъ писанъ мѣсяцословъ, встрѣчается однажды буква ѱ, впрочемъ нигдѣ во всемъ Евангеліи неупотребленная.

Изъ послѣсловія, писаннаго мѣлчайшимъ письмомъ, снялъ я вмѣсто полной азбуки начальныя четыре строки, гдѣ показанъ годъ написанія; да еще съ послѣдней страницы три строчки, гдѣ писецъ себя именуетъ.

Въ словахъ при изображеніи тельца: симь образомь тельчемь дхъ стый тѧвиса лцѣ, замѣчательно употребленіе точекъ надъ всѣми гласными, составляющими слогъ: образомь, стый тѧвисѧ. Сіе употребленіе господствуетъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (отъ XII до XIV вѣка). Но изъ приведеннаго здѣсь примѣра видно, что оно извѣстно было и въ XI вѣкѣ.

10. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюня 1822 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю случай, доставляющій мнѣ пріятное расположеніе Ваше, какъ усмотрѣлъ я изъ письма отъ 17-го нынѣшняго мѣсяца, съ признательностію мною полученнаго. Оно застало меня за корректурою статьи *о древнемъ церковномъ языкѣ Славянскомъ*, той самой, о которой Вы съ благосклонностію упоминаете и которая помѣстится во 2-й части *сочиненій въ прозѣ и стихахъ*, издаваемыхъ нашимъ обществомъ.

Начертанія письменъ Остромирова Евангелія, къ сожалѣнію, пришли поздно. Списокъ русскимъ памятникамъ, котораго экземпляръ для Васъ честь имѣю приложить, совсѣмъ отпечатанъ. По сей же причинѣ я никакого не могъ сдѣлать употребленія изъ палеографической таблицы, составленной Петромъ Ивановичемъ. Если снятыя Вами начертанія для Васъ ненужны, позвольте сохранить мнѣ оныя для соображеній о почеркѣ рукописи мало мнѣ извѣстной.

Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ (писмо Димитрију Фрушићу. У Віени стр. 9), что частое употребленіе въ Остромировомъ Евангеліи шт вмѣсто щ (которой Сербы не имѣютъ) являютъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я нахожу тоже почти во всемъ Святославовомъ Сборни-

кѣ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи: шти вмѣсто щи, ешто вмѣсто ещо или правильнѣе еще; но не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому либо изъ Славянскихъ нарѣчій. Существовала ли буква щ въ Кирилловскомъ алфавитѣ? Не составлена ли она изъ ш и т, которымъ соединеніемъ служитъ прямая линейка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (ш т — щ)? Что принадлежитъ до начертанія числительныхъ буквъ ѕ и ꙁ, то оныя въ Сборникѣ Святослава встрѣчаются попеременно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая. Въ оглавленіи статей въ Сборникѣ помѣщенныхъ: ꙁ҃ ӥѥзекїлево — ӏ҃ѕ (не такъ какъ нынѣ ѕ҃ӏ) дионисиѥво — к҃ѕ ѳеѡдорита. — л. 237 на обор. творьчьстии ѻбрази ꙁ възвратъ ѕı (а выше ӏ҃ѕ) ӥздрадиѥ кꙁ посладословиѥ.

Занимаясь давно уже изслѣдованіями трудовъ Іоанна Ексарха Болгарскаго, жившаго въ концѣ IX и началѣ X вѣка, я приготовляю къ изданію особенное сочиненіе о семъ предметѣ. Въ краткомъ разсужденіи, взятомъ изъ первой главы, и читанномъ въ обществѣ, я возражаю противъ мнѣнія Добровскаго, доказывающаго, что нашъ церковный языкъ есть старинное Сербское нарѣчіе; обращаю вниманіе на письменность Болгаръ и заключаю доказательствами о единствѣ языка во время перевода священныхъ книгъ у многихъ Славянскихъ поколѣній. — У меня предъ глазами нѣсколько безцѣнныхъ остатковъ Болгарской литературы IX и X вѣка; сообщаю Вамъ краткое изчисленіе: 1) Богословія Дамаскина въ переводѣ и съ предисловіемъ Ексарха, по русскому пергаминному списку XI или XII вѣка. 2) *Шестоденье*, извлеченное Ексархомъ изъ сочиненій Василія Великаго, Іоанна Златоустаго, Северіана и философа Аристотеля, поднесенное князю Симеону Болгарскому: Сербская пергаминная рукопись грамматика Ѳеодора, 1263 года. 3) Греческая Грамматика Дамаскина, переведенная Ексархомъ, съ примѣненіемъ нѣкоторыхъ правилъ къ языку Славянскому, по списку митрополита Даніила, начала XVI вѣка. 4) Переводъ четырехъ словъ на Аріанъ св. Ѳанасія Алек-

сандрійскаго, учиненный въ 906 году, по повелѣнію князя Симеона неизвѣстнымъ намъ Епископомъ Константиномъ, ученикомъ знаменитаго Меѳодія. Переводъ сей по волѣ того же князя переписанъ Тудоромъ (Ѳеодоромъ) въ Болгарскомъ Переяславцѣ 907 года. Я имѣю списокъ XV вѣка. 5) *Книги завѣта Божіа Ветхаго, сказающе образы новаго завѣта* (Исторія церковная и гражданская). Переведены пресвитеромъ Григоріемъ по желанію князя Семеона; въ спискѣ XV вѣка. 6) *Златоструй* или избранныя слова, извлеченныя самимъ княземъ Болгарскимъ (Симеономъ) изъ Златоуста, и наконецъ 7) два или три слова, написанныя Іоанномъ Ексархомъ Болгарскимъ. Вотъ мои сокровища, едва имовѣрныя, о которыхъ Вамъ знать угодно! Безпрерывно разсматривая ихъ, утѣшаюсь моимъ изслѣдованіемъ, далекимъ отъ совершенства, но которое по многимъ вновь отрытымъ свѣденіямъ, разольетъ свѣтъ на древнѣйшую нашу литературу; — чувствую нужду и въ совѣтѣ и въ пособіи и въ душѣ благодарной чту Вельможу-Мецената, который, нещадя иждивенія, даетъ мнѣ средства представить въ лучшемъ видѣ мое изслѣдованіе. При семъ благодарю и Васъ за сдѣланныя нѣкогда замѣчанія (2 прим. къ разб. о языкѣ Слав.); я ими пользовался: но осмѣлился сдѣлать и нѣсколько возраженій. Все сіе нѣкогда увидите, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы.

Мнѣ остается увѣрить Васъ въ чувствахъ истиннаго къ Вамъ почтенія и пр.

PS. Мой адресъ: въ Московскомъ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ.

11. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ 17 іюля 1822 г.

Возвратясь сію минуту съ дачи я нашелъ у себя прилагаемую при семъ записку Г-на Государственнаго Канцлера, въ слѣдствіе которой и прошу Васъ возвратить мнѣ съ симъ посланнымъ четыре книжки, изданныя Скориною, кои я имѣлъ удовольствіе въ минувшій четвертокъ доставить къ Вамъ по волѣ Графа Николая Петровича. Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій А. Х., напишите

нѣсколько строкъ, что Вы думаете о достоинствѣ сихъ книжекъ. Цѣну имъ я опредѣляю отъ 250 до 300 рублей; о чемъ я сей часъ пишу и къ Канцлеру. Въ ожиданіи Вашего отвѣта имѣю честь быть и пр.

12. СВЯЩЕННИКЪ ІОАННЪ ЛАВРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ,

22 іюля 1822 изъ Перемышля.

Милостивый Государъ!

Получивши ѧ д. 18 іюля т. г. списокъ съ мѣсѧцаслова или съ Соборника церковнаго при Евангеліи писанномъ въ 1056 году длѧ Новгородскаго Посадника Остромира, не обрѣтаю довольныхъ словесъ къ изѧвленію моей превосходительной В-му В. отъ менѧ принадлежащей благодарности. Мѣсяцесловъ сей мню быть полнымъ на оно время, въ немже былъ сочиненъ, и доказываетъ токмо, что предъ 1056 годомъ, еще не была сочинена особнаѧ служба св. Владимеру в. к., св. Борису и Глѣбу, и св. отцемъ Кіевопечерскимъ Антонію и Ѳеодосію, которыхъ мы ѩко св. Божіихъ Оугодниковъ почитаемъ.

Но сего ѧ необрѣтаю въ томъ Мѣсѧцословци, егоже прилѣжнѣ получить желахъ, сирѣчъ разположеніѧ древнѧго св. Евангеліи чтомыхъ въ Недѣлѣ и Праздники Господскіи, Богородични и Свѧтыхъ.

Паче того нуждибніи а длѧ менѧ ѩко Профессора свѧщ. Писанія Новаго Завѣта, любителѧ Ѩзыка Славенскаго и сочинителѧ Грамматики близкой окончеціѧ ѧзыка Карпатороссскаго съ его діалектическими отличіѧми, проистекаетъ вожделѣнность, познать состояніе цѣлой книги Евангелской въ 1056 году писанной, часть толкованіѧ ради св. Писаніи, часть длѧ собраніѧ Варіантовъ, часть для познаніѧ ѧзыка во времѧ св. Владимира бывшаго. Тѣмъ же оусердно желаемъ, дабы Его Высочайшее Императорское Величество, или Свѣтлое Дружество библичное всемилостивѣйше изволило, и иждивеніѧ не щадѣло, издать Типомъ сіи древнѣйшіи и драгоцѣннѣйшій литературы Славенскіѧ Подлынникъ, сохранивше вѣрнѣ и совѣстнѣ туюжде самую писовню Рукописма, буквы, число

стиховъ на каждой странѣ, число странъ, помѣщеніе стиха на стихъ и всѣ прочіи подробности, много къ удостовѣренію изданіѧ ползующіи, сице, дабы сіе предпріѧтіе аки facsimile почитать сѧ могло . . . . Аще бы не возможно было напечатать сіе св. Еѵангеліе желал бы ѧ при наимнѣй получить вѣрный списокъ его, на что прислал быхъ нуждное деньговое иждевеніе.

Равнѣ желаю также получить и переписокъ *Лѣтописи Волынскія*, прежде никому неизвѣстной, о коей упоминаетъ Г. *Карамзинъ* въ своей прагматической Исторіи Россійскаго Государства. Молю убо В. В. да поможете полученію сего моего сердечнаго вождѣленіѧ; на Переписчика не буду щадѣть иждивенія.

Прочее имѣю честь В. В. покорнѣйше извѣстить, что всѣ на полученный Мѣсяцословъ прибавленіѧ сообщить не замедлю. . .

Переписанный для Е. Пресв. Г. Гр. Румѧнцова Канцлера Государства Списокъ Исторіи Россійской ту обрѣтенной, на 89 аркушахъ состоѧщей, желаю безмезднѣ въ краткомъ времени послать; а за симъ имѣю честь быть и пр.

13. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ, 18 сент. 1822 г.

М. Г. А. Х.

Возвратясь недавно изъ Ржева Владимірова, до котораго сопутствовалъ Государственному Канцлеру, отправившемуся въ Гомель, поспѣшаю исполнить лестное для меня порученіе, препровождая къ Вамъ отъ имени Его Сіятельства пергаменную рукопись въ четвертку, можетъ быть XIII или XIV вѣка, содержащую *Стихирарь* на нотѣ теперь уже потерянной! Канцлеру будетъ пріятно, если Вы, М. Г., найдете въ семъ манускриптѣ нужныя для Васъ соображенія.

На обратномъ пути въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ я открылъ пятую примѣчательную рукопись, по всѣмъ вѣроятіямъ XI вѣка, включая въ сіе число Остромирово Евангеліе, два Сборника и Стихирарь Библіотеки Графа Толстова. Въ сей рукописи, содержащей Пандекты черноризца Антіоха право-

писаніе весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 года: вмѣсто щ нерѣдко написано ш и т (ношти, тъштаниѥ), въ счисленіи десятки поставлены прежде единицъ: рі͞и, рі͞ѳ, вмѣсто р͞иі, р͞ѳі; буква ч написана такъ ѵ и часто встрѣчается литтера ѭ. (Однако сія одна примѣта не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденіи. Я нахожу ѭ въ рукописи 1263 года). Точно тоже видно и въ Сборникѣ; только въ надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены перемѣнно кавыки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вмѣсто точекъ въ строкахъ служитъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ и реченій, вопреки всѣмъ рукописямъ, двоеточіе.

Поручаю себя Вашему ко мнѣ благорасположенію и прося почтить увѣдомленіемъ о полученіи Стихираря, съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

14. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 18 сент. 1822 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо Ваше отъ 18-го Сентября и при ономъ присланную вами ко мнѣ отъ имени Государственнаго Канцлера пергаменную р͞псь (Стихирарь) я имѣлъ честь получить, и спѣшу принести вамъ покорнѣйшую мою благодарность за трудъ, какой Вы взяли на себя пересылкою ко мнѣ сей книги, коей просмотрѣніемъ я немедленно займусь. Между тѣмъ сколько судить по почерку и отчасти правописанію ея, она кажется мнѣ принадлежащею къ концу XIV или даже началу XV вѣка. Почеркъ совершенно того времени, какъ въ начертаніи согласныхъ буквъ ꙃ ж и ж, ѵ и ѵ, такъ и въ гласныхъ: ꙗ, ѥ, и, ю, коихъ поперечная распорка поднята вверхъ [вмѣсто горизонтальнаго положенія оной ꙗ, ѥ, н, ю, какое въ древнѣйшихъ р͞псяхъ]. Что касается до языка и правописанія, то оныя отчасти можно бы назвать древними, напр. въ усугубленіи окончаній: — ааго, — ыихъ, — ааше и пр., въ прописываніи словъ всѣми буквами въ строку безъ титлъ, напр. отъ вм. ѿ, богъ вм. б͞ъ и пр.: но таковое полное прописываніе словъ и сохраненіе древнихъ усугубленій *ааго* и пр. примѣчается и въ

Номоканона въ Имп. Публичной Библіотекѣ находящимися и писанными на бумагѣ же. Не берусь судить о достоинствѣ каждаго изъ сихъ списковъ въ отношеніи къ полнотѣ и къ вѣрности ихъ. Этимъ дѣломъ занимается уже лучшій знатокъ онаго Митрополитъ Евгеній. Я слышалъ, что Преосвященный, посѣщавши здѣсь въ С.-Пбургѣ Б. Вашу, нашелъ въ оной харатейный и какъ сказываютъ весьма древній списокъ Номоканона, который и отправилъ немедленно въ Гомель, съ тѣмъ чтобъ разсмотрѣть оный, когда на пути своемъ въ Кіевъ заѣдетъ къ Вашему Сіятельству. Что касается до списка, оставленнаго имъ у меня, то я, сколько доселѣ могъ замѣтить, прошедъ только половину книги — нахожу списокъ сей противъ двухъ списковъ И. П. Библіотеки менѣе тщательнымъ и нѣсколько позднѣйшаго письма; его отнести можно по почерку и по правописанію къ концу XVI-го столѣтія. Когда прочту всѣ содержащіяся въ ономъ статьи, не умедлю дать Вашему Сіятельству обстоятельный отчетъ о томъ, что встрѣтится мнѣ по моей части, т. е. по части Грамматики и Археологіи въ этой книгѣ замѣчательнаго. Незадолго до того, какъ я былъ осчастливленъ письмомъ В. С-ва сдѣлано мнѣ было порученіе отъ Россійской Академіи составлять вмѣстѣ съ Петромъ Ивановичемъ Соколовымъ *Сравнительный словарь всѣхъ Славенскихъ нарѣчій* на подобіе Линдева словаря, и я тѣмъ болѣе обрадовался ученымъ пособіямъ, которыя Ваше Сіятельство имѣли благосклонность выписать для меня изъ Вѣны. Р. Ак. бѣдна матеріалами къ таковому обширному труду, и я надѣюсь недостатки оныхъ частію пополнить изъ сокровищъ Вашей, С. Гр. Библіотеки, столь щедро отверстой для всѣхъ ученыхъ. Порученное мнѣ Академіею составленіе Словаря будетъ однакожъ для меня побочною только работою, пока я не кончу своей Грамматики. Я желалъ бы исключительно заняться оною, нынѣ особливо, когда первый въ иностранныхъ земляхъ знатокъ Славенскаго языка, Добровскій, сообщилъ свѣту плоды многолѣтнихъ своихъ розыканій: Грамматику (Jos Dobrowsky Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris, quae quum apud Russos, Serbos aliosque ritus

Graeci tum apud Dalmatas glagolitas ritus latini Slavos, in libris sacris obtinet. Cum tabulis aeri incisis quatuor. Vindobonae, sumtibus et typis Antonii Schmidt C. R. P. Typographi 1822. in 8vo. LXVII et 720 pag.). Я видѣлъ экземпляръ сей книги, присланный Добровскимъ А. С. Шишкову, и нашелъ въ ней множество превосходныхъ вещей; полноту и основательность, какой только можно ожидать отъ столь ревностнаго и опытнаго разыскателя каковъ Добровскій. Однакожъ такъ какъ онъ не имѣлъ у себя многихъ матеріаловъ, какими мы можемъ пользоваться въ Россіи (напр. древнѣйшихъ словесныхъ памятниковъ XI вѣка, каковы Остромирово Евангеліе и пр.), то и не могъ всего опредѣлить удовлетворительнымъ образомъ. Будущему сочинителю Славенской Грамматики, живущему въ Россіи, остается съ помощью сихъ драгоцѣнныхъ памятниковъ пополнить, объяснить и поправить многія недостаточныя, сомнительныя или ошибочныя мѣста въ Грамматикѣ Добровскаго, коей впрочемъ отдаю я преимущество предъ всѣми доселѣ изданными. Другое новое и важное пособіе какъ для Грамматики, такъ и для Словаря Славенскаго, есть изданное въ нынѣшнемъ же году Вукомъ Стефановичемъ въ Вѣнѣ Дополненіе къ сравнительнымъ Словарямъ Екатерины II, содержащее въ себѣ поправленныя Вукомъ Сербскія и Иллирійскія слова означенныхъ Словарей, а также вновь присовокупленныя къ этому слова *Болгарскаго діалекта*, доселѣ никѣмъ еще неописаннаго, и — что еще важнѣе, небольшую Грамматику сего послѣдняго діалекта, который довольно отличаясь отъ Сербскаго, сохранилъ большія сходства съ Церковнославенскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковнославенскаго языка съ древнимъ Славеноболгарскимъ. Я видѣлъ эту книгу (*Додатак к Санктпетербурским сравнительним рјечницима свију језика и нарјечија съ особитим огледима Бугарског језика.* Написао Вук Стевановић. У Бечу. 1822.) у А. С. Шишкова, къ коему она на сихъ дняхъ прислана изъ Вѣны. Пользоваться же какъ ею, такъ и Грамматикою Добровскаго не позволяло мнѣ доселѣ время.

Оканчиваю сіе письмо увѣреніемъ въ глубоч. почтеніи и пр.

9. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 17 іюня 1822.

М. Г. К. Ѳ. Я получилъ отъ 12/24 Апрѣля изъ Вѣны письмо отъ П. И. Кеппена, въ которомъ онъ между прочимъ проситъ меня о доставленіи къ Вамъ fac simile съ азбуки Остромирова Ев-ія крупнаго и мелкаго письма для Палеографической таблицы, которая имѣетъ быть приложена при его спискѣ Русскимъ памятникамъ. Съ пребольшимъ удовольствіемъ поспѣшилъ я исполнить сію просьбу Петра Ивановича, сколько для обогащенія любопытной таблицы его начертаніями письменъ Остромирова Ев-ія, которыя Петръ Ив-чь не успѣлъ снять въ бытность свою здѣсь, столько же и въ надеждѣ, что сіе подаетъ мнѣ случай вступить въ пріятную и почтительную для меня переписку съ Вами М. Г. К. Ѳ-чь

Касательно употребленія буквъ, показанныхъ на приложенной при семъ прозрачной бумагѣ, за нужное считаю изъяснить Вамъ слѣдующее:

I. О буквахъ текста.

Ѥ широкое употреблено вмѣсто обыкновеннаго узкаго є только иногда въ концѣ строкъ, какъ бы для занятія остающагося полаго мѣста.

ꙇ Заступаетъ иногда мѣсто двоегласнаго ѥ, какъ видно, для скорости.

Ѕ служитъ исключительно только для числительнаго знака 6-ти, почему и снабжено титлою.

I и Ї, по большей части въ концѣ строкъ для сокращенія вмѣсто и; также иногда при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго и, напр. иїзиде, иїшьдъ, нищиї. I безъ точекъ встрѣчается болѣе въ имен. иїс (Іисусъ).

о широкое маленькое употреблено надстрочно подъ титлою напр. прркъ.

Ꙋ и ˇ вмѣсто оу, первое только въ концѣ строкъ, и то весьма рѣдко; второе же надстрочно, по большей также части въ концѣ строкъ.

ОУ, Ф и ф, О, Ѿ и Ѡ употреблены безъ разбору и по одной прихоти писца, у котораго на нѣсколькихъ страницахъ встрѣчается напр. оу, ф, ѡ безъ двоестрочія или безъ поперечной черты, потомъ опять оу ф, и т. далѣе перечеркнутыя.

ШТ довольно часто вмѣсто щ встрѣчается. — Признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія.

ЪІ раза два употреблено вмѣсто ъи, напр. снъ мои възлюбленъі . . . великъі четврътъ.

ѬA иногда вмѣсто ѩ для скорости, такимъ образомъ какъ є вмѣсто ѥ.

Буква ѱ здѣсь не показана потому, что она въ текстѣ ни разу не встрѣчается.

У по большой части употреблено для согласной ижицы, напр. єугении и пр.

ў для гласной, напр. моўсии, однакожъ въ этомъ не соблюдается единообразности; ибо иногда писано: єўгении, моусии и пр.

II. Между кудреватыми буквами, коими писаны заглавія евангелій однажды встрѣчается ƨ, т. е. ѕѣло, обороченное въ лѣвую сторону вмѣсто ѕ.

Вамъ конечно извѣстно, что сіе ƨ едва ли ни во всѣхъ позднѣйшихъ памятникахъ отъ XII до XIV вѣка употребляется вмѣсто ѕ: но въ Остромир. Ев-ліи, равно какъ на Тмутороканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка числительный сей знакъ имѣетъ форму ѕ, которая по видимому есть древнѣйшая, и которая опять вошла въ общее употребленіе съ XV вѣка. Но по какому случаю сіе одно ƨ заблудилось въ Остромирово Ев-ліе? Самъ ли собою по прихоти писецъ вздумалъ оборотить ѕ въ противную сторону или по ошибкѣ такъ написалъ, или перенялъ у кого либо таковое отличное начертаніе числительнаго знака шести?

III. Между мѣлкимъ письмомъ, коимъ писанъ мѣсяцословъ, встрѣчается однажды буква ѱ, впрочемъ нигдѣ во всемъ Евангеліи неупотребленная.

Изъ послѣсловія, писаннаго мѣлчавшимъ письмомъ, снялъ я вмѣсто полной азбуки начальныя четыре строки, гдѣ показанъ годъ написанія; да еще съ послѣдней страницы три строчки, гдѣ писецъ себя именуетъ.

Въ словахъ при изображеніи тельца: симь образомь тельчемь дх҃ъ ст҃ый ꙗ̇виса лꙗ̇цѣ, замѣчательно употребленіе точекъ надъ всѣми гласными, составляющими слогъ: о̇бразомь, сты̇й ꙗ̇виса. Сіе употребленіе господствуетъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (отъ XII до XIV вѣка). Но изъ приведеннаго здѣсь примѣра видно, что оно извѣстно было и въ XI вѣкѣ.

10. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюня 1822 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю случай, доставляющій мнѣ пріятное расположеніе Ваше, какъ усмотрѣлъ я изъ письма отъ 17-го нынѣшняго мѣсяца, съ признательностію мною полученнаго. Оно застало меня за корректурою статьи *о древнемъ церковномъ языкѣ Славянскомъ*, той самой, о которой Вы съ благосклонностію упоминаете и которая помѣстится во 2-й части *сочиненій въ прозѣ и стихахъ*, издаваемыхъ нашимъ обществомъ.

Начертанія письменъ Остромирова Евангелія, къ сожалѣнію, пришли поздно. Списокъ русскимъ памятникамъ, котораго экземпляръ для Васъ честь имѣю приложить, совсѣмъ отпечатанъ. По сей же причинѣ я никакого не могъ сдѣлать употребленія изъ палеографической таблицы, составленной Петромъ Ивановичемъ. Если снятыя Вами начертанія для Васъ ненужны, позвольте сохранить мнѣ оныя для соображеній о почеркѣ рукописи мало мнѣ извѣстной.

Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ (писмо Димитрију Фрушићу. У Віени стр. 9), что частое употребленіе въ Остромировомъ Евангеліи шт вмѣсто щ (которой Сербы не имѣютъ) являютъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я нахожу тоже почти во всемъ Святославовомъ Сборни-

кѣ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи: шти вмѣсто щи, ешто вмѣсто еще или правильнѣе еще; но не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому либо изъ Славянскихъ нарѣчій. Существовала ли буква щ въ Кирилловскомъ алфавитѣ? Не составлена ли она изъ ш и т, которымъ соединеніемъ служитъ прямая линейка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (ш т — щ)? Что принадлежитъ до начертанія числительныхъ буквъ ѕ и з, то оныя въ Сборникѣ Святослава встрѣчаются попеременно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая. Въ оглавленіи статей въ Сборникѣ помѣщенныхъ: з̃ їєзекїлево — ı͠ѕ (не такъ какъ нынѣ ѕ͠ı) діонисиѥво — к͠ѕ ѳеодорита. — л. 237 на обор. творьчьстии образи г възвратъ ѕı (а выше ı͠ѕ) издраднѥ кз посладословиѥ.

Занимаясь давно уже изслѣдованіями трудовъ Іоанна Ексарха Болгарскаго, жившаго въ концѣ IX и началѣ X вѣка, я приготовляю къ изданію особенное сочиненіе о семъ предметѣ. Въ краткомъ разсужденіи, взятомъ изъ первой главы, и читанномъ въ обществѣ, я возражаю противъ мнѣнія Добровскаго, доказывающаго, что нашъ церковный языкъ есть старинное Сербское нарѣчіе; обращаю вниманіе на письменность Болгаръ и заключаю доказательствами о единствѣ языка во время перевода священныхъ книгъ у многихъ Славянскихъ поколѣній. — У меня предъ глазами нѣсколько безцѣнныхъ остатковъ Болгарской литературы IX и X вѣка; сообщаю Вамъ краткое изчисленіе: 1) Богословія Дамаскина въ переводѣ и съ предисловіемъ Ексарха, по русскому пергаминному списку XI или XII вѣка. 2) *Шестоденье*, извлеченное Ексархомъ изъ сочиненій Василія Великаго, Іоанна Златоустаго, Северіана и философа Аристотеля, поднесенное князю Симеону Болгарскому: Сербская пергаминная рукопись грамматика Ѳеодора, 1263 года. 3) Греческая Грамматика Дамаскина, переведенная Ексархомъ, съ примѣненіемъ нѣкоторыхъ правилъ къ языку Славянскому, по списку митрополита Даніила, начала XVI вѣка. 4) Переводъ четырехъ словъ на Аріанъ св. Аѳанасія Алек-

сандрійскаго, учиненный въ 906 году, по повелѣнію князя Симеона неизвѣстнымъ намъ Епископомъ Константиномъ, ученикомъ знаменитаго Меѳодія. Переводъ сей по волѣ того же князя переписанъ Тудоромъ (Ѳеодоромъ) въ Болгарскомъ Переяславцѣ 907 года. Я имѣю списокъ XV вѣка. 5) *Книги завѣта Божіа Ветхаго, сказающе образы новаго завѣта* (Исторія церковная и гражданская). Переведены пресвитеромъ Григоріемъ по желанію князя Семеона; въ спискѣ XV вѣка. 6) *Златоструй* или избранныя слова, извлеченныя самимъ княземъ Болгарскимъ (Симеономъ) изъ Златоуста, и наконецъ 7) два или три слова, написанныя Іоанномъ Ексархомъ Болгарскимъ. Вотъ мои сокровища, едва имовѣрныя, о которыхъ Вамъ знать угодно! Безпрерывно разсматривая ихъ, утѣшаюсь моимъ изслѣдованіемъ, далекимъ отъ совершенства, но которое по многимъ вновь отрытымъ свѣденіямъ, разольетъ свѣтъ на древнѣйшую нашу литературу; — чувствую нужду и въ совѣтѣ и въ пособіи и въ душѣ благодарной чту Вельможу-Мецената, который, нещадя иждивенія, даетъ мнѣ средства представить въ лучшемъ видѣ мое изслѣдованіе. При семъ благодарю и Васъ за сдѣланныя нѣкогда замѣчанія (2 прим. къ разб. о языкѣ Слав.); я ими пользовался: но осмѣлился сдѣлать и нѣсколько возраженій. Все сіе нѣкогда увидите, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы.

Мнѣ остается увѣрить Васъ въ чувствахъ истиннаго къ Вамъ почтенія и пр.

PS. Мой адресъ: въ Московскомъ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ.

11. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ 17 іюля 1822 г.

Возвратясь сію минуту съ дачи я нашелъ у себя прилагаемую при семъ записку Г-на Государственнаго Канцлера, въ слѣдствіе которой и прошу Васъ возвратить мнѣ съ симъ посланнымъ четыре книжки, изданныя Скориною, кои я имѣлъ удовольствіе въ минувшій четвертокъ доставить къ Вамъ по волѣ Графа Николая Петровича. Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій А. Х., напишите

нѣсколько строкъ, что Вы думаете о достоинствѣ сихъ книжекъ. Цѣну имъ я опредѣляю отъ 250 до 300 рублей; о чемъ я сей часъ пишу и къ Канцлеру. Въ ожиданіи Вашего отвѣта имѣю честь быть и пр.

12. СВЯЩЕННИКЪ ІОАННЪ ЛАВРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ,

22 іюля 1822 изъ Перемышля.

Милостивый Государъ!

Получивши ѧ д. 18 іюля т. г. списокъ съ мѣсацаслова или съ Соборника церковнаго при Еѵангеліи писанномъ въ 1056 году длѧ Новгородскаго Посадника Остромира, не обрѣтаю довольныхъ словеc̑ъ къ изѧвленію моей превосходительной В-му В. отъ менѧ принадлежащей благодарности. Мѣсяцесловъ сей мню быть полнымъ на оно время, въ немже былъ сочиненъ, и доказываетъ токмо, что предъ 1056 годомъ, еще не была сочинена особнаѧ служба св. Владимеру в. к., св. Борис̑у и Глѣбу, и св. отцемъ Кіевопечерскимъ Антонію и Ѳеодосію, которыхъ мы ѧко св. Божіихъ Оугодниковъ почитаемъ.

Но сего ѧ необрѣтаю въ томъ Мѣсацословци, егоже прилѣжнѣ получить желахъ, сирѣчь разположеніѧ древнѧго св. Еѵангеліи чтомыхъ въ Недѣлѣ и Праздники Господскіи, Богородични и Свѧтыхъ.

Паче того нуждибніи а длѧ менѧ ѧко Профессора свѧщ. Писанія Новаго Завѣта, любителѧ Ѩзыка Славенскаго и сочинителѧ Грамматики близкой окончеңіѧ ѧзыка Карпатороссксаго съ его діалектическими отличіѧми, проистекаетъ вождел́ѣнность, познать состояніе цѣлой книги Еѵангелской въ 1056 году писанной, часть толкованіѧ ради св. Писаніи, часть длѧ собраніѧ Варіантовъ, часть для познаніѧ ѧзыка во времѧ св. Владимира бывшаго. Тѣмъ же оу̑сердно желаемъ, дабы Его Высочайшее Императорское Величество, или Свѣтлое Дружество библичное всемилостивѣйше изволило, и иждивеніѧ не щадѣло, издать Типомъ сіи древнѣйшіи и драгоцѣннѣйшій литературы Славенскіѧ Подлынникъ, сохранивше вѣрнѣ и совѣстнѣ туюжде самую писовню Рукописма, буквы, число

стиховъ на каждой странѣ, число странъ, помѣщеніе стиха на стихъ и всѣ прочіи подробности, много къ удостовѣренію изданіѧ ползующіи, сице, дабы сіе предпріѧтіе аки facsimile почитать сѧ могло . . . . Аще бы не возможно было напечатать сіе св. Еѵангеліе желал бы ѧ при наимнѣй получить вѣрный списокъ его, на что прислал быхъ нуждное деньговое иждевеніе.

Равнѣ желаю также получить и переписокъ *Лѣтописи Волынскія*, прежде никому неизвѣстной, о коей упоминаетъ Г. *Карамзинъ* въ своей прагматической Исторіи Россійскаго Государства. Молю убо В. В. да поможете полученію сего моего сердечнаго вождѣленіѧ; на Переписчика не буду щадѣть иждивенія.

Прочее имѣю честь В. В. покорнѣйше извѣстить, что всѣ на полученный Мѣсяцословъ прибавленіѧ сообщить не замедлю. . .

Переписанный для Е. Пресв. Г. Гр. Румѧнцова Канцлера Государства Списокъ Исторіи Россійской ту обрѣтенной, на 89 аркушахъ состоѧщей, желаю безмезднѣ въ краткомъ времени послать; а за симъ имѣю честь быть и пр.

13. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ, 18 сент. 1822 г.

М. Г. А. Х.

Возвратясь недавно изъ Ржева Владимірова, до котораго сопутствовалъ Государственному Канцлеру, отправившемуся въ Гомель, поспѣшаю исполнить лестное для меня порученіе, препровождая къ Вамъ отъ имени Его Сіятельства пергаменную рукопись въ четвертку, можетъ быть XIII или XIV вѣка, содержащую *Стихирарь* на нотѣ теперь уже потерянной! Канцлеру будетъ пріятно, если Вы, М. Г., найдете въ семъ манускриптѣ нужныя для Васъ соображенія.

На обратномъ пути въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ я открылъ пятую примѣчательную рукопись, по всѣмъ вѣроятіямъ XI вѣка, включая въ сіе число Остромирово Евангеліе, два Сборника и Стихирарь Библіотеки Графа Толстова. Въ сей рукописи, содержащей Пандекты черноризца Антіоха право-

писаніе весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 года: вмѣсто щ нерѣдко написано ш и т (ноштн, тъштаниѥ), въ численіи десятки поставлены прежде единицъ: рїи, рїѳ, вмѣсто риї, рѳї; буква ч написана такъ ҷ и часто встрѣчается литтера ѩ. (Однако сія одна примѣта не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденіи. Я нахожу ѩ въ рукописи 1263 года). Точно тоже видно и въ Сборникѣ; только въ надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены перемѣнно кавыки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вмѣсто точекъ въ строкахъ служитъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ и реченій, вопреки всѣмъ рукописямъ, двоеточіе.

Поручаю себя Вашему ко мнѣ благорасположенію и прося почтить увѣдомленіемъ о полученіи Стихираря, съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

14. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 18 сент. 1822 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо Ваше отъ 18-го Сентября и при ономъ присланную вами ко мнѣ отъ имени Государственнаго Канцлера пергаменную рпсь (Стихирарь) я имѣлъ честь получить, и спѣшу принести вамъ покорнѣйшую мою благодарность за трудъ, какой Вы взяли на себя пересылкою ко мнѣ сей книги, коей просмотрѣніемъ я немедленно займусь. Между тѣмъ сколько судить по почерку и отчасти правописанію ея, она кажется мнѣ принадлежащею къ концу XIV или даже началу XV вѣка. Почеркъ совершенно того времени, какъ въ начертаніи согласныхъ буквъ ꙁ ж и ж, ч и ҷ, такъ и въ гласныхъ: ꙗ, ѥ, и, ю, коихъ поперечная распорка поднята вверхъ [вмѣсто горизонтальнаго положенія оной ꙗ, ѥ, н, ю, какое въ древнѣйшихъ рпсяхъ]. Что касается до языка и правописанія, то оныя отчасти можно бы назвать древними, напр. въ усугубленіи окончаній: — ааго, — ыихъ, — ааше и пр., въ прописываніи словъ всѣми буквами въ строку безъ титлъ, напр. отъ вм. ѿ, богъ вм. бъ҃ и пр.: но таковое полное прописываніе словъ и сохраненіе древнихъ усугубленій *ааго* и пр. примѣчается и въ

позднѣйшихъ нотныхъ книгахъ церковныхъ. Оно было нужно для удобнѣйшаго помѣщенія нотъ между строками подъ каждымъ слогомъ; особая нота ставилась не только надъ усугубленіями *ааго* и пр., но даже полугласными ъ и ь, напр. преподобьне отьче аще бы столпу вѣщати не бы мълчалъ. Сіе доказываетъ, что ъ и ь произносились даже въ концѣ словъ какъ гласныя. И дѣйствительно въ позднѣйшихъ нотныхъ книгахъ вмѣсто ъ-ра и ь-ря въ такихъ случаяхъ пишется о и е. Вотъ сей же самый стихъ изъ одного стихираря XVI вѣка И. П. Библіотеки:

преподобенѣ отече аще бы столпоѵ вѣщати не бы молчало.

Вѣрнѣйшія примѣты правописанія, по коимъ настоящую рпсь отнести можно къ XIV столѣтію, суть употребленіе у въ срединѣ и въ концѣ словъ вм. оу; о и е заступающія нерѣдко мѣста ъ-ра и ь-ря, напр. столпу, мо*л*чалъ (вм. стлъпоу, мълчалъ) вѣ*н*ець, стра*ше*нъ, (вм. вѣньць, страшьнъ); предлогъ пр*е* вездѣ вмѣсто древнѣйшаго *прѣ*, звукосочетаніе *ки* нерѣдко вмѣсто древнѣйшаго *кы*, напр. отрок*и* и пр

Съ живѣйшимъ участіемъ узналъ я изъ письма вашего о новой находкѣ сдѣланной вами въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ, — рпси XI вѣка, содержащей въ себѣ Пандекты черноризца Антіоха. Это есть по Вашему счету пятая примѣчательная рпсь того вѣка, включая въ сіе число Остромирово Ев-іе, два сборника и *Стихирарь* библіотеки Графа Толстова. О сей послѣдней рпси я въ первый разъ слышу, и весьма бы желалъ имѣть обстоятельнѣйшее объ ней свѣдѣніе. Надѣюсь, что вы сообщите оное свѣту въ составляемомъ вами каталогѣ Библіотеки Графа Толстова, а можетъ быть приложите и fac simile буквъ, какими книга сія писана. Для меня по крайней мѣрѣ это было бы весьма интересно. Я, по совѣту Преосв. Евгенія, ударился также какъ и пріятель нашъ Кеппенъ въ Палеографію, и составляю себѣ таблицу почерковъ Слав. письма разныхъ вѣковъ и разныхъ странъ: я имѣлъ случай замѣтить изъ собранныхъ

уже мною матеріаловъ по сей части несходство почерка одного и того же времени, но разныхъ странъ. Напр. показанныя мною выше начертанія буквъ ꙗ, ѥ, и, ю, съ поднятою поперечиною принадлежатъ Великороссійскимъ писцамъ съ XIV вѣка, но писцы Чермной Россіи, и можетъ быть другихъ южныхъ странъ, еще въ XVI и XVII столѣтіяхъ употребляютъ въ своихъ рпсяхъ и, ю, ѥ по древнему.

Кромѣ исчисленныхъ Вами 5 рпсей XI вѣка, могу я назвать Вамъ еще двѣ, мнѣ извѣстныя, и именно: 1) Отрывокъ Псалтыри Толковой (10 пергаменныхъ листовъ принадлежащихъ Преосв. Евгенію), и 2) Іоанна Лѣствичника (рпсь на перг. принадлежащую Государств. Канцлеру). Въ Псалтыри, не говоря уже о почеркѣ, правописаніе совершенно сходно съ Остромировскимъ по употребленію буквъ ж, ѭ, ѩ; а въ Лѣствичникѣ касательно языка большое сходство со Сборникомъ 1073 года. Тоже и въ правописаніи, съ тою однако разницею, что Сборникъ принадлежитъ къ рпсямъ, въ коихъ употреблены ж и шт, а Іоаннъ Лѣствичникъ къ тѣмъ, въ коихъ ж не встрѣчается, вмѣсто шт всегда щ.

Я нахожу весьма вѣроятнымъ предположеніе Ваше, изъясненное въ прежнемъ ко мнѣ письмѣ, что буква щ не существовала въ Кирилловской азбукѣ, что она ничто иное есть какъ шт, сокращенное такимъ образомъ щ. Кириллъ составлялъ свою азбуку либо для Болгаръ, либо для Моравовъ: тѣ и другіе произносятъ и нынѣ шт вмѣсто шч. Но Русскіе, произносившіе вѣроятно и прежде, такъ какъ нынѣ, *шч*, а не *шт* (вмѣстѣ съ Поляками и Хорватами) по принятіи Кирилловской азбуки начали употреблять начертаніе щ по своему произношенію *шч*. Ежели и у насъ, какъ вы изволили замѣтить, въ народномъ употребленіи встрѣчается *шти* вм. *щи*, е*шт*о вм. еще, то сіе, какъ мнѣ кажется, должно почитать областною отмѣною произношенія, и то можетъ быть только въ двухъ приведенныхъ здѣсь словахъ.

Вы надоумили меня, что ѭ не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ я полагалъ въ своемъ разсужденіи; ибо вы нашли сію букву въ рпси 1263 года. Не въ той ли Сербской

рпси 1263 года которая, какъ Вы въ прошломъ письмѣ упоминали, содержитъ въ себѣ шестоденье Іоанна Ексарка. Я любопытенъ былъ бы знать, употреблена ли тамъ также ѩ? Сію послѣднюю букву нашелъ я доселѣ только въ Остромир. Ев-іи, въ Псалтыри Преосвящ. Евгенія и въ Сборникѣ 1073 года.

Касательно употребленія буквъ ѫ, ѭ, ѧ и ѩ имѣю я въ виду еще то различіе, что нѣкоторые писцы наблюдаютъ въ томъ извѣстныя правила, не замѣняя никогда оу, ю, ꙗ буквами ѫ, ѭ, ѧ, ѩ и обратно; другіе же, какъ напр. писцы обоихъ Сборниковъ XI вѣка употребляютъ безъ разбору ѫ вм. оу, ѧ вм. ꙗ, и на оборотъ, почитая ихъ какъ бы произвольными начертаніями для одного и того же звука. Древнѣйшимъ изъ сихъ двухъ правописаній я полагаю первое, встрѣчающееся, съ нѣкоторыми токмо уклоненіями въ Остромир. Ев-іи и въ отрывкѣ Псалтыри, о коемъ выше упомянуто. Сіе правильное употребленіе считаю я современнымъ изобрѣтенію азбуки Словенской и принадлежащимъ въ особенности тому племени для коего азбука сія изобрѣтена. Второе же сбивчивое употребленіе сихъ разныхъ буквъ можетъ встрѣчаться и у позднѣйшихъ писцовъ. —

Ожидаю съ нетерпѣніемъ появленія въ свѣтъ вашихъ М. Г. К. Ѳ. розысканій по части древней Болгарской письменности. Онѣ послужатъ мнѣ для повѣрки моихъ, во многомъ можетъ быть ошибочныхъ заключеній и догадокъ относительно къ Словенской Грамматикѣ и Палеографіи. Найденная Вами нынѣ рпсь Пандектовъ принадлежитъ вѣроятно также къ Болгарскимъ, судя по употребленію въ ней шт и ѭ?. Не будетъ ли и съ нея снятъ списокъ для Канцлера, такъ какъ со Сборника 1073 г. Въ такомъ случаѣ мнѣ удалось бы въ Петербургѣ прочесть ее.

Между тѣмъ новая ваша въ Воскресенскомъ монастырѣ находка доказываетъ, что еще есть чего поискать въ Монастыряхъ нашихъ, послѣ всѣхъ пожаровъ и даже умышленныхъ истребленій, какимъ нерѣдко подвержены бывали письменныя сокровища Монастырскія. Отыскиваніе и приведеніе въ извѣстность сихъ сокровищъ есть трудъ столько же интересный и многообѣщающій для

Русскаго Филолога, сколько для Эллиниста и Латиниста развертываніе Геркуланскихъ свитковъ.

Продолжайте, почтеннѣйшій К. Ѳ. заниматься симъ трудомъ, за который Вамъ отечество будетъ благодарно, и удостоивайте также по временамъ наставительными Вашими письмами того, который съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

15. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 28 нояб. 1822 г.

М. Г. А. Х.

По препорученію Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить къ Вамъ рукопись, на которую Его Сіятельство проситъ Васъ обратить вниманіе. Она содержитъ *Алфавитъ или толкованіе иностранныхъ рѣчей, иже обрѣтаются въ св. книгахъ непреложены на русскій языкъ.* Недостающее въ семъ экземплярѣ заглавіе взято изъ списковъ Библіотеки Гр. Толстова, въ которой находится оныхъ до шести. Вамъ извѣстно сіе сочиненіе, кажется, по списку Импер. Публичной Библіотеки. Я также давно оное знаю; но нигдѣ не встрѣчалъ имени собирателя. Ему былъ извѣстенъ и Шестодневъ Ексарха Болгарскаго, на который нерѣдко ссылается.

Вамъ угодно знать, употреблена ли въ древнѣйшемъ спискѣ (1263 г.) сего *Шестоденья* буква ѩ? Я нахожу оную только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ второй половины рукописи, при самомъ началѣ напр. аще к҃си коли въ ѩснѫ нощь възрѣвъ на нб҃о и҃ видѣлъ и҃здраднъıѩ т҃ъı добротъı звѣзднъıѩ. — ст҃ии свѣтилниц҃ бъı҃ша дш҃амъ ѩже оу҃чаахѫ и҃с тьмъı ѩ невѣднъıѩ и҃землѧще.

Благодарю за извѣстіе о двухъ неизвѣстныхъ мнѣ рукописяхъ, по Вашимъ заключеніямъ относящихся къ XI вѣку. Стихирарь Графа Толстова будетъ достаточно описанъ въ предисловіи каталога. Къ нему приложится fac simile сей древнѣйшей въ его библіотекѣ рукописи.

Поручая себя Вашему воспоминанію и прося удостоить меня отвѣтомъ въ полученіи Алфавита, съ совершеннымъ почтеніемъ и проч.

16. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 12 дек. 1822 г.

М. Г. К. Ѳ. При письмѣ вашемъ отъ 22 Ноября сего года я имѣлъ честь получить присланную вами ко мнѣ, по препорученію Госуд. Канцлера р͠писную книгу *Алфавитъ*. Благодаря васъ покорнѣйше за сію новую посылку, я прошу засвидѣтельствовать отъ меня при случаѣ и Его С-ву Графу Н. П-чу мою чувствительную благодарность за столь многіе знаки вниманія его ко мнѣ.

Сличая сію р͠псь съ двумя списками подобнаго Алфавита, имѣющимися въ Имп. Публ. Библіотекѣ, я нахожу въ ономъ замѣчательныя противъ сихъ списковъ разности. При этомъ Алфавитѣ недостаетъ во первыхъ предисловія, которое помѣщено передъ обоими списками Публ. Биб-ки и которое начинается словами: иже ѿ юности во бл͠гочестіи воспитанному . . . . а оканчивается: по сему и прочихъ рѣчей сугубое и третичное здѣ вписаніе разумѣй. Оба списка библіотечные содержаніемъ между собою сходны, съ тою только разницею, что одинъ, писанный полууставомъ, гораздо полнѣе другаго, писаннаго скорописью, и имѣющаго многіе противъ онаго пропуски. Посему я буду здѣсь брать въ сличеніе только полууставный, древнѣйшій и полнѣйшій списокъ. Въ немъ то помѣщена, еще прежде предисловія, та грамматическая статья, о коей я упомянулъ въ концѣ 4-го примѣчанія при разсужденіи моемъ о Славенскомъ языкѣ. Въ спискѣ же нынѣ ко мнѣ вами доставленномъ нашелъ я особую статью о Грамматикѣ, помѣщенную въ буквѣ г подъ словомъ: *Грамматичество* и содержащую по вопросамъ и отвѣтамъ краткій перечень всей Грамматики. Таковой статьи нѣтъ въ спискѣ Библіотеки, который и во многомъ другомъ не сходствуетъ съ Канцлерскимъ спискомъ. Сей послѣдній, какъ Вы уже замѣтили, часто ссылается на Іоан. Ексарха; въ Библіотечномъ же спискѣ нашелъ я только при трехъ словахъ ссылки на Ексарха. Собирателю Алфавита, присланнаго ко мнѣ вами, извѣстенъ былъ лексиконъ Берынды, изъ коего онъ взялъ многіе слова съ ихъ толкованіями, выставляя при оныхъ нерѣдко ссылку: леѯиконъ; напротивъ того Библіотечный алфавитъ со-

ставленъ вѣроятно до появленія означеннаго лексикона, о коемъ онъ не упоминаетъ. Вмѣсто того онъ ссылается часто, кромѣ разныхъ другихъ книгъ на *Грамматику*, на *Грамматичный алфавитъ*, на *Грамма*ᵗⁱᵏ *леѯисъ*, а въ буквѣ п, подъ словомъ просѡдія именно ссылается на Грамматику *Лаврентія Зизанія*; да и въ заглавіи Алфавита упоминаетъ *Зизанія*, такимъ образомъ: книга гл҃емая алъфавит҆ а по Лаврентію Зизанію глеⷮся леѯи҃. в нейⷨ толкуеⷮ неоудѡⷠразꙋмѣваемыя рѣчи обрѣтаемыя во ст҃ыⷯ книгаⷯ словеⷩскаго ꙗзыка ꙗⷦздѣ по бꙋкваⷨ положены скораго ради ѡбрѣтения. По симъ примѣтамъ я полагаю, что Зизаніевъ леѯисъ могъ служить основаніемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, какъ Библіотечнаго, такъ и Канцлерскаго, ибо и въ семъ послѣднемъ есть много одинакихъ съ первымъ словотолкованій, — доказательство, что оба собирателя пользовались одними источниками. Любопытно бы было знать, сходны ли были между собою тѣ 6 списковъ Алфавита, кои по увѣдомленію вашему находятся въ Библіотекѣ Графа Толстова, или и они содержатъ въ себѣ труды разныхъ собирателей? и который изъ всѣхъ этихъ списковъ древнѣе?

Я чувствительно обязанъ вамъ за сообщенное мнѣ свѣдѣніе объ употребленіи въ Шестодневѣ 1263 года буквы ѩ. Во всѣхъ словахъ приведенныхъ вами, ѩ равно какъ и ѫ, употреблены правильно, по Остромирову Ев-ію. Я вывожу изъ сего два заключенія: 1) что Іоаннъ Ексархъ зналъ и вѣроятно наблюдалъ вездѣ правильное употребленіе сихъ буквъ. 2) что въ 1263 г. Болгары уже начали оставлять употребленіе буквы ѩ; — ибо въ противномъ случаѣ писецъ вездѣ, а не въ нѣкоторыхъ только мѣстахъ сохранилъ бы оное. Встрѣчающееся же въ словѣ иземлѧще ѧ вмѣсто ѫ или ѭ даетъ мнѣ поводъ думать, что уже и въ то время сбивались въ употребленіи ѧ и ѫ, ставя одну изъ сихъ буквъ вмѣсто другой. Сіе смѣшеніе буквъ ѧ и ѫ (о коемъ я говорилъ въ концѣ 6-го примѣч. моего Разс. о Сл. языкѣ) принадлежитъ, по свидѣтельству Добровскаго, книгамъ писаннымъ въ Молдавіи.

Въ надеждѣ, что вы не откажете мнѣ и впредь въ доброхотномъ наставленіи, я осмѣлюсь еще прибѣгнуть къ Вамъ для разрѣшенія нѣкоторыхъ сомнѣній, родившихся во мнѣ при чтеніи 529 примѣчанія въ 1 томѣ Исторіи Карамзина. Тамъ помѣщена выписка изъ Евангелія въ 1144 г. писаннаго, и хранящагося въ Синодал. Библіотекѣ подъ № 14. Нашедъ въ сей выпискѣ *крови* вмѣсто *кръви*, возъ вмѣсто *възъ*, тѣ*мъ*, въ то*мъ* вмѣсто тѣ*мь*, въ то*мь*, свѣ*титъ* вмѣсто свьти*ть* или свѣти*ть*; не встрѣчая также нигдѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. грядущяго, единочадаго, вмѣсто *-ааго*, *бяше* вмѣсто *бяаше* или *бѣаше*, я сомнѣваюсь, сохранено ли тутъ въ точности правописаніе подлинника? а ежели сохранено, то нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи времени, когда писано Евангеліе? Если же и правописаніе сохранено, въ точности, и показаніе года не поддѣлано, то мнѣ остается заключить, что уже въ XII вѣкѣ древнее правописаніе начало измѣняться на позднѣйшее, и что ежели первое встрѣчается еще въ спискахъ XIII и XIV столѣтій, то это произошло отъ внимательности или робости нѣкоторыхъ писцовъ, буквально копировавшихъ древнія книги, между тѣмъ какъ другіе позволяли себѣ перемѣны въ правописаніи, соображаясь съ употребленіемъ своего времени?

Наконецъ прошу еще удовлетворить любопытство мое о Палеографической таблицѣ г. Кеппена, которую онъ предполагалъ приложить при своемъ спискѣ Русск. памятникамъ. Будетъ ли она издана? А безъ нея списокъ Р. памятникамъ весма неудовлетворителенъ. Если бы я напр. видѣлъ образцы почерка и правописанія разныхъ изчисленныхъ имъ памятниковъ, то это много подвинуло бы мои познанія въ Палеографіи Русской. Кстати замѣчу здѣсь, по поводу показаній г. Кеппена о Евангеліи писанномъ до 1125 г. Алексою для кн. Мстислава, что въ послѣсловіи сего Евангелія, которое сообщаетъ Преосв. Евгеній (Вѣт. Евр. 1818. № 15 и 16) правописаніе весьма отлично отъ замѣченнаго выше въ спискѣ изъ Евангелія 1144 г. и притомъ правописаніе это принадлежитъ самому писцу, а не другому какому древнѣйшему автору, съ котораго онъ копировалъ. Въ послѣсловіи семъ встрѣ-

чаются усугубленія въ склоненіяхъ. Не ужели въ 20 лѣтъ (съ 1125 до 1144) могли оныя совершенно изгладиться изъ языка?

Прошу простить мнѣ докучливость мою и принять увѣреніе и проч.

17. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 29 янв. 1823 г.

Сперва недосуги, а потомъ жестокая простуда были единственными причинами, что я доселѣ не отвѣчалъ на пріятнѣйшее письмо ваше отъ 12 Декабря. Теперь собравшись съ силами, спѣшу удовлетворить на вопросы.

Въ древности Синодальнаго Евангелія 1144 года (старой 14, новой 404 №), равно какъ и въ томъ, что оно писано не Русскимъ, а южнымъ Славяниномъ, нѣтъ никакого сомнѣнія. Имѣвъ неоднократно сію рукопись въ рукахъ, не нахожу ни малѣйшей причины подозрѣвать поддѣлки. Въ ней все древнее, кромѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ; въ другихъ случаяхъ Исторіографомъ не сохранено въ точности правописаніе подлинника, какъ вы изволите усмотрѣть изъ вѣрной выписки.

Г. Кеппенъ прислалъ ко мнѣ Палеографическую таблицу, къ сожалѣнію, очень поздно, когда уже списокъ былъ выпущенъ въ публику. Впрочемъ я имѣю причины не довѣрять и его таблицѣ: нашъ почтенный Петръ Ивановичь, бывши въ Москвѣ, очень спѣшилъ и хотѣлъ сдѣлать однимъ часомъ то, что совершается мѣсяцами и годами.

Я слышалъ будто въ Россійской Академіи хотятъ перевести Грамматику Добровскаго. Сдѣлайте одолженіе, увѣдомьте правда ли? мнѣ это очень знать нужно.

Прошу принять увѣреніе и пр.

Еваггʼелиѥ ѿ иѡ҃на.

Искони баше слово. и слово баше ѿ б҃а. и б҃ъ баше слово. се бѣ искони ѿ б҃а, все тѣмь бы и беж нѥʼго нічтоже не бы ѥже бы. въ томь жить бѣ. и животъ бѣ свѣтъ ч҃лкомъ. и свѣтъ въ тьмѣ свьтить и тьма ѥго не постиже. бысть ч҃лкъ посланъ ѿ б҃а. има ѥмоу иоанъ. сь приде въ съвѣдѣтелʼьство. да съвѣдѣтелʼь-

ствоуѥть о свѣтѣ. да всі вѣроу имоуть имь. не бѣ тъ свѣтъ. нъ да послоушьствоуѥть о свѣтѣ. бѣ свѣтъ истиньнъ. иже просвѣщаѥть всего чл҃вка градоущаго въ міръ. въ мірѣ бѣ. и міръ тѣмь бы҃. и міръ его не позна. въ своа пріде. и свои ѥго не пріаша. ѥлико же ихъ пріатъ и. дасть имъ область. чадомъ б҃жьѥмъ быти. вѣроующімъ въ има ѥго. иже не ѿ кровьи. ни ѿ похоти плът҄скы. ни ѿ похоті моуж҄скы. нъ ѿ б҃га родиша҃. и слово плъть бы҃. и въселиса въ насъ. и відѣхомъ славоу ѥго. славоу ако ѥдіночадаго ѿ оца. испълнь благодѣти и істіны. иоанъ съвѣдѣтел҄ьствоуѥть о нѥмь. и възва г҃ла. сь бѣ ѥго же рѣхъ градъи по мнѣ. прѣдъ мъною бы҃. ако пьрвѣи мене бѣ. и ѿ испълн҄ениа ѥго мы вси пріахомъ. бл҃дть възблагодѣть. ако законъ мосеѥмь данъ бы҃. бл҃дть и істіна і҃с хс҃мь бы҃.

Въ томъ *жить* бѣ, кажется, по ошибкѣ написано, вмѣсто въ томъ *животъ* бѣ.

Въ концѣ Евангелія предъ мѣсяцословомъ:

въ л҃ѣ. ,ѕхн҃в, напсаша҃ кнігы сі. н҃. дн҃ьи. початы п҃сати октабра въ. а҃. а кончашаса ноабра въ. і҃ѳ.

P. S. Графъ Николай Петровичь (отъ котораго сей часъ получилъ письмо) проситъ меня предварить васъ, при свидѣтельствованіи его усерднаго къ вамъ почтенія, что онъ недавно пріобрѣлъ пергаменный *октоихъ* въ двухъ претолстыхъ томахъ, купленной однимъ изъ его старообрядцовъ, который свѣдавъ, что сія рукопись находится въ Браиловѣ на Дунаѣ нарочно за нею ѣздилъ. Канцлеръ пишетъ, что хотя она не самая древняя, но во многихъ отношеніяхъ имѣетъ свое отличіе, и обѣщается по пріѣздѣ въ Петербургъ доставить вамъ на разсмотрѣніе. —

18. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 29 янв. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Премного обязанъ вамъ за выписку сдѣланную вами для меня изъ Синодальнаго Ев-ія 1144 г. Я не ошибся въ предположеніи моемъ, что правописаніе, какое употребилъ Карамзинъ въ этой выпискѣ (напр. крови, возъ, *свѣтитъ*, въ томъ) не можетъ принадлежать 1144 году. Теперь я не сомнѣваюсь въ

древности помянутаго Ев-iя. Охотно также соглашаюсь съ вами, что оно писано южнымъ Славяниномъ, а не Русскимъ; хотя и не могу рѣшительно судить объ этомъ по короткой выпискѣ. Только то заключаю изъ оной, что писецъ принадлежалъ къ тѣмъ Славянамъ, кои не употребляли жса, ибо оный ни разу здѣсь не встрѣчается; а по правописанiю Остромирова Ев-iя долженъ бы быть употребленъ въ 8 мѣстахъ (вѣрѫ, имѫть, градѫщаго, вѣрующемъ, мѫжскы, славѫ 2 раза, мъноѫ). Замѣчательно также частое употребленiе буквы i вмѣсто и (напр. исконi, жiвотъ, свѣтiть, прiде, всi, и т. далѣе). У такихъ старинныхъ писцовъ i встрѣчается большею частiю только въ концѣ строкъ вм. и. — Не находя здѣсь усугубленiя буквъ въ склоненiяхъ и спряженiяхъ, которое еще у писца Ев-iя Мстиславова, до 1125 г. встрѣчается, — надобно думать, что или таковое усугубленiе буквъ около половины XII столѣтiя вообще уже вышло изъ употребленiя, или что оно не было употребительно только на томъ дiалектѣ, коимъ говорилъ писецъ Ев-iя 1144 г. Другiе писцы даже XIII вѣка удерживали оное въ текстахъ ими переписываемыхъ. Не говорю уже о пѣвческихъ книгахъ, каковъ напр: Стихирарь съ нотами, полученный мною отъ васъ; въ таковыхъ и до позднихъ временъ сохраняется усугубленiе буквъ для протяжныхъ нотъ.

Канцлеръ, съ недѣлю уже, какъ прiѣхалъ, я у него былъ поздравить съ прiѣздомъ, и поблагодарить за посланныя имъ чрезъ Васъ ко мнѣ книги *Стихирарь* и *Алфавитъ*. Я свезъ къ нему нѣкоторыя изъ рпсей у меня находившихся, и между прочимъ Iоанна Лѣствичника, о коей я упоминалъ вамъ въ предпрошломъ письмѣ, и стихирарь вами ко мнѣ присланный. Намѣренъ бывъ теперь приняться за Алфавитъ, который вы ко мнѣ прислали, я отыскалъ въ Канцлерской Библ-кѣ еще другой списокъ Алфавита, сходный со спискомъ И. П. Библ-ки, и взялъ его съ собою для общаго сличенiя. Доселѣ я не имѣлъ еще времени заняться сею работою.

Вамъ угодно знать, правда ли, будто въ Рос. Академiи хотятъ перевести Грамматику Добровскаго. Помнится однажды

въ собраніи Академіи говорили, что не худо бы перевести эту книгу: но формальнаго къ тому порученія, сколько мнѣ извѣстно, никому не сдѣлано, и никто изъ членовъ Академіи самъ на то не вызывался. Я съ моей стороны не взялся бы быть просто переводчикомъ этой Грамматики, находя въ ней многое, требующее передѣлки, пополненія и сокращенія. Кто хочетъ пользоваться ею въ настоящемъ видѣ, можетъ читать и Латинскій подлинникъ. Книга эта писана собственно для ученыхъ, которые должны разумѣть по Латынѣ. Другое дѣло, перевести Грамматику сію на Русскій съ нужными дополненіями и примѣчаніями. Я и за сіе не взялся бы, ибо намѣренъ сочинить свою Славенскую Грамматику, въ которой конечно не оставлю воспользоваться всѣми открытіями Добровскаго. Если кто между тѣмъ переведетъ его Грамматику для Русскихъ съ своими дополненіями и примѣчаніями: тѣмъ лучше! я воспользуюсь и его трудомъ. Крайне желалъ бы я васъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. имѣть предшественникомъ моимъ на семъ поприщѣ. Можетъ быть мнѣ послѣ васъ не осталось бы уже никакого дѣла надъ поясненіемъ Грамматики Славенской. Съ радостью уступилъ бы я вамъ пальму по сей части. Вы бы развязали мнѣ руки для другихъ занятій. —

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

19. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 8 мая 1823 г.

Драгоцѣнный для меня подарокъ Вашего Сіятельства, серебреный чайный сервизъ, доставленъ мнѣ А. И. Ермолаевымъ, который можетъ засвидѣтельствовать Вамъ, сколько разтрогалъ меня такой знакъ благоволенія Вашего, въ какое замѣшательство приведенъ я былъ, не зная чѣмъ воздать съ моей стороны за таковыя щедроты. Я буду гордиться передъ всѣми моими знакомыми симъ подаркомъ, какъ доказательствомъ высокаго одобренія Вашего, коимъ изволите удостоивать слабые труды мои. Онъ будетъ мнѣ служить къ ежедневному воспоминанію о великодушномъ покровителѣ и Меценатѣ моемъ, коего помощи я уже столько обязанъ!

Пріемлю теперь смѣлость дать Вашему С-ву отчетъ въ настоящихъ упражненіяхъ моихъ. Я привелъ къ концу сличеніе двухъ списковъ Алфавита или краткаго словаря Славенскаго, принадлежащихъ Вашему С-ву, съ таковыми же тремя списками Импер. Публ. Библіотеки и съ печатнымъ лексикономъ Памвы Берынды, присматриваясь притомъ также къ Церковному Словарю Петра Алексѣева, по послѣднему изданію онаго. Изъ всѣхъ означенныхъ 5-ти ркпсей, равно какъ изъ Берындипа лексикона выписалъ я старинныя слова, кои не помѣщены въ Церковномъ Словарѣ и намѣренъ составить изъ сего дополнительный къ Церковному Словарю указатель словъ, который вмѣстѣ съ другими собранными у меня матеріалами послужитъ къ составленію полнаго Славенскаго Словаря.

Оба списка Алфавита принадлежащіе Вашему С-ву я возвращу на сихъ дняхъ въ Вашу Библіотеку, и предполагаю послѣ сего заняться сличеніемъ двухъ *Паремейниковъ* пергаменныхъ, одного принадлежащаго И. П. Б-кѣ, писаннаго въ 1271 году, другаго изъ Вашей Библіотеки, въ 1370 году писаннаго, — я въ надеждѣ на милостивое обѣщаніе Вашего С-ва, что мнѣ можно будетъ пользоваться сею послѣднею рпсью для предполагаемаго сличенія, выпрошу ее на время изъ Библіотеки Вашего С-ва.

Доселѣ не имѣлъ я еще случая быть у Г-на Салакадзева для просмотрѣнія его рпсей, но надѣюсь побывать у него на этой недѣлѣ, и не умедлю донести Вашему С-ву о томъ, что найду въ его книгахъ достопримѣчательнаго.

Заключаю письмо сіе повтореніемъ чувствительнѣйшей моей благодарности за Ваши милости, и усерднѣйшимъ обѣтомъ, да будетъ нынѣшнее путешествіе Вашего С-ва благополучно и цѣлебно; да продлитъ небо еще надолго драгоцѣнные дни Вашего С-ва къ споспѣшествованію всего полезнаго и къ славѣ отечества.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

P. S. Я получилъ также отъ А. И. Е. оставленную Вашимъ С-вомъ для меня книгу Архимандрита Кенгельца.

20. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 8 мая 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Такъ какъ мнѣ неизвѣстно, гдѣ остановится Графъ Николай Петровичь по прїѣздѣ его въ Москву, а Вамъ безъ сомнѣнія будетъ случай его видѣть, то я припялъ смѣлость адресовать къ вамъ прилагаемое при семъ письмо на имя Его С-ва, покорнѣйше прося Васъ оное ему доставить лично, или когда письмо сіе не застанетъ уже Графа въ Москвѣ, въ первое вѣрное мѣсто, гдѣ Графъ остановится по выѣздѣ изъ Москвы. Сколько мнѣ ни совѣстно обременять васъ таковымъ порученіемъ, но я не нашелъ другаго вѣрнѣйшаго средства къ тому, дабы прилагаемое письмо дошло скорѣе до назначенія, и потому прибѣгаю къ снисхожденію вашему и прошу убѣдительнѣйше простить мнѣ мою дерзость.

При семъ считаю за нужное увѣдомить васъ, что я привелъ къ концу сличеніе разныхъ списковъ *Алфавита*, о коемъ я уже писалъ Вамъ въ одномъ изъ прежнихъ моихъ писемъ. Кромѣ двухъ списковъ И. П. Библіотеки полууставнаго и скорописнаго, о коихъ Вамъ извѣстно, досталъ я еще два списка для сличенія съ Алфавитомъ, который вы ко мнѣ при письмѣ вашемъ отъ 28 Ноября прошлаго года изъ Москвы прислали. Одинъ изъ новополученныхъ списковъ въ 8-ку, мѣлкимъ полууставомъ, нашелъ я въ Библіотекѣ Канцлера; другой въ 8-ку же крупнымъ полууставомъ, купленъ недавно для Имп. Пуб. Библіотеки. Оба они вообще сходны съ прежними двумя списками Пуб. Библіотеки, и всѣ сіи 4 списка заключаютъ въ себѣ трудъ одного собирателя, съ различными токмо дополненіями и выпусками переписчиковъ. Напротивъ того 5й списокъ (скорописный Канцлерскій, присланный вами изъ Москвы) имѣетъ совершенно другое разположеніе и составленъ очевидно другимъ позднѣйшимъ собирателемъ. Я сводилъ всѣ сіи Алфавиты съ Лексикономъ Памвы Берынды и съ Лексисомъ Лаврентія Зизанія, коего списокъ нашелъ я помѣщеннымъ при концѣ Канцлерскаго полууставнаго Алфавита, подъ заглавіемъ: лекси́съ сирѣ́чь рече́нія вкра́тцѣ събранны и и҆ слове́ньскаго ѩзыка на про́стый рꙋскіи діалектъ ис-

толкова́ны. Л. З. Послѣднія монограммы означаютъ вѣроятно: Лаврентіемъ Зизаніемъ. При семъ открылъ я не только подтвержденіе догадки моей, что Зизаніевъ Лексисъ служилъ основаніемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, но еще и то, что Берында включилъ въ свой Лексиконъ всѣ слова и словотолкованія Зизаніевы, сохранивъ во многихъ мѣстахъ точно тѣ же выраженія.

Въ другой разъ подробнѣе о семъ предметѣ. Теперь позвольте мнѣ присовокупить только покорнѣйшую мою просьбу объ отписаніи нѣсколькихъ строкъ отвѣта на сіе письмо, и увѣреніе въ совершенномъ почтеніи и пр.

21. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 10 мая 1823 г.

Наконецъ послѣ многихъ соображеній, я рѣшился сдѣлать извѣстнымъ моего Ексарха Болгарскаго. Сравнивая въ одномъ мѣстѣ сего изслѣдованія Евангеліе о пяти талантахъ (Матѳ. XXV. 14—30) и молитву Господню (Матѳ. VI. 9—13) со всѣми древнѣйшими, не нахожу у насъ въ Москвѣ ни одного списка съ ясною примѣтою (т. е. годомъ) XIII столѣтія; а посему обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою: не откажите мнѣ въ выпискѣ притчи и молитвы Господней изъ Евангелія, буде у Васъ найдется помянутаго вѣка, съ краткимъ описаніемъ рукописи. Довершите сіе одолженіе выпискою одной только молитвы Господней изъ Остроміровa Евангелія: ибо притча нѣкогда сообщена мнѣ Его Сіятельствомъ Канцлеромъ.

При совершенной увѣренности въ Вашемъ доброхотномъ вспомоществованіи, осмѣливаюсь только просить не замедлить Вашимъ пріятнѣйшимъ для меня отвѣтомъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

22. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1823 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ усмотрѣлъ изъ письма, каковымъ меня удостоить изволили отъ 8-го Мая, съ какою вы ми-

лостивый государь мой для меня дружескою благосклонностію принять изволили маловажный подарокъ, который я желалъ въ рукахъ вашихъ оставить на память вамъ. Александръ Ивановичь можетъ предъ Вами свидѣтельствовать, сколько я тужилъ, что при отъѣздѣ моемъ не имѣлъ ничего лучшаго подъ рукою,

Докончите пожалуйте свой трудъ о сличеніи разныхъ списковъ древняго Славянскаго алфавита и ежели при изданіи онаго пожелаете моей помощи, то требуйте ее, я вамъ служить готовъ.

Г. Плисову даю сего дни чрезъ г. Круга знать, что отъ васъ зависитъ заимствовать изъ моей Библіотеки, какія книги угодно, а сверхъ того предписываю вручить вамъ на разсмотрѣніе мною пріобрѣтенную Евангелію на пергаментѣ, рукопись которая мнѣ казалась очень древнею и важною, но я отъ васъ милостивый государь мой буду ожидать о томъ вашего мнѣнія.

Г. Калайдовичь вѣроятно вамъ дастъ отчетъ о прелюбопытномъ его трудѣ, относительно одной древней рукописи, перевода Экзарха Болгарскаго. Кажется нѣтъ сомнѣнія, что его изслѣдованіе принесетъ ему большую честь.

Свидѣтельствуйте мое почтеніе Александру Ивановичу Ермолаеву и будьте оба увѣрены въ моей к вамъ преданности.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ милостивый государь мой выписку древнихъ словъ изъ извѣстнаго Вамъ Сборника, которую мнѣ на сей конецъ вручилъ Алексѣй Федоровичь Малиновскій.

23. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 17 мая 1823 г.

М. Г. А. Х.

Получивъ третьяго дня Ваше почтеннѣйшее письмо, съ приложеніемъ другаго на имя Его Сіятельства, я тогда же имѣлъ честь вручить оное Графу Николаю Петровичу. По желанію Канцлера довелъ я до его свѣденія Ваши строки ко мнѣ писанныя, а Графъ взаимно далъ мнѣ прочесть Ваше письмо. Напрасно, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь Вы совѣститесь въ по-

рученіяхъ, столь для меня пріятныхъ; Вы пристыжаете меня симъ извиненіемъ: ибо въ письмѣ моемъ, отъ 10 Мая, я не усумнился съ нѣкоторою дерзостію обременить Васъ труднѣйшими порученіями, находя въ Вашемъ ко мнѣ благорасположеніи и въ Вашей страстной любви къ сего рода занятіямъ свое извиненіе. Взаимная помощь необходима. Я и теперь преимущественно просьбами наполняю письмо мое, и изгодя немного времени вновь обращусь къ Вашему великодушному содѣйствію въ повѣркѣ находящихся у меня выписокъ послѣсловія и притчи о пяти талантахъ изъ Остромирова Евангелія и къ таковому же сравненію краткаго заключенія Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову.

Канцлеръ меня увѣдомилъ, что Вы хотите обратить вниманіе на недавно имъ пріобрѣтенную книгу, Литургію, напечатанную въ Венеціи, помнится, 1519 года. Не откажите со временемъ, согласно волѣ Его Сіятельства, въ сообщеніи и мнѣ наставительныхъ замѣчаній, которыя Вы изволите сдѣлать надъ онымъ рѣдкимъ библіографическимъ памятникомъ.

Теперь нѣсколько строкъ относительно Вашего письма: монограммы Л. З. безъ всякаго сомнѣнія означаютъ Лаврентія Зизанія. Въ печатномъ изданіи его Грамматики изображено. Л. Z.

Вы, какъ отличнѣйшій знатокъ письменъ Словенскихъ, надѣюсь, порадуетесь, что я привелъ къ концу мое долговременное разысканіе. Рукопись поднесена Канцлеру и принята съ восхитительнымъ для меня вниманіемъ. Чрезъ полгода, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы, книга явится Вамъ на судъ подъ заглавіемъ: Іоаннъ Екзархъ Болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее Исторію Словенскаго языка и литтературы IX и X столѣтій. Съ 13 гравированными изображеніями.

Съ грустію разстаемся мы съ нашимъ Меценатомъ: онъ ѣдетъ. Да подкрѣпятъ воды Кавказа его жизнь драгоцѣнную для блага наукъ и славы Отечества.

Примите увѣреніе и пр.

24. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 17 мая 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Въ отвѣтъ на письмо Ваше отъ 10-го сего м҃ца спѣшу увѣдомить Васъ, что такого списка Евангелія XIII вѣка, на коемъ означенъ бы былъ годъ, въ Пуб. Библіотекѣ не имѣется; но я не сомнѣваюсь отнести къ XIII вѣку списокъ, съ коего при семъ прилагаю на особомъ листочкѣ снимки 1. начальныхъ строкъ притчи о талантахъ, 2. всей молитвы Господней, и 3. послѣсловія. Изъ послѣсловія увидите Вы, что Евангеліе писалъ нѣкто *Дъмка попъ*, повелѣніемъ *Миляты Лукинича*, въ *голодное лѣто*.

Вся книга, состоящая изъ 160 листовъ или 320 страницъ, писана, кромѣ 49 страницъ, тѣмъ почеркомъ, какимъ молитва Господня и послѣсловіе. Косой почеркъ употребленный въ притчѣ о талантахъ встрѣчается только въ двухъ мѣстахъ книги, изъ коихъ въ одномъ продолжается онъ 38 страницъ, въ другомъ, гдѣ помѣщена и притча, 11 страницъ. Впрочемъ сей почеркъ, хотя довольно отличный отъ другаго, не есть однако вставка позднѣйшаго времени, а принадлежитъ современному писцу, который въ продолженіи переписыванія помогалъ Домкѣ попу: сіе доказывается тѣмъ, что означенный косой почеркъ прерывается на лицевой страницѣ 77 листа, а на оборотѣ начинается опять прежній прямой почеркъ.

Теперь сообщу Вамъ мои догадки о времени, къ которому я отношу сію рукопись. Во 1-хъ почеркъ, какъ одного такъ и другаго писца, носитъ на себѣ несомнѣнные признаки XIII, а не позднѣйшаго вѣка. Точно тѣмъ же почеркомъ, какой Вы видите въ молитвѣ и послѣсловіи, писанъ Паремейникъ 1271 года, хранящійся въ Публичной Библіотекѣ, — во 2-хъ лица и обстоятельства, упоминаемыя въ послѣсловіи даютъ поводъ, хотя и къ произвольному почти, однако не совсѣмъ неосновательному предположенію, что книга писана въ 1215[мъ] или въ 1230[мъ] году. Вотъ на чемъ я это предположеніе основываю:

Подъ 6693 (1185) годомъ упоминаются въ Новгор. лѣтописи

Лукиницы яко основатели церкви св. апостолъ Петра и Павла на Славнищи.

А подъ 6724 (1216) Гаврильць *Милятиниць*, передавшійся Ярославу вмѣстѣ съ другими.

Въ 6723 (1215) году былъ въ Новгородѣ голодъ.

Милята Лукиничь, чьимъ повелѣніемъ писано Евангеліе, могъ быть одинъ изъ упоминаемыхъ подъ 1185 годомъ Лукиничей. Положимъ, что ему было тогда 30 лѣтъ, когда онъ съ братьями своими заложилъ церковь. Ежели Евангеліе писано въ то голодное лѣто, которое было 1215 года, то Милятѣ было уже тогда 60-ть лѣтъ, и онъ могъ имѣть возмужалаго сына Гаврильца Милятинича. Другой, еще большій голодъ былъ 6738 (1230) года. Милята Лукиничь могъ и тогда еще быть живъ, 75-ти лѣтъ.

Подъ 6808 (1300) годомъ упоминается построеніе церкви св. Лазаря; но можетъ быть и прежде была церковь сего имени, гдѣ пѣлъ *Дъмька попъ*.

25. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 12 іюня 1823 г. изъ Варшавы.

Похвалюсь Вамъ знакомствомъ Добровскаго, Линде и Ганки, знакомствомъ, которое я почитаю для себя истиннымъ счастіемъ. Добровскій внушаетъ къ себѣ почтеніе; о Ганкѣ я не имѣлъ того понятія которое теперь только получилъ въ Прагѣ: онъ мастеръ своего дѣла, а объ Линде говорить нѣчего. Да было бы и неприлично, потому что здѣсь я нашелъ уже напечатанные, но еще не изданные имъ переводы на Польской языкъ двухъ моихъ статей, а именно матеріаловъ и пр. и о Древностяхъ Русскихъ. Быть можетъ, что Линде могъ бы лучше употребить время, но какъ бы то ни было, для меня это пріятно и лгать предъ добрыми людьми было бы стыдно. Я просилъ Соревнователей о напечатаніи перевода препровождаемой у сего Словено-Санскритской статьи.— Въ то же время я прошу Өедора Николаевича обратиться къ Вамъ въ отношеніи къ корректуры. Не уклонитесь прошу Васъ отъ сего труда и что нужно исправьте, чѣмъ много обязать изволите и пр.

26. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 15 іюня 1823 г.

М. Г. А. Х.

Съ душевнымъ удовольствіемъ спѣшу Васъ поздравить Дѣйствительнымъ Членомъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ: во вчерашнемъ обыкновенномъ засѣданіи Вы единогласно избраны собравшимися двѣнадцатью членами подъ предсѣдательствомъ Г. Генералъ-Маіора Писарева. Поздравляя Васъ съ симъ новымъ званіемъ, привѣтствую и воскресшее Общество съ такимъ достойнѣйшимъ Сочленомъ, которому столь много обязана древняя Словенская литература.

Вмѣстѣ съ симъ поздравленіемъ примите мою сердечную благодарность за почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 17-го Мая, исправно мною полученное вмѣстѣ съ выписками изъ Евангелій Остромирова и Милятина: въ древности послѣдняго относящагося къ XIII столѣтію я не сомнѣваюсь, находя Ваши доказательства сильными и убѣдительными; прошу только дозволенія воспользоваться оными въ изслѣдованіи о моемъ Екзархѣ.

Примите увѣреніе и пр.

27. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 15 іюня 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Благодарю васъ чувствительнѣйше за пріятную вѣсть, какую вы мнѣ сообщили письмомъ вашимъ отъ 15 Іюня сего года объ избраніи меня въ дѣйствительные члены Общества Исторіи и древностей Россійскихъ. Я не премину принести особымъ письмомъ благодарность мою Его Превос-ву Г. Предсѣдателю А. А. Писареву, за таковую честь сдѣланную мнѣ Обществомъ, и постараюсь, сколько могу, заслужить оную. Ваши же М. Г. К. Ѳ. лестные отзывы о моихъ достоинствахъ пріемлю знаками дружескаго пристрастія ко мнѣ.

Если сообщенныя мною вамъ догадки о времени, когда писано Милятино Ев-іе, могутъ вамъ пригодиться въ изслѣдованіи вашемъ объ Екзархѣ, охотно отдаю ихъ въ ваше распоряженіе. Теперь сообщу вамъ о новомъ открытіи, сдѣланномъ мною не-

давно. Это есть Евангеліе писанное въ 1164 г. и принадлежащее Госуд. Канцлеру, которому вовсе не было извѣстно, что у него есть столь древнее, съ означеніемъ года Ев-іе. Передъ отъѣздомъ показывалъ онъ мнѣ и А. И. Ермолаеву сіе Ев-іе вмѣстѣ съ другими новопріобрѣтенными имъ рпсями, и спрашивалъ мнѣнія нашего о времени, когда оно писано. По почерку готовы мы были отнести рпсь къ 12 вѣку, но разсматривая правописаніе отличающееся позднѣйшимъ употребленіемъ гласныхъ о, е, вмѣсто древнихъ полугласныхъ ъ, ь, напр. плоть вм. плъть, мертвъ вм. мьртвъ и пр., также неупотребленіемъ нигдѣ древнихъ усугубленій — *ааго*, *ааше* и пр., объявили мы, что Ев-іе сіе не можетъ быть древнѣе XIII вѣка, въ чемъ мы однако ошиблись, какъ увидите далѣе. Послѣ отъѣзда Канцлерова я, пользуясь даннымъ мнѣ отъ Его С-ва позволеніемъ, взялъ изъ его Биб-ки между прочими нѣкоторыми рпсями для просмотрѣнія и вышеупомянутое Ев-іе. Оно въ 4-ку въ 2 столбца, содержащее чтенія на всѣ дни года съ Пасхи до Вел. поста, потомъ на суботы и недѣли Вел. поста, на всю Страстную седьмицу, за тѣмъ слѣдуетъ мѣсяцословъ, однако съ пропускомъ всѣхъ тѣхъ дней, кои непосвящены нарочитымъ святымъ. Послѣ мѣсяцослова слѣдуютъ еще два чтенія. 1. Ев. за бездождьк и за брань ѿ Марка, и 2. за болящая ѿ Іωана. Симъ по видимому оканчивалась рпсь на лицевой страницѣ послѣдняго листа. Оборотъ сего листа нѣкогда приклеенъ былъ къ бумажной оберткѣ, отъ коей еще нѣкоторые лоскутки, такъ какъ и мучныя крупинки отъ клейстера остались прилипшими къ пергамену весьма загрязненному. А. И. Ермолаевъ первый примѣтилъ нѣкоторые слѣды буквъ па семъ оборотѣ листа, и указалъ мнѣ на оныя. Я рѣшился употребить для возстановленія сихъ слинявшихъ письменъ средство, о коемъ узналъ я изъ Геттингенскихъ ученыхъ извѣстій (Göttingische gelehrte Anzeigen d. 19. Dec. 1816. 202 u. 203 St.). Тамъ сказано, что когда слинявшія на пергаменѣ письмена еще сколько нибудь примѣтны, то ихъ возстановить можно экстрактомъ изъ чернильныхъ орѣшковъ (Gallàpfelauszug); когда же они смыты или соскоблены такъ, что вовсе

ничего нельзя прочесть, то надобно употребить сѣрноводотворную нашатырную кислоту (hydrosulphure d'ammoniaque). Я немедленно потребовалъ изъ аптеки экстракта черн. орѣшковъ. Но мнѣ сказано было, что такого экстракта не держатъ въ аптекахъ, а что можно сварить декоктъ изъ чернильныхъ орѣшковъ, который будетъ имѣть равное дѣйствіе. Симъ-то декоктомъ напитавъ губку, лишь только помочилъ я тѣ мѣста, гдѣ слѣды письменъ были видны, какъ начали показываться одни за другими, слова и строки, и открылось цѣлое послѣсловіе слѣдующаго содержанія: Въ лѣт. ,ѕ и х. о҃в. написаны быша книгы сиꙗ м҃ца авъгоу. въ нь мною грѣшьнымь рабомь и дьꙗкомь с҃тхъ ап҃лъ Костянтиномь а мирьскы добрило. Семеоноу попови ст҃го иоана пр҃тча. а братьꙗ и оц҃и аже вы кде крив° исправивъше чьтѣте же а не кльнѣте. ꙗко же радоуѭться женихъ о невѣстѣ тако радоуѭтся писець видя послѣдьнии листъ.

Такимъ образомъ можно поздравить Государственнаго Канцлера съ обладаніемъ Евангелія 12-го вѣка, занимающаго 4-е мѣсто по старшинству времени между всѣми доселѣ извѣстными, на коихъ выставленъ годъ. (Первыя три суть: Остромирово 1056; Мстиславово до 1125, Синодальной Библіотеки 1144). Ежели вы будете писать къ Графу Николаю Петровичу, обрадуйте его симъ извѣстіемъ. Достоинство сей р҃пси возвышается тѣмъ, что она *полная*, и украшена четырьмя живописными изображеніями Евангелистовъ въ Греческомъ того времени вкусѣ. Для образца правописанія сего новооткрытаго Ев-ія сообщу вамъ при семъ изъ онаго притчу о 10 талантахъ, вмѣстѣ съ тою же притчею изъ Остромирова Ев-ія, такъ какъ вы желали повѣрить находящійся у Васъ списокъ съ сей послѣдней. Тутъ же приложены мною вѣрные списки съ послѣсловія Остромирова Ев-ія и съ краткаго заключенія Сборника 1076, принадлежавшаго Кн. Щербатову; а на прозрачной бумагѣ снимки изъ новооткрытаго Ев-ія: начальныя строки р҃пси, потомъ Отче нашъ, и наконецъ нѣсколько строкъ изъ послѣсловія, которыя бывъ повиднѣе, могли быть прорисо-

ваны. И то я чертилъ ихъ болѣе на угадъ, нежели прорисовывалъ точь въ точь: столько еще они неявственны и затемнены прилипшею грязью. Начальныхъ же строкъ, гдѣ показанъ годъ, я никакъ не могъ снять сквозь прозрачную бумагу, потому что и безъ того ихъ на почернѣвшемъ пергаменѣ едва прочесть можно.

Сіе Ев-іе 1164 года даетъ мнѣ важныя поясненія о строеніи Русскаго языка въ XII вѣкѣ. Уже въ Ев-іи 1144 года примѣчается неупотребленіе въ склоненіяхъ и спряженіяхъ усугубленій. Такъ и здѣсь не встрѣчаются оныя ни разу. Здѣсь часто уже *о* и *е* замѣняютъ ъ и ь на пр. долгы вм. дългы, шедъ вм. шьдъ. Также между двумя согласными ъ уже выпускается, напр. *два*, *мною*, вм. дъва, мъною. Впрочемъ писецъ (Константинъ добрило) имѣетъ нѣкоторыя свои особенности въ употребленіи буквы ѣ, которую онъ, какъ кажется, смѣшиваетъ съ *е*. Онъ нерѣдко пишетъ *нѣ*, боуд*ѣ*тъ, а иногда *бе* вм. *бѣ* и тому подобное.

Между множествомъ рпсей, коими вы имѣете случай пользоваться въ Москвѣ, вѣроятно находятся такія, кои требуютъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ возстановленія полинявшихъ или смытыхъ и соскобленныхъ письменъ. Совѣтую вамъ попробовать надъ ними то или другое изъ двухъ средствъ, о коихъ я написалъ Вамъ. Можетъ быть вамъ посчастливится съ помощью оныхъ открыть что нибудь къ обогащенію исторіи или археологіи нашей.

Заключаю письмо сіе увѣреніемъ и пр.

28. А. А. ПИСАРЕВЪ ВОСТОКОВУ.

4 іюля 1823 г. изъ подмосковной.

Почтеннѣйшій мой совоспитанникъ и товарищъ
Александръ Христофоровичъ,

Васъ призываю голосомъ цѣлаго нашего сословія раздѣлить съ нами занятія и труды Общества по предмету исторіи и древностей Русскихъ; познанія ваши и успѣхи въ ономъ будутъ намъ надежнѣйшими средствами къ поднятію тягости нашей, а имянно, общество положило издавать во первыхъ: 1) труды свои, то есть собраніе историческихъ сочиненій членовъ своихъ; 2) Достопамят-

ности русскія, куда входятъ старинныя подлинныя выписки съ примѣчаніями и 3) Лѣтопись Нестора или лѣтопись Псковскую, которую изъ оныхъ получитъ Общество; за онымъ слѣдовать будетъ и какой либо Хронографъ. — Почему и убѣдительнѣйше прошу моего почтеннаго сопитомца прислать что либо изъ трудовъ своихъ, для помѣщенія въ изданіе общества. — Verùm enim vèro is demùm mihi vivere at que frui anima videtur, qui aliquo negotio intentus, praeclari facinoris, aut artis bonae famam quaerit— пишетъ Саллустій. — За симъ съ истиннымъ моимъ почитаніемъ, пребываю, покорнѣйшимъ къ услугамъ.

29. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 9-го іюля 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поздравляя Васъ и почтеннѣйшаго Александра Ивановича съ открытіемъ еще одного древнѣйшаго памятника Славянской литтературы, приношу чувствительную мою благодарность за прелюбопытное описаніе сей находки. Зная, сколь много это порадуетъ Графа Николая Петровича, я немедленно послалъ ему на Кавказъ въ копіи письмо Ваше. Не менѣе благодаренъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, и за приложенія, которыя очень для меня пригодились: послѣсловіе Остромирова Евангелія, изъ онаго притчу о пяти талантахъ и заключеніе Сборника 1076 года я имѣлъ давно; но онѣ были сняты не съ такою точностію, которая всегда отличаетъ Ваши филологическіе труды.

Древность новооткрытой Вами рукописи не подлежитъ никакому сомнѣнію при одномъ даже взглядѣ на почеркъ, весьма сходный съ Евангеліемъ Мстислава, если бы счастливая догадка и не возстановила погибшаго послѣсловія. — Растворъ или декоктъ чернильныхъ орѣшковъ я давно уже употребляю, какъ надежное средство, дабы обнаружить слинявшія, смытыя и соскобленныя письмена; но дѣйствія сѣрно-водотворной нашатырной кислоты еще не испытывалъ. Растворомъ чернильныхъ орѣшковъ я возстановилъ чтеніе слѣдующихъ трехъ смытыхъ строкъ въ договорѣ Мстислава съ Ригою, неизвѣстныхъ Г. Исторіографу (т. III. 2. изд. прим.

248, стр. 160, строка 30): а си грамота написана бы̑ ѿ распатия было ,а. лѣ҃. и҃. с҃. и і҃. безъ лѣ҃. при кнѧ̑зѣ рижьскомъ николаи при попѣ Іва̑. и т. д. Слова̀ прямыми буквами написанныя не разобраны Николаемъ Михайловичемъ. Сей же растворъ много мнѣ помогъ въ разобраніи молитвы къ Іоанну Дамаскину обращенной, вѣроятно, отъ лица переписчика переведенной Ексархомъ Богословіи. Въ сей припискѣ особеннымъ характеромъ связнописанія слегка начертанной на полѣ послѣдняго листа вмѣсто буквы *о* поставлена точка, вмѣсто *ѣ* крестикъ. Кое-что тогда уже открылось, когда я насквозь промочилъ пергаменъ; но при всемъ томъ полное чтеніе всей приписки осталось для меня сокрытымъ. Теперь оная съ величайшею осмотрительностію гравируется, и ждетъ своего возстановленія отъ Вашего и почтеннѣйшаго Александра Ивановича дознаннаго искуства и отъ долговременнаго опыта; а я . . . . уже съ прискорбіемъ чувствую, что зрѣніе мнѣ измѣняетъ. Но будемъ трудиться съ прежнею горячностію и съ необходимымъ въ настоящемъ положеніи благоразуміемъ дотолѣ, пока притупленныя чувства совершенно не остановятъ силы дѣятельной.

На дняхъ хочу приняться за разборъ 40 или 50 пергаменныхъ рукописей, принадлежащихъ духовной типографской библіотекѣ, которыя Скіада, ни на чемъ не основываясь, относилъ къ вѣкамъ отдаленнѣйшимъ, къ XIII, XII, XI и даже X-му. Онѣ остались въ типографской библіотекѣ за реформою, по перенесеніи важнѣйшихъ въ Синодальную ризницу. Но можно ли довѣрять знаніямъ и разборчивости тѣхъ, на коихъ возложенъ былъ сей трудъ? — Для возобновляемаго изданія русскихъ достопамятностей ожидаю изъ Синодальной библіотеки пергаминной Кормчей конца XIII вѣка, и надъ первымъ загрязненнымъ листомъ ея (Русск. достопам. Ч. I. с. 19) извѣдаю чудесное дѣйствіе раствора чернильныхъ орѣшковъ, при сей рукописи мною неиспытанное; а буде не удасться, то попробую сообщенное Вами химическое пособіе. Кстати замѣчу, что Императрица Екатерина II нѣкогда прислала нашему Архиву цѣлую бутыль какого-то состава для возстановленія по-

гибшихъ словъ: бутыль еще долго хранилась, а воспользовались ли вниманіемъ Государыни, мнѣ неизвѣстно.

На сей разъ могу предъ Вами похвалиться пріобрѣтеніемъ серебряной монеты Владиміра отъ Г. Могилянскаго за 500 руб. ассигн. (золотая, какъ Вамъ думаю извѣстно, погибла) и открытіемъ цѣлаго кладбища опальныхъ при Грозномъ царѣ, гдѣ я нашелъ надгробный памятникъ Ландмаршала Белля, котораго плѣнъ въ 1560 г.) предвѣстилъ совершенное разрушеніе Ливонскаго ордена.

Петръ Ивановичь пишетъ ко мнѣ изъ Варшавы, что онъ послалъ для журнала Соревнователя списокъ Славено-Санскритскимъ словамъ (котораго и я получилъ экземпляръ) съ просьбою къ гг. Членамъ Общества, чтобы они напечатали оный подъ Вашимъ надзоромъ.

Прилагая у сего письмо на Ваше имя отъ Г. Предсѣдателя Историческаго Общества, честь имѣю пребыть и пр.

30. ВОСТОКОВЪ ПИСАРЕВУ. 19 іюля 1823 г.

М. Г. А. А.

Удостоенъ бывъ высокой чести, которой я доселѣ никакими еще трудами по части исторіи и древностей не могъ заслужить, — съ робостью принимаю лестное приглашеніе Вашего Превосходительства, но постараюсь по возможности моей оправдать довѣріе, оказанное мнѣ знаменитымъ сословіемъ, которое подъ Вашимъ, М. Г., предсѣдательствомъ воспріяло нынѣ новую жизнь и дѣятельность.

На сей разъ не имѣя ничего готоваго для присылки въ общество, могу представить оному одно только усердное желаніе быть обществу полезнымъ, сколько позволяютъ мнѣ скудныя мои познанія и способы.

За симъ и пр.

31. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 іюля 1823 г

М. Г. К. Ѳ. Письмо ваше отъ 9-го сего мца и приложенное при ономъ отъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и древностей Россійскихъ ко мнѣ письмо я имѣлъ честь получить и беру смѣлость просить васъ о доставленіи прилагаемаго при семъ отвѣта моего Его Превосх-ву Александру Александровичу.

Я теперь принялся за отработку начисто собираемыхъ мною давно уже матеріаловъ къ Словенской Грамматикѣ. Съ нетерпѣніемъ ожидаю я появленія въ свѣтъ вашего Ексарха, изъ коего почерпну важныя пособія въ предстоящемъ мнѣ трудѣ, такъ какъ уже и прежнія изслѣдованія и открытія ваши по археологіи служатъ мнѣ большою помощью. Вы мнѣ позволите, почтеннѣйшій К. Ѳ. прибѣгать къ вамъ и особенно для разрѣшенія сомнѣній, какія мнѣ въ продолженіи труда моего встрѣчаться могутъ. Я уже и теперь, при обработываніи 1-хъ §-въ моей Грамматики, имѣю до васъ двѣ таковыя просьбицы. 1—я можетъ быть и излишнею будетъ, ежели вы намѣрены въ Екзархѣ вашемъ приложить статью *Черноризца Храбра* о письменехъ. (такъ называемое сказаніе, како состави св. Кириллъ философъ азбуку и пр.) Если же помѣщеніе сей статьи не войдетъ въ планъ книги вашей, то я попросилъ бы васъ покорнѣйше списать для меня се, не всю сплошь, а только начало и конецъ, и именно съ начала страницы двѣ отъ словъ: прежде оубо Словяне и пр. до словъ: тѣмъ же тому подобно и въ той же образъ сотворилъ стый Кириллъ ли письменъ. Въ заключеніи же не болѣе страницы, отъ словъ: аще вопросиши книгочія Греческая, глаголя: кто вамъ есть письмена устроилъ и пр. до конца. Въ XVI части Др. Р. Вивліоѳики помѣщено сказаніе сіе съ ошибками и пропусками, какъ я увидѣлъ, сличая оное съ рукописнымъ, помѣщеннымъ въ одномъ спискѣ Алфавита Имп. Пуб. Библіотеки. Не имѣя у себя ни Азбуки Бурцова, ни Грамматики 1621 года изданной въ Вильнѣ, гдѣ статья сія также помѣщена по свидѣтельству вашему (Сѣвер. Архив. 1823. № 11), я не знаю, исправнѣе ли и полнѣе ли она тамъ на-

печатана. Но въ сличеніи всѣхъ сихъ позднихъ списковъ не было бы мнѣ и нужды, еслибъ я имѣлъ древнѣйшій списокъ 1348 года, который подъ заглавіемъ: *о письменехъ черноризца Храбра*, помѣщенъ въ книгѣ, писанной для Болгарскаго Царя Іоанна Александра. Мнѣ нужна статья сія для нѣкоторыхъ соображеній при составленіи моей Грамматики. 2-я просьба моя къ вамъ, касается до сообщенія мнѣ свѣдѣній, ежели вы какія имѣете, о древнѣйшемъ начертаніи числительнаго знака 900. Въ Сборникѣ 1073 г. встрѣчается однажды ⋀ въ значеніи 900, и именно листъ 250, въ статьѣ Исухія *о Хс҃овѣ рожденіи*, гдѣ сказано, что по счисленію Антіохійскому отъ созданія міра до Р. Х. 5967 лѣтъ (,є⋀ѯз), а до распятія 6000 лѣтъ полныхъ (лѣтъ ,ѕ исплънь). Начертаніе ⋀ есть вѣроятно Греческое э обращенное внизъ отверстіемъ. Въ послѣдствіи, какъ видно, писцы замѣнили начертаніе сіе по сходству, буквою ѧ. Въ принадлежащей Имп. Пуб. Библіотекѣ лѣтописи Новгородской, простирающейся до 6956 (1448) г. писанной на бумагѣ полууставомъ XV вѣка, употреблено еще вездѣ въ показаніи годовъ ѧ для 900, кромѣ одного только мѣста, гдѣ поставлено ц: Влѣ ,ѕцми. Но въ слѣдующихъ за тѣмъ числахъ опять вездѣ ѧ. Напр. в лѣ ,ѕѧмѳ. Въ другой рукописи сей же Библіотеки, содержащей лѣтопись Несторову съ продолженіями ея, годы 6900 и 6901 написаны: ,ѕ .ѕѧа. Но съ 902 года и далѣе уже вездѣ ц. Сія послѣдняя буква употреблена уже для числительнаго знака 900 въ Ев-іи Пуб. Библіотеки, писанномъ 1393 года Спиридономъ Діакономъ, благословеніемъ Кипріана Митрополита. Годъ показанъ на семъ Ев-іи ,ѕцѧ. Я думалъ было и въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора найти ц числительнымъ знакомъ, именно листъ 81 на обор. въ поученіи Владимира Мономаха: избиша ц҃ половецъ. Такъ прочли и издатели сего поученія. Духовная Влад. Мон. стр. 37. избиша ц҃ половецъ. Но А. И. Ермолаевъ замѣтилъ мнѣ, что начертаніе, употребленное въ этомъ мѣстѣ р҃пси походитъ болѣе на ү (400) нежели на ц (900), почему и сомнительно, которое изъ двухъ числъ тутъ поставлено. А. И-чь сказывалъ мнѣ, что ему въ нѣкоторыхъ Сербскихъ спис-

скахъ Пасхалій попадалась буква ж въ значеніи 900. Не находили ли Вы еще гдѣ нибудь кромѣ Сборника 1073 года древнѣйшее начертаніе ѧ? также ж и ѧ числительными знаками 900? и съ котораго времени по вашимъ замѣчаніямъ, начали для сего употреблять букву ц? Вотъ вопросы, на которые я прошу благосклоннаго разрѣшенія Вашего.

32. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 1 авг. 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему благорасположенію вручителя письма сего, Г. Лейбъ-Гвардіи Поручика Василія Дмитріевича Сухорукова, который въ нашемъ Архивѣ трудится для собиранія матеріаловъ, принадлежащихъ къ исторіи войска Донскаго, и вмѣстѣ съ симъ отвѣчаю на почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 19 Іюня.

Ваше отзывъ на имя Предсѣдателя немедленно отправленъ мною къ Александру Александровичу, который до открытія засѣданій Общества въ Сентябрѣ пробудетъ въ Нижегородской своей деревнѣ.

Изъявляя всегдашнюю мою готовность способствовать въ благомъ дѣлѣ, средствами отъ меня зависящими, я прошу Васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, во всякомъ случаѣ ко мнѣ относиться. Желая Вамъ со всѣми любителями языка Словенскаго совершеннаго успѣха въ предлежащемъ подвигѣ, съ удовольствіемъ препровождаю назначенныя Вами выписки изъ статьи черноризца Храбра, хотя оная сполна будетъ напечатана при моемъ Ексархѣ. Къ сему присоединяю послѣсловіе рукописи.

Касательно древнѣйшаго начертанія числительнаго знака 900 я всегда думалъ, что буква ц иногда замѣнялась, по неизвѣстнымъ мнѣ причинамъ, литерою ѧ, и нигдѣ не встрѣчалъ вмѣсто оной буквы ж. Годъ ,ѕѧѯѳ, въ Сборникѣ Святославовомъ написанный (л. 250, 1 столп. 21. строк.) я примѣтилъ тотъ часъ же по открытіи рукописи, въ Воскресенскомъ монастырѣ и приписалъ ошибкѣ писца, въ чемъ и теперь не сомнѣваюсь. Извольте обратить вниманіе на сей же самый листъ, гдѣ не разъ встрѣчаются буквы ж

и ѧ, и вы согласитесь, что вторая числительная литтера въ показанномъ годѣ (ѧ) имѣетъ болѣе сходства съ ѧ нежели съ ж. — Рукописи съ употребленіемъ буквы ѧ вмѣсто ц въ счисленіи мнѣ извѣстны слѣдующія: 1) Тактиконъ Никона Черногорца, написанный по приказанію Новгородскаго Архіепископа Іоанна въ Рождественскій Богородичный монастырь на Лисичьей горкѣ, чернцами Яковомъ и Пименомъ, въ ,ѕѧє (1397) году; 2) Евангеліе, написанное при В. К. Василіѣ Дмитріевичѣ и Митрополитѣ Кипріанѣ дьякономъ Лукою въ ,ѕѧ҃з (1399) году; 3) Евангеліе ,ѕѧ҃ѳ (1401) года; 4) Евангеліе, написанное къ Николѣ на Заваличье по приказанію чернца Ѳедора дьякономъ св. Троицы Лукою, въ ,ѕѧ҃ѕі (1409) году; 5) Минея мѣсячная, Ноябрь и Декабрь, написанная при В. К. Василіѣ Дмитріевичѣ ,ѕѧ҃кв (1424) года; 6) Трефолой, написанный дьякомъ Давидомъ въ ,ѕѧ҃кв (1424) году; 7) Прологъ, написанный въ ,ѕѧ҃кг (1425) году, дьякономъ Давыдомъ, и 8) Сборникъ, написанный попомъ Гавріиломъ ,ѕѧ҃нд (1446) года при В. К. Василіѣ Васильевичѣ. Всѣ означенныя рпси пергаменныя: первыя принадлежатъ Графу Толстому, третья Зарайскому купцу Аверину, всѣ же прочія Синодальной Библіотекѣ. Вотъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, все, что на сей разъ могъ сказать объ употребленіи буквы ѧ въ счисленіи вмѣсто ц; если же на мѣсто обѣихъ встрѣчу гдѣ либо литтеру ж, то о семъ немедленно Вамъ сообщу.

Наконецъ удалось мнѣ отыскать Евангеліе съ ясными примѣтами XIII вѣка: оно куплено знакомымъ мнѣ купцемъ Аверинымъ въ Старицѣ за 300 руб. ассигн. На послѣднемъ листѣ сей рукописи написано слѣдующее: Въ лѣ ,ѕ҃ ѱ҃. б҃. и҃. (1270) кончаны быша книгы сиꙗ мца марта въ кг҃. на памѧ стго мчнка никона. томь же дни бы знамение въ сълньци. писахъ же книгы сиꙗ азъ гюрги снъ поповъ глемаго лотыша. съ городища стажаниемь симона чернца ѿ стго геѡргиꙗ. собѣ на спсение и всѣмъ хртиꙗномъ на оутѣхꙋ.

Скажите, какъ давно поступило въ И. П. Библіотеку Евангеліе 1393 г.? Оно до 1812 года мнѣ принадлежало и погибло

въ сіе время вмѣстѣ съ прочими моими рукописями, у меня остались только краткія изъ онаго выписки.

Желая Вамъ совершеннаго успѣха въ сочиненіи Грамматики Словенской, и пр.

33. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1823 г.

Получивъ вчерашній день письмо изъ Георгіевска отъ 21 Іюля, поспѣшаю, согласно волѣ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера, препроводить къ Вамъ нѣкоторыя онаго строки вмѣстѣ съ приложеніемъ, содержащимъ извѣстія объ одной рукописи 1539 года.

«Писавъ сіе письмо къ Вамъ я въ обязанности нахожусь при«нести Вамъ мою благодарность за то, что новымъ отъ Васъ пись«момъ отъ 6-го Іюля, мнѣ передали столь важное для меня из«вѣстіе, о достоинствѣ одного рукописнаго моего Евангелія, от«крытаго А. Х. Востоковымъ. Пожалуйте свидѣтельствуйте ему «мое почтеніе и благодарность и препроводите къ нему замѣчанія «Гомельскаго отца Протоіерея Іоанна, которыя при семъ Вамъ «препровождаю, на рукопись XVI вѣка. Сіи замѣчанія можетъ «быть покажутся любопытными. Попросите его также, чтобы онъ «и надъ другими, хранящимися въ Библіотекѣ моей манускрип«тами на пергаменѣ попробовалъ возобновить пропавшія отъ вре«мени строки. Я точно таковыя рп҃си помню.»

Думаю, что Вы уже получили мой отвѣтъ на послѣднее Ваше письмо, посланное чрезъ Лейбъ-Гвардіи Казачьяго полка Поручика Василія Дмитріевича Сухорукова.

Примите увѣреніе и пр.

Записка о. Іоанна Григоровича.

Мѣсячная Минея, заключающая въ себѣ два (первые?) мѣсяца церковнаго круга Мартъ и Апрѣль, рукопись полууставная, юсовая, въ большой листъ, писана въ два столбца и принадлежитъ къ началу XVI вѣка, какъ означено на концѣ книги, въ припискѣ слѣдующей: «слава сътворителю въ Троици единому

«Богу съвершивымому то начале конецъ въ лѣто ҂ѕмз (отъ Р. Хр. «1539) индикт ҃гі (13) списана бысть книга сіа въ богоспасае-«момъ граде в Слоуцку». И такъ сему, по настоящее время, минуло уже 283 года.

Палеографическія отмѣны, въ сей рукописи находящіяся, состоятъ: 1) въ странномъ, по видимому *усугубленіи начальнаго слога* въ словахъ сложныхъ: напр. возыщете вмѣсто взыщете, *вонийде во* домъ вм. вниде въ домъ, *сон*ѣсти вм. снѣсти. Вотъ цѣлая часть періода «водоу живѫ стежавъ во сердци своемъ *во* вѣчноую отче жизнь *во*селяющоу». 2) Въ особливомъ *окончаніи дательнаго* падежа именъ прилагательныхъ, въ мужскомъ родѣ числа единственнаго. Напр. седящ*о*му, простерш*о*му, водроузивш*о*му, собравш*о*му, сотворш*о*му, приемлющ*о*му. Сюда отнести можно и особенное склоненіе слова *Дѣва*, которое въ Именительномъ падежѣ имѣетъ дѣ*ваа* и потому въ Родительномъ дѣвые, а въ Дательномъ дѣвѣи вм. дѣвѣ, но встрѣчается и новѣйшая форма: дѣвици. 3) Въ усугубленіи *средняго слога* въ Глаголахъ: напр. глагол*аа*ху, плак*аа*ше. А въ именахъ Прилагательныхъ женскаго и средняго родовъ сугубое *а* (аа) употребляется вмѣсто характеристическаго окончанія *ая*. Напр. пречист*аа*, лукав*аа*. По сему и въ *косвенныхъ* падежахъ сіе чистое *а* не измѣняется, напр. манны животныа. Впрочемъ сіе не всегда постоянно соблюдается; въ одномъ и томъ же мѣстѣ произвольно поставлено «шестокрылатая и многоѡчитаа». Сіе сугубое или чистое *а* также не измѣняется и въ Дѣепричастіяхъ. Напр. притекаа вм. притекая, источ*аа*, дароу*а* вм. даруя. Но усугубленіе въ настоящемъ Дѣепричастіи иногда и необыкновенно: напр. кажей вм. казня, наказуяй, мол*ей* и мол*е* вм. моля, хотя и нынѣшняя форма часто встрѣчается. 4) Въ употребленіи полугласныхъ, напр. *длъгоу*; съсцема (сосцами въ числѣ двойственномъ); кръви; немокрънама ногама. Впрочемъ индѣ пишется и просто: плоть, кро*вь*, слеза. 5) *Въ несочетаемости* нѣкоторыхъ буквъ. Такъ послѣ гортанныхъ буквъ не ставятся тонкія, но пишется напр. моукы, вм. муки, вѣкы вм. вѣки, ногы, а послѣ *шипящихъ* нѣтъ мѣста полугласному *ъ*, но пишется мягкое *ь*, напр. моужьствьно. 6) Въ измѣненіи

е въ *я*: а) какъ въ именахъ, напр. кнезь вм. князь; *всеком*ъ вм. всякомъ, паметь, такъ и б) особливо въ глаголахъ возвратныхъ, общихъ и взаимныхъ, напр. мол*юсе*, искусивш*есе*, отымет*се*, вмени*се*, вълецѣм*се* и даже дѣйствительныхъ и среднихъ, напр. з*ре* вм. зр*я*, входеще вм. входяще. По мнѣнію Г. Добровскаго позднѣйшіе Сербы перемѣнили сіи буквы, то есть *е* на *я*, Вукъ Стефановичь въ письмѣ своемъ къ Доктору Фрушичу изъ Вѣны отъ 19 Ноября 1819 (см. Вѣстн. Евр. 1823 № 10 р. 99—116) доказываетъ, что или Русскіе перемѣнили *е* на *я* или Славяне Сербскіе употребляли *е* на Русскіе *я*. По всему кажется, что Г. Добровскій въ семъ случаѣ ошибается: ибо и нынѣшніе Сербы пишутъ по прежнему, удерживая *е*: кнѐз, пѐтка, пѐти вм. пятый, памѐт (см. Сербск. Слов. Вука Стефановича 315, 540, 551). Но нѣтъ сомнѣнія и въ томъ, что Славяне Русскіе, особливо южные, преимущественно держались правописанія Сербскаго. Переписчикъ сей Минеи, жившій въ Слуцкѣ, имѣя предъ глазами Сербскій манускриптъ, соблюлъ прилѣжно характеръ подлинника въ семъ отношеніи, хотя впрочемъ встрѣчаются у него идіотизмы и собственно Литовскаго и Бѣлорусскаго, его отечественнаго языка. Такъ онъ обыкновенно пишетъ: собѣ вм. себѣ; тобѣ вм. тебѣ; иногда жрътовникъ вм. жертвенникъ; скрозѣ вм. сквозь или по просторѣчію *скрозь*.

Для показанія отмѣнъ въ самомъ текстѣ, выписываются здѣсь два мѣста изъ Паремій Притч. VIII, 29:

	По новоисправленной Библіи:
«Егда полагааше морю ѡпа- «сении*) его водамъ *преходити* «*чинъ свой* и крѣпка творяаше «основаниа земли. Бѣхъ емоу по- «добнаа».	И егда полагаше морю *предѣлъ* его, *да воды не мимоидутъ оустъ его* и крѣпка творяше основанія земли, *бѣхъ при немъ устроя*.
Тамъ же IX. 6. 7.	
«Исправите *видѣние въ ра-*	И исправите разумъ въ вѣдѣніи.

*) Какъ бы сказать *опоясаніе*. Сербскій глаголъ *опасамъ* соотвѣтствуетъ Русскому *опоясываю*.

«*зоуми кажей* злыя приемлеть «собѣ безьчестие обличаеи же не- «честиваго *поречеть* собѣ. Об- «личение же нечестивомꙋ *мозо-* «*ли* емѫ.	Наказуяй злыя, *пріиметъ* себѣ безчестіе: обличаяй же нечести- ваго *порочна сотворитъ себе* (обличенія бо нечестивому, раны ему).

Сія рукопись доставлена изъ Лаврентіева монастыря. Цѣла и хорошо сбережена.

20 Іюня 1823 г
Гомель.

34. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 27 сент 1823 г.

М. Г. А. Х.

Покорнѣйше Васъ по приложенной запискѣ потрудиться справиться, нѣтъ ли въ Имп. Библіотекѣ книгъ въ оной означенныхъ. Онѣ могутъ встрѣтиться въ книгохранилищѣ Залускаго.

Крайній недосугъ препятствуетъ болѣе писать. Примите увѣреніе и пр.

35. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 14 авг. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо Ваше отъ 1 Августа съ приложеніемъ выписки изъ статьи *о письменехъ Черноризца Храбра*, отдано мнѣ 12-го сего м҃ца, посѣтившими меня Вас. Дмитр. Сухоруковымъ и Пав. Мих. Строевымъ, а черезъ два дня потомъ, и именно 14-го во вторникъ пришло письмо Ваше отъ 9 Августа, при коемъ приложено извѣстіе Гомельскаго Протоіерея о Минеѣ мѣсячной 1539 года. Усерднѣйше благодарю Васъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. за любопытныя Ваши письма и приложенія, также и за удовольствіе, какое принесли мнѣ Г-да Сухоруковъ и Строевъ своимъ посѣщеніемъ.

Статья Черноризца Храбра по списку Лаврентія Таха важна для меня сколько по содержащимся въ ней свѣдѣніямъ о составленіи азбуки Словенской, столько же и по Болгарскому 14-го вѣка правописанію Лаврентія Таха. Въ Вашемъ Ексархѣ статья сія будетъ конечно помѣщена съ варіантами изъ другихъ списковъ

для пополненія пропусковъ и для поправленія писцовыхъ ошибокъ: таковою ошибкою почитаю я слово *боишися*, въ слѣдующемъ мѣстѣ: да речеть дѣтищу вь оучения мѣсто ѫзыкомъ. Надлежитъ читать: алфа бо ищи ся речеть и пр. Въ спискѣ помѣщенномъ въ Алфавитѣ Имп. Пуб. Библіотеки сіе мѣсто выражено такъ: алфа бо гл҃тся Греческиⷨ ӕзыкомъ еже есть ищи». (Въ печатномъ др. Р. Вивліое. ч. XVI. ошибкою: *еще* ищи вмѣсто еже есть ищи). Въ спискѣ Пуб. Библіотеки кажется мнѣ также вѣрнѣе: помилова рѡⷣ *словенскіи*, пославъ имъ ст҃го Констянтина и пр. (вмѣсто помиловавь родъ *человѣчь*, какъ у Лаврентія Таха). Въ печатномъ сіи слова пропущены.

Премного Вамъ обязанъ за сообщенныя Вами извѣстія о рп҃сяхъ, въ коихъ употреблено ѧ числительною литерою 9-ти сотъ. Изъ сихъ показаній, такъ какъ и изъ Новгор. лѣтописи Имп. Пуб. Биб-ки, о коей я упоминалъ въ прошломъ письмѣ моемъ, видно, что числительная литера сія почти до половины XV вѣка была употребительна: но любопытно бы было знать, съ котораго времени начали употреблять ц вмѣсто оной? Древнѣйшая рп҃сь, въ коей мнѣ встрѣчалось ц числит. знакомъ, есть Ев-іе 1393 г. писанное при Кипріанѣ Митрополитѣ Спиридономъ Діакономъ. Вамъ угодно знать, когда рп҃сь сія, принадлежавшая Вамъ до 1812 года, поступила въ Имп. Пуб. Библіотеку? Она куплена въ 1817 году, у Оберъ-Берггауптмана Петр. Кузмич. Фролова въ числѣ прочихъ рукописей и печатныхъ книгъ его коллекціи. Фроловъ страстный охотникъ до древностей, скупалъ вездѣ рѣдкіе манускрипты и книги, и вѣроятно пріобрѣлъ означенную рп҃сь въ Москвѣ.

Возвратимся къ числительному знаку 9-ти сотъ. Вы позвольте мнѣ быть не одинаковаго съ Вами мнѣнія на счетъ начертанія ѧ, употребленнаго въ Изборникѣ 1073 года. Я не думаю, чтобъ въ ономъ была ошибка писцова, а развѣ прихоть. ѧ слишкомъ отлично отъ ѧ и отъ ѫ. Замѣчательно, что сіе начертаніе ѧ принято Волохами для изображенія особеннаго носоваго звука, свойственнаго ихъ языку, и подобнаго нашему ы. Можетъ быть Волохи, заим-

ствовавшіе азбуку свою отъ Болгаръ — нашли уже въ оной начертаніе ѧ, и употребили оное для изображенія показаннаго здѣсь звука, въ отличіе отъ жса, который они также въ другой силѣ употребляютъ. Впрочемъ, пока не отыщутся другіе примѣры употребленія ѧ для числа 900, кромѣ одного встрѣчающагося въ Изборникѣ 1073 года нельзя рѣшить, по одной ли прихоти писецъ поставилъ тутъ сіе начертаніе вм. ѧ, или такъ слѣдовало писать? Числит. знакъ 900 вообще можетъ встрѣчаться въ рпсяхъ древнѣйшихъ 1392 года, (т. е. 6900 отъ Сотв. міра). Въ текстѣ Ев-ій и другихъ церковныхъ книгъ не поставлено нигдѣ сего числа. Развѣ только можно искать онаго въ Пасхаліяхъ, (ежели счисленіе доведено до 6900 года), и въ Пареміяхъ, именно въ чтеніи изъ книги Бытія, гдѣ говорится о лѣтахъ житія Патріарховъ, кои жили по 900 лѣтъ. Но въ Пареміи 1271 г. принадл. Имп. Пуб. Б-кѣ и въ другой 1370 г. принадл. Госуд. Канцлеру, поставлено въ сихъ мѣстахъ ѳ҃. *сотъ*. Въ хронографахъ при лѣтосчисленіи можетъ встрѣчаться числит. знакъ 900: но мнѣ попадались все поздніе уже списки хронографовъ XV и XVI столѣтій, въ коихъ употреблено ц.

Не умедлю воспользоваться позволеніемъ Графа Н. Петровича, чтобъ испытать надъ другими рпсями его Библіотеки средства къ возстановленію погибшихъ письменъ. Я досталъ себѣ для сего и сѣрноводотворную нашатырную кислоту (hydrosulphure d'ammoniaque) и попробовалъ ее уже съ успѣхомъ надъ тѣми мѣстами въ послѣсловіи Ев-ія 1164 г., коихъ нельзя было возстановить чернильноорѣшнымъ растворомъ. Я открылъ такимъ образомъ нѣчто для меня странное въ семъ послѣсловіи. Первыя двѣ строки содержатъ въ себѣ слѣдующее:

Въ лѣ ,ѕ и х҃о в напи
санъі бъіша книгъі сиѧ мц҃ѧ авгоу въ г҃к.
днь мною грѣшьнъі
мь и пр.

гк значатъ ли 26 или надобно читать г҃і. (16). Въ такомъ случаѣ что значитъ < приложенное къ гі? Замѣтить надобно, что въ одномъ

только показанія года употреблено начертаніе ѕ въ правую сторону обращенное. Впрочемъ во всей книгѣ числительнымъ знакомъ 6-ти служитъ ƨ обращенное влѣво.

36. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Г. Калайдовичь увѣдомилъ меня въ свое время, что Вы нашли средство возобновлять поблекшія чернила и съ большею точностію успѣли опредѣлить вѣкъ, въ которомъ писана одна, мнѣ принадлежащая Евангелія. Узнавъ съ большею радостію, какое оно чрезъ Ваше открытіе получило достоинство, я тогда же поспѣшилъ поручить Константину Ѳедоровичу Вамъ, Милостивый Государь мой свидѣтельствовать мою благодарность, и увѣренъ, что онъ сіе исполнилъ.

Съ тѣхъ поръ какъ мы разстались съ Вами, я мало пріобрѣлъ вообще рукописей и между ими одну только почитаю значительную, именно Служебникъ, писанный на пергаментѣ и купленной въ одномъ изъ Монастырей Аѳонской горы. Онъ мнѣ кажется древенъ, но я отъ Васъ буду ожидать, какое Вы сдѣлаете заключеніе о сей рукописи, когда писана она, имѣетъ ли въ себѣ что либо особенное; почему и препровождаю ее къ Вамъ по тяжелой почтѣ. Покорно прошу Васъ пересмотрѣть ее на досугѣ, опредѣлить ее достоинство и время, когда писана, и меня о томъ увѣдомить; чѣмъ премного одолжить изволите.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мой дружескій поклонъ Александру Ивановичу Ермолаеву и примите увѣреніе и пр.

37. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 1/13 окт. 1823 г. изъ Вѣны.

М. Г. А. Х.

Не знаю долголь я еще пробуду въ чужихъ краяхъ; между тѣмъ не хотѣлось бы жить въ совершенномъ бездѣйствіи, почему и осмѣливаюсь еще разъ покорнѣйше просить о списаніи для меня

Азбуки Остромирова Евангелія. Та которую здѣсь имѣю, не совсѣмъ полна, и вотъ по какой причинѣ я прибѣгаю къ Вашей добродѣтельной десницѣ, которая уже разъ по моей просьбѣ занималась дѣланіемъ таковаго Fac Simile.

Здѣшніе Славяне настаиваютъ, чтобы я издалъ Палеографическія таблицы; не знаю успѣю ли я это сдѣлать, а при свободномъ времени думаю не худо бы заняться наконецъ симъ предметомъ. Я увѣренъ, что Вы охотно станете мнѣ содѣйствовать въ семъ предпріятіи, и для того на всякій случай соблаговолите снабдить меня точнымъ снимкомъ Остромировой азбуки. Иванъ Михаиловичь Денисовъ конечно не откажется переслать ко мнѣ въ скоромъ времени все что Вы ему пожалуете.

Что дѣлается съ Вашею Славянскою Грамматикою, прошу Васъ увѣдомить меня объ этомъ, для сообщенія здѣшнимъ ученымъ, которые въ семъ дѣлѣ желаютъ Вамъ возможнаго успѣха. Появилась ли у насъ какая либо рецензія Грамматики Добровскаго?

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

38. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 9 окт. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Спрашиванныхъ Вами книгъ: Legationes Alexandrinae et Ruthenicae ad Clementem VIII. 4. Ingolstadt. 1598 г., и Gesandtschaft an der Russischen Geistlichkeit, Fürsten und Herren abgefertiget im Jahr 1476. — Vilna 1605, — ни въ Имп. Публ. Библіотекѣ, ни въ Библіотекѣ Канцлера, гдѣ я также объ нихъ освѣдомлялся, не отыскалось, о чемъ и спѣшу Васъ увѣдомить.

Въ домѣ у Графа Николая Петровича слышалъ я, что Графъ съ нѣкотораго времени находится въ Гомелѣ, и что морское путешествіе, сдѣланное имъ изъ Крыму, послужило къ укрѣпленію его здоровья. Можетъ быть Вы, получая отъ него письма, знаете о томъ подробнѣе.

Теперь поговорю съ Вами о моихъ упражненіяхъ. Прочиты-

вая Паремейникъ 1271 года Имп. Пуб. Биб-ки, я нашелъ разрѣшеніе сомнѣнія моего на счетъ совокупленія чиселъ ѕ҃к, которое мнѣ въ послѣсловіи Ев-ія 1164 г. показалось страннымъ. Въ Паремейникѣ два раза употреблено такимъ же образомъ двадцатое число послѣ седьмаго, напр. Быт. VII. ст. 4 въ ѕ҃. к҃. месацоу (вмѣсто к҃ѕ), а въ гл. VIII. ст. 4. въ семъıи к҃ мц҃а. Слѣдовательно это, подобное Нѣмецкому sechs und zwanzig, sieben und zwanzig, словосочиненіе было употребительно! Но только въ двадесятныхъ числахъ: ибо прочіе десятки предшествуютъ, какъ обыкновенно единицамъ.

Въ Библіотекѣ Канцлера отыскалъ я недавно еще одинъ списокъ Алфавита, полууставный въ 8-ку, сходный наиболѣе съ присланнымъ Вами изъ Москвы скорописнымъ, какъ по содержанію статей, такъ и по расположенію оныхъ; однако полнѣйшій и съ большимъ порядкомъ ррсположенный. Этотъ Алфавитъ по видимому есть трудъ позднѣйшаго третьяго собирателя, который пользовался двумя прежними собраніями. Онъ часто ссылается на Іоанна Ексарха, и выписываетъ изъ него статьи, коихъ нѣтъ въ другихъ Алфавитахъ.

Я прочиталъ также недавно Апокалипсисъ харатейный Канцлерской Б-ки (по почерку начала XIV в.), въ коемъ нашелъ много замѣчательнаго; напр. необыкновенныя сокращенія словъ. Не говорю уже объ употребленіи отдѣльныхъ буквъ вмѣсто цѣлыхъ словъ, содержащихся въ наименованіи сихъ буквъ, напр. *а* значитъ азъ; е, есть; з, земля; к, како; л, люди; н, нашъ; п, покой; с, слово. Таковыя сокращенія находилъ я и въ другихъ рп҃сяхъ. Но здѣсь встрѣтилъ я кромѣ такихъ слѣдующія: ѵ въ кружкѣ (ѵ), значитъ *человѣкъ*, (а) значитъ *тьма*, (ы) *тьмы*; и сіе не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ *тьма* значитъ: 10 тысячъ, напр. гл. IX. ст. 12. и число воинникъ двоицею (ъı) (а) ми. [въ печатн. Библіи 1663 г. *двоицею тма тмами*, а въ новопечатн. Библіи *двѣ тмѣ темъ*]; (а) вмѣсто тьма употреблено въ сей рп҃си однажды и въ такомъ случаѣ, гдѣ слово сіе значитъ мракъ.

Оканчиваю письмо сіе увѣреніемъ и пр.

39. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 окт. 1823 г.

Сіятельнѣйшій Графъ

Милостивый Государь

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Сентября с. г. и посланную при ономъ рп҃сную книгу на пергаменѣ (служебникъ) я имѣлъ честь получить. Принося усерднѣйшее поздравленіе мое Вашему С-ву съ благополучнымъ совершеніемъ путешествія Вашего на Кавказъ и въ Крымъ, спѣшу сообщить Вамъ то, что я могъ замѣтить касательно древности и достоинства рп҃си, о коей Ваше С-во желаете знать мое мнѣніе. Рп҃сь сія по почерку ея могла бы отнесена быть къ началу XV^го^ или къ концу XIV вѣка: но сіе послѣднее дѣлается вѣроятнѣйшимъ по одной примѣтѣ, которая даже показываетъ въ которомъ году книга писана. А именно въ концѣ Служебника приложена Пасхалія, въ коей противъ каждаго года на полѣ выставленъ счетъ:

противъ	6911 — 18	ѕцаі — иі
«	6912 — 19	ѕцві — ѳі
«	6913 — 20	ѕцгі — к, и такъ далѣе.

Начальныхъ листовъ Пасхаліи, такъ какъ и окончанія, не достаетъ: но ежели 6911 годъ показанъ 18-мъ, то надобно заключать, что 1-й годъ въ сей Пасхаліи былъ 6894 (1386) и что въ этомъ году вѣроятно писана и книга! А что она писана прежде 6946 (1438) года, сіе доказывается несомнѣнно слѣдующею припискою внизу страницы, писанною другими чернилами и позднѣйшимъ скорописнымъ почеркомъ: мц҃а марѳіа прѣстависе раба б҃жіа милосава. ·ѕ҃ дн҃е вѣчна еи паме҃ лѣ҃ ѕцмѕ҃. Вѣроятно хозяинъ книги (священникъ или игуменъ) записалъ здѣсь имя преставльшейся особы, для поминанія коей данъ былъ вкладъ въ монастырь или въ церковь. Для того же назначенія, какъ видно, записаны на первомъ бѣломъ листѣ разныя собственныя имена Сербскія, какъ то: радоса^в^. гюр^г^а. марко. пава. стан҆ка ѡван^з^ милица. Правописаніе въ этой книгѣ Сербское, и начертаніе буквъ представляетъ нѣкоторыя особенности, чуждыя Русскимъ писцамъ того

времени. Напр. литеры п, и, и, имѣютъ слѣдующую форму: П, И, Н, ч пишется Ч. Русскіе въ концѣ 14-го и въ началѣ 15-го столѣтія по большой части писали еще разливистое ч, или же съ округленнымъ кручкомъ ч. Такъ и въ другихъ буквахъ сей рп̄си много несходнаго съ почеркомъ русскихъ современныхъ писцовъ. Между служебникомъ и Пасхаліею, писанными на пергаменѣ, вшита еще тетрадь бумажная, содержащая чтенія на разные дни изъ Ев-ія и Апостолъ. Почеркъ 15-го вѣка, отличный отъ предыдущаго, и болѣе сходный съ Русскимъ того времени почеркомъ, а правописаніе Сербское же.

Сія новопріобрѣтенная Вашимъ С-вомъ рп̄сь можетъ почитаема быть довольно цѣнною, сколько по особенностямъ почерка, столько же и по древности ея: она безъ сомнѣнія писана въ 1386 году; иначе зачѣмъ бы начинать Пасхалію съ сего года.

Благодарю случай, приведшій меня къ важнѣйшему открытію, что Ваше С-во обладаете Ев-мъ писаннымъ 1164 года. Константинъ Өедоровичь сообщилъ мнѣ лестныя для меня выраженія, въ коихъ Ваше С-во изволили изъявить удовольствіе Ваше объ означенномъ открытіи, и вмѣстѣ съ тѣмъ желаніе, дабы я и надъ другими хранящимися въ Библіотекѣ Вашей рп̄сями на пергаменѣ испыталъ средства къ возстановленію погибшихъ письменъ.

Мѣсяца два тому назадъ я, возвративъ въ Библіотеку Вашего С-ва означенное Е-іе и другія нѣкоторыя рп̄си Вамъ принадлежащія, кои у меня находились, искалъ между пергаменными рп̄сями Вашими такихъ, въ которыхъ бы были мѣста, требующія возстановленія: но поиски мои на тотъ разъ были безуспѣшны. Впрочемъ время не позволило мнѣ тогда пересмотрѣть всѣ рп̄си. На сихъ дняхъ я сдамъ въ Библіотеку Вашу Служебникъ, нынѣ ко мнѣ присланный, и при семъ случаѣ посмотрю еще, не буду ли счастливѣе въ своихъ поискахъ.

40. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 26 окт. 1823 г.

Благодарю Васъ за пріятное письмо Ваше и за трудъ, какой на себя принять изволили, справляясь о двухъ мною отыскивае-

мыхъ книгахъ. Теперь же позвольте обратиться къ Вамъ съ новою просьбою. Вручитель письма сего Графъ Александръ Петровичь Толстой, котораго поручаю Вашему расположенію какъ отличнаго молодаго человѣка, находясь на службѣ въ Петербургѣ, желалъ бы заняться усовершенствованіемъ себя въ языкѣ россійскомъ. Обяжите, если можно, меня и его Вашимъ въ семъ дѣлѣ участіемъ, и укажите на кого либо изъ Вашихъ ученыхъ, занимающихся педагогическою частію. Графъ желаетъ утвердиться и́ въ легкомъ литературномъ слогѣ, и въ дѣловомъ, который бы пригодился ему для службы. Мнѣ очень совѣстно, что озабочиваю Васъ такими хлопотами и отрываю отъ драгоцѣнныхъ Вашихъ занятій.

Принимая живѣйшее участіе въ Вашихъ филологическихъ упражненіяхъ, благодарю Васъ искренно за сообщенныя мнѣ по временамъ новыя открытія; — изъ нихъ странное совокупленіе чиселъ, въ коихъ единицы предшествуютъ десяткамъ (въ двадцатыхъ числахъ) кажется мнѣ весьма любопытнымъ. Я только встрѣчалъ въ рукописяхъ, и нерѣдко, первый десятокъ написаннымъ прежде единицъ: рі҃а, рі҃в, рі҃г, и т. д.

Не менѣе для меня важно извѣстіе, что собиратель недавно отысканнаго Вами Алфавита, *часто ссылается на Іоанна Ексарха*, *и выписываетъ изъ него статьи*, *коихъ нѣтъ въ другихъ Алфавитахъ*. Я желалъ бы знать, на какую именно книгу Ексарха ссылается собиратель? Въ тѣхъ спискахъ, какіе я имѣлъ упоминается одинъ только *Шестодневъ*.

Государственный Канцлеръ давно уже въ Гомелѣ и, благодареніе Богу, здоровъ и спокоенъ духомъ, хотя чувствуетъ усталость отъ труднаго въ его лѣта путешествія. Онъ нерѣдко сюда пишетъ и приготовляетъ новый подарокъ для Дипломатики, собраніе Бѣлорусскихъ грамотъ Протоіерея Григоровича.

Новыми открытіями на сей разъ не могу предъ Вами похвалиться. Меня безпрерывно занимаетъ окончаніе изслѣдованія объ Ексархѣ Болгарскомъ.

Примите увѣреніе и пр.

41. Г. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 20 нояб. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Октября. Каждое письмо Ваше меня радуетъ и наставляетъ. Я съ большимъ любопытствомъ прочелъ всѣ замѣчанія Ваши, на счетъ того Служебника, которой я препроводилъ къ Вамъ Милостивый Государь мой, теперь же препровождаю еще и другой, полученной изъ Полоцка, кажется онъ древнѣе перваго. Примите пожалуйте на себя трудъ пересмотрѣть сію рукопись на досугѣ, а единственно Вамъ въ облегченіе препровождаю тѣ замѣчанія, которыя сдѣлалъ о сей рукописи извѣстной Вамъ по его сочиненію Гомельской Протоіерей Григоровичъ. Вы меня много одолжить изволите ежели не отречетеся исполнить мою просьбу.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Записка о. Іоанна Григоровича.

Чинъ Божественныя службы, рукопись харатейная въ четвертку, писана уставнымъ чистымъ письмомъ безъ разстановокъ, и кажется принадлежитъ къ XIV вѣку. Пять послѣднихъ листовъ приписаны иною рукою, но также древнею.

Замѣчательно, что въ послѣдованіи *проскомидіи* назначается приношеніе, кромѣ Агнца, въ честь и славу *Богородицы*, также *о здравіи* и *за упокой*. Изъ сего должно заключать, что проскомидія совершалась на *четырехъ* только просфорахъ; ибо на такъ называемую *девятичинную*[1]) нѣтъ здѣсь никакого указанія. Кромѣ сего, не показано воспоминать при семъ случаѣ ни царя, ни властей. Молитва *кадила* во многомъ несходна съ нынѣшнею; вотъ она до слова: «кадило приносимъ предъ тя Боже «нашь въ воню благоуханья. Владыко прими е на святѣмъ и мысльнѣмь «твоемь олтари. и посли на ны милости твоя благія и щедроты твоя дажь «намъ рабомъ твоимъ призывающимъ пресвятое имя твое отца и сына» и проч.

Въ чинѣ *Божественной литургіи*, во всѣхъ случаяхъ, въ молитвахъ и при прошеніяхъ, стоя́тъ имена *Князя* и *Архіепископа* (иногда Епископа) на пр. *помяни Господи Благовѣрнаго князя нашего имярекъ егоже* и пр. *вѣнер-*

[1]) Впрочемъ сіе сомнѣніе уничтожается, когда принять въ соображеніе что послѣ Богородичной просфоры указано особо воспоминаніе *Святаго*.

выхъ помяни Господи Архіепископа нашего... его же вдалъ еси святымъ твоимъ церквамъ и проч. Можно думать, что Князь нигдѣ не именуется *Великимъ* потому, что сей служебникъ употреблялся въ церкви, стоявшей въ какомъ нибудь *удѣльномъ* княжествѣ. Рукопись сія найдена въ Полоцкѣ, а онъ, извѣстно, былъ городомъ Князя удѣльнаго[2]). Съ симъ согласно будетъ и моленіе объ *Архіепископѣ;* ибо Полоцкая православнаго Епископа каѳедра сдѣлалась Архіепископскою въ XIV вѣкѣ. *Ѳеодосій*, хиротонисанный Московскимъ Митрополитомъ Кипріаномъ въ 1392-мъ году, былъ здѣсь *первымъ* Архіепископомъ, каковымъ наименованъ онъ и въ дѣяніи Новгородскаго собора, бывшаго подъ его предсѣдательствомъ въ 1415 г. о избраніи Григорія Семивлаха Митрополитомъ въ Кіевъ.

Послѣ сего остается представить палеографическіе признаки, кои ведутъ къ заключенію о достоинствѣ рукописи. Они суть слѣдующіе:

1) употребленіе *полугласныхъ:* одъждаетъ вм. одождаетъ; подъ кръвъмъ вм. кровомъ; плътъ вм. плоть; кръвь — кровь; къзни — козни; множьство — множество.

2) *Несочетаемость* буквъ нѣкоторыхъ такъ: α) послѣ *поднебныхъ* буквъ г, к, х неставятся *тонкія;* напр. всегда пишется грѣхы, цркы, пакы, супругы, вмѣсто грѣхи, церкви, паки, супруги. β) послѣ *шипящихъ* буквъ нѣтъ мѣста полугласному твердому, но ставится *мякое:* напр. владычьствия, дажь, ложь (ложей), нашь, общь.

3) Когда личный глаголъ означаетъ *достиганіе* къ какому либо дѣлу; тогда говоритъ Г. Востоковъ[3]), неопредѣленное въ древнемъ Славянскомъ языкѣ наклоненіе оканчивалось на тъ, а не на ть; напр. въ *Остромір. Евангеліи:* «придоша послушатъ и исцѣлитъся»; а въ харатейномъ *лѣствичникѣ* Государственнаго Канцлера: «видѣхъ моужа крастъ шедша». Доказательство сему находится и въ сей рукописи: напр, «приди святитъ насъ».

4) Буква ꙁ имѣетъ *древнюю* форму; ибо новѣйшая есть обратная (ѕ). Впрочемъ она означаетъ только *число.*

5) *Сугубое* оу ставится постоянно только въ началѣ словъ; а въ срединѣ и на концѣ оныхъ всегда пишется *одинакое* у (икъ).

---

[2]) Изъ послѣднихъ Князей Полоцкихъ извѣстенъ *Андрей Олгердовичъ*, перешедшій потомъ въ Псковъ (См. Зерц. Росс. Государ. Мальг. стр. 315); кажется тотъ самый, который именовалъ себя *Андреемъ Даниловичемъ*; онъ оставляя Полоцкъ, даровалъ тамошней Святотроицкой церкви *сельцо на Противоужици*, и сіе самъ означилъ во *вкладной* находящейся при *Полоцкомъ* харатейномъ Евангеліи, которое хранится въ Библіотекѣ Государственнаго Канцлера.

[3]) См. Труды Обществ. любител. Росс. Слов. XXV, 26.

6) ꙗ поставляется всегда въ началѣ словъ; а въ срединѣ и на концѣ оныхъ только въ такомъ случаѣ, когда передъ нимъ стоитъ гласная или полугласная мягкая буква, напр. своꙗ, сиꙗнье, раждаꙗсꙗ, благоуханьꙗ. Слѣдовательно сіе ꙗ можно назвать *чистымъ*; ибо другое ѧ ставится обыкновенно при стеченіи буквы согласной во всякомъ случаѣ; по сему оно есть' *нечистое*.

7) Указательныя мѣстоименія *той*, *сей* пишутся неизмѣняя полугласныхъ ъ и ь на *о*: тъ, сь.

8) *Точка* и *четвероточіе* служатъ единственными знаками препинанія. Надъ *гласными* буквами надписывается (῾); а надъ *двойнымъ* ѡ ставятся двѣ черты (῎), кои впрочемъ въ приписанныхъ иною рукою пяти листахъ надписываются надъ всѣми *гласными*.

Сей служебникъ прислалъ Государственному Канцлеру изъ Полоцка Г. Докторомъ Говоровымъ, который получилъ его отъ тамошняго смотрителя повѣтоваго Училища, Г. Дорошкѣвича.

13. Октября. 1823,
Гомѐль.

42. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 17 дек. 1823 г.

Разсматривавши присланный ко мнѣ Вашимъ С-мъ при почтеннѣйшемъ письмѣ Вашемъ отъ 20-го Ноября харатейный служебникъ, не имѣю ничего прибавить къ основательнымъ замѣчаніямъ отца протоіерея Гомельскаго, опредѣлившаго весьма вѣрно всѣ признаки, по коимъ рп̃сь сія можетъ отнесена быть къ 14 вѣку. Такимъ образомъ драгоцѣнное Ваше собраніе рп̃сей обогатилось еще новымъ пріобрѣтеніемъ!

Послѣ письма моего къ Вашему С-ву отъ 18-го Октября не было мнѣ еще случая приступить къ предположенному мною подробному осмотру харатейныхъ рп̃сей Вашей Библіотеки, для отыскиванія слинявшихъ или поскобленныхъ мѣстъ, кои бы требовали возстановленія. Но я расположу отнынѣ время свое такъ чтобъ мнѣ можно было по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя на полчаса заняться въ Библіотекѣ В. С-ва разсмотрѣніемъ принадлежащихъ Вамъ рукописей. Ежели В. С. позволите, я составилъ бы и толковую опись онымъ (catalogue raisonné). Дѣло пойдетъ конечно медленно такимъ образомъ. Я сообщилъ о семъ предположеніи и Г. Плисову, который сказывалъ мнѣ что онъ уже

отписалъ о томъ и къ В. С-ву. Усердно желалъ бы посвятить половину времени моего на описаніе рпсей Б. В. С., оставляя другую половину для таковаго же труда по И. Пуб. Библіотекѣ. При первомъ осмотрѣ я нашелъ тамъ двѣ для меня весьма важныя рпси на бумагѣ, содержащія въ себѣ разныя части Ветхаго Завѣта, которыя я теперь сличаю съ печатною Библіею, какъ стараго изданія 1663 г. такъ и новоисправленною. Одна рпсь въ листъ содержитъ въ себѣ слѣдующія книги: пятикнижіе Моисеево, Іисуса Навина, Іова, Пророковъ и премудрость Сирахову; другая же рпсь въ 8-ку Пророковъ. Обѣ списаны полууставомъ 16-го столѣтія, и судя по первымъ 4-мъ книгамъ Моисеевымъ, которыя я просмотрѣлъ, — обѣщаютъ мнѣ богатѣйшую жатву для Словаря и Грамматики Словянской: ибо не смотря на то, что списки сіи довольно поздни, въ нихъ сохраненъ безъ перемѣны древній переводъ, потерпѣвшій уже и въ Острожской Библіи многія измѣненія.

43. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностію получа письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 17-го Декабря, усмотрѣлъ я изъ онаго съ большимъ удовольствіемъ, чего давно желаю, чтобы Вы сложа часть Вашей казенной службы имѣли бы время сдѣлать описаніе рукописей, мнѣ принадлежащихъ и вмѣстѣ посвятить Ваше время на пользу общаго просвѣщенія, по которому Вы бы могли оставить по себѣ вѣчный памятникъ. Въ началѣ Февраля я собираюсь отсюда выѣхать въ Петербургъ, и тогда не трудно мнѣ будетъ съ Вами окончательно поставить, какое мнѣ должно будетъ воздать Вамъ, приличное возмездіе за то жалованье, которое Вы могли бы лишиться, оставивъ одно изъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ.

Препровождаю къ Вамъ купленной въ Москвѣ для меня древній рукописной Псалтырь, съ замѣчаніями объ немъ Г. Калайдовича и здѣшняго Протоіерея Григоровича.

Въ проѣздъ мой чрезъ Кіевъ, я показывалъ Митрополиту

Кіевскому тотъ первый служебникъ, который Вы потомъ разсматривать изволили и почелъ за долгъ увѣдомить его о Вашемъ заключеніи относительно сей рукописи. Позвольте же мнѣ теперь къ Вамъ препроводить выписку изъ его письма то, что онъ писалъ мнѣ въ отвѣтъ о семъ предметѣ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма къ Государственному Канцлеру отъ Кіевскаго Митрополита Евгенія отъ 14 Ноября 1823 г.

Возвращаю и письмо Востокова. Сей трудолюбивый и единственный для нашей Палеографіи надежный знатокъ можетъ насъ просвѣтить въ сей наукѣ. Побудите его Ваше Сіятельство, скорѣе издать какія нибудь правила для сей науки. У него ихъ много на примѣтѣ, и никто больше Вашего Сіятельства не ободритъ его и не поможетъ ему въ изданіи.

44. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. послѣ 7 янв. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Декабря минувшаго года и посланную приономъ рпсь на пергаменѣ (Псалтырь) я имѣлъ честь получить сего Генваря 7-го дня. Теперь занимаюсь разсмотрѣніемъ и описаніемъ какъ сей такъ и другихъ рпсей Вашей Библіотеки. Къ ожидаемому въ Февралѣ мѣсяцѣ прибытію Вашего С-ва въ, Петербургъ надѣюсь изготовить до 30-ти и болѣе Библіографическихъ описаній для Каталога рпсей Вашихъ, которыя буду имѣть честь представить Вашему С-ву вмѣстѣ съ правилами, какими я думаю руководствоваться при составленіи сего каталога. Между тѣмъ за нужное почитаю донести Вашему С-ву, что я дѣлаю описанія сіи предварительно на карточкахъ, какъ заведено въ Им. Пуб. Библіотекѣ. Когда всѣ книги такимъ образомъ переписаны будутъ, тогда можно карточки сіи привести въ какой угодно порядокъ для внесенія въ Каталогъ, по общему ли алфавиту заглавій, или по форматамъ, или иначе, и вы-

ставить на нихъ согласно сему распредѣленію номера, каковыя наклеить уже и на рпсяхъ.

Приношу чувствительнѣйшую мою благодарность Вашему С–ву за милостивое обѣщаніе замѣнить мнѣ щедротами Вашими потерю жалованья по казенному мѣсту, которое я намѣренъ оставить. Я совершенно полагаюсь въ томъ на великодушіе Вашего С-ва.

Лестный обо мнѣ отзывъ Митрополита Евгенія въ письмѣ его къ Вашему С-ву, изъ коего Вы изволили препроводить ко мнѣ выписку, — приводитъ меня въ смущеніе. Я чувствую, что мнѣ еще много остается работать по части Палеографіи, чтобъ заслужить названіе надежнаго знатока оной, какимъ столь снисходительно почтилъ меня ученнѣйшій оный Архипастырь. Усердно занимаясь разысканіями по сей части, я надѣюсь достигнуть въ оной познаній болѣе рѣшительныхъ, когда разработаю два богатѣйшія рудника древней Р. Словесности, открытые мнѣ въ собраніяхъ рпсей Им. Пуб. Библіотеки и Библіотеки Вашего С-ва.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

45. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 6 мар. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Имѣя надобность въ краткомъ, но удовлетворительномъ библіографическомъ свѣдѣніи, о рукописи мниха Лаврентія, содержащемъ Несторову лѣтопись, покорнѣйше прошу Васъ сдѣлать мнѣ одолженіе потрудиться, если можно, составить для меня таковую записку. Мнѣ очень совѣстно, что отвлекаю Васъ отъ важнѣйшихъ занятій; но Вы по благосклонному ко мнѣ расположенію, предоставили сами сіе лестное для меня право. Прикажите къ сей запискѣ присоединить и вѣрную выписку съ заключенія мниха Лаврентія. Кажется, если не ошибаюсь, сія рукопись хранится въ Импер. Пуб. Библіотекѣ.

Не знаю, дошло ли до Васъ послѣднее мое письмо, давно уже отправленное съ однимъ Офицеромъ Гвардіи Графомъ Александромъ Петровичемъ Толстымъ?

Теперь одно только мое занятіе скорѣе исполнить волю Госу-

дарственнаго Канцлера: печатаю Ексарха Болгарскаго. 22 листа уже оттиснуты, но столько же еще остается.

Примите увѣреніе и пр.

46. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 15 мар. 1824 г.

Изъ прилагаемой при семъ записки Вы увидите, любезнѣйшій Александръ Христофоровичь, что Графъ Николай Петровичь Румянцовъ приглашаетъ насъ обоихъ завтра къ обѣду. — Ежели Вамъ можно исполнить его волю, то мы вмѣстѣ отправимся, если же по какимъ либо причинамъ нельзя, то прошу меня о томъ сего же дня увѣдомить, чтобы мнѣ заблаговременно извѣстить о томъ Графа, который въ такомъ случаѣ будетъ ожидать насъ въ будущее воскресенье. — Въ запискѣ Вы найдете такъ же, что Графу желается видѣть описаніе и изображеніе Владимировой монеты, которое было напечатано, если я не ошибаюсь въ Вѣстникѣ Европы, не помню однакоже въ которомъ году. У Васъ этотъ журналъ есть; потрудитесь отыскать тотъ номеръ, въ которомъ помѣщена упомянутая статья и возьмите ее завтра съ собою.

Остаюсь Вамъ душевно преданный.

47. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 18 марта 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. По желанію вашему посылаю вамъ описаніе рп̃си Лаврентія мниха, содержащей Несторову лѣтопись, и копію съ послѣсловія сей рп̃си.

Рп̃сь пергаменная въ большую 4-ку, 173 листа. До 40 листа письмо въ сплошную строку, а съ 41 листа до конца рукописи въ два столбца. Первые 40 листовъ писаны уставомъ средней мѣры. На оборотѣ 40 листа съ 9-й строки начинается другой полууставный почеркъ, помѣлче, не столь тщательный, да и другими чернилами. Сей полууставъ, продолжающійся до конца рп̃си, перемежается въ трехъ мѣстахъ (л. 157, на обор. 161-го 9 строкъ и 167 листъ) опять уставнымъ мѣлкимъ письмомъ, разной мѣры и, какъ кажется, разныхъ писцовъ. Лаврентій мнихъ отдавалъ какъ видно для ускоренія работы нѣкоторые листы своего оригинала переписывать

симъ помощникамъ, продолжая между тѣмъ писать далѣе съ новаго листа; а какъ у помощниковъ его почеркъ былъ вмѣстительнѣе, то и остались у нихъ въ показанныхъ трехъ мѣстахъ большіе пробѣлы къ концу страницы.

Рпсь начинается на оборотѣ 1-го листа, гдѣ подъ узорною заставкою, слѣдующее заглавіе, писанное киноварью:

Се повѣсти времяньны^х лѣ ѿкуду пошла рускаꙗ земя кто въ киевѣ нача первѣе княж.... и ѿкуду рускаꙗ земля стала есть. ⁘

Послѣ 9-го листа пропускъ 24 лѣтъ. 9-й листъ оканчивается словами (принадлежащими къ повѣствованію о преложеніи книгъ подъ 6406 г.): тѣмже словѣньску ꙗзыку оучитель есть анъдроникъ апл҃ъ въ моравы бо ходілъ и апл҃ъ павелъ оучилъ ту бо есть иллюрикъ. 10-й же листъ начинается: В лѣ ,зул҃. Въ лѣ зул҃а и такъ далѣе, одинъ только счетъ годовъ до 6437-го, подъ симъ годомъ: приде семевонъ на црьградъ и поплѣни Фракию и Макидонью.

Съ л. 78 до 85 помѣщено поученье (такъ названная духовная Владиміра Мон.). Сею статьею прерывается сказаніе о людяхъ заточенныхъ Александромъ Великимъ въ горахъ. Предыдущія поученію слова сего сказанія суть: и по сихъ п҃ колѣнъ Г кончинѣ вѣка изидуть заклѣпении в горѣ Александромъ Македонскъымъ нечтъиꙗ члвкы ⁘. Послѣ поученія продолжается прежнее повѣствованіе: се же хощю сказати ꙗже слыша^х пре^ж си^х д҃ лѣ ꙗже сказа ми гюрятя роговичь новгородець.

Послѣ 169 л. не достаетъ нѣсколькихъ л. и съ оными пропускъ 20-ти лѣтъ отъ 6771 по 6791. Разсказъ прерывается на описаніи житія Александра Невскаго, которое помѣщено послѣ извѣстія о его преставленіи. Слѣдующій потомъ 170 л. начинается: мници нѣкои гости ѥгда же изби боꙗръ и повелѣ паломници тѣ пустити. (См. Ист. Г. Рос. IV прим. 167. гдѣ сіе мѣсто приведено изъ Троицкой лѣтописи).

Послѣ 170 л. опять не достаетъ листовъ и пропускъ 7-ми

лѣтъ, отъ 6795 до 6802. Послѣднія на 170 л. слова суть: В лѣ ҂зѱчд. В лѣ зѱче. В лѣ—а слѣдующій за тѣмъ листъ начинается: де к москвѣ близь а не бѧшеть ему вѣсти ꙗко на москвѣ полци тотарьскиꙗ и андрѣи кнзь (здѣсь рѣчь идетъ о Михаилѣ Ярославичѣ, когда онъ возвращался изъ Орды въ Тверь).

Лѣтопись доведена до $\frac{6813}{1305}$ г. и оканчивается слѣдующимъ извѣстіемъ: В лѣ ҂зѡгі индикта в҃. мца июня въ кг на памя^т^ стыя мчнци агрепины в днь ѡвторни^к^ в полъдни бы^с^ туча велика съ встока и оудари громъ вельми сильно в маковицю ста^г^ Ѳеѡдора црквь и зажже и згорѣ до вечерни.

За симъ на три строки оставленъ пробѣлъ, и потомъ послѣсловіе киноварью:

Радуется купець прикупъ створивъ и кормчии въ ѡтишье приставъ и странни^к^ въ ѡчьство свое прише^д^. тако^ж^ радуе^т^ся и книжныи списатель доше^д^ конца книга^м^. тако^ж^ и азъ худыи недостоиныи и многогрѣшныи рабъ бжии лаврентеи мни^х^. Началъ есмъ писати книги сиꙗ глмыи лѣтописець мца генваря въ ді, па памя^т^ стхъ ѡць наши^х^ авва^д^ в синаи и в раиѳѣ избьены^х^ князю великому дмитрию костянтиновичю. А по блгвнью сщньнаго еппа диѡнисьꙗ. И кончалъ есмъ мца. марта. въ к. на пам^т^я стхъ ѡтць наших^х^ иже в манастыри ста^г^ савы избьены^х^ ѿ срацинъ.·. В лѣ ҂зѡ.пі.е. При блговѣрно^м^ и хлюбиво^м^ кнзи вилико^м^ дмитрии костянтиновичи. И при еппѣ наше^м^ хлюбивѣ^м^ сщенномъ диѡсьѣ суждальско^м^ и новгородьско^м^ и городьско^м^. И нынѣ гда ѡци и бра^т^ꙗ ѡже ся гдѣ буду ѡписалъ или переписалъ или недописалъ. чтите исправливаꙗ бадѣля а не клените занеже книгы ветшаны а умъ молодъ не дошелъ. Слышите павла апла глща не клените но блгвите. а со всѣми нами хрьꙗны хъ.бъ на^ш^ снъ ба живаго емуже слава и держава и чть и покланяные съ ѡцмъ и с престымъ дхмъ и нына и при въ вѣкы аминь.

Во всей рукописи счетъ годовъ, мѣсяцовъ и дней писанъ ки-

новарью, такъ какъ и начальная буква каждаго отдѣльнаго извѣстія.

Съ сожалѣніемъ узналъ я изъ послѣдняго письма вашего, почтеннѣйшій К. Ѳ., что вы давно уже отправили ко мнѣ съ Офицеромъ Гвардіи Гр. А. П. Толстымъ письмо: а я доселѣ не получалъ онаго!

На сихъ дняхъ видѣлъ я мелькомъ у Канцлера отпечатанные листы вашего Ексарха, и порадовался между прочимъ и тому, что вы не оставили безъ вниманія мое разсужденіе о Сл. языкѣ, удостоивая оное во многихъ мѣстахъ повѣрять, дополнять и поправлять вашими замѣчаніями.

Я теперь занимаюсь составленіемъ Каталога рпсей принадлежащихъ Канцлеру. Этотъ трудъ многому меня научитъ и облегчитъ мнѣ средства къ составленію Грамматики моей. Надѣюсь, съ позволенія Графа Николая Петровича услужить и публикѣ симъ каталогомъ. Онъ конечно уступитъ количествомъ рпсей каталогу Графа Толстова, но едва ли не поспоритъ съ онымъ древностью и важностью рпсей. Вамъ оныя по большей части извѣстны.

Съ соверш. поч. и пр.

48. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 10 апр. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Съ особенною признательностію я имѣлъ честь получить почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 18 Марта, въ которомъ, по Вашей благосклонности, Вы изволили мнѣ сообщить подробное и удовлетворительное описаніе древнѣйшаго списка Несторовой лѣтописи. Теперь я желалъ бы только знать: на которомъ листѣ подлинника прервалъ Профессоръ Тимковскій свое изданіе? У него на послѣдней стран. 13 листа, за описаніемъ страшной кончины братоубійцы Святополка, читается: рече бо Ламехъ къ своима, — и только.

Благодаря еще разъ за сдѣланное мнѣ одолженіе, не скрою отъ Васъ причины, для чего мнѣ нужно описаніе Лаврентьевской лѣтописи. Наше историческое Общество желая выпустить въ

публику хотя только 13 листовъ отличнаго труда покойнаго своего Члена, поручило мнѣ написать къ онымъ объяснительное предъувѣдомленіе. Скажите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, могу ли я воспользоваться отъ имени Вашего, собщенными мнѣ матеріалами?

Ексархъ Болгарскій безпрерывно меня занимаетъ, не смотря ни на слабость силъ послѣ жестокой жабы, ни на свѣтлый праздникъ, съ которымъ усерднѣйше Васъ поздравляю: послѣ Пасхи останется отпечатать листовъ 18 приложеній. Простите, если иногда въ чемъ-либо съ Вами не соглашаюсь, питая всегда къ Вамъ и къ Вашему таланту чувства глубокаго почтенія.

При отыскиваніи памятной записки о чемъ нѣкогда писалъ къ Вамъ съ Графомъ Толстымъ (которая, къ сожалѣнію, не нашлась), попалось мнѣ послѣсловіе изъ Милятина Евангелія, съ отмѣткою, что я пользовался сею рукописью отъ извѣстнаго Ѳерапонтова: и такъ она пріобрѣтена для Императорской Библіотеки у насъ въ Москвѣ.

Скажите: не ошибка ли въ послѣсловіи Остромирова Евангелія: Маія въ *аі* на память Епифана, вмѣсто *ві* (ибо въ этотъ день празднуется нашею церковію память сего Епископа)? и не должно ли читать въ заключеніи Лаврентьевскаго списка вмѣсто *диωсьъ* *диωнисьъ*?

Сердечно радуюсь, что Вы приняли на себя составленіе Каталога рукописей принадлежащихъ Канцлеру: это будетъ отличный подарокъ для библіографовъ и филологовъ. Библіотека Его Сіятельства безспорно превзойдетъ древностью и важностью собраніе Графа Толстова: одна составилась настоящимъ знатокомъ, другая отъ случая, отъ стеченія разныхъ обстоятельствъ; и я не почелъ бы за грѣхъ сотни двѣ рукописей совершенно изъ послѣдней выкинуть.

Примите увѣреніе и пр.

49. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Вы меня премного порадовали, сообщивъ мнѣ, что намѣрены искать увольненіе отъ двухъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ, чтобы имѣть свободное время посвятить способности и труды Ваши на поприщѣ словесности въ пользу общаго просвѣщенія. Я конечно о томъ не забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывалъ, и слѣдовательно почитаю себя въ обязанности замѣнить только то, что Вы, изъ получаемаго Вами жалованья по двумъ казеннымъ мѣстамъ, лишитесь ежегодно трехъ тысячь рублей ассигнаціями, которыя я Вамъ, Милостивый Государь мой, охотно буду производить, на нижеслѣдующемъ основаніи, дабы отвратить всякое о семъ недоразумѣніе.

1) Не почитать сіе отъ меня годовое приношеніе, какъ бы опредѣленный Вамъ пансіонъ, а единственно какъ воздаяніе тѣхъ трудовъ, которыя Вы по домогательству моему по части словесности нашей принесете благу общему. Слѣдовательно по окончаніи каталога моей библіотеки приступите къ составленію ученой Славено-Русской Палеографіи, а доколѣ станете собирать такого преважнаго сочиненія новыя матеріалы, въ древностяхъ нашихъ почерпнутыя, я бы осмѣлился Васъ просить издать древній Вамъ извѣстный Сборникъ, писанной для Великаго Князя Святослава. О планѣ таковаго изданія я условлюсь съ Вами на дняхъ.

2) Такъ какъ установленная мною годовая плата ни что иное, какъ воздаяніе за труды Ваши, то я предоставлю себѣ право по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли мнѣ продолжать ее, но прежде истеченія сихъ первыхъ трехъ годовъ, я никакого права имѣть не буду въ положеніи семъ никакой дѣлать отмѣны.

Искренно желая, чтобы Вы, Милостивый Государь мой, на мое предложеніе благосклонно согласиться изволили, я прошу Васъ письменнымъ отвѣтомъ о семъ немедля удостоить меня.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

50. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 13 апр. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Охотно принимаю условія, на какихъ Вашему Сіятельству угодно производить мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ по три тысячи рублей ассигнаціями ежегодно, и постараюсь заработать сіи деньги усерднымъ и удовлетворительнымъ выполненіемъ порученныхъ мнѣ отъ Васъ ученыхъ работъ.

Притомъ осмѣливаюсь питать надежду, что Ваше Сіятельство не оставите принять мѣры къ обезпеченію мнѣ въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ назначеннаго содержанія, на случай отъѣзда Вашего, или другихъ какихъ препятствій, кои бы могли остановить или замедлить срочныя выдачи обѣщаемой мнѣ платы.

Принятіе предосторожностей на таковые случаи тѣмъ для меня необходимѣе, что я человѣкъ не одинокой; обязанъ кормить жену и домашнихъ, предъ коими виноватъ буду, ежели откажусь отъ надежнаго жалованья казенныхъ мѣстъ, не имѣя въ виду вознагражденія *столь же надежнаго.*

Для успокоенія на сей счетъ моихъ домашнихъ, желательно бы было мнѣ знать, какія мѣры Вашему Сіятельству угодно будетъ принять, дабы мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ неотъемлемо пользоваться назначаемымъ отъ Вашего Сіятельства содержаніемъ, — съ тѣмъ, конечно, условіемъ, чтобъ я своею виною или нерадѣніемъ не потерялъ права къ полученію оной платы, долженствующей быть воздаяніемъ за труды. Надѣюсь, что сего не будетъ! Но если бъ болѣзнь или другое, независящее отъ человѣческой воли препятствіе остановило дѣятельность мою, я увѣренъ, что Ваше Сіятельство не отнимете отъ меня благодѣтельной руки Вашей.

Обо всемъ томъ я всепокорнѣйше прошу почтить меня нѣсколькими строками удостовѣрительнаго отвѣта, который будетъ служить вмѣсто всякихъ актовъ.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

51. Востоковъ Калайдовичу. 13 апр. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Письмо отъ 26 Окт. прошл. г. доставлено мнѣ вчера 12 Апрѣля Графомъ А. П. Толстымъ. Причины по какимъ Графъ столь долго у себя держалъ оное, были, во первыхъ, что онъ полагалъ содержаніе письма сего относящимся до его собственно, а дѣло, за коимъ вы его ко мнѣ адресовали, терпитъ времени; почему онъ и не торопился доставлять ко мнѣ письма; во вторыхъ же онъ былъ въ продолженіи сего времени боленъ. Онъ очень совѣстился и называлъ себя передъ вами виноватымъ. Я не оставлю съ моей стороны помочь ему въ чемъ могу во уваженіе вашей рекомендаціи.

Теперь спѣшу отвѣчать на прочіе пункты письма вашего. Послѣ того, какъ я извѣщалъ васъ о найденномъ мною совокупленіи чиселъ, въ коихъ единицы въ двадцатыхъ числахъ предшествуютъ десяткамъ, встрѣтились мнѣ еще примѣры гдѣ сіе совокупленіе употреблено не только въ двадцатыхъ числахъ, но и въ другихъ десяткахъ, и гдѣ при томъ не только единицы десяткамъ, но и десятки сотнямъ, а сотни тысячамъ предшествуютъ. Такъ напр. въ рп҃си Г. Канцлера въ л. на бум. полууст. XVI в. содержащей въ себѣ разныя книги ветхаго завѣта (пятикнижіе Моисеево, Іис. Нав., Судей, Іова, Пророковъ, и прем. Сирахову) въ кн. чиселъ III, 46. искоупи три и се҃ми і҃тъ ті҃ис (въ печат. искупъ же двү сотъ седмидесяти трехъ). Далѣе въ той же гл. ст. 50 е҃. ҂҃з. т҃. тысоущь сиклъ (въ печат. тысящу триста шестьдесятъ пять сиклъ). Въ той же рп҃си и въ другихъ, съ коими сличалъ ее, находилъ я въ разныхъ книгахъ вет. завѣта примѣры подобнаго совокупленія чиселъ. Въ рп҃си И. П. Б. на бум. въ 4. полууст. XV в. содержащей въ себѣ кн. Іис. Нав., Судей, Руѳь, 4 царства и Есѳирь, въ 1 Цар. VI. 19. оубиша в нихъ семьдесятъ моужь и пятьдесятъ тысящь моужь (оуби въ нихъ пятьдесятъ тысящъ и седмьдесятъ моужей). Въ 1. гл. Есфири ст. 1. иже ц҃ртвоваше . . . седмью и двѣмадесятьма и р҃мь властии (иже обладаше сто двадесять седмію странами); тамъже ст. 4 п҃ и р҃мь днии (во сто осьмдесять дней).

Любопытно было бы знать, не найдется ли тоже въ рп̃сной Библіи 1499 г. писанной для Арх. Геннадія, которая есть въ Синод. Библіотекѣ.

Вы желаете знать, на какую книгу Іоанна Ексарха ссылается собиратель послѣдняго Алфавита, отысканнаго мною въ Библ. Канцлера. Онъ по большой части ссылается на слова І. Ек. напр: Іоа^н е̃за^р сло^в в҃. или ѕ҃. Сіе можетъ относиться или къ разнымъ переводамъ І. Е., къ Шестодневу или къ книгѣ философской І. Дамаскина, ибо они всѣ раздѣляются на слова. Иногда ставитъ онъ въ ссылкахъ своихъ: Іоа^н е̃за^р ше^сдне^в или е̃за^р ше^сне^в. а однажды встрѣчается: у ере^м. е̃за^р гл. г҃. Сіе выставлено противъ слова: Гонестра: трава, а по Фряжски мирисе наричема иже ни к чему не пригодится и цвѣта ея пчела не ѡбоняетъ. а цвѣтъ ея и зимѣ зеленъ. Сіе самое слово въ Алфавитѣ, который вы ко мнѣ изъ Москвы прислали, истолковано: Гонестра. то̂ трава мириса пустынная иже ни к чему не пригодится и цвѣта ея пчела не обоняетъ. іере^м. за̑. ѕі҃. ма̃. ми҃. Мж. б. въ предыдущ. алфавитѣ ошибкою писца написано е̃за^р вм. за̑. (т. е. зачало) или въ самомъ дѣлѣ ексархъ только неизв. какой писалъ толкованіе на пророка Іеремію? Сообщу вамъ еще изъ Алфавита, который вы ко мнѣ прислали слѣдующія двѣ ссылки, по коимъ можно заключать, что І. пресвитеръ Болг. писалъ предисловіе къ толковому Евангелію: іоа^н пре^звите^р бо^л то^л еуа^г про^л. — іоа^н болгарскіи в пре^дсло^в то^лковаго еуа^г лия.

52. Ермолаевъ Востокову. 16 апр. 1824 г.

Любезнѣйшій Александръ Христофоровичь! При семъ по порученію Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова, препровождаю къ Вамъ письмо его, содержащее отвѣтъ на Ваше послѣднее къ нему письмо, относительно къ обезпеченію Васъ на счетъ производства Вамъ въ теченіе трехъ лѣтъ по 3000 рублей. Письмо это не запечатано; потому что Графъ сообщилъ мнѣ оное для прочтенія и пересылки потомъ къ Вамъ; а я не считаю необходимымъ запечать оное моею печатію. Сер-

дечно желаю, чтобъ для Вашей пользы и вообще для пользы Отечественной Исторіи и древностей, Богъ продлилъ жизнь нашего Мецената, которому вся Россія обязана благодарностію за его неутомимое стараніе сдѣлать извѣстнымъ то, что сокрыто было отъ всѣхъ безвѣстностію и гибло въ пыли Архивъ. — По сей части заслуги Графа неизчислимы.

За тѣмъ желая Вамъ успѣха въ порученіи, которое Вы на себя принимаете, я остаюсь въ твердомъ увѣреніи, что Вы оное выполните къ совершенному удовольствію Графа, и къ пользѣ всѣхъ занимающихся отечественными древностями.

Имѣю честь быть и пр.

53. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Свидѣтельствую Вамъ мою благодарность за то, что такъ благосклонно соглашаетесь на мое сдѣланное Вамъ предложеніе.

Дабы дать Вамъ желаемое удостовѣреніе, то я симъ самымъ письмомъ обязываюсь въ теченіи трехъ лѣтъ выдавать Вамъ непремѣнно, чрезъ Г. Статскаго Совѣтника Юкина по три тысячи рублей ассигнаціями въ годъ; выплачивая сію сумму по исходѣ каждой трети, которая будетъ производиться Вамъ, Милостивый Государь мой, съ того самаго дня, когда Вы удалясь отъ двухъ казенныхъ мѣстъ лишитесь тѣхъ окладовъ, которые нынѣ по онымъ получаете. Для вящщаго же успокоенія Вашего, я симъ же письмомъ обязываюсь, что если бы Богу угодно было, прежде трехъ лѣтъ прекратить жизнь мою, то Вы милостивый Государь мой остаетеся въ правѣ требовать отъ наслѣдника или наслѣдниковъ моихъ, чтобы они исполнили вышеупомянутое мое обѣщаніе. Предъявленіе же сего письма да будетъ предъ ними имѣть, силу статьи моего завѣщанія, хотя бы въ немъ объ этомъ и не упомянуто было, но на таковой случай прошу Васъ, Милостивый Государь мой, обязаться докончить Каталогъ мой и Сборникъ Святослава и вручить сіе моимъ наслѣдникамъ для напечатанія.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

54. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 28 апр. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Получивъ письмо ваше отъ 10 Апрѣля, спѣшу сообщить вамъ желаемыя свѣдѣнія, во первыхъ касательно Лаврентьевскаго списка:

Мѣсто на коемъ прервалось изданіе Проф. Тимковскаго, находится на оборотѣ 49 листа второй колонны на 7-й строкѣ. Я выпишу вамъ здѣсь продолженіе прерванныхъ словъ, чтобъ составить полный смыслъ:

рѐ бо ламе
хъ къ своима женома. мужа
оубихъ въ врѣдъ мнѣ. и оуно
шю въ ꙗзву мнѣ. тѣмь же рѐ
б҃. Мьстии на мнѣ. понеже рѐ
вѣдаꙗ створихъ се ламехъ.
оуби два брата е҃нохова. и по
ꙗ собѣ женѣ ѐю. Се же с҃тополкъ
новый авимелехъ. иже ся бѣ
родилъ ѿ прелюбодѣꙗныꙗ. и
же изби бра҃ю свою. с҃ны гедеѡ
ны. тако и сь б҃ы. ꙗрославъ же
сѣде кыевѣ. оутеръ пота с дру
жиною своею, показавъ побѣ
ду и трудъ великъ·:— послѣ сего:
Влѣт ,*s*. *ф*. *к҃и*. Родися оу
ꙗрослава с҃нъ и нарѐ имя ѥ
му володимеръ·:· —

надлежало бы читать женама

подчеркнутыя буквы писаны киноварью.

Какъ сіе продолженіе, такъ и прежде доставленныя мною вамъ свѣдѣнія можете вы, если найдете нужнымъ, припечатать при порученномъ вамъ отъ Историческаго Общества изданіи. Въ послѣсловіи Лаврентія мниха находящуюся описку диѡсьѣ вм. диѡнисьѣ я скопировалъ для дипломатической точности такъ какъ она написана; но не знаю, какимъ образомъ я самъ ошибся, въ послѣсловіи Остром. Ев-ія написавъ а҃і вм. в҃і. Тамъ дѣйствительно по-

ставлено: маия въ ві. на па҃ епифана. Я стыжусь этой непростительной ошибки!

По послѣдней почтѣ имѣлъ я честь отвѣчать вамъ на письмо Ваше доставленное ко мнѣ Графомъ Толстымъ.

Милятино Ев-іе досталось Библіотекѣ въ числѣ рукописей коллекціи Фролова.

55. Калайдовичь Востокову. 28 апр. 1824 г.

Не много поудосужась отъ корректуръ при отливаніи древнихъ буквъ для приложеній къ Ексарху, поспѣшаю отвѣчать на два послѣднія письма ваши, за которыя благодарю искреннѣйше, равно и за ваше доброе ко мнѣ расположеніе и за желаніе помочь по просьбѣ Графа Александра Петровича.

Вамъ угодно знать; не употреблено ли сходное чтеніе и въ рукописной Библіи 1499 года касательно предшествованія единицъ десяткамъ, десятковъ сотнямъ и сотней тысячамъ? Такъ точно. Вотъ примѣры, слѣдующіе по тому порядку, какой Вами удержанъ: искупи три семи. г҃. ть. ти с҃. — е҃. ѯ҃. и҃. т҃. и тысущь сиклъ — и убиша в ни. о҃. и҃. н҃. тысѧщь му. — иже цртвоваше.... седмію и двѣма десѧми и сто властіи. — п҃ и҃ р҃мъ. дн҃іи. Я искалъ подобнаго чтенія въ II главѣ первой книги Ездры; но тамъ, исключа неважныя перемѣны, написано почти согласно съ поправленною Библіею. Вотъ еще примѣръ изъ договора Мстиславова (Собр. Грам. II. 4.), гдѣ предшествуютъ единицы десяткамъ: ,а҃ лѣто и с҃ лѣта и и҃ лѣто и к҃. — Странный образъ сего любопытнаго счисленія, на которое вы первые обратили вниманіе, привелъ мнѣ на память *тмы*, *легіоны*, *леодры*, *враны* и *колоду*, которыя такъ часто встрѣчаются въ древнихъ нашихъ рукописяхъ. У меня есть статейка изъ одного Синодальнаго манускрипта о такомъ счисленіи; но желательно бы порядочнѣе раскрыть оную. Если вы что имѣете по сему предмету, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, то много бы меня обязали украсивъ II-ю часть Достопамятностей русскихъ (которую теперь подготовляю) вашимъ ученымъ разысканіемъ.

Ссылки собирателя извѣстнаго вамъ Алфавита на слова Іоанна Ексарха относятся къ одному только Шестодневу, какъ сужу по многимъ указаніямъ въ спискахъ другихъ подобныхъ словарей. Реченія: у ере^м Е$_{3}$а^р. гл. г҃. меня ни мало не изумляютъ, и на сей разъ соглашаюсь съ послѣднимъ вашимъ мнѣніемъ, что слова сіи могутъ относиться (если такое чтеніе найдется и въ другихъ спискахъ) къ неизвѣстному Ексарху. Но послѣднія двѣ ссылки: ιоа̑ пре^з вуте^р бо^л. то^л еуа^г про^л. — ιоа^н бо^л га^р скiи в пре^д сло^в то^л кового еуа̑лия — весьма для меня любопытны. Крайне сожалѣя, что на сей списокъ Алфавита, бывшій въ рукахъ моихъ, я не обратилъ должнаго вниманія, прошу васъ убѣдительнѣйше пожаловать потрудиться сообщить мнѣ выписку тѣхъ мѣстъ, при коихъ помѣщены два помянутыя указанія. Если тутъ не описка вмѣсто Болгарскаго Архіепископа Θеофилакта, который дѣйствительно сочинилъ предисловіе къ четыремъ Евангелистамъ, то такое открытіе умножаетъ славу моего знаменитаго Ексарха.

Я было и забылъ вамъ сказать, что при справкахъ съ Библіею 1499 года нечаянно мнѣ попалась буква ѩж, въ числѣ прописныхъ. — Слово на Моавит^ск ꙋ землѩж. глава е҃і. Это заглавіе, написанное киноварью, принадлежитъ къ статьѣ: Сказаніе Исаина пророчества, сказано Θеодоритомъ. Замѣчательно, что одинъ изъ писцевъ Библіи (ихъ было трое) выше и ниже сего мѣста употребилъ жсы.

Вашъ привѣтъ моему Ексарху сердечно меня радуетъ, и дружескія одолженія, коими пользуюсь съ признательностію, усугубляютъ тѣ чувства совершеннаго почтенія и преданности, и пр.

56. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 28 апр. 1824 г.

М. Г. К. Θ. Спѣшу сообщить вамъ выписку тѣхъ мѣстъ скорописнаго Алфавита, гдѣ находятся ссылки на предисловія Толков. Ев. съ именемъ Іо. Ексарха Болгарскаго:

глипа́ние поглядá́ние. ты̏ и̏намъ глипа́еши і и̏но бесѣ́дуеши.
Іоа^н пре^з вите^р бо^л. то^л. Еуа^г. про^л.

житъ. то^х. рекше жизнь. сод^р жа н҃шꙋ жи́ть. Іоа^н Бо^л га^р скіи.
в пре^дi сло^в то^л кового є^v г алия.

Въ другихъ спискахъ Алфавита я не нашелъ сихъ словъ: но въ Лексиконѣ Берынды они помѣщены, и точно съ тѣми же ссылками, — чего я прежде не замѣтилъ не обращавши вниманіе на ссылки Берындина Лексикона, когда сличалъ оный съ алфавитами. Вотъ слова сіи изъ лексикона:

глипа́ніе: погладáне. ты̀ и̂намъ глипаеши. и̂ и̂но бе́сѣдꙋеши.
іѡ҃: пре^в: бол: то^л: є̓v^г: про^л:
жи́ть, ре́кше, жизн̓, съдръжа̀ на́шꙋ жить. іѡ҃: през̓ бо^л:
в̓ пре^д то^л: є̓v^г.

Собиратель алфавита конечно выписалъ сіи мѣста изъ Лексикона такъ какъ онъ заимствовалъ изъ онаго и многія другія слова съ ихъ толкованіями и ссылками.

Благодарю Васъ покорнѣйше за доставленныя мнѣ изъ Библіи 1499 г. и изъ Собр. Гр. II. 4. выписки, коими подтверждается странный образъ счисленія единицъ передъ десятками и т. д.

Доселѣ не попадалось мнѣ р҃псей, въ коихъ бы упомянуто было о счисленіи легіонами, леодрами, вранами и колодою. Ежели отыщу что нибудь относящееся къ тому, не премину вамъ сообщить.

Употребленіе ѭ въ Соб. 1499 года можно истолковать тѣмъ, что писецъ вздумалъ сохранить въ этомъ мѣстѣ правописаніе древняго подлинника съ котораго онъ списывалъ. Чѣмъ болѣе я пересматриваю р҃псей, тѣмъ болѣе вижу примѣровъ, что даже въ памятникахъ XVI вѣка попадаются по прихоти или по раболѣпной подражательности писцовъ — архаизмы, свойственные вѣку XI^му. Къ таковымъ принадлежитъ напр. Канцл. списокъ разныхъ Библейск. книгъ, Пятикнижія, Іис. Навина, Іова, пророковъ и премудр. Сир., упомянутый въ прошломъ письмѣ моемъ, гдѣ встрѣч. арх. св. вѣку XI^му и именно: склоненіе ꙋꙋмꙋ вм. омꙋ и т. под. Иногда писецъ не смѣлъ перемѣнять какого нибудь слова или древняго окончанія потому только, что не понималъ переписываемаго имъ. Впрочемъ я нашелъ также въ одной Канцлерской р҃пси

XV в. содержащей въ себѣ Четвероевангеліе и Апостолъ, букву ѭ вм. ю.

57. РУМЯНЦОВЪ ЮКИНУ. 17 мая 1824 г. *Копія.*

М. Г. м. Борисъ Ильичъ.

По сдѣланному условію мною съ Александромъ Христофоровичемъ, онъ покинулъ на службѣ два мѣста, которыя ему приносили въ годъ жалованья три тысячи рублей, а я далъ ему точное обѣщаніе, что непремѣнно въ продолженіи трехъ лѣтъ буду ему сіи деньги производить, считая мою обязанность съ 1-го Маія нынѣшняго года и даже въ случаѣ моей прежде сего кончины, наслѣдникъ мой обязанъ будетъ вмѣсто меня сіе исполнить, а Г. Востоковъ съ своей стороны довершитъ тогда трудъ, о которомъ условились и который объясненъ въ моемъ къ нему письмѣ отъ 12-го Апрѣля, съ коего Вамъ оставлю копію, и сіе письмо вручу самому Александру Христофоровичу, который Вамъ его отдастъ за открытою печатью.

Я прошу Васъ, Милостивый Государь мой, имѣть особенное радѣніе о томъ, чтобы съ большою точностію мое обязательство исполнено было, и на тотъ конецъ оставлю у Васъ особенно двѣ тысячи, кои до 1-го Генваря сію издержку обезпечатъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

58. ВОСТОКОВЪ КНЯЗЮ А. И. ГОЛИЦЫНУ. послѣ 25 мая 1824 г.

Сіятельнѣйшій Князь!

Получивъ по прошенію моему увольненіе отъ Департамента духовныхъ дѣлъ, приношу всенижайшую мою благодарность Вашему Сіятельству за всѣ знаки Высокаго благоволенія Вашего коими я осчастливленъ былъ во время служенія моего въ Департаментѣ, по благосклоннымъ обо мнѣ рекомендаціямъ Его Превосходительства Господина Директора Департамента. Пользуясь всегдашнимъ благорасположеніемъ Его Превосходительства, я предпочелъ бы конечно всякой другой службѣ ту, по которой

столько облагодѣтельствованъ: если бы охота къ ученым тіямъ и немаловажные матеріалы, кои я имѣлъ случай со части Славенскаго языка и русскихъ древностей не дав возможность употребить себя по сей части съ большею д ства пользою. Я неоднократно уже изъяснялъ Господину тору желаніе мое посвятить себя совершенно симъ лю упражненіямъ моимъ, и сѣтовалъ, что занятія по служб каютъ меня отъ оныхъ, а состояніе мое не позволяетъ м вить казенное мѣсто. Нынѣ Государственный Канцлер Николай Петровичъ Румянцовъ обезпечилъ меня на сей сч значеніемъ мнѣ трехъ тысячь рублей годоваго содерж тѣмъ, чтобы я занялся составленіемъ Каталога рукопи Библіотеки и другими учеными трудами, сохраняя изъ ка мѣсто одно только при Императорской Публичной Би Я тѣмъ охотнѣе принялъ предложеніе Графа Румянцова, юсь такимъ образомъ, по Библіотекѣ, подъ Высокимъ нача Вашего Сіятельства, и впредь надѣюсь пользоваться Сіятельнѣйшій Князь, покровительствомъ.

59. ВОСТОКОВЪ ІОСИФУ ДОБРОВСКОМУ. въ концѣ мая 1

Милостивый Государь.

Узнавъ отъ Его Сіятельства Господина Государс Канцлера Графа Николая Петровича о желаніи вашем вѣрные списки съ нѣкоторыхъ мѣстъ *Остромирова Ева* въ томъ числѣ нѣсколько снимковъ съ начертанія буквъ (fa я съ превеликимъ удовольствіемъ спѣшилъ исполнить т Его Сіятельства Графа Николая Петровича, о сообщ таковыхъ списковъ, радуясь, что могу чрезъ то и Графу, ликодушному Меценату нашему, и вамъ, почтеннѣйш сдѣлать угодное. Счастливъ я буду, ежели вы въ награду мои удостоите меня драгоцѣнной для меня переписки Давно уже я васъ люблю и уважаю, какъ учителя и вож на стезѣ грамматическихъ изслѣдованій, коими я занимаю открытія пролили свѣтъ на древнее строеніе богатаго и

наго языка Словенскаго, подвергшагося въ продолженіи вѣковъ равной участи съ другими древними языками, т. е. обѣдненію въ формахъ и лишенію прежней правильности. Первобытнаго богатства и правильности сего языка надобно искать въ письменныхъ памятникахъ онаго, разсѣянныхъ по всѣмъ Словенскимъ краямъ. Въ Россіи доселѣ отысканы древнѣйшіе, по достовѣрнымъ лѣтопоказаніямъ, памятники языка Церковнословенскаго, (до коего собственно касаются ваши Institutiones linguae Slavicae), и между ими первое мѣсто занимаетъ *Евангеліе*, писанное для *Остромира* посадника Новгородскаго въ 1056 году.

Вы желали имѣть изъ сего Евангелія выписанными: Іоанна 1-е зачало, Лук. XV. 11—32. и Лук. XXIV. 12—35. Кромѣ сихъ мѣстъ я снялъ для васъ fac simile и съ другихъ текстовъ, приводимыхъ вами въ Грамматикѣ вашей, какъ то: Іоан. X. — 8 и 19—16; Матѳ. VI. 9—13; Лук. I. — 4; и наконецъ также съ послѣсловія *Григорія Діакона*, писавшаго сіе Евангеліе; пробѣлы же остававшіеся еще за тѣмъ на нѣкоторыхъ страницахъ прозрачной моей бумаги наполнилъ я снимками разныхъ мѣстъ сей рукописи, кои казались мнѣ почему либо замѣчательными.

Для лучшаго уразумѣнія вамъ прилагаемыхъ снимковъ присовокуплю здѣсь краткое описаніе рукописи, изъ коей они взяты, и нѣкоторыя замѣчанія мои о языкѣ и о правописаніи снятыхъ мною мѣстъ.

Книга состоитъ изъ 294 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ 3 заняты живописными изображеніями Евангелистовъ Іоанна, Луки и Марка, 2 листа оставлены бѣлыми: одинъ тамъ, гдѣ надлежало быть изображенію Евангелиста Матѳея, а другой передъ изображеніемъ Ев. Марка. Остальныя 289 листовъ составляютъ собственно рукопись, которая расположена, какъ Вы по снимкамъ видите, двумя столбцами на каждой страницѣ. Поля въ подлинникѣ снизу и съ боковъ оставлены широкія, по полтора вершка, сверху на полвершка. Переплетъ обтянутъ краснымъ бархатомъ съ серебреными застежками. Евангеліе сіе въ послѣдующія времена находилось въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ, какъ яв-

ствуетъ изъ надписи, на бѣлой страницѣ перваго листа,
ротѣ изображенія Іоанна Ев-ста: Є҃валіе софѣиское а҃прак
вѣстно, когда и чрезъ кого попало оно въ *гардеробъ* Импе
Екатерины II, гдѣ оно найдено послѣ кончины Ея Яковом
сандровичемъ Дружининымъ (нынѣ Дѣйств. Стат. Совѣтн
ректоръ Канцеляріи Министра Финансовъ), и бывъ подн
1806 году Государю Императору, отдано Его Величест
С.-Пбургскую Публичную Библіотеку.

Ев. сіе есть недѣльное (апракос) или праздничное, но
щее чтенія Ев-ія со дня Пасхи по 50-цу также и въ С
недѣлю на каждый день, съ 50-цы же до Страстной то
ботнія и воскресныя чтенія; слѣдовательно здѣсь не вс
помѣщены; за то нѣкоторыя чтенія встрѣчаются по два

Теперь приступаю къ поясненію снятыхъ мною наче

Цвѣточныя украшенія около заглавія 1-й страниц
какъ и большія заглавныя буквы вездѣ расписаны краск
лотомъ. Кресты между словами: ✠, служащіе знаками
нія, начертаны киноварью.

Въ заглавіяхъ Евангелій встрѣчается иногда, такъ к
въ заглавіи 1-й страницы: ѿ; но въ текстѣ всегда отъ.

Столбецъ 1-й: в'са (читай вьса) иногда пишется вьсꙗ.
чанія употребляемыя безъ разбору, одно вмѣсто другаго,
ны множественному средняго рода въ падежахъ именит.
единств. женскаго рода въ пад. именит.; напротивъ т
предоставлено въ имен. и винит. падежахъ множеств. ч
женскому, напр. вьсѧ дѣвы (Мат. XXV. 7.) въ винит.
числа и мужеск. роду напр. по вьсѧ дьни.

Въ столбцѣ 3 и 4-мъ при словахъ: вѣрѫ имѫть — гр
ѹѧдомъ — вѣроуѭщемъ — приѩша — приѩтъ., я долж
тить вниманіе ваше на употребленіе въ сей рукописи
ѫ и ѧ. и двоегласныхъ ѭ и ѩ точно въ тѣхъ случаяхъ,
ляки произносятъ носовыя свои ą ę, ią, ię. Читавъ вн
всю рукопись, я извлекъ изъ оной слѣдующія правила
бленіи въ оной буквъ ѫ и оу, ѭ и ю, ѧ и ꙗ.

I. *Въ корняхъ* ѫ и ѧ, ѭ и ѩ вообще только тамъ употреблены гдѣ у Поляковъ ą и ę, ią и ię,—напримѣръ: ѫ=ą: мѫжь, голѫбь, ѫзъкын (mąż, gołąb, wąski), ѫ=ę: ѫгълъ, гѫба, рѫка, бѫдеть (węgieł, gęba, ręka, będzie) — ѧ = ią и ą: ѩти, жѧти, чѧти, рѧдъ, клѧтва, сѧдѫ (iąć, żąć, zacząć, rząd, klątva, siadę) — ѧ = ie и ę: пѧть, десѧть, чѧсть, свѧтыи, ѩзыкъ (pięc, dziesięć, część, swięty, język).

Гдѣ же у Поляковъ чистыя гласныя u, iu, a, ia, тамъ пишется оу, ю, а, ꙗ, напр. оу (предлогъ), оумъ, оутро, оуста, оухо, оучити, чоудо, шоумъ, юнъ, югъ, любити, люди, чась, ꙗкть, ꙗко, ꙗвити, ꙗсти, ꙗма.

II. *Въ производныхъ окончаніяхъ.* оу употребляется въ окончаніяхъ сущ. мужеск. оухъ, оунъ, напр. пастоухъ, пѣстоунъ.

ѫ въ окончаніяхъ нарѣчій: междѫ, противѫ, вънезаапѫ, вынѫ. Впрочемъ ихъ можно отнести, какъ вы на стран. 427 замѣтили, къ винит. падежу женскаго рода, о коемъ будетъ далѣе. Однако же нарѣчіе тоу, относимое вами также къ винит. падежу, въ Остромировомъ Евангеліи по большей части пишется тоу и только два или три раза тѫ.

ꙗ и ѧ въ притяжательныхъ и отглагольныхъ окончаніяхъ передъ н употребляются сходственно съ позднѣйшимъ правописаніемъ, то есть, ꙗ послѣ гласныхъ, напр. поꙗсь оуснꙗнъ, пиꙗнъ, достоꙗник; ѧ послѣ согласныхъ, напр. мѣдѧнъ, камѧнъ, трьнѧнъ, власѧница, багрѧница: но въ слогѣ притяжанія отъ мѣста или странъ послѣ л, р, и отонченныхъ, пишется ꙗ, а не ѧ, напр. римлꙗне, иерслимлꙗне, назарꙗнинъ, солоунꙗнынꙗ (род. ж. ед. ч.).

III. *Въ склоненіяхъ оу* и *ю* показываютъ:

1. Дательн. падежъ муж. и средн. рода, напр. вьсемоу мироу, шьдшоу кмоу, новоуоумоу лѣтоу, зрьноу гороушноу, семоу послѣднюмоу.

2. родит. и мѣстн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. рода, напр. изъ до*моу*, до вьр*хоу*, въ до*моу*, на вьрь*хоу*.

3. Звательн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. р., напр. сын*оу*! оучителю!

4. род. пад. двойственнаго числа всѣхъ родовъ, напр. м҃коу и чоудотворьцоу, въ оушию вашею, мокю ногоу, отъ

ѫ и ѭ показываютъ:

1. винит. женск. напр. силѫ ишьдъшѫ, стражѫ нош притъчѫ сиѭ. (Въ Польскомъ ę: siłę и пр.).

2. творит. жен. напр. силоѭ, рѫкоѭ, (въ Польскомъ ą, или сокращенно вмѣсто: о — ią, siłą, ręką.)

ꙗ показываетъ:

1. Именит. пад. женск. рода, напр. каꙗ, прьваꙗ за волꙗ твоꙗ, землꙗ, господнꙗ.

2. Именит. и винит. двойств. муж. рода, напр. зълодѣ дъва лъжасъвѣдѣтелꙗ, обанадесяте оученика своꙗ.

3. Именит. и винит. множ. средн. рода, напр. стяжани диꙗ, добраꙗ дѣла, ꙗ (мѣстоименіе послѣ предлоговъ: нꙗ)

4. Предпослѣдній слогъ прилагательныхъ на *ній*, въ множ. муж. рода, напр. въ окрьстънꙗѩ градьцѧ, въ бл грады и вѣси.

5. род. единств. муж. и средн. рода: съ въıшьнꙗго нижьнꙗго, искораблꙗ, ѫжикы г҃нꙗ, изъ чрѣва м҃трн града, априлꙗ, июнꙗ.

6. Творит. и мѣстн. падежъ множ. женск. послѣ гла отонченныхъ согласныхъ, напр. прѣдъ свинꙗми, на в въ поустынꙗхъ.

Напротивъ того ѧ и ѩ суть окончанія:

1. Сущ. средн. рода пріемлющихъ приращеніе — не жрѣбѧ, козьлѧ, отрочѧ, и пр.

2. Именит. множ. женск. рода: къıнѩ, заповѣди моѩ, дѣвы, приимъша, г҃лѫщѧ, мѫдрънѩ, боуѩѩ (Матѳ. Х

3. Винит. множ. мужеск. и женск. рода, напр. длъг прѣдъ в҃лкы же и ц҃рѧ ведени бѫдете (Матѳ. X. 18). вьсѧ ѩже обрѣтошѧ зълънѩ и добрънѩ. болѧщѧѩ мрѣжѧ своѩ. сквозѣ поустынѩ.

4. Винит. мѣстоименій личныхъ: мѧ, тѧ, сѧ.

5. Родит. единств. женск. рода: не ищѫ волѧ м

землѧ или отъ землѩ, ѩвльшаѩсѧ звѣзды, — не д҃ша ли больши ѥсть пища и тѣло одеждѧ. — Марїѩ жены твоѥѩ — милостынѧ вашеѩ.

IV. *Въ спряженіяхъ.* оу и ю употребляется въ предшествующемъ личному окончанію слогѣ настоящаго времени, который измѣняется въ прошедшемъ времени и въ неокончательномъ наклоненіи на ов или ев, напр. непьщ*оу*ѫ, трѣб*оу*кши, цѣл*оу*ѥте, свѣдѣтельствоуѭть, оплюѭть, радоуисѧ, негод*оу*ѩ.

ѫ и ѭ напротивъ того помѣщается во всѣхъ прочихъ случаяхъ, гдѣ теперь пишутъ ѹ или ю въ спряженіяхъ, а именно:

1. Въ 1-мъ лицѣ единств. числа настоящаго и будущаго времени всѣхъ спряженій напр. рекѫ, идѫ, хощѫ, двигнѫ, сътворѭ, разорѭ, молѭ, поставлѭ, мыѭ, даѭ.

2. Въ 3-мъ лицѣ множеств. тѣхъ же временъ, въ глаголахъ 1-го и 2-го спряженія (по вашему раздѣленію спряженій) напр. текѫть, ищѫть, распнѫть, г҃лѭть, оубиѭть, сѫть; и въ окончаніи причастій тѣхъ же спряженій единств. женск. и множ. всѣхъ родовъ, напр. мелѭщи, текѫще, имѫще, продаѭщаѩ.

3. Въ окончаніи однократн. времени: дѫнѫ, поманѫшѧ, двигнѫти, тлъкнѫвъшоу, разгнѣвъ.

4. Въ 3-мъ лицѣ множеств. числа преходящаго времени ахѫ. напр. бѣахѫ, прыѩахѫсѧ, стоѩахѫ.

ѧ и ѩ служитъ: 1) показаніемъ 3-го лица множ. числа настоящ. и будущ. вр. въ 3-мъ спряженіи: молѧть, творѧть, оузрѧть, поклонѧтьсѧ, стоѩть. 2) окончательнымъ слогомъ причастій муж. и средн. р. именит. пад. числа единств. въ 1-мъ и 3-мъ спряженіи напр. чаѩ, сѣѩи, г҃лѧ, страждѧ, алъчѧ, скръбѧ, ловѧ, бъдѧ, молѧ, оучѧ; также въ другихъ родахъ, падежахъ и числахъ 3-го спряженія (такъ какъ въ 1-мъ и во 2-мъ спр. ѭ. зьрѧщи, молѧще, оучѧще и пр. 3) окончательнымъ слогомъ множ. числа прошедшаго совершеннаго времени шѧ. напр. идошѧ, сташѧ и пр.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, гдѣ мы нынѣ пишемъ ѧ въ глаголахъ, писалось ꙗ, напр. стоꙗти, кланꙗтисѧ, оставлꙗѥть, въсѣꙗ, покаꙗсѧ, оубоꙗхъсѧ.

Сіи извлеченныя мною изъ Остромирова Ев-ія прави употребленіи буквъ ѫ и ѧ не вездѣ однако соблюдены п Ев-ія; онъ сбивался иногда въ употребленіи *оу* и ѭ, ста вмѣсто другаго, впрочемъ довольно рѣдко. На 578 стра изъ коихъ состоитъ рпсь, замѣтилъ я *оу* вм. ѫ не болѣе 1 а ѭ вмѣсто оу до 30 разъ. Гораздо чаще смѣшиваетъ ю и ѭ: особенно въ двойственномъ числѣ. Онъ пишетъ столько же часто дъвоѭ какъ и дъвою на одной страни оуши*ю* вашею, а на другой: въ очиѭ нашеѭ. Сіи неровн правописаніи произошли вѣроятно отъ недосмотрѣнія пис отъ нетвердаго знанія его, гдѣ ставить ѫ и оу. Изъ слов гнѫвъ, которое вы найдете на боку 19-го столбца закл что писецъ былъ Русскій (а не Полякъ, какъ думаетъ Г. К въ своей рецензіи, стр. 37). Русскіе не имѣли юсоваго и нія (Rhinesmus), такъ какъ, вѣроятно, и Чехи и Сербы. таковый Ринезмъ существовалъ у Русскихъ въ XI вѣкѣ возможно чтобъ оный въ XII вѣкѣ вдругъ прекратился. древнѣйшей до насъ дошедшей грамотѣ княжеской, писа жду 1128 и 1132 годами (Дареніе Мстислава Володим и сына его Всеволода Юрьеву монастырю въ Новгородѣ. Гос. Росс. II. примѣч. 256.) не находимъ мы вовсе ѫсо гдѣ бы они должны быть: роусьс*кою* зем*лю*. съдан*ию*. *бо* *кою*. то*у* дань. с*оу*дить. Такъ и въ другихъ позднѣйших никахъ русской письменности. Въ изборникѣ 1073 год какъ и въ другомъ таковомъ же 1076 года весьма неодн употребляется ѫ и ѭ, ѧ и ѩ. Вѣроятно писцы имѣли пе бою тексты *ѫсовые и безъѫсные*, изъ коихъ поперемѣн сывая, смѣшивали правописаніе оныхъ. Григорій Діако слѣсловіи своемъ хотя и соображается съ правописаніем текста, и пишетъ правильно; сѫщоу, порѫчи, но спустя н строкъ ставитъ оу вмѣсто ѫ. пороучениѥ; также *а* вмѣс *чахъ*; изъ чего видно, что правописаніе текста не было ственнымъ, или его времени принадлежащимъ. Остаетс чить, что носовые звуки ѫ, ѧ, принадлежали языку тѣхъ

для которыхъ изобрѣтена азбука и переложены церковныя книги. Сіи Словяне были конечно Болгаре, въ языкѣ коихъ сохранились и по днесь многіе слѣды Ринезма, какъ замѣтилъ и Г. Копитаръ въ своей Рецензіи. Отъ нихъ-то перешло и къ Волохамъ употребленіе жса и смѣшеніе онаго съ ѧ, о коемъ вы на страницѣ XXXIII. и въ другихъ мѣстахъ своей Грамматики упоминаете. Г. Копитаръ находитъ въ сообщаемыхъ имъ Карантанскихъ отрывкахъ IX или X вѣка также слѣды Ринезма (стр. 38 его Рецензіи на ваши Instit. ling. Sl.). Ежели Паннонскіе Словяне Карантане или Хорѫтане имѣли въ этомъ сходное съ Болгарами произношеніе: то тѣмъ легче было Константину и Меѳодію для обоихъ сихъ Словянскихъ племенъ составить одну азбуку. — Рукописи, въ коихъ сохранилось древнее *ѫсовое правописаніе* должны быть весьма рѣдки. Гораздо болѣе есть такихъ, въ коихъ употребленіе ѫ и ѧ смѣшивается (позднѣйшіе Болгарскіе и Молдавскіе списки); также въ коихъ ѫ ставится уже вмѣсто *оу* (позднѣйшіе Русскіе списки.) Изъ всѣхъ старинныхъ рп̃сей, какія мнѣ случалось видѣть, одна только довольно близко подходитъ къ Остромирову Евангелію касательно правописанія буквъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ. Это есть отрывокъ Псалтири толковой XI вѣка, принадлежащей Митрополиту Евгенію Кіевскому. Одинъ листъ сего отрывка, Псалт. 103. подаренъ Преосвященнымъ Евгеніемъ Г-ну Кеппену, который говоритъ объономъ въ своемъ сочиненіи Ueber Alterthum und Kunst in Russland, на стр. 7. Всѣхъ листовъ въ семъ отрывкѣ 10. Онъ начинается 5 стихомъ 85 псалма и продолжается, съ нѣкоторыми перерывками, до пѣсни Исаіи Пророка, помѣщаемой между прочими Библейскими пѣснями въ концѣ Псалтыри. Вѣроятно отыщется въ разныхъ Монастырскихъ Библіотекахъ еще сколько нибудь таковыхъ памятниковъ ѫсоваго правописанія. Г. Калайдовичъ сообщилъ мнѣ нижеслѣдующую краткую выписку изъ Болгарской рукописи нѣкотораго Ѳеодора Грамматика 1263 года', содержащей списокъ Шестоднева Василія Великаго, преложеннаго Іоанномъ Екзархомъ Болгарскимъ въ X вѣкѣ. Въ сей выпискѣ употреблены ѫ, ѭ и ѩ

согласно съ Остромировымъ Евангеліемъ, какъ Вы може
видѣть: аще ѥси коли въ ꙗснѫ нощь възрѣвъ на нбо и
издраднꙑꙗ тꙑ доброты звѣзднꙑꙗ. — стии свѣтилъни
дшамъ ꙗже оучаахѫ ис тьмы ꙗ невѣднꙑꙗ иземлаще.
лаще вмѣсто иземлѭще показываетъ уже что и въ 126
чали Болгары смѣшивать ѫ и ѧ. Быша вмѣсто быша
только вѣрно списано, есть также уклоненіе отъ древняг
писанія. Но я уже слишкомъ распространился объ ѫс
итти далѣе.

Въ столбцѣ 5 найдете вы примѣры опущенія передъ
редъ е связанныхъ съ ними палочекъ. ꙗ, ѥ: плътьскꙑѧ в
скꙑꙗ, гла вм. глꙗ, какъ пишется по большей части.
испълнениꙗ вм. о нѥмь, испълнѥниꙗ. Въ сихъ случаях
кавычка ʼ обращенная въ лѣво, паерокъ позднѣйшихъ г
ковъ заступаетъ мѣсто ꙉ, палочки соединенной съ е. Се
ерокъ, и вмѣсто ь-ря употребляется напр. въ 9-мъ стол
Напротивъ того ерикъ ʻ кавычка въ право обращенная
замѣною ъ-ра, какъ въ 8 столбцѣ найдете вълкъ. Въ
накоже писецъ не вездѣ одинаковъ: въ первой половинѣ
наблюдаетъ сіе различіе между паеркомъ и ерикомъ, но
половинѣ употребляетъ одинъ послѣдній знакъ ʻ, какъ вмѣ
такъ и вмѣсто ь-ря. Напр: блгсловлени, излева, съблаж

Столб. 8. строка 9. грядѫщъ вм. грядѫщь. На нѣ
страницахъ сей рпси сплошь встрѣчается таковое сочет
съ согласными ж, ч, ш, щ. Надобно думать, что это
жало къ особенностямъ какого либо діалекта Словенск
вое же сплошное употребленіе ъ съ сими согласными
въ трехъ тетрадяхъ Сборника 1076 года: въ 6, 7 и 8-
Тамъ встрѣчается мятежъ, ороужъѥ, начънеть, грѣшънъ
немощъю, а въ предъидущихъ и послѣдующихъ тетра
сборника обыкновенное употребленіе ь-ря въ сихъ слу
тежь, начьнеть, немощь и пр.

Столбецъ 12. строка послѣд. ѣдяхѫ (вм. ꙗдꙗахѫ
рпси довольно часто встрѣчается ѣ, особенно для гла

Только однажды поставлено: ꙗдыи. Іоан. VI. 56. впрочемъ вездѣ ѣдыи, ѣсти, ѣмъ, и пр. Такимъ же образомъ, какъ ѣдѣахѫ, найдете вы въ столбцѣ 47: хотѣаше, молѣаше вм. хотꙗаше, молꙗаше. Въ дополненіе къ симъ примѣрамъ приведу вамъ еще слѣдующій: каплѩ кръви вм. каплꙗ. Въ сей же рпси мною найдены: сила гнѣ, послѣдьнѣꙗ льсть вм. гнꙗ, послѣдьнꙗꙗ; всꙗкъ вм. вьсꙗкъ.

Столб. 13 строка предпослѣдняя. Нарештися. Такимъ же образомъ и въ другихъ нѣкоторыхъ мѣстахъ сего Е-ія, однако же не очень часто, употребляется шт вм. щ.

Изѣдъи (столб. 17 стр. послѣдняя). Здѣсь видите вы употребленіе ъи вм. ꙑи. Встрѣчаемое и въ другихъ мѣстахъ сего Ев-ія напр. въ 21 столбцѣ: державьнъи, съи, съшедъи, вм. сꙑи съшедꙑи.

Столб. 19. Верхнюю половину сего столбца снялъ я для показанія титлъ и сокращеній, какіе употребляетъ писецъ Остромировъ въ заглавіяхъ Ев-ій. Здѣсь идетъ мѣсяцословъ или сборникъ церковный. Писецъ выставилъ не всѣ дни мѣсячные, какъ изъ сего образца видно. Отъ 15-го (Іюня) перескакиваетъ онъ къ 18-му, а потомъ къ 24-му.

Подъ 18-мъ числомъ: па стмоу, то есть память святоумоу, Знакъ ˇ служитъ и въ другихъ мѣстахъ сей рпси замѣною оу, такъ какъ въ Изборникѣ 1073 г. По замѣчанію Вашему на стр. 68. Сар. IV. 5 v. сіе встрѣчается не только въ заглавіяхъ или надписаніяхъ надъ Евангеліями, изобилующихъ сокращеніями, но и въ текстѣ; однакоже только въ концѣ строкъ, когда полныя буквы оу не умѣстятся напр. кй читай кму. Подобнымъ сокращеніемъ вм. оу также только на концѣ строкъ служитъ въ семъ Ев-іи начертаніе ȣ или ꙋ, вошедшее у позднѣйшихъ писцовъ въ исключительное употребленіе вмѣсто оу по срединѣ и въ концѣ словъ.

Далѣе подъ 18-мъ числомъ (въ столб. 19) заповѣдаю. Вотъ одинъ изъ тѣхъ примѣровъ, гдѣ писецъ уклоняется отъ правописанія, наблюдаемаго вообще въ текстѣ. Надлежало бы по оному: заповѣдаѭ, какъ и дѣйствительно поставлено въ томъ мѣстѣ, на которое онъ ссылается, говоря: ищи сѫ г отъ пасхы. При словѣ сѫ, я долженъ замѣтить, что вездѣ въ этомъ Ев. пишется сѫ-

бота, съ ѫсомъ. Вѣроятно произносилось *самбота* или с
На боку сего столбца приписалъ я изъ мѣсяцеслова же по
числомъ Февраля заглавіе Ев-ія, съ присовокупленіемъ пис
словъ: ищи зади *перегнѫвъ* листа дьва. Правописаніе под
таго слова замѣчательно. Предлогъ *пере* показываетъ о
русскаго, однако же онъ употребилъ ѫсъ согласно съ пра
ніемъ текста, въ причастіи гънѫвъ. Въ словѣ дьва постав
ь вмѣсто ъ-ра ошибочно.

Слѣдующее въ 20 столбцѣ *О҃че нашь* есть отрывокъ
Мат. ст. 9—13. *ѩка* на н҃бси. въ Ев. отъ Лук. XI. 3. сто
Впрочемъ *ѩка* здѣсь не есть описка. Я нашелъ и въ других
харатейныхъ Ев-іяхъ И. П. Б. писанныхъ судя по поче
XII или въ 13 вѣкѣ: *ака* на н҃бси. ѩка или ака должно бы
прилагательнымъ жен. р. соотвѣтствующимъ существи
волѩ. Въ Несторовомъ временникѣ по харатейному спис
рентія мниха 1377 г. хранящемуся въ С. П. Б. Публ.Б.—
чается таковое прилагат. *акъ*, *ака*; напр. лист. 44. Кто б
васъ *акъ* же Ѳеодосии ... како пѣти пѣньѩ монастырьска
клонъ *какъ* держати. 154, бѣ бо рать велика зѣло *акаже*
ѿ начала мира. Таковое превращеніе нарѣчій и прилагат
было употребительно, у древнихъ славянъ. Вотъ еще п
оному изъ Остромир. Ев-ія. Лук. X. 28, *правъ* отъвѣща.
чати право ѿвѣщалъ еси) Мат. XXVII. 30. мимиходяще
мимо — ежели только не описка. Отъ неприѩзни. такъ
семъ Ев-іи писано сіе слово.

По поводу встрѣчающагося здѣсь два раза слова *ц*
нужнымъ считаю сообщить вамъ мои замѣчанія о словѣ *ц*
настоящей р҃пси слово сіе и производныя отъ онаго в
шутся подъ титлами, ц҃рь, ц҃рствиѥ. и пр.; только в
мѣстахъ написано безъ титла: цесарствиѩ Б҃жиѩ и еще
вмѣсто царевъ мужь Іоан. IV. 47—49. *цесарь* мѫжь, и
мѫжь. Я снялъ для васъ на боку 23 стр. fac simile сих
мѣстъ и также Марка XV. 43 цесарьствиѩ Б҃жиѩ. С
сарьствиѩ встрѣчается еще Мат. VI. 33 и Лук. VIII. 1

ходилъ и въ другихъ рпсяхъ XI и XII вѣка, цесарь, цѣсарь, цьсарь, цьсарица, цѣсарьствовати, и пр. Такъ напримѣръ въ Изборникѣ 1073 г. встрѣчается на листѣ 154 Юзекия цѣсаря, и на листѣ 194 не имамы цѣсаря нъ кесаря. (въ Остр. Ев. Іо: XIX: 15. не имамъ цра тъкъмо кесаря). Въ томъ же Изборникѣ нѣсколько разъ найти можно: цѣсарьствиѥ, цесарьствуѭть, въцѣсариться, а въ Харатейныхъ древнихъ спискахъ Минеи мѣсячной и стихираря находилъ я *Всецесарь*, говоря о Богѣ, *Цьсарица дѣва*, говоря о Богоматери. Все сіе должно служить доказательствомъ, что древнѣйшая форма сего слова у Словянъ была цьсарь, цесарь или цѣсарь, а не *царь*, и что сіе послѣднее есть позднѣйшее только сокращеніе. По крайней мѣрѣ ясно, что цесарь и цесарьствиѥ гораздо древнѣе изобрѣтенія Глагольской азбуки, и что Глаголиты не сами ввели въ свои книги Cesar и Cesarastwo, вмѣсто невразумительныхъ имъ Кирилловскихъ царь и царьство, какъ вы полагали. (Anhang zum Slowin, pag. 63). Словенское цьсарь или цѣсарь можетъ дѣйствительно происходить отъ Лат. cæsar. Слово сіе принято было вѣроятно Словянами кои жили ближе къ Римлянамъ. Слышавъ отъ сихъ послѣднихъ оное названіе, придаемое верьховному владѣтелю, каковаго у Славянъ тогда еще не было (по свидѣтельству Прокопія), они обыкли сперва называть такъ Римскихъ Императоровъ, а потомъ Византійскихъ Василевсовъ. Такимъ образомъ *цесарь* сдѣлалось равно знаменательнымъ Греческому *βασιλευς*, и употреблено въ семъ смыслѣ въ переводахъ Св. писанія. Другіе Славене, по сосѣдству съ Франками составили вѣроятно свое *краль* изъ имени *Карла* Великаго, въ коемъ они познали перваго самодержца. Возвратимся къ правописанію слова царь. Оно пишется въ Остр. Ев-іи подъ простою титлою: црь, но въ другихъ рпсяхъ даже и 14 вѣка, какъ напр. въ Лаврентіевомъ спискѣ Нестора, встрѣчается оно подъ слово-титлою црь, цря, црцѣ. црюграду. Слѣдовательно надлежало читать: цесарь.

Въ столб. 22 начальныя слова чтенія: аминъ аминъ глж вамъ. Іоан. X. 1—8. я не помѣстилъ въ снимкѣ, потому что они

встрѣчаются еще разъ въ столб. 23 точно съ тѣмъ же п
саніемъ.

Овьца гласъ кго слышять (въ 22 ст.) и чаы (на боку
суть ошибка писцова вм. овьця, чаѫ. Таковая же оши
въ 23 ст. щѫждемь вм. щоуждемь.

Послѣ сего чтенія, въ 24 столбцѣ помѣстилъ я и
отрывковъ и именно: Іоан. IX. 20 вѣ вѣвѣ ıако сь кс
наѭ. При семъ замѣчу, что во всемъ Остром. Ев. и въ
извѣстныхъ мнѣ древнихъ рпсяхъ, окончаніе двойств. ч
для муж. и для жен. рода одинаково: вѣ. Сіе самое подтв
и вы на стр. 585 Inst. l. Slav. говоря, что во всѣхъ
кои вамъ случалось видѣть, находили *вѣ* вм. *ва*. Мж. б. въ
Славенскихъ діалектахъ, какъ въ Краинскомъ и Чешско
древле существовало показанное вами различіе, въ муж.
жен. вѣ, но было ли оно и въ Церковнословенскомъ? Ил
позднія времена внесено въ церковныя книги изъ діалек
выпишу здѣсь все сіе мѣсто Іо. IX отъ ст. 18 по 21-й, г
чается и 2-е и 3-е лицо числа двойственнаго.

Другой отрывокъ Лук. XXIII. 38. бѣ же и написа
сано надъ нимь. кънигами елиньсками и пр. можетъ слу
въ подтвержденіе приведеннаго вами на стр. 228 прим
слово кънигъı значило: письмена, писаніе.

На боку 24-го столбца помѣщено сверьху заглаві
слова или сборника церковнаго со славенскимъ наименова
Августа, а потомъ два любопытныя показанія празднуем
тыхъ: одно подъ 31-мъ Дек. *Сел̓вестра папежа* (Нынѣ
нуется св. Сильвестръ папа 2-го Января), другое подъ
Константина Философа, нареченнаго въ чрьньчств
Курила. Слѣдовательно уже и тогда въ 1056 г. изо
письменъ слав. находился въ ликѣ святыхъ; наконецъ е
вы здѣсь подъ 1-мъ числомъ Генваря Словенское наз
мѣсяца. Кромѣ Генваря и Августа, Просиньца и Зарева
мѣсяцамъ не показано Словенскихъ названій. Мѣсяцосл
мирова Ев-ія заслуживаетъ разсмотрѣнія какого либо уч

просьбѣ Г. Кеппена я послалъ къ канонику Лавровскому въ Пржемышль, что въ Галиціи, списокъ съ сего мѣсяцеслова. Замѣтьте здѣсь употребленіе винит. падежа: въ чрьньчство вмѣсто падежа мѣстнаго: въ чрьньчствѣ. Такимъ же образомъ въ Изборникѣ 1073 года на листѣ 176 сказано: въ начяло бѣ слово (вмѣсто: *въ началѣ*). Сіе чтеніе сохранено подобнымъ образомъ и въ Ев. париж. кор. Биб. въ *начяло* бѣ слово, изъ коего вы на стр. 694 привели первыхъ 8 стиховъ Іоан. I., а въ Ев. Мат. I. 11. Иосиа роди Иехониѫ и братиѫ кго въ прѣсе*лении* вавилоньс*кок*. не только по древнимъ спискамъ но и по нынѣшнему печатному тексту. Въ Харатейномъ псалтырѣ 14 вѣка нашелъ я таковое же употребленіе винит. падежа, Пс. 9. помощьникъ въ *бл҃говрѣмя* въ печальхъ (въ печатн. въ благовремяніихъ въ скорбехъ).

Съ 25-го по 32-й столбецъ слѣдуетъ Лук. XXIV. 12—35. Сіе чтеніе или зачало названо главою 339 (тлѳ)!

Столб. 28. Хотя *ли* избавити. *ли* здѣсь должна быть описка?— Етеры. Сіе слово почти вездѣ въ Ев-и семъ пишется чистою гласною, надъ которою иногда только писецъ ставитъ кавычку ѐтеры, желая придать ей звукъ двоегласной к. Подобнымъ образомъ и союзъ *еда* пишется въ Остр. Ев. одинакою *е*. Кромѣ сихъ двухъ словъ въ Остр. Ев. чистая *е* употребляется въ мѣстномъ падежѣ прилагательныхъ. напр. въ животѣ вѣчьнѣ*емь*. Надобно думать, что во всѣхъ сихъ случаяхъ произносилось *е* не двоегласно, а чисто, какъ Латинское *е*. Въ нынѣшнемъ руск. языкѣ есть также нѣкоторыя частицы, сохраняющія чистую гласную *е*, которая пишется въ такомъ случаѣ э. напр. указательныя мѣстоименія и нарѣчія этотъ, это, эдакъ, междуметія эе! эхъ! эво! эй! — Не обрѣтъ*ше*. Описка. Надлежало бы: обрѣтъ*шя*, такъ какъ написано выше бывъ*шя*. и ниже: глаголѭ*щя*. Во многихъ мѣстахъ Ев-ія соблюдено таковое различіе окончаній причастія дѣйствительнаго (gerundivi) въ муж. ше. въ жен. шя. въ средн. р. мнѣ не встрѣчалось, но вѣроятно *ша*.

Столб. 29 ꙗко иже и жены. и здѣсь лишнее. — ѡ несъмысльна. буква ѡ весьма рѣдко употребляется въ текстѣ Остр. Ев.

она служитъ для восклицаній, такъ какъ здѣсь, и кромѣ т
въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ, иѡсифъ, иѡанъ,
всегда. Однажды только поставлена сія буква вмѣсто пре
по какой то прихоти писцовой: о ѡчищении. Здѣсь кстат
нуть и о прочихъ таковыхъ буквахъ, кои подобно ѡмегѣ
были вѣроятно въ Словенскую азбуку только для числит
знаковъ, но потомъ, позднѣйшими писцами употреблены и
ныхъ каллиграфическихъ и грамматическихъ различеній.
суть, кромѣ ѡ еще ї и є. Писецъ Остр. не знаетъ объ уп
ніи ї вм. и передъ гласными (напр. сїя, пріиде) позднѣйш
брѣтеніи Сербскихъ каллиграфовъ. — *Пострати* пропу
пострадати.

Столб. 32. Въ заключеніе сего чтенія Евангельск
словѣ *повѣдаста* я сообщу вамъ мнѣніе свое о формѣ
числа прош. вр. *шета*, напр. повѣдашета, идяшета и пр.
употреблена въ приведенномъ вами мѣстѣ (стр. 680—
рпси принадлежавшей Г. Ганкѣ, а нынѣ Вѣнской Имп
текѣ. Въ Остр. Ев-іи вовсе нѣтъ таковой формы, а вез
оной = *ста*. Но я находилъ форму сію въ другихъ вес
нихъ рпсяхъ. напр. въ отрывкѣ Псалтыри XI вѣка пр
щемъ Митрополиту Евгенію. Тамъ не только есть в
двой. ч. *шете*, вѣ, сте или ста напр. сия бо тогда лю
скыѩ вождаашете (говоря о Моисеѣ и объАаронѣ, но
лицѣ множ. числа *шете*, вѣ, сте, напр. на няже рече
надеждꙑ вашꙑ. ихъ же тоукъ жрьтвы ихъ *ядяашете*
вино трѣбъ ихъ. Въ Харатейномъ лѣтописцѣ Новгород
печатанномъ въ Москвѣ 1782 г. находится на стр. 65 *м*
вм. мышляшета. (въ двой. ч.). Сія форма *-ашета*, *ашы*
не служила ли въ двой. ч. и во 2 лицѣ множ. для пр
или учащательнаго времени въ отличіе отъ прошедш
шеннаго времени, *-ста*, *-сте*, подобно какъ и въ 3 ли
отличныя окончанія множеств. Соверш. вр. означается о
-ашя однокр. и несовер. -ахѫ. Замѣтьте, что глаголы
вер. или однократ. вр. *рѣста*, отверзо*стася*, позна*ст*

тистася всѣ въ приведенномъ вами чтеніи имѣютъ оконч. на *ста*, между тѣмъ какъ глаголамъ, означающимъ дѣйствіе длительное или учащательное, предоставлено окончаніе *шета*: бесѣдовашета, идяшета, дьржашетася, ноужашета.

На оставшемся въ 32 столбцѣ бѣломъ промежуткѣ пре послѣсловіемъ помѣстилъ я Іоан. X. 22. и се рекъ джнж и др. Джнж и отъпоустите послужатъ въ пополненіе изложеннаго мною выше правила въ употребленіи жса. Вы видѣли изъ посл. строки 7 столбца, что въ словѣ доуша поставлено оу. Такъ и въ Польскомъ duch, dusza, но въ гл. джти ж согласно съ Польскимъ dąć. Примѣте дхъ стыи съ опредѣленнымъ окончаніемъ (terminatio definita) (въ печати дхъ стъ). Поустити, поустъ, и всѣ производныя отъ нихъ слова сохраняютъ *оу*. Симъ примѣромъ можете вы пополнить сказанное вами на стр. 596.

Я дошелъ теперь до послѣсловія. Вы найдете здѣсь два уклоненія отъ правописанія текста въ словахъ почахъ и пороученик, о которыхъ я уже говорилъ въ статьѣ о жсахъ.

Послѣ словъ оконьчахъ е въ лѣ числительная буква ѕ вытерлась или выскоблена, чему и я подражалъ въ моемъ снимкѣ. Но кривизну нѣкоторыхъ строкъ, которую вы найдете въ послѣсловіи не приписывайте Григорію діакону: у него строки всѣ паралельны; въ этой кривизнѣ я виноватъ; бумага, на которую я снималъ буквы, приложена бывъ къ буграмъ и ухабамъ сморщившагося въ книгѣ пергамена, часто у меня слѣзала съ мѣста.

Замѣчательно здѣсь излишнее употребленіе иі, въ словахъ Иіоана, Иіакова. вмѣсто одного и либо одного і.

Древнее усугубленіе окончаній, обыкновенное въ текстѣ, употреблено въ послѣсловіи только въ глаг. правлꙗаше. причастья сътяжавъшоуѵмоу, почитаѧщиихъ написаны безъ усугубленія (-*оуоу*моу, -*иих*ъ).

Послѣ всего еще почитаю нужнымъ сказать нѣсколько словъ о *счисленіи главъ*, показанномъ въ надписаніяхъ надъ Ев^ліями^. Вы можете видѣть, что здѣсь употреблено древнее Евсевіево раздѣленіе главъ и зачалъ, по коему въ Матѳ. положено такихъ корот-

кихъ главъ 355, въ Маркѣ 236, въ Лукѣ 342, въ І(
(Hug's Einleitung iu die Schriften des neuen Testament
pag. 248).

Въ другихъ спискахъ праздничныхъ Ев-ій или Ев-ій
не находилъ я сего счисленія главъ... Но въ старинныхъ
евангеліяхъ, гдѣ помѣщаются сряду всѣ Ев-сты, сна
предисл. и оглавленіями, отмѣчается раздѣленіе Евсевіе
новенно на поляхъ. Въ спискахъ 16 вѣка вмѣсто сего
раздѣленія встрѣчается постоянно нынѣшнее раздѣленіе
ламъ, коихъ въ Мат. 116, въ Марк. 71, въ Лук. 114, въ

Вотъ замѣчанія, которыя я считалъ за нужное сообі
по поводу прилагаемыхъ снимковъ. Замѣчанія сіи заклю
себѣ, можетъ быть, не много дѣльнаго, и то, безъ сомнѣ
уже вамъ извѣстныя: но такъ какъ истинная ученость вс
ходительна и не пренебрегаетъ ничьими совѣтами, то я
что Вы простите недостатокъ познаній, взирая токмо н
съ какимъ я весь свой небольшой запасъ оныхъ Вамъ і

Я употребилъ въ письмѣ моемъ Русскій языкъ, ко
хорошо разумѣете; а я ни на какомъ другомъ языкѣ съ т
ностью не могу объясниться. Прошу и Васъ, если удос
отвѣтомъ, употребить языкъ для васъ привычнѣйшій —
Мы другъ друга совершенно понимать будемъ.

Въ надеждѣ, что Вы порадуете меня нѣсколькими
для увѣдомленія, что получили посылаемыя fac simile, я
шеннымъ почтеніемъ и душевною преданностью имѣю
вашимъ М. Г. п. сл.

60. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 3 іюня 1824 г.

М. Г. А. Х.

Я просилъ Петра Ивановича Кеппена передать ва
моего душевнаго почтенія вмѣстѣ съ благодарностію з
письмо ваше. Теперь препровождая вамъ отъ имени
щества Лаврентьевскую лѣтопись и Уставъ, пользуюс

чаемъ для изъявленія вамъ совершенной признательности, за неоднократныя ваши одолженія.

Мой Ексархъ идетъ теперь не такъ-то успѣшно, сколько бы я желалъ: типографія должна отлить болѣе 150 неупотребительныхъ буквъ и знаковъ, и я совершенно мучусь надъ корректурами, желая въ точнѣйшемъ видѣ передать нѣкоторыя изъ приложеній.

Примите увѣреніе и пр.

PS. Сдѣлайте одолженіе, не посѣтуйте на мою докуку и прикажите два прилагаемые пакета доставить по надписямъ.

Извините, что экземп. лѣтописи не такъ чистъ, — лучшаго нѣтъ: съ 1812-го года многіе листы попортились.

61. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 іюня 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Только что доѣхалъ въ Москву, а уже имѣю надобность нанесть вамъ новое безпокойство. Г. Анастасевичь пишетъ ко мнѣ письмо, въ оригиналѣ здѣсь приложенное, предлагая мнѣ купить шесть оригинальныхъ древнихъ Литовскихъ грамотъ за 1500 руб. Сдѣлайте мнѣ одолженіе повидайтесь съ нимъ; грамоты осмотрите, и ежели не найдете въ нихъ сомнѣнія и сочтете, что ихъ пріобрѣтеніе украситъ мою Библіотеку, пожалуйте купите ихъ для меня, стараясь уторговать что можно; даже и всю сумму заплатите, коли она вамъ покажется не чрезмѣрна. Нужныя на то деньги, вы можете, Милостивый Государь мой, тотчасъ потребовать отъ Бориса Ильича, которому я сегодня о томъ пишу.

Письмо Г. Анастасевича пожалуйте ко мнѣ возвратите, и извините меня предъ нимъ, что за слабостію глазъ и за большимъ изнеможеніемъ силъ отъ пути, самъ отвѣчать ему не буду.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

62. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 30 іюня 1824 г.

Получивъ почтеннѣйшее письмо В. С-ва отъ 19-го сего мѣсяца, коимъ изволите поручить мнѣ осмотрѣть грамоты предлагаемыя Вамъ Г. А. для покупки, съ тѣмъ, чтобы я и пріобрѣлъ

ихъ за сходную цѣну для Библіотеки В. С-ва буде найду того заслуживающими, я немедленно отправился къ Г. А. но видѣлъ у него въ оригиналѣ только одну изъ означенныхъ 6 грамотъ; прочія были у хозяина ихъ. Г. А. обѣщалъ мнѣ къ завтрешнему утру доставить всѣ шесть на разсмотрѣніе: касательно же цѣны онъ отозвался, что хозяинъ не уступитъ ихъ дешевле запрошенной имъ *крайней цѣны* 1500 руб. Хотя цѣна сія и кажется мнѣ довольно дорогою для сихъ шести грамотъ; но такъ какъ мнѣ извѣстно, что В. С-во не жалѣете издержекъ, когда дѣло идетъ о обогащеніи Библіотеки Вашей учеными сокровищами, грамоты же сіи судя по содержанію ихъ, будутъ не изъ послѣднихъ таковыхъ сокровищъ: — то я и полагаю что не должно упускать представляющагося случая къ покупкѣ ихъ. А потому, завтра же, коль скоро осмотрю всѣ шесть грамотъ и удостовѣрюсь въ ихъ подлиности, воспользуюсь даннымъ отъ В. С-ва уполномочіемъ къ пріобрѣтенію сихъ грамотъ для Библіотеки Вашей за тысячу пятьсотъ рублей. Письмо Г. А. съ приложенными къ оному снимками согласно волѣ В. С-ва при семъ возвращаю. И вмѣстѣ съ тѣмъ честь имѣю препроводить къ В. С-ву. роспись находящимся въ Библіотекѣ Вашей книгамъ церковной печати, коей составленіемъ занялся я еще до отъѣзда Вашего, но которую теперь только могъ кончить. Главная цѣль моя была доставить В. С-ву легчайшее обозрѣніе всѣхъ произведеній Славенорусскихъ Типографій, какія Вы уже имѣете, на случай, дабы смотря потому В. С-во могли опредѣлять надобность новыхъ пріобрѣтеній по сей части во время нынѣшней поѣздки Вашей. Расположеніе по годамъ показалось мнѣ на сей конецъ удобнѣе азбучнаго порядка заглавій. Но я приложилъ въ концѣ и азбучный указатель для пріискиванія и по оному буде нужно. Послѣ сего предварительнаго труда имѣвъ при семъ случай пересмотрѣть всѣ Славенорусскія печатныя книги Б. В. я и себѣ доставилъ большое облегченіе въ составленіи каталога рп̃сей. Надѣюсь, что теперь примусь за пересмотръ и приведеніе въ порядокъ всѣхъ русскихъ книгъ гражданской печати въ Б-кѣ В. С-ва, между коими есть

множество рѣдкихъ, доселѣ не внесенныхъ въ каталогъ. Пересмотръ всѣхъ книгъ я считаю необходимымъ для себя предварительнымъ трудомъ къ успѣшнѣйшему потомъ составленію каталога рукописей. Симъ послѣднимъ каталогомъ я непрерывно между тѣмъ занимаюсь.

63. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 30 Іюня, и за поданную мнѣ надежду пріобрѣсть для меня тѣ древнія грамоты, которыя предлагаетъ мнѣ Г. Анастасевичь.

Довольно не могу Васъ возблагодарить за то, что Вы рѣшились составить и прислать мнѣ сюда роспись моимъ книгамъ церковной печати. Сіе одолженіе для меня важно и сдѣлано во время. Я здѣсь уже нѣсколько книгъ купилъ, и статься можетъ таковыя, которыя уже имѣлъ. Отъ сей ошибки теперь навсегда воздержусь. Г. Кеппенъ передалъ Г. Калайдовичу нѣкоторыя замѣчанія Г. Добровскаго на счетъ печатающагося каталога Графа Толстаго. Я съ сихъ замѣчаній препровождаю къ Вамъ списокъ. Вы конечно уважите многія заключенія сего ученаго человѣка.

Вѣроятно Вамъ извѣстно уже, что въ Кіевѣ въ коническомъ глиняномъ сосудѣ найдены близь Михайловскаго монастыря очень древнія золотыя драгоцѣнныя вещи. Извѣстительное о томъ письмо отъ Г. Берлинскаго получилъ, рисунковъ ожидаю, а по полученіи оныхъ Вамъ передамъ.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мой дружескій поклонъ Дмитрію Ивановичу

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ списки съ 9-ти грамотъ, полученные здѣсь изъ Государственнаго Архива. Прикажите ихъ внесть въ мою Библіотеку и тамъ хранить.

Честь имѣю быть ut in litteris Г-фъ Румянцовъ.

Выписка изъ письма Г. Добровскаго отъ 9 Іюня 1
къ Кеппену.

Den Catalog habe ich beynahe ganz abgeschrieber naue Anzeige aller einzelnen Stücke in einer Handschri nicht überflüssig, wenn gleich das Werck dadurch dic worden. Weniger bequem finde ich es, dass man gar k sicht auf Materien nahm. Warum stehen z. B. die nicht alle beysammen? Bey einigen wird auch nicht ob sie die 4. Evangelisten ganz enthalten, oder nur di (по днямъ.) aus denselben, in welchem Falle das Evang ganz am Anfange steht. Mich nimmt es gar nicht Wu die meisten Handschriften nicht über das XVII Jahrh. hin Desto schätzbarer ist die Zahl, wenn gleich geringe, die ins XIV und XIII. Jahrh. zuhören. Die biblischen Bü für mich ein besonderes Interesse, da ich schon 1792 machte, und ich fand meine damaligen Bemerkunge Keine ganze Bibel konnte ich hier finden. Auch nur cher des A. Test. ausser den Psalmen. Sonderbar Skorina's biblische Bücher abschrieb, wenn sie aus den 70 geflossen sind. Allein was sollen die № nannten 13. Stücke für eine Uebersetzung enthalt polnisch-russische Uebersetzung wirklich *unbekannt* allmehr die Skorinische seyn? Ich wünschte davon probe zu sehen, im Falle die Uebers. nicht die Skori die doch № 51 in 8, № 267 in 4 vorkommt, ferner № 62 fol. gefiel mir die Bemerkung über Basilii sich fremdes Verdienst zueignen wollte. Zum Glück bli unverständlich, doch weiss ich mir das Buch Parini nicht zu erklären, wenn es nicht so viel als Paraene

Nestoris Chronik hätte ich im Catalog öfters a len, als sie wirklich vorkommt, und wie schwer ko

[1]) Не одинъ ли это изъ Аріанскихъ переводовъ. Я наш рукописи въ золотоверхомихайловской церкви въ Кіевѣ. — К.

Aufsuchen an! Hätte man nach Rubriken die Bücher gestellt, z. B. Nestor, Dioptra, Strannik, Margarit, oder nach den Verfassern, welches oft des gar sehr verschiedenen Inhalts den Handschriften, nicht wohl immer anging, so dürfte man kein Register vermissen.

Das Lesen des Catalogs kostete mehrere Tage Arbeit. Vergessen sie nicht den Grafen Tolstoi oder Hr. Kalaidowitsch daran zu erinern, dass er ein Exemplar an unsere Bibliothek oder unser Museum zu seinen Zeit abgehen lasse. Für mich glaube ich wird schon jemand sorgen.

Dass die Kiower Synopsis des Gisel so oft vorkommt aus dem gedruckten Exemplar abgeschrieben ist eben keine Empfehlung.

Sieht es doch nicht anders aus, wenn man die Kirchenbücher Triod, Minea durchgeht, als wenn man Kirchen und Kloster im ganzen Reiche geplündert hätte.

Die Bemerkungen über das Schicksall der Handschriften über den früheren Besitzer, den Ort, an welchem sie niedergelegt worden, müssen gebornen Russen willkommner seyn, als uns andern. Doch vermisse ich ungern Bemerkungen anderer Art, die doch nur von Russen zu erwarten sind. Ich hätte gewünscht angezeigt zu lesen, etwa mit einem Zeichen, ob die schon irgend einmal gedruckt oder ungedruckt geblieben sey. Nur gar selten ist diess geschehen. Was die (Bemerkung) Bestimmung des Alters der Handschriften betrifft, wollen wir uns gern bescheiden, dass es aus Gründen geschehen ist. Der Stichirar auf Pergamen № 1. in 4. aus dem XI oder XII. Jahrh. ist wie ich sehe, das älteste Stück mag wohl seyn.

In die Note p. 24' № 47. wo die Prölogi dem Bulgarischen König Simeon zugeschrieben werden, weiss ich mich nicht zu finden. Gibt es nicht irgend einen andern царь Семеонъ, der Verfasser oder Sammler seyn konnte?

Der Lucidarius № 55. in 4. u. 3. haben auch die Böhmer (S. meiner Gesch. d. Böhm. Sprache. S. 179) so wie die Deutschen

eigentlich Elucidarium oder Lucidarium. Des Dorothei
graph bey den Schotten zu Wien ist einerley mit №77.
nur mag die Fortsetzung weiter reichen. — Wenn sie di
schrift einsehen sollten, so bitte ich Alters Philologisch-
Miscellenen zu Hand zu nehmen.

64. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 14 іюля 1824 г.

Пользуюсь позволеніемъ П. И. приложить къ его пи
сколько строкъ отъ меня къ вамъ, М. Г. К. Ѳ. и прошу
корнѣйше засвидѣтельствовать почтеннѣйшему Обществ
и древностей мою благодарность за экземпляръ напечат
сти Лавр. лѣтописи, который я получилъ исправно, в
Уставомъ Общества при письмѣ вашемъ отъ 3 Іюня с
Приложенные вами два пакета П. И Кеппену и Ѳ. В. Б
я доставилъ по адресамъ.

Вы спрашивали меня въ прежнемъ письмѣ вашемъ,
ли чего по предмету стариннаго счисленія легіонами, л
пр. — Теперь только попалась мнѣ рпсь Канцлера, со
въ себѣ Ариѳметику и Астрономію; тутъ сказано о вел
слѣ Славянскомъ...

65. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 іюля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ усерднѣйше за сообщенную мнѣ в
предмету стариннаго счисленія; она не такъ полна, какъ
ная; но все это дѣло достойно прилежнаго изслѣдованія
время и почему введено такое особенное счисленіе, ко
научили Словенъ считать однѣми буквенными цыфрам
точно нѣкогда у насъ существовало, чему примѣры вс
многихъ рукописяхъ.

Канцлеръ съ душевною благодарностію пользуетс
Каталогомъ при покупкахъ старопечатныхъ книгъ; н
разъ не чѣмъ намъ похвалиться: рукописей и печатн
пріобрѣтено до 30, хорошихъ, но не особенно важныхъ

лучшее сдѣлано приращеніе библіотекѣ Его Сіятельства Литовскими грамотами.

Графъ мнѣ сказывалъ о новомъ порученномъ вамъ трудѣ, издать описаніе найденнаго мною Сборника Святославова: сердечно радуюсь, что сей подвигъ принадлежитъ вамъ, почтеннѣйщій Александръ Христофоровичъ! Это настоящій подарокъ для ученаго Словенскаго свѣта. Но я имѣю основательныя причины заключать, что копія находящаяся въ рукахъ вашихъ, не вездѣ согласна съ оригиналомъ, конечно не въ пропускахъ, но въ буквахъ и знакахъ. Мнѣ кажется должно бы для большей точности вытребовать вамъ рукопись въ С. Петербургъ. При семъ сообщаю выписку изъ извѣстныхъ Старообрядческихъ Поморскихъ отвѣтовъ, изъ коей Вы изволите усмотрѣть, что драгоцѣнный Святославовъ Сборникъ былъ извѣстенъ ревностнымъ защитникомъ двуперстнаго сложенія въ началѣ прошедшаго вѣка: «въ древлехаратейной книгѣ, именуемой Сборникъ, писанной, по ея описанію, въ лѣто ,sфпа, воображенъ въ церкви Василій Великій, благословляющую руку имѣя двѣма перстома». Отвѣт. 5 о крестномъ знаменованіи, степень 3. параг. 15.

Дорогой нашъ гость оставляетъ насъ въ концѣ нынѣшней недѣли и отправляется въ Нижній. Да хранитъ его жизнь благое Провидѣніе для блага наукъ и славы Отечества!

Вручителя письма сего Евѳима Евѳимовича Ренкевича, отправляющагося въ Петербургъ на службу поручаю благосклонному Вашему расположенію, какъ хорошаго моего знакомаго, пребывая съ отличнымъ почтеніемъ и душевною преданностію и пр.

66. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 16 іюля 1824 г.

Спѣшу отвѣтствовать на почтеннѣйшее п. В. С. отъ 7-го сего мѣсяца, при коемъ изволили препроводить ко мнѣ списокъ съ замѣчаній Добровскаго на счетъ Кат. р. Гр. Толстова, и списки съ 9-ти грамотъ полученные изъ Моск. Г. Архива. Списки съ грамотъ по приказанію В. С. внесены въ Библіотеку Вашу на сохраненіе.

Шесть подлинныхъ Лит. грамотъ, о коихъ писалъ къ Вамъ Г. Анастасевичь на другой день по отправленіи послѣдняго письма моего, осмотрѣны мною и куплены для Биб. Вашей, за 1500 р. Я показывалъ сіи гр. А. И. Ер. который находилъ, что онѣ заплочены не дорого. Особенно любопытна грамота Кн. Анд. Володимировича внука Олгердова $\frac{6954}{1446}$ г. содержащая духовн. его завѣщаніе, по случаю прибытія его въ Кіевъ съ женою и дѣтьми на поклоненіе гробамъ Печерскимъ: «поклонихомся, говоритъ онъ, ѡц҃а свое҃ гробꙋ кн҃зя Вла^дм^мира Олькгердови҃ и дядь своихъ гробо^м и всѣхъ ст҃ыхъ старцевъ гробо^м въ печерѣ и размысли^х на свое^м ср҃ци. колико то гробовъ а вси тыи жили на свѣтѣ а пошли вси кь бб҃у. и помысливъ есмь, по малѣ и на^м. тамо пойти где ѡ҃ци и братїа наша». Сія то мысль побудила его написать завѣщаніе. Онъ изчисляетъ въ грамотѣ своей города и селенія бывшія во владѣніи его кн. также имена бояръ его бывшихъ свидѣтелями при совершеніи духовной. Все можетъ служить историческими приурочками для объясненія другихъ памятниковъ.

Замѣчаніями помянутаго ученаго Филолога я тѣмъ охотнѣе воспользуюсь, что они вообще согласны съ тѣми правилами, какимъ я самъ слѣдую при составленіи каталога.

67. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 21 іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Съ особливымъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 16-го Іюля и благодарю васъ за то, что купить для меня изволили у Г. Анастасевича 6-ть подлинныхъ грамотъ. Я здѣсь купилъ книгъ довольно, но не могу сказать, чтобы сдѣлалъ какое либо важное пріобрѣтеніе. Купилъ хорошо сбереженное Евангеліе на пергаментѣ 14-го вѣка по заключенію Г. Калайдовича. Всѣ купленныя книги отправятся къ вамъ по выѣздѣ моемъ изъ Москвы, а теперь предписалъ я Константину Ѳедоровичу къ вамъ послать особенно древнюю рукопись Шестоднева Іоанна Екзарха Болгарскаго, которую онъ бралъ изъ моей

Библіотеки для составленія своего сочиненія, да тетрадь Палеографическихъ листовъ, которыя приложены будутъ къ Каталогу Библіотеки Графа Толстова. Сіи листы пригодятся и вамъ для предназначеннаго сочиненія. Я купилъ особеннаго рода желѣзную броню и препровождаю ее теперь на разсмотрѣніе Г. Шмита, поелику на одной части есть надпись и вѣроятно Монгольская, какъ усмотрѣть изволите изъ приложенной записки, доставленной мнѣ Сенаторомъ Малиновскимъ.

Послѣ завтра отправляясь въ Нижній, я васъ прошу ко мнѣ туда адресовать письма, коими удостоивать меня будете.

Съ совершеннымъ почтеніемъ честь имѣю и пр.

68. С. СЕЛИВАНОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1824 г.

Почтеннѣйшій другъ!

Чтобы еще больше обременить Васъ моими докуками препровождаю у сего списокъ съ перевода о Академіяхъ вообще, въ коемъ есть статьи о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ: но нѣтъ ничего о *Академіи Россійской* и о *Академіи духовной*. Сотворите милость: прикажите не помедля составить объ оныхъ Записку, въ коей показавъ время учрежденія оныхъ, объяснить — чѣмъ занимаются и какія изданы отъ нихъ книги. За сочиненіе сіе не пожалѣйте заплатить на щеть мой должное и меня извѣстите для возврата издержаннаго.—Естьли найдутся въ описаніи недостатки о первыхъ двухъ Академіяхъ—т. е. о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ, то и оныя исправить прикажите. Къ сему присовокуплю замѣчаніе, что въ статьяхъ сихъ настоитъ мнѣ надобность, ибо книга печатается. Въ доказательство того прилагаю три отпечатанные листа, сколько для вашего свѣдѣнія, столько и для узнанія мнѣнія объ ней и переводѣ отъ просвѣщенныхъ людей, съ коими вы знакомы. — Но я увѣренъ, что вы знаете строгость цензуры и не допустите до свѣдѣнія ея о напечатанныхъ листахъ, на выпускъ коихъ не получилъ я билета.

Богъ да сохранитъ Ваше здравіе и да отдалитъ чувствуемое Вами безпокойство о болѣзни почтеннаго Вашего начальника, ко-

тораго не зная, по отзывамъ Вашимъ уважаю. Съ пре
пребуду и пр.

69. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Исполняя волю Государственнаго Канцлера, честь
проводить Вамъ Шестодневъ Ексарха Болгарскаго, к
пользовался при моемъ изслѣдованіи и рисунки, прин
къ Каталогу Графа Толстаго: все сіе извольте присо
Библіотекѣ Его Сіятельства.

Графъ Николай Петровичь, прощаясь со мною, та
чилъ мнѣ переслать Вамъ всѣ рукописныя и печатныя
обрѣтенныя имъ нынѣ въ Москвѣ. Сію большую посы
продолжительномъ времени Вы получите при моемъ кр
талогѣ.

Пользуясь симъ случаемъ и пр.

70. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. послѣ 22 іюля 1824

С. Гр. М. Г. Я имѣлъ честь получить почтеннѣй
В. С-ва отъ 21 Іюня съ приложеннымъ описаніемъ б
ваемой Куякомъ, а вскорѣ послѣ того и Конст. Ѳед.
прислалъ ко мнѣ находившуюся у него рукопись Биб
шей, Шестодневъ Іоанна Екзарха, и тетрадь Палеог
листовъ принадлежащихъ къ Каталогу Гр. Толстова.
должительномъ времени ожидаю отъ К. Ѳ. пересылки
пріобрѣтенныхъ въ Москвѣ Вашимъ С-мъ. Долгом
дать Вашему С-ву отчетъ въ моихъ упражненіяхъ.
къ концу разпорядокъ и вписываніе въ Каталогъ печа
скихъ книгъ гражданской печати въ Библіотекѣ Ваш
того приведу въ порядокъ многочисленное собраніе
писокъ, копій, выписокъ, дѣланныхъ для В. С-ва
щихъ въ себѣ многія драгоцѣнныя свѣдѣнія, коими я
леніи Каталога могу пользоваться. Когда справлю
этимъ, тогда уже гораздо успѣшнѣе пойдетъ описані

надъ коимъ трудиться продолжаю. По изготовленіи вчернѣ всего каталога примусь за изданіе Сборника Святославова.

71. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 22 Іюля 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 14-го Іюля чрезъ Г. Ренкевича, а въ слѣдъ за тѣмъ и другое отъ 22-го, при коемъ препровождены ко мнѣ Шестодневъ Канцлерской Библіотеки и портфель со снимками буквъ, принадлежащими къ Каталóгу Графа Толстова.

Крайне желалъ бы я, чтобъ сіи двѣ посылки были предвѣстниками скораго появленія въ свѣтъ и вашего Ексарха и любопытнаго Каталога Библіотеки Графа Толстова, который такъ давно уже отпечатанъ, но доселѣ не находится въ рукахъ публики. Для меня обѣ сіи книги будутъ необходимыми пособіями при трудахъ, порученныхъ мнѣ Канцлеромъ.

За изданіе Сборника Святославова думаю приняться не прежде, пока не изготовлю, по крайней мѣрѣ въ чернѣ, каталогъ рп̃сей Графскихъ. Благодарю васъ покорнѣйше за сообщенное мнѣ извѣстіе о несогласности въ нѣкоторыхъ мѣстахъ копіи Г. Ратшина съ подлинною рукописью, и не оставлю воспользоваться совѣтомъ вашимъ, чтобъ вытребовать въ Петербургъ подлинникъ на короткое время для сличенія онаго съ копіею, и буду просить о томъ Его Сіятельство.

Старинное счисленіе легіонами и леодрами, о коемъ я сообщилъ вамъ въ прошломъ письмѣ моемъ выписку — есть повидимому изобрѣтеніе временъ позднѣйшихъ. Сомнѣваюсь, чтобъ оно было когда либо въ народномъ употребленіи. Можетъ быть, *вранъ* и *колодà* такъ какъ *тьма*, употреблялись къ означенію большихъ или несметныхъ чиселъ: но *легеонъ* и *леодръ* имена не Словенскія. Какой нибудь грамотѣй заимствовалъ первое вѣроятно изъ Ев-ія (Матѳ. XXVI. 53. и Марк. V. 9.); второе же составилъ самъ, изъ звукóвъ сходныхъ съ первымъ. Любопытно бы мнѣ было знать, къ какому времени относятся рп̃си, въ коихъ Вы находили примѣры сего счисленія?

Извѣстно ли вамъ: Кирика Діакона и Доместика
скаго Антоніева М-ря *ученіе имже вѣдати человѣку*
лѣтъ,—коротенькая статья, которую я нашелъ въ Библі
лера, выписанную для Его С-ва изъ одного Сборника на
родской Софійской Библіотеки. Тамъ употреблено въ
тысячь названіе *невѣдь*, начертаніемъ же отличающим
сячь служитъ кружекъ, составленный изъ точекъ
начертаніемъ тьмы или десятки тысячь есть кружок
. напр. *с̃ невѣдіи и ч̃ невѣдіи и* (а) (в) значитъ
новъ сто двадцать тысячь. Ежели вы не имѣете у се
бопытной статьи, то я спишу ее для васъ.

72. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г. изъ Ниж.

М. Г. м. А. Х.

Завтра покидаю Нижегородскую ярмарку и отпра
домоправителя моего не болѣе 6-ти книгъ, въ томъ чи
ныхъ. Помѣстите ихъ пожалуйте въ мою Библиоте
очень скудная: древнихъ книгъ въ продажѣ здѣсь по
Въ числѣ пріобрѣтенныхъ мною рукописей есть Мин
ная на пергаментѣ. Опредѣлите пожалуйте ея вѣкъ,
ство и цѣну, она мнѣ уступлена изъ монастыря съ со
няго Архіерея.

При коротенькомъ письмѣ, въ которомъ Г. Добр
вычайно хвалитъ присланныя къ нему разныя fac si
трудовъ, прислалъ онъ ко мнѣ новое его сочиненіе
Меѳодіѣ. Письма къ Вамъ не было, почему сужу,
Государь мой, что онъ къ Вамъ писалъ непосредстве
неніе свое препроводилъ: въ чемъ прошу меня удост

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

73. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824

М. Г. А. Х.

Собираясь отправить къ вамъ, по волѣ Канцлер
и печатныя книги, пріобрѣтенныя Его Сіятельствомъ
я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 1 А

Исполняя возложенное на меня порученіе, честь имѣю извѣстить Васъ, что вскорѣ Вы получите 31 книгу отъ Г. Юкина, по прилагаемой краткой описи и въ особомъ свертвѣ нѣсколько принадлежащихъ фамиліи Румянцовыхъ бумагъ, которымъ записку также препровождаю.

Мы ожидаемъ возвращенія Канцлера къ 20-му числу, и я сердечно порадуюсь, если къ сему времени окончу моего Ексарха; но трудности въ корректурахъ непомѣрны: ручаюсь, что не только буква, ниже какой либо знакъ у меня проронент въ приложеніяхъ, которыя теперь идутъ къ концу, за то чего стоитъ? Я никогда не рѣшился бы сохранять такой точности, или, что все равно, гравировать подвижными литтерами, если бы предметъ самаго сочиненія того не требовалъ. За Ексархомъ послѣдуетъ каталогъ: все дѣло въ предисловіи, о коемъ и думать не могу, когда корректуры слѣдуютъ безъ перемежки.

Если я и писалъ къ Вамъ, что счисленіе легіонами и леодрами находилъ въ древнѣйшихъ рукописяхъ, то теперь отъ сего отрекаюсь: я хотѣлъ сказать только о тмѣ и десяткѣ тысячь въ сплошномъ кружкѣ. Я нахожу такое счисленіе въ мѣсяцесловѣ къ Евангелію 1270 г., но не имѣя теперь у себя рукописи, не могу Вамъ представить примѣра. Такое начертаніе тмы видно и въ Новгородскомъ пергаменномъ лѣтописцѣ: докончаша (є) гривенъ (въ печатн. стр. 171, вмѣстѣ съ недоумѣніемъ издателя).

Статью Кирика діакона 1136 г. имѣю у себя со списка XV вѣка и упоминаю объ оной въ 37 прим. къ Ексарху. Я сообщилъ и Канцлеру копію; но мнѣ было неизвѣстно, что Его Сіятельство имѣетъ другой списокъ. Мѣсто Вами приводимое въ моемъ читается такъ: с҃ несъвѣдии и ч҃ несъвѣдіи и (а) и (ѣ) х҃ и в҃ часа. Вы меня одолжите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, сообщеніемъ вѣрной копіи съ Вашего списка, означивъ время письма рукописи, буде Вамъ это извѣстно. Сія любопытная статья мнѣ нужна и для Ексарха, чтобы оговориться въ словѣ Антовъ (вм. Антоновъ), какъ я и думалъ: ее можно сберечь и въ достопамятностяхъ русскихъ.

S. P. Скажите: почему Графъ Пушкинъ въ послѣсло
Лаврентія (Духов. Моном.) читалъ: а умъ молодъ не
вмѣсто не дошелъ, какъ Вы мнѣ сообщить изволили.

74. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 6 авг. 1824

(Отрывокъ изъ письма).

Гр. Пушкинъ отъ недосмотрѣнія своего читалъ въ
віи Лаврентія мниха *недомысли* вм. *недошелъ*. Буквы пис
новарью въ мѣстахъ выкрошились и стерлись, буква є по
гладилась, ш едва примѣтна, однако все еще можно разпо
тутъ стояло ш а не м; а на концѣ слова ясно прочесть мож
дошелъ) а не ли (недомысли). За 30 лѣтъ, когда Гр.
издавалъ дух. Вл. Моном. буквы сіи были вѣроятно ян
и тѣмъ болѣе удивляться должно невнимательности
Графъ А. Ив-чъ читалъ рукопись. Это видно и изъ дру
ныхъ его чтеній. Напр. вм. авва читалъ онъ па̃ святі
нашихъ 81 въ Синаѣ и Раифѣ. Въ показаніи года вм. ,г
челъ онъ ,ѕѡпг. Слова: *а по блг̃нию*, которыя и тепер
лись, замѣнилъ онъ точками, будто бы не могъ оныя р

75. ПИСАРЕВЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Въ непродолжительномъ времени честь имѣть буду
къ вамъ 2-ю часть трудовъ Историческаго Общества
оканчивается печатаніемъ; а теперь приступаю къ соб
части; почему покорнѣйше и просилъ бы васъ снабдить
изъ русской старины — подъ перомъ вашимъ столь дл
бопытной, для помѣщенія въ собираемую часть. Крайн
обязали и общество и въ особенности
шаго къ услугамъ.

76. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1824 г

М. Г. А. Х.

Много благодаренъ вамъ за трудъ, какой Вы изво
принять, переписавъ и доставя мнѣ вѣрную копію съ

рикова о числахъ. Но почему вы сомнѣваетесь въ достовѣрности этой статьи?

Благодарю васъ усердно и за поясненія нѣкоторыхъ мѣстъ послѣсловія Лаврентія мниха.

Дней пять тому назадъ, заготовя для отправленія къ вамъ отъ имени Канцлера еще пять рукописей, я не могъ тогда написать ни одной строки по недосугамъ домашнимъ. Теперь поспѣшаю сообщить вамъ заглавія отправленныхъ книгъ.

1) Отрывокъ пергаменнаго Пролога XV в., съ изображеніемъ на бумагѣ Іоанна Богослова и ученика его Прохора, въ листъ.

2) Евангеліе пергаменное XV вѣка, въ 4.

3) Евангеліе XV в., въ 4.

4) Алфавитъ половины XVII в., въ 4.

5) Риторика съ Грамматикою и Философіею Дамаскина, переведенная Ексархомъ Болгарскимъ и съ его предисловіемъ конца XVII в., въ 4.

Сего дня подписываю къ печати послѣдній 58 листъ моего изслѣдованія, которое недѣли черезъ двѣ явится на вашъ просвѣщенный судъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ! Отъ имени Канцлера я вамъ препровожу, по назначенію Его Сіятельства, экземпляръ на обыкновенной бумагѣ; другой веленевой, съ раскрашенными рисунками, предварительно прошу принять отъ меня съ благосклонностію, въ знакъ памяти и благодарности за ваше лестное участіе въ трудѣ моемъ. Таковой же экзем. представлю И. Россійской Академіи. Признаюсь, вниманіе сего первенствующаго сословія знаменитыхъ въ россійскомъ словѣ мужей подкрѣпитъ меня въ занятіяхъ трудныхъ, гдѣ нужна помощь и одобреніе.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи прошу засвидѣтельствовать мое истинное почтеніе и дозволить мнѣ въ вашемъ пакетѣ переслать ему веленевый раскрашенный экземпляръ Ексарха.

Примите увѣреніе и пр.

77. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 29 авг. 1824 г

М. Г. К. Ѳ.

Посланныя вами ко мнѣ отъ имени Канцлера пять
для Библіотеки Его С-ва и въ слѣдъ за оными письмо
23 Августа, я имѣлъ удовольствіе получить. Радуюсь
что вы привели къ концу трудъ вашъ надъ Ексарх
гарскимъ; и чувствительнѣйше благодарю васъ за пріят
рокъ, какой вы готовите присылкою веленеваго съ р
ными фигурами экземпляра сей книги. Не знаю, скоро
состояніи возблагодарить вамъ за этотъ подарокъ чѣм
моихъ трудовъ. Составляя каталогъ рукописей Канцл
долженъ былъ предварительно заняться приведеніемъ
докъ Библіотеки Канцлера, по части русскихъ книгъ и
Сія часть до меня вовсе не была устроена, и теп
не управился съ разборомъ всѣхъ дѣланныхъ для
историческихъ выписокъ, списковъ съ грамотъ и други
хранящихся въ его Библіотекѣ. Надобно привести
азбучный и хронологическій порядокъ и потомъ прод
ставленіе каталога. Надѣюсь, что чѣмъ далѣе, тѣмъ
пойдетъ трудъ мой, и я буду имѣть время и случай за
другими изслѣдованіями. Теперь я въ немалое введен
ніе письмомъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и
который, отъ 20 Августа сего года, пишетъ ко мнѣ
продолжительномъ времени пришлетъ ко мнѣ 2-ю ча
Общества, оканчивающуюся печатаніемъ, и проситъ
кихъ нибудь статей для 3-й части, которую теперь
У меня ничего нѣтъ готоваго, и я боюсь, чтобъ ме
исправнаго члена не исключили изъ Общества. Развѣ
почтеннѣйшій Константинъ Ѳедоровичь замолвите за
и испросите мнѣ отъ Общества извиненіе въ томъ,
не могу по роду упражненій моихъ участвовать
Общества.

Доселѣ не получены еще здѣсь тѣ 31 книга

бумагъ, коимъ вы приложили опись при письмѣ вашемъ отъ 6-го Августа.

Ожидаю сюда также шесть книгъ, пріобрѣтенныхъ Графомъ Ник. П. на Нижегородской ярмаркѣ, которыя Графъ, по письму ко мнѣ отъ 6-го Августа изъ Нижняго хотѣлъ на другой день (т. е. 7-го Августа) послать. Въ числѣ сихъ книгъ находятся три рукописныя, и между ими Минея праздничная на пергаменѣ, о коей Графу угодно знать мое мнѣніе.

Вотъ заглавіе сихъ книгъ:

рукописныя: Минея праздничная на пергаменѣ
Евангеліе 1549 г. } на бум.
Лѣтописецъ Аврамія Палицына }
печатныя: Тріодь постная 1590.
Минея общая 1600.
Гисторія и пр. о житіи св. от. Варлаама Іоасафа и пр. 1636

78. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 5 сент. 1824 г

С. Гр. М. Г.

На почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства, отъ 6-го Августа изъ Нижняго Новагорода, медлилъ я доселѣ отвѣтомъ, во ожиданіи, пока прибудутъ сюда книги, пріобрѣтенныя Вами на ярмонкѣ, въ числѣ коихъ находится Минея праздничная на пергаменѣ. Ваше Сіятельство желали, чтобы я опредѣлилъ вѣкъ и достоинство сей рукописи. Получивъ только на сихъ дняхъ означенныя книги, спѣшу теперь исполнить желаніе Вашего Сіятельства. Минея праздничная, или Трефолой, на пергаменѣ въ 4-ку, мѣлкимъ уставомъ, — по почерку и правописанію ея относится къ концу XIV или къ началу XV вѣка. Впрочемъ такъ какъ въ ней нѣтъ ничего особенно замѣчательнаго, да и начальныхъ листовъ (15-ти тетрадей или 120 листовъ) недостаетъ: то она и не можетъ имѣть большой цѣны. По моему мнѣнію, стоила бы она 50 рублей. Не нахожу однакожъ, чтобъ собранная въ нынѣшнюю поѣздку Вашимъ Сіятельствомъ жатва книгъ и рукописей была

скудна, — какъ изъясняться изволите. Всѣхъ доставлен книги (21 рукописн. и 21 печатн.) и именно изъ Москвы лайдовича 31 книга, и потомъ еще 5 книгъ, да изъ Ни вагорода 6 кн. Между рукописями есть довольно любо старыя; между печатными книгами такія, которыя у показаны *очень рѣдкими;* напр. Тріодь 1589 и 1604

Вашему Сіятельству угодно было знать, не полу письма отъ Г. Добровскаго? Письма доселѣ не получил далъ еще новаго сочиненія его о Кириллѣ и Меѳодіѣ.

При семъ честь имѣю донести Вашему Сіятельст мнѣ доставленъ отъ Профессора Виленскаго Университ бойка пакетъ, адресованный на имя Вашего Сіятельст женными въ оный металлическими вещами, и при пак заколоченный ящикъ безъ надписи. На пакетѣ послѣ писано: *сіе письмо и посылка съ древними образами ются Г. Профессору Университета Лобойку.*

Ожидаю разрѣшенія Вашего Сіятельства, перес Вамъ нынѣ же пакетъ и ящикъ?

79. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 8 сент. 1824 г

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за письмо ваше отъ 29-го Авгу съ симъ честь имѣю препроводить обѣщанный экземпля Канцлерскій въ свое время получить изволите вмѣстѣ скимъ Архивомъ. Будьте благосклонны къ труду м стойте меня по времени вашими наставительными за

Касательно посланныхъ вамъ отсюда книгъ (чис свертка бумагъ я сносился съ Г. Янишемъ, управляю Графскими дѣлами. Онъ отвѣчалъ, что книги послан на имя Г. Юкина, чрезъ Московскую страховую ко же и когда отправлены 6-ть книгъ изъ Нижняго, о извѣстно.

При свиданіи съ Г. Предсѣдателемъ Историческа

передамъ ему ваше опасеніе. Но, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, одна статья нашего устава никогда не можетъ къ Вамъ относиться: ваше одно имя служитъ украшеніемъ всякаго Общества.

Содержатель типографіи, Семенъ Іоанникѣевичь Селивановскій, поручилъ мнѣ принести вамъ его чувствительнѣйшую благодарность за благосклонное сообщеніе двухъ статей (объ Академіяхъ Россійской и Художествъ) для издаваемаго имъ энциклопедическаго словаря.

Вы меня много одолжить изволите, если при досугѣ пожалуете мнѣ записку объ Апостолѣ, напечатанномъ въ Александровской слободѣ 1577 года. Онъ хранится въ Имп. Пуб. Библіотекѣ.

Прося васъ покорнѣйше вручить препровождаемый при семъ пакетъ вмѣстѣ съ книгою Петру Ивановичу и простить меня за то безпокойство, которое навожу вамъ, при свидѣтельствованіи совершеннаго вамъ почтенія и душевной преданности, честь имѣю и проч.

80. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 8 сент. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Пріятнѣйшій вашъ подарокъ, богатопереплетенный и золотообрѣзный экземпляръ Іоанна Ексарха съ разкрашенными рисунками получилъ я съ живѣйшимъ удовольствіемъ, и приношу вамъ за оный мою сердечную благодарность. Я доставилъ немедленно и П. И. Кеппену назначенный для него экземпляръ при письмѣ вашемъ.

Съ жадностью пробѣжалъ я вашу книгу, въ которую мнѣ придется не однажды заглядывать, и ею руководствоваться. Не преминну сообщить вамъ по времени замѣчанія и догадки, внушаемыя мнѣ чтеніемъ ученыхъ вашихъ изслѣдованій и любопытныхъ приложеній, сей богатой сокровищницы древности Славеноболгарскаго языка!

Вскорѣ по отправленіи къ вамъ послѣдняго письма моего по-

лучены здѣсь обѣ посылки Канцлерскихъ книгъ: Московская (31 книга и свертокъ бумагъ) и Нижегородская (6 книгъ) Мнѣ остается просить у васъ извиненія въ томъ, что я заставилъ Васъ по сему случаю хлопотать напрасно.

Вы желаете имѣть записку объ *Апостолѣ* (?), напечатанномъ въ Александровской слободѣ 1577 года, который будто бы находится въ И. Пуб. Библіотекѣ. Такое изданіе мнѣ неизвѣстно: не Псалтырь ли Вы назвать хотѣли? Въ И. Пуб. Библіотекѣ есть Псалтырь въ 4-ку, напечатанная въ Александровской слободѣ 1577 года. Вотъ ея описаніе:

Псалтырь въ 4-ку, 279 л. Экземпляръ весьма ветхій, поля у всѣхъ листовъ близко къ строкамъ отрѣзаны и подклеены новою бумагою, такъ что нигдѣ не осталось слѣдовъ какой либо отмѣтки листовъ и тетрадей. Сначала приплетено 4 четвертки рукописныя, въ коихъ содержится наставленіе како начати инокȣ ѡсобь пѣти Ѱалтырь. Потомъ подъ заставкою подобною той, которая въ Апостолѣ 156, начинаются печатн. псалмы. Всѣхъ листовъ, не считая первыхъ 4-хъ рукописныхъ, 279; на страницѣ по 16 строкъ.

На 206 листѣ подъ заставкою начинаются пѣсни Моисеева и другія, помѣщаемыя въ концѣ Псалтири.

На 229 л. подъ заставкою Многомилостивое пѣваемо въ праздники Господския и во дни нарочитыхъ стыхъ, внегда оуставъ оуказȣетъ.

На оборотѣ 277 л. начинается слѣдующее послѣсловіе. Вотъ оно:

Блгодатію и щедротами чвколюбиваго бга и спса нашего і с ха и повелѣніемъ блгочестиваго и бгомъ венчаннаго и хорȣгви правящаго скипетра великія росія. гдря царя и великого кнзя ївана василїевича всея рȣсіи самодержца ї его бгомъ дарованныхъ чадъ цревича кнзя ивана ивановичя и цревича кнзя феодора ївановича. составися штанба, еже е печатныхъ кнігъ дѣло бгомъ спсаемомъ и тезоименитомъ в нȏвомъ градѣ слободѣ. в лѣто седьмь тысящте восмь десятъ четвертое іюня въ .к. на память стго свщномчнка мефодія єппа патрьскаго. Ко очищенію і исправленію плодовъ

правды и в похвалу истінныя православныя вѣры хвы. да вообразится слово бжественое свѣтло слышащимъ. да явятся непорочна чада бжія посредѣ рода и дарованіемъ стаго дха начаша печатати, имени гня, прехвалныя и громогласны десятострунныя гусли и избранную ѿ стхъ книгъ ветхаго Завѣта, глемую Ѱалтырь блженнаго двда пррока и цря. вѣститъ же ѡ высокомъ бжествѣ, и его вочлченіи, и страданіи, и воскресеніи и вознесеніи на нбса и ѡ пришествіи на послѣдній судъ. г о воздаяніи благъ и золъ и комуждо по дѣлом и о благодѣяніихъ и хвалахъ имать же рн. ѱалмовъ, и пѣсни прроческія. и ѱалмы избранныя на владычни праздники и стымъ. совершена же бысть книга сія в лѣто седмь тысящъ восмь десятъ пятого. генваря въ ла. на память стыхъ чюдотворецъ безсребреникъ кира г иоанна; труды и тщаніемъ мастера андроника тимофѣева сына невѣжы. в похвалу и славу бгу в троицы единому и пртѣи его бгоматери и всѣмъ стымъ аминь.

Симъ оканчивается книга. Оборотъ послѣдняго листа оставленъ бѣлымъ.

81. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 сент. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Спѣшу свидѣтельствовать вамъ признательность мою за письмо, каковымъ удостоить меня изволили отъ 5-го Сентября.

Какъ скоро къ вамъ Г. Добровскій не прислалъ, что меня дивитъ, экземпляръ своего критическаго изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіѣ; то я для любопытства вашего отправляю къ вамъ по тяжелой почтѣ свой экземпляръ, прося, его по прочтеніи причислить къ моей Библіотекѣ. Вы въ немъ найдете приличное о себѣ упоминаніе. Препровождаю также копію съ его письма, изъ котораго не видно, чтобы вторый отъ него присланный экземпляръ онъ вамъ предназначилъ. Я его удерживаю у себя, ибо хочу поручить Г-ну Погодину перевесть его на Русскій языкъ. Ежели сіе сочиненіе поступило въ Петербургѣ въ продажу, то пожалуйте купите два экземпляра онаго: одинъ примите, Милостивый Госу-

дарь мой, себѣ въ подарокъ отъ меня, а другой приш
я сбираюсь подарить его Митрополиту Евгенію.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ вамъ куплев
книгу; описаніе сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной
ности и fac simile съ грамоты какого-то князя Яросл
каго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича: присое
сіе къ Библіотекѣ моей, а на досугѣ пожалуйте дайте
ваше собственное заключеніе о вышеупомянутой Пол
мотѣ.

Пакетъ, полученный отъ Г. Калайдовича и при не
прикажите моему домоправителю ко мнѣ сюда достави
лой почтѣ, или отдѣлить ящикъ, если слишкомъ грузе
сюда прислать съ оказіей будущею. Прошу васъ потре
него, во сколько станетъ вамъ покупка сочиненія Добр

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ отвѣтъ ко мнѣ Г-
скаго, также и письмо Страндмана: возвратите мнѣ и
чтеніи, и наставьте меня, нужно ли требовать списокъ
въ древней Болгарской Хроникѣ, почерпнутый изъ разн
о которой Страндманъ проситъ разрѣшенія. ut in litt

Гр. Н. Румянцо

ПИСЬМО I. ДОБРОВСКАГО КЪ РУМЯНЦОВУ.

E. E. Gnädiger Gönner.

Euer Exc. haben mich unendlich durch die Zus
schönen Fac Simile aus der ostromirischen Handsch
den. Wie gern möchte ich Hrn. Wostokow mich für
dankbar bezeugen. Welchen Gebrauch ich bereits dav
habe, werden Eu. Exc. aus der beyliegenden Schrift
und Method ersehen. Mit unbegränzter Hochachtung

82. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 сент. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ
мѣсяца съ приложенными къ оному письмами Г. Ит

Штрандмана, кои при семъ возвращаю, и съ копіею письма Добровскаго къ Вашему Сіятельству, я имѣлъ честь получить.

Не премину исполнить порученіе Вашего Сіятельства о покупкѣ двухъ экземпляровъ книги Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіи, коль скоро она здѣсь поступитъ въ продажу, и одинъ изъ нихъ отправлю къ Вашему Сіятельству, а другой оставлю у себя какъ подарокъ отъ щедротъ Вашихъ полученный, за который приношу чуствительнѣйщую мою, Вамъ Сіятельнѣйшій Графъ, благодарность.

Пакетъ и ящикъ доставленные ко мнѣ отъ Г. Лобойки имѣютъ быть отправлены нынѣ же по тяжелой почтѣ въ Гомель.

По письму Г. Штрандмана Ваше Сіятельство желаете знать мнѣніе мое, нужно ли требовать списка тѣхъ мѣстъ Манассіевой Хроники, гдѣ повѣствуется о плѣненіи Іудеевъ, о царствованіи Кира, Александра Великаго и пр. — Изъ письма сего вижу я также, что Г. Штрандманъ не счелъ за нужное списывать оной части текста, которая заключаетъ въ себѣ священную Исторію, извлеченную изъ Библіи, и которая, по его мнѣнію, для Историка и для Антикварія не можетъ быть любопытна: но мое мнѣніе таково, что ежели Ваше Сіятельство изволили употребить не малое иждивеніе для скопированія въ Римѣ означенной Болгарской рукописи, то лучше имѣть полный съ нея списокъ, нежели съ пропусками. Мѣста, нелюбопытныя (по видимому) для Историка, могутъ быть весьма любопытны и поучительны для Грамматика и для Антикварія. По сему я полагаю, что не худо бы требовать списанія всей безъ исключенія Хроники Константина Манассія, поручивъ работу сію (какъ предлагаетъ и Г. Штрандманъ) какому нибудь Словенину или Русскому qui pourra le faire à main courante — только съ тѣмъ, чтобъ писецъ надѣясь на свое знаніе языка не позволялъ себѣ произвольныхъ переправокъ ни въ одной буквѣ. Сіе предостереженіе не безполезно для всякаго, кто еще мало знакомъ съ старинными рукописями. Ему легко можетъ показаться опискою, то что принадлежитъ къ древнему правописанію.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

83. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1824 г. Гомель

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ удостоить меня изво
27-го Сентября; я въ немъ нашелъ себѣ въ отношені
ской Хроники наставленіе, согласное съ собственны
мнѣніемъ и сего дня же писать буду Г. Италинскому,
поручить кому либо списать слово въ слово то, что Г.
манъ заблагоразсудилъ пропустить.

Изданіе Іоанна Екзарха Болгарскаго окончено, и я
Г. Калаидовичу препроводить къ Вамъ, Милостивый
мой, отъ имени моего экземпляръ онаго

Дѣлаю таковое приношеніе не только, что по прави
скаго моего съ вами сношенія, но и потому, что в
лучшій судья таковому труду.

Я исправно получилъ разныя древности, оставленн
Г. Лобойкой: я о нихъ стану съ нимъ объясняться.

Я большую надежду имѣю вскорѣ добавить къ сво
текъ двѣ прекрасныя рукописи о содержаніи коихъ
записку.

Пишу сего дня къ Г. Калайдовичу, чтобы онъ къ
отправилъ экземпляръ Іоанна Болгарскаго; а Васъ про
стивый Государь мой, передать оный тотчасъ по получ
сандру Петровичу Званцову для пересылки А. Я. Ит
о чемъ я къ Александру Петровичу писать буду.

Съ особливымъ почтеніемъ и пр.

84. ГОМЗЯКОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1824 г. Гоме

М. Г. А. Х.

По приказанію Государственнаго Канцлера имѣю
домить Васъ, что за найденнымъ въ Гомелѣ излиш
экземплярахъ Іоанна Екзарха Болгарскаго, одинъ так
пляръ отправляется къ Вамъ уже прямо отсюда, а
Калаидовича, для доставленія Г. Италинскому, какъ о то
но въ сегоднешнемъ письмѣ Государственнаго Канц

Его Сіятельству при чтеніи № 38го Сына Отечества угодно было спросить меня, не знаю ли я имя сочинителя, помѣщеннаго въ семъ нумерѣ разбора нѣкоторыхъ журнальныхъ статей, на стр. 205[1]. Не можете ли Вы, Милостивый Государь, увѣдомить меня о семъ? По знакомству Вашему съ Г. Гречемъ Вамъ не трудно будеть проникнуть въ тайну Калужскаго критика.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію имѣю честь быть Вашимъ покорнѣйшимъ слугою Н. Гомзяковъ.

85. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 окт. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Имѣвъ честь получить почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ 7-о сего мѣсяца, спѣшу на оное отвѣтствовать.

Во первыхъ долгомъ поставляю донести Вашему Сіятельству о исправномъ полученіи мною по тяжелой почтѣ посылки, о коей Вы изволили увѣдомлять меня въ прошломъ письмѣ Вашемъ, и которая заключаетъ въ себѣ книжку Г. Добровскаго Cyril und Method, служебникъ 1653 г. печатанный въ Кіевѣ, описаніе, сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной имъ иконѣ Богоматери съ абраксасомъ, и fac simile съ грамоты князя Ярослава Полоцкаго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича. Все сіе внесено мною въ Библіотеку Вашего Сіятельства. Я совершенно согласенъ съ Г. Калайдовичемъ въ томъ, что Полоцкая грамота Ярославова есть подложная. Какъ почеркъ, такъ и языкъ въ ней гораздо новѣе того времени, къ которому она отнесена. Да и въ показаніи индикта ошибка: 6904 года былъ 4[й] индикта, а не 11[й], какъ въ грамотѣ поставлено.

Приношу нижайшую мою благодарность Вашему Сіятельству за экземпляръ Іоанна Ексарха, который мнѣ подарить изволите. Пышное сіе изданіе служитъ новымъ доказательствомъ великодушнаго покровительства и помощи, какую Вы, Сіятельнѣйшій Графъ, оказываете наукамъ. Не премину исполнить приказаніе Вашего Сіятельства о передачѣ одного экземпляра сей книги

Александру Петровичу Званцову для пересылки къ Г. Ита
коль скоро получу оные.

Съ любопытствомъ перечитываю приложенныя пр
Вашего Сіятельства описанія двухъ рукописей, кои В
надежду пріобрѣсти. Дѣйствительно прекрасныя и рѣдкія
смотря по оглавленію статей. Нетерпѣливо жду той
когда мнѣ можно будетъ поздравить Ваше Сіятельство с
ніемъ оныхъ и когда онѣ поступятъ ко мнѣ для внесенія въ

Составляемый мною каталогъ рукописей Библіоте
Сіятельства понемногу подвигается. Между тѣмъ зан
перь сочиненіемъ примѣчаній къ памятникамъ Краинск
X вѣка, сохранившимся въ Фрейзингенской рукописи, к
издаетъ Г. Кеппенъ. Принявъ на себя по-прозьб
трудъ сей, я имѣлъ въ виду содѣйствовать съ моей с
успѣшнѣйшему совершенію такого дѣла, на которое
лите употребить иждивеніе Ваше, при чемъ я испол
долгъ мой къ Вашему Сіятельству. По окончаніи с
стану готовиться къ порученному мнѣ Вашимъ Сія
изданію Сборника Святославова. Для такого изданія
мнѣ драгоцѣннымъ пособіемъ пергаменный XI вѣка Г
гословъ Имп. Пуб. Библіотеки; ибо въ Сборникѣ помѣщ
мѣста изъ словъ Григоріевыхъ, и переводъ кажется о
же. Любопытно будетъ сличеніе сихъ двухъ рукописе

Добровскаго Cyrill und Method у здѣшнихъ книго
еще неимѣется въ продажѣ. Я повременно навѣд
этой книгѣ, чтобъ купить ее, и переслать одинъ эк
Гомель, какъ В. С. приказывали.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

86. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 окт. 1824 г. Го

М. Г. А. Х.

Присоедините пожалуйте къ Монгольской бронѣ
мною въ Сибири, здѣсь приложенную выписку из
Смидта вразсужденіи оной.

Препровождаю также дошедшіе ко мнѣ безъ всякаго письма новые рисунки Маіербергова путешествія. Поручите Г. Плисову показать ихъ Гг. Кругу и Аделунгу, а потомъ хранить въ Библіотекѣ.

По нынѣшней тяжелой почтѣ вы получите рукопись, которую, кажется, почесть должно, какъ одну изъ самыхъ важнѣйшихъ по ея древности. Для меня ее купилъ Г. Калайдовичъ, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь въ копіи письма его: онъ не полагаетъ сомнѣнія, что она писана въ XII вѣкѣ и подверждаетъ то многими доводами, кои и мнѣ кажутся основательными. Но я, Милостивый Государь мой, дождусь вашего объ ней рѣшительнаго заключенія. Опредѣлите пожалуйте ея вѣкъ и достоинство, и ежели она точно такъ древна, то похвалитесь ею Александру Ивановичу Ермолаеву, при свидѣтельствованіи моего почтенія.

Я еще пріобрѣлъ двѣ прекрасныя рукописи совершенно сбереженныя: въ одной, какъ добавокъ, находятся прелюбопытные и донынѣ вовсе неизвѣстныя посланія нашихъ древнихъ митрополитовъ къ Псковичамъ. Въ одномъ посланіи Митрополитъ гнѣвается на Діонисія, Суздальскаго Епископа, что посѣщая временно Псковъ своевольно перемѣнилъ и поправилъ безъ всякаго къ тому права уставную грамоту в. к. Александра Невскаго, данную Псковичамъ, по которой они *ходили*, какъ имъ *судити* или *казнити*. Въ другой грамотѣ видно, что по предстательству князя Андрея Александровича и Псковскихъ сановниковъ, Митрополитъ освобождаетъ ихъ отъ тяжкой для нихъ цѣловальной уставной грамоты кн. Константина Дмитріевича. Мнѣ совсѣмъ неизвѣстно, чтобы гдѣ либо въ лѣтописяхъ нашихъ о сихъ двухъ коренныхъ Псковскихъ законахъ было упоминаніе. Скажите мнѣ вы, Милостивый Государь мой, что о томъ было вамъ извѣстно. Я также пріобрѣлъ двѣ иныя рукописи, но меньшія достоинствомъ своимъ, хотя заслуживающія нѣкотораго вниманія, и свитокъ въ 40 аршинъ, заключающій производство тяжебнаго дѣла, при царѣ Михаилѣ Θедор. Все сіе дойдетъ до васъ постепенно. На послѣднемъ пергаминномъ листѣ той древней рукописи, которую къ Вамъ пре-

провождаю, постарайтесь пожалуйте возстановить из
средствомъ поблекшія строки.

Достойно уваженія кажется то, что въ числѣ сихъ
находится имя Христины, а подъ нею писаны имена: Иван
Лавръ, Вассіанъ. Извѣстно же, что у насъ въ XII вѣкѣ
упоминаютъ двухъ Христинъ: одну почитаютъ супруг
міра Мономаха, что отрицаетъ Н. М. Карамзинъ, а со
о второй, что была она супругою Мстислава Влад
Не поведетъ ли васъ сія приписка о Христинѣ къ точн
дѣленію въ какихъ годахъ сія рукопись могла быть пи

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Хотя того съ точностію опредѣлить не можно,
въ рукописи подлѣ имени Христины стоитъ имя Пе
помните, что Мстиславъ въ христіанствѣ назывался Пе
городскій лѣтописецъ кончину Христины относитъ къ
поэтому сія рукопись не самая ли древнѣйшая, каков
Помня, что у меня въ Библіотекѣ находится и другой
списокъ того же лѣствичника, но писанный цѣлымъ вѣ
я васъ, Милостивый Государь мой, покорно прошу
сличить обѣ сіи харатейныя рукописи одинакаго содер
опредѣлить ту перемѣну Славено-Русскаго языка,
подвергнулся въ теченіи 100 лѣтъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ ut in litteris

Графъ Н. Рум

87. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 нояб. 1824 г. Г

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновеннымъ удовольствіемъ получилъ я п
вымъ меня удостоить изволили отъ 22-го Октября,
ключаетъ въ себѣ много для меня полезнаго. Вы
меня тѣмъ одолжили, что составляете примѣчанія къ
Краинскаго языка X вѣка, издаваемымъ для меня
и порадовали меня много, предсказывая, что скоро
нымъ изданіемъ Сборника Святослава.

Не сомнѣваюсь въ пріобрѣтеніи тѣхъ 2-хъ рукописей, о содержаніи коихъ увѣдомлялъ васъ 7-го Октября; но Митрополитъ Евгеній, занимающійся сочиненіемъ Псковской лѣтописи, пожелалъ имѣть одну изъ оныхъ на время. Какъ скоро она возвращена мнѣ будетъ и точно станетъ моею собственностію, я не премину къ вамъ ее препроводить и съ другою вмѣстѣ для присоединенія къ прочимъ рукописямъ. Она безъ сомнѣнія Библіотеку мою украситъ. Я къ вамъ, Милостивый Государь мой, по тяжелой почтѣ препроводилъ 30-го Октября рукопись XII вѣка, которая, кажется мнѣ, непремѣнно возвыситъ цѣну моей Библіотеки: я съ нетерпѣніемъ ожидать буду вашего объ ней заключенія.

Скажите мнѣ пожалуйте сколько въ Имп. Пуб. Библіотекѣ рукописей древнѣе этой? Г. Оберъ-Прокуроръ Св. Синода увѣдомляетъ меня, что Синодъ, снисходя на мое прошеніе, велѣлъ допустить Г. Калайдовича составить въ Москвѣ ученый Каталогъ всѣмъ рукописямъ Патріаршей Синодальной Библіотеки. Когда каталогъ сей готовъ будетъ, когда особливо окончится тотъ, въ которомъ Вы описываете мнѣ принадлежащія рукописи, тогда кажется будетъ принесена мною любителямъ нашихъ древностей достаточная услуга.

Препровождаю къ Вамъ декретъ Польскаго Короля по случаю насильственной смерти скончавшагося Полоцкаго Архіепископа Іосафата, перешедшаго отъ благочестія къ Уніи. Пріобщите бумагу сію къ прочимъ рукописнымъ моимъ бумагамъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

88. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 18 нояб. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ Вамъ купленную мною на Макарьевской ярмаркѣ древнюю мѣдную икону для храненія въ Библіотекѣ моей до моего возвращенія. Всѣ надписи на сей иконѣ — самой чистой отдѣлки. По изображенію буквъ и по старинному правописанію самъ Митрополитъ Евгеній почиталъ, что она не моложе XIII в.; но три дни спустя вывелъ о ней заключеніе, которое молодитъ

сію икону довольно. Съ обѣихъ его писемъ здѣсь прила
Второе заключеніе, безъ сомнѣнія, предпочесть должн
первому, ежели бы точно было доказано, что изобра
иконѣ Петръ и Сергій есть наши Россійскіе Чудотвор
вѣстно, что Восточная церковь и мы съ нею празднуем
Петровъ Епископовъ; не былъ ли который изъ нихъ п
за Митрополита?

Упоминаемыя Евгеніемъ Литовскія грамоты я п
Вамъ послѣ для помѣщенія въ моей Библіотекѣ.

Для любопытства Вашего, Милостивый Государь
провождаю къ Вамъ выписку того, что пишетъ ко мнѣ
касательно Калайдовичева изслѣдованія о Іоаннѣ Ек
гарскомъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Профессора Лобойки къ Госуд
Канцлеру отъ 3-го Ноября 1824 года. Виль

Я не прежде желалъ донести Вашему Сіятельству
неніи порученій, коими благоволили меня удостоить, к
варительномъ разсмотрѣніи сего важнаго труда (изслѣ
Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ, соч. Г. Калайдовича).

Сіе достопамятное изданіе представляя древнѣйш
денія Славенской Литературы подастъ поводъ къ бе
изысканіямъ и соображеніямъ, а особливо для Боге
венослововъ. Я думаю, что они теперь воспользу
лучше, нежели мы. Въ Добнерѣ имѣютъ они знаме
шественника. Какъ скоро дѣло доходитъ у нихъ до
древностей, у нихъ всегда предъ глазами Assemani,
изъ актовъ Ватикана и другихъ пособій драгоцѣннѣй
къ Исторіи Славенской церкви. Они также давно у
собранія папскихъ буллъ, житія святыхъ, постано
ровъ, переписку первыхъ Христіанскихъ проповѣдник
повъ и Патріарховъ. Но благодаря Провидѣнію,
стечественному просвѣщенію столь знаменитаго

обогащающаго Россію новыми источниками Славенскихъ древностей, мы пробуждены отъ усыпленія, вкусъ къ отечественнымъ древностямъ и исторіи сдѣлался господствующимъ и въ то же время мы чувствуемъ, что для дальнѣйшихъ подвиговъ не достаетъ намъ классической учености, безъ которой предварительные труды и пособія, доставляемыя всею Европейскою Литературою, остаются для насъ по большей части неприступными. Новыя жертвы Вашего Сіятельства возбуждаютъ въ насъ болѣе и болѣе сіи чувствованія и будутъ предметомъ соревнованія ученыхъ и вѣнцемъ ихъ славы.

Изданіемъ Іоанна Екзарха положенъ краеугольный камень въ основаніе Славенской Палеографіи, которая должна пролить жизнь и свѣтъ на мрачную древность. Я надѣюсь, что Г. Кеппенъ, занимающійся теперь подъ покровительствомъ Вашего Сіятельства въ особенности симъ предметомъ, найдетъ въ семъ изданіи важную подпору и поощреніе. Его труды конечно надолго будутъ торжествомъ ученыхъ. Г-ну Калайдовичу принадлежитъ честь не только какъ ревностнаго и счастливаго изыскателя Славенскихъ древностей, но и какъ перваго основательнаго Комментатора изъ Россійскихъ ученыхъ. Онъ обогатилъ изданные имъ памятники многими новыми открытіями и важными объясненіями въ пользу Славенской Филологіи, Исторіи Словесности и Церковной. Видно также, что у него въ рукахъ есть много другихъ достопамятныхъ матеріаловъ; но всего важнѣе Изборникъ Святославовъ съ рисунками и украшеніями, а особливо изображеніе семейства сего Князя. Я думаю, что Г. Калайдовичь послѣ Екзарха ничего не найдетъ достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства Вашего Сіятельства, какъ сей драгоцѣнный памятникъ.

Г. Калайдовичь пишетъ въ предисловіи, что онъ поздо получилъ Добровскаго Славенскую Грамматику, которая однакожъ, по его мнѣнію, могла бы быть для него наставительнымъ руководствомъ только въ частяхъ, а не въ цѣломъ. Напротивъ я, который довольно хорошо вытвердилъ эту книгу, увѣренъ, что безъ

ней невозможно успѣшно совершить никакого филол
труда и Г. Калайдовичь, прочитавъ ее со вниманіем
много разрѣшеній на тѣ недоумѣнія, кои онъ показ
Екзархѣ; а совершенство частей доставляетъ соверше
лому[1].

[1] На пр. у Калайдовича стр. 23, гдѣ онъ вмѣстѣ съ Г. Вост
читаетъ: посло́шатъ, исцѣли́тъсѧ, слѣдующія послѣ личныхъ гл
бенною формою неопредѣлённаго наклоненія, или сокращеніемъ
обще оба не знаютъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ.
стр. 393 давно это опредѣляетъ Славенскимъ супиномъ, какъ по
dormitum, приводя многіе примѣры: приде Мрıѧ видѣтъ гробъ и

89. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 нояб. 1824 г.

С. Р. М. Г. Я имѣлъ честь получить оба почтеннѣй
Вашего Сіятельства 1-е отъ 28-го Октября съ прилож
ономъ копіями писемъ Г. Смидта о Монгольской бронѣ и
вича о пергаменной рукописи Лѣствичника, 2-е, отъ 7
съ приложеннымъ спискомъ Декрета Польскаго Корол
убіенія Полоцкаго Архіепископа Іосафата; на сихъ д
дошла также отправленная по тяжелой почтѣ посылк
ной пергаменной рукописи Лѣствичника, которую Г.
купилъ для Вашего Сіятельства.

Рукопись сія — судя по почерку ея — безъ всякаго с
надлежитъ къ XII вѣку, и я усерднѣйше поздравля
тельство съ пріобрѣтеніемъ такой рѣдкости. Въ Имп.
текѣ только двѣ Словенскія рукописи древнѣе этой: и
мирово Евангеліе и Григорій Богословъ, а въ Библіо
Сіятельства эта рукопись будетъ можетъ быть пер
ности ея: ибо почеркъ ея кажется старѣе того, кото
геліи 1164 года.

Только *послѣдній листъ* Лѣствичника очевидно п
и почеркъ въ немъ, примѣтно отдѣляющійся отъ п
листовъ, принадлежитъ XIII или даже XIV вѣку.
черка особенно примѣтна въ буквахъ: ꙁ ꙁ, ѧ, ү, ъ.
сихъ буквъ, которыя поменьше, сняты съ послѣдн

которомъ и чернила по свѣжѣе. Приписки на семъ послѣднемъ листѣ не могутъ слѣдовательно быть старѣе XIII или XIV вѣка. Это, по большей части, *пробы пера*, въ которыхъ писецъ, для упражненія руки своей повторяетъ часто однѣ и тѣ же буквы и слова безъ связи, такъ напр. у него встрѣчается нѣсколько разъ: ѿ кнѧзѧ, и потомъ какія нибудь недоконченныя слова или отдѣльныя буквы ъ ъ, а а, и тому подобн. и все сіе разбросано безъ порядка вдоль и поперекъ страницы. Между прочимъ написано тутъ: ѡто кнѧзѧ ѡаръпока ко (вѣроятно недописаны т и л надстрочныя: ѿ аръпо^л^ка). Въ другомъ мѣстѣ: ѿ кнѧзѧ къ тивуну да (къ тивуну т. е. къ управителю или судьѣ, Да — начало какого нибудь собственнаго имени: Данилу или Давыду и пр.). Писавшій сіе былъ можетъ быть Дьякомъ какого нибудь князя Ярополка, и пробуя перо или трость свою писальную выбралъ естественно такія для сего слова, какими начинались грамоты княжескія: ѿ кнѧзѧ, и т. далѣе. Имя Ярополка могло бы повести къ открытію, когда начертаны сіи пробы пера (или трости), — если бы намъ извѣстны были всѣ князья, носившіе это имя. Въ XIV в. я не могъ отыскать ни одного Ярополка. Моложе всѣхъ упоминаемыхъ подъ 1197 и 1214 годами Ярополкъ Ярославичь, правнукъ Ольга Святославича Черниговскаго. Прочіе всѣ жили въ XII вѣкѣ и ранѣе. Другія собственныя имена въ сихъ приписках я прочелъ слѣдующимъ образомъ:

перъ^т^ + хрстин·
иванъ
смеонъ
лавъръ
василиѵ
силуанъ

Ежели бы Мстиславъ Владимировичь, супругъ Христины, носилъ дѣйствительно христіанское имя Петра, то можно бы думать, что здѣсь кѣмъ нибудь изъ потомковъ его, записано имя сего князя, супруги его и родственниковъ: но Мстиславъ назывался *Θеодоромъ*. Такъ названъ онъ и въ послѣсловіи Евангелія·хра-

нящагося въ Московс. Архан. Соборѣ (см. Іоаннъ Екзархъ
Татищевъ неизвѣстно на чемъ основываясь назвалъ с
Петромъ.

Теперь въ Библіотекѣ Вашего Сіятельства находи
списковъ Іоанна Лѣствичника, и я нынѣ же займусь их
трѣніемъ и сличеніемъ.

Съ радостнымъ ожиданіемъ прочелъ я пріятную вѣ
рую Ваше Сіятельство мнѣ сообщить изволили, что Г.
вичь допущенъ къ составленію ученаго каталога рукоп
нодальной Библіотеки. Сколько новыхъ сокровищъ
ученому свѣту, и Вамъ, Сіятельнѣйшій Графъ, обяза
открытіемъ оныхъ!

Рисунки Маіербергова путешествія передалъ я по
Вашего Сіятельства Г-ну Плисову для показанія Г
Аделунгу.

Я не преминулъ похвалиться Александру Иванов
лаеву новыми пріобрѣтеніями Вашего Сіятельства ха
Лѣствичникомъ и другими рпсями, коихъ описанія Вы
слать изволили, и онъ вмѣстѣ со мною порадовался
цѣннымъ памятникамъ старины.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

90. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 27 нояб. 18

М. Г. м. А. Х.

Я точно помню, что среди моихъ рукописныхъ кни
аходится довольно толстый in folio, подъ заглавіем
лѣтопись. Покорно васъ прошу ее отыскавъ преп
Алексѣю Өедоровичу Малиновскому на извѣстный ем

Одинъ изъ Виленскихъ пострадавшихъ профессо
не ошибаюсь профессоръ законовѣденія Г. Даниловичъ
въ Петербургъ, желая тамъ найти себѣ мѣсто. Вы,
Государь мой, премного одолжили бы меня, еже
именемъ пригласили его побывать въ моей Библіотек
ему тогда рукопись, содержащую Русскіе Короля

коны, а вмѣстѣ навѣдались у него, извѣстны ли они ему, или иному кому изъ ученыхъ въ Польшѣ. Ежели по прочтеніи и нашедъ ихъ достойными изъявитъ онъ готовность приступить къ изданію ихъ на моемъ иждивеніи; то я приму сіе за одолженіе себѣ, а онъ свободное теперь свое время таковымъ трудомъ займетъ и отличитъ.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ Вамъ одну изъ пріобрѣтенныхъ вновь рукописей, Діонисія Ареопагита, да свитокъ, заключающій въ себѣ подлинное тяжебное дѣло при Царѣ Михаилѣ Ѳедоровичѣ между Бояриномъ Княземъ Лыковымъ и Патріаршими крестьянами и снятый съ сего свитка списокъ въ видѣ тетради.— Не смотря на скучныя повторенія я его читалъ; но не могу самъ опредѣлить того, что у васъ теперь спрашивать буду. Есть ли въ дѣлѣ семъ, что либо донынѣ неизвѣстное въ отношеніи къ дѣлопроизводству тѣхъ временъ, налагаемыхъ пеней или существовавшихъ тогда законовъ, до насъ недошедшихъ. Я слышу, что вы коротко знакомы съ Г. Боголюбовымъ, Секретаремъ Коммисіи Составленія Законовъ: не угодно ли вамъ будетъ съ нимъ о томъ побесѣдовать?

Ко мнѣ изъ Рима отправлены копіи съ разныхъ бумагъ, хранящихся рукописными въ тамошнихъ Библіотекахъ. Для любопытства Вашего, не получивъ еще ихъ, препровождаю къ Вамъ ихъ опись: кажется должны быть любопытны.

Вышеупомянутый Г. Даниловичь не возметъ ли на себя и этого труда мнѣ въ одолженіе, чтобы теперь приступить къ напечатанію того сокращеннаго Русско-Литовскаго лѣтописца, которой онъ самъ отыскалъ. Но я точно его прошу, чтобы сіе изданіе было напечатано Русскими, а не Польскими буквами. Спросите пожалуйте у него въ какой цѣнѣ Гг. Польскіе ученые держатъ напечатанное въ Краковѣ въ 1609 году сочиненіе, подъ заглавіемъ Relatio powszechne albo nowiny pospolite, пер. съ Италіанскаго Павл. Ленчицомъ?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Я съ удовольствіемъ прочелъ сообщенную мнѣ выписку изъ письма къ Вамъ Профессора Лобойки объ Іоаннѣ Екзархѣ. Замѣчанія Г. Лобойки нахожу вообще справедливыми, хотя и не во всемъ могу съ нимъ согласиться. Надѣюсь при случаѣ дружески побесѣдовать съ нимъ о предметахъ нашего разногласія.

По приказанію В. С. переслалъ я къ А. Ѳ. Малиновскому Кіевскую лѣтопись Библіотеки Вашей. Не умедлю также исполнить и другія порученія В. С. кои угодно было возложить на меня и именно: 1) чтобъ къ осмотру Библіотеки Вашей пригласить Профессора Даниловича и отобрать отъ него желаемыя объясненія, 2) поговорить съ Г. Боголюбовымъ и съ другими знающими нынѣшній судебный порядокъ о старинномъ тяжебномъ дѣлѣ вписанномъ на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву. Не умедлю исполнить и другое порученіе В. С: чтобы распросить знатоковъ судей порядка, въ чемъ именно разнствуетъ отъ нынѣшняго производство стар. тяжебнаго дѣла вписаннаго на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву — коль скоро получу означенный свитокъ.

94. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 18 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Г. Аделунгъ мнѣ объясняетъ, что изъ числа получаемыхъ мною вдвойнѣ рисунковъ Меіербергова посольства одна часть принадлежитъ Государынѣ вдовствующей Императрицѣ. Прошу васъ отдѣлить сію часть и бережно доставить Г. Аделунгу для поднесенія Ея Величеству.

Препровождаю къ вамъ книги, полученныя мною отъ Дерптскаго Профессора Клоссіуса, которыя прошу присоединить къ моей Библіотекѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма Г. Кеппена и моего на то отвѣта, вы изволите увидѣть, что онъ домогался у меня о дозволеніи ему наименовать въ своемъ журналѣ тѣ изданія, которыя не были извѣстны Сопикову, а находятся въ моей Библіотекѣ. Я судилъ, что сіе есть принадлежность того каталога, коимъ вы занимаетесь и просилъ Г. Кеппена довольствоваться

чрезъ посредство Г. Плисова (я не имѣю чести знать его) на разсмотрѣніе Г. Академику Френу.

Я полагаю, что Вы уже получили одну изъ древнѣйшихъ рукописей, Лѣствицу Іоаннову, думаю XII в., недавно пріобрѣтенную мною для Канцлера. Графъ обѣщалъ сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ манускриптѣ.

Изъ письма П. И. Кеппена я усмотрѣлъ, что Вы уже изволите знать о новомъ порученномъ мнѣ трудѣ. Открытіе таинствъ Синодальной Библіотеки есть одно изъ достославныхъ предпріятій нашего Мецената.

На сей разъ не могу Вамъ сообщить ничего особеннаго.

Прося почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи монеты и принять увѣреніе въ совершенномъ къ Вамъ почтеніи и душевной преданности, честь имѣю и пр.

P. S. Прилагаемое письмо не поскучайте передать Петру Ивановичу.

93. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 10 дек. 1824 г.

Почтеннѣйшія письма В. С. отъ 18 и отъ 27 Ноября съ приложеніями къ онымъ я имѣлъ честь получить, также какъ и рѣзную икону, по предмету коей В. С. изволили сообщить мнѣ копіи съ двухъ писемъ Митрополита Евгенія. Представленные преосвященнымъ Евгеніемъ выводы не оставляютъ кажется сомнѣнія въ томъ, что бы икона сія не была XV вѣка. Изображенные на оборотѣ Петръ Митрополитъ, Леонтій и Сергій должны быть русскіе святые сего имени. Въ числѣ 25 Петровъ, празднуемыхъ Восточною церковью, хотя и есть три Греческіе Епископа (Генваря 9. Петръ еп. Севастійскій, Сент. 10. Петръ еп. Никійскій, и Ноября 25. Петръ еп. Александрійскій), однакожъ сіи не носятъ названія Митрополита, которое принадлежитъ только Московскому святителю. Кромѣ Сергія игумена Радонежскаго празднуетъ церковь еще двухъ Сергіевъ Мучениковъ: но здѣсь судя по одѣянію изображенъ игуменъ. Икона сія хотя бы была и XV вѣка остается все однакожъ древнѣйшимъ памятникомъ Русской рѣзбы.

P. S. Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ удостоить меня изволили 10 декабря; приношу вамъ за оное благодарность и отвѣчать буду вскорѣ.

Выписка изъ письма Г. Кеппена къ Государственному Канцлеру отъ 28 Ноября 1824 г.

«Въ Библіографическихъ листахъ я объявлю о выходѣ пятой части Библіографіи покойнаго Сопикова, которая только теперь поступила въ продажу. При семъ случаѣ я прошу дозволенія Вашего Сіятельства на напечатаніе списка находящимся въ Вашей библіотекѣ болѣе 20 книгамъ, церковной печати, кои всѣ Сопикову не были извѣстны».

Выписка изъ Отвѣта Государственнаго Канцлера Г. Кеппену отъ 14-го Декабря 1824 г.

«Что же касается до желанія вашего помѣстить въ Библіографическихъ листкахъ означеніе всѣхъ книгъ печатныхъ, кои хранятся въ моей Библіотекѣ и кои совсѣмъ не были извѣстны Сопикову; кажется мнѣ довольно было бы, чтобы вы въ журналѣ вашемъ сказали ихъ число, съ тѣмъ замѣчаніемъ, что объ нихъ подробно Публика извѣстна скоро будетъ, ибо готовится А. Х. Востоковымъ изданіе каталога моихъ всѣхъ древнихъ Славянскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ, составляющихъ мою библіотеку.»

95. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 дек. 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. я имѣлъ удовольствіе получить пріятнѣйшее письмо Ваше отъ 9-го сего мц҃а, съ приложенной при ономъ Восточною монетою, которую и передалъ, по назначенію, чрезъ Г. Плисова академику Френу.

Пріобрѣтенный вами для Канцлера Лѣствичникъ XII в. уже нѣсколько недѣль меня занимаетъ. Я пересматриваю его, сличая съ другими списками Графской Библіотеки, и весьма многому научаюсь изъ этой любопытной древней рп҃си. Канцлеръ безъ со-

означеніемъ только счета тѣхъ изданій, не именуя оныхъ. Пожалуйте вручите Г. Кеппену отъ меня тѣ пробные отпечатанные листки его любопытнаго сочиненія, которые онъ ко мнѣ доставлялъ.

Извѣстный вамъ ученый Г. Шмидтъ пришлетъ ко мнѣ въ домъ нѣкоторое число отпечатанныхъ маленькихъ тетрадокъ его новаго труда о Татарскихъ ярлыкахъ. Прошу васъ отдѣлить 50 экземпляровъ на пересылку и раздачу, остальные же поручить какому нибудь книгопродавцу пустить въ продажу, положивъ цѣну согласно съ мнѣніемъ Автора. Изъ числа отпечатанныхъ экземпляровъ примите одинъ для собственной вашей библіотеки, а 15 пришлите ко мнѣ сюда.

Научите пожалуйте моего домоправителя купить для меня и сюда прислать Нѣмецкое г. Френа извлеченіе изъ восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и о Казарахъ.

Препровождаю къ вамъ копію съ полученнаго письма отъ Г. Погодина, при присылкѣ перевода изслѣдованія Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіѣ; вы изволите увидѣть что этотъ молодый человѣкъ готовится къ большому отличію; сдѣланный же имъ переводъ, который кажется требуетъ нѣкоторыхъ поправокъ, я на сей конецъ по тяжелой почтѣ къ вамъ препровождаю, покорно Васъ, Милостивый Государь мой, прося со тщаніемъ разсмотрѣть оный, сличить съ нѣмецкимъ подлинникомъ, поправить ошибки и указать мнѣ ихъ на особомъ листочкѣ, который могъ бы я отослать къ самому Г. Погодину, для печатанія его перевода. На сей конецъ прошу васъ возвратить мнѣ и переводъ его. Г. Погодинъ знаетъ, что я васъ просилъ о сличеніи подлинника съ переводомъ.

Вы найдете на страницѣ 158 перевода г. Погодина *безъ вѣдома приходскаго Архіепископа и Епископа*. Я понять не могу, какъ съ тѣмъ просвѣщеніемъ, которымъ онъ отличается, сдѣлалъ онъ такую ошибку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

96. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 дек. 1824 г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 5-го сего мца честь имѣю донести, что я продолжаю заниматься просматриваніемъ новопріобрѣтеннаго Вами І. Лѣствичника. Въ разсужденіи текста онъ вообще сходенъ съ другимъ XIII в. харатейнымъ спискомъ, но имѣетъ предъ нимъ преимущество полноты, потому что въ немъ ни одного листа не утрачено, а въ томъ спискѣ недостаетъ почти третьей части листовъ. Что касается до правописанія, то въ XIII в. спискѣ сохранено болѣе архаизмовъ, нежели въ пріобрѣтенномъ нынѣ древнѣйшемъ спискѣ, и я по сей причинѣ съ самаго начала (какъ В. С. безъ сомнѣнія припомнить изволите) относилъ помянутый списокъ XIII в. къ вѣку XI-му: теперь однако, сличая внимательнѣе почерки отступаюсь отъ прежняго мнѣнія.

Дознаю на опытѣ, что по одному правописанію нельзя судить о вѣкѣ какой либо рпси: иной позднѣйшій писецъ рабски передаетъ намъ всѣ формы склоненій и спряженій, найденныя имъ въ древнемъ подлинникѣ; но къ буквѣ или къ почерку никто не считалъ за нужное поддѣлываться, всякій держался того почерка, который въ его время былъ употребителенъ, и къ коему онъ пріученъ былъ смолоду, хотя бы и хотѣлъ удалиться отъ онаго, привычка заставила бы его сбиваться на старое. Слѣдовательно почеркъ или форма буквъ составляетъ вѣрнѣйшую Палеографическую примѣту.

Отправленные ко мнѣ В. С-мъ Діонисій Ареопагитъ и свитокъ стариннаго тяжебнаго дѣла, а также и письма А. И. Румянцова къ Кн. Менщикову получены мною въ исправности и внесены въ Библіотеку В. С-ва. Присланную при свиткѣ тетрадь, въ коей означенное тяжебное дѣло списано, я намѣреваюсь прочесть на досугѣ, и потомъ отобрать мнѣніе знающихъ людей о формахъ стариннаго судопроизводства, явствующихъ изъ сего дѣла.

По требованію В. С-ва выписываю здѣсь всю небольшую статью Сербскаго Пролога о Кн. Мстиславѣ:

мнѣнія сообщить вамъ письмо, въ коемъ я представилъ Его С-ву мои замѣчанія о сей рпси. Въ дополненіе къ онымъ прибавлю слѣдующее. Въ одномъ изъ прежнихъ моихъ къ Вамъ писемъ увѣдомлялъ я васъ, что нашелъ въ Б-кѣ Канцлера рпси I. Лѣствичника XI вѣка. Таковую древность приписывалъ я оной рпси основываясь на правописаніи и языкѣ, исполненныхъ архаизмами, по коимъ она казалась мнѣ весьма сходною съ Изборникомъ 1073 года. Но я не обратилъ надлежащаго вниманія на почеркъ ея, указывавшій на XIII столѣтіе — или лучше сказать, не уважилъ примѣчаемаго въ ономъ несходства съ почеркомъ XI вѣка, полагая правописаніе и языкъ достаточными признаками къ опредѣленію древности письма. Теперь, осмотрѣвшись, поправляю свою ошибку, и удостовѣряюсь, что не правописаніе, а почеркъ составляетъ вѣрнѣйшую примѣту для Палеографа. Новопріобрѣтенный Лѣствичникъ по почерку несомнѣнно принадлежитъ къ XII в., но правописаніе имѣетъ большею частію новое. Изрѣдка встрѣчаются въ немъ усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, каковыя въ рпси XIII в. постоянно употреблены. Впрочемъ въ обоихъ спискахъ одинъ и тотъ же древній Болгарскій переводъ, совершенно отличный отъ перевода, содержащагося въ другихъ четырехъ спискахъ Канцлерской Библіотеки, писанныхъ на бумагѣ. Рпсь XII в. тѣмъ драгоцѣннѣе что она полна, между тѣмъ какъ въ Лѣствичникѣ XIII в. недостаетъ многихъ листовъ.

Я сердечно радуюсь исходатайствованному вамъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. дозволенію описывать Синодальную Библіотеку. Да продлитъ Богъ драгоцѣнную жизнь нашего Мецената!

Благодарю Васъ покорнѣйше за благосклонное пожеланіе мнѣ успѣха въ трудахъ моихъ, и вамъ равномѣрно желаю успѣшнаго совершенія предпріемлемаго вами нынѣ труда, коимъ вы стяжаете новое право на благодарность публики.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и душевною преданностію и пр.

96. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 дек. 1824 г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 5-го
честь имѣю донести, что я продолжаю заниматься прос
ніемъ новопріобрѣтеннаго Вами І. Лѣствичника. Въ ра
текста онъ вообще сходенъ съ другимъ XIII в. хар
спискомъ, но имѣетъ предъ нимъ преимущество полнот
что въ немъ ни одного листа не утрачено, а въ томъ с
достаетъ почти третьей части листовъ. Что касается до
санія, то въ XIII в. спискѣ сохранено болѣе архаизмов
въ пріобрѣтенномъ нынѣ древнѣйшемъ спискѣ, и я п
чинѣ съ самаго начала (какъ В. С. безъ сомнѣнія п
изволите) относилъ помянутый списокъ XIII в. къ вѣ
теперь однако, сличая внимательнѣе почерки отступаюсь
няго мнѣнія.

Дознаю на опытѣ, что по одному правописанію нел
о вѣкѣ какой либо рпси: иной позднѣйшій писецъ рабски
намъ всѣ формы склоненій и спряженій, найденныя им
немъ подлинникѣ; но къ буквѣ или къ почерку никто
за нужное поддѣлываться, всякій держался того почерк
въ его время былъ употребителенъ, и къ коему онъ прі
смолоду, хотя бы и хотѣлъ удалиться отъ онаго, пр
ставила бы его сбиваться на старое. Слѣдовательно п
форма буквъ составляетъ вѣрнѣйшую Палеографическу

Отправленные ко мнѣ В. С-мъ Діонисій Ареопаг
токъ стариннаго тяжебнаго дѣла, а также и письма А
цова къ Кн. Менщикову получены мною въ исправн
сены въ Библіотеку В. С-ва. Присланную при свиткѣ
коей означенное тяжебное дѣло списано, я намѣреваю
на досугѣ, и потомъ отобрать мнѣніе знающихъ люде
стариннаго судопроизводства, явствующихъ изъ сего

По требованію В. С-ва выписываю здѣсь всю
статью Сербскаго Пролога о Кн. Мстиславѣ:

л. 100. на оборотѣ.

Вь тъ҆ же дн҃ь (Апрѣля 15) памѧ҃ бл҃говѣрнаго кнеза мьстисла҆ емоу же бѣ сьдѣıано име вь стѣмь крьщени теѡ҆рь.

Тьи бл҃говѣрныи кнезь мьстиславь бѣше сн҃ь владимировь. по прѣставлени оц҃а своего вь кикѣ кнежещомоу бл҃годаримь бѣ ѿ б҃а за добродѣтѣ҆ житиıа кго м҃лтивь бо бѣше неодрьжанно на всякого ч҃лвка рьвность имѣıе бж҃вьноую. съз҆а цр҃квь новаго ради бл҃говѣщениıа и покова к златомь и сребромь и каменикмь многоцѣннымь въ кикѣ же сьз҆а цр҃квь ст҃го теѡра и ст҃и ю сщ҃енникмь великимь сь митрополитомь михаиломь и иныи многиıе цр҃кви ос҃тивь вь дн҃и свое сребра и злата вь роуцѣ свои не приимаше. за но не любѣше бг҃та. и вь дн҃ь прѣставлениıа своего увѣдѣвь прѣставление свое и повелѣ слоугамь своимь гробь себѣ оуготовати. и тако ч҃тнѣ прѣстависе и гробоу прѣдань бы҃ сь сн҃омь своимь мьстиславомь и сь болѣры и людми своими вь цр҃кви ст҃го теѡ҆ра еже сьзда сьтвори чьстны моностырь ст҃го ѳеѡ҆ра.

Въ поясненіе сей довольно темной и несвязной статьи замѣтить должно, что у Мстислава Владим^ч^ не было сына Мстислава, а были дѣти Всеволодъ, Изяславъ, Ростиславъ, Святославъ, Владиміръ; изъ внучатъ его двое носили имя Мстислава: одинъ Изяславичь, другой Ростиславичь. Можетъ быть который нибудь изъ нихъ находился при погребеніи дѣда. Мстиславъ преставился въ 1131 году Апрѣля 14-го. Церковь св. Ѳеодора заложена имъ въ 1128 году. При освященіи ея могъ находиться Митроп. Михаилъ, который въ 1127 году, а по мнѣнію другихъ года два спустя вступилъ въ управленіе паствою. Но что значитъ: созда ц. нов. ради бл^г^? Не поставлено ли здѣсь благовѣщеніе вм. *благовѣстія*, т. е. Ев-ія, и не идетъ ли рѣчь о томъ Ев-іи Мстисл. которое хранится нынѣ въ Москов. Арх. Соборѣ? Послѣдующія слова: и покова и пр. всего приличнѣе могутъ относиться къ означенному Ев-ію, которое дѣйствительно было такимъ образомъ украшено и нарочно для сего возимо въ Царьградъ. Когда уже столько употреблено было иждивенія на сіе Ев-іе, то могло статься, что и особая церковь для храненія онаго была устроена!

Алексіѣ Михайловичѣ? Сличеніе думаю, будетъ нетрудно, ибо при каждомъ планѣ, если не ошибаюсь, есть оглавленіе всѣмъ его частямъ.

Скажите мнѣ пожалуйте, кто таковъ А. Пушкинъ, который составилъ статью о Скиѳахъ въ Соревнователѣ?

Прошу васъ купите въ Академической лавкѣ Стриттерово сочиненіе Memoriae populorum, и подарите отъ меня Г. Калайдовича, а что заплатите, потребуйте отъ домоправителя моего.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

99. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 3 янв. 1825 г.

Принося В. С-ву всеусерднѣйшее поздравленіе мое съ наступающимъ новымъ годомъ, честь имѣю увѣдомить о полученіи почтеннѣйшихъ писемъ Вашихъ отъ 18-го и отъ 20-го Декабря, равно какъ и посылокъ вмѣстѣ съ оными отправленныхъ. Книги, доставленныя къ В. С-ву отъ Профессора Клоссена, вновь полученные рисунки Маіербергова путешествія и списанные въ Московскомъ Архивѣ старыхъ дѣлъ грамоты внесены мною для храненія въ Вашу Библіотеку. Первыя двѣ купчія грамоты, — судя по почерку приложенныхъ снимковъ и по правописанію, — принадлежатъ къ XIV вѣку. Во второй купчей не только буква з (ꙁ) какъ В. С-во изволили замѣтить, но и ж (ж) имѣетъ странное начертаніе, каковаго мнѣ не случалось видывать. Препровожденные ко мнѣ В. С. для врученія Г. Кеппену оттиски издаваемыхъ имъ снимковъ Словенскихъ письменныхъ памятниковъ возвращены мною ему отъ имени В. С-ва. За неприсылкою еще отъ Г. Шмидта книжекъ его о Монгольскихъ ярлыкахъ, я не имѣлъ случая исполнить порученіе, данное мнѣ въ прежнемъ В. С-ва письмѣ, которое Вы изволили нынѣ отмѣнить. Не премину, соотвѣтственно послѣднему приказанію Вашему, по полученіи означенныхъ книжекъ отослать ихъ къ Г. Френу, за исключеніемъ одного экземпляра мнѣ пожалованнаго В. С. въ подарокъ, за который приношу покорнѣйшую мою Вамъ благодарность. Ваше С-во приказывали купить

Препровождаю къ вамъ вновь полученные рисунки Меірбергова путешествія; но уже не вдвойнѣ и слѣдовательно прошу сіи причислить къ прежнимъ, мнѣ принадлежащимъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Ежели вы, М. Г. м., еще не успѣли исполнить моей просьбы, въ отношеніи малаго изданія сочиненія г. Шмидта; то въ отмѣну того, что прежде къ вамъ писалъ, прошу теперь все сіе изданіе передать Г. Френу за исключеніемъ того экземпляра, который вамъ былъ предоставленъ. Я къ Г. Френу писалъ, какъ съ изданіемъ самъ распорядиться.

Честь имѣю быть ut in litteris.

98. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Только что получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили 20 Декабря; то и спѣшу васъ за оное благодарить и свидѣтельствовать вамъ то удовольствіе, съ каковымъ я прочелъ всѣ любопытныя замѣчанія Ваши на счетъ двухъ харатейныхъ списковъ Іоанна Лѣствичника.

Благодарю также за выписку изъ Сербскаго пролога о князѣ Мстиславѣ. Нѣтъ ли въ немъ чего-о Христинѣ, бывшей въ супружествѣ за однимъ изъ Мстиславовъ?

Я истинно радуюсь догадкѣ вашей, съ какою объясняете темное мѣсто Сербскаго пролога, что князь созданную имъ церковь поковалъ золотомъ, серебромъ и камнемъ драгоцѣннымъ. Нѣтъ кажется сомнѣнія, что тутъ не идетъ дѣло о Храмѣ Благовѣщенія, а объ извѣстномъ Мстиславовомъ Евангеліи благовѣствующемъ.

Препровождаю къ вамъ для моей библіотеки двѣ рукописи, о которыхъ здѣсь прилагаю записку почтеннаго Гомельскаго О. Протоіерея Григоровича.

Сравните пожалуйте рисунокъ плана Москвы Меіерберга съ тѣмъ планомъ, который напечатанъ уже въ Олеаріусовомъ путешествіи. Встрѣчаются ли важныя измѣненія Москвы при Царѣ

100. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Подвода, прибывшая ко мнѣ изъ Петербурга съ кладью, предприняла обратный путь 6-го числа; я воспользовался этимъ случаемъ и препроводилъ къ вамъ съ сею подводою нѣсколько рукописей, между коими есть весьма маловажныя, переводы съ Французскаго 18-го вѣка, купленныя Алексѣемъ Ѳедоровичемъ на удачу, Въ объясненіе одной изъ некупленныхъ рукописей препровождаю къ вамъ выписку изъ письма Г. Калайдовича и списокъ съ любопытной у ней приписки, по которой можно точно опредѣлить весь жребій извѣстнаго Аѳанасія, игумена Серпуховскаго Высоцкаго монастыря. Пожалуйте присоедините сіи двѣ бумаги къ моимъ манускриптамъ.

Вамъ конечно извѣстенъ опытъ въ старинной русской дипломатикѣ, изданный нынѣ Вологодскимъ купцемъ Иваномъ Лаптевымъ. Я его здѣсь уже имѣю; но со всѣмъ тѣмъ желаю, что бы вы моимъ именемъ приказать изволили купить и вторый экземпляръ для Петербургской моей библіотеки, къ которой и прошу его присоединить. Сочиненіе вовсе несозрѣлое; но въ вашихъ искусныхъ рукахъ оно можетъ принесть плодъ зрѣлый и полезный. Пересмотрите пожалуйте, нѣтъ ли въ твореніи семъ ошибокъ въ опредѣленіи періодовъ тѣхъ годовъ, къ коимъ онъ относитъ бумаги по ихъ гербамъ; всѣ ли гербы тѣхъ періодовъ ему извѣстны были и мое по этой матеріи полное незнаніе исправьте пожалуйте, сказавъ мнѣ между трудолюбивыми Нѣмцами, не существуетъ ли кто нибудь, который бы въ одномъ и полномъ сочиненіи передалъ намъ особую исторію о писчей бумагѣ и о всѣхъ ея гербахъ съ означеніемъ, гдѣ фабрики существовали; нѣтъ ли о семъ достаточныхъ извѣстій въ важномъ Французскомъ и Нѣмецкомъ сочиненіи о Палеографіи.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

для Васъ и прислать въ Гомель Нѣмецкое Г. Френа извлеченіе изъ Восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и Хозарахъ. Но такъ какъ въ Библіотекѣ В. С-ва нашлось три экземпляра сей книги (Ibn Foszlan etc.), то я не считалъ за нужное вновь покупать оной, а выдалъ одинъ изъ тѣхъ экземпляровъ домоправителю для отсылки къ В. С-ву. Я съ удовольствіемъ прочелъ сообщенное мнѣ В. С-вомъ письмо Г. Погодина, содержащее въ себѣ весьма дѣльныя замѣчанія на книгу Добровскаго. Въ непродолжительномъ времени займусь просмотрѣніемъ перевода его и сличеніемъ онаго съ Нѣмецкимъ подлинникомъ. За другими дѣлами не имѣлъ я еще времени прочесть до конца старинное тяжебное дѣло князя Лыкова съ Патріаршими крестьянами, по сколько доселѣ могъ замѣтить—не встрѣтилъ еще въ ономъ таких законовъ или судебныхъ формъ, о коихъ бы не было упомянуто въ Судебникѣ и въ Уложеніи. Для большаго однакожъ удостовѣренія потолкую о томъ съ Г. Боголюбовымъ.

Сдѣланное Митрополитомъ Евгеніемъ открытіе фундамента Десятинной церкви обѣщаетъ богатыя находки для Русской археологіи. Статься можетъ, что мраморный гробъ, находящійся въ фундаментѣ, заключаетъ въ себѣ тѣло Владиміра I-го, или св. Ольги, или кости Ярополка, окрещенныя послѣ смерти,—извѣстно, что они положены въ Десятинной церкви, и можетъ быть,—ежели позволятъ открыть гробъ,—можетъ быть найдутся въ ономъ какія нибудь вещи или даже письменный древнѣйшій памятникъ Словенскаго языка. Зачѣмъ доселѣ не открытъ также гробъ Ярослава въ Софійской церкви? Можно надѣяться, что при нынѣшнемъ просвѣщенномъ Архипастырѣ Кіевскомъ послѣдуетъ все что только возможно къ обогащенію насъ драгоцѣнными памятниками Русской древности, какія еще для любопытныхъ изслѣдователей хранятся подъ развалинами. Да продлитъ Богъ жизнь его, такъ какъ и Вашу, С. Графъ — жизнь посвященную всему полезному и изящному.

Съ глубочайшимъ высокопоч. и пр.

100. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г. Гоме

М. Г. м. А. Х.

Подвода, прибывшая ко мнѣ изъ Петербурга съ кла
приняла обратный путь 6-го числа; я воспользовался
чаемъ и препроводилъ къ вамъ съ сею подводою нѣско
писей, между коими есть весьма маловажныя, пе
Французскаго 18-го вѣка, купленныя Алексѣемъ Ѳе
на удачу. Въ объясненіе одной изъ некупленныхъ рук
провождаю къ вамъ выписку изъ письма Г. Калайдо
сокъ съ любопытной у ней приписки, по которой м
опредѣлить весь жребій извѣстнаго Аѳанасія, игумена
скаго Высоцкаго монастыря. Пожалуйте присоедин
бумаги къ моимъ манускриптамъ.

Вамъ конечно извѣстенъ опытъ въ старинной рус
матикѣ, изданный нынѣ Вологодскимъ купцемъ Иван
вымъ. Я его здѣсь уже имѣю; но со всѣмъ тѣмъ жел
вы моимъ именемъ приказать изволили купить и вт
пляръ для Петербургской моей библіотеки, къ котор
его присоединить. Сочиненіе вовсе незрѣлое; но въ
кусныхъ рукахъ оно можетъ принесть плодъ зрѣлый
Пересмотрите пожалуйте, нѣтъ ли въ твореніи семъ
опредѣленіи періодовъ тѣхъ годовъ, къ коимъ онъ о
маги по ихъ гербамъ; всѣ ли гербы тѣхъ періодовъ е
были и мое по этой матеріи полное незнаніе исправьт
сказавъ мнѣ между трудолюбивыми Нѣмцами, не су
кто нибудь, который бы въ одномъ и полномъ сочине
намъ особую исторію о писчей бумагѣ и о всѣхъ е
означеніемъ, гдѣ фабрики существовали; нѣтъ ли о
точныхъ извѣстій въ важномъ Французскомъ и Н
чиненіи о Палеографіи.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Калайдовича къ Государственному Канцлеру отъ 29 Декабря 1824 г.

Бывшій Тарутинскій крестьянинъ Вашего Сіятельства, Михайла Ивановъ Суринъ, приносилъ мнѣ на дняхъ листовую полууставную рукопись XVI вѣка, требуя за оную непомѣрную цѣну, 300 рублей. Разсмотрѣвъ ее со вниманіемъ и найдя, что манускриптъ, которымъ онъ такъ много дорожитъ, содержитъ однѣ только духовныя выписки, извѣстныя подъ названіемъ Скитскаго Патерика, я возвратилъ книгу продавцу, оцѣнивъ оную въ 30 руб. Для свѣдѣнія же Вашего Сіятельства прилагаю выписанное съ конечнаго листа рукописи извѣстіе объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго Монастыря Аѳанасіѣ, который оставя свою обитель отшелъ на безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтивъ оное извѣстіе въ подлинникѣ XIV вѣка, сберегъ и въ своей копіи XVI столѣтія, увеличивъ тѣмъ самымъ въ глазахъ незнающихъ древность манускрипта. Сіе показаніе разрушаетъ вымышленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріархи Константинопольскіе, въ чемъ усумнился сочинитель Исторіи Россійской Іерархіи (Ч. III, стр. 632); оно же исправляетъ и слова Исторіографа, который повѣствуя о семъ преподобномъ отцѣ написалъ, что Аѳанасій на всегда выѣхалъ изъ отечества, недовольный изгнаніемъ Митрополита Кипріана (2 изд. Т. V. стр. 110.) Ученикъ Аѳанасіевъ свидѣтельствуетъ противное: «много моляшетъ его Митрополитъ Кипріанъ, дабы пошелъ на «руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече: келія сія ми лучше «онѣхъ честныхъ!»

,ѕ ц (1392) Іюня мѣсяца ві҃, въ царствующемъ градѣ Костентинѣ Царя Мануила Палеолога при Патріарсѣ Антоніи, напрестольствующуму въ велицей вселенныя матере церквамъ церкви святіи Софіи въ царстей обители святѣйшаго и богопроповѣдника . . . . великаго Предтечи Спасителева и Крестителя Ивана . . . . Сію же книгу писахъ по благословенію и по совѣту старца моего священно и честнѣйшаго въ иноцехъ киръ Аѳонасія, бывшаго прежде стаду хранителя общему житію

и въ немъ братей въ монастыри, иже именуется на В
И расмотривъ прорасудительнымъ своимъ разумомъ, ост
стырь и яже въ немъ, и любезнѣйшая плоти и честная и
и отъиде въ Констентинъ градъ и пребываше яко е
убогихъ, оставивъ нынѣшняа мудрованія, но будущи
воздаяній. Много моляшеть его митрополитъ Кипріанъ
шелъ на Руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече
ми лутче онѣхъ честныхъ! О прорасудительной разуме!

Далѣе писецъ удивляясь добродѣтелямъ своего н
Аѳонасія, скорбитъ, что онъ худо внималъ его настав
ученію.

101. А. Гомзяковъ Востокову. 9 янв. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Будучи увѣренъ въ снисходительности вашей, я
къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою исправить вмѣст
ошибку мою и скрыть ее отъ Канцлера.

Къ вамъ отправлены съ однимъ подрядчикомъ дре
и рукописи. Въ поспѣшности, съ какою отправленіе сіе
я не успѣлъ выразумѣть, что Канцлеру угодно, дабы
18-го столѣтія, Малиновскимъ недавно присланны
вождены были къ вамъ; узналъ это тогда уже, какъ ст
Канцлерское къ вамъ письмо, которое вы также д
лучить по нынѣшней почтѣ.

Сегодни же по тяжелой почтѣ отправляю къ вам
манускрипты; они дойдутъ гораздо прежде подрядчика
зависѣть будетъ увѣдомить Канцлера, что все спол
вами, или именно то и то, и между прочимъ мои грѣ
менные переводы.

Кажется вы отъ наводненія не могли пострадать,
новый годъ должны были встрѣтить весело. Въ Гомел
это время обыкновенно очень пріятно. Начиная съ
здѣсь продолжается ярмарка болѣе недѣли, съѣзжаю
и открывается клубъ. Нынѣшній разъ было сряду

такъ блестящи, что хоть бы въ губернскомъ городѣ. Канцлеръ посѣтилъ всѣ три бала; но я увѣренъ, что если бы такая веселость безпрерывно продолжалась; то онъ немедленно уѣхалъ бы въ Петербургъ; а безъ того трудно ему разстаться съ любимымъ Гомелемъ, въ которомъ, между нами сказано, очень скучно.

Г. Плисовъ не отвѣчаетъ на письмо, которое писалъ я къ нему по приказанію Канцлера. А молчаніе его остановило теперь пріобрѣтеніе нѣкоторыхъ книгъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

102. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 13 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностію и какъ обыкновенно съ большимъ удовольствіемъ получилъ я то письмо, коимъ удостоить меня изволили 3-го Генваря. Оно, какъ и всѣ предшествовавшія, преисполнено ученостію, а для меня важными наставленіями.

Г. Френъ получилъ уже отъ Г. Шмидта тетрадки его послѣдняго сочиненія, и такъ остается мнѣ только препроводить къ вамъ ту, которую я вамъ изъ числа оныхъ обѣщалъ, что здѣсь и исполняю.

Для свѣдѣнія вашего и для храненія среди бумагъ, препровождаю записку Г. Калайдовича о существующей полной разности между рукописями моей, подъ названіемъ Кіевскій Лѣтописецъ и подъ такимъ же именемъ хранящейся въ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ. Я потребую, чтобы сію послѣднюю для моей Библіотеки списали.

По тяжелой почтѣ отправлю обратно въ свою библіотеку Сульцерово сочиненіе: Theorie der shönen Künste. Вѣроятно есть изданіе гораздо новѣе и полнѣе; ибо мнѣ принадлежащее состоитъ изъ 4-хъ частей, а Г. Лелевель ссылку дѣлаетъ для меня любопытную на 6-ю и 7-ю часть сего сочиненія: и для того прошу купить для меня сіе изданіе, а деньги востребовать отъ домоправителя.

Во 2-мъ нумерѣ Французскаго Петербургскаго журнала объ-

Не на нихъ ли ссылается Г. Лелевель? Первое изъ сихъ дополненій есть: другое:

Оба сочиненія сіи находятся въ Библіотекѣ В. С-ва. Ожидаю приказанія Вашего, прислать ли ихъ нынѣ въ Гомель, или же угодно будетъ В. С-ву, чтобъ я здѣсь прискалъ въ сихъ книгахъ мѣста, на которыя ссылается Г. Лелевель, указавъ мнѣ по какимъ именно предметамъ, и чтобы на сей конецъ доставлена была ко мнѣ выписка съ Лелевелевой ссылки.

Такъ какъ еще нѣтъ здѣсь въ продажѣ книжки Д. Cyrill und Method, а экземпляръ принадлеж. В. С. находился у Г. Круга, который дѣлаетъ на оный свои замѣчанія: то симъ и замедлилось порученное мнѣ В. С-мъ сличеніе перевода Г. Погодина съ Нѣмецкимъ подлинникомъ. Вчера только выпросилъ я у Г. Круга на короткое время книжку сію, съ тѣмъ, чтобъ возвратить ему ее какъ скоро кончу сличеніе.

105. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 31 янв. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Пріятнѣйшее Ваше письмо и вскорѣ за онымъ подарокъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера, Stritteri Memoriae populorum, въ 4-хъ томахъ, я имѣлъ удовольствіе получить, и благодарю Васъ усерднѣйше за трудъ, какой Вы изволили на себя принять доставленіемъ мнѣ означенной книги.

На благосклонное Ваше участіе въ моихъ занятіяхъ честь имѣю отвѣтствовать: сверхъ обязанности службы, состоящей на сей разъ въ изданіи IV части Государственныхъ Грамотъ, кромѣ приготовляемой мною 2-й части Русскихъ достопамятностей, я приступилъ уже и къ описанію сокровищъ Синодальной Библіотеки. Обиліе рукописей, которыхъ считается 954, за исключеніемъ значущагося количества грамотъ, поставляетъ меня въ такое положеніе, что я долженъ посвятить большую часть времени сему столь для меня лестному занятію. Стараясь придать возможное совершенство таковому труду, я желалъ бы сообразоваться въ этомъ случаѣ съ Вашимъ подробнымъ описаніемъ би-

По желанію В. С-ва купилъ я для Библіотеки Вашей изданный купцемъ Лаптевымъ Опытъ въ старинной Русской Дипломатикѣ: сочиненіе сіе безъ сомнѣнія неполно и недостаточно, однакожъ какъ первый у насъ опытъ въ семъ родѣ, заслуживаетъ всякой благодарности. Многія заводскія клейма не были извѣстны издателю, имѣвшему въ рукахъ небольшое только число рпсей; притомъ же извинительно, что онъ не показалъ, къ какимъ городамъ или фабрикамъ принадлежалъ какой гербъ: къ опредѣленію этого потребна большая начитанность. Но онъ могъ и долженъ бы былъ для большей достовѣрности, показать, изъ какихъ именно рпсей сняты клейма и изображенія знаковъ у него помѣщенныхъ, и гдѣ находятся сіи рпси. Открывъ такимъ образомъ для охотниковъ до древностей существованіе сихъ рпсей, придалъ бы двойную цѣну своей книгѣ, которая можетъ быть послужила бы тогда любопытнымъ охотникамъ, Библіографамъ и собирателямъ полезнымъ руководствомъ къ отысканію таковыхъ. Я съ моей стороны также занимаясь собираніемъ знаковъ на бумагѣ, давно уже доискиваюсь, нѣтъ ли какого нибудь полнаго сочиненія о семъ предметѣ; но доселѣ ничего такого не нашелъ. Мнѣ извѣстно только, что при каталогѣ Библіотеки Сантандера приложены изображенія знаковъ на бумагѣ первопечатныхъ XV в. книгъ, съ означеніемъ, гдѣ находились фабрики бумажныя. Слѣдовательно таблицы сіи заключаютъ въ себѣ только фабрики послѣдней половины XV столѣтія. Я продолжаю розысканія мои о семъ, и коль скоро что отыщу, не премину довести до свѣдѣнія В. С-ва.

В. С-во отправивъ обратно сюда Сульцерову Th. d. s. K. въ 4 частяхъ, изволили поручить мнѣ купить новѣйшее изданіе сей книги, долженствующей состоять болѣе нежели изъ 4-хъ частей, потому что Г. Лелевель ссылается на 6 и 7-ю часть. По справкамъ съ каталогами и по разпросамъ въ книжныхъ лавкахъ узналъ я, что послѣднее изданіе 1794 года состоитъ, такъ какъ и прежнее 1786 г. въ 4 только частяхъ. Кромѣ оныхъ существуютъ два дополненія къ Сульцерову сочиненію, одно въ пяти, другое въ трехъ томахъ.

и не встрѣчались ли вамъ еще другія подобныя *Четвероеванґелія* древнѣе XV вѣка?

107. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 февр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Примите мою благодарность за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 15 Генваря, и за трудъ, принятый вами для нѣкотораго сличенія двухъ плановъ Москвы по описанію Олеарія и Мейерберга.

Г. Калайдовичь самъ подтверждаетъ мнѣ, что посредствомъ вашимъ получилъ онъ отъ меня Memoriae populorum etc. Остается мнѣ васъ благодарить и просить васъ, чтобы неукоснительно востребовать себѣ въ возвратъ отъ домоправителя моего истраченныя вами по сему случаю деньги.

Извѣстное сочиненіе Болландистовъ прекращается Сентябремъ мѣсяцемъ; а мнѣ не извѣстно, въ которомъ мѣсяцѣ церковь Р.-Католическая празднуѐтъ память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія. Ежели описаніе ихъ жизни находится въ семъ изданіи, то покорно васъ прошу велѣть на мой счетъ выписать оное съ принадлежащими учеными замѣчаніями и препроводить къ А. Ѳ. Малиновскому для Г. Погодина, ежели вы сами не имѣете съ послѣднимъ личной переписки. Если бы вы нашли въ моей библіотекѣ въ древнихъ на пергаменѣ манускриптахъ что либо о Кириллѣ и Меѳодіѣ, также прикажите списать и къ Г-ну же Погодину препроводить.

Митрополитъ Евгеній, въ коемъ я имѣю себѣ благодѣтеля и друга, пробылъ у меня цѣлые сутки съ 5-го на 6-е Февраля; разговоръ нашъ неоднократно и на васъ обращался. Оба мы воздавали вамъ достодолжную справедливость. Я покорно васъ прошу дать ему совершенно свободный доступъ къ моей Библіотекѣ.

Вы вправѣ, Милостивый Государь мой, мнѣ пенять за то, что съ нѣкотораго времени для моей библіотеки отъ меня получаете малозначущія бумаги. Но я вскорѣ исправлюсь и пришлю вамъ нѣкоторое число рукописей, между прочимъ очень древнихъ, достойныхъ цѣну моей библіотеки возвысить.

бліотеки Его Сіятельства и почелъ бы знакомъ новой ко мнѣ пріязни, если бы Вы, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, изволили сообщить мнѣ опись двумъ или тремъ рукописямъ въ томъ видѣ, въ какомъ вы оную приготовляете.

Желая Вамъ совершеннаго успѣха въ полезнѣйшихъ для ученаго свѣта занятіяхъ и добраго здоровья и пр.

106. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 31 янв. 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Спѣшу сообщить вамъ, по требованію вашему, нѣсколько статей составляемаго мною каталога рпсей. Я очень радъ, что это доставляетъ мнѣ случай спросить совѣта вашего и мнѣнія о удобствахъ или невыгодахъ того плана, какой я себѣ предначерталъ для сего труда. Посылаю вамъ и самый планъ сей, въ томъ видѣ, въ какомъ я его представилъ Канцлеру. Ежели вы найдете что нибудь въ немъ требующаго перемѣны, то крайне меня обяжете, преподавъ мнѣ ваши по сему предмету наставленія. Весьма бы хорошо было, если бы мы съ вами трудились по *одному плану*, какой съ общаго согласія признаемъ удобнѣйшимъ. Теперь еще есть время и мнѣ и вамъ сдѣлать всѣ нужныя на сей конецъ перемѣны въ расположеніи нашихъ каталоговъ.

Прошу васъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. разрѣшить сомнѣніе мое касательно Евангелія 1144 года, хранящагося въ Синодальной Библіотекѣ. Въ припискѣ Гедеона Болобана на Ев-іи семъ названо оно Евангеліе *Тетръ* (слѣдовательно четвероевангеліе, по Евангелистамъ, а не по днямъ расположенное?) Добровскій мож. б. на этой только припискѣ основываясь, а мож. б. и видѣвши самъ рпсь, называетъ также Ев-іе сіе расположеннымъ по Евангелистамъ. Но какъ симъ послѣднимъ образомъ расположенныя Ев-ія начинаются обыкновенно Матѳеемъ, а не Іоанномъ, снабжены предисловіями Ѳеофилакта Болгарскаго и оглавленіями передъ каждымъ Ев-стомъ и не попадались мнѣ древнѣе XV вѣка, — то и любопытно бы было мнѣ знать, какимъ образомъ расположено Ев-іе 1144 года? дѣйствительно ли по Ев-стамъ а не по днямъ?

и не встрѣчались ли вамъ еще другія подобныя *Четвероевангелія* древнѣе XV вѣка?

107. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 февр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Примите мою благодарность за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 15 Генваря, и за трудъ, принятый вами для нѣкотораго сличенія двухъ плановъ Москвы по описанію Олеарія и Мейерберга.

Г. Калайдовичь самъ подтверждаетъ мнѣ, что посредствомъ вашимъ получилъ онъ отъ меня Memoriae populorum etc. Остается мнѣ вась благодарить и просить васъ, чтобы неукоснительно востребовать себѣ въ возвратъ отъ домоправителя моего истраченныя вами по сему случаю деньги.

Извѣстное сочиненіе Болландистовъ прекращается Сентябремъ мѣсяцемъ; а мнѣ не извѣстно, въ которомъ мѣсяцѣ церковь Р.-Католическая празднуетъ память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія. Ежели описаніе ихъ жизни находится въ семъ изданіи, то покорно васъ прошу велѣть на мой счетъ выписать оное съ принадлежащими учеными замѣчаніями и препроводить къ А. Ѳ. Малиновскому для Г. Погодина, ежели вы сами не имѣете съ послѣднимъ личной переписки. Если бы вы нашли въ моей библіотекѣ въ древнихъ на пергаменѣ манускриптахъ что либо о Кириллѣ и Меѳодіѣ, также прикажите списать и къ Г-ну же Погодину препроводить.

Митрополитъ Евгеній, въ коемъ я имѣю себѣ благодѣтеля и друга, пробылъ у меня цѣлые сутки съ 5-го на 6-е Февраля; разговоръ нашъ неоднократно и на васъ обращался. Оба мы воздавали вамъ достодолжную справедливость. Я покорно васъ прошу дать ему совершенно свободный доступъ къ моей Библіотекѣ.

Вы вправѣ, Милостивый Государь мой, мнѣ пенять за то, что съ нѣкотораго времени для моей библіотеки отъ меня получаете малозначущія бумаги. Но я вскорѣ исправлюсь и пришлю вамъ нѣкоторое число рукописей, между прочимъ очень древнихъ, достойныхъ цѣну моей библіотеки возвысить.

Благодарю васъ за то, что показывали Г. Боголюбову судное дѣло при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ. У меня въ Библіотекѣ точно существуетъ любопытный списокъ суднаго же дѣла времени Царя Ивана Васильевича. Не могу только сказать отдѣльно ли онъ лежитъ, или не переплетенъ ли вмѣстѣ съ Короля Казиміра Русскими законами, о которыхъ я просилъ васъ, чтобы показать ихъ, пріѣхавшему изъ Вильны Г. Даниловичу, и таковую просьбу вновь всеусердно повторяю. Мнѣ отъ имени его Г. Малевскій на сихъ дняхъ вручилъ его сочиненіе о Цыганахъ. Прошу васъ засвидѣтельствовать ему за то мою благодарность.

У самаго древняго Херсона открыли нынѣ мраморный надгробный монументъ: барельефомъ изображенъ древній трубачь Клавдіева XI-го легіона, что показываетъ надпись, на немъ изображенная. Сіе открытіе извѣстно уже Г. Стемпковскому и я не сомнѣваюсь, что мы вскорѣ объ этомъ въ одномъ изъ журналовъ, если не въ особой книжкѣ, получимъ отъ него ученое извѣстіе. Увѣдомьте о таковомъ открытіи Алексѣя Николаевича, при свидѣтельствованіи моего почтенія, равно и Александра Ивановича.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

108. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 12 февр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Препровождая Вамъ по назначенію Канцлера, для помѣщенія въ Библіотекѣ Его Сіятельства, четвертную рукопись духовнаго содержанія, относящуюся къ ҂ЗЦКЗ—1419 году (лист. 74), и прося почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи оной, честь имѣю извѣстить, что Графъ Николай Петровичь сдѣлалъ важнѣйшее пріобрѣтеніе покупкою пергаменнаго Ев-ія 1270 г. (Іоан. Ексар. прим. 70), которое скоро поступитъ въ библіотеку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

109. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 февр. 1825 г. Гом

М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за тѣ письма, коими вы меня удо волили 31 Генваря и 7-го Февраля. Ваши письма м приносятъ большое утѣшеніе и много наставленія пол подаютъ.

Я думаю, что вы теперь оба съ Александромъ Иі рѣшительно опредѣлили точное чтеніе того мѣста въ Прологѣ, гдѣ упоминается, что Князь Мстиславъ созда городѣ церковь и для нее устроилъ то богатое Еванг рое и до нынѣ уцѣлѣло.

Я совершенно раздѣляю заключеніе ваше о изда цемъ Лаптевымъ опытѣ старинной Россійской Диплом

Вы меня премного одолжите, когда купите для моей тѣ книги, Французскую и Нѣмецкую, — о кот минать изволите. Издержанныя же на сей предметъ требуйте возвратно отъ домоправителя моего. У К рана библіотека отличная и библіотекарь его славился Князь меня съ нимъ познакомилъ, пригласивъ меня о тракать въ свою библіотеку.

Препровождаю къ вамъ журналъ, дабы по нем отыскать въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову со ста, на которыя Г. Лелевель ссылается. Для меня прикажите ихъ выписать.

Препровождаю также къ вамъ выписку изъ пись наго мною на дняхъ отъ Г. Круга. Вы найдете стр А потомъ очень порядочное заключеніе о скорости каковыми дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочиненіях довичь.

Вы кажется довольны тѣмъ, что я присылаю дл своей новое приращеніе. Вскорѣ вы, Милостивый Г получите отъ меня цѣлой ящикъ книгъ и между прелюбопытныя.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Extrait d'une lettre de l'Académicien M. de Krug au Chancelier de l'Empire en date du 6 Février 1825.

«Je suis impatient de voir paraitre l'édition du Sbornik de Swatoslaw, tout ce que j'entends sur le compte de M. Wostokoff me porte à désirer de faire sa connaissance, ce que je ne négligerai pas dès que je serai tout à fait rétabli.

Le Catalogue raisonné des MS. slavons des bibliotheques Patriarchale et Synodale, de la confection du quel V. E. veut charger M. Kalaïdowitch, est sans aucun doute un ouvrage, qui peut lui faire le plus grand honneur, s'il l'éxécute comme il faut. Mais la tâche est surement très difficile. Veuillez lui conseiller sur tout, Monseigneur, de ne jamais se fier trop à son propre savoir, et de n'avoir honte à recourir souvent aux lumières des personnes qui sous plusieurs rapports doivent être nécéssairement plus savans que lui, ce qui ne trouvera pas des difficultés daus une ville comme Moscou. Plusieurs de ces MS. sont traduits du grec; comment M. de Kalaïdowitch se tirera alors d'affaire? Ce qui me porte à cette réfléxion, ce sont douze mots grecs qu'il a fait imprimés часть II. des Записки Общ. Истор. и древ. page 9, et dans lesquels il se trouve justement douze fautes. Quel besoin de se compromettre ainsi! On ne peut pas même pour se disculper rejeter la faute sur le compositeur, car on s'est avisé mal à propos, d'en corriger une des plus légères erreurs dans les опечатки p. 240: «о̃ читай ὁ» sans se douter même de toutes les autres! Que M. Kalaïd. s'abstienne aussi de faire imprimer tout ce qui lui vient à l'esprit, sans consulter quelqu'un. Par exemple je suis bien persuadé qu'aucun de ses lecteurs sensés n'approuvera pas ce qu'il dit dans son Екcархъ pag. 115 ligne 3 et 4. Je me souviens d'en avoir déjà parlé à V. Exc. dans la dernière lettre que j'avais l'honneur de lui écrire et de proposer une autre conjecture, sans ajouter toutefois sur quels fondements elle est appuée. Je vais vous mettre à même, Monseigneur, de juger du dégré de vraisemblance qu'elle peut avoir et M. Kai. peut la communiquer en mon nom, s'il le croit convenable.

Dans le XIII siecle, tems dont il s'agit ici, le mot russe Унія, dont on se sert à présent quand il est question de (conjunctio ecclesiarum) la conjonction des Eglises, n'était pas encore en usage. Il fallait donc qu'on employât un autre. Se fut, si je ne me trompe, le mot снязніе, сиоеніе. Veillez ouvrir la Bible slavonne 3 Царств. 7, 35, 36, et vous trouverez le mot grec σύγκλεισμα Verbindung, traduit par сказніе, comme v. 49, 50 l'adjectif συγκλειστός, verbunden, par сказнный. On peut conférer

aussi l'allemand: Gespann, Gespannschaft etc. Voila ce qui expl
165 de l'Ексархъ.

110. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 февр. 1825 г.

Сiят. Гр. М. Г. Окончивъ порученное мнѣ В. С-в
смотрѣнiе перевода Г. Погодина книжки Добровскаго С
Method, я честь имѣю препроводить при семъ къ В. С
ченный переводъ съ моими поправками. Главнѣйшiя
поправокъ, по приказанiю Вашему написалъ я на особо
отмѣтивъ карандашемъ въ переводѣ Г. Погодина тѣ м
которымъ относится какая поправка. Но такъ какъ поч
дой страницѣ пришлось перемѣнять кое-что, то я счи
слишкомъ продолжительно было бы записывать все то
бумагѣ, а потому всѣ мелкiя и легкiя поправки дѣлал
шемъ въ самомъ переводѣ Г. Погодина.

Съ сожалѣнiемъ долженъ я донести В. С-ву, что п
весьма слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Изъ поправокъ Вы
изволите, что онъ нѣкоторыя мѣста понялъ совсѣмъ
Я ожидалъ отъ него болѣе, судя по статьямъ, какiя
щаетъ въ Вѣстникѣ Европы. Я старался только в
смыслъ подлинника, но чтобы дать переводу надлеж
кость и чистоту слога, надобно его гораздо еще пообраб
томъ же мнѣ кажется, что не худо бы было снабдить
реводъ сей книжки Добровскаго нѣкоторыми примѣча
зволилъ себѣ приложить два такiя примѣчанiя: 1-е к
подъ литерою N., 2-е, на стран. 90, которое я вписа
шемъ въ рукописи Г. Погодина. Въ концѣ поправок
я Словенскими буквами съ наблюденiемъ подлиннаг
нiя мѣста изъ Остромирова Ев-iя, которыя у Г. По
саны изъ книги Добровскаго Латинскими буквами.

Препровождаемыя при семъ къ В. С-ву двѣ Пол
при коихъ приложено письмо на Французскомъ язык
изъ Варшавы авторомъ Г. Суровецкимъ къ Г. Ана
отъ него переданы мнѣ для доставленiя В. С-ву.

Спѣшу возвѣстить В. С-ву оо̂ъ одной находкѣ моей, которая весьма полезна для изданія Сборника 1073 г. порученнаго мнѣ. Я нашелъ между рукописями В. С-ва одну XV вѣка на бумагѣ подъ заглавіемъ *Анастасіевы отвѣты*. Прочитывая оную увидѣлъ я, къ немалой радости моей, что эти самые отвѣты помѣщены въ то самое сочиненіе; которое занимаетъ большую часть Сборника 1073 года и что въ спискѣ XV вѣка сохраненъ тотъ самый древній переводъ. Я доискался въ слѣдъ за симъ, что существуетъ и печатное изданіе Греч. подлинника съ Латинскимъ переводомъ подъ заглавіемъ:

Только самой книги сей нѣтъ, ни въ Публ. Библіотекѣ, ни въ Б-кѣ В. С-ва. Можетъ быть еще гдѣ нибудь отыщу ее: она мнѣ необходимо нужна для сличенія древняго Славянскаго перевода при изданіи Сборника. Теперь покамѣсть, за недостаткомъ Греч. подлинника пользуюсь я Латинскимъ переводомъ сего Анастасіева творенія, помѣщеннымъ въ Bibliotheca patrum. Я уже досталъ принадл. В. С-ву списокъ Сборника 1073 г. и теперь примусь по немногу и за эту работу между временемъ составленія каталога.

111. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 21 февр. 1825 г.

С. Гр. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 10-го Февраля, я имѣлъ честь получить и не умедлю исполнить порученіе Ваше, чтобъ велѣть списать изъ сочиненія Болландистовъ католическія легенды IX марта, въ коихъ описано житіе препод. Кирилла и Меѳодія, съ принадлежащими къ онымъ учеными замѣчаніями, и препроводить оныя къ А. Ѳ. Малиновскому для Г. Погодина. Память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія празднуется Католиками 9-го Марта. Въ Словенскихъ Прологахъ и Минеяхъ житіе ихъ помѣщается подъ разными числами, какъ замѣчено уже на 90 стр. Іоанна Екзарха въ примѣч. 10. Въ томъ же примѣчаніи помѣщено житіе Кон. и Меѳ. изъ перг. Сербскаго Пролога принадлежащаго В. С-ву Въ позднѣйшихъ на бумагѣ писанныхъ Прологахъ XVI в. со-

держатся также житія ихъ съ нѣкоторыми обстоятель
коихъ молчатъ Латинскіе писатели. напр. о прѣніи св.
съ Замбріемъ Жидовиномъ, и о какомъ-то *Сдиславѣ*,
пожрала земля, за то, что онъ хотѣлъ отравить святаго
нечно басни, основанныя однако на какомъ нибудь древ
данія! Я спишу изъ разныхъ Прологовъ житія сіи, и
представить ихъ на усмотрѣніе В. С-ва.

На сихъ дняхъ я имѣлъ удовольствіе видѣть Митроп
генія и поздравить его съ пріѣздомъ.

К. Ѳ. Кал. прислалъ ко мнѣ при письмѣ отъ 12-го
для Библіотеки В. С-ва рукопись на бумагѣ 1419 г. со
въ себѣ *Хожденіе Іоанна Богослова* и разныя поученія, лю
и рѣдкую, какъ по древности языка, такъ и потому, что
древнѣйшая на бумагѣ рпсь въ Б-кѣ В. С-ва. Вмѣст
увѣдомилъ онъ меня о важнѣйшемъ пріобрѣтеніи, котор
сдѣлали покупкою перг. Ев. 1270 г. Усерднѣйше
Васъ С. Гр. съ таковыми сокровищами.

Списокъ суднаго дѣла времени Ц. Ив. Вас-ча, о к
упоминать изволите, не встрѣчался мнѣ доселѣ между
Б-ки Вашей. Можетъ быть онъ переплетенъ съ как
другими бумагами въ одну книгу, изъ числа тѣхъ, ко
не просмотрѣны. Судебникъ Короля Казимира (коего
находятся въ Библ. В. С-ва) показывалъ я нѣскольк
Даниловичу во время пребыванія его здѣсь и онъ част
Б-ку Вашу для разныхъ справокъ. Теперь уже мѣсяц
онъ уѣхалъ въ Харьковъ, куда опредѣленъ Профессор

Извѣстіе, которое Вы мнѣ сообщить благоволили
крытомъ близъ древняго Херсона надгробномъ памя
скаго трубача, передалъ я А. Н-чу и А. И-чу, которые
свое всенижайшее почтеніе свидѣтельствуютъ.

112. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 18

М. Г. А. Х.

Обязательное Ваше письмо съ приложеніемъ пла
нія каталога Канцлерскихъ рукописей и нѣсколькихъ

онаго я имѣлъ честь давно уже получить; но, по болѣзни, нѣсколько времени не выѣзжая со двора, не могъ удовлетворить Вашему вопросу о Синодальномъ Евангеліи 1144 г. откладывая сіе до того времени, какъ почувствую себя лучше. Вотъ причины моего медленнаго отвѣта: сдѣлайте одолженіе не посѣтуйте.

Въ Вашемъ планѣ, съ особенною осмотрительностію и искуствомъ составленномъ, я съ моей стороны нахожу только слѣдующее неудобство: азбучный порядокъ едва ли можно допустить въ рукописяхъ. Если тѣ изъ нихъ, въ коихъ содержатся статьи разныхъ авторовъ и разнаго содержанія, помѣстить подъ названіемъ сборниковъ: то сколько должно пересмотрѣть такого рода манускриптовъ для отысканія желаемой статьи при большомъ количествѣ сборниковъ въ нѣкоторыхъ книгохранилищахъ. Притомъ можно ли назвать сборниками напр. двѣ рукописи Синодальной Библіотеки, изъ коихъ одна содержитъ въ себѣ Апостолъ, а за онымъ Евангеліе; другая же Апостолъ и Помянникъ. Вы изволите замѣчать, что форматное распредѣленіе и сбивчиво и неудобно, ибо затрудняетъ пріискиваніе, напр. желая пріискать книгу одного автора или подъ однимъ какимъ нибудь заглавіемъ извѣстную, надобно пересматривать сперва отдѣленіе фоліантовъ, потомъ квартантовъ и такъ далѣе, и пройти иногда весь каталогъ. Но всѣ сіи неудобства уничтожаются обстоятельнымъ алфавитнымъ указателемъ, гдѣ подъ означеніемъ автора приведены всѣ разбросанныя по Библіотекѣ его творенія; подъ наименованіемъ извѣстной книги собраны всѣ № одного названія. При поступленіи новыхъ рукописей въ Библіотеку, азбучный порядокъ весь измѣняется; при форматномъ раздѣленіи исправляется и дополняется одинъ только указатель.

Жалѣю, что сбереженіе приписокъ самого писца рукописи и другихъ важнѣйшихъ не пришло мнѣ на мысль при описаніи Библіотеки Графа Ѳедора Андреевича Толстова: это нужно. Касательно же опредѣленія правописанія рукописей, думаю: не рано ли назначать правила, основываясь на признакахъ иногда случайныхъ?

держатся также житія ихъ съ нѣкоторыми обстоятельствами, о коихъ молчатъ Латинскіе писатели. напр. о прѣніи св. Кирилла съ Замбріемъ Жидовиномъ, и о какомъ-то *Одиславѣ*, котораго пожрала земля, за то, что онъ хотѣлъ отравить святаго. Это конечно басни, основанныя однако на какомъ нибудь древнемъ преданіи! Я спишу изъ разныхъ Прологовъ житія сіи, и поспѣшу представить ихъ на усмотрѣніе В. С-ва.

На сихъ дняхъ я имѣлъ удовольствіе видѣть Митрополита Евгенія и поздравить его съ пріѣздомъ.

К. Ѳ. Кал. прислалъ ко мнѣ при письмѣ отъ 12-го Февраля для Библіотеки В. С-ва рукопись на бумагѣ 1419 г. содержащую въ себѣ *Хожденіе Іоанна Богослова* и разныя поученія, любопытную и рѣдкую, какъ по древности языка, такъ и потому, что это теперь древнѣйшая на бумагѣ рпсь въ Б-кѣ В. С-ва. Вмѣстѣ съ тѣмъ увѣдомилъ онъ меня о важнѣйшемъ пріобрѣтеніи, которое В. С-во сдѣлали покупкою перг. Ев. 1270 г. Усерднѣйше поздравляю Васъ С. Гр. съ таковыми сокровищами.

Списокъ суднаго дѣла времени Ц. Ив. Вас-ча, о коемъ В. С. упоминать изволите, не встрѣчался мнѣ доселѣ между бумагами Б-ки Вашей. Можетъ быть онъ переплетенъ съ какими нибудь другими бумагами въ одну книгу, изъ числа тѣхъ, кои мною еще не просмотрѣны. Судебникъ Короля Казимира (коего два списка находятся въ Библ. В. С-ва) показывалъ я нѣсколько разъ Г. Даниловичу во время пребыванія его здѣсь и онъ часто посѣщалъ Б-ку Вашу для разныхъ справокъ. Теперь уже мѣсяца два, какъ онъ уѣхалъ въ Харьковъ, куда опредѣленъ Профессоромъ.

Извѣстіе, которое Вы мнѣ сообщить благоволили — объ открытомъ близъ древняго Херсона надгробномъ памятникѣ Римскаго трубача, передалъ я А. Н-чу и А. И-чу, которые Вамъ С. Г. свое всенижайшее почтеніе свидѣтельствуютъ.

112. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1825 г.

М. Г. А. Х.

Обязательное Ваше письмо съ приложеніемъ плана составленія каталога Канцлерскихъ рукописей и нѣсколькихъ статей изъ

Еще разъ прося великодушно извинить меня за столь долгое молчаніе и пр.

113. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 3 марта 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновенною признательностію и большимъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Февр. Справедливыя ваши замѣчанія на счетъ Г. Погодина меня очень опечалили. Я для перевода изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіѣ предпочелъ его потому, что въ Москвѣ утверждали съ нѣкоторою о немъ хвалою, что онъ занимается переводомъ Добровскаго Славянской Грамматики и признаюсь, что прельщался нѣкоторыми статьями, помѣщенными въ Вѣстникѣ Европы.

Польскія двѣ книжки я получилъ и къ Г. Суровецкому писать буду.

Вы льете въ меня радость душевную, предсказывая мнѣ успѣхъ предпринятаго вами изданія древняго Сборника 1073 года. Открытіе вами сдѣланное на счетъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ придастъ сему изданію новую цѣну, поелику обнаружитъ ясно, что въ XI вѣкѣ въ угодность нашихъ великихъ князей переводились Греческія сочиненія, которыя вѣроятно на другихъ языкахъ переложены были гораздо позже. То Ингольштадтское изданіе Анастасія, которое вы желаете имѣть, я такъ усердно хочу вамъ доставить, что уже писалъ въ Германію, дабы оное для меня непремѣнно купили и въ Петербургъ прислали.

По тяжелой почтѣ вы получите 25-й томъ Горнмайерова журнала. Передайте его пожалуйте на время Г. Кеппену, котораго я прошу выписать для меня упомянутыя въ семъ журналѣ нѣкоторыя книги, именно же Правила церковныя или Кормчую Угровлахскую, напечатанную въ Торговищѣ 1652 г. Взгляните пожалуйте на описаніе оной въ вышеупомянутомъ журналѣ на стр. 159. Она впредь годится и для того знаменитаго труда, коимъ заняться вы намѣрены, окончивъ изданіе древняго Сборника.

Готовясь подписать сіе письмо получилъ я то, коимъ удо-

стоить меня изволили 21-го Февраля и премногую б
свидѣтельствую вамъ за тѣ различныя выписки о Ки
ѳодіѣ, каковыми меня для Г. Погодина снабдить сби

Я радуюсь, что вы такъ довольны тою рукопис
которую пріобрѣлъ для моей библіотеки Г. Калайдов
важнѣе сдѣлалъ онъ для нее пріобрѣтеніе, купивъ
купца Аверина пергаминное Евангеліе 1270 г. Я
днишней тяжелой почтѣ къ вамъ отправляю, прис
нему ученое о ней замѣчаніе о. Протоіерея Григоро

Прикажите купить для моей библіотеки и да
если въ Петербургѣ не найдете, книгу, напечатан
въ листъ, 1665—1679, 8 час. подъ заглавіемъ Co
Augustissima bibliotheca Caesarea Vindobonensi. Но п
тесь по моему каталогу, не имѣю ли уже я сей кни

Я въ Москвѣ купилъ новое и прелюбопытное
нихъ Французскихъ Хроникъ, надъ коими трудит
Я для того къ вамъ не отправляю полученные уже т
ваго отыскать между ними не могу. Пожалуйте да
не былъ ли уже онъ отправленъ къ вамъ изъ Моск

Примѣтьте пожалуйте, что въ углу на изображ
кахъ Евангелиста Марка оставленъ въ бѣлѣ парале
которомъ кажется существовала надпись, также у
первыхъ листовъ сряду сего Евангелія, есть каже
что вытерты надписи. Не попытаетесь ли вы, Ми
сударь мой, ихъ возобновить.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

114. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 марта 1825 г.

М. Г. м. А. Х.

Сегодня отправляю подводу въ Петербугъ для
кучера своего посылаю и ему поручилъ отдать прев
съ рукописями и книгами, кои вы получить изво
щенія въ моей библіотекѣ отъ домоправителя Раз
приложеннаго здѣсь имъ реэстра вы усмотрѣть

въ сей присылкѣ много очень древнихъ манускриптовъ, которые конечно умножатъ достоинство моей библіотеки. Кромѣ нѣсколькихъ кормчихъ и одной изъ нихъ, писанной на пергаменѣ во XII вѣкѣ, я прошу вниманіе ваше обратить на рукопись, называемую *Просвѣтитель* временъ В. К. Ивана Васильевича. Вы въ ней найдете прелюбопытныя грамоты Московскихъ Митрополитовъ, данныя Псковскому Духовенству и гражданамъ. Онѣ много неизвѣстнаго открываютъ и Преосвященный Евгеній ихъ прежде не видывалъ. Препровождаю при семъ же крестъ, найденный въ Гомельскомъ имѣніи моемъ при разрытіи кургана. Я впроч. означу урочище, гдѣ онъ найденъ; а вы, Милостивый Государь мой, не можете ли, по какимъ-либо признакамъ опредѣлить съ довольною правдоподобностію къ какому вѣку крестъ сей принадлежитъ?

Въ Библіографическихъ листахъ Г. Кеппена, я нахожу не впервые роспись очень древнимъ изданіямъ въ разныхъ городахъ Славянскихъ книгъ. Не льзя ли ему будетъ, по порученію вашему, изъ числа таковыхъ, выписать для моей библіотеки постепенно самыя примѣчательныя. Я готовъ отдѣлить на это единственно для перваго опыта въ таковой покупкѣ 300 руб. ассиг., а когда опытъ сей удастся, стану продолжать далѣе. Я буду, Милостивый Государь мой, отъ васъ ожидать объ этомъ вашего отзыва.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

115. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 17 марта 1825 г.

М. Г. К. Ѳ.

Препровожденную вами ко мнѣ рукопись 1419 г. для Библіотеки Канцлера, я давно уже получилъ, такъ какъ и доставленную мнѣ отъ вашего имени П. И. Кеппеномъ 2-ю часть Трудовъ Общества Исторіи и Древностей, — за которую приношу вамъ мою чувствительнѣйшую благодарность. Увѣдомленіе же о полученіи мною сихъ книгъ откладывалъ я до настоящаго случая, чтобъ вмѣстѣ отвѣчать и на новое письмо ваше, ожиданное мною со дня на день, изъ коего я желалъ узнать ваше мнѣніе, о сообщенномъ мною вамъ планѣ каталога.

За ваши наставительныя замѣчанія по сему предме
премного обязанъ. Признаю также неудобства, находи
въ принятомъ мною планѣ; но думаю, что они могутъ у
быть наблюденіемъ слѣдующихъ правилъ:

Сборниками называть такія рукописи, въ коихъ с
не два или три только сочиненія разныхъ авторовъ, но
мѣлкихъ статей разнаго содержанія между собою пе
ныхъ.

Такія же, въ коихъ содержатся напр. Апостолъ, а
Евангеліе; или Апостолъ и Помянникъ; или подобныя нѣ
спискамъ Іоанна Лѣствичника Библіотеки Канцлерской,
Лѣствицы, занимающей половину рукописи, помѣщень
другихъ авторовъ: Григорія Синаита, Филоѳея, Исихі
вносить въ каталогъ подъ именемъ того автора, или
коими начинается рукопись.

Ежели она начинается одною или нѣсколькими мѣлким
а потомъ слѣдуетъ большое сочиненіе другаго автора,
го содержанія, занимающее всю остальную или бол
книги: то естественно должно дать преимущество за
послѣдняго сочиненія, и по оному назвать рукопись
сказать только, что сему сочиненію предшествуют
статьи.

Что касается до трудности въ отысканіи жела
при большомъ количествѣ сборниковъ, то оное по м
не превышаетъ трудности прискиванія, подъ разны
книгъ одного автора или одного содержанія. Въ обои
помогаетъ Алфавитный указатель, при концѣ помѣщ

Когда послѣ напечатанія каталога поступятъ нов
въ Библіотеку, тогда надобно составить *прибавленіе*
азбучнымъ же порядкомъ, съ указаніемъ на номе
послѣ коихъ надлежитъ включить вновь поступивш
напр. ежели послѣднепомѣщенное въ каталогѣ Еван
стоитъ подъ № 50, то вновь поступившія того же вѣ

можно показать въ прибавленіи къ катологу подъ № 50 же, съ присовокупленіемъ литеръ *b*, *c*, *d*. и т. далѣе.

Считаю полезнымъ для Исторіи языка, показывать различіе въ правописаніи рукописей, а потому и удерживаю всѣ особенности и ошибки старинныхъ писцовъ. Сочинитель каталога такой Библіотеки, какова напр. Канцлерская или Синодальная, пишетъ для ученыхъ, которые должны умѣть читать старинныя рукописи безъ нашихъ поправокъ. И почему знать, можетъ быть другой найдетъ правильнымъ, по свойству древняго языка или по свойству особеннаго какого нарѣчія — то, что я считалъ ошибкою?

Въ опредѣленіи, какому народу принадлежитъ какое правописаніе, стараюсь по возможности приблизиться къ истинѣ, утверждаясь на такихъ признакахъ, которыя по сличенію многихъ примѣровъ покажутся мнѣ не случайными только, а постоянными. Впрочемъ представляю о томъ мои догадки; онѣ не помѣшаютъ читателю дѣлать собственныя свои заключенія о семъ предметѣ.

Примите снисходительно, почтеннѣйшій Константинъ Ѳедоровичь, сіи небольшія возраженія мои, и не оставьте сообщить мнѣ противъ оныхъ ваши замѣчанія. Я бы просилъ также васъ покорнѣйше прислать мнѣ для примѣра нѣсколько описаній рписямъ Синодальной Библіотеки, по плану, какимъ вы руководствуетесь при составленіи каталога. Ежели и нельзя будетъ намъ, по разности мнѣній а отчасти и по мѣстнымъ препятствіямъ, согласить во всемъ нашихъ плановъ, то по крайней мѣрѣ не худо знать объ оныхъ въ подробности, и заимствовать одному у другаго все, что можно.

Я вамъ весьма благодаренъ за свѣдѣнія, сообщенныя мнѣ о расположеніи Ев-ія 1144 г. Теперь нахожу правдоподобнымъ мнѣніе Добровскаго, что Кириллъ переложилъ 4-хъ Ев-стовъ въ томъ порядкѣ и въ томъ видѣ, въ какомъ они сохранились въ сей любопытной рпси. Здѣсь предисловіе Евсевіево, а не Ѳеофилакта Болгарскаго, который жилъ въ XI в. Но желательно бы было мнѣ знать, то ли самое предисловіе и въ Четвероевангеліи Б-ки Графа

Толстова, писанномъ при В. Кн. Вас. Дмитріевичѣ, или
Ѳеофилактовы предисловія предъ каждымъ Евангелисто
котораго времени вошли въ Россію списки 4-хъ Ев-ій
словіями Ѳеофилакта Болгарскаго? Всѣ таковые спис
мнѣ встрѣчавшіеся носятъ признаки поздняго Болгар
Молдавскаго правописанія, мѣняющаго ѫ на ѧ, употр
го ь вм. ъ-ра и пр. Я сужу по этому, что первоначальн
Четвероев-ій, снабженныхъ предисловіями Ѳеофилакт
вились у Болгаръ въ XIII или въ XIV в. Сіи то Ев-ія о
и новѣйшими чтеніями отъ древнихъ списковъ Ев-ій, ра
ныхъ по днямъ. Напр. въ нихъ уже читается *Въ начал*
во вмѣсто *искони*; *пѣтелъ* или *пѧтелъ възгласи*, вмѣст

116. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 25 мар. 1825 г.

На почтеннѣйшія письма В. С-ва отъ 17-го Февр
Марта симъ честь имѣю отвѣтствовать. При первом
письмъ В. С-во изволили прислать ко мнѣ книжку
Архива, гдѣ помѣщена ссылка Г. Лелевеля на 6 и 7 т
церовой Theorie der schönen Künste, — съ тѣмъ, что
скалъ въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочинен
на которыя Лелевель ссылается. Во исполненіе поручен
пересмотрѣлъ я оба Прибавленія, но не нашелъ въ них
ванныхъ Лелевелемъ статей: справившись же съ
узналъ я, что сочиненіе имѣющее заглавіемъ Nachträge
Theorie der sch. K. состоитъ изъ 8-ми томовъ, а въ Б-
имѣется только 5 томовъ онаго. Я освѣдомился въ
лавкахъ о статьяхъ, какія помѣщены въ трехъ послѣдни
сего сочиненія, коихъ не было въ Б-кѣ Вашей, и дѣй
нашелъ въ 6 и 7 томѣ тѣ статьи, на которыя Лелевель
Тогда рѣшился я купить для Б-ки В. С. сіи недостак
основываясь на данномъ уже мнѣ В. С-вомъ въ одномъ
нихъ писемъ приказаніи, чтобъ я купилъ для Васъ пол
даніе Сульцерова творенія. Но такъ какъ трехъ
томовъ отдѣльно не продавали, то я принужденъ был

восемь томовъ съ прибавленіями Nachträge zu Sulzers Theorie, за которыя заплатилъ 63 руб. въ переплетѣ. Отправляю нынѣ же къ В. С-ву 6-й и 7-й томы, въ коихъ помѣщены упомянутыя Лелевелемъ статьи.

Сердечно сожалѣю, ежели замѣчанія мои о переводѣ Г. Погодина уменьшили доброе мнѣніе, какое В. С-во имѣли о семъ молодомъ человѣкѣ, въ коемъ судя по статьямъ его, помѣщеннымъ въ Вѣстникѣ Европы, нельзя не примѣтить отличной способности къ историческимъ изслѣдованіямъ. Изъ перевода его видно только, что онъ слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Можетъ быть онъ лучше знаетъ Латинскій языкъ, и слѣдовательно удачнѣе переведетъ грамматику Institutiones linguae Slavicae Добровскаго, нежели Нѣмецк. его книжку о Кириллѣ и Меѳодіи. Впрочемъ переводъ его, послѣ сдѣланныхъ въ немъ поправокъ можетъ напечатанъ быть, особливо, ежели просмотрѣнъ будетъ какимъ нибудь опытнымъ Литератаромъ, напр. Г. Каченовскимъ или Калайдовичемъ, который бы потрудился сгладить неровности въ слогѣ, произшедшія отъ поправокъ. Я отдавалъ списать по приказанію В. Латинскія житія Кирилла и Меѳодія, со всѣми учеными къ онымъ примѣчаніями изъ сочиненія Болландистовъ, и нынѣ же отправляю списокъ сей къ А. Ѳ. Малиновскому, какъ Ваше С-во мнѣ приказывать изволили. Если бъ посчастливилось достать гдѣ нибудь Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасія Синаита, то В. С-во сдѣлаете симъ пріобрѣтеніе и для предполагаемаго изданія Сборника весьма полезное, да и весьма рѣдкое; потому что въ 1750 году уже въ каталогѣ Давида Клемана сія самая книга Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones Ingolstadii 1617 отмѣчена словами: *fort-rare*. При таковой рѣдкости сего изданія мы услужимъ и иностраннымъ ученымъ, если припечатаемъ Греческій подлинникъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ при Словенскомъ переводѣ оныхъ, помѣщенномъ въ Сборникѣ 1073 года. Но въ случаѣ, если не отыщется нигдѣ Ингольштадтское изданіе, или если будутъ требовать за оное непомѣрную цѣну, обойдемся мы, можетъ быть, и безъ онаго: я нашелъ по Матееву каталогу Греческихъ рпсей

въ Московской Библіотекѣ нѣсколько списковъ сего с
чиненія.

Разсмотрѣвъ пристально оставленный въ бѣлѣ парале
внизу у изображенія Евангелиста Марка, нашелъ я,
нѣтъ никакой надписи, а сквозятъ только буквы, пис
оборотѣ листа.

117. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 2 ап. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за пріятнѣйшее письмо, каковымъ
стоить изволили отъ 17-го Марта, честь имѣю со
требованію Вашему расположеніе четвероевангелія
Графа Толстого.

ѥже ѿть (описка) матѳеа стаго ку҃а главы. — ѥвсе
възлюбленному брату ѡ гдѣ радоватис — ѡ ѥауанг
тетра ѥауангліе ѥже ѿ матѳѣа стоѥ блговѣстованье
ѥуангльѥмь (Марка). — ѥже ѿ марка стоѥ блговѣсті
на приклеенной бумагѣ). — ѥже ѿ луки стаго еуалиа гл
ны. — ѥже ѿ лукы стое благовѣстованиѥ — ѥже ѿ иоа
главы ꙗвленъ. — ѥже ѿ иѡана стоѥ благовѣстовани
номъ мѣсяцесловъ и указаніе чтенія Евангелій; а на
листѣ таковая одной руки приписка: сиа книгы глемыа т
(описка). написана быша вградѣ переаславли. при ве
василиѣ дмитриѥвичи. повелѣниѥмь прпбнаго ѡца на
игумена савы. манастыря стыа бци введениа. а писал
в грѣшьницѣхъ діаконїшко зіновиїшко. Въ семъ четв
читается въ началѣ бѣ слово, вм. искони; пателъ, вм.

Изъ препровожденнаго Вамъ чрезъ посредство кн
Смирдина Каталога Графа Толстова, который про
благосклонно, Вы изволите усмотрѣть тотъ планъ
руководствуюсь при описаніи рукописей. Не отступ
отъ онаго, пополняю только сохраненіемъ современных
писца и другихъ важнѣйшихъ; — въ тѣхъ сочиненія
нѣтъ опредѣленнаго заглавія (напр. слово, поученіе

видно имени Автора, выписываю первыя строки, дабы не смѣшать съ другими; — присоединяю по приличію, объяснительныя примѣчанія, историческія и библіографическія; — не отрекаюсь и отъ опредѣленія, какому народу принадлежитъ правописаніе и даже почеркъ, если могу сказать объ этомъ что-либо утвердительное, основываясь на показаніяхъ писцовъ или сравнивая съ другими рукописями (но какъ опредѣлить правописаніе Изборника 1073 г., не смотря что оный написанъ въ Россіи, — Евангелія 1144 г. и многихъ другихъ?)

Слѣдовательно я смѣю не соглашаться съ Вами, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, только въ двухъ обстоятельствахъ: въ распредѣленіи рукописей по алфавитному порядку, находя оное сбивчивымъ и неудобнымъ, что Вы и сами усмотрите: ибо можно ли въ рукописяхъ, содержащихъ два или три сочиненія давать преимущество первому только потому, что онымъ начинается манускриптъ. Какъ же отыщетъ читатель слѣдующія за тѣмъ статьи? Скажете: по алфавитному указателю, — симъ оправдаете мое мнѣніе, что одинъ только сей указатель, составленный съ возможнымъ тщаніемъ, можетъ служить единственною системою и надежнымъ ключемъ для пріискиванія всѣхъ содержащихся предметовъ въ рукописяхъ. Я не удерживаю также всѣхъ особенностей и ошибокъ старинныхъ писцовъ, какъ Вы поступать изволите: ибо разнообразность правописанія даже и въ тѣхъ рукописяхъ, кои написаны однимъ писцомъ, ставитъ неодолимыя препоны къ составленію изъ такихъ выписокъ чего-либо опредѣленнаго. Въ заглавіяхъ и приписках у меня нынѣшнее правописаніе, исключая буквъ числительныхъ.

Дай Богъ и въ такомъ видѣ оправдать съ честію ожиданія Канцлера при описаніи 954 рукописей и многихъ грамотъ въ теченіи трехъ, для меня опредѣленныхъ лѣтъ! Иное дѣло составить подробный и ученый каталогъ рукописямъ, который долженъ освѣщать неприкосновенныя доселѣ книгохранилища вѣрнымъ указаніемъ всего въ нихъ содержащагося; со всѣмъ другое дать душу симъ тлѣющимъ памятникамъ и оживить ихъ, подобно какъ

оживленъ Вами древнѣйшій переводъ творенія св. Григ
слова.

Если и за симъ угодно будетъ Вамъ потребовать
описаній рукописей Синодальныхъ, съ удовольствіемъ
будетъ мною исполнена.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

118. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 апр. 1825 г. Гом

М. Г. м. А. Х.

Письмо, каковымъ меня удостоить изволили 25-
цѣлымъ своимъ содержаніемъ принесло мнѣ большое уд
Примите здѣсь свидѣтельство моей за то признательно

Вы очень хорошо сдѣлать изволили, что полное из
церова сочиненія объ изящныхъ искуствахъ купить из
моей библіотеки и ко мнѣ сюда 2 части (прислали).
отъ моего домоправителя Разинскаго возвратно издержа
на сію покупку деньги.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ полученнаго м
отъ Г. Погодина усмотрѣть изволите, съ какою бла
онъ принялъ замѣчанія ваши на его переводъ Добров
ненія. Онъ издалъ диссертацію для полученія Магист
стоинства, которую вамъ отъ меня въ подарокъ приш
лайдовичь.

Вы меня одолжите, Милостивый Государь мой, е
шете изъ Вѣны недостающихъ у меня томовъ Ламб
ненія.

Благодарю за поданное мнѣ объясненіе объ имѣющ
томахъ Гизотова собранія.

Пергаминное Евангеліе 1270 г. послужитъ къ
моей библіотеки.

Я неусыпное приложу стараніе доставить вамъ
даніе Инголштадтское Анастасія Синаита; но дабы
ливать изданіе древняго Сборника, не угодно ли вамъ
къ А. Ѳ. Малиновскому, прося его, чтобы онъ въ

Синодальной Библіотекѣ мнѣ въ одолженіе поручилъ какому либо ученому въ Греческомъ языкѣ съ помянутыхъ статей снять вѣрный списокъ въ рукописи X вѣка, а изъ прочихъ списковъ выписать только варіанты и пополненія. Я самъ объ этомъ Сенатору Малиновскому писать буду; но вы, Милостивый Государь мой, объяснитесь съ нимъ подробнѣе: что и какъ вы желаете получить.

Митрополитъ Евгеній проситъ меня доставлять ему иностранные журналы. Прошу васъ препроводить къ нему послѣднія тетрадки Парижскаго Journal des Savans, которыя по тяжелой почтѣ препровождаю къ вамъ и Малте-Брюновы Annales, также Нѣмецкій журналъ Jahrbücher der Litteratur; вы получите послѣдній его томъ чрезъ Г. Погодина, къ которому я послалъ его, потому что въ немъ находится ученая рецензія Добровскаго сочиненія.

Изъ приложеннаго перевода письма отъ Г. Профессора Даниловича вы усмотрите, что онъ готовъ принять па себя трудъ быть въ Харьковѣ издателемъ Казиміровыхъ Русскихъ законовъ. Но справедливо желаетъ онъ для усовершенствованія таковаго изданія имѣть очень вѣрный списокъ съ подобнаго манускрипта на Латинскомъ языкѣ, который находится въ Императорской библіотекѣ. Увѣдомьте меня, Милостивый Государь мой, можно ли получить отъ Алексѣя Николаевича позволеніе на снятіе копіи съ сего Латинскаго экземпляра и скажите мнѣ во сколько таковая копія станетъ. Для полнаго вашего свѣдѣнія также препровождаю въ переводѣ выписку изъ моего по сему предмету отвѣта.

А. Ѳ. Гомзяковъ очень давно, по моему препорученію писалъ къ Г. Плисову взять справку, имѣю ли я въ своей библіотекѣ книги на Польскомъ языкѣ, коимъ здѣсь препровождаю къ вамъ записку. Но къ крайнему моему сожалѣнію Г. Плисовъ оставилъ просьбу мою безъ всякаго вниманія. И такъ я обращаюсь къ вамъ, Милостивый Государь мой, съ покорною просьбою дать мнѣ знать изъ числа означенныхъ въ запискѣ книгъ, не имѣю ли я нѣкоторыхъ и увѣдомить меня, что мнѣ дать можно за № 1, 3, 4 и 7, особливо за сочиненіе Чацкаго о правахъ Польскихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Списокъ съ письма Г. Погодина къ Государственном
отъ 16 марта 1825 г.

Переводъ мой книги Добровскаго я имѣлъ чест
вмѣстѣ съ замѣчаніями Г. Востокова, которыми не пр
пользоваться. Приношу Вашему Сіятельству усердну
ность за доставленіе мнѣ случая видѣть трудъ мой р
нымъ отъ такого Литератора, каковъ Г. Востоковъ.
что поправки его относятся только къ слогу, и что
вѣрности, на которую я обращалъ большое вниманіе,
еще мною доселѣ погрѣшностей по замѣчаніямъ. Въ
мое предъ Вашимъ Сіятельствомъ и въ первомъ отн
женъ сказать, что намѣренъ былъ выправить слогъ
ніи, и отмѣтилъ мѣста у себя, на которыя по сему д
обратить вниманіе, о чемъ говорилъ и Его Превосх
А. Ѳ. Малиновскому.—Кончивъ теперь въ Университе
по защищенію публичному диссертаціи, о коей съ н
ожидаю отзыва Вашего Сіятельства, я займусь ис
исправленіемъ перевода по указаніямъ Г. Востокова,
ніи доставлю къ Его Превосходительству А. Ѳ. Мал

Переводъ письма Г. Профессора Даниловича къ Госу
Канцлеру отъ 21-го Марта 1825 года.

Я не нахожу словъ для выраженія всей моей б
за милость, которою В. С. меня почтили, открывъ м
входъ въ богатую свою Петербургскую библіотеку.
чайно распространила литературныя мои познанія. П
достаткѣ времени я нашелъ тамъ: 1. Почти полны
перваго изданія Литовскаго Статута на Русскомъ
печатанный въ Вильнѣ 1588 года у Мамонича; онъ
мнѣ извѣстныхъ экземпляровъ сего изданія, полнѣе
лежащаго Г. Линде, ибо не достаетъ въ немъ толь
листа и двухъ страницъ на концѣ; 2. два экземп
изданія того же Статута, которые будучи одного

времени и заключая въ себѣ равное число страницъ, различаются очевидно буквами и неодинаковыми сокращеніями. Они также мало повреждены. 3. Но самая рѣдкая изъ печатныхъ книгъ есть первое изданіе Литовскаго Статута на Польскомъ языкѣ 1614 года въ Вильнѣ, у Мамонича. Она совершенно полна, хотя какой-то несвѣдущій, имѣя ее въ рукахъ своихъ и желая выдать ее за Польское изданіе 1588 г., никогда не существовавшее, отрѣзалъ у нея отъ заглавнаго листа годъ печатанія, и выскоблилъ въ предисловіи показаніе времени. Экземпляръ сего изданія весьма испорченный, находится въ библіотекѣ князя Чарторыжскаго въ Пулавѣ. 4. В. С. обладаете также весьма рѣдкою и драгоцѣнною рукописью на Русскомъ языкѣ, совершенно сбереженною, содержащую въ себѣ Статутъ Волынскій 1566 г. который никогда еще не былъ напечатанъ. Въ Вильнѣ я приготовилъ было его къ изданію, но не могъ выполнить своего намѣренія, лишившись тамъ мѣста. Рукопись Вашего Сіятельства есть третій экземпляръ, который мнѣ извѣстенъ. Будущему издателю Волынскаго Статута непремѣнно нужно взять его въ соображеніе.

Надѣюсь, Вашему Сіятельству не будетъ сомнительно увѣреніе мое, что постоянно желая приносить пользу Престолу и Государству, я очень живо постигаю цѣну того благоволенія, коимъ Вы удостоиваете меня, поручая мнѣ изданіе Статута Казиміра великаго. Сей единственный памятникъ Польскаго законодательства на языкѣ Русскомъ, заслуживаетъ тѣмъ болѣе появленія въ свѣтъ, что ученый Лелевель издалъ недавно многіе Польскіе переводы онаго и онъ заключаетъ въ себѣ даже нѣкоторые первоначальные Литовскіе законы, данные при Казимирѣ Ягеллонѣ и неизвѣстные никому изъ Польскихъ ученыхъ, ниже безсмертному Чацкому. Я съ величайшимъ удовольствіемъ приступилъ бы къ изданію сей рукописи въ Петербургѣ, гдѣ гораздо удобнѣе получать всѣ литературныя пособія; но я не могъ сего сдѣлать, будучи обязанъ по волѣ Е. И. В. оставить столицу. Помѣщенный нынѣ помимо Е. В. Г. Министра Н. Пр. на мѣсто Ординар. Профессоромъ въ Харьковскій университетъ, я ожидаю приказаній

Вашего Сіятельства и двухъ списковъ, кои мнѣ показ
Востоковъ. Но въ нихъ встрѣчается множество словъ
лостно искаженныхъ несвѣдущими переписчиками, ил
дурно написанныхъ и пропущенныхъ. Для этого нужн
Ваше Сіят. исходатайствовали на время изъ Имп. Библі
длинную Латинскую рукопись помянутыхъ законовъ,
печатать и ее рядомъ и тѣмъ дополнить выпуски. Тогд
плены были бы мои замѣчанія и объясненія, которыя я
бы по Латынѣ.

Что касается до Литовско-Русскаго лѣтописца, о
мною и недавно напечатаннаго Латинскими буквами; то
что онъ не имѣетъ для Русскихъ такой важности, что
живалъ быть перепечатанъ. А я не могу того сдѣлать,
длинную рукопись возвратилъ по принадлежности.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. П
Даниловичу отъ 10 (1?) Апрѣля 1825 г.

Отзывъ, сдѣланный вами о Петербургской моей б
доставилъ мнѣ большое удовольствіе. Благодарю васъ
ленное вами желаніе принять на себя трудъ изданія
законовъ Казиміра великаго. Я нынѣ же пишу къ Г. В
чтобы онъ отъ имени моего употребилъ ходатайство в
Библіотекѣ о дозволеніи снять копію съ Латинскаго въ
дящагося манускрипта сихъ законовъ. И ежели Алексан
стофоровичь успѣетъ въ этомъ, то онъ присоединитъ
русскіе экземпляра. Тогда уже я буду просить васъ,
издать сіи законы такъ чтобы латинскій и русскій тек
рядомъ.

119. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 апр. 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Чувствительнѣйше благодарю васъ во
драгоцѣнный подарокъ, которымъ я обязанъ вашей ко
госклонности и именно за экземпляръ описанія Славяноро
рп҃сей Гр. Ѳ. А. Толстова съ Палеографическими табли

лученный мною вчера изъ книжнаго магазина Смирдина, во 2-хъ, за пріятнѣйшее письмо ваше отъ 2-го Апрѣля, и за сообщенную въ ономъ выписку о расположеніи Переяславскаго Четвероевангелія, описаннаго въ Кат. Отд. 1-го № 262. Съ большою для себя пользою прочелъ я любопытное и ученое предисловіе ваше къ Каталогу, пробѣжалъ азбучную роспись и самый каталогъ: сколько помощи и облегченія тутъ для меня къ составленію Канцлерскаго каталога. Тѣ два пункта, въ коихъ мы съ вами согласиться не можемъ, и именно: распредѣленіе каталога по азбучному порядку и сохраненіе ошибокъ писцовыхъ,—не сдѣлаютъ существенной разности въ достоинствѣ каталоговъ, а потому будемъ уже продолжать такъ какъ мы начали.

Торопясь кончить письмо сіе, оставляю до другаго времени подробнѣйшія разсужденія о семъ предметѣ обоихъ насъ занимающемъ, и возьму себѣ смѣлость сообщать вамъ также разныя замѣчанія и сомнѣнія, какія при внимательномъ прочтеніи Описанія рпсей Г. Т. вспадутъ мнѣ на мысль.

Примите увѣреніе и пр.

120. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 15 апр. 1825 г.

На сихъ дняхъ получены здѣсь съ подводою изъ Гомеля рукописи объ отправленіи коихъ В. С-во изволили извѣщать меня почтеннѣйшимъ письмомъ Вашимъ отъ 17 Марта. Я еще не имѣлъ времени разсмотрѣть ихъ подробно, но проглядывая мѣлькомъ нашелъ уже много любопытнаго. Сперва принялся я за древнѣйшую изъ нихъ, кормчую на пергаменѣ; по языку въ ней, исполненному архаизмами, можно бы дѣйствительно отнести ее къ XII вѣку, но почеркъ не старѣе XIII или даже начала XIV вѣка; за всѣмъ тѣмъ кормчая сія есть драгоцѣнность между рпсями Словенскими, потому что доселѣ извѣстны только двѣ кромѣ ея пергаменныя кормчія, одна въ Синодальной Б-кѣ, а другая 1284 г. Гр. Толстова.

Я разсматривалъ вмѣстѣ съ А. И. Ермолаевымъ найденный въ Гомелѣ, при разрытіи кургана крестъ, который вмѣстѣ съ

Вашего Сіятельства и двухъ списковъ, кои мнѣ показывалъ Г. Востоковъ. Но въ нихъ встрѣчается множество словъ безжалостно искаженныхъ несвѣдущими переписчиками, или весьма дурно написанныхъ и пропущенныхъ. Для этого нужно, чтобъ Ваше Сіят. исходатайствовали на время изъ Имп. Библіотеки подлинную Латинскую рукопись помянутыхъ законовъ, дабы напечатать и ее рядомъ и тѣмъ дополнить выпуски. Тогда подкрѣплены были бы мои замѣчанія и объясненія, которыя я составилъ бы по Латынѣ.

Что касается до Литовско-Русскаго лѣтописца, открытаго мною и недавно напечатаннаго Латинскими буквами; то кажется, что онъ не имѣетъ для Русскихъ такой важности, что бы заслуживалъ быть перепечатанъ. А я не могу того сдѣлать, ибо подлинную рукопись возвратилъ по принадлежности.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Профессору Даниловичу отъ 10 (1?) Апрѣля 1825 г.

Отзывъ, сдѣланный вами о Петербургской моей библіотекѣ доставилъ мнѣ большое удовольствіе. Благодарю васъ за изъявленное вами желаніе принять на себя трудъ изданія Русскихъ законовъ Казиміра великаго. Я нынѣ же пишу къ Г. Востокову, чтобы онъ отъ имени моего употребилъ ходатайство въ Импер. Библіотекѣ о дозволеніи снять копію съ Латинскаго въ ней находящагося манускрипта сихъ законовъ. И ежели Александръ Христофоровичь успѣетъ въ этомъ, то онъ присоединитъ и мои два русскіе экземпляра. Тогда уже я буду просить васъ, М. Г. м., издать сіи законы такъ чтобы латинскій и русскій текстъ были рядомъ.

119. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 апр. 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Чувствительнѣйше благодарю васъ во 1-хъ за драгоцѣнный подарокъ, которымъ я обязанъ вашей ко мнѣ благосклонности и именно за экземпляръ описанія Славянороссійскихъ рпсей Гр. Ѳ. А. Толстова съ Палеографическими таблицами, по-

вращенія моего въ Петербургъ. А теперь прошу васъ объ этихъ древностяхъ сказать мнѣ ваше заключеніе. Г. Лобойко проситъ моего ходатайства у Д. И. Языкова, чтобы онъ своимъ стараніемъ у Министра Просвѣщенія выходилъ утвержденіе въ Кандидаты въ Москвѣ находящагося отличнаго студента Тустановскаго, о которомъ уже съ годъ времени сдѣлано представленіе Министру Просвѣщенія. Ежели этотъ Г. Языковъ, какъ вѣроятно, тотъ самый, который переводилъ Шлецерово сочиненіе о сводныхъ Несторовыхъ лѣтописяхъ, то онъ мнѣ лично довольно знакомъ, и прошу васъ, Милостивый Государь мой, при свидѣтельствованіи ему моего почтенія, отъ имени моего, сильно у него о томъ домогаться, чтобы помянутому Г. Тустановскому, согласно съ представленіемъ, о немъ сдѣланнымъ, воспослѣдовало утвержденіе въ Кандидаты.

Препровождаю также списокъ съ цѣлаго письма, мною полученнаго отъ Архангельскаго Преосвященнаго Неофита, и съ моего ему отвѣта. Подлинникъ грамоты Скиригайла я чрезвычайно желаю пріобрѣсть. Таковая грамота мою библіотеку довольно бы украсила.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Лобойки къ Государственному Канцлеру отъ 29 Марта 1825 г.

Опись выкопанныхъ изъ Самогитскихъ могилъ вещей, назначенныхъ Пашкевичемъ въ даръ Вашему Сіятельству при семъ препровождаю. Могилы, изъ которыхъ онѣ добываются извѣстны въ Самогиціи подъ названіемъ Mylžyniu kapay, т. е. рыцарскіе или богатырскіе гробы. Устроеніе ихъ бываетъ такое: Избирается въ полѣ ровное мѣсто для погребенія и окружается небольшими камнями, какъ кажется съ тѣмъ намѣреніемъ только, чтобы предохранять оное отъ плуга: ибо черезъ сіи камни удобно перешагнуть можно. Погребенные остатки закопаны не глубоко. Оныя могилы или паче огражденія имѣютъ форму овала, коего большой діаметръ до 15 аршинъ. Такихъ могилъ въ Самогиціи мо-

книгами В. С-ва сюда прислать изволили. Крестъ сей
мому отлитъ съ формы, на которой надписи были выр
какъ ихъ читать должно, а на отлитомъ крестѣ вышли о
ротъ. Такимъ образомъ на одной сторонѣ ея распяті
писью около головы Хвой: сх ɔı читать должно іс̃ х̃с (Іи
стосъ), надъ головою Христа еще двѣ буквы, котор
брать нельзя было. По сторонамъ распятія въ попереч
креста, двѣ головы, съ надписями. Ихъ должно чита
ротъ: ɪн θѵ — мнтнр θеоѵ, юı — ıωанне. На другой стор
по срединѣ стоячая фигура съ сіяніемъ вокругъ гол
жащая въ одной рукѣ державу (шаръ съ крестомъ),
гой длинный скипетръ или жезлъ, оканчивающійся кре
По сторонамъ сей фигуры также надъ головой ея и въ
образа помѣщены образа святыхъ, при коихъ были ка
ся надписи, но совершенно изгладились, такъ какъ и са
лицъ. Только надъ верхнимъ образомъ примѣтны еще
буквы, изъ коихъ можно вывести имя Николая Чудотвор
сей долженъ быть Византійской работы. Но къ каком
относится, того едва ли опредѣлить можно, потому ч
женія и надписи слишкомъ стерлись.

121. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 21 апр. 1825 г. Гом

М. Г. м. А. Х.

Ежеминутно ожидая почту, которая можетъ отъ
несть мнѣ письмо, я войду однако въ бесѣдованіе съ
особомъ предметѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма получе
Г. Лобойки вы усмотрѣть изволите, какой важный дл
дарокъ дѣлаетъ Г. Пашкевичь, собранными имъ Лит
Самогитскими древностями, коимъ я здѣсь же прилага
равно какъ выписку изъ моего отвѣта Г. Лобойкѣ,
увидите, Милостивый Государь мой, что я прошу Г. Л
реслать сіи древности на вашъ адресъ, дабы вы по
вскрывъ ящикъ и тщательно его осмотрѣвъ берегли

вращенія моего въ Петербургъ. А теперь прошу васъ объ этихъ древностяхъ сказать мнѣ ваше заключеніе. Г. Лобойко проситъ моего ходатайства у Д. И. Языкова, чтобы онъ своимъ стараніемъ у Министра Просвѣщенія выходилъ утвержденіе въ Кандидаты въ Москвѣ находящагося отличнаго студента Тустановскаго, о которомъ уже съ годъ времени сдѣлано представленіе Министру Просвѣщенія. Ежели этотъ Г. Языковъ, какъ вѣроятно, тотъ самый, который переводилъ Шлецерово сочиненіе о сводныхъ Несторовыхъ лѣтописяхъ, то онъ мнѣ лично довольно знакомъ, и прошу васъ, Милостивый Государь мой, при свидѣтельствованіи ему моего почтенія, отъ имени моего, сильно у него о томъ домогаться, чтобы помянутому Г. Тустановскому, согласно съ представленіемъ, о немъ сдѣланнымъ, воспослѣдовало утвержденіе въ Кандидаты.

Препровождаю также списокъ съ цѣлаго письма, мною полученнаго отъ Архангельскаго Преосвященнаго Неофита, и съ моего ему отвѣта. Подлинникъ грамоты Скиригайла я чрезвычайно желаю пріобрѣсть. Таковая грамота мою библіотеку довольно бы украсила.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Лобойки къ Государственному Канцлеру отъ 29 Марта 1825 г.

Опись выкопанныхъ изъ Самогитскихъ могилъ вещей, назначенныхъ Пашкевичемъ въ даръ Вашему Сіятельству при семъ препровождаю. Могилы, изъ которыхъ онѣ добываются извѣстны въ Самогиціи подъ названіемъ Mylżyniu kapay, т. е. рыцарскіе или богатырскіе гробы. Устроеніе ихъ бываетъ такое: Избирается въ полѣ ровное мѣсто для погребенія и окружается небольшими камнями, какъ кажется съ тѣмъ намѣреніемъ только, чтобы предохранять оное отъ плуга: ибо черезъ сіи камни удобно перешагнуть можно. Погребенные остатки закопаны не глубоко. Оныя могилы или паче огражденія имѣютъ форму овала, коего большой діаметръ до 15 аршинъ. Такихъ могилъ въ Самогиціи мо-

жно найти и теперь до 200; не смотря на то, что многі
дились. Устроеніе сихъ могилъ весьма сходно съ Скандин
какъ-то можно видѣть изъ сочиненій Major-a, Arnkiel-a
Rode, Cammerer-a, Krysing-a, но всего болѣе изъ We
monumenta etc. При сочиненіяхъ Arnkiel-a, Cammerer-a
phalen-a находится множество рисунковъ, изображающ
копанныя вещи, а потому весьма любопытно собраніе
вича для сравненія съ оными. Выкапываемыя оружія, б
збруя, пряжки и пр. не только добываются въ могилахъ
нымъ образомъ устроенныхъ въ Скандинавіи, но даже
штиніи, Мекленбургѣ, Франціи и Польшѣ. Что касаетс
гилъ въ Скандинавіи: то всѣ онѣ по большей части зап
разрыты поселянами: въ Самогиціи онѣ по большей час
ются неприкосновенными.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. .
отъ 14-го Апрѣля 1825 г.

Свидѣтельствуйте пожалуйте Г. Пашкевичу мою
ность за прелюбопытный сдѣланный мнѣ подарокъ соб
имъ Литовскихъ древностей, и примите на себя трудъ
ихъ на мой счетъ въ Петербургъ на адресъ Александра
Форовича Востокова, прося его по моему порученію, ч
ихъ вскрылъ, осмотрѣлъ и тщательно берегъ до моего в
бургъ возвращенія, что не прежде воспослѣдуетъ, как
мыхъ послѣднихъ дняхъ Іюля мѣсяца. Предварите о томъ
кевича, дабы онъ не подивился, что до тѣхъ поръ отъ
получитъ непосредственнаго отзыва.

122. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 22 апр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за пріятнѣйшее письмо Ваше, отъ
ля, поспѣшаю препроводить, по назначенію Канцлера,
XVI вѣка, духовнаго содержанія, подобный Скитскому

и три экземпляра разсужденія г. Погодина о происхожденіи Руси. Графъ проситъ Васъ принять одинъ экземпляръ книги, какъ гостинецъ, для собственной Вашей библіотеки, другой отъ имени его препроводить г. Кругу, а третій, вмѣстѣ съ рукописью, присоединить къ Библіотекѣ Его Сіятельства.

Въ Сборникѣ я нахожу любопытнымъ только послѣдній листъ по извлеченію объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго монастыря Аѳанасіѣ, который, оставя свою обитель, отшелъ на безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтивъ оное извѣстіе въ подлинникѣ, списалъ точь въ точь и въ своей копіи. Сіе показаніе разрушаетъ вымышленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріархи Константинопольскіе, въ чемъ усумнился сочинитель Исторіи Россійской Іерархіи (III. 632); оно же исправляетъ и слова Исторіографа, который, повѣствуя о семъ преподобномъ отцѣ, написалъ, что Аѳанасій навсегда выѣхалъ изъ Отечества, недовольный изгнаніемъ Митрополита Кипріана (V. 110). Ученикъ Аѳанасія, въ припискѣ, свидѣтельствуетъ противное: «много моляшеть его митрополитъ Кипріанъ, дабы по«шелъ на Руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече: келія си «ми лутче тѣхъ честныхъ».

Прося Васъ покорнѣйше почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи посылки, съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

123. ВОСТОКОВЪ А. Ѳ. МАЛИНОВСКОМУ. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. Ѳ. Госуд. Канцлеру угодно было поручить мнѣ изданіе Святославова изборника 1073 г. по списку, сдѣланному для Е. С. г. Ратшинымъ. Приступивъ къ надлежащимъ приготовленіямъ для таковаго изданія, я долженъ былъ прежде всего пріискать Греч. подлинники тѣхъ статей, кои помѣщены въ Изборникѣ, чтобъ свѣрить съ оными древній Словенскій переводъ и вывести изъ таковаго сличенія настоящій смыслъ употребленныхъ въ семъ переводѣ словъ. Я нашелъ, что большая часть Изборника (отъ 27 л. первой половины до 250 л. втор. пол.) занята сочиненіемъ Анастасія Синаита: Анастасиква отвѣти противоу на-

несеннымъ кмоу отъвѣтомъ нѣ отъ какыихъ правовѣр
различьныихъ главизнахъ. Греч. подлинникъ сихъ отвѣто
переводомъ iезуита Гретсера напечатанъ 1617 г. въ Инго
подъ слѣд. заглавiемъ: S. Anastasii Sinaitae patriarchae A
quaestiones et responsiones de variis argumentis CLIV
mum Grece et Latine editae cura Iacobi Gretseri etc. I
1617. in 4-to. — Хотя Графъ Ник. П. по представле
изъявилъ готовность выписать изъ чужихъ краевъ сiю
торую здѣсь нигдѣ нельзя достать; но поелику она уже з
предъ симъ считалась весьма рѣдкою (въ Bibliotheque
hist. et crit. ou catalogue raisonné de livres difficiles
par Dav. Clement. t. I. Gött. 1750. названа сiя книга
то легко быть можетъ, что ее и въ чужихъ краяхъ не
Между тѣмъ извѣстно, по Мат. Катал. Греч. рпсей Мо
Б-ки, что въ числѣ оныхъ есть списки Анаст. отвѣтовъ,
въ перг. рпси X в., показанной на 163 стр. I-го тома
подъ № CCLII, съ 243 до 299 л. содержатся Anastas
siones. Тоже въ рпси XVII в. на бум. подъ № CCCL
11 до 43. Ἀναστασίου τ. σ. ἐρωτήσεις. И кромѣ того
отдѣльн. отвѣтовъ Анаст. разсѣяно по раз. номерамъ
Е. С-во Г. К. желая видѣть скорѣйшее появленiе въ
бор. Св. дозволилъ мнѣ обратиться къ В. П. съ всепок
просьбою, дабы Вы, М. Г., употребили посредство Ва
рученiю кому нибудь въ Москвѣ, знающему хорошо Г
списать для Канцлера помянутое сочиненiе Ан. С. изъ
X в. присоединивъ къ тому изъ другихъ рпсей только
пополненiя.

124. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 27 апр. 1825 г

М. Г. А. Х.

По желанiю Государственнаго Канцлера честь имѣ
водить Вамъ, въ подарокъ отъ Его Сiятельства, изъ
таблицъ, предположенныхъ къ помѣщенiю при IV част

первую, на коей выгравированы почерки XIII столѣтія. Слѣдующія за нею Вы также, по времени, получить изволите.

При семъ случаѣ Его Превосходительство Алексѣй Ѳедоровичь поручилъ мнѣ благодарить Васъ за письмо, каковымъ его почтить изволили и увѣдомить объ исправномъ имъ полученіи посланной Вами рукописи.

Исполняя симъ волю Начальства, съ чувствами совершеннаго къ Вамъ почтенія и душевной преданности честь имѣю и пр.

125. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 29 апр. 1825 г.

Сіят. Гр. М. Г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 7-го Апрѣля сего года честь имѣю донести во первыхъ, что я по приказанію В. С-ва писалъ къ Сенатору Малиновскому, изъясняя ему надобность имѣть списокъ съ Греч. подлинника Вопросовъ Анастасія Синаита, которые находятся въ рпсяхъ Синод. Б-ки. Присланные сюда В. С-вомъ иностранные журналы я доставилъ Преосвященному Евгенію. А. Н. Оленинъ безъ всякаго затрудненія позволилъ списать для В. С-ва съ Латинской ркпси Казимировыхъ законовъ въ Имп. Пуб. Б-кѣ. Главное затрудненіе найти писца, который бы съумѣлъ справиться съ этою работою. Рпсь сію, въ 1449 г., писанную Готическимъ нечеткимъ письмомъ съ многими сокращеніями, весьма трудно разбирать.

Ежели у Г. Д-ча въ Харьковѣ нѣтъ печатнаго изданія, то ему конечно нужно будетъ имѣть списокъ. Можно будетъ поручить снятіе списковъ сихъ одному и тому же писцу, который будетъ копировать съ рпси 1449 года. По сличеніи съ печатнымъ ему легче будетъ разобрать старинное письмо рпси. Я снесусь предварительно съ Г. Даниловичемъ, чтобъ узнать, нужно ли ему имѣть списокъ съ печатнаго Статута Казимірова? Впрочемъ существуютъ печатныя изданія статута Казимирова не во всемъ сходные съ симъ старинным спискомъ, и гораздо полнѣе онаго 1449 г. и именно въ книгѣ Ласскаго, а потомъ перепечатанъ этотъ статутъ въ I томѣ Собранія Законовъ Польскихъ: Leges etc. 1732.

Изъ книгъ означенныхъ въ запискѣ, при письмѣ В.
ложенной, одна находится въ Б-кѣ Вашей, и именно №
pospolite Królewstwa Polskiego въ 2 частяхъ 1761 год
ковѣ въ 8-ю д. Что касается до прочихъ трехъ сочине
Пулавскаго о сеймахъ, № 4. Чацкаго о правахъ Лит
Нарамовскаго Facies rerum sarmaticarum, не могу суд
достоинствѣ не будучи знатокомъ Польской литературы.
чиненіе Чацкаго всѣми похваляется и конечно заслужив
въ б-кѣ В. О сочиненіяхъ подъ № 1 и подъ № 7 я ниче
скалъ въ Библіографіяхъ, съ коими справлялся, и так
искалъ свѣдѣній о нихъ въ каталогахъ. Такъ какъ соч
давно изданы, одно въ 1740, другое въ 1724 г. то он
мнѣнія сдѣлались рѣдкими и по сему одному уже цѣнны

126. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 1 мая 1825 г. Гомель

М. Г. м. А. Х.

Письма, мною отъ васъ полученныя, всегда прин
душевное услажденіе и таковое дѣйствіе имѣло то, како
вы удостоили 15 апрѣля. Я чрезвычайно порадованъ
тотъ древній манускриптъ Кормчей на пергаменѣ, ко
давно дорожилъ, заслужилъ особое ваше вниманіе.

Пріобрѣтеніе древнихъ на пергаменѣ книгъ къ
моему новыхъ успѣховъ не имѣетъ. Благодарю васъ,
вый Государь мой, и Александра Ивановича за об
разсмотрѣніе, найденнаго въ курганѣ въ Гомельско
древняго креста.

Благодарю за то, что сообщить изволили Г. Ке
желаніе скупать въ Австрійскихъ владѣніяхъ на С
языкѣ древне печатныя книги въ разныхъ областяхъ
всего, Милостивый Государь мой, свидѣтельствую ва
гую благодарность за доставленныя мнѣ разныя вы
многихъ старопечатныхъ и рукописныхъ книгъ, каса
рилла и Меѳодія. Пользуясь дозволеніемъ вашимъ, я

дамъ Г. Калайдовичу въ ожиданіи, что Г. Погодинъ ими отлично обогатитъ переводъ свой сочиненія Г. Добровскаго

О. Протоіерей Григоровичъ, который, какъ вамъ извѣстно, занимается нынѣ здѣсь собраніемъ 2-й части Бѣлорусскаго Архива, желаетъ въ ней помѣстить двѣ грамоты Папы Льва X. къ в. к. Василью Дмитріевичу 1518 Іюня 4 и къ Нунцію его Николаю де Шонбергу того же года Октября 1-го, также и списокъ договора Короля Сигизмунда 1-го съ Ханомъ Шагибъ-Гиреемъ. Г. Григоровичъ всѣ сіи бумаги видѣлъ у меня и почитаетъ даже, что при нихъ находятся и переводы. Покорно васъ прошу отыскавъ всѣ сіи грамоты въ моей Библіотекѣ, сюда ко мнѣ препроводить, каковы онѣ есть; а я здѣсь списавъ ихъ къ вамъ возвращу.

Я завидую жребію вашему, что часто бесѣдуете съ Митрополитомъ Евгеніемъ. Сему въ столь многихъ отношеніяхъ почтенному мужу цѣны право нѣтъ.

Окончивъ чтеніе изданнаго каталога манускриптовъ, принадлежащихъ Графу Толстому, я сознаю охотно, что сей трудъ Г. Строева принесетъ пользу. Но трудъ сей, не думаю, чтобы въ полной мѣрѣ удовлетворилъ то нетерпѣніе приличное, съ каковымъ его ожидали знатоки въ древностяхъ нашихъ. Начертанія почти всѣ поверхностны и настоящихъ замѣчаній не содержатъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

127. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 5 мая 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Препровожденныя Вами ко мнѣ книги: писмный Сборникъ XVI в. и три экземпляра разсужденія Г. Погодина о происхожденія Руси я имѣлъ удовольствіе получить при письмѣ Вашемъ отъ 22-го Апрѣля, и не умедлю исполнить объявленную мнѣ волю Г. Канцлера касательно доставленія одного изъ сихъ экземпляровъ Академику Кругу. Я еще не имѣлъ времени прочесть разсужденія Г. Погодина, но сколько могъ замѣтить, пробѣгая оное мѣлькомъ, сочиненіе сіе писано со здравою историческою критикою, со всѣмъ не такъ, какъ нѣкоторыя статьи, обезо-

браживающія вторую часть трудовъ нашего Общества
Древностей. Рпсный Сборникъ, нынѣ присланный вами,
по себѣ не важенъ, получаетъ не малую цѣну отъ лю
извѣстія объ игуменѣ Аѳанасіѣ, находящагося на п
листѣ. Жаль, что конца не достаетъ.

Продолжая описаніе рпсей Канцлерскихъ, нашелъ
ими въ одной рпси на бум. въ 4-ку XV в. *Анастасіевы о*
то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть
1073 года, и тотъ самый переводъ, съ сохраненіемъ в
нихъ Болгарскихъ словъ, только съ перемѣною право
Русское XV в.; списокъ сей тѣмъ важнѣе, что въ нем
которыя утраченныя въ Изборникѣ статьи, коихъ заг
заны въ оглавленіи помѣщенномъ передъ второю пол
борника. Рпсь эта весьма пригодится мнѣ при поруче
изданіи Святославова Изборника. Я просилъ уже Ка
стать на сей конецъ и Греческій подлинникъ Анаста
вѣтовъ, который напечатанъ съ Латинскимъ переводо
гольштадтѣ 1716 г. и съ коего есть также списки ме
скими рпсями Московской Синодальной Б-ки, какъ ви
тееву каталогу. Съ позволенія Его С-ва писалъ я къ
линовскому, о порученіи кому нибудь знающему хор
скій языкъ, снять копію съ того Греческаго списка
выхъ отвѣтовъ, который по свидѣтельству Матея пр
къ X вѣку.

Желаю вамъ, почтеннѣйшій К. Ѳ. успѣха въ
шихъ, имѣя честь и пр.

128. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 6 мая 1825 г

С. Г. М. Г. Письмо, коимъ В. С. удостоить меня
21го Апрѣля, я имѣлъ честь получить вмѣстѣ съ прило
оному выписками, содержащими переписку В. С. съ І
нымъ Неофитомъ и съ Профессоромъ Лобойко. Собран
кевичемъ Литовскія древности, судя по описи оныхъ,
въ себѣ довольно любопытныхъ вещей. Когда вещи сі

чены будутъ, тогда постараюсь, по совѣту съ здѣшними учеными, вѣрнѣе опредѣлить, къ какому времени онѣ относятся, и на какое употребленіе служили. Я просилъ Дм. Ив. Языкова, именемъ В. С-ва постараться объ исходатайствованіи утвержденія въ Кандидаты студенту Тустановскому, о коемъ предстательствуетъ Г. Лобойко. Дм. Ив-чъ сообщилъ мнѣ взятую по сему дѣлу справку, изъ которой явствуетъ, что представленіе о Тустановскомъ, послѣдовавшее еще въ Іюнѣ 1824 г., по приказанію Министра отдано для доклада въ Ученомъ Комитетѣ, но въ ономъ досе́лѣ не доложено. Мнѣ обѣщали узнать о положеніи сего дѣла.

Къ снятію копіи для Г. Даниловича съ Латинской рп̃си Казиміровыхъ законовъ въ Им. Пуб. Б-кѣ, я еще не отыскалъ способнаго писца, однако надѣюсь чрезъ посредство Ѳ. П. Аделунга достать таковаго. Только надобно будетъ заплатить ему подороже, нежели сколько платится за обыкновенныя копіи, по уваженію трудности списыванія готическихъ письменъ. Думаю, что довольно будетъ по $2^1/_2$ руб. съ листа, что составитъ за 29 листовъ, которыя надобно списывать 72 руб. 50 коп. За другія копіи я платилъ по 1 руб. съ листа. Можетъ быть Г. Даниловичу понадобится также списокъ съ печатнаго Латинскаго изданія Казиміровыхъ законовъ, которое не во всемъ согласно съ рукописнымъ, и полнѣе онаго, ежели у него нѣтъ въ Харьковѣ книгъ, въ которыхъ помѣщены законы сіи, и именно многотомнаго собранія подъ заглавіемъ: Leges statuta constitutiones privilegiae Regni Poloniae Magni Ducatus Littuaniae omniumque Provinciarum annexarum. Varsaviae. 1732 г. Въ первомъ томѣ Казиміровы законы перепечатаны отъ слова до слова съ древнѣйшаго Краковскаго изданія 1566 г. (имѣющаго заглавіемъ: Laski commune incliti Regni Polonie privilegium).

По нынѣшней почтѣ пишу я къ Г. Даниловичу, чтобъ узнать отъ него, имѣетъ ли онъ у себя печатный Казиміровъ Статутъ и нуженъ ли ему съ онаго списокъ для предполагаемаго имъ изданія Русскихъ законовъ Казиміровыхъ. Если нуженъ, то можно бу-

детъ за одинъ разъ уже изготовить для него всѣ потреб
и отправить къ нему оные вмѣстѣ съ Русскою рукопис

По полученіи отъ него на сіе отзыва, который по
сообщить и В. С-ву, буду ожидать, въ слѣдствіе онаг
С. Графъ приказаній.

Съ глуб. высокопоч. и соверш. пред. и пр.

129. ВОСТОКОВЪ И. Н. ДАНИЛОВИЧУ. 6 мая 1825

По желанію Г. Канцлера Графъ Н. П. Румянц
шено позволеніе отъ начальства И. Пуб. Б-ки снять
Лат. XV вѣка рп̃си Казимировыхъ законовъ, которую в
видѣть, въ бытность свою въ П-гѣ, и копія сія, нем
изготовленіи оной будетъ къ вамъ отправлена вмѣстѣ с
спискомъ тѣхъ же законовъ, находящихся въ Б-кѣ Ка
такъ какъ существуютъ печатныя изданія Латинскаго
законовъ Казимировыхъ и именно въ сочиненіи Ласка
и въ собраніи законовъ названномъ Leges. statuta con
privilegiae Regni Poloniae M. Ds L. ae. omniumq
annexarum t. I. Varsav. 1732, то и счелъ я за нужно
съ вами М. Г., не понадобится ли вамъ также копія съ
изданія сихъ законовъ, буде вы не имѣете у себѣ въ
означенныхъ книгъ?

Покорнѣйше прошу меня о семъ въ непродолж
времени увѣдомить, чтобы можно было въ случаѣ
наискорѣе приступить къ снятію копіи. Примите увѣре

130. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 8 мая 1825 г. Гомел

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ вамъ отвѣтъ мой къ Барону Р
за открытою печатью, дабы вы прочтя его могли д
согласно съ содержаніемъ его, въ отношеніи къ принад
мнѣ кормчимъ. Ежели онъ станетъ настоять, чтобы
ихъ ему на домъ, то на волю вашу оставляю сіе исп
со всевозможною осторожностію и снабдивъ себя рос

него въ каждой книгѣ. По прочтеніи моего къ нему отвѣта, припечатайте его и поручите моимъ именемъ домоправителю моему доставить оный по адресу.

Когда вы получите извѣстныя вамъ Литовскія и Жмудскія древности, пожалуйте представьте ихъ или всѣ, или частію, на разсмотрѣніе Митрополиту Евгенію. Онъ ко мнѣ о посѣщеніяхъ вашихъ отзывался съ явнымъ удовольствіемъ. Я за то его благодарилъ, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь извлеченія изъ моего къ нему письма. Когда Митрополитъ Евгеній, или вы сами, Милостивый Государь мой, выпросите у А. Н. Оленина позволеніе велѣть списать для меня Латинскую рукопись, содержащую законы Короля Казиміра, существующую въ Имп. Пуб. Библіотекѣ; то покорно васъ прошу приказать безъ отлагательства приступить къ снятію таковаго списка. А что будетъ слѣдовать заплатить за то денегъ, вы можете ихъ Милостивый Государь мой, потребовать отъ домоправителя моего Разинскаго, которому я уже и далъ о томъ повелѣніе.

Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 29 апрѣля. Поблагодарите пожалуйте Алексѣя Николаевича за данное позволеніе снять копію съ Латинской рукописи Казиміровыхъ законовъ. Поручите сіе исполнить съ большею точностію и безошибочно, а когда списокъ готовъ будетъ, то его и подобнаго же содержанія русскую рукопись пожалуйте ко мнѣ пришлите.

Мнѣ непремѣнно знать должно, во сколько обыкновенно цѣнятся всѣ тѣ книги, печатанныя на Польскомъ языкѣ, о которыхъ я къ вамъ препроводилъ записку. Я ихъ получилъ въ подарокъ и мнѣ непремѣнно нужно знать, въ какую цѣну ихъ отдарить слѣдуетъ, именно о Литовскихъ и Польскихъ правахъ сочиненія Чацкаго. Самъ Преосвященный Митрополитъ Евгеній можетъ статься ихъ оцѣнитъ легко. Впрочемъ Г. Анастасевича можно о томъ спросить.

Я чрезвычайно вамъ благодаренъ, что такъ скоро дали мнѣ знать о двухъ самыхъ древнихъ памятникахъ Славянской письмен-

ности, открытыхъ ксендзомъ Г. Бобровскимъ. Сдѣла
Милостивый Государь мой, одолженіе, поручите Г. Ке
кому иному, не теряя ни мало времени, навѣдаться у Г
скаго, не могу ли я куплею пріобрѣсть обѣ сіи столь д
кописи, и за какую цѣну.

Препровождаю къ вамъ полученный мною снимокъ
надгробныхъ камней, найденныхъ въ Лепелевскомъ по
ставьте меня, какъ надписи сіи читать и показавъ Ми
Евгенію, храните ихъ въ числѣ моихъ бумагъ.

Препровождаю къ вамъ по тяжелой почтѣ экзем
чатнаго каталога Библіотеки Графа Толстова. Ежел
Графъ Толстой, ни Г. Калайдовичь васъ сею книгою н
то пожалуйте примите ее отъ меня себѣ въ подарокъ; а
уже ее имѣете, то причислите сей экземпляръ къ моей I

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Е
трополиту Кіевскому и Галицкому, отъ 5-го Мая 1

Г. Востоковъ, который конечно большой хвалы д
восхищеніемъ меня извѣщаетъ, что имѣетъ до Ваше
преосвященства свободный доступъ. И я васъ, Мило
сударь, за то благодарю. Прикажите ему вамъ показ
то собраніе Жмудскихъ изъ земли выкопанныхъ древ
торыми меня даритъ одинъ тамошній помѣщикъ. Я их
онѣ препровождаются прямо въ Петербургъ. А здѣсь
лагаю роспись.

131. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 9 мая 1825

Спѣшу исполнить объявленную мнѣ Ѳ. П. Аделу
В. С. объ отсылкѣ къ Вамъ слѣдующихъ книгъ изъ I

Я получилъ чрезъ К. Ѳ. Калайдовича именемъ В
дарка, за которыя приношу Вамъ С. Гр. усерднѣйш
годарность, именно за книжку Г. Погодина о происх
и за таблицы почерковъ XIII вѣка, которая имѣетъ

жена при IV части собранія Госуд. Грамотъ. Диссертацію Г. Погодина нахожу я очень хорошо написанною, и удовлетворительно объясняющею предметъ.

Проф. Фатеръ прислалъ въ даръ В. С-ву экземпляръ Сербской книжки Вука Стефановича съ Латинскимъ предисловіемъ Фатера. Сербское заглавіе оной: *Огледи светога писма на српском језику.* (Образцы перевода свящ. писанія на Сербскій языкъ), а Латинское: Versionis novi Testamenti Serbicae Specimina auctore Wuk Stephanide Karadschitsch. Philosoph. doctore. Praefatus est I. S. Vater. Theol. Dr. et Prof. Halensis. 1824 (24 стр. въ 12 долю). Книжка сія доставлена ко мнѣ чрезъ Ѳ. П. Аделунга, и я внесъ ее въ Б-ку В. С.

Съ ист. высокопоч. и пр.

132. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 мая 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю Васъ за письмо отъ 5 мая и поспѣшаю извѣстить, что еще до полученія онаго я, по желанію Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича, старался отыскать для Васъ Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ; — но тщетно: ни въ Библіотекѣ Типографской, изобилующей старопечатными иностранными книгами духовнаго содержанія, ни въ другихъ, извѣстныхъ мнѣ мѣстахъ, вовсе нѣтъ помянутаго сочиненія. Алексѣй Ѳедоровичъ уже обратился съ требованіемъ въ Синодальную контору о выдачѣ изъ Библіотеки рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Синаита, означенной въ Маттеевомъ каталогѣ подъ № CCLII, а въ Синодальной росписи подъ № 265-мъ. Вы можете быть увѣрены въ точности списка, ибо сей трудъ поручается надежному, хорошо знающему Греческій языкъ. За присоединеніе разнорѣчій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, онъ однакожъ никакъ не берется, и Алексѣй Ѳедоровичъ, не зная никакого другаго и опытомъ удостовѣренный, какъ трудно съ дипломатическою точностію передать чтеніе руко-

писи, не рѣшился сообщить вамъ своднаго списка, въ коемъ могли бы легко случиться недосмотры и пропуски, важные для васъ, но вовсе незамѣтные для посторонняго.

Мнѣ остается поздравить васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь съ симъ новымъ трудомъ, который вашему отличному имени придастъ новую славу; а для насъ, страстныхъ любителей отечественныхъ древностей, послужитъ назидательною бесѣдою, изъ которой мы многому можемъ научиться.

Я бы просилъ васъ, на досугѣ, указать на библіографическую систему, которую вы признаете лучшею для расположенія по оной печатныхъ книгъ.

Желая вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, полнаго успѣха въ ученыхъ вашихъ трудахъ и добраго здоровья, въ которомъ Провидѣніе мнѣ отказало, честь имѣю быть и пр.

133. МАЛИНОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 мая 1825 г.

М. Г. м. А. Х.

Я имѣлъ удовольствіе получить письмо Ваше отъ 27 Апрѣля и душевно порадовался тому важному труду, какой вы предпринимаете въ изданіи Святославова Изборника.

Согласно съ желаніемъ Государственнаго Канцлера, изъясненнымъ въ вашемъ ко мнѣ письмѣ, я употребилъ уже отъ меня зависящія средства къ полученію изъ Синодальной Библіотеки той Греческой рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Анастасія Синаита. Одинъ изъ моихъ Чиновниковъ, хорошо знающій Греческій языкъ, спишетъ вамъ оныя съ совершенною точностію; что же касается до варіантовъ, которые Вы желали имѣть изъ другихъ рукописей, то Г. Калайдовичь, по моему порученію, объяснитъ Вамъ тѣ причины, по коимъ невозможно того предпринять.

При пожеланіи вамъ совершеннаго успѣха въ ученыхъ трудахъ вашихъ и пр.

134. М. П. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 15 мая 1825 г.

По препорученію Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича Малиновскаго честь имѣю препроводить къ Вамъ оттискъ молитвы Отче нашъ изъ Остромирова Евангелія, приложенный къ книгѣ Г. Добровскаго о Св. Кириллѣ и Меѳодіи, и просить объ исправленіи корректуры, если въ оной окажется какая либо неисправность при сравненіи съ подлинникомъ.

Очень радъ, что долженъ въ первомъ письмѣ моемъ къ Вамъ изъявить искреннюю мою благодарность за тѣ замѣчанія, которыя Вамъ угодно было сдѣлать на переводъ мой книги Г. Добровскаго, хотя признаюсь откровенно, мнѣ было и очень больно въ первую минуту получить отъ Графа Румянцова тетрадь свою въ такомъ пестромъ видѣ. — Желавъ поскорѣе исполнить порученіе Его Сіятельства, и занимавшись въ то время другими дѣлами, я позабылъ было мудрое правило festina lente и предполагалъ исправить переводъ свой предъ печатаніемъ. —

[Вы простите меня, Милостивый Государь, за мою откровенность: мнѣ хотѣлось при первомъ случаѣ высказать все, что было у меня на сердцѣ, дабы дать просторъ тѣмъ чувствованіямъ, кои питаю я къ Вамъ съ давняго времени. Любя науки и въ особенности нашу родную Исторію со всею пылкостію молодаго человѣка, я съ чувствомъ горячаго Патріота радуюсь, что и у насъ на Руси начинаютъ дѣлать дѣло просвѣщенія, что и у насъ есть люди, которымъ Несторы Европейскаго ученаго свѣта отдаютъ полную справедливость, а Востоковъ давно уже стоитъ въ почтенномъ кругу ихъ. — Могу ли же я питать къ такому человѣку что либо кромѣ отличнаго уваженія!]

Осмѣливаюсь спросить еще у Васъ, могу ли я при переводѣ помѣстить свои замѣчанія, которыя Вамъ, кажется, уже извѣстны чрезъ Графа Румянцова. — Я писалъ уже объ этомъ къ Его Сіятельству, но ваше неодобреніе послужитъ для меня равно какъ и для Графа достаточною причиною отложить ихъ въ сторону.

Также: какіе документы, думаете вы, полезно будетъ приложить къ переводу?

Сводъ вашъ изъ Прологовъ я имѣлъ удовольствіе по
очень радъ, что Русское изданіе съ такимъ прибавленіем
имѣть свою собственную цѣну. Прося Васъ объ удостое
вашею благосклонностью, съ истиннымъ почтеніемъ и пр

135. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 мая 1825 г. Гомел

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ получилъ письмо, к
меня удостоить изволили, отъ 6-го Мая, и очень охот
шаюсь, чтобы вы вмѣстѣ съ Г. Аделунгомъ отыскать
писца, дабы снять копію съ Латинской рукописи Кази
законовъ. 72 руб. и даже болѣе я готовъ за то запла
меня премного одолжите, ежели согласно съ собствен
шимъ намѣреніемъ и списавшись съ Г. Даниловичемъ,
ему отъ меня и на мой счетъ всѣ пособія къ благоуспѣшн
чанію того труда, который онъ предпринимаетъ мнѣ въ о

Прочтите пожалуйте здѣсь приложенное прелюбопыт
мо, писанное изъ Кенигсберга къ Г. Аделунгу и ему по
ставьте оное, попросивъ, чтобы онъ выписалъ для мен
торическія сочиненія Г. Фогта, относящіяся до Пруссіи
Само по себѣ разумѣется съ исключеніемъ тѣхъ, кои
можетъ уже въ Библіотекѣ своей имѣю, что повѣрит
особенно объ изданіи Линдеблата и непремѣнно подпис
меня на ту Прусскую Исторію, къ сочиненію которой
теперь приступилъ.

Препровождаю къ вамъ, Милостивый Государь м
нокъ съ креста, высѣченнаго изъ дикаго камня съ надп
ставленнаго не въ очень давнихъ временахъ на рѣкѣ
3-хъ верстахъ отъ Переяславля. Покажите пожалуйте
нокъ Высокопреосвященному Евгенію, Г. Академику К
ними двумя скажите мнѣ общее ваше заключеніе, тамъ
сей воздвигнутъ, гдѣ по лѣтописямъ самымъ древним
добно убитъ былъ страстотерпецъ Борисъ.

Вы меня одолжить изволили, доставивъ свѣдѣнія о

данномъ представленіи о Тустановскомъ и прошу Васъ чрезъ кого слѣдуетъ домогаться именемъ моимъ, чтобы таковое представленіе доведено было до совершеннаго успѣха.

Препровождаю къ Вамъ, Милостивый Государь мой, выписку изъ полученнаго отъ нашего Министра въ Гамбургѣ письма и выписку того, что я писалъ къ А. Ѳ. Малиновскому о томъ же предметѣ.

Дошедшая теперь почта доставила мнѣ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 9-го Мая; а по тяжелой почтѣ получилъ я и тѣ книги, кои Вы ко мнѣ отправить изволили. На досугѣ молвьте мнѣ слово о Латинскомъ предисловіи Фатера къ образцамъ Св. Писанія на Сербскомъ языкѣ.

Съ соверш. почт. и пр.

Extrait d'une lettre de M. de Struve au Chancelier en date du 3 Mai 1825 г.

Je me suis empressé de chercher ici chez tous nos antiquaires et bouquinistes l'ouvrage d'Anastasius (Questiones et Respons. par Gretser) que V. E. desire obtenir, mais il ne se trouve dans aucun de nos magazins; peut-être serois-je plus heureux à le deterrer à Leipzig, à Nuremberg ou à Francfort, où j'ai fait écrire pour en faire immédiatement l'acquisition. Je me feliciterais, Mgr, si j'étais en état d'éxécuter au moins cette commission à Votre entière satisfaction.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 8 Мая 1825.

«Г. Востокову, по данному отъ меня препорученію надобно имѣть списокъ съ Греческаго подлинника вопросовъ Анастасія Синаита, находящагося между рукописями Синодальной Библіотеки. Онъ о доставленіи ему таковаго списка утруждалъ Ваше Превосходительство по моему предписанію. Пожалуйте, Милостивый Государь мой, доставьте ему оный.

136. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 мая 1825 г.

Ваше С-во отъ (1-го) сего мц҃а изволили поручить мнѣ,
въ Б-кѣ Вашей и прислать къ Вамъ двѣ грамоты Пап
къ В. К. Василію Ив-чу и къ Нунцію Николаю Шо
также списокъ съ договора Польскаго Короля Сигизм
Ханомъ Шагинъ-Гиреемъ, которыя бумаги О. Пр. Гр.
Вашего С-ва, и желаетъ напечатать ихъ во 2-й части, и
го имъ Бѣлорусскаго Архива. Но означенныхъ двухъ
и договора я не отыскалъ нигдѣ въ Б-кѣ Вашего С-ва,
Русскими, ни между иностранными рукописями. П
сдѣланъ полный каталогъ еще прежними Библіотекар
каталогѣ этомъ не показано ни одной изъ сихъ грамот
требуемыхъ О. Григоровичемъ.

137. И. Н. ДАНИЛОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 24 мая 1825 г. Ха

М. Г. А. Х.

Безконечно обязанъ за письмо которымъ Вы меня
удостоить изволили. Всепокорнѣйше прошу извиненія
которыи я Вамъ М. Г. причинилъ хлопотаніемъ объ сн
съ рукописи Латинской Казиміровыхъ законовъ. Зна
любовь къ наукамъ, и неутомимую преданность для общ
увѣренъ я что Вы изволили такого отискать писца, котор
кою возможною точностію сдѣлаетъ это порученіе, произв
ученымъ порядкомъ, доставитъ даже полную библіогра
опись подлинника, когда онъ самъ не можетъ быть мнѣ
Гдѣ нельзя разобрать старыннаго почерку, я бы жела
онъ чертилъ такъ буквы, какъ ему въ подлинникѣ п
Печатное изданіе Ласкаго можетъ послужить писцу д
шаго вычитанія, хоть не надобно давать ему полную вѣру.
нарочно перепорченнаго изданія Ласкаго, и ошибочнаго
танія съ оногожъ въ собранію извѣстномъ подъ названі
mina Legum 1732 полезна для меня была бы копія
древнѣишего и перваго изданія сихже законовъ въ осмі

чатаннаго готическими буквами, безъ выраженія мѣста и года (1492?) которое я видилъ въ бытность мою въ Петербургѣ 1818 года въ Импер. публич. библіотекѣ.

Въ рукописи XV вѣка находится еще какой то Лѣтописецъ, а на концѣ копія Summae Raymundi напечатанной въ Ласкомъ. Снятыя съ сихъ копіи могли бы не одно объяснить мѣсто Казимировыхъ законовъ.

По изготовленію Латинской копіи, покорнѣйше прошу прислать мнѣ оба руские списки съ библіотеки Канцлера.

Прося извиненія за многочисленныя противъ рускаго языка неисправности, съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

138. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 мая 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. При письмѣ Вашемъ отъ 27 апрѣля я исправно получилъ таблицу почерковъ XIII столѣтія, которая будетъ помѣщена при IV ч. Грамотъ, и за сію посылку приношу вамъ усерднѣйшую мою благодарность. Неменѣе благодарю васъ за письмо ваше отъ 14-го мая, и за труды, какіе вы на себя принимали въ отыскиваніи для меня Ингольштадтскаго изданія 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Если уже нигдѣ не достану печатнаго Греческаго подлинника (а Латин. переводъ напеч. въ Bibliotheca patrum я имѣю), то утѣшаюсь надеждою, что лишеніе сего пособія вознаградится достаточно спискомъ съ рукописи X вѣка, который получу чрезъ посредство Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича. Прошу васъ засвидѣтельствовать Его Превосходительству мою всенижайшую благодарность за употребленныя имъ по сему дѣлу старанія. О присоединеніи разнорѣчій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, совершенно убѣждаюсь причинами, какія Е. Пр. имѣлъ не рѣшиться на сообщеніе мнѣ своднаго списка, и думаю что безъ сихъ дополненій обойтись можно будетъ тѣмъ болѣе что другія рукописи въ которыхъ помѣщены отрывками вопросы и отвѣты Анастасіевы, сколько мнѣ помнится, всѣ принадлежатъ къ позднѣйшимъ временамъ, и слѣ-

довательно едва ли содержатъ въ себѣ какія либо уважі поправки древняго текста.

Вы требуете, почтеннѣйшій К. Θ. чтобъ я вамъ ук Библіогр. систему, которую признаю лучшею для располо оной печ. книгъ. Извѣстенъ ли вамъ опытъ нов. Б. по С.п.б. Имп. Б—ки, сочиненной А. Н. Оленинымъ, и напе 1809 г. въ С.П.бургѣ. Въ этомъ опытѣ изложены разнь стемы, и избранный А. Н. порядокъ кажется мнѣ довол нымъ,—разумѣется для большой Библіотеки, какова ест ная. Чѣмъ многочисленнѣе книгохранилище, тѣмъ простѣ можетъ быть и порядокъ расположенія книгъ.

139. ВОСТОКОВЪ ПОГОДИНУ. 25 мая 1825 г.

М. Г. м. М. П.

Радуюсь случаю съ вами познакомиться, и засвидѣ вать вамъ, съ какимъ удовольствіемъ я читалъ вашу п сертацію о произхожденіи Руси, такъ какъ и прежнія ваши по части исторической критики, кои помѣщаемы Вѣстникѣ Европы. Что касается до переправокъ и замѣ кими я осмѣлился испестрить тетрадь вашего перевода Кириллѣ и Меѳодіи, — усерднѣйше прошу васъ простит пріятность, какую я вамъ причинить могъ симъ поступк коемъ единственными побужденіями моими были искрен ніе вамъ добра и любовь къ истинѣ. Лестныя похвал вамъ угодно осыпать меня, приводятъ меня въ смущеніе ляютъ чувствовать, сколь мало я еще ихъ заслуживаю.

Присланный вами оттискъ молитвы Отче нашъ при вращаю. Я отмѣтилъ на немъ карандашемъ нѣкоторы кои слѣдовало бы сдѣлать потолще или попрямѣе; впр незамѣтныя разности могутъ остаться и безъ перемѣны; того, что общая форма буквъ соблюдена, а совершенн сти не было и въ томъ fac simile, который я сообщил скому. Я приписалъ на поляхъ, съ котораго листа и с

отъ которой строки идетъ снимокъ. Можно выставить на оттискѣ сіи указанія, если найдете нужнымъ.

Замѣчанія ваши на изслѣдованіе Добровскаго кажутся мнѣ заслуживающими уваженія, и я съ моей стороны одобряю припечатаніе ихъ при переводѣ вашемъ. Вы конечно воспользуетесь также статьями Г. Кеппена, помѣщенными въ 8 и 10 номерахъ Б. листовъ и рецензіями на кн. Д., кои напечатаны въ Wiener Jahrbücher d. L. Изъ всего того можно извлечь кое-что къ поясненію предмета вашего.

Слѣдующіе документы по моему мнѣнію было бы полезно приложить при переводѣ вашемъ.

1. Лат. легенды, собранныя Болландистами, съ коихъ доставленъ къ вамъ списокъ.

2. Письма Анастасія Б-ря, въ коихъ упоминается о Кириллѣ.

3. Житіе Архіепископа Климента, писанное на Греческомъ, изъ коего Добр. сдѣлалъ въ своей книгѣ извлеченіе, если только можно достать печатное Греческое изданіе; если же нѣтъ, то надобно уже будетъ довольствоваться извлеченіемъ, которое сдѣлано Добровскимъ.

4. Свѣдѣнія и преданія, какія сохранились о Кир. и Меѳодіи, у Славянъ Грековосточн. церкви. Здѣсь могутъ имѣть мѣсто всѣ помѣщенныя К. Ѳ. Кал. въ Іо. Ексархѣ о Сл. апостолахъ, какъ то: Житія изъ Сербскаго пролога XIII в., а потомъ сообщенный мною вамъ сводъ изъ прологовъ, который не худо бы было свѣрить съ рпсн. Прологами Синод. Б-ки, и если можно пополнить изъ оныхъ. Кстати сообщу вамъ здѣсь еще изъ одной рпси подревнѣе и поисправнѣе отвѣтъ Кир. Ф. Логоѳету, на вопросъ его о философіи.

140. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 мая 1825 г.

Во исполненіе порученія В. С. я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обыкновенно цѣнятся тѣ полученныя Вами въ подарокъ книги на Польскомъ языкѣ, о которыхъ Вы изволили препроводить ко мнѣ записку. Онъ отвѣчалъ

мнѣ слѣдующее: книги сіи всѣ очень рѣдки. Съ мнѣніемъ
стасевича согласенъ и Преосвящ. Евгеній. Я показывалъ
Преосвященному снимки съ надгроби. па. найденныхъ в
левскомъ погостѣ. Надписи на оныхъ разобрать трудно,
отъ того мож. б. что нѣкоторыя б. въ камнѣ выкрошили
стію же, что и невѣрно списаны. Такъ напр. на камнѣ
вильной фигуры подъ гербомъ Польскимъ остоя э†с надпи
олеы бо҃ж Ѳедора вотковое року ха҃ преставила. Подче
здѣсь слова надлежитъ читать безъ сомнѣнія рабы, но с
тель вмѣсто р прочелъ о, вмѣсто а — л, вмѣсто б — е.
надпись будетъ: память рабы божія Ѳедоры Вотковой (В
— року хо҃ (670, т. е. 1670 г.) преставилася. Слѣдов
древность сего памятника недалеко простирается, до 15
что подтверждаетъ и форма буквъ.

Другой камень имѣетъ видъ креста; формы буквъ нѣ
старѣе, но за неясностью и ненадежностью снимка н
опредѣлительныхъ заключеній объ ономъ сдѣлать нельзя.
прочесть можно только іс҃ хъ҃ цр҃ь славъ: (Іисусъ Христо
славы).

Литовскія и Жмудскія древности отъ Г. Лобойки е
не присланы.

Письмо В. С. Барону Розенкампфу доставлено по адр
ожидаю, когда вамъ угодно будетъ прислать ко мнѣ за К
принадл. В. С. Я не имѣлъ случая видѣться съ Барономъ
него не было еще ко мнѣ никакого отзыва.

Ѳ. Ѳ. Аделунгъ хотѣлъ адресовать ко мнѣ человѣка
рый могъ бы списать стар. Лат. рп҃сь Казим. з. въ П. Б
за отъѣздомъ А. на лѣто въ Павловскъ дѣло сіе задлилос
сецъ ко мнѣ еще не являлся.

141. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 2 іюня. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить извол
20-го Мая. Всѣ письма ваши отмѣнно меня занимаютъ. (

тоіерей Григоровичъ твердо увѣряетъ, что въ моей Библіотекѣ находятся тѣ двѣ грамоты, кои онъ получить желаетъ для помѣщенія во 2-й части Бѣлорусскаго Архива и сказаніе свое тѣмъ подтверждаетъ, что для меня онъ самъ переводилъ. Онъ будетъ къ вамъ объ этомъ писать особое письмо, которое я надѣюсь включить подъ кувертомъ сего моего къ вамъ письма.

Ежели до Петербурга дойдетъ Супрасльская рукопись, то постарайтесь пожалуйте съ нею познакомиться и скажите мнѣ, не имѣетъ ли она какихъ особыхъ достоинствъ, по коимъ вы судили бы, что нужно ее издать въ свѣтъ. Я съ нетерпѣніемъ ожидаю тѣ листы журнала Г. Кеппена, въ которыхъ помѣстятся ваши замѣчанія на отысканную въ Барберинской Библіотекѣ въ Римѣ древнюю Славянскую рпсь.

Прочтя весь каталогъ Библіотеки Графа Толстова и нашедъ въ немъ поименованнаго какого-то Епифанія премудрѣйшаго, сочинителя Житія Сергія Чудотворца, въ Лаврѣ коего онъ жилъ, я полюбопытствовалъ знать, почему онъ таковою хвалою превознесенъ, и обратился на тотъ конецъ къ Г. Калайдовичу; но малое получилъ я отъ него удовлетвореніе, какъ усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь списка съ даннаго имъ мнѣ отвѣта чрезъ А. Ѳ. Малиновскаго. Второе мое любопытство меня болѣе занимало, а объясненія кажется получены мною и тѣхъ поплоше. Въ каталогѣ Графа Толстова стоитъ повѣсть откровенія, сдѣланнаго Преподобному отцу нашему Архіепископу поломонарю во всеславномъ храмѣ Архангела Михаила иже въ Хонѣхъ. Особенное мое заключеніе, пало на сіе обозначеніе; но Г. Калайдовичъ то и другое уничтожаетъ теперь, сказавъ, что редакторы каталога по ошибкѣ напечатали Архіепископа, а слѣдовало читать и печатать Архиппъ пономарь. Я съ этимъ отнюдь не соглашаюсь. Почему же бы надъ именемъ Архиппа столько поставлено титловъ и титлы не всегда ли обозначали въ древнемъ правописаніи сокращенія слова? Скажите мнѣ искренно и строго ваше сужденіе о моемъ возраженіи. Вы для меня, какъ Французы говорятъ, la loi et les prophetes. Кой-часъ я удержу, что тутъ обозначенъ Ар-

хіепископъ; то зависѣть будетъ отъ меня не покидать так
моего заключенія о томъ, что значитъ поломонарь. Я вı
салъ объ этомъ къ Алексѣю Ѳедоровичу и вы найдете з
полнаго вашего свѣдѣнія мои къ нему о томъ новыя
Прошу васъ развѣдывать также ученыхъ Греческихъ въ
бургѣ особъ, какой точно санъ занималъ тотъ, коему б
кровеніе въ Хонѣхъ, какъ сіе событіе въ Греческихъ соч
и именно въ Минеяхъ ихъ описано? да и вы сами, Мил
Государь мой, пересмотрите пожалуйте, не найдете ли въ
древнихъ рукописныхъ нашихъ Прологахъ на пергаминѣ
саніяхъ Праздника Чуда Архистратига Михаила въ Хонѣх
либо служащаго къ объясненію моихъ вопросовъ. А
полное имѣли извѣстіе, препровождаю къ вамъ чрезъ Ро
списокъ съ той рукописной статьи о чудесѣ въ Хонѣхъ,
хранится въ Библіотекѣ Графа Толстова.

По сегоднишней почтѣ дошелъ до меня тотъ листокъ
пена журнала, въ которомъ я къ крайнему своему удов
прочелъ ученую и прелюбопытную рецензію Супрасльс
нускрипта. Донынѣ у насъ древностямъ языка нашего по
поясненій не давали и дать было до васъ не кому.

Въ томъ же журналѣ прочелъ я статью о трудахъ О
поощренія Художниковъ и замѣтилъ, что по заказу Мини
Внутреннихъ дѣлъ выгравированы уже или гравируются
женія 80 церквей. Дайте пожалуйте мнѣ знать, что эта к
стоитъ и можно ли отдѣльно получить, за деньги однако
изъ изображеній сихъ церквей.

Я точно знаю, что въ Библіотекѣ моей существова
извѣстная Французская книга подъ заглавіемъ: la bou
commerçant, которая впрочемъ не безъполезна. Пожалу
щите ее и ко мнѣ пришлите.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Списокъ съ письма Г. Калайдовича къ Г. Сенатору Малиновскому отъ 7 мая 1825 г.

На вопросъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера: почему сочинитель жизни Сергія Радонежскаго, Іеромонахъ (въ Словарѣ Духов. писат. Іеродіаконъ) Епифаній, называется *премудрѣйшимъ* (въ словарѣ *премудрымъ*) и естьли другія его сочиненія, кромѣ упомянутаго? честь имѣю отвѣтствовать Вашему Превосходительству слѣдующее:

Священноинокъ Епифаній, одинъ изъ учениковъ и сожителей Сергія, написалъ только, какъ извѣстно, житіе сего святаго мужа (печатн. издан. въ Москвѣ 1647 г. и въ каталогѣ Гр. Толстаго отд. I, № 304 и отд. II, № 245) и похвальное ему слово (изд. 1657 г. и въ каталогѣ тѣ же два номера). Нѣкоторыя изъ чудесъ описаны Епифаніемъ, другія неизвѣстными, кромѣ трехъ: *чудо о инокинѣ Маріаміи*, бывшее въ 1468 году, писалъ *таха* Іеромонахъ Пахомій (Логоѳетъ), заставшій въ живыхъ Епифанія; *о чудесномъ зачатіи и о рожденіи В. К. Василія Ивановича* приписано Митрополиту Іосафу; Троицкій инокъ Симеонъ, подъ 1639 годомъ описалъ чудо преподобнаго *о истопникѣ, како спасеся*. Означенныя три статьи помѣщены въ печатномъ изданіи въ главахъ: 53, 54 и 78-й.

Сочинитель Словаря Духовныхъ Россійскихъ писателей и Сопиковъ утверждаютъ, что Епифаній, кромѣ Сергіева житія, описанія нѣкоторыхъ чудесъ и похвальнаго слова, какъ я упомянулъ, сочинилъ еще ему службу, равно и преемнику его Никону, котораго описалъ жизнь и чудеса. Но въ печатномъ изданіи 1647 г. сочинители означенныхъ твореній не показаны: только канонъ Никону приписанъ *Пахомію* (Логоѳету) *іеромонаху, иже отъ святыя горы*, родомъ Сербу, жившему въ Россіи во второй половинѣ XV вѣка, тому самому, о коемъ выше замѣчено.

Названіе *премудрѣйшаго* дано Епифанію, вѣроятно, по общему уваженію къ нему братіи Троицкой обители, которые изумлялись его рѣшительности описать житіе Сергіево и тому труду, надъ коимъ, какъ самъ говоритъ въ предисловіи, провелъ онъ болѣе

20 лѣтъ, собирая свѣдѣнія отъ старцевъ современниковъ
появилось чрезъ 20 лѣтъ по кончинѣ праведника: оно
съ чувствомъ, особливо похвальное слово, и содержит
историческихъ свѣдѣній.

Исполнивъ и другое порученіе Канцлера, препровож
шему Превосходительству *повѣсть откровенія* (Сент. 6
добнаго отца нашего Архипа, пустынножителя, и по
всеславнаго и честнаго храма Архангела Михаила, иже въ
вѣрно списанную изъ одной рукописи, принадлежащей
Толстому (отд. V, № 292). Въ Каталогѣ по ошибкѣ на
Архіепископа вмѣсто А҆рхи́ппа;—*паломонарь* (отъ Греч.
нарь) тоже, что *пономарь*. Въ пергаминномъ Новгородс
тописцѣ, подъ 1230 годомъ, Тимоѳей, сочинитель или пис
зываетъ себя *пономанаремъ*.

Списокъ съ письма Государственнаго Канцлера къ Г.
Малиновскому отъ 20 мая 1825 года.

Объясненія Г. Калайдовича: почему Епифаній Серг
никъ почитался *премудрѣйшимъ* и объясненіе, о сдѣлан
бы ошибкѣ, при составленіи каталога Графа Толстова
что Гг. редакторы приняли Архиппа за Архіепископа и
за какого-то поломонаря не кажутся мнѣ удовлетворит
и я даже васъ, М. Г. м., покорно прошу прислать ко мн
mile съ слова паломонарь, точно такъ, какъ оно въ дре
кописи существуетъ и еще прошу васъ мнѣ и то одол
казать, чтобы навѣдаться у Духовныхъ Греческихъ
Особъ и именно въ Московскомъ Греческомъ Николаевс
настырѣ, не имѣютъ ли они какого у себя описанія о п
откровеніи въ славномъ храмѣ въ Хонѣхъ и кому въ им
скриптахъ или Минеяхъ приписывается таковое откровен

142. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 5 іюня 1825 г

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ за пріятнѣйшее письмо ваше от
Мая и за указаніе на библіографическую систему А. Н.

Греческая рукопись X вѣка только недавно получена изъ Синодальной Библіотеки. Ученый Грекъ, которому поручена переписка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, рѣшается удержать въ своемъ трудѣ новую ороографію; а посему Алексѣй Өедоровичъ поручилъ мнѣ спросить васъ: согласно ли это съ вашимъ желаніемъ?

Письмо ваше къ Г. Погодину мною отправлено. Онъ теперь въ деревнѣ.

Примите увѣреніе и пр.

143. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 іюня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 27-го Мая и за показаніе цѣнъ нѣкоторымъ полученнымъ мною изъ Полоцка книгамъ.

Пожалуйте велите отыскать въ моей Библіотекѣ не очень давно напечатанную Французскую книгу: Исторію Ересей XVII вѣка, соч. извѣстнаго во время революціи Аббата Грегуара. Предложите ее прочесть Преосвященному Митрополиту Евгенію. При тѣхъ занятіяхъ, коими его нынѣ обременяютъ, сіе чтеніе будетъ не лишнее, и свидѣтельствуйте ему мое совершенное почтеніе и душевную преданность.

Справьтесь имѣю ли я въ библіотекѣ своей нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса, Сирійскаго Писателя XIII вѣка. Ежели есть у меня сіе изданіе, то доставьте пожалуйте оное сюда, ежели же нѣтъ его въ моей библіотекѣ; то купите для нее и сюда ко мнѣ доставьте.

Препровождаю къ вамъ выписку изъ письма А. Ө. Малиновскаго о той Греческой рукописи, которую Вы имѣть желали, и выписку съ моего на то отвѣта.

Препровождаю къ вамъ древніе кресты, деревянные, изъ которыхъ одинъ обдѣланъ въ серебрѣ. Не можете ли вы опредѣлить, по существующимъ на нихъ надписямъ, къ какому онъ вѣку принадлежитъ; да при немъ три креста деревянныхъ, безъ всякой оправки, самой несовершенной работы, но вѣроятно очень ста-

ринной, потому что они три, и тотъ, который въ сереб
ланъ, мнѣ достались послѣ покойной моей тетки Гофме
Нарышкиной; а надобно вамъ о ней сказать, что она
прилагала старанія никакихъ пріобрѣтать подобныхъ свя
чрезвычайно берегла и почитала всѣ тѣ древнія святы
рыя были въ чести рода Нарышкиныхъ и рода Милос
потому что мать ея была Милославская. Пожалуйте пок
всѣ кресты Митрополиту Евгенію, я желаю знать его
заключеніе. Кресты сіи вы получите чрезъ Розинскаго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Сенатора Малиновскаго къ Г
ственному Канцлеру отъ 28 Мая 1825 года.

По отношенію ко мнѣ Г. Востокова я вытребовалъ
Синодальной Библіотеки Греческій подлинникъ вопросов
сія Синаита и едва во всей Москвѣ нашелъ одного учен
который взялся списать съ сей древней рукописи. За 5
никакъ не согласился взять менѣе 200 руб.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г.
Малиновскому отъ 5-го Іюня 1825 года.

Ваше Превосходительство меня одолжить изволили
окончательно нашли ученаго Грека для списанія Анас
наита. Мнѣ ни мало не жаль употребить на это 200 ру
бы списокъ былъ очень вѣренъ.

144. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 11 іюня 1825 г

М. Г. К. Ѳ. Съ удовольствіемъ узналъ я, изъ пис
го, отъ 5-го сего мц҃а, что Греческая рп҃сь X вѣка, в
мѣщены Анастасіевы отвѣты изъ Синодальной Б-ки
для переписки. Если ученый Грекъ, который будетъ
симъ трудомъ, рѣшается удержать новую орѳографі
имѣю противъ сего никакихъ возраженій, и согласенъ,
употребилъ ту орѳографію, какую считаетъ правильн
удобнѣйшею. Я желалъ бы только, чтоб онъ соблюлъ

предосторожности: когда ему встрѣтятся слова, непонятныя для него, или обезображенныя, по его мнѣнію, описками, то онъ списывалъ бы сіи слова такъ какъ они есть, а поправку свою или догадку о настоящемъ значеніи слова присовокуплялъ бы въ скобкахъ или въ выноскѣ. Когда спишется копія, тогда я буду всепокорнѣйше просить Его Прев-во Алексѣя Ѳедоровича приказать снять одну страницу fac simile съ Греческой рукописи X вѣка. Можно бы было приложить сей снимокъ къ изданію Святославова Изборника, чтобъ читателю онаго дать понятіе какъ о почеркѣ такъ и о настоящемъ правописаніи рпси Греческой.

Вы меня чрезмѣрно обяжете, если изъясните Его Прев-ву сіи желанія мои.

Съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

145. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 17 іюня 1825 г.

На письмо, коимъ Ваше Сіятельство отъ 2 Іюня удостоить меня изволили, симъ честь имѣю отвѣтствовать.

По желанію В. С. справлялся я въ рукописяхъ и въ печатныхъ книгахъ объ имени и званія того преподобнаго, коему было откровеніе въ храмѣ Архистратига Михаила въ Хонѣхъ, и нашелъ, что онъ вездѣ названъ *Архиппомъ*. Такъ напр. въ сочиненіи Болландистовъ подъ 29 числомъ сентября, въ Словенскихъ Чети-минеяхъ и въ Прологахъ подъ 6 ч. Сентября, о званіи *Парамонаря* (въ рпси Гр. Толстова испорчено *поломонаря)*, которое придается сему Архиппу, отыскалъ я слѣдующее:

1. Въ ц. Словарѣ П. Алексѣева *Понамарь* — — Въ сочиненіи Болландистовъ подъ 29 числомъ Сентября помѣщена Греческая Легенда, о чудеси архангела Михаила въ Хонѣхъ. Тамъ названъ именно *Архиппъ*, жившій подлѣ храма Архистратигова, коему явился Михаилъ, vir quidam pius ac timens Deum, nomine Archippus, habitabat apud eum locum, ипр.

2. У Ассеманія Kalendaria Ecclesiae universae, tom. 5. pag. 225 въ статьѣ: Miraculum archangeli Michaelis упоминается de Archippo Eremita ac Paramonario. Тамъ сказано, что на

Каппоніанскихъ таблицахъ св. Архиппъ изображенъ, свитеръ съ сіяніемъ вокругъ главы, стоящій предъ цер Михаила. Non solum in Papebrochianis sed etiam in no ponianis Tabulis, s. Archippus depingitur ut Presbyter c capiti circumducto, ante s. Michaelis Ecclesiam assis

Ducange въ своемъ Glossarium толкуетъ Греч. ραμοναριος *Mansionarius custos Ecclesiae.* Далѣе онъ примѣры, гдѣ слово сіе значитъ Concellaneus. И именно на Архиппа *парамонаря* говоритъ: Nescio an Eremita, qui et παραμονάριος indigitatur et cujus lau ratio de Miraculo s. Michaëlis in Chonis, id muneris Monasterio, ut Hegumeni forte, aut alterius fuerit co an verò aedis sacrae mansionarius, quod tamen Eremi convenit.

Теперь только дошло до меня письмо В. С-ва отъ 19 рое вѣроятно залежалось на почтѣ, по какому нибуд при коемъ изволили препроводить ко мнѣ, копіи съ п Штруве къ В. С-ву и Вашего къ А. О. Малиновскому мету Анастасія Синаита, а также письмо Кенигсберг наго Фохта къ Г. Аделунгу и чертежъ креста воздви память страстотерпцу князю Борису на рѣкѣ Альтѣ.

Съ живѣйшимъ чувствомъ признательности къ В. большою надеждою ожидаю счастливаго успѣха отъ велик стараній Вашихъ къ доставленію мнѣ книги Анастасія которая нужна для предполагаемаго изданія Сборник славова. Письмо Г. Фохта я переслалъ къ Ѳ. П. Ад Ц. село, съ просьбою, чтобъ онъ выписалъ для В. сочиненія Г. Ф., относящіяся до Пруссіи и Литвы, изъ одного нѣтъ въ Библіотекѣ Вашей, въ томъ числѣ и Л това изданія.

Рисунокъ креста сего дни же покажу Преосвящ. Е потомъ и Г. Кругу.

146. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. въ концѣ іюня 1825 г.

Во исполненіе порученій, данныхъ мнѣ В. С-вомъ въ письмѣ Вашемъ отъ 9 іюня сего года, я представилъ Митрополиту Евгенію для прочтенія Французскую книгу изъ Библіотеки Вашей: Histoire des sectes religieuses. соч. аббата Грегуара, и Преосвященный съ отмѣннымъ удовольствіемъ и любопытствомъ принялся за чтеніе сей книги, обѣщая дѣлать и примѣчанія на оную. В. С-ву угодно было, чтобъ я справился, не имѣется ли въ Б-кѣ Вашей Нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса Сирійскаго писателя XIII вѣка, и буде нѣтъ, то купилъ бы сію книгу и доставилъ къ В. С-ву.—Я нашелъ въ Библіотекѣ Вашей Лейпцигское 1789 года изданіе Баргебреуса (или Абулфараджа), но сіе изданіе не съ Нѣмецкимъ, а съ Латинскимъ переводомъ, а другаго изданія 1789 года не показано въ Библіографическихъ словаряхъ. Есть въ Б-кѣ В. С-ва Нѣмецкій переводъ сего сочиненія 1785 г., а потому я счелъ не за излишнее отправить къ В. С-ву обѣ книги: 1. подлинникъ съ Латинскимъ переводомъ: Gregorii Abulpharagii. 2. Нѣмецкій переводъ.

Баронъ Розенкампфъ вѣроятно уже писалъ къ В. С-ву о рѣдкомъ достоинствѣ, принадлежащей Вамъ пергаменной кормчей. Это по его открытію, Кормчая Іоанна Схоластика, собирателя церковныхъ законовъ, предшествовавшаго Зонарѣ и Фотію. Словенскій переводъ, по замѣчанію Г. Р. долженъ быть сдѣланъ Болгарами, въ то время когда они уже обратились къ Римской церкви. Я еще не просматривалъ подробно рпсь сію, потому и не могъ сдѣлать полныхъ заключеній о языкѣ и правописаніи ея. Только по ея почерку судилъ я, что рпсь принадлежитъ XIII или началу XIV вѣка. Ежели она и не старѣ сихъ временъ, то легко станется, что она есть копія съ древнѣйшей Болгарской рпси. такъ какъ въ ней сохранены многіе архаизмы, о чемъ я уже въ одномъ изъ прежнихъ писемъ моихъ имѣлъ честь доносить В. С-ву.

О крестѣ, воздвигнутомъ на Альтѣ въ память страстотерпца

Бориса, равно какъ и о деревянныхъ крестахъ, доста
В. С-ву отъ Гофмейстерины Нарышкиной, которые
вѣроятно прибудутъ сюда по тяжелой почтѣ, въ слѣду
письмѣ моемъ донесу В. С-ву подробнѣе.

147. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 26 іюня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письмо каковымъ вы меня удостоить изволили 17
меня премного порадовало. Въ немъ полнымъ образомъ
странно учеными свѣдѣніями вашими рѣшили то недоумѣ
которое меня ввели сочинители Каталога рукописей Гра
стова. Г. Строевъ, мнѣ кажется, часто обличаетъ больше
дѣянность на себя, нежели какія-либо нужныя ученыя св

Г. Калайдовичь купилъ для меня рукописное Еванге
вѣка и печатное Добавленіе каталога рукописей Графа Т
Помѣстите сіи книги, по полученіи, въ библіотеку.

Препровождаю къ вамъ два экземпляра начатаго
Славянскихъ древнихъ вещей, хранящихся въ Музеумѣ
Мекленбургскаго. Одинъ экземпляръ сихъ первоначальн
традей внесите въ мою библіотеку; а другой при свидѣтел
ніи моего душевнаго почтенія принесите въ даръ Преосв
му Митрополиту Евгенію и доложите ему, что про
таковыхъ тетрадей буду ему доставлять. Покажите Его
преосвященству Польскій древній Лексиконъ съ Кашубс
рѣчіемъ, полученный отъ Г. Мронговіуса, его ко мнѣ
копію съ моего на то отвѣта, и для свѣдѣнія вашего с
скаго таковаго письма препровождаю къ вамъ Русскій п
Потомъ храните всѣ сіи бумаги у дѣлъ при библіотекѣ;
пожалуйте пришлите сей лексиконъ на время и дайте мн
знать, не посвященъ ли онъ мнѣ.

Доставьте пожалуйте мнѣ всю коллекцію печатныхъ
женій 80-ти церквей при Министерствѣ внутреннихъ дѣл
ныя на то деньги 100 руб. ассиг. получить изволите о
домоправителя.

Препровождаю къ вамъ за открытою моею печатью, мой отвѣтъ къ Барону Розенкампфу и прошу васъ его прочесть и снять списки не съ него, а съ приложенныхъ двухъ русскихъ бумагъ и именно съ давняго моего письма къ Митрополиту Евгенію о принадлежащей мнѣ рукописной на пергаменѣ Кормчей, на счетъ коей сдѣлалъ мнѣ Баронъ Розенкампфъ свои замѣчанія; потомъ припечатавъ мое письмо къ Барону Розенкампфу, препроводите его къ нему. Въ добавокъ къ сему посылаю также я вамъ замѣчанія на ту же рукопись О. Протоіерея Григоровича. Прочтите ихъ сами и покажите Митрополиту Евгенію.

Благодарю за присланную книгу: Boussole des spéculateurs; это точно та, которую я получить желалъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. При подписаніи сего письма я рѣшился здѣсь снять копіи съ приложенныхъ къ письму Барона Розенкамфа бумагъ и къ вамъ ихъ особо для прочтенія и храненія препроводить.

148. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 іюля 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ вамъ полученный мною неожиданнымъ образомъ изъ Сѣверной Америки дипломъ, коимъ извѣстное Философское Общество въ Филадельфіи нарекло меня своимъ Почетнымъ Членомъ. Храните его въ моей Библіотекѣ; а въ свободный случай покажите его Митрополиту Евгенію. Также представьте ему на разсмотрѣніе приложенную здѣсь древнюю русскую монету, а когда Преосвященный положитъ о ней свое заключеніе и когда добавите и свою о ней мысль, тогда передайте немедля ее Г-ну Кругу и оставьте у него до моего возвращенія. Вы меня премного обязать изволите, ежели всевозможное употребите попеченіе, дабы сія монета безъ сомнѣнія дошла окончательно до рукъ Г. Круга.

Препровождаю еще выписку изъ письма профессора Даниловича и съ моего на оное отвѣта копію. Прошу васъ покорно уважить всѣ его требованія.

Препровождаю къ вамъ еще выписку изъ моего пис
Г. Министру Народнаго Просвѣщенія, которая относится
Кеппена. Пожалуйте прочтите ее ему, но ни подъ какимъ
ни ему, ни иному кому не давайте списка. Я даже желаю,
опричь Г. Кеппена вы о таковомъ моемъ отношеніи никс
кровенности не дѣлали.

Съ совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть и пр.

P. S. По тяжелой почтѣ я къ вамъ отправляю нѣскол
традей Journal des Savans и одну книжку Нѣмецкаго ж
Jahrbücher der Litteratur. По полученіи прошу вручи
Митрополиту Евгенію для прочтенія. Честь имѣю быть

ut in litteris Графъ Н. Румянцов

EXTRAIT D'UNE LITTRE DE M. DANILOVITCH AU CHANCEL
L'EMPIRE EN DATE DE CHARKOFF, LE 10 JUIN 182

«Mr. de Wostokoff me mande l'heureux succès des s
tions faites de la part de V. E. à la bibliothêque Impéria
la permission de copier le texte latin des dits Statuts. Je
rois dissimuler à Votre Excellence que toutes les éditions
sur des copies ordinairement fautives, ne peuvent a
l'exactitude nécessaire, pour remedier à ce defaut aut
possible, j'osois prier M. de Wostokoff qu'il veuille tro
habile copiste, capable de déchiffrer l'écriture assez diffi
surplus je le sollicite qu'il daigne ordonner de tirer c
d'un exemplaire latin bien rare imprimé en 1492 des d
tuts; 2. d'une chronique contemporaine à ces loix, inse
le même manuscrit, laquelle pourrait donner quelques re
mens nécessaires.»

COPIE DE LA RÉPONSE DU CHANCELIER À M. LE PROF.
VITCH EN DATE DU 3 JUILLET.

«Je vous remecie de la léttre que vous m'avez fai
neur de m'écrire le 10 juin et des bonnes dispositions, q
voulez bien montrer à vous occuper de l'édition du S

Casimir le Grand. Vous pouvez en toute sureté vous adresser á M. de Vostokoff pour obtenir en livres imprimés ou en copies très-éxactes de livres écrits á la main tout ce dont vous croirez avoir besoin pour achever l'entreprise dont j'ai pris la liberté de vous charger. M. de Wostokoff a non seulement beaucoup de lumières, mais c'est un homme de beaucoup d'ordre et d'une grande régularité de travail.»

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Министру Народнаго Просвѣщенія отъ 3-го Іюля 1825 года.

«Позвольте мнѣ, М. Г. м. обратиться къ вамъ съ покорною моею просьбою. Защитите пожалуйте преполезные Библіографическіе листы, издаваемые Г. Кеппеномъ, отъ того гоненія, которое поднялъ на нихъ Г. Магницкій. Ежели онъ въ своемъ представленіи успѣетъ, какому же осужденію подвергнемся мы непремѣнно за границей, когда ученые свѣдаютъ, что у насъ сочиненіе Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіѣ подъ запрещеніемъ единственно потому, что сей ученый и почтенный мужъ, повѣствуетъ обстоятельства жизни ихъ не такъ, какъ описаны онѣ въ нашей Минеи-четьи. Охраните насъ отъ такого стыда!

149. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 11 іюля 1825 г.

Показывавши Преосв. Евгенію рисунокъ креста воздвигнутаго въ память страстотѣрпца Бориса на Альтѣ, равно какъ и деревянные крестики, кои В-мъ С-мъ ко мнѣ присланы, я долженъ нынѣ дать отчетъ В. С. о сихъ предметахъ согласно съ мнѣніемъ объ оныхъ Митрополита Евгенія.

В-у С-у угодно было знать на томъ ли самомъ мѣстѣ воздвигнутъ высѣченный изъ дикаго камня крестъ, гдѣ по лѣтописямъ вѣроподобно убитъ Борисъ. Въ лѣтописяхъ сказано только, что Борисъ возвращаясь въ Кіевъ съ похода противъ Печенѣговъ сталъ шатрами на рѣкѣ Альтѣ, но на какомъ именно мѣстѣ и на которомъ берегу Альты, не означено. Но поелику крестъ поставленъ близъ сельца Борисова, названнаго вѣроятно по церкви

или часовнѣ св. Бориса: то и можно думать, что выбра для построенія церкви или часовни то самое мѣсто, гдѣ по ніямъ или по догадкамъ послѣдовала мученическая конч рисова.

Что касается до деревянныхъ крестиковъ, Митроп. полагаетъ, что они всѣ Кіевской работы; сіе заключить по именамъ Печерскихъ угодниковъ ıсаки[а] затво[р] симо[н] григо[р] иконопи[с]ца нікон[а] мнıк[а], кои вырѣзаны на бокахъ с ной оправы большаго крестика, заключавшаго въ себѣ ч мощей сихъ угодниковъ. На одной сторонѣ сего же крес бражена Божія матерь съ мечемъ, вонзеннымъ въ перси каковое изображеніе, по замѣчанію преосвященнаго Евг. треблялось русскими иконописцами, а заимствовано Кі рѣщикомъ съ Римско-католическихъ образовъ.

150. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 15 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Послѣ тяжкой моей болѣзни едва могу написать къ в сколько строкъ, передавая рукописное Евангеліе 1544 г присоединенія онаго къ Канцлерской Библіотекѣ по волѣ Е тельства.

На письмо Ваше отъ 11-го Іюня я и теперь еще не м вѣчать удовлетворительно, не получивъ разрѣшенія от начальства. Знаю только, что Анастасіевы отвѣты спис съ тѣми самыми предосторожностями, какія вы изложить и въ помянутомъ письмѣ.

Прося почтить меня отвѣтомъ о полученіи рукописи ствомъ совершеннаго почтенія и пр.

151. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 25 іюля 1825 г.

На почтеннѣйшія письма В. С-ва отъ 3 и отъ 1 симъ честь имѣю отвѣтствовать. При первомъ изъ сихъ В. С-во изволили препроводить ко мнѣ доставленное къ В

Англичанина Сиръ Филипса fac simile со списка лѣтописи, снятаго въ 1738 году въ Сенатскомъ Архивѣ. Ошибки сдѣланныя Г. Филиппсомъ при списаніи неизвѣстныхъ ему Русскихъ литтеръ, состоятъ въ томъ, что онъ вмѣсто к пишетъ к, не досмотрѣвъ поперечныхъ черточекъ въ сей буквѣ; также и въ другихъ нѣкоторыхъ буквахъ у него не доведены черты, что однако не затмѣваетъ нигдѣ смысла сообщаемой имъ любопытной приписки. По оной значится, что списокъ снятъ въ 1738 г. съ книги, которая написана $\frac{6953}{1444}$ года. Митрополитъ Евгеній, коему я показывалъ снимокъ сей, объявилъ мнѣ, что въ Сенатскомъ Архивѣ находился какой-то лѣтописецъ, но гдѣ онъ теперь находится, ему неизвѣстно. А. И. Ермолаеву такъ какъ и мнѣ не случалось нигдѣ ни читать ни слышать о существованіи такого лѣтописца. Если бы по несчастію подлинникъ и утраченъ былъ теперь, то весьма драгоцѣненъ будетъ списокъ въ 1738 г. снятый. Замѣчательно впрочемъ что и на спискѣ Новгор. лѣтописи Іоанна Попа, напечатанномъ во 2 ч. Пр. Др. Рос. Вив. находится точно такая же приписка въ 1444 же году.

Доставивъ къ Митроп. Евгенію вновь присланныя В. С. тетради Journal des savans и книжку Нѣмецкаго журнала Jahrbücher der Litteratur, я показывалъ также Его Высокопреосв-ву старинную монету, которая приложена была при письмѣ В. С. отъ 10 іюля. Эта монета должна быть пуло Тверское. Въ верхнемъ ряду ясно прочесть можно ло окончаніе слова пꙋло въ среднемъ кар повидимому описка вмѣсто твер: ибо неизвѣстно никакого города или области, въ названіи коихъ встрѣчались бы буквы кар. Такъ думаетъ и Преосвящ. Евгеній. Теперь жду надежнаго случая къ доставленію сей монеты въ руки Г. Кругу, проживающему лѣто въ Павловскѣ съ Аделунгомъ. Снятіе копіи съ Латинской рпси Казимір. 3. для Г. Даниловича замедлилось доселѣ за неотысканіемъ способнаго къ тому писца. По возвращеніи Г. Аделунга изъ Павловска дѣло сіе приметъ можетъ быть успѣшнѣйшій ходъ. К. Ѳ. Калайдовичь прислалъ ко мнѣ рпсное Ев. 1544 года, купленное имъ для В. С-ва. Теперь Б-ка В. С.

особенно богата списками Ев-лій и числомъ оныхъ неус
знатнѣйшимъ Монастырскимъ Библіотекамъ.

152. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 іюля 1825 г.

М. Г. К. Ѳ. Съ сердечнымъ соболѣзнованіемъ узнал
письма Вашего отъ 15 Іюля, что тяжкая болѣзнь, коею В
одержимы едва вамъ позволила приняться за него. Здоровь
почтеннѣйшій К. Ѳ. драгоцѣнно для всякаго Русскаго П
и Литератора.

Благодарю васъ за участіе, какое изволитеприни
успѣхѣ дѣла, о списываніи для меня Анастасіевыхъ отвѣ
совершенно спокоенъ на счетъ того, что трудъ сей подъ
ніемъ Его Прев. А. Ѳ. выполненъ будетъ съ надлежа
правностію.

Присланное вами písное Ев-іе 1544 года внесено
Библіотеку Канцлера. Мы ожидаемъ сюда Гр. Н. П.
числу Сентября.

153. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Примите изъявленіе усердной моей благодарности з
ваше отъ 25 Мая, которымъ Вы меня удостоить изволи

Честь имѣю увѣдомить Васъ, что книга Г. Добровс
чатаніемъ кончается, и я съ нетерпѣніемъ ожидаю обѣ
вами дополненія къ сводному изъ Прологовъ житію Св.
и Меѳодія для приложенія къ оной. Книга сія предста
слѣдующемъ видѣ;

1. Изслѣдованіе Г. Добровскаго
2. Вашъ сводной текстъ съ ожидаемымъ отрывкомъ
   нографа
3. Замѣчанія Г. Блумбергера изъ Вѣнскихъ лѣтопи
   ратуры (не отвѣчалъ ли уже на оныя Г. Добров
4. Мои исправленныя замѣчанія
5. Нѣкоторыя объяснительныя и пр. замѣчанія Г.
   изъ библіографическихъ листовъ

6. Хронологическое извѣстіе о дѣйствующихъ лицахъ, упоминаемыхъ въ изслѣдованія.

Къ сожалѣнію моему Графъ Н. П. Румянцовъ отказался отъ вызова Г. Добровскаго на сочиненіе Ландкарты того времени, почитая сіе для себя неприличнымъ.

Легенды же нѣкоторыя напечатаны у Шлецера; о другихъ самъ Г. Добровскій отозвался, что онѣ требуютъ изданія по лучшимъ рукописямъ, третьи не заключаютъ въ себѣ важныхъ извѣстій; — и потому я рѣшился не прилагать оныхъ къ книгѣ. — Жалѣю только, что нигдѣ не могу достать Біографіи Климентовой и свидѣтельствъ Анастасія Библіотекаря. Я хотѣлъ было отнестись къ Г. Кеппену, но не получая отъ него отвѣта на посланное три мѣсяца тому назадъ письмо съ книгою, не смѣю рѣшиться на то.

Теперь занимаюсь я собраніемъ нашихъ извѣстій о крещеніи Руссовъ Кирилломъ и намѣреваюсь свести оныя съ Арабскими и Византійскими извѣстіями того времени .... можетъ быть здѣсь выйдетъ что нибудь не нелѣпое: ибо крещеніе Козаръ, какъ Козаръ, Кирилломъ, признаюсь, для меня очень сомнительно... Нѣтъ ли въ Библіотекахъ, Вамъ ввѣренныхъ, чего либо сюда относящагося? Вы крайне обяжете меня указаніемъ на такія извѣстія.

Честь имѣю препроводить къ вамъ въ знакъ моего почтенія екземпляръ древней Географіи Нича переведенной мною съ Нѣмецкаго. Вашъ и пр.

154. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 4 авг. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Хотя собираюсь выѣхать на дняхъ и отправиться въ С. Петербургъ, я однако, Милостивый Государь мой, въ пріятную себѣ обязанность ставлю благодарить васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 11-го Іюля и которое до меня дошло только на дняхъ. Благодарю за помѣщенныя въ немъ объясненія мѣста Альты, гдѣ былъ убитъ страстотерпецъ Борисъ и за объясненіе многихъ мною къ вамъ посланныхъ старинныхъ крестовъ,

Примите искреннюю мою признательность, что съ таки утомимымъ трудомъ занимаетесь ученымъ описанiемъ мнѣ і лежащихъ Славено-русскихъ рукописей. Что же касає столь большаго числа найденныхъ вами дублетовъ многих рѣдкихъ изданiй въ моей Библiотекѣ, я предоставляю себ съ вами бесѣдовать, какое сдѣлать изъ нихъ употребленіє чтобы въ замѣнъ ихъ для Библiотеки моей мнѣ получить ч *важное*.

Я къ вамъ привезу при объясненiи на Польскомъ язы печатанное изображенiе многихъ самыхъ древнихъ Польск нетъ, вовсе донынѣ неизвѣстныхъ, найденныхъ въ Ма: разсматривалъ и объяснялъ ихъ Г. Лелевель.

Свидѣтельствуйте пожалуйте мое совершенное почтені верженность Митрополиту Евгенiю и предъувѣдомьте Ег копреосвященство о скоромъ моемъ въ Петербургъ возвр

Препровождаю къ вамъ особенно 4-ю книжку Азі Вѣстника, прося васъ покорно по возвращенiи моемъ, ко имъ намъ очень обдосужится, мнѣ его предложить на раз нiе съ вами. Я истинно много радуюсь, что вскорѣ съ ва жусь и лично буду пользоваться вашими важными настав.

Съ совершеннымъ почтенiемъ и пр.

155. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

По волѣ Государственнаго Канцлера Графа Николая вича Румянцова и по опредѣленiю Г. Управляющаго Ком печатанiя Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ чес препроводить вамъ, по приложенному при семъ реестру, соединенiя къ библiотекѣ Его Сiятельства изданiе Б Мартинѣ Галлѣ, съ присовокупленiемъ двадцати двухъ пе Академическихъ упражненiй, присланныхъ Коммисiи К скимъ Варшавскимъ Университетомъ, прося покорнѣйше меня увѣдомленiемъ о полученiи означенныхъ книгъ.

Съ совершеннымъ почтенiемъ и пр.

156. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 сент. 1825 г.

М. Г. К. Θ.

Препровожденныя вами ко мнѣ, по опредѣленію Г. Управляющаго Коммисіею печатанія Государственныхъ грамотъ и договоровъ, книги для внесенія въ Б-ку Его С-ва Государственнаго Канцлера, и именно: изданіе Бандтке Мартина Галла и 22 Академическихъ упражненія Варшав. Ун-та, при письмѣ Вашемъ отъ 1-го Сентября мною исправно получены, о чемъ увѣдомляя Васъ, пользуюсь случаемъ къ засвидѣтельствованію Вамъ совершеннаго почтенія и преданности, съ каковыми имѣю честь быть вашимъ

P. S. Канцлеръ показывалъ мнѣ письмо Ваше къ нему въ коемъ извѣщаете его о сдѣланныхъ вами во время поѣздки вашей находкахъ, какъ то: о Ев-іи XIII в., о Номоканонѣ 1309 года, и о другихъ рукописяхъ. Жаль, что первыя двѣ рпси не продаются, а ихъ-то желательнѣе бы было имѣть, особливо Номоканонъ. Не списали ли вы по крайней мѣрѣ для себя оглавленія статей въономъ содержащихся, и не можете ли сказать, къ какому разряду Кормчихъ принадлежитъ этотъ Номоканонъ, къ Болгарскому или къ Русскому?

157. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня почтили отъ 10-го нынѣшняго мца.

Номоканона, къ сожалѣнію я не видѣлъ; но употреблю всевозможное стараніе оный пріобрѣсть. Я уже началъ по сему предмету переписку.

Вы вѣрно изволили получить списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ; скоро доставится вамъ и образецъ почерка, снятый весьма искусно съ полной начальной страницы. Греческая рукопись хранится теперь, по новому раздѣленію библіотеки, подъ № 265-мъ;

Анастасіевы отвѣты начинаются съ оборота 242 листа и
чиваются оборотомъ 299-го листа.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи, покорнѣйше
передать мое почтеніе.

Примите увѣреніе и пр.

158. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. окт. 1825 г.

Благодарю васъ чувствительнѣйше за сообщенныя
письмѣ Вашемъ отъ (28 сент.) библіографическія свѣд
Греческой рукописи X вѣка, изъ коей доставленъ мнѣ
Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Нынѣ получилъ я и fac simile
страницы Греч. подлинника сихъ отвѣтовъ. Какъ fac simi
и весь списокъ сдѣланы со всею исправностью, какую тол
лать можно. Одно, въ чемъ бы я желалъ еще получить н
ніе, есть слѣдующее: изъ какой рп̃си взяты варїанты, озна
внизу страницъ подъ знакомъ *, напр. на 1-й стр. въ текстѣ
στελλόμενα, въ выноскѣ: * ἴς ἀναστελλόμενα, и что соб
разумѣть должно подъ сими двумя буквами ἴς.

Впрочемъ списокъ сей только отчасти можетъ приг
при изданіи Святославова Изборника, ибо въ немъ не по
многихъ статей, кои находятся въ Изборникѣ и въ Гретс
изданіи Анастасія Синаита (56-ти отвѣтовъ недостаетъ).
скѣ Синодальной Б-ки отвѣты расположены совсѣмъ не
порядкѣ, въ какомъ у Гретсера и въ Изборникѣ.

159. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 4 нояб. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю препроводить къ Вамъ листы, заключаю
себѣ отрывки о Кириллѣ и Меѳодіѣ, Вами мнѣ достав
Недостатокъ буквъ въ Типографіи причиною, что не в
соблюдена точность: нѣкоторыя слова на первыхъ стр
отпечатаны съ сокращеніями, а на послѣднихъ складомъ.
впрочемъ, кажется, не большой, потому что и въ подлинни
и тоже такаго рода слово на одной строкѣ бываетъ ин

писано обоими образами. — Если Вамъ угодно будетъ сдѣлать поправки касательно знаковъ препинанія и пр. также приложить какія либо примѣчанія, то прошу Васъ прислать оныя для помѣщенія въ концѣ книги, которая печатаніемъ совсѣмъ оканчивается на сихъ дняхъ.

Ободренный Вашею благосклонностью, я обращаюсь къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою: мнѣ думается издать альманахъ на 1826 годъ, въ коемъ всѣ здѣшніе литераторы принимаютъ участіе. Не украсите ли вы оной какою нибудь вашею піесою?

Съ чувствомъ искренняго почтенія и пр.

160. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 1 дек. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Согласно съ волею Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить Вамъ къ прежде-полученному уже Вами оттиску съ I-й таблицы таковыя же снимки съ таблицъ II-й и III-й, присоединяемымъ къ Государственнымъ грамотамъ, пользуясь симъ случаемъ для удостовѣренія Васъ и пр.

161. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1825 г.

Verehrtester Herr Hofrath! Schon lange hätte ich Ihnen geschrieben, um Ihnen nochmals meinen Dank für alle die Gefälligkeiten auszudrücken, womit Sie mich während meines Petersburger Aufenthalts überschüttet haben, wenn ich nicht die Nachricht von Ihrer Promotion hätte abwarten wollen. Diese ist nun eingetroffen. Die philosophische Facultät in Tübingen macht sich eine wahre Ehre daraus, Sie und Hr. v. Köppen zu Doctoren der Philosophie zu ernennen, und wird mir die Diplome übersenden, die ich sofort Ihnen schicken werde. Ich freue mich ausserordentlich, Ihnen auf diese Weise meinen Dank bezeugen zu können; denn ich werde es nie vergessen, mit welcher persönlichen Aufopferung, weder Zeit noch Mühe scheuend, Sie mir für meine Zwecke förderlich zu seyn gesucht haben. In der Beilage zum Ostseeprovinzenblatt n. 42. von 20 Oct. 1825 habe ich einige Hand-

schriften Ihrer Bibl. angeführt, und mich dabey einer Pflicht der Dankbarkeit entledigt, die ausgezeichnete Hu uud Liberalität, deren ich gewürdigt worden, öffentlich men. Heute schick' ich auch Herrn Geheimenrath v. O meiner eigenen Schriften, mit der Bitte, ihnen eine Stell Bibliothek zu gönnen.

Herrn v. Hermalajeff — den Namen schreibe ich ge richtig — bitte ich mich ebenfalls zu empfehlen und ihn sichern wie ich seinen liebenswürdigen Umgang immer sen werde, und auch an ihn stets mit Gefühlen der i Dankbarkeit und Verehrung zurückdenke. Ich schicke i die verlangten Recepte der chemischen Mittel und des die ich damals bey mir hatte.

Wie oft sehne ich mich nach Ihnen und Ihrer Biblio rück! aber der Himmel weiss, wenn mir die Umstände e wieder nach Petersburg zu kommen. Erhalten Sie mir Ihr mir unschätzbares Wohlwollen und seyn Sie meiner i Dankbarkeit und Hochachtung versichert.

Ihr ergebenster Clossius.

Der Professor der Chemie, Gann, schickte mir statt cepte nur die Namen, indem sie in jeder guten Apothe diesen Aufschriften gemacht werden könnten:

Liquor Kali borussici.
Liquor ammonii hydrouthionici (sulphas ammo
Tinctura Gallorum.
Schwefelige Kali Auflösung.
Acidum muriaticum dilutum (Essig). Man ka
noch mehr verdünnen damit es nicht gleich zu sta

162. ВОСТОКОВЪ КЛОССІУСУ. послѣ 8 дек. 1825 г.

Почтеннѣйшій Г-нъ Профессоръ!

Душевно благодарю васъ за пріятное письмо ваше Декабря, изъ коего узналъ я о наименованіи меня по ваш жескому ходатайству Докторомъ Философіи. Таковую че

нюдь не заслуживаемую мною, считаю я уже слишкомъ большою наградою за готовность мою услуживать всякому ученому, который, съ таковыми какъ вы познаніями и любовью къ наукамъ, приходитъ пользоваться сокровищами Библіотеки нашей. Услуживать имъ есть моя обязанность.

При семъ имѣю честь препроводить къ вамъ по экземпляру печатныхъ сочиненій моихъ, съ покорнѣйшею просьбою, чтобъ вы взяли на себя трудъ переслать оныя отъ меня при удобномъ случаѣ въ даръ Тюбингенскому Университету.

Г-нъ Ермолаевъ поручилъ мнѣ засвидѣтельствовать вамъ чувствительнѣйшую благодарность его за ваше объ немъ воспоминаніе и за сообщенный ему рецептъ.

Примите увѣреніе и пр.

Hochwohlgeborner Herr Hofrath!

Genehmigen Sie meinen innigsten Dank für Ihr geneigtes Schreiben vom 9 December, durch welches Sie mir anzeigen, dass die Philosophische Facultät zu Tübingen mir das Ehrendiplom eines Doctors zugedacht hat. Diese Auszeichnung ist mir um so überraschender, je weniger ich mich zu Anspruchen an eine Auszeichnung dieser Art berechtigt fühle. Ich muss diese mir wiederfahrende Ehre bloss Ihren freundschaftlichen Gesinnungen gegen mich zuschreiben, nnd doch habe ich während Ihres Hierseyn's nur meine Pflicht gethan. Was könnte auch wohl in meinen Verhältnissen angenehmer seyn als solche, unsere Bibliothèk leider nur so sparsam besuchende Gäste zu bedienen.

Ihrem Wunsche gemäss werde ich Exemplare meiner bisher edirten Schriften durch Buchhändlergelegenheit nach Tübingen gelangen lassen und werde zugleich auch an Prof. Schott den Senior der Philosophischen Facultät ein schuldiges Danksagungsschreiben beylegen.

Beauftragt von Hrn. v. Jermolajew, statte ich Denselben dessen verbindlichsten Dank ab für die Erinnerung an ihn, gleich wie auch für die ihm gemachte Mittheilung. Mich selbst aber dankbarst

40

Ihrem fernern freundschaftlichen Wohlwollen empfehlen ich die Ehre и пр.

163. ВОСТОКОВЪ ШОТТУ. послѣ 9 дек. 1825 г.

Hochw. H. Professor!

Die an mich, durch Hrn. Hofrath v. Clossius gelangt richt, dass ich zum Dr. der Tübinger Universität erna bewegt mich Ew. Hochwohlgebor. meine angenehme U schung und schuldige Danksagung an den Tag zu legen. S genehm würde mir diese unerwartete Auszeichnung seyn, ich nicht befürchten, dass ich solche bloss der Nachsi besonders dem Wohlwollen solcher Männer von anerk Verdienste wie Ew. Hochwohlgeb. und Hr. Hofr. v. Cl Dorpat sind, zu verdanken habe. Wohl erfreue ich mich einer gütigen Aufnahme meiner unbedeutenden litterärisc beiten sowohl hier zu Lande als in der Fremde; doch weit entfernt diese vorsichtlich lohnenden Urtheile übe Bestrebungen für mehr als blosse Nachsicht als blosses mentreffen günstiger Umstände anzusehen. Wie dies ab sey, so freue ich mich ungemein der Ehre von der Phi schen Facultät in Tübingen berücksichtigt worden zu sey ersuche Ew. Hochw. derselben im meinem Namen dafür verbindlichsten Dank abzustatten. Auch bitte ich Sie d anzuzeigen, dass ich im nächsten Frühjahre so frey seyn ihr meine bisher erschienenen Schriften zuzusenden.

Genehmigen Ew. Hochwohlgeb. bei dieser Gelegenh in eigener Person meine innige Danksagung für ihre gütig nahme in dieser Angelegenheit und zugleich die Versich der ausgezeichneten Hochachtung mit welcher и пр.

164. ГРАФЪ С. П. РУМЯНЦЕВЪ ВОСТОКОВУ. 15 янв. 18

Извѣстно мнѣ, что покойный братъ мой Государс Канцлеръ Графъ Николай Петровичъ, обязался въ прод трехъ лѣтъ, съ 1-го Мая 1824 года, производить вамъ о

по три тысячи руб. въ годъ Государственными ассигнаціями, въ замѣну жалованья, котораго вы лишились, оставивъ въ томъ году два казенныя мѣста, — съ тѣмъ, чтобъ заниматься:

1-е. Составленіемъ каталога Славено-рускихъ рукописей Его Библіотеки.

2-е. Изданіемъ Сборника, писаннаго въ 1073 году для Великаго Князя Святослава, по списку, который для покойнаго Графа снятъ былъ Г. Ратшинымъ, и,

3-е. Составленіемъ Славенорускои Палеографіи.

По окончаніи положеннаго трехъ-лѣтняго срока, Графъ предоставлялъ себѣ на благоусмотрѣніе, слѣдуетъ ли продолжать ему установленную вамъ годовую плату, которая долженствовала быть токмо воздаяніемъ за труды ваши; до истеченія же трехъ лѣтъ обѣщался не дѣлать въ положеніи семъ никакой отмѣны, къ чему въ случаѣ своей смерти, обязывалъ и наслѣдниковъ своихъ.

Я, съ моей стороны, вмѣняя себѣ въ особенное удовольствіе и въ обязанность сохранить всѣ распоряженія, учиненныя покойнымъ братомъ моимъ въ пользу Наукъ и Просвѣщенія, охотно принимаю на себя исполненіе вышеизъясненнаго условія его съ вами, Милостивый Государь мой, и вмѣстѣ съ симъ отдамъ Управляющему здѣсь имѣніемъ моимъ Коллежскому Ассессору Юкину приказаніе, о производженіи вамъ по прежнему, чрезъ каждые два мѣсяца по пяти сотъ рублей до условленнаго срока, т. е. по 1-е Мая 1827 года.

По возвращеніи своемъ взойду я съ вами, Милостивый Государь мой, въ дальнее объясненіе; а между тѣмъ приношу вамъ увѣреніе той преданности искренной, съ коею имѣю честь быть,

Милостивый Государь мой,

Вашъ покорнѣйшій слуга

Гр. Сергій Румянцовъ.

165. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 20 янв. 1826 г. Симферополь.

Свидѣтельствуя отличное почтеніе свое Его Высокоблагородію Александру Христофоровичу, Кеппенъ имѣетъ честь препроводить

при семъ двѣ статьи и оглавленіе къ 1-й книгѣ Словенских мятниковъ, извѣщая притомъ, что съ слѣдующею тяжело тою будутъ доставлены нѣкоторыя печатныя книги и б нужныя для соображеній при чтеніи корректуры сихъ стат

166. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. въ концѣ янв. 1826.

М. Г. почтеннѣйшій другъ А. Х

Спѣшу увѣдомить Васъ о полученіи письма Вашего с Окт. пр. года. Я получилъ оное вчера только, вмѣстѣ съ к и другими предметами, переданными для доставленія ко мн рядчику.

Въ полной мѣрѣ чувствую одолженіе Ваше мнѣ оказы изданіемъ Слов. Памятниковъ, или лучше сказать Вашег ственнаго сочиненія, котораго я получилъ нынѣ 14 листовъ успѣю, то доставлю къ Вамъ еще нѣсколько строкъ для об нія снимковъ находящихся на 9-мъ листѣ (Statuta Synodalia tislaviensia и Четвероевангелія 1492 г.) Впрочемъ прошу жидаться сего текста, — можно, въ случаѣ нужды, сказ концѣ, что поясненія сіи будутъ напечатаны во 2-й кн., — удастся издать оную

О статьѣ касательно Вячеслава я самъ стану просить година. Буде онъ забылъ оттиснуть нѣсколько особыхъ экз ровъ, то вина его; — пусть набираетъ вторично.

Ужели Вы думаете, что Графъ С. П. поскупится изда талогъ Вами составленный. Грѣхъ и Вамъ, если Вы не по его къ отпуску нужной на сей предметъ суммы! За письмо грамму Г-на Шотта благодарю покорнѣйше. Каково же в душіе добрыхъ Тюбингенцевъ, которые возвысили насъ до (Влад. 2-й степени!)

Въ скоромъ времени надѣюсь опять писать къ Вамъ. простите, и засвидѣтельствуйте, прошу Васъ, истинное м чтеніе Милостивой Государынѣ Супругѣ Вашей.

Поздравляя Д. Н. Блудова съ Новымъ годомъ, я не

скрыть желанія видѣть Васъ въ теченіи сего года облеченнымъ въ званіе отечественнаго Библіографа.

Душевно Вамъ преданный и пр.

Не сообщалъ ли Г. *Малиновскій*, для доставленія ко мнѣ, замѣчаній къ Біографіи Герберштейна. Не худо бы передать замѣчанія сіи Моск. Историч. Обществу, которое нынѣ приступаетъ къ изданію Путешествій по Россіи. — Отъ Н. И. Греча не получаю никакого отзыва. Не имѣю ни одного оттиска сообщенной ему статьи. — Въ чужихъ краяхъ мнѣ за такой трудъ заплатили бы до 500 р., а тутъ — о Варвары! — не дали даже тѣхъ №№ Сына Отеч. въ коихъ помѣщено извлеченіе изъ соч. Тирша.

167. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. нояб. 1826 г.

Eu. Hochwohlgeb.

erhalten hiebei 2. Exemplare von Jungmanns Geschichte der Böhmischen Literatur, wovon eins für die Bibliothek des Kanzlers, und das andere, nach seinem Willen, für Sie bestimmt ist. — Ferner ein Buch von Sjöburg, welches Herr Sjögren aus der Bibliothek geliehen hatte, und wofür ich mir gelegentl. dessen Empfangsschein zurück erbitte, im Fall ein solcher ehemals von ihm ausgestellt worden ist. — Herr Sjögren ersucht mich auch, um für die Zukunft gesichert zu sein, ihm einen Zeddel zurückzusenden, den er in der Bibliothek zurückgelassen hat, enthaltend ein Verzeichniss von dupletten Büchern und Karten, die er mit auf die Reise nahm und die ihm später der verstorbene Kanzler geschenkt hat, da er so guten Gebrauch davon machte.

Empfangen Sie die Versicherung и пр.

168. ШОТТЪ ВОСТОКОВУ. 30 марта 1827 г.

Hochwohlgeb. Hochverehrter H. Hofrath!

Sie werden aus der gedruckten Anlage S. 41-42 ersehen, dass die philosophische Facultät mir im vorigen Monath den Auftrag gegeben hat, ihnen für die ihr gemachten werthvolle litera-

rische Geschenke ihren ehrerbietigen Dank und ihre gross ehrung öffentlich zu bezeugen.

Wie sehr bedaure ich aber, dasz meine Unkunde der schen Sprache mich verhindert, ihre Werke zu lesen, schon von Jugend an für ausländische alterthümliche Poesi für schöne Literatur habe so viele Vorliebe empfunden, und durch einige gedruckte Schriften, nämlich einen Versuch das Studieren Homers in niedern und höhern Schulen, un terhin durch eine Theorie der schönen Wissenschaften u Geschmacks in II Bden ausgedruckt habe. Indessen ho doch, dasz einige hiesigen Gelehrten, die sich auf die Rus Sprache und Literatur legen, für mich die Gefälligkeit werden, mir wenigstens durch Uebersetzung mit einigen T Ihrer Schriften bekannt zu machen.

ich habe die Ehre etc.

169. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 1-го мая 1827.

С. Гр. М. Г.

Съ нынѣшнимъ днемъ оканчивается трехълѣтній срокъ вію, сдѣланному покойнымъ Канцлеромъ, о производен по 3 т. руб. въ годъ; каковое распоряженіе В. С-во из утвердить письмомъ ко мнѣ отъ 15 Генваря 1826 года, к при семъ честь имѣю представить на усмотрѣніе Вашего С

Въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ занимался я непре составленіемъ подробнаго каталога (catalogue raisonné) Ру рпсей К-ской Б-ки числомъ 418. которыя всѣ кромѣ 26 описаны. Описаніе сіе успѣлъ я изготовить только въ черн надлежитъ еще, когда довершу опись остальныхъ 26 рук также собранія грамотъ и снимковъ хранящихся въ Б-кѣ, вить ко всему этому алфавитный реестръ (table des mati вмѣстѣ сообразить и исправить въ чемъ нужно многочис статьи сего каталога, а потомъ переписать оный на бѣло, никому другому поручить не могу, а долженъ самъ исполни довершеніе труда сего потребуется можетъ быть еще п

или болѣе времени. Къ другимъ занятіямъ, какія поручалъ мнѣ К. и именно изданіе Сборника и составленіе Палеографіи намѣренъ я былъ приступить не прежде какъ по изданіи каталога.

Совершеніе всѣхъ сихъ ученыхъ предпріятій зависитъ теперь отъ продолженія ко мнѣ щедротъ В. С-ва и Вамъ, какъ достойному брату Мецената нашего принадлежать будетъ слава и благодарность ученаго свѣта. Я съ моей стороны употреблю и впредь, какъ доселѣ употреблялъ всѣ усилія чтобы не даромъ пользоваться милостями В. С-ва и брать жалованье мое, ежели В. С-ву благоугодно будетъ приказать продолжать мнѣ оное хотя только до окончанія каталога. В. С-ву небезъизвѣстно, что за сію плату вмѣстѣ съ составленіемъ каталога рпсей поручено мнѣ было сверхъ условія и завѣдываніе всей Б-кой Канцлерской, за которое я особой платы не получаю. Приведеніе въ порядокъ дублетовъ сей Б-ки въ третьемъ годѣ много отняло у меня времени, а предъстоящее нынѣ перемѣщеніе Б-ки съ верхняго этажа въ средній и размѣщеніе книгъ въ новыя шкафы задлитъ еще на нѣсколько времени работу мою надъ каталогомъ. Не имѣя по сему предмету никакихъ приказаній я желалъ бы исправлять порученіе сіе до того времени, пока послѣдуетъ оно, чтобы сдать въ исправности Б-ку тѣмъ чиновникамъ, коимъ оная отъ В-го С-ва поручена будетъ.

170. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 8 іюля 1827 г.

М. Г. А. Х.

Надѣясь на благосклонность вашу, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою — не благоугодно ли вамъ будетъ написать критическій разборъ книги изданной П. И. Кеппеномъ: Собраніе Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи? — Не имѣя достаточныхъ познаній о Слов. палеографіи и письменной Литературѣ, я не смѣю приняться самъ за сочиненіе онаго. — Притомъ Московскій Вѣстникъ до сихъ поръ не былъ еще украшенъ Вашимъ именемъ.

Много одолжили бы вы меня также, если бы доставили хоть

одну Сербскую пѣсню въ Уранію, которую намѣренъ я из
будущій 1828 годъ.

Повторяю, что только въ надеждѣ на благосклонност
я рѣшился обезпокоить Васъ сими моими просьбами.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

PS. Смѣю напомнить также объ обѣщаніи вашемъ до
мнѣ выписки (подлинныя слова) *о родѣ и происхожденіи*
Ольги изъ рукописей, хранящихся въ Публичной библіот
покойнаго Графа Н. П. Румянцова.

171. Ф. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюля 1827 г.

Eu. Hochwohlgeb.

Anfrage wegen der handschriftlichen Chronik von
sehe ich mich auszer Stande, genügend zu beantworten,
von diesem Manuscripte durchaus keine Kenntniss hab
H. von Krug, dem ich Ihren Brief mitgetheilt habe,
sich nicht, diese Chronik je gesehen zu haben.

Nach Ihrem Briefe sehe ich wohl, dasz diese Antw
H. v. Strandmann zu spät kommt; ich habe aber nicht u
sen wollen sie Ihnen mitzutheilen und benutze mit Ve
diese Gelegenheit, Ihnen die Versicherung der ausgeze
Hochschätzung zu wiederholen, mit welcher ich die Ehre h

172. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 18 іюля 1827 г.

М. Г. А. Х.

Братъ мой родной Иванъ Ѳедоровичь Калайдовичь пр
въ С. Петербургъ по своимъ надобностямъ, желаетъ
познакомиться. Не откажите, Милостивый Государь, ему
же благорасположеніи, каковымъ я всегда пользовался.

Симъ новымъ одолженіемъ Вы умножите во мнѣ чувс

173. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Приношу усердную мою благодарность за дорогіе
Ваши Мос. Вѣстнику и очень радуюсь, что Вашимъ име

конецъ онъ украсится. Сего будетъ ждать и надѣяться и меньшая сестра его Уранія.

Объ Ольгѣ я прошу Васъ только выписать по три-четыре строки, относящіяся собственно до ея рода изъ нѣкоторыхъ древнѣйшихъ прологовъ или особенныхъ житій ея.

Какъ обрадовались наши Московскіе любители языка и Педагогики, что вамъ поручено писать Грамматику Русскую для училищъ. Кто болѣе имѣетъ права на сочиненіе оной?

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Я твердо надѣюсь, увѣренный въ Вашей благосклонности, что Вы, по совершеніи настоящихъ трудовъ своихъ, не оставите Моск. Вѣстника Вашимъ лестнымъ участіемъ.

174. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 7 сент. 1827 г.

Hochg. H. Hofrath! Ich habe von der philosophischen Facultät in Tübingen beifolgende 2 Briefe *offen* und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersenden beeile. Den gegenwärtigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nicht, daher ich Sie ersuche, ihm Beydes bei Gelegenheit zukommen zu lassen.

Ich habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Synodalbibl. und der Clöster in Moscau aufgehalten, und manches Interessante gefunden. Aber einen so freundlichen, gefälligen Bibliothecker fand ich nicht, wie Sie, obgleich ich Ursache habe mit den Geistlichen vollkommen zufrieden zu seyn.

Unvergeszlich ist mir ihr Andenken, mein lieber Herr Hofrath, und ich hätte sehr gewünscht, den Weg über Petersburg zu nehmen um Sie wieder zu sehen, wenn es meine Zeit erlaubt hätte. Behalten Sie mich in Ihrem freündlichen Andenken und seyen Sie von der aufrichtigsten Ergebenheit versichert etc.

H. v. Jermolajew bitte ich mich vielmals zu empfehlen.

175. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. окт. 1827 г. Симферополь.

Почтеннѣйшій Другъ А. Х.

Давно уже, почтеннѣйшій другъ, поджидаю отъ Васъ извѣстія объ успѣхѣ общаго нашего дѣла. Не получая онаго нако-

нецъ рѣшаюсь обратиться къ Вамъ съ прозьбою увѣдом
о томъ, что дѣлается въ нашу пользу факторомъ Штейн
салъ бы къ Вамъ и ранѣе, но хотѣлось дать Вамъ отдох
слѣ многочисленныхъ хлопотъ, которыя я причинилъ
бытность свою въ С. Петербургѣ.

При полученіи письма сего Вы *Норманны*, конечно
хаживаете въ шубахъ, а я теперь только отправляюсь (
на южный берегъ, гдѣ, по дѣламъ службы, долженъ б
жить до конца Октября мѣсяца.

Прилагаемое при семъ письмо къ Н. И. Гречу по
прошу доставить къ нему чрезъ Г. Штейнеке или какъ

Сдѣлайте одолженіе не скупитесь отвѣтствовать на мо
Да помните и то, что Ваша Таврическая Корреспонденц
оживлять литературнаго Вашего сослуживца, который
писавшись изъ дѣйствующей арміи, сдѣлался кордонны
жемъ. До нашего брата инвалида извѣстія доходятъ пл

Что творится въ Вашемъ Комитетѣ Учебныхъ по
уставы низшихъ училищъ скоро ли будутъ публикова
жите хотя то, что знаете по слухамъ. Для меня и э
утѣшительно.

Каталогъ Вашъ довершенъ ли? И будетъ ли напе
какъ скоро?

Молчу только для того, чтобы показать Вамъ, что и
честь знаемъ. — а радъ бы еще много кой о чемъ съ
бесѣдовать; — но прошу на то Вашего дозволенія.

Между тѣмъ поручаю себя и пр.

176. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 17 окт. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Глубокая скорбь посѣтившая меня по кончинѣ Бл
и Покровителя, лишила меня средствъ и крѣпости дух
долженію моихъ любимыхъ занятій. Въ это время по
слѣднее письмо Ваше, на которое я тотчасъ бы долженъ
внимая отношеніямъ пріязни и дружбы, столь утѣшител

моего сердца; но я не далъ отвѣта, и въ томъ прошу великодушно извинить меня.

Вы спрашивали меня о Сербскомъ спискѣ Кормчей 1305 года, который открылъ я въ Коломнѣ въ рукахъ одного старообрядца. Мои домогательства не совсѣмъ были успѣшны, я получилъ только копію съ послѣсловія, которую здѣсь имѣю честь Вамъ препроводить, а самой рукописи я не видалъ.

Теперь позвольте къ Вамъ обратиться со всепокорнѣйшею моею просьбою. Мнѣ желательно имѣть вѣрнѣйшій противень съ поученія Владиміра Мономаха, внесеннаго въ Лаврентьевскій списокъ Нестора. Не откажите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, въ моемъ убѣдительнѣйшемъ прошеніи, если на это имѣете время и досугъ, и не платите за молчаніе молчаніемъ тому, который съ чувствомъ совершеннаго почтенія и преданности искренней и пр.

«Смиренный Епископъ Раш'ки григоріи вторыи. емѹ же о҃че-
«ство гробъ. мати же землѧ. а богатство греси҃.
«сіе стыи и божественыи книги. глаголемый законьникъ написа-
«ше во дьни благочестиваго неветороднаго сына кра҃ ѹроша. тогда
«свѣтительства держащѹ правило Евстафію второмѹ. написа же
«епископъ раш'ки григоріе вторыи в дому светыхъ апостолъ лета
«же бе ,з. ѿ. г҃і ⁘
свершисе. Богови. на славу намъ. аминь.

«Сіе взято изъ отрывка одной рукописи, называемой Кормчей, писанной на пергаменѣ въ четверть. На оставшихся 20 листахъ, на оборотѣ послѣдняго имѣется сіе послѣсловіе».
— неве такъ; но что такое — не знаю.

177. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 24 окт. 1827 г.

Посылаю къ Вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Александръ Христофоровичь, . . . газеты . . . Сверхъ того увѣдомляю Васъ, что я привезъ сегодня въ Б-ку *Сборникъ Святославовъ*; когда Богъ дастъ Вамъ доброе здоровье, чего я отъ души желаю, тогда Вы найдете эту ркп. въ шкапу, въ которомъ Вы обыкновенно

кладете приносимыя Вами для справокъ, и прочаго, книги. Затѣмъ прошу засвидѣтельствовать мое истинное почтеніе Супругѣ Вашей, и поклониться Карлу Ивановичу, да быть увѣреннымъ, что я за удовольствіе почитаю быть навсегда Вамъ душевнопреданнымъ.

178. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 5 дек. 1827 г.

М. Г. А..Х.

Приношу Вамъ усердную благодарность за присланную Вами статью, заключающую возраженія Вашему Р-у, рѣшительныя и вѣрныя какъ $2 \times 2 = 4$. Вотъ что значитъ неспроситься броду! — Статья уже напечатана и выйдетъ послѣ завтра. — Засвидѣтельствовавъ Вамъ мое глубокое почтеніе и попросивъ поспѣшить, если то будетъ угодно Вамъ, выпискою *о родѣ* Ольги (статейка уже печатается въ Трудахъ Общ.), имѣю честь пребыть и пр.

179. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. въ концѣ дек. 1827 г.

М. Г. К. Ѳ.

По полученіи письма Вашего отъ Октября 17-го я цѣлыя три недѣли долженъ былъ просидѣть дома, лѣчившись отъ жестокаго судорожнаго кашля, который еще и теперь не совсѣмъ меня оставилъ. Коль скоро я могъ выходить со двора, поспѣшилъ я списать для Васъ въ Публичной Библіотекѣ Поученіе Мономахово со всевозможною точностью; описки, какія Вы найдете въ копіи моей, всѣ принадлежатъ Лаврентію мниху; а чтобъ Вы не имѣли о томъ никакого сомнѣнія, я изчислю ихъ здѣсь по порядку, подавши Вамъ сперва нѣкоторыя общія объясненія о копіи моей.

Я писалъ изъ страницы въ страницу, и изъ строки въ строку, означивъ счетъ листовъ, по коему Вы усмотрите, что поученіе начинается на первомъ столбцѣ 78 листа и оканчивается на 1-мъ столбцѣ 85 листа. Предшествующія и послѣдующія поученію строки 78 и 85-го листа выписалъ я, чтобъ показать, въ какомъ

мѣстѣ лѣтописца вставлено поученіе. Подчеркнутыя мною буквы писаны киноварью.

Слова въ подлинникѣ писаны по большей части безъ разстановокъ. Я разстанавливалъ ихъ по своему разумѣнію. Ежели въ чемъ ошибся, прошу меня поправить.

л. 78 столб. 1. строка 11. *блгвнымъ* должно кажется читать *благословенымъ*, а не *благовласнымъ*, какъ у Гр. Пушкина; такъ и на оборотѣ л. въ столб. 2. стр. 4 блгвлно знач. благословлено.

стр. 13. василии.

Вамъ извѣстна безъ сомнѣнія причина по коей Г. А. И. не смѣлъ разобрать здѣсь имени весьма ясно написаннаго и поставилъ вм. Василія: Өеодоръ. Онъ не хотѣлъ противурѣчить Екатеринѣ, которая въ своихъ Запискахъ назвала В. М. Өеодоромъ.

л. 78 столб. 1 строк. 16. недописана; и потомъ оставленъ пробѣлъ на 4 строки.

» » 2. строк. 17. *гнѣвате*. такъ, вм. гнѣваете.

» » 2. » 14. *бурющися* — вм. борющися.

л. 79. » 1. » 27. 28. *оусльти*. такъ!

» об. » 2. 18. *наши руцѣ*. такъ я раздѣлилъ; но сомнѣваюсь, не должно ли читать: *на широцѣ*, т. е. на широкомъ мѣстѣ. Смыслъ здѣсь теменъ.

л. 80. об. столб. 2. строк. 2. *оуна ина* составляетъ кажется два слова, а не одно, какъ напечатано у Болтина, который толкуетъ *оунеина* — хозяина? Здѣсь смыслъ ясенъ: напоите, накормите лучше другаго, и болѣе чтите гостя.

л. 81. столб. 1. строк. 8. *очи мо*. вм. мои.

» об. столб. 2. стр. 29. ц҃ *половець*. Сія числительная буква значитъ 400, а не 900, какъ читалъ Гр. П. Въ полууставномъ почеркѣ, коимъ писано сіе мѣсто лѣтописи, буква у имѣетъ въ словахъ слѣдующее начер-

таніе ⅄, а буква ц пишется
числахъ я нашелъ *у* точно та
танпымъ какъ въ приведенн
мѣстѣ, и именно:

Въ лѣ҃ ӡ҃ ꙋ҃ ч҃ на л. 42.

л. 82. столб. 2. строк. 14. *и на бѣ҃ идохо*ᵐ. Не понимаю,
значитъ бѣ҃. у Гр. Пушкина
Было ли какое урочище сег

» об. » 1. » 7. *съ ȧпою*. Такъ написано вм.

» » » 2. » 27. *въ пуща*ᵉ и 28 *порови*. не пони
вое у Гр. П. можетъ быть и
дано, въ пущахъ. Но что зн

л. 83. столб. 1. строк. 20. *вмь* вм. есмь.

» об. » 1. » 6. *сваживажива* описка вм. с

» » » » 11. *ствой*. вм. твой.

л. 84. » 1. » 7. *в пѣ҃нии мѣ҃* безъ сомнѣ
должно: въ пѣсній мѣсто,
какъ напечатано: въ пѣсни

» » » » 25. *десятыа* вѣроятно описка вм

» » 2. » 4. *п҃па* вѣроятно: *пискупа*, а н
послѣднее слово писали б
щенія.

» » » » 32. *милкусяюча*? не понимаю.

л. 84. об. » 2. » 27. ѿ *всяко плѣненыа*, вм. ѿ в

л. 85. » 1. » 11. *не ѡсуди ме* вм. мене или м

180. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 27 янв. 1828 г. Симфер

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Съ прошедшею почтою препроводилъ я къ Вамъ,
за № 4-мъ двѣ дополнительныя статьи и оглавленіе къ
мятникамъ. Поступите съ оными какъ за благо разс
правляйте, дополняйте, опускайте все что нужно и у
рить и прекословить не буду.

Примѣчанія, которыя у меня писаны въ концѣ, ду

будетъ набрать подъ текстомъ въ своихъ мѣстахъ. — Не худо бы отлить и новыя буквы ѵ и ф (NB если согласитесь напечатать статью о Декалогѣ — Г. Хлендовскаго). Для справокъ прилагаю у сего и подлинники: — первые списки, которые прошу покорнѣйше возвратить, по миновані въ оныхъ надобности. —

Двѣ книги у сего посылаемыя покорнѣйше прошу, по отпечатаніи Памятниковъ, запечатавъ отдать В. Г. Анастасевичу съ прозьбою объ отсылкѣ къ Г-ну Ректору Линде въ Варшаву. Теперь же покорнѣйше прошу переслать къ нему, симъ же путемъ, весьма благонадежнымъ, препровождаемое у сего письмо.

Не сердитесь, что прилагаю у сего и письмо къ Ѳ. П. Аделунгу, отъ коего на дняхъ я получилъ Майерберга.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

181. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 22 февр. 1828 г.

Почтеннѣйшій другъ А Х.

Вчера получилъ я безцѣнный для меня памятникъ Вашей дружбы: — допечатанное Iе отдѣленіе Собр. Иноз. Слов. Памятниковъ. Пусть современные ученые, со всѣми будущими любителями Словенской литературы, чтутъ глубокое языкознаніе Ваше, — во мнѣ же чувство признательности превозмогаетъ самое уваженіе къ безпредѣльному Вашему трудолюбію. Еще чужестранные ученые не читали русскихъ работъ сего рода: послушаемъ какъ они отзовутся! Алфавитный указатель, во всякомъ случаѣ, послужитъ превосходнымъ основаніемъ порядочнаго Словенскаго Словаря.

Довершите, прошу Васъ, дѣлаемое мнѣ одолженіе наблюденіемъ за разсылкою допечатанныхъ листовъ. На сей конецъ прилагаю у сего списокъ кому именно слѣдуетъ доставить текстъ сего отдѣленія: ибо предисловіе, выписки изъ Остр. Ев., гравированныя таблицы, заглавные листы и обертки уже мною были доставлены. Экземпляры, слѣдующіе лицамъ, которыя находятся въ С. Петербургѣ, и вообще въ Россіи, прошу запечатать въ особые куверты, приказавъ купить нужное количество картузной бумаги. На кувертахъ, подъ адресомъ, прошу приказать отмѣ-

тить: *отъ Кеппена*. Особенное вниманіе прошу обрати
земпляры, посылаемые въ чужіе краи. Теперь можно б
править оные съ первыми кораблями. — Разборку (со
экземпляровъ и запечатаніе оныхъ въ куверты, обѣщ
нять на себя Г. Штейнеке. За трудъ сей не худо бы
въ его пользу $^1/_2$ стопы нотной веленевой бумаги (како
щено 2 стопы, а употреблено думаю не болѣе $1^1/_2$). Бе
нія и ему изданіе сіе надѣлало много хлопотъ. Не забуд
Васъ, потребовать отъ него и по нѣсколько литеръ С
азбуки, съ заплатою за свинецъ.

Виноватъ, что не доставилъ къ Вамъ ранѣе, описа
ковъ гравированныхъ на IX Таб. — Дѣлайте въ семъ
что сами за благо разсудите. Возвратите оныя ко мнѣ и
репечатайте послѣдній полулистъ, — какъ угодно. С
буду. За сюрпризъ, сдѣланный мнѣ присовокупленіемъ
вашихъ статей *Обозр. Грамматич. формъ*, я очень Ва
даренъ. —

Не нужно ли Вамъ будетъ болѣе 20 экз. сего изда
лайте *одолженіе* располагайте ими какъ угодно; про
меня увѣдомить сколько экз. сдадутся Г. Ниппа для хра

Прилагаемое письмо прошу доставить къ Г-ну Шт

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

Перцово Путешествіе по Италіи, также Хорута
налы *П. Амброга*, *Д-ра Кумпфа* и *Майера* прошу отда
па, запечатавъ оныя для пересылки ко мнѣ въ Симферо
нимъ прошу приложить и письма Гг. *Гримма*, *Перца*
и нѣкоторые снимки съ Фрейзинг. р҃пси. — Если рѣш
печатать еще и двѣ статьи запоздалыя, то не худо бы
оныхъ поставить число: (ad libitum . . . .) . . . 1828 г

182. ГРАФЪ ХВОСТОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 апр. 1828 г

М. Г. м. А. Х.

Приложенная при сего копія съ письма моего къ
тельству Графу Сергѣю Петровичу Румянцову объ ясн

покорнѣйшею прозьбу къ вамъ и согласіе Графа Сергѣя Петровича. Я письмо мое въ ручилъ ему лично, и онъ мнѣ обѣщая испольнить мое справедливое желаніе, и сказалъ что бы я Патту Суворовскаго камня дѣланнаго препроводилъ къ вамъ для испольненія, почему я васъ покорнѣйшее прошу здѣлать мнѣ милость если угодно снова о томъ переговоря съ Его Сіятельства употрѣбить по моему желанію и его воли въ число вещей Румянцовскаго музей.

Я недавно былъ на Гѣриконѣ и посылаю вамъ несколько экземпляровъ моего хора употребя оной какъ угодно прошу удѣлить одинъ листочикъ баснописцу Крылову, другой переводчику Федору Лобанову для него и для переводчика Гомера.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

КОПІЯ СЪ ПИСЬМА ХВОСТОВА РУМЯНЦОВУ. 2 апр. 1828 г.

Графу Сергѣю Петровичу Румянцову. Румянцевъскій музей! Волею покойнаго Государственнаго Канцлера предполагаемый; попеченіемъ трудами и великодушіемъ Вашего Сіятельства нынѣ открытой, подаетъ мнѣ пріятный случай поздравить Васъ съ симъ знаменитымъ дѣломъ для славы отечества собственно вашей, какъ исполнителя великаго намѣренія покойнаго Графа Николая Петровича. Подобно вдовицѣ Евангельской, я осмѣливаюсь принести малую *лепть* въ Румянцовскій музей и посылаю вамъ *патту* съ изображеніемъ общаго нашего родственника Суворова. Вы удостоили похвалою въ Академіи Художествъ камень, дѣланный знаменитымъ нашимъ Артистомъ Доброхотовымъ. Сей камень мною поднесенъ Его ИмператорскомуВеличеству и по Высочайшей Его волѣ находится въ Эрмитажѣ въ коллекціи камней. Патта, которую вамъ посылаю, съ того самого камня искусно обдѣлано на Императорскомъ фарфоровомъ заводѣ на голубомъ полѣ.

Герой Суворовъ до послѣдней минуту жизни сохранилъ высокое и особливое почтеніе къ побѣдителю при Кагулѣ, покойному родителю Вашему. Я священнымъ долгомъ себѣ поставляю просить васъ принять сей малый знакъ моего усердія и удостоить

изображеніе Суворова сохранить въ безсмертномъ Ру скомъ Музеѣ основанномъ сыновьями великаго вождя : скаго. 2 Апрѣля 1827 года.

Сіе письмо подписано собственной рукой Графа Дмит новича Хвостова и съ подлиннымъ вѣрно.

183. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 28 іюн. 1828 г.

Mein bester Herr Hofrath! Ich hoffe, dasz sie das Tübin gramm, welches ich Ihnen schon im vorigen Jahre geschi und worin Ihrer und Köppens ehrenvoll erwähnt ist, mit erhalten haben werden; ein anderes Programm, wel selbst zur Feyer des 25jährigen Jubelfestes unserer Ur geschrieben habe, schickte ich zu Anfang dieses Jahres v. Frähn, mit der Bitte, es Ihnen zuzustellen. Dieses le mir Veranlassung, mich mit einer Bitte an Sie zu wend Vertrauen auf die gütige Gesinnungen die Sie mir frühe haben.

Ich habe gegenwärtig ein grösseres Werk unter de worin die Entdeckungen bekannt gemacht werden, di vorigen Sommer auf der Synodalbibl. zu Moscau gema In diesem Buche wird von den russischen Bibliothek haupt die Rede seyn, und so würden Sie mich daher z lichem Danke verpflichten, wenn Sie mir nähere Nachrich die öffentliche Kaiserl. Bibl. mitzutheilen die Güte hätt

1) aus wie viel Bänden besteht die Bibl.?

2) in welchen Fächern ist sie besonders gut besetz

3) wie viel sind Manuscripte auf Papier da? (di scripte auf Pergamen kenne ich selbst).

4) Wie ist die Bibl. entstanden?

5) Es sind verschiedene Schriften über diese Bibl. Jahresfeyer erschienen. Könnte ich dieselbe nicht irge gegen Bezahlung erhalten?

6) Für die Herausgabe meiner Moscauer Handsch mir ganz unentbehrlich das *griechische* Manuscript *in fo*

Bibliothek. Wäre es gar nicht möglich, dasselbe auf einige Monate nach Dorpat zu erhalten? Ich bitte Sie aufs dringendste bey H. v. Olenin Ihr gutes Wort einzulegen, dasz er meine Bitte genehmige; ich würde auch selbst an ihm schreiben, wenn Sie es für zweckmässig halten. Vor einigen Monaten habe ich auch ein Manuscript von der Academie erhalten ganz einfach dadurch, dasz der Curator die Besorgung desselben übernahm.

Sie würden mir den allergröszten Gefallen erzeigen, bester Herr Hofrath, wenn Sie mir hierin behilflich wären. Auch H. v. Jermolaev, der sich gegen mich ebenfalls so freundlich und gefällig bewiesen hat, hat vielleicht die Güte sich für mich zu verwenden. Ich verlasse mich ganz auf Sie und H. v. Jermolaev.

Bey dieser Gelegenheit würden Sie mich sehr verbinden, mich auch zu benachrichtigen, welche Einrichtung jetzt mit Rumjanzows Bibl. getroffen ist. Ich weiss davon nur, was in den Zeitungen stand, dasz seine Sammlungen jetzt öffentlich sind unter dem Namen des Rumjanzov'schen Museums.

Ich mache Ihnen viele Mühe, aber ich rechne ganz auf Ihre unvergleichliche Güte, von der ich vor 3 Jahren unvergeszliche Proben erhalten habe. Erhalten Sie mir Ihr freundschaftliches Wohlwollen und seyn Sie der aufrichtigsten Ergebenheit versichert etc.

181. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. послѣ 10 іюля 1828 г.

М. Г. А. Х.

Чтя память людей достойныхъ, я очень желалъ бы имѣть у себя въ журналѣ нѣсколько строкъ объ А. И. Ермолаевѣ, его трудахъ, оставшихся бумагахъ и пр. — Не соблаговолите ли вы написать ихъ?

Еще—Покорнѣйше прошу Васъ сказать мнѣ свое мнѣніе о моей піескѣ: о Слов. языкѣ.—Ваше мнѣніе—окончательное, и я желалъ бы услышать его въ этомъ общемъ дѣлѣ.

Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

'185. ВОСТОКОВЪ КЛОССІУСУ. 20 іюля 1828 г.

Hochgeehr. H. Hofrath!

Die beyden Programme, sowohl das Tübinger als
Feyer des Dorpatischen 25jährigen Jubelfestes, von i
schriebenes, in welchem Sie auch meiner so schmeich
wähnen, habe ich richtig erhalten, und erstatte Ihne
Uebersendung derselben meinen innigsten Dank.

Ich bedaure sehr dass ich nicht im Stande bin die
Schreiben von 28 Juni an mir gerichteten Fragen üb
fentliche K. B. genau zu beantworten. Aber aus bey
Büchern: 1) Essai sur un nouvel ordre bibliographique
tersbourg 1809. 2) Отчетъ въ управленіи И. П. Библ.
schaft über die Verwaltung der Kaiserl. öff. Bibl. für
1808—1812, — können Sie einige Notizen über die E
der Bibliothek und über den Bestand derselben zieml
ersehen. Zu der Zahl der Bücher, die sich daraus erge
können Sie noch ungefähr 30,000 Bände neuhinzuge
Druckschriften von 1818—1828 mitrechnen. Die Ma
hat die Bibliothek in diesem Zeitraume nicht mehr a
oder vierzig durch Kauf oder Schenkungen erworben u
demnach noch immer nicht die volle Zahl von 12,000 Ma
wenn man davon abrechnet 29 Slavonische, 466 Lat. F
und 15 griechische.

Was Ihren Wunsch anbelangt, das griechische M
in folio aus der Bibliothek auf einige Monathe nach
erhalten, so ist es leider unmöglich solchen zu erfülle
darf ja selbst H. Olenin, der Director, nicht ein Man
dem Gebäude hinausbringen. Dazu ist schlechterdings e
Befehl erforderlich.

H. Jermolaew ist den 10ten dieses Monaths an ei
krankheit gestorben zum gröszten Leidwesen aller die
ten. Das Rumianzowsche Museum ist Kronseigenthum
aber hat seine völlige Einrichtung noch nicht erhalte

noch nicht eröffnet. Beydes wird wohl nächsten Herbst geschehen Bis dahin bin ich der alleinige Custos über dieses Museum.

186. БАРОНЪ РОЗЕНКАМПФЪ ВОСТОКОВУ. Іюль 1828 г.

Cher et estimable A. X.

Toujours allité et hors d'état de m'occuper comme je le désirerois, je me borne à revoir quelques feuilles de correcture que je reçois de tems en tems de Moscou. Approchant de la fin je voudrois bien couronner mon petit ouvrage par l'article sur la *Сводная Кормчая* que j'ai pris la liberté de vous demander et que vous avez eu l'extrême bonté de m'accorder. Dans la quinzaine je dois envoyer à la Société la *dernière* feuille à laquelle il ne me reste à ajouter que cet article qui sans contredit imprimera à tout mon travail le cachêt de la perfection.

C'est pour cette raison et pour un motif si pardonnable à un auteur vieux et infirme qui voudrait un peu ranimer son dernier enfant, que je me suis permis de demander votre secours et je n'ai pas besoin de vous dire combien je vous seroi obligé pour cette preuve de votre amitié pour moi. Veuillez agréer etc.

Д. И. Языковъ m'a dit que vous êtes le chef de la bibliothèque et que vous consentez à placer le bon jeune homme qui est porteur de ce billet. Vous ne regretterez pas de l'avoir accepté car il a tout pour devenir un sujet distingué.

187. ВОСТОКОВЪ БАРОНУ РОЗЕНКАМПФУ.

Monsieur le Baron!

La lettre dont vous m'avez honoré le 5-me Juillet à l'hotel Romanzoff, ne m'est parvenue qu'hier le 11-me après midi, à mon arrivée de la campagne, et j'ai regretté beaucoup de n'avoir pu plutôt me trouver à la Bibl-que du Chancelier, pour y être à vos commandements. Aujourd'hui mardi j'y resterai depuis 9 heures du matin jusqu'à 12 heures. De même après demain, Jeudi, et si ce temps vous convient, je serais charmé de vous recevoir dans cette Bibl-que, qui vous doit, Monsieur, tant de documents pré-

cieux, fruits savants de votre séjour en Italie. Ayant app
a un mois par mon beau frère le sculpteur Halberg à Rom
départ pour la Russie, j'attendais l'occasion de vous voir
jour, et j'espérais avoir l'honneur de faire votre conn
pour vous temoigner personnellement l'estime parfaite et
sidération distinguée, avec lesquels j'ai l'honneur d'être e

188. В. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 3 авг. 1828 г.

Hochverehrter Herr Fach- und Amts-College!
(i. e. Bibliothekär und Philolog).

Ausser dem Zutrauen, das gleiche Beschäftigungen n
erzeugen, lies mir auch der St.R. B. v. Rosenkampf du
Biener v. Berlin melden, dass er mich bei Ihnen zur Co
denz in Slavicis et Russicis, nach Köppen's Abreise, en
habe. Ich profitire von diesem Glück, und hoffe, dass
St.R. *Adelung* Ihnen die nämlichen Begünstigungen, w
pen (dat.) werde angedeihen lassen, um mir manchmal
Paquet slavischer Novitäten durch Couriergelegenheit zu
zu lassen. Für grössere, beträchtlichere Sendungen, ü
ich es ganz Ihrem gütigen Ermessen durch welche Bu
lung in Leipzig anpast wir uns unseren literarischen Be
len mittheilen können. Was die Zahlung betrifft, bin ic
a vista Zahler.

Meine letzten Sendungen habe ich von Köppen bis M
erhalten. Was seit jener Zeit erschienen ist in den Fäc
mich von Petersburg aus interessiren, nämlich *russ.* u.
Sprache und *Geschichte*, und was sonst in anderen Fäc
Europa überhaupt Bedeutung haben kann, muss ich bis
behren, so gut wie die *Hofbibliothek*, deren Einkunft ic
tentheils zu besorgen habe. So fehlt uns die 2te Aufl.
genij's Lexicon, so Ihre Grammatik (si jam prodiit)
andre. Auch wäre mir noch ein Exemplar von Peninsl
Auflage willkommen, da ich das vom Autor erhaltene ei
дыка православный aus Freundschaft abtreten musste.

Exemplar des serbischen N. Testaments v. Стойковичъ. Item ein Exemplar des russ. Psalters, und überhaupt was mit Köppens Abreise in *unserem Fache* bei Ihnen (in Piter und Moskva) erschienen ist. Befehlen Sie entgegen auch mir was Sie von hier brauchen, und vor allem berechnen Sie mir das etwa übersandte und disponiren a vista mit dem Betrage. Staatsrath v. Graefe, der mich persönlich kennt, wird mir ein gutes Zeugniss nicht versagen. Sonst könnte ich mich auch auf Herrn Ritter v. Busse berufen, der aber jetzt in Warschau sein wird; doch dürfte der griechische Prälat *Oekonom* der mich auch kennt, noch in Piter seyn? Wollen Ev. Hochwohlgeboren ihn von mir auf schönstens grüssen! Ist denn keine Hoffnung, dasz wieder ein Rumjanzoff sich unter Ihnen erhebt, oder dasz wenigstens der Ostromir aus seinem Nachlasse gedruckt wird!

Genehmigen Ew. Hochwohlgeboren die Gesinnungen der collegialischen Ergebenheit mit der ich zu seyn wünsche.

Ihr gehorsamster Diener B. Kopitar, Custos an der Hofbibliothek.

PS. Gibt es keinen russischen Buchhändler-Catalog von neuen Sachen und altem Sortiment oder Verlag?

Könnte man eine Ostroger Bibel, ganz rein und jungfreulich im *ersten* Einband mit *Goldschnitt* um 10—12 Ducaten haben?

PS. 2. Ich bitte Sie dem Herrn Gneditsch meinen Dank für sein Geschenk der Griechenlieder gelegentlich auszurichten!

189. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 5 авг. 1828 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Въ надеждѣ на Ваше ко мнѣ благорасположеніе обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею моею просьбою.

Я розыскиваю о св. великомученицѣ Варварѣ, коей мощи у насъ почитаются въ Златоверхомихайловскомъ монастырѣ. Но католики утвержаютъ, что они въ Венеціи. У насъ нѣтъ Болландистскихъ жизнеописаній святыхъ, а въ Канцлерской Библіотекѣ они есть. Покорнѣйше прошу справиться, упоминается ли въ житіи

Зарвары, что мощи ея въ Кіевѣ? и увѣдомьте меня. За
и въ Кіевское изданіе службы и житія Варвары. Тутъ
много напутано и придумано.

Еще другая покорнѣйшая просьба. Я въ Кіевѣ не
Кіевской лѣтописи, на кою ссылаются Татищевъ и Карам
въ Канцлерской Библіотекѣ, помню, она есть. Покорно
прислать мнѣ ее для списанія. Скоро возвращу.

И такъ умеръ и Ермолаевъ, коего бумаги вамъ до
Увѣдомьте, нашлось ли въ нихъ что нибудь цѣлое и
мятное?

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благораспо
есмь всегда и пр.

190. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 14 сент. 1828 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Искреннюю свидѣтельствую вамъ мою благодарност
вѣтъ на мои вопросы о Кіевской лѣтописи и о св. Варв
всѣхъ вашихъ многотрудныхъ занятіяхъ ваша неут
пожертвовала мнѣ довольнымъ временемъ для удовле
меня. Я ошибся искавши Кіевской лѣтописи въ Кан
Библіотекѣ: но за то имѣю достаточное ваше описані
мнѣ неизвѣстной сборной лѣтописи. Когда то явит
полный каталогъ рукописей, могущій озарить великимъ
нашу древнюю словесность? Всѣ нетерпѣливо ожидают
томъ числѣ и я.

Много благодарю и за выписку о св. Варварѣ из
Мощами ея и Кіевъ хвалится и въ Четіихъ Минеяхъ н
житіе ея Метафрастово. Но прибавлено на концѣ и с
принесеніи сихъ мощей въ Кіевъ и много напутано.
Болландистовъ хотѣлось имѣть свѣдѣніе о сей святой не
лики, но единственно для себя. Жаль, что покойный
не успѣлъ достать окончанія сей книги. А она издана у
и очень рѣдка и дорога. Ее нѣтъ ни въ Невской, ни въ
Академіи.

Хотя трудъ возложенный на васъ сочинить классическія грамматики и отвлекаетъ васъ отъ другихъ важныхъ занятій: но честь и слава быть для всего Русскаго юношества и для иностранцевъ класическимъ авторомъ, есть довольная награда. Будемъ ждать отъ вашихъ способностей и свѣдѣній наилучшей книги.

Покойный Ермолаевъ весьма способенъ былъ съ перваго взгляда замѣчать и хорошо соображать, но лѣнивъ писать. Вы дадите ему славу въ словесности изъ его бумагъ.

И такъ намѣреніе покойнаго Канцлера сдѣлать свою Библіо-ѳеку особою публичною не исполнилось, а подъ вѣдомомъ Министерства она будетъ не славна.

Поручаю себя продолженію вашей ко мнѣ дружбы и пр.

191. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 24 окт. 1828 г.

E. H.

verzeihen mir, dass ich Ihnen schon wieder mit einer Anfrage beschwerlich falle.

Die hiesige Univers. Bibl., die im vorigen Jahr eine ausserordentliche Summe erhalten hat, erhielt aus dem Auslande folgende Werke doppelt, von denen sie nun ein Exemplar wieder losschlagen möchte.

1) Die Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio von *Mansi*, Florent. et Venet. 1759—1798. 31 folianten in Pappband. Es ist die neueste und vollständigste Conciliensammlung, weit vollständiger, als die gewöhnliche Conciliensammlungen, die man auf Bibliotheken sieht, von Cossart, Hardouin etc., und nicht nur für Kirchenrecht und Kirchengeschichte überhaupt, sondern für Untersuchungen über die Kormtschaja Kniga insbesondere unentbehrlich. Der Preis, den Transport bis Dorpat eingerechnet, beträgt 500 Lire, oder ein Paar Lire darüber, was ich im Augenblicke nicht ganz genau weiss.

2) Tractatus universi juris (gewöhnlich Tractatus Tractatuum genannt) Venet. 1584, 28 folianten in Schweinsleder Einband. Es

sind *715* verschiedene juristische Abhandlungen des 15 und 16 Jahrhunderts, die einzeln sehr selten sind, zusammengedruckt, und ersetzen somit eine halbe Bibliothek. Der Preis dieses Werks den Transport bis Dorpat ebenfalls eingerechnet, beträgt 300 Lire (= Rub. aa) oder eine Kleinigkeit darüber, was ich im Augenblick nicht genau angeben kann.

Würde nicht H. v. Olenin das eine oder andere dieser Werke oder beyde für die öffentliche Bibl. anschaffen? In diesem Fall haben Sie die Güte mich davon zu benachrichtigen, wo dann die Bücher sorgfältig eingepackt und durch Fuhrmannsgelegenheit an die Adresse, die Sie bestimmen werden, geschickt werden sollen. Können Sie die Bücher nicht gebrauchen, so bemühen Sie sich mit keiner Antwort.

Mit vollkommenster Hochachtung etc.

192. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 27 окт. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Доброхотливымъ Вашимъ объясненіемъ мнѣ исторіи о великомученицѣ Варварѣ вы обязали меня и заохотили еще поучиться отъ васъ о слѣдующихъ вопросахъ:

1) По нашимъ мѣсяцесловамъ Октября 1-го празднуется покровъ Богородицы. Въ Греческихъ мѣсяцесловахъ сего праздника нѣтъ и въ нашей Четьи Минеи не сказано, когда и кѣмъ оный уставленъ, а тѣмъ менѣе, когда введенъ онъ въ Россійскую церковь. Кулчинскій пріурочиваетъ къ 911 году, но Ассеманъ in Calendariis опровергаетъ его и догадывается, что праздникъ есть собственно Русскій, уставленный при Владимірѣ великомъ. Пожалуйте справьтесь и увѣдомьте меня, есть ли сей праздникъ въ мѣсяцесловѣ Остромирова Евангелія и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ нашихъ и Задунайскихъ?

2) По нашимъ мѣсяцесловамъ 23-го мая положена память Евфросиніи, игуменіи Полоцкія, скончавшейся въ Іерусалимѣ: но мощи ея показываются въ Кіевскихъ пещерахъ. Стебельскій доказываетъ, что она погребена въ Анконѣ или Акрѣ Палестин-

ской. Не найдете ли вы и о семъ извѣстія иностраннаго? Находящееся въ Степенной книгѣ и въ Чети Минеи мнѣ извѣстно.

Въ ожиданіи вашего удовлетворительнаго отвѣта, при искреннемъ моемъ къ вамъ почтеніи и пр.

Еще спрашиваю, есть ли въ Канцлерской Библіотекѣ Флеріева Церковная Исторія на Французскомъ языкѣ.

193. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 окт. 1828 г.

М. Г. А. Х.

Постигнуть не могу, почему я такъ давно не получаю отъ Васъ никакого извѣстія, отвѣта на мое письмо. Прошу Васъ покорнѣйше успокоить меня хоть одного строкою, дабы я увидѣлъ, что благосклонность Ваша ко мнѣ продолжается. — Прошу Васъ принять Гепа въ знакъ моего почтенія, съ коимъ имѣю честь и пр.

194. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1828 г.

E. H.

habe ich die Ehre, einen Brief von Hrn. v. Kopitar in Wien zu übersenden, den ich in einem Pakete erhalten habe das von Wien in das Hauptquartier S. M. des Kaisers geschickt und in der Quarantaine geöffnet und durchräuchert worden ist, woher Sie sich das alte Datum und die Durchlöcherung des Briefes werden erklären können.

Ich sende bey dieser Gelegenheit mit vielem Danke ein persisches Manuscript zurück, welches ich vor geraumer Zeit zum Behuf der Orientalischen Anstalt aus der Rumänzoffschen Bibliothek entlehnt habe.

Mit vorzüglicher Hochschätzung etc.

195. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. ноябрь 1828 г.

Болландисты помѣстили св. Евфросинію Полоцкую 23 Мая между Praetermissi et in alios dies rejecti, сообщая о ней слѣдующія свѣдѣнія, почерпнутыя изъ Кояловича:

S. Euphrosyna Virgo, Wseslai Ducis Polocensis filia inscio

parente habitum monasticum suscepit Polociae. Mansit multo tempore ad ecclesiam Cathedralem S. Sophiae ex manuum suarum labore, ac praesertim librorum transcriptione, egenis necessaria tribuendo. Divino dein monitu extra civitatem Salvatoris ecclesiam atque monasterium extruxit. Exactis ibi pluribus annis religiose Hierosolymitanam peregrinationem suscepit. Mortua est Hierosolymis vigesima tertia Maji, sepulta in monasterio Deiparae, vulgo Russo dicto, Vixit circa annum millesimum centesimum-septuagesimum tertium. Haec P. Wiiuk Koialowicz in Miscellaneis Lithuanicis, ubi ait ex ritu Graeco fuisse. Est Polocia seu Polotska urbis ibidem ampla, olim Ducatus nunc Palatinatus caput: sed non satis constat istic seculo XII fuisse religionem christianam cum Ecclesia Cathedrali. Hinc nos optaremus de hac Sancta certiora monumenta.

Флеріева Ц. Исторія есть какъ во Французскомъ подлинникѣ такъ и въ Нѣмецкомъ переводѣ.

Покрова Пресв. Бцы нѣтъ въ древнѣйшихъ мѣсяцесловахъ XI, XII, XIII вѣка а также и XIV вѣка.

Въ Ев-іи 1393 г. пис. Спиридономъ Дьякономъ при Митропол. Кипріанѣ показанъ сей праздникъ, также въ Прологѣ 1432 г. включено сказаніе объ ономъ, помѣщаемое и въ новопечатныхъ Прологахъ.

Въ Сербскихъ и Болгарскихъ мѣсяцесловахъ нѣтъ онаго.

Въ Обиходѣ Ц. XIII в. есть.

Въ Ев. конца XIV в.

Въ Ев. конца XIII или нач. XIV вѣка.

196. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 27 янв. 1829 г.

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Наконецъ получилъ я (18-го Янв.) и письмо Ваше отъ 12-го Іюня минувшаго года, съ приложеніемъ текста къ 1-й книгѣ Собр. Слов. Памятниковъ, Путешествія Пертца и пр. и пр. Судя по тому, что прикуплены были 3 стопы любской бумаги, я долженъ полагать, что Вы къ полученнымъ 100 рублямъ, добавили еще отъ

себя нѣкоторую сумму. Если такъ, то прошу Васъ покорнѣйше меня о семъ увѣдомить; — я и въ нравственномъ смыслѣ столько обременялъ Васъ, что грѣшно бы дѣлать еще и физическія нападенія. Но отнынѣ прошу Васъ писать по почтѣ, ибо досадно мнѣ получать письмо тогда, когда изъ Америки можно бы уже получить на оныя отвѣты. Понынѣ Вы писали ко мнѣ одинъ разъ въ году, не пора ли хотя удвоить милостивое объ насъ воспоминаніе. Грѣхъ Вамъ, Доброму Пріятелю!

Сожалѣю, что я обезпокоилъ Васъ перепечатаніемъ послѣдняго листа. Теперь Ганка увѣдомляетъ меня, что ему случилось открыть какъ отрывокъ старѣйшаго перевода Чешской Библіи, такъ и Statuta Synodalia Wratisl. которыя должны быть изданы около 1470 года (понынѣ изданіе 1512 г. почиталось древнѣйшимъ).

Душевно, сердечно и искренно радуюсь, что Канцлерская Библіотека осталась въ Вашемъ вѣдѣніи. Я увѣренъ, что новое жалованье Ваше будетъ не менѣе прежняго. Увѣдомляйте меня, прошу Васъ, по временамъ и о томъ, что дѣлается по сей части. Имѣете ли надежду издать каталогъ свой? Валанданье конечно не послужитъ во вредъ Вашей грамматикѣ, — думаю, что рѣчь идетъ о Россійской? — Много ли всѣхъ вообще Грамотъ въ Б-кѣ Графа Н. П.

Если случится Вамъ видѣть Александра Семеновича, то прошу Васъ доложить ему, что экземпляръ Словаря Росс. Академіи, пожалованный Проф. Юнгману въ Прагѣ, погибъ вмѣстѣ съ моими книгами въ Балтійскомъ морѣ. Если бы Его Высокопрев-ву угодно было подарить Юнгмана новымъ экземпляромъ, то я просилъ бы Васъ взять таковый къ себѣ, для сохраненія до времени. — — Говоря о Словаряхъ, прошу Васъ меня увѣдомить, печатается ли ручной Росс. Словарь, составляемый П. И. Соколовымъ для училищъ?

Новый Цензурный уставъ по истинѣ меня порадовалъ. О томъ, что въ 1828 году сдѣлано для народнаго просвѣщенія въ Россіи, я послалъ къ изд. Моск. Тел. особую статью.

Ужели и по сіе время Вы не знаете о трудолюбивом графѣ, который такъ внезапно изчезъ изъ глазъ Ваших

Если угодно будетъ Мин. нар. просв., то я, по воз съ Кавказа (думаю быть за Тифлисомъ, въ Астрахани, быть и въ Саратовѣ), могъ бы пріѣхать на зиму въ Сп данія первыхъ статей, относящихся до Историч. и С обозрѣнія учебныхъ заведеній.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

197. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 27 февр. 1829 г. Кіевъ

М. Г. м. А. Х. Примите чувствительную мою благ за объясненіе мнѣ о праздникѣ Покрова Богородицы. нужно было для диссертаціи о праздникахъ церковныхъ мой въ Кіевской Академіи. Равно благодарю и за вы Болландистовъ о Евфросинѣ Полотской.

Я спрашивалъ васъ, есть ли въ Канцлерской библіо ріева Церковная исторія, — вотъ для чего. У меня екземпляръ Парижскаго изданія 1777—1779. въ 4 французскомъ въ 36 томахъ. При переплетѣ сей кни оказалось, что въ V томѣ отъ страницы 240 до 249-і ста Н. Естьли такой екземпляръ есть въ библіотекѣ, т милость наймите на мой щетъ переписать его для вп мой екземпляръ, а естьли у васъ другое изданіе, то пріи XXIII статью XLVIII Concile de Carthage du pr 418 an. a capit. словъ: Quiconque dira que les Saints l'Oraison dominicale etc. Въ сей статьѣ отъ словъ voulu dire nos péchés, mais il . . . . до словъ: — mê masse que Dieu a justement condamné pour le péché d' Здѣсь ни у кого нѣтъ сей исторіи, а потому вы чувстви меня обяжете дополненіемъ моего екземпляра.

Съ искреннимъ почитаніемъ и пр.

198. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 5 марта 1829 г.

М. Г. А. Х. Честь имѣю препроводить къ Вамъ для вашихъ дѣтей Риттеровы карты физико-географическія, мною изданныя.

Между тѣмъ обращаюсь къ Вамъ съ покорною просьбою: Департаментъ Нар. просвѣщенія согласился напечатать переводъ мой Слов. Грамматики Добровскаго. Я въ надеждѣ переѣхать скоро въ Петербургъ, удерживалъ у себя до сихъ поръ свой оригиналъ съ тою цѣлію, чтобъ самому смотрѣть за печатаніемъ. — Надежда эта, Богъ знаетъ почему, теперь слабѣетъ, и я рѣшаюсь послать книгу въ Типографію. Не угодно ли Вамъ будетъ принять на себя прочтеніе послѣдней корректуры до тѣхъ поръ какъ я самъ смогу это сдѣлать, т. е. какъ пріѣду въ Петербургъ, Вы одолжили бы меня чрезвычайно много и я готовъ служить Вамъ за сей трудъ чѣмъ Вамъ угодно. Убѣдительно прошу Васъ о семъ М. Г. А. Х. именемъ Славянскаго языка и народа, которому у меня теперь готовится прекрасный подарокъ: я, въ укоризну всѣмъ Русскимъ пустымъ Меценатамъ, печатаю на свой счетъ Изысканія о Болгарахъ однаго нашего студента Венелина. Зная Ваше участіе въ этомъ дѣлѣ я буду присылать Вамъ книгу листами.

Наконецъ Московскій Вѣстникъ, забытый Вами въ прошломъ году, проситъ Васъ о статьѣ въ науки (4 часть), напр. обозрѣніе трудовъ Добровскаго, или что либо о Слов. языкѣ. Ему остается одно утѣшеніе — вниманіе такихъ людей какъ Вы, — и онъ съ нетерпѣніемъ будетъ ожидать знака онаго.

Податель этого письма — нашъ кандидатъ Пельтъ. Я рекомендую его въ ваше благорасположеніе. Онъ знаетъ многіе языки и любитъ работать. Если бы вамъ понадобилось что препоручить ему подъ силу, то онъ исполнитъ съ большимъ удовольствіемъ.

Съ искрен. почт. и пр.

Что скажете о преніи по дѣлу Г-на Арцыбашева? Третья часть М. Вѣст. будетъ вся состоять изъ Исторіи и собрано уже много пороха. Я рѣшился стоять на своемъ и обличать все по

моему мнѣнію несправедливое, кто бы ни сказалъ оное,
дѣлу. — Это, кажется, имѣетъ свою пользу.

199. В. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 7 марта 1829 г.

Ваше Высокоблагородіе М. Г.

Королевское чешское Общество наукъ издавши соб
тописей на отечественномъ языкѣ просило меня чтобъ
Добровскаго уже нѣтъ, стараться нѣсколько экземпляр
съ рукъ въ россійскія библіотеки. Книга эта, передъ
непечатана содержаетъ очень важныя вещи для истор
народа, и въ сравненіи съ иностранными цѣна ея, такъ
чешскихъ книгъ, очень сходна. До 30 листовъ въ бо
хорошей бумагѣ стоитъ экземпляръ 3 флорена конвенц
монеты. Извините меня, Милостивый Государь, что
вязчиво въ предметѣ семъ къ вамъ обращаюсь, и дерза
къ вашему высокоблагородію десять такихъ экземпля
провождать. При семъ приложенъ и экземпляръ Крони
Вячеслава Гайка на велиновой бумагѣ для Императорс
теки, за которую я бы просилъ, возможно ли будетъ
Исторію Госуд. росс. Карамзина.

Другая моя прозьба есть, чтобъ вы милостиво из
переписать (безъ всякаго снимку, бо снимокъ вами
для Добровскаго у меня) для меня изъ Остромирскаго
главу XII и XIII до 10-го стиха и главы XVI отъ 2
7-го стиха, и гл. XVIII 13—23 стиха, на мой счет
прошу прислать ко мнѣ черезъ Импер. росс. Посольст
ское или Віенское.

3-я прозьба во имя всехъ Словенъ, чтобъ вы хот
вать намъ полное изданіе того Евангелія Остромирска
сдѣлать можете всемъ словянскимъ филологамъ чрезвы
дость, и когда уже письмо или шрифтъ въ типографіи (
въ Памятникахъ Г. Кеппена) то вы уже къ тому в
пути.

Въ честь покойнаго Добровскаго даетъ здѣшні

наукъ монету, въ субскрибцый платится впередъ на серебренную 2 фл. и на мѣди. 1 флоренъ, при полученіи же такихъ за серебреную еще 6 флор. и мѣд. еще 3 фл.

Покорно прошу о ваши благосклонность ко мнѣ и будьте увѣрены что я буду стараться заслужить оныя и съ моимъ почтеніемъ доказать вамъ и пр.

200. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1829 г. Кіевъ.

М. Г. А. Х.

Премного обязали Вы меня доставленіемъ выписки изъ Флеріевой Исторіи недостающихъ въ моемъ екземплярѣ листовъ. Примите отъ меня за сіе искреннюю благодарность и возложите на меня что нибудь къ услугѣ Вашей.

Но Вы повадили меня спрашиваться у Васъ. Мнѣ нужно знать, естьли въ Остромировѣ Евангеліи и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ праздники Успенія Богородицы Августа 15 и рождества Богородицы Сентября 8? Нѣкоторые утверждаютъ, что праздники уставлены у Грековъ уже въ XII вѣкѣ. Прошу покорно увѣдомить меня.

Теперь въ Кіевѣ у насъ гоститъ К. Ѳ. Калайдовичь и у меня часто бываетъ. Онъ отнюдь не сошелъ съ ума, какъ въ Москвѣ славили его: а только ипохондрически раздраженъ гоненіями.

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда съ искреннимъ почтеніемъ и преданностію и пр.

201. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. 26 апр. 1829 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыо
М. Г. и Архипастырь!

Праздники: Успенія Богородицы Августа 15-го и Рождества Богородицы Сентября 8-го во всѣхъ извѣстныхъ мнѣ древнихъ мѣсяцословахъ Словенскихъ означены. Въ Остромировѣ Евангеліи упомянуто объ нихъ слѣдующими словами:

На листѣ 216. и҃ мц҃а. того[*] (Сентяб. 8) на рожьство ст҃ыи б҃ци.
заоутра се же гл҃и. и въ прочаѧ праздьникы кѧ

про̃ гл̃а. д̃. Съказа г̃ь сп̃сен. ст̃и. Вс
Ева̃ отъ Лоу. гла г̃. ⁘ —
Въ дьни оны въставъши Мариꙗ иде въ
съ тщаниѥмь въ градъ Июдовъ и т. д.
А се на литоургии ⁘ —Ева̃. отъ Лоу̃. гла̃
Въ врѣмѧ оно въниде іс̃ въ вьсь етер
етера приꙗтъ и въ домъ свои и т. д.

На листѣ 286. Въ тъ дьнь (Август. 14). навечерие прѣ
е̃і. Мц̃а то. преставлѐние ст̃ѣи бц̃и. Ев
Въ врѣ оно. вниде Іис̃ въ вьсь. пи̃. и̃

Оба праздника сіи безъ сомнѣнія уже существовали въ церкви во время перевода церковныхъ книгъ на Словен почему и не могли быть пропущены ни въ одномъ Сл мѣсяцословѣ. А что они уставлены прежде XII вѣ прежде XI^{го}, сіе доказывается Мѣсяцословомъ Грече саннымъ до 984 г. при Василіи Порфирородномъ и напе въ Урбинѣ 1727 года (Menologium Graecorum jussu peratoris graece olim editum etc. Urbini. 1727. fol.). мѣщены сіи праздники:

Том. I. стр. 24. τὸ γενέσιον τῆς ὑπεραγίας etc.

Том. III. стр. 203. ἡ κοίμησις τῆς ὑπερενδόξου Δεσ ἡμῶν Θεοτόκου.

Прилагаю при семъ еще для Вашего Высокопрео выписку изъ Годескардовыхъ житій святыхъ о време ленія праздниковъ Рождества и Успенія Богородицы ской и въ Греческой церкви. Я не выписалъ одного этой же книги, гдѣ сказано, что въ Сиріи, въ Египт которыхъ западныхъ церквахъ день Успенія Богоро гаемъ былъ 18-го Генваря, и что въ послѣдствіи уж сей праздникъ на 15-е Августа. Можетъ быть все э уже Вашему Высокопреосвященству?

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

Vie des pères, des martyrs et autres principaux ouvrage traduit de l'anglais de m. Alban Butler par l'

card. Paris 1785. tome VII. pag. 303. La fête de l'Assomption se célèbroit avec une grande solemnité avant le sixième siècle dans l'Église latine et dans l'Église grèque, ce qui se prouve par les anciens sacramentaires, qui existent avec des Calendiers complets avant le temps du pape Serge, comme le Pontifical en fait foi; et avant le règne de l'Empereur Maurice, comme on le montre par l'autorité de Nicéphore *l. 17. c. 28.* Voyez Baronius *Annot. in Martyr.* Mabillon, *in Liturg. gallic. l. 2. p. 118.* Pagi, in *Brev. gest. rom. pontif. in Sergio, n. 26.* Martene, *de antiq. Eccles. disciplina in div. offic. celebr. c. 33. n. 25.* Thomassin etc.

pag. 304. Nicéphore Calixte dit, *l. 7. c. 28.* qu'en 602, l'Empereur Maurice ordonna de célèbrer le 15 d'août, *le Repos* de la Sainte Vierge. — Les Capitulaires redigés à Aix la chapelle, en 817, sous le Débonnaire, fixent *l. 1. c. 186.* cette fête au 18, avant les calendes de Septembre, c'est à dire, au 15 d'août.

tome VIII. p. 361. Il y a plus de mille ans que la fête de la Nativité se célèbre dans l' Église avec beaucoup de solemnité. Il est parlé dans *l'ordre Romain* des Homélies et de la Litanie qu'on y devait lire, suivant ce qui avait été decidé par le pape Serge en 688, ainsi que d'une procession qui s'y faisait, de l'Église de Saint Adrien à la Basilique Liberienne, connue aujourd' hui sous le nom de sainte Marie Majeure. —— Les grecs (comme on le voit par l'édit de l'Empereur Emmanuel Comnene) les Coptes d'Egypte et tous les chrétiens de l'Orient la célèbroient encore avec une grande solemnité.

pag. 362. Voyez sur l'histoire de cette fête, Florentinius et Fronteau dans leurs Notes sur les anciens calendiers qu'ils ont publiés; Martene, *l. de antiq. Eccles. discipl. in div. officiis c. 34. n. 1.* Tillemont, note 4 sur la vie de la sainte Vierge; Baillet, *Histoire de cette fête;* Pagi, *Brev. gest. rom. pontif. in vita Innoc. IV. n. 18.* Thomassin, *Tr. des fêtes l. 2. c. 20* et surtout le card. Prosper Lambertini, *part. 2. de festis B. M. Vierg. c. 131....136.*

Schmidius, *Prolus. marian.* objecte inutilement qu'il n'est

point parlé de cette fête dans les Capitulaires de Ch puisqu'on la célèbroit en Italie longtemps avant ce pri ne dise pas non plus que, suivant Thomassin, Falbert est le premier qui en ait fait mention en 1000. Elle sément marquée au 8 de Septembre dans le célèbre manuscrit qui se garde au Trésor de la cathédrale d et qui est de l'an 813 (Voyez Léonard Ximénès *del gr rentino*, imprimé à Florence en 1757). Walter ou évêque d'Orléans, parle de la fête de la Nativité d Vierge, comme établie en France en 871. *Conc. Lai p. 648.*

202. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. апр. 1829 г..

Hochw. Hochv. H. Amts-College!

In der Voraussetzung, dass Sie das Russisch g eben so gut, als jede andre Slavische Schrift lesen un können, erbitte ich mir hiemit die Erlaubniss, mich auf Russisch zu unterhalten — in einer Sprache, die läufigsten ist, wie Ihnen die deutsche Sprache.

Считаю невозможнымъ, а потому и излишнимъ предъ Вами въ продолжительномъ молчаніи моемъ и ствованіи на письмо ваше отъ 3 Авг. н. стиля 1828 ное мною 31-го Окт. т. года, слѣдовательно за пят предъ симъ. Общій нашъ пріятель Кеппенъ, чрезъ к сылаю къ вамъ эти строки, можетъ засвидѣтельств вами, что молчаніе мое происходило отнюдь не отъ или лѣности. Я такъ во все это время занятъ былъ ству Румянцовскаго музеума и по другимъ казенны ніямъ, что едва имѣлъ нѣсколько минутъ свободных днях только представилъ я сокращенную Грамматик мнѣ поручено было составить для низшихъ учебных Теперь занимаюсь переписываніемъ на бѣло простран Грамматики, составленной мною для Гимназій. Сей тр меня еще мѣсяца два. Когда управлюсь съ онымъ, то

опять за каталогъ рукописей Р. М. оставшійся недоконченнымъ, а потомъ возвращусь къ давнишней своей работѣ, коею я всегда занимался con amore — къ Словенской Грамматикѣ и Лексикографіи.

При семъ письмѣ получите вы:

1. Второе изданіе Евгеніева словаря о духовн. писателяхъ.

2. и 3. Псалтирь на Росс. языкѣ 1823 г. Два экземпляра 1-й книжки Собранія Сл. Памятниковъ Кеппена. Изъ коихъ одинъ экз. для васъ собственно, другой для Вѣнской Придворной Б-ки.

4. 5. 6. 7. Четыре экземпляра изданной мною Легенды о св. Вячеславѣ Чешскомъ. Сія статья помѣщена была въ М. Вѣстникѣ 1827 г. Г. Погодина, и для меня оттиснуто нѣсколько особыхъ экземпляровъ. Прошу васъ два экземпляра сей легенды переслать къ Г. Ганкѣ или къ другимъ ученымъ въ Прагу; не извлекутъ ли они какого либо поясненія для Отечественной ихъ Исторіи?

8. Третье изданіе Сл. Грамматики Пенинскаго 1827 г.

9. Его же Славянская Христоматія.

203. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 2 мая 1829 г. Прага.

Не сомнѣваясь, что Ваше Высокоблагородіе чрезъ Его Высокопр. Г. Балугянскаго письмо мое получили, не пишу сегодня, но прошу ласково принять сія приложеныя мѣлькости, и ежели бы вы благосклонно хотѣли меня какою нибудь коммиссіею почтить, прошу одтать такую у Его Сіят. Князя Лобковица при австрискомъ посольствѣ.

Съ совершеннымъ высокопочитаніемъ и пр.

204. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 25 мая 1829 г.

М. Г. А. Х.

Мѣсяца два тому назадъ просилъ я Васъ письмомъ, посланнымъ съ Г. Пельтомъ, принять на себя трудъ — просматривать послѣднюю корректуру Грамматики Добровскаго, — и до сихъ поръ не имѣю отвѣта. Повторяя мою просьбу, ожидаю съ нетерпѣніемъ

Вашего отвѣта, какого нибудь: желаннаго положитель отрицательнаго, потому что времени ушло уже слишком

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

205. РОЗЕНКАМПФЪ ВОСТОКОВУ. іюнь 1829 г.

Cher A. X—ь!

Agréez très estimable Ami ce volume ensemble avec remerciments pour la part que vous avez bien voulu prend travail, et veuillez aussi agréer les instances que je n'l de vous adresser avec la plus grande confiance, de me vos secours littéraires et critiques et de ne pas me re observations et corrections dont j'ai besoin pour tout et principalement depuis la page 203 jusqu'à 268.

Lorsque vous aurez le tems accordez moi de grace d'heure d'entretien pour fixer votre attentions sur les p недостатки. C'est avec la consideration et la reconnoi plus parfaite que j'ai l'honneur d'ètre и пр.

206. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1829 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить вамъ два экз. введенія въ Шлецера для Вашихъ дѣтей, и экз. книги о Болгарахъ лина, мною напечатанной. Прошу Васъ принять ихъ всегдашняго моего почитанія.

Слав. Грам. Добровск. вскорѣ должна препровод Министра въ Типографію. Прошу принять ее подъ Ваш тельство, въ полное ваше распоряженіе, увѣренный, что слѣдней корректуры вашей она выйдетъ несравненно в видѣ, нежели въ какомъ вышла бы послѣ моей. Имене смертнаго Автора — Васъ, какъ достойнаго преемник его, я осмѣлился утрудить своею просьбою, не обманул емъ ожиданіи, и теперь совершенно покоенъ; тѣнь До будетъ довольна.

Между тѣмъ я имѣю еще просьбу къ вамъ: скажит

мнѣніе о книгѣ Г. Венелина. Я безмолвно дивился прежде, что Славяне въ 6 стол. вдругъ заняли всю средн. Европу отъ Балт. моря до Сред. и теперь обрадовался мысли, что они прежде могли скрываться подъ другими именами. Ожидая съ нетерпѣніемъ вашего письма, имѣю честь и пр.

207. ВОСТОКОВЪ ЯЗЫКОВУ. 16 апр. 1830.

М. Г. Дм. Ив.

Отъ 11-го Апрѣля сего года за № 2782 Ваше Прев-во изволили отнестись ко мнѣ по поводу встрѣченныхъ Департаментомъ Н. Просв. затрудненій въ удовлетвореніи меня суммою, требованною мною за сочиненіе Сокращенной Русской Грамматики, назначаемой для училищъ.

Мнѣ крайне прискорбно, что я, по незнанію всѣхъ изъясненныхъ Вашимъ Прев-вомъ обстоятельствъ, ввелъ Департаментъ въ затрудненіе непомѣрностью запрошенной мною цѣны, по 10 коп. съ печатнаго листа. Я разсчитывалъ, что Грамматика моя составитъ въ печати не болѣе 10-ти листовъ, въ 8-ку (а не 16 листовъ, какъ меня увѣряютъ), и полагалъ, что первое изданіе, за которое я и требовалъ деньги, будетъ простираться до пяти тысячъ экземпляровъ (а не до 25 тысячъ, какъ я теперь слышу), потому и надѣялся получить за трудъ *пять тысячъ рублей*. За сію сумму соглашаюсь я уступить сочиненіе мое въ полную собственность Департамента, съ тѣмъ, чтобъ мнѣ предоставлено было держать, какъ теперь такъ и впредь, корректуру сей Грамматики, и дѣлать при каждомъ новомъ изданіи въ оной поправки или перемѣны, какія окажутся нужными, но съ особою мнѣ за корректуру платою отъ Департамента по 50 рублей съ печатнаго листа.

Долгомъ поставляю присовокупить, что я при корректурѣ Сокращенной Грамматики, намѣренъ, согласно съ замѣчаніями, сообщенными мнѣ въ Комитетѣ разсмотрѣнія учебныхъ пособій, сократить оную еще болѣе въ нѣкоторыхъ статьяхъ, сколько для облегченія учащихся, столько же и для уменьшенія Департаменту издержекъ печатанія. Все то, что выпущено будетъ изъ сокра-

щенной Грамматики, помѣстится въ пространной, которая
служить пополненіемъ сокращенной Грамматикѣ и пособі
учителей, преподающихъ по сей послѣдней. Сія пространна
матика, составляющая до 20 листовъ печатныхъ черезъ
будетъ готова и я намѣренъ печатать ее на свой счетъ, в
1200 экземпляровъ, ежели Департаментъ не сочтетъ нужнь
обрѣсть оную отъ меня въ рукописи, для печатанія на к
счетъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

208. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 30 апр. 1830 г. Вѣна.

P. S. Video me esse oblitum tibi literas *Germanicas* non e
quotidianas videoque Te vix lecturum manum meam
neglectam. Da legendum ipsi Adelungio aut alii amico Ger

Vielen und herzlichen Dank, mein verehrtester Herr
sowohl in den Pflicht als den Favoritstudien, für Ihre N
aber auch für Ihre gütigen Zeilen. Einen Ihrigen Brie
sern seligen Altmeister Dobrovsky verdanke ich seine
Anvesenheit in Wien, so wie sein mit reichen Margina
sehenes Exemplar seiner Institutiones es einer zweiten
Sehr interessant war mir der Umstand, dasz im Ostror
Evangelium St. Silvester am letzten Dec. angesetzt ist. S
wie unsre Meinung, Altslawisch sey die Sprache der pann
Diözese Methods, auch durch diesen Pannonismus neue Kra
Noch heute sind post tot discrimina rerum, die pann
Slawen d. i. die Slawen des windischen Dialektes (slov
Krain, Kärnten, Steyermark, Westungarn vom Plattens
Ödenburg, und in Provinzial-Kroatien über $1\frac{1}{2}$ Million
stark: einst aber reichten sie bis nach Tyrol und Baye
und berührten sich bei Linz an der Donau mit den Bö
linken Donau-Ufer. Sie und die bulgarischen Slawen
für einen Stamm, der über 200 Jahre nach seiner vor
schichte unbemerkten Ansiedlung im Süden der Donau
Kolonien der Serben und Croaten in der Mitte durcht

(*cuneum egerunt* per medios Slavos novi advenae Serbi et Croatae). Schon jetzt während man vom bulgàrischen kaum so viel kennt um es für verschieden zu halten vom Serbischen, ist seine nähere Verwandtschaft zum Krainischen sichtbar: z. b. im Leake's Researches in Greece: stori für stvori, Krainisch sturi für stóri.
— S. 385 bárat quaerunt Krainisch baram ich frage.

	389 orei Nüsse »	»	orehi
	401 zaitzi Hasen	»	zaйци serbisch зеци
dann	pat für пѫть;	»	pot
	мaж » мѫж	»	мож
	голaб » голѫб	»	golob Kr. et caetera talia.

Sie selbst wissen unsere alten Schätze zu würdigen, wie *кры, ендно*. Ich werde indessen meine Landsleute *treiben*, dasz Sie endlich einmal unsern Sprachschatz inventiren, und Ihnen und A. ein echteres Lexicon liefern als der gute Шишков an dem verschrobenen St. Marcus hatte. — Zu Ihrer Frage (in Dobrovsky's Cyrill p. 127) kann ich Ihnen gleich aus unsern Dialekten sagen dasz wir ebenso sprechen: prav si odgovoril (recte respondisti). Nächstens erhalte ich aus Krain Slavische Novitäten die ich Ihnen übermachen will: zu einigem ἀντίδωρον für Ihre schönen Sachen. Aber wem bin ich den Betrag dafür schuldig? Sagen Sie gelegentlich dem Gelehrten P. Constantin. Oeconomides, dasz ich ihm für den überschickten Кіевскій Соборъ, so wie früher Margella» ruminisch-russ. Grammatik sehr danke und den Betrag beider Werke mit F. 25 WW. dankbar an den jungen v. Adelung abgeführt habe. So wünsche ich, lieber und verehrter Herr College, auch mit Ihnen zu stehen: merkantile Sachen müssen merkantil d. h. baar und richtig bezahlt werden. Ich bleibe dabei noch immer ihr Schuldner dasz Sie an mich gedacht, das Werk für mich gekauft und zu St.R. v. Adelung werden geschickt haben, damit dieser es expediren wolle. Sehr erwünscht wird mir alles aus Ihrer Feder seyn; dann besonders russ. Volkslieder und — Volkscomödien, besonders was in Rücksicht auf Sprache erzrussisch wäre; dann russ. Dialektologie z. B. Kleinrussische Werke. Eini-

ges früher habe ich bereits in diesem Fache. — Hab
Ihrer Lectüre (altsl. codicum) nirgends unser кан für ч
oder пѣляти führen (=веду, вожю) angetroffen? Dadur
scheiden wir uns von allen andern Slawen, пелятн ist d
deutschen Ursprungs? Ihre Einschlüsse nach Prag sind
besorgt word. versteht sich. Gegen Hanka's Fragment v
nes Evangelio musste ich, ex promisso an den seligen D
dessen Protestation als gegen eine Impostur einlegen. E
rig, dass man aus Vaterlandsliebe auch mit Betrug u
une fraude pieuse. Non ego! — Wäre Ostromir ganz
(und nun, da die Typen da sind, sollte man auch dazu v
wie die Engländer zum Codex Alexandrinus, Bedae et
men vielleicht noch mehr Idiotismen wie прав отвѣща
Prof. Kucharski ist doch gar zu unkritisch und auch
niais; denn er verlangt, dasz man ihm auf sein Wort gl
da er keine Beweise beibringt. So ist auch der gute Pa
Prag. Sie kommen doch auch zu Baron Rosenkampf?
die ausgezeichnete Güte mir ein Ex. seiner Untersuchu
die Kormczaia durch unsere Gesandtschaft zu übermach
Sie ihm damit meinen ergebensten Dank ausrichten u
Wunsch, dasz die Fortsetzung bald erscheinen möge.
гоугнивый Петръ ist doch nur mein Petrus lombardus
Bardo = гугнивый).

Von Eugenij's Slovar habe ich bereits die 2te A
Adelung's Güte seit 2 Jahren, und habe Sie sogar
Bande der Jahrbücher angezeigt. Köppen will mir viel
3-te schicken? Sollte sie schon heraus seyn? Smirdin
ist im Ganzen recht brav und mir sehr erwünscht gekom
kovich's N. Test. ist, wie ich höre, unterdrückt worden:
in solchen Fällen lassen wir hier den Bibliotheken, d
alles haben, wenn auch nicht alles hergeben dürfen, a
prohibita zukommen. Ich kenne in Oesterreich 2 Exe
Stoikovich serbischen N. T. und möchte doch auch
bliothek eines verschaffen.

Vale et fave et scribe *sansfaçonissime*, ut ego tibi, tuissimo Kopitario.

P. S. Sobald ich Zeit gewinne, will ich Köppen's Памятники anzeigen.

Ich lege heute 1) Шaffarik über altsl. Drucke in Venedig etc. 2) (Kopitar) über albanische, walachische und bulgarische Sprache.

209. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 26 сент. 1830 г. Вѣна.

Alexandro Bartholomeus S. P.

Ihre inneren und äuszeren Hülfsmittel werden hiemit vertrauensvoll reclamirt (purius: in Anspruch genommen), zur näheren Beleuchtung eines *glagolitischen* Codex aufs Pergament, der unser Ostromir zu werden alle Mienen hat. Er hat das Supinum in — тъ, schreibt immer ъı oder vielmehr ъи, verwechselt nie ѫ mit оу, ist in den Vocalen mit einem Worte ebenso vollständig wie Ihr Ostromir; das ь schreibt er ⰻ, das ъ aber ⰻ, wie sie aufs Dobrovsky's 4ter Tafel. am Ende, aus einem Cod. Vatic. beigebracht worden, aber ohne Erklärung in den Institut. selbst.

Ich habe mich erboten, ihn auf meine Kosten zu ediren; und bereite mich zuerst vor (falls man mich beim Wort nehmen wollte), mittels Ihres Beistandes, qui cum ipse sis rei peritissimus, tum in medio sedes codicum rarissimorum et librorum, nobis hic summâ utriusque rei penuria laborantibus, die Quelle des Glagoliten zu erforschen, die alle Anzeichen auf einen alten bulgarischen Codex hinleiten. —

1) Der Codex ist ein Bruchstück von 12 Blätt. in fo. min. wovon wenigstens 10 einen fortlaufenden Text darstellen. Auf dem ersten Blatt kommt die Zahl ⰲⰲ (= 62), ungewisz, ob sie den Quaternien oder die Blakseite des einmaligen Ganzen bedeuten soll.

2) Der Inhalt sind Predigten in der Charwoche; der Anfang der 2ten oder dritten (der Anfang der vorhergehenden fehlt hier) lautet so: свѧтаго оц҃а нашего. Иѡ҃а. чьтенье въ великѫѭ парас-

кевьн ⁝⁝⁝ = велика оубо есть тварь ибо отъ небытьѣ в
Бм҇ь призъвана etc.

Diese Homilie findet sich griechisch unter denen de
stasius; welches ich Ihnen hier zum Überflusse anzei
Sie unter Ihren Schätzen sie vielleicht um so eher he
mögen. Wer soll der S. Отец Iωанъ seyn dem sie der
hier, und wohl auch seine bulgarische Quelle zuschre
nicht златоустый, den man noch mehr ausgezeichnet h
als Erzbischof v. Цариград, sey's als златоустъ.

3) Die letzte, wovon aber nur etwa 1/5 hier ist, ist ü
ben: свѧтааго Епифаниа архиепископа купрьскаго
о погребении тѣла гн҇ѣ и бг҇а нашего ис҇ѵ х҇а и о И
осифѣ иже отъ ариматѣѩ и никодимѣ и о съ (sic) vid
нii (sic) ги҇ нашего гробнѣмь по спаснѣи мѫцѣ дивъ
но бъившю.
Чьто се дьнесь безъмлъвье etc.

Auch aus dem Original in S. Epiphanii Werken e
diese Überschrift hier zwischen der 3ten & 4ten
Lücke hat.

4) Mein Wunsch nun wäre, dasz Ew. Hochwohlg
ältesten Text wo nicht *aller*, doch der kleinsten diese
den, die hier ganz ist (№ 2 dieses Briefes, св. оц҇а наш
великѫѩ параскеви.) unter Ihren Schätzen ausfindig n
unter Ihrer Controlle, versteht sich gegen honette Be
Copisten, für mich abschreiben lieszen. Ich würde
Cyrillianer, meinem Glagoliten gegenüber, drücken la
auch Euch ein schönes Denkmal stiften können.

Vale et fave vesterrimo Kopitario. Dabam die 26
Viennâ.

210. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. 14 дек. 1830.

Поздравляю васъ почтеннѣйшiй сотрудникъ въ
Словенскихъ древностей, съ драгоцѣнною находко
глаголитическою рпсью, въ которой сохранено

Остромирова Ев-iя. Жалѣю только, что не могу на сей разъ удовлетворить желанія вашего, доставленіемъ вамъ тѣхъ же статей изъ какого нибудь *древняго* Кирилловскаго списка. Первая статья, Св. Аѳанасія, приписанная Іоанну Златоустому, *Велика убо тварь небо*. и пр. найдена мною только въ печатномъ *Соборникѣ*, коего я имѣлъ передъ собою послѣднее изданіе 1804 года. Можетъ быть у васъ есть въ Вѣнской Библіотекѣ и давнѣйшія изданія Соборника, показанныя у Сопикова подъ № 1388 и 89 или же перепечатанныя съ оныхъ старообрядцами (Сопик. № 1391 и 92.), гдѣ найдете текстъ, ближайшій къ вашему Глаголитическому кодексу. Вторая статья, слово Св. Епифанія Кипрскаго, помѣщена также въ печатномъ Соборникѣ, вслѣдъ за первою статьею, и найдена мною во многихъ рпсяхъ, изъ которыхъ древнѣйшая принадлежитъ къ XV вѣку. Изъ нея то выписалъ я начало сей статьи, сколько помѣстилось на полуторѣ страницы. Ежели еще не достаетъ въ моей копіи скольких нибудь строкъ или страницъ до того мѣста, на которомъ прерывается вашъ глаголит. отрывокъ, то отпишите мнѣ о томъ, означивъ послѣднія слова отрывка: я вамъ пришлю дополненіе. Впрочемъ вы можете получить отъ каноника Бобровскаго изъ Вильны копію съ сей проповѣди Св. Епифанія по древнѣйшему списку XI вѣка, именно изъ Супрасльской рпси, описанной мною въ Библіогр. листахъ Кеппена, № 14. Тамъ оно помѣщено подъ заглавіемъ: слово стаго епифанїꙗ архиепискоупа купръска о погребении тѣлѣ Гн нашего ісоу ха і ѡ ıѡсифѣ иже отъ аримаѳея и о никодимѣ и о сьнитии Гн нашего гробьнѣꙑмь. Въ глаголит. спискѣ *сніи* есть конечно недописка вмѣсто *сънитіи*. — Сообщите мнѣ начало и конецъ первой статьи вашего отрывка, предшествующей поученію св. Аѳанасія (или Іоанна Злат.): можетъ быть и сіе мѣсто отыщется у насъ въ Кирилловскихъ спискахъ. Въ печатномъ Соборникѣ, изъ коего я выписалъ означенное поученіе: *Велика оубо тварь небо*, и пр. предшествуетъ оному слово Іо. Злат. отъ сказанія Евангельскаго еже отъ Матѳея и пр. — то самое, которое помѣщено и въ Супрасльской рпси (Библіогр. л. стр. 194, 195). Не эта ли

статья составляетъ начало глаголит. отрывка? Она оканчивается словами:

Въ Супрасл. рпси	*Въ печ. Соборникѣ*
Ничтоже нѣ того горе	Ничто́ же есть тогѡ́ го́рши.
горчайши бо лютаꙗ си	горча́йши бо лютаꙗ сія и
работа бываатъ. кгда	работы быва́етъ. егда
кто и работаѧ радоуктъ	кто работая ра́дꙋет
сѧ. Късда бо ꙗкоже кстъ	ся, когда́ бо ꙗкоже есть
подоба. поспѣшито на	подобаетъ поспѣшити на
доуховьнок дѣло. Късда	дх҃овное дѣло: когда
же ли посмѣктъ сѧ	же ли посмѣется
ꙗкоже кстъ лѣпо жи	ꙗкоже есть лѣпо жи
тїискымъ потрѣбамъ.	тейскимъ потребамъ,
ꙗкоже мнитъ радости	ꙗкѡ никогда же мнитъ
достоинна кже зла	радости достойно, еже
томъ вѧзатисѧ ни	златомъ связатися,
колиже. нъ молж҃ то	но лютость ѿложив
отъложивъшѧ милость	ше, потщимся ѡб
приобраштамы въво	рѣсти млть вво
даштаѧ въ цѣсарьство	дящꙋю въ цртвіе
небесьнок. кгоже бѫди	нбное. еже бꙋди
вьсѣмъ намъ полоучити	всѣмъ намъ полꙋчити
благодѣтиѭ и чловѣко	блгодатію и чл҃ко
любиимъ г҃а нашего ї҃соуса	любіемъ гда нашего іиса
хс҃а кмоуже слава въ вѣкы	хрта. емꙋже слава нынѣ
вѣкомъ. ам҃ин·:·	и присно и во вѣки вѣковъ
	аминь.

Съ живѣйшимъ любопытствомъ ожидаю появленія въ свѣтъ вашего *Глаголитическаго Остромира*, который, какъ я надѣюсь, пояснитъ намъ многое по части Словенскихъ древностей и особенно пополнитъ свѣдѣнія наши о Глаголитическихъ письменахъ, и о связи оныхъ съ Кирилловскими. Желая и съ моей стороны способствовать приведенію въ ясность сего предмета, прилагаю при семъ снимокъ (fac simile) нѣсколькихъ строкъ изъ Кирилллов-

скихъ рпсей *XI вѣка*, въ коихъ употреблены начальныя буквы (Initial-Buchstaben) *глаголитическія!* Симъ открытіемъ опровергается предположеніе покойнаго Добровскаго, что глаголитическія письмена изобрѣтены не прежде XIII вѣка. Рпси, изъ коихъ сняты буквы сіи, безспорно старѣе XIII вѣка, и я по всѣмъ признакамъ, отношу ихъ къ XI вѣку. Первыя три фигурныя буквы ⰲ (в) ⱆ (оу) и ⰻ (и) находятся въ отрывкѣ псалтыри, принадлежащемъ Митрополиту Евгенію, о коемъ см. Списокъ Руск. памятниковъ П. Кеппена № 19. Четвертая буква ⱄ (с) въ Григоріи Богословѣ, принадлежащемъ здѣшней Публичной Б-кѣ, (о коемъ см. Библіогр. листы Кеппена № 7). Помѣщенныя тутъ слова *ѧже и тии страждѫтъ не хытрѣ* соотвѣтствуютъ словамъ Греч. подлинника: τοῦτο *καὶ ἀυτοὶ πάσχουσιν ἀτέχνως*. (Greg. Naz. T. I. p. 327. Colon. 1690. fol.) хотя форма буквъ сихъ несовсѣмъ сходна съ общепринятымъ начертаніемъ глаголитическихъ ⰲ, ⱆ, ⰻ, ⱄ, но нельзя не признать ихъ за тѣже буквы: онѣ не имѣютъ никакого сходства съ Кирилловскими начальными буквами В, Оу, И, О. Когда я въ 1821 году имѣлъ въ рукахъ отрывокъ Псалтыри, принадлежащій Евгенію, (всего 10 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ одинъ подаренъ Кеппену), тогда я снялъ для себя fac simile между прочимъ и съ сихъ трехъ фигурныхъ буквъ ⰲ, ⱆ, ⰻ, единственно для странности ихъ, отнюдь не подозрѣвая, чтобы это были глаголитическія буквы: ибо я въ то время глаголитическою письменностью не занимался. По той же причинѣ я сначала пропустилъ безъ вниманія и букву ⱄ въ Григоріи Назіанзинѣ. Профессоръ Кухарскій, посѣщавшій Б-ку нашу прошлаго лѣта, призналъ сію букву ⱄ глаголитическою ⱄ, и обратилъ на оную мое вниманіе. Нынѣ же когда письмо ваше отъ $^{14}/_{26}$ Сентября сего года побудило меня особенно заняться разборомъ Глаголитическихъ буквъ, вспомнилъ я о снимкахъ изъ псалтыри Евгеніевой и взглянувъ на оные, нашелъ къ удивленію моему въ нихъ глаголитическія буквы! Что должно заключить изъ этого? — что глаголитическое письмо внесено было и къ Болгарамъ Папскими Миссіонерами, — въ XI а мож. б. и въ X вѣкѣ, — но что оно въ

общее употребленіе не вошло, а извѣстно было нѣкото
писцамъ употреблявшимъ оное для *игры* въ фигурн
ныхъ буквахъ и тому под.

211. ГАНКА ВОСТОКОВУ. янв. 1831 г. Прага.

М. Г. А. Х.

Вы мнѣ присланіемъ легенды о св. Вячеславѣ
дость здѣлали, она мной переведена на ческой язык
чаніями по большей части изъ легенды Лаврентьевой,
въ Монтекассино въ хартѣйной рукописи XI столѣт
танна въ Časopise Společnosti wlastenkého Museum
удовольствіемъ принята была. Прошу извольте смо
ходитлися въ вашей рукописи и Легенда о св. Людм
бы прежнюю твердо объяснить могла. О когда бъ во
древнѣйшей рукописи открыть! Я уже нѣсколько м
случая мой экземпляръ къ вамъ прислать, который
возможно будетъ надойдетъ, и который прошу милос
Имѣю честь быть и пр.

212. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 7 мая 1831 г

Verehrter Freund!

Ihr in jeder Rücksicht mir theueres Schreiben
1830 hat mich krank getroffen, und auch in dieser
gerichtet. Seit dem Eintritt des Frühlings bin ic
radical geheilt, und wäre, sobald ich meine Glagolit
tersuchen konnte, nun bald über ihre Originalien i
sind: 1 Stück ganz, nämlich die Predigt des Златоѹ
оубо тварь, deren Vergleichung ich bereits
die ich *lubens merito* öffentlich danken
gehen zwar Fragmente: a) von de
Suprasler Codex: отъ чоудес
— b) von der Rede a
пастѣ etc. S. 194 im
kommt Златоѹстъ's

phanij's Rede aufs Christi Begräbniss (s. Ihren Artikel über den Suprasler Codex, Л. листы S. 195): что се дьньсь мълчаніе много. — Also der Suprasler Codex enthält gerade alle die drey Reden ganz, von denen ich hier nur Fragmente habe; aber glagolitische Fragmente, die Ihre Hypothese vom sprachlichen Unterschiede zwischen ѫ und оу etc. frappant zu Statten kommen.

Sie wissen, dasz auch die Vaticana eine Art glagolitischen Ostromir's hat. Ich habe die Einleitung getroffen, daraus das *Alphabet*, ein *facsimile* und getreue Abschrift der von Ihnen mitgetheilten Pericopen Ostromir's zu erhalten, in der Absicht, dies alles für Illustrirung meiner Fragmente mitzudrucken. Sie können sich denken, wie sehr ich dazu auch die Abschrift (NB.=getreu, wie Sie Л. листы S. 533 und sonst wohl bemerken) der drey oben erwähnten *Predigten* St. Chrisostomi aus dem Suprasler Codex wünschen muss! An X. Bobrowski schrieb ich wohl schon vor drey Monaten; aber ich wusste damals die nahe Verwandschaft der 2 Codd. noch nicht; auch nicht die Verfasser der Fragmente, wie jetzt; schrieb ihm daher auch unbestimmt und erwarte daher im besten Fall kaum Antwort von ihm, wenn er meinen Brief auch erhalten hätte. Auf jeden Fall ersuche ich hiemit Sie, verehrter Herr Amts- und Fach-College! mir, wo möglich, die drey fraglichen Predigten aus dem Suprasler Codex, *philologisch getreu* abschreiben zu lassen. Die Unkosten werde ich, versteht sich von selbst, sobald ich den Betrag weiss, anweisen. — Sehr lieb wäre es mir, wenn Ew. Hochw. die Güte hätten, mir mit umgehender Post (oder allerfalls durch S. Ex. St.R. v. Adelung) vorläufig einen Wink zukommen lieszen, *ob* und bis *wann* Sie Aussicht und Hoffnung haben, diese Abschriften (Auszüge) aus dem Suprasler Codex, (sey er nun bei Bobrovski in Wilna, oder wieder zu Hause in Suprasl oder gar in der Kais. öffentl. Bibliothek der Hauptstadt) — brauchbar besorgen lassen zu können. Sie sehen, ich sündige getrost auf Ihre Güte, aber diesz nur darum, weil ich im ähnlichen Falle nicht einmal warten würde, bis Sie mich um Ähnliches bäten. Abes heu nimium diu, heiszt es

im Horaz: ich setze longe für diu, um meine Sehns Ihren Briefen mit seinen Versen zu schildern. Vale perge tuissimo collegae B. Kopitario.

213. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 9 мая 1831 г. Вѣна

Verehrtester Herr College!

In der Besorgnisz, dasz Eu. Hochwohlgeboren ein zu Post über Berlin von mir an dieselben expedirtes später, oder bei der Unsicherheit der Wege gar nicht könnten, bin ich so frey, hiemit viâ aliâ eine Secunda liegens an Eu. Hochwohlgeboren abzusenden. Es ver dasz Sie die von mir verschuldeten Unkosten mir bere len; um so mehr, da ich ohnehin für bereits empfange noch Ihr Schuldner bin, und die Schuld noch zu wünsche, wie Sie gleich sehen werden, aber zugl sche, sie je eher, je lieber *ganz abzutragen*. Sie dürf nur auf mich trassiren oder noch kürzer, gegen Vorw ser Zeilen und Ihrer Quittung, bei St. R. v. *Adelung* *Ökonom* das Geld erheben; denn ich schmeichle mir der genannten zwey Herrn den nöthigen Credit zu ha

Nach dieser ordentlichen *Spannung* des *nervus* re darum erlauben Sie mir mein Anliegen vorzutragen.

Ihr verehrtes und lehrreiches Schreiben vom $^{14}/_{26}$ traf mich noch krank an. Seit jener Zeit bin ich, hof dical, curirt, und habe meine glagolitischen Fragment erforschen können, wenigstens in Ansehung ihrer denn quoad linguam, musz ich auch noch Ihren B sprechen.

Auszer der ganzen Rede St. Chrysostomi, die ic Ihrer Vergleichung besitze, enthalten meine Blätter Bruchstücke

a) der Rede Chrysostomi на връбницѧ. *Anfang*: отъ чюдесемъ.

b) do. = въ с. *четвертокъ*, о прѣдани Іюды и о пасцѣ etc. *Anfang:* мала ноужда.

c) kommt oben erwähnte ganze Rede.

d) Epiphanii — о погребеніи тѣлесе Г. Н. І. Х. *Anfang*, что се д'несь мльчаніе много.

Sie sehen, dasz der Suprasler Codex auch die hier sub a), b) und d) erwähnten Predigten enthält, (vide Köppen's л. листы, p. 193—195), und wie sehr ich wünschen musz, daraus ihre genauen Abschriften zu besitzen. Vielleicht sind Ihr Codex und meine Fragmente aus einer Quelle!

Aufs jeden Fall sind Sie in der Lage, una am ersten, ja wohl allein im Stande, mir zu diesen Abschriften zu verhelfen, sey's dasz der Codex noch in Suprasl, oder bei Bobrovski, oder vielleicht gar in Ihrer Hauptstadt selbst und in Ihren Händen ist?

Wie gesagt, lassen Sie den Abschreiber honett bezahlen, aber auch einen suchen auf dessen Treue man bauen könne. Sie wissen selbst, wie nöthig und wichtig sie in solchen Arbeiten ist.

Ist Ihnen das adj. *соулње*; oder помыгѣга (auch подъıгѣга) für ἀπολελυμένη oder endlich сать für φησί je vorgekommen? Das letzte hat mich am meisten frappirt! — Vale et favere perge Ihrem ergebensten Amts- und Fach-Collegen B. Kopitar.

214. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. мая 1831 г.

М. Г. Мих. Кир.

Вамъ извѣстно можетъ быть уже, что Г. Копитаръ, ученый Словенскій филологъ въ Вѣнѣ открылъ недавно Глаголитическую рукопись, замѣчательную по древности языка и по правописанію ея, которое согласно съ правописаніемъ Остромирова Евангелія и Вашей Супрасльской рукописи. Г. Копитаръ желаетъ издать въ свѣтъ свою находку съ надлежащими учеными поясненіями и на сей конецъ просилъ меня сообщить ему изъ древнѣйшихъ Кирилловскихъ рукописей вѣрныя копіи тѣхъ самыхъ статей, отрывки которыхъ помѣщены въ его Глаголит.

кодексѣ. Статьи сіи суть 4 Поучительныя слова І. Зл
и другихъ на страстную седмицу, и къ счастію три и
находятся въ вашей Супрасльской рукописи, какъ видно
ленію ея, напечатанному въ Библіогр. Листахъ Г. Кеп
193, а именно:

1. Іо. Златоуста слово на врьбъницѫ.

Начин. Отъ чоудесъ къ чоудесемъ господьне
братиꙗ.

2. Его же слово въ свѧтыи четвръткъ о преда
о пастѣ и о сказании свѧтыихъ таинъ.

Нач. Мала ноужда дънесь къ вашей любьви с

3. Слово св. Епифаниꙗ архиепископа Купръска
нии телѐ ги нашего ісоу ха ї ѡ їѡсифѣ иже отъ арима
кодимѣ и о сьнитии ги нашего гробьнѣемь.

Нач. Что се дьнесь мльчаниѥ много

Поелику въ извѣстныхъ мнѣ Петербургскихъ
нѣтъ ни одного столь древняго списка сихъ поу
словъ, каковъ находится въ Супрасльской рпси, то
оказали бы величайшую услугу Г. Копитару и всѣ
лямъ Словенскаго языка, если бы сообщили ему копі
занныхъ выше трехъ статей Супрасльской рукописи.
таръ обѣщаетъ заплатить переписщику сколько потр
труды его съ тѣмъ только, чтобъ въ копіи было со
всею точностью древнее правописаніе, такъ какъ В
уже показать прекрасный примѣръ тому въ спискахъ,
ныхъ вами Г. Кеппену. Если Вамъ можно исполни
Г. Копитара, то покорнѣйше прошу Васъ отослат
копію прямо въ Вѣну или же прислать ее ко мнѣ д
Во всякомъ случаѣ прошу Васъ почтить меня нѣскол
ками отвѣта на сіе письмо, дабы я могъ въ непродол
времени увѣдомить Г. К. объ успѣхѣ моей просьбы.

Поручаю себя и пр.

215. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 16 авг. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше поздравляю Васъ съ полученіемъ награды академической. Желаю искренно получать ежегодно.

Вы вѣрно сѣтуете уже на меня за неприсылку рукописи — виноватъ: женитьба и многія другія хлопоты отвлекли было меня на нѣсколько времени отъ занятій. Я переписалъ повѣсть о Борисѣ и снабдилъ примѣчаніями. Не могу ли я напечатать ее въ Университетс. Журналѣ подъ заглавіемъ: списано съ рукописи, принадлежавшей А. И. Ермолаеву и нынѣ хранящейся etc. — Я думаю — заднимъ числомъ можно? Жду вашего благосклоннаго рѣшенія. — Оригиналъ доставлю немедленно при вѣрной оказіи.

Что же Грамматика? Готовы ли доски? Прошу васъ покорно приказать прислать мнѣ вновь отпечатанные листы изъ 2 части.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

216. В. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 1 окт. 1831 г.

Eu. Hochwohlgeboren

bat ich unterm 7 et 9 May d. J. um gütige Besorgung einer genauen Abschrift dreyer Stücke aus dem Suprasler-Codex. Das Handelshaus Klein bestellt das Schreiben von 9 May, und schickt mir Ihr recepisse darüber. Der Aufruhr mag Sie bisher verhindert haben, mir diesen grossen Gefallen zu thun. Ich bin so frey, meine Bitte nun, nach dem Siege, zu erneuern. Es ist für unser altslawisches Fach gar zu wichtig, den Suprasler Codex mit meinen Glagoliten zu vergleichen, der ihm *sehr*, *sehr* ähnlich ist. Ich werde nur noch auf Ihre Antwort, und dann den mir aus Italien zugeschickten Cod. glagolit. zu ediren. Damit Sie meiner alten Briefen nicht wieder hervorzusuchen brauchen, so setze ich Ihnen den Casus noch einmal hieher.

In Köppen's bibliographischen Blättern S. 189 seq. wird ein altsl. Codex beschrieben; aus demselben wünscht Kopitar in Wien nur genaue Abschriften:

1) der Predigt St. Chrysostomi на врьбницѧ: От чоу
чоудесемъ.
2) » » » Chrysostomi въ св. четвъртькъ о
Іюды: мала ноужда днесь
3) » » S. Epiphanii о погребени тѣлесе І. Х.:
днесь млъчаніе много на земи.

Das Haus Klein ist zugleich ersucht, falls Staatsrath
verhindert wäre, Eu. Hochwohlgeboren die Auslagen zu v
und die Expedition des Paketts nach Wien zu überneh
Erwartung gefälliger Antwort geharre ich mit gewohnte
achtung etc.

217. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. октябрь 1831 г.

Почтенный другъ и сотрудникъ!

Изъ послѣдняго письма вашего отъ 1-го Окт. я съ
нымъ удовольствіемъ узналъ, что посреди Вѣнской хо
живы и здоровы и продолжаете заниматься изданіемъ д
наго Глаголитич. в. кодекса. Я съ своей стороны по
Вашихъ писемъ отъ 7 и отъ 9-го Маія, писалъ къ ксе
бровскому въ Вильну и просилъ его доставить къ вамъ
слать прямо ко мнѣ для доставки вамъ, вѣрный списокъ
мыхъ вами статей изъ Супрасльской рпси; но я не полу
Г. Бобровскаго доселѣ никакого отвѣта. Ожидая отъ н
та, я между тѣмъ со дня на день откладывалъ писать
ибо не имѣлъ чѣмъ обрадовать васъ, и долженъ наконец
что письмо мое къ нему не дошло. Сегодня опять пишу
о вашемъ дѣлѣ и буду ожидать отвѣта. Еслибы Супр
здѣсь въ П. то вы давно бы уже имѣли списокъ съ
письмѣ вашемъ отъ 9-го Маія спрашиваете вы, встрѣ
мнѣ слова: соулѣе, потьпѣга (ἀπολελυμένη) и сѧтъ (φ
слѣдняго слова я не встрѣчалъ нигдѣ, первыя же два
Остром. Ев. и другихъ спискахъ Ев-ій.
въпрашааше же годины отъ нихъ
въ кыи часъ соулѣѥ ѥмоу бысть. Іо. IV. 52. (κομψότε

мънозѣхъ пьтицъ соулѣише ксте вы. Лук. XII. 7. (διαφέρετε)
иже потъбѣгж поиметь. Мат. V. 32. въ Ев. 1164. иже подьбѣгоу
поимлеть.
женлися потъбѣгож. Мат. XIX. 9.
подъбѣгою

218. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. октябрь 1831 г

М. Г. М. К.

Въ Маіѣ мѣсяцѣ сего года писалъ я къ вамъ, покорнѣйше прося васъ сообщить мнѣ нѣкоторыя выписки изъ Супр. рпси. Не получивъ донынѣ отвѣта на письмо мое, полагаю, что оное къ вамъ не дошло, и потому осмѣливаюсь вторично обратиться къ вамъ съ тою же просьбою. Означенныя выписки нужны не мнѣ собственно а Г. Копитару въ Вѣнѣ, для приготовляемаго имъ изданія одной древней глаголитической рпси имъ открытой, въ коей помѣщены три статьи, находящіяся и въ Супрасльской рпси, какъ видно по оглавленію ея, напечатанному въ Б. Листахъ Г. Кеппена на стр. 193 и именно:

Іо. Зл. сл. — —

Г. Копитару нуженъ вѣрный снимокъ сихъ трехъ статей изъ Супр. рпси, съ наблюденіемъ въ точности древняго правописанія.

Если бы вы, М. Г. ежели Супр. р. еще у васъ въ рукахъ, приняли на себя трудъ списать изъ оной сіи статьи и прислать ко мнѣ въ Петербургъ для отправленія къ Копитару, то чрезвычайно бы одолжили тѣмъ всѣхъ любителей Словенскаго языка. Es ist für unser altslavisches Fach gar zu wichtig, пишетъ ко мнѣ Копитаръ — den Supraſler Codex mit meinen Glagoliten zu vergleichen, der ihm *sehr*, *sehr* ähnlich ist. Переписчику за труды будетъ заплачено сколько потребуется, и Г. Копитаръ ассигновалъ уже мнѣ на сей предметъ сумму, а потому Вамъ лучше всего будетъ прислать ко мнѣ, а равно и на пересылку пакета употребленныя вами деньги будутъ вамъ возвращены, коль скоро адресуете ко мнѣ по первой почтѣ. Убѣдительнѣйше васъ прошу

не оставить меня отвѣтомъ на сіе письмо и извинить мс
лость, съ каковою обращаюсь къ вамъ, какъ бы къ зна
Съ чувствованіемъ истиннаго почтенія и пр.

219. БОБРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 5 нояб. 1831 г. Вильна.

Alexandro Vostokovio

Michaël Bobrovski S. D.

Duas epistolas a Te, Clarissime Vir, missas unius fe
sis spatio accepi, priorem elapso mense, posteriorem in
novembre. Temporum iniuria hoc factum puta, ut vix
responsum dare possim, et desiderata doctissimi Viri c
dine uti. Idem negotium, quod mihi in utraque epistola
iam vel ab ipso Kopitario per literas, mense Januari
datas, commissum habui: sed pervetustus ille codex man
Suprasliensis non erat mihi ad manus, neque ferox seditio
ut eum cito haberem. Tandem cessante ea tempestate, q
paucos dies codicem Slovenicum ex monasterio Suprasl
tinuissem; statim animum apposui indicatas tres homilia
bendi propria manu. Nemo enim Vilnae, sit venia d
quidem in scholis antiqua Slavorum lingua docetur, par
codicem tantae vetustatis, uncialibus literis exaratum,
legere, aut recte describere possit. Verumtamen cur
bebo, ut et Kopitarii, cuius grata consuetudine ante d
Vindobonae usus fueram, expectationi, et Tuae, Vir Op
licitudini, quantum potuero, citissime respondeam, d
homilias missurus Petropolin: unde commodior fortas
tebit easdem remittendi Vindobonam.

Interea Tu Ipse vale quam optime nobisque fave
ornatissimum Golbergium.

Scribebam Vilnae ad ecclesiam Ruthenorum S. N
V Novembris an. c|ɔ|ɔcccxxxi.

220. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 5 нояб. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю возвратить при семъ къ Вамъ, Милостивый Государь, двѣ книги коими я, по благорасположенію вашему, пользовался изъ Библіотеки Румянцовскаго музея. Бакмейстерово описаніе Библіотеки я успѣлъ для себя купить, а статья о Словенскихъ нарѣчіяхъ изъ Вѣнской Литерат. Газеты для меня переписана, почему и остается мнѣ только благодарить Васъ усерднѣйше за сообщеніе возвращаемыхъ книгъ.

Пользуясь симъ случаемъ я осмѣливаюсь просить Вашего благосклоннаго и дружескаго содѣйствія по предмету сношеній моихъ съ И. Россійскою Академіею. Если Вы, какъ одинъ изъ почтеннѣйшихъ Членовъ Академіи не успѣете заставить П. И. Соколова отвѣчать мнѣ, то посовѣтуйте покрайней мѣрѣ что дѣлать. Мое собраніе (въ томъ числѣ и Ваши списки) переданы въ Академію, а я не имѣю даже росписки въ полученіи оныхъ Соколовымъ. Я просилъ сообщить мнѣ выписку изъ журнала того засѣданія, въ коемъ разсуждаемо было о покупкѣ моей коллекціи,— но — не получилъ отвѣта. Возобновите прошу Васъ мое требованіе словесно и буде только возможно доставьте копію съ журнала того засѣданія, въ коемъ рѣчь шла о собр. Словено-Русскихъ Памятниковъ (въ Іюнѣ или Іюлѣ мѣс. 1830 г.) Утруждаю Васъ сею прозьбою въ полномъ увѣреніи, что Вы, Милостивый Государь, *откровенно* изложете мнѣ свое мнѣніе. Повѣрьте, что я не обижусь тѣмъ, если *Вы* скажете, что мое собраніе не заслуживаетъ мѣста въ (мнимой) Библіотекѣ И. Р. Ак. — или скажете что она не стоитъ 3 т. рублей. Но Вамъ извѣстны всѣ затрудненія сопряженныя съ собираніемъ древнихъ памятниковъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи; — говорить нечего: стану ждать благосклоннаго Вашего отвѣта, который, если угодно, можете вручить Ѳ. П. Аделунгу для пересылки ко мнѣ въ Симферополь.

Судьбѣ угодно было продержать меня въ бездѣйствіи въ теченіи всего минувшаго лѣта. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ я лишился лѣ-

ваго глаза (при надзорѣ за исправленіемъ береговой дороги) и теперь только начинаю опять приниматься за работу.

Пріймите, почтеннѣйшій, искренно мною любимый и уважаемый Александръ Христофоровичь, увѣреніе въ безпредѣльной преданности съ каковою и пр.

Милостивой Государынѣ Супругѣ вашей прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе.

221. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1831 г.

Hochwohlgeborener Herr Collegienrath und Ritter!

Erlauben Sie mir, dasz ich im dankbaren Andenken an die vielen Beweise von Wohlwollen, welche Sie mir schon erzeigt haben, mir die Freyheit nehmen, Ihnen meinen Collegen, den Herrn Hofrath und Prof. der Provinzialrechte Bunge, zu empfehlen, und Sie ersuche, ihm den Intritt zu der Kaiserl. Bibliothek zu verschaffen. Sie werden mich dadurch äuszerst verbinden und meine Gefühle von Hochachtung und Dankbarkeit vermehren, welche ich so gern Ihnen zolle. Ich würde Anstand genommen haben, dem Wunsche des Herrn Hofraths zu entsprechen, wenn ich nicht Ihren grossen wissenschaftlichen Eifer kennte und wüsste, wie gemeinnützig Sie die Ihnen anvertraute Bibliothek zu machen von jeher sich bestrebten.

Vor 2 Jahren machte ich eine Reise in den Crimm; ich habe aber sehr bedauert, unsern freund, Köppen, nicht gesprochen zu haben, welcher damals abwesend war. Ich werde mich sehr freuen, wenn ich bey dieser Gelegenheit angenehme Nachrichten von Ihnen vernehme, und bitte ich, von den ungeheuchelten Hochachtung versichert zu seyn, womit etc.

222. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 дек. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Статья Ваша набрана и нынѣ ко мнѣ принесена корректура.— Въ 22 №. — Издатель благодаритъ васъ покорнѣйше. — Прошу васъ принять отъ меня мою трагедію, посланную чрезъ Г. Смир-

дина, въ знакъ моего усерднѣйшаго почтенія и благодарности, съ коими имѣю честь пребыть и пр.

223. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 7 февр. 1832 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Письмо Ваше отъ 13 Генваря и два экземпляра Грамматики получилъ я 23 Генваря и покорно благодарю за оныя. Вы много одолжили наше юношество, хотя завистливые Московскіе школьники и старались унизить сей Вашъ трудъ. Но я читалъ отвѣтъ Вашъ, обличившій ихъ невѣжество.

Нетерпѣливо жду я изданія Вашей рецензіи рукописей Румянцевской Библіотеки. Я съ великимъ удовольствіемъ и уваженіемъ къ Вамъ нѣкогда прочитывалъ оную. Хорошо естьли также опишете и рукописи Публичной Библіотеки. Кромѣ Васъ нѣкому познакомить насъ съ древнею нашею словесностью. Трудъ Строева и Калайдовича надъ рукописями Библіотеки Толстова очень недостаточенъ. Они многое пропустили.

Будемъ ждать нетерпѣливо и Славянской Вашей Грамматики. Основательныя Ваши познанія всѣхъ діалектовъ Славянскихъ обѣщаютъ намъ полное удовлетвореніе.

За Грамматику Вашу взаимно посылаю Вамъ недавно въ Кіевѣ отпечатанное Псковское сочиненіе. Примите благосклонно.

Съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

224. ВОСТОКОВЪ А. Н. ОЛЕНИНУ. 21 мар. 1832 г.

Имѣю честь сообщить Вашему Высокопревосходительству всѣ свѣдѣнія, какія я могъ собрать о словѣ *Клейнодъ*, о коемъ Вы изволили меня спрашивать. Въ Словенскомъ переводѣ Священнаго писанія не встрѣчалось мнѣ нигдѣ это слово: можетъ быть Ваше Высокопревосходительство нашли оное въ переводахъ Скорины. Помнится также, что оно употребляется и Польскорусскими Церковными писателями XVII вѣка, только гдѣ, — не могу теперь приискать.

Слово это безъ сомнѣнія Нѣмецкое. Аделунгъ производитъ

оное отъ Klein, малый, и говоритъ, что 1-е значеніе o
ein kleines zartes Ding.

2-е In engerer Bedeutung: Kleiner Hausrath, klein
liches Werkzeug.

3-е In noch engerer Bedeutung: ein jedes kostbar
Stück dieser Art, sofern es zum Schmucke oder Putze

4-е In der engsten Bedeutung werden Edelsteine
Edelsteinen oder edlen Metallen verfertigte und zum
dienende Dinge *das Geschmeide*, *Kleinode* und im gemei
Kleinodien genannt.

Слово сіе перешло изъ Нѣмецкаго въ средній Лати
nodium; въ средній Греческій κλεινώδιον; въ Богемскі
въ Польскій, kleynot, kleynocik.

Первое значеніе сего слова въ Польскомъ (по слов
есть: драгоцѣнная вещь, и пр. ein Kleinod.

2-е, Печать на камнѣ, съ гербомъ. ein Petschie
Edelstein mit dem darauf eingegrabenen Wappen.

3-е Гербъ, das Wappen.

Въ Польскомъ произведенъ отъ того и глаголъ: kl
употреблять гербъ какой либо.

225. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1832 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше благодарю Васъ за вашъ трудъ, кот
угодно было принять на себя при изданіи Добровскаго
вымъ себя почту если смогу оказать Вамъ когда ни
либо услугу. — Продолженіе посылаю. Отдѣленіе о
реведено было Шевыревымъ. Я не нашелъ времени с
самъ, а только прочелъ; кажется вѣрно. Обратите на
вниманіе; особенно на переводъ разныхъ техническихъ
торый въ предыдущихъ листахъ, т. е. у меня, можетъ бы
иначе, на пр. глаг. учащательные или повторительн
Также въ знакахъ препинанія при предл. примѣровъ.

Прошу васъ принять мою повѣсть въ знакъ усерднѣйшаго моего почитанія и преданности съ коими и пр.

Получили ли вы мою Посадницу?

Я думаю — первую часть Грамматики до глагола можно будетъ выдать отдѣльно?

А что вашъ Каталогъ?

226. Н. И. ГРЕЧЬ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1832 г.

Почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ!

Позвольте мнѣ, по авторскому собратству и старинной дружбѣ, попенять вамъ, что вы не представляете своей Русской Грамматики въ Академію Наукъ, для полученія Демидовскаго приза. Я знаю отъ нѣкоторыхъ Гг. Академиковъ, что они ждутъ ея съ нетерпѣніемъ. Награда слѣдуетъ вамъ по всѣмъ правамъ, и вы ее непремѣнно получите, къ чести Академіи и вашей. Извините, что я вмѣшиваюсь не въ свое дѣло, но мнѣ право прискорбно будетъ если и въ нынѣшній разъ ни одна *Русская* книга не получитъ награды. Если бъ я издалъ что либо въ *нынѣшнемъ* году, то вѣрно не подарилъ бы 5000 р. Академіи. Кланяюсь вамъ усердно.

227. ВОСТОКОВЪ ГРЕЧУ. 1 нояб. 1832 г.

М. Г. Н. И.

Благодарю васъ за ваше доброе мнѣніе о моей Русской Грамматикѣ, которую вы совѣтуете мнѣ представить въ Академію Наукъ для полученія Демидовскаго приза, и обнадеживаете меня, что я получу оный. Но я прошлой зимою уже представилъ въ Академію Наукъ два экземпляра этой книги, одинъ для Академической Библіотеки, другой въ подарокъ Секретарю, Г. Фусу; и я слышалъ послѣ того стороною, что книга моя была и въ конкурсѣ для Демидовскаго приза, но неудостоена награды. Впрочемъ, можетъ быть этотъ слухъ былъ ложенъ, ежели нѣкоторые Гг. Академики и теперь, какъ вы говорите, ждутъ книги моей съ нетер-

пѣніемъ. Какъ бы то ни было, я послушаюсь совѣта в
пущу Грамматику мою въ конкурсъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

228. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 1 февр. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Не получая такъ давно отъ васъ извѣстія о суд
Словенс. Грамматики, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ вамъ
сомъ: что задержало окончаніе первой части, когда у
тыре мѣсяца, кажется, напечатано было 17 листовъ и о
не болѣе пяти. Сдѣлайте милость — разрѣшите мое сом
также не пора ли присылать конецъ. Прикажите также
экземпляровъ пять, по отпечатаніи. —

Разумѣется, только надѣясь на вашу благосклонност
ливаюсь утруждать васъ своими просьбами. Кстати -
еще одна: что сдѣлалось съ рукописями Г. Ермолаева.
мѣчаніямъ къ исторіи Карамзина видно, что у него б
документовъ для исторіи Бориса и Самозванца. Гдѣ он
ли достать ихъ хоть на двѣ недѣли. — У меня сочиненіе
и мнѣ необходимо справиться съ ними.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Если вы будете печатать снимки къ каталогу, то
вамъ будетъ прислать мнѣ оттисковъ пятокъ?

229. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 9 мар. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Спѣшу засвидѣтельствовать Вамъ искреннѣйшую и
шую благодарность за Ваши труды по изданію Слав. Г
которую я на дняхъ получилъ. Наконецъ чрезъ девять
шедъ всякія мытарства, является она на свѣтъ, благ
шему благосклонному пособію. Основываясь на велич
я рѣшился издать первую часть особо. Вторая часть
Г. Шевырева, пришлется въ типографію на дняхъ. С
ницъ пойдетъ новый. — И такъ прошу Васъ покорнѣ

зать въ типографіи, чтобъ они отпечатывали 33-й листъ, какъ онъ есть, т. есть какъ присланъ мнѣ въ корректурѣ. На одной изъ двухъ остальныхъ бѣлыхъ страницъ пусть напечатаютъ они слѣдующее: *примѣчаніе для переплетчика*. Предисловія Сочинителя и Переводчика, которыя выйдутъ при второй части, должно переплетать въ началѣ сей первой, послѣ заглавнаго листа.

Корректуру заглавнаго листа я прочелъ и при семъ прилагаю. — Не заблагоразсудите ли вы сдѣлать какія либо перемѣны въ ономъ? Прочаго я не читалъ.

Досокъ у меня нѣтъ. Мое дѣло было доставить только рукопись, а изданіе (слѣдовательно и гравированіе досокъ) принялъ на себя Департаментъ Нар. просвѣщенія. И потому прошу васъ покорнѣйше сказать, чтобъ типографія или кому это дѣло надлежитъ отдали выгравировать таблицы какъ онѣ находятся въ Лат. оригиналѣ, у нея находящемся. — Если въ сихъ таблицахъ есть что перевести (я уже позабылъ ихъ), то благоволите принять сей трудъ на себя. — Я боюсь, чтобъ гравированіе не замедлило публикаціи, хотя кажется это можно бъ сдѣлать и скоро. Радъ бы былъ, если бы къ Свѣтлой недѣлѣ могъ похристосоваться симъ краснымъ яичкомъ съ Любителями Славянскаго языка.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

230. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 1 апр. 1833 г.

Eu. Hochwohlgeboren

verzeihen mir, wenn ich in dankbarer Erinnerung der vielen von Ihnen erhaltenen Beweise von Wohlwollen, abermals Ihre Güte in Anspruch zu nehmen wage. Für die von mir beabsichtigte Herausgabe eines iter rossicum (ähnlich von Blume's iter italicum, Halle $\frac{1824}{30}$ 3 Bde. 8.) machte mich der Metropolit Eugen auf einen Aufsaz von Kalaidowitsch in dessen Europäischen Verkündiger 1822. № 6. über Cyrill von Turow aufmerksam, in welchem die Beweise der Verpflanzung griechischer Litteratur

nach Russl. zusammengestellt sind. S. 93 .sind ins besondere 2 Handschriften erwähnt, die eine aus der Bibl. des Fürsten Scherbatow, und jetzt in der öffl. Kaiserl. Bibl. befindlich; die andere von Kalaidowitsch im Woskresenskischen Closter gefunden; wo sie sich aber jetzt befindet? ist nicht angegeben. Die Stelle, welche ich meine, habe ich mir folgendermassen übersezen lassen:

«Die Sammlung geschrieben unter dem Enkel Wladimirs des «Grossen, Swätoslaw, ist aus vielen fürstlichen Büchern gesam«melt worden (sie gehört dem Historiographen Fürst Scherbatow, «jezt in der Kaiserl. öffl. Bibl. befindlich). An einer anderen «Stelle (in einem ähnlichen Werke, welches für denselben Für«sten aus der heiligen Schrift und den Kirchenvätern gesammelt «worden) wird Swätoslaw ein neuer Ptolomäus wegen der Samm«lung vieler andächtiger, gottesfürchtiger Bücher, mit welchen «er seinen Pallast angefühlt hatte, verglichen.

Ich kann Ihnen nun nicht ausdrücken, mein verehrtester Herr Collegienrath, zu welchem aufrichtigen Dank Sie mich verpflichten würden, wenn Sie mir eine genauere Beschreibung des Inhalts der Handschriften mittheilen möchten, *woraus hervorgeht; dasz griechische Litteratur nach Russland gekommen ist*, namentlich 1) was will das sagen: «aus vielen fürstlichen Büchern gesammelt worden» 2) wo ist jezt die Handschrift, die Kal. im Voskresenskischen Closter fand? 3) Könnte ich nicht die Stelle abgeschrieben bekommen, wo Swätoslaw ein neuer Ptolomäus genannt wird. Eine zweyte Bitte betrifft die Rumjänzovsche Bibl., die ich einmal durch Ihre Güte gesehen habe. Ich wünschte nehmlich zu erfahren 1) eine kurze Geschichte ihrer Entstehung, der Sammlungen, die ihr einverleibt worden etc. 2) Wie viele Bände sie ungefähr zählt; 3) in welchen Fächern sie besonders besezt ist; 4) Wie viele Handschriften sie besizt, und in welchen Sprachen hauptsächlich. Und was Sie sonst endlich noch zum Ruhme des Museums anführen können.

Was werden Sie von mir denken, hochgeehrtester Herr Collegienrath, dasz ich meine Unverschämtheit so weit treibe? Gewisz,

nur Ihnen, der ich Ihr natürliches Wohlwollen und Ihr Interesse kenne, wage ich es, solche Ansinnen zu machen, welche bey jedem Andern nur Unwillen erregen würden. Aber Sie haben mich durch frühere Vorfälle nun einmal schon so verwöhnt, dasz ich auch jezt vertrauensvoll einer gütigen Gewährung entgegensehe.

Was macht denn unser trefflicher Freund Köppen? Vorigen Sommer schrieb er mir, dasz er vielleicht bald in den Fall kommen dürfte, sein paradisisches Karabach zu verlassen und nach St. Petersb. zurückzukehren, allein indessen habe ich nichts mehr von ihm gehört.

Möchte ich bald so glücklich seyn, Beweise Ihrer gütigen Verzeihung zu erhalten, und bitte ich von der ausgezeichneten Hochachtung etc.

231. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Какъ васъ благодарить — не нахожу словъ. Такаго краснаго яичка во всю жизнь свою я не получалъ къ Свѣтлому празднику. Кланяюсь вамъ въ ноги паки и паки. Возвращу немедленно рукопись. Мнѣ хочется переписать для своего пользованія изъ нея повѣсть.

Продолженіе Грамматики Слав. посылаю — это уже трудъ Г. Шевырева.

Лишь только выгравируются доски — желаю по прежнему выпустить книгу. Она переплетена будетъ безъ предисловій, а при второмъ переплетѣ уже отъ второй части отнимутся предисловія и приложатся къ первой. Слѣдовательно примѣчанія назначаются не для перваго а для втораго переплетчика. — Впрочемъ я можетъ быть успѣю прислать и предисловія къ тому времени, когда приготовятся доски. Но это мимоходомъ.

Я просилъ прежде въ типографіи отпечатать мнѣ сверхъ шести сотъ экз. еще двѣсти и препоручалъ Г. Смирдину доставить для того бумагу, но вѣрно этого не исполнилось. — Прошу васъ покор-

нѣйше о приказаніи прислать мнѣ два экз. 1 части на бумагѣ безъ таблицъ пока.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Г. Венелинъ послалъ большое собраніе Грамотъ Бо снимками и примѣчаніями въ Рос. Академ. — Христа ра тите вниманіе на это сочиненіе и похлопочите, чтобъ оно стилось въ подземелье Академическое.

232. ДРЪ Ф. Г. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1833 г. Дерп

Ew. Hochwohlgeboren

stattet die Redaction der Dorpater Jahrbücher für Littera tistik und Kunst für die geneigte Zusicherung Ihrer Theiln gedachter Zeitschrift als Mitarbeiter den verbindlichsten und ersucht Sie in Folge dessen und in Beziehung auf Ihnen übersandten Programmes um gewogentliche Ueb einer kurzen critischen Uebersicht der Russischen Jou in diesem Jahre, wo möglich in ihrem ganzen Umfange Zeitschrift. Ew. Hochwohlgeboren würden die Redact pelt verbinden, wenn Sie es möglich machen könnten, beit bis zum Januar 1834 der Redaction zukommen Indem die Redaction einer baldigen gewährenden Ant gegensieht, bittet sie zugleich um die Benachrichtigung, zu beurtheilenden Werke besitzen oder nicht. Im letzt wird die Redaction Ihnen unter der Bedingung zukon sen, dasz Sie entweder binnen vier Monaten zurückste gegen Erlegung des anzusetzenden Buchhändlerpreises bat behalten.

Da Ew. Hochwohlgeboren die zur Beurtheilung erf Werke in der Kaiserlichen Bibliothek zur Hand haben natürlich der letzte Passus obigen Circulärs für Sie hi

Dr. Bunge.

233. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 4 сент. 1833 г. Прага.

Hochwohlgeborner Herr!

Der ausnehmenden Güte Sr. Excellenz des Herrn Geheimen-Raths von Baludjansky verdanke ich das Glück, das ich diese Paar Zeilen an Sie richten kann. Schon lange wünschte ich an Sie zu schreiben, allein manche Umstände und Rücksichten hielten mich bis jetzt immer davon ab. Auch hatte ich vor einigen Jahren die angenehme Hoffnung, die Ehre persönlicher Bekanntschaft in St. Petersburg haben zu können. Da nun diese Hoffnung leider vereitelt ist, so will ich auch das Schreiben nicht länger verschieben, und benutze die sich mir so eben darbietende beste Gelegenheit dazu. Das Bedürfniss gegenseitiger Mittheilungen bei Männern, die sich mit denselben Fächern des Wissens beschäftigen, ist so natürlich, dass ich mir schmeichle, Ihnen mit diesem meinen Schreiben nicht lästig zu fallen.

Schon aus der Überschrift dieses Briefes ersehen Sie, dass ich mich in Prag befinde. Ich habe meine Professur in Neusatz, die mir sehr lästig war, und wo ich den Leuten sehr wenig nützen konnte, wo überdies das Klima meiner Gesundheit nicht zusagte, freiwillig aufgegeben, und mich nach Prag zurückgezogen, wo ich seit dem 4 Mai d. J. als Privatmann lebe und fortan zu bleiben gedenke.

Meine geringe Leistungen im Fache der Slawischen Literatur werden Ihnen zur Genüge bekannt seyn. Ich weiss aber nicht, ob Sie auch schon meine in diesem Fache gedruckte Abhandlung: Serbische Lesekörner—gesehen haben. Deshalb schliesze ich ein Ex. davon für Sie diesem Briefe bei, im Falle es Sr. Excellenz dem Herrn von Baludjansky möglich seyn wird, dasselbe mitzunehmen, was ich freilich im Augenblicke des Briefschreibens noch nicht weiss. Gern hätte ich auch noch zwei andere, in den Wiener Jahrbüchern gedruckte Aufsätze über altserbische Handschriften und Druckwerke (1829 Bd. 47, 1831 Bd. 53) beigefügt; allein ich getrauete mir nicht S[me] Excellenz damit zu be-

schweren. Alles das sind freilich für Sie, der im literarischen Überflusse lebt und schwelgt, nur Kleinigkeiten: indess der Arme gibt was er kann und was er hat.

Auf die Abhandlung über den altserbischen Dialekt sollte eine über den altbulgarischen, den ich mit den Kirchenslawischen für identisch halte, folgen: ich weiss aber noch nicht, ob und wann ich zur Abfassung einer solchen werde schreiten können. Meine Verhältnisse sind allzusehr ungünstig, und bei dem besten Willen, vermag ich nichts zu leisten. All mein Leben habe ich mit Vorbereitungen zugebracht, mit Studien, im Fache der slawischen Sprachkunde: jetzt, wo ich vielleicht etwas Besseres leisten könnte, bin ich ohne Amt, ordentliches Auskommen und ohne Aussicht in die Zukunft.

Sollten Sie sich dazu entschliessen können, mit mir alljährlich ein Paar Briefe zu wechseln, so hoffe ich, würde unsere Correspondenz, bei unseren Studien, für beide Theile nur erspriesslich seyn. Schätze, wie Sie besitzen, kann ich Ihnen freilich nicht zum Ersatz bieten, indess ist das Wenige, was wir hier besitzen, auch nicht zu verachten. Sollten Sie demnach über etwas eine nähere Auskunft zu erhalten wünschen, oder sonst in literarischer Hinsicht irgend einen Wunsch haben, den zu erfüllen wir im Stande wären, so bitte ich nur mit mir zu befehlen, ich werde stets zu Ihren Diensten seyn. Ich bitte nur immer directe mit der ordinären Briefpost zu schreiben, weshalb ich unten auch meine Adresse beisetze.

Von der russischen Literatur sind wir hier leider ganz getrennt, und wissen von Ihrem Fortgange gar nichts. Ich musste staunen, als ich fand, dass meine hiesigen Freunde nicht einmal ein russisches Journal lesen! Erst jetzt denken wir daran, uns eins zu bestellen: aber wir wissen nicht einmal *welches!* So schlecht stehen hier unsere Sachen.

Im Fache der Slawischen Literatur und besonders der Sprachkunde erscheint hier wenig, was für Sie ein Interesse hätte. Das wichtigste Werk wird wohl *Jungmann's* Böhmisches Wörterbuch

werden, welches schon in der Handschrift fertig ist, und dessen Druck hoffentlich im künftigen Jahr beginnen wird. *Jarnik's* Etymologisches Wörterb. der windischen Mundart (1832) und *Murko's* Grammatik und Wörterbuch derselben Mundart (1832) werden Sie wohl schon kennen. Beides äusserst schwache Producte, —doch immer schätzbar dort, wo man nichts Besseres hat.

Von *Wuk's* (Караджић) Serbischen Volksliedern ist so eben der 4te Band in Wien erschienen. Die Sammlung Galicischer Volkslieder in russinischer und polnischer Mundart von Wacław z Oleska (Lemberg 1833. 8°) werden Sie schon kennen. Eine *reichhaltige* Sammlung *Slowakischer* Volkslieder, auch in *sprachlicher* Hinsicht interessant, gibt diesen nächsten Winter mein Freund Joh. *Kollár* in Pest heraus. Von demselben ist das Gedicht: *Slawy dcera* neu bearbeitet, in 2 Bänden erschienen: allein es wird nicht öffentlich verkauft, und ich kenne keinen Weg Ihnen ein Ex. zuzumitteln. Es ist das *schönste Dichtwerk der Slawen* und *dasjenige, welches das einste sicher die slawischen Nationen überleben wird.*

Sollten wir in der Folge irgend einen Weg zu literärischen Mittheilungen zwischen S. Petersburg und Prag ausfindig machen etwa durch Gräffe in S. P. und Hemmende und Schwetschke in Halle? — so würde ich Ihnen mit diesen und ähnlichen Süd-Producten gern dienen.

Mit Sehnsucht und Ungeduld werde ich Ihr Schreiben erwarten. Ist Ihr Catalog der Rumjancowschen Hschrftn. gedruckt? könnten Sie mir nicht in der Kürze anzeigen, welche *älteste bulgarische* Handschr. sich in S. P. oder sonst in Russland befinden? (Meine ältesten Bulgarica gehen nicht über 1186 hinauf. Einen Apostol habe ich aus dem Ende des XII oder Anfang des XIII Jahrh.). Auch wäre mir eine gedrängte Auskunft über die slawischen Sprachdialekte *in Russland* sehr wünschenswerth. Ihre russische Grammatik hat und kennt hier Niemand! Ich habe Hrn. Geh. Rath von Baludjansky gebeten, mir ein Ex. zuzumitteln.

Entschuldigen Sie die Eile und Unordnung dieses Briefes

44*.

und genehmigen Sie die innige, aufrichtige, unbegränz
achtung mit der etc.

234. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю Вамъ окончаніе первой части. Я такъ и д
окончить, подразумѣвая остальныя краткія главы. Пр
Автора и мое можно послѣ выдать съ второю частію. П
чаніи 1 части не нужно выставлять: конецъ первой час
второй счетъ страницъ продолжать а не начинать оп
одна книга. Переплетчикъ послѣ уладитъ и предисловія
— Я пользуюсь теперь нечаяннымъ случаемъ писать къ
потому — извините.

Съ истиннымъ почтеніемъ и совершенною предан
благодарностію и пр.

Прошу Васъ приказать въ типографіи прислать мн
танные листы.

235. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Академія предоставила вамъ разсмотрѣніе Сочинені
лина. Во имя науки и Славянскаго языка сугубо вамъ
прошу Васъ принять оное подъ свое покровительство и с
вать къ вознагражденію, вещественному и невеществен
человѣка, которой, жертвуя своею жизнію, трудился д
міи, среди холеры, чумы и варваровъ, и которой два го
занимается обработаніемъ матеріаловъ, не получая ни к
свое содержаніе. Потребуйте, прошу васъ, оффиціальн
кретаря, (ему лично враждебнаго за &), всѣ его письма,
рыхъ онъ просилъ себѣ какаго нибудь жалованья, и по
Болгарская Грамматика его уже готова: ему остается п
только листовъ пять, и онъ немедленно доставитъ ее. Хр
постарайтесь! Вы трудитесь сами и знаете цѣну труда
каго нибудь N, или Z или У. — Г. Венелина непремѣн

представить за такое блестящее исполненіе порученія къ ордену, нужному для него по разнымъ отношеніямъ, кромѣ денежнаго вознагражденія за прошедшіе два года. — Не нужно ли попросить еще кого?

Я кажется писалъ къ вамъ, что ваше молчаніе о повѣсти Борис. сочту за позволеніе ее напечатать, — я начинаю въ Учен. Запискахъ.

Конецъ Слав. Грам. я послалъ въ Типографію чрезъ Г. Смирдина. Будьте къ нему такъ милостивы какъ были къ началу, и увѣрены въ моей всегдашней благодарности и пр.

Извините маранье — ей Богу я пишу письма уже усталой.

236. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 25 нояб. 1833 г.

Ew. Hochwohlgeboren

geehrtes Schreiben vom 17 May d. J. hat mich mit der gröszten Freude erfüllt, nicht nur wegen seines gewünschten Inhalts, sondern vornehmlich, weil ich daraus ersehen, dasz Sie mich noch nicht ganz vergessen haben. Herr Staatsrath Morgenstern hat mir einen Grusz von Ihnen überbracht, welches mir ein erneuertes, erfreuliches Zeichen Ihrer fortdauernden wohlwollenden Gesinnungen gegen mich war. Die Einrichtung des Rumjänzovschen Museums hat Morgenstern äusserst gefallen, und habe ich an der Beschreibung von Neuem die Meisterschaft erkannt, die den Director desselben auszeichnet.

Aber schon wieder stehe ich als supplex vor Ihrer Thüre! Verzeihung! die ich mich durch die Versicherung erkaufen will, dasz Sie von mir für die Zukunft nicht mehr belästigt werden sollen.

Von Morgenstern, und auch schon früher, erfuhr ich, dasz die öffentliche Bibl. so wie die Academie der Wissenschaften aus Polen bedeutende Bereicherungen an Kupferstichen, Münzen, Büchern und Handschriften gemacht hätten. Meine ganz ergebenste Bitte an Sie, mein hochverehrter Gönner, ist: dasz Sie die grosse Güte für mich hätten, mir zu bezeichnen, was genannte

Bibliotheken erhalten haben. Versteht sich nicht im Ein sondern nur in Massen, z. B. so und so viel Bände Bücher, schriften etc. Nur was die Handschriften betrifft, wünsch wo möglich etwas Genaueres, was das für Handschrifte ob auf Pergamen etc. Im Jahre 1828 meldete mir Lind die National-Bibl. in Warschau 130,000 Bücher (Bänd Werke?) und 1780 Handschriften besitze. Unter den l zeichnete er aus: Valerius Maximus, Seneca, Cicero, Te Virgil, Isidorus Hispalensis, Boethius, latein. Uebers von Aristoteles etc. Ist davon Etwas nach Petersb. gek Ist in Warschau keine Bibl. mehr? Haben Sie auch Etw Pulawÿ erhalten?

Die Bibl. der Academie geht zwar Sie zunächst ni allein gewisz haben Sie im Allgemeinen erfahren, was kam, und theilen mir, wenn ich überhaupt einer Antwor digt werde, dann gefälligst auch mit, was Sie davon wis

Morgenstern ist jezt emerit gewórden, aber die Bib hat er beibehalten. Sein Nachfolger ist noch nicht ernan 1830 ist, mirabile dictu! in Ruszland selbst, der hiesi stuhl der russ. Sprache und Litteratur vacant. Wissen keinen convenabeln successor von Perewostschikow?

Doch ich miszbrauche Ihre Geduld. Möchte ich r Antwort erfreut werden, die mir den Beweis der Fortda Theilnahme für mich gäbe, der ich mit alter bekannt achtung etc.

Diesen Sommer machte ich eine interessante Reise r land bis zu den Lappen.

237. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 4 апр. 1834 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Mit dem erkenntlichsten Danke für die von Ew. H geboren für die Dorpater Jahrbücher verfaszte Ueber Russischen Journalistik ermangelt die Redaction dieser Z nicht, Ihnen hierbei zwei Exemplare dieses Artikels z

zu lassen. Zugleich sieht sich dieselbe veranlaszt, Sie von einer Mittheilung der Redaction der Russischen Commerzzeitung in Kenntnisz zu setzen, welche einige angebliche Berichtigungen in Ihrer Anzeige dieser Zeitung in die Jahrbücher aufgenommen zu sehen wünscht. Den aus diesem Schreiben gemachten Auszug, wie er sich für die Jahrbücher eignen dürfte, fügt die Redaction gleichfalls mit der Bitte hierbei, dieselbe baldmöglichst davon in Kenntnisz zu setzen, ob und was Sie sowohl gegen die Sache an Sich, als gegen die Fassung etwa zu bemerken haben, indem nach den von der Redaction angenommenen Grundsätzen diese angeblichen Berichtigungen nur mit Ihrer Genehmigung und etwaniger Widerlegung aufgenommen werden dürfen.

Ew. Hochwohlgeboren dieser Redaction zugesandte Russische Sprachlehre hat dieselbe schon längst einem Mitarbeiter zur Beurtheilung übertragen, der jedoch mehrfacher Mahnung ungeachtet bis jetzt die versprochene Arbeit leider noch nicht eingesandt hat, und die Redaction wohl nöthigen wird, in der Sache anderweitig zu verfügen.

Einer baldigen Antwort entgegensehend etc.

Die Redaction bittet um geneigte Zurückstellung des im Original beigelegten Schreibens der Redaction der Commerz-Zeitung.

Dr. Bge.

238. Бунге Востокову. 7 июля 1834 г.

Ew. Hochwohlgeboren

erlaubt sich die unterzeichnete Redaction wieder mit einem Gesuche um einen Beitrag für ihre Jahrbücher ergebenst anzugehen. Nur von Ihnen können wir eine gründliche kritische Anzeige der in neuester Zeit über die Slawische und Russische Sprache erschienenen lexicographischen Werke erwarten, da anerkannt Niemand wie Sie so gründliche und gediegene Studien auf diese Sprache verwendet hat. Der Redaction sind von den in diesem Jahre erschienenen, dahin gehörigen Werken bekannt geworden:

1) Опытъ словопроизводнаго словаря, содержащій дерево, состоящее на корнѣ МР. Съ означеніемъ 24-х и 920 вѣтвей. Сочиненіе *А. Ш.* Санктпетербургъ, 183

2) Общій Церковно-Славяно-Россійскій Словарь, с ный *П. С.* Часть 1-я и 2-я. Санктпетербургъ, 1834 г.

3) Нѣмецко-Русскій словарь, составленный по лучш вѣйшимъ источникамъ, съ присовокупленіемъ списка у тельнѣйшихъ именъ мужскихъ и женскихъ, Географичес варя и пространной таблицы неправильныхъ Нѣмецких ловъ, составленный обществомъ любителей обоихъ языко первая, А—К. С. Петербургъ, 1834. 16.

4) Методическій Словарь Французско-Нѣмецко-Ру держащій въ себѣ слова всѣхъ частей рѣчи, наиболѣе упот ныя, расположенныя по предметамъ съ примѣчательнѣй производными словами, и образцы фразъ, или методиче примѣровъ сочиненія и проч. для употребленія въ Па Кадетскомъ Корпусѣ. С. Петербургъ, 1834. 8.

So erwünscht es uns wäre, von allen diesen und andern uns etwa nicht bekannt gewordenen Werken de Ihrer Feder eine vergleichende kritische Uebersicht zu so würden wir uns doch schon für glücklich schätzen, uns mit der Anzeige eines oder zweier der wichtigster sen Schriften erfreuen wollten. Ew. Hochwohlgeboren währter und auch uns schon durch die That bewiese nehmender Eifer für alle wissenschaftliche Unternehmu uns hoffen, keine Fehlbitte gethan zu haben, und wir Verlangen einer gewährenden Antwort entgegen. Hoch voll verharren wir etc.

239. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1834 г

Hochwohlgeb. Herr!

Bereits vor einem Jahre, nämlich im September 1 ich ein Schreiben nebst einer Abhandlung über den altse an Ew. Hochwohlgeb. durch den Herrn Staatsrath

djansky abgesendet: allein nach lángem Harren habe ich bis heute keine Gewissheit darüber, ob Sie diese Sendung auch richtig erhalten? Ich möchte es beinahe bezweifeln. — Unter so miszlichen Umständen schreibe ich diesen zweiten kurzen Brief, ungewiss, ob ich in demselben das schon geschriebene wiederhohlen soll, und fast befürchtend, dass er ebenso erfolglos bleiben wird. In meinem vorigen Schreiben betraf eine der Hauptbitten die *altbulgarischen Handschriften*, worüber ich Sie um nähere Auskunft bat, da ich voraussetze, dass in der Kaiserlichen und Rumanzowschen Bibl. sich mehrere befinden. Ich wiederhohle diese Bitte um so mehr, als ich über diesen Gegenstand eine Abhandlung, ähnlich der über das Altserbische, herausgeben will.

Wäre es nicht möglich, für mich eine Abschrift der Biographie der hh. Symeon und Sawa von Dometian in Sanct-Petersburg verfertigen zu lassen? Ich habe eine alte sehr defecte Handschrift, deren Lücken ich gern ausfüllen möchte.

Hr. Staatsrath von Baludjansky versprach mir einige russische Büchlein zu besorgen, deren Verzeichniss ich ihm übergab: allein ich habe bis jetzt keine Zeile davon.

Von Jungmann's Böhm. Wörterbuche wird der 15te Bogen gedruckt. Ich bereite für den Druck: Slowanské Starožitnosti — was vielleicht im nächsten Jahre erscheinen wird — enthaltend die Gesch. der alten Slawen &c.

Muss man denn alle Hoffnung aufgeben, irgend einen literarischen Wechsel zwischen S. Petersburg und Prag zu Stande zu bringen? Die Herren Buchhändler *Graff in S. P.* und *Leop. Voss in Leipzig* würden gern alles besorgen, wenn mich Ew. Hochwohlgeb. mit einer Antwort &c. beehren wollten.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

240. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 окт. 1834 г.

М. Г. А. Х.

Истощая долготерпѣніе ваше препровожу я вамъ съ искреннѣйшею благодарностію извѣстную рукопись съ слѣд. почтою. Въ оправданіе свое могу сказать только, что я воспользовался ею.

Грамматика моя вѣрно теперь на концѣ. Я отправилъ давно уже и послѣсловіе. Раздѣлите ее, какъ вамъ угодно. Вотъ заглавіе

Грам. &

Часть I

Перевелъ съ Латинскаго

М. Погодинъ.

Для второй части точно также, кромѣ

Часть II

Пер. съ Лат.

С. Шевыревъ.

Прося Васъ объ окончаніи Вашего покровительства двѣнадцатилѣтнему дѣтищу, такимъ, какое было и начало, съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

241. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 септ. 1835 г.

Hochwohlgeborner Herr!

In der, wie ich glaube, gegründeten Voraussetzung, dass meine frühere zwei Schreiben, das erste versendet im Herbst 1833, das zweite im Frühjahr 1834 (jenes durch den Staatsrath Baludjansky, dieses durch den Leipziger Buchhändler Voss), Ew. Hochwohlgeboren nicht zugekommen sind, wage ich es, diese wenigen Zeilen, enthaltend eine dringende literarische Bitte, an Sie abrufenden, voll Hoffnung, dass Sie diese meine Zudringlichkeit nicht ungefällig aufnehmen werden?

Bereits in meinen früheren Schreiben habe ich Ihnen mein Anliegen umständlich eröffnet, dass ich nemlich mit der Abfassung um Herausgabe einer Abhandlung über den Altbulgarischen Dialekt, ähnlich jener über den Altserbischen: Serbische Lesekörner Ofen 1833. 8°, beschäftigt bin, und zugleich die Bitte hinzugefügt, dass Sie mir durch Zumittelung kurzer Sprachproben aus einem oder ein Paar der ältesten Ihnen bekannten in Bulgarien geschriebenen slawischen Hauptschriften eine wichtige Hilfe leisten würden, die ich abwarten und dankbar benutzen wollte. Ich

habe seit dem aus Hrn. Pogodins mündlicher Mittheilung erfahren, dass Wenelin Abschriften mehrerer Bulgarischer Diplome bei der russ. Akademie deponirt hat. Indem ich nun meine obige Bitte wegen der Abschriften oder lieber Sprachproben aus Handschriften wiederhohle, füge ich noch diese neue hinzu, Sie möchten die Güte haben, sich bei Hrn. Secretär von Jazykow für mich zu verwenden, damit ich genaue Abschriften von zwei oder drei jener ältesten bulgarischen Diplome erhalte. Ich hoffe die Akademie wird mir die Gewährung dieser Bitte nicht versagen, da es sich hier bloss um Förderung wichtiger wissenschaftlicher Zwecke handelt. Ich werde sowohl Ihnen, als Hrn. Jazykow, für die mir durch Ihre Güte gewordene literarische Unterstützung vom Herzen dankbar seyn, und nichts so sehnlich wünschen, als Ihnen irgend einen Gegendienst erweisen zu können. Meine Quellen für das Altbulgarische fliessen nicht so reichhaltig und rein, als jene für das Altserbische; deshalb wünschte ich sie zu vermehren, um den fraglichen Gegenstand besser ins Licht setzen zu können.

Ich habe unter heutigem Dato zugleich an Herrn v. Köppen ein Schreiben gerichtet, und ihm unter anderm auch dieses mein Anliegen ans Herz gelegt. Vielleicht wird er darüber mündlich das Weitere mit Ihnen besprechen. Ich wünschte dass mir die erbetenen Abschriften wo möglich mit der Post zugemittelt werden.

Meine sonstigen Wünsche, Vorsätze, Arbeiten dürfte Ihnen Hr. v. Köppen mittheilen, da ich mich darüber umständlicher in dem an ihn gerichteten Briefe geäussert habe. Gern würde ich zu einer regeren literarischen Verbindung mit den S. Petersburger Gelehrten die Hand reichen, die für beide Theile nicht anders als fruchtbringend seyn würde.

Aus Hrn. Pogodins mündlichem Berichte habe ich mit Freuden erfahren, dass Ihr Katalog der Rumiancow. und Kais. Bibl. in der Hs. schon vollendet ist, und dass auch die Bearbeitung des Slaw. WBuchs rasch vorwärts schreitet.

Genehmigen Sie die Hochachung etc.

242. БЫСТРОВЪ ВОСТОКОВУ. 3 окт. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Покорнѣйше прошу благосклонно принять брошурку, подъ названіемъ: *Краткое свѣдѣніе о мѣстѣ погребенія Ляпунова*.

Доселѣ мы не знаемъ могилы Героя-Патріота. Вопросъ объ этомъ предметѣ *нѣсколько* поясняется Владиміровою подписью по листамъ *Церковнаго Устава*. Полное жъ рѣшеніе этого вопроса зависитъ отъ изслѣдованія; а) точно ль существовалъ въ Ст. Рязани монастырь Саоболотчитской?[1]) b) Гдѣ теперь эти синодики, куда вписаны были имена родителей Владиміра Ляпунова? c) Въ Рязанской губерніи есть помѣщики Ляпуновы: не сохранилось ли въ родѣ ихъ хотя темнаго преданія о мѣстѣ погребенія достославнаго предка ихъ?

Честь имѣю быть и пр.

[1]) Есть монастырь Солодчинскій въ 15 верстахъ отъ губерн. города Рязани. Но Владиміръ далъ Уставъ въ Старо-Рязанскій монастырь.

243. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 27 нояб. 1835 г.

Ew. Hochwohlgeboren
sehen mich schon wieder vor Ihrer Thüre als Bittender stehen und Ihr altes Wohlwollen in Anspruch nehmen.

Sie erinnern sich vielleicht eines Aufsazes von mir in dem Journal des Ministeriums des öffentl. Unterrichts, Juniheft 1834 über eine alte Zarenbibliotheck, über welche ich gelegentliche Bemerkungen von Ihnen mit gröszter Dankbarkeit entgegen sehen würde. Inzwischen bin ich zufällig wieder auf einige nähre Aufklärungen gekommen, bedarf aber dazu durchaus die genauere Einsicht in eine der zahlreich vorhandenen handschriftlichen Biographien des Griechen Maxim. Solche gibt es in der Troitzkischen Lawra und in der Sophiencathedrale zu Novgorod, aber wie sie daher bekommen!! Näher liegt mir ein Leben Maxims in der Tolstovischen Bibl. also jetzt in der K. öffentl. Bibl. (S. Stroew & Kalaidowitsch Beschreib. d. Tolst. Handschriften Abtheil. 3 Nro 74. p. 609 sub Nro 26). Da nun, wie ich weisz, Handschrif-

ten nicht ausgeliehen werden, diese Biographie aber nur 9 Blätter umfaszt, so wage ich an Ew. Hochwohlgeboren die ganz ergebenstdringende Bitte, sie auf meine Kosten abschreiben zu lassen, und die Abschrift, wenigstens im Anfang und Ende, gefl. controlliren zu wollen. Die Auslagen werde ich Ihnen sogleich dankbarst übersenden. Da indessen (nach Eugen's Slowar) sich in vielen Handschriften der «Reden und Abhandlungen» Maxims im lezten Capitel eine Lebensgeschichte M. befindet, so wäre es möglich, dasz sich ausser der von mir bezeichneten Handschr. noch andere Biographien M. in der öffl. Bibl. oder im Rumjänz. Museum befinden, und in diesem Fall bitte ich, dasz Sie diejenige Handschrift zur Abschrift auswählen mögen, welche Sie für die vollständigste und richtigste halten. Auch möchte ich wohl wissen, ob alle diese «Leben» Maxims im Ganzen von einem Verfasser herrühren, oder verschiedene Personen zu Verfassern haben.

Dasz die Jahrbücher eingehen, wissen Sie. Köhler sezte nur 35 Exempl. ab, Frantzen nur 25, d. h. im Ausland. Jezt will Bunge eine Wochenschrift: «das Inland» herausgeben, blos auf die Provinzen berechnet, hat aber noch nicht die Erlaubniss. Unsere hiesige Schriftstellerei liegt im Argen. Das Ausland hat gegen unsre Scripturen, wie Köhler schreibt, ein Misztrauen, und das Inland, wenn es ja liest, zieht ausländ. (deutsche) Litteratur vor. Wer soll also unser bedrucktes Papier kaufen? — Die Prof. der russ. Litter. seit 1830 vacant, ist endlich durch Prof. Roszberg in Odessa besezt. Er wird Ende d. J. hier erwartet; da er aber noch nicht Dr. ist, so ist er nur provisorisch.

Zürnen Sie mir nicht, mein hochverehrter Gönner, erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen und sein Sie der aufrichtigsten Dankbarkeit und Hochachtung versichert etc.

244. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 дек. 1835 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Die Bekanntschaft, welche ich diesen Herbst mit Hrn. Prof. Pogodin hier in Prag machte, und welche ich zu den glücklichsten

und theuersten meines Lebens zähle, veranlasste mich, Zeilen durch ihn an Sie abzusenden. Denn auch Sie, H teter Herr, waren natürlicherweise oft der Gegensta Gespräche. Ohne diesen Umstand würde ich es nicht mehr mit meinen Schreibereien zu belästigen. Denn ic reits zwei oder gar drei Briefe auf anderen Wegen a sendet, ohne dass mir das Glück zu Theil geworden Antwort von Ihnen zu erhalten. Ich musz daher vo dass jene Briefe Ihnen nicht zugekommen sind. Viel doch dieser sein Ziel erreichen!

Kopitar's Buch, ich meine seinen Glagolita Glozianu 1836. fol., werden Sie gewiss schon in Händen haben ses Buch möchte ich hieher Ihr — eines competenten Urtheil hören, als dass ich Ihnen das Meinige sagen jedoch will und muss ich bemerken. Die Behauptung dass ich den jetzigen neubulgarischen Dialect für ält dass Zeitalter Cyrills und Methods ist (seine Worte sind Nec male quis dicat cum Schaffarikio, hunc linguae statum vix non ipso Cyrillo antiquiorem videri, und Lingua bulgarica hodierna Schaffarikio judice antiqu thodio) beruht auf einem mir unbegreiflichen Missve indem meine Überzeugung gerade das Gegentheil da war und bin immer der Meinung, dass sich das jetzi bulgarische erst seit dem schrecklichen Verfall des b Reichs (nach 1019) anfing zu bilden, und erst viel s lends seit der türkischen Invasion, ausgebildet hat. war altbulgarisch und cyrillisch stets identisch. — Ich nicht genug sagen, wie sehr mir dieser Umstand Verd

Doch ich komme auf meine Bitte zurück. Ich ha lichst gebeten, mir ein paar Stellen aus einer oder ei Bulgarischen Handschriften zu schicken, solchen näm aus linguistischen Gründen nach Bulgarien versetze sich durch ausdrückliche Unterschrift als solche ausw meine Bitte wiederhohle ich auch jetzt. Ich möchte

Zahl der Quellen für meine Abhandlung über den Cyrillischen oder Altbulgarischen Dialect gern vermehren. Wenn Sie mir, wie ich denn hoffe, meine Bitte gewähren, so können Sie mir die Abschrift entweder durch Hrn. Prof. Pogodin, oder auch directe mit der Post zumitteln.

Ich bitte mich Hrn. Collegienr. und Ritter P. v. Köppen bestens zu empfehlen.

Meine Geschichte der alten Slawen wird mit Anfang Mai 1836 in die Druckerei wandern. Die Pränumerationsankündigung erscheint den 1 Februar n. J.

In Erwartung der Gewährung meiner Bitte habe ich die Ehre etc.

245. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 13 дек. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю къ вамъ письмо отъ Шаффарика, которое вчера получилъ я, въ дополненіе къ поклону присланному лично со мною. Нужно ли повторять его просьбу? Въ глаза и за глаза я говорю объ васъ, что въ ученой сообщительности и готовности къ одолженіямъ, я не знаю человѣка вамъ подобнаго. Исполненіе Шаф-ой просьбы можете присылать на мое имя, а я перешлю. Шаффарикъ — человѣкъ превосходный, кромѣ его первоклассной учености. Васъ онъ чтитъ какъ законодателя. Гр. Строгоновъ зоветъ его въ Москву. — Вѣрно вы не получали его прежнихъ писемъ къ вамъ. Ганка перевелъ ваше извѣстіе о Вячеславѣ Чешскомъ, и также не получилъ отъ васъ отвѣта на два свои письма, изъ коихъ въ одномъ онъ спрашиваетъ васъ, не попадалось ли вамъ Житіе Св. Людмилы, въ pendant къ Вячеславову, для нихъ очень важному.

Если у васъ нѣтъ Копитарова сочиненія, то я ссужу васъ своимъ, которое должно получиться скоро. Также есть ли у васъ Serbische Lesekörner Шаф? — Сочиненія Коляра? Словарь Юнгмана?

Я досталъ въ Галлиціи Слова Ефрема Сирина, въ пергам. рукоп.

на 374 листахъ, XIII вѣка (при Владимирѣ Васильевичѣ). Описаніе его пришлю въ Журналъ Министерства.

Книги изданныя мною въ послѣднее время я послалъ къ вамъ на имя Г. Смирдина, но не знаю, дойдутъ ли онѣ до васъ, или до него. Прошу васъ увѣдомить меня, имѣете ли вы

Мою Рус. Исторію (на которую прошу замѣчанія)
Самозванца
Лекціи?

Также сочиненіе Черткова о монетахъ и Муханова Рукопись Жолкевскаго.

Я издалъ теперь вполнѣ свои разсужденія о Нестор. Лѣтописи. Не имѣете ли вы сказать чего противъ нихъ или за нихъ, или при нихъ, то есть нѣтъ ли у васъ прибавленій какихъ. Я былъ бы весьма вамъ благодаренъ и вставилъ бы ихъ по мѣстамъ, или напечаталъ въ видѣ особаго письма, какъ вамъ угодно.

Еще хочу я напечатать Матеріалы для біографіи наш. писателей XVIII столѣтія, ибо случай доставилъ мнѣ въ руки около 50 разныхъ писемъ Ломонос., Сумарок., Богдановича и т. п. — Нѣтъ ли у васъ чего?

Листы Толков. Псалтири я выпросилъ у Митрополита Евгенія. но не знаю еще, гдѣ помѣстить ихъ.

Скоро ли выйдетъ вашъ каталогъ Румянповской библіотеки и Публичной. Что за странныя *открытія* въ нихъ дѣлаются?

Я попросилъ бы васъ вотъ еще объ чемъ, отъ имени друзей старины — доставлять по временамъ fac simile съ древнѣйшихъ рукописей въ Журналъ Министерства просвѣщенія. Журналъ этотъ богатъ, слѣдовательно можетъ гравировать ихъ, а этимъ бы умножилось число матеріаловъ для будущей Палеографіи. Я пишу и въ Редакцію, чтобъ она обратила на то вниманіе, и попросила васъ и еще кто можетъ сдѣлать это.

Примите и пр.

246. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 янв. 1836 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему покровительству и благорасположенію нашего кандидата Коркунова, который намѣревается издать Паломникъ Даніила, сличенный имъ уже по пяти спискамъ. Ваши совѣты и наставленія будутъ для него законами. Онъ человѣкъ работящій, знаетъ нѣсколько восточные языки, и радъ будетъ служить вамъ чѣмъ можетъ.

Я слышалъ, что возникаютъ какіе то сомнѣнія объ Остромировомъ Евангеліи. — Что за дьявольщина! Прошу васъ покорнѣйше увѣдомить меня хоть одною строкою.

Также — получили ль вы мои книги и послѣднее письмо?

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Еще слышалъ я, что каталогъ вашъ останавливается скупостью недостойнаго брата. — Если это правда, я радъ бы пристыдить его публично. — Но, нѣтъ, это не правда!

247. ВОСТОКОВЪ ШАФАРИКУ. 12 янв. 1836 г.

Euer Hochwohlgeboren.

Drey Briefe, den ersten vom 4 Sept. 1833, den zweiten vom 1 Sept. 1834 und den dritten vom 8 Sept. 1835 habe ich alle erhalten, aber ich bin durch veschiedene Umstände verhindert gewesen die ersten zwey zu beantworten. Doch da Sie in ihrem zweiten Brief den Wunsch äusserten, eine Abschrift der Biographie des h. Sawa zu bekommen, so beeilte ich mich eine solche aus einem Mscpt. der K. öffentl. Bibliothek für Sie abzunehmen. Ich wurde aber durch andere dringende Geschäfte in dieser Arbeit gestört und muszte sie liegen lassen. Was ich abgeschrieben habe, schicke ich ihnen hiebey zu, damit meine Arbeit nicht ver-

loren gehe. Vielleicht finden Sie darin etwas zur Ausfüllung der Lücken ihrer defecten Handschrift. Wo nicht, so bezeichnen Sie mir die defecten Stellen, und ich werde sie gerne ausschreiben. Denn das ganze Manuscript abzuschreiben, würde mich zu viel Zeit und Mühe kosten, da es ein Buch von 262 Blätter in 4° ausmacht. Ihrem Wunsche gemäsz schicke ich Ihnen auch aus der Wenelin'schen Sammlung der Bulgarischen oder eigentlich Walachischen Diplomen die zwey ältesten Urkunden von 1342 und 1382 in einer von mir gemachten Abschrift. Sie werden daraus ersehen, dasz die Sprache jener Slaven in XIV Säculo schon ziemlich ausgeartet ist, und sich dem Neubulgarischen nähert. Ältere Sprachproben des Bulgarischen Dialects werden Sie finden gedruckt in Kalaidowitsch's Іоаннъ Ексархъ Болгарскій. Москва 1824. Haben Sie aber das Buch in Prag? Ich würde Ihnen gerne ein Exemplar schicken, wenn Sie keines haben, da ich derer zwey besitze. Unterdessen bitte ich Sie gefälligst anzunehmen ein Ex. der beifolgenden zweyten Auflage meiner Russ. Grammatik.

Mit ausgezeichneter Hochachtung etc.

248. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 21 февр. 1836 г.

Hochw. Hr.

Empfangen Sie meinen herzlichen Dank für die mir gütigst gesendete Russische Grammatik, so wie für die Abschriften der zwei Diplome und der Biographie des heil. Sawa, welche ich, sammt Ihrem werthen Schreiben vom 12 Jan. l. J. neuen St. über Wien richtig erhalten habe. Ich wünsche nichts so sehnlich, als Ihnen irgend einen angenehmen Gegendienst zu erweisen, und bitte Sie recht sehr, mir dazu bald Gelegenheit zu verschaffen. Es ist mir leid, dass Sie sich selbst dem Copiren der Biographie des heil. Sawa unterzogen haben: meine Meinung war, dieselbe durch irgend einen Schreiber gegen Honorat copiren zu lassen. Ich danke Ihnen für die eingesandte Probe: für jetzt habe ich davon genug, ein andermal werde ich Ihnen mehr davon schreiben. Ihr Codex enthält eine etwas verschiedene Recension von

dem Meinigen, zu welchem ich das Duplicat zehn Jahre lang in der Türkei, Serbien, Illyrien etc. vergeblich herumsuchte und suchen liess. Es könnten demnach die Lücken des Meinigen nur der *Sache* nach, nicht dem *Styl* und *Sprache* nach ergänzt werden, und überdies schwerlich alle. Mein Codex, um 1350 J., wie es scheint aus dem Original, abgeschrieben, ist ein unschätzbares Kleinod, doch so verstümmelt, zerhackt, zerfetzt, lückenhaft, dass an eine Ergänzung ohne unmittelbare Vergleichung ganzer, vollständiger Abschriften gar nicht zu denken ist. Enthält übrigens auch die Biographie des heil. Symeon.

Kalaidowič's Joann Exarch besitze ich durch die Munificenz des Grafen v. Rumjancow und die Güte des Hrn. v. Köppen. Ich danke Ihnen für das gütige Anerbieten Ihres Doppelexemplars. Dürfte ich Sie, ohne zudringlich und lästig zu seyn, um eine Gunstbezeigung bitten, so würde es seyn, mir eine Abschrift derjenigen Sprachproben aus dem (nun verschollenen!) Suprasler Codex, enthaltend Leben der Heiligen und Homilien des Jo. Chrysostomus, zuschicken, welche weder in den Bibliogr. Blättern, noch sonst wo gedruckt sind. Sie bedienen sich nämlich in den Bibliogr. Blättern S. 533 des Ausdrucks «Ксензъ Бобровскій . . . . сообщилъ намъ еще *нѣкоторыя выписки* изъ оной etc., was ich so verstehe, dass es *andere* Proben sind, als die oben in den Bibl. Blätt. gedruckten. Ist diese meine Voraussetzung richtig, so bitte ich Sie, mich mit einer Copie zu beschenken, es versteht sich, zu einer Ihnen gelegenen Zeit. Dieser Codex ist für meine Untersuchungen dadurch so wichtig geworden, weil ich überzeugt bin, dass er in *Süddonauischen* Ländern geschrieben wurde.

Kopitar's Glagolita Glozianus ist im Buchhandel noch nicht ausgegeben: er hatte bis jetzt bloss Hrn. v. Pogodin und mich mit einem Ex. privilegirt. Doch vielleicht schon auch Sie und andere Freunde. — Seinen Hypothesen, dass das glagolit. Alphabet älter od. so alt als das Cyrill. sey, und dass Method erst *nach dem Tode* Cyrills, mit Hilfe von lateinischen Mönchen, in Karantanien das Cyrill. Alphabet zusammengestoppelt und die liturg.

Bücher in Karantanischer Mundart übersetzt habe, w
nie beypflichten, so lange ich gesunden Menschenversta
und was Geschichte sey verstehe. Das glag. Alphabet
merhin um die Mitte des XI Jh. in Dalmatien nachdem
Cyrill. auf *drei* verschiedenen Concilien zu *Salona* v
hatte, erfunden worden seyn; aber von da bis zum Cyril
noch ein weiter Sprung. Kopitar's, dessen Talent und K
ich übrigens hochschätze und in dieser Hinsicht mich
vor ihm beuge, Rechthaberei, Sophisterei, gänzlicher M
Wahrheitssinn betrübt mich in hohem Grad: ich mag
ihm nicht streiten. Opinionum commenta delet dies.

Meine *Slaw. Alterthümer* werden im Sommer diese
zum Drucke kommen. Eine Ankündigung werden Sie
auf einem andern Weg erhalten: dieses Blatt sende ich
durch die Güte und Vermittlung des Hrn. v. Pogodin
Köppen werde ich sobald möglich auf dem mir angezeig
schreiben. Empfehlen Sie mich demselben gütigst, wen
sprechen sollten.

Es ist ärgerlich, dass sich die russ. Academie mi
Windbeuteln und Betrügern einläszt, als der Buchhänd
mis in Wien — Dunder — ist, der keine Zeile in irge
Slaw. Dialekte schreiben kann. Hier schimpft und spo
darüber. Dunder brüstet sich in allen Zeitungen — al
Ak. gekrönter Literator, als Betrauter, Correspondent
demie! — Es ist fürwahr keine Ehre mehr von der Ak
münzen zu erhalten, und unserm Vater *Jungmann* ha
zu der ungelegensten *Zeit* geschickt und ihn auch da
kränkt, dass man ihn zum Библіотекарь *благороднаго*
gemacht hat (das Museum ist eine *Reichs*anstalt) also n
verwechselt, während sein Titel im Wörterbuche auf d
Blatte steht. Vale & fave.

249. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1836 г.

Ew. Hochwohlgeboren!

In der Voraussetzung, dass Ihnen Hr. v. Köppen meinen Brief, worin ich ihm über den Zustand und Fortgang unserer Literatur ausführlicher berichtet habe, mittheilen wird, fasse ich mich hier so kurz als möglich. Zwar muss ich auch so befürchten, dass Sie meine Briefe langweilen werden, indem sie gewöhnlich nichts anderes als Anfragen und Bitten enthalten. So muss ich denn auch jetzt nicht nur meine frühere Bitte wegen der Sprachproben aus bulgarischen Handschriften wiederhohlen, sondern auch eine neue hinzufügen. Meine früheren Zeilen, worin ich Sie um weitere Proben aus der verschollenen Suprasler Handschrift gebeten habe, im Falle Sie nämlich, wie ich aus den Ausdrücken in Библіогр. лист. voraussetze, etwas dort (in den Bibl. Bl.) nicht gedrucktes, seyen es auch nur ein Paar Perioden, zwischen Ihren Papieren besässen, sind Ihnen gewiss längst zugekommen. Ich erfuhr später aus der Zuschrift des Hrn. v. Köppen, dass Sie mit der Durchsicht einiger Manuscripte — worunter *Bulgarische* und Serbische aus dem XIII Jh. — beschäftigt wären, die ein russ. Reisender aus Palestina mitgebracht hat. Ich bin nun sehr begierig zu erfahren, ob sich dabei nicht etwas gefunden, woraus Sie mir für meinen Zweck kurze Proben mittheilen könnten. Da mir der Inhalt gleichgültig ist, und ich bloss Orthographie und Grammatik zu beachten habe, so wären mir Sprachproben aus jedweder bulgarisch-orthografirten Handschrift, besonders aber aus Handschriften bis zum XIV Jh. herab, höchst willkommen. Ist es Ihnen möglich, mir ohne grosse Mühe und Beschwerden die erwünschten Sprachproben zu besorgen, so bitte ich Sie darum inständigst. Sie könnten ja dazu vielleicht irgend einen Abschreiber unter Ihrer Aufsicht verwenden? Denn zur Last fallen möcht' ich Ihnen fürwahr nicht, indem ich wohl weiss, dass Sie Wichtigeres und Dringenderes zu thun haben als für mich Excerpte zu machen.

In der (Augsburger) Allgemeinen Zeitung las ich die Nachricht, dass im Sommer 1835 der Kais. russische Diplomat Hr. v. Dawidow sammt dem Kais. russ. Gesandtschafts-Dolmetscher Hrn. v. Frähn einen Besuch in Athos gemacht und dort *fünf* kostbare Slawische (ohne Zweifel bulgarische und serbische) Handschriften aquirirt haben. Allg. Zeit. 1836 (20 Febr.) Ausserord. Beilage № 80. — Sind diese Handschriften seit dem nicht nach S. Petersburg gekommen?

Bei uns bereiten sich grosse Dinge vor. — Hrn. Kopitar's neueste Ansicht geht, sicherem Vernehmen nach, dahin, dass die glagolitische Schrift unmittelbar aus dem altslawischen heidnischen Runenalphabet entstanden ist. — Doch dieses habe ich schon in meinem Briefe an Hrn. v. Köppen berührt.

Ich empfehle Sie Gottes allmächtigem Schutze, mich aber Ihrem ferneren Wohlwollen!

250. В. МАЦЕЁВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 12 нояб. 1836 г. Варшава.

Hochwohlgeborner Herr!
Hochzuverehrender Herr Hofrath!

Als ich im Sommer d. J. in Prag, meiner wiszenschaftlichen Forschungen wegen mich aufhielt, und nach der von Ihnen entdeckten, und von H. v. Hanka in's böhmische übersetzten Legende v. heil. Wenzel, mich näher erkundigte; erfuhr ich von H. Schaffarik, dasz Ew. Hochwohlgeboren eine ältere Handschrift dieser Legende kürzlich entdeckt haben, welche die bis jetzt bekannte, an Wichtigkeit weit übertreffen soll. Dieses hat mich sehr angenehm überrascht, da ich mit einer Arbeit über den griechischen ritus bei den Slawen beschäftigt bin, wofür, was Böhmen anbelangt, die Legende vom heil. Wenzel, den Hauptbeweis dafür giebt. Ich habe schon im III-ten Bande meiner historya prawodawstw słowianskich, darauf aufmerksam gemacht, und diesz, in Verbindung mit der böhmischen Übersetzung v. H. v. Hanka ist alles, was über diesen äuszerst wichtigen Fund das Publicum erfahren hat. Zwar hat der böhmische Geschichtsfor-

scher H. Palacký eine eigene Abhandlung über die Legende geschrieben, aber die Censur hat diese Arbeit unterdrückt.

Von den böhmischen Gelehrten darum ersucht, will ich mich in der neueren Ausgabe meiner historya prawodawstw słowiańskich näher über diese Legende erklären, auch im Beytrage einen neuen Abdruck von ihr besorgen, wenn Ew. Hochw. nichts dagegen haben, und wenn Dieselben Ihren neuen Fund mir gütigst überlassen wollen. Nur auf diese Art kann diese höchst wichtige Legende zur Kenntnisz der übrigen Slawen gelangen, was sehr zu wünschen wäre, der geschichtlichen Wahrheit, welche sie enthält, wegen.

Geruhen Ew. Hochw. mir durch den Überbringer dieses, den H. Hofrath v. Mitkiewicz zu antworten, und verzeihen es gütigst, dasz ich es wagte mit meinem Schreiben Dieselben zu belästigen.

251. ВОСТОКОВЪ МАЦЕЕВСКОМУ. послѣ 12 нояб. 1836 г.

Hochwohlgeborner Herr

Hochzuverehrender Herr Tribunalrath und Professor!

Die Ihnen von H. Schaffarik mitgetheilte Nachricht, dasz ich eine ältere Handschrift der Legende des heil. Wenzel entdeckt habe, beruht auf einem Irrthum. Ich kenne keine ältere und überhaupt keine andere Abschrift davon, als die aus dem Ende des XV Jahrhunderts die ich herausgab, und die H. Hanka ins Böhmische übertrug. Ich schicke Ihnen hiebey einen Abdruck meines Russischen Aufsatzes, falls sie solchen nicht besitzen, und ermächtige Sie den beliebigen Gebrauch daraus zu machen.

252. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 24 нояб. 1836 г.

Честь имѣю представить Вамъ, М. Г. А. Х. Сборникъ Муханова, каталогъ изданныхъ имъ Памятниковъ и Древнюю Исторію Герена. Прошу принять все въ знакъ искренняго моего почитанія и всегдашней благодарности за Ваши одолженія. Вмѣстѣ съ симъ посылаю каталогъ книгъ, изданныхъ мною, и прошу Васъ отмѣтить, какихъ у Васъ недостаетъ. Также есть ли у Васъ Ру-

копись Жолкевскаго и Подлинныя свидѣтельства объ отношеніяхъ Польши къ Россіи.

Псковская Лѣтопись, издаваемая мною, скоро выйдетъ въ свѣтъ.

Я желалъ бы приняться теперь за Кіевскую.

Слав. Древности Шафарика печатаются въ Рус. переводѣ.

Когда выйдетъ Вашъ каталогъ?

Примите и пр.

253. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. 16 дек. 1836 г.

Ew. Hochwohlgeboren

habe ich das Vergnügen zu benachrichtigen, dass in dem heutigen Protocoll unserer Akademie mein Vorschlag als einstimmig angenommen verzeichnet ist: «Sie zur Herausgabe des Ostromirschen Evangeliarium aufzufordern, und Ihnen dagegen die Auszahlung der von dem Oberst Tschertkov deponirten 2500 Rbl. B. A. nebst den Zinsen dieser Summe zuzusichern, sobald jenes MS. gedruckt sein wird, und Sie uns Zehn Exemplare Ihrer Ausgabe überliefern». Indem ich Ihnen dieses im Auftrag und Namen der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften melde, verbleibe ich etc.

254. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 апр. 1837 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Täuscht mich mein Gedächtniss nicht, so habe ich Ihnen für die Abschrift der Sprachprobe aus der Suprasler Handschrift noch nicht gedankt? Und doch bin ich Ihnen so grossen, innigen, herzlichen Dank für dieses schätzbares Geschenk schuldig! Entschuldigen Sie gütigst diese Nachlässigkeit. Häusliches Ungemach drückte diesen Winter auf mich schwerer als je — langwierige Krankheiten in meiner Familie — und noch ist nicht alles überstanden! — Nach allem, was ich von bulgarischer Schrift und Orthographie kenne, und ich kann doch die Phasen derselben bis gegen Ende des XI Jh. hinauf und zurück ziemlich genau verfolgen, muss ich die Suprasler Handschrift für alt, sehr alt

halten. In meinem Werk über die Slaw. Alterthümer war ich bemüht die älteste Geschichte und Geographie der Bulgaren aufzuhellen — der Abschnitt über die bulgarischen Slawen im 4 Heft wurde so eben zu Ende gedruckt — später werde ich versuchen, die Natur der Schicksale der bulgarischen Mundart ins Licht zu stellen. Der Druck meiner Slaw. Alterthümer wird im Laufe des beforstehenden Sommers mit dem 6ten Hefte geschlossen; ich werde dann von der langwierigen und ermüdenden Arbeit ein wenig ausruhen, und den Druck meiner Bulgarica vornehmen. Wir haben endlich auch hier in Prag eine cyrillische Schrift: auf mein Betrieb fand sich ein Unternehmer dafür. Ist die Schrift nicht vollkommen und durchweg gelungen zu nennen; so ist sie doch zum mindestens erträglich, und es wird fortwährend daran geändert und gebessert. So, wenn auch langsam, schreiten wir dennoch vorwärts. Über Konstantin und Method, und über die Natur und das Vaterland der kirchenslawischen Mundart habe ich meine Gedanken schon in den Slaw. Alterthümern, in dem Abschn. Über Grossmähren — welcher im V^ten Hefte erscheinen wird — vorläufig niedergelegt und aus Quellen belegt. Sie sind von denen Kopitar's von Grund aus verschieden. Ich hoffe, kein Unparteiischer wird fortan zweifeln, dass Konstantin und Method für die Slawen im grossen Bulgarenreiche, bevor sie nach *Böhmen* und Mähren gingen, die Ev., den Apost. und die liturg. Bücher übersetzt haben. Beiläufig bemerke ich, dass der mährische Historiograph, Prof. Ant. Boček, so eben ganz neue, wichtige Documente über den Aufenthalt des Konst. und Method in *Böhmen* und Mähren bei der Bisch. Kirche in Litomyšl entdeckt hat, welche noch nicht alle in seinem Diplomatarium enthalten sind.

Der arme Dobrovsky! Nicht ein einziges Resultat seiner krit. Versuche üb. d. ält. böhm. Gsch. zeigt sich — nach Boček und Palacký — haltbar *) Opinionum commenta delet dies. —

*) Dobr. hat, gegen alle geschichtl. Zeugnisse, stets hartnäckig geläugnet, dass Konstantin und Method je Böhmen betreten haben!

Um auf die Suprasler Handschrift zurückzukommen,
ich geneigt, sie in die erste Hälfte des XI Jh. zu
wo, nach dem Falle des Reichs durch die Schläge der
1019, der Verfall der Sprache und Orthographie s
kaum zu entwickeln begann und nicht entschieden w
die wenigen unbedeutenden Abweichungen von der *or*
Orthographie Konstantins und Methods, die darin vor
lassen sich sehr gut als Provincialismen erklären, wel
nur zu Anfange des XI Jh., sondern auch schon viel frü
gefunden haben mögen.

Bei dem grossen Werth, welchen ich auf die Supras
schrift lege, und bei so vielen Beweisen von Güte und
heit gegen mich, mit denen Sie mich erfreut haben, w
es mir, ich bin dessen gewiss, nicht übel nehmen, wenn
mals Ihre Mitwirkung zur Förderung meiner Bulgari
spruch nehme und Sie um folgende Stücke bitte:

1) Um ein Facsimile von der Suprasler Handschrif
Sie nach den Bibliogr. Blättern besitzen.

2) Um ein Facsimile von dem Fragmente über den
drat od. Kondrat, sammt Abschrift des Textes der and
des Fragments, welche auf dem Facsimile nicht enthal

Diese zwei Facsimile wünschte ich meiner Abhan
zufügen. Sie werden so ziemlich das älteste seyn, wa
jetzt von bulg. Handschriften erhalten hat oder wenig
kannt geworden ist. Unser böhm. Historiograph Palack
in Rom: durch ihn hoffe ich Sprachproben aus einigen
aus der Vaticana zu erhalten, z. B. aus Manasses Chr
welche wenn gleich nicht sehr alt, doch von bestimmte
ist. Ihren Bericht über die Norowschen Hss. habe ich
sem Vergnügen gelesen. Wäre ich in S. Pet. oder d
dabei, so müsste ich eine Sprachprobe von 1 Quartbla
interessanten Handschrift № 3 mir verschaffen: so ab
auch dessen froh und dankbar, was Sie darüber in I
satze berichten.

Pogodin deutet an, dass wir von Ihnen die Herausgabe des Ostrom. Ev. zu gewärtigen haben. Gott segne das Unternehmen, und führe es glücklich zum Ziele! Dies wünscht Ihr hochachtungsvoll ergebener etc.

Nachschrift vom 3 April n. st.

Nachdem bereits obige Zeilen geschrieben waren, erhielt ich das Facsimile der Schrift des Kondrats житик. Ich danke Ihnen recht sehr dafür. Ich war durch den Anblick dieser Schrift sehr überrascht. Einzelne Buchstaben ähneln den Charakteren griechischer Handschriften aus dem *neunten* Jahrhundert, namentlich das ꙁ mit dem fast perpendiculären Schattenstrich, dann das ρ u. s. w. Darnach wäre ich fast versucht, die Schrift in das *zehnte* Jahrh. hinauf zu setzen. Nachdem ich das Alphabet gesehen, ist mein Verlangen nach dem Ganzen nur noch lebhafter geworden. Ich hatte deshalb schon früher an Hrn. Pogodin nach Moscau geschrieben: wahrscheinlich hat dieser bereits das Fragment von Sr. Eminenz dem Metropoliten Eugenij erhalten (dass er ihm die Psalterblätter zur Herausgabe anvertraut hat, wissen Sie) und wird mir nun ein Facsimile sammt Abschrift besorgen. Allein ich fürchte, es wird nicht genau und richtig ausfallen. Fast zweifle ich, dass man in Moscau so etwas, wie sich's gehört, machen kann. Denn das Facsimile von Eugenij's Psalter, was mir Pogodin zufällig gesendet, ist eine Sudelei, kein Facsimile. Ich verglich es hier mit dem Facsimile, welches Hanka davon besitzt (wahrsch. von Hrn. Köppen od. von Ihnen — aus Dobrowsky's Papieren): da würde kaum Jemand erkennen, dass es dieselbe Hsf. ist, wenn nicht zufällig dieselben Zeilen wären! Desswegen wünschte ich, dass Pogodin das Fragment nach S. Petersburg schickt, wo dann unter Ihren od. des. Hrn. v. Köppen kritisch-genauen Augen ein treues Facsimile sammt Abschrift für mich gemacht werden könnte. Denn ich wünschte sehr mit diesem alten Stück meine Bulgarica zu schmücken, welche die hiesige Kön. Gesellschaft der Wiss. herausgeben wird, sobald sie vollendet sind.

255. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 31 іюля 1837 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить Вамъ экземпляръ Псковск
писи изданной мною отъ Общества Исторіи и Древностей
скихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

при семъ прилагаются также VII и VIII ч. Тр
и Новогород. Лѣт.

Прошу Васъ покорнѣйше, какъ великаго нашего
сказать мнѣ свое мнѣніе объ этомъ изданіи. Буду жда
нетерпѣніемъ.

Знаете ли, что въ Болгаріи выходитъ Лексиконъ
Грамматика.

Когда мы дождемся Вашего каталога, который дол
краеугольнымъ камнемъ Исторіи древней Литературы.

Я случайно прочелъ вашу переписку съ пок. Кала
клонился Вамъ мысленно.

За то съ какимъ негодованіемъ увидѣлъ я, что Ва
отданъ на разсмотрѣніе! . . . O tempora, o mores!

Жду съ нетерпѣніемъ извѣстія отъ васъ и о прочи
трудахъ!

Посылаю вамъ Слав. Древ. Шаф. — Хлопочите въ
о помощи этому великому писателю и изслѣдователю.

256. К. ГРОСГЕЙНРИХЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1837

М. Г. А. Х.

Въ теченіе двѣнадцати лѣтъ похвалы необыкнове
ланту Елисаветы Кульманъ, не только не уменьшились
въ день умножаются. Еще при жизни своей она получи
одобреніе знаменитыхъ Гёте, Жанъ-Пола и Фосса
ствомъ изданія ея Нѣмецкихъ сочиненій, имя ея т
начинаетъ дѣлаться извѣстнымъ и въ нѣкоторыхъ кр
маніи. Но одни Піитическіе Опыты этой столь рѣдким

скимъ талантомъ одаренной дѣвицы не могутъ дать свѣту полнаго понятія объ ея достоинствахъ и о чрезвычайной гибкости и многостороности ея Генія. Мы въ нихъ, ежели я могу такъ выразиться, лишь только видимъ соперницу Греческихъ пѣвцевъ; дабы узнать ее вполнѣ, надобно познакомиться и съ ея Сказками, раздѣленными на Заморскія и Западныя, Русскія и Восточныя. Въ нихъ видно ясно, сколь она умѣла принаравляться къ потребностямъ разныхъ странъ и разныхъ народовъ, гдѣ поставлена сцена сихъ фантастическихъ произведеній; въ нихъ мы видимъ ее, идущую смѣлою стопою по симъ новымъ путямъ; въ нихъ видимъ то важность и таинственность сказокъ западныхъ, то роскошь восточныхъ, то веселость, причудливость и удальство русскихъ.

Императорская Россійская Академія была первая, которая сему юному Генію, слишкомъ рано для собственной своей и отечественной славы исчезшему, отдала дань похвалъ, извѣщая литературный свѣтъ о существованіи Стихотвореній сей дѣвицы. Сія благосклонность почтеннѣйшаго ученаго Общества внушила мнѣ довѣренность, что Оно не отвергнетъ покорнѣйшей моей просьбы: Удостоить напечатать въ своей типографіи и остальныя творенія Елисаветы Кульманъ, то есть Сказки ея и Піитическіе Опыты на Итальянскомъ языкѣ, которымъ она владѣла едва ли не больше еще нежели всѣми другими ей извѣстными.

Я, по порученію Е. В. П. Александра Семеновича Шишкова перевелъ нынѣ и Вторый Томъ Сравнительнаго Словаря и другое Сочиненіе Его Высокопревосходительства подъ заглавіемъ: Разговоры Старца съ юною дѣвицею. Я почелъ бы себя счастливымъ, ежели бы Императорская Россійская Академія вмѣсто обѣщанной мнѣ денежной суммы въ награду трудовъ моихъ, согласилась на покорнѣйшую мою просьбу: напечатать сіи Остальныя Сочиненія бывшей моей ученицы. Меня къ сему поступку побуждаютъ не какіе либо корыстолюбивые виды; сколько ни было бы ограничено число экземпляровъ сего Изданія, мое желаніе было бы исполнено: ибо мнѣ грустно было бы лишь то, что сіи произведенія юнаго таланта, дѣлавшаго честь Русскому Имени,

остались бы въ забвеніи: ибо я самъ не въ с
собственнымъ иждивеніемъ.

Осмѣливаюсь при семъ случаѣ просить Ва
мою сильными своими словами. Я прибѣгаю
ренностію еще бо́льшею, что Вы были оди
Членовъ, которымъ припоручено было разсмо
Опытовъ Елисаветы Кульманъ. Осмѣлива
Вамъ переводъ Фантазіи Г. Тимофеева, нос
водъ сдѣланъ мною, но напечатанъ не моимъ

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

257. К. БУРМЕЙСТЕРЪ ВОСТОКОВУ. 20 сент.

Domino Alexandro Wostokoff B. C

Burmeister Dr: phil: S: P: D:

Ingenti linguae Slavicae amore incensus
quod excedit totum fere tempus quod a juv
tuenda apte revocare possem studiis lingua
Quum vero bibliotheca academiae Rostochiens
tenuis momenti libellis nihil suppeditaret m
ad finem ducere videbantur comparavi. Gr
fere dialectorum, Serborum, Sorborum, Slove
et denique Russorum in mea manu sunt; le
comparaveram Societas historica Sverinensis
ut Slavicae linguae cognitione imbutus histori
polensi lumen afferrem. Hoc ut fieri possit, etia
Ducis Magnopolensis Serenissimi principis ad
Quum enim constet duas partes omnium pago
polensis slavicis nominibus appellari Societas S
davit ut nomina quae Slavicae sint originis c
nominibus compararem et interpretatione bre
bücher des Vereins für meklenburgische Ges
thumskunde Schwerin 1837, Jahresbericht S.
absolverem, quum in Codice glagolitico ed. C
1836 p. XII et p. 51 et publicis Diariis (Blä

Unterhaltung. Leipzig 1837 S. 680) cognovissem te his studiis valde delectari ad Te litteras dare non dubitavi — viri docti enim toto terrarum orbe litterarum veritatisque vinculo mihi conjuncti esse videntur.

Peto igitur abs Te, ut si possis mihi catalogum librorum qui de Slavica lingua nostra aetate scripti sint, addito pretio ad ducatos Hollandos reducto, communices, quorum pretium si aliter fieri nequeat, Consuli ut ita dicam Russorum mercatorum qui residet Wismariae vel Lubecae repraesentarem. Quodsi nimii pretii fuerint, Tua opera sperarem fore ut mihi contingent ut iis per aliquot menses utarer; quibus elapsis Tibi remitterem.

Praesertim his libris delectarer:

1) Tua grammatica fusiore Copitar p. 51.
2) Collectione locorum antiquae Russiae (seculi XII[1]).
3) Collectione diplomatum Sec. XII e XIII et XIV.
4) Supraslskaja Rukopis historiam Novogorodi et Kievae continens Moskwa 1836.

Antiquae linguae Slavicae cognitionem optime ad explicanda locorum nomina valent. (Copitar ex animi mei sententia scripsit (Cod. Glagolit. Clozianus p. 64). Acciditque non raro ut quod periit Russis aut Polonis vigeat superstes apud Lusatos aut Carniolos.

Testantur hoc nomina locorum:

Smakentin a smok смокъ draco — locus ubi angues inveniuntur, a смоква ficus non quadraret quum ficus in nostra terra non proveniant.

Turow a tur Тоуръ, urus, locus ubi uri reperiuntur.

Studia haec linguarum Slavicarum certissime testantur regnum Slavorum ante decem secula vel prius non minus quam nostro tempore floruisse, quamquam monumenta plane deficiant. Nunc historiae defectum aliis documentis explere est virorum doctorum.

Quodsi Tua opera adjutus fuero de lingua Venedorum aliquid proferre adjecta comparatione cum aliis dialectis studebo.

Quum Russice scribere non auderem lingua latina quae lingua

doctorum habenda est—scripsi. Quodsi praeferas linguai Gallorum, et ego consentio.

Sis persuasus me in extremo sinu Baltici maris r gaudere profectu Slavicarum litterarum et aliquid confe tissimum esse. Vale.

258. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 6 янв. 1838 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Ungeachtet ich über die Rückkunft des Hrn. v. Kö S. Pet. nichts Gewisses weiss, schicke ich doch diese len als Einschluss durch ihn an Sie ab, in der Hoffnung dieselben durch seine gütige Vermittelung früher od doch jedenfalls sicher, erhalten werden.

Bei der Betrachtung und Benutzung des Auszugs Suprasler Handschrift, den ich Ihrer Gefälligkeit verda ich den Wunsch nach einem Facsimile einiger Zeilen nigstens des Alphabets nicht unterdrücken. Ich bin nä Meinung, dass die Handschrift jedenfalls der ersten XI Jh. (nicht weit vom Falle des bulgarischen Reichs in wo die Literatur bis ungefähr 1186 in Stockung geri hört. Um hierüber mit etwas mehr Sicherheit urtheile nen, bitte ich Sie inständigst um gütige Mittheilung ein aus dieser höchst merkwürdigen Handschrift. Dass S ches von Bobrowsky erhalten haben, weiss ich aus Библ. листы.

Ich wende mich gleichzeitig mit diesem Briefe bitt an die Kais. russ. Akademie um Copien der von Wene melten Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache, di meinem Diplomatarium einverleiben möchte. Ich bitte stützen Sie dieses mein Gesuch mündlich bei der Aka

Wohin sind die Ugrowalachischen Diplome in slav hingekommen, die Karamsin besass, und von denen er IV nota 389 spricht? Copien davon für mein Serbisc sches Diplomatarium wären mir ebenfalls sehr erwüns

Unter den von mir im Monat April und Nov. v. J. an Hrn. v. Köppen geschickten Büchern befanden sich einige, welche ich für Sie bestimmt hatte. Ich zweifle nicht, dass Sie dieselben entweder schon erhalten haben, oder bestimmt erhalten werden.

Ich empfehle mich Ihrem ferneren Wohlwollen etc.

259. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 4/16 апр. 1838 г.

Ew. Hochwohlgeboren!

Lange ist es schon, sehr lange, dass ich weder von Ihnen, noch von Hrn. Köppen, irgend eine Kunde oder Nachricht erhalten habe, ungeachtet ich an Sie beide seit dem vorigen Sommer mehrere Male geschrieben. Ich weiss nicht einmal, wo sich Hr. Köppen dermalen befindet, ob noch in Taurien oder schon in Petersburg.

Sind Ihnen wohl meine letzten Schreiben zugekommen, in denen ich Sie unter anderem, um ein Facsimile von der Suprasler Handschrift gebeten habe? Beinahe möchte ich es bezweifeln.

Die Kais. Russ. Akademie hatte die Gnade, mir ein Ex. der lithographirten wlachobulgarischen Diplome zu schicken. Allein diese enthalten nur Bruchstücke, und keinen vollständigen Text. Ich habe deshalb an S-ne Excellenz den Hrn. Secretär aufs neue geschrieben, und bitte auch Sie, meine Bitte zu unterstützen und mitzuwirken.

Der durch die Zeitungen ausgesprengte Handschriftfund von Montenegro ist wahrscheinlich eine reine Erdichtung. Ich weiss aus reiner Quelle nichts davon.

Mit meinen Arbeiten geht es langsam vorwärts. So eben habe ich die Redaction der Zeitschrift des böhmischen Museums übernommen?

Hochachtungsvoll verharrend etc.

260. М. БАЛУГЬЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 11 іюня 1

М. Г. А. Х.

Дошло до моего свѣденія, что въ Императорской Библіотеки находится рукопись подъ названіемъ: Ju Livonici Libri tres. Сверхъ того усмотрѣно мною Польскаго Короля Сигизмунда Августа, что при пок ніи Польскому владычеству древнія грамоты ордена мейстеровъ отданы были Магистромъ Готтардомъ упомянутому Королю.

II Отдѣленіе Собственной Его Императорскаго Канцеляріи занимаясь нынѣ по Высочайшему пове вленіемъ Исторіи Законодательства Остзейскихъ губе необходимость въ соображеніи означенныхъ актовъ.

По сему я имѣю честь покорнѣйше просить Вас нять на себя трудъ доставить мнѣ краткое свѣдені вышеупомянутыхъ актовъ находятся въ Императорс ной Библіотекѣ, по полученіи коего я отнесся бы к копревосходительству Алексѣю Николаевичу о дос во II Отдѣленіе.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

261. Д. КЕСЛЕРЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1838

М. Г. А. Х.

Уже нѣсколько лѣтъ занимаюсь я переложеніем скій языкъ, по Высочайшему повелѣнію, англійск заключающей въ себѣ журналъ находившагося съ 1 годъ въ нашей службѣ Генерала Гордона. Въ ману недостаетъ многихъ листовъ и встрѣчаются пробѣл нерѣдко потемняется смыслъ текста и прерывается о политическихъ и важныхъ военныхъ событіяхъ. К ручено составить пополненія и поясненія журнала Генерала Гордона, то я имѣю честь покорнѣйше п М. Г. о пріисканіи въ Публичной Библіотекѣ тѣхъ

которыхъ можно найдти свѣденія, въ прилагаемой вѣдомости означенныя. Извѣстная готовность Ваша споспѣшествовать трудамъ, предпринимаемымъ на поприщѣ литературы и изысканій по части отечественной исторіи, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не откажете мнѣ въ моей просьбѣ.

Съ истиннымъ уваженіемъ и пр.

Свѣденія, необходимыя для пополненія IV-го Тома Дневника Генерала Гордона, въ которомъ упоминается о событіяхъ съ 1684-го по 1689-й годъ.

1684.

О политическихъ извѣстіяхъ и событіяхъ въ Мартѣ мѣсяцѣ.
О примѣч. » » въ Кіевѣ съ 12 Авг. по 25 Сент.

1685.

О примѣч. событіяхъ въ Кіевѣ съ 1-го по 20-е Сентября.
» » » 22-го Октября по 16 Ноября.
» » » въ Декабрѣ мѣсяцѣ.

1686.

О примѣч. извѣстіяхъ и событіяхъ въ Москвѣ съ 16 по 24-е Окт.

1687.

О событіяхъ Крымскаго похода съ 28-го Іюня по 8-е Іюля.
О политич. извѣстіяхъ и примѣчательныхъ событіяхъ въ Москвѣ съ 7 Сентября по 2-е Октября.

1689.

О событіяхъ Крымскаго похода съ 10-го Апрѣля по 7-е Майя, съ 15-го по 25-е Майя и съ 29-го Майя по 13-е Іюня.
О примѣчательныхъ извѣстіяхъ и событіяхъ въ Москвѣ и Троиц. монастырѣ съ 14-го по 22-е Іюля.
О важнѣйшихъ событіяхъ въ Москвѣ съ 18-го Августа по 1-е Сентября.
О политич. извѣстіяхъ и главнѣйшихъ событіяхъ въ Москвѣ съ 23-го Сентября по 23-е Ноября.

262. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1838 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю представить Вамъ два тома нашего
Примите ихъ съ моей стороны какъ знакъ всегдашняго
чтенія. А вы обижаете меня вашимъ молчаніемъ о св
дахъ. Скоро надѣюсь увидѣться съ вами.

Не отберете ли вы на будущее время чего либо и
покойнаго А. И. Ермолаева въ нашъ сборникъ: всякіе
начала, концы, средины, могутъ найдти въ немъ мѣс
такъ я поступаю теперь съ бумагами оставшимися Ход

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

Чрезъ недѣлю пришлю Вамъ моего Нестора.

263. С. ЛИНДЕ ВОСТОКОВУ. 24 янв. 1839 г. Варш

Ew. Hochwohlgeboren

haben vor mehr als zwölf Jahren sprechende Beweise
teresse für meine literarischen Bemühungen zu gebe
gehabt; dies läszt mich hoffen, dasz Sie auch die Be
gen meines Alters nicht unbeachtet lassen, und m
Jasikoff zugesandtes, Manuscript einer prüfenden
würdigen werden; wobei ich aber vor allen Dingen
deutsch verfaszten beiliegenden Bemerkungen vorhe
ganz ergebenst bitten musz. Werden Sie ja nicht bös
wenn meine so schlechte und unleserliche Handschrift
ermüdet, Ihre theuere Zeit zersplittert, und ein Prü
Geduld wird.

Geben Sie mir einen neuen Beweis Ihrer dauernde
heit für mich, indem Sie mich recht bald mit einer
vorläufigen Antwort erfreuen.

Mit wahrer Hochachtung etc.

264. И. ПАВЛОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. мартъ 1839 г. Дерптъ.

М. Г. А. Х.

На дняхъ сообщено мнѣ чрезъ Петра Ивановича Прейсса, что Вы желаете видѣть сочиненную мною Русскую Грамматику для Нѣмцевъ. Цѣня въ полной мѣрѣ вниманіе Ваше къ трудамъ моимъ, я не замедлилъ тотчасъ представить Вамъ экземпляръ той книги, и при этомъ случаѣ осмѣливаюсь и считаю долгомъ изъясниться въ нѣсколькихъ строкахъ въ отношеніе сего предмета.

Занимаясь первыя 16 лѣтъ службы моей преподаваніемъ Русскаго языка въ Нѣмецкихъ учебныхъ заведеніяхъ, я руководствовался разными учебными книгами, писанными по сему предмету для Нѣмцевъ, и, смѣю сказать откровенно, находилъ въ нихъ большіе недостатки, которые, съ возрастающими требованіями времени, болѣе дѣлались чувствительными. — Я уже не говорю о томъ неудобствѣ, что часто въ одномъ и томъ же учебномъ заведеніи употреблялись какъ Грамматики, такъ и Хрестоматіи разныхъ сочинителей, — не говорю и о томъ, сколько времени терялось при диктованіи разныхъ правилъ или примѣровъ, не находящихся въ употребляемыхъ учебныхъ книгахъ и прч. — Чтобы устранить таковые недостатки и удовлетворить главнѣйшей потребности для иностранцевъ, рѣшился я испытать силы свои, стараясь составить Русскую Грамматику для Нѣмцевъ какъ можно полнѣе и соотвѣтственно требованіямъ нынѣшняго времени, при чемъ я преимущественно пользовался Вашею Грамматикою, какъ и Грамматикою Г. Статскаго Совѣтника Греча.

Лестное мнѣніе Комитета въ С. Петербургѣ, разсматривавшаго книгу мою, служитъ мнѣ достаточнымъ вознагражденіемъ за мои труды; что же относится до его отзыва, что *положенія мои я не выводилъ изъ началъ, болѣе философскихъ*, то я, при составленіи сей книги, именно имѣлъ въ виду: 1) избѣгать подобныхъ выводовъ и такихъ объясненій, которыя должны уже предполагаться у Нѣмцевъ, учащихся Русскому языку въ учебныхъ заведеніяхъ, — отчего только по меньшему объему учебная книга

эта могла сдѣлаться гораздо доступнѣе каждом
галъ я принести гораздо болѣе пользы учащимся
ніемъ сей книги на ихъ природномъ языкѣ, п
какого либо языка ничуть не состоитъ въ изу
скихъ правилъ на томъ же языкѣ, — а таким
болѣе въ состояніи изъяснить правила Русскаго
можно приспособляясь къ Нѣмецкому и сравнив
на опытѣ, что сравнительное преподаваніе прин
пользу, даже болѣе пріохочиваетъ и невольно
учащагося; сверхъ того было бы гораздо за
ставить нѣкоторыя, для Нѣмцевъ необходимыя
заключающіяся въ §§ 154 до 214. — Впроч
какъ въ каждомъ дѣлѣ человѣческихъ рукъ, т
въ сей учебной книгѣ найдутся разные недоста
что сей многолѣтній и усердный трудъ охотно п
ренными и опытными преподавателями, а добр
чанія ученыхъ конечно поощрятъ меня къ ус
ковъ и къ пополненію при первомъ возможном

Болѣе распространяться объ этомъ предм
нужнымъ, представляя Вамъ мою книгу. — И
труды удостоились чести, заслужить вниманіе
наго въ ученомъ свѣтѣ, то я и осмѣливаюсь л
дою, что Вы не оставите почтить меня Ваши
книгѣ. Каждое строгое и справедливое сужде
будутъ приняты мною съ величайшею благода
жатъ къ немалому поощренію, усугубить мои
первомъ удобномъ случаѣ устранить всѣ недост
ной книгѣ, и, по возможности, пополнить ее.

Повторяя покорнѣйшую мою просьбу, почт
Вашимъ о моей грамматикѣ, имѣю я честь, съ
копочтеніемъ и пр.

265. И. СРЕЗНЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 8 марта 1839 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Съ невольною робостію берусь за перо, которымъ долженъ писать это письмо и отсылать съ нимъ мой первый опытъ по части отечественной старины и народной словесности — къ Вамъ, къ Главѣ нашихъ Русскихъ филологовъ: опытъ мой слабъ, а уваженіе мое къ Вамъ, сознаніе Вашихъ заслугъ и знаній велико. Не могу однако разстаться съ мыслію надежды, что, можетъ быть, мой опытъ заслужитъ Ваше вниманіе и одобреніе, осчастливится отъ Васъ замѣчаніями, тѣмъ болѣе для меня полезными, чѣмъ будутъ онѣ строже; осмѣливаюсь надѣяться, и пишу . . . И робость моя утѣшается увѣренностію, что человѣкъ тѣмъ снисходительнѣе чѣмъ выше. Счастливъ буду, если моя Старина будетъ Вами найдена стоющею наградить меня тѣмъ, что для меня столь же драгоцѣнно, сколько глубокоискренне мое чувство уваженія къ Вамъ, — если Вы удостоите меня замѣчаніями и совѣтами, которые должны руководить меня въ будущихъ трудахъ, какъ путеводная звѣзда.

Позвольте мнѣ повѣрить себя Вашему благорасположенію, заслужить которое было всегда однимъ изъ лучшихъ желаній Вашего, М. Г. покорнѣйшаго и пр.

266. В. АНАСТАСЕВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 26 февр. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Прилагаемое при семъ Сочиненіе покойнаго Барона Розенкампфа «*Обозрѣніе Кормчей книги въ историческомъ видѣ*» содержитъ въ себѣ также свидѣтельство, что Сочинитель пользовался, при составленіи сей книги, рукописями и другими свѣдѣніями изъ Румянцовскаго Музеума; а равно участіемъ вашимъ въ семъ трудѣ. Я, въ продолженіе нѣсколькихъ лѣтъ, раздѣлялъ етотъ трудъ съ симъ незабвеннымъ другомъ моимъ, какъ для 1-го тисненія въ 1829, такъ и для послѣдняго, начатаго самымъ сочинителемъ, только во сту оттискахъ, для помѣщенія въ извѣст-

нѣйшихъ книгохранилищахъ ученыхъ сословій и любителей сего предмета; и мнѣ суждено было, по смерти автора, окончить сіе изданіе на испрошенное у покойнаго Кіевскаго Митрополита Евгенія денежное пособіе.

Исполняя намѣреніе Сочинителя, препровождаю при семъ къ вамъ два екземпляра сей книги, одинъ для васъ, а другой покорнѣйше прошу внести для храненія въ Румянцовскій музей и почтить меня вашимъ увѣдомленіемъ о полученіи.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

267. ВОСТОКОВЪ АНАСТАСЕВИЧУ. послѣ 26 февр. 1840 г.

М. Г. Вас. Гр.

Я имѣлъ честь получить препровожденные вами ко мнѣ два экземпляра сочиненія Барона Розенкампфа *Обозрѣніе Кормчей книги въ историческомъ видѣ*, которое вами докончено вторымъ изданіемъ, и приношу вамъ чувствительнѣйшую благодарность отъ моего имени за экземпляръ мнѣ назначенный и отъ имени Р. М. за экземпляръ, подаренный оному. Имя ваше вмѣстѣ съ именемъ Б. Розенкампфа и Митрополита Евгенія, содѣйствовавшаго къ совершенію сего полезнаго труда, будетъ съ признательностію произносимо всѣми учеными, которые симъ сочиненіемъ будутъ пользоваться.

268. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюн. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ усерднѣйшую мою благодарность за листы каталога. Скажу вамъ безъ преувеличенія — это былъ одинъ изъ пріятнѣйшихъ дней въ моей жизни, и я чувствую, что юношескій жаръ мой не остылъ. Когда я перебралъ эти листы, когда я увидѣлъ все и сообразилъ всю точность, количество и важность этой работы, я пришелъ въ умиленіе, какъ будто выходя изъ духовнаго концерта, или прочитавъ высокую оду. Честь и слава знаменитому труженику науки!

Рекомендую Вамъ купца Большакова, хорошо знающаго нашу древность. Благоволите показать ему всѣ достопримѣчательности Библіотеки и Музея.

Вообразите — въ Библіот. Троиц. Академіи есть списокъ недревній Пророковъ точно съ тою же припискою Попа Упыря Лихаго. Я пришлю вамъ ее если хотите. Свидѣтельствуя усердное почтеніе и пр.

269. ВОСТОКОВЪ ПОГОДИНУ. послѣ 18 іюня 1840 г.

М. Г. М. П.

Письмо ваше отъ 18 Іюня с. г. я получилъ чрезъ Тих. Ѳед. Большакова, который отдалъ мнѣ и пробные листы вашихъ снимковъ. Усерднѣйше благодарю васъ за то и за другое. Снимки очень хороши. Вы ими положите начало нашей Палеографіи. Прологъ Лобкова, 1282 г. долженъ быть любопытенъ. Это древнѣйшій извѣстный мнѣ списокъ пролога. Странно, что въ лѣтопоказаніи этого пролога: ѕ҃ ѱ҃ ҁ҃, число 90 изображено какъ 200 с҃? Не пропущена ли въ снимкѣ отвѣсная черта внизъ ҁ҃, какъ писали 90. Въ томъ же снимкѣ поставлено въ одномъ мѣстѣ п, вмѣсто н: грѣхы пхъ. Не ошибка ли списывавшаго? Вы меня крайне обяжете, если пришлете мнѣ копію съ приписки Попа Упыря Лихаго изъ рукописи Пророковъ, принадлежащей Троицкой Академіи, и если означите притомъ къ какому вѣку принадлежитъ эта рукопись судя по почерку, и какое въ ней правописаніе. Послѣднее лучше всего бы было видѣть изъ нѣсколькихъ выписанныхъ строкъ, кромѣ приписки. Посылаю вамъ чрезъ Тихона Ѳедоровича продолженіе Каталога моего, сколько вышло доселѣ листовъ.

Примите увѣреніе и пр.

Большаковъ накупилъ вамъ здѣсь въ Петербургѣ много рѣдкостей, и между прочими, прекраснѣйшій списокъ Псалтыря съ извѣстнымъ толкованіемъ приписываемымъ Аѳанасію Александрійскому, тѣмъ самымъ, которое находится въ листахъ принадлежавшихъ преосв. Евгенію. Судя по почерку этотъ списокъ принадлежитъ къ XII в. если не къ XI-му, а по правописанію онъ дол-

женъ быть Болгарскій. Въ немъ часто уже
бленіе ѫ вмѣсто ѧ, ѭ вмѣсто ѩ и обратно
сто ѫ. Но нигдѣ не видать смѣшенія с
съ чистыми гласными оу, ꙗ и пр. какое
скихъ и Сербскихъ спискахъ. Замѣчател
употребленіе ъ вмѣсто ь и ь вмѣсто ъ,
въ Болонскомъ псалтырѣ, писанномъ въ Б
и 1195 г. какъ извѣстно изъ Копитаро
graphi discipulus. 1840. Вашъ псалтырь о
скаго тѣмъ, что въ немъ только разъ употр
ы. Но это не есть знакъ позднихъ временъ
1073 ы встрѣчается. Южнословенскій язык
щихъ словъ: нѫ вмѣсто нъ, *братръ* вмѣс
вм. землꙗ, земли. Часто употреблены со
глаголовъ — ъ вм. — охъ, ѫ вм. ошѧ, такж
сто *охъ ошѧ*.

270. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 24

М. Г. А. Х.

Проѣзжая чрезъ Болонію, я увидѣлъ
древній складень изъ 8 деревянныхъ доще
подписями подъ изображеніями, тоже оче
Смотритель не могъ сказать мнѣ о немъ н
написалъ письмо къ Директору и просилъ е
которой онъ мнѣ теперь и прислалъ. Отли
для Трудовъ Истор. Общества посылаю ва
вы что нибудь, при вашихъ богатыхъ посо
къ моимъ объясненіямъ. Съ нетерпѣніемъ
стія и пр.

Я посылаю оттиски и къ прочимъ наши

271. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 29

Vehrehrter Freund und College!

Sie müssen nolens volens mir den Dobr
ich denke, gut wie Sie sind, und im Besitz

tel in unserm Fache, als wir alle zusammen haben, werden mir ihn mehr als ersetzen. Mein Schüler und vieljähriger Correspondent Ша*. ist jetzt unter der Protection des unstudierten aber meisterhaft bis zum Genie.intriganten Па** Meister von Dobrovsky's Stuhl in Prag. P. ist aber durch Ш.'s Schuld mein unversöhnlicher Feind. Daher werden Sie in allen Zeitungen, ja Conversationslexicis nur von Ш. П. und Kollár als slavischen Sprach- und Geschichtforschern lesen. Sed men' moveat cimex Pantilius? — Ich stehe allein. Après tant de revers que vous reste-t-il? Moi. Ich schreibe unmittelbar an Ew. Hvg. da ich nicht einmal weiss, ob St.R. v. Köppen in S. Pet. ist; aber auch um unmittelbar von Ihnen einige Zeilen zu erhalten. Sie können vielleicht gar per Post schreiben, was mir als das schnellste am liebsten wäre. Mir kommt ein Brief aus Ruszland, und dahin auch die bagatelle von 14 X' C. M. zu stehen. Ew. Hwg., wohl anders? daher berühre ich diesen Punkt nur, Ew. Hwg. alles Ja und Nein anheimstellend.

Vor allem danke ich für Hrn. Preusz'ens Bekanntschaft, und durch ihn geschickte Glag. Er sagt mir, derselbe Codex habe die hübschesten cyrill. Lettern! Es handelt sich hier darum Kirchenschriften zu schneiden und zu gieszen: wollen Sie nicht der Stifter einer solchen Suite seyn, dadurch dasz Sie uns ein nach Ihrem Geschmacke aus den schönsten Codicibus oder Codice; car souvent un seul en vaut une centaine. — von einem guten Zeichner besorgen lieszen! Die Unkosten schicke ich durch die Ambassade sobald Sie mir den Betrag anzuzeigen die Güte haben werden. — Lebt Bobrowski noch?

So eben erhalte ich über Klagenfurt einen Einschlusz von Srezniewski mit dem cataloghetto von сл.-русскія рукописи von Zacharow. Wenn Sie ihn kennen, oder sonst durch Bekannte bitte ich ihm meinen Dank zu bezeugen. Ich gehe immer damit um, ein Journal blosz für Slawica, wie der Slawie ist, zu schreiben und da soll das alles besprochen werden ex aequo & justo. S. 14 in Zacharow kommt мутьянскаѧ neben Moldau & Walachey

vor. Was ist das für ein Land? Siebenburg? oder die an Siebenburg?

Wie erklären Sie sich das î für ô in Rîm, Jakîn, Sk &. von Roma, Scardona, Ancona, Nona &. NB dazu. A *lich!* Mit dem ruthenischen кинь ist's nichts, weil da derkehrt, in Rîm aber vocal & genus constant bleibt.

Adde *nunc* nusquam fieri tale quid; ergo quorum fuit hoc lubido?

Vale & fave & rescribe veteri cultori tuo & perpe

Kopi

P. S. Ego nomen meum scribo Kopítar, quia per ciatur quod nos solum retinuimus, relicto ы, quod Pol *signant* y vocali, sed etiam pro simplici vocali pronun autem *non sic;* quare miror mihi narrari Te improbar pro diphtongo declararim, *simili* gall. ui in br*uit*. I faveque.

272. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 9/21 нояб. 1841 г.

Извините почтеннѣйшій Александеръ Христофоро Васъ опять симъ письмомъ безпокою. Я жду и жду изд мирской Рукописи, но дождаться не могу, и потому къ добротѣ Вашей чтобъ изволили приказать выписат слѣдующія мѣста и (съ) мѣсяцословными надписами: Ева VIII. 26 — 29 съ послѣдующими надписами мѣсяца изъ Еванг. ѿ Маѳея X. 1—10. ѿ Марка IX. 30—4 II. 1—30. Издержки за писаніе и почтпорты изволь которыя я съ благодарностію ворочу черезъ Г. Губе.

Услышимли скоро наименованіе Ваше въ Президе раторской Россійской Академіи? Жаль что это завед кихъ средствахъ такъ мало здѣлало.

Мнѣ бы очень пріятно было если бъ я могъ Ваше благородію взаимно чѣмъ нибудь служить.

Будьте здоровы, благополучны и незабывайте иск уважающаго и пр.

273. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 18 апр. 1842 г.

М. Г. А. Х.

Извольте милостиво принять сличеніе Реймской рукописи съ Остромировой, которое мнѣ возможно было сдѣлать только при Вашемъ услужливомъ содѣйствіи. Посылая нѣсколько экземпляровъ сей книжки Его Высокопревосходительству Господину Министру Народнаго Просвѣщенія я спросилъ у него: нельзя ли бы было получить съ снимка поднесеннаго Сильвестромъ Его Величеству Государю Императору копію, которая бы была здѣлана подъ Вашимъ надзоромъ. Франція запрещаетъ каждому иностранцу доступъ къ подлиннику, какъ сказано въ напечатанномъ при выпискахъ письмѣ. А между тѣмъ такое ясное доказательство нужно для опроверженія тѣхъ, которые оспориваютъ бывшее у насъ Православіе.

Какъ Вамъ нравятся наши церковныя буквы, нѣкоторыя еще нужно поправить. Прошу Васъ сказать намъ которыми Вы будете недовольны, и какъ бы желали ихъ имѣть? — Я не могъ дождаться новыхъ изъ Петербургскихъ матрицъ литыхъ гражданскихъ буквъ, и долженъ былъ пользоваться въ этой книжкѣ еще старыми, онѣ теперь готовы. Жаль что неблагопріятныя обстоятельства на долгое время лишатъ словянскую Литературу Вашихъ трудовъ при изданіи Остромирова Евангелія. Можетъ быть Вамъ будетъ легче получить «печатать позволяется» съ тѣмъ, чтобъ печаталось за границей. Ежели бы Вы на это согласились, то я бы съ удовольствіемъ напечаталъ здѣсь эту драгоцѣнность Вашимъ именемъ. Издержки могла бы покрыть Демидовская премія. Поговорите объ этомъ съ Его Высокопревосходительствомъ Сергіемъ Семеновичемъ: такое изданіе и у западныхъ Словянъ принесло бы самую большую пользу и возбудило бы приверженность къ словянскому Православію. Нѣсколько экземпляровъ прошу отдать при засвидѣтельствованіи моего почтенія Петру Ивановичу. Имѣю честь быть и пр.

При встрѣчѣ ошибокъ прошу подумать почтеннѣйшій Алек-

сандеръ Христофоровичь, что наборщикъ видѣлъ первый разъ церковныя буквы, чтобъ и онъ поправился въ другой разъ.

Прилагаю при семъ отпечатки найденной здѣсь монеты золотой, кажется что она имѣетъ характеръ русскій и что на ней можно читать шие кнѧ изволъте спросить Г. Френа и Г. Рейхля куда они ее относятъ? При семъ прошу спросить Г. Рейхля есть ли у него монета съ надписью Grossi Pragenses R. Sigismundus Primus Boemiae Rex, и ежели есть я бы желалъ имѣть съ ней галванопластическій снимокъ.

274. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 сент. 1842 г. (?)

М. Г. А. Х.

Давно не имѣю я никакого извѣстія отъ васъ. Что Остромиръ? Что каталогъ? Прошу Васъ прислать мнѣ остальные листы. Если онъ отпечатанъ, или близко къ отпечатанію, то благоволите прислать еще два экз. для Шаф. и для Зубр. въ Львовѣ. Нужды нѣтъ, если и будетъ недоставать послѣднихъ листовъ или приложеній. Маленькую посылку переслать можно послѣ. Шаф. умоляетъ о каталогѣ. Академія пошлетъ ему другой экз. послѣ. Тамъ охотниковъ много.

А Москвитянина не украсили еще вашимъ именемъ. Нѣтъ ли у васъ какихъ нибудь документовъ любопытныхъ?

Не напишете ли рецензіи на издан. вами Собраніе Турген. актовъ. Кому извѣстнѣе вашего его содержаніе и кто лучше оцѣнитъ ихъ по достоинству?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Съ нетерпѣніемъ жду каталога; послѣдній листъ у меня кажется 84.

275. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 дек. 1842 г.

Hochw. Verehrt. Herr!

Unser Freund, Pogodin, hat während seines Hierseins in Marienbad im September l. J. ein unvollständiges Ex. Ihres Опис. русск. и слов. Ркп. Рум. Мус. in Aushängbogen mitgehabt. Da

wir mittlerweile aus den Zeitungen erfuhren, dass das Werk ganz erschienen ist, so musste er mir sein Ex. hier lassen. Es sind die Bogen 1—103 inclus., dann 105—106 inclus., es fehlen mithin, ausser den Vorstücken, die Bogen 104, 107 und die ff. bis Ende. Dürfte ich Sie um die gütige Complettirung dieses Ex., sei es directe über Wien (durch Hrn. Serbinowič), sei es durch Hrn. Pogodin, bitten? Was ich mir beim érsten flüchtigen (weil aus Wissbegierde ungeduldig hastigen) Durchlesen (an ein zweites, statarisches, excerpirendes will ich mich so eben machen) angemerkt habe, will ich hier kurz berühren.

Pag. 3. col. 1. *Konstantin Filosof.* — Mir ist ein späterer serbischer Constantin zubenannt Philosoph bekannt, aber das Jahr 1343 stimmt nicht: es müsste 1443 sein. Dieser serbische Constantin Philosoph schrieb auf Befehl der serbischen Synode das Leben und die Thaten des serbischen Despoten Stephan, Lazar's Sohn, welcher seit 1389 regierte und am 19 Juni 1427 starb. Das Leben selbst habe ich nicht, aber das Zeugnisz ist gleichzeitig und unverdächtig.

Pag. 451. col. 2. *Prěpodobny otec Ioakim Osogowsky.* Wird auch in dem gedruckten Crnogorischen oder Cetinjer Psalter von Makarye 1495. 4[to] erwähnt, und zwar fol. 263: sГ августа..... вь тъжде днь..... и прѣподωбнаго ωца нашего іωакіма сарандапорскаго, иже вь горѣ ωсоговсцѣи поствившаго се. Ein Sarandapori kenne ich in Thessalien: es mag aber mehrere geben. Osogowa oder Osogowica ist ein Gebirg im südostlichen Theile von Hercegowina hart an Montenegro, unweit des Städtchens Kolašin. Auf den Karten entstellt Vissagora statt Osogowa, Osogova. Das Gebirg wird auch genannt in dem Gebetbuch von Jacob von Kamenarěka, gedruckt Venedig 1566. 8°, in der Schlussrede: Jakow rodom bech (sic) iže w podkryti welikije gori *Osogowcej**) bliz Kolasiskago grada ot mesta naricajema Kamenareka. Der Heilige oder Beatus war also aus Sarandapori gebürtig und lebte in der

*) ωсогов'цѣи.

Osogower Einöde. Unter den bulgarischen E
sonst nicht. Kommt er in den Menäen unter
vor? — Ich hoffe, ja. (Sie wissen sicher, d
bulgarischen Heiligen *griechisch* unt. J. 177
Albanien gedruckt werden? Ich habe das E
sehen: es sollen darin vorkommen ausser C
Klemens, Naum von Deaboli (Děwol), Angela
auch Sw. Petka, Ioan Rylsky, car Petr,
Erasm, und Nikodim Bělgradsky. Ich habe
phie Cyrills aus einem Serb. Cod. die voll g
ist, und auch über die norm. Russen und Go
Licht verbreitet. Davon mehr — ein andern

Pag. 418 col. 2. Petr Ricciardi — kenne
nardin Ricciardi, wahrsch. aus derselben Fa
1680—1716 in Ragusa, nach Appendini No

Pag. 166 oben: Grad Smolensk — ist in
von Drama und dem Flusse Nestus, jetzt Me
ler Philipp im J. 1105 seine Dioptra verfass
(Wiener) Jahrb. der Lit. 1831. Bd. 53. An
№ 85 nachgewiesen. Auf den Übersetzer ist
hen, wie Ewgeny und Kalaidowič gethan. Die
dieses (bulgarische) Smolensk sehr gut, z. B.
Stritter II. 702, 705 u. a.

Meine Aufsätze 1) Über die ältesten cyril
bei den Serben, Bulg. oder Südslawen — (W
1829. Bd. 48. Anz. Bl. 2) Üb. die südsl. cyrill.
Bd. 53. Anz. Blatt, scheinen in Russland wen
Leider habe ich seitdem mehr als das dopp
Sie wissen, wie sehr uns Rybay, Durich und
dem Evangelium am Ханьшь Бѣгнерь in Бра
1500 (!) geräuscht? Es ist vom Jahre 1562!
ein Evang. aus dem (zerstörten) Kloster Ruj
J. 1537 Fol. gefunden, ein typographisches
Ternion ist mit anders geformten, grossen,

Lettern gedruckt. Niemand weiss es zu erklären. Wahrscheinlich Lettern aus Holz, von verschiedenen Mönchen und Djaken geschnitzelt.

Sollten Sie circa Serbica, Bulgarica &c. irgend einen Wunsch hegen oder Anfragen haben, so bitte ich nur zu befehlen, ich stehe Ihnen zu Diensten und meine Sammlungen sind sehr reichhaltig.

Und nur noch meinerseits eine Bitte! Ich nahm einmal, bei meinen geogr.-antiqu. Excursionen und Wanderungen die Imena gorodom russkim mit, commentirte sie und verfertigte ein Kärtchen dazu. Den Text nahm ich aus Schlözer & Woskr. Lět., wo arge Fehler, die Wörter falsch getrennt &c. Bevor ich meine Arbeit dem Publikum übergebe, wünschte ich wenigstens eine Abschrift noch zu vergleichen. Da nach Ihrem Onис. pag. 350. col. 2. № CCXLIX in dem Rumjanc. Mus. eine Abschrift existirt, da auch Chodakowski von dem Nowgor. Codex lobpreisend spricht (Rusk. Istor. Sbornik. Moskwa 1838. Tom I. Knižka 3. pag. 99): so muss ich Sie schon bitten, die Güte zu haben, mich mit einer correcten Abschrift dieser geogr. Curiosität aus Ihrem Exemplar zu beglücken. Sie können sich nicht denken, wie sehr ich mich bis jetzt um eine Copie von Ihrer Copie — durch Pogodin, Nadejdin &c — bemüht habe: alles umsonst! Wenn Sie mich nicht helfen: so gebe ich hienieden die Hoffnung auf eine Copie auf. So ungern ich daher Ihre theure Zeit mit solchen Robotten in Ansprnch nehme, so muss ich mich doch an Sie festklammern, als an meinen besten Hoffnungsanker.

Entschuldigen Sie die Offenheit und Unordnung dieses Schreibens. Occupatissimis vix licet alias.

Ist mein Danksagungsschreiben bei der Akademie angelangt?

Die erbetene Copie erwarte ich directe mit der Post.

Ihrer geneigten Antwort mit Ungeduld entgegenharrend verbleibe etc.

276. ФИЛАРЕТЪ ЕПИСКОПЪ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВУ. 184

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ искреннюю мою благодарность за т
рогой даръ, каковъ Ваше описаніе Румянцевскаго Муз
съ наслажденіемъ читалъ Ваши замѣчанія, столько ра
ныя, о рукописяхъ. Кому дорога Русь святая, кому до
отечественное; тотъ не можетъ не сказать Вамъ отъ душ
сибогъ. Замѣчанія Ваши вводятъ и въ таинства языка и
древній. Какое богатство свѣденій для историка и особ
ковнаго историка! Одна изъ странностей нашей древней
ности открывается и по Вашему описанію: это — охота
вать свои сочиненія именами древнихъ Греческихъ учите

Я не могъ доселѣ писать Вамъ потому что былъ бо
жалъ въ постелѣ двѣ недѣли, да и теперь еще не совсѣм
вился въ здоровьѣ

Примите мое искреннее увѣреніе и пр.

277. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 5 февр. 1843 г.

Hochwohlgeborner, Verehrtester Herr!

Ungeachtet ich Schicklichkeit halber erst Ihre An
mein Schreiben vom 8 Dec. v. J. worin ich Sie um eine
des russ. Städte-Catalogs (Imena gorod. russk.) aus Ih
schrift bat, abwarten sollte; so entchloss ich mich do
Zeilen als Einschluss durch Hrn. Pogodin an Sie abzus
Ihnen zu melden, dass ich so eben von Freund Pogodi
lenden Bogen Ihrer vortrefflichen Beschreibung der
Rumjanz. Mus. erhalten habe, und dass ich nunmehr d
und des Hrn. Pogodins Güte im vollständ. Besitze die
chen und lehrreichen Werkes bin. Gott wolle Ihnen L
sundheit, Kraft und Muth erhalten, damit Sie nun auc
Schatz aus dieser und der Kais. Bibl. an's Licht förd
ten! Wer würde nach dem Durchlesen des Catalogs
nach lüstern werden? Leider ist seit Kalajd. Ioann Exa

für die *Kirchenmundart* Redarten des im Norden ans Licht gefördert worden. Wir hören, dass jetzt Ostromir's Ev. durch Sie aus den Banden erlöst wird, und freuen und schon im Voraus darauf.

Nachträglich zu meinem vorigen Schreiben bemerke ich berichtigend, dass die Akoluthien der bulg. Heiligen nicht 1771 (wie ich irrig schrieb), sondern 1741 erschienen sein sollen, worüber Sie näheres von Hrn. Nadeždin, der jetzt in S. Pet. sein soll, erfahren können. Auch schrieb ich irrig Sarandapori statt Sarantap*oros* od. Sarandaporos in Thessalien, und den Wohnort des heil. Ioakim von Osogowa suche ich jetzt in *Ober-Macedonien* zwischen Kumanowa und Morawa (Gölhan) wo auf Charten Olassina. Mich führte der Name Kolašin irre: allein er ist in jenen Gegenden so häufig, wie Kratowo und ähnliche.

Mit der Zeit gedenke ich Ihnen die Liste serb. und bulg. Nationalheiligen zu schicken, wie ich sie zusammengestellt. Es ist eine hübsche Schaar.

Sind Ihnen die Duale Pron. I pers. Nom. & Acc. на statt ва, вѣ, je vorgekommen? Ich habe sie *viermal* gefunden. Zuerst im bulg. Apost. sec. XII ex Act. 14, 15: и на подоб҃на ксвѣ чловѣка. Dann zweimal im serb. Evangel. im kl. Šišatowac sec. XIII Matth. 9, 27, u. 20, 30, 31: помилюуи на. Endlich in einem Paris. Codex serb. a. d. XIII Jh. любещеи на. Halten Sie nicht mit mir dafür, dass diese Duale besser zum griech. νῶ und zum Plur. ны so wie auch ва zu σφῶ und вы, stimmen?

Hochachtungsvoll verharrend etc

NOCH ETWAS ÜBER DEN SPÄTEREN KONSTANTIN DEN PHILOSOPHEN.

Opis. pag. 8.

In einer papiernen Handschrift des Klosters Wrdnik in Sirmien (Slawonien) a. d. XVII Jahrh. fand ich folgendes: сїа словѣса в' кратцe избран'на ѿ книгы *костантина философа костен'скаго* бившаго оучителя срьбскаго вь дн҃и благочьстиваго Стефана Деспота господина срьблкмь. *Sechsehn* Bll. in 4° über Buchsta-

ben, Accente u. s. w. Hier eine Probe: Бльгарскиже
пространеиши ѥсть срьбскаго сими глаголы и письмены
нѥже множае глаголь ꙗвлꙗють. сїа же писмена два ѫ ѧ
некое брѣме срьблѥмь ꙗви се вь бльгарѣх же начелствую
и сьверьшителна и послушнаа еже се ѧже ѫже или еѧ
добна симь.

Das Vaterland oder richtiger Geburtsland des Phil
scheint das Gebirge *Castagna* bei den Reisenden des XV
Belonius u. A. zu sein, wo nach Hadshi-Chalfa die Geri
keit Kostendže, slawisch wahrscheinlich *Kosten*, denn auf
und bei Neuern fehlt der Name. Es ist eins der Gebi
das Becken von Nestus (jetzt Mesta) einschliessen, nörd
Drama, Kawaja, Zichna u. s. w. Belonius besuchte die
vier Klöster.

In einem Cod. miscell. serb. bei mir, aus dem XV
wird bei dem Todesjahr des Despoten *Stefan Lazarevič*
bemerkt: житїе же все по редоу написоуѥт се *Констант*
лософомь по мнозе оумолѥни синклитоу &c. Der Despo
Lazarewič regierte 1389—1427. Jun. 19, in diese Per
hört also das Leben und die schriftstellerische Thätigkeit
Constantin Philosoph Kostensky. Die Lebensbeschreibu
gelang es mir nicht aufzufinden.

278. ВОСТОКОВЪ ШАФАРИКУ. $^{8}/_{20}$ февр. 1843 г.

Euer Hochwohlgeboren

werthestes Schreiben vom 8 December vorigen Jahrs
bis jetzt nicht beantworten können, da ich die Abschrift d
городомъ Русскимъ aus dem Rumäntzowschen Exemplar
wollte, und es lange nicht zurückerhalten konnte von Je
dem das Exemplar ausgeliehen war.

Ich schicke Ihnen hiebey zwey Abschriften, die e
dem Rumäntzowschen Exemplar, in dem aber die Orth
neu ist und die andere, aus einer ziemlich alten Handsch
XVI Saeculi die ich genau abgeschrieben habe. Sie werd

vielleicht bessere Lesarten finden. Ich danke herzlich für Ihre schätzbaren Mittheilungen circa Slavica, Bulgarica &c. die in ihrem Briefe enthalten sind. Ich habe an Pogodin geschrieben, dass er Ihnen die fehlenden Bogen meiner Описаніе Р. и Сл. рукописей Р. М. zuschicken möge. Ausserdem aber werden Sie noch ein vollständiges Exemplar dieses Buches von unserer Akademie bekommen. Der Druck des Ostromirschen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind schon davon 72 Bogen fertig, und ich hoffe das ganze Werk ungefähr 120 Bogen in 4to — zum Anfange des Sommers herausgeben zu können.

Ich verbleibe etc.

279. СРЕЗНЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 28 февр. 1843 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Бывши за три года передъ симъ въ Петербургѣ, я лишенъ былъ счастія засвидѣтельствовать Вамъ лично глубокоискреннее мое почтеніе и благодарность, которою обязанъ передъ Вами всякій, кто въ наше время занимался и занимается Славянской Филологіей. Занятія мои во время путешествія по Славянскимъ землямъ и разговоры съ Петромъ Ивановичемъ Прейсомъ заставили меня еще болѣе цѣнить Ваши великія заслуги, изучать каждое выраженіе Ваше какъ законъ, дорожить каждымъ Вашимъ словомъ, какъ только можетъ имъ дорожить внимательный ученикъ. И теперь, посвящая свои занятія Славянству по самому долгу службы, я не могу не желать поступать въ своихъ занятіяхъ такъ, чтобы Вы могли одобрить ихъ хоть сколько нибудь.

Вотъ почему, написавши по желанію Петра Ивановича статью о новомъ сочиненіи незабвеннаго Павла Павловича Шафарика, и прося его распорядиться съ нею какъ со своею собственностью, не могу не осмѣлиться прибѣгнуть и къ Вамъ съ моею покорнѣйшею просьбою — просмотрѣть ее хоть мелькомъ. Если Вы не найдете ее достойною печатанія, то ей и не должно быть въ печати.

Простите великодушно, что я беспокою Васъ такою мелочью:

до сихъ поръ еще не готовъ предстать на судъ Вашъ
нибудь болѣе достойнымъ Вашего вниманія.

При семъ честь имѣю препроводить къ Вамъ мои Ма
скіе опыты.

Поручая себя Вашему благосклонному вниманію, честь и

280. КНЯЗЬ М. А. ОБОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 марта 1843 г

М. Г. А. Х.

Пріятное письмо Ваше отъ 23 Февраля, я имѣлъ удов
получить 1-го Марта текущаго года. Благодарю Васъ з
вывели меня изъ сомнѣнія касательно доставленнаго мн
перечня актовъ по сношеніямъ Польши съ Козаками, Т
Турціею, Россіею и Швеціею. Нельзя не радоваться
любителями Исторіи о полномъ изданіи Догелева Дипломат
Кодекса. По моему мнѣнію при изданіи перваго тома не
помѣстить возможно полную біографію Догеля, а второй
полнить подлинными пергаминными грамотами, нѣкогда
шимися въ Краковскомъ замкѣ, между бумагъ Литовско
ной Метрики, а въ 1808 году взятыхъ Г. Дубровскимъ
ната въ Императорскую Публичную Библіотеку. Догель
ставленіи 2-го тома потому ими не воспользовался, ч
зналъ Славянской азбуки и не понималъ Русскаго язы
вянскій языкъ актовъ Валахіи онъ считалъ Волошским
венно сознаваясь, что въ Краковскомъ Архивѣ никто
его, посему и помѣстилъ онъ въ своемъ Кодексѣ только
изъ реестра, писаннаго на Латинскомъ языкѣ. (Cod. Dip
t. I, pag. 597). Вамъ предстоитъ, М. Г. пополнить э
ный недостатокъ, къ пользѣ и славѣ Россіи. Средст
подъ руками, а въ Вашемъ усердіи и трудолюбіи нико
не могъ сомнѣваться. Дай Богъ, чтобъ это изданіе, кото
принималъ еще незабвенный Графъ Н. П. Румянцовъ
Вами, благополучно окончилось; тогда первая благода
детъ Вамъ, а вторая Археографической Коммиссіи.

И наше Общество Исторіи и Древностей Российск

мается изданіемъ своего Сборника, второй части Русскихъ достопамятностей и печатаетъ два тома Посольскихъ книгъ Великаго Княжества Литовскаго. Редакторами перваго тома сихъ книгъ Г. Даниловичь и я. Печатаніе текста давно уже окончено, теперь печатается предисловіе къ оному, въ которомъ излагается исторія Метрикъ Коронной и В. К. Литовскаго, ихъ раздѣленіе и составъ, а равно и переходъ изъ одного мѣста въ другое. Ко всему этому будетъ нѣсколько пояснительныхъ приложеній; — за что можетъ быть, не одинъ любитель исторіи скажетъ Русское спасибо.

Прошу принять увѣреніе и пр.

281. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1843 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Vor allem sage ich Ihnen meinen innigen Dank für die Abschriften des alten Stadtnamen-Verzeichnisses. So ausgerüstet hoffe ich über die Pièce befriedigender commentiren zu können.

Heute schreibe ich Ihnen über einen nicht uninteressanten Gegenstand — wenn sich meine Vermuthung bestätigt. Die Sache ist diese:

Die drei Sermones panegyrici des *Kliment* Episkup, die Sie in Opis. гр. Rumj. verzeichnen (1) S. 668ª, 683ª, 694ª; 2) S. 692ᵇ; 3) S. 679ᵇ, 704ª), und von denen zweie auch in Kalajd. u. Strojew Opis. гр. Tolst. vorkommen (1) S. 189, № 292, 2) S. 191, № 292; ausserdem noch ein anderes Slowo: S. 164, № 256, und eine mir dem Inhalt nach unbekannte Pièce S. 550, № 415), können unmöglich Homilien des Papstes Clemens, wofür sie Kalajd. und Strojew ausgeben, sondern müssen Erzeugnisse des Schülers und Gehilfen von Method in Pannonien und nachmaligen Bischofs von Welica (Велица) in Bulgarien, *Kliment*, sein, jenes Kliment, welcher nach Methods Tode mit Gorasd u. A. aus Mähren und Pannonien ausgetrieben, vom Fürsten Boris freundlich aufgenommen, als Bischof von Welica (in Ober-Macedonien) im J. 916 starb, und dessen Name schon in dem ältesten glagolitischen

Evangel. Codex in Rom im Kalender unter 27 Juli steht. Hier sind meine Gründe:

1) Clemens Bischof von Rom schrieb keine solche Sermones panegyricos. Erst ist nur sein Brief an die Korinthier; die sogenannten Clementina, bestehend aus 3 Prologen und 19 Homilien, sind im Grunde keine Homilien, am wenigsten Sermones panegyrici, sondern das theosophisch-ascetische System der spätern Ebioniten, — ein opus spurium, subdititium.

2) Von Clemens III Papa († 1191) führt zwar Montfaucon Bibl. bibl. (II. 899, col. 2 B.) «Sermones in membranis antiquis» an, aber diese sind meines Wissens ungedruckt, und ich glaube nicht, dass ein Papst aus dem Ende des XII Jh. in Cyrillischen Handschriften als Episkup Kliment aufgeführt würde.

3) Es ist in dem ganzen Mittelalter kein anderer Episkup Kliment aufzufinden, dem diese panegyrici mit einiger Wahrscheinlichkeit zugeschrieben werden könnten.

4) Vom Bischof Kliment von Welica sagt sein Biograph (der sein Schüler war) — ich citire deutsch, da mir leider das griechische Original nicht zu Gebote steht: «Da das Volk gar keine Schrift verstand, und die Priester, meist *Bulgaren*, nicht griechisch kannten, so verfasste er gute Reden auf alle Festtage die auch den einfältigsten Bulgaren verständlich gewesen. In diesen Reden auf Christus und seine Heilige kann man die Glaubenslehren sich bekannt machen. Für die Gedächtnisstage der reinsten Gottesgebärerin verfertigte er Lobreden und Berichte ihrer Wunderwerke. Auch den Täufer liess er nicht ungepriesen. Selbst der Propheten und Apostel Lebensgeschichte verfasste er, beschrieb die Kämpfe der Martyrer und die untadelige Lebensart der heiligen Väter, dies alles in *bulgarischer Sprache. Alle diese Schriften sind durch die Fürsorge emsiger Männer noch vorhanden*, nämlich was er von den Heiligen geschrieben, die Gebete und Lobsagungen auf die unbefleckte Mutter Gottes, kurz alles, was zur Kirche gehört, womit die Festtage Gottes und seiner Heiligen gefeiert werden. Solcherlei hinterliess er auch seinem Klo-

ster Achrida, das er schon zu Boris Zeiten erbaut, ehe er das Welitzer Bisthum erhalten. (Vita S. Climentis Eppi Bulg. S. l. (Vindob.) 1802, 8. pag. 132. (Gleichlautend in dem Slawischen Auszug: Повѣсть о Кириллѣ и Меѳ. Въ Будинѣ 1823. 8° pag. 43—44).

Urtheilen Sie selbst, ob dies nicht zusammenstimmt? — Ich bitte Sie nun, jene sermones panegyricos Eppa Klimenta in Ihren Handschriften von Seiten des Inhalts, der Sprache &c., genau zu prüfen, und mir dann mit zwei oder drei Worten das Resultat Ihrer Prüfung bekannt zu machen, d. i. «bestätigt sich, oder es bestätigt sich nicht.»

Zugleich bitte ich Sie, Ihre Aufmerksamkeit auf die Werke Methods zu richten, die in Russland vorkommen müssen: Ich bin denselben auf der Spur, muss aber diese Spur erst weiter verfolgen. Es sind polemische Homilien, Disputationen oder so etwas (vielleicht mit Juden und Kozaren od. Chazaren), wahrsch. ursprünglich von Cyrill griechisch verfasst, von Method aber übersetzt: es sind *acht Reden* (осмь словесъ). Sie müssen noch vorhanden sein. Die Quelle der Bruchstücke über Cyrill in Ihren Handschriften (Chronographen &c.), habe ich schon entdeckt. Auch die Erklärung der hebräischen Inschrift auf der Schaale Salomonis (Opis. Rp. Rumj. pag 421ᵇ und 538. a. b.) ist von Konstantin sonst Kyrill genannt.

Wie wenig stichhaltig Dobrowsky's Hardouinsche Kritik in Betreff der Übs. der alttestamentlichen Schriften ist, erhellt mit jedem Tage mehr. Auch ich kenne eine alte Handschrift des Pentateuchus oder richtiger Octateuchus, und anderer ältest. Bücher, die Dobr. Muthmassungen über das Alter und das Vaterland der Übs. umwirft.

Ungern vermisse ich bei der Abfassung meines Grundrisses der Slaw. Literaturgeschichte einige Kataloge von Handschriften, namentlich die Kataloge der Synod. Bibl., der Troick. Laura, der Sofijsk. Bibl., der Kirillowsk. &c. &c. Wenn es in Russland, namentlich in Petersb. und Moskau, um gute Abschreiber besser

stünde, wenn sie leichter zu haben wären, sc
jener Verzeichnisse bei Ihnen und Hrn. Po
will ich Sie damit nicht belästigen. Mir wäre
schen Excepten aus jenen Verzeichnissen ge
die Opera patrum & similia — denn an d
chern, wenn sie nicht gerade sehr alt sind,
Zweck weniger.

Der Aufsatz: O *knigach istinnych i lož*
hatte schon längst einen gründlichen Comı
Zahl der bulg. und serb. Nationalheil. wäcl
dem habe ich viele entdeckt.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

282. И. БУТЫРСКІЙ ВОСТОКОВУ. 31 м

М. Г. А. Х.

Хотя я почти и не сомнѣваюсь, что въ
торской С. Петербургской Публичной Библ
сылаемая мною при семъ Львовская Греко
тика XVI столѣтія, подъ заглавіемъ:

«Грамматіка сложенна отъ различныхъ
иже въ лвовской школѣ. Въ 12 д. 1

но тѣмъ не менѣе, по рѣдкости своей, она
мѣсто въ числѣ рѣдкихъ дублетовъ, по кра
мѣны на другую какую нибудь рѣдкую книі

Грамматика эта, по моему мнѣнію, ест
по крайней мѣрѣ, *печатно*, переведены
Грамматическіе термины. Не знаю, почем
«Грамматика доброгласнаго Еллино-Славе
Мин. Нар. Просв. 1843, Февр. Отд. IV, ст
№ 255). Въ моемъ экземплярѣ этого нѣт
другой заглавный листокъ; но судя по пер
стить нельзя. Ибо и первая тетрадь, какъ
держитъ въ себѣ четыре листика или $^4/_{12}$
это заглавіе, вѣроятно, взялъ изъ Сопикова

салъ изъ какого нибудь рукописнаго Каталога, не видавъ этой Грамматики: въ противномъ случаѣ не сказалъ бы. что она написана въ 8 д. вмѣсто 12.

Другая посылаемая мною книга содержитъ въ себѣ двѣ брошюрки: 1) Schenckelius detectus, seu Memoria Artificialis, hactenus occultata, etc. Lugduni, 1617. 2) Ars Memoriae. et caet. per Franciscum Martinum Ravellin. Francof. 1617. Въ 12.

Не изъ этихъ ли книжекъ Гг. Язвинскій и В. А. Жуковскій почерпнули свои методы Хронологіи и Исторіи?

Третія брошюрка есть Слово моего родителя, напечатанное по приказанію Преосвящен. Иннокентія, не болѣе какъ въ 30 экз. слѣд. какъ рѣдкость Библіографическая. Одинъ экз. отосланъ мною къ А. Ф. Смирдину, и потому попалъ онъ въ Прибавленіе къ его росписи, а другой подаренъ Г. Бередникову, въ бытность его въ Опочкѣ во время Археографическаго путешествія.

Книги мои, покорнѣйше Васъ прошу, М. Г. если можно, замѣнить мнѣ, нужными для меня, по причинѣ занятія мною составленіемъ Греческой Грамматики для Духовныхъ Училищъ, слѣдующими книгами:

1. Азбука Греко-Россійская, изд. братьями Зосимами М. 1820.

2. Полная Греческая Грамматика, составленная по руководству Бредера, Священникомъ П-вымъ, и изданная Зосимами, въ Москвѣ, между 1815—1820 год. Въ 4 или 5 небольшихъ книжкахъ.

3. Синтаксисъ Греческаго языка, изданный въ 1833 году, С. М. Ивашковскимъ, по руководству Вегерлина.

4. Еще Синтаксисъ Греческаго языка, не упомню кѣмъ и когда, кажется, въ Харьковѣ, изданный, около этого же времени.

Первыя двѣ книги, безъ всякаго сомнѣнія, находятся въ Императорской Публичной Библіотекѣ въ двухъ экземпл. Не знаю о послѣднихъ. Но все таки покорнѣйше Васъ прошу прислать мнѣ ихъ *хотя на время*, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчалось читать ни о цѣнѣ этихъ книгъ, ни о мѣстѣ продажи ихъ.

У меня есть еще Тріодіонъ, си есть Трипѣснецъ Святой Ве-

ликой Пятьдесятницы, печатанный въ Кіевѣ 1621 г. при Петрѣ Могилѣ, и ΛΙΘΟΣ albo kamien z procy prawdy cerkwie Paskiey przez Eusebia Pimina. Въ Кіевѣ, 1644 г. in 4-to. Посвящен Максимиліану Brzozowskiemu.

Если этихъ книгъ, по какому нибудь случаю, нѣтъ въ Императорской Публичной Библіотекѣ, то я согласенъ промѣнять ихъ на какія нибудь новѣйшія.

Покорнѣйше прося В. В-іе извинить меня, что я осмѣлился обезпокоить Васъ такою, можетъ быть, новою и странною для Васъ, отъ человѣка неизвѣстнаго, прозьбою, съ глубочайшимъ моимъ высокопочитаніемъ и пр.

283. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 22 мая 1843 г.

Hochwohlgeborner, Hochverehrter Herr!

Heute schrieb ich einige Zeilen an Freund *Preis*, und bat ihn, er möchte für mich aus *Nikon's* Taktikon, und zwar aus der ältesten Handschrift der Kais. Bibliothek vom J. 1397 (Tolst. I. № 312. pag. 701.), oder einer andern gleich guten, das 13-te Capitel, worin von den *apocryphischen u. a. Büchern* die Rede, abschreiben oder abschreiben lassen, da mir der Aufsatz für die Gesch. der Liter. wichtig ist, und die Abdrücke bei Kalajdowič und Rosenkampf aus jungen Handschriften geschlossen sind. Ich ersuche sie inständigst, die Gefälligkeit zu haben, Hrn. Preis im Aufsuchen des Aufsatzes behilflich zu sein, und das Abschreiben zu gestatten.

In meinen Untersuchungen über die älteste Kirchenslawische Literatur bin ich auf unerwartete *Entdeckungen* gekommen (si dicere fas est). Da ich jedoch erst mitten in der Arbeit bin; so kann ich Ihnen die Resultate erst später mittheilen. Vieles wird aufgehellt werden, woran man fast verzweifelt hat. Einige Andeutungen sind in meinen heutigen Zeilen an Hrn. Preis. Wollen Sie doch Hrn. Preis *väterlich* ermahnen, dass er mir schreibt, und zwar öfters schreibt: ich glaube doch auf seine Theilnahme

an meinen literarischen Bestrebungen wenigstens ein unvollkommenes Anrecht zu haben.

Gott wolle Ihnen Kraft und Gesundheit schenken, um uns noch mit Recht vielen solchen Schätzen zu beglücken, wie Ihr Opis. rkp. Rum. Mus. ist. Ich empfehle mich Ihrem Wohlwollen etc.

284. ГРАФЪ С. Г. СТРОГОНОВЪ ВОСТОКОВУ. 15 сент. 1843 г.

М. Г. А. Х.

Съ благодарностью возвращаю Вамъ рукопись стиховъ. Давно собирался я поговорить съ Вами о дѣлѣ, которое, вѣроятно, столько же занимательно для Васъ, какъ и для меня. Сужденія членовъ Академіи о Грамматикѣ Половцова и Вашей были мнѣ поводомъ откровенно высказать Вамъ мое мнѣніе, почему я такъ настоятельно отстраняю Ваше руководство отъ уѣздныхъ училищъ Московскаго округа. Хотя я убѣжденъ, что Вы въ этомъ случаѣ давно уже поняли меня лучше защитниковъ Вашей Грамматики, однако почитаю не лишнимъ объясниться съ Вами во избѣжаніе всякаго недоразумѣнія. Я увѣренъ, Вы не думаете, что бы книгою Половцева я былъ совершенно удовлетворенъ и не ожидалъ ничего лучшаго: и на четвертое и на послѣднее шестое изданіе ея принужденъ я былъ разсылать по учителямъ замѣчанія, соображаясь съ которыми, они должны въ преподаваніи исправлять недостатки руководства. Можете себѣ представить, пріятны ли мнѣ подобныя хлопоты. Всегда съ нетерпѣніемъ ждалъ и жду отъ Васъ новаго передѣланнаго изданія Вашей краткой Грамматики, будучи въ полной увѣренности, что съ Вашимъ учебникомъ я остался бы совершенно покоенъ касательно преподаванія Русскаго языка въ училищахъ. Но покамѣстъ, не находя ничего лучшаго, я долженъ пробавляться книгою Половцова, не смотря на всѣ ея несовершенства въ сравненіи съ Вашимъ глубоко обдуманнымъ сочиненіемъ. Мнѣ нужно для училищъ легкое и удобопонятное руководство, примѣнительное къ смыслу малыхъ дѣтей, къ ихъ самой ограниченной потребности въ знаніи; руко-

водство, ведущее прямо къ практикѣ, къ умѣнью чита
сать — не болѣе. Частію нахожу это въ книгѣ Полові
Согласитесь, что научный видъ Вашей Грамматики, те
ское изложеніе, филологическія замѣчанія — вовсе не
ствуютъ моимъ требованіямъ. Она не доступна не тольк
камъ уѣздныхъ училищъ, но даже и самымъ учителямъ и
жалко было смотрѣть, какъ злоупотребляется Вашъ д
трудъ въ уѣздныхъ училищахъ, и я рѣшительно устра
нихъ Вашу книгу, постоянно удерживая ее однако въ Гим
гдѣ учителя Русскаго языка пользуются большимъ отъ
вѣріемъ, и гдѣ требованія науки должны быть выше. Мн
было не замѣтить въ сужденіи Академиковъ ни одного н
педагогическую цѣль учебника Половцова, въ которой
чается все достоинство онаго; а еще болѣе удивился я, к
малось имъ вести параллель между Вашей Грамматико
водствомъ Половцова: тогда какъ я никакъ не могу сра
жду собою двухъ книгъ, совершенно различныхъ и по
назначенію, и по способу изложенія, наконецъ даже по
содержанію.

Посылаю Вамъ двѣ тетради замѣчаній: изъ нихъ ч
увидите, чего мнѣ желательно отъ руководства для уѣзд
лищъ. Дайте мнѣ знать, позволятъ ли Вамъ Ваши ф
скіе труды удѣлить нѣсколько времени на составленіе
ческаго руководства. Въ противномъ случаѣ мнѣ ничег
нется болѣе, какъ препоручить оное кому нибудь изъ
педагоговъ: Рукопись сообщится Вамъ, и съ Вашего
будетъ напечатана и введена въ школахъ Московска
Въ начальной Грамматикѣ настоитъ у насъ крайняя
терпящая отлагательства.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

285. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 15 нояб. 1843 г. (

Прошу покорнѣйше, М. Г. А. Х. прислать въ Ко
квитянина двадцать экз. Остром. Евангелія. Меня п

не менѣе 20 человѣкъ любителей, которымъ я обѣщался доставить эту книгу, жданную нами съ нетерпѣніемъ! Москвитянинъ готовъ купить и все изданіе. Какую цѣну вы положите?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Чѣмъ теперь вы займетесь?

Благоволите увѣдомить.

286. ФИЛАРЕТЪ ЕПП҃Ъ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 февр. 1844 г. Рига.

А. Х.! Приношу глубокую душевную мою благодарность за даръ Вашъ — Остромирово Евангеліе. Принимаю сей даръ не иначе какъ за даръ безкорыстнаго служенія Вашего вѣрѣ и народности. Господь воздастъ Вамъ за служеніе Ваше. Хвалить трудъ Вашъ — не по моимъ силамъ; это требуетъ подобныхъ Вамъ, а у насъ не видно ихъ. Хотѣлъ было сказать что нибудь о древнемъ Славянскомъ текстѣ и отношеніи къ подлиннику; хотѣлъ сказать о мѣсяцесловѣ. Но — не знаю, достанетъ ли времени, достанетъ ли здоровья, которымъ не богатъ.

Во всякомъ случаѣ Ваше имя будетъ предъ Господомъ на олтарѣ Его.

Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

287. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 27 марта 1844 г. Рига

Христосъ воскресе, добрый труженикъ Церкви и отечества нашего, любезный Ал. Хр.!

Примите съ любовью прилагаемую при семъ брошюрку. Это пустой знакъ сердечнаго уваженія моего къ Вамъ: но пусть по крайней мѣрѣ хотя что нибудь напомнитъ меня Вамъ.

Душевно уважающій и пр.

P. S. Какъ жалѣю я, что тогда какъ по добротѣ Вашей сообщали мнѣ Памятники Словесности XII в. съ Вашими дополненіями къ тексту, не воспользовался я ими для будущаго времени. Теперь новое возложено на меня порученіе и для исполненія его мнѣ слишкомъ были бы полезны и нужны дополненія Ваши и особенно къ тексту правилъ св. Нифонта Епископа. Понятно, что

въ Ригѣ не мѣсто рукописямъ Русскимъ; здѣсь съ трудо
щешь добрую печатную книгу Русскихъ. Не смѣю проси
являю только скорбь свою объ ошибкѣ. Примите еще глубо
мою благодарность за Ваше описаніе Музея. Въ настоящ
емъ положеніи я едвали не болѣе всѣхъ душею моею
благодарить Васъ и каждый день благодарю. Господь да
дитъ Васъ въ вѣчности!

288. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 28 іюня 1844 г. Вѣна. =Баденъ.

Die beiden Pakette über Leipzig sind seit mehr als 6
in meinen Händen; und ich habe seit dem meine ganz
sowohl in Wien, als hier, wohin mich die Medici jagten,
nur Ihr Buch mitnahm, mit Ostromir sehr angenehm zug
Vier Bogen Notaten, worüber ich wohl ein andersmal m
sprechen möchte, sind die Frucht der *ersten* cursorischen
lesung aller drey Abtheilungen. Für heute nur diesz, wie
Sie sich die beiden Formen — сцѣи und стѣи in einem u
selben Codex?

Aber nun von Geschäften. Was mag es mit der Send
Brody für ein Bewandtnisz haben, dasz sie nirgends zu
schein kommt? Sollte ich Sie falsch verstanden haben,
Ihnen den Betrag durch einen Wechsel nach Pets. übe
soll, versteht sich nach unsrem Handelsbrauch nach em
Waare. Wollen Sie aber den Betrag ins *Voraus*, so h
bei mir wohl den Credit dasz Sie dann für hieher Bef
sorgen wollen — etwa mittels unsers edlen Zubrycki
berg — und Sie brauchen nur ein Wort zu sagen, so brin
meine nächste Antwort den Wechsel, vor empfangener
Mit voller Hochachtung etc.

289. А. ТЕРЕЩЕНКО ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1844 г. Царе

Ваше П-ство А. Х.

Письмо Ваше такую навело на меня грусть, что я д
могу опомниться. Крайне больно, что такъ поступили съ

я думаю, нѣтъ ли сдѣсь интригъ? Иначе нельзя было такъ горячо приняться ревизовать музеумъ. Сколько я не сокрушаюсь, что несправедливо напали на Васъ; столько же и утѣшаюсь, что самые враги Ваши будутъ соболѣзновать о опрометчивомъ донесеніи, и сами увидятъ въ послѣдствіи, чего лишились въ Васъ.

Читалъ реэстръ старопечатнымъ книгамъ и рукописямъ, и никакъ не могу припомнить: въ чіихъ бы рукахъ теперь, и гдѣ бы отыскать ихъ можно? — Не подсмотрѣть ли секретно между книгами Анастасевича, Сахарова, Языкова, Кеппена и др.? Можетъ быть они и сами не знаютъ, что валяется между ихъ книгами, особенно у Анастасевича и Сахарова, — послѣдній очень очень много бралъ у Сенъ Томье, Джаксона и Сенъ-Жюльена, но что именно бралъ и возвращалъ ли? Не знаю. — Не мѣшало бы посмотрѣть между книгами Онацевича, — о, этотъ! — Вотъ все, что я могу припомнить. По возвращеніи же моемъ въ Петербургъ, полагаю не ближе къ концу сентября или къ началу октября; я самъ постараюсь разыскивать и развѣдывать, а теперь не знаю на кого указать? Я даже сомнѣваюсь вѣрить тѣмъ, которые могли уже указать, что у нихъ нѣтъ никакихъ книгъ изъ Музеума. — Прискорбно, очень прискорбно, — лучше бы я забылъ читать на тотъ разъ, когда получилъ отъ Васъ письмо.

Пишите, что недостаетъ еще монетъ, медалей и минеральныхъ камней, — не понимаю, кто бы ихъ расхитилъ? Не могу припомнить, на кого бы указать, и не могу придумать: какія бы принять средства къ пополненію ихъ. — Если утрата изъ монетъ сдѣлана, по татарскимъ монетамъ; то я могу пополнить тѣмъ собраніемъ, которое я нынѣ пріобрѣтаю покупкою въ Царевѣ.

Розысканіе мое по Золотой Ордѣ идетъ весьма успѣшно. Въ нынѣшнемъ году вырыто, по нынѣшнее время, болѣе 3000 монетъ, весьма важныхъ къ подтвержденію Золотой Орды на этомъ мѣстѣ.

Я заваленъ дѣлами и занятіями — зиму я провелъ въ Саратовѣ, но не даромъ: занимался ревизіею губернскаго правленія, вмѣстѣ съ ревизоромъ нашего Министерства, которое назначило

его губернаторомъ въ Вятку. Послѣ, Министру моему угодно было поручить мнѣ, снова ѣхать на развалины Делетъ-Кипчака и тамъ углубиться въ земляную глубину премудрости, — что я въ точности выполняю: рою и разрываю.

Мое глубокое почтеніе Аннѣ Ивановнѣ, Ивану Ивановичу и милой его супругѣ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

290. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 3 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Вы изволили прислать ко мнѣ черезъ Его Превосходительство Авраама Сергеевича полный экземпляръ Вашего прекраснаго изданія Остромирова Евангелія, и Вы не повѣрите какъ Вы меня тѣмъ обязали. Я ждалъ уже съ отчаяніемъ, ибо Ваше предисловіе мнѣ было нужно, чтобъ и я могъ нѣчто сказать въ предисловіи моемъ о сей драгоцѣнной рукописи; и тутъ оно явилось. — Но у меня есть еще неполный экземпляръ 99 листовъ, который я имѣлъ счастіе получить изъ рукъ Его Высокопревосходительства Сергія Семеновича. Невозможно ли изъ дефектовъ дополнить его? Недостаетъ еще 5 листовъ, они удобнѣе для посылки, и могли бы быть для Г. Шафарика.

Изъ перваго напечатаннаго листа Сазаво-Эмаузскаго Евангелія, который имѣю честь предложить Вамъ Вы увидите, что мы такъ легко неупустимъ, какъ Копытарь думалъ безъ всякихъ доказательствъ, послѣдняго остатка Православія въ Чехахъ. Представляя предъ глазами текстъ нашего сокровища въ полномъ сравненіи съ текстомъ Остромировой рукописи, я вручу приговоръ рѣшенія нынѣшнимъ и будущимъ ученымъ Словянамъ. Правописаніе не составляетъ еще древности языка: извольте только несмотря на ортографію сравнить языкъ сихъ двухъ памятниковъ по одинакимъ выраженіямъ и по синтаксисѣ.

Копытарь былъ ученый человѣкъ то правда, но онъ былъ лукавый Мефистофель словянской Литературы, полный пристрастія и что хуже того, политическо-религіозный сплетникъ. Онъ по-

сеѣлъ много плевелъ на благонадежной нивѣ. Я убѣжденъ, что онъ самъ невѣрилъ такимъ парадоксамъ, а посмѣвался надъ словянскимъ ученымъ миромъ какъ врагъ всего словянскаго.

Прощайте и будьте здоровы. Я съ совершеннымъ моимъ почтеніемъ имѣю честь и пр.

Прилагаемыя при семъ извѣстія покорнѣйше прошу раздать и незабыть Его Превосход. Графа Николая Александровича Протасова и Петра Ивановича Кеппена съ моимъ почтеніемъ.

291. г. СПАССКІЙ ВОСТОКОВУ. 10 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Примите чувствительнѣйшую благодарность мою за почтеннѣйшее письмо Вашего Превосходительства отъ 1 текущаго Марта, отправленіе моихъ книгъ и вниманіе Ваше къ моему изслѣдованію Тмутораканскаго камня. Вмѣсто пересылки употребленныхъ за книги денегъ, не прикажете ли что нибудь на нихъ купить и при случаѣ Вамъ доставить? На замѣчанія же Ваши, позвольте мнѣ сдѣлать и свои: 1) Facsimile А. И. Оленина въ числительныхъ буквахъ, очевидно принаровлено къ его мнѣнію. Вотъ что на камнѣ по двумъ спискамъ:

Л̃ И· Д̃· ОѦ ЖЬ Но эта мѣра, какъ и всѣ прочія, не годится, потому что отъ мѣста, гдѣ водворяютъ Фанагорію, до Керчи болѣе 50, а отъ Темрюка около 30 верстъ, если считать, какъ и слѣдуетъ, чрезъ заливы и проливъ. 2) Въ употребленіи слова сажень, а не сяжень, опору П. Г. Буткова на Путешествіи игумена Даніила не могу признать достаточною, такъ какъ по словамъ издателя, всѣ списки его, подновленные, переправленные и наполненные ошибками, не старѣе XV вѣка. Можно ли надѣяться, что при такомъ переиначеніи стариннаго слога, не была измѣнена и самая мѣра, на болѣе употребительную и понятную? 3) Въ замѣчаніи моемъ на слово: Въ лѣто, я основался болѣе на Лѣтописи изданной Тимковскимъ и писанной въ половинѣ XIV вѣка, гдѣ сначала, вѣроятно, въ уставномъ письмѣ: Въ лѣто, далѣе же вездѣ: В лѣто. Здѣсь В, полагаю, отдѣлено издателями. Впро-

чемъ малограмотная старина, могла ли быть въ этомъ и
чивою, когда нынѣ видимъ столько уклоненій отъ правилъ
великихъ грамотѣевъ? 4) Если Константинъ Багрянород
X вѣкѣ говоритъ еще о «Воспорѣ» что «Главный город
пейскихъ Воспорцевъ Пантикапеонъ, а Азіятскихъ Фана
то откуда бы взяться тамъ въ половинѣ VIII вѣка какой
чемѣ, Карчмѣ или Крчевѣ? Почему же не исправить въ
слова *Карчемскаго*, вмѣсто *Корчевскаго* на *Козарскаго?* Т
детъ: *Козарскаго царя дщи*, что кажется, было бъ ближ
тинѣ. 5) Что касается до св. Мартина, то Сестренце
гушъ полагаетъ, что онъ заточенъ былъ въ Херсони н
ческой, а Ѳракійской (Ист. Тавріи I, 319). Какъ бы то
но если Сборникъ Вашъ не старѣе XIII вѣка, то въ не
быть свѣдѣніе о Керчи и Судакѣ, потому что оба эти м
являются ужѐ съ 1277 года и въ лѣтописяхъ Генуэзски
подъ именемъ Солдаіи, другое Черко (Cerco) (Giustinia
103). Послѣднее до 1333 г. принадлежало еще Чер
князьямъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

292. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1845 г.

Ew. Excellenz!

Nachdem ich in einer Unterredung mit Hrn. Hank
erfahren, dass derselbe die ihm fehlenden Bogen des O
schen Ev. von Ew. Exc. mit dem Beisatze verlangt habe
würde dann für mich sein; so fühle ich mich gedrungen,
davon in die Kenntniss zu setzen, dass jene Äusserung
Bestimmung des Ex. ganz auf Rechnung Hrn. Hanka'
indem ich bereits im Besitze von 2 Exx. des schätzbare
bin, davon mir eins durch die Güte des Hrn. Pogodin
dere durch die Munificenz des Fürsten Šichmatow-Šir
der Kais. archäogr. Commission zugekommen, und von
das erste der hiesigen Kön. öff. Bibliothek schenken
ich es bereits mit Ihrem Опис. Рум. Музеума gethan

freue mich, im Besitze dieses wichtigen, lehrreichen Werkes zu sein.

An meiner altböhmischen Grammatik wird langsam gedruckt: ich hoffe Ew. Exc. und Hrn. Preis im künftigen Juni mit Exx. dienen zu können. Das Altböhm. erscheint für die Gesch. unserer Sprache sehr wichtig.

Hr. Hanka druckt den 3ten Bogen des Rheimser Evangeliums.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

293. КАТКОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 іюн. 1845 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Считаю важнѣйшимъ и пріятнѣйшимъ долгомъ своимъ представить Вамъ первый опытъ мой на томъ поприщѣ, гдѣ Вы полный хозяинъ. Примите эту книгу какъ малый знакъ того глубокаго уваженія, какимъ авторъ ея всегда былъ исполненъ къ Вамъ и къ неоцѣненнымъ заслугамъ, оказаннымъ Вами наукѣ нашего языка. Я былъ бы совершенно вознагражденъ, если бы Вы нашли въ моей книгѣ что либо не вовсе недостойное Вашего вниманія. Лестное одобреніе, съ какимъ она принята была въ Факультетѣ, не скрываетъ отъ меня ея недостатковъ, можетъ быть нѣсколько извиняемыхъ и трудностію предмета, и самою срочностью работы. Позвольте просить Васъ о равной снисходительности и къ наружному, собственно типографскому виду книги, потому не совсѣмъ опрятному, что для напечатанія авторъ имѣлъ въ своемъ распоряженіи только три недѣли.

Поручая какъ себя, такъ и книгу свою Вашей благосклонности и пр.

294. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 ноябр. 1845 г.

Посылаю Вамъ, М. Г. А. Х. образчикъ изданія Псалтири Вамъ извѣстной, какое предполагаетъ Г. Дубенскій. Издержки приметъ можетъ быть одинъ купецъ. Благоволите подать изда-

телю ваши совѣты благіе. Кому же какъ не Вамъ учить недоумѣвающихъ? Давно не имѣлъ я отъ васъ извѣстія. Усердно благодарю за замѣчанія. Каталога была у васъ одна 10 доля. Всякоі день пріобрѣтаю сокровища, и не знаю какъ благодарить Бога Вчера попалась значительная часть Библіи на лощен. бумагѣ кажется 1545 г. писанной у Южн. Славянъ. Кланяюсь.

295. И. ВАГИЛЕВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1845 г. Львовъ.

В. В-іе М. Г.

Издавъ Грамматику Малорусскаго языка я долгомъ считалъ себѣ Вамъ М. Г. поклонить ее, какъ первенствующему Словенскому филологу; ибо Вы одинъ только мой трудъ можете справедливо оцѣнить. И это здѣлалъ я еще мѣсяца сентября, отдавъ ее Г. Мацеёвскому, но не давно писалъ онъ ко мнѣ, что книгокупецъ Малиновскій еще не прислалъ книгъ (между которыми есть и для Васъ призначенная) изо Львова. И такъ Вы ее получити позднѣе. Или пригодится до чего моя Грамматика, или нѣтъ, объ этомъ мнѣ не толковать, но и теперь признаюсь въ нѣсколько ошибкахъ. Такъ де говорю вообще о южнорусскомъ языкѣ, замѣчая что то о древнемъ нарѣчіи, я не имѣлъ яснаго понятія объ усѣченіи вида неопредѣленнаго. Въ таблицы же буквъ я назвалъ *и* і а *і* иже, но должно быть противно, какъ явствуетъ зъ названія *ы* (ер*и*). На послѣди при первомъ спряженіи число 21—28 належитъ между неправильнные глаголы. Но это есть только пріуготовляющимъ сочиненіемъ до «Статтій о Южнорусскомъ языкѣ» коими я занимаюсь отъ 1841 г. Одна статья «О Нарѣчіяхъ» въ сокращеніи напечатана мѣсто предисловія въ Грамматикѣ. При чемъ я очень худо расписался о Кіевскомъ нарѣчіи, слѣдуя извѣстіямъ полученнымъ мною отъ Г. П. Лукашевича издателя Малороссійскихъ и Червонорусскихъ пѣсенъ и думъ, и вынимая что то и самъ зъ сочиненій Малоруссовъ. При томъ въ статіи «Сравненіе съ сродными языками» желаю что то сказать о языкѣ Сѣверно-русскомъ древнемъ и нынѣшнемъ, какъ о прочихъ Словенскихъ.

Я узналъ отъ Г. Лукашевича что въ Кіевскомъ нарѣчіи есть розпорѣчія Сѣверское, Курское, Овруцкое и Черноморское, равно какъ зъ Сахарова, Шафарика и прочихъ о Сѣвернорусскихъ нарѣчіяхъ и розпорѣчіяхъ. Г. Мацеёвскій обѣщалъ объ этомъ развѣдать у Русскихъ Литераторовъ въ Варшавѣ, но они ничего ему несказали; послѣ чего, за его совѣтомъ, М. Г. осмѣлился я просить Васъ объ изъясненіи въ этомъ предметѣ. Ибо я надѣюсь, что мое сочиненіе будетъ полезнымъ для Русскихъ вообще, особенно когда Вы удостоите меня отвѣтомъ.

Примите М. Г. мое прошеніе, какъ отъ своего ученика, который, хотя внѣ Руси обитаетъ, но труды его литераторскіе суть посвящены Русскимъ.

Имѣю честь быть съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

296. О. М. БОДЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 10 янв. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Вѣроятно Вамъ уже извѣстно намѣреніе Императорскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ издать, по предложенію моему, Изборникъ Святославовъ 1073 года. Въ засѣданіи своемъ 27-го октября прошлаго года, Общество опредѣлило приступить мнѣ къ етому труду. Вытребовавъ Изборникъ изъ Библіотеки Синодальной, я увидѣлъ, что первые *два листа* подлинника, съ самаго начала (за исключеніемъ предувѣдомленія отъ лица писца), теперь до того истерлись, что рѣшительно никакъ нельзя, даже при пособіи искуственныхъ средствъ, прочесть написаннаго на нихъ безошибочно: такъ буквы отъ времени изгладились, а если гдѣ и остались, то чрезвычайно поблѣднѣли и сдѣлались, большею частью, нечеткими! Зная изъ превосходнаго Описанія Румянцевскаго музея, сдѣланнаго Вами, что въ немъ имѣется списокъ этому Изборнику, составленный, по порученію незабвеннаго Канцлера Николая Петровича, г. Ратшинымъ въ 1829-мъ году, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., какъ сочлену по Обществу, и прошу покорнѣйше Васъ, нельзя ли будетъ Вамъ доставить въ Общество списка съ упомянутыхъ двухъ началь-

ныхъ листовъ Изборника? Вѣрно въ то вр
шинъ дѣлалъ свой списокъ съ подлинника, м
внятное разобрать на етѣхъ листахъ и списат
выведетъ насъ теперь изъ бѣды, и мы получ
такъ, какъ онъ былъ, когда то, въ своемъ насто
досадно будетъ, если и Г. Ратшинъ не мог
время и, такимъ образомъ, упомянутые лист
съ большими пробѣлами. Етою услугою Вы
жете наше Историческое Общество и меня
его опредѣленія, равно какъ и всѣхъ вообще
ковъ древней письменности Славянъ. Думаю,
легко можно будетъ сдѣлать, какъ бывшему
начальнику Румянцевскаго музея.

Въ заключеніе письма позвольте мнѣ поп
одного совѣта въ слѣдующемъ. Въ Описаніи
зея Вы замѣтили на стр. 9, говоря о сочин
наита, что оно «особенно полезно для сличен
и тѣмъ драгоцѣннѣе, что въ немъ сохранилис
торыхъ въ Изборникѣ, за утратою листовъ, н
весьма хотѣлось сдѣлать ето сличеніе съ Свят
никомъ при самомъ изданіи его, что, разумѣет
на многое и многое, вѣроятно, довольно люб
для Славянской филологіи. Но какъ воспольз
выми отвѣтами, хранящимися въ Румянцевском
милость надоумте наше Общество, куда и как
титься по етому дѣлу, чтобы только доставит
ему издателю воспользоваться упомянутымъ
жетъ ли Музей, по своимъ правиламъ,
вѣстное время, рукописи свои подобнымъ мѣ
рическое общество, подъ отвѣтственность ето
кому о томъ съ просьбою слѣдуетъ обратитьс
жно будетъ поручить кому либо въ Петербур
щества Анастасіево твореніе, и кому именно,
можно бы, лучше и успѣшнѣе всего, сдѣлат

Ваши прежнія и нынѣшнія отношенія къ Музею позволяютъ Вамъ разрѣшить етѣ пытливые вопросы, и тѣмъ указать нашему Обществу лучшій и ближайшій путь къ желанному и искомому. Увѣренъ, что Вы не откажете, по своей добротѣ и вниманію къ людямъ, прибѣгающимъ къ Вамъ въ подобныхъ случаяхъ съ нижайшей своей просьбой, и нашему Обществу, и позволите ему воспользоваться въ етомъ дѣлѣ, Вашею опытностью и снисхожденіемъ.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

297. СПАССКІЙ ВОСТОКОВУ. 18 февр. 1846 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Вотъ и Книга Большой чертежъ, такъ давно мною задуманная, и напутствованная при самомъ началѣ дружескимъ Вашимъ содѣйствіемъ. Я сдѣлалъ все что̀ могъ при моихъ средствахъ, если всего этого не достаточно, то уже не моя вина. Сличеніе рукописей много темнаго сдѣлаю ясвымъ и нелѣпаго понятнымъ. Теперь остаются дальнѣйшія мѣстныя повѣрки, а тамъ можно будетъ приступить и къ составленію карты. Но все это предоставляю другимъ. На мой пай и того что̀ сдѣлано довольно.

Наконецъ достигаю берега и своего «Босфора Киммерійскаго». Для нѣкоторыхъ соображеній въ этомъ трудѣ, необходимы бы мнѣ сочиненія покойнаго Кёлера:

Dissertation sur le monument de la Reine Comosarye. S. Petersburg. 1805.

Description d'une médaille de Spartocus. S. Pet. 1824.

Если же ихъ достать уже нельзя, то не будетъ ли возможности, по крайней мѣрѣ снять рисунки лицевой и оборотной стороны монетъ, тамъ между прочимъ изображенныхъ и находящихся въ Румянцевскомъ Музеумѣ: 1) Двѣ мѣдныя Левконовы, съ надписью ΒΑΣΙΛ . . . ΛΕΥΚΩ etc. 2) Одна золотая Перисадова, съ надписью ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΑΙΡΙΣΑΔΩΥ, и 3) Одна серебряная Спартока съ надписью: ΒΑΣΙΛΕΩΣ . . . . ΠΑΡΤΟΚΟΥ.

Всѣмъ этимъ В. П-ство несказанно меня обяжете.

Вы такъ всегда были ко мнѣ добры и снисходительны, что не откажете мнѣ и еще въ одномъ, именно: попросить почтеннѣйшаго И. А. Иванова, сдѣлать перспективный рисунокъ на поллистѣ, хрустальной кровати, посланной нѣкогда Персидскому шаху съ возможнымъ соблюденіемъ и размѣровъ. Вѣроятно у него остается еще рисунокъ, съ котораго онъ внесъ эту кровать въ мой альбомъ. Онъ очень хорошъ, но такъ миніатюренъ, что нельзя вѣрно увеличить. Исполненіемъ этого И. А. много одолжитъ меня, и въ особенности одну особу, которая ему будетъ очень благодарна.

Прилагаю рубль серебромъ, которымъ Вамъ задолжалъ, при возвращеніи Сибир. Вѣст., назначеннаго жиду Шнитцлеру.

Въ заключеніе, по засвидѣтельствованіи и пр.

298. Бодянскій Востокову. 4 марта 1846 г.

М. Г. А. Х.

Больше мѣсяца тому назадъ, какъ я имѣлъ удовольствіе получить Ваше письмо и при немъ списокъ двухъ первыхъ листовъ Святославова Изборника со списка г. Ратшина въ Румянцевскомъ музеѣ; но хлопоты по изданію 1-й книжки (посылаемой при семъ къ Вамъ) «Чтеній» въ нашемъ историческомъ Обществѣ по сю пору не позволяли мнѣ принесть Вамъ мою душевную благодарность за ту услугу, которою Вы, съ рѣдкимъ радушіемъ и скоростью, оказали мнѣ присылкой упомянутаго списка. Я теперь очень покоенъ тѣмъ, что въ изданіи моемъ почти ничего не будетъ пропущено въ текстѣ, потому что, имѣя Вашъ списокъ двухъ листовъ, я пополню промежутокъ въ своемъ; да и то, что остается не разобраннымъ и самымъ нашимъ краснописцемъ, надѣюсь, нѣкоторымъ образомъ, пополнить изъ другаго списка етого Изборника, принадлежащаго той же самой Патріаршей Библіотекѣ, только гораздо позднѣйшаго времени, кажется XV-го вѣка. На дняхъ я узналъ о томъ случайно и сейчасъ вытребую его къ себѣ. Будьте увѣрены, что я употреблю все, что только знаю и могу,

чтобы только сдѣлать изданіе Изборника какъ можно удовлетворительнѣе. Съ етою цѣлью я обращался, по Вашему указанію, къ Г. Директору Публичной Петербургской Библіотеки и Румянцевскаго музея, Дмитрію Петровичу Бутурлину, черезъ Предсѣдателя нашего Общества, съ просьбой выслать мнѣ сюда Анастасія Синаита отвѣты на вопросы, и онъ, дней тому пять назадъ, прислалъ извѣстіе о готовности ссудить меня просимымъ.

Съ другой стороны, Предсѣдатель Общества еще въ началѣ Февраля послалъ въ Парижъ къ г. Газе о снятіи списка съ Греческаго подлинника, съ котораго переведенъ нашъ Изборникъ, и хранящагося въ тамошней Королевской Библіотекѣ. Надѣюсь, что и ето удастся мнѣ получить, по крайности къ осени. Тогда примусь тотчасъ за сличеніе, подведу его подъ соотвѣтственныя мѣста перевода и подѣлюсь всѣми выводами изъ такого сличенія съ своими читателями. Словарь Славянскимъ реченіямъ съ ихъ Греческимъ переводомъ, равно какъ и грамматика етого памятника, заключатъ самый текстъ его. Въ особомъ Приложеніи помѣщу сличеніе текста по списку XI-го вѣка съ текстомъ по списку XV и съ отвѣтами Анастасіевыми. Словомъ, сдѣлаю все, что только придумаю необходимаго и хорошаго для такого памятника Славянской письменности. Кромѣ того приложу *нѣсколько* Facsimile какъ съ письма, такъ и другихъ изображеній.

Общество наше, кажется, не шутя сбирается совсѣмъ иначе зажить. Дай-то ему Богъ, больше всего, стойкости и умѣнья!

Каждой мѣсяцъ, кромѣ вакаціоннаго времени (съ іюня по сентябрь), оно, какъ Вы прочтете въ его Объявленіи, будетъ *непремѣнно* издавать по книжкѣ своихъ трудовъ, въ видѣ повременнаго изданія. Матерьяловъ у него очень много накопилось. Нужно только умѣть выбирать и руководить всѣмъ дѣломъ. Надѣюсь, оно не ударитъ лицемъ въ грязь. Дай то, повторяю еще разъ, ему Богъ больше всего стойкости и умѣнья!

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

299. С. П. ШЕВЫРЕВЪ ВОСТОКОВУ.

М. Г. А. Х.

Давно уже я желалъ выразить хотя ч
Превосходительству чувства моего глубочайш
гдашней, душевной признательности за тѣ др
гическія и филологическія пособія, которыя
и безъ которыхъ я не могъ бы трудиться. П
въ свѣтъ перваго выпуска моихъ лекцій о
Словесности, преимущественно древней, что
явить чувства, которыя къ Вамъ питаю. Осм
дить къ Вамъ мою книгу и просить Васъ
чтобъ Вы обратили на нее Ваше драгоцѣнно
Ваше ободреніе будетъ мнѣ великою наградо

Съ чувствомъ совершеннаго почтенія, г
ности и душевной преданности имѣю честь и

300. Н. Д. Г. МЮЛЬБЕРГЪ ВОСТОКОВУ. 13

Hochgeehrter Herr Akademike

Vergeben Sie mir, dasz ich, obgleich ic
kannt bin, mir die Freiheit nehme, Sie mit
näheren Aufschlusz folgender Gegenstände,
wissenschaftlichen Arbeit bedarf, zu beläst
wohlwollendes Herz und die Freude, mit de
schaftlichen Gegenstand gern befördert sehe
wiszheit dasz Sie mir nicht zürnen werden
durch bei der Kürze Ihrer eigenen Zeit gest
war auf einer kleinen wissenschaftlichen Re
Maimonate in St. Petersburg, wollte Sie na
«kleinen Slawonischen Grammatik für Deu
lowski, sprechen, um derentwillen ich den M
den Grafen Protassow hinsichtlich des Druc
den der Verfasser als Haupt einer zahlreich
nen Mitteln nicht ausführen lassen kann; ich

lich um Ihr Gutachten, Ihre Meinung über dieselbe befragen, weil es mir sehr daran lag, dasz dieses Buch herausgegeben würde, da es, soviel ich dieses weisz, das einzige Schriftchen der Art für Deutsch ist. Ich war aber nicht so glücklich, Sie in St. Petersburg zu finden, indem Sie aufs Land gefahren waren. Bei dem Minister fand sich aber bei dem erwähnten Manuscripte ein von Ihnen beigelegter Bogen mit Berichtigungen und Bemerkungen von Ihnen, die mir sogleich in Abschrift auf Befehl des Ministers mitgetheilt wurden. Ich überreichte sie dem Herrn Pawlowski, der sie mit aufrichtigem Danke annahm und benutzte. Der Minister konnte keine Summe zum Drucke dieser Schrift anweisen. Da sprach ich denn den Staatsrath Karassewski, Director im Synode. Er interessirte sich für das Werkchen und will es auf seine Kosten drucken lassen. Da Sie bei Ihren Bemerkungen über dasselbe nicht gesagt hatten, ob es gut, oder schlecht ist, so möchte ich Sie jetzt darum bitten, mit einigen Worten wenigstens mir zu sagen, was Ihre Meinung über dasselbe ist. Erzeigen Sie mir diese freundliche Güte. Dann möchte ich Sie noch über Nachfolgendes um Belehrung bitten, welches mir, der ich mich wenig mit Gegenständen dieses Faches beschäftigt habe, nicht besonders bekannt ist.

1) Man behauptet, dasz in den Namen des Russischen Alphabets As, Buki, Wedi u. s. w. ein Sinn liege. Ist das Ihnen vielleicht bekannt, welcher Sinn? oder, läszt sich da wenigstens ein Sinn hineinbringen, ein theologischer, mystischer oder historischer? Weisz dieses vielleicht Jemand von den höheren, gelehrteren Geistlichen? Die Araber haben ihr Alphabet allerdings, um es leichter zu behalten, in Wörter gesetzt, nur möchte ich Sie bitten, den Hrn. Frähn zu fragen, ob diese Wörter irgend einen Sinn haben, oder nicht. Mir ist dieses nicht bekannt.

2) Sollte es wohl bekannt sein, wie die alten Slawonen ihre Kinder lesen gelehrt haben mögen, ob sie dieselben die Buchstaben mit Namen nennen lieszen, oder ob sie dieses anders thaten. Lieszen

sie z. B. das Wort Богъ so buchstabiren: Бук
Богъ, oder: бе о ге еръ — Богъ?

Wie lehren die jetzigen Russen, namentl
Stände derselben das Lesen, mit Angebung
staben oder ohne?

3) Wer arbeitete die jetzigen Russischen
Slawänischen heraus? Einige sagen, ein Buc
dam, ich glaube, Копьевичъ, — Andere —
Jahre 1704. Welche Meinung ist die richti

4) Wann sollte die erste Russische Arith
den sein, und wer war ihr Verfasser? Die er

5) Seit wann existirt das Russische Rech
hat es erfunden?

6) Wann sind die sogenannten Arabisch
4, 5 etc. zum ersten Mal in Ruszland aufgek
land verbreiteten sie sich im 10ten Jahrhun

Hätten Sie mir irgend eine kurze alte
schen und eine andere in Russischen Buchs
klärt wären, zuschicken? Ich glaube bei den
seln im Weiszen Meere fand man eine Insch
Groszen, ich weisz aber nicht, wo sich diese
klärt findet. Die Inschriften können ganz
Münzen, oder Medaillen.

Diese herzliche Bitte hatte ich an Sie,
Herr von Wostokow, würdigen Sie mich ei
— wenn es sein kann recht bald.

Ich bin mit wahrer, inniger Hochachtun

301. ВОСТОКОВЪ МЮЛЬБЕРГУ. послѣ

Geehrtester Herr Mühlberg!

Ihr Schreiben von 13 September habe
zu beantworten:

1. Ich erinnere mich jezt nicht mehr
Slawonischen Grammatik für Deutsche von

auch von meinen Bemerkungen darüber, die ich vor mehreren Jahren schrieb, folglich kann ich Ihnen jezt keinen Bescheid thun über den Werth jener Grammatik.

2. Man legt freylich einen Sinn den Benennungen der slawischen Buchstaben bey, aus welchem aber nichts vollständiges herauskommt. Kopitar in seinem Glagolita Clozianus deutet die Benennungen der Slawischen Buchstaben folgendermaszen: азъ, ego, букы, fagus, вѣди scito, глаголь verbum, добро bonum, есть est, живѣте, vivite, ѕѣло, valde, земля, terra, иже, qui, i, et, како quomodo, люди, homines, мыслѣте, cogitate, нашь, noster, онъ, ille, покой, pax, рцы, dic, слово, sermo, твердо, firmum, оукъ, doctrina, ферть, fert, хѣръ, fama, ѡтъ, abs, ща, цы, червь, vermis, ша, еръ, еры, ерь, ять, ю, ꙗ eos ambos, ѥ id, ѧ, ѩ eos, ѫ jus, ѭ eam.

3. Die Russen lehren grösztentheils ihre Kinder noch heut zu Tage lesen, indem sie die Namen der Buchstaben aussprechen, z. B. буки, онъ, глаголь, еръ = богъ, obschon man in den Kronsanstalten seit 1781 angefangen hat а, б, ве, ге etc. zu buchstabiren.

4. Die jetzigen Russischen Buchstaben sind unter Anleitung Peters des Groszen geformt.

5. Die erste R. Arithmetik ist anno 1703 in Moskau gedruckt. Der Verfasser, oder vielmehr der Uebersetzer hiesz Leontius Magnizki. Аріѳметіка сирѣчь наука числительная съ разныхъ діалектовъ на Славенскій языкъ преведеная и воедино собрана, и на двѣ части раздѣлена. Im nemlichen Jahre 1703 erschienen zu Moskau Tabellen der Logarithmen etc. Таблицы логариѳмовъ, синусовъ, тангенсовъ и сѣкансовъ. Und im J. 1708 eine Geometrie. Геометріа славенски Землемѣріе.

6. Seit wann in Ruszland das Rechnenbrett existirt, und wer es erfunden hat, ist mir unbekannt.

7. Die Arabischen Ziffern sind erst in der letzten Hälfte des XVII Jahrhundert in Ruszland aufgekommen.

8. Die älteste Inschrift in Slawonischer Sprache vom Jahre 1068 befindet sich auf der Insel Taman am Schwarzen Meer

auf dem sogenannten Tmutarakanischen Stein. Sie lautet also: въ лѣто ,ѕ҃ф҃ѳ҃ї ин҃д ѕ҃ глѣбъ кнѧзь мѣрилъ м҄ по ледꙋ ѿ тъмꙋторокана до кърчева /ї҃ и /д҃. саже: Das heiszt: Im Jahr 6576 den 6ten Indikt Gleb der Fürst masz das Meer auf dem Eise von Tmutorokan bis Krtschew 10000 und 4000 Faden. Herr v. Olenin hat darüber J. 1806 eine gelehrte Abhandlung gedruckt: Письмо къ Графу Алексѣю Ивановичу Мусину-Пушкину о камнѣ Тмутороканскомъ, найденномъ на островѣ Таманѣ въ 1792 году.

Ueber den Sinn der arabischen Buchstabenbenennungen kann ich ihnen keine Auskunft geben, da ich davon mit Herrn Frähn nicht Gelegenheit gehabt habe zu sprechen. Sie werden wohl in Dorpat Jemand haben, der arabisch versteht.

Vielleicht finden Sie das Buch in der Universitätsbibliothek zu Dorpat.

Ich verbleibe etc.

302. П. ХАВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 17 окт. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Покойный Иванъ Андреевичъ Крыловъ рекомендовалъ Вашему Превосходительству меня, видавши еще у родственника моего Григорія Ивановича Спасскаго, постояннаго моего друга, теперешняго жителя Москвы. Думаю вспомните меня, и по любви науки не оставите всепокорнѣйшей моей просьбы защитить Хронологическія таблицы, представленныя въ Академію Наукъ, чрезъ Его П-во Павла Николаевича Фусса въ началѣ текущаго мѣсяца.

Примите листки моихъ трудовъ и подарите знакомымъ Вашимъ эту бездѣлицу.

Какъ помогло мнѣ Ваше Остромирово Евангеліе, въ которомъ годъ начинается Сентябремъ, а не Мартомъ тысячу разъ благодарилъ Васъ отъ души уважающаго, М. Г. и пр.

303. ВОСТОКОВЪ И. С. ПЕНИНСКОМУ. 26 окт. 1846 г.

М. Г. Ив. Степ.

Замѣчанія ваши на книжку Г. Ганки я нахожу вообще справедливыми; только по 1-му и 2-му пункту этихъ замѣчаній я не

совсѣмъ согласенъ съ вами въ томъ, что безполезно знакомить Русскихъ учениковъ съ письменами другихъ Славянскихъ нарѣчій. Въ Русскихъ Университетахъ полагается же преподаваніе Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, а потому и въ Грамматикѣ Славянской, предназначенной для нашихъ учебныхъ заведеній, не излишнее будетъ сказать нѣсколько словъ о раздѣленіи Славенскихъ племенъ по нарѣчіямъ и о различныхъ письменахъ, ими употребляемыхъ.

Впрочемъ книжка Г. Ганки отнюдь не можетъ служить для преподаванія въ нашихъ училищахъ Славенской грамматики. Кромѣ замѣченныхъ вами въ ней недостатковъ, я нашелъ въ ней нѣсколько существенныхъ ошибокъ. Напр. на стр. 15, онъ, не извѣстно на какомъ основаніи утверждаетъ, что ж, ш, ц, ч, щ заключаютъ уже въ себѣ мягкое і или ь..? — На стр. 16, родит. и мѣстн. пад. двойств. ч. существительныхъ *око*, *оухо*, Ганка полагаетъ *очю*, *оушю* вмѣсто очію оушію, а на стр. 17, тѣ же падежи существительнаго *кость*, онъ пишетъ костю вмѣсто костію.

Остаюсь готовый къ вашимъ услугамъ и пр.

304. ХАВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 30 янв. 1848 г.

М. Г. А. Х.

Позвольте представить Вашему Превосходительству экземпляры трудовъ моихъ по предмету хронологіи, въ которой я пользовался важнымъ пособіемъ Остромирова Евангелія.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

305. П. Н. ФУССЪ ВОСТОКОВУ. 17 апр. 1848 г.

М. Г. А. Х.

При составленіи Протокола о присужденіи Демидовскихъ наградъ, я нахожу, что совершенное молчаніе Ваше по поводу возраженія Давыдова составляетъ странный и необъяснимый пробѣлъ, который можно бы выполнить, еслибъ Вы дозволили мнѣ прибавить, что «по выслушаніи Записки Давыдова Вы объявили Собранію, что не находите въ ней ни единаго возраженія, кото-

рое могло бы заставить Васъ отказаться отъ какого л
Вашей рецензіи, или измѣнить въ чемъ бы то ни было
ніе оной, и что потому Вы предоставляете Коммиссіи рѣ
по своему убѣжденію».

После такого объявленія съ Вашей стороны, будет
упомянуто о запискѣ Куника, а за симъ уже изложено
ствіи баллотировки. Могу прибавить, что при докладѣ Г
рову о нынѣшнемъ присужденіи, Его Сіятельство не сд
ни малѣйшаго замѣчанія, хотя конечно Д. не премин
убѣдить его противъ Билярскаго и заключенія Коммисс
ный вопросъ между Горловымъ и Талызинымъ Прези
шилъ въ пользу перваго. Совершенно справедливо!

Посылаю Вамъ какъ собственную Вашу рецензію,
писку Давыдова и прошу Васъ, если Вы на предложен
гласны, сдѣлать къ первой (т. е. къ Вашей рецензіи)
отъ 7 апрѣля въ выше изложенномъ смыслѣ, и обѣ б
вратить мнѣ, буде можно сегодня же.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

306. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 1848 г.

Достопочтеннѣйшій А. Х.

Позвольте обезпокоить Васъ просбою, по надеждѣ
Христіанское сердце Ваше. Позвольте подателю сихъ с
лать для меня нѣсколько справокъ и выписокъ изъ
именно изъ списковъ съ сочиненіями Максима Грек
нужно было имѣть заглавія сочиненіямъ Максима, по т
К. Царскаго, гдѣ всѣхъ статей (по печатному Описанію
около 140. Довольно видѣлъ списковъ, но съ таки
статей — не случилось видѣть. Рукописи Царскаго, к
ступили также въ Ваше завѣдываніе. Во всякомъ слу
жите по кр. мѣрѣ списокъ изъ рукописей Толстова, гдѣ
было увидать свѣденіе Максима о происшествіяхъ
Александ. Патріарха Іоакима.

Съ душевнымъ уваженіемъ и пр.

307. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 1848 г.

А. Х.

Я такъ много обязанъ любви Вашей, что и радуюсь и благодарю Господа за доброту души Вашей. Списокъ сочиненій Максима мнѣ былъ полезенъ во многомъ.

Если бы можно было прислать мнѣ Печерскій Патерикъ № 196 въ листъ изъ рукописей Толстова, или если сего неудобно сдѣлать по чему либо, то по крайней мѣрѣ Кормчую Румянцева № 9-й (Розенкампфъ въ прим. 252 стр.) я бы очень былъ благодаренъ. Мнѣ особенно нуженъ Патерикъ и между прочимъ статья пр. Θеодосія: *о вирѣ Варяжской*.

Хотѣлось бы также разсмотрѣть ркп. Сборникъ Румянцева (по вашему каталогу № 406), гдѣ поученія Пр. *Θеодосія* Печ. Можетъ быть случилось бы дознать сличеніемъ съ сочиненіями Θеодора Студ. и то что имянно принадлежитъ Пр. Θеодору, и что̀ Пр. Θеодосію? Сочиненія Пр. Θеодосія Отца иноковъ Россійскихъ конечно заслуживаютъ все вниманіе. Спасетъ Васъ Господь молитвами Преподобнаго, что Вы открыли драгоцѣнный трудъ великаго подвижника.

Въ ожиданіи Вашъ покорный слуга и пр.

308. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 20 апр. 1850 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Глубокія Ваши познанія въ русскихъ древностяхъ и извѣстная готовность служить своею ученостію къ разкрытію историческихъ истиннъ осмѣливаютъ меня утруждать Ваше П-ство почтительнѣйшею просьбою показать, сколько возможно, встрѣчавшіяся Вамъ при розысканіяхъ Вашихъ, сказанія относительно ввѣреннаго моему настоятельству Валаамскаго монастыря и нетлѣнно почіющихъ въ немъ Угодниковъ Божіихъ Сергія и Германа, коихъ житія, Божіимъ попущеніемъ, къ скорби монашествующихъ, въ обители нашей не имѣется — одни только немногія, темныя преданія замѣняютъ исторію Валаама!

Изъ составленной Вашимъ П-ствомъ Описи Румянц
Музея видно, что предметъ этотъ Вамъ не чуждъ. Подъ м
номерами встрѣчаются имена подвизавшихся въ нашей
Святыхъ: Авраамія Ростовскаго, Савватія Соловецкаго,
Коневскаго, Александра Свирскаго. (№№ CLVI, CLX, CCC
CCCCXXXIV, CCCCXLVII, CLIV, CLVIII, XXXV и д

Часто упоминается объ Іоаннѣ архіепископѣ Новгоро
при которомъ Св. мощи Валаамскихъ чудотворцевъ были в
городѣ и симъ Святителемъ возвращены на Валаамъ (№
CCCXCVII, CLIV, CLVIII и др.)

Много говорится о временахъ браней Шведовъ съ Рус
тогда издавались разныя постановленія относительно Пр
наго духовенства и Святыхъ обителей (№№ CCCXIV,
XLIV, CCL, CCXLVIII и др.)

Описывается путь Андрея Первозваннаго для пропо
нія Христа Спасителя «отъ моря Евксинскаго даже до
скаго» (CLXXVII и др.)

Титулярный Совѣтникъ Александръ Ивановичъ Сула
трудившійся много лѣтъ надъ составленіемъ исторіи
приводитъ, въ рукописи хранящейся въ нашемъ монасты
дующее, заимствованное имъ изъ рукописной «оповѣди» —

. . . Ондри отерслпма пребредеголиди
к соуги родени скефи скифи
и словени и рели соумежии
Бреде насмленсе пакси скофи
словенсти влики адлгу вланде
Боури хринславе окроужси нево
и наваламо измъисли сюду и
союду пиже и први хрсті пстави
камени и моужа камени содела.

Такъ какъ эта книга Вамъ очень знакома, что в
описи Публичной Библіотеки, то всепокорнѣйше прошу
свое мнѣніе: сколь вѣроятно это сказаніе и находится
печатномъ изданіи.

Всякое Ваше замѣчаніе или указаніе на какой либо источникъ къ исторіи монастыря или къ открытію житія Преподобныхъ Сергія и Германа приняты будутъ съ величайшею признательностію (№№ XXII, XXIV, CLXXI, CCXX, CCXXI, CCXXII, CCXXIII? —)

309. ВОСТОКОВЪ ИГУМЕНУ ДАМАСКИНУ. 3 мая 1850 г.

Высокопреподобный отецъ Игуменъ!

Къ сожалѣнію моему не могу служить вамъ никакими свѣдѣніями о древностяхъ вашего монастыря, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчались таковыя. Въ рпси Р. Муз. подъ № XXII. (Бѣляева зерцало Росс. М-рей, ч. I.) написано вотъ что о Валаамскомъ м-рѣ: —

Не помню, есть ли въ Исторіи Р. Іерархіи Амвросія какія нибудь подробнѣйшія и древнѣйшія этихъ свѣдѣнія о М-рѣ Вал. У меня теперь нѣтъ этой книги. Въ Географ. Словарѣ Рос. Г-ва, Щекатова 1805 г. въ статьѣ Валаамскій Статный Мужескій М-рь. между прочимъ сказано, что возлѣ М-ря находится цѣлая кленовая рощица, въ которой показываютъ пустынники могилу нѣкотораго Шведскаго Государя. Могила сія не имѣетъ никакого надгробнаго камня, и слѣдовательно никакой надписи, а лежитъ на ней тонкая большая плита, которая по небреженію жителей раздавлена лошадью. По сказкамъ монаховъ, погребенный тамъ нѣкогда Государь занесенъ былъ на Валаамъ сильною бурею, и потерявъ у сего острова свое судно, остался на немъ до конца своей жизни. — Здѣсь рѣчь идетъ о Магнусѣ Королѣ Шведскомъ, жившемъ въ половинѣ XIV в. коего такъ называемое рукописаніе помѣщено въ нашихъ лѣтописяхъ (см. Карамз. И. Г. Р. IV. примѣч. 347.) Хотя пребываніе его на Валаамѣ почитается выдумкою, однакоже такъ какъ сказка объ немъ сочинена современникомъ, который въ ней упоминаетъ о Валаамской спасской обители, то и видно изъ этого, что М-рь Вал. существовалъ уже въ половинѣ XIV в.

Что касается до приведенной вами въ письмѣ вашемъ выпи-

ски изъ сочиненія Сулакадзева, то она не заслуживаетъ ни
вѣроятія: покойный Сулакадзевъ, котораго я зналъ лично,
страсть собирать древнія рпси, и вмѣстѣ съ тѣмъ порти
своими приписками и поддѣлками, чтобъ придать имъ бо
древность; и эта, такъ названная имъ «оповѣдь», есть так
роду собственное его сочиненіе, исполненное небывалыхъ
непонятныхъ словосокращеній, безсмыслицы, чтобъ к
древнѣе.

Заключаю письмо изъявленіемъ сожалѣнія, что не мог
сообщить никакого указанія къ открытію житія препод
Сергія и Германа, и препоручая себя молитвамъ вашим
честь и пр.

310. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 мая 1850

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Обязательное письмо Ваше отъ 3-го мая сего года,
удовольствіе получить и приношу чувствительную мою б
ность за сообщенныя въ немъ мнѣнія Ваши. Позвольте
кать себя надеждою, что и впредь, если Господь благ
Вамъ открыть какія либо свѣденія, относительно Валаамс
тели, Вы возмете на себя трудъ передать ихъ мнѣ: —
Ваше замѣчаніе или совѣтъ будутъ всегда приняты съ
тельностію. Съ своей стороны не перестану молить Препо
Сергія и Германа да предстательствуютъ у Престола
Вашемъ благоденствіи и успѣхѣ въ столь полезныхъ
трудахъ Вашихъ.

311. К. М. ОБОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 17 іюля 1851

М. Г. А. Х.

Зная Вашу любовь къ отечественной исторіи и вы
Ваши превосходные ученые труды, препровождаю при
земпляръ недавно изданнаго мною «Лѣтописца Переясл
дальскаго», замѣчательнаго по своему древнему составу
ходящимся здѣсь варіантамъ къ тексту Несторова вр

Надѣюсь, что Ваше П-ство примете означенный памятникъ съ свойственнымъ Вамъ благосклоннымъ вниманіемъ.

Примите увѣреніе и пр.

312. И. ПАВЛОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 22 окт. 1852 г.

Ваше П-ство!

Въ Іюлѣ с. г. Академія Наукъ препроводила ко мнѣ засвидѣтельствованную копію съ донесенія Вашего П-ства о представленныхъ мною въ Демидовскій конкурсъ 1851 года четырехъ первыхъ буквахъ Нѣмецко-Русскаго словаря.

Принося искреннюю мою благодарность за указанія Вашего П-ства относительно моего словаря, я не премину устранить по онымъ всѣ вкравшіеся недосмотры (болѣе или менѣе неизбѣжные при самой добросовѣстной обработкѣ подобныхъ сочиненій), какъ и слова, найденныя Вами излишними.

За симъ, на основаніи утвержденнаго со стороны Академіи заключенія рецензіи Вашего П-ства, я представилъ въ Академію слѣдующія шесть буквъ, составляющія вторую половину первой части оконченнаго уже въ черновой рукописи словаря моего, и почту себя счастливымъ, если и эта часть онаго заслужитъ Ваше одобреніе, отъ котораго единственно зависитъ теперь участь осьмилѣтняго труда моего.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

313. М. А. КОРКУНОВЪ ВОСТОКОВУ. 25 февр. 1853 г.

М. Г. А. Х.

Дѣйствительная Статская Совѣтница Карамзина доставила; въ 1838 году, въ Археографическую Коммиссію принадлежащія ей рукописи историческаго содержанія на Русскомъ и иностранныхъ языкахъ, и изъ числа сихъ послѣднихъ Коммиссія препроводила къ Вашему П-ству, въ Январѣ 1840 года, для соображеній при изданіи иностранныхъ актовъ, слѣдующіе документы:

1) Verzeichniss von 103 in beglaubigter Abschrift sie bei anliegendem die Mittlere Geschichte Auslands betreffenden Ac-

tenstücken aus dem Grossherzoglich Meklenburgschen Ha chiv zu Schwerin, aus den Jahren 1493, 1558 bis 15 1625 nebst einer Schilderung Iwans 2 Czars und Grossfürs Russland, von zwey in seinen Diensten gewesenen ihm ab gewordenen Rathen und Statthaltern in Liefland aus der 1572.

и 2) Продолженіе бумагъ, полученныхъ изъ Англіи году, въ листъ, отъ 141 до 201.

Имѣя въ настоящее время надобность въ означенных гахъ, обращаюсь къ Вашему П-ству съ покорнѣйшею о возвращеніи ихъ въ Археографическую Коммиссію, а в ихъ передачи, о сообщеніи положительныхъ о томъ свѣд

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

314. ВОСТОКОВЪ КОРКУНОВУ. послѣ 25 фев. 1853 г

М. Г. Мих. Андр.

На письмо ваше отъ 25 Февраля сего года за № 2 честь отвѣтствовать, что въ 1844 году я передалъ Вас Комовскому всѣ находившіяся у меня рукописи Археогра Коммиссіи, но расписки отъ него въ принятіи сказ. рпс лучилъ, и не помню, были ли въ числѣ ихъ тѣ двѣ рпси рыхъ вы пишете. Во всякомъ случаѣ онѣ должны нахо Археогр. К. ибо у меня ничего не осталось.

315. Н. И. ГРЕЧЬ ВОСТОКОВУ. 17 дек. 1854 г.

Почтеннѣйшій А. Х.

Препровождая при семъ билетъ на мой юбилей, нѣйше прошу васъ не лишить меня удовольствія видѣт кругу моихъ друзей. Вы ободрили мои первые опыт оставляли меня своими совѣтами; вы всегда поступали шеніи ко мнѣ честно и благородно. Вамъ извѣстно, ностно я старался о вашемъ юбилеѣ, къ несчастію, втун выпью за ваше здоровье, и провозглашу ваше имя отъ его сердца.

Искренно и неизмѣнно вамъ преданный и пр.

316. Ѳ. И. БУСЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 окт. 1855 г.

Ваше П-ство, А. Х.

Иванъ Алексѣевичъ Бирюлевъ увѣдомилъ меня о лестномъ отзывѣ, котораго Вы удостоили 2-ю часть моей Грамматики. Приношу Вамъ глубочайшую мою благодарность за это снисходительное одобреніе моимъ трудамъ, которое считаю самою высшею для себя наградою. Оно ободряетъ меня, даетъ новыя силы работать на томъ поприщѣ, на которомъ Вы, М. Г., первый и самый надежный нашъ руководитель. Въ настоящее время, оканчивая утомительную работу надъ Христоматіею Церковно-Славянскаго и Древне-Русскаго языковъ, я ожилъ вновь и бодро стремлюсь впередъ, предчувствуя, что, можетъ быть, доставлю Вамъ нѣсколько занимательныхъ страницъ изъ рукописей на томъ языкѣ, котораго изученіе ведетъ у насъ свое начало съ 1820 г., когда въ Разсужденіи о Славянскомъ языкѣ обнародованы были Ваши драгоцѣнныя открытія, касающіяся звуковъ и буквъ этого языка.

Съ глубочайшимъ уваженіемъ и пр.

317. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 21 нояб. 1856 г.

Ваше П-ство незабвенный А. Х.

Осмѣливаюсь послать Вамъ второе изданіе моихъ Началъ Русскаго языка съ покорнѣйшею просьбой принять оныя благосклонно, чтобъ Вы по крайней мѣрѣ узнали, что и въ Прагѣ по-русски печатаютъ и учатся. Въ отношеніи моихъ земляковъ, знающихъ грамматически свой отечественный языкъ, Начала мои достаточны, такъ что слушатели мои послѣ изученія сей маленькой книжки способны читать и понимать каждое новое русское сочиненіе, и это такъ моя охота.

Желая Вамъ, хотяжъ опоздалъ къ Вашему юбилею, добраго здоровья и всякаго благополучія имѣю честь быть и пр.

318. А. БѢЛЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 8 мая 1857 г. Львовъ.

Czcigodny Panie!

Wyczytawszy w pięknem dziele pańskiem: Описаніе русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцовскаго Музеума. Санктпетербургъ 1842., że w Chronographie № CCCCLIX. na karcie 474 znajduje się rzecz «*О архиепископе Венцлаве что в Кракове*» zanoszę do Pana Dobrodzieja usilną prośbę w imieniu nauk i oświaty, abyś raczył sporządzić pod swojem okiem wierny odpis całej tej legendy, i mnie łaskawie w liście przysłać, jéstli to być może, z faksimilem kilkowierszowem pisma, na przezroczystem papierze czyli na kalce zrobionem. Koszta wszelkie, za wskazaniem mi ich, z wdzięcznością pokryję, i gotow jestem na wzajem do każdej uslugi literackiej czy to osobiście dla Pana Dobrodzieja, którego z pism jego wysoko cenię, czy też dla któregokolwiek z uczonych ziomków pańskich i Towarzystw które ogłaszaniem źródeł dziejowych tak wielką dla wszystkich Slowian czynią przysługę.

Muszę jeszcze przeprosić że piszę w języku który może nie łatwo jest Panu Dobrodziejowi zrozumiały. Nie umiem po rossyjsku dotyla iżbym sam potrafił w nim napisać; wszakże odpowiedź pańska, jesli mię nią zaszczycisz, będzie w rossyjskim języku zupełnie dla mnie zrozumiała. Proszę przyjąc wyrazy wysokiego poważania z którem zostaję etc.

Czy legendy «о пустынникe иванe» nie ma więcej nadto co wydrukowano tamże?

319. І. КОВАЛЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 6 дек. 1859 г.

М. Г. А. Х.

По истеченіи цѣлой четверти столѣтія, Ваше П-ство едвали вспомнить изволите человѣка, который, въ 1833 году, возвратившись изъ Китая, имѣлъ честь Вамъ представиться въ Публичной библіотекѣ и удостоиться Вашего лестнаго вниманія. Сохраняя свято въ глубинѣ души моей эти дорогія для меня минуты,

теперь осмѣливаюсь рекомендовать Вамъ, М. Г., нашего казанскаго натуралиста, Г. Балліона, который предпринялъ, между прочимъ, составить словарь для своей страстно-любимой науки и для этой цѣли обращается за совѣтами и ко всѣмъ филологамъ. Безъ всякаго сомнѣнія, горячее сердце Вашего П-ства окажетъ участіе въ ученыхъ трудахъ Г. Балліона, а я, пользуясь настоящимъ случаемъ, имѣю честь покорнѣйше просить Васъ принять увѣреніе и пр.

320. К. И. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1860 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Въ чувствѣ всегдашняго глубочайшаго уваженія къ ученымъ трудамъ Вашимъ, постоянно служащимъ для насъ руководствомъ, имѣю честь поднести Вашему П-ству, почтеннѣйшему Вождю Славянской библіографіи, какъ должную дань, вновь отпечатанную третію книгу нашего Описанія Синод. рукописей. Въ ней содержатся догматическія и духовно-нравственныя творенія Отцевъ Церкви, изъ коихъ многія представляются въ весьма древнемъ переводѣ и спискахъ. — Благоволите, Ваше П-ство, къ сему посильному труду нашему явить милостивое Ваше и благосклонное вниманіе.

Съ глубочайшимъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

321. КНЯЗЬ В. Ѳ. ОДОЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 6 іюня 1861 г.

М. Г. А. Х.

Въ слѣдствіе нашего изустнаго соглашенія (на юбилеѣ Князя Вяземскаго) имѣю честь препроводить при семъ къ Вашему П-ству составленный трудами Библіотекарей Румянцевскаго Музеума Алфавитный Указатель къ Вашему знаменитому «Описанію русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцевскаго Музеума». — Для Вашего удобства въ немъ отмѣчены карандашными крестами тѣ статьи, которыя по связи предметовъ, а иногда и по ошибкѣ, вошли изъ Вашего печатнаго Алфавитнаго Указателя при «Описаніи». *Нашъ* Алфавитный Указатель былъ, по моему распоряженію, со-

ставленъ въ Музеумѣ съ цѣлію облегчить собственно приходящимъ читателямъ изысканія по Вашему печатному «Описанію». Десятилѣтній опытъ доказалъ, что такое пособіе было не безполезно для изыскателей; теперь же я имѣю въ виду испросить разрѣшеніе Директора Императорской Публичной Библіотеки посвятить сей Указатель Вашему имени, если Вы одобрите этотъ трудъ и Вамъ угодно будетъ изъявить на то свое согласіе, ибо кому какъ не Вамъ можетъ быть посвященъ этотъ трудъ почерпнутый изъ Вашихъ же достославныхъ трудовъ?

Позвольте мнѣ надѣяться, что Ваше П-ство не откажете Румянцевскому Музеуму исполнить въ отношеніи къ Вамъ, *хотя чемъ либо*, долгъ признательности.

Не спѣшите возвращеніемъ ко мнѣ экземпляра къ Вамъ препровождаемаго, ибо онъ — *копія, для Васъ нарочно сдѣланная*; для употребленія же читателей Музеума у насъ остается подлинникъ. Ваше П-ство несказанно меня обяжете, если хотя лишь къ 1-му Октября сего года потрудитесь сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ трудѣ вообще, и замѣтки или исправленія какія Вы найдете нужными сдѣлать въ семъ Указателѣ.

Осмѣливаюсь прибавить, что въ случаѣ Вашего одобренія, я намѣренъ напечатать сей «Указатель» въ пользу Чиновниковъ Музеума, которые, можетъ быть, останутся безъ мѣста за предполагаемою реформою.

Позвольте мнѣ, М. Г., воспользоваться симъ случаемъ для изъявленія Вашему П-ству моего глубочайшаго уваженія и пр.

322. А. А. КУНИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 янв. 1863 г.

Hochgeschätzter Hr. College

Ich erlaube mir Sie schriftlich zu benachrichtigen, dass das, was ich Ihnen gestern mündlich auf Ihre Frage mittheilte, allerdings noch nähere Nachforschungen verlangt. Einstweilen einige Bemerkungen.

Da der litoslawische Stamm mit dem germanischen am nächsten verwandt ist, so muss er auch eine Menge analoger Per-

sonennamen haben. Aber in jener Zeit, wo bedeutsame Ausdrücke, wie кънꙗзь, витꙗзь u. s. w. in Folge eines politischen Einflusses eindrangen, können auch leicht einige germanische Personennamen bei den Prüssen, Litauern und Slawen Eingang gefunden haben. Dies erscheint auch der Fall gewesen zu sein und möglicher Weise könnten gerade die mit munt zuzammengesetzten dazu gehören. Muntimir kommt bei den Südslawen und im westlichen Russland vor. Algimunt u. s. w. im Auslaute bei Litauern.

Das germanische mund, auch munt bisweilen geschrieben, kommt bei sämmtlichen germanischen Stämmen in Eigennamen vor und wird gewöhnlich durch *Schutz* gedeutet, allein einzelne möchte sich wohl auf jenes Adjectivum zurückführen lassen, dass sich in munt- er oder мѫдрый erhalten hat.

Förstemann (Altdeutscher Namensbuch I, 939) führt mehr als 100 Namen an, die am Wortende vorkommen. Dagegen bemerkt er ausdrücklich, dass Mund *nur selten* im Anfange eines Namens auftritt, wie Mundo, Μουδιλας, Mundofaeda (fem:), Munthelm, Munderich, Monderich.

Hochachtungsvoll etc.

323. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1863 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Имѣю честь принести Вамъ при семъ вновь отпечатанную книгу: Описаніе Синод. рукописей, отд. II ч. 3. — сборники богословскаго содержанія, и прошу удостоить ее Вашего просвѣщеннаго вниманія, къ недостаткамъ же явить милостивое Ваше снисхожденіе. — За тѣмъ вскорѣ будетъ печататься Отдѣлъ III-й о книгахъ богослужебныхъ, имѣющій состоять изъ двухъ частей.

Съ совершеннымъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

324. ПРОТОІЕРЕЙ М. Ѳ. РАЕВСКІЙ ВОСТОК

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Долгомъ моимъ почитаю принесть Вамъ благодарность за воспоминаніе, которое и я более извѣстный Вамъ можетъ быть моим дѣлами, потому что дѣла мои далеко не со желаніямъ относительно Славянства. Но так стоятельства, гдѣ не все то дѣлается, что хо

Часто мы здѣсь Васъ вспоминаемъ и ос собираются въ Вѣну молодые Славяне, и мы ся по Вашей грамматикѣ. Преимуществен занимаются Русскимъ языкомъ и настояще ихъ ко мнѣ человѣкъ десять. Какъ жаль, ч сравнительной Славянской грамматики! Ка нѣтъ сравнительнаго Славянскаго лексикона, Старославянскаго, Русско-Польско-Чешск По всѣмъ этимъ нарѣчіямъ есть теперь п Много въ послѣднее время вижу я молоды хорошо знающихъ, кто одно, кто и болѣе Положимъ первый опытъ будетъ не сове опытомъ, — далѣе можно исправлять, прил скія нарѣчія, но въ настоящее время это Славянства. Извините, что яица курицу ду лился выразить предъ Вами, какъ патріа вопіющую нужду, которая такъ сильно, п въ Австріи, бросается въ глаза. Да благо продолжитъ въ здравіи многотрудной и до животъ Вашъ. Не откажите принять отъ м воспоминанія, и отъ Господина Кукулевича почтили — эти фотографическія карточки.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

ПРИМѢЧАНІЯ И ДОПОЛНЕНІЯ.

КЪ ПЕРЕПИСКѢ А. Х. ВОСТОКОВА.

1.

Востоковъ въ письмѣ своемъ къ пр. Евгенію, которымъ началась ихъ переписка, упоминая о древней рукописи, которой одинъ листъ былъ подаренъ Евгеніемъ Кеппену, имѣлъ въ виду такъ называемую Евгеніевскую псалтырь, книгу, отъ которой сохранилось только 20 листковъ — 18 въ Импер. Публ. библіотекѣ и 2 въ Академіи Наукъ: эти два перешли въ Академію покупкою отъ Кеппена, а тѣ 18 въ Публ. библіотеку покупкою отъ М. П. Погодина, къ которому перешли отъ митроп. Евгенія. Евгенію достались всѣ листы изъ «Новгородской архивы тлѣющихъ дѣлъ», какъ онъ выразился, т. е. изъ библіотеки Новгородскаго Юрьевскаго монастыря, вмѣстѣ съ другими листами древняго письма, которые какъ непригодные отрывки начальствомъ монастыря предположено было выбросить въ рѣку. Во второмъ письмѣ Востокова къ Евгенію (стр. 4—11) этотъ памятникъ внимательно разобранъ. Изданъ онъ весь въ полнѣ въ Древ. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 154 — 164).

2.

Пр. Евгеній послалъ Востокову какъ пишетъ *девять* листовъ (Псалтыри), имѣя въ виду куски пергамена т. е. двойные листы, по 4 страницы = по 8 столбцовъ каждый. Востоковъ означилъ въ своемъ описаніи 10 листовъ, т. е. съ прибавленіемъ того двойнаго листа, который принадлежалъ Кеппену (см. ниже пис. 4)

3.

Изданіе сравнительныхъ словарей Россійской Академіею затѣяно было случайно и такъ же случайно оставлено. Востоковъ привлеченъ былъ къ этому, безъ сомнѣнія, какъ новый членъ, подававшій надежду

на участіе своими молодыми силами и любовью къ труду. См.
примѣчанія къ письму 8-му.

Отвѣтъ акад. Аделунга Кеппену отъ 17 сентября на пре
Рос. Академіи, переданный Кеппену Востоковымъ любопытенъ
себѣ.

Объяснивъ въ началѣ домашнія причины медленности, Аде
писалъ:

— Die Nachricht, dasz die Kaiserl. Russische Academie
einer Umarbeitung des grossen Vergleichenden Wörterbuchs b
war mir um so überraschender, da sie einmal einen sehr e
Beweis giebt, dasz dieselbe den Kreis ihrer linguistischen Besch
bedeutend erweitert hat, und zweitens, da ich selbst auf höhere Ve
seit einem Jahre den Plan zu einer solchen Umarbeitung entwo
Die ehrenvolle Einladung der Russ. Akademie, durch Mittheilu
Materialien zur Beförderung ihrer grossen Unternehmung mi
kann mir nicht anders als sehr schmeichelhaft seyn, und ich
selben sogleich mit der grössten Bereitwilligkeit entgegenkom
ich nicht erst die Entscheidung über den von mir eingeford
abwarten müsste. Erlaubt mir diese in der Folge, über me
handschriftliche Materialien-Sammlung zu verfügen, so bin ich s
aus derselben die Arbeiten der Russ. Academie in allen den Fä
reichern, wo dieselbe sich von ihr einigen Nutzen versprechen
wie mir überhaupt jede Gelegenheit, dieser berühmten gelehrt
gung näher bekannt, und vielleicht nicht sogar einigermasse
zu werden, stets wünschenswerth und ehrenvoll seyn wird. Spät
ich mir die Freiheit nehmen, der Russische Akademie das V
meiner linguistischen Materialien, besonders für die Sprac
mitzutheilen, wodurch es ihr dann leichter sein wird, der G
Nützlichkeit und Mitwitkung an ihrer grossen Unternehmun
bestimmen.

4.

Изъ рукописныхъ отрывковъ, описанныхъ Востоковымъ
генія, въ письмѣ отъ 21 ноября 1821 г. особенно важны по
кромѣ выше означенной псалтыри, отрывокъ изъ житія св.
(стр. 11) и отрывокъ изъ житія в. м. Кодрата (стр. 12). Оба
жатъ къ числу памятниковъ XI вѣка; оба изданы въ Древ.
Рус. письма и языка (стр. 169 — 171); снимки съ нихъ въ
Сл. Рус. древлеписанія (I, 1, 4).

Какъ принято было пр. Евгеніемъ это письмо Востокова
бря 1821 г. съ описаніемъ рукописныхъ отрывковъ, видно изъ

къ графу Румянцову отъ 23 декабря. Тамъ находятся о Востоковѣ слѣдующія строки:

— «Не знаю, извѣстенъ ли В—му С—ву, одинъ и можетъ быть у насъ единственный, скромный знатокъ Русской палеографіи, занимающійся ею не такъ, какъ хвастуны, только проповѣдующіе себя знатоками, а ничего недѣлающіе. Это Востоковъ, служащій въ Импер. Публ. библіотекѣ. По скромности его я недавно узналъ въ немъ сіи глубокія свѣдѣнія, по случаю сообщенныхъ мною ему нѣсколькихъ харатейныхъ тетрадей. Я осмѣливаюсь приложить при семъ его письма ко мнѣ, доказывающія сіи его свѣдѣнія только прошу покорнѣйше возвратить оныя». (См. Переписку м. Евгенія съ Г. К. гр. Н. П. Румянцовымъ: стр. 53).

Графъ Румянцовъ отвѣчалъ на это 19 янв. 1822: - - Вы меня преосв. Владыко чрезвычайно одолжить изволили сообщеніемъ двухъ прелюбопытныхъ и преученныхъ писемъ г. Востокова, я къ вамъ ихъ возвращаю, и не таю ни отъ васъ, ни отъ него, что прельщался ими до крайности; я съ нихъ снялъ списокъ. — Давно уже я стараюся, но безъ успѣха, сближиться короткимъ знакомствомъ съ г. Востоковымъ; онъ отъ того отказывался всегда тѣмъ, что будучи страшный заика, очень страждетъ съ незнакомыми людьми, но далъ однако мнѣ обѣщаніе сдѣлать для меня изъ манускриптовъ бывшей Залуской библіотеки извлеченіе граммотъ нашихъ *вел. князей*, коихъ мы не имѣемъ, и напечатать ихъ на мое иждивеніе подъ его надзоромъ; но чтожъ? Болѣе года миновало, а я не получилъ, какъ о томъ домогался, имъ хотя и не совершенную роспись; тотъ же духъ, который не допускаетъ меня видѣть появленія изданія Лаврентьева лѣтописца, мнѣ и тутъ вредитъ. — Я въ самой большой цѣнѣ держу давно г. Востокова. Александръ Ив. Ермолаевъ и онъ конечно бы могли составить съ большимъ успѣхомъ Россійскую палеографію, а силы преусерднаго къ просвѣщенію г. Кеппена отнюдь къ тому недостаточны. (См. въ той же Перепискѣ. стр. 56).

Того же 19 янв. когда написано это письмо, посланъ былъ гр. Румянцовымъ Востокову списокъ книгъ, выписанныхъ изъ Вѣны, съ позволеніемъ Востокову пользоваться ими (письмо 8).

Упоминаніе Востокова объ А. И. Ермолаевѣ, который—по словамъ его—можетъ быть, всѣхъ способнѣе былъ бы издать палеографію Русскую, если бы «обстоятельства службы, неприязненныя для ученыхъ занятій» не отвлекали «его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей» (стр. 22), важно для объясненія того, что Ермолаевъ, пользуясь при жизни уваженіемъ всѣхъ занимавшихся Русскими древностями, оставилъ по себѣ мало плодовъ своего знанія и дѣятельности. Отвѣтное письмо пр. Евгенія къ Востокову выражается

еще опредѣленнѣе: «сего знатока у нашей сло
на всегда отняли его должности» (стр. 23). Вот
дительныхъ свѣдѣній о Ермолаевѣ:

Окончивъ образованіе въ Академіи художест
отдѣленію, Ермолаевъ на 20-мъ году жизни (род.
шелъ «къ А. Н. Оленину»—какъ выразился Восто
(въ январѣ 1800 г.)—и опредѣлился въ канцеля
долго спустя (въ 1801 г.) при образованіи го
вступилъ въ канцелярію его, служилъ въ ней до
государственную (въ 1870 г.), и прослужилъ въ
канцеляріи до самой смерти (10 іюля 1832 г.). Вм
г. Оленинымъ опредѣленъ помощникомъ хранител
раторской Публичной библіотекѣ, а по смерти
мѣсто хранителя, получивъ себѣ помощникомъ
1815 г.), и остался въ этой должности до смер
была по Академіи художествъ, гдѣ онъ въ 1817
и управляющимъ письмоводствомъ во временномъ
г. секретаремъ конференціи. Исполненіе обязанн
службамъ, безъ сомнѣнія, не могло оставлять ему
занятій, тѣмъ болѣе, что въ тоже время надобно
ченія своихъ благодѣтелей: Оленина и Бороздина.
дахъ съ Бороздинымъ остались въ Импер. Публ. б
рисунковъ Путешествія по Россіи, 1809 г., ва
Рядъ работъ Ермолаева съ Оленинымъ начинаетс
тороканскимъ камнемъ, изданнымъ въ 1806 г. и пр
приготовленію разныхъ археологическихъ рисунко
не удивляться, какъ еще достало ему время пріоб
языковъ, заниматься своими собственными архео
рать историческія свѣдѣнія для графа Румянцова,
О нѣкоторыхъ изъ трудовъ Ермолаева упоминаетс
издаваемой.

5.

Замѣчательно, что строгій приговоръ пр. Евге
тораго — какъ онъ выразился — больше охоты, н
дѣній на сіе дѣло (палеографическихъ изслѣдов
въ то самое время, когда Кеппенъ занимался пал
когда у него уже былъ готовъ къ изданію и
Русскихъ памятниковъ, изданный въ 1822 г., при
выйдти и палеографическія приложенія. Списокъ
пр. Евгенію и не могъ бы, кажется, не понравит

данныхъ любопытныхъ и новыхъ для него такъ же, какъ и для многихъ другихъ. Во всякомъ случаѣ не лживостью, а свѣтлымъ взглядомъ на дарованія Востокова, на его умѣнье проникать въ палеографическія тайны, оживлены его совѣты Востокову заняться Русской палеографіей: послѣдствія показали, что изъ людей того времени Востоковъ одинъ, если исключить Калайдовича, съ успѣхомъ занимался изслѣдованіями этого рода и оказалъ ими положительно важныя заслуги. Что же касается приговора пр. Евгенія о П. И. Кеппенѣ, то онъ былъ по крайней мѣрѣ поспѣшенъ. Кеппенъ въ продолженіе всей своей долгой жизни (19 февр. 1793—22 мая 1864 г.), изъ которой слишкомъ 50 лѣтъ прошло въ научныхъ работахъ, очень дѣятельныхъ, успѣлъ высказать рѣзко свой характеръ, сильный не только любознательностью, но и трудолюбіемъ и терпѣніемъ, а вмѣстѣ и порядкомъ во всемъ, что относилось къ его трудамъ. Можетъ быть въ 1821 г. онъ былъ и небольшимъ знатокомъ палеографіи, но и тогда понималъ ясно ея важность и въ послѣдствіи оказалъ немаловажныя услуги Русской наукѣ, между прочимъ и палеографіи. Вообще о трудахъ его см. въ книгѣ: Юбилей (службы) П. И. Кеппена (СПб. 1860), гдѣ между прочимъ приведено и мое небольшое слово (стр. 3).

Считаю нелишнимъ замѣтить, по своимъ семейнымъ воспоминаніямъ, что семейство Кеппена было не Русское—только по происхожденію, а не по быту и связямъ, и что П. И. Кеппенъ получилъ чисто Русское воспитаніе и образованіе.

Апокалипсисъ, о которомъ пр. Евгеній упоминаетъ въ этомъ-же письмѣ, есть та самая рукопись, которая отнесена Востоковымъ къ XIII—XIV в., и описана въ Опис. ркпсей Рум. муз. подъ № VIII (стр. 11) Это одинъ изъ старѣйшихъ списковъ памятника. Мнѣ случилось видѣть только одинъ, болѣе древній, XIII вѣка въ рукахъ К. И. Невоструева (см. Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 59). Списокъ, принадлежащій графу А. С. Уварову (изъ рпсей Царскаго, № 2), очень неполонъ и писанъ въ концѣ XIV в. Всѣ другіе, сколько помню, значительно позже.

Евангеліе, тамъ же упоминаемое, есть такъ называемое Холмское, написанное уставомъ XIII в. и заключающее въ себѣ на первыхъ листахъ (начиная со стр. 4-й) отдѣльными строками вкладную князя Холмскаго Юрія Даниловича (Опис. Рум. муз. № CVI: стр. 175; Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 78 и 109; палеограф. приложеніе п. 44).

6.

«Памятники Россійской словесности XII в., изданные граф. Румянцовымъ, приготовлены были къ изданію и напечатаны К. Ѳ. Калайдовичемъ

въ 1821 г. Это былъ однимъ изъ первыхъ счастливыхъ опытовъ изданія нашихъ древнихъ памятниковъ, съ полнымъ правомъ ставшій рядомъ съ трудомъ П. М. Строева, издавшаго такъ же на иждивеніи графа Румянцова Софійскій временникъ въ 1820 году. К. Ѳ. Калайдовичъ впрочемъ и ранѣе этого показалъ свое умѣнье пользоваться древними памятниками, какъ доказываетъ 1-я часть Русскихъ достопамятностей, къ изданію которой онъ приступилъ еще въ 1811 году (когда ему не было еще и 20 лѣтъ: онъ родился въ 1792 г.), и которая издана въ 1815 году: въ этой книгѣ представлены важныя извлеченія изъ Кормчей книги 1280-хъ годовъ съ разными объясненіями. — Имя Калайдовича въ перепискѣ Востокова встрѣчается часто, а потому часто оно должно быть вспомянуто и въ этихъ примѣчаніяхъ. Главнымъ пособіемъ для этого я употребляю прекрасный трудъ П. А. Безсонова, изданный въ Чтеніяхъ общества древностей. 1862: III, и отдѣльно подъ названіемъ: «Константинъ Ѳедоровичъ Калайдовичъ, матеріалы для жизнеописанія и особенно для изображенія ученой его дѣятельности».

7.

«Надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нынѣ разобрана» — пишетъ Востокову Ермолаевъ въ январѣ 1822 г. Нельзя не припомнить, что въ письмѣ къ Калайдовичу 17 дек. 1817 г. графъ Румянцовъ относительно этой написи написалъ: — «Я сличалъ съ Звенигородскою надписью буквы, которыя Вы выписать изволили изъ книги сошнаго письма, и гдѣ каждая изъ нихъ стоитъ принаровлена къ буквѣ Славянской азбуки, и точно нашелъ 12 литеръ таковыхъ, вошедшихъ въ составъ Звенигородской на колоколѣ надписи, изъ чего уже выходитъ, что надпись сія не цифирью была писана, какъ многіе заключали, а грамотою. Не худо бы потрудиться окончить цѣлое ея сличеніе и также дойти до извѣстности, что за азбука стоитъ въ сошномъ письмѣ прнноровлено къ Славянской» (П. А. Безсонова К. О. Калайдовичъ: стр. 148).

О другихъ трудахъ по Сторожевской написи см. въ моей запискѣ о тайнописаніи (Сборникъ отдѣленія Рус. отд. Ак. наукъ. VIII: XXVI и слѣд.), гдѣ представленъ и разборъ ея, сдѣланный Ермолаевымъ и нѣсколько моихъ соображеній.

8.

Отвѣтъ Востокова на первое письмо графа Румянцова, которымъ начались болѣе близкія сношенія между этими двумя незабвенными дѣятелями, равно какъ и самое письмо графа свидѣтельствуютъ, какъ графъ Румянцовъ умѣлъ цѣнитъ людей и помогать имъ. Черезъ полъ-столѣтія послѣ начала этой переписки — между старымъ богатымъ вельможей и

данныхъ любопытныхъ и новыхъ для него такъ же, какъ и для многихъ другихъ. Во всякомъ случаѣ не лживостью, а свѣтлымъ взглядомъ на дарованія Востокова, на его умѣнье проникать въ палеографическія тайны, оживлены его совѣты Востокову заняться Русской палеографіей: послѣдствія показали, что изъ людей того времени Востоковъ одинъ, если исключить Калайдовича, съ успѣхомъ занимался изслѣдованіями этого рода и оказалъ ими положительно важныя заслуги. Что же касается приговора пр. Евгенія о П. И. Кеппенѣ, то онъ былъ по крайней мѣрѣ поспѣшенъ. Кеппенъ въ продолженіе всей своей долгой жизни (19 февр. 1793—22 мая 1864 г.), изъ которой слишкомъ 50 лѣтъ прошло въ научныхъ работахъ, очень дѣятельныхъ, успѣлъ высказать рѣзко свой характеръ, сильный не только любознательностью, но и трудолюбіемъ и терпѣніемъ, а вмѣстѣ и порядкомъ во всемъ, что относилось къ его трудамъ. Можетъ быть въ 1821 г. онъ былъ и небольшимъ знатокомъ палеографіи, но и тогда понималъ ясно ея важность и въ послѣдствіи оказалъ немаловажныя услуги Русской наукѣ, между прочимъ и палеографіи. Вообще о трудахъ его см. въ книгѣ: Юбилей (службы) П. И. Кеппена (СПб. 1860), гдѣ между прочимъ приведено и мое небольшое слово (стр. 3).

Считаю нелишнимъ замѣтить, по своимъ семейнымъ воспоминаніямъ, что семейство Кеппена было не Русское—только по происхожденію, а не по быту и связямъ, и что П. И. Кеппенъ получилъ чисто Русское воспитаніе и образованіе.

Апокалипсисъ, о которомъ пр. Евгеній упоминаетъ въ этомъ-же письмѣ, есть та самая рукопись, которая отнесена Востоковымъ къ XIII—XIV в., и описана въ Опис. рксей Рум. муз. подъ № VIII (стр. 11) Это одинъ изъ старѣйшихъ списковъ памятника. Мнѣ случилось видѣть только одинъ, болѣе древній, XIII вѣка въ рукахъ К. И. Невоструева (см. Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 59). Списокъ, принадлежащій графу А. С. Уварову (изъ рпсей Царскаго, № 2), очень неполонъ и писанъ въ концѣ XIV в. Всѣ другіе, сколько помню, значительно позже.

Евангеліе, тамъ же упоминаемое, есть такъ называемое Холмское, написанное уставомъ XIII в. и заключающее въ себѣ на первыхъ листахъ (начиная со стр. 4-й) отдѣльными строками вкладную князя Холмскаго Юрія Даниловича (Опис. Рум. муз. № CVI: стр. 175; Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 78 и 109; палеограф. приложеніе и. 44).

6.

«Памятники Россійской словесности XII в., изданные граф. Румянцовымъ, приготовлены были къ изданію и напечатаны К. Ѳ. Калайдовичемъ

въ 1821 г. Это былъ одинъ изъ первыхъ счастливыхъ опытов
нашихъ древнихъ памятниковъ, съ полнымъ правомъ ставшій
трудомъ П. М. Строева, издавшаго такъ же на иждивеніи гра
цова Софійскій временникъ въ 1820 году. К. Ѳ. Калайдовичъ
и ранѣе этого показалъ свое умѣнье пользоваться древними
ми, какъ доказываетъ 1-я часть Русскихъ достопамятностей,
которой онъ приступилъ еще въ 1811 году (когда ему не бы
20 лѣтъ: онъ родился въ 1792 г.), и которая издана въ 181
этой книгѣ представлены важныя извлеченія изъ Кормчей кни
годовъ съ разными объясненіями. — Имя Калайдовича въ пер
стокова встрѣчается часто, а потому часто оно должно быть
и въ этихъ примѣчаніяхъ. Главнымъ пособіемъ для этого я
прекрасный трудъ П. А. Безсонова, изданный въ Чтеніяхъ
древностей. 1862: III, и отдѣльно подъ названіемъ: «Констан
ровичъ Калайдовичъ, матеріалы для жизнеописанія и особенн
браженія ученой его дѣятельности».

7.

«Надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаг
зобрана» — пишетъ Востокову Ермолаевъ въ январѣ 1822 г.
припомнить, что въ письмѣ къ Калайдовичу 17 дек. 1817 г.
мянцовъ относительно этой написи написалъ: — «Я сличалъ
родскою надписью буквы, которыя Вы выписать изволили
сошнаго письма, и гдѣ каждая изъ нихъ стоитъ принаровлена
Славянской азбуки, и точно нашелъ 12 литеръ таковыхъ, во
составъ Звенигородской на колоколѣ надписи, изъ чего уж
что надпись сія не цифирью была писана, какъ многіе заклю
мотою. Не худо бы потрудиться окончить цѣлое ея сличен
дойти до извѣстности, что за азбука стоитъ въ сошномъ пис
ровлено къ Славянской» (П. А. Безсонова К. О. Калайдовичъ

О другихъ трудахъ по Сторожевской написи см. въ мо
о тайнописаніи (Сборникъ отдѣленія Рус. отд. Ак. наукъ. VI
слѣд.), гдѣ представленъ и разборъ ея, сдѣланный Ермолае
сколько моихъ соображеній.

8.

Отвѣтъ Востокова на первое письмо графа Румянцова, к
чались болѣе близкія сношенія между этими двумя незабвен
лями, равно какъ и самое письмо графа свидѣтельствуютъ,
Румянцовъ умѣлъ цѣнитъ людей и помогать имъ. Черезъ п
послѣ начала этой переписки — между старымъ богатымъ в

молодымъ бѣднымъ труженикомъ—по неволѣ смотримъ на нее съ благоговѣніемъ. Чего то недостаетъ теперь, чтобъ было то, что было за 50 лѣтъ—или такихъ тружениковъ, или такихъ вельможъ.

Списокъ Сборника 1073 года, упоминаемый въ письмѣ Востокова, есть тотъ самый, по которому этотъ сборникъ описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. муз. подъ № CCCLVI (стр. 499—505). Есть и другое, болѣе подробное описаніе содержанія сборника, написанное рукою Востокова.

Бумажный списокъ Номоканона, находившійся въ рукахъ пр. Евгенія, долженъ быть, кажется, тотъ самый, которымъ пользовался бар. Розенкампфъ въ своемъ Обозрѣніи Кормчей книги и который теперь находится въ библіотекѣ СПбург. академіи, въ числѣ Новгородскихъ — Софійскихъ.

Румянцовскій харатейный списокъ Номоканона, вмѣстѣ съ нимъ упомянутый есть знаменитый Устюжскій, XIII вѣка, описанный Востоковымъ еще до 1829 (см. п. 146), т. е. до перваго изданія Обозрѣнія Кормчей книги, гдѣ это описаніе помѣщено въ полнѣ съ небольшими прибавками б. Розенкампфа (стр. 110 и слѣд.; во 2-мъ изд. стр. 88 и слѣд.). Тоже описаніе вошло и въ Описаніе р. Рум. муз. (№ CCXXX: стр. 273). Другой Румянцовскій списокъ Номоканона, бывшій тогда въ рукахъ Востокова, есть одинъ изъ нѣсколькихъ списковъ XVI вѣка, хранящихся въ Рум. музеѣ.

Не задолго до полученія Востоковымъ письма отъ графа Румянцова Рос. Академія поручила ему вмѣстѣ съ П. И. Соколовымъ составлять Сравнительный словарь всѣхъ Славянскихъ нарѣчій на подобіе Линдева словаря (Słownika języka Polskiego). Трудно сказать, въ какой степени приготовленъ былъ къ такому труду П. И. Соколовъ, занимавшійся и прежде и послѣ только Словаремъ Русскаго языка, который потомъ (1834 г.) и былъ изданъ. Что до Востокова, то онъ еще въ 1808 г. занимался обработкою своего этимологическаго словорасписанія, въ которомъ дано было мѣсто и разнымъ Славянскимъ нарѣчіямъ, и затѣмъ постоянно продолжалъ работать по Славянскимъ нарѣчіямъ.

Нельзя опустить изъ виду замѣчанія, высказаннаго Востоковымъ въ разсматриваемомъ письмѣ его, объ отношеніи Болгарскаго нарѣчія къ Старославянскому: «Болгарскій діалектъ—сказалъ онъ—сохранилъ большія сходства съ Церковно-Славянскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковно-Славянскаго языка съ древнимъ Славяно-Болгарскимъ». Долго оставался онъ вѣренъ этой догадкѣ, какъ истинѣ (ср. п. 80), увлекъ за собою очень многихъ, и наконецъ если не совсѣмъ отвергъ ее, то по крайней мѣрѣ видоизмѣнилъ ее.

Не много позже отправленія письма къ гр. Румянцову, написалъ письмо къ Кеппену: *)

М. Г. П. И. Приношу вамъ чувствительнѣйшую благодарн дарки ваши, а именно, за *Сербскій Словарь* Вука Стефановича, *Додатак к санктепетербурѕким сравнительним рјечницима*, и *Сербске Приповијетке*: Всѣ эти книги для меня весьма интер варемъ Вука Стефановича пользовался я доселѣ изъ Библі Тургенева, а теперь у меня будетъ свой. Въ *додаткѣ* своемъ новичъ подаетъ намъ первыя свѣденіе о Булгарскомъ нын рѣчіи, которое я давно хотѣлъ узнать. Вы обѣщаете мнѣ е Копитарову рецензію на Грамматику Добровскаго. Симъ м обяжете. А я исполнилъ порученія ваши, пославъ вмѣстѣ К. Ѳ. Калайдовичу Facsimile съ азбуки Остромировской во в оной, а къ Канонику Лавровскому въ Пржемышль снятую съ мѣсяцеслова при Остромировомъ Ев-и приложеннаго. Сп сіе письмо для доставленія онаго сегодня же Ив. Мих. Ден рому отдамъ и другія двѣ посылки; потомъ прямо поѣду въ академію, а оттуда по окончаніи засѣданія къ Графу Ник вичу Румянцову обѣдать. Онъ сегодня пригласилъ меня и лаева къ себѣ на обѣдъ, и будетъ съ нами самъ третей об щайте, любезнѣйшій Петръ Ивановичъ, пишите почаще и о своихъ открытіяхъ по части Палеографіи и пр.

Остаюсь съ истиннымъ почитаніемъ и преданностью Ва нѣйшимъ слугою А. Востоковъ.

С. П.-бургъ 7-го Іюня 1822.

9.

Въ письмѣ Востокова къ Калайдовичу отъ 17 іюня 1 димъ извѣстіе о первомъ по времени снятіи снимковъ съ евангелія и первое разсмотрѣніе правописанія этого памят нившее то, что Востоковымъ же сообщено въ его Разсуж вышедшая палеографическая таблица изъ Остромир. Ев., при Собранію Слав. памятниковъ, собранныхъ за границею, сдѣл Востоковымъ; она же повторена въ изданіи Остромирова еван шое собраніе снимковъ изъ Остромирова евангелія сообще вымъ аб. Добровскому (см. п. 59).

10.

Обозначая содержаніе своего изслѣдованія объ Іоаннѣ гарскомъ, писателѣ IX—X вѣка, имъ открытомъ, Калайдови

*) За сообщеніе этого письма я обязанъ А. А. Кунику.

ляетъ перечень древнихъ памятниковъ, которыми онъ особенно воспользовался въ этомъ изслѣдованіи. Главныя изъ нихъ отыскалъ онъ въ Московской Синодальной библіотекѣ. Таковы:

— *Іоанна Дамаскина* Слово о правѣй вѣрѣ въ спискѣ XII в. (І. Екз. 17 — 58, 129 — 137; Опис. рисей Синод. б. II: 2. 288 — 307: 155).

— *Шестодневъ* Іоанна екзарха въ Сербскомъ спискѣ 1263 г. (І. Ек. стр. 60 и слѣд.; Опис. рисей Синод. б. II: 1: 1—30: 54).

— Слова *Аѳанасія Александрійскаго противъ Аріанъ* въ спискѣ XV вѣка, но съ ясными указаніями, что первые списки были сдѣланы еще въ началѣ X вѣка (Іо. Екз. стр. 14 и слѣд.; Опис. рисей Синод. б. II: 2: стр. 32—41: 111).

12.

Перемышльскій каноникъ Іоаннъ Лавровскій вошелъ въ сношенія съ Востоковымъ черезъ Кеппена (см. прим. 9 и п. 59: стр. 113). Упоминаемая имъ Грамматика Малорусскаго (Карпатороссскаго) нарѣчія, имъ составлявшаяся, не была кажется издана; по крайней мѣрѣ мнѣ не случилось прочитать о ней никакого извѣстія тамъ, гдѣ бы можно было надѣяться его найдти, напр. въ Малорусскихъ грамматикахъ М. Лучкая (M. Lutskay: Grammatica Slavo. Ruthena in montibus Carpathicis Parvo-Russicae linguae. Bud. 1830) и І. Левицкаго (I. Lewicki Grammatik der Ruthenischen oder Klein-Russischen Sprache in Galicien. Przemysl. 1834), которые въ своихъ предисловіяхъ упоминаютъ о трудахъ готовившихся. Къ стати замѣтить, что І. Левицкій свой трудъ посвятилъ тому-самому Іоанну Лавровскому, который вошелъ въ переписку съ Востоковымъ и занимался тогда Малорусской грамматикой.

Просьбу Лавровскаго о Волынской лѣтописи (изданной вмѣстѣ съ Кіевскою подъ именемъ Ипатьевской въ 2-мъ томѣ Пол. Соб. Рус. Лѣт въ 1843 и переизданной подъ именемъ Лѣтописи по Ипатскому списку въ 1871), Востоковъ, конечно не могъ исполнить, зная ее самъ только по выпискамъ Карамзина.

13.

Списокъ Стихираря, отнесенный Калайдовичемъ къ XIII — XIV в., описанъ Востоковымъ въ Опис. рисей Рум. м. подъ № CCCCXX (стр. 650) и отнесенъ къ XIV—XV в. (см. тамъ же и въ нис. 14).

Другой списокъ Стихираря, отмѣченный Калайдовичемъ, какъ памятникъ письма XI вѣка, позже отнесенный имъ къ XI — XII в. (см. Опис. рисей гр. Толстова: № 1), нынѣ принадлежитъ Импер. Публ. библіотекѣ и описанъ П. А. Лавровскимъ въ его Описаніи семи рисей (Чтенія, 1858. 17; 33—35). Принадлежа къ числу памятниковъ XII вѣка, онъ важенъ

для сравненія съ другими списками, но переплетенъ такъ,
очень перепутаны и многихъ не достаетъ. Такъ между прочимъ л
должны быть поставлены такъ: 92, 96, 95, 98, 97, 96, 99, 1
93, 102, 101, 108, 107, 100, 103—106, 117. Найти этот
помогли мнѣ другіе древніе списки Стихираря мною сличенн

Списокъ перевода Пандекта Антіоха XI в., отмѣченный
чемъ въ первый разъ, какъ видно изъ этого письма его Вос
томъ 1822 г., оставался впрочемъ неописаннымъ до тѣхъ по
занялся имъ архим. Амфилохій, бывшій настоятелемъ Ново
скаго Воскресенскаго монастыря, гдѣ онъ хранится (см. Из
Отд. Академіи, IV: 41—47. и Матеріалы для словаря V: 161
еще въ Древ.. пам. Рус. п. и я. 173).

14.

Дополняя счетъ рукописей XI вѣка, отмѣченныхъ Кал
рядомъ съ Псалтырью Евгенія Востоковъ поставилъ и Румян
бесѣдъ Іоанна Лѣствичника. Позже онъ перемѣнилъ свое м
несъ эту рукопись къ XIII в. (см. п. 95 и Опис. рук. Рум. м
№ CXCIX).

За исключеніемъ изъ числа памятниковъ XI вѣка этой
Толстовскаго Стихираря (см. п. 13), были тогда на виду с
ники XI вѣка: — Остромирово Евангеліе 1056 — 57 г., Избо
г., Сборникъ 1076 г., Пандектъ Антіоха, Евгеніевская псалт
вокъ изъ житія п. м. Θеклы и Отрывокъ изъ житія м. Кондрат
Два послѣдніе Калайдовичу не были извѣстны, а Востоков
то не припомянуты. Не припомянута была такъ же напись н
канскомъ камнѣ 1068 года. давшая поводъ превосходному и
А. Н. Оленина въ письмѣ къ графу А. И. Мусину-Пушкину (
но конечно потому, что дѣло шло только о книгахъ.

15.

Алфавитъ или толкованіе иностранныхъ рѣченій, на ко
видно, графъ Румянцовъ обратилъ вниманіе Востокова, зани
тѣхъ поръ довольно много: кромѣ разсмотрѣнія пяти спис
вита, выводы котораго вошли въ Описаніе ркпси Рум. музея (
760), Востоковъ сдѣлалъ разсмотрѣніе нѣсколькихъ другихъ
жащихъ Импер. Публ. библіотекѣ, и составилъ ихъ сравнит
зрѣніе. О первыхъ его трудахъ по Алфавиту см. п. 16 и
Алфавита подъ именемъ Азбуковника сдѣлано И. П. Сахаро
книгѣ Сказаній Русскаго народа стр. 132 и слѣд. вмѣстѣ

старинными словарями; но нельзя не желать, чтобы сдѣлано было другое при пособіи многихъ списковъ.

16.

На Четвероевангеліе 1144 года (Синод. библіотеки), послѣ Карамзина, давшаго мѣсто замѣткѣ о немъ (I: стр. 529), вѣроятно по указанію Калайдовича и Востокова, познакомившагося съ нимъ такъ же при помощи Калайдовича (см. п. 17, 18, 106 и 112), обратили вниманіе многіе, какъ указано въ Древ. Пам. Рус. п. и я. (стр. 29 — 30 и 178). Замѣчателенъ вопросъ Востокова: «нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи времени когда писано (это) Евангеліе?» Вопросъ этотъ отъ Востокова не можетъ казаться страннымъ, несовмѣстнымъ съ довѣрчивостью Востокова — въ то время, когда и у насъ нѣкоторые любители древностей не были прочь отъ поддѣлокъ, а другіе неосторожно увлекались ими. Поддѣлываемы были списки Слова о полку Игоревѣ, гимны Баяна, грамоты Льва Галицкаго и т. д. Позже заняло Востокова содержаніе этой евангельской книги: что это за книга, книга ли евангельскихъ чтеній или четвероевангеліе (п. 106). За этимъ послѣдовало предположеніе о переводѣ всего четвероевангелія Константиномъ философомъ (п. 115).

Подъ именемъ евангелія писаннаго до 1125 г. Алексою для кн. Мстислава, Востоковъ разумѣлъ т. н. *Мстиславово Евангеліе*, писанное до 1117 г. и заключающее въ себѣ сверхъ того запись тіуна Наслава (см. Древ. пам. Рус. н. и я. стр. 25—26, 27, и 175 — 177). Объ этомъ памятникѣ написано большое изслѣдованіе К. И. Невоструевымъ, удостоенное Академіей наукъ награды, и до сихъ поръ къ сожалѣнію неизданное. Только отрывки изъ него напечатаны въ Извѣстіяхъ 2-го отд. Академіи (IX: 65—80, X: 110—137).

17.

Октоихъ, о которомъ Калайдовичъ упоминаетъ въ письмѣ къ Востокову, есть тотъ самый, который описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. м. подъ №№ CCLXXXVII—CCLXXXVIII (стр. 408).

18.

Грамматики аб. Добровскаго (Institutiones linguae slavicae dialecti veteris, 1822), Востоковъ не хотѣлъ переводить, какъ ясно видно изъ письма его г. Калайдовичу; но она все таки не избѣжала глазъ и рукъ Востокова въ Русскомъ переводѣ — и даже не въ такомъ, какого онъ желалъ въ этомъ письмѣ, а просто перевода. Переводъ этотъ былъ приготовленъ М. П. Погодинымъ и С. П. Шевыревымъ, представленъ въ министерство народнаго просвѣщенія, имъ пріобрѣтенъ, напечатанъ на его счетъ, и Востоковъ волей неволей долженъ былъ взять на себя

исправленіе корректуръ (см. п. 198, 204, 206, 215, 225, 231, 234, 235, 240). Въ этомъ дѣлѣ выразился очень ярко Востокова, удивительно уступчивый и обязательный.

19.

О двухъ замѣчательнѣйшихъ изъ доселѣ открытыхъ списк мейника Матигорскомъ-Заволочскомъ 1271 года и Спасском см. въ Древ. пам. Рус. п. и я. (стр. 67, 104—105, 235—236, указаны труды, до сихъ поръ сдѣланные по немъ, но по ошибкѣ, опущено указаніе на описаніе втораго, вошедшее въ О Румянц. м. (стр. 425 — 426), гдѣ описано и еще два списка ника, одинъ XIV и одинъ XV в. Сравнительное извлеченіе из паремейника вошло въ записки Востокова «для Словаря».

Салакадзевъ, упоминаемый въ письмѣ Востокова къ гра цову, издавна собиралъ рукописи, которыя еще и недавно бы продажѣ у ветошниковъ, и, какъ оказалось, многое поддѣлы нихъ, и отдѣльно. Въ поддѣлкахъ онъ употреблялъ неправил по незнанію прави...аго, иногда очень дикій (см. пп. 308 и

20

Лексисъ Лаврентія Зизанія изданъ Сахаровымъ въ V-й заній Рус. нар.: стр. 119 и слѣд., а передъ нимъ и Лексик Берынды, котораго оба старинныя изданія, Кіевское 1627 г ское 1653 г., очень рѣдки.

21

Желаніе Калайдовича о сообщеніи выписки изъ списк XIII в. было Востоковымъ исполнено (см. п. 24), — и въ объ Іоаннѣ екзархѣ вошло мѣсто изъ Евангельскихъ чтеній древнимъ спискамъ опредѣленнаго времени (XI — XIV в.): с

22.

Какое именно Евангеліе на пергаменѣ разумѣлъ графъ называя рукопись древнею и важною, отгадать трудно: м Румянцовскій музей обогатился пятнадцатью древними спи гелія, и только о немногихъ изъ нихъ можно достовѣрно ск они пріобрѣтены. При томъ же нельзя думать, что упомяну списокъ особенно важенъ, иначе бы Востоковъ не преминулъ отчетъ графу.

Выраженіе графа Румянцова: «выписка древнихъ словъ наго Вамъ Сборника» относится къ листку, заключающем ничка выписокъ изъ Изборника 1073 года, съ заголовкой: «І ныя слова въ древнемъ Сборникѣ» и съ припискою въ кон

писано для меня г. Радшинымъ изъ сборника, составленнаго въ 1073 году повелѣніемъ велик. князя Святослава. А. Малиновскій». Этотъ Радшинъ, судя по почерку, тотъ самый, который сдѣлалъ для графа Румянцова списокъ со всего Изборника. Выписка всего болѣе любопытна какъ свидѣтельство о степени образованности Радшина. Въ ней онъ отмѣтилъ слѣдующія слова: оудоробь, ѩздить, въстлапить, оуто, васнь, вьсь (въ смыслѣ всякій). чьпагъ, доуплятиця, ѩчьмыкъ, жажель (со ссылкою на Вука Караджича), сетьнъіи, родьство (въ смыслѣ адъ), порода (рай), оутръ = ѩтръ (внутри) прокоѥ, ти, тъ; кромѣ того обратилъ вниманіе на склоненіе слово Христосъ Христоса, и пр., и на цифру ,еѫҁӡ. Объ этой цифрѣ см. п. 31: стр. 64.

23.

Подъ именемъ Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову Калайдовичь понималъ, какъ и многіе въ то время и позже, Сборникъ 1076 года, нынѣ принадлежащій Импер. Публ. библіотекѣ.

24.

Выписка изъ письма Востокова отъ 17 мая 1823 г. приведена Калайдовичемъ въ прим. 69 (стр. 111) къ его изслѣдованію объ Іоаннѣ Екзархѣ, и въ ней на концѣ находимъ нѣсколько строкъ, недостающихъ въ сохранившемся черновомъ письмѣ, именно:— Хотя и не сказано, чтобъ книга писана была въ Новѣгородѣ, но языкъ писца (на пр. ц вм. ч и проч.); вмѣстѣ съ показанными выше обстоятельствами, дѣлаетъ ето вѣроятнымъ. Превращеніе предлога *при* въ *пре*, напр. *презъва*, *прешнiй*, преобрѣте (въ притчи о пяти талантахъ), принадлежитъ только помощнику Дъмки попа. Сей послѣдній всегда пишетъ *при* (см. пп. 26 и 27).

Что касается списка Евангелія, написаннаго Дъмкою попомъ повелѣніемъ Миляти Лукинича и принадлежащаго Импер. Публ. библіотекѣ то онъ, всего вѣроятнѣе, былъ написанъ въ 1215 г. (см. Древ. пам. Рус. п. и я. (стр. 44 и 220).

25.

Ѳедоръ Николаевичь *Глинка*, о которомъ Кеппенъ говоритъ въ письмѣ 12 іюня 1823 г., былъ тогда и позже предсѣдателемъ Вольнаго общества любителей Рос. словесности; а подъ именемъ Соревнователей Кеппенъ разумѣетъ издателей Соревнователя, издававшагося обществомъ съ 1813 года. Востоковъ сдѣланъ былъ почетнымъ членомъ этого общества въ августѣ 1820 года.

26.

Востоковъ избранъ членомъ Моск. общества исторіи и древностей 14 іюня 1823 года; Калайдовичь поздравилъ его съ этимъ на другой же день.

27.

Евангеліе 1164 г., описанное Востоковымъ позже въ Оп
Рум. муз. (№ CIII: стр. 171), называемое Добриловымъ
писца и Семеоновымъ по имени перваго владѣльца, до сихъ
мало разобрано (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 33 и 183)
важнымъ все таки остается то, что на первыхъ же порах
Востоковымъ и внесено въ письмо къ Калайдовичу и въ из
Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ Болгарскомъ (стр. 28, 31,
Въ то время впрочемъ болѣе всего заняло возстановленіе
записи съ означеніемъ времени его написанія (см. п. 29, 36 и
довича къ гр. Румянцову отъ 6 іюля 1823 въ очеркѣ П.
нова: стр. 178).

Средство для возстановленія слинявшихъ, смытыхъ или
ныхъ чернилъ описаны въ Göttingische gelehrte Anzeigen (20
19 dec. 1816) такимъ образомъ:

Nach wiederhohlten Versuchen hat Hr Prof. Stromeger ge
wo die von Tinte auf Pergament gemachten Schriftzüge noch
und nur durch Ausbleichung oder Gelbwerden unleserlich wa
Galläpfel-Auszug volkommen hin. Waren sie aber durch Ausw
Auskratzen so weit verlöscht, dass man davon durchaus nichts
und nur an einzelnen kaum merkbar erhaltenen Zügen erken
das Pergament sey früher beschrieben gewesen, so war schw
stoff-saures Ammoniak (hydrosulphure d'ammoniaque) das v
Mittel, Galläpfel-Auszug half auch etwas, aber doch weit wenig
Blutlaugersalz (Prussiete triple de Potasse) so gut wie gar Ni

29.

Типографская библіотека до сихъ поръ остается почти т
извѣстна, какъ была въ 1823 г., хотя впрочемъ доступъ въ
раздо легче, чѣмъ былъ прежде и даже не очень давно.
извѣстенъ былъ Каталогъ рукописей этой библіотеки, состав
дою, и его опредѣленія времени ихъ написанія, но онъ имъ
и не напрасно. Не знаю, къ какимъ наблюденіямъ прише
вичъ; но по моимъ личнымъ наблюденіямъ надъ рукописям
ской библіотеки, которыми я занимался въ 1865 году, оче
изъ нихъ могутъ считаться вѣрными.

Кормчая книга конца XIII в., упомянутая Калайдовиче
же письмѣ, есть знаменитая Новгородская, писанная до 12
1284 г. (Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 69—70 и 237—2
издано нѣсколько древн. Рус. памятниковъ въ 1 части Рус.
ностей, 1815 г., и затѣмъ въ изслѣдованіи Калайдовича объ Іо

въ Истор. Христоматіи Ѳ. И. Буслаева и пр. Второй столбецъ первой страницы ея такъ загрязненъ разными попытками возстановить написанное, что едва ли есть уже возможность счистить эту грязь и прочесть то, что старались возстановить.

31.

Письмо Востокова къ Калайдовичу отъ 19 іюля 1823 г. важно какъ указаніе на то, что уже тогда Востоковъ принялся было за обработку матеріаловъ Слав. Грамматики. Можетъ быть, это было въ связи съ разсмотрѣніемъ тетради Русской Грамматики, представленной Гречемъ въ общество любителей Росс. словесности, и переданной на разсмотрѣніе Востокова (20 апр. 1823 г.). Другія работы принудили Востокова отложить въ сторону сводъ грамматическихъ наблюденій и продолжать ихъ накопленіе.

Что касается до статьи черноризца Храбра о письменахъ, то она издана Калайдовичемъ въ книгѣ объ Іоаннѣ Болгарскомъ (стр. 189) по списку XIV в., помѣщенному въ Болгарскомъ сборникѣ 1348 года, Моск. Синод. библіотеки (См. объ этомъ Сборникѣ въ Свѣд. и Зам. о малоизв. и неизв. памятникахъ: XXXVI). Съ тѣхъ поръ статья Храбра издана была нѣсколько разъ, между прочимъ и мною съ нѣкоторыми объясненіями и съ разночтеніями по нѣсколькимъ спискамъ въ Жур. мин. нар. просв. (1848 г.: т. LIX.).

32.

Рукописи, на которыя Калайдовичь ссылается въ письмѣ къ Востокову отъ 1 авг. 1823 г. по поводу употребленія буквы ѧ въ значеніи цифры 900, и доселѣ малоизвѣстны:

— Тактиконъ Никона Черногорца 1397 г., рукопись Публ. библіотеки стоитъ вниманія, какъ древнѣйшій изъ списковъ этого произведенія, неизвѣстнаго въ Греч. подлинникѣ (см. Др. Пам. Рус. п. и я. стр. 129).

— Евангеліе 1399 г. — рукопись Публ. библіотеки (опущена въ Др. пам. Рус. п. и д.).

— Евангеліе 1401 г.—рукопись, принадлежавшая Зарайскому купцу К. И. Аверину (Іо. екз. стр. 112) и потомъ перешедшее въ музей графа Румянцова (Опис. рисей Рум. муз. № CXVIII: стр. 182).

— Евангеліе 1409 г.—Синодальной библіотеки: № 71 (по нов. 27): (см. о немъ въ Описаніи рисей Синод. б-ки. 1: I. 227.

— Минея мѣсячная за ноябрь и декабрь 1424 г. — Синодальной библіотеки: № 173 (по нов. предполож. 582): писана при Псков. кн. Ѳедорѣ Патрикѣевѣ, при посадникѣ Ѳедорѣ Тимоѳеевичѣ, а писалъ рабъ божіи н̄ д̄ г̄ к̄ а̄ н̄ к̄ ю̄.

— Трефолой 1424 г. — той же б-ки: № 897: написанъ для Углицкой церкви архистр. Михаила.

— Прологъ 1425 г. — той же б-ки: № 839: сентябрьская половина.

— Сборникъ 1446 г. — той же б-ки: № 872 (по нов. предпол. 616): Это собственно выборъ служебныхъ пѣснопѣній, трефологій.

Евангеліе 1270-го года было пріобрѣтено отъ купца Аверина при посредствѣ Калайдовича гр. Румянцовымъ (п. 108, 111, 113, 118) и описано Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CV (стр. 172). Срав. Библ. листы 173 и Древ. пам. Рус. п. и я. 66.

О Евангеліи 1393 г. см. ниже (п. 35).

33.

Гомельскій протоіерей Іоаннъ Григоровичъ есть тотъ самый, который въ послѣдствіи сдѣлался извѣстенъ какъ дѣятельный участникъ въ трудахъ графа Румянцова (онъ приготовилъ къ изданію 1 томъ Бѣлорусс. архива), Археографической Комиссіи (онъ былъ издателемъ Актовъ Западной Россіи) и 2-го отдѣленія Академіи Наукъ (ему поручено было составленіе Бѣлорусскаго словаря).—См. о немъ Странникъ 1861 г: № 6 и Переписку прот. Іоанна Григоровича съ граф. Н. П. Румянцовымъ въ Чтеніяхъ общества древностей: 1864: Кн. II:

Мѣсячная минея за мартъ и апрѣль, написанная въ 1539 г. и имъ описанная, есть та самая, которая, поступивъ потомъ къ графу Румянцову, внесена Востоковымъ въ его Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCLXXIV: стр. 395.

35.

Евангеліе 1393 года, принадлежавшее до 1812 г. Калайдовичу и перешедшее въ Имп. Публ. библіотеку вмѣстѣ съ другими рукописями отъ П. К. Флорова, кажется, очень занимало Востокова: въ бумагахъ его сохранилось много выписокъ и изъ него и изъ другихъ Флоровскихъ списковъ Евангелія.

36.

Служебникъ XIV в., на который графъ Румянцевъ обратилъ вниманіе Востокова въ письмѣ 28 сент. 1823, и котораго время опредѣлено Востоковымъ немедленно и очень ловко (см. п. 39), описанъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CCCC (стр. 605).

37.

Палеографическая таблица, о которой Кеппенъ думалъ и до 1823 г. и вновь сталъ думать въ 1823 г., во время путешествія по Славянскимъ землямъ, издана имъ гораздо позже — въ 1847 г. въ Bulletin hist. de l'Academie. V: 33 — 42

38.

Списокъ толковаго Апокалипсиса XIII — XIV в., о которомъ упомянулъ Востоковъ въ письмѣ къ Калайдовичу, описанъ имъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № VIII (стр. 11), и въ обоихъ мѣстахъ обратилъ вниманіе на сокращенное написаніе словъ, которое позволяло употреблять ч въ кружкѣ въ значеніи человѣкъ, а въ кружкѣ въ значеніи тьма и т. д. Въ XIV в. этотъ способъ сокращенія былъ довольно употребителенъ. О спискахъ этой книги см. выше: п. 5.

39.

О Служебникѣ, разсмотрѣнномъ Востоковымъ въ письмѣ отъ 18 окт. 1823 г., смотри выше: п. 36.

41.

Служебникъ XIV вѣка, описанный о. Іоанномъ Григоровичемъ (ср. п. 42), внесенъ въ Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCCXCVIII (стр. 604).

42.

Два списка книгъ Ветхаго Завѣта, на которые обратилъ свое вниманіе Востоковъ въ библіотекѣ графа Румянцова, какъ писалъ ему въ письмѣ 17 дек. 1823 г., описаны имъ позже въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № XXVIII и XXXI (стр. 32 и 35). Много сравнительныхъ выписокъ изъ нихъ сдѣланы Востоковымъ въ его запискахъ «Для Словаря».

Письмо это важно, какъ положившее начало условіямъ между графомъ Румянцовымъ и Востоковымъ, окончившимся для Востокова принятіемъ на себя обязательныхъ работъ по рукописямъ гр. Румянцова за жалованье. Изъ прежнихъ писемъ видно, что Востоковъ пользовался нѣкоторыми изъ рукописей гр. Румянцова, что графъ и самъ ему посылалъ нѣкоторыя для разсмотрѣнія и сообщенія ему наблюденій, и что вообще доступъ къ сокровищамъ гр. Румянцова становился для Востокова все легче. Изъ письма графа отъ 16 мая 1823 г. видно, что Востоковъ получилъ право брать изъ библіотеки графа все, что ему было нужно. Счастливое возстановленіе записи 1164 года на Евангеліи XII в. было поводомъ къ просьбѣ графа, выраженной въ письмѣ его къ Калайдовичу отъ 21 іюля, чтобы Востоковъ попробовалъ возобновить письмена запропавшія и надъ другими его рукописями (см. п. 33; и въ очеркѣ П. А. Безсонова стр. 179), и Востоковъ въ виду этой просьбы занялся пересмотромъ пергаменныхъ рукописей графа (см. п. 39), а затѣмъ уже написалъ письмо 17 дек. 1823 г., на которое получилъ отъ графа отвѣтъ немедленно, 28 дек.

43.

Замѣчательно, что въ письмѣ .28 дек. 1823 г. графъ Р
отвѣтилъ Востокову не совсѣмъ на то, что написалъ ем
ковъ: Востоковъ писалъ, что онъ расположитъ свое время та
по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя на полъ часа занятьс
ліотекѣ графа разсмотрѣніемъ рукописей, выразилъ готовность
опись имъ и вмѣстѣ желаніе посвятить половину времени на оп
кописей Румянцова, а другую половину для таковаго же труд
Публ. библіотекѣ; а графъ въ отвѣтѣ выразился, что онъ изъ эт
«усмотрѣлъ съ большимъ удовольствіемъ, чего давно желалъ,
стоковъ, *сложа часть казенной службы*, имѣлъ время сдѣлать оп
рукописей и вмѣстѣ посвятить время на пользу общаго про
При этомъ графъ заговорилъ и о приличномъ возмездіи за
котораго бы Востоковъ лишился, оставивъ одно изъ занимае
мѣстъ. Такой отвѣтъ заставляетъ предполагать, что графъ кр
Востокова получилъ и еще какое нибудь письмо, гдѣ сказано
чѣмъ въ письмѣ Востокова, что можетъ быть велъ стороною
имѣвшую цѣлію убѣдить Востокова *сложить часть казенной слу*

Это подтверждается и другими данными.

43.

Въ слѣдъ за написаніемъ письма къ Востокову отъ 28 де
графъ Румянцовъ писалъ митр. Евгенію о своихъ соглашеніях
ковымъ и получилъ отъ митр. Евгенія отвѣтныя замѣчанія.
другое:

1) *Изъ письма гр. Румянцова отъ 8 Генваря 1824 г. изъ Гом*

Окончу сіе письмо, которое можетъ быть Вамъ уже и въ ску
ніемъ, — единственно для насъ двухъ, — что окончательно Г
будетъ просить, чтобы его уволили отъ той должности, которую
по Департаменту Духовныхъ Дѣлъ. Онъ потеряетъ довольно
ное жалованье, но я сіе замѣнить готовъ, въ надеждѣ, что
приступитъ къ ученому разбору мнѣ принадлежащихъ древн
сей и составить реэстръ. Дѣло сіе не можетъ его занять оч
я собираюсь потомъ просить его заняться сочиненіемъ Росс
леографіи.— О, коль я счастливъ буду, ежели прежде смерти
появленіе хотя перваго тома сего сочиненія и свой успѣхъ
нію той цѣли, о которой неусыпно домогался нѣсколько уже

2) *Изъ письма Кіев. митроп. Евгенія отъ 20 Генваря 1824 г.*

Востоковъ дѣйствительно достоинъ быть пенсіонеромъ
тельства. Естьли онъ не замедлитъ составить ученое описан

библіотеки вашей и издастъ русскую Палеографію, то сдѣлаетъ намъ пользы больше, нежели своею службою въ департаментѣ. Графа Толстова каталогъ уже конченъ и прославитъ нашу древнюю словесность, какъ и сочинителя и хозяина библіотеки. Иностранцы давно имѣютъ у себя такіе каталоги.

3) *Изъ письма митроп. Евгенія къ графу Румянцову отъ 6 Февраля 1824 г.*

Востокова, не смотря на его отговорки, нужно побуждать къ скорѣйшему изданію хотя какихъ нибудь правилъ Словено-русской Палеографіи и къ описанію рукописей Вашего Сіятельства. Примѣръ Графа Толстова достоинъ подражанія.

4) *Изъ письма графа Румянцова отъ 23-го Февраля 1824 г. изъ Петербурга.*

Г. Востоковъ составляетъ описаніе моихъ рукописей. Онъ уже находитъ, что я богаче рукописями на пергаментѣ, нежели графъ Толстой. Каталогъ же его трудовъ будетъ лучше обработанъ, нежели Каталогъ Графа Толстаго, при томъ надобно Вамъ сказать, что онъ ничто иное, какъ подражаніе, нѣсколько уже лѣтъ составленному по моему приказанію и плану Каталогу рукописей, хранящихся по Монастырямъ около Москвы. Напечатаніе же сего Каталога за тѣмъ я пріостановилъ, что до сихъ поръ не могу добиться, что бы для пополненія его Г. Калайдовичь съѣздилъ въ Троицкую Лавру и описалъ тамошнія рукописи.

5) *Изъ письма митр. Евгенія къ графу Румянцову отъ 12 марта 1824 г.*

Естьли Востоковъ кончитъ описаніе рукописей библіотеки Вашего Сіятельства, то великую услугу окажетъ нашей древней словесности, а онъ и самъ до ней охотникъ и рѣдкій знатокъ.

Всѣ эти выписки доставлены мнѣ изъ Воронежа М. А. Веневитиновымъ, которому и приношу душевную признательность за эту услугу.

44.

Востоковъ Румянцову послѣ 7 января 1824 г. Время написанія этого письма было отмѣчено по догадкѣ. Теперь оно подтвердилось напечатаніемъ выписки изъ этого письма, сообщенной графомъ Румянцовымъ митр. Евгенію: письмо писано 14 января 1824 г.

Разница выписки отъ черноваго Востоковскаго подлинника замѣчается только въ двухъ выраженіяхъ: въ чернов. подлинникѣ: «лестный обо мнѣ отзывъ» и «названіе надежнаго знатока», а въ выпискѣ: «лестный для меня отзывъ» и «названіе знатока».

46.

Статья Вѣстника Европы, о которой глухо упоминается въ письмѣ Ермолаева къ Востокову 15 марта 1824 г., помѣщена въ этомъ повре-

менникѣ въ № 12-мъ 1816 г. (ч. LXXXVII): стр. 316, А. Вос
который приложилъ при ней и рисунокъ съ двухъ монетъ. По
заніе трудовъ, относящихся къ Владимировымъ монетамъ, нахо
изслѣдованіи А. А. Куника о Русско-Византійскихъ монетахъ Яр
(Спб. 1860): стр. 32 и слѣд.

47.

Описаніе Лаврентьевскаго списка Повѣсти временныхъ лѣ
щенное Калайдовичу въ письмѣ 18 марта 1824 г. внесено до
предисловіе къ изданію листовъ этой лѣтописи, напечатанныхъ
зоромъ и съ примѣчаніями Тимковскаго (см. п. 48 и 54). Не
оно значенія и тогда, когда Лѣтопись Лаврентьевская издана
1-мъ томѣ Пол. Собр. Рус. лѣт. въ 1846 г. Не безъ пользы мо
перечитано и теперь, когда часть этой рукописи издана въ сн
вѣсть врем. лѣтъ по Лавр. сп. 1872) и вся съ разночтеніями
спискамъ и съ примѣчаніями (Лѣтопись по Лавр. т. 1872) из
Бычковымъ, усердно потрудившимся надъ этимъ важнымъ пам

49. 50.

И въ письмѣ гр. Румянцова къ Востокову отъ 12 апр. 18
кое что замѣчательное въ отношеніи къ ихъ взаимнымъ усло
полученіи письма Востокова отъ 14 янв. 1824 г. (п. 44), гра
цовъ пріѣхалъ въ Петербургъ въ полной увѣренности, что Вос
детъ трудиться на его жалованьи,—и вѣроятно не за долго до 1
п. 46) услышалъ отъ Востокова согласіе на его предложеніе.
на это согласіе, высказанное словесно или можетъ быть
графъ Румянцовъ написалъ между прочимъ: «я конечно
забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывал
довательно почитаю себя въ обязанности замѣнить *только* то,
получаемаго Вами жалованья лишитесь» и пр., — и по этому
жалованья по 3,000 въ годъ на *три* года». Востокову при его
жизни этого было довольно, и потому онъ «охотно принялъ пр
графа, о будущемъ же онъ мало заботился; а графъ объ этом
малъ, или лучше сказать подумалъ иначе: не предполагая с
Востокова болѣе чѣмъ было необходимо, онъ предоставилъ
по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли продолжать
Востокову, или же оставить его на беспутіи въ заботахъ о
другой работы и другихъ средствъ для жизни (см. еще п. 53)

Къ стати здѣсь привести то письмо Востокова къ Румянц
онъ начернилъ на запискѣ Ермолаева отъ 15-го марта (п. 46
впрочемъ, можетъ быть, и не было послано графу, если у Вос
случай объясниться съ графомъ лично:

«(Намѣреваясь оставить казенныя мѣста, о коихъ я говорилъ В. С. я долженъ буду отказаться при Деп. д. д. отъ 1500 жалованья, сверхъ ежегодныхъ денежныхъ награжденій, какія я получалъ доселѣ по Департ. д. д. при Комисіи сост. законовъ отъ 850 р. жалованья, что составитъ вмѣстѣ 2350 р. не считая награжденій =) *). Твердо полагаясь на милостивое обнадеженіе В. С. я долженъ въ маѣ мѣсяцѣ просить себѣ вольненія отъ двухъ к. мѣ. при Д. д. д. и при К. с. з. Съ сими двумя мѣстами потеряю я до 3000 жалованьемъ и ежегодными награжденіями. Не сомнѣваюсь ни на минуту, что щедроты В. С. вознаградятъ мнѣ вполнѣ сію потерю, и потому готовъ бы былъ безъ всякихъ съ моей стороны условій (отказаться отъ каз. мѣстъ =) *) сдѣлать рѣшительный шагъ, который (освободитъ меня отъ уз=) *) (развяжетъ мнѣ руки=) **) дастъ мнѣ возможность совершенно посвятить себя ученымъ занятіямъ подъ эгидою В. С-ва. (Но такъ какъ послѣ шага который я сдѣлаю подавъ прошеніе объ увольненіи отъ каз. мѣстъ, могутъ встрѣтиться независящія отъ человѣческой воли внезапныя препятствія къ полученію мнѣ обѣщанной замѣны, и я останусь тогда въ затруднительномъ положеніи, *отставъ*—по пословицѣ—*отъ одного берега, а не приставъ къ другому;* то для обезпеченія себя и домашнихъ моихъ я нахожусь принужденнымъ=) *). Однако же и опасаюсь быть въ тягость меценату моему излишествомъ требованій моихъ. И такъ, чтобъ не привести въ затрудненіе благодѣтеля моего я почелъ нужнымъ (прежде нежели сдѣлаю рѣшительный шагъ подачею про.-) *) прежде нежели подать просьбу объ увольненіи, просить В. С. (дабы Вы соблаговолили объ отнятіи всякихъ опасеній на сей счетъ благосклоннымъ удостовѣреніемъ Вашимъ, что теряемое мною казенное жалованье дѣйствительно вполнѣ вознаграждено будетъ, которое мнѣ не столько для себя, сколько для домашнихъ моихъ нужно, и что я по крайней мѣрѣ въ продолженіи *пяти лѣтъ* обезпеченъ буду въ способахъ пропитанія вѣрнымъ какимъ нибудь доходомъ=) *) да соблаговолите разрѣшить неизвѣстность мою на счетъ содержанія, какое именно вознагражденіе можетъ удѣлено быть отъ щедротъ В. С-ва, безъ отягощенія для Васъ С. Г., а также и на счетъ обязанностей, какія я долженъ буду нести, кромѣ составленія каталога рисей. Требованія мои не простираются выше того, что я получаю въ двухъ каз. мѣстахъ мною оставляемыхъ (2350 р.) но ежели бы я сверхъ того получилъ квартиру въ домѣ В. С. дабы ничто не мѣшало мнѣ посвящать все остальное отъ должности при Б. время свое занятіямъ въ Вашей б-кѣ, то ученая работа моя значительно ускорилась бы,

---

*) Это зачеркнуто и вмѣсто этого написано.

**) Замѣнено кажется слѣдующимъ, но не зачеркнуто.

къ удовольствію В. С. думаю также къ удовольствію публики. Я надѣялся бы черезъ годъ если еще не ранѣе представить Вамъ обстоятельный каталогъ рисямъ Вашимъ, изготовленный для напечатанія».

Письмо гр. Румянцова къ Востокову отъ 12 апрѣля 1824 г. важно еще и потому, что въ числѣ трудовъ, возложенныхъ на Востокова, положено и «издать древній Сборникъ, написанный для в. к. Святослава», т. е. Изборникъ 1073 года. До того времени можно было ожидать, что изданіе Изборника будетъ исполнено Калайдевичемъ. Это видно изъ переписки Калайдовича: въ письмѣ къ графу Румянцову отъ 4 марта 1818 г. Калайдовичъ написалъ, что онъ занимается «подробнѣйшимъ описаніемъ этой рукописи»; въ письмѣ отъ 19 дек. 1821 г. графъ Румянцовъ просилъ Калайдовича приступить къ ея изданію; а въ письмѣ отъ 22 янв. 1822 г. обѣщалъ прислать изъ своей библіотеки списокъ Изборника въ помощь при изданіи (П. А. Безсонова очеркъ стр. 148, 168, 170). Списокъ этотъ остался впрочемъ, какъ кажется, въ Петербургѣ, — и затѣмъ неожиданно его изданіе поручается Востокову. Всѣхъ болѣе могъ этому удивиться Калайдовичъ, узнавъ объ этомъ отъ самаго графа Румянцова; тѣмъ не менѣе никакой тѣни досады не видно въ письмѣ Калайдовича, написанномъ къ Востокову послѣ полученія этого извѣстія (п. 65); а между тѣмъ и позже, къ концѣ 1824 г. проф. Лобойко писалъ къ гр. Румянцову, что Калайдовичъ по его мнѣнію послѣ изданія изслѣдованія объ Іоаннѣ Екзархѣ, «не найдетъ ничего достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства В. С-а, какъ сей драгоцѣнный памятникъ». Востоковъ хотѣлъ заняться изданіемъ Изборника уже по окончаніи въ чернѣ каталога Румянцовскихъ рукописей (п. 70, 71); тѣмъ не менѣе занялся приготовительными работами по изданію почти немедленно и занимался по временамъ съ увлеченіемъ (см. п. 85, 110, 113, 123, 158, 164, 169, 177).

52. 53.

Окончивъ свои переговоры съ Востоковымъ (ср. письма 49 и 50) графъ Румянцовъ писалъ митр. Евгенію 10 мая 1824 г., между прочимъ, слѣдующее:

— Я кончилъ мои условія съ Г. Востоковымъ. Онъ покинулъ два казенныя мѣста, лишился 3000 рублей жалованья, что мною замѣнено, и будетъ теперь заниматься Славянскою палеографіей мнѣ въ одолженіе.

Митр. Евгеній отвѣтилъ на это, 28 мая изъ Черкаска:

—«Поздравляю В. С. съ пріобрѣтеніемъ Востокова. Въ службѣ при Васъ онъ болѣе пользы принесетъ нашей словесности. Но сверхъ обязательства о составленіи Русской палеографіи я бы желалъ, чтобы онъ прежде опи-

саль всѣ рукописи Вашей библіотеки. Описывая ихъ онъ еще болѣе сдѣлаетъ замѣчаній и для палеографіи».

Въ отвѣтъ на это письмо 24 іюня, изъ Москвы графъ Румянцовъ написалъ митр. Евгенію: «Г. Востоковъ точно занятъ описаніемъ рукописей моей библіотеки: оно давно начато, скоро довершится, напечатано будетъ и первый экземпляръ къ Вамъ отправится».

Такъ надѣялся графъ Румянцевъ, такъ надѣялся можетъ быть и самъ Востоковъ; совѣстливыя работы Востокова надъ рукописями Графа Румянцова сами собою разрушили эти надежды для очевидной пользы дѣла.

За приведенныя выписки я обязанъ признательностію М. А. Веневитинову.

55.

Изданіе второй части Достопамятностей Русскихъ было поручено Калайдовичу въ іюнѣ 1823 г. (Труды и записки общества древностей, III: 2: стр. 14), и къ концу февраля 1824 г. было уже приготовлено имъ одиннадцать статей (т. ж. стр. 55—56). Этою работою занимался онъ и позже, какъ видно изъ письма его къ Востокову. Тѣмъ не менѣе его книга не была издана. Уже гораздо позже, въ 1843 и 1844 гг., вышли въ свѣтъ 2-я и 3-я часть Рус. достопамятностей, но не со статьями, приготовленными Калайдовичемъ, а съ трудами Дубенскаго: во 2-й части помѣщенъ Мусинъ-Пушкинскій сборникъ XIV в. съ Русской Правдой и друг. юридическими статьями, а въ 3-й Слово о полку Игоревомъ.

56.

Въ письмѣ Востокова писанномъ послѣ 28 апр. 1824 г. въ выраженіи: «употребленіе ѭ *въ Соб.* 1499 г. вмѣсто *въ Соб.* надобно читать *въ Биб—ліи.*

О ѭ въ рукописяхъ XV и XVI в. есть нѣсколько замѣтокъ въ Опис. Рум. муз.

Только прихоти и рабольпной подражательности писцовъ XV—XVI в. Востоковъ прежде приписывалъ «архаизмы» (правописанія) свойственныя вѣку XI-му. Уже въ послѣдствіи онъ согласился съ тѣмъ, что на эти, какъ онъ назвалъ, архаизмы Русскихъ писцовъ имѣли отчасти вліяніе и тѣ южные Славяне, преимущественно монахи, которые появились во множествѣ въ Россіи съ тѣхъ поръ, какъ Задунайскія земли подпали владычеству Турокъ.

58.

Письму Востокова къ князю А. Н. Голицыну, министру духовныхъ дѣлъ и народнаго просвѣщенія, писанному послѣ 25 мая 1824 г. предшествовало увольненіе его изъ департамента духовныхъ дѣлъ и выдача аттес-

тата. Въ этомъ аттестатѣ, подписанномъ княземъ 30 апрѣля, «въ продолженіи службы по Департаменту исправлялъ возложе него должность съ примѣрнымъ усердіемъ и дѣятельностью, все щая на себя вниманіе начальства отличными способностями, оп въ дѣлахъ и обширными свѣденіями». Вѣроятно, такой отзывъ к лицына, повторенный кому нибудь и устно, былъ причиною пи стокова.

Не долго спустя, именно въ началѣ декабря, Востокову сдѣ предложеніе изъ департамента духов. дѣлъ о занятіи мѣста съ 2500 р. и на условіяхъ повидимому очень выгодныхъ; но онъ о

Вотъ письмо къ нему Гр. Ив. Карташевскаго по этому пово

— Департаментъ дух. дѣлъ потерялъ въ васъ сотрудника, до нынѣ не могъ и не можетъ надѣяться замѣнить. Я слышу, ныя обстоятельства принудили васъ оставить Департаментъ. Н службы заставляетъ меня узнать отъ васъ самихъ, не найдете себя выгоднымъ принять опять мѣсто въ Департаментѣ. Е. В. сандръ Семеновичъ согласенъ предоставить вамъ окладъ началь ленія 2500 р. Ходъ дѣлъ у насъ теперь гораздо легче; не дѣла водовъ входящихъ и исходящихъ бумагъ, и записки приготовляю по важнѣйшимъ дѣламъ. Будете облегчены, въ чемъ только во если вы имѣете въ виду для опредѣленія въ столоначальники ванье 1500 руб. съ знаніемъ Нѣмецкаго языка—чиновника, кото бы вамъ добрымъ помощникомъ, то онъ немедленно будетъ опре Фонъ-Поль также остается.

Вы такъ давно уже служите; для чего же терять вамъ наде чить хотя со временемъ вознагражденіе за службу, которое ул ваше положеніе съ семействомъ. Думаю, что въ семъ мѣст теперь уже будете считаться на равнѣ съ Начальниками отдѣ раздо болѣе видовъ на такое награжденіе, чѣмъ по другой ва ности.

По крайней мѣрѣ таково мое искреннее вамъ желаніе, вмѣ торымъ прошу васъ принять увѣреніе и пр.

За отвѣтомъ курьеръ пріѣдетъ когда вы назначите, а сами койтеся. Григорій Карташев

4 декабря.

Востоковъ отвѣчалъ:

Весьма охотно принялъ бы я лестныя и выгодныя предлож рые Вы, М. Г. отъ имени Е. В. П. Александра Сем. мнѣ дѣлат если бы только обстоятельства мои мнѣ то позволяли; но я *за* *три года условіе* съ Госуд. Канцлеромъ Графомъ Н. П. Рум

чтобъ заниматься для него нѣкоторыми учеными трудами, коимъ и посвящаю все время остающееся мнѣ отъ занятій по Имп. Публ. библіотекѣ. Казенная должность при Департаментѣ д. д. сколько бы ни была облегчена противъ прежняго, отниметъ у меня половину времени, и лишитъ меня возможности исполнять обязательства мои къ Канцлеру, которыя я никакъ не желалъ бы нарушить. Сверхъ того чувствую себя гораздо менѣе способнымъ къ службѣ по Департаменту, нежели къ тѣмъ занятіямъ, коимъ я теперь предался. Я увѣренъ, что найдется много способнѣйшихъ меня заступить мѣсто, предлагаемое мнѣ на столь выгодныхъ условіяхъ.—За симъ мнѣ остается чувствительнѣйше поблагодарить Васъ, М. Г., за ваше доброе мнѣніе обо мнѣ, и отказаться сколько мнѣ сіе ни прискорбно, отъ выгодъ, мнѣ предлагаемыхъ, кои признаю выше моихъ заслугъ.

Съ соверш. почтеніемъ и пр.

Александръ Семеновичъ, тутъ упоминаемый, есть А. С. Шишковъ, съ 15 мая 1824 г. министръ народнаго просвѣщенія.

59.

Замѣчательное письмо Востокова къ І. Добровскому написано по предложенію графа Румянцова, какъ доказывается между прочимъ слѣдующимъ письмомъ графа къ Добровскому, хранящемся въ Чешскомъ музеѣ въ Прагѣ, за сообщеніе списка съ котораго я обязанъ признательностью Ник. Серг. Киселеву.

Милостивый Государь мой!

Съ особенною благодарностію я въ свое время получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 1 Генваря и ежели я отсрочилъ изъявленіе предъ Вами, той радости, какую оно мнѣ принесло, то сіе единственно произошло отъ желанія, которое я тотчасъ возимѣлъ дать моему отвѣту нѣкоторую для Васъ цѣну; замѣтивъ изъ письма Вашего, что Вы, Милостивый Государь мой соболѣзновали, что не имѣете нѣкоторыхъ подробныхъ свѣдѣній объ Остромировой Евангеліи, я поручилъ извѣстному Вамъ г. Востокову снять съ тѣхъ мѣстъ, о которыхъ особенно любопытствовали, точныя fac-simile и полной дать Вамъ отчетъ о его собственныхъ замѣчаніяхъ, на счетъ сей древней рукописи. Г. Востоковъ, какъ искренній Вашъ почитатель, препорученіе мое исполнилъ. Вы здѣсь, Милостивый Государь мой, найдете трудъ его и длинное отъ него письмо. Я счастливымъ себя почту коли все сіе будетъ Вамъ благоугодно. Вы безсомненія имѣете вездѣ почитателей, гдѣ только умѣютъ цѣнить глубокое просвѣщеніе и отличное дарованіе, но между сею толпою, замѣтьте пожалуйте меня, какъ искренняго приверженца Вашего; не щадите моихъ услугъ, мнѣ въ радость будетъ то, что буду дѣлать для Васъ.

Я точно получилъ чрезъ Адмирала Шишкова отъ Васъ неоцѣ
даръ, Вашу Славянскую Грамматику; Вы ею соорудили себѣ па
вѣчной.

Помѣстите пожалуйте въ Библіотеку Вашу экземпляръ Архе
скихъ изслѣдованій о нѣкоторыхъ древностяхъ Рязанской Губерні
нію сему я причиною. Со временемъ пришлю также къ Вамъ новое
нія Игоревой Пѣсни, кс торому я хотя совершенно чуждъ, но д
что оно кажется мнѣ по нѣкоторымъ своимъ частямъ заслуж
жетъ Ваше вниманіе. Я надѣюсь, что Вы окончательно получи
лили Льва Дьякона; нѣтъ сомнѣнія, что въ немъ много препол
новой свѣтъ для тѣхъ, кто занимается Россійскою Исторіею п
ищетъ въ хорошихъ источникахъ свѣдѣній о Славянахъ. Г.
письмѣ мною на сихъ дняхъ полученномъ подаетъ мнѣ надѣжду
замедлитъ изданіемъ Пцелюса; Вы также и сей экземпляръ отъ
лучить изволите.

Продолжайте Милостивый Государь мой ко мнѣ быть пребла
нымъ и будьте увѣрены въ томъ отличномъ почтеніи, съ каковы
имѣю быть Ваш... Милостиваго Государя моего покорнѣйшимъ

Графъ Николай Румянце

С.-П-бургъ. 28 апрѣля 1823.
Г. Аббату Іосифу Добровскому.

Основываясь на томъ, что это письмо писано еще въ апрѣл
и на томъ, что 7 (19) марта 1824 Кеппенъ, какъ увидимъ ни
уже о полученіи Добровскимъ письма Востокова, не могу не
ошибочною мою догадку, что письмо Востокова къ Добровском
въ концѣ мая 1824 г.; оно написано ранѣе.

Добровскій обрадовался этой посылкѣ. Это видно изъ письм
Кеппена, отъ 7 (19) марта сообщенномъ мнѣ въ спискѣ Н. С
вымъ.

.... Es freut mich, dass Sie endlich doch einige Fac-
dem Ostromirischen Evangelien durch unseren Wostokow erhalt
Dass das ж dem polnischen ą entsprechen haben mag schein
manches für sich zu haben, da es dort wohl kein blosses y, ode
sen seyn kann (dem Laute nach). Doch ich darf hierin nicht mi
Auch in den Münchener Aufsätzen glaube ich Spuren von
entdeckt zu haben. Es ist indessen nicht wohl zu glauben dass jen
aus dem 10 Jahrh. sind (obschon die schriftzüge nach dem
Pertz in jene Zeit gesetzt werden könnten); da unmittelbar
der nämlichen seite, gleich wie auch von jenen Bruchstücken a
nische mit Schriftzügen aus dem XI Jahrh. geschrieben ist. Abe

Anfange des XI Jahrh. möchten, wie Pertz meint, jene Handschrift doch wohl seyn. Also auch damals schon gab es verschiedene Dialekte der Slawischen Sprache! ....

Не смотря на радость Добровскаго, онъ не отвѣчалъ ни Востокову, ни даже графу Румянцову, такъ что и гр. Румянцовъ написалъ ему нѣчто въ родѣ упрека. Въ письмѣ его отъ 19 мая 1824 г. (сообщенномъ мнѣ въ спискѣ Н. С. Киселевымъ) читаемъ:

.... Il y a trés longtemps, Monsieur, que j'ai eu l'honneur de Vons envoyer les fac-simile que Vons désiriez avoir et que M-r de Vostokoff a recuelli et a accompagné d'une trés longue lettre qui n'est pas sans intérêt. Quoique Vons ne m'avez pas fait l'honneur de m'accuser la réception de cet envoi, je sais, Monsier, qu'il Vous est parvenu..........

Добровскій отвѣчалъ графу только въ іюлѣ и то коротенькимъ письмомъ, «въ которомъ—какъ увѣдомилъ Востокова самъ Графъ—Добровскій чрезвычайно хвалитъ присланныя къ нему разныя fac-simile». Отвѣчалъ графу, но не Востокову, которому даже не прислалъ своей книги о Кириллѣ и Меѳодіи, тогда только что явившейся (см. н. 72, 78, 81).

Коротенькое письмо Добровскаго въ копіи нашлось при письмѣ гр. Румянцова къ Востокову отъ 16 сентября (см. при н. 81).

Нельзя при всемъ этомъ не замѣтить, что Добровскій, оцѣня по достоинству снимки Востокова, какъ будто не вполнѣ оцѣнилъ самаго письма Востокова, которое для него должно было быть важнымъ не менѣе, если не болѣе снимковъ; это впрочемъ болѣе казалось такъ, чѣмъ было. Очень можетъ быть, что Добровскій не все и понялъ въ томъ, что написалъ ему Востоковъ; можетъ быть не совсѣмъ и хотѣлъ понять, не вполнѣ надѣясь на вѣрность соображеній Востокова для него слишкомъ новыхъ; тѣмъ не менѣе онъ привыкалъ все болѣе дорожить дѣйствительно дорогимъ подаркомъ Востокова. Письмо Востокова вмѣстѣ со снимками его лежало у него на письменномъ столѣ конечно, не случайно, какъ не случайно и помнилъ онъ, удаляясь изъ своего кабинета, гдѣ оно лежитъ. Такъ въ окт. 1828 года, бывши въ Худенницахъ на водахъ, онъ писалъ Ганкѣ: «Prosím vas, abyste de mého bytu došel a instit. l. Slavicae, též Wostokowa psaní, kteréž při facsimile z Ostromirkého rukopisu leží, i také Recensí Kepenových listů, kterauž na stole najdete, sebou vzal a zaobalil a P. hrab. Černinovi před 5-tym toho měs. dodal (Čas. Čes. mus. 1870. стр. 338). Что Ганка исполнилъ его желаніе, свидѣтельствуетъ его письмо 9-го янв. 1829 (т. ж. стр. 244).—Добровскій помнилъ письмо Востокова и позже: это видно изъ упоминанія Копитара въ письмѣ къ Востокову отъ 30 апр. 1830 (см. н. 208).

61.

Шесть подлинныхъ грамотъ, предложенныхъ графу Румян
покупки, недолго спустя были имъ куплены и разсмотрѣны Вос
(п. 66). Въ Описаніи рпсей Рум. м. онѣ внесены подъ №
(стр. 110).

62.

Роспись книгъ церковной печати Румянцовской библіотеки,
ленная и отправленная Востоковымъ гр. Румянцову при письмѣ
іюня 1824, оказалась для графа очень важною, какъ справочн
при покупкѣ книгъ церковныхъ (см. п. 63, 65).

63.

Открытіе древностей въ Кіевѣ, о чемъ гр. Румянцовъ
Востокова въ первый разъ въ іюлѣ 1824 года, съ тѣхъ поръ
его занимало. Это видно и изъ переписки его съ Востоковы
переписки съ пр. Евгеніемъ (см. въ перепискѣ ихъ стр.
112, 113, 117 и пр.), съ Калайдовичемъ (см. П. А. Безсонова
стр. 179, 180, 181, 182, и пр).

67.

Свой списокъ Шестоднева Іоанна екзарха Болгарскаго гр
цовъ называлъ древнимъ, тогда какъ онъ—XVI вѣка: см. о не
саніи рр. Рум. м. № LXCIV (стр. 244) и слѣд. письма (69, 70

68.

От̀ъ извѣстнаго въ свое время книгопродавца и типограф
ливановскаго въ бумагахъ Востокова сохранилось только одно
22 іюля 1824 г., и ни одного отвѣта Востокова; а между тѣмъ
письма и изъ письма Калайдовича отъ 8 сент. 1824 г. (п. 79
сношенія между ними были, и даже пріятельскія. Селивано
видно, не разъ «обременялъ» Востокова «своими докуками»,
«почтеннѣйшимъ другомъ», а Востоковъ не разъ писалъ ему
«начальникѣ», т. е. графѣ Румянцовѣ, между прочимъ и о его

Въ этихъ двухъ письмахъ упоминается объ участіи Во
Энциклопедическомъ словарѣ, предпринятомъ С. І. Селиванов

«Его было отпечатано три тома; но они никогда не в
свѣтъ, вѣроятно, уничтожены, и сдѣлались библіографическо
первой степени. Одинъ изъ уцѣлѣвшихъ оттисковъ принадле
раторской Публичной библіотекѣ, другой — библіотекѣ Собол
первыхъ трехъ томахъ, на слишкомъ 140 печатныхъ листах
лись статьи на буквы А — Б. Подробности содержанія см.
Архивѣ 1870 г.: стр. 1938—1939.

71.

Статья Кирика діакона, озаглавленная Ученіе имъ же вѣдати человѣку числа всѣхъ лѣтъ, обратившая на себя вниманіе Востокова и Калайдовича (п. 71, 73, 76) издана въ Трудахъ общества древностей (IV: 123—129) и потомъ въ Чтеніяхъ общества древностей: 1847: № 6, IV в.: стр 25.

Смотри о ней еще въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № XXV (стр. 59). Изъ переписки Востокова съ Калайдовичемъ видно, что Востоковъ сомнѣвался въ ея достовѣрности; въ Описаніи объ этомъ нѣтъ уже ни слова, какъ нѣтъ ни слова и въ перепискѣ въ отвѣтъ на вопросъ Калайдовича, почему онъ сомнѣвается.

78.

Минея праздничная, о которой Востоковъ говоритъ въ письмѣ къ гр. Румянцову отъ 5 Сент. 1824 г., есть та самая, которая внесена имъ въ Опис. рр. Рум. м. подъ № CCLXXVII (стр. 396).

80.

Изслѣдованіе Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ (Іоаннъ, ексархъ Болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее исторію Словянскаго языка и литтературы IX и X столѣтій и пр. М. 1824, въ л. 219 стр. и 14 лл. снимковъ) принадлежитъ къ числу самыхъ важныхъ достояній Славянской науки, какъ понятно каждому занимающемуся, но разомъ было оцѣнено безпристрастно. Непосредственно послѣ появленія увидѣлъ и обозначилъ его достоинство и значеніе одинъ Востоковъ. Другіе, какъ видно и изъ сообщеній гр. Румянцова Востокову (п. 88, 109 и др.), будто бы руководясь безпристрастіемъ, останавливались съ большимъ удовольствіемъ на мелочныхъ ошибкахъ, болѣе даже мнимыхъ чѣмъ дѣйствительныхъ. Нѣсколько любопытныхъ данныхъ объ этомъ занесены въ очеркъ П. А. Безсонова (стр. 73—80).

81.

О спискѣ съ грамоты «какого-то князя Ярослава Полотскаго, присланномъ графу Румянцову Нечаевымъ, Востоковъ отвѣчалъ графу 22 окт. 1824 (п. 85). Несомнѣваясь въ ея подложности, подобно Калайдовичу, Востоковъ сообщилъ однако грамоту по снимку въ Описаніи рр. Рум. м. (№ LXIX: стр. 116—117).

82.

Въ письмѣ отъ 16 сент. 1824 (п. 81) графъ Румянцовъ вызвалъ Востокова на замѣчанія о спискѣ и снятіи снимковъ съ Ватиканскаго списка Хроники Манассіи, представленныя въ письмѣ отъ 27 сент., и затѣмъ хотѣлъ исполнить все желаемое Востоковымъ (п. 83). Ранѣе этого

должна была быть получена первая часть списка этой хроники,
Востокову на разсмотрѣніе, и вызвала замѣчанія, сохранившіяс
новомъ подлинникѣ и въ спискѣ съ бѣловаго подлинника. Говор
потому что въ замѣчаніяхъ говорится объ изслѣдованіи Калаї
Іоаннѣ екзархѣ, какъ о трудѣ продолжающемся, а вышеозначенн
писаны уже тогда, когда изслѣдованіе вышло въ свѣтъ (см. п. 7
Здѣсь сообщаются эти замѣчанія по списку со вставками въ
особенностей черноваго подлинника.

По порученію Вашего Сіятельства разсмотрѣлъ я прис
Штрандманомъ изъ Рима первую часть списка съ Болгарской
1350 г., хранящейся въ Ватиканѣ, и содержащей въ себѣ
Константина Манассія, переведенную для Болгарскаго ц
Александра.

Сей любопытный памятникъ языка и письменности Д
Словянъ, средины XIV столѣтія заслуживаетъ быть изданъ, в
ніе къ тѣмъ древнѣйшимъ памятникамъ, коихъ изданіемъ з
Г. Калайдовичь (въ своемъ Ексархѣ).

Жаль только, что Г. Штрандманъ, по видимому не довол
мый съ языкомъ и съ формою буквъ своего кодекса (и слѣд.
внимательный къ разности начертаній), не употребилъ надле
ности въ списываніи онаго.

Надобно думать, что ему вовсе не извѣстно было сущ
гласной буквы ѫ въ Словянской азбукѣ: ибо онъ безпрест
няетъ ее согласною буквою ж; хотя въ приложенномъ имъ Fa
имѣетъ нѣсколько отличную отъ ж форму. Первая буква на
въ словахъ: звѣзднѫ . . . дѡбротѫ; вторая ж: ѡдежда.
между ими была бы еще большею, если бы сверхъ ѫ провест
тальную черту: ѫ, какъ обыкновенно ѫ пишутъ. Дѣйствите
рукописи не достаетъ сей черты, или г. Штрандманъ не
оной? отъ того, можетъ быть, что черта сія тонко проведена
Сіе (заключить можно=) вѣроятно потому, что и въ други
рыхъ буквахъ поперечныя черты у него пропущены или
превратно. Даже въ Fac simile встрѣчается ҍ вмѣсто ь,
и вмѣсто н, а въ спискѣ весьма часто и почти сплошь к у
вмѣсто в. Не рѣдко также н вмѣсто и, и обратно.

Всѣ сіи ошибки въ начертаніи буквъ я (поправилъ=) осмѣл
вить карандашемъ, съ тѣмъ, что неблагоугодно ли будетъ В
тельству послать къ г. Штрандману списокъ сей для тща
повѣрки его съ оригиналомъ. (Во всѣхъ мѣстахъ гдѣ ж употр
ѫ я провелъ надъ онымъ черточку).

Сверхъ того отмѣтилъ я слѣдующія сомнительныя для меня мѣста:
стран. XXI строка 6 снизу: кѣло не вѣло ли?
» XXVII » 2 » перианхѫ. Сіе слово для меня не вразумительно. (Такъ ли оно написано?). Можетъ быть надобно читать (мало) перьꙗ имѣхѫ.
» XXXVI въ 8 строкѣ: х҃ принадлежитъ къ слѣдующей 9 строкѣ и надписано подъ словомъ сй, читай сихъ.
тоже стран. CIX въ 3 снизу строкѣ ж҃ есть собственно надстрочное х҃; надъ словомъ книга: читай книгахъ.
» XXXVIII. 3 и 2 строки снизу: живота ва ѿ слова не пропущено ли что передъ ва?

На LIX страницѣ начинается употребленіе ц вмѣсто ꙁ. Точно ли такъ въ рукописи? можетъ быть тамъ употреблено ꙁ съ пересѣчкой или со шпорой ꙁ- (или) ꙁ' какъ особое начертаніе, соотвѣтствовавшее ѕѣлу, которое впрочемъ часто встрѣчается въ семъ спискѣ начертанное слѣдующимъ образомъ: ꙁ·? Если же въ самомъ дѣлѣ ц служило въ замѣну ꙁ, то это было бы нѣчто необыкновенное, ни въ какомъ Словенскомъ діалектѣ доселѣ не примѣченное. Желательно чтобъ Г. Штрандманъ снялъ Fac simile съ тѣхъ строкъ, гдѣ встрѣчается сіе начертаніе ц вмѣсто ꙁ.

Подписалъ: А. Востоковъ.

Обзоръ части хроники Манассіи по списку Страндмана представленъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CCLXIX (стр. 382 и слѣд.) Къ стати здѣсь вспомнить о трудахъ Черткова и Билярскаго. Трудъ А. Д. Черткова издалъ въ 1843 году, въ Русскомъ Историч. Сборникѣ общества исторіи и древностей, (томъ VI), и состоитъ изъ двухъ большихъ отдѣловъ: I. О переводѣ Манассіиной лѣтописи на Славянскій языкъ (стр. 1 — 183), II. Описаніе войны вел. кн. Святослава Игоревича противъ Болгаръ и Грековъ въ 967 — 971 годахъ (стр. 185 — 469). Въ этомъ замѣчательномъ трудѣ читатель найдетъ любопытныя свѣдѣнія объ обоихъ древнихъ спискахъ перевода Манассіиной лѣтописи, Ватиканскомъ и Синодальномъ (патріаршемъ), и выписки изъ нея касательно Славянъ и Русскихъ съ разными объясненіями. Трудъ П. А. Билярскаго — о средне-Болгарскомъ вокализмѣ по патріаршему списку Лѣтописи Манассія—изданъ въ 1847 г., въ Mémoires présentés à l'Academie Impériale de sciences de S. P. B. (томъ VI: стр. 99 — 140), и потомъ переизданъ съ дополненіями въ 1858 г. отдѣльною книжкой, гдѣ помѣщены и отрывки изъ перевода по Синодальному списку съ подлинникомъ по Боннскому изданію.

Синодальный списокъ лѣтописи Манассіи составляетъ часть сборника (№ 38: лл. 38 — 131), написаннаго въ 1345 году, и важенъ не только по обозначенію времени написанія, но и по полнотѣ.

Снимки съ Ватиканскаго списка помѣщены въ собраніи Серу d'Ажевкура (въ нѣмец. изданіи А. Кваста, Sammlung der vorzüglichsten Denkmäler der Malerei: л. LXI) и въ приложеніи къ книгѣ Черткова; снимокъ съ Синодальнаго списка въ Палеограф. снимкахъ еп. Саввы л. Ї.

84.

Письмо А. Гомзякова. Адріанъ Ѳедор. Гомзяковъ — одинъ изъ письмоводителей Графа Румянцова, писавшій довольно часто его письма къ Востокову, какъ можно удостовѣриться по почерку. (См. еще пп. 101 и 118).

85.

Памятники Краинскаго языка, сохранившіеся во Фрейзингенской рукописи, извѣстные подъ названіемъ Три статьи Фреизингенской рукописи и Фреизингенскіе отрывки, были приготовлены Востоковымъ къ изданію по снимку, пріобрѣтенному Кеппеномъ, и изданы въ первой книгѣ «Собранія Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи» въ 1827 г. До того времени ни одинъ памятникъ Славянскій не былъ изданъ столь тщательно и учено; да и послѣ очень не многіе были подвергнуты такому разбору и не были объясняемы такъ внимательно. Этотъ трудъ Востокова переизданъ былъ мною въ Филол. наблюденіяхъ А. А. Востокова, въ 1865 г. въ IV отдѣленіи (стр. 1 — 74). Къ труду Востокова я позволилъ себѣ прибавить нѣсколько своихъ соображеній (стр. 75—89).

Пергаменный Григорій Богословъ XI в., — рукопись Имп. Публ. библіотеки, извѣстная болѣе подъ названіемъ: XIII словъ Григорія Назіанзина Этотъ важный памятникъ былъ описанъ Востоковымъ въ Библіографич. Листкахъ Кеппена (стр. 85—91) и затѣмъ по моему приглашенію г. Чернышевскимъ въ Извѣстіяхъ 2-го отд. Ак. (II: 247—255); тамъ же мною представленъ одно изъ словъ по рукописи буквально и въ чтеніи сравнительно съ Греч. подлинникомъ (III: 27—28, IV: 294—412); тамъ же и потомъ въ Древ. пам. Рус. п. и я. сообщено мною еще одно слово (стр. 171). Послѣдній трудъ по этому памятнику выполненъ г. Будиловичемъ, который, въ слѣдъ за изслѣдованіемъ о языкѣ перевода по этой рукописи, издаетъ теперь и самую рукопись — на иждивеніи и подъ наблюденіемъ 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ.

86.

Рукопись XII вѣка, о пріобрѣтеніи которой графъ Румянцовъ увѣдомилъ Востокова въ письмѣ отъ 28 окт. 1824 г., есть списокъ Бесѣдъ Іоанна Лѣствичника: свое мнѣніе о ней высказалъ Востоковъ гр. Румянцову

въ письмѣ отъ 22 нояб. 1824 (п. 89), и затѣмъ въ письмѣ къ Калайдовичу отъ 19 дек. 1824, (п. 95) и въ письмѣ къ Румянцову отъ 20 дек. 1824 (п. 96), а позже въ Описаніи ркп. Рум. м. подъ № CXCVIII (стр. 253). Другой списокъ той же книги (№ CXCIX) Востоковъ считалъ было древнѣе (см. п. 14), но потомъ отказался отъ своего предположенія и откровенно высказался объ этомъ въ письмѣ къ Калайдовичу отъ 19 дек. (п. 95) и къ Румянцову (п. 96). Въ своихъ запискахъ «для словаря» Востоковъ сдѣлалъ для себя сличеніе обѣихъ рукописей. Очень важныя дополненія къ тому, что сдѣлано Востоковымъ относительно древняго перевода Лѣствицы, находятся въ Описаніи рпсей Синод. б-ки II: II; стр. 193—218.

87.

«Синодъ велѣлъ допустить г. Калайдовича составить ученый каталогъ всѣмъ рукописямъ Патріаршей Синодальной библіотеки». Это было въ 1821 г.

Уже за пять лѣтъ до того, въ письмѣ отъ 10 дек. 1816 г., Калайдовичъ заявилъ графу Румянцову: «Весьма важнымъ нахожу для нашей древней словесности и исторіи описаніе рукописей Московской библіотеки Синодальной и Патріаршей. Сіе описаніе откроетъ новый свѣтъ въ древней нашей литературѣ, покажетъ безпрерывный рядъ памятниковъ Славянскихъ съ самого IX вѣка (это есть найденный мною переводъ Іоанна Екзарха Болгарскаго книги Іоанна Дамаскина Небеса) до XVIII-го в. Греческія рукописи описаны уже А. Схіадою и проф. Маттеемъ: неужели нашимъ отечественнымъ памятникамъ суждено скрываться такъ долго во прахѣ». (См. П. А. Безсонова очеркъ о К. Ѳ. Калайдовичѣ. стр. 145). Въ отвѣтѣ на это письмо 13 мар. 1817 г. графъ изъявилъ желаніе и подалъ Калайдовичу надежду на описаніе Синод. библіотеки (тамъ же 146); но на этомъ пожеланіи дѣло и остановилось — на нѣсколько лѣтъ, до конца 1824 г., когда послѣдовало разрѣшеніе Синода. Въ слѣдъ за его полученіемъ графъ Румянцовъ въ началѣ 1825 г. поручилъ А. Ѳ. Малиновскому условиться съ Калайдовичемъ о сочиненіи ученаго и подробнаго каталога патріаршихъ и синодальныхъ рукописей (тамъ же стр. 183), и Калайдовичъ не медля приступилъ къ работѣ: съ начала 1825 г. онъ сталъ обдумывать планъ описанія и по этому предмету сносился съ Востоковымъ (см. п. 105, 106, 112, 115, 117); въ мартѣ 1825 г. онъ уже могъ увѣдомить графа, что «описалъ съ совершенною осмотрительностью 46 рукописей (тамъ же стр. 185), а въ маѣ, что имъ описано 58 рукописей (тамъ же стр. 187). Работа эта впрочемъ осталась неизданною.

88.

Письмо проф. Лобойки къ гр. Румянцову, сообщенное им
ву въ спискѣ, замѣчательно какъ свидѣтельство, въ какой с
двадцатыхъ годахъ нашего столѣтія нѣкоторые, а можетъ быт
изъ нашихъ образованныхъ людей готовы были уважать не
чужое гораздо болѣе чѣмъ извѣстное свое. Проф. Лобойко не
не хотѣлъ понять вполнѣ ни заслугу Калайдовича изданіемъ
нія объ Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ, ни того, что имъ сумѣю
зоваться и наши домашніе труженики. Пророча, какъ по
лось, неудачно, что книга эта «подастъ поводъ къ бесчислен
сканіямъ и соображеніямъ особливо для Богемскихъ Славя
а не у насъ, онъ какъ будто и знать не хотѣлъ или не могъ,
пособія, какими могли пользоваться на западѣ были и подъ р
лайдовича, Востокова, Ермолаева, Кеппена, Языкова, Евгенія
на, Каченовскаго, Оленина, Румянцова и пр., и пр., и что въ то в
писалъ, изслѣдованія по Славянскимъ древностямъ занимали
многихъ на западѣ, Славянскомъ и не Славянскомъ, что так
дователей, какимъ былъ аб. Добровскій, не было кромѣ его
Что же касается до древняго Славянскаго языка и его изм
Лобойко, какъ по всему видно, былъ не въ числѣ тѣхъ, кото
значеніе новыхъ изслѣдованій о немъ, заявленныхъ ясно въ Р
Востокова, и едва ли даже читалъ это разсужденіе *).

90.

Кіевская лѣтопись дѣйствительно была въ библіотекѣ гр.
и отыскана Востоковымъ (п. 93). Въ Описаніи м. гр. Рум. о
подъ № CCLII (стр. 355).

---

*) Въ примѣчаніи къ своему письму онъ указалъ на объясн
Добровскимъ глагольному окончанію тъ, который сравнилъ его с
въ supinum, сказавъ при этомъ, что ни Калайдовичъ ни Востоков
ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ». Калайдовичъ, дѣйст
хорошо понималъ, что это такое (Іоаннъ экз. стр. 23), но Калайд
Востоковъ, на котораго Разсужденіе и слѣдовало бы Лобойку сосл
онъ знакомъ былъ съ Разсужденіемъ. Востокову извѣстенъ былъ
бровскаго еще до 1820 г. (по его Славину); но онъ «почелъ за н
скать вмѣсто того (Латинскаго названія) Русское и болѣе значите
томъ отличить и другой видъ неопредѣленнаго наклоненія прил
миномъ» (достигательнаго, какъ онъ назвалъ); а что Добровскій
далѣе ожиданій времени во взглядѣ на названный имъ supinum,
ваютъ его собственныя слова: «supinum vocalem и post т *respuat*
т solidum (тъ) desinat (Instit. ling. Slav. 393).

Творенія Діонисія Ареопагита были у гр. Румянцова въ двухъ спискахъ: одинъ изъ нихъ XV в., другой — XVII в. (см. въ Опис. ркп. Рум. м. №№ XCIII и XCIV. стр. 161 и 165). Теперь они изданы Археографической Комиссіей (Великія минеи четіи. Октябрь. I. стр. 263—787)—къ сожалѣнію прямо по списку Макаріевскихъ миней безъ сличенія съ другими болѣе древними списками.

Свитокъ съ тяжебнымъ дѣломъ времени ц. Михаила Θедоровича заключающій въ себѣ, какъ оказалось, дѣло князя Лыкова съ патріаршими крестьянами (сл. п. 99), сколько знаю, разсмотрѣнъ доселѣ не былъ.

90

Игнатій Николаевичъ Даниловичъ до 1824 г. былъ профессоромъ въ Виленскомъ университетѣ; а въ 1825 году получилъ каѳедру Русскаго права въ Харьковскомъ университетѣ, и оставался тамъ до 1830 г., когда былъ вызванъ на труды по Своду законовъ во 2-е Отдѣленіе Собственной Его Величества Канцеляріи; за тѣмъ былъ профессоромъ въ Кіевскомъ университетѣ и наконецъ въ Московскомъ до 1843 г., когда скончался (54-хъ лѣтъ). Въ Харьковѣ, гдѣ я имѣлъ счастіе быть его ученикомъ, онъ принадлежалъ къ числу преподавателей, одинаково уважаемыхъ и по учености, по ученому направленію изложенія чтеній, и по научной требовательности. Къ его урокамъ слушатели должны были приготовляться чтеніемъ источниковъ и объяснительныхъ пособій, указанныхъ въ выдававшемся имъ впередъ содержаніи курса, и на его вопросы пересказывать, что гдѣ ими было вычитано, заявляя, какъ понято. Такъ какъ въ числѣ объяснительныхъ пособій многія были на языкахъ Латинскомъ, Французскомъ и Нѣмецкомъ (частію и на Итальянскомъ, какъ на пр. сочиненія Филанджьери и Беккаріи), то слушатели по неволѣ должны были успѣвать и въ языкахъ. Къ испытанію онъ совѣтовалъ подготовлять исподоволь подробное но сжатое изложеніе содержанія курса, чтобы легче было приготовленіе къ испытанію. Необходимо было знать и главные источники и главнѣйшія объясненія. Книги онъ выдавалъ слушателямъ очень охотно изъ своей библіотеки и изъ университетской, гдѣ былъ главнымъ библіотекаремъ; руководилъ порядкомъ чтенія книгъ, и при возвращеніи всегда распрашивалъ, что̀ прочитано и какъ понято. Невольно припоминается то̀, что замѣчено мною выше (въ примѣчаніи къ п. 88), по поводу мнѣнія Лобойка о разныхъ научныхъ пособіяхъ западныхъ ученыхъ. Энциклопедическое введеніе въ курсъ Даниловича было посвящено между прочимъ обозрѣнію и характеристикѣ такихъ пособій, не только чисто юридическихъ но и историческихъ и лингвистическихъ, и лучшіе слушатели должны были не только

знать ихъ по названіямъ и по значенію, отмѣченному пре лемъ, но и лично съ ними познакомиться. Такъ мы узнали ещ дентской скамьѣ и труды обоихъ Годофредовъ, и словари Дю собраніе дѣяній Соборовъ Гардуина, и многое другое. Есл такое не было чуждо учащейся молодежи, то какъ же предпол оно не было извѣстно нашимъ учителямъ и другимъ людямъ н не всѣмъ, то по крайней мѣрѣ нѣкоторымъ. — Даниловичь многими трудами. Онъ издалъ и Русско-Литовскій лѣтописецъ, не Русскими буквами, какъ того желалъ гр. Румянцовъ, а П тинскими: Latopisiec Litwy i Kronika Ruska. Wilna. 1827. лѣтопись заняла въ этой книгѣ только 45 страницъ (27—71 болѣе мѣста заняли выписки изъ Софійскаго временника (76— товская лѣтопись по другому списку издана А. Н. Поповымъ в запискахъ 2-го отдѣленія Академіи: I: стр. 21—58. Объ от Даниловича къ гр. Румянцову и трудахъ Даниловича см. ниж 107, 118, 125, 128, 148, 280). Законы Казимира, объ изданіи хлопоталъ гр. Румянцовъ, изданы Даниловичемъ въ книгѣ: S mierza IV, pomnik XV wieku. Wiln. 1826.

91.

Вторая часть Бѣлорусскаго архива, какъ кажется, поч къ изданію въ концѣ 1824 г., не была напечатана. Части ея вошли въ Акты Западной Россіи, изданные Археограф. Ком редакціей того же о. п. Іоанна Григоровича, который заним вленіемъ, Бѣлорусскаго архива.

Сербскій Прологъ, о которомъ говорится въ томъ же пись еще въ письмахъ 96, 98, 111, есть тотъ самый, который с стоковымъ въ числѣ рукописей Румянц. музея подъ № CCC м. 447 и слѣд.) и отнесенъ имъ къ XIII — XIV в. (Сличеніе ска Пролога съ другими подобными см. въ Свѣд. и зам. о м III. Минологій Константина митрополита Мокійскаго: I. с эту замѣчательную рукопись прежде другихъ ученыхъ обра ніе К. Ѳ. Калайдовичь и описалъ ее довольно подробно въ графу Румянцову отъ 27 февр. и 15 мар. 1819 г. въ то в она продавалась у Московскаго ветошника А. С. Шульгина (см. П. А. Безсонова очеркъ о К. Ѳ. Калайдовичѣ. стр. 15 151. 152). Графъ Румянцовъ купилъ его (тамъ же стр. 155 прологъ есть и въ библіотекѣ А. И. Хлудова (см. Описаніе р его библіотеки 189: стр. 378). Описаніе Бѣлградскаго списк пролога сдѣлано: Я. Шафарикомъ въ Гласникѣ друштва

33—41) и В. И. Ламанскимъ въ книжкѣ, изданной при Запискахъ Академіи наукъ (VI: прил. I) подъ названіемъ: о нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ, Вѣнѣ и пр.: стр. 19 — 35.

94.

Тетрадка Шмидта о ярлыкахъ издана была, вѣроятно на щетъ гр. Румянцова.

Какое именно Нѣмецкое извлеченіе Френа изъ восточныхъ писателей и древнихъ Русскихъ и Казарахъ хотѣлъ имѣть гр. Румянцовъ въ концѣ 1824 г., трудно было бы сказать опредѣленно, если бы дѣло не объяснилось отвѣтомъ Востокова (п. 99): въ 1819 г. издана была Френомъ тетрадка «Ueber die Russen und Chazaren aus einem arabischen Manuscripte (которою воспользовался Карамзинъ въ своей Исторіи; въ прибавленіи къ VIII тому); въ 1821 г. извлеченіе о Хазарахъ, но только о Хазарахъ, и то на Латинскомъ; въ 1823 важная книга извлеченій изъ Ибнъ-Фодлана по Нѣмецки, но только о Русскихъ (Ibn Foszlan's und and., Araber Berichte über die Russen älterer Zeit). Изъ письма Востокова (п. 99) видно, что гр. Румянцову нуженъ былъ этотъ послѣдній трудъ.

97.

Списки грамотъ со снимками, о которыхъ упоминаетъ гр. Румянцевъ въ письмѣ къ Востокову отъ 20 дек. 1824 г. и Востоковъ въ своемъ отвѣтѣ отъ 3 янв. 1825 г., внесены въ Описаніе м. гр. Рум. подъ № LXVII (стр. 107).

Объ открытіи древней Десятинной церкви (въ Кіевѣ), оправдавшемъ догадку п. Евгенія, что позже построенная церковь на ея мѣстѣ занимала только небольшую часть ея поверхности, сообщено было почти немедленно нѣсколько извѣстій, какъ указано мною въ Воспоминаніи о научной дѣятельности Евгенія (Сборникъ 2-го Отд. Академіи. III 2.: стр. 32 — 36: сл. ниже п. 99).

100.

Списокъ XVI в. со сборника XIV вѣка съ записью ,ѕѡ҃ (1392) г. о старцѣ Аѳанасіи, бывшемъ игуменѣ монастыря на Высокомъ, позже пріобрѣтенъ былъ графомъ Румянцовымъ, и описанъ Востоковымъ подъ № CCCLX (Оп. Р. м. стр. 515 — 517). Въ описаніи помѣщена и запись, вся какъ сохранилась, безъ утраченнаго конца, а равно и историческое объясненіе объ иг. Аѳанасіи. Можетъ быть тотъ же Аѳанасій упомянулъ о себѣ въ записи 6909 (1401) г. при Уставѣ церковномъ, переписанномъ въ 6936 (1428) г. (Оп. Р. м. стр. 710—711). О немъ см. и ниже (п. 122, 127).

Книга И. Лаптева: — Опытъ въ старинной Русской Дипл
или способъ узнавать на бумагѣ время, въ которое писаны с
рукописи, съ приложеніемъ рисунковъ СПб. 1824. (11 стр. и
лицъ): см. о ней Библіогр. Листы. 1825 г: № 10: стр. 133—136
письмо Востокова (п. 104).

104.

Что Востоковъ дѣйствительно занимался собираніемъ о
знаковъ бумаги старинной, это доказываетъ его собраніе, сохра
въ его бумагахъ, состоящее изъ клочковъ старинной бумаги со
и замѣтокъ къ какимъ годамъ относятся какіе знаки.

105.

Записка о планѣ описанія рукописей, представленная Вос
гр. Румянцеву, въ бумагахъ не сохранилась; впрочемъ планъ в
какъ перепискою (см. пп. 112 и 115), такъ и предисловіемъ къ
не говоря уже о самомъ Описаніи.

Два главные вопроса были въ виду у Востокова при об
плана: 1 какъ распредѣлить рукописи одну за другою, и 2 ка
вать каждую рукопись отдѣльно.

Въ отвѣтѣ на первый вопросъ Востоковъ не въ полнѣ по
своему внутреннему желанію. Онъ бы готовъ былъ распредѣл
писи по содержанію, на отдѣленія — Богословія, Исторіи и т.
томъ родѣ какъ это сдѣлалъ Занетти въ описаніи рпсей Вен
библіотеки св. Марка или Бандини въ описаніи рпсей Флор
библіотеки Л. Медичи и др., если бы — какъ онъ сказалъ — «в
той же рукописи не содержалось часто разнородныхъ частей,
гословію и къ Исторіи и къ другимъ предметамъ относящихся
неудобнымъ для примѣненія этотъ порядокъ, онъ рѣшился слѣ
рядку азбучному заглавій рукописей, и если въ рукописи были д
ныя сочиненія, то называть ее по имени перваго, а если мно
ни одного особенно большого, то ставить въ число сборнико
азбучный порядокъ считалъ онъ возможнымъ проводить не об
этомъ вниманія на форматъ, а только на относительную дре
кописей, т. е. изъ нѣсколькихъ рукописей одного заглавія пр
гихъ ставя старѣйшую.

Въ отвѣтѣ на второй вопросъ, Востоковъ рѣшилъ такъ: п
рпси надобно показывать форматъ, количество листовъ, поче
или годъ, если онъ выставленъ, особенности правописанія
опредѣляется, писана ли рукопись Русскимъ, Сербомъ или Бо

и матеріалъ «ежели рись на пергаминѣ»; — вездѣ, гдѣ нужно, обозначать подробно содержаніе рукописи съ указаніемъ листовъ, на которыхъ что написано, останавливаясь особенно на томъ, что болѣе важно. При этомъ онъ поставилъ себѣ правиломъ — выписывать не только нѣкоторыя наиболѣе важныя мѣста, но и записи писцовъ и другія подобныя и всегда безъ всякихъ перемѣнъ подлинника, буквально вѣрно. Не могъ онъ поставить общимъ правиломъ, при описаніи всѣхъ рукописей безъ исключенія, но не могъ и считать лишнимъ объяснять посредствомъ разныхъ припоминаній и соображеній то, что было достойно особеннаго вниманія и требовало объясненія.

Для болѣе удобнаго пользованія Описаніемъ рукописей онъ считалъ важнымъ приложеніе указателя именъ и предметовъ, упомянутыхъ въ Описаніи.

Мнѣніе Калайдовича объ описаніи рукописей во многомъ отличалось отъ Востоковскаго, какъ ясно видно изъ переписки (см. п. 112, 117); впрочемъ Калайдовичъ кое чѣмъ и поступился, а Востоковъ со своей стороны не много спорилъ въ защиту того, что отстаивалъ (см. п. 115, 119).

106.

Четвероевангеліе 1144 г., о которомъ Востоковъ хотѣлъ получить достовѣрное свѣдѣніе, и въ отвѣтѣ Калайдовича на это письмо дѣйствительно получилъ (пп. 112 и 117), описано подробно въ Описаніи Синод. рисей подъ № 20 (I: 208 — 215 247 — 249, 262).

108.

Рукопись 1419 г., о которой упоминаетъ Калайдовичъ въ письмѣ отъ 12 февр. 1825 г. есть Хожденіе св. Іоанна Богослова (О. Р. м. № CCCCLI: стр, 722 — 724), какъ видно изъ письма Востокова въ гр. Румянцову (п. 111), хотя въ ней и не 74 листа, какъ пишетъ Калайдовичъ, а 108 лл.

Книга Евангельскихъ чтеній 1270 г. описана Востоковымъ — въ Опис. р. Рум. м. № CV (стр. 172 — 173).

109.

Упоминаніе о библіотекарѣ к. Талейрана сдѣлано гр. Румянцовымъ можетъ быть въ слѣдствіе замѣчанія Востокова въ письмѣ утраченномъ, гдѣ между прочимъ говорилось и о немъ: ему, Янсену (Jansen), принадлежитъ первый томъ сочиненія: Essai sur l'origine de la gravure en bois. 1801). Во всякомъ случаѣ слѣдя за постепенными измѣненіемъ положенія Востокова при графѣ Румянцовѣ, нельзя не видѣть, что онъ, сверхъ исполненія своихъ обязательныхъ занятій въ библіотекѣ графа, сдѣлался

мало по малу не только исполнителемъ разныхъ его научныхъ ченій, но и его библіотекаремъ.

109.

При письмѣ къ Востокову отъ 17 февр. 1825 г. гр. Румянцов ложилъ выписку изъ письма къ нему Академика Круга, извѣстна имъ изысканіями по древней Русской исторіи. Эта выписка сви ствуетъ, что и Кругъ могъ себѣ позволить неправильный приго трудѣ Калайдовича (объ Іоаннѣ экз. Болг.) на основаніи нѣско опечатокъ и своего личнаго предположенія о значеніи одного сло

Слово это — спанъ, спаныи, употребленное Ѳеодоромъ гра комъ въ послѣсловіи къ его списку Шестоднева въ выраженіяхъ же спаноу соущоу пришедшю въ стоую горою.... гонению въстав спаныѥ ѿ прота и ѿ стогорьць и изгнаше многы ѿ стыѥ горы, коупно с ними и изидохъ въ Солоуньскыи гра». Калайдовичъ, н себѣ объяснить значеніе этого слова, ограничился вопросомъ: «не ходитъ ли слово спаный отъ σπανὸς рѣдкій, нечастый? и не н ли Греки симъ именемъ монашествующихъ евнуховъ отъ рѣдкой которая у скопцовъ едва пробивается»? (стр. 115) Кругъ, не объ невозможности подобнаго вопроса, рѣшилъ, что слово спанъ, с должно значить то же, что спаянный, verbunden, и относиться что имѣетъ отношеніе къ уніи, conjunctio ecclesiarum. И на эт онъ основалъ приговоръ о Калайдовичѣ: «que m. Kalaid. s'abstie faire imprimer tout ce que lui vient à l'ésprit, sans consulter qu приговоръ, тяжело отозвавшійся на гр. Румянцовѣ, какъ видно письма, гдѣ онъ называетъ порядочнымъ заключеніе Круга «о с и рѣшимости, каковыми дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочинен Калайдовичъ». Что же вышло потомъ? Принять мнѣніе Круга никто не могъ, какъ основанное на невѣрномъ производствѣ сло подходящее къ дѣлу. Востоковъ, кромѣ приведеннаго выше мѣст тилъ еще одно въ книгѣ Житій святыхъ XVI в. (Павла же спа поднисчияхъ соуща црвѣхъ огню предастъ), близко подходящее къ з слова указанному Калайдовичемъ, но оставилъ вопросъ безъ Вопросъ Калайдовича почти весь цѣликомъ принятъ для утверди отвѣта Миклошичемъ: спанъ σπανὸς barbam raram habens и пр. 871). Имъ приведено еще одно мѣсто (отроча спано) изъ Серб. XVI в. Мнѣ не удалось пока замѣтить ни одного новаго мѣста; но найдти потвержденіе тому, что слово спанъіи употреблялось там Греческомъ стояло σπανὸς. Такъ отмѣтилъ уже старый наш ковникъ: спанъ — пустобрадъ. Затѣмъ — выписка изъ книги Жи тыхъ, сдѣланная Востоковымъ, оказалась взятою изъ житія св.

(Толст. библ. I. 422: л. 51—88), а это житіе переводимъ изъ Іоанна монаха, и въ немъ читается указанное мѣсто такъ: Εὐσέβιον μὲν τὸν πραιπόσιτον τῆς κεφαλῆς ἀφαιρεῖται.... Παῦλον δὲ τὸν σπανὸν (Павла же спанаго) εἰς τοὺς ὑπογραφέας τοῦ βασιλέως τελοῦντα (в подписчиихъ соуща црвѣхъ) πυρὶ παραδίδωσιν (огню предаетъ).(Spicilegium Romanum. IV: 356). О казни Евсевія говорятъ многіе историки въ дѣяніяхъ императора Юліана, между прочимъ Амміанъ Марцеллинъ, Сократъ, Созоменъ и др. О казни Павла говоритъ Амміанъ Марцеллинъ: Apodemium ex agente in rebus.... Paulum que notarium cognomento Catenam, cum multorum gemitu nominandum, vivos exustos, qui sperari debuit, oppressit eventus (XXII: 3). Объ этомъ Павлѣ говоритъ онъ и ранѣе, называя уроженцемъ Дакіи (natus in Dacia), и замѣчая, что онъ, возвысившись до сана нотарія), прославился ябедами и клеветами и пр. (XV: 3). И тутъ тоже вспоминаетъ онъ о его прозваніи Catena. Говоритъ Амміанъ М. о томъ же Павлѣ по прозвищу Catena и еще въ одномъ мѣстѣ (XIV: 5), и это мѣсто для разбираемаго дѣла очень важно: въ ряду льстецовъ (adulatorum) окружавшихъ императора Констанція, говоритъ Амміанъ—Paulus eminebat notarius, ortus in hispania. glabro quidam sub vultu latens, odorandi vias periculorum occultas perquam sagax. И такъ и по Амміану Марцеллину Павелъ былъ glaber; былъ ortus in hispania, слѣдовательно то же σπάνος, если даже Амміанъ Марцеллинъ выраженіемъ ortus in hispania хотѣлъ и могъ дать знать о родинѣ предковъ Павла, и если оно не осмыслено по своему переписчиками. При этомъ позволю себѣ замѣтить, что выраженіе ortus in h. едва ли употреблено вмѣсто oriundus ex h., такъ какъ другое выраженіе о томъ же Павлѣ того же Амміана Марцеллина — natus in Dacia — дало знать, какъ видно изъ всего изложенія, что Амм. Марц. считалъ его родомъ изъ Дакіи: говоря о злодѣяхъ, окружавшихъ Констанція, онъ выразился такъ о двухъ изъ нихъ: inter quos facile Paulus et Mercurius eminebant: hic origine Persa, ille natus in Dacia; notarius ille, hic ex ministro triclinii rationalis (XV: 3).

110.

Списокъ XV вѣка древняго Славянскаго перевода Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который Востоковъ сличалъ съ спискомъ, помѣщеннымъ въ Изборникѣ 1073 г., описанъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № 17 (стр. 9).

Печатное изданіе Греческаго подлинника Анастасіевыхъ отвѣтовъ, котораго доискивался Востоковъ для сличенія со Славянскимъ переводомъ есть Ингольштадское 1617 г. «Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones de variis argumentis, editae cura J. Graetseri. Не смотря на

участіе графа Румянцова въ поискахъ (п. 113) книга не бы
дена, а потому надобно было обратиться къ рукописямъ: въ Си
ліотекѣ нашелся древній списокъ Греч. подлинника, и онъ то
реписанъ для графа и доставленъ Востокову, какъ будетъ замѣче

111.

Рукопись Хожденія Іоанна Богослова 1419 г. описана в
рпсей Румянц. муз. подъ ч. CCCCLI (ст. 722 и слѣд.).

114.

Кормчая книга, отнесенная гр. Румянцовымъ къ XII вѣку,
Устюжская, съ которою Востоковъ познакомился еще въ началѣ
(п. 8), и которую постоянно относилъ къ XIII вѣку и считалъ
(ср. п. 120, 126).

Просвѣтитель и нѣкоторыя другія произведенія Іосифа Во
скаго были у гр. Румянцова въ нѣсколькихъ спискахъ (см. Опи
Рум. м. №№ CCIV — CCVIII: стр. 260 и слѣд).

116.

Востоковъ по Матееву каталогу Греческихъ рпсей Синода
бліотеки отмѣтилъ нѣсколько списковъ Аѳанасіевыхъ отвѣтовъ,
онъ нуждался для сравненія древняго Славянскаго перевода
скимъ подлинникомъ, и получилъ это произведеніе въ переписи
X вѣка (см. п. 118, 123, 125, 127, 132, 133, 135, 138, 142),
торый значится въ каталогѣ подъ № 265 = 252.

117. 119.

Подъ именемъ Каталога графа Толстова Калайдовичь разум
трудъ, вышедшій (раннею весною 1825 г.) подъ названіемъ: О
ное описаніе Славяно-Россійскихъ рукописей хранящихся въ М
б-кѣ гр. Ѳ. А. Толстова, съ тетрадью палеографическихъ сним
трудникомъ Калайдовича въ этомъ трудѣ былъ П. М. Строевъ,
позже (1825 и 1827) издалъ два прибавленія къ нему. Со
Толстого перешло въ Императорскую публичную библіотеку,
саніе его, сдѣланное Калайдовичемъ, стало служить указател
богатствъ этой библіотеки. Нельзя не желать, чтобы хотя тако
издано было и о всѣхъ Славянскихъ рукописяхъ ея.

122.

О Сборникѣ XIV в., переписанномъ въ XVI в., о которо
довичь писалъ Востокову 22 апр. 1825, см. и выше (п. 10
(п. 127).

124.

При IV-й части Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ (М. 1828) приложено пять листовъ снимковъ съ грамотъ XIII-го, XIV-го, XV-го, XVI-го, XVII-го вѣковъ — на каждомъ листѣ по три образца для одного изъ нихъ; всѣ исполнены превосходно.—Этою четвертою частію окончилось Собраніе, предположенное къ изданію графомъ Румянцовымъ и начатое изданіемъ въ 1813 г.—Позже, подъ вліяніемъ бывшей Россійской Академіи, начато было печатаніе пятой части, отпечатано 47 листовъ (188 стр.) въ ту же величину, какъ и первыя четыре, — и, по неудовлетворительности исполненія, оставлено: въ отпечатанныхъ листахъ помѣщены 141 грамота (послѣдняя безъ конца) XV и XVI столѣтій: 1474—1584 гг.

130.

Самые древніе памятники Славянской письменности, открытые ксендзомъ Г. Бобровскимъ, за извѣстіе о которыхъ гр. Румянцовъ благодарилъ Востокова въ письмѣ отъ 8 мая 1825 г., суть: Супрасльская рукопись XI вѣка и Барберинскій палимпсестъ. О нихъ сообщилъ Востоковъ первыя свѣдѣнія въ Библіогр. листахъ (стр. 189 и 229); но извѣстіе о нихъ доставлено было Востоковымъ гр. Румянцову ранѣе напечатанія этихъ свѣдѣній—въ особенномъ ли письмѣ, или черезъ чье нибудь посредство. Графу Румянцову не удалось ни купить ихъ, ни издать. Востокову самому не удалось видѣть всей Супрасльской рукописи,—и все таки статья его о Супрасл. рукописи долгое время оставалась единственнымъ источникомъ, изъ котораго почерпали о ней свѣдѣнія (ср. п. 141). По его же старанію этотъ памятникъ доставленъ былъ позже Копитару, и тотъ всю рукопись переписалъ, а часть ея удержалъ у себя до смерти, такъ что послѣ смерти его она вмѣстѣ съ другими его рукописями перешла въ Люблянскую библіотеку. Другая часть возвращена была въ Россію и сдѣлалась собственностью одного помѣщика, который одну тетрадь уступилъ А. Ѳ. Бычкову. Весь этотъ памятникъ, заключающій въ себѣ почти полный минологій за мартъ мѣсяцъ, по списку Копитара изданъ проф. Миклошичемъ подъ названіемъ: Monumenta linguae Palaeoslovenicae e codice Suprasliensi. Части его по списку Востокова и по самому подлиннику изданы мною въ Древ. Слав. памятникахъ юсоваго письма: стр. 174—186 и 225—240. Послѣднія извѣстія объ отысканіи пропадавшей части этой рукописи сообщены И. И. Паплонскимъ и П. А. Лавровскимъ въ Варшавскихъ Университ. Извѣстіяхъ, 1872, № 4, и мною въ Записках Академіи наукъ: XXI: стр. 334 — 336.

134.

Подъ Сводомъ изъ прологовъ, о которомъ упоминаетъ М
динъ въ письмѣ къ Востокову, 15 мая 1825 г., надо разум
Кирилла и Меѳодія, помѣщенныя въ прологахъ, которыя были п
кимъ рукописямъ приготовлены Востоковымъ и изданы при
переводѣ сочиненія I. Добровскаго: Кириллъ и Меѳодій (
стр. 103—120.

137.

Даниловичь Востокову. Повторю ошибки противъ языка и пра
находящіяся въ этомъ письмѣ, чтобы удостовѣрить сомнѣваю
тателя, что напечатано вѣрно съ подлинникомъ:

труды, которыи, — хлопотаніемъ объ снятію копіи, — зн
любовь, — преданность для общаго блага, — разобратъ стар
черку,— до скорейшаго вычитанія, — въ мѣстѣ, — въ собранію,
орку.—безъ выраженія мѣста,—я видилъ,—оба руские списки
отеки.

138.

На просьбу Калайдовича (п. 132) указать на лучшую б
ческую систему расположенія печатныхъ книгъ — Востоков
указаніемъ на Опытъ библіограф. порядка, сочиненный А. П.
(Спб. 1809). Нельзя при этомъ не припомнить, что спустя
послѣ выхода въ свѣтъ этого опыта, Оленинъ, какъ директ
Публ. б—ки, предложилъ Востокову, какъ помощнику храни
скриптовъ, разные вопросы о составленіи каталоговъ книгъ
каталоговъ (19 мая 1818 г.). Отвѣты Востокова, которые о
былъ представить не позже какъ черезъ шесть дней (не позд
сохранились въ черновомъ подлинникѣ руки самого Востоков

I. Составлять каталоги по систематическому порядку, пр
библіотекою, — вписывая въ каждомъ отдѣленіи или разряд
бучнымъ порядкомъ именъ авторовъ, а за неизвѣстностью о
въ азбучный порядокъ заглавія книгъ. Но чтобъ облегчит
приисканіе книгъ въ каталогѣ можно расположить оный
только отдѣленіямъ наукъ или искуствъ. Такъ напр. въ Б
части каждое изъ 11-ти отдѣленій будетъ имѣть свой азбу
докъ; подраздѣленія же или разряды сихъ главныхъ отдѣл
быть отмѣчаемы при каждой книгѣ сокращенно въ особо
приисканія библіотекарю требуемой книги, если уже она у
влена по подробному систематическому распредѣленію въ осо
или на особой полкѣ.

II. При раздѣленіи книгъ по матеріямъ, не нахожу я нужнымъ отдѣлять еще ихъ по языкамъ. Сіе послѣднее раздѣленіе кажется потому неудобнымъ, что иногда въ одной книгѣ помѣщены статьи на разныхъ языкахъ.

Только для тѣхъ языковъ нужны особые каталоги, кои имѣютъ особый алфавитъ, и именно для Русскаго, для Греческаго, для Еврейскаго и для прочихъ восточныхъ языковъ. Всѣ же Европейскіе языки употребляющіе Латинскую азбуку, могутъ войти въ одинъ каталогъ.

III. Для книгъ содержащихъ разные предметы, — ежели они относятся по одной части наукъ къ разнымъ только отдѣленіямъ, — можно при каждой таковой части имѣть особое отдѣленіе *смѣси* (miscellanea). Напр. если въ какой Богословской книгѣ помѣщена и Герменевтика и Догматика и Полемика, то сію книгу должно внести въ отдѣленіе богословской смѣси (miscellanea theologica). Но ежели въ одной книгѣ соединены разныя части наукъ, напр. Богословіе съ Правовѣдѣніемъ, или даже разныя раздѣлы познаній, напр. науки съ искусствами, или искусства съ филологіей, то таковую книгу подобно энциклопедіи слѣдуетъ внести въ отдѣленіе *Полиграфіи*.

Записки ученыхъ обществъ (Memoires etc.) безъ сомнѣнія въ такомъ только случаѣ входятъ въ отдѣленіе Полиграфіи, когда онѣ заключаютъ въ себѣ разныя вѣтви познаній, на пр. въ одной и той же книгѣ Математику, Физику, Статистику, Археологію, Языкознаніе и пр. какъ сіе и бываетъ обыкновенно въ запискахъ Академій наукъ и другихъ подобныхъ обществъ. Тоже должно разумѣть о *смѣси* или *избранномъ чтеніи* (choix de lectures), которое тогда только принадлежитъ въ Полиграфію, когда соединяетъ въ себѣ предметы разнородные, напр. Исторію, Философію, Поэзію и пр.

Ежели записки какого либо ученаго общества ограничиваются одною какою нибудь частію наукъ, на пр. Медициною или Физикою; также если избранное чтеніе заключаетъ въ себѣ только словесныя науки; то таковыя книги слѣдуетъ вносить по ихъ части въ отдѣленіе *смѣси*, какъ сказано выше.

По части Филологіи можно бы принять только два отдѣленія: *Языкознаніе* и *Полиграфію*; *Критику* же раздѣлить по другимъ отдѣленіямъ и частямъ. Изъ отдѣленія Критики два подраздѣленія присоединилъ бы я къ Полиграфіи, а именно: журналы и ученыя вѣдомости (кромѣ тѣхъ, кои посвящены одной какой нибудь наукѣ). Слѣдующія же два, какъ то: общія разсужденія о критикѣ, сочиненія о Эстетикѣ, Сатиры, защищенія, похвальныя слова (къ этому прибавилъ бы я еще Біографіи художниковъ и авторовъ и исторію театра) принадлежатъ какъ мнѣ кажется,

къ словеснымъ искусствамъ, такъ какъ къ онымъ отнесены л
рики, піитики, панегирики актеровъ.

Наконецъ еще два подраздѣленія: Критики и Толкователи д
новые, Донесенія, Рецензіи — могутъ относиться къ разнымъ
ибо всякая изъ нихъ имѣетъ своихъ критиковъ, толкователей п
зентовъ.

IV. Раздѣленіе по форматамъ не нужно въ каталогѣ.

V. Въ каталогъ вписывать должно всѣ примѣты, т. е. полн
віе, имя автора, и пр. годъ и мѣсто печатанія, форматъ, число
частей; во всемъ этомъ можно употреблять для изв. наим.
встрѣчающихся словъ сокращенія (аббревіатуры) извѣстных
нованій.

VI. Въ особыхъ двухъ графахъ помѣщать:

въ 1-й узкой графѣ съ лѣвой стороны: валовую номераці
рая бы шла чрезъ всѣ части каталога

во 2-й широкой графѣ съ правой стороны: подраздѣленіе и
библіографическій къ коему принадлежитъ книга.

VII. Для означенія же комнаты, шкафу и пр. каждому библ
имѣть особое росписаніе тѣхъ только номеровъ каталога, кои п
жатъ къ его отдѣленію; а противъ каждаго номера можетъ ов
влять вкратцѣ заглавіе книги, подраздѣленіе и разрядъ къ ко
принадлежитъ, комнату, шкафъ, отдѣленіе шкафа и полку, гдѣ
ставлена. При такомъ расположеніи не нужно даже наклеивать
на книги. Онѣ будутъ только въ каталогѣ занумерованы, и н
сію можно продолжать безпрерывно чрезъ всѣ прибавленія къ
въ кои будутъ вноситься вновь входящія книги.

139.

Оттискъ молитвы *Отче нашъ*, о которомъ писалъ Востоко
дину 25 мая 1825 г., сдѣланъ былъ по снимку съ Остромиро
гелія и приложенъ къ переводу изслѣдованія аб. Добровскаго о
и Меѳодіи.

140.

Отвѣтъ на запросъ гр. Румянцова о цѣнности нѣкоторы
очень коротокъ. Есть въ бумагахъ Востокова и начало друго
удовлетворительнаго, но только начало, переписанное на бѣло
ротѣ черноваго письма отъ 11 іюня).

«Долгомъ почитаю донести Вашему Сіятельству объ испол
рученій, которыя Вы изволили дать мнѣ въ почтеннѣйшемъ пи
шемъ отъ 8-го маія.

«Я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обыкновенно цѣнятся тѣ, полученныя Вашимъ Сіятельствомъ въ подарокъ, книги на Польскомъ языкѣ, о коихъ записку Вы ко мнѣ препроводить изволили. Онъ отвѣчалъ мнѣ слѣдующее: Книги сіи всѣ очень рѣдки, и одного только Чецкаго сочиненіе о Литовскихъ и Польскихъ правахъ встрѣчается еще въ книжныхъ лавкахъ, но его цѣнятъ болѣе 50 р. на наши деньги. Прочимъ опредѣлить цѣны нельзя; она зависитъ отъ нужды искателя: но по 25 р. за каждую можно смѣло дать, а за Нарамовскаго Facies rerum Sarmaticarum, и 50 рублей»

Изъ отвѣта гр. Румянцова 9 іюля (п. 148) видно, что цѣны книгъ Востоковымъ были дѣйствительно обозначены.

146.

Кормчая, т. е. систематическое собраніе каноновъ въ 50-ти титлахъ Іоанна Схоластика оказалась въ Устюжскомъ спискѣ Кормчей XIII в. (см. о ней п. 8). Другой списокъ того же Славянскаго перевода собранія Іоанна Схоластика находится въ рукописи Москов. Духовн. Академіи XVI—XVII в. (№ 54). О подлинникѣ см. въ Свѣд. и зам. о малоизв. памятн. XLVI: стр. 69 и слѣд. Самый подлинникъ, не говоря о стар. изданіи, помѣщенъ во 2-мъ томѣ собр. кард. I. Питры: Juris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta: стр. 375 и слѣд., впрочемъ въ сокращенномъ видѣ.

147.

Имя Мронговіуса, соединенное съ Польскимъ словаремъ напоминаетъ о прекрасномъ трудѣ Хр. Кел. Мронговіуса, вышедшемъ въ Данцигѣ въ 1823 г. (4-°: VIII+712 стр.) подъ названіемъ Słownik-Niemiecko Polski, Deutsch-Polnisches Handwörterbuch, въ которомъ Мронговіусъ воспользовался между прочимъ и знаніемъ Кашубскаго нарѣчія, и Нѣмецко-Латинско-Польскимъ словаремъ составителя книги Flores trilingues (1702), остановившемся на началѣ и важномъ по Кашубскимъ словамъ. Мронговіусъ послалъ графу Румянцову, вмѣстѣ со своимъ словаремъ вѣроятно и списокъ съ этой тетради.

150.

Евангеліе 1544 г. описано Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CXVI стр. 181 (ср. п. 151, 152).

156.

Письмо Калайдовича къ гр. Румянцову, о которомъ упоминаетъ Востоковъ въ своемъ письмѣ къ Калайдовичу отъ 10 сент. 1825 г. писано Калайдовичемъ 31 авг. Въ немъ между прочимъ написано:

— «Въ недальномъ моемъ путешествіи я имѣлъ случай отк
тыре пергаминныхъ рукописи: два Евангелія въ славномъ селѣ
одно, которое я видѣлъ у тамошняго раскольника, относится къ
и хозяинъ рукописи не хотѣлъ ни зачто съ нею растаться; жа
не видалъ другаго Евангелія. Третье, также пергаминное Еванг
в. показывали мнѣ въ Зарайскѣ, которое вмѣстѣ съ рукописным
магѣ того же стол. Евангеліемъ и повѣстью Нестора о Борисѣ
написанною въ XVI в. приторговалъ я за 200 р. асс. Четверт
минная рукопись, Номоканонъ 6813 г. (1305) года находится в
одного раскольника, живущаго въ Коломнѣ; онъ не соглашаетс
дать» (см. Безсонова, очеркъ стр. 193—194).

Номоканонъ, 1305 г.—или, какъ по ошибкѣ Востоковъ оз
своемъ письмѣ, 1309 г., — есть, кажется тотъ самый Сербскі
нонъ, котораго нѣсколько листовъ съ записью перешло въ по
въ собственность Ундольскаго и потомъ въ Московскій музей,
книга, за исключеніемъ этихъ листовъ, остается въ библіотек
сенскаго Новоіерусалимскаго монастыря см. ниже п. 176.

161.

Проф. Дерптск. университета д-ръ Клоссіусъ или Клоссен
1825 г. въ Петербургѣ, занимался въ Импер. Публ. библіоте
1827 г. издалъ свое сочиненіе De nonnullis membranis in bibliot
sicis. Въ слѣдствіе услугъ, ему оказанныхъ Востоковымъ, и за
стокова Славянской филологіи, по представленію Клоссіуса,
возведенъ былъ Тюбингенскимъ университетомъ въ степень до
лософіи.

164.

Графъ Ник. Петр. Румянцовъ скончался въ Петербургѣ 3
года, скоро послѣ возвращенія своего въ Петербургъ. За два
половиной (17 окт. 1828) онъ еще писалъ митр. Евгенію, м
за полтора мѣсяца (27 ноября 1825) къ Калайдовичу — одно
словѣ ἕδρα, другому о рукописахъ и монетахъ (см. Переп
стр. 125 и Безсонова очеркъ стр. 200), — и по выходѣ въ св
изъ изданій, въ которыхъ принималъ участіе, на смертномъ о
оттискъ, для него лично приготовленный, переслать Добровс
видно изъ слѣдующаго письма.

Въ этомъ письмѣ Востокова Кеппену, хранящемся въ
музеѣ въ Прагѣ, въ перепискѣ Добровскаго, очевидно
тельно посланномъ Добровскому въ подлинникѣ, дѣло идет
о Русскомъ переводѣ изслѣдованія Добровскаго о Кириллѣ и

«Ежели вы, Милостивый Государь Петръ Ивановичъ, имѣете случай отправить къ Добровскому книгу, при семъ прилагаемую, то не возмете ли на себя трудъ написать къ нему и письмо отъ себя, въ которомъ сказать, что Графъ Николай Петровичъ передъ смертью своею назначалъ послать къ нему три экземпляра: изъ коихъ одинъ для него, а другіе два для Богемскаго Національнаго Музея и для Іоганнеума: но по причинѣ отлучки наслѣдника его Графа Сергея Петровича, экземпляры сей книги изъ Москвы еще не доставлены сюда, а посылается теперь покамѣсть къ Добровскому, въ исполненіе воли покойнаго одинъ экземпляръ, собственно для покойнаго Графа переплетенный; Графъ, на смертномъ одрѣ своемъ, изъявилъ желаніе, чтобъ сей экземпляръ былъ посланъ отъ него въ даръ Добровскому». (Сообщено Н. С. Киселевымъ).

175.

Отвѣтъ на письмо Кеппена Востоковымъ написанъ 25 окт 1827 г. Онъ сообщенъ былъ мнѣ въ подлинникѣ А. А. Куникомъ.

М. Г. П. И. Я давно собирался писать къ вамъ, но ожидалъ напередъ письма отъ васъ, чтобы знать вашъ адресъ, и имѣть вѣрное свѣдѣніе, пріѣхали ли вы на мѣсто. Мѣсяцъ назадъ уже слышалъ я чрезъ Штакеншнейдера, что отъ васъ есть письма; я удивлялся, что ко мнѣ не пишете.

Наконецъ обрадованъ сегодня письмомъ вашимъ отъ 1-го окт. которое принесъ ко мнѣ на домъ Г. Ниппа.

Изъ прилагаемыхъ при семъ 14-ти печатныхъ листовъ увидите вы успѣхъ печатанія текста къ вашимъ памятникамъ. Введеніе пополнилъ я еще статьею изъ Гольдаста. На 2 листѣ, которого корректуру держалъ я въ самый день отъѣзда вашего, проглядѣлъ я двѣ ошибки, на стран. 6. D*eo* misericor*o* вмѣсто Deus misericors! Вообразите мою досаду, когда я примѣтилъ это по отпечатаніи уже листа! Не найдете ли еще какихъ опечатокъ свѣжими глазами? Замѣтьте мнѣ ихъ. Если вы получаете Московскаго Вѣстника, то конечно читали въ 17 номерѣ онаго мою статью о Вячеславѣ Князѣ Чесскомъ. Я послалъ ее къ Погодину съ тѣмъ, чтобъ мнѣ оттиснули особыхъ экземпляровъ десять или двадцать, однако до сихъ поръ не получаю оныхъ: видно забыли оттиснуть. А я хотѣлъ разослать ихъ къ Добровскому, къ Ганкѣ, къ Копитару и пр. —Доканчиваю каталогъ свой Послѣднія статьи описывать осталось Кормчія, которыя были у Розенкампфа. Но ежели и кончу скоро, это все еще будетъ вчернѣ. Сколько времени пройдетъ надъ перепиской на бѣло, которую я не могу поручить другому. А будетъ ли напечатано? это вопросъ. Мое дѣло будетъ только кончить начатое, а тамъ что Богъ дастъ! О дѣя-

ніяхъ Комитета разсмотрѣнія учебныхъ пособій не могу вамъ с
ничего рѣшительнаго. Никакихъ уставовъ еще не публиковано.
жается чтеніе моей Грамматики, которая теперь уже доходитъ к
Въ другомъ письмѣ можетъ быть найдется поболѣе новостей о
вамъ. — Отъ 7-го сентября получилъ я отъ Клоссіуса прилагаем
семъ посылку отъ Шотта. Онъ прислалъ ко мнѣ и къ вамъ по
своей Программы, при письмахъ, которыя оба получены мною р
танныя. Такъ онѣ пришли и къ Клоссіусу, который пишетъ ко м
habe von der philosophischen Facultät in Tübingen beifolgende 2
offen und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersen
eile. Den gegenwärtigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nich
ich Sie ersuche ihm Beÿdes beÿ Gelegenheit zukommen zu lassen.
habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Sÿn
und der Clöster in Moscau aufgehalten, und manches Interessante
den.—Изъ вашихъ ста рублей я еще не имѣлъ случая дѣлать
либо выдачъ, и книгъ никакихъ для васъ не купилъ. Жена мо
тельствуетъ вамъ свое почтеніе и благодаритъ, что вы объ ней в
ли. Пишите почаще и поболѣе, а я не буду лѣниться отвѣчать, п
вамъ душевно преданнымъ п. с. А. В.

176.

Сообщая Востокову копію съ послѣсловія, находящагося пр
чей 1305 года, Калайдовичъ или переписалъ или же и имѣлъ въ
только конецъ его. Привожу здѣсь, какъ она есть въ книгѣ:

Възлюблєниї господиє и̓ ѡ̓ци и̓ братиє и̓ чеда. г҃оу нашемо
вса прѣдрьжещоу и̓ владоущоу и̓ свѣдоущоу. г҃лющоу мирь и̓
на боєщихсе єго. и̓ великимь єго промышлєниємь произидоше
Словѣньскаго єзыка. б҃годьхновенныє сиє книгы, нарицаємыє
нонь. помрачени бо бѣхоу прѣже сего ѡ̓блакомь моудрости єл
єзыка. ннѣ же ѡ̓блисташе рекше истльковаы быше и̓ бл҃гти
ꙗсно сиꙗють. невѣниꙗ тмоу ѿгоняще и̓ все просвѣщающе свѣ
зоумнымь. и̓ ѿ грѣхь избавлєюще. Всакь оу̓бо оу̓читель р
єп҃пь или презвутерь или инъ кто оучительский сань прѣдрь
сихь книгь не вѣсть добрѣ. то ни самь себе знаєть кто єсть.
ноув же вь глоубиноу б҃годьхновенныхь сихь книгь. ꙗ̓ко же вь
самь се оу̓зрить каковь єсть. и̓ какомоу подобаєть ємоу быти.
гыє познаєть и̓ наоучить. и̓зиде же на свѣть нашего єзыка бж
писаниє. потьщаниємь и̓ любовию многою и̓ желаниємь из млад
наго бг҃очьстиваго и прѣѡ̓свщенна̓го и прьваго а̓рхиєп҃па всеє
скыє земլє курь Савы. сн҃а прѣподобнаго ѿц҃а Симеѡ̓на. прьваго

ника-всѣй Срьбьсцѣи земли. Сь же бл҃гочьстивый архиєп҃пь и кралевьство ѿбнови́й и ѿст҃ни вь Србьсцѣй земли. Писаны же быше книгы сиє мною моужемь зѣло грѣшнѣмь. иже оубо ѿбразомь инѣхь архиєрѣй саномь. єп҃пь Рашки Григориє вьторы̏ тогда живоущоу ми вь домоу ст҃хь а҃пль иже вь Расѣ. Написахь же к домоу прѣст҃ые б҃це Хиландарьскиє иже вь ст҃ѣй горѣ. И молю вась г҃диє и ѿ҃ци и братиє. по ѡбещанию ст҃го сбора вашего и наставника вашего прѣж҃е бывшаго игоумена Курилка. и паки настоющаго наставника вашего игоумена 'Арсенiя. оупишите ме оу помень. и помѣноуйте брата вашего и съслоужьбьника Григория. за то бо и потроудихсе ѿ сихь книгахь. некли бихь ст҃ыми вашими м҃лтвами ѡставлєниє прияль великихь грѣхь моихь. Молю же почитающєє и прѣписоующєє сь многомь вьниманиємь чтѣте и прѣписоуйте г҃а ради. не мозѣте ни оуєти ни приложити. понєже нѣ ничтоже криво нь исправлено и прѣправлен҃. двашти бо и трищи пройдохь и не ѡставихь ни єдиного слова ни строкы. Сиє бо книгы писаны быше изь архиєп҃пльихь книгь. и самь азь грѣшни Григорий потроудихсе и ис тѣхь книгь исправихь сиє книгы. да не соуть ничтоже криво. ѿ҃ци и братиє молюсе и припа҃ю вьзыхѣтѣ кь г҃оу ѿ мнѣ грѣшнѣмь.

Смѣрени єп҃пь Рашкı Григори вьторый. ємоу же ѿч҃ьство гробь. м҃ти же земла а богатьство грѣси.

Сиє ст҃ыє и бж҃твеныє книгы г҃лемиє закоњнаиь написашесе вь дни бл҃гочьстиваго и ст҃ороднаго г҃на кра҃ Оуроша. то҃га ст҃льства дрьжещоу правило. Євьстаєню вьторомоу. написа же є єп҃пь Рашки Григориє вторый вь домоу ст҃хь А҃пль. Лѣто же бѣ ,s. ѿ. г҃і. Сьврьшишесе. б҃гви на славоу. нами. а҃минь.

Эта Кормчая занимательна для насъ тѣмъ, что она, такъ же какъ и Загребская Кормчая 1262 г., по содержанію совершенно одинакова съ нашей Рязанской кормчей 1284 г., а вмѣстѣ съ тѣмъ важна и для изученія печатной.

Содержаніе ея, съ указаніемъ источниковъ, изложено мною въ 1-й книгѣ Старинъ, издаваемыхъ Югославянской Академіей наукъ и пр. (III: стр. 189).

178.

Р-ъ, о которомъ говорится въ письмѣ М. П. Погодина къ Востокову отъ 5 дек. 1827 г. есть Степанъ Русовъ, одинъ изъ любителей историческихъ занятій и полемическихъ выходокъ. Въ № 17 Московскаго Вѣстника 1827, Востоковъ помѣстилъ Сказаніе объ убіеніи св. Вячеслава съ разными своими примѣчаніями. Русовъ нашелъ нужнымъ высказать о Сказаніи и о нѣкоторыхъ примѣчаніяхъ Востокова свои замѣчанія и

помѣстилъ ихъ въ Сѣвер. Архивѣ того же года, № 10. Они вы
вѣтъ Востокова, напечатанный въ № 23 Москов. Вѣстника.

179.

Примѣчанія Востокова къ списку Поученія Владиміра М
доставленному имъ Калайдовичу были бы важны и теперь; тѣм
были они важны въ 1827 году, когда этотъ памятникъ былъ и
только по изданію графа А. И. Мусина-Пушкина (1793 г.), о к
Востоковъ и упоминаетъ (у гр. Пушкина=Гр. П=Г. А. И.)

181.

Собраніе Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи, выше
1827 году, было издано на счетъ Графа Н. П. Румянцова: въ ряд
цовскихъ предпріятій это было кажется по времени появленія
послѣднимъ. Главное мѣсто въ этомъ Собраніи, котораго и вышл
одна первая книга, занимаетъ трудъ Востокова о Фрейзин
статьяхъ (см. выше п. 85). Изъ переписки Востокова видно, ч
чатаніе всей книги было на рукахъ Востокова.

182.

Печатая письмо графа Дм. Ив. Хвостова вѣрно по подлин
таю долгомъ замѣтить, что письмо это писано не самимъ графом
вымъ, а вѣроятно подъ его диктовку, и имъ только подписано.

Румянцовскій музей по завѣщанію графа Н. П. Румянцова
воленію Императора Николая былъ принятъ въ казенное вѣд
1827 году и открытъ въ общее пользованіе.

184.

А. И. Ермолаевъ умеръ 10 іюля 1828 г. (см. п. 185). Жела
Погодина, чтобъ сообщены были свѣдѣнія о его трудахъ, объ о
бумагахъ и пр. до сихъ поръ не исполнено. Само собою разум
этихъ свѣдѣній мало было нѣсколькихъ строкъ, какъ того жел
Погодинъ.

186.

Трудъ барона Розенкампфа «Обозрѣніе Кормчей книги
ческомъ видѣ» принятъ былъ для изданія Обществомъ исторі
стей Россійскихъ, началъ печататься съ половины 1827 г., допе
въ 1828 г. и изданъ въ 1829 г. Корректурные листы были из
присылаемы барону Розенкампфу. Въ этомъ трудѣ, богатомъ
выписками изъ разныхъ печатныхъ книгъ и рукописей, главны
и соображенія занимаютъ только 154 страницы, изъ которыхъ

введеніе, 23 (20—43)—первое отдѣленіе обозрѣнія («о греческихъ собраніяхъ, предшествовавшихъ первому Слав. собранію правилъ св. Отецъ»), 110 (44 — 154) — первые 7 §§ второго отдѣленія обозрѣнія («о переводахъ Греч. собраній правилъ св. отецъ на Слав. языкъ»). Затѣмъ слѣдуютъ объяснительныя примѣчанія особеннымъ счетомъ страницъ (1 — 149); далѣе «Индексъ или Оглавленіе важнѣйшихъ предметовъ, содержащихся въ сей книгѣ» такъ же со многими выписками и замѣчаніями (стр.151—274). Вторая половина книги занята «Прибавленіями къ указателю» — особеннымъ счетомъ страницъ (317 стр.). Послѣднее прибавленіе (VII стр. 209 и слѣд.), занято подробнымъ изложеніемъ содержанія Сводной Кормчей. Изъ письма Розенкампфа Востокову видно, что Розенкампфъ надѣялся на помощь Востокова въ написаніи этого прибавленія; изъ отвѣтнаго письма Востокова (п. 187) нельзя вывести, что Востоковъ готовъ былъ взяться за этотъ трудъ; но, имѣя въ виду старость и слабость Розенкампфа въ это время, и всегдашнюю готовность Востокова услуживать другимъ, нельзя не предполагать, что если не самъ Востоковъ, то кто нибудь при его участіи составилъ для Розенкампфа обозрѣніе Сводной Кормчей.

196.

Письмо Востокова, на которое Кеппенъ отвѣчалъ 27 янв. 1829, сохранилось въ бумагахъ Кеппена и списано мною съ подлинника, сообщеннаго мнѣ А. А. Куникомъ: Вотъ оно:

Почтеннѣйшій другъ Петръ Ивановичь

Со дня на день, съ недѣли на недѣлю, съ мѣсяца на мѣсяцъ откладывалъ я писать къ вамъ, дожидаясь отпечатанія послѣднихъ листовъ вашей книги, чтобъ уже вмѣстѣ съ недосланными листами отправить письмо мое и книги, вамъ принадлежащія. Печатаніе замедлилось главнѣйше за недостаткомъ любской бумаги, которая на 21-мъ листѣ вся вышла, и я, еще въ декабрѣ мѣсяцѣ, долженъ былъ прикупить стопу для 22-го листа, а потомъ въ мартѣ мѣсяцѣ отдалъ Г-ну Штейнеке еще, для прикупки 2-хъ стопъ, 50-руб.; но тутъ, по несчастію, не стало такой бумаги и въ лавкахъ, и мы должны были слишкомъ два мѣсяца дожидаться, пока получена была съ фабрики Кайданова точно такая бумага. Только на сихъ дняхъ могъ быть отпечатанъ послѣдній листъ, содержащій оглавленіе, вами присланное. Крайне жаль, что я не зналъ заранѣе о приготовляемомъ вами описаніи снимковъ гравированныхъ на IX таблицѣ: я полагалъ, что ничего болѣе не будетъ кромѣ того, что показано въ оглавленіи мною составленномъ (которое надобно теперь уничтожить) и въ такихъ мысляхъ мы съ Г. Штейнеке отпечатали 22-й листъ какъ послѣдній, переплели и отправили въ Ценсуру, отъ которой и получили билетъ

на выпускъ изъ типографіи книги. Хорошо еще, что мы не усп
пользоваться позволеніемъ Цензуры, и ни одного экземпляра (кр
отосланныхъ въ Цензуру) не выпустили въ то время, когда
были мною послѣдніи два описанія ваши и общее оглавленіе
Штейнеке отошлетъ и сіи три отпечатанные листа въ Цензур
тра же вѣроятно получитъ на оные билетъ, и приступитъ къ
ровкѣ и разсылкѣ экземпляровъ. По окончаніи сего дѣла возьм
счетъ, сколько имъ употреблено денегъ на переплетеніе экзе
въ Цензуру посланныхъ, и на покупку картузной бумаги для к
и перешлю вамъ оный вмѣстѣ съ отчетомъ о сдѣланныхъ мн
чахъ изъ оставленныхъ вами у меня ста рублей.

Теперь же препровождаю къ вамъ находившіяся у меня
бумаги ваши, а именно:

1. Italiänische Reise von Dr. G. H. Petz.

3. Beyträge zur Geschichte und Topographie des Herzogthu
ten, von P. Ambros Eichhorn, 1-ste und 2-te Sammlung.

3. Kärntnerische Zeitschrift, von Rumpf und Mayer. 1-tes
Bändchen.

4. Письма Перца, Коппа и Гримма; снимки съ Фрейзингег
и ваши замѣтки — всего 24 четверти листа.

5. Остальные листы собранія Словенскихъ памятниковъ,
до конца книги, къ преждепосланнымъ мною 14-ти листамъ, а
получили еще и другой экземпляръ изъ типографіи черезъ Г.
22-го листа, то въ дополненіе къ оному посылаю особо 23 и
листы.

Вы спрашивали меня, не сообщалъ ли мнѣ Малиновскій к
будь замѣчаній къ Біографіи Герберштейна? Я уже давно съ
видался, и не знаю, въ Петербургѣ ли онъ еще. Онъ перестал
въ Б-ку, и даже оставилъ въ оной нѣсколько Библіографически
выписокъ, кои ему столько трудовъ стоили.

Постараюсь исполнить порученіе ваше касательно Як. Алек
лотарева, коль скоро увижу либо его самого, либо кого изъ
ментскихъ.

Графъ С. П. Румянцевъ сдалъ уже домъ Румянцевскаго Му
вѣденіе Департамента Нар. Просвѣщенія, но Библіотека еще
ведена въ средній этажъ, который впрочемъ совершенно отдѣл
рестроенъ. Мѣсто Библіотекаря при семъ заведеніи остается
но штатъ еще не утвержденъ, и мнѣ неизвѣстно, сколько я б
чать жалованія, а отъ Графа Серг. Петр[ча] я уже не получаю
протекшаго маія мѣсяца. Я ему и за то благодаренъ, что онъ

жалъ мнѣ выдавать жалованіе цѣлый годъ по прошествіи условленнаго съ покойнымъ Канцлеромъ срока. Каталогъ мой еще не конченъ. Доканчиваю овый описаніемъ грамотъ и разныхъ выписокъ, какія были дѣланы для Канцлера изъ Библіотекъ и Архивовъ Монастырскихъ и пр. Эта часть Каталога не менѣе другихъ будетъ любопытна. Съ Грамматикой своей также я еще валандаюсь. Хорошо, что меня теперь не торопятъ, и я на досугѣ раздѣляю все время свое между Каталогомъ и Грамматикой.—Новый Цензурный уставъ долженъ васъ порадовать, такъ какъ и другія новости, о коихъ вамъ изъ газетъ извѣстно. Прощайте до будущаго письма и не забывайте душевно преданнаго вамъ п. в. с. А. В.

P. S. Жена моя вамъ кланяется и благодаритъ усерднѣйше за воспоминаніе объ ней. Мы нынѣшняго лѣта опять живемъ на Петербургской сторонѣ, наслаждаемся лѣтними днями, сколько можемъ, за неимѣніемъ вашего благословеннаго климата Таврическаго.

О своемъ открытіи старѣйшаго изданія Statuta synodalia Wratislaviensia Ганка заявилъ. въ Čas. Čes. Mus. 1840. стр. 93.

Канцлерская, т. е. Румянцовская библіотека оставалась въ вѣдѣніи Востокова постоянно и послѣ указа 22 марта 1828 г. объ учрежденіи Румянцовскаго музея. Востоковъ оставленъ при ней такъ же временно, какъ было и до того. Только уже съ 27 іюня 1831 г. онъ былъ опредѣленъ на службу по музею старшимъ библіотекаремъ.

Ко времени, когда Востоковъ оставался временнымъ хозяиномъ Румянцовской библіотеки относится предложеніе, данное ему министромъ народ. просвѣщенія кн. Ливеномъ отъ 21 іюля 1828 г.

«М. Г. м. А. Х. Графъ Сергій Петр. Румянцовъ въ отношеніи къ предмѣстнику моему о мѣрахъ касательно передачи въ министерство просвѣщенія Румянц. музеума, назначенія и устройства онаго, между прочимъ изъяснилъ мысль свою, что для пользы сего заведенія министерство можетъ употребить приономъ Васъ, М. Г. м., съ приличнымъ жалованьемъ и помѣщеніемъ. Въ послѣдствіи Графъ С. П. увѣдомилъ меня, что Вы и управляющій его дѣлами Г. Юкинъ назначены отъ него быть при пріемѣ Музеума въ вѣденіе министерства. Для сего пріема назначены отъ меня: для рукописей и монетъ гг. Академики Кругъ, Келлеръ и Френъ; для Библіотеки Г. Дѣйств. Ст. Совѣтникъ Соколовъ; для минераловъ Профессоръ здѣшняго Университета Г. Соколовъ. Какъ при личномъ моемъ съ Вами объясненіи Вы изъявили согласіе служить при Румянц. музеумѣ, то я покорно прошу Васъ быть при сдачѣ Музеума, вмѣстѣ съ г. Юкинымъ — и потомъ всѣ сіи предметы принять въ Ваше вѣденіе, какъ чиновнику сего заведенія.... Вмѣстѣ съ симъ мнѣ жела-

тельно знать мысль Вашу относительно управленія и штата Рум
ума, почему я прошу Васъ, занявшись симъ дѣломъ, предст
проэктъ; но при семъ считаю нужнымъ поставить Вамъ на вид
заведеніе, не имѣя достаточныхъ средствъ, должно имѣть шт
ренный».

Въ слѣдствіе этого предложенія и другихъ подобныхъ Б
Румянцовская была осмотрѣна. Она была тогда расположена
комнатахъ верхняго этажа Румянцовскаго дома (на Англійс
режной, что нынѣ въ частной собственности, дома отличающ
другихъ колоннадой, закрывающею весь передъ). Каждая комнат
была особой буквой (A, B, C, — K).

Книги расположены были въ нихъ въ 165 шкафахъ; между
въ 10 шкафахъ комнаты A помѣщались книги по исторіи ли
библіографіи и т. п., въ 21 шк. комнаты B журналы и кромѣ т
по богословію и правовѣдѣнію, въ 68 шк. ком. C, D, E книги
скія и географическія; въ 65 шк. ком. F, G, H книги по разным
и искуствамъ, въ 11-ти шк. ком. I древняя классическая лите
15 шк. ком. K рукописи, книги церковной печати и книги
ныя въ каталоги. Нѣкоторые изъ шкафовъ были открытые, без
Всѣхъ книгъ оказалось до 28,200 томовъ, и рукописей до 71
Всѣ онѣ по оцѣнкѣ Востокова, сдѣланной по случаю застрахов
нены въ 300,000 р., книги въ 280,000, а рукописи въ 20,
осмотрѣ книгъ и рукописей повѣрки ихъ съ каталогами не был
ствіе особеннаго отзыва Востокова. «Востоковъ отозвался, что по
послѣ прежнихъ покойнаго графа Библіотекарей, гг. Шегрена
вступилъ въ завѣдываніе сею библіотекою безъ повѣрки книг
не имѣлъ времени заняться таковою повѣркою, занимавшись
тельно составленіемъ каталога рукописей, то и не можетъ н
дать отчета въ томъ, всѣ ли книги на лицо находятся; но к
будутъ перенесены съ верхняго этажа въ средній, тогда онъ,
щеніи ихъ по новымъ шкафамъ, сдѣлаетъ и надлежащую повѣ
оказавшихся по оной недостаткамъ, не преминетъ донести Де
народ. просвѣщенія».

Предложеніе кн. Ливена о составленіи проэкта управлені
Румянц. музея было такъ же исполнено Востоковымъ. По мн
кова Музей долженъ былъ быть открытъ для желающихъ о
его разъ въ недѣлю, а для желающихъ заниматься въ немъ
выписками ежедневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ д
того: ученыя и высшія учебныя заведенія могутъ пользовать
и рукописями, получая ихъ подъ росписку. Главнымъ начальни

долженъ былъ быть директоръ, подчиненный министру народ. просвѣщенія, и имѣющій подъ своимъ вѣдѣніемъ библіотекаря, двухъ его помощниковъ, писца и смотрителя за домомъ. Библіотекарю предполагалось жалованья 1200 руб., помощникамъ по 900, писцу 400, смотрителю 600, кромѣ того на канцелярскіе расходы 280 и на 7 сторожей 2250, да на расходы по содержанію дома и на дрова 5570: всего 12,050.

Упоминаніе Кеппена о Грамматикѣ, составляемой Востоковымъ, причемъ слово «валанданье» повторено какъ употребленное самимъ Востоковымъ въ письмѣ къ Кеппену, относится къ Грамматикѣ Русской, которой составленіемъ занялся Востоковъ по порученію Комитета разсмотрѣнія учебныхъ пособій (ср. п. 202). Грамматики Востокова, и сокращенная и полнѣе изложенная явились въ 1831 г.

199.

Первое письмо В. В. Ганки къ Востокову отъ 7 марта 1829 г., уже тогда извѣстнаго въ Славянствѣ знатока не только древней Чешской словесности, но и Славянскихъ нарѣчій, замѣчательно какъ доказательство, что Ганка въ то время владѣлъ языкомъ Русскимъ еще очень слабо. Позже, стараясь пользоваться всѣми случаями, онъ успѣлъ въ Русскомъ языкѣ такъ, что могъ не только избѣгать ошибокъ, но и выбирать выраженія.

200.

Въ письмѣ митр. Евгенія къ Востокову отъ 6 апр. 1829 г. замѣчательно то, что говорится о Калайдовичѣ: «онъ отнюдь не сошелъ съ ума, какъ въ Москвѣ славили его, а только ипохондрически раздраженъ гоненіями». Такимъ онъ казался митр. Евгенію въ Кіевѣ въ 1829 г.; а за годъ передъ тѣмъ, 10 апр. 1828 г. онъ былъ формено освидѣтельствованъ, найденъ помѣшаннымъ, и 21 апр. уволенъ отъ службы (подробности см. въ очеркѣ г. Безсонова: стр. 85 — 86).

202.

Въ отвѣтѣ Востокова В. Копитару въ апр. 1829 г. замѣчательна оговорка о причинѣ, по которой онъ пишетъ не по Нѣмецки а по Русски: это было ему легче. Хотя онъ первые годы жизни и провелъ среди Нѣмцевъ, но тогда уже, проводя часто время съ Русскимъ сержантомъ (Савеліемъ), который расказывалъ ему басни и сказки, водилъ его гулять въ городъ, въ корабельную гавань, на солдатское ученье, овладѣлъ и Русскимъ языкомъ, а съ 8-го года, будучи перевезенъ въ Петербургъ въ Кадетскій корпусъ, сталъ говорить и писать только по Русски, и хотя

никогда совершенно не отставалъ отъ Нѣмецкаго языка, удерж
себѣ его знаніе чтеніемъ книгъ, но никогда не употреблялъ
письмѣ. Вотъ почему и то письмо, которое онъ долженъ былъ
проф. Клоссіусу въ дек. 1825 года, написалъ онъ по Русски,
Кеппена перевести на Нѣмецкій и самъ только переписалъ это
водъ.

205.

Книга, посланная бар. Розенкампфомъ Востокову при письмѣ
1829 г., была только что вышедшее тогда первое изданіе его О
Кормчей книги въ историческомъ видѣ. Письмо важно какъ свидѣ
самого Розенкампфа о помощи оказанной ему Востоковымъ в
вленіи этой книги (см. выше п. 186).

207.

Письмо Востокова къ Д. И. Языкову отъ 16 апр. 1830 го
отвѣтомъ на отношеніе Языкова, какъ директора департамент
просвѣщенія, отъ 11 апр. 1830 г. изъ котораго видно, что К
устройства учеб. заведеній положилъ напечатать сокращенную
грамматику Востокова на счетъ Департамента и выдать по 10
каж. печатный листъ (каждаго оттиска) точно такъ, какъ сіе
было со Слав. грамматикою Пенинскаго, и что Департаментъ не
этого исполнить, такъ какъ грамматика Востокова должна печата
счетъ Департамента и въ очень большомъ числѣ оттисковъ.
предложенныя Востоковымъ такъ же найдены слишкомъ невыго
потому 24 апр. 1830 г. сдѣланъ былъ запросъ Востокову, не во
онъ гораздо дешевле. «На сіе честь имѣю отвѣтствовать — писал
ковъ 28 апр. — что для удаленія всякихъ затрудненій къ скор
окончанію сего дѣла, я охотно соглашусь взять въ половину м
есть по 25 р. за печатный листъ. Предоставляю Департаменту
и сію послѣднюю цѣну, если бы она еще показалась высокою».
нято было и это: положено было выдать Востокову 5000 р. и о
что министръ не видитъ надобности чтобъ Востоковъ самъ держ
ректуру, «поелику въ типографіи Департамента народ. прос
имѣются корректоры». Такъ и объявлено ему въ отношеніи 8 мая

208.

Аббатъ Іосифъ Добровскій умеръ 6-го января 1829 г. (но
Письмо Востокова къ нему, о которомъ Копитаръ вспоминаетъ в
письмѣ 20 апр. 1830 г., есть безъ сомнѣнія то самое, которое
ковъ написалъ Добровскому въ концѣ мая 1824 г. (н. 59), и на
не получилъ отвѣта.

Мнѣніе Копитара о Хорутано-Словенской родинѣ церковно-Славянскаго языка, противопоставленное мнѣнію о его Болгарскомъ происхожденіи, по крайней мѣрѣ столько же могло быть защищаемо, какъ и это, и потому было принято нѣкоторыми изъ тѣхъ, которые сомнѣвались въ непосредственной родственной связи языка церковнаго и нарѣчія Болгарскаго. Копитару впрочемъ удалось только высказать мнѣніе, но не приискать лингвистическія доказательства его основательности.—Окончательное рѣшеніе вопроса, вызвавшаго и его на отвѣтъ, вѣроятно замедлится еще на долго.

209.

Извѣстіе Копитара о древ. глаголической рукописи относится къ памятнику, позже (1836 г.) имъ изданному подъ названіемъ Glagolita Clozianus по имени графа Клоца, въ библіотекѣ котораго она найдена. Еще позже (1860 г.) проф. Миклошичемъ найдены еще два листа изъ той же рукописи и изданы подъ названіемъ: Zum Glagolita Clozianus съ важными замѣчаніями. Все сохранившееся переиздано мною въ Древ. глагол. памятникахъ (стр. 163—206).

217.

Вопросъ Копитара о словахъ соулѣк, потьпѣга и сать, на которые Востоковъ отвѣчалъ ему въ письмѣ окт. 1831 г., задаваемъ былъ Копитаромъ всякому, отъ котораго онъ могъ ожидать отвѣта, не только въ 30-хъ годахъ, но и гораздо позже (такъ и мнѣ онъ задалъ его въ 1841 году), не смотря на то, что о двухъ первыхъ словахъ Востоковъ далъ ему, по видимому удовлетворительное указаніе. Третье слово, сать, обратившее на себя вниманіе Копитара въ Клоцевскомъ глаголич. сборникѣ, отмѣчено было позже Востоковымъ и въ Супрасльской рукописи и въ словѣ Аѳанасія Александрійскаго противъ Аріанъ по списку В. И. Григоровича (см. въ Словарѣ Церк. Сл. яз.). Еще позже оно замѣчено было въ Апостолѣ Струмницкомъ Шафарикомъ, въ переводѣ Пандекта Антіоха арх. Амфилохіемъ и въ Патерикѣ Михайовича проф. Миклошичемъ.

233.

Къ заявленію Шафарика въ письмѣ его къ Востокову 4 сент. 1833 г. и за тѣмъ въ двухъ другихъ письмахъ, 8 сент. и 2 дек. 1835 г. (п. 241 и 244), объ отношеніи Старославянскаго языка къ Болгарскому — не лишне будетъ прибавить нѣсколько строкъ изъ его Geschichte der Slav. Sprache und Literatur, вышедшей въ 1826 году:

«Will man, nach dem jetzt bestehenden Unterschied der Bulgarichen und Serbischen Mundart, entscheiden, welche von beiden die gerade Dé-

cendentin von Kyrills erhabener Kirchen-Sprache sey; so dürfte vor dem Endspruch die Bemerkung der Beachtung nicht unwerth dass wol das Bulgarische und Serbische ursprünglich und noch z Zeiten nur eine Mundart gewesen sey (стр. 118).

Только уже позже, въ другомъ своемъ трудѣ, вышедшемъ в подъ названіемъ: Serbische Lesekörner oder historisch-kritische Be der Serbischen Mundart, Шафарикъ высказалъ мнѣніе болѣе опре хотя то же не рѣзко отдѣляющее Старославянскій языкъ и Бо нарѣчіе отъ всѣхъ другихъ: Der Serbische Dialect bereits im Jah Cyrills und Methods auf eigenem Wege war und alle die wes Kennzeichen der Selbständigkeit und des Unterschieds von dem slawischen besass, die ihn heutzutage auszeichnen». Далѣе, в окончаніе га род. падежа муж. рода един. числа прилагате смягченіе д въ ђ, а т въ ћ, какъ главные отличительные Сербскаго нарѣчія, Шафарикъ замѣтилъ: «Diese zwei Ke sind zugleich die Gränzmale zwischen den zwei Idiomen d Sprachordnung A, dem Illyrishen und Russisch-Bulgarischen. Zum I Idiom gehören die Serbische, Chorwatische und Windische Mun Zum Russisch-Bulgarischen Idiom gehört die Kirchenslawische stark abgeartete Tochter die Neubulgarische, ferner die Russis Russinische Mundart» (стр. 113 и 116).

244.

Подъ названіемъ «Geschichte der alten Slawen, Шафарикъ в 2 дек. 1835 года, разумѣлъ свой важный трудъ, вышедшій въ 1837 г., подъ названіемъ: Slowanské Starožitnosti. Oddíl děјepi п. 248).

245.

Пергаменная рукопись Словъ Ефрема Сирина XIII в. на добытая М. П. Погодинымъ, есть та самая, которая описана Свѣд. и Зам. о малоизв. пам. VI — VIII, и въ которой, кромѣ ныхъ особенностей языка, нашлось слово одного изъ инокові скаго монастыря.

247.

Каждому разсматривающему переписку Востокова должно б въ глаза, что не смотря на все видимое желаніе Шафарика в переписку съ Востоковымъ, Востоковъ отвѣчалъ ему уже получ письма отъ него, когда тотъ написалъ ему уже четвертое, и т всѣмъ привѣтливо. Позже продолжалось то же самое: Востоко щалъ Шафарику все имъ желаемое, на сколько могъ, но пис Такъ же скупъ онъ былъ на письма и къ другимъ Западносла

ученымъ. Причина этого не заключалась ли въ томъ, что ему не легко было вести переписку по Нѣмецки, чего они домогались, пиша ему по Нѣмецки? Или же вмѣстѣ съ этимъ и въ особенномъ взглядѣ на содержаніе этихъ писемъ, отвѣчать на которыя вполнѣ внимательно онъ опасался, остерегаясь быть замѣшаннымъ въ тѣ непріязненныя отношенія, которыя были тогда между Западнославянскими учеными?

248.

Въ 1836 году Шафарикъ былъ еще при полной увѣренности, что глаголица не только не древнѣе, но и не такъ древня какъ кирилица. Говоря о Копитарѣ онъ сказалъ: «Seinen Hypothesen, dass das glagolit Alphabet älter oder so alt als das Cyrill. sey und dass Method erst *nach dem Tode* Cyrills mit Hülfe von latein. Mönchen in Karantanien das Cypill. Alphabet zusammengestoppelt... habe werde ich nie beypflichten, solange ich gesunden Menschenverstand habe und was Geschichte sey verstehe (ср. п. 249). Позже черезъ 20 лѣтъ (въ 1855), онъ нашелъ однако, что Копитаръ не совсѣмъ не правъ (Památky hlahol. pisemnictwí: стр. VI), а еще позже черезъ 25 лѣтъ (въ 1858), уже доказывалъ почти тоже, что Копитаръ, т. е. что глаголицу изобрѣлъ Кириллъ, а кириллицу составилъ епископъ Климентъ (Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus: стр. 6).

253.

Обстоятельства назначенія Демидовской преміи, не взятой Чертковымъ за его увѣнчанный трудъ, для изданія Остромирова Евангелія объяснены самимъ Востоковымъ, въ Предисловіи къ изданію этого памятника.

254.

Востоковъ послалъ Шафарику снимокъ съ рпси Жит. Кондрата XI в. при слѣд. запискѣ:

Отрывокъ Житія мученика Кондрата, принадлежащій Митрополиту Евгенію, состоитъ изъ одного листка пергаменнаго, писаннаго въ два столбца, весьма древнимъ уставнымъ почеркомъ. Я не сохранилъ у себя копіи съ этого отрывка, а только снялъ fac simile буквъ, въ немъ употребленныхъ, которое при семъ прилагаю.

А. Востоковъ.

Записка эта хранится въ числѣ Lit. pozůstalosti Šafaříkowé въ Нар. Праж. Музеѣ, вмѣстѣ съ листкомъ снимковъ, на которомъ впрочемъ есть не только буквы, но и слова.

265.

Подъ названіемъ Запорожской старины я издалъ въ 1834 — 1836 г. шесть книжекъ Малорусскихъ былевыхъ думъ и пѣсенъ въ повременномъ

порядкѣ съ историческими объясненіями. Нѣкоторыя изъ этих записаны самимъ мною со словъ пѣвцовъ, другія мнѣ доставле телями и благопріятелями.

266.

При письмѣ къ Востокову отъ 26 февр. 1840 г. Анастасе слалъ ему второе изданіе сочиненія бар. Розенкампфа, изданное Это второе изданіе (въ 4-ку: 596 + 96 + 12 + 44 + 2 стр. и снимковъ) отличается отъ перваго многими прибавленіями. Та момъ изслѣдованіи, кромѣ частныхъ прибавленій въ 6-ти §§-хъ, находимъ § 7-й совершенно въ иномъ видѣ и въ немъ ра ніе Русскихъ статей, вошедшихъ въ древнія кормчія. Изъ пр особенно отличны тѣ, которыя помѣщены въ 1-мъ изданіи на слѣд., а во второмъ на стр. 232 и слѣд. Непосредственно за ніями въ новомъ изданіи (стр. 343—596) слѣдуютъ Приложе нимающія въ первомъ изданіи конецъ книги. Къ семи, и преж нымъ, прибавлено новое, VIII-е (съ особеннымъ счетомъ стран 96): паратитлы и новеллы по Гречески, Латински и Славянс тѣмъ (съ особеннымъ счетомъ страницъ) описаніе Греческа Кормчей XII в., изъ котораго взятъ Греческій текстъ: все это ніе есть трудъ В. С. Печерина. Послѣднія 44 страницы занят телемъ (помѣщеннымъ въ 1-мъ изданіи прежде приложеній, на с 274), изъ котораго выключено все, что могло быть помѣщено дованіи и въ примѣчаніяхъ.

268.

Письмо М. П. Погодина къ Востокову отъ 18 іюня 1840 тельствуетъ о томъ, что въ это время было уже отпечатано листовъ Описанія Слав. рукописей Румянц. музея, вышедшаго въ 1842 г.

269.

Извѣстіе о Прологѣ купца Лобкова (1282 г., какъ полагалъ вмѣстѣ съ М. П. Погодинымъ) было сообщено Снѣгиревымъ въ Ис никѣ Общества ист. и древ. (III. 293—296) съ приложеніемъ сни рый повторенъ и въ Образцахъ древлеписанія, изд. М. П. П (I: 14). Мое мнѣніе объ этомъ памятникѣ, какъ рукописи 12 въ Древн. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 62). Болѣ тельное свѣдѣніе о немъ см. въ Описаніи рукописей и книгъ б А. И. Хлудова, сост. А. Н. Поповымъ (р. 187, стр. 374).

Въ этомъ же письмѣ есть извѣстіе о древнемъ спискѣ пріобрѣтенномъ черезъ Большакова въ Петербургѣ, и отнесен

стоковымъ къ XI — XII вѣку. Кажется нѣтъ сомнѣнія, что дѣло тутъ идетъ о той псалтыри, которая, принадлежа нынѣ Импер. Публ. библіотекѣ, подробно мною разсмотрѣна въ Памятникахъ юсоваго письма (стр. 52, 207, 244 и слѣд.), и ближайшимъ образомъ можетъ быть сравниваема съ псалтырью Болонскою (о которой см. тамъ же), какъ въ нѣкоторой степени позволяетъ думать и Востоковъ.

О Болонской псалтыри Востоковъ зналъ по извѣстію о ней, напечатанному Копитаромъ въ Hesichii glossographi discipulus (стр. 34). Могъ онъ знать однако о ней и гораздо раньше по извѣстію, которое получено было Кеппеномъ отъ Березина, сообщено имъ Добровскому, а потомъ вѣроятно и Востокову. Вотъ къ стати отрывокъ изъ письма Кеппена къ Добровскому о трудѣ Березина, сообщенный мнѣ Н. С. Киселевымъ.

....Hr v. Beresin von dem ich mich in Wien trennte schickt mir vor einigen Tagen von Rom aus eine Notiz über den Psalter, welcher sich in Bologna befindet. Von den Dominikanern ist er nun an die öffentliche Bibliothek gekommen, wo Mezzofanti es ihm gestattete einige Facsimile davon za machen. Leider ist aber dessen, was er mir schickt nur sehr wenig. Sie erhalten hiebey ein treues Nachbild davon, welches wenigstens über die Form der Buchstaben entscheidet. Gern hätte ich mehr gehabt. Beresin versichert nur ъı (nirgends aber ы) gefunden zu haben *). Der Psalter ist 160 Quartblätter (320 Seiten) stark. Beresin sagt: «псалтырь сія состоитъ изъ трехъ почерковъ (имѣетъ три разряда буквъ) и послѣсловія нѣтъ». — Ein facsimile von diesem Psalter scheint noch nicht genommen zu seyn, da Mezzofanti sich sehr wunderte als H. v. Beresin mit dem Strohpapier sich an die Arbeit machte....

«Пробными листами снимковъ» Востоковъ назвалъ листы палеографическаго собранія, изданнаго М. П. Погодинымъ подъ названіемъ: Образцы Славяно-Русскаго древлеписанія. Первая тетрадь его вышла въ 1840, вторая въ 1841 году. Въ нихъ помѣщены цѣлыми страницами снимки съ 44-хъ памятниковъ XI — XVIII в., между прочимъ снимки: изъ Изборника 1073 г., изъ Лобковскаго пролога 1262 г., изъ Евангелія 1144 г., изъ Стихираря 1157 г., изъ толковаго Апостола 1220 г., изъ Варламова Служебника XII — XIII в., изъ Мстиславова Евангелія до 1125 г., изъ книги словъ Ефрема Сирина до 1288 г., изъ Пролога 1339 г., изъ хроники Манассіи 1345 г., изъ Апостола 1391 г., изъ Кипріанова Служебника XIV в., изъ Псковскаго стихираря 1422 г. изъ Устава 1445 г., изъ Евангелія 1463 г., изъ Сборника 1603 г., изъ толковаго Апостола 1603 г., изъ Судебника 1605 и пр.

---

*) Ueber die Identität des ъı und ы auch in meinem Списокъ № 22—26. S. 27 ff.

270.

«Проѣзжая черезъ *Болонію* я увидѣлъ въ музеѣ Древност складень» и пр. писалъ М. П. Погодинъ къ Востокову о рунич лендарѣ Болонскомъ въ іюлѣ 1846 г. и не много позже издал этого календаря и его описаніе въ Русскомъ Историческомъ общества древностей (IV: табл. 1-я и стр. 132 — 136). Рис зался послѣ неудовлетворительнымъ. Гораздо вѣрнѣе его тот издалъ въ 1841 году Л. Фрати при книжкѣ Di un calendario r pontificia universita di Bologna. Первое извѣстіе о трудѣ Л. Ф щено въ томъ же Рус. Истор. Сборникѣ (стр. 455 — 456).

271.

Письмо Копитара къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. какъ признаніе и какъ одно изъ свидѣтельствъ о печальном неніи западно-Славянскихъ ученыхъ, мѣшавшемъ ихъ науч дамъ и успѣхамъ. Копитаръ дѣйствительно остался въ Вѣнѣ оставленнымъ всѣми учеными Праги, гдѣ сосредоточивалась научно-литературная дѣятельность западныхъ Славянъ, был заподазриваемъ, но и обвиняемъ — въ отщепенствѣ, въ уль ствѣ, даже въ шпіонствѣ, и унижаемъ всячески такъ, чт возможности сказать слова въ защиту Копитара — не только но и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ были люди, принимавшіе участі ратурѣ Славянской, даже въ самой Вѣнѣ (см. п. 290). Признат вѣрнымъ доброжелателемъ Копитара въ Вѣнѣ оставался о Караджичь; но и онъ былъ такъ же заподазриваемъ и обв разныхъ прегрѣшеніяхъ, и при томъ, какъ нововводитель въ обл скаго языка и правописанія, возбуждалъ вражду всѣхъ Серб телей противъ себя, а вмѣстѣ и противъ Копитара, какъ прот учителя. Дружбы съ Караджичемъ Копитару было слишкомъ ма что Караджичь, и по своей малой образованности и неприготовле научныхъ задачамъ и заботамъ, и по всегдашнему ученичес шенію къ Копитару, могъ только слушать и слушаться его, н довать съ нимъ какъ съ равнымъ. Какъ бы ни было, Копи гордъ по природѣ, гордъ и своими знаніями, дѣйствительно о ными и разнообразными, и строгостью научныхъ требованій, тою, а вмѣстѣ и своенравенъ, насмѣшливъ и неразборчивъ женіяхъ о другихъ: одного этого было довольно для возбужден а затѣмъ выборъ обвиненій могъ въ полнѣ зависѣть отъ прои явшихъ.

Прейсъ, о которомъ Копитаръ упомянулъ въ письмѣ къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. есть тотъ Петръ Ивановичъ Прейсъ, который въ 1843 — 1845 гг. былъ преподавателемъ исторіи и литературы Славянскихъ нарѣчій въ Петербургскомъ университетѣ, и весною 1846 г. скончался въ ту пору своей научной дѣятельности, когда отъ него можно было ожидать исполненія большихъ предпріятій, къ которымъ онъ издавна готовился.

Онъ окончилъ курсъ историко-филологическихъ наукъ въ Петерб. университетѣ въ 1828 г. въ одно время съ А. В. Никитенкомъ и А. И. Чивилевымъ, и за тѣмъ былъ учителемъ Русскаго языка въ Деритской Гимназіи до 1838 г. По представленію тѣхъ изъ профессоровъ Петерб. университета, которые имѣли случай близко узнать научныя занятія П. И. Прейса, онъ былъ вызванъ университетомъ для приготовленій къ занятію въ немъ каѳедры Славянской филологіи, и годъ провелъ въ Петербургѣ подъ наблюденіями Востокова, а потомъ болѣе трехъ лѣтъ, въ 1839 — 1842 г., въ путешествіи по Славянскимъ землямъ.

Востоковъ былъ приглашенъ попечителемъ Петерб. учебнаго округа княземъ М. Дундуковымъ-Корсаковымъ, принять Прейса подъ свое наблюденіе слѣд. письмомъ 5-го іюля 1838 г.:

«Бывшій Старшій учитель Дерпт. гимназіи Прейсъ по разрѣшенію г. Министра Народ. Просв. предназначается для занятія при здѣшнемъ Университетѣ Каѳедры Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, по пріобрѣтенію имъ нужныхъ для того свѣдѣній. Дабы доставить ему возможность усовершенствоваться въ избранномъ имъ предметѣ, Г. Министру угодно было, согласно съ представленіемъ моимъ, поручить его руководству Вашему, въ теченіи одного года, съ тѣмъ что если онъ заслужитъ одобреніе Ваше и выдержитъ экзаменъ на степень Магистра, то имѣетъ быть отправленъ для дальнѣйшаго изученія Слав. нарѣчій за границу. Зная любовь Вашу къ Русскому слову и готовность Вашу способствовать его успѣхамъ, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., съ покорнѣйшею просьбою принять Г. Прейса подъ особенное Ваше попеченіе и напутствовать его на избранномъ имъ поприщѣ просвѣщенными Вашими совѣтами, по истеченіи же года доставить мнѣ заключеніе Ваше о его занятіяхъ».

Подобное письмо, нѣсколько позже, получилъ Востоковъ и отъ тогдашняго ректора университета, И. П. Шульгина, какъ выраженіе желанія совѣта.

Подъ руководствомъ Востокова Прейсъ занимался преимущественно древними Славянскими рукописями, и такъ успѣлъ въ древнемъ Слав.

языкѣ, что изумлялъ своими знаніями первыхъ ученыхъ Западно скихъ, Копитара, Шафарика и др. Предположеннаго же испыта ученую степень онъ не держалъ, потому что, какъ оказалось, о женъ былъ держать его не на степень магистра, а на степень ка которой не имѣлъ и которой достиженіе могло быть только по исп изъ всѣхъ предметовъ историко-филологическаго факультета, к онъ, конечно, и не могъ готовиться, будучи занятъ исключительн вянствомъ. Такъ пришлось ему отправиться за границу безъ степени.

Передъ отправленіемъ Прейса за границу составлена была о томъ, какъ его путешествіе должно быть расположено, и посл Востокову (29 апр. 1839 г.) на его заключеніе съ тѣмъ, чтобы о домилъ и объ успѣхахъ Прейса. На это требованіе Востоковъ о Попечителю слѣд. письмомъ:

«На отношеніе Вашего Сіятельства отъ 29 апр. сего года за честь имѣю отвѣтствовать. 1-я Записка о путешествіи по загран Славянскимъ землямъ, мнѣ сообщенная и при семъ мною возвра кажется мнѣ очень основательно написанною и совершенно с ствующею своему назначенію. Срокъ, назначаемый путешественн объѣзда всѣхъ земель, которыя онъ долженъ будетъ посѣтить, и годъ на путешествіе черезъ Пруссію, Бранденбургію, Силезію, Са Лузацію, Моравію и Богемію, и полтора года черезъ Иллирійскія Галицію и Царство Польское, всего два года съ половиною, отн великъ, напротивъ того еще могъ бы и увеличенъ быть полу 2-е Объ успѣхахъ занятій Г. Прейса я могу засвидѣтельствова при порученіи Вашимъ Сіятельствомъ въ іюлѣ прошлаго 1838 го молодаго человѣка моему руководству, я нашелъ его весьма хоро приготовленнымъ къ тому поприщу, которое онъ избралъ, и пото легко было руководить его къ пріобрѣтенію дальнѣйшихъ позна нужныхъ. Онъ прилѣжно занимался въ И. П. Б-кѣ и въ Р. Муз. п указанію чтеніемъ древнѣйшихъ Слов. рукописей и выписками изъ и надѣюсь, что въ сіи девять мѣсяцевъ онъ не мало пріумножил запасъ Славянскаго языкознанія, который ему теперь остается нить предстоящимъ ему путешествіемъ. Послѣ онаго Г. П. безъ с (будетъ) способнѣе всѣхъ занять каѳедру Исторіи и Литерату нарѣчій при С.П.Б. университетѣ».

Свои путевыя труды Прейсъ началъ занятіями Литовскимъ и Кашубскимъ нарѣчіемъ въ Кенигсбергѣ, Данцигѣ и Берлинѣ, переѣхалъ въ Прагу, далѣе въ Вѣну, затѣмъ путешествовалъ п танскимъ, Хорватскимъ и Сербскимъ землямъ, заболѣлъ, оправ

должалъ путешествіе по Венгріи, опять заболѣлъ и больной возвратился въ Петербургъ въ концѣ 1842 года. Не могу вспоминать о времени этого путешествія безъ особеннаго сочувствія, такъ какъ мнѣ удалось значительную часть его провести вмѣстѣ съ Прейсомъ, именно въ Прагѣ, Тріестѣ и Загребѣ и въ странствіи по Истріи, Далмаціи, Черногоріи и Хорватской землѣ. Мы даже надѣялись представить одинъ общій отчетъ о нашемъ путешествіи по этимъ странамъ — съ тѣмъ что Прейсъ возьметъ на себя описаніе памятниковъ письма, нами открытыхъ, а я описаніе памятниковъ живой рѣчи, нами записанныхъ и отличій мѣстныхъ говоровъ. Болѣзнь его и занятія помѣшали намъ исполнить это предположеніе. У каждаго остались матеріалы, частію подготовленные для включенія въ отчетъ; но отчетъ ни весь ни частями не былъ представленъ. Что моего для этого отчета было у Прейса я получилъ уже долго спустя послѣ его кончины отъ М. С. Куторги. Не могу при этомъ не замѣтить, что кромѣ всего другаго, насъ взаимно сближало одинаково въ каждомъ изъ насъ глубокое уваженіе къ Востокову.

273.

При письмѣ 18 апр. 1842 г. Ганка прислалъ Востокову первый свой трудъ о Реимскомъ Евангеліи, вышедшій въ Abhandlungen der k. Böhm. ges. (209) подъ названіемъ: Výpiski z Remešského a Ostromirského evangelium.

При печатаніи этой статьи Ганка употребилъ церковно-Славянскій шрифтъ, имъ самимъ придуманный, едвали не самый лучшій изъ придуманныхъ въ новое время. Позже онъ сталъ его употреблять во всѣхъ своихъ изданіяхъ.

274.

Собраніе Тургеневскихъ актовъ издано Археографическою Коммиссіей подъ названіемъ «Акты историческіе, относящіеся къ Россіи, извлеченные изъ иностранныхъ архивовъ и библіотекъ Д. Ст. Сов. А. И. Тургеневымъ» въ двухъ томахъ въ 4-ю долю въ 1841 — 1842 гг. Печатаніе обоихъ томовъ производилось подъ наблюденіемъ Востокова, какъ и сказано въ предисловіяхъ (I: XV, II: VII).

275.

Der Druck des Ostromirischen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind shon davon 72 Bogen fertig — и пр. писалъ Востоковъ Шафарику въ февралѣ 1843 года. Въ перепискѣ Востокова это—первое

увѣдомленіе о томъ, что Остромирово Евангеліе, котораго изда
ожидать съ 1837 года (см. письмо 253), дѣйствительно пе
Въ этомъ году Востоковъ принялъ предложеніе Академіи наукъ
приготовленіемъ къ изданію этого памятника, сталъ работать
брѣ 1840 года представилъ уже оконченный трудъ оберъ-
святѣйш. Синода съ просьбою объ исходатайствованіи разрѣ
его изданіе. Рукопись Востокова была разсмотрѣна Комитето
ной цензуры, представлена обратно въ св. Синодъ при замѣча
редана на разсмотрѣніе вмѣстѣ съ замѣчаніями митрополиту
скому Филарету, и вновь получена Синодомъ съ замѣчанія
пастыря.

Эти замѣчанія, писанныя на имя оберъ-прокурора, какъ
судьбу изданія, очень важны. Представляю ихъ по списку соо
мнѣ изъ канцеляріи оберъ-Прокурора:

«Отношеніемъ отъ 17 іюня № 4050 полученнымъ мною 25
угодно было требовать моего мнѣнія по дѣлу о изданіи Остр
рукописи Евангелія.

Для сего нужно разсмотрѣть замѣчанія сдѣланныя Цензу
митетомъ:

Замѣчаніе 1. Между Словенскимъ текстомъ Остромировы
нѣшнимъ есть несходство.

Отвѣтъ. И невозможно было ожидать, чтобы текстъ XI в
буквально сходенъ съ текстомъ XVIII вѣка. Между рукописями
ными изданіями, не столько раздѣленными временемъ, есть не
Много такихъ несходствъ опубликовано Св. Синодомъ въ пр
къ изданію Словенской Библіи. Слѣдственно не бѣда, есть ли
сходства явятся и въ изданіи Остромирова текста. Нельзя не
вниманія на нѣкоторыя частныя замѣчанія несходствъ, сдѣлан
зурнымъ Комитетомъ.

Въ рукописи листъ 142: *сьребрьникъ*, въ нынѣшнемъ текстѣ
Нельзя понять, какое тутъ находилъ Цензурный Комитетъ со
чего опасался онъ сего разнорѣчія.

Цензурный Комитетъ замѣтилъ, что на листѣ 240, пропу
стиха десятой главы Евангелія отъ Матѳея, именно 2, 3, 4.

Сіе замѣчаніе относится не къ предосужденію рукописи, но
осужденію составителя замѣчаній, обличая его въ незнаніи
церковныхъ чтеній. Раскройте церковное изданіе Евангелія. Т
дите предъ стихомъ вторымъ: *Преступи святымъ врачемъ*, то
читай слѣдующихъ стиховъ, когда читаешь, въ память святыхъ
ныхъ врачей. А послѣ третьяго стиха сказано: *чти врачемъ*.

діаконъ писалъ Евангеліе для чтенія въ церкви въ день памяти безмездныхъ врачей Космы и Даміана. Для чего же было ему писать стихи, которыхъ по уставу не велѣно читать въ сей день въ Церкви?

Приведемъ примѣръ разнорѣчія иного рода. На листѣ 47 написано: *Прослави мя Отче славою, юже имѣхъ прежде даже не быти миръ у тебе.* Это повреждeніе текста. Но опубликовать его печатаніемъ не только не вредно, но еще полезно. Писцу надлежало написать: *Прослави мя Отче славою юже имѣхъ у тебе, прежде даже не быти миръ.* Слово: *у тебе* онъ пропустилъ—что дѣлать? не переписывать же цѣлый листъ. Онъ приписалъ сіе слово на концѣ: *не быти миръ у тебе*; и повредилъ текстъ, частію даже и смыслъ. Но какъ происхожденіе описки очевидно: то такой примѣръ полезно указать любителямъ старины, чтобы не почитали всего стариннаго непогрѣшительнымъ безъ разбора, и чтобы могли понять надобность бывшаго исправленія книгъ.

Еще примѣръ. Листъ 54. *Не оу бѣ Дх҃ъ ст҃ый данъ.* Это такое разнорѣчіе съ обыкновеннымъ текстомъ, которое Богословъ съ радостію встрѣтитъ въ древнемъ текстѣ: потому что оно защищаетъ и объясняетъ одно изъ трудныхъ мѣстъ Евангелія отъ Іоанна.

Замѣчаніе 2. Греческій текстъ приложенный къ Остромирову не согласенъ съ общепринятымъ у насъ текстомъ.

Отвѣтъ. А какой Греческій текстъ замѣчатель признаетъ общепринятымъ? На Словенскомъ есть такой текстъ, именно, тотъ, котораго изданіе по изслѣдованіи утверждено Святѣйшимъ Синодомъ. Греческаго текста подобнымъ образомъ Православною Іерархіею изслѣдованнаго и окончательно для всеобщаго употребленія утвержденнаго нѣтъ. Чего же требуютъ отъ Издателя? Можно требовать отъ него только, чтобы онъ избралъ хорошее изданіе: онъ это и сдѣлалъ. Изданіе Приція изъ хорошихъ между старыми; изданіе Шольца (Римско-Католическое) изъ лучшихъ между новыми. Не очень удовлетворительно то, что онъ слѣдовалъ то тому, то другому, а иногда и варіантамъ и не означилъ гдѣ именно чему слѣдовалъ: но его цѣль была не та, чтобы издать лучшій Греческій текстъ, а та, чтобы посредствомъ Греческаго, сходнаго съ Славянскимъ, дать Остромирову тексту общевразумительность Европейскую. Цѣль, для учености полезная, и къ чести Словенства служащая; и средство для сего употреблено терпимое.

Замѣчаніе 3. Въ Церковномъ соборникѣ или мѣсяцословѣ многія числа мѣсяцовъ опущены.

Отвѣтъ. Нѣтъ никакой бѣды, и причина понятна. Остромировъ писецъ писалъ не полные святцы: а указывалъ дни тѣхъ святыхъ, которымъ положены особыя чтенія изъ Евангелія.

Замѣчатель не пропустилъ, что въ Остромировыхъ святцахъ мянуто 22 Октября о праздновании Божіей Матери въ честь Казанскія. Удивительно! Развѣ писцу XI-го вѣка надлежа чествовать, что въ 1613 году установленъ будетъ сей праздни

Замѣчаніе 4. Въ числѣ святыхъ Остромирова мѣсяцослов чаются нѣкоторые не въ тѣхъ дняхъ, въ которыхъ показаны в венныхъ мѣсяцословахъ.

Отвѣтъ. И это не бѣда. Такая разность есть и въ друг цословахъ. Св. Димитрій въ Четіей минеѣ иногда ее указывает

Замѣчаніе 5. Въ Остромировыхъ святцахъ встрѣчаются св торыхъ нѣтъ въ обыкновенныхъ мѣсяцословахъ.

Отвѣтъ. Это не только не бѣда, но по сему Остромиров святцы заслуживаютъ особенное вниманіе изслѣдователей Ц древности.

Замѣчаніе 6. На изображеніи Св. Евангелиста Луки е пись: *симъ образомъ телчемъ Духъ Св. явися Луцѣ.*

Отвѣтъ. Надпись подлинно неразсудительная. Что же дѣла тить ее?—Какъ скоро примѣчено будетъ въ изданіи одно опуще будетъ случай сомнѣнію, не поврежденъ ли текстъ Остромира гихъ мѣстахъ изданія. Это сдѣлало бы вредъ изданію. По се жить, по моему мнѣнію, допустить и сію надпись къ изданію, дисловіи или въ примѣчаніи упомянуть, что разсудительный сіе мудрованіе иконописца XI вѣка, безъ сомнѣнія, не примет ніе церкви; и что оно въ семъ изданіи допущено, съ тѣмъ тол бы печатная книга во всѣхъ частяхъ была согласна съ руко чтобы любознательные могли разсматривать здѣсь и свѣтлую ную сторону древности.

Замѣчаніе 7. На изображеніи Св. Евангелиста Луки написа *Луки святаго Евангелія чтеніе.* Подобно и на изображеніи С

Отвѣтъ. Эта несообразность безвредная, и потому не засл цензуры.

За симъ предлежатъ разсмотрѣнію требованія Цензурнаго

Первое требованіе. Сдѣлать замѣчанія на всѣ мѣста Ост Евангелія, не сходныя съ обыкновеннымъ текстомъ.

Требованіе сіе неудобоисполнимо. Это требуетъ огромна Трудъ сей, чтобы могъ быть удовлетворителенъ, требуетъ Б Г. Востоковъ археологъ и литераторъ, обязанности Богослова не приметъ. И на чемъ основано сіе требованіе? И какая въ добность?

Второе требованіе. Избрать Греческій текстъ болѣе сходный съ Остромировымъ.

Это издатель и сдѣлалъ по своему соображенію. А чтобы дать въ семъ отчетъ не только указаніями, но и замѣчаніями, сіе требованіе почти также неудобоисполнимо, какъ первое.

Третіе требованіе. Разности въ мѣсяцословѣ объяснить или оговорить въ примѣчаніяхъ.

Это опять дѣло, за которое удобнѣе взяться члену Духовной Академіи, нежели свѣтскому ученому. При томъ и нѣтъ въ немъ надобности, какъ показано выше въ отвѣтахъ на замѣчанія Цензурнаго Комитета 3, 4, 5.

По моему мнѣнію можно:

1) Сдѣлать дополненіе къ предисловію, гдѣ показать, что издатель представляетъ памятникъ древности какъ онъ есть, и объясняетъ оный только въ отношеніи къ языку; а объяснять оный въ отношеніи къ Богословію и Церковной исторіи предоставляетъ занимающимся сими предметами; что Греческій текстъ представляетъ онъ не какъ образцовый, но какъ служащій къ объясненію Словенскаго текста. Къ сему можно было бы присовокупить нѣкоторыя соображенія и примѣры, предложенныя выше, но притомъ, разумѣется изложить ихъ, какъ предупрежденіе читателя, а не какъ отвѣты на замѣчанія.

2) Подъ симъ условіемъ дозволить изданіе рукописи.

Впрочемъ предоставляю дѣло сіе дальнѣйшему усмотрѣнію Св. Синода.

Возвращая при семъ самую рукопись и приложенія и. ч. б. съ и и. и п.»

Мнѣніе митр. Филарета было принято, и по порученію оберъ-прокурора Синода, директоръ его канцеляріи К. С. Сербиновичъ возвратилъ рукопись Востокову при особомъ отношеніи отъ 29 янв. 1842 г., въ которомъ между прочимъ сказано:

«Сообразивъ отзывы Комитета и Митрополита Московскаго, и находя полезную цѣль въ предполагаемомъ Вами изданіи, Святѣйшій Синодъ положилъ разрѣшить Вамъ, М. Г. исполнить Ваше предположеніе, съ тѣмъ однакожъ, чтобы Вы сдѣлали по указаніямъ Преосв. Митр. Филарета дополненіе къ предисловію издаваемой рукописи, и чтобы дополненіе это было представлено на предварительное разсмотрѣніе Св. Синода. Препровождая выписку изъ мнѣнія Митр. Московскаго, сообразно которому должно быть сдѣлано дополненіе къ предисловію.... покорнѣйше прошу Васъ, М. Г., по надлежащемъ измѣненіи предисловія, не оставить возвратить ко мнѣ какъ рукопись Вашу съ дополненіемъ,

такъ и означенную выписку для дальнѣйшаго по просьбѣ Ваш
ряженія. При семъ, по порученію Е. С. Г. Оберъ-Прокурора Св
имѣю честь сообщить Вамъ, что сверхъ означеннаго измѣне
дуетъ вмѣсто сказаннаго о томъ, что Остромирово Евангеліе
было въ гардеробѣ Императрицы Екатерины II-й, сказать, что
дено въ Ея покояхъ».

Само собою разумѣется, что Востоковъ исполнилъ въ точн
что требовалось. Получивъ окончательно утвержденную къ печ
рукопись, онъ представилъ ее въ Академію наукъ, и обратно
ее 18 мая 1842 г. при Выпискѣ изъ протокола общаго собранія
7 мая, гдѣ сказано:

«Общее собраніе положило: возвративъ Г. орд. Акад.
рукопись его подъ заглавіемъ «Остромирово Евангеліе» и вы
нынѣ же премію Черткова съ наросшими на нее процентами, п
его приступить немедленно къ напечатанію Остромирова Ев
по напечатаніи представить трудъ сей на соисканіе Демидовской

Немедленно приступилъ Востоковъ къ изданію, избравъ д
памятника и для всего, что было Старославянскаго въ книгѣ,
приготовленный для этой цѣли еще въ 1825 г. Печатаніе про
слишкомъ годъ — такъ что книга была отпечатана только к
1843 года.

Первые экземпляры Остромирова Евангелія еще до выхода
были Востоковымъ доставлены Академіи наукъ и розданы член
рико-филологическаго отдѣленія, которое предположило внес
Востокова на соисканіе Демидовской преміи.

«При семъ случаѣ нѣкоторые члены отдѣленія замѣтили
словіи, по мнѣнію ихъ, довольно ощутительный пропускъ.
желало, чтобы до выпуска экземпляровъ въ продажу къ предис
бавлено было нѣсколько свѣденій о литературѣ Остромирова
именно же поясненія по слѣдующимъ вопросамъ:

1. Какое мѣсто между памятниками Словенской письменно
маетъ Остроміровo Евангеліе?

2. Какому языку и нарѣчію принадлежитъ эта рукопись?

3. Встрѣчаются ли въ рукописи грамматическія указанія
или страну рожденія писца (Григорія Діакона), и какія именн

4. Гдѣ напечатано первое свѣденіе объ Остроміровомъ Ев

5. Кто въ послѣдствіи говорилъ объ этой рукописи и как
изъ нее представлены были отрывки или снимки?»

Вопросы эти были сообщены Востокову и вызвали кое как

ки къ предисловію. Въ немъ находимъ: въ отвѣтъ на первый вопросъ припоминанія о глаголической рукописи графа Клоца (Glagolita Clozianus), Фрейзингенскихъ статьяхъ, о первой половинѣ Реймскаго Евангелія сравнительно съ Остромировымъ Евангеліемъ и замѣчаніе, что Остромирову Евангелію должно отдать первенство передъ этими памятниками, если не по древности, то по полнотѣ и правильности языка и по однообразному правописанію; — въ отвѣтъ на второй вопросъ — замѣчанія, что «языкъ сего Евангелія можно назвать по преимуществу Церковнославянскимъ, т. е. тѣмъ, который сохранился въ церковныхъ книгахъ Славянъ Грековосточной церкви, какому бы впрочемъ племени ни принадлежалъ этотъ языкъ, Болгарскому или Паннонскому»;—въ отвѣтъ на третій вопросъ—замѣчаніе объ «обмолвкахъ Русскаго нарѣчія» отца Григорія діакона;—въ отвѣтъ на четвертый и пятый вопросъ—указанія на упоминанія объ Остромировомъ Евангеліи въ Лицеѣ Мартынова (II: I: стр. 101), въ Исторіи Г. Р. Карамзина (II: стр. 114), въ Трудахъ общества Рос. сл. (XVII: въ Разсужденіи самого Востокова), въ книгѣ Добровскаго Cyrill und Method, въ Собраніи Слов. памятниковъ Кеппена, гдѣ представлены были выписки изъ Остромирова Евангелія и палеографическія снимки буквъ (сдѣланные для Кеппена самимъ же Востоковымъ). Странно, что въ ряду этихъ указаній нѣтъ ссылки на Списокъ Русскимъ памятникамъ Кеппена, гдѣ (стр. 20—21) сообщено свѣдѣніе, какіе снимки были у Кеппена изъ Остр. Евангелія въ 1822 г., и нѣсколько данныхъ о самомъ памятникѣ; вѣроятно, этого не пожелалъ самъ Кёппенъ.

Экземпляръ Остромирова Евангелія по ходатайству Академіи наукъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія С. С. Уваровымъ былъ поднесенъ Государю Императору, благосклонно былъ принятъ и въ слѣдствіе этого Востокову былъ пожалованъ (6 дек. 1843 г.) бриліантовый перстень.

279.

«Новое» сочиненіе Шафарика, о которомъ свою статью Срезневскій послалъ Прейсу съ просьбою къ Востокову просмотрѣть ее до напечатанія, было Slovenský narodopis (Praha 1842). Въ статьѣ объ этой книгѣ Срезневскій изложилъ свои тогдашнія понятія о Славянскихъ нарѣчіяхъ. Она напечатана въ Журналѣ мин. нар. просв. (XXXIII. № 4).

280.

Что касается Сборника, изд. Обществомъ исторіи и древностей, о которомъ упоминаетъ князь Оболенскій въ своемъ письмѣ къ Востокову отъ 15 марта 1843, то подъ этимъ онъ разумѣлъ Русскій историческій сборникъ, изданіемъ котораго замѣнено было изданіе Трудовъ и Записокъ общества съ тѣхъ поръ, какъ секретаремъ общества избранъ былъ М. П. Погодинъ.

289.

А. Терещенко, писавшій Востокову 9 авг. 1844 г. въ от
письмо Востокова, выступя передъ тѣмъ на литературное попр
беннаго рода компиляціями, пріобрѣлъ себѣ милость нѣкоторых
тельныхъ лицъ и службу по Румянцовскому музею, гдѣ былъ помо
Востокова, и потомъ промѣнялъ на службу по министерству вну
Между тѣмъ Востоковъ, старѣя лѣтами (ему уже минуло 63
притомъ будучи очень занятъ по Академіи постоянными труд
шился освободиться отъ службы по Импер. Публ. библіотекѣ и
музею, гдѣ иногда терпѣлъ и непріятности. Въ мартѣ 1844 г. о
чилъ увольненіе отъ должности хранителя рукописей въ би
а въ маѣ и отъ должности старшаго библіотекаря Румянц. муз
въ слѣдъ за этимъ долженъ былъ вынести рядъ непріятностей,
вины виновный. Его довѣрчивость была причиной утраты книг
писей не многихъ изъ Публ. библіотеки и многихъ изъ Румян
Не зная, гдѣ искать утраченнаго, онъ по неволѣ долженъ былъ об
и къ прежнимъ своимъ сослуживцамъ. Отвѣтъ А. Терещенка
себя говоритъ; другіе отвѣты не сохранились. Востоковъ долж
своими средствами дополнить часть недостающаго, что было
достать, а за упущенія по службѣ и за утрату 18 рукописей, 7
книгъ и 8 монетъ подвергнуться законной отвѣтственности,
товарищъ министра народ. просвѣщенія князь И. А. Ширинскій
товъ не нашелъ возможнымъ подвести его подъ Всемилостивѣйш
фестъ 16 апр. 1841 г., и еслибъ министръ нар. просв. С. С.
не рѣшился донести объ этомъ Государю Императору, поверга
зрѣніе Его «свыше 40-лѣтнюю безпорочную и усердную служ
значительную пользу, принесенную имъ Русскому языку и слов
Въ послѣдствіи пропавшія книги, рукописи и монеты большею
были возвращены въ музей тѣми, у которыхъ они были, такъ
стоковъ освободился и отъ нравственной отвѣтственности; тѣм
нѣе въ служебномъ отношеніи долго еще онъ долженъ былъ о
въ ряду недостойныхъ награды.

290.

Въ письмѣ Ганки къ Востокову отъ 3 мар. 1845 г. всего
нѣе отзывъ его о Копитарѣ, передъ тѣмъ умершемъ. Простод
прямикъ высказалъ онъ то, что другіе, болѣе осторожные, не
вали сами (сл. п. 271).

291.

Г. И. Спасскій, извѣстный между прочимъ своимъ изданіем
Большого чертежа (въ 1838 г.), оспаривалъ мнѣніе Оленина о
канскомъ камнѣ, изложенное въ знаменитомъ его письмѣ, изд.

293.

Первый филологическій опытъ М. Н. Каткова, въ послѣдствіи прославившагося изданіемъ Московскихъ вѣдомостей, былъ Разсужденіе объ элементахъ и формахъ Славяно-Русскаго языка (1846). Это—его диссертація на степень магистра. Не смотря на дальнѣйшіе успѣхи Славянской филологіи, это изслѣдованіе М. А. Каткова до сего не утратило значенія въ ряду очень немногихъ подобныхъ трудовъ того и послѣдовавшаго времени.

294.

Магистръ Дубенскій, оставившій по себѣ на память изданія Слова о Полку Игоревѣ и Русской правды по Пушкинскому списку, приготовлялъ къ изданію Псалтырь по тому списку XII вѣка, который отъ Большакова пріобрѣтенъ былъ М. П. Погодинымъ (сл. п. 269); но остановился на началѣ.

295.

И. Вагилевичъ, Галичанинъ, одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ дѣятелей Русскихъ въ Галиціи въ тридцатыхъ и сороковыхъ годахъ, издалъ свою Грамматику Южно-Русскаго языка въ 1845 году. Какъ онъ владѣлъ литературнымъ Русскимъ языкомъ, видно изъ его письма къ Востокову отъ 28 дек. 1845 г. Г. Лукашевичъ, о которомъ онъ упоминаетъ, есть тотъ самый (Плат. Акин.), который издалъ Малорусскія и Червонорусскія народныя думы и пѣсни (1836) и Чаромутіе (1846), когда то осмѣянное въ нашихъ повременникахъ.

296.

Послѣ неудавшихся приготовленій къ изданію Изборника 1073 г. Калайдовича и Востокова, можно было надѣяться, что О. М. Бодянскій, горячо было принявшійся за этотъ трудъ съ конца 1845 года (сл. п. 298), при своемъ трудолюбіи и настойчивости будетъ счастливѣе. Не смотря впрочемъ на то, что прошло много лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ онъ началъ трудиться надъ Изборникомъ, надежды не пропали: много листовъ уже отпечатано; Богъ дастъ будутъ отпечатаны и остальные, — и Русская научная литература обогатится еще однимъ важнымъ пріобрѣтеніемъ.

299.

Исторія Русской Словесности С. П. Шевырева издана была три раза: первый разъ въ Москвитянинѣ 1845 году такъ, какъ представлена была въ публич. чтеніяхъ; вторично въ новомъ видѣ въ 1846; въ третій разъ новымъ изданіемъ съ продолженіемъ, въ четырехъ книгахъ, въ 1859 — 1860.

303.

Книжка Ганки, о которой дѣло идетъ въ письмѣ Пенинскаго
стокову отъ 26 октября 1846 года, есть его Начала свя
языка Славянъ (1846). Замѣчанія на нее Востокова вызван
стерствомъ, въ которомъ явилась мысль принять ее въ число у
руководствъ — въ то время, когда Славянская грамматика Пен
пользовалась исключительнымъ правомъ руководства. Востоков
шо понимая отсталость книги Пенинскаго, представилъ мини
въ даръ свое краткое начертаніе Церковнославянской граммати
три труда присланы были мнѣ для сравнительнаго разсмотрѣнія
ненія и возвращены съ мнѣніемъ о превосходствѣ во всѣхъ отно
труда Востокова; но грамматика Пенинскаго все таки остала
исключительнымъ покровительствомъ, только въ нѣсколько по
номъ видѣ.

305.

Письмо Непремѣннаго Секретаря Академіи наукъ П. Н. Ф
Востокову отъ 17 апр. 1848 года, было вызвано разногласіемъ
Комиссіи присужденія Демидовскихъ наградъ — по поводу сочи
Билярскаго «Судьбы Церковнославянскаго языка» (заключаю
себѣ двѣ статьи: 1. о Среднеболгарскомъ вокализмѣ по списку
си Манассіи и 2. о Кириловской части Реимскаго Евангелія).
Востокова было впрочемъ наконецъ принято комиссіей, и Биляр
лучилъ премію. Разборъ труда его, сдѣланный Востоковымъ, на
въ книгѣ «Семнадцатое присужденіе учрежденныхъ П. Н. Дем
наградъ» (1848: стр.103—106). Сочиненіе И. Я. Горлова, въ то
награжденное, было—Обозрѣніе экономической статистики Росс

311.

Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго изданъ Кн. М. Обол
въ книгѣ девятой Временника общества исторіи и древностей и
(1851), оба раза съ обширнымъ предисловіемъ, въ которомъ опи
рукопись (хранящаяся въ Московскомъ главномъ архивѣ мини
иностранныхъ дѣлъ), гдѣ найденъ этотъ лѣтописецъ и гдѣ н
такъ же и древній переводъ лѣтописи Іоанна Малалы. Обозрѣні
славскаго лѣтописца сравнительно съ другими лѣтописями, соста
Д. В. Полѣновымъ, помѣщено въ Учен. Запискахъ 2-го Отд. Ака
(I: 59 — 98).

312.

Полный Нѣмецко-Русскій словарь Ив. Павловскаго изданъ
Ригѣ въ 1856 г., въ двухъ частяхъ (704 + 564 стр. въ боль

заслужилъ тогда Демидовскую награду по представленію Востокова (см. Двадцать пятое присужденіе Демидовскихъ наградъ, 1856: стр. 335).

315.

Выраженіе Греча, обращенное къ Востокову въ 1854 г. «вы одобрили мои первые опыты» относится къ 1810 году: «Не могу не упомянуть — написалъ Гречь въ 1864 г. — что онъ первый ободрилъ меня къ серьезному занятію Русскою грамматикою, разсмотрѣвъ въ 1810 году, по порученію общества любителей Рус. Словесности, мой Опытъ о Русскихъ спряженіяхъ, и поощривъ меня одобрительнымъ отзывомъ (Вѣсть, №15: стр. 13). Въ 1823 году Гречь представилъ первую тетрадь своихъ Правилъ Русской грамматики въ Вольное общество любителей Рос. словесности, Общество опредѣлило, въ засѣданіи 16 апрѣля 1823 года просить Востокова, какъ своего почетнаго члена (съ 23 авг. 1820 г.), разсмотрѣть трудъ Греча въ корректурныхъ листахъ, и Востоковъ, отвѣчая на предложеніе общества, далъ и о немъ свой похвальный отзывъ. Этотъ трудъ Греча изданъ подъ заглавіемъ: Корректурные Листы Русской Грамматики (вышла только 1-я тетрадь. 1823: 62 стр.). За тѣмъ Пространная Русская грамматика Греча вышла уже въ 1827 г. и вновь въ 1830 г., а Практическая Русская грамматика въ 1827 и вновь въ 1834. Его Начальныя правила Русской грамматики вышли въ первый разъ въ 1828 г. и затѣмъ переиздаваемы были около 20 разъ, не говоря о другихъ его грамматическихъ книгахъ и книжкахъ. Къ чести Греча нельзя не вспомнить, что онъ всегда сохранялъ уваженіе къ Востокову, не смотря на соперничество съ нимъ по учебникамъ Русской грамматики (которые со стороны Востокова появились въ 1831 году и имѣли въ училищахъ успѣхъ не меньшій, а въ училищахъ министерства народ. просвѣщенія исключительный).

316.

Важный, въ своемъ родѣ первый, трудъ Ѳ. И. Буслаева «Опытъ исторической грамматики Русскаго языка», утвержденный Государемъ Наслѣдникомъ, нынѣ царствующимъ Императоромъ Александромъ Николаевичемъ, какъ главнымъ начальникомъ военно-учебныхъ заведеній, 20 окт. 1853 г., изъ печати вышелъ въ 1858 году (2 части: XL + 244 + X + 428). Второе изданіе, передѣланное, подъ названіемъ: «Историческая грамматика Рускаго языка, вышла въ 1863 г. такъ же въ двухъ частяхъ. Историческая Хрестоматія церковно.Славянскаго и древне-Русскаго языковъ, издана имъ въ 1861 г. (1632 стр. въ 2 столца). Въ переработанномъ видѣ она явилась, подъ названіемъ: Русская Хрестоматія. Памятники древне-Русской литературы и народной словесности» въ 1870 г. (425 стр.).

317.

— Počatky Ruského jazyka s cwićenim a slownikem, изданы
вый разъ въ 1850 г., а во второй — въ 1857 г. (какъ стоитъ н
съ Русскимъ названіемъ: «Начала Русскаго языка». Грамматиче
этой книгѣ очень мало; гораздо болѣе упражненій для чтенія
вода, для чего приложенъ и словарикъ.

319.

Э. Э. Балліонъ, занимаясь зоологіей, предпринялъ составить
Русскихъ названій животныхъ, водящихся въ предѣлахъ Ро
имперіи. Часть его обширнаго труда, посвященная названіем
питающихъ, напечатана въ Матеріалахъ для сравнит. и объяс
варя, издан. 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи наукъ подъ моей р
(V: 273 — 360).

320.

Третья книга Описанія Славянскихъ рукописей Московско
дальной библіотеки, котораго первая книга—(I-й отдѣлъ: книги
наго писанія — вышла 1855 г., а вторая — I части II-го отдѣ
кованія св. писанія — въ 1857 г.), заключая въ себѣ 2-ю ча
отдѣла, писанія догматическія и духовно-нравственныя, издана
1859 г. (см. п. 323).

321.

Алфавитный указатель къ Описанію рукописей Румянцовска
ума, въ копіи приготовленной нарочно для Востокова, былъ одн
вращенъ Востоковымъ князю В. Ѳ. Одоевскому — вѣроятно въ с
выраженія, употребленнаго кн. Одоевскимъ: «не спѣшите возвращ
которое Востоковъ могъ понять, какъ намекъ на желаніе
обратно, хотя и не спѣшно.

На письмо кн. Одоевскаго Востоковъ написалъ такой отвѣтъ

«Препровожденный ко мнѣ при отношеніи В-го С-а отъ 6 і
года алфавитный указатель рукописей Р. М. при семъ имѣю че
вратить В-му С-ву со сдѣланными мною въ немъ карандашомъ
ками. Трудъ библіотекарей Р. М. при составленіи сего указате
не малый и ежели онъ былъ полезенъ читателямъ Музеума, то
заслуга въ этомъ принадлежитъ В-у С-у. Теперь, когда сокрови
отправлены въ Москву, надобно предоставить, кто будетъ и
завѣдывать, позаботиться о сохраненіи и употребленіи, и я не
полезнымъ теперь печатать этотъ трудъ».

Отвѣтъ этотъ только теперь нашелся въ черновомъ подлин
бумагахъ Востокова на заднемъ листкѣ какого-то счета.

323.

Четвертая книга Описанія Слав. рисей Моск. Синод. б-ки, содержащая Описаніе списковъ разныхъ богословскихъ сочиненій, какъ 3-я часть II-го отдѣла, вышла въ концѣ 1862 г. Книга пятая—I-я часть III-го отдѣла: книги Богослужебныя—замедлила выходомъ на цѣлые шесть лѣтъ, и дала возможность Академіи Наукъ наградить это Описаніе первою изъ Ломоносовскихъ премій, учрежденныхъ при Академіи наукъ (см. Отчетъ о первомъ присужденіи Ломоновской преміи. 1868). На этой пятой книгѣ Описаніе и пріостановилось. К. И. Невоструевъ, главный труженикъ въ веденіи дѣла Описанія съ тѣхъ поръ, какъ А. В. Горскій, послѣ изданія четвертой книги, отклонился отъ участія въ немъ, скончался 29 ноября прошлаго 1872 г., кажется и не начавши печатанія шестой книги. Что будетъ далѣе съ Описаніемъ? Будетъ ли оно продолжаемо, или прекратится, какъ дѣло, не стоющее, по мнѣнію нѣкоторыхъ небезсильныхъ людей, затраты силъ и средствъ, хотя и очень важное по мнѣнію другихъ? Будемъ надѣятся, что побѣду одержитъ правда.

324.

Мих. Ѳед. Раевскій, съ давняго времени принимающій живое участіе во всемъ, что касается нравственнаго сближенія Русскихъ и западныхъ Славянъ, и многимъ помогавшій изученію Русскаго языка на западѣ и западно-Славянскихъ нарѣчій на Руси, въ письмѣ къ Востокову высказалъ мысль о надобности сравнительнаго Словаря Славянскихъ нарѣчій, которая не разъ и прежде занимала умы на Славянскомъ западѣ, — и ни разу не была выполнена, да едва ли при настоящемъ положеніи знанія Славянскихъ нарѣчій и можетъ быть выполнена. Мысль эта занимала и Востокова при самомъ началѣ его филологическихъ занятій, и брошена имъ. Не могла она его и вновь занять: онъ не могъ и прочесть письма М. Ѳ. Раевскаго: 8 февраля 1864 г. онъ скончался.



Смертельное безпокойство тревожитъ меня, Про тебя разсеялись прискорбные сердцу моему слухи: пьянство до крайности доведенное, — шпага обнаженная на улицѣ, — аттестатъ присланный въ Академію и прочее. Я не знаю чему вѣрить, что думать, чего надѣятся и чего страшиться; нетерпѣливо стану ждать отвѣта. Сколько я счастливъ буду естьли узнаю черезъ оный что ничего не бывало, и что ты по прежнему здоровъ и спокоенъ! Но я, до полученія оного спокойнымъ быть не могу, принимая живѣйшее участіе во всемъ что до тебя касается.

Пиши ради дружества нашего, естьли оно для тебя еще священно. Пиши и опровергни разнесшіеся о тебѣ ужасные слухи, или подтверди ихъ — своимъ молчаніемъ!

Остаюсь сострадающій и любящій тебя искренно Остенекъ

30. Генваря
1801

Печ. въ Лит. П. Медвѣдева

Вы слыхали можетъ быть или не слыхали что я странный заика. Сей порокъ съ лѣтами еще увеличивающійся сдѣлалъ меня неловкимъ, застѣнчивымъ; загородивъ мнѣ сей блестящій путь большаго свѣта, гдѣ языкъ есть лучшій проводникъ. Мнѣ осталось только вести жизнь кабинетскую и ~~наградить~~ стараться проворствомъ пера непрово-
ло языка моего.

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева.

Милостивый Государь
Михаилъ Трофимовичъ

Препровождая къ вамъ, какъ къ Секретарю Общества Любителей Р. Сл.ва при Имп. Моск. Университетѣ Разсужденіе мое о Славянскомъ языкѣ, ~~которое~~ которое покорнѣйше прошу васъ Милостивый Государь представить отъ меня оному почтенному сему Обществу, какъ слабый опытъ соучаствованія моего въ упражненіяхъ его. Я не осмѣливаюсь приносить извиненія предъ Обществомъ въ упущеніи моей обязанности къ присылкѣ ежегодно покрайней мѣрѣ одного сочиненія. Это уже слишкомъ повторялось такъ я кому то только имя а не должность члена! Сіе происходило единно не отъ стороны. Уже за годъ передъ симъ при ~~[illegible]~~ сочиненіе было начато, и урывками продолжаемо, когда только время позволяло. Но какая нужда обществу знать объ этомъ! Можетъ быть оно и должно уже имѣть поводъ исключенія за неисправность.

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева.

Вы извольте конечно видѣть изъ XV части трудовъ Московскаго Общества Любителей Росс. Словесности, въ коемъ разсужденіи о Славянскомъ языкѣ, мнѣніе, какое я имѣю о первоначальномъ употребленіи буквъ Ѫ, Ѭ, Ѧ, Ѩ въ Кирилловской азбукѣ, и о томъ что звуки, сими буквами изображаемые принадлежали языку Болгаровъ или Дунайскихъ славянъ. Мнѣніе это основываю я на единообразномъ и правильномъ употребленіи означенныхъ буквъ въ Остромировомъ Евангеліи, древнѣйшемъ памятникѣ письменности Славянской, — употребленіи, каковаго я не находилъ досель ни въ какой другой рукописи.

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева

Милостивый Государь!

Узнавъ отъ Его Сіятельства Господина Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова о желаніи вашемъ имѣть вѣрные списки съ нѣкоторыхъ мѣстъ Остромирова Евангелія, и въ томъ числѣ нѣсколько снимковъ я Васъ люблю и уважаю, какъ учителя и вождя своего на стезѣ Грамматическихъ изслѣдованій, коими я занимаюсь. Ваши открытія пролили свѣтъ на древнее строеніе богатаго и правильнаго языка Словенскаго, подвергшагося въ продолженіи вѣковъ равной участи съ другими древними языками, то есть, обѣдненію въ формахъ и лишенію прежней правильности. Первобытнаго богатства и правильности сего языка надобно искать въ письменныхъ памятникахъ онаго, разсѣянныхъ [illegible] Словенскимъ краямъ.

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева.

Милостивый Государь
Иванъ Степановичъ!

Замѣчанія ваши на книжку Г. Ган я нахожу вообще справедливыми; только по 1-му и 2-му пункту этихъ замѣчаній я несовсѣмъ согласенъ съ вами въ томъ, что безполезно знакомить Русскихъ учениковъ съ письменами другихъ Славянскихъ нарѣчій. Въ Русскихъ Университетахъ полагается же преподаваніе исторіи и литературы Славянскихъ нарѣчій, а потому и въ Грамматикѣ Славянской, предназначенной для нашихъ учебныхъ заведеній, не излишнее будетъ сказать нѣсколько словъ о раздѣленіи Славенскихъ племенъ по нарѣчіямъ, и о различныхъ письменахъ, ими употребляемыхъ.

Впрочемъ книжка Г. Ганки отнюдь не можетъ служить для преподаванія

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева

О чемъ я въ юности мечталъ,
Водомъ надеждою отрадной,
Что наконецъ и опытъ хладной
Иль опровергъ, иль оправдалъ,
Найдете здѣсь изображеннымъ
И возвратитесь вы со мной
Къ днямъ беззаботнымъ и бла-
женнымъ,
Когда мы зрѣли міръ иной.
Всегдаль умнѣе мы съ лѣтами?
Повѣрьте: мудрость любитъ [illegible]
И медъ весенними цвѣтами:
И Музы можетъ насъ дружить
Съ судьбой, столь часто къ намъ
жестокой,
И можетъ истины высокой
Играючи, покровъ открыть.

А. Востоковъ

Печ. въ Лит. И. Медвѣдева.

Между учениками Академіи
завелась игра въ солдаты. Я не участвовалъ въ этой игрѣ. Мои забавы были уединенны:
чтеніе книгъ съ товарищами Ив. Ивановымъ и Алекс[андромъ] Ермолаевымъ. Оба они были какъ и я, въ
архитектурномъ классѣ. Мы дѣлали такие успѣхи и въ художествѣ Ивановъ и я получили
медали за архитектурные проекты. Ивановъ по выпускѣ изъ Академіи ангажированъ былъ
къ Николаю Александровичу Львову, а Ермолаевъ къ Алексѣю Николаевичу Оленину. И оба эти
товарища такимъ образомъ разлучены были со мною. Въ 1800 году при выпускѣ изъ Ака[...]
... былъ въ ней ещё на три года пенсіонеромъ и вскорѣ опредѣленъ бы[...]

УКАЗАТЕЛЬ ПЕРЕПИСКИ.

УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.

